

Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guide per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

+ *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.

+ *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.

+ *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.

+ *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertati di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da `http://books.google.com`

NYPL RESEARCH LIBRARIES
3 3433 08219489 9

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Annalas

della

Societad Rhaeto-Romanscha

Annada septima

Ediziun e Proprietad della Societad

Cuera
Stampa da C. Schädler-Stecher
1892

Digitized by Google

Digitized by Google

ANNALAS

DELLA

SOCIETAD RHAETO-ROMANSCHA

ANNADA SEPTIMA

EDIZIUN E PROPRIETAD DELLA SOCIETAD

CUERA.
STAMPA DA C. SCHÄDLER-STECHER.
1892.

Digitized by Google

182514A

Dots dretgs de reproducziun sun reservai.

Digitized by Google

Register.

Pag.

Trastūt Civil Da la Honorata Drattüra Sur val Tasna. Scrit Anno 1806 in Coira Tras Nuott Saluz 1

Continuaziun de canzuns popolaras engiadinaisas, comenzadas nellas Annalas del ann passà. Da P. Derin.

I. Cussagl d'ün prus vegl in quists temps calamitus pro vaira felicitat (1800) 45

II. (Chantè, chantè Lisette) 48

III. (Ün giuven bel pèr) 49

IV. Chanzun sur duas inamurats 50

V. (Viv' il bel prinzi) 52

VI. (O juvna bella) 53

VII. (L'amur es üna düra chosa) 55

VIII. (T'eis bès ögls nairs) 57

IX. (Scha vus vezais meis Jon) 57

X. Chanzun da nozzas 58

XI. Chanzun da cordöli et plont d'ün spus e d'üna spusa 60

XII. (Masura chara damaun vegn a faira) 62

XIII. (La buna saira, meis char spus) 62

XIV. (Chara perch' est uschè schmissa) 65

XV. (Amos, amedas d'ans partir) 69

Chanzun supra la stramantusa disgrazia.

Sequida in Sent anno 1823 di 31 otobris. B. G. Sent . 70

Chanzunetta intituleda: Dispita tanter duas matans . . 75

Il Survitur de dus Patruns. Comedia veglia, publicada da P. A. Vincenz 79

Register dils Mastrals (Mistrals) dil Cumin D'Ortenstein, preu ord ils protocolls a documeints da numnau cumin, tras Major Hartm. Caviezel 169

Joseph Heyderich u Fideltad germana. Üna vera anecdota, per drama in ün act da Th. Körner. Versiun metrica da J. A. Bühler . . 185

Cudisch e Remarcas de mia vetta manada da Duitg Balletta de Breil. Litenent en survetsch franzos e pli tard Bannerherr della Cadi (1760—1842). Publicaziun dallas „Remarcas" el text original naven d'anno 1792—1804 da G. C. Muoth 225

Quelchosa our dal cudesch da Hiob da Rev. J. a B. 283

Litteratura rhaeto-romanscha nella Bibliotheca cantonala 289

I. Register: Desiderata ladina 291

II. Register: Desiderata sursilvana 294

Digitized by Google

Poesias diversas: Pag.
Tempora mutantur 299
Igl eremit s. Sigisbert 302
Il tirann Victor 307
A bun ans vair 311
Il pomer 312
A Gian Fadri Caderas 314
Rapport finanzial 315
Register dels commembers 316

Digitized by Google

Trastüt Civil

Da La

Honorata Dratüra Sur val Tasna.

Scrit Anno 1806.

In Coira, Tras Nuott Salutz.

Die. 18. Februario.

Nos Agüd Sta in Maun dal Segner —
Da quel Chi ha fat Il Ceël Et La Terra.
Amen.

Puong 1.

Tscherna da Mastrall et Jüraduors In Runzaus.

Il Prüm ais Ordina chia iminchia Onn per dy St Marck, des gnir tschernu our da minchia Terzall da la Dratt^ra^ trais homens prudaints Et honeists, et quels gnir tramis a Runzaus Et la Tschernar Mastrall et Drett da Paiamaint sco eir ün Nuder per Comün, mo Jüraduors da lays et Maschialck schlascha tenor stila fin huossa.

Item des il Nuder inua il M^ll^ ais essar Oblia da copiar gio tuot ils Abscheids chi vegnian tramis pro et dar üna Copia in tuot ils Comüns. et seis Salarj des essar inua chi tocca il M^ll^ Et Nuder, et que sto gnir a temp tramis acio chia ils Abschaids possan gnir Lets in ünna Domenga in tuot ils Comüns et subito dar ils parairs Et resposta sü sura.

Item gniond il dj da St Marck sün La Domenga schi dessi gnir surtrat da mettar il M^ll^ sün il Lgündaschdi — et Aviond il M^ll^ recepü il saramaint, des el termine Dits duos dar eir a sia

Digitized by Google

jüraschun il saramaint, la quala sara Eleta od^{r} Confirmada: Et in iminchia Comün schantar la Bachietta, ad ün da seis Jüraders — Et quels den pudair tegner Dret, infina las parts cloman sura per il Mastrall, quals den avair L'autorita in pe dal M^{ll}.

Item cura i vain tramis Chiartas chi tocan saia al M^{ll} oder a la Dratt^{ra} den quellas gnir dattas al M^{ll} — Et chi las avra sü sainza Lizenzia u savair dal M^{ll} sreserva scha il M^{ll} non fuos in il löe, lura las po ün Covj da quel Comün avrir sü. Et chi contrafa dess gnir Chiastia per R. 2. quella falla ais dal M^{ll} — sco eir quellas chiartas chi vegnian tramissas als comüns dessan in mediate gnir copiadas et lettas nel temp et term sara prefis, et quel term dess essar suainter ocuoran fats necessaris, sco eir turnantadas al M^{ll} suot poëna a chi contrafa △ 1.

Item tuot quai chia ün M^{ll} da Civill da ad ün Comün u terzall per la mastralia des el Essar oblia eir als auters Comüns, sco eir in Cambio da ün past p^{r} vusch chi gniva per il pasa usita, ais ordina chi saia R. 65. daners per Ogni Terzall.

Puong. 2.

Melg inavant ais ordina cura ils Mess dals Comüns vegnen insembel a Runzaus a mettar il Mastrall Juraduors, Nuders et maschialcks schi chia il M^{ll} del Ano precedente des purtar cun el a Runzaus Bachietta Sage Trastüt. Et cun ün Publico Nuder et qua far ler ils puongs co chi des gnir miss M^{ll} Jüraduors, Noders, et Maschialcks, avant ils Mess Ils quals Mess Aviond inclet dessan els far Executiun in Eliger ils Oficys Supra Scrits Suainter Trastüt Et quels Mess dessan Eliger Jurisdictiun Civilla, homens da Temma da Dieu, cun condictiun da nun pudair Eliger Suvrins in ogni Comün, neir plü Juvens co da Onns 20, sco eir chia ils' medems Mess nun spossan Eleger ad els Svess. Et quels Mess chi contrafessan croudan in falla △ 10. p^{r} Mess Et nullita del Oficj Et haviond scüsa suot Terzall des gnir tschernü glioud da bun Judizi Suot Suvrinada = Mo Jüraders sur Onn den pudair zer. Saia chi fuossan in deto paranta cun il Güdisch u cun la part. — In medema forma des eir Esser scüsa cun Pystands, Avuads, e Pardüttas mo cun il Prossem da la contra part spo mussar, sco Eir in ultimo gnir via da la part svessa.

Digitized by Google

Fuorma da Avisar Pardüttas.

Des Primo Plonschaduors, Lura Respondaduors, et il Dret avisar, lura ais la pardütta Obliada da prodür seis Amussamaint tenor sia memorianda, acio qualmente las parts non fuossan containtas chia el possa complir cun il Saramaint. Et quel chi vain via da Amussamaints dess manifestar in üna Vouta, tant üna part co Lautra, Et ün Amussamaint Autentico, des essar da Onns 18. et sura.

Ais reserva In Partizuns In las qualas Prossems da ambas Parts, schabain non sun ad ingual et chi sun stats in la Partizun, dessan Pudair Pardüttar tanter Conhertavels. — Et scha ün declares seis Amussamaint aunt co gnir avant Dret, ün tal nun des pudair Pardütar, mo gniond interpella da las Parts des avair Scüsa. Et quel chi interpales ün amussamaint aunt co gnir Avant Dret, in forma tala des quel dal M^{ll} gnir Chiastia p^{r} △ 5.

Ais Eir ordina chia in Tuot afars chi incuntran, saia in Eliger ils Officys, saia in Jüdichiar, dar vuschs, od^{r} Eir in Actiuns da Comüns Schi dess saimper la part gronda valair, Et la Part Pitschna havair Pazienzia.

Cun declaranza chia gniond eir qualchia dischparair cun far sentenzchias, saia suot Drattüra, Terzal od^{r} Dret da Comün, schi des Ogni ün pudair declarar seis Parair gnü in sentenzchia, Et gniond appellada la sentenzia dvantada suot qualunque Güdisch, et la sentenzia fuos stata cunter Ledscha, schi des paiar ils Cuosts quels ils quals haun gnü il parair cunter quella.

Item tuottas Pardüttas Banidas in nossa Drattüra den Obedir da lün Comün in lauter, Et siond Fullasters dess gnir admis Misoria per cuntschenscha dal Magistrat od^{r} Drett.

Item Pardütas et Güdischs Siond in Sgüranza nun dessan pudair Güdichiar ne pardütar, nun siond tut Sgüranza per fraud, sco eir tuottas pardüttas banidas dessan obedir suot poëna da tuot Dons et cuosts.

La Paia dels Amussamaints des Esser Crtzr. 6 per ün siond aint in il löe — Ma our del löe p^{r} cunschenscha dal Dret. — Sco eir femnas in compagnia da Maschels dessan pudair pardüttar, siond da medema materia Et Avis, Ourdvart brich.

Ais eir ordina chia tuottas Pardüttas mettan lur Amussamaint in Scrit.

Digitized by Google

Item Sachiatond ün chi schlasches corumper cun duns u preschaints in far sentenzia des essar Priva del Ofycj Et in ultra falla △ 10.

Listessa falla des gnir tut eir a quel chi corumpa il Jüdisch, Eir Listessa poëna ün Jüdisch chi cusailgia las parts, sco eir ingün nun des declerar sentenzia aunt co quella dal Güdisch pro forma vegnia declerada — Sco Eir tuottas sentenzias den gnir mis in scrit aunt co las declerar — Et quels chi proferissan pleds mal adeistars Et contraschessan a quellas den gnir Chiastiads in contschenscha dal Dret tenor la qualita del fal cioe △ 10.

Puong 3.

Rouda del Mastrall.

Ais ordina chia la Mastralia dess Saimper ir in Rouda, 3. Onns p^r Terzall. Et quel Cumün chi ha las duoss Parts cumainza.

Puong 4.

Item ais ordina chia il Mastrall des havair, ün Protocoll grond et in quel mettar in scrit tuottas Actiuns dinportanza. Et lura renunziar dad ün M^ll a lauter, sco chi vain eir renonzia il Trastüt da la Dratt^ra suot Paina △ 10. taut al Mastrall chi vain gio d Officy. co a quel chj vain in Officj.

Sco eir tuots Comüns dessan avair lur Protocoll et scriver aint tuottas actiuns et sentenzias da Drett ut supra Et quai des Essar in iminchia Comün ün Nuder dat il saramaint del M^ll. Et quel des scriver aint.

Proponer et Pystandar Avant Drett et Terzall, sdes pudair sainza mettar in scrit. mo Amussamaints Et Serrar a Dret, schlascha Liberta al Drett.

Puong 5.

Mastrall Et Drett Bani des, Obedir.

Il Mastrall Et il Drett chi ais bani des Obedir, sine ingü-Exeptiun, il Simil sinclegia eir Pystants Et Avuads suot pöena da tuot dons et cuosts causa lur interdanza sco Eir 3 △ falla, nun aviond pero causa Legitima Istessamaing Eir las parts.

Digitized by Google

Grationd Chia il Dret havess da ir a la chiasa Per Dischobedienzia, haun els paia Crtzr. 9 p^{r} ün, et na plü per la prüma vouta. et aviond da ir la segonda vouta deni pudair ardublar la paia et continuond la disobedientia pon els lura tramettar per il M^{ll} Et Comüns Et que a don e cuosts del Disobediaint.

Puong 6.

Drett Bani Sur not, Et non tut gio La Banida.

Scha i fuos ün chi fes Banir il Drett sur not et chia las parts gnissan adacorts taunter els et non clamessan gio La banida da las uras sco seque nempe il temps da la stad da S^{t} Göerg-infina S^{t} Michel' aunt las 5. Et da S^{t} Michel finia S^{t} Göerg aunt las 8. schi den quels chi han fatt Banir il Drett paiar Crtzr. 4 per Gürader Nuder et Eir Maschialck.

Puong 7.

Ais Ordina dals Comüns chia cura tuotta la Drat^{r} ha da gnir insembel, saia in che Comün chi vegnian chia cura il Mastrall o vero Güraduors sun banids schi sun els culponts a mez di da essar in il lö dala Diferéntia Et gniond a quela ura schi den els avair R. 1 paia per ün al dj. mo gniond davo mez di, den els avair solum meza paia mo il M^{ll} ha R. 2. al dj, mo quels dal lö della diferenzia nun den avair plü co meza Paia. quel dj chi vegnian insembel.

Et quels chi intarden, saia il Drett. Avuads, Pystands, dessan paiar ils cuosts da quels chi stan a spettar saia dal Drett o vero da las parts.

Item iminchia Terzall da nossa Drattüra ha Authoritad da lubir tuot la Drattüra sainza il Mastrall, ma laschond Lautorita al M^{ll} da dar il dj da gnir insembel, Et quel Terzall chi lubis des avair Crtzr. 12. p. Jürader, uschea eir per lubir ils Comüns.

Item gniond tuot la Drattüra insembel e fond Sentenzia Et chi vain clama sura per Chiarta d' Sentenzchia nun des la Dratt^{ra} pudair tour plü co R. 5. et matond il M^{ll} il sage del avair ün filip p^{r} vouta. saia in quells afars od^{es} in Auters Et na plü. Et il quint des gnir fat in presenzia da las parts.

Item cura tuotta la Drattüra vain insembel, dessan els gnir il glündaschdj od^{r} Mardj a la plü lunga et na plü tard via per L'eimna — Sco eir nun des gnir lubj la Dratt^{ra} ne palazun, men-

Digitized by Google

tre non saia la differenzia per Limportanza da R. 100. et da lander in sü.

Item gniond il Terzall insembel nun des gnir admis oter co ün Pystand per part odr Avua infina il Dret sa stenda, ils quals den avair paia sco ün Jürader.

Item cura il Maschialck sto ir our Drattra. tras cumond dal Dret, schi al deni dar tant spendi cun el chel possa paiar sia spaisa, Et sia paia des esser pr conschenscha del Drett.

Avuads Sur Onn nun dessan gnir dats ad Jugün reserva a quels, il Drett cognuoscha essar da Bsöeng sco eir il Salarj da quels Avuads, den essar tenor la qualita da las Fadias chi haun gnü in concideratiun Del Drett.

Item in tuottas causas nun des gnir tut Plü Paias co quai chia ils puongs del Trastüt fa mentiun. Et quel chi piglies plü u cuntrafess dess essar falla △ 3. detta falla toca al Mastrall.

Tuottas Littas Principiadas nun Agitond la part plonschadra odr non manond a finitiva La diferenzia in Termine Onns. 2. schi des quel avair pers seis Drets neir la Part respondadra obliada da prosequir.

Puong 8.

Paia da Jüraduors Nuders Et Maschialcks In Tuotta La Drattüra.

Jüraduors in tuotta la Drattüra. dessan avair pr ogni Banida nun gniond clamada gio da St Göerg fin St Michel aunt las 5. et da St Michel fin St Göerg aunt Las. 8. Crtzr. 4. pr Jürader Nuder et Maschialck et agitond per üna medema lita plü dits deni avair Listess Crtzr. 4 gniond a merit da sentenzia den els avair Crtzr.9, pr ün ultra las paias supra nominadas. Et il quint far in la presenzia da las parts — nun fond nun des neir valair ne ingün oblia inguota da dar.

Paia da Jüraduors In Susch & Lavin.

Ils Jüraduors da Susch et Lavin han siond aint in löe in tuots fats tanta Paia co ils da Cernez e na plü. ma'giond da ün löe in lauter sco da Susch a Lavin odr da Lavin da Susch. schi haun els Crtzr 20. per ün. Et il Mll. paia dobla. In medema forma dess eir avair il Terzal da Ardez e Guarda et chi surpassa a tour

Digitized by Google

plü Paias co supra scrit, saia M^ll Juraduors Pystands crouda in falla △ 2. p^r ün.

Medemamaing eir paias del Mascalck ad ir da Cernez in Brail et da Cernez a Susch, hauni Crtzr. 10. per ogni vouta Et in ils Auters Comüns, da lun a lauter Crtzr. 6. ma ad ir Our Drattüra in conschenscha del Dret.

Puong 9.

Cuosts da Drett co dessan gnir Paiads.

Ais ordina chia tuots Cuosts da Drett den gnir paiads als Huster in term da 3. mais, Et quel chi Dretta po paiar cun Roba mangiativa sco la vain luada da la Drattra.

Cuosts da tuotta La Dratra co den gnir Paiats.

Cura tuotta la Dratra vain insembel a tegner Drett pon lura las parts paiar ils Cuosts al huster, las duos parts cun Roba, et la 3za. cun Daners termine. 3. mais, et que tant da Criminall co da Civill, vain inclet cun Roba statutaria.

Puong 10.

Avuads our da la Drattüra.

Scha ün svoul Avuadar Our da la Drattüra et chia el haves qualchia Diferenzia, schi quel chi piglia il Avua ais Culpant da ir et il manar sves a seis cuost Et non il manond schi ais el Oblig da tour ün auter Et ir inavant cun la diferenzia per scivir cuosts cun condictiun talla chia qualmentre quatras gies Cuosts per interdanza schi chi paian ils cuosts quels chi mainan Pystands fullasters.

Puong 11.

Drett da Comün.

Üna Sentenzia fatta suot Drett da Comün nun Des gnir Appelada ne revocada, Arsalvond schi gniss Jüdichia conter Ledscha, schi spoi tour appelazun suot ils Comüns.

Tuottas Ledschas et Trastüts chi vegnian fats in ogni Comün, den gnir fats in tal möed chi non vegnan fats a preiüdizi da quels da la Drattüra.

Digitized by Google

Da Chie Sorts diferentias Chi audan, suot Drett da Comün.

Tuottas diferenzias et fats da Baselgias audan Suot il Drett da Comün, et siond chj sveza a nascher saimper schiandel p^{r} ils lous in Baselgia schi p^{r} Scivir quel sha stima p^{r} böen da far chia la Baselgia dess esser generala tenor la Credenscha dispona cun tala Condictiun chia las persunas chi vegnen avant in Baselgia dessan pudair tour ils Lous inua chi ils plascha et ils auters Successive sine il minim impedimaint suot poëna da △ 3. per Parsuna a chi contrafa Et nun fond Covits daian esser suot Mastrall.

Robas da Baselgias, nun dessan Pudair gnir tuttas Oura.

Ais ordina dals Comüns, chia ingün da nossa Drattüra u da otras chi esser pudes. nun Des Avair Drets da pudair tour Oura ingünas robas chi pertocan a las Baselgias saia da che sort chia essar Pudes da Cumün od^{r} oter. Et ingün Drett des pudair Sentenziar chia dittas Robas possan gnir tutas Oura Suot paina △ 20. a chi contrafa. et nullita.

Item tuottas diferenzias chi creschan aint in ün Comün, per Bavuns et pendradüras. Aguas aguals. lets d'agual. Müers. Saifs. Ruvinas. et Boudas da crapa, Stanschens. scuvar tanter las Chiasas, diferenzias p^{r} arar. intradgias da Chiasas chi giessan Oura sun il comünavel quai Tuott des gnir agita suot il magistrat da Comün.

Suot Drett da Comün u da Cuvids spo Agitar et scouder et paiar fin la somma da R. 10. et da lander in gio cun decleranza. chia p^{r} Surscritas causas ocuris diferentias da plü importanza des tuot gnir Agita suot il medem foro — reserva Sommas da fits. schabain fuos da main dals R. 10. od^{r} Oters packs. des quai gnir Agita suot il Drett da Civil.

Puong 12.

Imincha Comün da nossa Drattüra ais oblia da havair Ustarias Sufficiaintas da tuot Temp suot paina △ 12.

Digitized by Google

Puong 13.

Las Obligatiuns dals Usters, sun quistas.

Usters sun obliads da tegner ustarias sufficiaintas per terrers et fulasters per il paiamaint bluot: a Fulasters per il daner, Et a Vschins da la Drattüra per bella buna Roba statuttaria tenor luamaint pero Bluot, Exeptuad a Bachiettas da tuotas sorts a quelas usters sun Obliats da dar tenor il Avant puong fa clera mentiun.

Medems Usters dessan dar il vin et Pasts, tenor dals Comüns guiara Taxa — Et ustaria den pudair far tuot vschins da la Drattüra. nel cumün inua els sun vschins paiond la Taxa tenor chia ogni comün taxara Et sa suatamatond a las Ledschas da la Drattüra.

Sco eir usters sun obliads da logiar ils Pouvers almusners, nun siond in temp da malatias rantaivlas.

Ils medems usters nun dessan dar ad ufants da baiver ne oter. a quels chi sun suot Dominj da Bab et mamma suot L'aetad da Onns 15 suot paina da perdita.

In medema falla sun eir vschins chi dan ad ufants suot medema aetad da Onns 15.

Item ais scumanda tuottas Betulas, aceptuad avertas Butias in las qualas la roba des gnir luada dals Covids, cio roba mangiativa Vinars et oter et quels den eir paiar taxa, que chi vain Taxa.

Item ais ordina et decreta chia usters et Vschins dessan viver et restar, tenor il puong del Trastüt clomma, Et in cas da mancantia den essar in falla △ 10. usters et vschins chi contrafan a dit Artiquels.

Cun Expressa declaranza chia ils Usters saian obliads Ogni on da far lur quint, et far dar paiamaint al paur et nun fond et matond a fit des il paur u vschin saimp^{r} pudair paiar cun Roba statutaria, et il fit anulla.

Eir quels chi giessan p^{r} las chiasas vandond vinars dond Eir Oura den essar in falla △ 10.

Item eir tuots quints velgs. cio dumandanzas e pretaisas chi nun sun a fit dessan termine Ons. 6. gnir legitimadas Et nun gniond in dit term. nun des ingün essar oblia inguota.

Vain eir scumanda tuot cromers fullasters, e marschantels chi guissan cun otras robas, da nun ir p. las chiasas, no dessan avair

Digitized by Google

lur raba vnala in avertas plazas et ustarias suot falla △ 5. et nun fond Covids croudan in medema falla al Mastrall.

Item la Domengia nun dess ne Cromers ne Marschantels ir da ün Cumün in lauter.

Mo sun Obligs eir da logiar in Lustaria suot falla △ 5. al Mastrall, tant lün u lauter chi contrafa. Vain inclet schals Cuvids nun fan.

Puong 14.

Robas cura dessan gnir Luadas.

Tuottas Robas dessan gnir Luadas a S^{t} Michel, da ils Comüns, Et la merceda dels homens da Cumün dess Esser R. 1. pr. ün, Et iminchia Comün des pajar p^{r} ils seis Et chia il M^{ll} paia eir Sves sine don da la Drattüra ne dabit, suot paina al M^{ll} △ 10. Et al uster perdita, scha el da, quella falla crouda al M^{ll} successive.

Roba Statuttaria da che Sort chi Saia.

Mualgia Sainza menda. Buna graneza da ogni sort, sal alb, fier lia et schlia, Pon da Chiasa, chiaschöl Paing. Ciger, Vachias da 6. Lats et da lander ingio Boufs Sanats. Muois, Sterls. Muoias. Trimas, Vdels. Bescha Chiavras. Fain, Strom. Chirom chüntscha et Crü suonscha Arbailga fava Tretschas bunas Roudas linzöll, saif cula et Crü. — Las qualas Robas nur den gnir dattas ne vandüdas. Oter co p^{r} il luamaint, tenor ogni Onn gniara fat, cio inter Vschins da la Drattüra. Sco eir chia ingun des pudair Vendar da la supra Roba ad ingün fullaster infina chia el puplicamaing nun la ha Exibida tras ün Covi in Baselgia a Vschins da la Dratt^{ra}. Et que a Vschins per il luamaint, cio a quels chi han bsong per lur Chiasa, suot falla △ 5. Et lura nun aviond Vschins da Bsöeng la pon els vendar a Fullasters.

Item fain Strom sco eir otra Roba nun des suot ingün pretext, gnir vandüda a böet, mo a la paisa, sco eir chia Vschins dal Cumün saian anzians als usters in cumprar pavel, mo p^{r} bsöng da lur Mualgia, suot paina tant a chi cumpra co a chi venda △ 5.

Item Sachiatond in temp da Chialastria da pavell saia fain od^{r} Strom et chia ün Vschins han Bsöeng p^{r} Lur mualgia, Et chia un Oter haves pavel in avantaig per sia Mualgia, plü co il bsöeng, Et nun il vules güdar in seis bsöeng — Schi des lura il Drett il

Digitized by Google

Obliar da dar per ils Daners Bluots, tenor deta Roba sara Luada.

Puong 15.

Sommas da Fits, Et davart Quellas.

Ingünas Somas da fits in nossa Drattüra nun dessan trar plü fit anual co Crtzr. 3, per Rensch, paiond pero anualmaing il fit cun daners. Et nun paiond Anualmaing dess essar fit inter cioe Crtzr. 4 per Rensch tenor d'Velg.

Item ais Ordina circa far Aint ils fits da Somas od^{r} Capitals da fit. Chia nun gniond fat Aint il fits Avant ons. 12. schi nun den trar plu fit co R. 2. per Cento cioe anuall, sco eir avant Onns 5 nun des ingün far aint ils fits da Somas.

Roba a la Rata, co quella dess gnir Datta.

Ais ordina chia infina Chia ün ha Raba da Paiar seis debits nun des dar sia Raba a la ratta mo la dond schi des quella raba gnir partida oura tantèr ils Crediturs saia lura chi manques od^{r} chi vanzes schi den ils Credituors tour per bön. Mo scha ün vules spetar sün otra roba chi pudes scrudar schi pol far. Pero sine intares da quella ura in via chia la roba ais datta a la ratta. od^{r} chia el pro forma vain Avisa.

Ais eir ordina chia tuots Capitals da fits formals dessan esser dal propi man del Debitader suatascrit. Et nun saviond scriver dess Essar suata scrit da ün hom da feda nomine seis et in presentia sia. Et dvantond in Otra forma dess essar sine fit. — Sco eir la qualita da las sommas oder il quantum dessan essar scrittas per zifra et Scrittüra. Eir tuot Capitals dessan gnir paiads cun daners tenor procloma da las 3. lias.

Item tuots capitals da fits dessan gnir scrit aint ils fits sco Avaunt ais fat mentium termine Onns 12 — sco eir da hoz dato inavant dessan tuots instrumaints da fits gnir scrit. dal Nuder in Civill da quel Cumün nel qual vain fat la soma et caso chi non sequis tenor ordina des il credader essar Anulla del fit. — La merceda del Nuder dess essar Crtzr. 12. per Ogni instrumaint. et que ais il Credader Oblia da Paiar.

Item cur la Raba vain datta a la ratta ais ordina da trattar cun fullasters da nossa Dratt^{ra} tenor chia els tratan no, sco eir

Digitized by Google

cun Somas da fits od^{r} Paicks in quellas tenor fan cun no. Eir il simil scrudont hiertas, tuot tenor chi salvan cun no.

Raba chi Predschada vain dal Drett, co quella des gnir Pretschada et il Term.

Scha il Drett vain da qualchün mana a la Chiasa a pretschar Raba, schi haviond il Credader letta, schi des quella gnir missa in lö del Daner, Et 3. dits dopo chia quella ais missa des quella raba rastar in man del Debitader non minuida, Et in quels 3. dits ha il Debitader letta da la spendrar con il daner bluot il credader des Spetar quels 3. dits a seis aian Cuost — nun dond lura ils daners, des lura il debitader paiar dons et Cuosts eir da quels 3 dits, et scha il credader non leiva la Roba, po ün auter chi vain davo spaiar da Medema Roba.

Haviond il credader da ir a la chiasa as paiar chia el haia letta da la raba del Debitader, cun condictiun pero schi ais da pouvra glioud, schi chi nun possa gnir tut oura il let conplet vestimainta et victualia p^{r} 3, mais neir las Armas per ün suda, neir il sem süls ers et aviond da ir a Scouder, des gnir dal Dret dal löe mis in löe del Daner, nun des neir pudair gnir tuot la Drattüra per scoudar, saia la somma da quanta qualita chia la po esser, mo da clamar il M^{ll} slascha liberta a las parts, sco eir il Terzal mentre las parts voglian clamar.

Früas da Bains co dessan gnir tuttas Oura.

Ün chi Piglia Oura früas da Bains da ün Auter cun Dret saia fain u strom u graun, schi po il Debitader quellas früas Spendrar cun il daner bluot.

Il fain aunt chel vegnia Sgia. Et il graun Aunt chel vegnia schung, cun tal condictiun chia el paia il fit tenor Trastüt del Daner dopo chella ais tuta oura cun Drett; nun Spendrond po il Credader far stimar il fain dopo chel ais mis sül Chiar p. cuntschenscha dal Drett. Mo las früas da Graun des il Maschialck far aint in sia Chiasa, et dopo pretschar graun et strom.

Il Supra Puong ais Remodera, cioe chia sun las früas sposa Sgürar, mo gnir tuttas Oura zuond brichia — infina la früa nun Ais in Chiasa Et il pretsch des Essar tenor il luamaint da la Drattüra.

Digitized by Google

Ais eir ordina et serra gio, chia Gniond ün a la Chiasa da ün auter a scouder Et chia el il fes tour oura il fain schi pol quai far siond ant St Andrea, mo siond pasa St Andrea schi pol eir tour Oura pero cun la ratta da la (S H.) Mualgia chia dit fain po invernar per cunschenscha del Drett, aviond pero saimpr letta da la (S H) mualgia.

Item: SH) Mualgia cio Vachias Our d'Alp, pon eir gnir schössas Oura, Mo brichia gnir tuttas our del Alp, fin non vegnen tuottas tutas D'alp.

Davart ün chi ais Mort co Scouder.

Ingün nun des Pretendar qualchiausa da ün chi ais mort u poia chel nun metta Sü cun pardüttas suficiaintas tenor il puong del Trastüt fa menziun.

Item ün chi moura Et Laschond Debit, Et chia ils hertavels faun avisar al Credader chel vegnia as Paiar avant chels parten L'ierta, schi ais il credader culpant das paiar, our da la raba del defunct Et nun gniond as paiar, schi pon ils Hertavels partir L'ierta, Et quel chi ha da scouder ais oblia da scouder da quel hertavel chi tocca da paiar quel debit, cio da quella hierta la Arta.

Item ün chi ha dad avair da ün chi ais mort, quel in Term da Onns 2. chel saia nel paiais odr our dell paiais des far sia dumonda, suot falla perdita dals fits.

Morts Nun dessan Gnir chiastiats suot ingüna Bachietta.

Chi fes Dabit In il Eister, co quell des gnir Paia

Scha inqualchün da nossa Drattüra saia da che sort condictiuns da persunas essar pudes, et chi sinbates chel sfes il sieu malnüzamaing in il Eister, schi quel il qual des a quella parsuna raba u Daners odr fes süartad, un tal des scouder in quel lö inua el ha dat u imprasta, Vain reserva scha et il aves in malatias odr in qualche disfortünas schi el scouder inua el chiata roba da quella Persuna statta datta in quel bsöeng.

Medemamaing Eir tuots Maridats Fullasters Chi vessan Dunans da nossa Drattra et giond els in il Eister Et sfond malnüzamaing, schi in tal Cas nun des la roba da la Duona patir inguota mo den scouder inua Els han dat.

Digitized by Google

Somas co gnir Paiadas, chi nun voul fitar quellas.

Ais ordina chia scha ün haves Dabit u somas a fit et nun vules laschar plü a fit, schi po el avisar a seis crediturs tras un Maschialck et gio Dret tour il qual Maschialck des purtar in scrit dals Crediturs odr da üna parsuna nöutrala da havair clama gio dfit chi vegnen as paiar tenor lur instrumaints, mo non sequind que mentre chia il Maschialck possa Atestar per il saramaint da avair fat il avis dess el gnir Cret lura scha il credader nun vain as paiar schi nun ais il Debitader culpant da fitar plü pasond la crouda del Instrumaint mo fina chia la crouda, cuora seis fit.

Item vuliond il Credader essar Paia Sainza clamar gio d'fit, schi des el reciproce perdar il fit della crouda antecedenta, et il credader scha el nun svoul paiar siond cruda il Instrumaint et el avisa stat ut supra schi chia el spetta da lander invia sainza fit. — Et ingün Dret nun ais culpont, da Lander invia da far paiar fit, mo sgüranza des restar. Et haviond il credader da ir sün fuond as paiar Et scha il fuond fuos cuverna cun naif schi dessi trar il fit infina la scuverta del fuond, cun decleranza siond Capitals da nun pudair clamar gio d'fit, Et gniond pro forma desdit il fit, ais el oblia das paiar pero chel possa per Concienzia rumandar Svess, schlascha pero saimp. Spazi da pudair Schlubiar quai chia il Credader ha dischponü suainter seis paick, aisi Roba movanta dits 8. Et giazente termine onn ün dopo essar cumanda, deta roba nun des essar plü autra survissa.

Lün Dabit dess Pudair Incontrar a Lauter.

Scodün Debit lequid, u Salt quint des Pudair incuntrar lauter, cun ün credit lequid, siond pero lüna pretaisa da üna medema natüra sco lautra Eir ils Credits u dabits, tanter quellas persunas, autramaing brichia, et quai lura saia chia il debitader haia sves fat il credit u vero aquista da auters terrers mo non siond il debit odr credit lequids, schi dess tanter filgs dal Cumün u Drattüra dvantar la lequidaziun inua il Debitader füma.

Puong 16.

Ais ordina chia il Comprader da ün Bain nun Paiond in il temp pactui, schi chia il vendader spossa paiar in dit bain in letta et pretsch tenor dat cun seis fit sü sura.

Digitized by Google

Sgüranza da Fuond u Bains co quella des gnir tutta Oura.

Cura ün voul tour Oura üna Sgüranza, da fuond des el quai far con duos u trais Jüraduors da quel Loë ils plü Comüns, ils quals dessan quel fuond pretschar in tal möd chia quel chi pilgia oura possa surgnir ils Daners per quell, et scha quel chi piglia oura haves Obligatiun da tour Oura p^{r} il dobell schi pol quella iüdair, Et il reist dar taunta Roba Et que des gnir fat salvar suot falla R. 6. non siond pero packs.

Il Credader chi ha la Chiasa del debitader in pain des que restar sco eir fuond in ultra ais ordina chia scha üna part u lotra vules il Terzal inter a pretschar schi al pol far gnir a pretschar et survaira mo plü Brichia.

Item tuottas Sgüranzas, dattas sün fuond u Chiasas den avair lur Efet, et quellas pon ir oura avaunt auters Crediturs, Et quel chi non ha Sgüranza, dess avair pazienzia da que chi reista, Sco eir quel chi ha sgura il prüm, va il prüm, et ün chi Sgüra in duos lous, ais falla △ 10. Siond perditta dess gnir tut da tots il credits ad ingual.

1804. Adgiunt: Tottas sgüranzas gnir protocoladas, in mancanza sun nulla.

Fuond tut Oura cun Fuorma da Dret.

Scha a qualchün gnis tut Oura fuond cun forma da Drett, schi po quel a chi Vain tut oura Spendrar quel sco eir un Prossem in Onns. 2. Et quel chi spendra ais oblia da paiar fit da Somma, et ils Cuosts, Et lauter fit da fuond.

Comünavel chi vain Tut oura cun Fuorma da Drett ha Ons. 4. Temp da Schlubgiaschun.

Ais urdina dals Cumüns unidamaing, chia scha qualchün haves da scouder oura da ün Comün od^{r} Drattüra, Et chia el piglies Oura saia fuond, Comünavel, Alps u Paschüra Et da quellas sorts, schi des quel Comün avair drets dobel da Schlubgiaschun, cioe Onns quatter, Et in quel temp pon els schlubiar il Lur Sine contradictiun ingüna.

Digitized by Google

Fuond da ün chi Tira davent Po gnir Ferma.

Scha i fuos üna Parsunna chi haves fuond in nossa Drattᵐᵃ Et tres davent utro, our da quella odʳ chia el fuos marida in il Eister, schi pon prossems da saung, da quella parsuna infina la nun ha ufants ustar Et fermar chia quel fuond nun vegnia vandü ne camiga ne trat davent infina chia per sgür Sa sa chel haia uffants — mo il übernüz dal fuond po el güdair et trar aint a seis beneplacit. — Et chi cuntrafes a dit puong, saia cun cumprar u vendar u baratar crouda in falla △ 100 las duos parts al cumün, Et la Terza al Mastrall Et ils hertavels ir a posses da dit fuond sine ingüna contradictiun.

Plü inavant ais ordina Scha i fuos qualchün, chi smarides our da las Lias, et vules trar davent sia hierta Our da nossa Drattüra in qual cumün chi saia schi ais el Oblia da laschar il Abzug-Geld a la Baselgia da quel Cumün chel tira davent R. 10 p Cento, et ultra que da manar per scrit del Magistrat Ant chia Lierta vegna trata davent, da far eir cun no il Sumglont, Et Sequind chi fuos fat mutaziun da Religiun, da rastar in la cognoschenscha del Magistrat da quel Comün.

Item ais ordina chia Crudond hiertas in nossa Drattüra da fulasters, schi da procedar cun els, sco els Procedan cun no.

Ün chi Posidescha fuond Onns. 5. sainza ier, ne stausch il po eir dopo güdair sine inpositiun.

Scha ün posidescha ün Proevi, fuond odʳ ün bain Onns 5. per liber et nun inpegna agian, schi pol quel eir da Lander invia güdair liber sainza inquirir da ingün Drett Et sainza impedimaint da ingün Comün odʳ Parsuna, reservond ün Cumün incunter lauter lur Drets ingua nun dess Esser ingün temp profini reserva in terms Vegls quels dessan avair Efet, Et ils nouvs tschessar.

Puong 17.

Chomis da Fuond, Et Chiasas.

Tuots Chomis da Fuond odʳ Chiasas sun usche Libers chia ils Prossems pon il Ottavel di vain inclet chia ne la Domenga ne il dj del contrat nun vain quinta in quels 8 dits dopo chia la vendita odʳ il contract ais fat pol quel bain Spendrar restituint quel

Digitized by Google

medem fuond chi ais dat in Cambio, odr oter usche bun co quel, in cunschenscha dal Dret, mo scha ün nun vules artschaiver il fuond del prossem in Cambio da seis fuond schi po el trar larg quel cambi, Et il Chomi essar larg.

Jtem chia dits Chomis nun possa essar ingün regress da schlubgiaschun pasond dits 3. dopo la missa, sco eir pasond dits 3. nun des essar ingüna survisa in Chomis — Et scha i des essar Chomi schi stai essar plü da la mita della soma, nun brichia schi aisi solum sco üna vendita.

Schlubgiaschun da Fuond.

Üna vendita da ün Bain u saia eir da Plüs, odr fits, livels quel svess saia in terra odr our terra po avair arbiter quel fuond da Spendrar in duos ons Ons term, paiond il chiartadj al Nuder insembel cun la somma capitale et cuosts fats — Sco eir scha il Comprader fabrichies qualchiausa danöv in dits bains des el paiar tenor dal Dret gniara iudichia, Et quel chi schlubaia des saimpr essar ün il plü prossem quel il qual pudess Artar dita Raba da quella vart.

Schlubgiaschun da Fuond Po dvantar Iminchia onn.

Il Vendader odr il Prossem Po iminchia Onn, sün quel di chia la Vendita ais fatta in quels duos Onns spendrar, avant il dj da la vendita pol far mo il cumprader po el güdair la früa da quel Onn.

Ais eir Ordina chia un chi cumpra fuond cun Daners u vero Scrittüras da fits schi sur chia da 2. Onns chia Prossems vöglian spendrar Schi sun els culponts da paiar il fit da somma Et il cumprader fit da fuond.

Puong 18.

Fuond dat a Fitt.

Ün Prossem Po Retrar ad el tuottas Fitaschuns sco la vendita da fuond, dont pero üna Süarta per il fit et eir scha el nun sa saves covgnir cun il vair Patrun per il fit, schi des il fit gnir mis per il Saramaint da Jüraduors reserva scha ün haves gnü plü ons quel fuond lura po el güdair quella fitaschun quels Onns.

Digitized by Google

Item ingün nun des tour sü üna fitaschun per la dar ad ün auter a fit schabain chel fuos Prossem p. trar Regress da ün auter. mo scha el nun pilgia p. el. schi chel lascha a quel chi eira dat il prüm.

Ingün nun des neir far chiomis da fuond dat a fit per straviar Prossems. oter co schel pilgia p. sai svess.

Fuond dat a fit des restar tenor il Acord fat taunter për. reserva scha il patrun voul tour inavo. schi avisond el aunt nossa Duona S. Vechio schi ais el Patrun ogni Onn da pudair tour per el seis fuond. Et tenor chia il fitadin la retschavü — ais el oblia eir dal restituir. Sco eir Biar tenor la früa po purtar.

Früas da Bains chia ün ha a fit ünn den gnir tutas oura sainza Libertad dal vair Patrun.

Puong 19.

Partizuns Et Davart quellas.

Ünna Partizun chi vain fatta inter conhertavels quela dess dürar di et Onn non müdada saia chi saian stats adüna odr brich infra els fatta odr tras Arbitraduors Partida et missa. mo pasond lura il dj et onn schi lura des quella rastar rat et ferm sine autras pretesas sco chia quella ais statta partida.

Sco eir tuottas Partizuns dessan gnir missas in Scrit dal Nuder odr üna parsuna nöutrala suot falla △ 5 — Des eir gnir mis in Scrit ils Coligents odr Genologia inuonder dita Roba deriva.

In tuottas Partizuns Paternas. u Maternas. odr Fraternas dessan ils Maschiels et hierta da Maschiel saimpr essar Patruns da las Chiasas. in meter quellas po il Maschiel u sia hierta tour duos confidents. Et Las femnas ün. chi ad els plascha Et quels den stimar quellas sco eir il fuond u Afets. et quai chi vain da quels 3 homens comanda u stima des restar inrevocabile saia chi Aian Scüsa ú brichia.

Hiertas nun dessan gnir Straviadas ne fattas ingünas laschadas suot ingün pretext chia Manzunar spudes. pero inter Marj e Mugleir nun haviond ufants. dessan pudair far sü il üss e früt da lur facultad fina quella parsuna reista in stadi vidual. Et eir sinclegia mentre reistan ufants davo als Genituors et chia els morissan des pudair restar il üss et früt a quella parsuna chi reista in vitta

Digitized by Google

Siond fat sü. pudiond pero ils hertavels meter in Eventarj Et dopo pasa quel stadj Vidual des turnar al hertavels resalv il Vanzamaint.

Il Medem vain eir declera chia quai chi vain dat in daners o vero Clinöz da pudair restar mentre la femna Surviva al Maschiel. autramaing non aviond ufants des turnar al Donatur.

Sco eir a la Baselgia nun des pudair gnir fat sü ne lascha plü co La Somma da R. 300 Raba artada mo raba vanzada R. 600. Et que nun des gnir fat da ingün plü suot ingün pretext. Et fond schi des qua essar Annulla.

Item scrudond Hiertas in nossa Drattüra in qual Cumün chi saia et chi non ais Hertavels Basvrins saia terrers u fullasters. u plü prossem da saung et quai stouva gnir pruva autenticamaing. aliter des crudar L'hierta a la Baselga dal Cumün inua quella hierta scrouda.

Item in Partizuns da Bab et da Mamma da lur Raba Et facultat. dessan ils filgs havair la Vestimainta da Maschiel, Et las femnas la Vestimainta da Femna il Maschiel des havair Eir las Armas. sco eir ün ane per ün Letta Et siond Plüs partir a frars. sco eir oters Clinöets vice verso. Et scrudond otras hiertas partir a Frars.

Item in chiasas nöeblas dessan Genituors pudair far ün Mansfortel conviniaint a lur filgs tenor lur stadi et facultat tenor stila in las Lias et que nun des da ingün Dret gnir ruot. in medem möd vain eir inclet chia la linea Collaterala posa beneficchiar a la lienea masulina tenor stiman a proposit — a lur descendents.

Fuond co quel des gnir mis et Remis.

Ais ordina chia il vendader Possa il bain vandü dopo la vendita infra di et Onn far mettar üna vouta früa et üna vouta sfrüat. ma scha mallusers non Savessan gnir ad acorts per il pretsch del bain vandü scha las parts admetan da dar ün hom p. part ün hom Sainza part. Cura il bain des gnir mis la früa des quai dvantar da Chialonda Juni in via dintant la früa ais sül bain —

Fruas da prada ais il prüm fain dals Ers in graun mo nun saviond las parts ne ils Malusers gnir adacorts cun ils agüdants sco supra sta. schi ils des il Drett dar ün Hom da bun Jüdici sün il plü comün. Et des gnir remis il pretio et passa sco eir tuots Erruors da passa et quints da che sort po essar termine Onn ün gnir deciss. Et nun decidond nun des essar plü ingün Suatapost.

Digitized by Google

Il vendader Po trar dal Cumprader Plü chia el Po da seis Bain.

Ün chi venda seis fuond, u Bain u Prövi quel po da quel bain trar tan ütel u guadong dal cumprader co ad el ais possibel, pür chia la roba chi vain data saia et vegna missa da Malusers per lur saramaint.

Vendita da fuond des dvantar Avertamaing et libers avaunt glioud Comüna et brichia Secrettamaing sün qualche fraud u straviamaint da Prossems oder da quellas Sorts cun ingion, Et scha il Prossem Da dit fuond nun saves schabain la vendita fuos fatta Avertamaing, Et chia el cun il Saramaint po confirmar chia el nun haia savü ne udj da quai inguota schi pol infra spazi da dits 3 dopo il dj chel ha savü quel fuond spendrar, da che temp chel vain da quai per tschert.

Vendader Po aint il Terz di al Bain vandü Spendrar, Et esser il Prüm.

Scha il Vendader non vules od^{r} nun Pudes Spendrar schi lura il prossem inuonder quel bain ais gnü il po Spendrar, et scha inqualchiausa non fuos paia, schi po il spendrader quai paiar, suainter il Marchia fat dond el pero al Cumprader üna süartad del esser Avant da tuot dons mo scha il Conprader ha dat roba movanta u Mual schi po il Spendrader dar mual tenor chia il cumprader veiva dat per cusailg dal Drett, dond quella raba in 3. dits dopo La Vendita fatta confirmond pero cun il Saramaint chel nun naia Savü plü bod da quella Vendita, schi in trais dits po el dar la Raba.

Ais eir ordina chia tuottas Chiasas chi fuossan in Comünanza, vüliond ün interesa vendar, des quel mettar sü il pretsch, Et ils auters interessats havair la Letta da tour od^{r} da dar.

Puong 20.

Ottavel, cura saia.

Ais ordina da tuottas Duos Drattüras Civilas da Punt auta infina Punt Martina. Et quai dess gnir salva hoz et qui davo — numnadamaing chia aint in quistas duos Dratt^{as} nun des ma essar Dret sarat mo tuot Onn Dret avert tant a terrers co fullasters resalva 8 dits avant, Et 8 dits davo las feistas grondas nempe Pasqua, e

Digitized by Google

Nadal, aint in quels dits dess esser Ottavell a terrers Et a fullasters, mo scumandadas, et formatiuns pon dvantar eir in quels dits chi ais Ottavel sun el minim don, Et lura da S^{t} Göerg fina mez Maj ais eir Ottavell per Arrar ils Ers — il medem eir il utuon intant chis ara dess esser Dret sara, sco eir las Feistas da Tschinquaisma dessan essar cunpraisas cun las Autras, sco Eir nun ais ün culpont da obedir a la banida cura ün paisa seis lat od^{r} va a masüras od^{r} a schealpchiar.

Ais eir ordina chia L'eivna Sonchia cioe la Göevgia et Venderdi in ils quals dits vain predgia la Paschiun da noss Salvader Jesu nun des ingün lavurar aunt la preidgia saia finida suot falla Crtzr. 36 per parsuna a chi surpassa Cuvids den chiastiar.

Il simil eir auters dits chi vain Salva Preidgia nun des ingün Giuonscher Mnadüras ne lavurar, suot la falla ut supra.

Puong 21.

Protestaunzas Et Citaschuns Scumandadas.

Quala Parsuna Chi fuos da nossa Drattüra chi aves üna diferenzia da che sort chi saia, nun des citar la part contraria a Coira ne neir tour Protestanzas ne contra la part ne contra il Dret mo ogni ün sdes redschar tenor il Trastüt, cioe cura üna Sentenzia ais ida Oura et chia el sagreiva schi des el tour Appellazun, Et scha il Dret non salva la fuorma schi chel compara avant ils Comüns Et quel chi surpassa da quist des gnir Chiastia △. 100. sco Eir paiar tuot dons et Cuosts, la falla ais la Terza part dal Mastral, Et il rimanent dals Comüns et il M^{ll} la des scouder subit dals surpassadurs et quel cumün chi non vules Sgundar des gnir Chiastia dal Auters cumüns per medema falla, Et chi surpassa crouda in la falla da R. 300 Et priva dal Vschinadj.

Item chia avisond u Protestond saia vers il Dret, u vers las parts Saia lubj, mo brichia chia il Dret vegnia quatras impedj da far lur Ofizi: schi gnissan eir Scumandadas saia Suot che foro chi voul, nun dessan gnir Guardadas Oura inguotta.

Puong 22.

Sentenzia suot Terzal, nun des gnir Appellada.

Quai chia ün Terzal ha Jüdichia et Sentenzia nun des gnir Appella, mentre il Jüdizi nun saia cunter la ledscha, mo contra Ledscha spo appellar suot ils Comüns.

Digitized by Google

Puong 23.

Apellazuns Fullasteras.

Gniond Aint in nossa Drattüra Apelazuns Fullasteras odr Auters fats u Causas dinportanza Dessan quellas primo gnir presentadas ad ün Mastrall Et in quel Comün chia el Chiasa des la causa gnir agitada et finida.

Puong 24.

Fullasters, co dessan gnir salvads.

Fullasters in nossa Drattüra dessan gnir salvads in modo Et forma tenor els salvan a nus in tuot et pertuot et in qual Cumün chi Chiasan schlascha Libertad a quel Cumün da agravar u Taxar. cioe a glioud chi nun sun Vschins da la Drattüra. quai chi ils plascha — pero chia il Cumün inua chi chiasan saia saimpr suatapost ocurind qualchia dischgrazchia odr Erur (dal qual Dieu preserva.) nun aviond süartats idoneas Et aptas.

Vschins da la Dratra pon star et Chiasar sainza Süartad ma eir sa suatametter a la Taxa. Neir ingüns Fulasters da la Dratra nun den havair factuors ne da vendar ne da cumprar da ingüna sort Raba — suot poëna △. 2., medema falla eir a Vschins chi faun.

Ais ordina chia Vschins da la Drattüra Paian la Terza part main Taxa. co fullasters our da la Drattüra.

Puong 25.

Velgs chi nun spon güdar Plii.

Scha qualchia Persunna fuos usche da velgdüna chia el nun sa savess retscher svess u administrar sia chiasa. schi po quel star pro ün da seis nfants et habitar pro quel per cunschenscha dal Dret.

Velgs a quels des gnir Salva il Lur.

Scha Bab u Mamma u Velgs laschessan Partir Lur Raba inter ils Hertavels. saia fuond odr pröVi schi dess quel saimper star diminuit a lur satisfactiun Et ingün nun des avair Authoritad dit fuond ne da vendar ne inpegnar in ingün möed per che via u condictiun que saia. usche Loëng quels Velgs sun in vitta Sainza lur vöegla u concentimaint odr da lur Avuads quai pudair far. Et

Digitized by Google

scha qualchün cuntrafes a quist, schi des quai tuot essar vaun et chias.

Hierta Nun des gnir Vandüda fin quella nun ais Scrudada.

Ingün nun des vendar ne baratar hiertas infina chia quella nun ais scrudada aint in seis maun et Pusanza, neir ingün Las cumprar aint in Eisters Paiais et quel chi las cumpra u vandes nun des quai valair inguota ma des essar ledig et larg et prossems La pon trar in lur mans per quel medem pretsch Et quel chi surpassa des gnir Chiastia p^{r} R 40. la mita da la falla crouda al M^{ll}, et lautra mitad al Cumün inua vain fala — Et tanta falla ais a quel chi cumpra, co a quel chj venda R. 40.

Puong 26.

Orphans co quels dessan gnir trats Sü Et Avuadats.

Bàbs et Mamas chi sun in Vitta dessan trar sü lur ufants cun Victo et Vestito hundraivelm. Suainter lur condictiun cun Lüs e früt da lur Raba da dit ufants sine diminuir ne mobel ne stabel da Et nun pudiond satisfar dessan els gnir trats sü suainter la fuorma del Trastüt davo duos e terza. Mo haviond Raba da plü co bsöeng dels trar sü — schi des il vanzamaint da dita raba esser dals Orphens Et ingüns ufants Orfens nun dessan essar culpants ne suataposts eir schiapond da Bab u da Mama ad ingüns dabits u gravezas chi fessan Bab u Mama chi reista in Vitta neir nun des dopo la mort da quel achi deta raba ais scrudada participar ingün vanzamaint Schabain starzada nun fuos.

Il medem sun eir Uffants culponts da trar via Bab Et Mama chi nun haun dal lur Saimp^{r} hundraivelmaing per cunschenscha del Dret, declerond chia Bab u màma intant chi sun in Stadj Vidual possan tegner lur ufants pro els fin chi rivan a la aetad da Onns 15. mo incuntrond chi turnessan as maridar schi des in tal cas restar pro ils Avuads et prosems Paraints dals laschar od^{r} dals tour davent concideroud tuot què chi po servir per lur bain, Et a la buna Educatiun Et utilitat dels Orphens.

Digitized by Google

Ais eir ordina chia murind Bab u Mama Schi dessan duos prossems Paraints essar Obliads da dar ün Avua als Orphens. Et murind la Mamma schi dessan duos prossems da la Mama dar ün Avua chi ad els bain plascha Et que termine dits 15 dopo la mort suni Obliads da custrenschar ün Avua suficiaint. suot pöena als paraints ad ogni ün chi contrafa R 12. Et quel Avua ais oblig a dits paraints cur el vain dumanda da rendar il quint. Et sias paias den esser tenor il Trastutt.

La Raba dals Orfens quella des gnir inventeriada mobel Et Stabel in presenzia dals prossems paraints Et quel Inventario des restar in maun del Avua in seis gubern suot falla ut supra.

Item ingün chi ais Avuada nun dess pudair far ingüns Contracts ne Barats sainza Lizenzia dal Avua. Et fond nun deni avair ingüna valur mo den essar Anullats.

Puong 27.

Scumandadas Da Bavuns, et autras.

Scumandadas da Vias Sendas Bavuns et auter dessan Essar et restar in lur Kraft et vigur infina chia il Oter prechiatscha. Et quellas scumandadas den gnir fattas da Covits et quels chi surpassen den gnir chiastiats p^{r} R 2. quala falla ais mitad da Covids. et Lotra mitad del Cumün inua vain falla. Et nun Chiastiond els schi po il M^{ll} chiastiar. ad ogni ün our da sia propria Raba.

Scumandar chi Possa.

Sün ün maunguel Scha ün non chiates ün Covi schi po ogni Vschin scumandar. la quala scumandada des gnir guardada oura infina chia ün Chiata ün Covi. u Jürader da Comün. u Maschialck.

Puong 28.

Sentenzias, Contumatias, Et Davart quellas.

Tuottas Sentenzias chi vegnian fattas u fuossan fattas in nossa Dratt^{ra} saia suot Dret da Comün u Terzall. u eir suot tuot la Drattüra. per causa ne essar respus ne fat obedientia dessan dals condolents della Sentenzia chi sun vschins da la Drattüra termine dits 15 far resentimaint et paiar quella od^{r} purgiar quella. Et ün

Digitized by Google

fullaster ha temp mez Onn, eir das resentir u tschassantar mo nun fond in predit temp den las Sentenzias fattas restar in vigur et da ingün Dret gnir ruotas suot ingün pretext, neir ingün Dret tegner Dret da quellas Varts, Suot falla a chi cuntrafa a dita Ledscha la falla △ 500. Et schessar da lur proposit.

Puong 29.

Davart süartats.

Tuottas Süartats fattas per Vschins da la Drattüra Et chi habiteschan in quella desan essar sdanadas Et in cas chi stesan ir a scoudar schi chia els saian patruns da tuot la Raba et facultad del Debitader tant stabel co mobile (da quai chi ais Liber) Et eir cumandar svess, schlascha pero Libertad da schlubiar, tenor il puong fa clera mentiun.

Ais eir ordina chia tuottas Süartads Per fullasters dessan eir essar sdanadas, nun brich dess esser Paick da sequester inua Els chiatan dal lur, sco eir spo sequestrar a fullasters da la Dratt^{ra} per merceda et spaisas Eir scha Paicks non fuossan.

Melg inavant ais Ordina chia il Pass d'fier da la Drattüra dess essar et restar in gubern dal Mastrall inua El Srechiata.

Puong 30.

Paicks rumpan Ledschas.

Ais ordina chia Paicks rumpan Ledschas, tenor Ledscha üsada a saimper, Mo lura chia tuots Paicks mal apussaivels, dessan dal Drett gnir fats Apussaivels.

Item ais ordina chia ün chi gnis tut aint vschin nun des pudair iüdair beneficis da la terra fina chel nun ais Contschü Landsman Conforma vain üsa da tuottas 3 lias, cun decleranza chia in qual Cumün chi gnis tut aint ün Vschin chia ün tal nun possa iüdair ingüns drets ne regres chi tocan a la Drattüra in genere ne oficis da Valtulina od^{r} utro et quel cumün chi traperis a quista ordinatiun des essar priva dals beneficis chi pon tucar al General. Et scha venditas vegnen fattas nun des valair inguota mo dessan gnir Chiastiads p. △. 20. qual falla auda La mita al M^{ii} et lautra dals Cumüns.

Digitized by Google

Supra tour aint Vschins.

Vain declera plü inavant siond chi eira in La Ledscha eir Scumanda et gniva schiandel da quella vart Eir sun stats Chiastiads. schi aisi Ordina chia ingüns dals Vschins dals Cumüns possan tour aint Vschins sainza concentimaint da tuots 10 Cumüns suot falla da 1000 Corunas.

Puong 31.

Tuots Fats Matrimunials Dessan Gnir Deciss Tras ün Jürader per ogni Terzal

Et Mastrall nel lö da la Diferenzia.

Tuottas Inpromischiuns Matrimunialas Chi vegnen Autenticadas cun amussamaints tenor il Trastüt fa mentiun. et chi saia dit Schi sine auter fraud des que restar haviond la Parsuna Onns 16. Et da Lander in sü.

Item tuottas inpromischiuns Matrimunialas infra Onns 16. ingio. nun siond quai dvanta cun Concentimaint da Padernuors odr Avuads schi dess quai Essar Anullat. Item suot quella ætad nun dess neir Essar suot Mastrall.

In Maridar Orphens da Bab suot Ons 16 nun des dvantar sine Concentimaint del Avua et il plü prossem paraint del Bab sco eir da la Mauma. Et chi contrafa ais falla R. 100. Il simil ais eir cun Orphens davart Mama des dvantar cun concent del Avua Et ün prossem paraint per part.

Item ingün nun des Straviar Lais. suot paina ad ün chi cuntrafa △. 20 sine grazia.

Ais eir ordina chia ingünas impromischiuns Matrimunialas chi dvaintan infra parsunas da saunguinita et Afinitad chi fuossan plü strusch co in il grad da Suvrinada. tallas den essar Anuladas Et ingün Minister las Sinar Aint suot falla R. 100. NB. Huossa vain admis. nun saj schi saia Remodera.

Es remodera in möd tal chia ne padernuors ne avuads possen maridar uffants sot anns 16. sot penna da △ 100 per part et nullitat. La falla mittat al Mastral et l'atra als commüns.

1804 modera: Cusdrinada spossa maridar ensembel e fin quel gra da parantadi inclusive. mediante vegna paja f. 200 alla drettüra et 20 al Mastrall.

Digitized by Google

Lais dessan Gnir Sinadas aint.

Tuots quels chi Smaridan dessan Lur Matrimuni avertamaing et ligiaismamaing aint in il Taimpel avant la Christiana Raspada da la intera Baselgia publichiar et confirmar et la gnir Sinats aint saia Juvans u velgs suot falla R. 20. mez al M[ll], Et mez al Comün inua vain fala.

Lais Che Drett.

Dopo chia duos Parsunas ligiaismamaing saun conliads u maridats et lur matrimunj avertam. confirma. schi lura dopo dj et onn chi ais pasa schi incuntres chia lün u loter moris schi des il homm avair las duos parts dal mual bain Et la Duona la 3za. saia chia incuntres chia lün u loter moris, mo murind lün u loter aunt co lon chi sun sinads aint, schi po ogni ün sia raba chel ha mana tour innavo. Et schi chiasessan insembel plü co dj et onn Et chi vanzessan Raba. schi aisi las 2 parts del hom. Et la 3za da la Duonna. il simil ais eir schi sfessan da Compagnia schi va quai davo 2. et 3za. Eir schi fessan meldramaint intuorn Chiasas. sco eir schi fabrichiessan danöv. mo quel da chi il sulom ais stat. ha tant co quaj chia il sulom vala oura avaunt part tant co fuond mo il fuond. po ogni ün tour quai la mana. Eir schi mainen l'ün o l'ater daners o fitts schi dess que esser fond. medemamaing eir schi han mana debits. schi dessni restar ad ogni ün sco la mana! Mo vanzamaint e schiaf davo 2 et Terza — Et ourdvart quist nun des gnir admis otra fuorma da starzada. reserva schi gnis Spais per malatias schi quai des gnir paia Our da la raba del Amala.

Starzada co chia La des gnir tutta.

Vuliond qualchün tour Starzada schi poll tour. mo el ais Oblia cun fuorma da Drett della far mettar in scrit. et eir gnir publichiada in Chianzla in tuot las Baselgias da nossa Drattüra mo il üs et früt dessan els avair da Compagnia Et güdair sco Eir in cas da necessita per nudriamaint per els et lur ufants des gnir admiss eir da la raba Capitala da quel chi ha starzada tenor dal Dret vain judichia.

Murind Saia Mari od[r] Mugleir ant il on dopo chi haun sina Aint schi tuot quai chi havessan dischfat in quel temp da cum-

Digitized by Google

pagnia des paiar la raba dal Defunct Eir murind La femna des turnar la vestimainta da spusa al Mari, Et quai tuot sinclegia nun Aviond uffants. tenor Trastüt schi foss uffants.

Lais den chiasar Et habitar insembel.

Mari et Mugleir dessan Chiasar et habitar insembel. e brichia habitar ün da lauter. Et quels chi surpassen dessan dal Mastrall gnir Chiastiads per R. 12. Sine gratia. — 1804 fuo modifichia chia passa anns 60 s'possa eir chiasar separadamaing.

Item dopo chia üna Lai ha Chiasa Insembel dÿ et onn. Et grationd chi muris lün u loter aunt chialonda Junj. schi des ogni ün tour sias früas del fuond. fuossi lura dopo Chialonda Junj. schi chi parten davo duos et terza sincleia aunt chi vegnia fat aint. Et siond manadas aint davo duos e terza.

Item grationd chia inter duos chis maridan Et chi non sinessan aint aunt co la Duonna parturis termine mais 6. od^{r} avaunt schi croudan Els in falla al Mastrall da Civil R. 20. dico Vaing.

NB. L'ann 1804 fuo müda ils sopra 6 mais in 5.

Mastrall co el Possa far La Proua Cura El ha Suspet, chia duos Persunas, shaian tuts.

Cura Ramuors Vaun Oura chia duos Parsunas Shaian tuts per marj e mugleir. Et chia Insembel non gnissan u non vegnian. schi po il Mastrall constrenschar cun il saramaint ils obliar cun da che sort pleds chi han tschanscha insembel da quellas varts. Et grationd chis havessan tuts schi den els gnir insembel tenor Trastüt dischpona in spazi da 3 Mais dopo chia avertamaing vain oura suot falla R. 14. al Mastrall Et per far dir oura eir R. 2.

Ais ordina chia il Supra Puong. saia solum p^{r} quels chi sun nil Paiais. mo gniond ün da Leister schi infina 3. Mais dopo sia vgnüd nun il po ingün sura.

Puong 32.

Separatiuns, Tras che causa Possan quellas Dvantar.

La Prüma. ais il Adulteri. Segond. Linpotentia naturala. 3^{tio} Lavrusia. 4to cur Lüna u lotra Parsuna sabsainta da la raschun,

Digitized by Google

per malfatas chiausas Et nun tuorna a Chiasa in spazi da trais Mais 5to Cura ün scherchia da privar da la vitta odr per üna lunga e Maliziussa Absenzia Et bandunamaint et que termine ons. 7., Et quai saimper cun la condictiun, chia solum la parsuna chi ais sainza cuolpa possa dumandar separatiun et aviond ufants insembel, schi infina chia ameduos sun in vitta nun sdessan pudair maridar mo non aviond Uffants, schi dopo la separatiun fata dessan els pudair smaridar.

Concubinas Nun dessan gnir, Sinadas aint ne Spusadas.

Sachiatond qualche Mari chi cometta Adulteri cun qualche femna. et lura dopo chia sia Ligiaisma mugleir da quel Mari Muris. schi nun des el pudair tour quella femna per sia Mugleir medemamaing eir tal femna Murind Seis Mari nun des pudair tour quel hom cun il qual la veiva fala per seis Marj, suot falla △ 20. pr part et eir Essar vaun et chias.

Puong 33.

Sanctificatiun da La Dumengia.

Ingün nun des sün il dÿ da la Dumengia odr las Feistas grondas lavurar ne giuonschier Mnadüras Ne far Malossarias, ne masürar fuond ne sprucharias ne cumondas, suot falla da R. 4. a Covids per ogni vouta Et nun fond Covids dess Essar suot Mll, Et eir da nun pudair dar Licenzia ne Mastrall ne Covids — suot dobla falla als cumüns, Et nun fond Covids dessan essar in Dobla falla.

Il Supra Puong ais remodera, siond chia ils Chiavals da Stab Eira Lubi suot ils Cuolms, Et davo preidgia Eir per Strada, Et quai fo remodera et ordina chia ingüns Husters nun den laschar chjargiar ne Staabs ne auter suot ingün pretext ne suot Cuolms ne suot auter ourdvart suot falla △ 4 per ogni vouta, ne Mll ne covids nun den dar licenzia suot dobla falla als Cumüns, Reserva sün nozas Bataisems, Et Funerals, sco eir visitas da Meidis.

Item Nozas Pòn Gnir Fattas sün la Domengia.

Mo brich plü Strusch a las feistas grondas co. 15. dits Avant, odr 15 dÿts davo Las feistas Grondas.

Digitized by Google

Firats our dvart La Domenga quals Dessan Gnir fats et Salvads.

Il Prüm las feistas Grondas sco ais il Nadal La Pasqua Tschingquaisma cun ün fira pro per feista. Et il di da la Circumsisium Et il dÿ da la Ascensium, sün quels dits nun dess ingün lavurar. Et chi surpassa des gnir Chiastia da Covids pr R. 4. Et nun fond Covids dessan Els con ils surpassadurs insembel gnir Chiastiads dal Mastrall per la medema falla. — pro las supras mentionadas feistas vain eir conprais ils dÿts da Jeiünis chi vegnen ordinats da Comünas Terras.

Circa il fira davo sco chia fin huossa eira stat stila, ais ordina chel saia alva via, mo La Preidgia des gnir salvada.

Predgiaduors da che Drett dessan gnir Chiastiats.

Scha in qualchün haves da Drettar cun ün Predgiader u Minister da la Drattüra il qual ais da la intera Sinodo, Examina et tut sü. odr Eir cun ün Preir da Messa, per che causa chi pudess essar, schi il des el invüdar a Dret suot il Drett da paiamaint da nossa Drattüra ordina.

Predgiaduors nun den Avuadar ingün ne far Cumondas, neir schlaschar constrenschar pr Avua ne pudair Avuadar, neir Pystandar brichia — suot falla △ 3. quala falla auda al Mastrall.

Ingün nun des ir Oudvart La Drattüra Ad Artschaiver La Sonchia Tschaina.

Et quels chi Surpassen dessan gnir ogni ün chi havda dadaint noss Confins. Gnir Chiastia da Covids inua vain fala per R. 4. et scha Covids nun Chiastian deni insembel cun ils surpassaduors dal Mastrall gnir Chiastiats per dobla falla. Pero a Saimpr vain reserva La Liberta da Religiun, tenor la Chiarta da las trais Lias fa menziun.

Spazi Da Tour La Sonchia Tschaina.

Ais Ordina dals Cumüns chia inua chi graties in qual Cumün da nossa Drattüra chi fuos chia üna parsuna saia hom u Duona Sartres da non gnir pro la S. Tschaina, in term da ün onn, nun

Digitized by Google

siond preschantada in quel temp. des lura quella parsuna gnir Chiastiada da Cuvids p^{r} △ 5. mo nun fond cuvids Croudan els cun ils Surpassaduors insembel suot medema falla al Mastrall.

La Sonchia Tschaina ün chi Pigles Pro duos Religiuns.

Ais ordina et ferm Stabili chia scha üna parsuna da nossa Drattüra pigles la S. Tschaina pro duos Religiuns, cioe messa, et Evangelica, tal persuna des gnir Chiastiada dal Mastrall sine grazia per la Soma da R. 300 — quella falla auda al Mastral. Et in ultra tall persuna dess eir essar privada dal Vschinadj Slascha saimper Liberta tenor la chiarta da la Lia quala Cretta chia ün voul tour sü.

Saramaint Fraudaivell.

Ingün nun des Fraudaivelmaing Jürar per il nom da Dieu della adoranda Trinita, della Vergine Maria Et dals sonchs, u pöia chel saia dal Drett Constrit suot paina da R. 4 — quals dessan gnir Chiastiats da Covids. Et tuot quels chi haun Saramaint da la Drattüra u da Comün chi udisan tals güramaints den purtar la Chüsa a Covids da quel van gürar e Blastemar. Et scha Covids nun Chiastian, dessan els gnir chiastiads our dal lur per medemma falla.

Puong 34.

Davart La Falla da Giuvar Jürar, Sunar, ir in Bullavita, Far Fratas Et Matinadas.

Vain Scumanda ad Ogni Parsuna da onns 14 in sü il Jürar et giuvar ne per daners ne per oter saia cun Chiartas od^{r} oters instrumaints, sco eir sunar et sutar, saia da dj u la not, sco eir far frattas in Temp da Nozas, neir far matinadas a Guaivts od^{r} Guaivdas chi tuornan as maridar suot falla △ 1. per parsuna et vouta chi vain fat.

Medemamaing vain eir prohibi il ir in Bullavita u in Mascra a scodüna parsuna chi passa onns 14 suot falla ut supra, ad ogni parsuna, et quai ogni vouta dita falla ais da Covids.

Eir per gious nun des ingün Magistrat tegner Drett, neir per scumissas da plü co R. 6, aisi tant, des gnir salva siond dat

Digitized by Google

man in fay, mo pasond ils R. 6. nun des gnir Salva ne valair inguota.

Puong 35.

Tuots conpromis fats dessan Termine, 3 Mais gnir deciss — Et non decidond infra in quel temp, des darcheu turnar suot quel foro il prüm Et lur paia dess Essar R. 1. per ün al dÿ, in temp della dizisiun.

Puong 36.

Tenschaduors.

Ais Ordina chia Tuots Tenschaduors tenschan Blau p^{r} Crtzr. 12 al pass, Cotschen p^{r} Crtzr. 10, al Pas Liberfort Crtzr. 11. Et scha il tenschadur mates a peardar il Pon cun tenschar schi ais el Oblig del paiar, Et quel chi surpassa a tour plü al pas co avant fat mentiun Crouda in falla al M^{ll} △ 4. per ogni vouta.

In las supras paias ais eir conprais il pressar il pon Po gnir paia cun Roba Stattutaria Las supras paias u Mercedas.

Chialgiers Et Schnedars Lur Paias.

Tuots chialgiers Et Schnedars da nossa Drattüra nun dessan tour Plü paia co il maister Crtzr. 12. al dÿ, Il famailg chi ha imprais oura il Manster Crtzr. 9. Suot fala ad ogni ün R. 2. auda a Covids Et non Scudond po il M^{ll} Chiastiar per dobla falla, ais ordina chia tuots mansterans saian oblig, da tour la roba sco la vain luada suot medema falla.

Zuns Lur Paias.

Tuots zuns da nossa Drattüra dessan Tessar et far ün Pass Pon launa per Crtzr. 2. et linzöl rista eir duos Crtzr. al pass, els sun Eir obliads da dar inavo la panella, od^{r} glista saia da pon u linzöl Et quels chi surpassen den gnir Chiastiats per Ogni pass Crtzr. 12, et quel chi paies plü ais falla Crtzr. 24.

Item tuots zuns den urdir las purtadas tant in tailas da pon, co da linzöl suot falla R. 1. Et Cuvids den Scouder nomine al Cumün inua vain fala.

Digitized by Google

Puong 37.

Davart Sters, Stadairas, et masüras Da vin, sco eir Pass.

Ais dals Honorats Cumüns Ordina et constitui, chia tuots Sters, Stadairas et masüras da Vin, sco eir il pass da masürar fuond. Et pas da pon tuots in nossa Dratt^{ra} dessan restar sco sun huossa ad ingual. Las masüras da vin et da Vinars in tal möd sco la masüra da maraun. — Et il möz da Cutschingia da 10 Stera. Et Cuvids da Ogni Cumün sun culpants da guardar Et observar in lur Cumüns chia tuottas masüras vegnen Scumadas, Et inua chi schiates sters od^{r} stadairas u Autras masüras massa pitschnas schi dessan quellas in mediate gnir ruottas Et tals chi sachiaten da avair da quellas sort masüras malgüstas in lur Chiasas dessan gnir Chiastiats per 2 △ per masüra sine grazia mo scha Covids nun faun schi dessan els cun ils Surpassadurs insembel gnir chiastiats our dall lur p^{r} △ 2. Et ün chi saves, chia tal u tal haia da tal Sort masüras ais culpant da avisar als Covids, suot falla ut supra, Eir mez sters Et Minals da Moglin ston Essar 6. a far ün ster sco Eir tuots pass da Fuond dessan essar Et gnir fats, sco il pass fier da La Drattüra hoz et qui davo.

Ais Eir Ordina et Scumanda chia Ingün des pudair moller las Dumengias. Et quai da Chialonda Aprill fina S^{t} Michel. Et lura da S^{t} Michel fina Chialonda Aprill, ais Licit a reguard dal frai, suot falla a chi cuntra fa da △ 2. ala vouta il Mastrall. Il Simil ais eir cun Pigliuotas Et fulluns.

Pon co quel des gnir masüra.

Quel chi Venda u cumpra Pon da che Sort chia saia quel des masürar p^{r} mez oura, e brich per il ur Oura. Et quel chi surpassa des gnir Chiastia da Covids per iminchiá pass Crtzr. 12. —

Puong 38.

Chi Maza ün Luf.

Ais ordina chia ün chi Maza ün Luf in nossa Drattüra dess avair R. 2 per Terzall cioe Roba davo luamaint Eir scha un Chiates ün gniou da Lufs schi del Avair da quels taunt co supra fa mentiun.

Ais Remodera il Premi u Taxa, sun R. 4. Per Ongi Terzall.

Digitized by Google

Ün chi maza ün uors.

Quel chi Maza ün Uors in nossa Drattüra saia grond u pitschen des avair R. 8 p^r Terzall.

Ais remodera et fat R. 21. Daners.

Vuolps sun scumandadas Da Töschiantar.

A'Vuolps ais Express Scumanda da Töeschiantar suot ingün pretext, suata paina da △ 4. ogni vouta.

Puong 39.

Davart La pastrilgia In Las Alps.

Ais ordina chia tuotta Pastrilgia D'Alp saia Sagnuns Chiandauns Et auters pasters chi mütschan Our d'Alp, et nun cumpleschan Lür temp, quels nun den Avair ingüna Paia, Et scha quatras il Alp piglia don in chie möed chia quai dvantes schi des el paiar Et gnir Chiastia per R. 2. Eir schel bandunes per seis propi afars resalva forza Divina, u malatias u vero Pussanza da Signuors.

Item ün chi fenna ün chi ais mütscha our d'Alp in ün Auter Alp, tal des gnir chiastia per R. 2. La falla ais dals Vschins dal Alp inua el eira il prüm, —: Saviond pero chel saia mutscha.

Pastuors chi Stravian La Paisa od^r La masüra in Alp.

Pastuors d'Alp chi Stravian la paisa dallas SH. Vachias, den in mediate gnir Chiastiads da Covids per R. 2. Et nun fond Covids desan els gnir chiastiads cun ils surpassadurs per medema falla, sco eir sun tuots chens d'Alp obliads da dar il saramaint als Pastuors co els dessan in tuot sdeportar.

Pastuors chi muschan Vachias Sün la Paschüra saia in Alp od^r sun la paschüra a chiasa sun in falla R. 2. in Alp als Alpchiants, a Chiasa al patrun da la vachia musa.

Las paias da la Pastrilgia dalp schlascha la Libertad ad ogni Comün Et Alp.

Item ais eir Scumanda tuottas Traplas e Taisüras in Alp chia ingüna famailgia d'Alp nun des far ne da muntanellas ne otra sulvaschina suot falla R. 2.

Sco eir tuottas scumandadas in Alp, nun den gnir guardadas Oura ne havair ingüna Valur.

Digitized by Google

Puong 40.

Muailgia Cun Menda.

Mual gras des il Vendader Essar oblia Da star suot duos mais da la Lavrusia. Mo auter Mual guarda il Comprader co el cumpra il vendader nun ais culpont da star suot.

1804 Es ordina chia il vendader deve star sott eir pel s. h. muvel da viver 2 mais pella Lavrusia e pel mal Stuorn 15 dits. Quest dess pero valair be tanter vschins et habitants da nossa drattüra.

Vachias chi Surportan.

Scha ün venda üna: SH. Vachia Chi dess far Lat Sün tal Term. Et L'hura Chia in tal Temp nun fes Lat Mo surpurtes dÿts 15. Schi nun ais il Vendader Culpant inguotta, Mo surpurtond plü co ils 15 dÿts schi ais il Vendader Culpont da paiar Crtzr. 4 al dÿ. Et quintar Eir quels 15 dÿts cun ils Auters insembell.

Puong 41.

Chiavalers dessan ir davo Lur Chiavals.

Tuots Chiavalers sun Obliats da ir davo lur Chiavals Et brich ils bandunar, mo scha els bandunan Et chia quatras dvantes qualchia don, schi Chi Piglian Per böen.

Puong 42.

Arazuns Et davart quellas.

Tuots ils Ers chi sun ad ingual Planivs dessan gnir Arads Eir ad ingual Suolg, et intraunter ils ers nun des ingün far müers u traparts u metar Lains, et scha per tal cuasa alves dispita schi des que gnir Agita suot Dret da Comün, mo siond ün Er plü bas co loter, schi pol meter Lains ad ingual terra dadaint seis Terms.

Inpromischiuns Tuottas Fattas, Per Arar oder Eir auters Fats da Stadiar da qualunque sort, den gnir fattas Salvar.

Scha ün havess Inpromis da Arar u oters fats da Stadiar odr impromis manadüras ad arar u Sem per ils Ers, u da Arpchiar

Digitized by Google

u qualunque oter fat chi pertegnia pro il Arar des que tuot gnir fat salvar.

Item scha ün havess impromiss a Sgiar oder, a schuncar, od^{r} mnadüras u chiarra a manar früa, fain u graun, od^{r} Sal in Alp, u qualche oter fat da stadiar, schi pol da tuot temp redscherchiar et far salvar que chia loter ha inpromiss. Et quai va Suot Drett da Comün saia ottavel od^{r} brichia.

Puong 43.

Artifycis da Agua den havair tuots Lur Raste.

Ogni ün in nossa Drattüra chi ha zembers süu Laua u artificis dad Agua saia mulins Reisgias, Pigluotas, fulluns od^{r} auters Artificys dess avair seis Raste in Lalvada suot falla da R. 2. crouda al Cumün inua vain falla Cuvids den scouder, Et nun fond Els schi als po il M^{ll} chiastiar per dobla falla.

Puong 44.

Davart la Polizia, chi dess gnir Salva in nossa Drattüra in temp da Guerra.

Iminchia Terzall da nossa Drattüra des avair da tuot Temp R. 6. puolvra, sco eir R. 6. plom et quai Salvar in buna Regola acio non patescha sco eir iminchia Vusch des avair sia Arma sufficiainta et Bain Guvernada cun Sia masüra da puolvra acio quatras nun dvainta dischgrazias, sco eir 2. noudas puolvra et 2. noudas ballas fattas in Effet, Et quel chi manchiainta des gnir Chiastia sine grazchia da Covids per 2, △, sco eir Las Armas dessan gnir puziadas da ün perit maister il qual gniara oblia da far a prezio compatent.

Covids dessan eir Essar Obliads da far far a tuottas vuschs üna vouta L'on Exercizi da Guerra, od^{r} la Muostra Et cun quella Occasiun avair diligiainta Observanzia chia tuot preschainta Las Armas, Et haian La Provisiun ut sup^{ra} nun fond Covids croudan al M^{ll} falla R. 16.

Ais eir ordina chia Covids dessan Anualiter far Las Tschernas. Et siond Tscherna simplice dessan Esser homens 18. Et dobla Tscherna homens, 32. Et il möd da Tschernar schlascha La Libertad al Cumün da procedar tenor lur Beneplacit.

NB: Per far la Provisiun da Puolvra plom et auter vain Lascha temp et spazi Mais 6. sco eir per cumadar las Armas.

Digitized by Google

Puong 45.

Lgioud Lavrusa, oder da Autra sort mal Rantaivel.

Grationd, dal qual Dieu saia Lavant. Chia in qualchia Comün da nossa Drattüra fuoss Glioud Lavrussa, u da auter mal defeta chi fuos rantaivel Et chia ün saves per tschert, schi des üna tal parsuna Suainter Lüsanza da tuot paiais et natiuns Et principalmaing respective La Ledscha Divina, Gnir seperada davent da autra Glioud Et ils far havdar in ün lö aparte mo scha tals cun tal mal rentaivel nun vulessan quai far Et stessan sü sura chia els nun havessan tal mal et chia els Et lur prossems da que istessan, schi lura sdes a lur agian Cuost ün Exprimenta Meidj guardar et far la prouva, Et chiatond cun varda da tal malatia, schi dessan ditas parsunas in mediate prosequir la ledscha Et quai scha els intardessan da nun far schi des il Redschamaint da quel Cumün inua els habiteschan far prossequir mo nun vuliond els far schi den els gnir Chiastiats dal M[ll] et nun fond neir il M[ll] lura dessan ils Comüns Chiastiar il Mastrall chi nun fes seis Offici, Et fond il M[ll] seis Oficy schi den ils Comüns dar assistenzia, Et que tuot des gnir fat et observa, tuot a don et cuost da quelas parsunas chi haun quel defet Et nun han Obedj Suot falla da R. 100 per Ogni vouta sine gratia.

Puong 46.

Prabgias Tottalmaing Scumandadas.

Tuottas Prabgias sun Tottalmaing Scumandadas Et ils capos chi las fan u drizan sü den essar in falla da R. 100. taunt da üna part co da lotra Et dita falla ais las duos parts dals Cumüns Et la terza dal M[ll] mo cura vain profert in General nun des gnir iüdichia per prabchias et chi impromeia dess salvar. Et quel chi impromeia sia vusch in duos lous nun des valair mo des Essar in falla R. 50 sainza grazia Eir tuots Cuosts chi van a scouder dita falla.

Item grationd dischpitas per tour sü las vusch et indumbrar nun des ingünas ne specialas Parsunas in Cumüns ir, a Coira ne avant la Cade ne avant las lias ne neir Comüns ne autras Drattüras ne per stilstand ne otras Ordinatiuns daco chi pon Esser, dimpersai in iüdichiar et dumbrar las Vuschs, des il Mastrall da la Drattüra gnir in quel Cumün chia la diferentia ais cun seis homens

Digitized by Google

da Cumün sine scüsa gnir Et decider et Jüdichiar. Et in cas chia tuots ils Comüns da nossa Drattüra fuossan interessats schi dessan ils prossems Cumüns da nossa Drattüra gnir clamats et decider dita fatschenda.

Vusch chi Possa Dar.

Ün chi Passa Onns 15. po dar vusch haviond seis Jüdizi. et in üna Chiasa nun des pudair dar vusch plü co ün. reserva schi fessan lur Pan dvart schi poni dar lur vusch saia duos u plüs in üna Chiasa.

Item ün Vschin da la Drattüra nun des per ün medem fat pudair dar vusch oter co inua el Chiasa mo Chiasond ün Vschin da la Drattüra Et nun siond vschin in Cumün. schi del pudair dar vusch in quel inua el ais Vschin.

Item ün chi ais Absaint sün quel dj chi vain dat la vusch. schi nun des sia vusch plü avair ingüna Vigur ne valur.

Circa Las Vuschs da quels chi sun Avuadats.

Ais ordina chia ün chi vain in Plaza Possa dar sia vusch a chi ad El bain plascha.

Mess Dals Cumüns.

Mess dals Cumüns nun dessan far dabit. in tal möed chia cura ils Mess da la Drattüra vegnen insembel sün dyts da cumüns nun des il Mastrall laschar far ingüna Tesra Comüna in l'ustaria Et il Mastrall des gnir Sainza Maschialgk. dimperse quel del löe inua vain il dj dels Comüns des Servir a cuost del Cumün. Et ils mess paian ogni ün svess our dal lur. Et il Mastrall des eir ir a seis aian Cuost in la Drattüra Et chi contrafes saia Mastrall u homens da Cumün crouda falla △ 10. Et il uster chi da perdita.

Mess da Tschernar sün Diettas.

Ais ordina Chia tuots quels Mess chi vegnen Elets sün Diettas dessan ir in rouda sco da velg in naun Et dessan tour per scrit il parair da lur Drattüra et il preschantar. Eir tuot quai chi vain ordina eir manar per Scrit. Et saimper dar quint al Mastrall et als Comüns in mediate cur els tuornan. Et per sia paia del

Digitized by Google

avair R. 2. al dÿ et quai a cuost da la Drattüra Et quai chel pilgia aint rendar quint per il Saramaint Et quel mess chi surpasa a quist des gnir chiastia per △ 15.

Puong 47.

Anno 1675. ais trat la Büschia inua chi Cumainza il Mess in Dietta, et a tock a zernez la prüma Dietta chi vain Et la 2d[a] Ardez e Guarda — La 3za, Lavin et Susch Et nun saviond Acordar den trar tanter els la Buschia qual Cumün chj tocca, Et tenor chi tocca des saimp. ir in Rouda.

Puong 48.

Mastrall des Chiastiar suot seis Officÿ, et far Oura la falla.

Tuots fats chia ün M[ll] nun Chiasties suot seis Oficÿ dessan da Lander inavant esser Libers Et largs Et ingün pudair Chiastiar plü.

Item ais ordina chia tuot las fallas chia quist Trastüt fa menzium dessan da quinder inavant Las duoss parts gnir aint al Cumün. Et la 3za al Mastrall chi las fa Oura. Vain inclet quellas fallas las qualas nels Puongs del Trastüt nun specifichian a chi chi toccan.

Ais eir Ordina chia il Mastrall nun dess Pudair clamar sura per tuot la Drattüra per far oura Las fallas, u Chiastiar ad ingün saia che soma chia esser podes, mo decider suot il Dret del lö od[r] da Terzal in Terzall.

Sco eir tuottas fallas dessan essar paiadas davo duos Et Terza, cioe duos parts roba Et la Terza Cun daners.

Puong 49.

Trastüt da la Drattüra des ogni duos Onns gnir Let.

In iminchia Comün da nossa Drattüra dessan ogni duos ons gnir Lets ils Statuts od[r] Letschas in un lö inua il Cumün cumonda Et quai Avertamaing chia scodün Possa incler — Eir ogni Comün ais culpant da havair seis Trastüt, et cuvids sun culponts del far Ler suot falla R. 1. per Covi.

Digitized by Google

Ais eir ordina Chia la chiarta da la Lia vegnia scritta in il Trastüt et vegnia letta insembel cun il Trastüt da Criminal. et da Civil Suot falla chi non fes Observar ut supra scrit △. 3. mez al Mastrall et mez al Cumün.

Puong 50.

Chiavras La Prümavaira Sun Scumandadas Our da la prada.

Ais Ordina Et Stabilj, chia Las Chiavras Dessan la prümavaira in tuot nossa Drattüra essar scumandadas Our da la prada suot falla R. 6. a covids da ogni Comün. Et non fond Covids auda al Mastrall.

Puong 51.

Inpromischiuns, In acto da guerra.

Ais ordina chia Tuottas Inpromischiuns in Atto da Guerra dessan gnir Salvadas siond pero quels chi faun la impromischiun da la aetad da onns 18. et da Lander in sü siond cls finats nels lous inua tuottas 3 lias haun lur Capitulatiuns, mo siond da main dels onns 18 et suot Domini da Bab et mamma odr da Avuads den quellas inpromischiuns esser Anulladas sine valur, mo Eir essar Libers da tuots dons e Cuosts.

NB. Per franscha eira tottalmaing scumanda et prohibj ne da far il verben, ne das finar.

Mo huossa Eschni obliads, ils fats del Muond sun Malstabels variabels.

Puong 52.

Davart La Sulvaschina.

Ais Ordina chia Chiatschaders saian Obliats da Sporscher la sulvaschina primo a Vschins da la Drattüra per il pretsch tenor prefis dals Cumüns cio üna Amblauna Crtzr. 16, et üna giaglina u Gial Sulvadj Crtzr. 30 per Stock. Et la chiarn Chiamuotsch Crtzr. 3, la nouda. üna Leivra grischa Crtzr. 20, üna Alba Crtzr. 12, Chiaplüdas Crtzr. 24, pernisch Crtzr. 30.

Peschiaduors.

Peschiaduors dessan dar ils Peschs del Temp da la Perchia per Crtzr. 8 la nouda, Et del Temp da las nassas per Crtzr. 6.

Digitized by Google

sco eir ingüns manar davent da la Drattüra suot falla △. 2. La vouta als Cuvids del Comün.

Ais Eir scumanda chia ingüns fullasters dessan Pudair Peschiar in las Aguas süls confins da nossa Drattüra Medemamaing eir Chiatschaders fullasters saia da che sort pudes esser Sainza Lizenzia dals Vschins dal Cumün, odr mentre chi fuossan a Servezan da Vschins suot falla △ 3. a Covids, Et perdita della Raba.

Ais eir Scumanda a tuots chiatschaders, da Chialonda Mai infina St Jon ne Da sagietar ne Clapar da ingüna sort Chiatscha suot falla da △ 3.

Puong 53.

Roba da Marchiadants In Condütta.

Tuot Fulasters et Terrers, chi haun in condüta Roba da Marchiadaunts u Da Oters fullasters chi gnissan a condür quella roba da qualunque sort. dessan consigniar als homens da Ftüras da porti in portj acio chia quella vegna manada davo la rouda e brichia dar sü a far condür ad auters saia Terrers u fullasters. Et scha qualchün cuntrafa a dit puong, Schi desan ils Condituors Paiar al scouditur chi gniara miss nomine Tuot la Drattüra per ogni chiar u schlita Crtzr. 8 a quels chi passan cun tal Roba u marchianzia saian chiargiats Leiv odr greiv. il qual scouditur constitui des contribuir a la Drattüra Generala la soma la quala el gniara ad acort cun la Drattüra — — Falusters da lur Agnia Raba vegnen dat Lizenzia Cun lur agnias Mnadüras ils quals in tal cas vegnen admis il pas Liber. Obliond eir a scodün filg da la Drattüra chia dalung a Chel Ais Banj da scodün temp — dad ir cun la Roba.

Vain reserva forza Divina et Legitim impedimaint sine ingüna dimora ne surtrata da manar et Condür la Roba chi vain ad els surdada e consignida indret et sco chi tocca da lö in lö acio almantanza num saia.

Item quellas ftüras chi Passan per la Rouda dessan Paiar da Tasna fin Cluoza Crtzr. 48 per Buot — Et da Cluoza a Susch Crtzr. 26, Et da susch a zernez Crtzr. 30. Et da zernez Punt Auta Crtzr. 48. saia da che sort marchianzia chi saia per ogni Buot, Et que non Cumprais Las Banidas ne porti, ne Dazis. Et la Buot des esser da Rüps 48 fin 50. et sachiatond essar da plü et chia il marchiadant non avisa schi ais el oblia da paiar Crtzr. 2 per ogni Rüp da port

Digitized by Google

a portum, mo avisond il marchiadant quant Rüps chi saia la varda des gnir paia pro portiun chia paia La Buot, et que vain inclet raba et marchianzia chi passa tras nossa Drattüra in sü odr ingio ais tuottüna.

Vias dessan gnir salvadas Suficiaintas.

Il Mastrall des Avisar a Covids da Ogni Comün chia els fetschan salvar sün Lur Confins tuot onn vias suficiaintas et bunas, sco eir Punts, et scha els nun fessan far schi po il Mastrall ils Chiastiar Per Renschs. 3. Et scha il Mastrall nun Chiastia et Et fa far, schi des el gnir Chiastia dals Comüns per dobla falla.

Ais eir ordina dals Cumüns chia Las Chiargas d'vin Possan star in la via. Et las autras Schlitas u Benas saian culpauntas da ir our d'via, cioe inter Vschins da la Drattüra suot falla △ 2. La quala falla Auda la mita al Mastrall, Et lautra als Cumüns.

Anno. 1675. die 13. 9vembr in Ftaun suot Officÿ dels Sigrs Mastrals da quist temp Regents, sco sun Sigr Mll Jacob N, Wallentin, Et suot Tasna Sigr Mll Wallentin N. Cla, Et que per partir et mettar la Taxa da tuot ils Oficÿs chi toccan in ogni Drattüra Et per chia ogni üna sapchia hoz et qui davo quals Oficÿs chi toccan in iminchia Drattüra sco eir sia parziun da Taxa misa sü, et que des Lura ir in Rouda in quistas duos Drattüras hoz et qui davo. Quists buns velgs, nun stimeivan ne crageivan quai chi ais incuntra a no. Els scriveivan, et quist des dürar hoz et qui davo. Neir no nun vessan Cret, ma no mala vitta vain stü vaira.

Digitized by Google

Gobernadur	R. Taxa —	4000.
Comissariat	R. 2000.	
Vicariat	R. 1600.	
Cavalierat.	R. 350.	
Sindicatur.	R. 150.	
Famailg da Palazi . .	R. 100.	
Stipendi da Milan . .	R. 100.	facit R. 8000.
		— Et 300.

Tuott quai ais Passa Et Pers, La Valtulina Ils Offycis, Et Las Taxas. grond perdita cun grond don da las Lias — ultra quai chia Particulars Veivan in Valtulina Vignias proevis e bains tuot pers. Bleras milli R. don.

FINIS.

ET QUIST AIS LA FIN
DEL TRASTÜT CIVIL
DEO GLORIA. AMEN

Digitized by Google

Digitized by Google

Continuaziun della Collecziun

de

Canzuns populares engiadinaisas

comenzadas nellas ANNALAS VI del ann passà.

(DA **P. J. DERIN.**)

I.

Cussagl d'Ün prus vegl in quists temps calamitus pro vaira felicitat.

(1800.)

As sainta per tot fond dölgianzas e plonts
Dals temps da la guerra, dals mals crastians,
Da foms, charestias, ingions, ingüstias
Da totta sort dons.

Ün vegl bap da chasa, ün hom a temps
Sentind la dölgianza seis sentimaint da
A quels chi spetaivan e cussagl dumondaivan
In la societat.

Vaschins et amihs, meis chars conliats,
Ils pleds cha vo faivat sun vivas vardats,
La nossa travelgia sporscham pür l'uralgia
Per gnir surlevats.

Il prüm fondamaint da tuot nos bun star
Ais sainza contrast a Dieu dad amar
N'il cor e cun l'ouvra v'il prossem la prouva
Indret demossar.

Digitized by Google

Scha 'ls temps ans fan plondscher quant plü nos defets
Paigreza, fosdat, ingions e dalets
In spaisas, bavrondas et superbias grondas
'Ns fan dir no povrets!

Quant temp ua passaintast cun massa durmir
Epür sast dal sgür cha tü hast da murir
Pür dorma in terra. Ün vaigl e sa verar
Temp d'at inservir.

Che po ün plü perder co temp negligi
Mettai 'l man a l'ouvra intant chi es di
Paigreza agreiva, dalet quel surleivgia,
La lavur del di.

Che activ e real in seis fats lavur
Da al hom sandat e richeza et honur
Mantengia la chasa e tot la bragiada
In üna vaira flur.

Müdain meis amihs,. müdain nos costüms
Las spranzas mundanas sun simlas a füm
Metai 'l man a l'ouvra vezerat la prova
Del vair succes scodün.

Quel chi hoz lavura es bler plü important
Co quel chi surtira sül di da daman;
Hoz est, hoz lavura; daman nu sast l'ura
Chi 't cloma davent!

Amihs vuo'm dscharat: schi nu 'vains ingün temp
Da pos, da quieteza in tot nos astent?
Schi l'ouvra cumplida e tot bain finida
Dá pos e vair sustegn.

Ün ögl vigilant, sün teis bains il pustüt
Sainza far müdadas in ta servitüd
Ün bösch implantá e darcheu refraischá
Nu port' ingün früt.

Digitized by Google

Hast tü ün servezen chi't rend' interess
Schi reista lapro, exequescha tü svess
Fa con coscienza et vaira prudenza
Schi havrast success.

Il hom a lavur e la donn' a filar
Cusir e la spaeisa als seis da drizar
Na delicatezas da spaisas e spezias
Ma ün simpel bun trat.

Proveda tia chasa be cu 'ls fats bsögnus
Il reist cha tü rizast schi dvaintast manglus
Sa stüda in cuschina il fö e fastina
Tuorp e disonur.

Tot quai cha tü cumprast schi paia tot bluot
Perche tant il temp da paiar es fich cuort
Credader's algorda scha tia memoria
Invlüda via tuot!

Stoust tü a quel rich chi es da grond possess
Imitar in vita, vüstmainta e giests,
Schi sará ta spaisa ogni di sün maisa
Cuu povertat e schars.

Aquist' inqualchosa per tia vegldüm
Perche nun est saimper in sia juventüm
Guadogn es malstabel, il viver dürabel
Va fin la mort cuntin.

Quists sun, meis amihs, meis cuorts sentimaints
Peró tot l'essenzia's di eu e nu maint!
Ais Dieu dad amar servir et honorar
Cun cor arsaint

Ura e lavura schi est nat in bun' ura,
T'algorda del pover cur stast bain alura
Sur leivgia seis manguel sporsch' il man al stanguel
Cun sincera premura.

Digitized by Google

II.

1. Chantè, chantè Lisette
Chi es temp d'as maridar!

2. Na poss chantar ni rier
Cha meis cor es contuorblà.

3. Il meis spus es i alla guerra
In set ons ha'l da tuornar;

4. Scha el tuorna o sch'el na tuorna
Il meis amà saimper sarà.

5. O scha eu savess la strada
Vuless ir al incuntrar!

6. Dumandond e dumandond
La Lisetta l'ha inscuntrà.

7. Cur la fo a meza strada
Un bel juven ell'incuntret.

8. O dim, o dim bel juven
Da che varts cha tü vainsch tü?

9. Da las varts del S(?) Mark
Ingio il sulai ma na va jo.

10. O dim, o dim bel juven
Asch tü vis il meis amà?

11. O schi cha eu l'ha vis
Cun suspürs e gronds dolurs.

12. O dim, o dim bel juven
Vestimainta che veiv'el aint?

13. Vesti eir el da damasc
A l'üsanza del imperatur.

14. O dim, o dim bel juven
Cumpognia chi veiv'el la?

15. Eir da quatter matans
Pasigeva da sü e da jo.

Digitized by Google

16. Lisetta doda quist
E manca il pe et ella da jo.

17. Sta sü, sta sü Lisetta
Cha eu sun teis amatur.

18. Lisetta in pe stet
Seis amatur ell' abratschet.

19. Ach ve schi giains a chasa
Cha nos cors sun suleivgiats!

20. Cur chi fuon rivats suot tet
Tuot seis amis el abratschet.

21. O dim, o dim Lisetta
L'asch chattà il teis amatur?

22. O schi ch'eu 'l ha chattà
Cun suspürs e gronds dolurs!

III.

Ün giuven bel pêr da deschdot ons
As eira uni per as maridar.

Qua jet el via quintond a sia mamma
Co che quai saia eir passà

«O tü figl pers, o tü figl schlet,»
«Sch' tü piglast a quella schi vainst ün povret!»

«No lain far gnir plü bellas plü richas»
«Nan pro id eir dad eisters paiais.»

Qua jet el via quintond a sia spusa
Co cha quai saia eir passà.

«Scha tia mamma nun vol laschar tor,
«Schi piglia ün' otra e a mai lascha qua!»

«O na, o na, quai poss eu brich far,
«Un' otra tor e a tai laschar qua!»

Qua jettan els via cumprettan pistolas
E gnond in nan as dettan il man.

Digitized by Google

Els füttan chattads e füttan manads
Et in sunteri sepulits

E sün la fossa del giuven bel mat
Crescheiv' ün bösch da nusch muschat

E sün la fossa d' la giuvna bella
Crescheiv' ün bösch da flur chanella

Qua 's po bain verar scha quels as amaivan
Perfin las fluors insembel 's branclaivan.

Cur chi d' es ün pêr chi 's ama da cor
O genituors lascha 'ls pür as tor!

IV.

Chanzun sur duas inamurats.

Quista chanzunetta
Componüd' es bain,
La defr' in tudaisch
L' han vertid' in rumansch.

Da quai ch' ella tratta
Tot bain po tadlar.
Tot chi es intuorn
E sentir a chantar.

Chi eiran duas cors
Uschè bain implantads
Chi cum amur gronda
As vevan piglads.

Tadlai quai chi dvainta
Cun quistas duas fluors
Per la crudeltad
Da mals genituors:

Els gnond a savair
Chi' s vevan piglats
Na 'ls ha quai plaschü
Chi saia dvantà.

Quella rösa bella.
Quella zarta flur.
Da seis genituors
Ais piglad' alur.

Dalunga sün quai
L' han els serrad' aint.
Seis cor füt battü
Uschè fermamaing.

E gnond a savair
Il seis char spus
Co chi es passà
Cun seis char amur.

Schi cun pleds da plont
S' ha 'l miss a cridar.
Dschond: o che fadia
Che ma dess eu far?

La mamma la figla
Ha fat eir clomar
Cun pledas dolurus
A la dumondar.

Digitized by Google

Uoi schi chara mamma
Schi che ma vulais.
La mia povra vita
Schi che mort la dais?

Sün la tia vita
Na vögl oter far
Co quia sarad' aint
Stovrast saimper star.

O schi pazienza,
O mamma d'cufort.
Eu sun bain cuntainta
E na tem la mort.

Eu sun sco' na rösa.
Üna fraischa flur
Chi dandetamaing
Perda sia culur,

Sün la mia fatscha
Eir ün cotschen bel
Uoss' e'l tot smari
E dafat trat davent.

Eu fetsch qua suletta
Meis plont dad amur
Ingio ma sarà
Il meis char amur?

Sün ün ot balcun
Giet ell' a guardar
Sch' ella podess verar
A seis amur char.

Sün quel ot balcun
Schi ell' arivond
Verzet' la seis char
Chi jeiva spasiond.

Qua ella clomet
Sbraind cun grond plont:
Mantegna teis bain
Vers mai 'm racumond.

Mo el chi sentit
Quists plonts e cridar,
Piglet avant sai
Davent d'as retrar.

Piglet grond cumgià
Da tot sia brajada
Et el 's resolvet
Da far il catschader.

Usche jeival el
Adüna a spass
Girond las champognas
Ils gods e muntognas.

Sün ün ot munt
Gnit as inscuntrar
In ün pasturet
Chi jeiv' a pascular.

Mo quel pasturet
Restet qua be smort
Vezond ün bel juven
Chi eira bod mort.

Gni in ma chamonna
Vus prus juven char,
Sch' eu füss forsa quel
Chi po as jüdar.

Qua el declaret
Sia gronda dolur
E tot la fadia
Ch' el 'veiv' in seis cour

Gni in ma chamonna
O prus juven char
E piglai palperi
Penn' e chalamêr.

Scrivai üna charta
Mo na cun blers pleds,
Mo be ch' ella sabcha
Co as liberer.

Digitized by Google

In tal e tal lö
Sabgiast ch' eu sun,
Pigla pro üna corda
'T lascha jo dal balcun.

Mo quel pasturet
Piglet quella charta
Et üna pernisch
Or da sa chabgia.

El piglet la charta
E det at incler
A quella pernisch
Ch' ella dess svuler.

La pernisch la charta
In bocca piglet
'S alvantet bain spert
Et in seis man la det.

Cur ch' ella havet
Quists pleds da seis char
Piglet' la 'avant ella
Curadschi da far.

Piglet pro 'na sua
E sün quai dindet
As laschet jo spert
Sper il pasturet

Arivet pro seis spus
In grond' alegria
'Vet richez' avonda
Per la vita sia.

Quist es miss in scrit
Cha tots possan chantar
Cur cha duas 's vöglan bain
Schi ch' ils laschan piglar!

V.

Viv' il bel prinzi. rai d'Olanda
Quel vev' eir da gnir a chà.
Haderdom valeriulà
Quel vev' eir da gnir a chà.

La schiora (sic!) prinzessa sün fanestra
Guardev' ora in mez il mar.

Qua vezet' la ün servitur
Chi gniva tot vesti a nair.

Servitur o servitur
Che ma novas mainast tü?

Pacas bunas schiora prinzessa
Tant per mai co eir per lei.(!)

Angoscha gronda e dolur
Il bel prinzi es sotterrà

Digitized by Google

La schiora prinzessa per terra crodet
Da la gronda crudeltad.

Las sias donzellas tottas quellas
Gnittan la per la jüdar.

VI.

O juvna bella che stais qua
Usche da mala vöglia?
Spetais a gnir vos char marus
Vos lêd per alguar via?

Schi bé per quai suspür eu fich
Na sa ingio ch' el ais
El es bain i davent da qua
In ün eister paiais.

El es bain i davent da qui
Chi es fingiá trais ons
Eu il spet gnir inminchadi
E ma nu til vez vgnond,

Et eu suletta qua ch' eu stun
Nu sa che dir ni far,
Ni cun chi metter jo radschun
Sainza mis amur char.

O juwna bélla sch' eu dasçhess
Duas plêds in confidenza
D'as palesar be in secret
Duas pleds in cofidenza

Char Sar vus bel pür discuri
Scha savais inqualchosa
Perché da mai nu gnis tradi
Sch' eu 'vess d'ir alla fossa.

Digitized by Google

Dimena scha vus permetais
Cun vus eir da tschantschar
Schi eu dumond: nu'm cognoschais
A mai jo da'l tschantschar?

Jo dal discuorrer am paress
Cha fossat meis amant
Ma jo dal aier cha vus 'vais
Na poss eu craier quai.

Ma bain schi vé pür nan a qua
E gnardam inandret
Scha eu nu sun il teis ama
Chi am' a tai sulet'?

Pro'l juven ella currit via
Cun mans a til branclar
Per tant amur cha ella 'vaiva
Sainza podair tschantschar.

Sün quai il juven cuoret or
E sbrait: o fortüna!
O che grond cas cha quel es stat
Cun ma bella persuna.

La juvna disch: o meis char cor
Perché hast fat uschè?
Il juven disch: per provar or
Scha l'amur es sinzer.

Ma na savaivast tü avant
Co'm dar quista forada
Cha eu sun quella chi at 'n'hai
Da lönch in qua amada?

Savaiva bain ma in quel temp
Vess quai podü gnir frai
Perche cha tü nun hast suvent
Surgni novas da mai.

Digitized by Google

Eu n'hai bler scrit e n'hai bler dit
Che ma fa meis cor char,
Ma uoss' il temp es arivá
Cha no'ns podain branclar.

O grond dalet cha quai tschert ais
Cur cha duas cors as aman
Pon bain eir gnir a discurir.
Eu't am e tü eir 'm amast.

Cur cha l'amur ha tut possess
Aint in duas cors chi's aman
Schi na surtainta l'interess
Ni lengas pon dar don.

Eu tschert finisch qua ma chanzun
E di ingüna chosa
Nun es plü ferma co l'amur
Aint in duas cors chi 's aman

Eu tschert sun quel chi n'ha prová
Per quai poss jüdichar
Ma quel chi quai nun ha prová
Nu po bricha tschantschar!

VII.

L'amur es üna düra chosa
Per chi sto la cultivar
La trapassa fin'a l'ossa
Ef il cour fa vi' alguar

Dels umans es la regina
Prinzipiescha lur passiun
Sainza quella es ingüna
Tranter tottas nazifuns.

Povers quels cha quella retscha
Cun sa forza dad ardur!
Cunter quella nun es ledscha
Els nu chattan pos inglur.

Digitized by Google

Tot il mond ad els nu basta
Ils lur cors per cuntaintar
Seis greiv pais a terra'ls chatscha
Tant co svess il suterar.

L'univers cun sa largüra
Es per tals tot massa stret
Di e not ün tal suspüra
Ni abada ingün dalet.

Roba, honur, grondeza el spretscha
Svess la vita nu l'es char
E lur sentimaint nu's retscha
In quella da's cuntaintar

Paina, lèd, dalur, tristeza.
Es lur ir e star e gnir.
Ferms e scorts cun sa fermeza
Po l'amur far via spassir.

Un' amia daletusa
Ad els dvainta qua lur fin
Da ad els sco üna spusa
Containteza sainza fin.

D'üna vair' amur seis stadi
Ingün po svess 's presentar.
Plü co quels chi cun cuntradi
Ston da quell'as luntanar.

Pover quel chi ün' amur tala
Pover chi la po sia dir
Tschert quels portan sün la spadla
Ün greiv fai chi as po dir.

O virtüd, virtüd chi ama
Quella po eir posidair.
Quella schi felizi as cloma
Chi po plü nel mond vulair ?

Digitized by Google

Uniun da cor, algrezia
Lia'ls cors da vairs amads
Amur vaira cun stableza
Sun tesors bain inplantads.

VIII.

Teis bês ögls nairs
M'han fat inamurar,
Ta bocca cotschna, teis cor char
Es quai chi'm fa eir impissar:
Ma per quai schi rov a tai
Cha't impaissast eir sün mai.
Chara bella creatüra
Non invlüdar a mai
Ch'eu non invlüd a tai!

Eu vegn per tot il mond intuorn
E tü tü restast qua
Tü sast bain cha no eschens
Tots duas maridats;
Ma per quai etc. etc.

Ingün na po ans separar
Oter co be la mort,
Las malas leuas tschantschan bler
Mo quai es nos cufort.
Ma per quai etc. etc.

IX.

Scha vus vezais meis Jon dret sü
Schi dschè ün pa ch'el vegna,
Sch'l'ha cumanzà a far l'amur
Schi dschè ch'hel la mantegna.

Digitized by Google

Na memma granda non vuless,
Na memma, memma granda,
Cha cur ch' eu n' ha da la branclar
Schi par' la ūna liangia.

Na memma pitschna non vuless,
Na memma, memma pitschna,
Cha cur ch' eu n' ha da la branclar
Schi par' l' ūn puogn ravitscha

Na memma bella non vuless,
Na nemma, nemma bella,
Cha cur ch' eu n' ha dad ir davent
Am lasch increscher d' ella.

Na memma trida non vuless,
Na memma, memma trida,
Cha cur ch' eu n' ha da la branclar
Am para ch' eu am sgrischa.

Na menzolina eu vuless,
Ūna menzolinetta
Cha cur ch' eu n' ha da la branclar
Schi para ch' eu 'm daletta!

X.

Chanzun da nozas.

Danöv 'lain no chantar
Al spus nos bun ami,
Ventür' al giavüschar
Eir alla spusa sia.

Donna da bain chi chatta
Bler bön survain dal tschert
Pür sta e nu's stramainta
Da Diou vain grazia spert.

Ūna donna d'honur
Il laud es da seis hom,
Vain datta dal Signur,
Disch sabi Salomon.

Adam dech fo 'creá
Nun fo laschá sulet,
D'sia costa fo driza
Ūna donna dandet.

Digitized by Google

Amur plü grond inglur
Nun es co cun els duas.
Survegnan cun honur
D'alch fich prezius. (?)

Il hom sto bandunar
Bap. mamm' et auters zond
Via d'sa mugler 's rantar
Da cor l'amar eir zond.

Bler asch es in quaist stadi
Pissers e braja zond
Starschin e grond malaschi
Infants udir cridond.

Pazienza. sen, sto esser
Aquia cun dret plaschair.
Fadia nu's laschar increscher
Chi vol 'na donn' havair.

Grigl. gregl. sgrizia la chüna,
La chün' es vos sunar,
Il di la not adüna
Eir mantinadas far.

Quai piglai pazienza
Id es uschè gnü nan
Uschè han tut tbs vöglas
Cun tai o crastian.

L'ün l'oter vain e giüda
Purtar il fasch comün,
Schrigls e dantigls mütschai
Et oters pleds da füm.

La donna obedescha
Al hom, vol il Signur;
Impero l'hom quel dessa
Seis esser havair per cor.

Mo quai laschain quia star
Il fat savain no bain
Da mal vögl' Deis 'sustar
Indret vo stettat bain.

Durmi pür uossa lom
In grazia del Signur,
Fadia nu's detta don
Ne 's impedesch inglur.

Impraist o bandusischem
Nos Deis da tot' amur
Cha vos sen crescha sü
A seis laud e honur.

'S lasch cun algrezia 'vair
Infants fin al terz gra
Sco als fidels davair
Suvent es quai dvantá.

Deis' lain uossa rovar
Ch' el 's detta sen charin
Ch' indret 's possat amar
Infin a vossa fin.

Digitized by Google

XI.

Chanzun da cordöli et plont D'ün spus e d'üna spusa.

Binsan tü mieu cour cher
Vainst tiers me a tramegl,
Un' otra hest tü pü cher.
Ajo, so, so.

Il prüm est tü bain sto
Aint in mieu cour saro
Nu sè sch' tü est l' ultim
O schi o na.

O il tieu bain sincer
Cha tü faivast incler
Inu' me ho 'l trat vi' ?
Dam ad incler.

Cha eu cognuosch fich bain
Cha 'l es dafat davent
Cha tü nu poust amer
Ajo, so. so.

Tü' m fest bain ün grand tüert
Cun pleds usché fich dürs
Que nu riva da me
O na o na.

Ch' eu d' he bgers cunter me
Provam da snaiar que ;
Mo eu tot que ch' eu poss
Stun sgür cun te.

Davent am faun eir ir
Perchà nu veza mieu amur.
Mieu cour stögl bod sü der.
Ajo. so, so.

Digitized by Google

O cour mieu usche cher
Sto que propi dvanter
Cha tü stoust ir davent?
Ajo, so, so.

Ach pudess mieu cour cher
Quell' ura bod river
Ch' ün gniss am suterer
Ch' ün bel vasché.

Cun craunz gnissast alur
Sün mieu vasché cun honur
Gnissast tü am purter.
Ajo, so, so.

O cour mieu usché cher
Mieu giavüsch füss eir sto
Pudessan in ün di
Ans suterer.

Usché stovains glivrer
Nos plondscher tanter per
Per ans stovair partir
Ajo, so, so.

Schi vöglia giavüscher
Cha Dieu at vöglia der
Tuot quai cha tieu cour cher
Po's impisser.

Da no tieu maun a mi
E tuocha maun a mi
Aunz co's ns partir da qui
Ajo, so, so.

Dieu chüra, vest davent.
Ils teis saron cuntaints
Ma forsa per poch temp
Ajo, so, so.

Digitized by Google

XII.

Masura chara daman vegn a faira
Schi dim o chara cha tü Aost ch' eu 't maina?

O marus char scha tü vost alch manar
Schi maina' m saida per far ün scussal.

O schi la saida es fingiá cumprada.
Fingia cumprada mo nö j' amo pajada.

O scha pajada ch' ell' amo nun es
Shi bütt' la via e lasch' ingio ch' ell' es.

O co tü tschantschast d' üna paca scorta!
Las mattas scortas portan tschoccas cotschnas.

O quella jada tü m' hast dumondada
O füss' eu statta sün let rumanzada!

O quella jada ch' eu n' ha dit da schi
O füss eu statta in fond da meis ui!

O quella jada cha 'ns vain miss insembel
O füssast statta aint sül cuolmen d' Fenga

Sül cuolmen d' Fenga aint sot quella pedra
Cha eu e tü ma non' s vessan viss plü!

XIII.

La buna saira, meis char spus,
Vuless tschantschar duas pleds cun vus!
Jofaliolela jofalia.

Scha vus cun me 'vais da tschantscher
Schi cun pochs pleds as fat incler

Eerchè passond davant me her
Nun' s 'vais degnó d' am salüder?

Scha salüdeda ch' eu nu' s hé
Crai bain d' havair radschun per que.

Digitized by Google

Scha' vais radschun schi dsché pür co
Crai da 's havair saimper amó?

Amó cha 'm vais quai crai eu bain
Ma na da cor sco chi 's convain.

Che vulais vus eir oter dir?
Scha saimper 's he amo dal sgür!

Scha vus am 'vessat bain vulieu
Schi sgür nun füss eu stat tradieu.

Stovais bain esser zond ingrat
A dir cha tradimaint 's' he fat!

Eu 's ha bain vissa l'oter di
A discurir cun quel ami.

Eu d' hé discuors cun quel be her
Ma na sül fin da 's ingianer.

Cha fetschat quai per bain o mel
Intant la sair' al dais tramegl.

Cha vus be quist dir am suoschais
Ün cor crudel havair stovais.

Meis cor es bun per vos avis
Eu non dschess quai sch' eu non 'vess viss

Che 'vais vus viss? che pudais dir?
Giand vus davent vegn a durmir.

Manzügnas dschais per as schüser
Mo' l tradimaint d' hé viss zuond clêr

Scha eschet juven dad onur
Dsche' in che möd ch' eu n' ha fat qué?

L' honur meis quel es pü co vos
Cha traditura dir as poss.

Cun dir noschs pleds na demossais
Ingotta d' quai che dit havais.

Tres vossas fneistras d' hé guardo
Ün sper a vus d' hé viss tschanto

Digitized by Google

Stovais bain' vair ün cour crudel
Scha vus non dschais chi eira quel

Quei eira prezis quel ami
Cha discurieu 'vais l' oter di.

Que saro sto be vos suspet
Chi' s fará crair quist per vardet.

Vardet ais mieu suspet na fos
Cha as partind as 'vais bütschos.

Cun dir noschs pleds vus dimostrais
Cha be alch cunter mai havais

Mategn dasçhais pür asgürer
Il tradimaint d' hé viss zuond clèr.

Eu' m müravagl da vos ardir
Cha suoschas quist avant mai dir

Eu suosch dir quist avant scodün
Cun la vardet non tem ingün.

Non 'vess ma cret quétant da vus
Crajeiva d'havair ün bun spus.

Non 'vess fat quai neir quista gieda
Scha giuvn' onesta füssat steda.

Schi trat dimena la merceda
Me 'm 'vais fin uossa snaranteda.

Scha vus non 'vessat tant tradi
Meis pled havess eu sgür mantgnü.

Co 'vais il vöss sainz' oter dir
In quista moda 's lasch eu dir

'Na buna part del oblig vos
Rendant il mieu vus qui faros

Schi «pietigot» il meis char spus
In man da Diou as di a vus.

Eu sun cuntaint da meis destin
Cha l' amur nos ha fat 'na fin.

Digitized by Google

XIV.

Chara perch' est uschè schmissa
Et eu sun d' algrezia plain
Craiast ch' eu at ödiescha
Ma tü' m plaschast massa bain,

Sia ch' eu vaigla o ch' eu dorma
T' ha eu saimper in imaint
Ma sch' eu stun da malavöglia
Schi giavüsch 'a tai ardaint.

La vardad stögl cufessar
Cha quai 'm renda aplaschair
Sentind solum at nomnar
Ach bler plü cur ch' eu 't poss vair.

Ma il temp es arivá
Cha stovains ans separar
Quai sara ün dür cumgià
Ün da 'l oter da piglar.

Tot ma spranza es tratta via
E nun es cufort cun mai
Ach perché sun eu naschieu
Da stovair partir da tai!

Fin cha 'ls spins quels dvaintan vignas
Or da quellas crescha vin
Fin cha he sang in mias avainas
T' amara eu da cuntin!

Ils sudats han per üsanza
Tots ils vizis cultivar,
Ma eu vegn cun quella spranza
Da nu' m laschar surmanar

Eir sch' eu jess cun els a baiver,
Piglond il majöl in man
Fess eu finta d' esser aiver,
E dschess: viva quella ch' eu am!

Digitized by Google

Miserabla vita mia
Che sun eu sainza da tai?
Pover Dafnis tü est via
Ach schatschà davent da mai

Ti' amur, tia tenereza
In grond estim t' hai sbüttà
Per 'vair brama da richeza
Ach meis cour es contuorblà.

Mi 'amur che painas sainta
Dafnis, Dafnis craia pür
Sch l' amur nun at turnainta
Meis dits stovran bod finir.

Mo quist di ant ta partenza
Quel es saimper davant mai
Cura cha tü cun fervenza
Declerettast la vardad.

Lura dschet el: dim amada
A quant lönch arda meis cour
D' üna flomma ma stüzada
Del plü vif e ferm amur.

Tituls tschert e neir richezas
Da quai nun at poss ofrir
Ma virtüd e tenereza
Ün cour inozaint e pür.

Et uschea la nossa vita
Cun dalet pudess flurir;
D' üna sort, o benadida,
Dessen viver e murir!

Et alura la crudela
Al rasponda fraidamaing
Ti' amur usche fidela
Impondüd' hast vanamaing

Digitized by Google

Ma el dschet: sainta char' orma,
Seis prus ögl sün ell' ozond,
Cridar lascham üna larma
Siast felizi dschet el jond.

Ma dalunga ch' el füt via
Cumanzet 'l 'as inrüglar
O che cour n'ha eu ma gieu
Da nu' l' vair podü amar

Da che vart ch' el ha tut via
Uoi schi dit per charitad,
Forsa es el sün la via
Per ma gronda crudeltad.

Nun ha gnü buntad zond bricha
Vers a tanta realtad
Ma nu' m impissaiva bricha
Cha eu gniss am inrüclar.

Ma uossa la grond' fadia
Am turmainta fich meis cour
Sco ün tschierv chi ais feria
Cun la frizza da la mort.

Per mia malrecognoschentscha
Per mia gronda crudeltad
Ais rivá sur da ma vita
Ün turmaint chi' m fa alguar

Scha qualchün da mai dumonda,
Dit ch' eu sia id' a cridar,
Larmas servan per bavronda
E suspürs per meis mangiar.

Nu tschantschai plü d'alegrias
Ne plü da divertimaints
Cha per mai tot es finieu
Meis cour sainta be turmaints.

Digitized by Google

Cun tal spaisa e bavronda
Lönch nu poss eu plü dürar
Mia dulur es tanta gronda
Ve tü svess a masdinar

Dafnis, Dafnis tuorna quia
Sch' amo viv' am vost chattar,
Perche bod aint in la fossa
Sainza tai vegn am purtar.

Ach scha üna orm' amanta
Da mai 's lascha gnir puchá
Dit la porta in quiste stanza
Pro mai Dafnis darchè quá.

Ch' eu al quinta mi' inrüglentscha
Quaista paina e quaist grond lêd
Quaista düra mia sofrenscha
Ch' eu comova il seis pet.

E scha el da mai indegna
Nu vuless neir plü savair
Dit almain cha el qua vegna
Ant ma mort ch' eu 'l possa vair

Visitai lura ma fossa
E piglai per testamaint
Cha ma il daner nu possa
Dar a vo cuntaintamaint.

Giuvnas eu manüdamamaing
As cussegl da rifletar
Ant co uschè fraidamaing
Vos amants da rebütar.

Digitized by Google

XV.

Amos, amedas d' ans partir
Ais bod rivo' l mumaint.
O greivas uras per noss cour.
Cun stainta ch' el que po ster our
O painas o turmaint!

Chi so quai chi 'ns ariveró
Co chi giará cun nus?
Ach forsa chá me pü nun' s vzains
E d' ans revair invaun bramains:
O temp fich dolurus?

O patria chara eu nu' m snai
Eu' t am da cour sincer!
Ni lö, ni pos nun havarons
Da lönch da te, ni podarons
Ma brich at invlüder.

Divers liams ans haun lios
A quaist paiais dilet
Chi 'ns ho prodüts e nudrios.
Defais, mantgnieus e perchüros
O prezius oget!

Adieu amihs! Adieu paraints!
Eu' s am da cour sincer.
Ach l' amicitia pür pensains
Et il cumió amer nu fains
Per tuot ais Dieu cun nus.

O giuvnas cheras 's di adiou
Et as giavüsch: sté bain
Nus hoz stuains as banduner
Poch ans davent nel eister ster
Nel cour 's purtains cun nus.

Digitized by Google

Perché crider sül cumio?
Que nu po sligerir;
Pissain cha Diou ans giüdaró
Ans chüra quia et utró
El vain ans benedir.

Chanzun supra la stramantusa disgrazia.

Sequida in Sent anno 1823 di 31 octobris.

As chanta in la Melodia del cudesch vegl p. 608

(**B. G.**, Sent.)

1

Su meis ögls e spondai larmas
Supra noss teribels pchos
Cha quaistas saran las armas
Cha dolur ans han causó
Ach guardain d'ans impissar
E pro temp ans preparar.
Ach guardain bain d'ans provedar
Pro noss Deis cun interceder.

2

Ach sians vaira pönitenzia
Plü il temp da non laschar
E guardain fich cun fervenzia
O sche bain d'ans ameldrar
Ant chi vegna a gnir ils dits
Cha da Dieu gnin sursaglits
Malparderts vegnan chatats
E dindet davent clomats.

3

Dieu surtira lönch sia ira
Et es plain benignitat
Cur cha'l crastian ariva.
Lönch Dieu tegna qui spetá
Cur ch'El vez il crastian
Del mal far zond inavant.
Lura vain Dieu cun sia ira
Et severamaing chastia.

Digitized by Google

4

Blers signals et eir insegnas
Ha noss Segner laschà vair,
Tot per ün avisamaint
Scha nus' ns volessan ameldrar;
Ma quai vain tot rebütà
Et ingün 'sha impissà,
D' as meldrar ingün chi tschantscha
Ora es miss tot in schmanchanza.

5

Lura vain noss Deis cun ira
Cuntra povers crastians,
Greivamaing noss Deis 's adira
Sco l'exaimpel qua vezain;
In il bel cumün da Sent
Als dits ultims del mais October
Cha meis cor uschea sa smova
Sco cha nus exprimaitan (?)

6

Na disgrazia stramantusa
In quel lö ais incontrá,
Quaista chausa dolorusa
Stova clêr qui declarar
Als comüns circunvizins
Cha quai sa ün e scodün
Che dolur increschantüna
Pigla cor, ach Engiadina!

7

Be saira las set uras
Alvet sü qua ün grond fö
Ais sequi ach che dolur
O stramantusas stramizi
Alvand sü qua ün grond fö
Chi causà ha in quel lö
Grond dolur et fich stramizi
Pigl' a cor, o Engiadina!

Digitized by Google

8

Cur cha 'l pövel viss havetan
Grondamaing sun stats smarits
Blers insembel as raspetan
Ma ingün non ha podü
Perchè Dieu eira adirà
Cunter nus fich gritantà.
Ach dolur, ancreschatüna!
Pigl 'a cor, ach Engiadina!

9

Qua bler pövel viss havettan
Stramantusa clerità
Tots stramits insembel gnivan
Tots insembel 's han raspats
Dals comüns circonvizins
As raspan d' ün scodün
Et jüdar tots qua voletan
Ma fermar brich non pudetan.

10

Plü e plü 'l fö 's avanzeva
Giev' uschea inavant
Et dustar ingün pudaiva
Perchè 'l vent eir' uschè grond,
Qua chasas setantetrais
Tot flomma viss havain.
Ach tristeza et smordüm!
Pigl' a cor. o Engiadina!

11

Non es amo stat avonda
Mo es amo i plü inavant
Et eir üna povra donna
Nel fö sia vita stuvet laschar.
Lura Dieu ha quietà
Et il fö fuo eir fermà
Ach tristeza et smordüna!
Pigl' a cor, o Engiadina!

Digitized by Google

12

Christian indret considra
Chea quai veva causà
E da cor indret sü pigla
Co chi han stovü' s retrar
Povers inzandiats davent
Da lur chasas nel inviern
Et tot qüai chi posidevan
Tot in flomma qua vezevan.

13

Cha cordöli et angoscha
Havaran gnü in lur cors
Sco l'experienza nossa
Chi' ns causescha eir dolur
Schi tristeza et smordüm
Quai causescha a scodün
Perquai plonscha da cuntin
Tot cun Sent o Engiadina!

14

Qua causescha grond' tristeza
Chi il cas vain a sentir
La disgrazia, da pitreza
Fa il cor usche smarir
Ell' ans fa eir impissar
Uschea bod d' ans ameldrar.
Ans meldrar pür da contin
Tot cun Sent o Engiadina!

15

Ach rovain a Dieu per grazia
Ch' El ans vögla tots jüdar
Da contin sia eficazia
Lascha El pro nus rivar
Cha no' ns convartir
Nossa chara Engiadina.

Digitized by Google

16

Teis ajüd a Dieu trameta
Als povers incendiats
Ch' els possan cun vaira cretta
Per teis Sonch Spiert a Diou rovar
E lur crusch possan portar
Diou als vöglast tü jüdar.
Ach exauda Segner Jesu,
Teis bun spiert et als proveda!

17

Quaista plaja stramantusa
Ha causà gronda dolur
L' ais stata fich dolurusa
A scodün chi ha udi:
Ma ils povers incendiats
Han lur chasas stuvü bandunar,
Ach cridain qua da contin
Tots cun Sent, ach Engiadina!

18

Guardai pür co fa il Segner
Facultads qua tot svanir
Sco cha havain l' exaimpel
Qua nel cumün da Sent:
Schi dafatta in pacs momaints
In pac temp tot inflomá
Tot quai es stat fat aint
Ach dolur tristeza gronda!

19

Nun guardain eir richeza
Perch' ell' es tot vanitat
Haians pür la contentainteza
Aqui chà Diou as vol dar
Ün tesor stovains cherchar
Sco cha Christ ha cumondá
Quaist tesor in tschel chataina
Scha da cor a Diou rovaina.

Digitized by Google

20

Giavüschar vögl eu al Segner
Ch' El ans vögla benedir
In seis man ans vögl El tegner
Ils noss fats far reuschir
Et il povers incendiats
Cha Diou ils vögla jüdar
Et a tots Deis converteschа
Cun seis spiert ans benedeschа.

21

Eu finisch ma chanzuneta
Diou am vögla exaudir
Compatir mia deboleza
As giavüsch eu chars amis
Diou ans detta seis spiert bun
Et eir sa benediziun
Fin cha no saran in glorgia
Havaran sur tot victorgia.

Chanzuneta intituleda: Dispita tanter duas matans,

Duas pretendan ün istess marus; üna ha nom Taresa l'otra Marianna.

Tar.: Pü bod ch' eu 'l hé contschieu
Et aunz co vus puchá
Perche el 'm ho plaschieu
Et ho mieu cour piglò.

Mar.: Pigló cha tü 'l hest uossa
Schi gnid' est memma tard,
Siand cha eu lönch bricha
Nu 'l lasch dad üna vart.

Tar.: Tü melprüveda trida
Que co nu poust tü dir,
Poch es ch' el 't ho contschida
E gnaunch' at po sufrir.

Digitized by Google

Mar.: E tü tant bain .....
Cha 'l nun at po ster our.
Nu 't voul havair daspera
Taschair acint in sieu cour.

Tar.: Tü hest 'na buocha largia,
Da schimgia hest visiun,
Est melna scu mustarda
E naira scu 'l cravun!

Mar.: O chevra melprüveda!
Pür 't lascha sün tia sort
Ün gorsch scu 'na pignela,
Ün nes sco ün chaz rot.

Tar.: Schi 'm est 'na bella rösa
D' üna fraiscĥa colur,
Ils mats van zieva l' ösen
Da la noscha savur.

Mar.: Tü bella tulipana,
Tü taunt savurast bain,
Poust ster in tea chamanna
Ch' ingün per te nu vain.

Tar.: Scù 'n giat inamureda
Almain nu sun sto sü
Est narra daspereda
Scha cragiast d' al claper sü.

Mar.: E tü sün quella spranza
Stó pür d' at marider
Sofrind ch' el at snarainta
Cun brav sü 't starschiner

Tar.: Megl ais ch' el am starschina
Almain paress a mi
Co ch' el sül gnif am sgrigna
Sco saimper fo 'l cun ti.

Digitized by Google

Mar.: Tü nun hest taunta gniffa
O na d' am fer lascher
Scha tü vainst suot mas grifflas
Vgnaregiast a pruver

Il marus:

Olà cuaint in stüva
Chi ais chi lagna taunt?
Curi da bod figüras
Dalun lasche 'm ir aint.

Chi 's ho clamedas quia
A gnir a fer fracasch?
It pür per vossas vias
E' s turpiai da voss fats.

Vus melprüvedas femnas
Che diavels eschet vus?
Nun 's dé ingüna temma
Eu nu 'm impach da vus!

Digitized by Google

Digitized by Google

IL

Survitur de dus Patruns

Comedia veglia

Publicada

da

P. A. VINCENZ.

Digitized by Google

Persunas.

Pantalon digls bisognusi.

Clarice, sia feglia.

Il Doctur Lombardi.

Silvio, siu feigl.

Beatrice da Turin, vestgida dad um sut il num de Friderico de Rasponi.

Florin Aretusi da Turin, muronz de Beatrice.

Brichella, ustier.

Smeraldina, survitura de Clarice.

Truffelet, survitur de Beatrice e suenter de Florin.

Camerier dell' ustria
Survitur de Pantalon } che tschontschan.
Dus che van a purton

Survituns dell' ustreia, che queschen tgiau.

NOTIZIAS historicas sur de quest drama suondan en ina remarca alla fin de quel.

Digitized by Google

Emprim Act.

Scena 1.

Combra en casa de Pantalon.

Pantalon, il Doctur, Clarice, Silvio, Brichella, Smeraldina, in Survitur de Pantalon.

Silvio. Reciavei cau miu maun dreitg, cun il qual jau avus dun tut il miu cor. (: a Clarice cun porscher il maun.)

Pantalon. Mo corascha, bucca seturpigei; dei era vus il vies maun, et aschia esses vus empromessa e prest, prest maridada. **(a Clarice:)**

Clarice. Gie, car Silvio, prendei caù miu maun, jau empromettel ded' esser vossa Spusa.

Silvio. Et jau empromettel ded' esser vies Spus. **(se daten siu maun:)**

Doctur. Pulitamein; era quei ei faitg; ussa po ei bucca pli ira en nuot, mo sto restar.

Smeraldina. Oh, tgei bialla causa! era jau schirel bunamein via per queida. **(: tier sesetza :)**

Pantalon. Vus auters, seies per perdetgia de questa empromessa fatgia denter Clarice, meia feglia e Sig^r^ Silvio. feigl zun vengons digl Sig^r^ doctur cau. **(: muossa sin Brichella e siu survitur :)**

Brichella. Bein bugien Sig^r^ compar, et jau engraziel de questa honur che vus ami haveis voliu far. **(: à Pantalon :)**

Pantalon. Urdei! jau sun gie compar dellas vossas nozzas e vus seigies pardetgia dellas nozas de meia feglia. jau hai bucca voliu clomar ils compars, ner-envidar parens, pertgei era il Sig^r^ doctur ei de miu tiempri; ei plai era a gli de far las causas senza nagina canera; nus

Digitized by Google

miglein enqual causa ensemen e stein legar denter nus e nagin a nus ven a dar discomet. tgei scheis giuvens, figein nus endreitg? (: a Clarice e Silvio :)

Silvio. Jau desidereschel nuot auter, che ded' esser sqer meia cara Spusa.

Smeraldina. Sigir che quella ei la megliera spisa. (: tier sesetza :)

Doctur. Miu feigl ei buc amatur de vanadats. el ei in giuven de bien cor. el teign car vossa feglia e pertratgia a nuot auter.

Pantalon. In po bein dir veramein che questa leig seigi stada destinada dal ciel: pertgei sche a Turin moreva bucca il Sig^{r} Friderico Rasponi, in miu correspondent, sche savais, che jau haveval empromes meia feglia ad el e podeva bucca tocar mia feglia a gli Signur Silvio. (: enconter Silvio :)

Silvio. Veramein pos jau dir, ded esser staus ventireivels. aber jau sai bucca, sche la Signura Clarice plaida era aschia.

Clarice. Car Silvio, vus figeits a mi entiert. Saveies pér che jau vus teng car; per obedir a miu Sig^{r} bab haves jau sposau quel da Turin, — mo miu cor era semper per vus.

Doctur. Ei gliei pur ver; il ciel, cura ch' el ha destinau ina caussa, sa quella far nesser per ina via nun patertgiada. Tgei mort ei stada quella de Frederico Rasponi?

Pantalon. O pupratsch! el ei staus mazaus per caschun ded' ina sia sora . . . . mo saveis nuot? ei glei stau dau a gli ina punschida, ch' el ei restaus sil platz.

Brichella. Ei quei daventau a Turin? (: à Pantalon :)

Pantalon. Gie a Turin.

Brichella. Oh pauper Signur! ei a mi displai zun.

Pantalon. Enconaschevas il Sig^{r} Friderico Rasponi? (: à Brichella :)

Brichella. Sigir che jau enconascheval. Sun staus a Turin treis onns et hai era enconoschiu seia sora, ina giufna de spert e de curascha; ella se vestiva en ded' um e mava à cavaigl, el teneva zun aul questa sia sora. Oh! tgi havess mai deig quest!

Digitized by Google

Pantalon. Mo las disgrazias en adinna paregiadas, aber ussa leiñ laschar ded' in maun la malenconia. Saveis tgei jau hai de dir, car meister Brichella? jau sai, che vus sa delecteis de bein luvrar en cuschina. Ves aschia bugien, che vus figiesses in pèr tratgias a vies gust.

Brichella. Jau vus vi bein bugien survir. Jau fetsch bucca per dir, mo en mia ustreia eis ei tut che secontenta; ei di tut, ch' en nagin liug vegnies in salvai aschi bein sco cau. El ven et haver enqual causa de gust.

Pantalon. Brav vurdei: rauba de broda, ch' in sapi bugniar en il paun. — (ei splunta:) — oh, ei splunta; vuarda tgi gl' ei, Smeraldina!

Smeraldina. Grad ussa. — (:va e pli tuorna:)

Clarice. Signur bab, cun vossa lubienscha.

Pantalon. Spitgei; nus vegnin tuts; nus vulein urdar tgi glei.

Smeraldina. (:tuorna:) Glei in survitur ded' in jester, che voles far ina ampassada a vus. A mi ha el nuotta voliu dir. El ‹di, ch' el vegli plidar cul patrun.

Pantalon. Di a gli ch' el dei vegnir en. Nus lein udir tgei el vul.

Smeraldina. Jeu vi el far vegnir. (:va via:)

Clarice. Mo jau mas bugien Signur bab.

Pantalon. Nua?

Clarice. Tgei sai jau? en meia combra.

Pantalon. Signura na, Signura na; stei cau! — questa giuventegna ei bucca de schar persuls aung ussa. (:dabas agli doctur:)

Doctur. Sabiamein, con prudienscha. (:dabas a Pantalon:)

Scena 2.

Truffelet, Smeraldina e mumnai.

Truffelet. Fetsch' meia humiliteivla reverenza a tuts quels signurs. Oh, tgei bialla compigneia! oh, tgei bialla conversaziun!

Digitized by Google

Pantalon. Tgi esses, amitg? tgei camondeis? (: à Truffelet :)

Truffelet. Tgi ei questa bialla Signura? (: à Pantalon, mussont sin Clarice :)

Pantalon. L'ei meia feglia.

Truffelet. Jau hai da quei legarment.

Smeraldina. E de pli eis ella Spusa.

Truffelet. Jau mei consoleschel. Et ella, tgi ei ella?

Smeraldina. Jau sun sia survitura, Signur. —

Truffelet. Jau congratuleschel.

Pantalon. Oh via, Signur, ded' in maun cun las cerimonias. Tgei leis mei? tgi esses? —tgi vus termeta? —

Truffelet. Ho, plaun vies: culla buna! treis damondas en ina gada ei empau bia per in pauper um. —

Pantalon. Jau creiiel, che quest seigi empau ded' asen.
(: discus agli doctur :)

Doctur. Ei mi para ons in um de spass. (: discus à Pantalon :)

Truffelet. Vus, Signura esses Spusa? (: à Smeraldina :)

Smeraldina. Oh! (: auspiront :) na, signur!

Pantalon. Leis dir tgi vus seies, ner leis ira a far ils vos faitgs!

Truffelet. Buich, sche vus leis nuot auter, che saver tgi jau sun, sche cun dus plaits eis ei finiu. Jeu sun survitur de miu patrun. (: à Pantalon :) et aschia tornein nus a nossa propositiun. (sevolva encunter Smeraldina :)

Pantalon. Mo tgi ei il vies patrun?

Truffelet. L'ei in jester, che voleva far a vus ina visita.
(: à Pantalon :)
Sula proposiziun de nozas lein nus discurer.
(: à Smeraldina :)

Pantalon. Quest jester, tgi eis el? co ha el num?

Truffelet. Oh, quest ei liung! el ei il Signur Friderico Rasponi de Turin, il miu patrun, ch'el vus salida. L'ei vegnius a posta, el ei giu avon casa, el mei termetta l'ampassada. El les vegnir si, ch'el mei spetgia culla risposta. Esses contens? leis saver auter? (: à Pantalon — tuts se smarveglian :) turnein tier nus. (: à Smeraldina :)

Pantalon. Na, vigni tschau e tschintschei cun mei. Tgei demuni scheis?

Truffelet. E sche vus leis saver tgi jau sun: jau sun Truffelet Batocchio della val de strems.

Digitized by Google

Pantalon. Ei mi emporta nuot de saver tgi vus seigies. Jau les che vus turnasses e dir tgi l'ei il vies patrun, pertgei jau temal de haver mal intelgiu.

Truffelet. Pauper veigl! ei para chel'el audi mal. Miu patrun ei il Sig^{r} Friderico Rasponi de Turin.

Pantalon. Via! che ti eis in toc asen! va Sig^{r} Friderico Rasponi de Turin ei gie mors.

Truffelet. Eis el morts?

Pantalon. L' ei mors, sigir. per memia per tei.

Truffelet. Co giavel ei quei, che miu Sig^{r} seigi morts. jau hai gie laschau giu avont casa vifs. (: encunter sesez. :) di el da sen, ch'el seigi mors.

Pantalon. Jau vus dig absolutamein ch'el seigi mors.

Doctur. Gie! glei la verdat; el ei mors. ei fa bucca baseigns pli de metter quei en dubitonza.

Truffelet. Oh pauper il miu patrun! ei sto esser vegniu in accident. (: tier sesez. :) cun lubienscha.

Pantalon. Leis nuot auter da mei?

Truffelet. De pia ch'el ei mors, sche vai jau nuot auter de baseigns. jeu vi bein ira a ver sche gliei la verdat.
(: per sesez — va e tuorna :)

Pantalon. Tgei podein nus bein crer de quel; u ch'el seigi enqual schelm, ner aber enqual stuorn?

Doctur. Jau sai bucca tgei dir. ei mi para ch'el seigi empau de l'in et empau de l'auter.

Brichella. El ami para onz-in da bunafei. El ei della val de strems et jau greigiel bucca, ch'el possi esser enqualche schelm.

Smeraldina. Era la seia fisonomia ei bucca mala. — El mi displai nuotta. (: per seseza :)

Pantalon. Mo tgei siemia el de Friderico?

Clarice. Schei fus ver, ch'el fus cau, fus ei per mei ina zun sliata nova.

Pantalon. Tgei propos! haveis bucca era vus viu la bref?
(: a Clarice :)

Silvio. Sch'el fus gie vifs e fus cau, fus el vegnius empau tard.

Digitized by Google

Truffelet. (: tuorna :) Ei mi smerveglia de lur Signurs. Ei setractescha bucca aschia cun la paupra gliaut. Ei singona bucca aschia ils viandons et jasters. quest ei bucca acziuns de galant umens et jeu a mi vi far render quen.

Pantalon. Urdei mo chel ei stuorns. (: al doctur :) — tgei eis ei? tgei havein nus faitg?

Truffelet. Ina cun dir, ch' il Sig^{r} Friderico Rasponi seigi mors.

Pantalon. Gl' ei aschia.

Truffelet. Gl' ei aschia; l'ei cau vifs, sauns e taffers e vul salidar, sche vus secontenteis.

Pantalon. Friderico?

Truffelet. Friderico.

Pantalon. Rasponi?

Truffelet. Rasponi.

Pantalon. De Turin?

Truffelet. De Turin.

Pantalon. Miu affon mei el spital, che vus esses stuorns.

Truffelet. Mo giavel en! Vus figeis mei zundrar sco in giugadur. Mo sch' el ei cau en casa, en sala. Che vus vegni la fuera.

Pantalon. Grad ussa a ti rumpel jau en ils dens.

Doctur. Na Sig^{r} Pantalon, figei ina causa, schei ch' el deigi far vegnir cau quel tal, che deigi esser Frederico Rasponi.

Pantalon. Figei vignir cau pia quei miert laventaus da mort en vita.

Truffelet. Ch' el seigi staus mors e pli lavaus si, quei po esser, jau hai nuot enconter, mo ussa eis el vifs e vus vegnis el a ver cun vos eigls. Jau vomel a dir a gli ch' el deigi vegnir e de cau d'envia empernei de tractar culs jasters, cun umens de meia sort, cun qüels honorai de strems. (: a Pantalon cun gretta :) — quella giufna . . . cul tems discurein nus. (: a Smeraldina e va :)

Clarice. Car miu Silvio. (: migeivel à Silvio :)

Silvio. Dubitei de nuot, vus resteis mia en tgei caschun ch' ei seigi. — (: migeivel à Clarice :)

Doctur. Ussa vignin nus sin la verdat.

Digitized by Google

Pantalon. Ei po vegnir enqualche enganament e dar a mi de cer de tutas buschias.

Brichella. Jau, sco jau scheval, Signur compar, hai enconaschiu Signur Friderico: sch'el ei el, vignin nus bein a ver.

Smeraldina. E per quei survitur ha bucca la fatschia de menzaser. Jau vi urdar, sch'el vegnis per mei. (:per sesezа:) cun buna grazia da lur Signurs.

Scena 3.

Beatrice en vistgiu ded um, sut il num de Friderico e numnai.

Beatrice. Signur Pantalon! la cortesia, che jau hai remirau enten las vossas brefs, corrispunda bucca al tractament, che vus a mi figeis en persuna. Jau a vus termettel il miu survitur, fetschel far l'ampassada e vus mei figeis star sut ciel aviert, senza se far vus vengonz de far mei vegnir en casa entochen suenter ina mez' ura.

Pantalon. A mi perdonei . . . mo tgi esses Signur? —

Beatrice. Fridericus Rasponi, per survir.

(:tuts ein pleins admiraziun:) —

Brichella. Tgei vesel jau? tgei negozi ei quei? quest ei bucca Fridericus, gliei Beatrice, seia sora. Jau vi bein observar nua quest enganament va. (:per sesez:)

Pantalon. Jau restal starmentaus . . . Jau mei consolel de ver vus sauns e vifs, de pia che nus havein giu ton sliatas novas. — Mo aung ussa creigiel jau bucca, saveies. (:da bas al doctur:)

Beatrice. Jau sai; ei fuva deig, che jau enten in scandel seigi restaus morts. Aber per grazia de diu sun jau staus mo plagaus et ussa struschamein medegaus hai jau priu il viadi encunter Veniescha, il qual era da vus e da mei schon dig desideraus.

Pantalon. Jau sai bucca tgei dir. Seia ciera ei de galant um, aber jau hai enzenas guissas e sagiras, che Signur

Digitized by Google

Friderico sei mors. Nua vus veseis bein . . . Sche vus podeis bucca dar enqual enzena. (sin l'autra vart)

Beatrice. Il vies dubi ei zun giests; jau encanuschel la necessitat de mei giustificar. Cau quater brefs de vos amigs e correspondents, dellas qualas ina ei digl minister de nies vexel. Vus renconoscheits bein ussa ils atestats et era tgi jau seigi. (:dat quater brefs a Pantalon, il qual legia quellas per sesez:)

Clarice. Ach Silvio nus essen piars! (:migelvel tier Silvio:)

Silvio. La veta vi jau piarder, aber vus bucca. (:migeivel a Clarice:)

Beatrice. Oh tgei vesel jau! Brichella ei cau? co malon se safla quel cau? el mei enconuscha sigir; jau les bucca, ch' el mei scovres. (:tier seseza, sevolvend daven da Brichella:) Amitg! ei mi para d'enconuscher vus. (:cun forza a Brichella:)

Brichella. Gie Signur, se regordeis bucca pli a Turin de Brichella Cavicchio?

Beatrice. Ah gie, jau vus enconuschel. Brav galant um, tgei figeis en Veniescha? — per amur dil tschiel bucca scovri mei. (:dabas a Brichella:)

Brichella. Bucca dubetien. (:dabas a Beatrice:) jeu fetsch igl ustier per ad els survir. (:cun forza alla medema:)

Beatrice. Ebein pia; depia che jau hai quei plascher de vus enconoscher, ven jau et a loschar a casa vossa.

Brichella. Els a mi fan ina grazia. — Enqual causa extra a mi para. (:tier sesez:)

Pantalon. Jau hai tut bein entaleitg. Gues e sagir, che questas brefs en digl Signur Friderico Rasponi e depia che vusetz a mi porteis, sun jau zungiaus de crer che vus seigies quel . . . sco dien questas brefs.

Beatrice. Sch' ei avus réstas aung enqualche dubi, sch' ei cau il Brichella: quel mei enconoscha, quel vus po da mei sigerar digl miu esser. — Diesch dublas per tei. (:dabas a Brichella:) —

Brichella. Senz' auter, Signur compar: jau vus sigereschel, che quei ei Signur Friderico Rasponi. — Sepo ei far de meins per gudognar 10 dublas. (:tier sesez:)

Digitized by Google

Pantalon. Depia che glei, sco daten perdetgia las brefs et era Brichella miu compar, car Signur Friderico, sche consolel jau cun vus e damondel perdun digl miu dubi.

Clarice. Signur bab! eis ei pia il Signur Friderico Rasponi?

Pantalon. Mo gl' ei quel.

Clarice. O, pauper mei! co ven ei ad ira cun nus?
(:migeivel a Silvio:)

Silvio. Bucca dubitei; vus essas mia et jau vus vi defender.
(:migeivel a Clarice:)

Pantalon. Tgei scheis. Signur doctur, eis el aung arivaus à temps? (:dabas al doctur:)

Doctur. Accidint in puncto, quod non contingit in anno.

Beatrice. Signur Pantalon, tgi ei quella Signura?
(:mussont sin Clarice:)

Pantalon. L'ei Clarice, meia feglia.

Beatrice. Quella a mi destinada per spusa?

Pantalon. Gie Signur! giust quella. — Ussa sun jeu bein el puoz. (:per sesez:)

Beatrice. Signura a mi empromettei, ch'jeu hagi l'honur de vus reverir. (:à Clarice:)

Clarice. Vossa survitura.

Beatrice. Ella mei receiva zun freidamein. (:à Pantalon:)

Pantalon. Mo co leis far? ella ei tumalegia de natira.

Beatrice. E quest Signur ei enqual de vos parens?
(:à Pantalon, mussond sin Silvio:)

Pantalon. Gie Signur, el ei miu nefs.

Silvio. Na Signur, jau sun bucca siu nefs, per auter, jau sun il spus della Signura Clarice. — (:à Beatrice:)

Doctur. Bravo bucca ti sepiarda. Pér di lau tia raschun, mo senza savilar. (:dabas a Silvio:)

Beatrice. Co? vus spus della Signura Clarice? ei ella bucca ami destinada?

Pantalon. Cuschei, jau vus vi dir il tut. Car Signur Friderico! in e scadin credeva, che la vossa disgrazia fus vera, che vus fusses morts et aschia havevel jau dau meia feglia à Signur Silvio, il qual dei esser nagin mal. Finalmein esses vus arivai aung per temps. Clarice

Digitized by Google

dei esser vossa. sche vus voleis et jau sun cau, per avus mantaner miu plait. Signur Silvio, jau sai bucca tgei dir vus: veseits bein ussa cau la verdat cun vos agiens eigls: vus saveis, tgei jau hai avus deig et aschia pudeits vus da mei bucca lamentar.

Silvio. Mo il Sigr Friderico ven bucca a secontentar de prender ina spusa, che ad auters ha dau siu maun.

Beatrice. Jau sun bucca aschi delicats. Jau vi prender ella tonaton. — Jau vi silmeins prender empau spus. (: tier seseza :) —

Doctur. Tgei bien mariu alla moda, el mi plai. (: tier sesez :)

Beatrice. Jau hai speronza, che la Signura Clarice negeschi bucca miu maun.

Silvio. Bein pia, Signur, memia tard esses vus arivai. La Signura Clarice deigi esser mia e spitgei mo bucca, che jau a vus la cedeschi; e sche il Signur Pantalon a mi vul far entiert, ven jau bein sur dad el a saver encurir vendetgia; e tgi vul Clarice, degi saver, ch'el hagi de schigiar quest tegien. (va.)

Doctur. Brav, pigl safarmen. (: tier sesez :)

Beatrice. Na, na, sin questa moda vi jau bucca morir. (: tier seseza :)

Doctur. Miu patrun, lur signoria en arivai empau tard. La Signura Clarice ha de sposar miu feigl. La lescha tschonscha clar: prior in tempore, prior in jure. (: va :)

Beatrice. Mo vus Signura spusa scheis nuot? (: à Clarice :)

Clarice. Jeu digiel, che vus seigies vegnius per mei tormentar.

Scena 4.

Pantalon, Beatrice, Brichella et empau suenter il survitur de Pantalon.

Pantalon. Co tschinschiera? tgei dis? (: vol cuorer enconter à Clarice :)

Beatrice. Se farmei, Signur Pantalon, jau agli perdunel. Ei conveign bucca ded ella prender per forza. Cul temps hai jau bein speronza de poder meritar la seia grazia. Denton lein nus ira ad examinar ils nos quens. il

Digitized by Google

qual ei in digls secunds motifs, per ils quals, sco a vus ei conoschent, sun vegnius a Veniescha.

Pantalon. Tut ei en uorden per nos quens. Jau vus vi far ver il quen current. Et ils vos daners ein paregiai, à vus vegnien ad esser spedi cura che vus voleis.

Beatrice. Jau vi vegnir cun pli comoditat e vus reverir; per ussa, sche vus a mi empromeleis, vomel jau cun Brichella a spedir enqual caussetta, ch' eran a mi recomendadas; per tgei el ei pratigs digl marcau e po mei gidar enten mes baseigns.

Pantalon. Sesurvi pér, sco vus leis; e sche vus haveis nuotta de baseigns, sche comondei pér!

Peatrice. sche vus a mi desses empau daners, figiesses vus a mi in plischer. Jau hai bucca voliu prender cun mei, per bucca spiarder silla muneida.

Pantalon. Bugien vi jau a vus survir. Grad ussa ei il cassier bucca cau; mo schi gleiti, ch' el veign, vi jau a vus termetter ils daners en casa. Vus meis bein tier miu compar Brichella a loschar?

Beatrice. Certamein vomel jau tier el: et alura vi jau termetter il survitur; el ei zun fideivels. In po ad el fidar tutta causa.

Pantalon. Bein, bein! jau vus vi servir, sco vus comandeis e sche vus leis restar cun mei a far penetienzia, sch' esses vus patrun.

Beatrice. Per oz engraziel jau a vus. In' autra gada ven jau a vus molestar.

Pantalon. E bein pia, sche spetgiel jau vus.

Survitur. Signur, ei en domandai. (: a Pantalon :)

Pantalon. Da tgi?

Survitur. Da lau; saveis bucca? ei glei digl scumbigliem.
(: plano a Pantalon :)

Pantalon. Jau vegn grad ussa. Cun vossa buna grazia. Perdonei, sche jau vus cumpogniel bucca! Brichella, vus esses de casa, survi si agli Signur Friderico.

Beatrice. Bucca secumbriei per quest.

Pantalon. Jau stoi ira. Seigies denton salidaus! — jau les bucca, ch' ei nasches enqualche giavlareia.

(: tier sesez e va :)

Digitized by Google

Scena 5.

Beatrice e Brichella.

Brichella. Po in saver, Signura Beatrice?

Beatrice. Cuschei per amur dil ciel e scuvri mei bucca. Il pauper, miu frar ei mors, et ei restaus mazaus o dels mauns de Florin Aretusi o ded' intgin auter per caschun ded' el. Vus savevas, che Florin mei teneva car e miu frar voleva quei bucca, che jau a gli respondessi. Ei en vegni en scandel, jau sai bucca co e Friderico resta mors e Florin per tema della giustia ei fugius senza poder a mi dar il pietigot. Sapi il ciel, che a mi displai la mort de miu frar' e contas larmas jau hai per el spons, mo ussa ei bucca pli remiedi de quei et a mi ei zun gronda dolur della perdida de Florin. Jau sai, ch' el era endrizaus enconter Veniescha et jau hai faitg resoluziun ded' el suondar. Culla vestiadira e breffs de cambi de miu frar sun jau cau arivaus, cun speronza de cau enflar il miu seazi. Il Signur Pantalon engrazia de questas breffs et engrazia bia pli della vossa sigronza, mi crei per Friderico. Nus lein far ils nos quens et jau pos alura tilar ils daners, cun il qual jau aung pos succurrer a Florin, sch' el haves de baseigns. Urdei mo, nua meina l' amur. Secundei mei, car Brichella e mei gidei! Vus vegnits largiamein ad esser recompensaus.

Brichella. Tut va bein: mo jau les bucca esser caschun, che Signur Pantalon pagass il quen e ch' el alura restass enganaus.

Beatrice. Co restar enganaus? Morts miu frar, sun bucca jau artavel?

Brichella. Gl' ei la verdat. Mo pertgei sescuvris bucca?

Beatrice. Sche jaun mei scuvierel, fetschel jau nuot, Pantalon entschiaves ad ami voler far vugau e tut mei sgomiass, ch' ei stes bucca bein, ch' ei convegnies bucca e tgei sai jau? Jau vi la mia libertat. La vegn a cuzar paug, mo pazienzia. Denton ven ei a daventar enqual causa.

Digitized by Google

Brichella. Veramein, Signura, l'ei adina stada de gron spert. La laschi pér fa mei; la sefidi mo da mei; la se laschi survir.

Beatrice. Lein ira en casa vossa.

Brichella. E il lur servitur, nua eis el?

Beatrice. El ha deig de mei spitgiar silla strada.

Brichella. Nua ha ella priu quei martuf? El ha bucca, mo tschinschas buc.

Beatrice. Jau hai el priu sin viadi. El para tschiogs enqual' gada, aber l'ei bucca tal; e per la fideivladat pos jau bucca salamentar.

Brichella. Oh, la fideivladat ei ina bialla causa. Lein ira, ch'ella sesurveschi; urdei tgei l'amur po far!

Beatrice. Quest ei nuot. L'amur fa bein far de mender!
(: va. :)

Brichella. Eh! nus havein enciet bein. Cun ira vinavon po ins bucca saver, tgei ei po succeder. (va.)

Scena 6.

Truffelet persuls.

Truffelet. Jau sun ton staunchels de spitgiar, che jau pos bucca pli. Cun quest miu patrun se maglia ei paug et aung per quei paug sto ins suspirar. Ei ha schon tocau de miezdi el marcau, che gl'ei ina mes' ura et en meia beglia ha ei schon sunau, che gl'ei duas uras. Il meins, sch'in saves, nua ch'in haves de loschar! Ils auters, schi gleiti sco ei ariven en in marcau, sche van ei al' ustreia. El, na Signur, el lai las cufras ella naf digl port e va a far visetas e se regorda nuot digl pauper survitur. Mo cura ch'ei din, sto in survir agli patrun cun amur. In sto aber era dir, ch'ei hagien empau de misericordia cu'ls survituns. Cau ei ina ustreia; bunamein, bunamein haves jau veglia ded' ira en e ver, sch'ei fus enzatgei de consolar ils dens; mo sche il patrun mei encures? siu don, hagi

Digitized by Google

empau de discreziun. Jau vom; mo ussa, ussa, cura che jau pertraitg, sch' eis ei aung in' autra pintgia dificultat; jau regordavel mo bucc: jau hai buc in bluzcher. Oh! pauper Truffelet! biar avon che far il survitur, pigl giavel, vi jau onz far .... mo tgei? per grazia digl ciel, jau sai far nuot.

Scena 7.

Florin digl viadi cun in fachin, che porta la cuffra si dies e numnau.

Fachin. Che jau scheval, che jau podeval bucca pli; ella peisa, ch' ella mei maza.

Florin. Uarda cau in' enzenna u scheld d' ostria! Pos bucca far quels quater pas?

Fachin. Agit! la cuffra va giun plaun.

Florin. Jau hai deitg, che ti seies bucca capavels; ti eis memia fleivels; ti has bucca forsa. . . . . .

Truffelet. Sche jau podes gudignar 10 Krizers! (: observont il fachin :) Signur comandeits nuot a mi? sai jau ad els survir?

Florin. Car, galant um: gidei portar quella cuffra en quei alberg!

Truffelet. Grad uss. Laschien mo far mei; uardien co ei se fa. — Va naven! (: al fachin — va culla spatla sut il buordi, pren el tut sin sesez el catscha a terra il fachin cun .... .)

Florin. Brav; prav; pulit!

Truffelet. L' ei bucca greva. (: intrescha a liug cu' l buordi :)

Florin. Urdei, co ei se fa! (: al fachin :)

Fachin. Jau sai bucca far de pli; jau fetschel il fachin per disgrazia; mo jau sun feigl ded' ina persuna civila.

Florin. Tgei mistreign haveva vies bab?

Fachin. El scudihava las nuorsas per las gassas.

Florin. quei ei in stuorn; mo ei a mi emporta nuot auter. (: per sesez; — vul intrar el liug :)

Fachin. Illustrissim! ch' ei favoreschien!

Florin. Tgei causa?

Digitized by Google

Fachin. Ils daners pigl portar.

Florin. Con hai jau de dar a ti per diesch pas? uarda cau la gronda via, che ti has faitg! (: muossa denter la scena :)

Fachin. Jau quental buc ils pas; jau vi mia paga.
(: stend' ora il maun :)

Florin. Cau as sis Krizers! (: agli metta ina muneida en maun; — sco sura:)

Fachin. Ch' ei mei pagnien!

Florin. Oh! tgei pazienzia! cau as sis auters hrizers!
(: fa sco sura :)

Fachin. Ch' ei mei pagnien! (: sco sura :)

Florin. (: a gli dat ina schlèpra :) jau sun propi un fis!

Fachin. Ussa sun jau pagaus. (: va. :)

Scena 8.

Florin et alura Truffelet.

Florin. Tgei raza de humors ei sedat! el spetgiava propi, che jau el mal tractassi! oh! jau vi ira a urdar tgei alberg quest seigi.

Truffelet. Ussa en ei survi.

Florin. Tgei alberg ei quest?

Truffelet. Gl' ei in' ustreia, Signur, zun buna; buns leigs, bials spiegels, ina cuschina zun bialla, cun in u dus, che consola. Jau hai tschintschau cul camerdiener. Basta, ei en survi de reig.

Florin. Vus, tgei mistreign veis?

Truffelet. Jau fetsch il survitur.

Florin. Esses de Veniescha?

Truffelet. Na, jau sun bucca de Veniescha; mo sun de quella republica; jau sun della val de srems, per ad els survir.

Florin. Haveis ussa patrun?

Truffelet. Ussa .... veramein hai jau bucca ...

Florin. Esses senza patrun?

Digitized by Google

Truffelet. Vesen ei bein mei cau; jau sun senza patrun: cau eis el bucca, il miu patrun. Jau digiel bucca manzegnias. (: tier sesez :)

Florin. Lesses vegnir a survir a mi?

Truffelet. A survir ad els? pertgei bucc? — Sche ils pugns e paigs fussen megliar, sche les jau baratar camischa. (: tier sesez :)

Florin. Silmeins per quei temps, che jau stun en Veniescha.

Truffelet. Bein, bein. Con vulten ei pagar?

Florin. Con pretendeis?

Truffelet. Jau vi dir: in auter patrun, che jau haveval et hai ussa bucca pli cau, deva in flep al meins e la spisa.

Florin. Bein; e ton vi jau a vus dar.

Truffelet. Mo jau haves bugien enqual' causetta de pli.

Florin. Tgei pretendeis de pli?

Truffelet. In krizer al di per tubacc.

Florin. Gie, bein bugien.

Truffelet. Sche gl' ei aschia, sche vi jau star cun els.

Florin. Mo jau les bein empau ded informaziun de vus e vos faitgs.

Truffelet. Oh, sche els vulten nuot auter che informaziun de mei, sche vomien ella val de strems, sche ven tut a dir tgi jau sun.

Florin. Haveis nagin en Veniescha, che vus enconoscha?

Truffelet. Jau sun arivaus questa damaun, Signur.

Florin. E bein; vus a mi pareis in um de bein: jau vus vi emproar.

Truffelet. Emprovien mo; et ei vegnien a ver! —

Florin. Igl emprim de tut les jau saver, sche alla posta fus nuotta brefs per mei. — Cau miez— flep e mei alla posta de Turin e dumandei, sch' ei seigi brefs de Florin Aretusi! Sche gl' ei, sche pernei bein gleiti, che jau vus spetgiel!

Truffelet. Denton fetschien paregiar il gentar!

Florin. Gie, brav, vi far paregiar! — el ei flissis, el mi displai nuot; a paug a paug vi jau el emproar!

(: intrescha e liug :)

Digitized by Google

Scena 9.

Truffelet, alura Beatrice ded um e Brichella.

Truffelet. In krizer al di depli ei trenta krizers per meins: gl'ei bucca mo ver, che igl auter a mi deva in flep: el mi deva mo treis quarts. Sche treis quarts aber dat in flep entir sai jau bucco per sigir. Aluscha, quei Signur de Turin vesel jau bucca pli. Gl'ei in stuorn; gl'ei in giuvenet, che ha ne barba ne giudezi. Ah, lein schar ira quel; lein ira alla posta per quest Signur! (:vul ir et entaupa Beatrice:)

Beatrice. Brav, brav, ascheia spetgias ti mei?

Truffelet. Sun cau, Signur e spetgiel aung ussa.

Beatrice. E pertgei vens cau a spetgiar mei e bucca silla strada, nua che jau haveval deig? Gl'ei in accident, che jau tei hai enflau.

Truffelet. Jau sun jus empauet a spas per dostar la fom.

Beatrice. E bein: va sil zug ella nav digl port e fai consegniar la mia cufra e porta ella al'ustreia de Signur Brichella!

Brichella. Uarda cau la mia ostria! Pos bucca falir.

Beatrice. Bein pia, va bein dabot, che jau tei spetgiel!

Truffelet. Giavel! En quell' ustreia! (:per sesez:)

Beatrice. Teidla! Ti pos grad ira alla posta de Turin e domandar, sch'ei fus brefs per mei; anzi damonda, sch'ei seigi brefs de Friderico Rasponi e de Beatrice Rasponi, pertgei haveva era de vegnir cun mei meia sora; e per in discomet eis ella restada ord igl marcau; enqual amitgia podes agli scriver. Uarda, sch'ei fus brefs o per mei o per ella!

Truffelet. Jau sai bucca co far; jau sun il pli miserabel de quest mund. (:per sesez:)

Brichella. Co spetgien ei brefs per lur num ver e per il num fingiu, sch'ei en parti de casa discusmein? (:da bus a Beatrice:)

Beatrice. Jau hai laschau davos, ch'in miu fideivel survitur scrivi, il qual governa tuttas meias caussas a casa: mo jau sai bucca cun qual num el a mi scriva. Mo

Digitized by Google

nus lein ira, che jau cun pli comoditat vi a vus tut risdar. (:da bas a Brichella:) Va pia alla posta e pren las brefs e va tiel pot e fai portar la cuffra, che jau tei spetgiel! (:intrescha el liug:)

Truffelet. Esses vus igl ustier? (:a Brichella:)

Brichella. Gie, jau sun. Seportei bein a bucca dubitei, che jau vus vi salvar bein! (:intrescha el liug:)

Scena 10.

Truffelet, alura Silvio.

Truffelet. Oh bialla! Che gl'ei tons, che enqueran in patrun et jau hai dus patruns. Co giavel hai jau de far? A domadus pos jau bucca survir. Na! E pertgei bucca? Ei fus bucca ina bialla caussa, survir a domadus e gudogniar duas pagaglias e migliar il dubel! La fus bein bialla, sch'ei secorschessen bucc: — e sch'ei secorschen, tgei piardel jau? — Nuot. Sch'in mei termetta naven, sche restel jau cun l'auter de galant um. Jau vi emproar. Sch'ei cuzass era mo in di, sche vi jau emproar. Alla fin hai jau adina faitg ina bialla caussa. Curascha, lein ira alla posta per domadus! (:vul ir:)

Silvio. Quest ei il survitur de Friderico Rasponi. (:per sesez:) — galant um! (:a Truffelet:)

Truffelet. Signur!

Silvio. Nua ei il vies patrun?

Truffelet. Il miu patrun? L'ei lau en quella ustreia.

Silvio. Mei tiel patrun grad ussa e schei, che jau vegli tschintschar cun el; e sch'el ei um ded'honur, sche ven el giu, che jau el vi spitgiar.

Truffelet. Mo car Signur!

Silvio. Mei bein spert! (:cun aulta vusch:)

Truffelet. Mo sapien, che miu patrun . . . —

Silvio. Meins replicheschel jau. — Jau giureschel al ciel. (:per sesez:)

Digitized by Google

Truffelet. Mo qual ha de vegnir?

Silvio. Grad ussa! Ne ca jau tei bistunel.

Truffelet. Jau sai bucca.... He jau vi dir agli emprim che jau entaupel! (:per sesez. — intrescha ell'ustria:)

Scena 11.

Silvio, alura Florin e Truffelet.

Silvio. Na, na, ei deigi mai esser ver, che jau verteschi de ver avon mes egls in, il qual mei vul privar de mia spusa. Sche Friderico ei sesalvaus della veta ina gada, vegn el tonaton bucca ad haver adina quella ventira: u ch'el ha de renunziar tutta pretensiun de Clarice u ch'el ha de far cun mei. — Ei vegn autra gliaut ord della ustria. Jau les bucca esser impedius. (:seretilla d'ina vard apposta:)

Truffelet. Uardien lau quei Signur, che betta fiug sin tuts mauns! (:muossa Silvio a Florin:)

Florin. Jau enconoschel quel bucca. Tgei vul el mei? (:a Truffelet:)

Truffelet. Jau sai nuot. Jau vi ira per las brefs. Cun lubienscha: jau vi bucca impeigns! (:sparta:)

Silvio. Friderico ven bucca. (:per sesez:)

Florin. Jau vi vegnir sin la verdat. (:per sesez:)
Signur, esses vus, che haveis mei domondau? (:a Silvio:)

Silvio. Jau? jau hai bucca l'onur de vus enconoscher.

Florin. E quei survitur, ch'ei grad da cau spartius, ha a mi deig, che cun vusch furiosa e cun smantschias haveies pretendiu mei.

Silvio. Quel ha bucca intelgiu mei: jau hei deitg, che jau leval plidar cun siu patrun.

Florin. E bein! Jau sun siu patrun.

Silvio. Vus esses il siu patrun?

Florin. Senz' auter. El ei en miu survetsch.

Silvio. Perdonei pia! U ch'il vies survitur semeglia in auter, che jau hai viu questa damaun u ch'el survescha ad enqual' autra persuna.

182514A

Digitized by Google

Florin. El survescha a mi e bucca dubitei!

Silvio. Schei gl'ei aschia, tuornel jau a damondar stgisa da vus.

Florin. Gl'ei nuotta de mal. Ei nescha adina enqual confusiun.

Silvio. Esses jasters, Signur?

Florin. Da Turin, per a vus survir.

Silvio. Da Turin propi era quel, che jau desideravel per stizar mia rabia.

Florin. Sch'eis el miu patriot. Po esser, che jau el enconoschel e sch'el a vus ha faig de laid, vi jau de cor bugien urdar, ch'el deti a vus la dueivla satisfactiun.

Silvio. Enconoscheis vus in cert Friderico Rasponi?

Florin. Oh! jau el hai enconoschiu per memia.

Silvio. El pretenda per in plaid, ch'el ha giu digl bab, la spusa, che ha questa damaun a mi engirau seia fideivladat.

Florin. Bucca dubitei, amitg, il Friderico Rasponi po bucca raffar a vus la vossa spusa: el ei morts.

Silvio. Tuts credevan, ch'el fus morts: mo questa damaun eis el arrivaus vifs e sauns en Veniescha per miu malon e desperaziun.

Florin. Signur vus mei figieis snerir.

Silvio. Mo jau sun era sestarmentaus.

Florin. Friderico Rasponi asicureschel jau, ch'el ei morts.

Silvio. Friderico Rasponi asicureschel jau, ch'ei vifs.

Florin. Urdei bein, che vus se enganeis.

Silvio. Il Signur Pantalon dals bisognius, bab della giufna, ha faitg tuttas pusseivlas provas per vegnir sin la verdat et ha enflau certas emprovas, ch'el seigi propi en persuna.

Florin. Sche rest'el pia bucca mors, sco tut stimava, sil plaz.

(: per sesez :)

Silvio. U el u jau ha de renunciar u all'amur de Clarice u alla veta.

Florin. Cau Friderico? Sun fugius la giustizia e sesafflel en fatschia de miu inimitg.

Digitized by Google

Silvio. Gl'ei bia, che vus haveis el bucca viu. El deigi loschar en quela ustria.

Florin. Jau hai el bucca viu: cau mi han deig, ch'ei seigi nagins jasters.

Silvio. L'a forsa midau meini Signur, perdonei la mia gropadat: e sche vus el veseis, schei agli, ch'ei sei meglier ad el de laschar star las nozas. Silvio Lombardo ei il miu num. Jau hai l'onur de vus reverir.

Florin. Jau stemel zun la vossa amticizia. — Jau restel pleins de confusiun. (: per sesez :)

Silvio. Il vies num, per grazia, pos jau saver?

Florin. Jau vi mei bucca scuvierer. (: per sesez :)
Orazius Ardenti, per vus survir.

Silvio. Signur Orazius, sun cau als vos camonds. (: va :)

Scena 12.

Florin persuls.

Florin. Co po ei esser, che ina frida, che passa dal pètz entochen las reins, hagi el bucca mazau? Jau hai pér viu mètz sternius ora sin la tiara, plagaus en siu agien saun, hai era udiu dir, ch'el seigi spartius sil zug. E pér podess dar, ch'el fus bucca staus mors. Il tegien ha forza bucca toccau sil vif: ei han a gli toccau mo en in calun e credevan, ch'ei havessen catschau el pètz. La confusiun fa surver. Il miu fuigi da Turin grad sil faitg, che a mi ha caschunau per nossa inimicicia, ha mei bucca laschau comprender la verdat. Aschia pia, depia ch'el ei bucca morts, fus ei forsa meglier a mi de tornar a Turin, che jau vomi a consolar la mia cara Beatrice, che viva forza en peinas e suspira per la mia distanza.

Digitized by Google

Scena 13.

Truffelet cun in auter fachin, che porta la cuffra de Beatrice e numnau.

Truffelet savonza entgins pass cul fachin, mo vesend el Florin e dubitond d'esser observaus, fa el seretrer il fachin.

Truffelet. Vegni cun mei... Oh giavel! L'ei cau, quest auter patrun. Seretilei camarat e spitgei mei sin quei cantun. (:fachin seretilla:)

Florin. Gie, senz' auter tuornel jau a Turin.

Truffelet. Sun cau, Signur.

Florin. Truffelet, vul vegnir cun mei a Turin?

Truffelet. Cura?

Florin. Grad ussa.

Truffelet. Senza gientar?

Florin. Na, lein gientar e pli lein ira.

Truffelet. Bein, bein! sut il gientar vi jau patertgiar.

Florin. Eis staus alla posta?

Truffelet. Gie, Signur.

Florin. Eis ei stau brefs per mei?

Truffelet. Gl'ei stau.

Florin. Nua en ellas?

Truffelet. Grad ussa vi jau dar. (:till' ora treis brefs:) Oh giavel! Jau hai confundau quellas ded in patrun cun quellas de l'auter. — Co hai jau de far de tilar ora las scias? Jau sai bucca legier. (:per sesez:)

Florin. A mi mo dai nau meias brefs!

Truffelet. Grad ussa, Signur! Sun tut confus. (:per sesez:) — Jau vi dir, Signur, questas treis brefs auden bucca tuttas ad els: — jau hai entopau in survitur, che mei enconoscha, che nus essen stai ensemen a survir a Bergamo et jau hai deitg, che jau mavel alla posta et el mei ha rogau, che jau urdass, sch'ei fuss era enqual caussa per siu patrun. A mi par'ei, ch'ei fuss ina, mo jau enconoschel bucca pli, quala gl'ei.

Florin. Lai ver mei! Jau vi prender las mias e l'autra vi jau tornar.

Digitized by Google

Truffelet. Prendien pér! Jau hai adina desideri de survir als amigs.

Florin. Tgei vesel jau? Ina bref endrizada a Beatrice Rasponi? a Beatrice Rasponi en Veniescha?

Truffelet. Hau ei enflau quella del miu camerat?

Florin. Tgi ei quest tiu camerat, che ha dau a ti tala incompensa?

Truffelet. L'ei in survitur, che ha num Pasqual.

Florin. A tgi survescha el?

Truffelet. Jau sai bucca, Signur.

Florin. Mo sch'el a ti ha comandau de prender las brefs de siu patrun, ven el bein er haver dau il num.

Truffelet. Naturalmein! — La confusiun crêscha. (:per sesez:)

Florin. E bein! Tgei num ha el a ti dau?

Truffelet. Jau regordel bucca pli.

Florin. Co?...

Truffelet. El ha dau sin in pupir scret.

Florin. E nua ei quei pupir?

Truffelet. Jau hai laschau alla posta.

Florin. Jau sun en ina mar de confusiuns. (:per sesez:)

Truffelet. Jau enschigneschel sil meglier che jau pos. (:per sesez:)

Florin. Nua stat el de casa, quest Pasqual?

Truffelet. Jau sai per verdat bucca.

Florin. Mo, co pos ti peia survegnir el de dar la bref?

Truffelet. El ha ami deig, che nus seveseien sil plaz.

Florin. Jau sai bucca tgei tartgiar. (:per sesez:)

Truffelet. Sche jau metschel ora senza sedostar, sch'eis ei ina miracla! (:per sesez:) Ch'ei veglien favorir a mi quella bref, che jau vi ira ad emproar de survegnir el.

Florin. Na, questa breff vi jau arver si.

Truffelet. Oibo! Quei fetschien bucca! Ei san gie tgei peina che gl'ei per arver ina breff!

Florin. Seigi, sco ei vul: questa breff a mi emporta zun bia et ei adressada ad ina persuna, che perteign a mi per enqualche titul. Jau poss quella arver senza scrupel.

(:arva ella:)

Digitized by Google

Truffelet. Stgiavo, Signur, gl'ei faitg. (:per sesez:)

Florin. (:legia:) Aultreverida Signura patruna!

«La lur partida da quest marcau ha dau caschun de discuorer a tut la tiara e tut enteli, ch'ella hagi faitg questa resoluziun per ira suenter agli Signur Florin. La cuort ei vegnida sisura, ch'ella seigi fugida en vestgiu ded'um e lai bucca de metter tut fliss per ella poder survegnir ne metter en fermonza. Jau hai la presenta bref bucca spediu grad dalla posta de Turin a Veniescha per bucca scovierer la tiarra, ch'ella haveva a mi confidau. nua ella haveva intenziun de ira; mo jau hai tarmetz ad in amitg de Genova, che quel alura termatessi a Veniescha. Sche jau audel novadats, meriteivlas de nodar, ven jau gleiti et ad ella comunicar e termetter sin la medessima moda e mei humiliteivlamein rasegniel

humiliteivel e fideivel servitur: N. N.»

Truffelet. Tgei bialla aczium, legier faigs ded'auters. (:per sesez:)

Florin. Tgei hai jau mai udiu? Tgei hai jau legiu? Beatrice, partida de casa sia, vestgida ded'um, per suendar mei! Ella mei tegn propi car. Ah, les il ciel, che jau ella enflass en Venezia! (:per sesez:) Va, car Truffelet e drova tut flis per survegnir Pasqual: emprova de cavar ora dad'el tgi seigi siu patrun, sch'el seigi in um ne ina duna. Damonda nua el steti de casa e sche ti pos, sche meina el cau tier mei, che jau a ti et agli vi dar in zun generus tringeld!

Truffelet. Detien a mi la bref! Jau vi emproar de el survegnir.

Florin. Cau as ella; jau recomondel a ti. Questa caussa desidereschel jau infinitamein.

Truffelet. Mo, hai jau de dar ella ascheia aviarta?

Florin. Di, ch'ei seigi stau in equivocum, in accident: ei ven ad esser nagina difficultat.

Truffelet. E a Turin se va ei bucca pli pér ussa?

Florin. Na, ei se va bucca pli per ina gada. Piarda bucca il temps! Emprova de survegnir Pasqual! — Beatrice en Venezia: Friderico en Veniescha! Sche siu frar ella surveign, paupra ella. Mo jau vi metter tut flis per ella emprim survegnir! (:per sesez e va:)

Digitized by Google

Scena 14.

Truffelet persuls, alura il fachin culla cuffra si dies.

Truffelet. Hai gust de galant um. Jau hai voluntat de ver co ei va en quests dus survetschs. Questa bref, che va a quest auter patrun, a mi displai de portar aviarta. Jau vi enschegnar de far en ella (: fa differentas emprovas :) ussa pia sto in aung sigilar. Sche jau saves co far? — Jau hai viu, che la mia tata, cura ch'ella haveva bucca bladas, sigilava cun paun mustigiau. Jau vi emproar. (: pren ord sac ina bucada paun :) — Ei mi displai de consumar quei toc paun; mo ei vul pazienzia. (: mustigia empau paun, mo laguotta senza vuler :) O giavel! l'ei ius giu; stoi mustigiar in' autra bucada. (: fa il medem e laguotta :) Gl'ei bucca remiedi, la natira fa encunter; jau vi emproar in' autra gada. (: mustigia sco sura, vul laguotter il paun, mo seretegn e pren ord bucca :) Ohi! bein vegnius! Vi sigillar la bref. (: sigilla :) Mi parei, ch'ei steti bein: el doves bucca secorscher, ch'ella seigi stada aviarta. Gron mei per far las caussas pulit! — Oh! jau regordavel bucca pli digl fachin. camerad, vegni cun la cufra! (: ven ella scena :)

Fachin. (: cul buordi sin la spatla :) Sun cau, nua dovein nus portar?

Truffelet. Portei en quella ustria, ch'era jau ven grad ussa!

Fachin. E tgi paga?

Scena 15.

Beatrice, che ven ord la ustria e nomnai.

Beatrice. Ei quei mia cuffra? (: à Truffelet :)

Truffelet. Gie Signur!

Beatrice. Portei ell'en combra mia! (: al Fachin :)

Fachin. Qual' ei la combra?

Beatrice. Domandei dal camerdiener!

Fachin. Nus essen d'accord 30 krizers.

Beatrice. Mo mei, che jau vus vi pagar.

Fachin. Ch'ei fetschien prest!

Digitized by Google

Beatrice. Figei bucca vegnir mei oda sen!

Fachin. Grad ussa stoi jau beter la cuffra a messa la strada. (: entrescha ell' ustria :)

Truffelet. Grondas, schentilas persunas, ch'en quests fachins!

Beatrice. Eis staus alla posta?

Truffelet. Gie!

Beatrice. Eis ei era stau brefs per mei?

Truffelet. Ei gl'ei stau ina da lur sora.

Beatrice. Bein, nua eis ella?

Truffelet. Cau. (: dat vi la bref :)

Beatrice. Questa bref ei stada aviarta.

Truffelet. Aviarta? Oh! ei po bucc'esser.

Beatrice. Aviarta e sigillada cun paun.

Truffelet. Mo jau sai bucca co quei po esser.

Beatrice. Has bucca saviu, ei? Oh futiu, nunvengonz! tgi ha aviert questa bref? jau vi saver.

Truffelet. Jau vi dir, Signur; jau vi confessar la verdat. Nus pudein tuts falir. Alla posta era ina mia bref: jau sai paug legier: et en staigl de arver la meia, hai jau aviert la lur. Jau damondel perdun.

Beatrice. Sche la caussa fus aschia, sche fus ei nagin mal.

Truffelet. Gl'ei aschia da pauper feigl.

Beatrice. Has legiu quella bref? sas tgei ella conteigu?

Truffelet. Nuot affaig! gl'ei in caracter, che jau sai bucca entalir.

Beatrice. Ha nagin auter viu?

Truffelet. Oh! . . . . . (: smarvigliond :)

Beatrice. Vuarda bein!

Truffelet. Uh! . . . . . (: sco sura :)

Beatrice. Jau les bucca, che quel mei enganass! (: per sesez. Legia dabas :)

Truffelet. Era quella ei tuchigiada. (: per sesez :)

Beatrice. Antoni ei propi in fideivel survitur. Jau hai ded esser agli obligada. (: per seseza :)

Bein pia! jau vom per in miu interes cau paug naven. Ti va ella ustreia et arva la cufra! cau la clav e metta empau el luft meia vestgiadira! cura che jau tuornel, lein nus gientar. — il Signur Pantalon vesa ins nuot. Et jau hai mo miseria pigls daners. (: per seseza e sparta :)

Digitized by Google

Scena 16.

Truffelet et alura Pantalon.

Truffelet. Mo gl'ei ju bein; ei podeva bucca ira meglier. Jau sun in um, sco ei s'auda: jau stimel ussa mei 100 fleps depli, che quei che jau mei stimavel.

Pantalon. Schei amitg, vies patrun, eis el a casa?

Truffelet. Na Signur, l'ei bucca en casa.

Pantalon. Saveis, nua ch'el ei?

Truffelet. Meins.

Pantalon. Vegn el a casa a gientar?

Truffelet. Jau creigiel bein.

Pantalon. Pernei e cura el vegn a casa, dei agli questa buorsa cun 100 zechins. Jau hai bucca peda de spitgiar, pertgei jau hai de far: jau vus salidel. (:sparta:)

Scena 17.

Truffelet et alura Florin.

Truffelet. He, tadlei! bien viadi. El ha bucca deig a qual de mes patruns jau deigi dar quella buorsa.

Florin. E bein, has enflau Pasqual?

Truffelet. Na Signur! jau hai bucca survegniu Pasqual, mo hai survegniu in auter, che mi ha dau ina buorsa cun 100 zechins.

Florin. 100 zechins? per tgei dovrar?

Truffelet. Digien la verdat, Signur patrun, spetgien ei daners de nagin liug?

Florin. Bein! jau hai dau ina bref da cambi ad in marcadon.

Truffelet. E bein pia: sch'en quels bluzchers lur?

Florin. Tgei ha'l deig, quel che ti ha dau?

Truffelet. El ha deig, che jau deti a miu patrun.

Florin. Bein pia: sch'en ei mes senz'auter. Sun bucca jau il tiu patrun? tgei dubi ei auter?

Truffelet. El sa nuot digl auter patrun. (: per scsez. :)

Digitized by Google

Florin. E sas bucca tgi hagi dau a ti?

Truffelet. Jau sai bucca, mo mi para de haver viu quei grugn in' autra gada, mo jan seregordel bucca pli.

Florin. Gl' ei forza in marcadon, al qual jau eral recomendaus.

Truffelet. Ei po esser quel senz'auter.

Florin. Te regorda de Pasqual!

Truffelet. Suenter gientar vi jan el schon survegnir.

Florin. Lein ira pia a far pinar gentar. (:entrescha ell' ustria:)

Truffelet. Lein ira pia! meins mal, che jau hai quella gada bucca faliu. La buorsa hai jau dau atgi che haveva de ver. (:entrescha ell' ustria:)

Scena 18.

Combra en casa de Pantalon.

Pantalon e Clarice, alura Smeraldina.

Pantalon. Gl' ei aschia: Signur Friderico ha ded esser vies mariu: jau hai dau plaid e sun bucca in ballabein.

Clarice. Vus esses patruns da mei, Signur dab, mo quest perdonei a mi, gl' ei ina tirania.

Pantalon. Cura Signur Friderico vus ha faitg domondar, hai jau a vus deig e vus haveis nuotta deig enconter. Alura doevas vus tschintschar, ussa eis ei bucca pli temps.

Clarice. La tuorp e il rispect mei han faitg metta.

Pantalon. Figiei pia era, ch' il rispect e la tuorp fetschien ussa il semiglion!

Clarice. Jau pos bucca, Signur bab.

Pantalon. Bucc? pertgei?

Clarice. Il Friderico spusel jau gues bucca.

Pantalon. Displai el ton a vus?

Clarice. El displai a mes eigls.

Pantalon. Era quest, che jau a vus vi mussar la maniera e far, ch' el a vus plaigi.

Clarice. Mo co pia, Signur?

Digitized by Google

Pantalon. Emblidei via Signur Silvio e vus vegnits a vér, ch' el vus plai.

Clarice. Silvio ei empau memia empremius en miu cor, e vus cun vies volér rischar ora, haveis aung emplontau en pli ferm.

Pantalon. Ded ina part perdunel jau, mo ei sefa ord la necessitat ina vertit.

Clarice. Miu cor ei bucca capavels per in sfors aschi gron.

Smeraldina. Signur patrun, l'ei cau il Signur Friderico, che vul salidar vus.

Pantalon. Ch' el vegni, ch' el ei patruns!

Clarice. O paupra mei! tgei torments! (:ella plonscha:)

Smeraldina. Tgei haveis, Signura patruna? bargis? en verdat, vus haveis entiert. Haveis bucca viu con bufaitgets l'ei, il Signur Friderico? sch'ei tocass a mi ina tala ventira jau les gues bucca suspirar; na, jau les rir cun bucca pleina! (:sparta:)

Pantalon. Via feglia mia; fai bucca ver, che ti suspiries!

Clarice. Mo sche jau sentel a slopar il cor.

Scena 19.

Beatrice dad um e numnai.

Beatrice. Jau revereschel Signur Pantalon.

Pantalon. Patrun reveriu! haveis reciert ina buorsa cun 100 zechins?

Beatrice. Jau bucca.

Pantalon. Jau hai ella dau avon paug a vies survitur. Vus haveis deitg, ch' el seigi in um fidau.

Beatrice. Gie, ei gl' ei nagin prigel. Jau hai el aung bucca viu; el mi dat schon, cura el tuorna a casa. — Tgei maunca ei, che la Signura Clarice suspira? (:da bas a Pantalon:)

Pantalon. Car Signur Friderico, vus stueis cun ella compatir; la nova de vossa mort ei stau la caschun de questa dolur. Cul temps hai jau speronza, ch' ella sevolvi bein! (:da bas a Beatrice:)

Digitized by Google

Beatrice. Figei ina caussa. Signur Pantalon! laschei mei in moment cun ella en libertat per vér, sche jau podes tilar dad ella in bien plaid! (: sco sura :)

Pantalon. Gie Signur, jau vom e vegn: jau vi emproar ella sin tuts graus. (: per sesez :)

Feglia mia, spitgei mei, che jau tuornel grad ussa! denton tegni empau compagnia a vies nief spus! era hagies giudizi! (: da bas a Clarice. — Sparta :)

Scena 20.

Beatrice e Clarice.

Beatrice. Eh, Signura Clarice!

Clarice. Mo pli de lunsch e veies bucca ardimen de mei importunar!

Beatrice. Aschi ruha cun tgi, ch'ei a vus destinau per spus e mariu?

Clarice. Sche jau ven ad esser tilada per forza allas vossas nozas, vegnis vus bein ad haver miu maun, mo buc il cor.

Beatrice. Vus esses vilada sin mei et jau vus vi saver quietar.

Clarice. Jau hai de vus semper disgust.

Beatrice. Sche vus mei enconoschesses, schesses vus bucca aschia.

Clarice. Jau vus enconoschel avunda per il disturbader de mia pasch.

Beatrice. Mo jau hai la moda de vus consolar.

Clarice. Vus s'inganeis: auters che Silvio pon mei bucca consolar.

Beatrice. Sigir che jau pos a vus bucca dar quella consolaziun, che vus po dar Silvio, mo jau vus pos manar tier la vossa ventira.

Clarice. Mi para zun, Signur, che jau cun vus aschi ruchamein sbitar, leies aung mei tormentar.

Beatrice. Questa paupra giufna mei fa prender puccau: hai bucca cor ded'ella ver aschi en peinas. (: per seseza :)

Digitized by Google

Clarice. La passiun mei fa daventar scaldada e groba.

(: per seseza :)

Beatrice. Signura Clarice, jau hai de a vus confidar ina caussa.

Clarice. Jau a vus empromettel bucca de quescher, laschai de a mi confidar!

Beatrice. La vossa deschartadat a mi tila navenda la maniera de podér vus render ventireivla.

Clarice. Vus podeis mei bucca render auter che malventireivla.

Beatrice. Vus s'enganeis e per vus surventscher vi jau plidar clar: Sche vus voleis bucca mei, sche savess jau bucca tgei far cun vus. Sche vus haveis ad auters impegnau il maun, sche hai jau era ad auters impegnau il cor.

Clarice. Ussa entschaveis vus a plischer a mi.

Beatrice. Hai jau bucca deitg, che jau hagi la maniera de vus consolar?

Clarice. Ah, jau tem, che vus enganeies.

Beatrice. Na, Signura, jau fingeschel bucca; jau a vus plaidel cul cor sin maun e sche vus empromettels de quescher quei, che vus avon paug haveis negau, sche vi jau a vus confidar in orcan, che ven a metter en sigronza la vossa pasch.

Clarice. Jau giurel de quescher sil pli rigorus.

Beatrice. Jau sun bucca Friderico Rasponi, mo Beatrice, sia sora.

Clarice. Oh! tgei a mi scheis mai, vus dunna?

Beatrice. Gie, jau sun tala. Patertgei, sche jau desideravel da cor las vossas nozas.

Clarice. E de vies frar, tgei novas deis?

Beatrice. El ei pér memia mors ded' ina frida de tegien, ch' ei passaus agli dal pèz allas reins. Igl auctur de sia mort ven cartius in miu muronz, per il qual suondar sun partida en questa moda de casa. Mo jau rogel per tuttas las sontgias leschas d'amicizia e d'amur de mei bucca entardir. Sai, che sun stada mal patertgiada de a vus fidar quest orcan; mo jau hai faitg per pli motivs: emprim, pertgei ch' ei mi encarscheva de ver vus perturbada; il secund, pertgei a mi para de enconoscher en vus ina giufna de poder confidar ina caussa; per il suenter, pertgei che il vies

Digitized by Google

Silvio ha enconter mei smanitschau et jau voless bucca, ch'el da vus endridaus, mei mettes en enqualche disgrazia.

Clarice. A Silvio emprometeis de dir?

Beatrice. Na, anzi jau scamondel absolutamein.

Clarice. Bein pia, sche vi jau dir nuot.

Beatrice. Urdei bein, che jau a vus fidel.

Clarice. Jau a vus engirel de nief de bucca dir nuot.

Beatrice. Ussa pia vegnits vus bucca pli a vurdar sin mei cun eigl aschi stgir.

Clarice. Anzi, jau vi esser vossa amitgia e sche jau vus sai gidar enzatgei, a mi comandei!

Beatrice. Era jau a vus giurel la perpetna amicizia. Dei ami sin maun!

Clarice. Eh! jau les bucc. . . .

Beatrice. Haveis tema, che jau seigi bucca dunna? Jau vi dar evidentas provas della verdat.

Clarice. A mi perdonei! a mi para aung in siemi.

Beatrice. En verdat, gl'ei bucca ina caussa ordinaria.

Clarice. Gl'ei stravagant.

Beatrice. Bein pia, jau vi ira! se deien sin maun enzena de buna amicizia e da fideivladat!

Clarice. Cau il maun; jau hai nagin dubi, che vus mei enganeies.

Scena 21.

Pantalon e numnadas.

Pantalon. Brav! jau mei legral infinitamein, feglia, ti has lugau bein prest. (:à Clarice:)

Beatrice. Hai jau bucca deitg, Signur Pantalon, che jau ella vegli quietar?

Pantalon. Brav! vus haveis faitg pli en 4 minutas, che jau haves faitg en 4 onns.

Clarice. Ussa sun jau en pli gron labirint, che mai. (:per sesezza:)

Digitized by Google

Pantalon. E bein pia, havein nus de stabilir prest questas nozas? (:a Clarice:)

Clarice. Haveies bucca tonta prescha, Signur!

Pantalon. Co? se tocca ei ils manuts discus et ei bucca de haver prescha? na, na, jau vi bucca, ch' ei daventi enqual disgrazia. Damaun se fa ei tut.

Beatrice. Gl' ei necessari, Signur Pantalon, che nus emprem comodeian las nossas partidas, che nus veseien ils nos quens.

Pantalon. Lein far tut! quest ei caussas, che se fa en in' ura. Damaun lein nus dar igl ani!

Clarice. Ah! Signur bab . . .

Pantalon. Signura feglia! jau vom grad ussa a dir a Signur Silvio.

Clarice. Bucca vilentei el, per amur digl ciel!

Pantalon. Tgei eis ei? vul ti dus?

Clarice. Jau dig bucca quei, mo . . . . .

Pantalon. Ma e mo, gl' ei finiu. Stgiavo Signura! (:vul partir:)

Beatrice. Haveis udiu? — — — (:a Pantalon:)

Pantalon. Vus esses um e dunna. (:spartent:)

Clarice. Pli guess! — — — — (:a Pantalon:)

Pantalon. Questa sera lein nus discuorer! (:sparta:)

Scena 22.

Beatrice e Clarice.

Clarice. Ah, Signura Beatrice! jau vegn or dad ina miseria per ira en l'autra.

Beatrice. Haveies pazienzia; ei po tut daventar, auter che jau daventi vies spus!

Clarice. E sche Silvio mei crei nunfideivla?

Beatrice. Gl' inganamen ven a cuzar paug.

Clarice. Sche jau podes far ver la verdat . . .

Beatrice. Jau vus sligiel bucca digl giuramen.

Digitized by Google

Clarice. Tgei dei jau far pia?

Beatrice. Suffrir empau.

Clarice. Jau dubetal, ch'ei seigi memia peinus in tal surportar.

Beatrice. Bucca dubittei, che suenter las temas, suenter las tribulaziuns vegnien bia pli perfetgias las contentezias de carezia! — (: sparta :)

Clarice. Jau pos mei bucca surplidar de emprovar las contentezias, entochen jau sun pertut circumdada cun peinas. Ah, pér memia eis ei la verdat: en questa veta ei il pli u haver peinas u haver speronza e paug goder! (: sparta :)

Fin digl «Emprim Act».

Digitized by Google

Act Secund.

Scena 1.

Cuort en casa de Pantalon.

Silvio et il Doctur.

Silvio. Signur bab, jau rogel de mei schar star.

Doctur. Te ferma; responda a mi empau!

Silvio. Jau sun ord memez.

Doctur. Pertgei eis ti vegnius en cuort de Pantalon?

Silvio. Pertgei jau vi, ch'el a mi mantegni il plait, ch'el ha a mi dau, o ch'el a mi rendi quen digl gron afront.

Doctur. Mo quest ei ina caussa, che convegn bucca de far en casa de Pantalon. Ti eis in asen, che ti lais tei surventscher della gretta.

Silvio. Tgi tractescha mal cun nus, mereta bucca ded esser respetaus.

Doctur. Gl'ei ver: Pantalon maunca de galant um, mo bucca per quei sefa ei aschia. Lai mo far mei, miu Silvio: lai empau, che jau vi cun el tschinschar! po esser che jau el illumineschel e fetsch' enconoscher il siu duér. Seretila en enqual liug e spetgia mei: va or da questa cuort! cau lein nus bucca far fracas: jau vi spitgiar il Signur Pantalon.

Silvio. Mo jau, Signur bab — — —

Doctur. Mo jau, Signur feigl: jau vi esser obedius!

Silvio. Gie, jau vi a vus ubedir. Jau vi ira. Tschinschei cun el, jau vus spetgiel all' appoteca. Mo sche il Signur Pantalon vul star encunter, sch'ha el de far cun mei! (:sparta:)

Digitized by Google

Scena 2.

Il Doctur, alura Pantalon.

Doctur. Pauper feigl! jau prendel dad el puccau. Il Signur Pantalon doveva mai endridar tier quei, avonca esser sigiraus della mort de quel de Turin! jau les el bugien ver quietaus e les bucca, che la rabia mei figies serebellar enconter el.

Pantalon. Tgei fa il doctur en casa mia? (:per sesez:)

Doctur. Oh, Signur Pantalon, jau vus salidel.

Pantalon. Stgiavo, Signur Doctur! giust vegneval jau per domondar da vus e da vies feigl.

Doctur. Bein! brav, jau hai bunamein manegiau, che vus doveias vegnir suenter a nus per sigirar, che Clarice seigi spusa de Silvio.

Pantalon. Anzi vegneval per dir a vus . . . *nossa difficultat de plidar!*

Doctur. O na, ei fa bucca baseigns dad autras sigronzas! jau perdunel il cass, enten il qual vus esses senflaus e passa tut en grazia de buna amicizia.

Pantalon. Sigir, che cun considerar la fatgia empromessa a Signur Friderico . . . . . (:sco sura:)

Doctur. Gl'ei daventau per vies mal considerar; vus haveis bucca giu temps de reflectar et haveis bucca patertgiau al afrunt, ch'era daventaus a nossa casa.

Pantalon. Ei sepo bucca dir affrunt, cura che cun in auter contract . . . .

Doctur. Jau sai tgei vus leis dir. Ei pareva l'emprema gada, che la promessa cun quel de Turin fussi bucca de sligiar, pertgei che ella era in contract; mo quel era faitgs mo denter vus et el et il nies ei confirmaus della giufna.

Pantalon. Gl'ei ver, mo . . . .

Doctur. Saveis bein, ch'en materia de matrimoni: «consensus et non concubitus facit virum». —

Pantalon. Jau sai bucca latin, mo jau vus dig . . . .

Doctur. Las giufnas sto ins bucca sacrificar si.

Digitized by Google

Pantalon. Haveis auter de dir?

Doctur. Per mei hai jau deig.

Pantalon. Haveis finiu?

Doctur. Jau hai finiu.

Pantalon. Pos jau tschinschar?

Doctur. Tschinschei mo!

Pantalon. Car Signur Doctur, cun tut vossa sabienscha . . .

Doctur. Per la dota lein nus schon vegnir perina. Paug pli, paug meins, sche sun jau cuntens.

Pantalon. Nus enciavein. Leis schar tschinschar?

Doctur. Tschinschei!

Pantalon. Jau vus digiel, che vossa sabienscha seigi bialla e buna, mo en quest cass concludescha ella nuot. Il Signur Friderico ei si sura en combra cun meia feglia, e sche vus gie saveis tut las reglas de nozas, creiel jau, che a quest mauncheì ei nuot.

Doctur. Co? eis ei faitg tut?

Pantalon. Gie, tut.

Doctur. Igl amitg ei en combra?

Pantalon. Jau l'hai laschau lau empau.

Doctur. E la Signura Clarice l'ha sposau, aschia sin dus peis senza nagina dificultat?

Pantalon. Saveis bucca co las en, las femnas? las savolvan sco in fendli.

Doctur. E vus comporteis, ch'ei daventi in tal matrimoni?

Pantalon. Jau eral impegnaus, che jau podeval bucca secavar ora. Meia feglia ei contensa; tgei dificultat pos jau haver? jau vegnieval a posta tier vus e tier il Signur Silvio per dir la caussa. Ei a mi displai zun, mo gl'ei bucca pli remiedi.

Doctur. Jau smarveglial bucca de vossa feglia, mo smarveglial bein de vus, che vus tracteis mei aschi malamein. Sche vus eras bucca sigirs della mort de Friderico, duevas vus bucca emprometter a miu feigl: e sche vus cun el esses impegnai, sche stueis vus agli en tut star de plaid. La nova della mort de Friderico sigirava vus avunda, era chel seigi morts e la vossa

Digitized by Google

nova resoluziun podeva ne a vus ne ad el far don: gie el haveva da pretender de vus nagina satisfactiun. Il sponsal contract de questa damaun denter miu feigl e vossa feglia, coram testibus, podeva bucca esser sligiaus mo ded'in vies plaid, daus ad in auter. A mi daten las raschuns de miu feigl: de nuot esser in nief contract et obligar vossa feglia ded'el prender per mariu: mo jau haves vergogna de haver en casa ina de ton pauca reputaziun, ina feglia ded in um senza plaid, sco vus esses. Signur Pantalon, seregordei tgei vus a mi haveis faitg: tgei vus haveis faitg alla casa Lombardi: ei vegn forsa il temps, che vus podeis pagar; gie, ei vegn gues il temps. — Omnia tempus habent! (:sparta:)

Scena 3.

Pantalon et alura Silvio.

Pantalon. Mei, che jau vus camondel! ei mi importa buc in strien et hai nuotta tema de vus. Jau stemal pli la casa Rasponi, che cien casas Lombardi. In feigl persul u rech de questa sort survegn ins bucca adina: ei ha ded esser aschia!

Silvio. L'ha bien tschinschar, miu bab. Tgi po seretaner, serategni! (:per sesez:)

Pantalon. Ussa sescomien ei. (:per sesez, vesent Silvio:)

Silvio. Stgiavo, Signur! (:bruscalmein:)

Pantalon. Patrun reveriu! ei fema. (:per sesez:)

Silvio. Jau hai udiu de miu bab enzatgei: sai bucca tgei. Lein bucca crer, ch'ei seigi la verdat.

Pantalon. Sco l'ha deitg, vies bab, ven bein ad esser la verdat.

Silvio. Eis ei pia stabiliu las nozas de Signura Clarice cul Signur Friderico?

Pantalon. Gie, stabiliu e concludiu.

Silvio. Ei mi smarveglia, che vus mi scheis cun tonta temeritat. Um nunvengonz, senza parola e senza reputaziun!

Digitized by Google

Pantalon. Co tschinscheis, patrun? cun in um veigl della mia sort tracteis aschia?

Silvio. Sche vus fusses bucca veigls sco vus esses, vus tilass jau ora quella barba.

Pantalon. Podes aung esser, che vus a mi tagliasses naven il baditschun.

Silvio. Sai bucca tgi mi tegn, che jau catschi bucca atras, atras vus!

Pantalon. Jau sun bucca ina rauna, patrun. En casa mia se vegn ei a far questa caussa?

Silvio. Vegni or da questa casa!

Pantalon. Ei mi smarveglia, Signur.

Silvio. Ora, sche vus esses in um ded' honur!

Pantalon. Ad in um de mia sort se porta ei respect.

Silvio. Vus esses in grob, malscheg, malgargieivel.

Pantalon. Vus esses in tog de temerari.

Silvio. Ch' jau girel al ciel! (:metta maun alla spada:)

Pantalon. Agit! (:metta maun alla pistolla:)

Scena 4.

Beatrice cul tegien enten maun e numnai.

Beatrice. Jau sun cau en vossa defensium.
(:a Pantalon e volva la spada encunter Silvio:)

Pantalon. Signur feigl, jau a vus recamondel. (:a Beatrice:)

Silvio. Propi cun tei desideravel jau de combater. (:a Beatrice:)

Beatrice. Jau sun el puoz. (:per seseza:)

Silvio. Volva naven da mei il tegien! (:a Beatrice:)

Pantalon. Ah! Signur feigl! . . . . (:en tema:)

Beatrice. Gl' ei bucca l'emprema gada, che jeu sun envidaus ora. Sun cau, jau hai bucca tema de vus.
(:presenta la spada a Silvio:)

Pantalon. Agit! mo eis ei nagin? (:sparta, current ora sin gassa. — Beatrice e Silvio sebatten; — Silvio croda e lai la spada giun plaun e Beatrice tschenta — la spada sil pèz:)

Digitized by Google

Scena 5.

Clarice e numnai.

Clarice. Oh paupra mei! sefermei! (:a Beatrice:)

Beatrice. Clarice, en grazia vossa schengegiel jau a Silvio la veta; e vus en recompensa della mia misericordia regordei digl giurament! (:sparta:)

Scena 6.

Silvio e Clarice.

Clarice. Esses salvs, o miu car?

Silvio. Ah! malfideivla enganadra! car a Silvio? car ad in muronz sgomiau, ad in spus enterdiu?

Clarice. Na Silvio. Jau meretel bucca tals plaids, jau vus tegn car, vus adoreschel et a vus sun fideivla.

Silvio. Ah, manzasera! a mi eis fideivla? fideivladat numnas ti emprometer la fideivladat ad in auter?

Clarice. Aschia hai jau bucca faitg e vi bucca far. Pli bugien vi jau murir, che vus bandunar!

Silvio. Vies bab ha sigirau il dì de vossas nozas cun Friderico.

Clarice. Miu bab podeva quei bucca dir.

Silvio. Podeva el dir pia, che Friderico fus cun vus en vossa combra?

Clarice. Jau snegal quei buc.

Silvio. E quei para a vus paug? e pretendeis, che jau vus creigi fideivla, cura che vus ad auters emprometeis ina schi profonda confidenza?

Clarice. Clarice pertgira sia honur.

Silvio. Clarice doeva bucca seschar aschi datier ded in, che pretenda ella per spusa.

Clarice. Miu bab ha laschau cun mei.

Silvio. E vus vesevas bein bugien.

Clarice. Jau fus fugida cun gron plascher.

Silvio. Jau audel, ch' el vus ha impegnau cun in giurament.

Digitized by Google

Clarice. Il giurament obligava mei bucca de restar lau.

Silvio. Tgei caussa pia haveis engirau?

Clarice. Car Silvio, perdunei! jau pos bucca dir.

Silvio. Per quala raschun?

Clarice. Per quei che jau hai engirau de quescher.

Silvio. Ei pia enzena, che vus seies culpeivla.

Clarice. Na. jau sun inocenta.

Silvio. Ils inocents queschen bucca.

Clarice. E per quella gada figies jau mei culpeivla de tschinschar.

Silvio. Quest quescher a tgi haveis engirau?

Clarice. A Friderico.

Silvio. E ton ferm quei observeis?

Clarice. Jau observal per bucca esser rumpadra de giurament.

Silvio. E scheis ded' el bucca tener car? einfeltis quel che crei. Jau creigiel gues bucca. Crudeivla enganadra, sefigiei ordavon mes eigls!

Clarice. Sche jau vus carezass bucca, fus jau bucca curida cau el stermizi per vus defender.

Silvio. Hassegial era mia veta, sche jau ussa hai quella per ina malengrazieivla.

Clarice. Jau vus tegn car cun tut il miu cor.

Silvio. Et jau de vus sesnueschel cun tutta la mia olma.

Clarice. Jau stoi morir, sche vus sequieteis bucca.

Silvio. Jau les pli bugien ver vies saun, che la vossa malfideivladat.

Clarice. Jau vus vi bein saver contentar! (:pren il tegien sida plaun:)

Silvio. Et jau vi star et urdar tier! — Gie jau sai, ch' ella ha bucc il cor de far. (:per sesez:)

Clarice. Quest tegien vus ven pia a contentar. — Vi ver, con lunsch l' ariva, sia crudeivladat! (:per seseza:)

Silvio. Quei tegien podes stizar la mia rabia.

Clarice. Aschi ruhs cun vossa Clarice?

Silvio. Vus mi haveis mussau la crudeivladat.

Clarice. Sche desidereis pia mia mort?

Silvio. Jau sai bucca dir, tgei jau desidereschel.

Clarice. Jau vus vi bein saver complascher.

(:volva la spada enconter siu sein:)

Digitized by Google

Scena 7.

Smeraldina e numnai.

Smeraldina. Sefermei! — Tgei caussa figieis. (:pren la spada da Clarice:) E vus, tgiaun senza creanza, hàvessas ella laschau morir? (:a Silvio:) — Tgei cor veis de tiger, de liun, digl giavel? Uardei lau il bi tgiau, per il qual las femnas hagien de morir! O seias mo de bien cor. Signura patruna! El vul vus forsa bucca pli. Tgi vus vul bucca, mareta vus bucca. Vomi quel mo agl unfiern; e vus vegni cun mei; ch' ei maunca per vus bucca umens! Jau vi per vus haver aunca ei ne sei sera in entir tozal!

(:beta la spada giun plaun e Silvio la pren:)

Clarice. (:pliront:) Malengrazieivel! Pusseivel, che mia mort a vus custassi mo in suspir buc? Bein la dolur mei ven aung a mazar. Jau vi morir; esses contens? Mo pér ven in di la mia inozenza a vegnir enconoschenta a vus e memia tard ven ei a vus encrescher de a mi bucca haver cartiu. Vus vegnis a plirar la mia sventira e la vossa gronda crudeivladat. (:sparta:)

Scena 8.

Silvio e Smeraldina.

Smeraldina. Quest ei ina caussa, che jau pos bucca capir. Ver ina giufna, che vul se mazar e star lau e urdar tier, sco sch' ei seveses representar ina scena de comedia.

Silvio. Narra, che ti eis! Cartevas ti, ch' ella voles propi semazar?

Smeraldina. Jau sai nuot auter: sai, che sche jau arivavel bucca per temps, la fus stada finida.

Silvio. Ei voleva aung empau, aunca il tegen arivassi al cor.

Smeraldina. Udi mo tgei manzasèr! Ei era propi per passar il cor paregiau.

Silvio. Gl' ei tut finctiuns de vus autras femnas.

Digitized by Google

Smeraldina. Gie, sche nus femnas fussen sco vus. Mo jau vi dir, sco di il sprichwort: Nus vein la vusch e vus veis la nusch. Las femnas han il num ded esser malfideivlas et igls umens cometten la malfideivladat. Ei se tschonscha mo dellas femnas; digls umens auda ins nuot. Nus essen criticas et a vus passa ei tut per bien. E saveis pertgei? Pertgei ch' ils umens han faitg las leschas, che sche las femnas havessen quellas faitg. udess ins tut il contrari. Sche jau haves de comondar, sche les jau che tuts ils umens malfideivels portassen in rom de lorber enten maun et jau sai, che tuts ils marcaus daventassen uauls!

(:sparta:)

Scena 9.

Silvio persuls.

Silvio. Gie, che Clarice ei malfideivla. La confessa ded esser stada persula cun Friderico e cul pretext ded in giurament. Ella ei ina nunfideivla e gl' act de voler seplagar fuva ina invenziun per mei enganar, per muentar mei tier la compassiun ded ella. Mo sche il destin mei fa arivar en fatscha de miu inimitg, sche laschel jau mai il patertgiamen ded el vindicar. El ha de morir, quei nunvengonz; e Clarice nunengrazieivla ha de urdar enten il saun de quel il freitg de sia amur! (:sparta:)

Scena 10.

Sala dell' ustria cun duas portas en prospect.

Truffelet et alura Florin.

Truffelet. Mo gronda disgrazia, ch' ei la mia! de dus patruns ei nagin aung vegniu a gientar. Gl' ei duas uras vargau miez di e nagin ei perpeis. Ei vegnien alura domadus en ina gada et jau ven ad esser confundius. a domadus ven jau bucca a poder survir; e sche la fitschenta sescuviera. . . quesch, quesch! che gl' ei cau in!

Digitized by Google

Florin. E bein! has enflau quest Pasqual?

Truffelet. Hai jau bucca deig, Signur, che jau el vegli encurir suenter gientar?

Florin. Jau sun nunpaziens ussa.

Truffelet. Ei doevan vegnir a gientar empau pli gleiti.

Florin. Jau vesel bucca la maniera, che jau possi mei sigirar, che seigi cau Beatrice! (:per sesez:)

Truffelet. Ei han deig, lein ira ad ordinar il gientar, et pi van ei ord casa e lur rauba fus stada ida a mal.

Florin. Per ussa hai jau bucca vonluntat de magliar. — Vi tornar alla posta; vi ira metz: enqual caussa vegn forsa naunavon! (:per sesez:)

Truffelet. Ei sapien, Signur, ch'en questa tiarra sto ins magliar: e tgi maglia bucca, ven malsauns.

Florin. Jau stoi aung ira per ina fatschenta d'impurtonza ord casa. Sche jau tuornel a gientar, bein: quei buce, vi jau magliar questa sera. Ti, sche ti vul, fai dar de magliar!

Truffelet. Oh ei fa nuota baseigns auter: sche gl'ei aschia, ch'ei secomodien pér! ei en patruns. —

Florin. Quels daners a mi peisan: pren e metta els en mia cuffra! cau has la claf!

(:dat a Truffelet la buorsa dils 100 zechins e la claf:)

Truffelet. Jau vi survir et jau salvel denton la claf.

Florin. Na, na, dai ella a mi! jau pos ussa bucca sefermar. Sche jau tuornel bucca a gientar, vegn silla plaza, nua che jau cun mala pazienzia spetgiel, che ti hagies enflau Pasqual. (:sparta:)

Scena 11.

Truffelet, alura Beatrice cun ina bref.

Truffelet. Meins mal: el mi ha deig, che jau fetschi dar de magliar: aschia essen nus perina. Sch'el vul bucca magliar, sche laschi star! la mia natira ei bucca fatgia per giginar. Vi metter naven questa buorsa e pli cun ina gada . . . . .

Beatrice. Hei! Truffelet!

Digitized by Google

Truffelet. Oh giavel! (: per sesez :)

Beatrice. Il Signur Pantalon digls bisognus ha'l dau a ti ina buorsa cun 100 zechins?

Truffelet. Gie, el ha dau.

Beatrice. E pertgei pia das a mi bucca?

Truffelet. Mo ven ella ad els?

Beatrice. Gie, ella ven a mi. Tgei ha el deig. cura ch'el ha dau a ti?

Truffelet. L'ha deig. che jau deti a miu patrun.

Beatrice. E bein. il tiu patrun, tgi eis el?

Truffelet. Lur Signoria.

Beatrice. E pertgei damondas pia. sche la buorsa sei mia?

Truffelet. Sch'eis ella pia vossa.

Beatrice. Nua ei la buorsa?

Truffelet. Cau eis ella. (: gli dat la buorsa :)

Beatrice. Eis ei quest?

Truffelet. Jeu hai bucca tuccau.

Beatrice. Jau vi alura quintar. (: per seseza :)

Truffelet. Haveval faliu culla buorsa; mo cun giudizi hai jau remediau: mo tgei vegn a dir igl auter patrun? — sch'ei eran bucca ses, di el nuot. (: per sesez. :)

Beatrice. Eis ei gl'ustier cau?

Truffelet. L'ei cau. Signur.

Beatrice. Di agli, che jau hagi in amig a gientar cun mei, ch'el bein gleiti paregi ina buna tavla!

Truffelet. Co vulten ei esser survi? contas tratgias camonden ei?

Beatrice. Il Signur Pantalon ei buc in um de gronda sugeziun. Di agli, ch'el paregi 5 ner 6 tratgias; enqual caussa de valer!

Truffelet. Sche remettan ei a mi?

Beatrice. Gie, ordeina ti, fai a ti honur! jau vom per igl amig, ch'ei cau bucca da lunsch e fai, ch'ei seigi paregiau. cura che jau tuornel! . . . . .

Truffelet. Ei vegnien a ver, co ei vegnien ad esser survi.

Beatrice. Cau questa bref e metta en mia cuffra! uarda bein, pertgei gl'ei ina breff de cambi de 1000 talers!

Digitized by Google

Truffelet. Dubetien nuot! jau vi metter ussa en salf.

Beatrice. Fai, ch'ei seigi tut paregiau! — L'ha giu gronda tema. Pauper Pantalon! l'ha baseigns ded'esser empau divertius! (:per seseza — sparta:)

Scena 12.

Truffelet et alura Brichella.

Truffelet. Cau ei de baseigns de far honur. La prima gada, che jau a quest miu patrun ordeinel in gientar, vi jau far ver, sche jau seigi de bien gust. Vi metter naven quei pupir et alura . . . ach, vi metter naven suenter; vi bucca piarder temps. Hei, eis ei nagin en casa? Clomei sur Brichella e schei, che jau les cun el tschinschar! (:encounter la scena:) — in bi gientar consista bucca ton enten las tratgias, sco enten il bien uorden; vala pli ina buna dispositiun, che in cuolm plein tratgias.

Brichella. Tgei eis ei, Signur Truffelet? tgei comandeis a mi?

Truffelet. Miu patrun ha oz in amig a gientar cun el; el vul, che la tabla sei bein paregiada, mo gleiti, dabot. Haveis quei, che fa baseigns en cuschina?

Brichella. En casa mia ei semper del tut. En mez'ura vi jau metter ad uorden tgei gientar, che seigi.

Truffelet. Bein pia! schei pia, tgei vus leis dar!

Brichella. Per duas persunas fagiein nus duas portadas de quater tratgias per portada. Va ei bein?

Truffelet. L'ha deig 5 ner 6 tratgias; 6 ner 8 ei nuotta de mal. (:per sesez.:) O, ei va bein. — En gtei consistan quellas tratgias?

Brichella. Enten la prima portada lein nus dar la suppa, il fortèm e carn cotgia et in fracont.

Truffelet. Treis tratgias enconuschel jau: la quarta sai jau bucca tgei gl'ei.

Brichella. Ina spisa franzosa e zun delicata.

Truffelet. Bein bein, l'emprima portada va bein. Alla secunda?

Brichella. Per la secunda lein nus dar: il barsau, la salata, ina pustetia et in bodin.

Digitized by Google

Truffelet. Era cau ei ina tratgia, che jau enconoschel bucca. Tgei ei quei «budellin»? —

Brichella. Ha deig in bodin, ina spisa inglesa e zun delicata.

Truffelet. Bein bein; sun contens. Mo co lein nus disponer las spisas a tabla?

Brichella. Quei ei zun maneivel. Il camerdiener ven schon a far.

Truffelet. Na amig! jau les saver la maniera. Tut consista enten saver bein metter a meisa.

Brichella. Ei se metta per exempel cau la suppa, cau il fortèm, cau la carn cotgia e cau il fracont.

(:enqual enzena de distribuziun:)

Truffelet. Na, ei plai a mi buc. — Et enamiez se metta ei nuot?

Brichella. Mo ei doves esser 5 tratgias!

Truffelet. Bein, fai 5 tratgias!

Brichella. Enamiez lein nus pia metter in sulz enstagl della carn cotgia.

Truffelet. Na, vus saveis nuot, car amig. Il sulz va bucca bein enamiez; enamiez sto ei esser la suppa!

Brichella. E ded' ina part lein nus metter la carn cotgia e da l'autra il sulz.

Truffelet. Pfui, pfui! Nus figein nuot. Vus auters ustiers saveis cuschanar, mo saveis bucca metter a tabla. Jau vi vus mussar. Figiei quen, che quest seigi la tabla! (:semetta en schanuglias giun plann:) Observei co ei se parta giu questas 5 tratgias; per exempel cau enamiez la suppa! (:scarpa la bref de cambi e marchescha cun in toc de quella:) Cau de questa part la carn cotgia! (:fa il medem:) Tschau il fortem! (:fa il medem:) Cau il sulz e cau quella spisa, che jau enconuschel bucca! (:fa il medem cun dus auters pezs. della bref:) Co par' ei a vus? Va ei bein aschia?

Brichella. Ei va bein, mo il sulz ei memia lunsch della carn cotgia.

Truffelet. Ussa lein nus mo urdar, co ei sepo tilar il sulz pli detier della carn!

Digitized by Google

Scena 13.

Beatrice, Pantalon e nomnai.

Beatrice. Tgei fas cau en schanuglias? (:a Truffelet:)

Truffelet. Steval cau et emproavel la maniera de metter a tabla las spisas. (:sesaulza:)

Beatrice. Tgei pupir ei quei?

Truffelet. O giavel! La bref, ch' el ha dau. (:per sesez:)

Beatrice. Quest ei meia bref de cambi.

Truffelet. Ch' ei perdunien! Lein turnar a metter esemen ella.

Beatrice. Paltrun! Aschia tegns ti quen de mias caussas? De caussas de tonta importonza? Ti meritasses, che jau tei bastonass. Tgei scheis, Signur Pantalon, se po ei esser ina pli gronda tschioccadat?

Pantalon. En verdat eis ei de rir. Ei fus in gron don, sch' in saves bucca remediar, mo sche jau fetsch in'autra, sch' eis ei lugau.

Beatrice. Mo aschia era ei, sche la bref vegneva da lunsch, ignoranatsch!

Truffelet. Tut il mal ei, che Brichella saveva bucca metter a tabla.

Brichella. El ha dificultat en tut.

Truffelet. Jau sun in um, che sai . . . .

Beatrice. Va naven da cau! (:a Truffelet:)

Truffelet. Ei vul pli in bien uorden . . . .

Beatrice. Va naven! jau ti dig! —

Truffelet. En maniera de metter en uorden las spisas cedeschel jau bucc agli emprim digl mund. (:sparta:)

Brichella. Jau entaligiel bucca quel. — Enqual gada eis el malizius et enqual gada eis ei in nar.

Beatrice. El fa igl asen, il paltrun. E bein, deis a nus de gentar? (:a Brichella:)

Brichella. Sch' ei vulten 5 tratgias per portada, sche vul ei empau temps.

Pantalon. Tgei ei ina portada? tgei sei questas 5 tratgias? alla buna, alla buna! quater ris et in pèr spisas e stgiavo! jau sun bucca um delicat.

Beatrice. Udis? seregulei vus! :a Brichella:)

Digitized by Google

Brichella. Bein bein, mo jau les, sch'ei ad els plasches enqual caussa, ch'ei mei avisassen.

Pantalon. Sch'ei fus enqual puolpa per mei, pertgei jau hai schliats dens; jau haves quei bugien.

Beatrice. Udis dellas puolpas? (: a Brichella :)

Brichella. Ei vegnien ad esser survi; ch'ei secomodien en combra, che grad ussa vi jau termetter a tabla!

Beatrice. Schei a Truffelet el deigi vegnir a survir si.

Brichella. Jau vi dir, Signur. — (: sparta :)

Scena 14.

Beatrice, Pantalon, alura camerdieners et alura Truffelet.

Beatrice. Il Signur Pantalon ven a secontentar de quei paug, ch'ei vegnien a portar.

Pantalon. Jau mi smarvegliel: gl'ei memia da quei discumet, ch'ei prenden per mei; quei che jau haveval de far cun els, fan ei cun mei; mo ei vesen bein, che jau hai quella matta en casa; tochen ch'ei gl'ei bucca faitg tut, eis ei bucca lubiu de star ensemen. Hai reciert la lur grazia per mei consolar empau. Jau tremblel aung ussa della tema. Sche vus eras bucca car feigl, sche schava quei tgigius ora la beglia a mi.

Beatrice. Jau hai plischér ded aung esser arivaus per temps! (: ils surviturs cuoren tuts ella combra destinada da Brichella cun bichèrs e paun per preparar la tabla :)

Pantalon. En questa ustria en ei zun sperts.

Beatrice. Brichella ei propi in brav um. En Turin surveva el ad in gron cavalier e porta aung la livreia.

Pantalon. Gl'ei aung ina autra ustria silla plaza gronda, nua ch' in ven salvaus zun bein. Sun staus diversas gadas cun certs galant umens è sun staus ton bein, che cura jau regordel, hai jau aung in gron legarment. Denter auter regordel jau ded' in cert vin de Borgognia, che tocava propi la steila.

Beatrice. Gl' ei bucca in pli gron plischér sil mund, che ded' esser en buna compagnia.

Digitized by Google

Pantalon. Oh sch' ei savessan tgei compagnia, ch' era questa; sch' ei savessan tgei cors paregiai, tgei sinceradat, tgei biala conversaziun, che gl' ei cau stau! era cun giogar, — seian lodai. — 7 ner 8 galantumens, ch' ei sesafla bucca sil mund ils compoigns!

(: ils surviturs van ord la stanza e tuornan en cuschina :)

Beatrice. Haveis pia sedelectau bein cun quels?

Pantalon. Gl' ei che a mi para de godér aung ussa.

Truffelet. (: culla platta della minestra en maun :) Ch' ei restien survi en combra; che jau portel a tabla. (: a Beatrice :)

Beatrice. Va avon ti e metta giu la suppa!

Truffelet. E ch' ei sesurveschen emprim els . . . . .

Pantalon. L' ei curios quest lur survitur. Lein ira!

(: intrescha en combra :)

Beatrice. Jau les meins spert e pli atenziun.

(: a Truffelet, va en combra :)

Truffelet. Urdei mo, tgei bi tractament! ina spisa alla ga e nuot de bien gust e pér ston spender ils lur daners. Tgi sa gi, sche questa suppa vall' enzatgei? vi urdar.

Scena 15.

In camerier culla carn cotgia, alura Truffelet, alura Florin, alura Beatrice et auters cameriers.

Camerier. Con dig lai quel de vegnir per la carn?

Truffelet. (: dalla combra :) Sun cau, camerad, tgei deis a mi?

Camerier. Cau has la carn cotgia! jau vom per in' autra spisa.

(: dat leza a Truffelet e sparta :)

Truffelet. Eis ei de castrau ne eis ei de vadi? ei a mi para de castrau. Lein schigiar in guotêt! (: el schagia impau :) na. gl' ei ne da castrau ne de vadi; gl' ei carn nuorsa, bialla e buna. (: camina ded ir en la combra de Beatrice :)

Florin. Nua vas? (: entaupa el :)

Truffelet. Oh! pauper mei! (: per scsez :)

Florin. Nua vas cun quei?

Truffelet. Jau meteval a tavla, Signur!

Digitized by Google

Florin. A tgi?

Truffelet. Ad els, Signur.

Florin. Pertgei mettas a tavla, aungche jau vegni a casa?

Truffelet. Hai viu orda fanestra a vegnir vus. —
In sto far empau blau avon ils eigls. (:per sesez:)

Florin. E della carn cotgia entscheivas a metter a tavla e bucca la suppa?

Truffelet. Jau vi dir, Signur, a Veniescha semaglia ei la suppa il davos per salata.

Florin. Jau vi nuota quei, vi la suppa, porta puspei la carn en cuschina!

Truffelet. Gie, ei vegnien ad esser survi.

Florin. Fai prest, che jau vi alura ruassar!

Truffelet. Dabot, dabot! (:muossa de retornar en cuschina:)

Florin. Quella Beatrice ven jau mai ad enflar!
(:per sesez; va ell' autra combra en prospect:)

Truffelet. (:intraus Florin en combra, cuora Truffelet culla tratgia e porta a Beatrice:)

Camerier. (:tuorna cun ina vivonda:) Ins sto adina spitgiar; Truffelet!
(:cloma:)

Truffelet. (:vegnend ord combra de Beatrice:) Sun cau. Prest mei a paregiar la tavla en l'autra combra, ch' el ei arivaus quel auter; e portei la suppa bein prest!

Camerier. Grad ussa! (:sparta:)

Truffelet. Questa spisa, co eis ella gie? — stoi schigiar. (:schagia:)
buna, buna, de galantum! (:port' ella en combra a Beatrice:)

Cameriers. (:Cameriers passan e portan per preparar la tavla in combra de Florin:)

Truffelet. Brav pulit! ei en gleitis sco tons gats! (:als cameriers:)
O sch'ei mass bein de survir a tabla, a quests dus patruns!
mo ei fus bein ina gronda, bialla caussa!
(:ils cameriers van ord combra de Florin e van encunter la cuschina:)

Truffelet. Prest, mes affons, la suppa! —

Camerier. Attendei a vossa tavla e nus a questa!

Truffelet. Jau les survir a domadus, sche jau podes.

Camerier. (:tuorna culla minestra de Florin:)

Truffelet. Dei a mi, che jau vi portar agli; mei a paregiar la rauba per l'autra combra! (:pren la minestra ord maun al camerier e port' ella en combra de Florin:)

Camerier. L'ei curios; el vul survir de cau e de lau. Jau lasch far, mo la mia maglia sto tonaton vegnir!

Truffelet. (:vegn ord combra de Florin:)

Digitized by Google

Beatrice. Truffelet! (: cloma el dalla combra :)

Camerier. Eh! survi a vies patrun! (: a Truffelet :)

Truffelet. Sun cau. (: intrescha en combra de Beatrice :)

(: Cameriers portan la tratgia a Florin :)

Camerier. Dei cau! (: pren ella. — ils cameriers portan :)

Truffelet. (: vegn ord la combra de Beatrice cuis tigliors tschufs :)

Florin. Truffelet! (: clom' el dala combra cun ferma vusch :)

Truffelet. Dei nau! (: vul prender la platta della tratgia dal camerier :)

Camerier. Quei vi jau portar!

Truffelet. Na, udis ch' el cloma mei?

(: agli pren la tratgia orda maun e porta a Florin :)

Camerier. Quest' ei inà bialla! el vul far tut.

Cameriers. (: portan ina platta puolpas daten al camerier, e sparten :)

Camerier. Jau les bein portar en combra mo jau vi bucca ver de far cun quel.

Truffelet. (: ord combra de Florin cun tigliors tschufs :)

Camerier. Tenei, Signur fitschentau, portei questas puolpas a vies patrun!

Truffelet. Puolpas? (: pren la platta enta maun :)

Camerier. Gie, puolpas, ch'el ha ordinau. (: sparta :)

Truffelet. Oh biala! a tgi hai jau de portar? tgi giavel de quels dus patruns ha ordinau? sche jau vom en cuschina a damondar, sche podessan ei far beffas; sche jau faleschel e portel bucca a tgi che ha ordinau, sche ven el a damondar et il scumbeigl podes sescuvierer. Jau vi far aschia . . . . . eh, gron mei! vi far aschia; vi sparter en duas parts e vi portar miez per in. Et aschia tgi che ha ordinau ven ad haver!

(: pren in auter tiglier en sala e divida las puolpas :)

quater e quater, mo gl'ei ina depli. A tgi hai jau de dar? per far, che nagin hagi peg mal, vi jau magliar mèz! (: maglia la puolpa :) ussa va ei bein. Lein portar las puolpas a quest! (: metta giun plaun l'autra part e porta ina a Beatrice. — ils cameriers cun in bodin al' inglesa :)

Cameriers. Truffelet! (: cloman :)

Truffelet. Sun cau! (: vegn ord combra de Beatrice :)

Cameriers. Portein quest bodin. . . .

Truffelet. Spitgei, che jau vegn!

(: pren l'autra part dellas puolpas e porta a Florin :)

Camerier. Vus falis, las puolpas van lau.

Digitized by Google

Truffelet. Jau sai bein; hai portau lau et il miu patrun termeta questas 4 a schengiar a quei jester. (: intrescha :)

Camerier. Ei senconoschen pia et ein amitgs! podevan bein gientar ensemen.

Truffelet. (: tuorna dala combra de Florin :) Et aschia, tgei rauba ei quei? (: al camerier :)

Camerier. Quest ei in bodin sin ingles.

Truffelet. A tgi va el?

Camerier. A vies patrun. (: sparta :)

Truffelet. Tgei giavel ei quei bodin? igl odur ei precius; ei para pulenta. Oh, sch'ei fus pulenta; ei fus lura pér ina buna caussa! vi urdar! (: till' ord sac ina savetscha :) glei bucca pulenta; mo ei sameglia. (: maglia :) — gl'ei meglier, che la pulenta. (: maglia :)

Beatrice. Truffelet! (: clom' el da la combra :)

Truffelet. Jau vegn! (: rispunda culla bucca pleina :)

Florin. Truffelet! (: clom' el dala sia combra :)

Truffelet. Sun cau! (: risponda sco sura :) — Oh! tgei rauba preziusa! oh! in' autra buccada; jau vegn! (: pren e maglia :)

Beatrice. (: vegn da sia combra e veza Truffelet, che maglia, agli dat ina schleppra e di :) Vegn a survir! (: e tuorna en sia combra :)

Truffelet. (: metta il bodin giun plaun e va en combra de Beatrice :)

Florin. (: vegn da sia combra :) Truffelet! (: clom' el :) nua giavel ei quel jus?

Truffelet. (: vegn da la combra de Beatrice e di per sesez, vesent Florin :) L'ei cau.

Florin. Nua eis? nua sepiardas?

Truffelet. Jau eral ius per tigliors.

Florin. Eis ei aung enzatgei?

Truffelet. Vi ira ad urdar!

Florin. Fai prest! jau ti dig, pertgei jau hai baseigns de ruassar! (: tuorna en sia combra :)

Truffelet. Grad ussa! — camerdieners, deis aung enzitgei? (: cloma :) Quest bodin vi jau metter via per mei! (: zappa quel :)

Camerier. Cau il barsau. (: porta ina platta cun il barsau :)

Truffelet. Prest la puma! (: pren il barsau :)

Camerier. Gronda furia! (: sparta :)

Truffelet. Il barsau vi jau portar a quest! (: va en tier Florin :)

Camerier. Cau la puma! nua esses? (: cun ina platta fretgs :)

Digitized by Google

Truffelet. Sun cau. (: ord la combra de Florin :)

Camerier. Tenei! (: agli dat ils fretgs :) leis auter?

Truffelet. Spitgei! (: porta ils fretgs a Beatrice :)

Camerier. Seglia de cau, seglia de lau! gl' ei giavel.

Truffelet. Na na, nigin vul auter.

Camerier. Hai plascher.

Truffelet. Parigei per mei!

Camerier. Grad ussa. (: sparta :)

Truffelet. Prendel ussa il miu bodin; e viva! jau hai uss survinschiu. Tut ei cuntent; ei vulten nuot auter; ei en stai survi. Hai surviu a tabla a dus patruns et in sa nuot de l'auter. Mo sche jau hai surviu per dus, sche vi jau ussa ira e magliar per quater!

(: sparta :)

Scena 16.

Strada cun la vista dell' ustria.

Smeraldina, alura il camerier dell' ustria.

Smeraldina. Oh urdei tgei gagliardia de mia patruna! termetter mei cun in bigliet en ina ustria! en ina ustria ina giufna sco jau! survir ad ina amorada ei ina caussa zun ruha; ella fa melli stravagadas, mia patruna: e quei che jau pos capir ei, ch' ella ei inamorada digl Signur Silvio, a l'enzena de semazar per sia amur e per termetter brefs ad in' auter. ella vul forsa in per la stad e l'auter per gl' unviern. Basta... Jau ella ustria vom jau bucc, sagir. Vi clomar: intgin ven a vegnir ora. Ho de casa! ho dell' ustria!

Camerier. Tgei vul quella giufna?

Smeraldina. Jau seturpegiel da ver (: per sceza :) . . schei ami. . . . in cert Friderico Rasponi, eis el aloschaus en questa ustria?

Camerier. Sigir! l'ha finiu de gentar, che gl'ei paug.

Smeraldina. Jau haves de dir a gli in plait.

Camerier. Enqualche ampassada? vus podeis passar.

Digitized by Google

Smeraldina. Ah! tgi carteis, che jau seigi? — sun camerjunfra della sia spusa.

Camerier. E bein, passei pér!

Smeraldina. Oh na, jau ven bucca lau en.

Camerier. Leis, che jau fetschi vegnir on strada? ei a mi para bucca caussa bein fatgia; e ton pli, ch' el ei en compagnia digl Signur Pantalon digls bisognus.

Smeraldina. Il miu patrun? mender! oh jau ven bucca.

Camerier. Vi termetter il siu survitur, sche vus leis.

Smeraldina. Quei morret?

Camerier. Giust quel.

Smeraldina. Gie termatei pér!

Camerier. Hai intelgiu. Il morret agli plai. Ella seturpegia de vegnir en, mo seturpegia bucca de far secorscher a mesa la strada! (: per sesez — intrescha :)

Scena 17.

Smeraldina, alura Truffelet.

Smeraldina. Sche il patrun mei veses, tgei dei dir? ah vi dir, che jau vegneval tier el. Urdei mo cau la bialla e accomodata . . . . . Oh, ami maunca bucca carauns!

Truffelet. (: cun ina butteglia en maun ed in bichèr :) tgi ei, che mei damonda?

Smeraldina. Jau sun, Signur, ei mi displai de haver vus incomodau.

Truffelet. Oh, de nuot: sun cau a receiver vies camond.

Smeraldina. Ei mi para, che vus eras a tabla, ton sco jau pos ver.

Truffelet. Jau eral a tabla, mo jau tuornel puspei.

Smeraldina. Piglver, ei mi displai.

Truffelet. Et jau hai gust. Per dir a vus, sch' ai jau schon il venter plein, e quels bufaigs eiglets en giust a proposit per far tuchigiar.

Smeraldina. El ei pér grazius. (: per seseza :)

Truffelet. Jau vi metter naven il flesch e sun cau da vus, o cara.

Digitized by Google

Smeraldina. El mi ha deig cara. — La mia patruna tarmetta quest bigliet al Signur Friderico Rasponi; jau ella ustria vi jau bucca ira, nua che jau hai tertgiau de dar a vus quest discument, che vus esses il siu survitur.

Truffelet. Bein bugien vi jau portar; mo emprim saveias, ch'era jau hai de dir ina ampasada?

Smeraldina. Per part de tgi?

Truffelet. Per part ded in galantum. Schei a mi, enconoscheis vus in cert Truffelet Batochio?

Smeraldina. A mi para de haver udiu nummar ina gada, mo jau regordel bucca pli. — Ei ha gues ded esser el quel tal! (:per seseza:)

Truffelet. Gl'ei in bial um; bucca grons, mo spiritus, che tschontscha bein e meister de ceremonias . . . . .

Smeraldina. Absolutamein jau enconoschel el bucca.

Truffelet. E pér el vus enconoscha e mura sin vus.

Smeraldina. Oh! vus mei tanteis.

Truffelet. E sch'el podes haver empau correspondenza, el des d'enconoscher.

Smeraldina. Jau vus vi dir, Signur, sche jau el veses et el ami des el sen, podes ei maneivel esser, che jau a gli correspondessi.

Truffelet. Vul ella, che jau el fetschi ver?

Smeraldina. Jau vi el bugien ver.

Truffelet. Grad, grad ussa. (:intrescha ell'ustria:)

Smeraldina. Gl'ei buc el pia.

Truffelet. (:vegn ord l'ustria, fa reverenza a Smeraldina, va vitier e suspira et intrescha en l'ustria:)

Smeraldina. Questa historia entaligiel jau bucca.

Truffelet. Ha ella viu? (:turnont ora el lartg:)

Smeraldina. Tgi?

Truffelet. Quel, che mura sin vossa belezia!

Smeraldina. Jau hai nagin viu auter che vus.

Truffelet. Mo! (:suspiront:)

Smeraldina. Esses forza vus quel, che scheis de voler bein ami?

Truffelet. Sun jau. (:suspiront:)

Digitized by Google

Smeraldina. Pertgei haveis bucca deig igl emprim?

Truffelet. Perquei, che jau seturpegiel empau.

Smeraldina. El figies murar sin el in crap! (:per seseza:)

Truffelet. Et aschia, tgei di ella?

Smeraldina. Jau dig, che . . . .

Truffelet. Via, schei mo!

Smeraldina. Era jau seturpegiel empau.

Truffelet. Sche nus unissen ensemen, figiessen nus ina leig de duos persunas de tuorp.

Smeraldina. En verdat, vus a mi plischeis.

Truffelet. Eis ella de maridar?

Smeraldina. Oh, puest sedamonda bucca.

Truffelet. Che vul dir: «nà», certo.

Smeraldina. Anzi vul dir: «Gie», sigiramein.

Truffelet. Era jau sun de maridar.

Smeraldina. Jau fus stada maridada 50 gadas, mo hai mai podiu survegnir in, che a mi plaschessi.

Truffelet. Jau aber, pos jau haver speronza de vus?

Smeraldina. En verdat, jau stoi dir: vus veis in cert, sai bucca tgei . . . . basta, jau dig nuot auter.

Truffelet. In che les prender vus per duna, co haves el de far?

Smeraldina. Jau hai ne bab ne mumma, stues aschia dir a miu patrun ner a mia patruna.

Truffelet. Bein bein, sche jau sches, tgei schessan ei?

Smeraldina. Ei schessan, che sche jau fus contensa . . . .

Truffelet. Et ella, tgei di ella?

Smeraldina. Jau dig . . . che sch'els en contens . . .

Truffelet. Fa ei nuotta baseigns auter, sche essen nus contens tuts. Dei a mi la bref e cura jau a vus portel la mia risposta, discurein nus ensemen.

Smeraldina. Cau la bref!

Truffelet. Mo saveis, tgei quella bref di?

Smeraldina. Jau sai bucc: e sche jau saves, tgei curiositat fus ei de saver?

Truffelet. Jau les bucca ch' ella fus enqual bref de gréta e ch' ella haves de far rumper miu grugn!

Digitized by Google

Smeraldina. Tgi sa? ded amur dei ei bucc' esser.

Truffelet. Jau vi bucca racomendaziuns. Sche jau sai bucca tgei gl'ei, sche portel jau bucca!

Smeraldina. In podes arver ella . . . mo ei vul de turnar a serrar!

Truffelet. Eh, lai far mei! per serrar brefs sun jau faigs a posta. In enconoscha nuota faitg.

Smeraldina. Lein arver pia.

Truffelet. Saveis legier?

Smeraldina. Empau; mo vus saveis legier bein?

Truffelet. Era jau empau.

Smeraldina. Lein urdar pia.

Truffelet. Lein arver cun pulizeia! (:restratscha ina part:)

Smeraldina. Oh! tgei veis faitg?

Truffelet. Nuot. Jau hai gl'enschin de comodar puspei. Cau eis ella aviarta.

Smeraldina. Pia legi ella!

Truffelet. Legi vus! la scartira de vossa patruua intelgis vus meglier, che jau.

Smeraldina. Per dir la verdat, enteligiel jau nuot. (:observont la bref:)

Truffelet. Et jau bucc in plaid. (:fa il mendem:)

Smeraldina. Tgei surveva ei pia ded' arver?

Truffelet. Spitgei! nus lein inschigniar! enquall caussa enteligiel jau. (:tegn avon la bref:)

Smeraldina. Era jau enteligiel enqual bustab.

Truffelet. Lein empruar pia empau per in! quest ei bucca in «*m*»?

Smeraldina. Ho na; quest ei in «*r*».

Truffelet. Dent' igl «*r*» et igl «*m*» eis ei pauca differenza.

Smeraldina. «*r*», «*i*», «*ri*»; «*a*», «*ria*». Na, na, stei eri, che jau creig, ch'ei seigi: in «*m*», «*mi*», — «*a*», «*mia*».

Truffelet. Ei di bucca: «*mia*». Ei gl'ei «*u*»; «*miu*».

Smeraldina. L'ei bucc ensemen sisum.

Truffelet. Giust per quei eis ei «*miu*».

Scena 18.

Beatrice e Pantalon dell' ustria e numnai.

Pantalon. Tgei figieis cau? (:a Smeraldina:)

Smeraldina. Nuot, Signur, jau vegneval per vegnir tier vus. (:tementada:)

Digitized by Google

Pantalon. Tgei leis tier mei? (:a Smeraldina:)

Smeraldina. La patruna vus damonda. . . .

Beatrice. Tgei pupir ei quei? (:a Truffelet:)

Truffelet. Nuot. Gl'ei in pupir. (:tementaus:)

Beatrice. Lai ver!

Truffelet. Cau veis. (:dat il bigliet cun tema:)

Beatrice. Co? quest ei in bigliet, che vegn a mi. Paltrun! sesarv' ei semper mias brefs?

Truffelet. Jau sai nuot, Signur!

Beatrice. Observei, Signur Pantalon, in bigliet, che ven della Signura Clarice, enten il qual ella mei avisa della nara rabia de Silvio; e quest ventergron va et arva.

Pantalon. E ti fas la mesauna? (:a Smeraldina:)

Smeraldina. Jau sai nuot, Signur.

Beatrice. Tgi ha aviert quest cedel?

Truffelet. Jau bucca.

Smeraldina. E meins jau.

Pantalon. Tgi ha portau el?

Smeraldina. Truffelet portava a siu patrun.

Truffelet. E Smeraldina l'ha portau a Truffelet.

Smeraldina. Tschintschader! — Jau vi bucca pli bein a ti.
(:a Truffelet:)

Pantalon. Tschintschiera disgraziada! ti has faitg questa bialla acziun. Jau sai bucca tgi mei teign, che jau a ti tilli bucca in maun el grugn.

Smeraldina. Il maun el grugn a mi ha traitg nagin; et jau smarvegliel de vus.

Pantalon. Aschia rispondas ti aung a mi? (:va vitier:)

Smeraldina. Eh, piglei mei buc! vus haveis impediment. He, vus podeis bucca cuorrer! (:sparta current:)

Pantalon. Disgraziada! jau tei vi far ver, sche jau pos cuorrer; jau tei pegliel!
(:sparta current suenter a Smeraldina:)

Digitized by Google

Scena 19.

Beatrice, Truffelet, alura Florin sin fenestra dell' ustria.

Truffelet. Sche jau saves co far de mitschar! (:per sesez:)

Beatrice. Paupra Clarice! ella ei desperada per la rabia de Silvio. ei convegn, che jau mei scovieri e che 'jau ella consoleschi!

(:per seseza, observont igl bigliet:)

Truffelet. Ei para, ch'el vesi bucca mei. Vi empruar ded' ira naven e fugir! (:bufatg, bufatg semova per ir:)

Beatrice. Nua vas?

Truffelet. Sun cau.

Beatrice. Pertgei has aviert questa bref?

Truffelet. L' ei stada Smeraldina. Signur, jau sai nuot.

Beatrice. Tgei, Smeraldina? ti eis staus, paltrun! ina et ina. duos: duos brefs has ti a mi aviert en in di. Ven tschau!

Truffelet. Per amur de diu, Signur! (:stat si cun sgarschur:)

Beatrice. Ven tschau, jau dig!

Truffelet. Per misericordia! (:s'aproximescha cun tema:)

Beatrice. (:pren in bastun e bastuna Truffelet:)

Florin. Co se bastuna ei il miu survitur! (:sparta dala fanestra:)

Truffelet. Bucca pli, per amur de diu! —

Beatrice. Vegn ti paltrun: empren l'autra gada ded' arver brefs! (:betta il bastun per tiara e sparta:)

Scena 20.

Truffelet, alura Florin dal' ustria.

Truffelet. (:essent spatirda Beatrice:) Ti schen en! — Ti giavel en! aschia setractescha ei cun in um della mia sort? bastonar in de miu pêr? ils survituns, cura ch'ei surveschen bucca pli se termetta ei naven e se bastuna ei bucca.

Florin. Tgei dies? (:vegnent ord l'ustria, non vesius da Truffelet:)

Digitized by Google

Truffelet. Oh! (: observont Florin :) Ei sebastuna bucca survitur ded auters en questa moda. Quest ei in affrunt, che ha reciert il miu patrun! . . . .

Florin. Gie, gl'ei in affrunt, che jau receivel. Tgi ei quel, che ha tei bastonau?

Truffelet. Jau sai bucca, Signur, jau enconoschel el bucc.

Florin. Pertgei ha'l tei bastonau?

Truffelet. Pertgei . . . pertgei che jau haveval spidau giu per in calzèr.

Florin. E ti lais tei bastonar aschia? e temovas mo bucc e meins te defendas? et exponas il tiu patrun en in semigliont affrunt, ad ina tal' ingiuria? asen, paltrun che ti eis! (: pren si il bastun da plaun :) sche ti has plaschér ded esser bastonaus, sche a ti vi jau dar gust. Tei bastunel da nief! (: bastuna el e suenter intrescha ell' ustria :)

Truffelet. Ussa pos jau dir, che jau seigi survitur de dus patruns: ussa hai jau tillau la paga ded' omadus!

(: intrescha el ustria :)

Fin digl secund Act.

Digitized by Google

Act Tierz.

Scena 1.

Sala dell' ustria cun diversas portas.

Tuffelet, alura dus Cameriers.

Truffelet. Cun ina scorladetta hai jau catschau naven tut igl mal dellas fridas; mo jau hai magliau bein, hai gentau bein e sera vi jau tschenar meglier e ton sco jau pos. vi survir a dus patruns, tonca jau possi tilar duos pagas. Ussa mo tgei hau jau de far? gl'emprim patrun ei ord casa e l'auter dierma; podes giust ussa dar empau luft alla vestgiadira; vi tilar ora las cufras e urdar, sch'ei han baseigns enzatgei. Hai giust las clafs. Quest sal ei giust a proposit; vi tilar ora las cufras e vi far pulit. Mo jau stoi far gidar cameriers! (: cloma :)

Camerier. (:vegn en compognia cun in garçon:) Tgei leis?

Truffelet. Jau les, che vus gidasses a portar orda quella combra ina cufra per dar empau luft alla vestgiadira.

Camerier. Mei e gidei el!

Truffelet. Lein ira, che jau vus vi dar in tringelt, ina porziun de quei schangeitg, cau faitg de mes patruns.

(: va en ina combra cul garçon :)

Camerier. Quest para, ch'ei sei in bien survitur; l'ei gleitis e sperts e zun de quitau; e per enqual defect ven el era ad haver. Hai era jau surviu e sai co ei va. Per amur se fa ei nuot; ei se fa tut u per spolar il patrun, u per far, ch'el sefidi del tut.

Digitized by Google

Truffelet. (: vegn ord combra cul garçon ; purtont ina cofra :) Plaun ; lein metter cau (: mettan ella a miez la sala :) lein ira per l' autra. Mo lein ira bufaitg, ch' il patrun ei en quella combra e dierma. (: intrescha cul garcon ella combra de Florin :)

Camerier. Quest ei in gron, bien, galant um, u ch' el ei in gron schelm; survir a duos persunas en questa maniera, hai jau mai viu pli. Piglver jau vi star et urdar tier empau; jau les bucca, ch' el in di u l' auter cul pretext de survir a dus patruns, spluglias domadus.

Truffelet. (: dala sur detga combra cul garçon cun l' autra cufra :) E questa lein metter cau! (: metta quella en panca distanza de l' autra :) Ussa sche vus leis ira, sche mei, che jau hai nuotta baseigns auter! (: al garçon :)

Camerier. Via, mei en cuschina! (: al garçon, che va bucc :) haveis nuot auter baseigns. (: a Truffelet :)

Truffelet. Nuot a faitg. Mes faitgs sai jau far persuls.

Camerier. Oh va, che ti eis in braf um! sch' ei cuza dig, sche tei stemel jau. (: per sesez — sparta :)

Truffelet. Ussa vi jau far las caussas pulit, senza nagin fracas. (: tilla ord sac ina claf :) quala ei mo questa claf? quala da questas cufras arva ella? vi emproar. (: arva ina cuffra :) hai lignau cun ina gada. Sun gl' emprim digl mund! e l' autra matei, che arvi l' autra cuffra! (: tilla ord sac l'autra claf et arva l'autra cufra :) cau eis ei; ei gl' ei aviert domaduos. Lein trer ora tut! (: pren ora la vestgadira de domaduos cufras e metta sin meisa ; observa in vistgiu de pon ner, cudischs, scartiras et autres caussas :) jau vi urdar, sch' ei fus enqual caussa ellas scarselas! enqual gada han ei en enqual paziulta u enqual mandel. (: viseta la tascha della vestgiadira nera de Beatrice e lau affla in contrafet :) Oh bi! tgei bi contrafet! tgei bial um! de tgi po esser quest contrafet? Gl' ei ina idea, che mi para d' enconoscher e seregordel buca. El sameglia empau igl auter patrun. — mo na, el ha bucca en ne quei vestgiu ne ha si quella barucca.

Digitized by Google

Scena 2.

Florin en sia combra e numnau.

Florin. Truffelet! (:cloma dalla combra:)

Truffelet. Oh giavel! el sedadesta! sch'il giavel fa, ch'el vegni aung ora e vesa l'autra cufra, sche vul el saver.... dabot, dabot vi jau serar e vi dir, che jau sapi bucca de tgi ella seigi! (:va e mett' en la rauba:)

Florin. Truffelet! (:sco sura:)

Truffelet. Jau surveschel! (:risponda ded' ault:) Jau mettel vi la rauba, mo jau regordel bucca pli, nua l'auda quest vestgiu; e quest pupir regordel jau bucca nua gl'ei stau.

Florin. Ven, ne che jau vegn per tei cun in bistun!
(:sco sura:)

Truffelet. Grad uss', ussa! (:sco sura:) Prest, ch'el vegn; cul va ord casa, vi jau lugar tut! (:metta la rauba a cavegl e siara:)

Florin. (:vegn ord sia stanza en vistgiu de combra:) Tgei giavel fas?
(:a Truffelet:)

Truffelet. Car Signur! han ei bucca deig de spurlar ora empau la vestgiadira? jau eral cau a far mia obligaziun.

Florin. E l'autra cufra, de tgi eis ella?

Truffelet. Jau sai nuot, l'ei forsa ded' in auter jester.

Florin. Dai a mi miu vestgiu nér!

Truffelet. Jau surveschel! (:arva la cufra de Florin; dat agli il siu vestgiu ner; quel tilla ora il vestgiu de combra e tilla en il vestgiu ner; tuccont cuis mauns en sac anfia el il contrafêt:)

Florin. Tgei ei quest? (:smarvigliont sur il cunterfêt:)

Truffelet. Oh giavel! hai faliu! enstaigl de metter el vestgiu de l'auter, hai jau mes en quel. La colur ha faitg falir. (:per sesez:)

Florin. Oh ciel! jau senganel gie bucc! quest ei il miu contrafêt; miu contrafêt, che jau mez haveval dau a mia cara Beatrice.
(:per sesez e pli sevolva cun tema encunter Truffelet:)
Di a mi, co quest contrafet ei ius en miu sac, il qual era bucca en?

Truffelet. Ussa mo! sai bucca co cuvierer vi. Jau vi enschigniar! (:per sesez:)

Digitized by Google

Florin. Allo! tschonscha, risponda! quest contrafet, co eis el vegnius el sac?

Truffelet. Car Signur patrun, perdunien a mia gagliardia! quei contrafet ei rauba mia e per bucca piarder hai jau mes en lau. Per amur digl ciel a mi perdunien!

Florin. Danunder has quei contrafet?

Truffelet. Jau hai artau da miu patrun.

Florin. Artau?

Truffelet. Gie, hai surviu ad in patrun, ch' ei morts e mi ha laschau enqual bagatella, che jau hai vendiu et a mi ei restau quest contrafet.

Florin. O pauper mei! . . . con dadig eis ei, che quest tiu patrun ei morts?

Truffelet. Ei po esser in jamna! — jau dig quei chei vegn ella bucca. (: per sesez:)

Florin. Co senomnava quest tiu patrun?

Truffelet. Signur, jau sai bucca; el viveva incognits.

Florin. Incognits? con dig has surviu?

Truffelet. Paug: 10 ner 12 dis.

Florin. O ciel! semper pli à pli tremblal jau ch' ei sei stau Beatrice, fugida, vestgida ded' um. . . . . Viveva incognita . . oh mei sventirau, sch' ei fus vér! (: per sesez :)

Truffelet. Sch' el crei tut, vi jau raquintar si biallas! (: per sesez :)

Florin. Di a mi: era el giuvens, tiu patrun? . . . .

Truffelet. Gie, l' era giuvens.

Florin. Senza barba?

Truffelet. Senza barba.

Florin. Ei era ella senz' auter! (: per sesez suspiront :)

Truffelet. Hai il meins speronza de bucca haver fridas. (: per sesez :)

Florin. Sas il meins la tiarra de tiu patrun, ch' ei morts?

Truffelet. La tiarra saveval jau, mo hai emblidau.

Florin. Da Turin forsa?

Truffelet. Gie, propi da Turin.

Florin. Mintgia silba da quest ei ina punschida en miu cor. (: per sesez:) mo di a mi: eis el veramein morts quei tiu patrun giuven da Turin?

Digitized by Google

Truffelet. Sigir, ch' el ei morts!

Florin. Da tgei malzognia eis el mors?

Truffelet. Gl' ei vegniu in accident et el ei ius. — Aschia metschel jau ora. (:per sesez:)

Florin. Nua eis el staus sateraus?

Truffelet. In auter scumbegl! (:per sesez:) — I'ei bucca staus sateraus. Signur, pertgei in auter survitur de casa sia ha giu lubienscha de metter el en in vaschi, e termetter a casa sia.

Florin. Quest survitur era forsa quel che ha faig domandar alla posta questa breff?

Truffelet. Giust quel, giest Pasqual.

Florin. Gl' ei bucca pli speronza, Beatrice ei morta. Paupra Beatrice! ils fastedis digl viadi et ils tormens digl cor han gues ella mazau. O pauper mei! Jau pos mei bucca dumigniar per las grondas dolurs.

(:per sesez intrescha en sia combra:)

Scena 3.

Truffelet, alura Beatrice e Pantalon.

Truffelet. Co eis ei quei ussa? I' ei combriaus, el plonscha, el vul se desparar. Jau les bucca, che jau cun questa tavla haves laventau il mal de magun; jau hai faig per mitschiar ils complimens digl bastun e per bucca scuvierer il scumbeigl dellas cufras. Quei contrafet ha agli faitg mover ils viarms. El sto quel enconoscher. E bein, gl' ei meglier, che jau tuorni a portar quellas cufras en combra, sche jau vi esser libers ded ina autra semiglionta dificultat. Cau ei l'auter patrun! questa gada sesparta il survetsch et a mi fan la quitanza . . . . .

Beatrice. Cartei a mi, Signur Pantalon, che la davosa partida de spiegels e çera era il dubel!

Pantalon. Ei po esser, che ils giuvens havessen faliu. Lein far urdar tras in' autra gada il quen e lein metter ina autra gada las scartiras ina encunter l'autra e lein bein ver la verdat.

Digitized by Google

Beatrice. Hai era jau faitg in extract de diversas partidas, tiladas orda nos cudischs. Lein pia metter in enconter l'auter. Po da, ch'ei declareschi u per vus u per mei. — Truffelet! —

Truffelet. Signur! —

Beatrice. Has ti la claf de mia cufra?

Truffelet. Gie Signur, cau eis ella.

Beatrice. Pertgei has portau en sala mia cufra?

Truffelet. Per dar empau luft alla vestgiadira.

Beatrice. Has faig pia?

Truffelet. Gie, jau hai faitg.

Beatrice. Arva e dai a mi . . . l'autra cufra de tgi eis ella?

Truffelet. L'ei ded' in auter, ch'ei grad arivaus.

Beatrice. Dai a mi in cudisch de quen, ch'ei ella cufra!

Truffelet. Gie, grad ussa! — il ciel mei gidi!
(: per sesez, arva et enquera il cudisch :)

Pantalon. Ei po esser, sco jau dig, ch'ei han faliu. En quest cas fa in errur nuotta pagamen.

Beatrice. Ei po esser, che gl'ei aschia; nus lein metter in encunter l'auter ils quens.

Truffelet. Eis ei quel? (: presenta in cudisch de scartiras a Beatrice :)

Beatrice. Ei po esser quel. (: pren el senza bia observar et arva :) — Na. gl'ei bucca quel . . . da tgi ei quei cudisch?

Truffelet. Hai faig ina puspei! (: per sesez :)

Beatrice. Quest ei duos brefs da mei scretas a Florin. O paupra mei! quests quens pertegnen a gli! jau siuel, temal, tremblal, sai bucca nua jau sun. (: per seseza :)

Pantalon. Tgei eis ei, Signur Friderico? senten ei mal?

Beatrice. Nuot, nuot! — Truffelet, co ei vegnius en mia cufra quest cudisch, ch'ei bucca mes? (: dabas a Truffelet :)

Truffelet. Jau . . . . . jau sai nuot . . . .

Beatrice. Prest. ti confunda bucca, di a mi la verdat!

Truffelet. Jau damondel dad els perdun de mia gagliardia, che jau hai giù de metter quest cudisch en lur cufra. Gl'ei rauba mia e per bucca piarder, hai mes en cau. — — Gl'ei iu bein cun l'auter, po esser, ch'ei va era bein con quel. (: per sesez :)

Digitized by Google

Beatrice. Quei cudisch ei tes e ti enconosches bucca e das a mi enstaigl il miu?

Truffelet. Oh quel ei aung pli fins! (:per sesez:) — Jau vi dir: gl'ei paug temps, ch'el ei mes et aschi prest enconoschel jau bucc.

Beatrice. E danunder has quei cudisch?

Truffelet. Hai surviu ad in patrun cau a Vaniescha, ch'ei morts et hai dad el artau quest cudisch.

Beatrice. Con dadig ei quei?

Truffelet. Tgei sai jau: 10 ner 12 dis.

Beatrice. Co po quei esser, sche jau tei hai survegniu a Verona?

Truffelet. Giust alura vegneval jau via da Veniescha per la mort digl patrun.

Beatrice. Paupra mei! (:per seseza:) — — quest tiu patrun haveva el bucca num «Florin»?

Truffelet. Bein, el haveva num Florin.

Beatrice. E sia slateina era de Aretusi?

Truffelet. Giust Aretusi.

Beatrice. Eis el morts sigiramein?

Truffelet. Sigiramein eis el morts.

Beatrice. De tgei mal eis el mors e nua eis el staus sateraus?

Truffelet. L'ei daus ell' aua e nagaus e nagin ha viu pli el.

Beatrice. O mei sventirada! morts ei Florin, morts ei miu bien, morta ei mia soleta speronza! Tier tgei survescha pia questa mia vita, sche morts ei quel, per il qual jau soletamein viveval? o vana letezia, o quitaus tilai el luft! malengrazieivla amur! bandunel la mia tiara, bandunel il mes parens e sevistgievel ded' um; jau mei mettel en prigel gie della seza veta; e soletamein per Florin. Et ussa ei miu Florin morts! sventirada Beatrice! ei era paug la mort digl frar, sche quella digl miu spus fus bucca era lautier stada unida. Suenter la mort de Friderico vul il ciel era quella de Florin. Mo sche jau sun stada la caschun de lur mort, sche jau sun culponza, pertgei pren il ciel bucca ils uaffens encunter mei, per mei vindicar? piarsas en las larmas, vanas las lamentaschuns: Florin

Digitized by Google

ei morts. Mei giun plaun, nunnizeivla vestgiadira e manzasera! (: pren la capiala cun desperaziun e fiera quella giun plaun :) — — —Oh mei! la dolur mei surpren. Jau vesel bucca pli la glisch. Miu idol, miu car spus, tei vi jan suondar desperada.

(: sparta desperada et intrescha en sia combra :) —

Pantalon. (: havent udiu cun admiraziun tut il discuors e la desperazuin de Beatrice, cloma el aung Truffelet :) — Truffelet! —

Truffelet. Signur Pantalon.

Pantalon. Dunna!

Truffelet. Femma!

Pantalon. Oh tgei cass!

Truffelet. Oh tgei marveglia!

Pantalon. Jau restel confus.

Truffelet. Jau sun tut spuentaus.

Pantalon. Jau vi ira a dir a mia feglia. (: sparta :)

Truffelet. Sun bucca pli survitur de dus patruns, mo ded in patrun et ina patruna. (: sparta :)

Scena 4.

Strada culla ustria.

Doctur alura Pantalon dalla ustria.

Doctur. Jau hai bucca ruaus cun quei veiglurt de Pantalon. Pli jau pertratgiel e pli a mi seglia la rabia.

Pantalon. Doctur car, jau revereschel! (: cun legria :)

Doctur. Jau mi smarvegliel, che vus haveis aung ton ardimen de mei salidar.

Pantalon. Jau hai de dar a vus ina nova. Saveis .....

Doctur. Leis forza dir a mi, che vus haveis compleniu las nozas? ei mi importa bucc in strien.

Pantalon. Na, gl' ei nuot. Schei mei plidar en vossa malura.

Doctur. Tschinschei, ch' igl crèps vus magli!

Pantalon. Ussa mi vegn voluntat de doctorar el cul pugn.

(: per sesez :)

Mia feglia, sche vus leis, sch'eis ella duna de vies feigl.

Digitized by Google

Doctur. Sun obligaus, sincomodei po buc! miu feigl ei bucca de schi bien magun; el vul naginas vanzadiras! dei mo ella al Signur de Turin!

Pantalon. Cura vus savais tgi quel de Turin ei, scheis vus gues bucca aschia.

Doctur. Seigi tgi che vegli: vossa feglia ei stada cun el et hoc sufficit.

Pantalon. Mo gl' ei bucca ver, ch' el seigi . . . . .

Doctur. Jau pos bucca udir auter.

Pantalon. Sche vus mei tetleis bucca, mal per vus . . . .

Doctur. Nus lein ver per tgi gl' ei mender . . .

Pantalon. Meia feglia ei ina giufna honorada e quella . . . . .

Doctur. Il giavel vus porti!

Pantalon. Ch' el vus scarpi!

Doctur. Vigliuort senza plaid e senza reputaziun! (: sparta :)

Scena 5.

Pantalon alura Silvio.

Pantalon. Seies smaladius! Gl' ei ina bestia, vestida ded' um. Hai jau mai podiu dir, che quella sei ina femna! mo na, Signur, l' ha mai voliu schar tschinschar. Mo l' ei cau, quei luschart et de siu feigl hai bein de spitgiar enqual' autra insolenza.

Silvio. Cau ei Pantalon. Jau sentel tut tentaus de catschar il tegien el cor. (: per sesez :)

Pantalon. Signur Silvio, cun vossa buna grazia, jau haves de dir in plaid de bunas novas a vus, sche vus setigiesses vengons de mei tetlar e ch' ei fussen bucca sco quella mola molin de vies bab.

Silvio. Tgei haveis de dir a mi? tschinschei!

Pantalon. Saveies, che las nozas de mia feglia cun Signur Friderico van en nuot!

Silvio. Eis ei vér? — mei enganeis bucca?

Digitized by Google

Pantalon. Jau dig la verdat e sche vus esses aung de quei humor, sch' ei mia feglia vossa et ella ei prompta de dar a vus igl maun!

Silvio. Oh ciel! vus mei turnanteis de mort en vita.

Pantalon. Via, l' ei bucca ton de bestia sco siu bab. (: per sesez :)

Silvio. Mo, oh ciel! co pos jau strenscher tier miu pèz quella che cun in auter spus ton dig ha tschinschau?

Pantalon. Alla cuorta! Friderico Rasponi ei daventaus Beatrice, sia sora.

Silvio. Co? jau vus capeschel bucc.

Pantalon. Vus esses bein pia de len dir! Quel che secarteva per Friderico, ha sescovreig per Beatrice.

Silvio. Vestida ded' um?

Pantalon. Gie, vestida ded' um.

Silvio. Ussa entaligiel jau.

Pantalon. Cun ton.

Silvio. Mo co eis ei iu? requintei a mi!

Pantalon. Lein ira en casa. Mia feglia sa nuot. Cun in sulet discurs contentel jau domadus.

Silvio. Jau vus suondel e damondel humiliteivlamein perdun, sche jau fus staus caschun de enqualche passiun.

Pantalon. Eh via! gl' ei tut perdonau. Sai tgei gl' ei amur. Lein ira! fegl miu, vegn cun mei! (: sparta :)

Silvio. Tgi ei pli ventireivels, che jau? qual cor po esser pli contens, ch' il miu? (: sparta cun Pantalon :)

Scena 6.

Sala avon l' ustria cun diversas portas.

Beatrice e Florin vegnan domadus ord lur combras cun in' arma en maun per prendar a sesez la vita, l' emprema retenida da Brichella l' auter dal camerier e savonzan da maniera ch' ei vezen bucc in l' auter.

Brichella. Ch' ei sefermien. (: porschent il maun a Beatrice :)

Beatrice. Laschei mei, per amur . . .

(: sesforza per sedelliberar de Brichella :)

Digitized by Google

Camerier. Quest' ei ina desperaziun (: a Florin tenent anavos quel :)

Florin. Mei agli giavel! (: se fa libers dal camerier :)

Beatrice. Vus mei vegnits gues bucca impedir (: se allontanescha da Brichella. — Omisdus savonzan, decidi de voler prender la veta e sevesent e senconaschent restan ei stupids :)

Florin. Tgei vesel jau!

Beatrice. Florin!

Florin. Beatrice!

Beatrice. Esses en veta?

Florin. E vus vivis?

Beatrice. Oh sort!

Florin. O bien miu! (: laien curdar ils fiars e sembratschan :)

Beatrice. Pren si quei saun, ch' el vomi buc a piarder! (: al camerier fagiend spess e sparta :)

Camerier. Silmeins vi jau prender quels cuntials. Jau tuornel quels bucca pli! (: pren ils contials si da plaun e sparta :)

Scena 7.

Beatrice, Florin, alura Brichella.

Florin. Qual motiv haveva vus manau tier ina tala desperaziun.

Beatrice. Ina faulsa nova de vossa mort.

Florin. Tgi fuva, che figieva crer la mia mort?

Beatrice. Il miu survitur.

Florin. Et il miu semigliontamein mei fa crer, che vossa veta seigi stizada e surprius de tala dolur volevel jau privar mei della veta.

Beatrice. Quest cudisch fuva caschun, che jau hai cartiu.

Florin. Quei cudisch en mia cufra! Co passa el en vos mauns? ah gie, ei gl' ei forza stau iu. sco gl' ei iu cul miu contrafet, ch' ei vegnius en mia scorsela: urdei cau miu contrafet, che jau a vus hai dau a Turin.

Beatrice. Quels paltruns de nos survitурs! Sa il ciel tgei ei han faitg! Quels en stai la caschun de nossa dolur e della nossa desperaziun.

Digitized by Google

Florin. Cien favlas da vus ha il miu a mi requintau.

Beatrice. E semigliontamein il miu da vus.

Florin. E nua en quels ussa?

Beatrice. In vesa bucca pli els.

Florin. Lein domandar quen dad els e lein vegnir sin la verdat. Hola! eis ei nagin lau? (: cloma :)

Brichella. Tgei camondan ei?

Florin. Nos surviturs, nua en ei?

Brichella. Jau sai bucca. Nus lein urdar.

Florin. Procurei ded els enflar e termetei cau tier nus!

Brichella. Jau enconoschel bucc auter ch'in; vi dir als cameriers; quels enconoschen forsa domadus. Jau hai plascher, ch'ei hagien faig ina mort aschi dulscha. Servitur ded els! (: sparta :)

Scena 8.

Beatrice e Florin.

Florin. E pér esses vus loschada en questa ustria?

Beatrice. Sun arivada questa damaun.

Florin. Era jau sun arivaus questa damaun e havein bucca seviu pli gleiti in gl'auter.

Beatrice. La ventira ha nus voliu empau tormentar.

Florin. Schei a mi: Friderico, vies frar eis el morts?

Beatrice. Haveis dubi? el ei restaus silla frida.

Florin. E pér a mi era dau de crer, ch'el fussi vifs et en Veniescha.

Beatrice. Quest ei in enganament de tgi che mei entochen ussa ha priu per Frederico. Sun partida da Turin cun questa vestgiadira e sut quei num. suletamein per suondar . . . .

Florin. Jau sai, per suondar mei, o cara . . . . ina bref da vies survitur, a vus screta da Turin, mei sigieresch a ded'in tal faitg.

Digitized by Google

Beatrice. Co eis ella vegnida pia en vos mauns?

Florin. In survitur, che jau creig il vies, ha rogau il miu. ch'el domandassi alla posta. Jau hai quella viu, che ella udeva a vus. sche hai jau bucca podiu far cun meins ded arver.

Beatrice. Zun giesta curiositat ded' in amant.

Florin. Tgei ven mai dir Turin de nossa partenza?

Beatrice. Sche jau tuornel cun vossa spusa, ven tut discurs ad esser finius.

Florin. Mo co pos jau haver speronza de ritornar lau aschi prest, sche jau lau sun generalmein bandischaus? sche jau sun cargaus della mort de vies frar?

Beatrice. Ils capitals, che jau portel de Vaniescha, pon forsa vus liberar dil bando: finalmein haveis vus el bucca mazau.

Florin. Mo quels survitors en aung nagliu perpeis.

Beatrice. Tgei mai ha els manau a dar a nus schi gronda dolur?

Florin. Per saver il tut, sto ins cun els bucca dovrar rigorosadat: convegn ded' ira entuorn culla buna.

Beatrice. Jau vi mei zungiar de dar buns plaids.

Florin. Cau eis ei in. (: vesend vegnir Truffelet :)

Beatrice. Ha cera ded' il pli gron paltrun.

Florin. Jau creig, che vus scheies nuota de mal.

Scena 9.

Truffelet, manaus per forza da Brichella e camerier e numnai.

Florin. Vegn, vegn mo, hagies bucca tema!

Beatrice. Nus lein a ti nuotta far digl mal.

Truffelet. Eh! jau regordel aung dellas fridas! (: per sesez :)

Brichella. Quel havein nus enflau: sche nus enflein l'auter. sche lein nus far vegnir.

Florin. Gie, ei ston esser domadus en ina gada.

Brichella. Enconoscheis vus l'auter? (: dabas al camerier :)

Digitized by Google

Camerier. Jau bucca. (:a Brichella:)

Brichella. Lein domandar en cuschina; enqualtgin forsa che enconoscha. (:al camerlere e sparta:)

Camerier. Sch'el fus, sche haves jau era d'enconoscher. (:per sesez e sparta:)

Florin. Curascha pia, requenta a nus empau co l'ei ida la facenta del scomiar il contrafet et il cudisch e pertgei ton ti, sco l'auter paltrun esses vegni perina per far nus desperar.

Truffelet. (:dat in enzenna cul det a domisdus de star tgieu:) cuschei tgiau! (:ad domisdus:) — Chei volessan tetlar in plaid! (:a Florin salontanond da Beatrice:) ussa vi jau raquintar tut! (:Muossa a Beatrice ch'ella seretili per saver plidar cun Florin:)

(:plaida tier Florin:) Suprem Signur che jau de tut quest negozi hagi nagina cuolpa, mo la caschun ei staus Pasqual, survitur de quella Signura, chei lau. (:mussont precautamein sin Beatrice:) El ei staus quel, che ha confundau la rauba e quei, che mava en ina cufra, ha el mes en l'autra, senza cha jau secorsches. Il pauper um ha recomendau a mi, che jau queschi, sinaquei che siu patrun catschi el bucca naven; et jau che sun de bien cor, che per ils amigs laschas jau mei mazar, hai survegniu questa bialla invenziun per poder tut comodar. Jau haves mai tertgiau, che quei contrafet fuss vos e che a vus haves ton de displischér la mort de quel, che haveva. Cau eis ei tuta la historia, sco gl' ei daventau da quei um sincèr, de quei survitur fideivel, che sun jau. (:tut a Florin:)

Beatrice. Gron, liun discuors, che quel fa. Hai marveglias de saver il misteri. (:per seseza:)

Florin. Era pia quel, che ha faig prender la bref alla posta, il survitur de Beatrice? (:dabas a Truffelet:)

Truffelet. Gie, Signur, ei era Pasqual. (:dabas a Florin:)

Florin. Pertgei tegns ti aschi zupau ina caussa, che jau de tei cun ton desideri haveval domandau? (:dabas a Truffelet:)

Truffelet. El ha mei rugau da quescher. (:dabas a Florin:)

Florin. Tgi? (:sco sura:)

Truffelet. Pasqual. (:sco sura:)

Digitized by Google

Florin. E pertgei bucc obedir a tiu patrun? (:sco sura:)

Truffelet. Per amur de Pasqual. (:sco sura:)

Florin. Ei convegnies, che jau bastonass tei e Pasqual en ina gada. —

Truffelet. En questa moda tuccass ei ami la mia sort e la part de Pasqual! (:per sesez:)

Beatrice. Ei quei liung examen aung mai finius?

Florin. Quest mi va schen . . . .

Truffelet. Per amur digl ciel, Signur patrun, scuvierien bucca Pasqual! (:a Florin dabas:)

Florin. Tegns aschi car quei tiu Pasqual? (:a Truffelet:)

Truffelet. Jau vi bein, sco sch'el fus miu frar; ussa vi jau ira tier quela Signura, vi dir che jau seigi staus quel, che hagi faliu, a ch'ella sin mei savili, ch'ella mei strapazi, mo che sesalvi Pasqual.
(:sco sura e salontanescha da Florin:)

Florin. Quest ei ded' ina cera zun amoreivla! (:per sesez:)

Truffelet. Sun cau per ella. (:s'approximond a Beatrice:)

Beatrice. Tgei liun discuors has giu cun Signur Florin?
(:dabas a Truffelet:)

Truffelet. La sapi, che quei Signur ha in survitur, che ha num Pasquale; el ei il pli gron balabein, che sepo esser s'il mund e quel ei staus, ch'ha faig quei mischadem culla rauba: e perquei che il pauper um haveva tema, che siu patrun el catschas via, hai jau enflau quella stgisa digl cudisch digl patrun, che seigi morts negal. Et era grad ussa hai jau deig, che jau sei staus caschun dil tut. (:dabas e Beatrice:)

Beatrice. Pertgei tgisas ti tei tèz ded' ina cuolpa, che ti eis bucca culpons? (:a Truffelet sco sura:)

Truffelet. Per l'amur, che jau portel a Pasqual. (:sco sura:)

Florin. La caussa va empau alla liunga. (:per sesez:)

Truffelet. Cara ella, la fetschi nuot! (:sco sura:)

Beat . . . A tgi? (:sco sura:)

Truffelet. A Pasqual!

Beatrice. Pasqual e vus esses dus paltruns! (:sco sura:)

Truffelet. Eh, sun forsa persuls. (:per sesez:)

Digitized by Google

Florin. Lein nuota far auter, Signura Beatrice, ils nos survi-turs han bucca faig per malezia; ei mareten bein ded esser coregi, mo en grazia della nossa consolaziun sepo ei ad els perdonar.

Beatrice. Gl' ei ver, mo il vies survitur . . . . .

Truffelet. Per amur digl ciel numnei bucca Pasqual!

(: dabas a Beatrice :)

Beatrice. E bein pia, jau hai ded ira tier Signur Pantalon. Secontentasses vus de vegnir cun mei? (: a Florin :)

Florin. Jau vegnies bugien, mo stoi spetgiar in banchier a casa: vi vegnir empau pli tard, sche vus secontenteis.

Beatrice. Bein, vi ira cunina gada; vus spetgiel jau tiel Signur Pantalon e de lau naven vomel jau bucc, entochen che vus vegnis.

Florin. Jau sai bucca nua el stat da casa.

Truffelet. Jau sai schon; jau vi vus compogniar.

Beatrice. Bein, vi ira en mia combra a finir de mei vestir.

Truffelet. La vomi, che jau surveschel grad ussa! (: dabas a Beatrice :)

Beatrice. Car Florin! grondas peinas, che jau hai empruau per vus! (: intrescha en combra :)

Scena 10.

Florin e Truffelet.

Florin. Las mias en bucca stadas meins pintgias. (: a Beatrice :)

Truffelet. Ch' ei digien, Signur patrun, Pasqual ei bucca cau; Signura Beatrice ha nagin, che gidi se vistgir: en ei contens, che jau vomi à survir en staigl de Pasqual?

Florin. Gie, va pér; surveschа si cun atenziun, sche fas ti a mi in plascher.

Truffelet. Per invenziuns, pretexs e carauns dun jau bucca suenter agli emprem glisner dil palaz.

(: per sesez, passa en combra de Beatrice :)

Digitized by Google

Scena 11.

Florin, alura Beatrice e Truffelet.

Florin. Grons accidens, ch'en curdai en quest di: larmas, lamentaschuns, desperaziuns e alla fin consolaziuns e legrezias. Mo passar dals suspirs allas letezias ei in dulsch sparun, che fa emblidar las tristezias; mo cura ei se passa dal plascher alla dolur, sch' eis ei in empau pli dir sparun.

Beatrice. Cau sun jau prompta.

Florin. Cura scomieis quella vestgiadira?

Beatrice. Stat ei a mi aschia bucca bein pia!

Florin. Jau vesel bucca l' ura, che jau vus vesi culs corals: la vossa bellezia ha bucca ded esser zupada via sin tala moda.

Beatrice. E bein pia, jau vus spetgiel dal Signur Pantalon; figiei vus lau compogniar Truffelet!

Florin. Jau spetgiel aung empau e sche il banchier ven bucca, po el vegnir in autra gada.

Beatrice. Mussei pia con gronda l' ei, vossa amur.

(: sepeina per partir :)

Truffelet. Camonda ella, che jau deigi star a survir a quei Signur?

(: dabas a Beatrice, mussont sin Florin :)

Beatrice. Gie compogna el tiel Sigrur Pantalon!

Truffelet. Per quella strada pia vi jau survir, pertgei Pasqual ei bucca cau. (: sco sura :)

Beatrice. survescha a gli, ti fas a mi in plaschér! — Jau tegn el pli car che memeza. (: per sescza — sparta :)

Scena 12.

Florin e Truffelet.

Truffelet. Eh! l' ei nagliu perpeis. Il patrun sevestgiescha e va ord casa et el ei nagliu von maun.

Florin. De tgi tschonschas?

Truffelet. De Pasqual, che jau vi agli bein. L' ei miu amitg, mo l' ei in paltrun. Jau sun in survitur, che valel per dus.

Digitized by Google

Florin. Vegn e vistgiescha mei! denton ven il banchier.

Truffelet. Signur patrun, jau audel, ch' ei hagien ded' ira en casa de Pantalon.

Florin. E bein, tgei levas dir?

Truffelet. Jau leval rogar ina grazia dad' els.

Florin. Gie, ti maretas pilvér per tes buns deportamens.

Truffelet. Sche gl' ei stau enqual' caussa, san ei bein, che Pasqual ei staus la caschun.

Florin. Mo nua ei quei smaladiu Pasqual? po ins el bucca ver?

Truffelet. El ven bein a vegnir, quei paltrun! et aschia. Signur patrun, jau leval rogar quella grazia.

Florin. Tgei vul pia?

Truffelet. Era jau sun surprius ded' amur.

Florin. Surprius ded' amur?

Truffelet. Gie, e la mia muronza ei la survienta de Signur Pantalon; et jau les mo, ch' els — — —

Florin. Tgei vomel jau cau tier?

Truffelet. Oh, jau dig bucca, ch' ei vomien cautier; mo depia che jau sun lur survitur, ch' ei schesen in plaid per mei a Signur Pantalon. . . . .

Florin. Mo ei stat, sche la giufna vul tei?

Truffelet. La giufna mei vul; basta dir in plaid al Signur Pantalon; jau els rogel questa caritat.

Florin. Gie, jau vi far; mo co vul ti trer via la duna?

Truffelet. Vi far quei paug, che jau pos. Jau vi mei recomendar a Pasqual.

Florin. Te recamonda ad in empau pli de giudezi!

(: intrescha en combra :)

Truffelet. Sche jau fetsch bucca giudezi quella gada, fetsch' jau mai pli. — (: intrescha en combra suenter a Florin :)

Digitized by Google

Scena 13.

Combra en casa de Pantalon.

Pantalon, il Doctur, Clarice, Silvio, Smeraldina.

Pantalon. Mia Clarice, seies bucca aschi stinada. Ti veses che Silvio ei senriclaus, ch' el a ti damonda perdun: sch' el ha giu enqualche fleivladat, el ha faig per amur. Era jau hai perdunau quels strambugls; ti has era ti de perdonar.

Silvio. Miserei vossas peinas cullas mias. Signura Clarice, e tonpli vegnits vus a ver, che jau vus carezal zun, depia che la tema de vus piarder, mei ha faig ira en tonta rabia. Il ciel vul nus ventireivels, rendei vus bucca malengrazieivla digls benefecis digl ciel; e culla figura della vendetgia stgirintei bucca il pli bi di de nossa vita!

Doctur. Allas damondas de miu feigl uneschel jau la mias. Signura Clarice; mia cara feglia, perdunei a quei pupratsch; lei staus lau propi per sedesperar.

Smeraldina. Via, Signura patruna, tgei leis far? ils umens, paug pli, paug meins en cun nus tuts crudeivels. Ei pretenden ina zun rigorusa fideivladat e per mintgia lev suspet nus strapazen ei, con nus mal tracten, gie ei vesessen nus murent bein bugien. Gie, u cun l'in u cun l'auter haveis vus de maridar! Sche vi jau dir, sco ei sedi als malzauns: gie depia che vus haveis de prender la medischina, pernei ella!

Pantalon. Via, udis questa? Smeraldina di alla leig ina medischina; lai a ti mo bucca parer tussegada. In sto encurir de divertir ella. (:dabas al Doctur:)

Doctur. Gl' ei ne tissi ne medischina; na, matrimoni ei ina consolaziun.

Silvio. Mo cara Clarice mia, eis ei pusseivel, che buc ina silba hagi de vegnir de vossa bucca? sai, che jau maretel ded' esser da vus castigiaus, mo per carezia mei castiei cun vos plaids e bucca cun il quescher. Urdei cau mei avon vos peis; semoentei vus tier la compassiun de mei. (:semetta en schanuglias:)

Clarice. Crudeivel! (:suspiront enconter Silvio:)

Digitized by Google

Pantalon. Haveis sentiu quella suspiradetta? buna enzena. (: dabas al Doctur :)

Doctur. Vinavon cun gl' argument! (: dabas a Silvio :)

Smeraldina. Il suspir ei sco il cameig in avis della plievgia. (: per seseza :)

Silvio. Sche jau saves, che vus pretendesses il saung de mias aveinas per vendetgia de mia crudeivladat, les jau a vus dar de bien cor. Mo oh! en staigl digl saun de mias aveinas, reciavei quel, che mi cuorra digls eigls. (: plonschent; per sesez :)

Pantalon. Brav! (: per sesez :)

Clarice. Crudeivel! (: sco sura, cun pli seretener :)

Doctur. L' ei cotgia. (: dabas a Pantalon :)

Pantalon. animo, lavei si! (: a Silvio, alzont si el :) vegni cau! (: prendent el per il maun :) vegni cau era vus, Signura! (: prendent il maun de Clarice :) turnei a dar sin maun; figiei pasch, suspirei bucca pli, seconsolei, fini, pren lau! il ciel vus benedeschi. (: unescha ils mauns de domisdus :)

Doctur. Via gl' ei faitg.

Smeraldina. Faitg, faitg.

Silvio. Ah Signura Clarice, per amur. (: tenend ella per il maun :)

Clarice. Malengrazieivels!

Silvio. Cara!

Clarice. Crudeivel!

Silvio. Scazi miu!

Clarice. Tgiaun!

Silvio. Bien miu!

Clarice. Ah! — — (: suspira :)

Pantalon. La va. (: per sesez :)

Silvio. Perdonei a mi per amur digl ciel!

Clarice. Ah! jau hai perdonau. (: suspiront :)

Pantalon. L' ei ida.

Doctur. Via Silvio, la ha a ti perdonau.

Smeraldina. Il malsaun ei paregiaus: dei agli la medischina!

Digitized by Google

Scena 14.

Brichella e numnai.

Brichella. Cun buna grazia, se po ei vegnir? (:intrescha:)

Pantalon. Vegni mo. Signur compar Brichella, vus esses quel che a mi ha dau d'entelir questas bialas historias, che mei ha segirau ch'ei seigi cert Signur Friderico, ah.

Brichella. Car Signur, tgi haves bucca senganau: ei eran dus fergliuns, che samegliaven grad sco in miez meil, tagliau da l'auter. Con quella vestgiadira haves jau mes pag il tgiau, ch'el fussi.

Pantalon. Basta, gl'ei passau. Tgei veis de nief?

Brichella. La Signura Beatrice ei cau, che les vus reverir u salidar.

Pantalon. Ch'ella vegni pér, ch'ella ei patruna!

Brichella. Car Signur compar, a mi perdonei! jau hai faig senza nagina malezia, che jau giurel de galant um.
Sigir, che per trer 10 dublas, hai jau giu nagina malezia digl mund. (:per sesez e sparta:)

Clarice. Paupra Beatrice, jau mei consolel, ch'ella seigi en bien stand.

Silvio. Haveis dad'ella compassiun?

Clarice. Gie zun gronda.

Silvio. E da mei?

Clarice. Ah scrock!

Pantalon. Haveis udiu tgei plaids amureivels? (:al Doctur:)

Doctur. Miu feigl aber ha maniera. (:a Pantalon:)

Pantalon. Mia feglia, pupratschetta, l'ei de bien cor. (:al Doctur:)

Smeraldina. Eh, domadus san far lur uffezi.

Scena 15.

Beatrice e numnai.

Beatrice. Signurs, cau sun jau per dad els domandar perdun, sche per caschun mia fus stau laventau enqual discumet.

Clarice. Nuot, amitgia, vegni cau! (:l'ambratscha:)

Digitized by Google

Silvio. Hoi! (:mussont displischer de quell' ambratschada:)

Clarice. Co? ne meins ina femna? (:encunter Silvio:)

Silvio. Quella vestgiadira mi fan auug ina specia... (:per sesez:)

Pantalon. Mei lau, Signura Beatrice, che per esser femna e per esser giufna, haveis vus ina bialla curascha. —

Doctur. Memia gron spert, patruna! (:a Beatrice:)

Beatrice. Amur fa far grondas caussas.

Pantalon. L' ei stada cul muronz ne bucca? — A mi ei stau raquintau.

Beatrice. Gie il ciel mei ha consolau.

Doctur. Bialla reputaziun! (:a Beatrice:)

Beatrice. Signur, a vus van nuotta tier ils faigs mes! (:al Doctur:)

Silvio. Car Signur bab, laschei mintgin far il faitg lur; pigliei bucca tons fastedis. Ussa che jau sun contens, les jau che tut il mund podes goder. Ei sei autras nozas de far? ch' ei fetschien pér.

Smeraldina. Hei, Signurs, ch' ei fus las mias! (:a Silvio:)

Silvio. Con tgi?

Smeraldina. Cul prim, che vegn.

Silvio. Mei per el, e sun alura jau cau.

Clarice. Vus? per tgei far? (:a Silvio:)

Silvio. Per empau dota.

Clarice. Ei fa nuotta basegns de vus.

Smeraldina. L' ha tema, che jau el magli. L' ha priu gust. (:per sesezn:)

Scena 16.

Truffelet e numnai.

Truffelet. Fetsch la mia reverenza a quests Signurs.

Beatrice. Il Signur Florin, nua eis el? (:a Truffelet:)

Truffelet. L' ei cau, chel les vegnir en sch' ei secontentassen.

Beatrice. Esses contens, Signur Pantalon, ch' el passi, Signur Florin?

Digitized by Google

Pantalon. Eis ei vies amitg? (:a Beatrice:)

Beatrice. Gie, gl' ei miu spus.

Pantalon. Ch' el resti survius!

Beatrice. Di, ch' el vegni! (:a Truffelet:)

Truffelet. Giufnetta, jau vus revereschel. (:dabas a Smeraldina:)

Smeraldina. Adiu, moret! (:dabas a Truffelet:)

Truffelet. Nus lein tschintschar ensemen! (:sco sura:)

Smeraldina. De tgei?

Truffelet. Sche vus lesses? (:fa l'cnzcna de dar gl'ani; sco sura:)

Smeraldina. Pertgei bucc? — (:sco sura:)

Truffelet. Lein tschintschar. (:sco sura:)

Smeraldina. Signura patruna, cun lubienscha de quests Signurs, jau les rogar ella ina grazia. (:a Clarice:)

Clarice. Tgei vul? . . . . .

Smeraldina. Era jau sun ina paupra giufna, che enqueral mia ventira; e cau ei il survitur della Signura Beatrice, che les mei; sch' ella sches in plaid alla Signura Beatrice, ch' ella secontentass, ch' el mei perness; jau haves speronza de far mia ventira (:a Clarice:)

Clarice. Gie, cara Smeraldina, jau vi far bein bugien; schi gleiti sco jau cun libertat pos tschintschar cun Beatrice, vi jau far sagirmein! (:tuorna a sia posta:)

Pantalon. Tgei gron secret ei quei? (:a Clarice:)

Clarice. Nuot, Signur, ella mi scheva ina caussetta,

Silvio. Pos jau saver? — (:dabas a Clarice:)

Clarice. Gronda curiositat! et alura din' ei adina da nus autras femnas! (:per seseza:)

Scena ultima.

Florin, Truffelet e numnai.

Florin. Humiliteivel survitur de quels Signurs! (:tuts salidan el:) en els il patrun de casa? (:a Pantalon:)

Pantalon. Per survir.

Digitized by Google

Florin. Empromettan ei, che jau hagi l'honur de dedicar ad els miu survetsch e ch'ei volessen perdonar la mia gagliardia, che jau prendel, pertgei gl'ei forsa conoschent avus la fitschenta denter mei e Signura Beatrice.

Pantalon. Jau mei consolel ded'els enconoscher et mei legral de cor della lur contentezia.

Florin. La Signura Beatrice ei mia spusa e sche vus se figiessas vengons, haveis vus ded'esser per perdetgia de nossas nozas.

Pantalon. Quei ch'ei de far se fetschi bein gleiti, ch'ei detien sin maun.

Florin. Sun paregiaus, Signura Beatrice.

Beatrice. Prendei, Signur Florin.

Smeraldina. Ei fan nuotta d'envidar. (: per sceseza :)

Pantalon. Lein alura pagar il nos quens. La vossa partida ei lugada, lein aung lugar la nossa.

Clarice. Amitgia, jau mei consoleschel. (: a Beatrice :)

Beatrice. Et jau de cor cun vus. (: a Clarice :)

Silvio. Signur, mi rinconoscheis vus? (: a Florin :)

Florin. Gie, jau vus rinconoschel: vus esses quel, che levas far uiara.

Silvio. Anzi hai faitg per miu malon. Urdei cau tgi mei ha privau digls uaffens e bunamein mazau.
(: mussond sin Beatrice :)

Beatrice. Podeis dir tgi ha a vus schengiau la veta! (: a Silvio :)

Silvio. Gie, gl'ei vér.

Clarice. E pér en grazia mia. (: a Silvio :)

Silvio. Gl'ei zun vér.

Pantalon. Gl'ei tut lugau, gl'ei tut finiu.

Truffelet. Maunca il meglier, Signurs.

Pantalon. Tgei maunca ei?

Truffelet. Cun lur buna grazia, in plaid.
(: a Florin tergient el d'in maun :)

Florin. Tgei vul?

Truffelet. Seregordeu ei, tgei ei mi han empromes! (: dabas a Florin :)

Florin. Tgei? jau regordel bucca pli. (: dabas a Truffelet :)

Truffelet. De domandar dal Signur Pantalon Smeraldina per mia duna. (: sco sura :)

Digitized by Google

Florin. Gie. ussa mi ven ei endamen: vi far grad ussa.
(: sco sura :)

Truffelet. Era jau, pauper um, semettal en l'honur digl mund.
(: per sesez :)

Florin. Bein, Signur Pantalon, che quest ei l'emprima gada. che jau hai l'honur de vus enconoscher. sche hai jau gl'ardiment de domandar ina grazia da vus.

Pantalon. Camondien pér! en quei, che jau pos. vi jau survir.

Florin. Miu survitur desirescha per duna la vossa survienta. havesses vus difficultat de agli dar ella?

Smeraldina. Oh bialla! in auter. che vul mei. Tgei giavel ei quei? il meins, sche jau enconosches el. (: per seseza :)

Pantalon. Jau per mei sun contens: tgei dis. Smeraldina?
(: a Smeraldina :)

Smeraldina. Sche jau saves ded'el haver e star bein . . .

Pantalon. Eis ei aung in um de vaglia quest lur survitur?
(: a Florin :)

Florin. Per quei paug, ch'el ei staus cun mei, eis el zun fideivels e para aung in um de enqual caussa.

Clarice. Signur Florin. vus mi haveis prevegniu en ina caussa. che jau dueval far: dueval jau proponer las nozas de mia Cammerjungfra cul survitur della Signura Beatrice. Vus haveis domandau per el: quei ei acur nuot auter.

Florin. Na na. sche vus quei desidereis. sche vi jau seretilar et a vus laschar la compleina libertat.

Clarice. Na. ei dei mai daventar. che il miu desiderar seigi traigs avon al vies e alura hai jau. per dir a vus. bucca certa comissiun: suondei pér il vies!

Florin. Vus figieis per compliment a Signur Pantalon: quei che jau hai deig. seigi per bucca haver deig. Per miu survitur digiel jau nuot auter: anzi jau vi absolutamein bucca. ch'el spusi ella.

Clarice. Sche il vies spusa ella bucca. ha aung meins l'auter de sposar ella.

Truffelet. Oh bialla! els fan ils lur compliments et jau restal senza dunna. (: per sesez :)

Smeraldina. Vi urdar. che gues de dus mi resta buc in!
(: per seseza :)

Digitized by Google

ntalon. Eh via. lugei quei! questa paupra matta ha era voluntat de maridar: l'ein dar u a l'in u a l'auter.

Florin. Al miu bucca. Jau vi bucca far entiert alla Signura Clarice.

Clarice. Era jau emprometel mai. ch'ei seigi faig agli Signur Florin.

Truffelet. Questa ficenta vi jau lugar. Signur Florin. han ei bucca domandau Smeraldina per il lur survitur?

Florin. Bein has bucca udiu. ti tez?

Truffelet. Et ella, Signura Clarice. ha ella bucca destinau Smeraldina per il survitur de Signura Beatrice?

Clarice. Doveval dir sagiramein.

Truffelet. Bein. sche gl'ei aschia Smeraldina. dei a mi sin maun!

Pantalon. Mo pertgei leis. ch'ella detti a vus sin maun?

Truffelet. Pertgei jau: jau sun survitur de Signur Florin e de Signura Beatrice.

Florin. Co dis?

Beatrice. Tgei dis?

Truffelet. Empau plaun vies. Signur Florin. tgi ha rogau de domandar Smeraldina dal Signur Pantalon?

Florin. Ti mei has rogau.

Truffelet. Et ella Signura Clarice. de tgi era lur intenziun. che Smeraldina`does esser?

Clarice. Tia.

Truffelet. Ergo Smeraldina. l'ei mia.

Florin. Signura Beatrice, il vies survitur. nua eis el?

Beatrice. Cau eis el. eis ei bucca Truffelet?

Florin. Truffelet? quest ei il miu survitur.

Beatrice. Il vies. eis el bucca Pasqual?

Florin. Pasqual doveva esser il vies.

Beatrice. Co va questa ficenta? (:enconter Truffelet:)

Truffelet. (:Cun mina de spass damonda el pardun:)

Florin. Ah paltrun!

Beatrice. Ah galiot!

Florin. Ti has surviu a dus patruns en ina gada?

Digitized by Google

Truffelet. Gie, Signur, jau hai faig quei: sun jus en quest impegn senza patertgiar, mo hai voliu empruar. Ei ha cuzau paug, gl'ei vér; mo silmeins hai jau la gloria, che nagin haveva aung ussa mei scuvretg, sche jau mez mei scovreval buce per l'amur de quella matta. Hai faig ina gronda fadigia, hai era faig dels moncamens, mo hai speronza, che tuts quests Signurs per amur digl gron strapaz a mi perdunien; e sch'ei vulten a mi bucca perdonar per amur, vegnien ei a mi perdonar per forza, pertgei jau vi far ver, che jau sun aung in poët e cau all'improvis vi jau aung far ina

Canzun:

Survir a dus patruns, ei bein in gron impegn.
E per gloria hai jau tut surportau:
Orda difficultats hai mei savens cavau,
Mo quest cun grons inschins e cun zun gron mistregn.

Con suondar la sort ha cau er' la fortina
Mei er faig comparer us cau, ussa de lau:
Et jau haves per gues quei bien aung suondau.
Sche jau fus per amur buc metz daus enten ruina.

Per tuttas caussas far in um ei promps e buns;
Mo per l'amur sco jau en savens surmanai.
Et er de tuts inschins savens vegnien privai.
Et era ils pli buns daventan ils pli paltruns.

Sco jau per Cupido e Venus, traditurs!
D'amur sun ton surprius, che jau us bucca pli
Sun survitur de dus patruns de cau d'envi.
Mo sun bein survitur de mes cars auditurs.

Remarca. La comedia cheu stampada ei vegnida representada per l'emprima gada a Trun alla fin dil seeul passau. Ella ei ina versiun din original italian. Per autur de lezza passa tenor la fama il renoman poet romontsch, Landrichter Theodor de Castelberg.

Digitized by Google

Register

dils

MASTRALS (MISTRALS) DIL CUMIN D'ORTENSTEIN

preu ord ils protocolls a documeints da numnau cumin [1]

tras

Hartm. Caviezel (Major).

(Dialect da Giufaulta.)

Tier il cumin d'*Ortenstein*. il qual a rachiert seu num dil casti d'*Ortenstein*. pertenevan las sequentas vischnaunca:

1. *Tumelg* cun *Giufaulta*[2], 2. *Roten*. 3. *Pasqual* cun *Dusch*[3]. 4. *Traun*. 5. *Schëd*. cun *Purz* ne *Burgs*. a 6. *Veulden*. *Schëd* a *Veulden*. plitard perteniva er *Traun* tier que cumin ping. aveven lur egian uffici. il qual en chiosas civilas aveva la competenza da sentenziar (judicar) antroccan (in fin) alla summa da rainschs 20.[4]

Sco H. L. *Lehmann* en seu cudisch »Patriotisches — Magazin da 1790« pretenda. existiven ils statuts dil cumin d'*Ortenstein*.[5] gia anno 1474 a seian quels dil pivel vegnieus renovos. confirmos

[1] Ér sut consultatum dil incomplet register en il magazin patriotic da Lehmann. dil on 1790.

[2] Giufaunta ne Iufaunta vegniva circa en il on 1800 declaro seo vaschinadi.

[3] Dusch ne Usch compara en il documeint della parchida dil on 1596 a confirmo anno 1598. seo vischnaunca subsistenta.

[4] 1 rainsch = francs 1 a 70 Centims.

[5] Il cumin d'*Ortenstein* e da *Fürstenau* aveven ils madems statuts.

Digitized by Google

a engiros il on 1702 a *Noureins*. L'ancunter Dr. P. C. da *Planta* en sia «lescha civila per il cantun grischun» gi. ca quels statuts seian pèr il on 1552 stos mes per scrit. Antroccan 1527 numnava il signuradi u il vugò (Vogt) d'*Ortenstein* il mastral da cumin; l'ancunter ils giros. tenent (Statthalter). scrivaunt. giro da fallas (Seckelmeister) a mess. cherneva il pievel sez. Suenter da que on. en il qual il pivel ha cumprò liber dil signuradi. vegniven sin la schantada (cumin) a *Tumelg* dil liber pievel elegeus tuts ils cunembers dalla derchira. Numnadamein per *Tumelg* 3. per *Dusch* 1. per *Pasqual* 2. per *Roten* 2. per *Traun* 1. per *Schèd* 2 a per *Veulden* 1 giro. total 12. Ils darschaders u giros vegniven cherneus (tscherneu) in comperaziun. sco las 7 vischnauncas avevan contribueu alla summa da cumprar liber dil signuradi. La drechira sentenziava en damondas civilas a chiosas da leg cun appalaz a *Fürstenau*. en chiosas criminalas prendevan els vice versa 3 darschaders dalla drechira dil respetiv cumin.

Tenor statuts vegniven. suenter veglia isaunza. drèch (dretg) a libertat. teneu cumin u schantada a *Tumelg* siu plaza. a nua ca sin margi tchunchesmas (tschuncheismas). stilo veder. vegniva elegeu il mastral. il tenent. ils 12 giros. il scrivaunt. il giro da chisa u da fallas ad il mess. Il allegò artichel sur la schantada u il chernir drèchira (dertchira) tuna sco savunda[6]:

„Pilg amprim eis ei vangieu observau u ordinau. c' in „ludeivel cumin da *Fürstenau* minchiamai sin l'amprima domengia „suenter S. *Gieri*[7] d'ilg temps veder. daigig tschentar seu vugau „(Landvogt u guvernatur) ad ilg ludeivel cumin dad *Ortenstein* sin „l'amprima domengia suenter tschunceismas d'ilg temps veder.[8] „sieu mastral (Landamma). er dad amadus varts giraus. girau da „fallas (seckelmeister). scrivaunt. saltèr (mess) ad auters ufficis ad „urden d'ils cumins. Plinavont a suenter quei c' ün guvernatur a „mastral (Landvogt a Landamma) aschia can elegi. lura dei ilg „guvernatur a mastral veder u ün auter. ca ven coutiers d'ilg „cumin elegius dàr ilg sarament a lgi nief elegeu guvernatur da „*Fürstenau* u mastral dad *Ortenstein*. cun ils plaids. ca savunden „ne da quella sort."

[6] Suenter ina versiun (translatium) rumonscha d'anno 1773.

[7] Ils 23. Avril. [8] En il meins Iuni. Tenor ina notiza dil protocoll da 1655 era gia en quel on accepto il calender nov.

Digitized by Google

Il artichel. concernent il cumin da la terra. tuna sco savunda:

„Cur ei ven raduno ün cumin da terra ne universal, scha „pon quels. c' ean sin ilg plaz raspai ensemmel. ent' ilg ordinari ad „ussitau leug a *Fürstenau* ne a *Tumelg*. sacusilgiar (consegliar). far pli „a meins. far a procurar. per tut quei. ca ven purtau avont. a sco „c'els ordineschan a fan. dei èr ver forza a vartid.

„Item. cur lg' ei ün cumin da terra ne da darchira. scha dei „minchin gir sia opiniun. cur el ven spiaus ad er cur lei buc „spiaus. sin amigieivla. deschenta a temprada forma. mo quel ca. „senza vengir (vegnir) spiaus duvrass maltempronza ad antschavess „(antschéiver) üna canèra. quel ei curdau en 10 ß [9] (fallas). A „suenter. scha ei vagnis ad üna duspita (dispita). scha dei el mil- „sanovont vagnier castiaus (castigaus) suenter cunaschinscha dal la „darchira. (dertchira). En caussas da cumin pô. chi c' ei vegls da „18 ons ne laudansi. dar vusch da minchia feug ina parsuna „(persuna) da mascel. resalvont parsunas vugadadas. (ugadadas) pon „bucca dar vusch."

Il mastral dil cumin (Landama) stueva, tenor veglia isaunza a statuts. adina esser in vischin d' in vaschinadi dil plaun; pér il on 1764 e vagnieu fach als vischins dalla montognia concessieun (concessiun). In consequenza da quella concessieun derivavan graundas (grondas) dispitas traunter quels dil plaun a quels della montognia. Sin il cumin da 1766 era il pievel dall' ina a dall' otra part. aschi agitò a gritentò. ch' il a dò (dau) ina tala mazzacra. ca 3 morts a circa 16 blessos ean restòs sin la plaza da cumin a *Tumelg*. In consequenza da que. ean circa anno 1770 las vischnauncas della motognia (Schèd a Veulden) stadas sparchidas dal cumin d' *Ortenstein* e formaven ina ègna drèchira. cun specials artichels per il cumin da Schèd a Veulden. d' anno 1779.

Dal on 1160 antrocca 1335 u 1338 apparteneva il signuradi dil cumin d' *Ortenstein* als libers baruns da *Vaz* [10]. *Donat* da *Vaz* [11] il davos signur da quella fich renommada schlatta. ha relascho suletamein 2 figlias. Urschla (Ursula) a *Kunigunda*. *Urschla* ha maridò (maridau) il cont *Rudolf* da *Werdenberg-Sargans* [12] a

[9] Ün (Pfund) fallas era 80 blutzgers ne cir. Fr. 1 Ct. 95. 1 rainsch dil on 1625 avess ussa üna valetta do 5 Fr. 1 rainsch dil on 1700 Fr. 4. 40 Cts. e dil on 1777 Fr. 3 Cts. 50.

[10] Il qual els avevan recirt dil uvesc (episcopat) da Cuera en fit feudal.

[11] Donat da Vaz è mort anno 1333.

[12] En il on 1338.

Digitized by Google

Kunigunda il cont *Fedri* (Friderich IV.) da *Toggenburg*[13]. Aschia è entras irtà il signuradi dil cumin d'*Ortenstein* anno 1338 vegneu in posses dils conts da *Werdenberg*-Sargans. Il davos cont. da quella veglia a d'in temps ault renommada schlatta. era *Gieri* (Georg). mort a Ortenstein annò 1501[14]. L'amprima consorta da cont *Gieri* era *Nona* (Anna) *Brun* da *Razèn* (Rhäzüns). la segunda era *Barbla Truchsess* da *Waldburg*. contessa da *Sonnenberg*. El aveva ne cun l'amprima ne cun la segunda consorta uffauns.[15] Cont *Gieri* aveva en sia legera a leva vita disfach quasi tut sia graunda (gronda) facultad a seu dilativ posses.[16] El possedeva per emxempel il casti cun graunds beins privats ad il signuradi da *Sargans*, Schons, Vaz, val Rhein, Tusaun, Tschuppina, Montognia (Heinzenberg), Stusavgia (Savien), Tumliesca da la

---

[13] Ella è sparchida da questa terra terreina anno 1369.

[14] Tenor chronica da Crusius anno 1594 a tenor Gebhard pèr 1530. l'encunter Ulr. Campell. Fort. Sprecher. Guler. Ardüser. Tschudi. Johs. Müller a Moor pretenden possitiv. cont *Gieri* sei morts en il on 1501. Hans da Rechberg, conascheint tras las battaglias da 1444 a *St. Iacum* sper la *Biers*, 1446 a *Ragaz* e d'anno 1451 en *Schons*, aveva spusò (maridau) *Eulscha* (Elsbeth). la sora da cont *Gieri*. En la guerra cunter ils da *Schons* vagniven da quels spazòs (spazaus) ils castels d'*Ortenstein*, *Sins* (Pasqual), *Canova*, *Heinzenberg*, *Bärenburg* a *Ferdün*. Ils castels da ault a bass *Giufault* (Iufalt) ad *Hasensprung* eran gia avaunt 1451 vegneus dil pievel spazòs. Sueinter (sueuter) la convenzieun (convenzium) da guerra. dils 16. October 1552. traunter cont *Gieri* ad il pievel. ascaven da tuts quels castels sulet *Ortenstein* puspè (puspei) vegnir renovò.

[15] Sco Fässi pretenda aveva el ina illegitima figlia. *Urschla*. la quala ha marido anno 1500 Jan *Flugi* d'*Aspermont*. a ina otera figlia illegitima d'el era la consorta da *Riget* (Heinrich) da *Fontana*. A *Tumelg* aveva el. tenor in documeint. da 1492. ch'ei en meu posses. in illegitim figl. cun num *Paul Sarganser*.

[16] Aschi ha el cedeu. per exempel anno 1456 ils 28 da schanèr al uvesc Linard (Leonhard Vyssmayer 1453—1458) da Cuera *Vaz* a *Schons*; 1461. 1465 e 1466 ha el vendeu divers pos a èrs a *Roten* a *Conrad Jäcklin*; 1475 vendergi avaunt Nossa-Duna da las Igisch (purificatium) cedà el tras vendita sia curt (casa) da fit feudal cun curtin a iert a *Tumelg a Jon* da *Caviezel*. (il cumpradur aveva cumpagno il cont a *Inspruck*. alla curt dil duca d'*Austria*). 1480 sin St. Luci venda el a *Blasch Caviezel* a *Tumelg* beins. 1483 cedeva el ad ils 7 cantuns della *Schvizzera* il signuradi da Sargans per Fl. 13,000; 1492 zapava el giu als frars Uri (Ulrich) a Luring (Lorenz) *Hartrich* da *Cuèra* il pro della punt. ussa numno curtin da Mulin. 1493 vendeva el *Vall Rhein*, *Schons* a *Stusavgia* a *Jon Jacum Trivulzio*, cont da *Misoc*. per 3000 fl. d'or. 1497 cedeva el e sia consorta *Barbla* da *Sonnenberg* a *Hans* da *Prateal* in èr da 16 stèra graun etc. etc. etc.

Digitized by Google

vall d'*Almen* en or. Scanvig (Schanflig), ils castels d'*Ortenstein*. *Bärenburg* a Fardün, ils 2 castels da *Süns* (*Pasqual* a *Canora*) ad il casti a beins a Ruckburg, sper Lindau etc. etc.

Il signuradi d'*Ortenstein* cun tuts ses dretgs, il casti ad ils beins aveva cont *Gieri*, sco Lehmann pretenda, dò a sia secunda consorta per dota matrimoniala. L'ancunter Dr. J. N. da Vanotti en sia «historia dils conts da *Montfort* e da *Werdenberg*» a Dr. P. C. Planta en seu cudisch «ils signuradis da Curätien» gin. ca cont *Gieri* aveva già anno 1463—64 vendeu ses dretgs a Ortenstein a seu sir. il cont *Eberhard Truchsess* da *Waldburg-Sonnenberg*, reservont üna renta per sia vita. En il on 1523 ha il cavalier *Ludwig Tschudi* da *Glaruna* cumpro dils frars Truchsess-Waldburg-Sonnenberg ils sudet signuradi cun il casti d'*Ortenstein* a tut ses dretgs, per la summa da 12,500 rainschs.

1527 ha allura *L Tschudi* [17] vendeu al stimo a sabi mastral. drechira (dretschira) a tut il cumin d'*Ortenstein* per 15,000 rainschs* il signuradi cun tuts ses *drechs* (dretgs), en quella vallada, numnadmaein: lgieut (pivel),[18] beins, funs, vaults, castels, casas, clavos, curts, vischnaunca, aulta a bassa drechira, taglias dieschmas a tscheins, auas a lègs, mulins a andritz d'ansuar, paschiras a pasces (buals), vignas a storcels (torcels), cachia a pèschiera, scamundas a camundas, forzas ad disforza a cun tuts il drechs territorials a da judicatura etc. etc. Suainter da que act era tut il pievel d'*Ortenstein* total liber dil signuradi.

Il cumin d'*Ortenstein* ha alura vendeu il on 1528 al signur guvernatur a capitani *Victor* da *Buchlin* [19] (oters chronists numnen el era Buchlen, Büchlen ne Buchli) il casti d'*Ortenstein* cun seu funs a enqualas dieschmas da granezia a ovs, per la summa da 10.000 rainschs. *V. Buchlin* era sto 7 ons in num dils sigr.

[17] *L. Tschudi*, era in frar dil graund chronist *Egd. Tschudi*, el ei morts ils 12. da Schaner 1530 sil casti a *Gräplang* (Grep lung) sper *Flums*, el era da quel temps guvernatur da *Werdenberg-Sargans*; avaunt ons aveva el fatg in viedi (viadi) a *Jerusalem*.

* Suenter la valur ch'il d'aner ha oz il gi, tigessen quels fl. 15.000 ina summa da: 350.000—400.000 franes. 1 rainsch dil on 1500 aves ussa ina valitta da franes 22. ct. 40 ad 1 rainsch dil on 1550 zun ina da frs. 28.

[18] Da quel taimps deva ei aunc 4 classas da vaschins (vischins, lgieut pievel), numnadamein: nobels, vassals, libers a sclavs. Sulettamein ils cumembers masculins ord las emprimas 3 classas, savevan vagnir elegieus (erneus) en uffizis.

[19] V. Buchlin e mort en il onn 1529 a *Ortenstein*.

Digitized by Google

Truchsess da *Waldburg* — *Sonnenberg*, ils quals eran oriund d'Algau en Baviera, vugô (ugau) d'*Ortenstein*. Sia figlia, *A. Apologia*, ha allura maridò circa anno 1528 *Jacum* (Jacob) da *Travers* da *Zuoz*. Aschi è il casti *d'Ortenstein* cun ses beins resto en la familia *Travers* antrocca circa 1850: suainter ha quel appartegneu in curt teimps a *P. Theodisus* (Florentini). El ha pochs ons suainter vendeu ils castels *d'Ortenstein* e *Pasqual* a signur capitani W. Jufalt da Zuoz.

Sequents documeints (documents) staten en relatieun (relatiun) cun il cumin d'Ortenstein:

1. 1423 sin il gi da S. Michaèl (29. Septbr.), ligia traunter ils vaschinadis, ils nobels (niebels), ils libers ad ils sclavs en *Tumliesca*, da tutas duas varts dil *Rhein*, en las *Montagnias* ad en la Planira, il pievel ca apartegnia alla casa da Deus, allas clausteras ne agli signuradi da Razèns. Prescheint eran: *Rud.* da *Jufalt*, *Hermann* da *Ehrenfels*, *Wilh.* da *Stein* a *Baldenstein*. Sagillo ha il uvesc *Jon* da *Cuêra* (J. Naso 1400—1441), ils frars *Hans*, *Raget* (Heinrich) a *Uori Brun*, baruns a *Razèn*.
2. 1463 Sentenzia dil cusegl da Turig (Zürich), in chiosas (caussas) traunter cont *Gieri* da *Werdenberg* a *Sargans* ad il uvecs Ortlieb da Brandis, da Cuera (1458—1491), partenant ils fit feudal ad il signuradi d'Ortenstein.
3. 1495 sin il gi da nossa Dunna, il fanadur (2. Guli), sentenzia per territori e jurisdictiun traunter ils signuradis da *Razèn* a *Ortenstein*: preschaint eran: *Conradin* da *Marmels*, sigr. a *Razèn*, *Hans Schmidt*, mastral da *Razèn*, *Jon Montonia* da *Bonaduz*, *Hans Durig* da *Razèn*, *Hans Schimun*, *Hans Riget* a *Luci Martin*, 4uts 3 da *Domat*; per il cumin *d'Ortenstein*: cont *Gieri* da *Werdenberg* — *Sargans*, il miez (mez) cont *Rudolf* da *Sargans*.* *Casper Ringk* (Rink) da *Pasqual*, *Flori Schmidt* da *Tumelg*, *Pargazi Cresta*, da *Roten* a *Peder Flaw* da *Schèd*. Sco darschaders functionaven: il consul (burgermeister) *Beat Kuster* da *Cuera*, *Hans Tungin* da *Zezers*, *Casp. Schönegli*, mastral a *Glion*, *Schuran* da *Medels* mastral a *Disensis*, *Riget Wolf* da *Maienfeld*, *Gudenz Dusch*, mastral *d'Alvanie* a *Risch Florin* da *Cunters*, mastral a *Claustera* en *Pratens*.

* Probabel ün bastart da cont Gieri.

Digitized by Google

4. 1527 sin il gi da S. Cathrina (25 Novbr.) Sentenzia traunter *Vallentin Salganser* (Sarganser)* in num da *Sophia,* veua da *Rudolf Sarganser,* cunter la plef (pleif) a Tumelg, per dieschmas.
5. 1527 Igindisgi avaunt S. Clò (12 Decb.) venda *Lud. Tschudi* tut il signuradi d'Ortenstein a il numno cumin.
6. 1528 Igindisgi suainter la festa da tut ils soings (Decemb.), venda *Victor* da *Buchli* d'*Ortenstein* a *Marti Sarganser* a *Giufaulta,* pros. curtins a vignias, sper il mulin sut. da Tumelg.
7. 1530 mesemda suainter S. Scholastica Sentenzia da mastral *Jon Tschupp* traunter il cumin d'*Ortenstein* a la duna *Sophia* a *Giufaulta,* per vaults e paschiras a *Giufaulta.*
8. 1531, margi avaunt *S. Mathias* (21. Febr.). Sentenzia da appalaz dil cuselg da *Cuèra* traunter *Sophia,* veuà da *Rodulf Sarganser,* cunter il cumin *d'Ortenstein.*
9. 1543 sentenzia trauter Schèd a Veulden cunter ils 5 otras vischinadis d'Ortenstein.
10. 1546 sin il gi da S. Acta (Agatha) (5 Febr.) venden *Marti* da *Capol* e sia sira *Sophia Sargansery,* abitant a *Fontauna-cotschna,* tut lur drechs nellas alps da *Cuèra* a quel marcau (marcau), per fl. 30 — valur da oz il gi, frs. 840.
11. 1547 Sentenzia traunter quels dil *Plaun* a la *Mantognia,* partenend il cherner dils mastrals.
12. 1548, sin tschunceismas, conventium traunter il cumin *d'Ortenstein* a duna *Sophia,* abitanta a *Giufaulta* e ses dus schenders. *Marti* da *Capol* e *Mang Nauli Heinz.*
13. 1581 idem partenend chiosas (caussas) civilas.
14. 1596 definitiva parchida da tut ils beins traunter ils 7 vaschinadis d'Ortenstein.
15. 1598 Declaratun da quela parchida.
16. 1637 ils 8. Avust. Conventieun traunter *Tumelg* e la curt da *Giufaulta* per vaults, paschiras, pasc a buals.
17. 1654 Dispetas traunter ils reformos ad ils catholics a Tumelg; idem da 1770.
18. 1656 Dispetas traunter ils catholics a reformòs d'Ortenstein.
19. 1665 Project supra ina nova strada tras la Tumliesca.

* Probabel ün bastard da cont Gieri.

Digitized by Google

20. 1670 Conventiun traunter ils reformòs a catholics a Tumelg.
21. 1691. Segunda declaratiun della parchida da 1595 e 1598.
22. 1750 Parchida dils beins da vischinadis traunter Tumelg. Traun, Pasqual e Roten.
23. 1770 Conventieun traunter ils reformòs ad ils catholics d'Ortenstein.
24. 1843, 26 Febr. Conventieun traunter las vischnaunncas da Tumelg a Fontauna-cotschna (Giufaulta).
25. 1856 Conventieun traunter Tumelg a Fontauna-cotschna da ina ad Domat. Razèn a Bonaduz. da l'otra part, partenend la *Isla-bella*.

Ils originals ne las copias dils surnummos documaints posseda il autur.

Suenter quellas pocas (paucas) notizas historicas savunda il register dils mastrals d'*Ortenstein*. Las sequentas schlattas ve eu dò seo ellas eàn scritas nels registers, documaints e protocolls.

Ils predicats da noblessa, ca glorificen ün graund diember da las sequentas schlattas, ve eu lascho navend.

I. Sut il sagnuradi dils conts da Werdenberg-Sargans:

Anno 1460—1466 Dietrich Jäcklin da Roten.
» 1466—1474 Oswald Marmels.
» 1464—1409 Conrad Jäcklin da Roten.
» 1499—1510 Conradin Jäcklin da Roten.
» 1510—1516 Marti Frehner u Vrener da Tumelg.
» 1516—1522 Conrad Jäcklin da Roten.
» 1522—1526 Nicolaus Jäcklin da Roten.

II. Suenter la deliberatieun dil signuradi:

Anno 1526—1529 Conradin Jäcklin da Roten.
» 1529—1533 Jon Tschupp da Pasqual.
» 1533—1535 Eberhard Fluri Ragatz da Tumelg.
» 1535—1538 Capitani Giacum Travers d'Ortenstein († 1555).
» 1538—1540 Claus Jäcklin da Roten.
» 1540—1543 Jan Cawiezel, numno Gianoia, da Tumelg († 1547).
» 1543—1546 Uori Tschupp da Pasqual,

Digitized by Google

Anno 1546—1547 Peter Gaumet da Tumelg.
» 1547—1548 Uori Tschupp da Pasqual.
» 1548—1549 Linard Flori (Ragatz?) da Tumelg (†1584).
» 1549—1555 Gudenz Castelmur da Tumelg,
» 1555—1564 Thomas Jac. Ludwig u Ludwisch da Tumelg.
(Tenor Hans Ardüser. ord la schlatta dils Lombris).
» 1564—1569 Rudolf Castelmur da Tumelg.
» 1569—1571 Conrad Jäcklin da Roten.
» 1571—1577 Giacum Ludwisch da Tumelg (†1585).
» 1577—1578 Jon Ludwisch da Tumelg,
» 1578—1581 Giacum Ludwisch da Tumelg.
» 1581—1586 Hans Travers d'Ortenstein.
» 1586—1588 Conradin Jäcklin da Roten,
(Cun il on 1588 antscheiven ils protocolls dil cumin d'Ortenstein.)
» 1588—1590 Schamaun Raguth da Pasqual,
» 1590—1591 Giacum Steffan
» 1591—1592 Jan Schanoia da Tumelg.
» 1592—1593 Christ Raguth da Pasqual,
» 1593—1594 Jörimann Verena u Werena, da Tumelg,
» 1594—1596 Marquart Kieni. numno Broxner da Tumelg.
(†1611)
» 1596—1597 Christ Mattanaw u Mathèw.
» 1597—1598 Luci Battaglia da Tumelg.
» 1598—1599 Christ Battaglia »
» 1599—1600 Jan Schnyder »
» 1600—1602 Jacob Ludwisch »
» 1602—1603 Marguth ne Raguth da Pasqual.
» 1603—1605 Conrad Jäcklin da Roten,
» 1605—1607 Bläsi Cawiezel da Tumelg (†1630).
» 1607—1608 Uori Jäcklin da Roten,
» 1608—1610 Valentin Nauly da Tumelg,
» 1610—1611 Jan Tscharner »
» 1611—1612 Christ Battaglia »
» 1612—1613 Christ Tscharner »
» 1613—1614 Hans Victor Travers d'Ortenstein (†1649).
» 1614—1615 Rageth Flisch da Giufaulta.
» 1615—1616 Uori Jäcklin da Roten.
» 1616—1617 Christ Tscharner da Tumelg.
» 1617—1619 Uori Jäcklin da Roten.

Digitized by Google

Anno 1619—1620 Rageth Tscharner da Tumelg.
» 1620—1622 Jan Cawiezel da Tumelg da Giufaulta († 1644).
» 1622—1623 Diet. ne Uori Jeglin da Roten.
» 1623—1625 Dietr. Jäcklin ne Uori Jäcklin da Roten.
» 1625—1626 Rageth Tscharner da Tumelg.
» 2626—1628 Jon Cawiezel da Tumelg a Giufaulta († 1655).
» 1628—1629 Dietr. Jäcklin da Roten.
» 1629—1630 Jon Cawiezel da Tumelg e Giufaulta († 1656).
» 1630—1631 Valt. Nauly da Tumelg.
» 1631—1632 Rageth Flisch da Tumelg.
» 1632—1634 Hans Victor Travers d'Ortenstein († 1649).
» 1634—1636 Pol Battaglia da Tumelg.
» 1636—1639 Dietr. Jäcklin da Roten.
» 1639—1641 Luci Cawiezel da Tumelg († 1650).
» 1641—1643 Christ Tscharner »
» 1643—1645 Jon Luci Cawiezel » († 1675).
» 1645—1646 Jan Cawiezel da Tumelg e Giufaulta († 1672).
» 1646—2647 Rud. Nauly da Tumelg.
» 1647—1648 Ruinel Jäcklin da Roten.
» 1648—1649 Luci Cawiezel da Tumelg. († 1685)
» 4649—1650 Ambros Tscharner da Tumelg.
» 1650—1651 Jörimann Nauly da Tumelg.
» 1651—1652 Luci Cawiezel da Tumelg.
» 1652—1653 Bartlameu Raguth da Pasqual.
» 1653—1654 Jon Travers d'Ortenstein.
» 1654—1655 Rud. Jäcklin da Roten.
» 1655—1656 Commissari Travers d'Ortenstein.
» 1656—1657 Banderèl Andr. Cawiezel da Tumelg († 1677).
» 1657—1658 Ambros Tscharner da Tumelg.
» 1658—1659 Luci Cawiezel da Tumelg.
» 1659—1660 Vicari Rud. Ruinel Jäcklin da Roten.
» 1660—1661 Vicari Travers da Pasqual.
» 1661—1662 Luci Cawiezel da Tumelg († 1690).
» 1662—1663 Rud. R. Jäcklin da Roten.
» 1663—1664 Balt. Raguth da Pasqual.
» 1664—1665 Uori Buol da Dusch.
» 1665—1666 Mastral Luzi Cawiezel da Tumelg.
» 1666—1667 Commissari Dietr. Jäcklin da Roten.
» 1667—1668 Luci Cawiezel da Tumelg († 1690).
» 1668—1669 Commissari Travers d'Ortenstein.

Digitized by Google

Anno 1669—1670 Christ Battaglia da Tumelg,
» 1670—1671 Domcustos Travers d'Ortenstein.
» 1671—1673 Lieut. Dietr. Jäcklin da Roten.
» 1673—1675 Vicari Travers da Pasqual,
» 1675—1676 Luzi Cawiezel da Tumelg († 1707).
» 1676—1677 Ulr. Buol da Dusch,
» 1677—1678 Vicari Jon V. Travers da Pasqual
» 1678—1679 Ulr. Buol da Dusch,
» 1679—1680 Vicari Jon V. Travers da Pasqual,
» 1680—1681 Commissari Dietr. Jäcklin da Roten.
» 1681—1682 Statthl. Jon Cawiezel da Tumelg e da Giufaulta. († 1712)
» 1682—1683 Christ Nicca a Giufaulta († 1712),
» 1683—1684 Mastral della ligia Ulr. Buol da Dusch,
» 1684—1686 Barun Giac. Travers d'Ortenstein sig. da Razen.
» 1686—1687 Wolfg. Cawiezel-Montalta da Tumelg († 1702).
» 1687—1689 Barun J. Travers d'Ortenstein.
» 1689—1690 Flori Buol da Dusch,
» 1690—1691 Hans Tscharner da Tumelg,
» 1691—1693 Flori Buol da Dusch,
» 1693—1696 Lieut. Dietr. Jäcklin da Roten,
» 1696—1697 Vicari Jon Travers d'Ortenstein a Pasqual, († 1744)
» 1697—1699 Rud. Jäcklin da Roten,
» 1699—1700 Flori Buol da Dusch,
» 1701—1702 Andr. Buol da Dusch (frar dil surnumno).
» 1702—1703 Podestà Rud Jäcklin da Roten,
» 1703—1705 Commissari Andr. Buol da Dusch,
» 1705—1706 Vicari Joh. Vict. Travers d'Ortenstein a Pasqual.
» 1706—1707 Barun Giacum Travers d'Ortenstein.
» 1707—1709 Vicari Jon. Vict Travers d'Ortenstein,
» 1709—1710 Barun Giacum Travers » } 3 frars
» 1710—1711 Colonel a Barun Travers »
» 1711—1712 Barun Giacum Travers »
» 1712—1713 Cont Prosper Pràvicini da Tumelg.

(Cumainzamaint dellas graundas duspitas traunter quels dalla *Planira* e quels en la *Montognia* per causa da cherner ils cunnembers della drechira.

Digitized by Google

Anno 1713—1714 Christ Tscharner da Veulden e Giufaulta.
» 1714—1715 Cont Prosper Pravicini da Tumelg.
» 1715—1716 Christ. Tscharner a Giufaulta
» 1716—1718 Jon Caviezel da Tumelg e Giufaulta († 1729).
» 1718—1720 Podestà Rud. Jäcklin da Roten.
» 1720—1722 Jon Gieri Travers d'Ortenstein.
» 1722—1724 Scrivont Jon Caviezel da Tumelg e Giufaulta.
» 1724—1726 Hans Tscharner da Tumelg.
» 1726—1728 Rageth Flisch da Schèd (El era il emprim mastral ch'abitava en la Montognia. Tenor sentenzia da 1547 stuveva quel habitar nel *Plaun*.)
» 1728—1732 Commissari Jon Gieri Travers d'Ortenstein.
» 1732—1734 Barun Carli Travers d'Ortenstein.
» 1734—1735 Peter Jäcklin da Roten.
» 1735—1736 Jon Gieri Travars d'Ortenstein.
» 1736—1738 Cont Prosper Pravicini da Tumelg.
» 1738—1739 J. G. Travers d'Ortenstein.
» 1739—1741 Cont Prosp Pravicini da Tumelg.
» 1741—1743 General Jon Vict Travers da Pasqual.
» 1743—1744 Rageth Flisch a Giufaulta.
» 1744—1745 Mastral Pet. Jäcklin da Roten.
» 1745—1746 Luci Ragatz da Tumelg.
» 1746—1747 Hans Tscharner da Tumelg.
» 1747—1748 Jon Rud Albertini da Traun e Ponte a Dusch.
» 1748—1749 Colonel Jon Rud. Travers d'Ortenstein.
» 1749—1750 Hans Tscharner da Tumelg.
» 1750—1751 Brigadier Jon Vict. Travers d'Ortenstein († 1776).
» 1751—1753 Lieut. Rud Ruinel Jäcklin da Roten,
» 1753—1754 Capitani Jon Rud. Travérs d'Ortenstein.
» 1754—1755 Rud. Ruinel Jäcklin, giuven. da Roten.
» 1755—1756 Capitani Jon Rud. Travers d'Ortenstein.
» 1756—1757 Rud. Ruinel Jäcklin da Roten.
» 1757—1758 Wolfgang Cawiezel da Tumelg.
» 1758—1759 Rud. Ruinel Jäcklin da Roten.
» 1759—1761 Rud. Albertini da Traun a Dusch.
» 1761—1764 Commissari e cont Prospr. Pravicini da Tumelg.
» 1764—1765* Sein (Simion) Raguth-Tscharner da Schèd.

* Sin quella tschantada vegnivan eligieu ils mastrals per 6 ons, nunnadamein dil on 1764—1770 sco savundas.

Digitized by Google

(Il qual era la causa da la surnumnada teribla mazzacera sil cumin da 1766).*

Anno 1765—1766 Statthl. Jon Christoffel da Tumelg.
» 1766—1768 » Luci Tschupp da Pasqual.
» 1768—1769 » Jon Christoffel da Tumelg.
» 1769—1770 Mastral Sein Raguth-Tscharner, il surnumno.
» 1770—1772 Jon Tscharner a Giufaulta.
» 1772—1774 Casper Schaber da Pasqual.
» 1774—1775 Ambros Tscharner da Tumelg.
» 1775—1777 Christ Jon Battaglia da Veulden.
» 1777—1779 D. Jäcklin, giuven, da Roten.
» 1779—1781 Jon Tscharner a Giufaulta,
» 1781—1783 Chr. Jon Battoglia da Veulden,
» 1783—1785 Jon Linard Schaber da Pasqual.
» 1785—1787 Pet. Ant. Schaber da Pasqual.
» 1787—1789 Jon Tscharner a Giufaulta.
» 1789—1791 Vicari Jäcklin da Roten.
» 1791—1793 Jon Zaar da Tumelg.
» 1793—1797 Joseph Tschupp da Pasqual.
» 1797—1799 Statthlt. Jon Benadeg Cawiezel da Giufaulta e da Tumelg († 1839).

1799 ils 25. da Marz vegniven en la autoritat (darchira) municipala d'Ortenstein cherneu sequents connembers:

Burgeis Colonel Jon Vict. Travers d'Ortenstein. Präsident.
» Capitani della garda franz. Luci Cawiezel, da Tumelg, connember,
» Dietr. Jäcklin da Roten. connember.
» Mastral Jon Bed. Cawiezel da Tumelg e Giufaulta connember.
» Sergant Gud. Mark da Traun connember.
» Johs. Tscharner da Purtz. connember.

Anno 1800—1803 Colonel Jon Vict. Travers d'Ortenstein.
» 1803—1804 Toni Zaar da Tumelg.
» 1804—1805 Dietr. Jäcklin da Roten († 1836).
» 1805—1807 Balt. Tschupp da Pasqual.
» 1807—1809 Jon Friedr. Jäcklin da Roten († 1846).
» 1809—1812 Balt. Tschupp da Pasqual,

* Mo suainter da quella tschantada (1766) regieven da 1764—1766 Sein Raguth-Tscharner, da 1766—1767, Luzi Tschupp da 1767—1769. Jan Christoffel e da 1769—1770 Luzi Tschupp.

Digitized by Google

Anno 1812—1814 Cont Ant. V. Travers d'Ortenstein.
» 1814—1816 Stefan Jäcklin da Roten († 1833).
» 1816—1819 Cont A. Vict. Travers d'Ortenstein.
» 1819—1821 Statth. Lureng Cawiezel da Giufaulta e Tumelg († 1834).
» 1821—1823 Pet. Jäcklin da Roten († 1835).
» 1823—1825 Cont Ant. Vict. Travers d'Ortenstein († 1833).
» 1825—1827 Carli R. Jäcklin da Roten.
» 1827—1829 Jon Giacum Zaar da Tumelg.
» 1829—1831 Jul. Prosper Cawiezel da Tumelg.
» 1831—1833 Lieut. Pal Ant. Christoffel da Tumelg.
» 1833—1835 Cont Vict. Ant. Travers d'Ortenstein.
» 1835—1837 Dietr. Jäcklin da Roten.
„ 1837—1839 Cont Vict. Ant. Travers d'Ortenstein.
» 1839—1841 Scrivont Franzesc Cawiezel da Giufaulta e Tumelg.
» 1841—1843 Lieut. Vict. A. Travers, figl, d'Ortenstein.
» 1843—1845 Dietr. Jäcklin da Roten.
» 1845—1847 Pol Ant. Christoffel da Pasqual.
» 1847—1849 Scrivont Jon Cawiezel da Giufaulta e da Tumelg. († 1871).
» 1849—1851 Scrivont Christ Raguth da Pasqual († 1876).

III. Suenter la nova lescha cantonala da 1851 ean regni eligieus sco Präsidents dil circul dalla Tumliesca sequents Signurs:

Anno 1851—1853 Bundsstatthl. Joh. Anton Casparis da Rietberg († 1877).
» 1853—1855 Mastral Franzesc Caviezel da Giufaulta e da Tumelg. († 1868)
» 1855—1857 Srivont Hans Patzen da Scharauns.
» 1857—1859 Commandt. Maths. Luzi da Schèd.
» 1859—1861 Mastral Christ Raguth da Pasqual († 1876).
» 1861—1863 Lieutenant Hartm. Caviezel da Giufaulta e Tumelg.
» 1863—1865 » » » » »
» 1865—1867 » » » » »
» 1867—1869 Advocat Christ Casparis da Rietberg.
» 1869—1871 Lieut. Franz. Planta da Dusch.
» 1871—1873 Advocat Christ Casparis da Rietberg.

Digitized by Google

Anno	1873—1875	Capitani Franz Conrad da Seglias.
»	1875—1877	» » » » »
»	1877—1879	Lieut. Fridolin Sutter » »
»	1879—1881	» » » » »
»	1881—1883	» » » » » († 1892).
»	1883—1885	Joh. Ant. Casparis, figl. da Rietberg.
»	1885—1887	» » » » »
»	1887—1889	» » » » »
		(Il surnumno vegniva 1887 cherneu sco commember dil cusegl ping. en seu stailg vegniva numno per ils ons.)
»	1887—1889	R. Albertini-Camenisch. alla Punt da Fürstenau.
»	1889—1891	» » » » » (†1891)
»	1891—1893	Cusseglier guvernativ Joh. Ant. Casparis da Rietberg.

Digitized by Google

Digitized by Google

Joseph Heyderich

u

Fideltad germana.

Üna vera anecdota, per drama in ün act

da

TH. KÖRNER.

Versium metrica

da

J. A. Bühler.

Digitized by Google

Persunas:

Ün Capitani dels Caçiadurs.	
Ün Locotenent	dad ün regiment d'infanteria.
Ün Corporal	
Ün Negoziant	de Voghera.
Ün Chirurg	
Ün Citadin	

(L'acziun succeda a Voghera la sera dopo la battaglia da Montebello, ils 9 da Sercladur 1800.)

Digitized by Google

Scena prima.

(Üna via solitaria a Voghera. Üna casa cun pergulas, inua la porta e las fenestras sun serradas, forma il funds della scena. Da vart sinistra üna casa cun üna scala).

Il **Capitani**, grevamein blessau al maun dretg, sesa sper il prim **Locotenent**, il qual giascha in svaniment sün la scala.

Il Capitani.

Da vita zun negün' insenna plü.
Compagn. miu car. tü es uss liberau!
Però siu cor, mo guarda. quel aunc batta.
O Deus! Sche co, dovei jeu m'allegrar
De quei! Pilver. siu cor, el batta aunc.
Sche jeu gli mo podess portar agüt!
Na na, da quei non vögl plü giavüschar,
Quei gli prolonganiss mo las dolurs;
El non po plü scampar. Qua sun las casas
Serradas totas, et ils citadins
Non riscan da zappar plü nellas stradas
Per tema dels Frances, quals van spogliand
Dad ün cantun al auter. Da pertot invan
Spluntau jeu allas portas hai, negün
La porta vol avrir e nus reçever.
E cun miu maun sinister non il pos
Plü lonsch jeu plü portar, el sto morir! —
O Deus! Quant prest se ha verificada
La prophezia sia. Schi, passand

Digitized by Google

El la demaun cun sia compagnia
Nos regiment. el m' acclamet commoss
Nos ultim. grand comgiau: e jeu rideva.
Totüna la raschun eis stada sia. —
Presentiments ston da miu saung legier
Fugir, ne aschiglioc jeu presentiu
Havess la notg passada bellas caussas
Da miu maun pers e dalla libertad.
La quala hai er persa. Nel combatt
Però jeu sun marschau cun anim fresc
E tant legier e giustamein sco fussen
Per mei culadas ballas zun negünas:
Et uss jeu sun clappau e vulnerau
E gnanc faschada aunc eis la blessura.
Na, nel spital jeu non pos ir, avant
Che sei decisa del compagn la sort.
Agiu er el havess cun mei aschia. —
Uss esser captivau! terribel plaid! —
Ieu esser in captivitad! — Sche tgei!
Incerta nella guerra eis fortuna:
Oz ella va cun quel, damaun cun çell.
Cert senza quella maladetta plaga
Mai non ün me havess clappau, però
Tgi cun ün braç, e mo cun il sinister.
Voless inconter set bein se defender!
Quiet, uss passa ün da questa strada.
Probabilmein ün citadin, il qual
A miu compagn agüt podess portar.

Scena seconda.

Ils antecedents. Ün Citadin.

Capitani.

Te ferma, bun amitg!

Citadin.

Pertgei allura?

Digitized by Google

Capitani.

Guardei, amitg! Ün moribund qua giascha.
Aunc eis el forsa da salvar. Amitg.
O il prendei cun vus in casa vossa!

Citadin.

Eis impossibel!

Capitani.

E pertgei?

Citadin.

Perquei
Ch'il cert eis impossibel — Trenta hosps
Ieu hai in casa mia, quals non han
Ne da mangiar, ne post da reposar;
Inua bein ün mort dovess jeu metter?

Capitani.

El viva aunc.

Citadin.

Essend el moribund
Non d'auter ha'l bivögn che mo d'ün post.
Inua che el po morir; d'agüt
In questa granda confusiun non eis
Plü da pensar. Ün post qua da morir
Ün meglier ha'l pilver ch'in casa mia:
Ieu mez da casa mia sun scaçiau.
E Deus mo forsa sa da tgei aunc plü!

Capitani.

Non eis ün bun chirurg qua da vicin?

Citadin.

O Deus! co quels sun façendai in plazza:
Là giaschan moribunds sco las formiclas,
Frances et Austriacs, tot ün sper l'auter!

Capitani.

Quel eis ün dels plü bravs guerriers da tot
L'armada nossa.

Citadin.

Fuss el il plü brav
Da tots, jeu non gli pos prestar agüt.

Digitized by Google

Capitani.

Gnanc per moneida? Schei, tgei demandeis
Per dar ün tetg a quest disfortunau?
Tot jeu vus dun quei che jeu aunc posseda.

Citadin.

Quei non serà fitg bler! D' intant, pageis
Vus bein — allur', tgi sa, üna stanzina
Fuss forsa da cattar in casa mia.

Capitani.

Quei fuss zun excellent!

Citadin.

Schi excellent.
Excellentissim! Ma uss la moneida,
Ne ch' üna fin ha tota excellenza.

Capitani.

Qua!
(El çerca la bursa)
Saperment! Ieu hai tot imblidau.
Ch' ils caçiadurs me han spogliau del tot!

Citadin.

Negüns danèrs?

Capitani.

Gnanc ün quatrin, amitg!
Il çel però vus cert remunerà.

Citadin.

Cun la pagaglia mo del çel non pos
Ieu satular mes hosps affamentai.
Sche El non ha moneida, El me laschi
Uss ir per mias vias.

Capitani.

Non haveis
Vus sentiments humans negüns del tot?

Citadin.

O cert, miu bun Signur, et ün zun viv:
La nera fam. De quella contentar

Digitized by Google

Eis mia prima mira, e pür zieva
Ieu pensa d'autras caussas.

Capitani.

El crodet
Per sia patria, et er per Vus
El sanguinet, e Vus, Vus gli voleis
Serrar la porta vossa! —

Citadin.

Tgi gli ha
Allura commendau da far de quei?

Capitani.

Sia honur e siu imperatur!

Citadin.

Ch'el se pavleschi da sia honur
Et er da siu imperatur se laschi
Uss medegar — quei mi nagut importa!

Capitani.

Vergogna! Il human al conhuman
Dovei nagut del tot plü importar!

Citadin.

Amitg, o non vus iritei aschia,
Plütost haveies cura de Vus sez.
Vus essas er blessau, sche mei dimena
In plazza dals chirurgs.

Capitani.

Na, gnanc ün pass
Podessi jeu far, avant saver co passa
Cun miu compagn. Sch'agüt eis aunc possibel.
Gli vögl jeu quel portar; in cas però
Ch'agüt fuss impossibel, gli dovei
Almeins il maun fratern d'ün Austriac
Serrar quels ögls d'ün heroe!

Citadin.

Fagei
Quei che vus plascha, ma non pretendei.
Che jeu vus compagnia dovei far.
Stei bein, amitg; jeu sto ir a mirar

Digitized by Google

De survegnir paun sec et ün vin asch,
Ne che quels trenta mangiadruns a casa
Total me ruineschan in ün di.

(S'absenta)

Scena terza.

Ils antecedents, senza il contadin.

Capitani.

Tü scroc! Pilver, havess jeu miu braç dretg,
Saviu dovrar, et in possess fuss stau
De mia spada! O havess jeu quella! —
O saperment, tgei ch'ün pèr uras fan!
Oz in damaun jeu stava alla testa
Da circa çent e ventg compagns da vaglia,
Ils quals mi obedivan sco ün' ura,
Et ussa m'asca ün negoziant,
Ün scroc aschia, insultar! Quel colp,
Quel maladett! — E co ch'el giubilava,
Quest schani, cura mi crodet dal maun,
La spada! — Deus, co arda mia plaga!
Giust sco ün föc, ün infernal! — Il braç,
O quel jeu perda cert e senza dubi! —
Ma tgei ha quei allura da muntar?
Blers babs han lur solet infant tramess,
Allas bandèras, bleras paupras mammas
Han alla patria offert lur ultim
Susteniment, lur figl, e malcontent
Dovess jeu esser per ün braç mo perder!
Deus sa, content jeu fuss er stau e prompt
Da dar la vita per l'imperatur,
Quel bun e car e grand imperatur! —
Silenzi, non se mova'l? — Schi, pilver
El uss reven, el avra gia ils ögls —
Compagn, o seies beinvegniu in vita!
Tgei guardas tü inturn aschi stupid? —
Te desda! — Me conoschas, tiu compagn
Ded armas! Jeu sun qua, tiu bun amitg,
Quei il caput de tiu imperatur.

Digitized by Google

Quei il sign distinctiv dels Austriacs.
Nus essan a Voghera; Tü seras
Salvau. il general nus liberescha.

Locotenent.

Sun jeu ün captivau?

Capitani.

Schi. schi nus essan
Nels mauns del inimitg!

Locotenent.

E captivai! —

Capitani.

Sche tgei! perquei non fai negün tgau grisch.
Quei eis gia arrivau a bravs guerriers:
Sas, la fortuna della guerra eis.
Sco l'aura del Avril. fitg variabla! —

Locotenent.

Pertgei non esser mort! — mo captivau? —

Capitani.

Quei eis per ün grad meglier. Ma la mort
Negün plü lascha barattar.

Locotenent.

Nus essan
Battii e vints?

Capitani.

Na. na, respints mo essan's.
Il general frances ha il surmaun
Per causa de superiuras forzas
Da sia vart. e noss' armada brava
Se ha stoviu retrar per Scrivia.

Locotenent.

Per Scrivia se retirar?

Capitani.

Non fai
De quei menziun! — Co tü te sentas uss?
Ti fa dolurs fitg grandas tia plaga?

Digitized by Google

Locotenent.

Sche me desdau havesses cun l'annuncia
Della victoria, allur' jeu cret
Havess al salvament: ma uss jeu senta,
Ch'el eis mortal il colp, e non giavüscha
Da viver.

Capitani.

Spargna tü, comgagn, tes pulmens!
Non favellar! — Tgi sa — non impossibla
Aunc forsa eis üna miracula,
Aunc ferma eis, amitg, tia natura.

Locotenent.

O schi, il corp eis ferm da surportar
Dolurs mo corporalas, ma succumber
Cert sto el allas peinas della olma.

Capitani.

Quiet, a miu consegl tü obedischa
E non discurra tant!

Locotenent.

Dovei allura
In peinas mütas jeu aunc consumar
Quels paucs moments, quals viver vögl
E quals da viver jeu aunc hai? O na,
Me lascha pür uss al comgiau da cor
Cun tei çiançiar. La vita fugitiva
Ils ultims caulds torrents de saung mi caçia.
Nel sein e mi dat forza da çiançiar. —
E noss compagns, co va que uss cun quels?

Capitani.

Sco jeu avant Ti hai gia relatau,
Quels tots se retirettan svelt per Scrivia.
Casteggio e Voghera sun nels mauns
Del inimitg.

Locotenent.

E honorifica
Eis stada certamein lur retirada?

Digitized by Google

Capitani.

Jeu vögl quei crêr! E nossa brava truppa
Se ha battida sco liuns verentics.
Mo quellas forzas tant superiuras
La han podiu respinger.

Locotenent.

O ün pövel
Zun excellent els sun, quels Austriacs.
Amitg, havesses vis tü mes compagns!
Tots heroes els eran. Ferm sun stai
Els tots qua sco ün spelm a mez la mar.
Che Deus als vögli aunc remunerar
Lur fideltad! Mo paucs dad els seran
Restai.

Capitani.

La guardia davant havevas?

Locotenent.

Schi, frar. Et arrivand nus a Casteggio
Oz a mezdi, là cuschinar volend,
La nova arrivet, sco tü er sas,
Che non sei da lontan da nus il Lannes,
Il general frances, e ch' el sminaçi
Da prest nus attaccar. Jeu füt postau
Davant cun mia brava compagnia
Sper ün squadrun cavallerists legiers
Da Lobcoviz, dovend qua occupar
Nos inimitg, infin che prompta sei
L' armada al combatt.

Capitani.

Meins favureivel
Füt jeu postau in quest moment sgrischus!

Locotenent.

Jeu accorschet zun prest, tgei era qua
Il principal, e che la segürtad
De tot la truppa, forsa aunc da plü,
Sei in questiun. Apeina ch' arrivau
Al defilé jeu füt, inua subit
Jeu me fermet, vezet jeu avanzar

Digitized by Google

A pass sforzai colonnas dels Frances.
Tot la damaun ün cert presentiment
Miraviglius giascheva in miu cor,
Sco sche spiridas fussen mias uras
E ch' alla mort stovess tribut pagar.
Vezend las bajonettas. las hostilas.
Glüschir tras la spelunca della via.
Persvas jeu era ch' üna balla oz
Per mei er fuss cargada. E squiçiau
Dal sentiment de mia mort vicina.
Jeu acclamet miu corporal fidel.
Tü il conoschas bein. il Heyderich.
Quel vegl honest. gli consignet la cassa
De mia compagnia e la bursa.
La quala jeu portava in giloffa.
Cun l' ordra da remetter bein la prima
Al colonnel. a mes buns geniturs
La bursa. quala sei il testament
Solet del flgl. mort per l' imperatur
Nel glorins combatt. E cun quests plaids
Licenziet jeu il fidel vegliurd.
A qual nels ögls glüschivan grossas larmas.
E qual me supplichet instantamein
Ded il voler salvar da mei durant
Qnest grand pericul della mort. Il bun.
Il brav Ioseph! — El presentiva er.
Tgei ch' arrivar a siu tenent doveva!
Et il comgiau da quest fidel amitg
Mi füt plü grev. che quei che jeu pensava:
A temps aunc me desdet la sclopetada
Del inimitg. Curascha uss valeva.
Mes bravs compagns battevan sco liuns
E gnanc ün pei cedettan del terrèn.
Avant noss peis prest morts qua se muschnettan
Dels inimitgs. pertgei che sagittar
Mes giuvens sagittavan tots segür;
Ma er inturn da mei crodettan blers;
E tranter quels mes buns officials
Ils prims els eran. Zieva ün combatt
D' ün' ura, jeu solet cun ündesch humens

Digitized by Google

Da mes novanta stavan visavi
Als furius Frances. In quest moment
A terra jeu crodet tocc dalla balla.
E sai nagut da quei, il qual plü tard
Eis daventau. In tia braçia pür
Sun per la prima gada jeu desdau.

Capitani.

De quei ti pos jeu dar bun sclariment.
Tes humens subit uss se retirettan,
Vezend els quel crodar, qual als haveva
Mussau da batter. Ils tenents allura.
Il Stambach et Ottilienfeld, battii
Dall' autra vart dal inimitg, t' alzettan
E te portettan er cun tota stenta
Ün toc, infin che els, sezs arrivai
Dals caçiadurs frances, uss te stovettan
Laschar a tiu destin. Ils inimitgs
Spert te spogliar volevan; uss vegnittan
Qaulche Croats dal bosc vicin, scaçettan
Ils inimitgs avids, e te portettan.
Cargau sün lur sclopets, fin a Casteggio.
E subit uss da là il comt Oreilly
Te transportar laschet dad ün husar
Da Naundorf a Voghera. Da quest ultim
Las novas hai jeu er da tia sort
Durant quest di fatal.

Locotenent.

E tü, amitg?

Capitani.

Cumbein che nus tras tiu sacrificar
Heroic füt possibel, da nus formar
In urden de battaglia, nus totüna
Resister non podettan allas forzas
Aschi superiuras, qualas nus
Uss prest da totas varts er attachettan.
Nus bandunettan subit uss Casteggio
E nus nus retirettan a Voghera.
Giust alla porta sura me tocchet

Digitized by Google

Quest colp fatal in miu braç dretg, jeu füt
Clappau e me ruschnet fin qua, inua
Jeu te cattet e subit concludet
D' insembel aspectar cun tei la sort,
Che nus eis destinada.

Locotenent.

Er tü blessau?
Ma na puriculus?

Capitani.

Na, na, amitg!

Locotenent.

E tia plaga non eis aunc faschada?

Capitani.

Na!

Locotenent.

sche va, sche curra subit!

Capitani.

Na!

Locotenent.

Mortal ti tiu tardar po daventar!

Capitani.

Il prim saver vögl, tgei cun tei daventa.

Locotenent.

Amitg, jeu mora!

Capitani.

Quei eis aunc incert.
Tiu salvament eis forsa aunc possibel.

Locotenent.

Speranza vana — jeu non vögl guarir.

Capitani.

O quala temeraritad quei fuss!

Locotenent.

Conserva tü a tiu imperatur
Ün brav official!

Capitani.

Perquei jeu resta.

Digitized by Google

Locotenent.

Na. giust perquei stos ir! O non mi lascha
Il sentiment amar, che mia mort
Tardanta sei la culpa dalla tia!
Avant che il solegl aunc oz tramunta
Sun cert jeu liberau.

Capitani.

Miu maun dovei
Almeins tes ögls rerrar.

Locotenent.

O quels mi serra
Il genius de mia patria.

Capitani.

Treis uras sesa jeu uss qua sper tei!

Locotenent.

Perquei non perda plü gnanc ün moment
Da te salvar!

Capitani.

Sche ti fuss d'agüdar! —

Locotenent.

Negün mi po güdar! Me lascha uss
Morir quiet in pasch, e va!

Capitani.

O frar!

Locotenent.

Te salva, va! Tiu bab aunc viva. va,
Te salva gli. e te conserva er
A tiu imperatur!

Capitani.

Tgei vala jeu,
Sche tü mi moras!

Locotenent.

Va e mi salüda
Tot mes amitgs, o va!

Digitized by Google

Capitani.

Non has speranza
Tü zun negüna della vita?

Locotenent.

Na.
Amitg, negüna! — O sche va, te salva!

Capitani.

Mi strenscha tü il maun aunc üna gada:
Il dretg, quel eis sfraccau e tü te stos
Cun il sinister contentar.

Locotenent.

O vale.
Amitg, o vale!

Capitani.

Deus. El te conforti
Nell' ura della mort! O vale, frar!

(S'absenta)

Scena quarta.

Il prim **Locotenent** (solet).

Quei miu comgiau, miu ultim! — Mort! jeu non
Te tema e non trembla, ma totüna,
Pensand che quei sei l'ultim ögl human,
Qual mi glüschit, uss l'olma s'insnuischa.
Miu quint eis sald e fatg miu testament!
Deus vögli confortar mes geniturs,
Cur che il Heyderich honest als porta
Quest miu legat; jeu sun quiet, al' çel
Sei grazia, e non hai da temer
Negün moment la mort. O mai antruras
Hai jeu pensau de quei, che la sentenza:
«Dulce pro patria mori» del grand
E vegl Horaz, la quala jeu in scola
Vertit, dovess provar in mia vita.
El ha raschun, quest imortal poeta,

Digitized by Google

Dulç eis morir per sia patria!
O che avant tots giuvens cors fidels
De miu car pövel star podess e gli
Podess cun mia forza ultima
E miu ultim respir dell' olma clar.
Possent e fulminant er acclamar:
Dulç eis morir per sia patria!
Nagut ha de horribel quella mort,
Sche ella la laurea sanguinusa
Inturn la tempra et il frunt stortiglia.
Savessen quei quels egoists, ils quals
Se zuppan davos pigna, cura clama
Ses figls la patria allas bandèras;
Savessen quei quels vils timids, ils quals
Astuts se creian d'esser e prudents.
Mussand in vagas phrasas, che la caussa
Bisögn non hagi aunc da lur agüt,
Che non decidi la victoria
Dus pugns da plü u er da meins,
E co che pon tunar tot quellas stgüsas
E verclas miserablas — presentissen
La beatezza quels, la quala senta
Il brav guerrier, qual sanguinescha per
La buna caussa, els currissen tots
Cert allas armas. Cert l'irà bein er
Senz' els, et er la decisiun dus pugns
Non dattan: ma non ha la patria
Il dretg egual a *tots* ses figls adüna?
Sch' il contadin sto sanguinar, e sche
Il citadin bugen er offerischa
Ses cars infants, o tgi allur' se po
Excluder? Na, negün eis memia bun
Da dar per la honur e libertad
Della naziun la vita, anzi blers
Ne sun indigns! — Allas bandèras subit.
Sche vus la vusch interna admonischa:
O bandunei vos bab e vossa mamma.
Vossa muglier e voss infants, l'amitg
E l'amurusa resolut: da vus
Ils rebüttei, sch'els retener vus volan —

Digitized by Google

Il prim post ha la patria nel cor! —
Qual genius m'attacca? — vol comgiau
Uss prender l'olma tant ardita cun
Quests plaids sublims? — Quant debel che jeu sun!
La vusch mi rumpa! — Sco tü vol, miu Deus
E bab! O guarda tiu infant eis prompt!

(El croda in svaniment.)

Scena quinta.

L'**antecedent.** Il **Corporal,** ün fazolet inturn il braç superiur, calürau e lass, allura se sforzand, finche sia forza tandem svanischa gradualmein.

Corporal.

A peina pos plü lonsch! — Sche jeu non prest.
Non subit uss il catta, sun allura
Invans cert tots mes sforzs. Quell' ossa veglia
Vol rumper! — Sü in plazza giaschan
Blers moribunds, ma tranter quels non eis
Miu bun locotenent. — Il colp al braç
Zun vehement dad arder uss comenza. —
La schenta nossa me tenettan per
Ün desertur! — Jeu desertar aschia? —
Jeu desertar, qual hai trenta çinc anns
Serviu a miu imperatur? — Hai jeu
Salvau pür miu locotenent, la via
Bein vögl cattar alla bandèra mia!

(S'inschenuglieschа sper el.)

Jeu ti ringrazia. Totpossent! el eis
Cattau, e jeu il hai puspei! — O schi!
Jeu uss il hai, ma co? — Mort! — mort! — Na, na.
El non po e non asca esser mort. —
Deus mi havess laschau mo reussir
Quell' aventura per il mort cattar? —
Na, se desdar el sto, che jeu almeins
Ils ögls gli clauder possi. — Questa fascha
Sto uss daven! — Aschia! — Uss jeu vögl

Digitized by Google

Guardar, inua che jeu aua catta!
O non me lascha, Deus, uss desperar! —

(S' absenta svelt.)

Locotenent.

(se desda.)

O non pos dunque jeu morir? — Aunc mai! —
Fai curt, o mort! Quant temps aunc me dovei
Jeu tormentar?

Corporal.

(returna cun aua nella galca.)

O grazia al çel,
Qua eis uss l'aua. —

Locotenent.

Ha! tgei vezza jeu?
Tü, Heyderich! — Jeu me dovess haver
De tia olma ingannau? — Tü er
Ün desertur? Pu! Fi!

Corporal.

O Deus, el uss
Se mova! — O el viva! Miu signur,
Miu bun signur tenent! — O l'allegrezza! —

Locotenent.

Daven da mei, non m'amaregia tü
Miu ultim grev moment!

Corporal.

Uss tot torment
Eis imblidau! —

Locotenent.

Eis tü er captivau?

Corporal.

Na, miu signur tenent!

Locotenent.

Sche co es qua
Allur' tü arrivau?

Corporal.

Deus sei laudau!
Sun desertau! —

Digitized by Google

Locotenent.

Daven. tü scroc! Me lascha
Quiet e non me fai aunc smaledir
Nell' ura della mort!

Corporal.

O per amur
De Christus, miu signur locotenent!
Tgei ha El?

Locotenent.

Miserabel scroc! — se lascha
Per ün pugn plein ducatas surmanar
Ded ussa sia longa fideltad
Da passa trenta çinc anns macular! —
Or da mes ögls!

Corporal.

Signur tenent! El eis
Crudel; cert quei non hai jeu meritau!

Locotenent.

Tü has raschun! Nel tgau tü üna balla
Uss meritasses, desertur! —

Corporal.

O sch' El
Savess, pertgei che jeu sun desertau!

Locotenent.

Negün scroc eis aschi stupid, ch'el non
Cattass la stgüsa per sia viltad.

Corporal.

Signur tenent, il colp, il qual nel braç
Jeu porta, el fa mal; ma la punschida,
La quala mi nel cor ses plaids uss dattan,
Per blers eis ella aunc plü dolorusa! —

Locotenent.

Tü schani! da quels ögls honests non fai!
Pür libramein il scroc avant mei fai!
Jeu sun blessau e captivau e ti
Non pos uss far nagut.

Digitized by Google

Corporal.

Signur tenent!
Non rumpi El il cor ad ün honest
E pauper schani! Jeu sun desertau.
Schi, ma soletamein per El salvar!
Jeu hai tot la moneida qua pro mei;
Cun tgei Gli pos jeu il plü spert güdar?

Locotenent.

Hum!

Corporal.

Schi, aschi pilver sco Deus m'agüda
Nell' ura della mort, perquei mo sun
Jeu qua, perquei hai jeu quest colp nel braç.
Co eis El da salvar?

Locotenent.

O Heyderich!

Corporal.

Jeu per moneida vila bandunar
L'imperatur? — Jeu, miu signur tenent.
O quant crudel quei era!

Locotenent.

O, amitg,
Compagn! Tgei ti dovei jeu dir, e co
Dovei tot quei jeu uss remediar? —

Corporal.

Tot eis gia bön puspei! Sche El mi vol,
Signur tenent, mo far uss bella çera
E me nomnar il Heyderich fidel.

Locotenent.

Miu Heyderich, tü vegl, fidel compagn!

Corporal.

Aschia, miu signur tenent! aschia!
Uss eis tot imblidau. Ma co Il pos
Salvar?

Locotenent.

Ün salvament eis impossibel! —

Digitized by Google

Corporal.

O cert, signur tenent — ch' El me mo laschi
Agir! — Ün bun letg lam El sto haver
A bel principi, ün chirurg allura
E buna cura! quei se sto bein far!
E mai la notg siu letg vögl bandunar.

Locotenent.

O olma, tü fidela! —

Corporal.

Pür me laschi
El far! La casa qua non para d'esser
Tant mala. Tot ils habitants se han
Qua inserrai per tema dels Frances,
Quals a spogliand van da pertot inturn.
Els cert nus stoveran avrir. — Però
Signur tenent, per ün vil desertur,
Qual per danèrs se venda, mai, o mai
El me havess doviu tener. Pilver
Quei mai havess El far doviu!

Locotenent.

Perduna.
O mi perduna, vegl amitg!

Corporal.

Que eis
Da ditg gia perdunau e cert non vala
Dad esser menzionau! — El eis totüna
Miu bun signur tenent. — Ma alla porta
Uss subit.

(El splunta.)

Sü! Olà! Avri la porta!
Agüt sto uss haver ün brav tenent.
Ün moribund! O per amur del çel.
Avri, fagei misericordia!—

Locotenent.

Negün te senta!

Corporal.

Ün me senta cert.
Els han mo tema. Claramein jeu auda

Digitized by Google

Dadent uss bisigliar. — Avri la porta —
Misericordia! — Ün moribund
Vus clama in agüt! Avri! Avri!
Uss. element! Non va que alla buna
Provein nus cun la forza.

Locotenent.

Tot tes sforzs
Els sun invans.

Corporal.

Cert, il dovei güdar. —
Sü. element! Avri. ne che jeu sfracca
La porta, ma guardei co va allura
Cun tots insembel! Subit uss avri!
Vus vögl mussar. co ün dovei haver
Respect d'ün moribund. d'ün brav-tenent!
Avri la porta. ne che jeu la sfracca! —

Üna vusch in casa.

La porta subit vus serà averta:
Ma nus laschei la vita. grazia!

Corporal.

El vezza. miu signur locotenent,
Quei güda excellent! — Avri mo subit.
Nagut del mal vus arrivar dovei! —
Stovein nus aunc spetgar? —

La vusch in casa.

O subit. subit!

Corporal.

Curascha. miu signur tenent! La clav
Gia scruscha nella serra.

Locotenent.

Salvament
Non hai jeu d'aspectar.

Corporal.

Allevgiament
Almeins El po haver in üna casa.

Digitized by Google

Scena sexta.

Il **Negoziant** (sorta dalla casa). Ils **antecedents.**

Negoziant.

Cun tgei pos jeu servir? Tot quei vögl far.
Il qual mi eis possibel. —

Carporal.

Bun Signur!
Prendei vus quest official, il qual
Mortalmein eis blessau, in casa vossa:
Haveies cura, ch'ün doctur el catti.
E jeu vus dun tot quei che jeu posseda,
Qua eis la bursa.

Negoziant.

Els sun Austriacs?

Corporal.

Schi. Austriacs blessai e captivai!

Negoziant.

O quant bugen che Als voless güdar.
Ma jeu non pos.

Corporal.

Mi schei er il pertgei?

Negoziant.

Ils inimitgs sun in citad, e jeu —

Corporal.

Podess haver imbrugls? Fi! fi! Signur.
Tgei vus importan bein imbrugls, sche vus
Ün bun human podeis salvar.

Negoziant.

Schi, ma —

Corporal.

Sche non vus basta dunque la moneida? —
Da plü de çent ducatas sun in bursa.

Digitized by Google

Negoziant.

Eis tot in urden, ma —

Corporal.

Quei non vus basta?

Negoziant.

O l'aur —

Corporal.

Spetgei! Moneida non hai autra,
Ma — qua ün orologi bel d'argent
Jeu aunc posseda, sche prendei vus quel,
El eis tot mia facultad, prendei
Vus quel e po salvei miu bun tenent! —

Negoziant.

Brav bun!

Locotenent.

O Heyderich, tü olma veglia
È tant fidela!

Corporal.

O non reflectei
Plü lonsch, prendei! — Jeu non il dovra plü,
Spiridas cert seran uss mias uras!

Negoziant.

Brav corporal! Ün hum zun excellent
Sto esser vos signur locotenent,
Podend el tal' amur e fideltad
Bein meritar. Salvei vus vos danèr,
Salvei vos orologi, tot salvei;
Vus ambas dus bugen cun mei jeu prenda
In casa mia, possi daventar
Perquei allur' cun mei er tgei che vögli!

Corporal.

Vos maun, o brav signur! — Deus sei laudau.
Miu bun signur tenent serà salvau!

Negoziant.

Els sun humans, quei sto per mei gia esser
Sufficient; ma Els sun humens nobels,
Et Austriacs aunc sur da quei, e meglier

Digitized by Google

Nel cor negün eis austriac. che jeu;
La casa mia uss Als eis averta.

Corporal.

Schi, bun signur. nus essan Austriacs.
Deus sei laudau! aunc essan's Austriacs! —
Il maun là supra. Po la guerra er
Alzar ün' autera bandèra qua.
Nus essan e restein compatriots! —

Negoziant.

Eis fatg! — Ma uss volein nus festinar,
Ded El sut tetg prest metter, miu signur
Tenent, allura vom jeu a çercar
Ün bun chirurg, qual Il dovei faschar.

Locotenent.

All' aria d'intant El qua me laschi.
Plü lev mi eis cert qua, ch' in stanzas stretgas.
El pür me laschi qua, fin ch' il chirurg
Decida, sche speranza hai da vita.
Sto jeu morir, allura plü bugen
Morir voless sut quest bel çel avert! —

Negoziant.

Vom subit a clamar uss il chirurg. —
Et el, miu corporal, in casa vomi
A prender ün refresc. Sche las colurs
Dell' Austria observan mes infants,
Gli portan subit els, tot quei ch'els han.

Corporal.

Mo prest uss ün chirurg.

Negoziant.

In çinc minutas
Jeu al plü tard serà cun el turnau.

Digitized by Google

Scena septima.

Il **locotenent.** Il **corporal.**

Corporal.

Et uss, signur tenent, uss va tot bein.
El pür retegni ils fouriers, quals Gli
Dovevan far quartier oz in sonteri;
Il grand fourier magiur e general
Qua sü non il aunc vol laschar marschar.

Locotenent.

Sche va in casa uss, bun Heyderich,
A prender ün refresc, pilver mi para.
Che Tü te sforzies. — Joseph, Tü eis
Zun vegl. O non te fai intentamein
Malad.

Corporal.

Negüna tema, bun signur.
Jeu hai üna fermissima natura;
Quest colp tant maladett ch' el ardi pür,
La vita quei non custa.

Locotenent.

Tia plaga!
Deus! Co jeu imblidar hai quei podiu!

Corporal.

Sche tgei, per üna tala bagatella,
Üna ferida superficiala,
Non eis da lamentar: tals sgriffels
Hai blers jeu alla vita. — Ma uss vögl
Jeu ir per ün refresc ad El, il qual
Gli detti forza. — Ma che El mi detti
Il maun d'amitg avant aunc üna gada:
Aschia! Grazia, signur tenent,
Da cor, o El eis ün signur bravissim!
E sch' il mi er havess custau la vita.
Jeu Il havess stoviu haver puspei. —
Il çel ha fatg misericordia

Digitized by Google

E non laschau ha 'l desperar ün vegl
Guerrier, il qual alla bandèra serva
Et al imperatur honestamein.

(Va in casa.)

Locotenent.

Tü cor fidel, magnific! E non meglier
Te hai jeu conoschiu? O il pensier,
Che vivien aunc tals humans qua giu
Sut il solegl, quei sia glüsch mi fa
Puspei desiderabla. — E pertgei
Non viver jeu dovess voler? Pertgei
Dovess jeu smaledir ün' existenza,
Uss ch' allegrezzas tantas forsa aunc
Mi pon flurir, che tantas bunas caussas
Pos comenzar et aunc finir? — Sun tot
Ils plans gia ruvinai dad ün combatt,
Il qual ün perda? — Deus in çel, jeu senta
Che hai aunc pretensiuns a questa terra,
Hai üna vusch aunc nella decisiun
Da questa vita. — Quel, qual circumdau
Eis da humans honests e nobels, quals
S'accordan cun siu cor, nuides quel
Cert ils banduna per ir a çercar
La solitudine de sia forsa.

Corporal.

(Ven dalla casa cun üna buttiglia cun vin et ün majöl.)

Signur tenent, qua ha 'l ün bun dagut
D'ün vin zun excellent. Quel cert darà
Ün auter föc tot nov in sias venas.
Uss, inavant! Aschia! Ha 'l gustau? —

Locotenent.

Ün excellent refresc! — Has tü, compagn,
Er gia beviu? —

Corporal.

Jeu sai spetgar.

Locotenent.

Non has
Tü aunc beviu? Pertgei?

Digitized by Google

Corporal.

Jeu non hai aunc
Negüna dretga seit, il qual probabel
Po derivar da mia stanclantezza;
Ma prest puspei quei cert serà in urden.

Locotenent.

Te metta qua a seser! — Has la febra?

Corporal.

Negüns vestitgs de quella!

Locotenent.

O mi dai
Aunc ün dagut! Aschia, grazia!
Et uss raquinta tü tandem, co eis
Tü a Voghera arrivau?

Corporal.

Jeu era
La Scrivia passau gia cun ils auters.
Cur' che jeu m'informet, che tot nos corps
Sei in compleina retirada. Uss
Tü stos çercar tiu bun tenent, quei era
Miu prim pertratg.

Locotenent.

Tü brav compagn!

Corporal.

Et uss
Jeu subit me volvet e returnet
E demandet tots regiments passants.
Inua sei il nos, infin che jeu
Tandem er il cattet. Inua eis
Miu bun tenent? jeu demandet. Mort! Mort!
Ün m'acclamet; schi mort, garit ün auter.
Jeu il hai vis crodar. Nels defilés
El eis postau cun sia compagnia
D'otganta humens circa. Deus il uss
Conforti, m'acclamet ün terz. Il cor
Mi rumper uss voleva, ma adüna
Jeu aunc sperava, bein savend che blers

Digitized by Google

Da quels aunc vivan, quals per morts un gia
Teneva.

Locotenent.

O bler meglier quei non eis.

Corporal.

Tandem jeu observet ün valorus
De nossa compagnia. Bun compagn.
Inua eis nos bun locotenent?
Il demandet jeu tot in furia.
Quel ha uss totas peinas superadas.
Eis stada la resposta; ün il ha
Portau daven nel grand combatt, plü tard
Ün sün il camp il ha per mort laschau.
D'intant jeu non il aunc voleva dar
Per pers; jeu era ferm persvas, che El
Aunc stoppi viver. E sco or da senn
Currit jeu desperau tras tot las filas:
Non haveis vis miu bun locotenent?
Jeu semper demandet da totas varts.
Ün «*na*», ün «*mort*», quei era la resposta.
Jeu gia voleva desperar, ma uss
Tandem mi schet ün svelt husar passant,
Che giaschi ün official blessau
De nos brav regiment là a Voghera,
Qual sei mortalmein toc dad üna balla
E cert mai il solegl in sia vita
Plü vezzi tramuntar. Negün podeva
Quei esser auter ch' El; e subit fatga
Uss füt mia resoluziun, dad El
Salvar, er sche la vita mi dovess
Custar.

Locotenent.

O nobel, generus human!

Corporal.

La cassa della compagnia subit
Jeu det a nos major, qual quest moment
Ginst a cavagl passet da quella via.
E returnet spert alla Scrivia.

Digitized by Google

Là nossas sentinellas jeu passet
Tot adascusamein. saglit nel flum
Et il passet nudand

Locotenent.

O Heyderich!
Quei mai t'imblida jeu in mia vita!

Corporal.

Eis tot indretg, signur locotenent,
Indretg! Ils noss, quals alla riva stavan,
Els me tenettan per ün desertur,
Sün mei els sagittettan, et un colp
Mi ha sgrifflau ün pau il braç; ma tgei
Quei m'importet? Il flum havet jeu uss
Passau. — Ün desertur! Jeu desertar?
Nos Deus in çel pilver cun la sajetta
El me havess colpiu, sch'ün schani vegl
Sco jeu, il scroc havess aunc far voliu.

Locotenent.

Jeu per ün tal te hai podiu tener? —

Corporal.

O saperment! schi! — Ma, signur tenent,
Jeu hai da totofatg quei imblidau,
Ne che jeu mai havess quei raquintau! —
In summa, jeu füt uss amüç. «Qui vive!»
Uss m'acclamet cun forza ün Frances,
Qual sentinella stava da vicin:
«*Ün desertur!*» gli det jeu per resposta.
E subit uss ün me laschet passar.
Jeu jet uss inavant in tota prescha.
Aschia arrivet jeu a Voghera;
Inua jeu long temps invan in plazza
Hai tranter morts e moribunds çercau,
Infin che tandem üna buna steila
Me ha allur' menau in questa strada.
Et uss il hai jeu, miu signur, puspei,
Et El serà salvau. O Deus in çel!
Da cor bugen jeu mez uss vögl morir,
Savend che miu tenent eis manteniu.

Digitized by Google

Locotenent.

Compagn! jeu resta in etern e semper
Tiu debitur! — Mi dai il maun — sche tgei —
Te lascha anzi dretg fraternamein
Uss imbraçiar, tü cor fidel, honest!
O ve!

Corporal.

Signur locotenent!

Locotenent.

O ve!
Miu bun compagn de guerra!

Corporal.

Quei non descha!

Locotenent.

Non fai tü ceremonias, o ve,
Ve a miu pèz tü brav compagn!

Corporal.

Sche El
Mi uss comanda absolut aschia.
(El l'abraçia)
O miu signur locotenent carissim!
Che El non me beffegi, ma quest büç
Non dun jeu per tot las ducatas sias! —

Scena octava.

Il **antecedents.** Il **Negoziant** et il **Chirurg.**

Negoziant.

Qua, bun amitg! agüda, sche tü pos
Güdar; ün hum galant pilver el eis.

Chirurg.

Quei sai jeu bein, vezend jeu l'uniforma. —
Signur tenent?

Digitized by Google

Locotenent.

O El mi vol güdar?

Chirurg.

Tant sco jeu pos.

Corporal.

Ma subit. subit uss!
Amitg. qua eis negün temps plü da perder! —

Chirurg.

Inua ha El la ferida?

Locotenent.

Qua.

Chirurg.

Füt granda sia perdita da saung?

Locotenent.

Nagut làsupra pos jeu relatar,
Essend che pür avant üna mezz' ura
Jeu resvegliet d'ün svaniment profund.
(Il chirurg s'inschenuglia sper el e tenta la ferida.)

Corporal.
(al negoziant.)

Signur! Tgei creia El da quella caussa?
Fa il chirurg bein çera suspectusa? —
Serà salvau miu bun locotenent?

Negoziant.

Jeu spera! — il chirurg non eis, mi para,
Tant anguschau; — dal rest eis quest hum giuven
Zun bein espert in sia sphera et
Impunderà tot siu possibel per
Salvar quest brav official.

Corporal.

Pertgei
Non sai jeu mez er quei! O Deus! Sche jeu
Er quei capiss! — quei fuss ün' allegrezza!
Signur, o po demandi El, tgei bein
Ch'el pensa, e sch'el creia — —

Digitized by Google

Negoziant.
(al chirurg.)
Et adunque

Chirurg.
Pericul bein exista, ma d'intant
Eis salvament probabel. e jeu creia
D'ascar gia sincerar, che il signur
Tenent serà salvau.

Corporal.
Victoria!
Miu bun signur tenent serà salvau!
Et eis quei propi ver. miu car doctur? —
Victoria! Victoria! O Deus
In çel. Ti sei uss grazia, che Tü
Mi has laschada quella debla forza
Infin a quest moment: nagut m'importa.
Sche ella pür uss rumpa: jeu uss sai
Ch'el eis salvau, miu bun signur tenent! —
Victoria! il brav serà salvau! —

Locotenent.
Tü bun. fidel compagn!

Chirurg.
(al necoziant.)
Uss. bun amitg.
Va tü a preparar al brav tenent
Ün letg. ün bun e lam. et üna stanza:
Allura il volein portar in casa.
Et üna buna tavla. buna cura
E là natura buna cert doveien
Er reportar victoria.

Negoziant.
Jeu curra.
(El va in casa.)

Locotenent.
Signur doctur! Quest miu brav Corporal
Jeu roga avant tot de subit uss
Voler examinar. El ha ün colp
Al braç. e quel reçert el ha per mei.
O ch'El il faschi uss cun tota cura! —

Digitized by Google

Corporal.

Na, El avant, signur locotenent! —

Locotenent.

Pür cur in stanza sun, avant cert na.

Chirurg.

El mussi la ferida, Corporal.

Corporal.

Per quella bagatella!

(Il chirurg tenta la ferida.)

Locotenent.

Co eis ella?

Chirurg.

La plaga eis fitg granda.

Corporal.

Deus, ün sgriffel
Eis ella mo! (da bass.)
Quiet!

Chirurg.

Periculusa
Eis ella!

Corporal.
(da bass.)
O sei El quiet! quiet!

Chirurg.

Siu puls eis zun fitg alterau.

Locotenent.

O Deus!
Il bun hum vegl, quel grand rescaldament.
Et er siu sagl nel flum!

Corporal.
(da bass.)
O element.
Ch'El taschi po! —

Chirurg.

Na miu signur, qua eis
Fitg bler in risca; El mi fetgi signs

Digitized by Google

Tants sco El vol. Sia tensiun vitala
Eis ruvinada.

Locotenent.

E per mei tot quei!

Corporal.

Ch'El non s'inquieteschi per de quei.
Mia natura eis bunissima.

Locotenent.

O Deus in çel! miu Heyderich. tü eis
Pallid uss sco la mort! — O Heyderich!

Chirurg.

El eis tot sturn.

Corporal.

Na, imaginaziun!
Jeu sun aunc ferm in camba.

Chirurg.

Schi, El trembla —
El sesi uss!

Locotenent.

Joseph. tgei has. miu brav?

Corporal.

Jeu creia. che non sei plü bler cun mei.

Locotenent.

O Deus! Tgei vol tü dir cun quei?

Chirurg.

Jeu tema,
Jeu tema —

Corporal.

Or sinceramein. mentir
Non pos jeu alla fin de totas fins:
Que uss mi ven tot stgür avant ils ögls:
Jeu creia. jeu hai prest uss superau.

Locotenent.

O Heyderich!

Digitized by Google

Chirurg.

Jeu hai quei presentiu
Ün corp tant vegl, il sforz immens, il colp,
L'infredatura tant annetga e
La perdita de saung —

Locotenent.

Signur doctur,
El salvi po quest bun vegliurd! —

Chirurg.

Jeu creia,
Che sei invan qua tot miu art. La fossa
Demanda qua uss siu tribut legitim.

Locotenent.

O ün guerrier el era ün bravissim,
Et uss aschi miseramein dovei
El qua morir, lontan dalla bandèra
E na in glorius combatt!

Corporal.

Pertgei
Non glorius? — Signur locotenent,
Na, jeu non mora sut mia bandèra.
Ma giust per quella mora jeu totüna:
Pertgei salvau hai al imperatur
Ün brav official, e quei me fa
Bler plü superbi, che sche jeu havess
Salvau qualunque sign er de campagna.
Bandèras ün puspei po recamar
E surdorar, ma ün tal heroe,
Sco miu signur tenent, mai plü ün catta.

Chirurg.

El senta forsa appressiun del pêz?

Corporal.

Terribel il mi strenscha uss il cor! —

Chirurg.

El pensi uss a Deus!

Digitized by Google

Corporal.

Scontau jeu hai
Gia cun il çel questa damaun; comgiau
Da miu tenent mo hai jeu aunc da prender.

Locotenent.

Joseph! Joseph, tü moras e per mei! —

Corporal.

Gia debels sun mes ögls! — Inua eis
Siu maun? Siu maun, signur locotenent!
Che El mi detti quel aunc üna gada.
Per l'ultima! — Aschia! — Vale, vale.
Signur locotenent! Ün testament
Non hai jeu de bisögn, negüns infants
Jeu hai, jeu non posseda zun nagut.
Che quest miu orologi; quel sto El,
Miu bun signur locotenent, uss prender;
El sei üna memoria d'ün schani
Vegl e honest, il qual Gli semper eis restau
Fidel, o schi, fidel fin alla mort! —

Locotenent.

Per prezi tal sto esser jeu salvau!

Corporal.

E sch'El in patria puspei arriva,
Ch'El digi a mes bravs compagns, quei eis
Miu ultim desideri: Che El digi
A mes compagns, jeu non sei desertau.
Non sei ün desertur, jeu sei restau
Un Austriac fidel fin alla fossa.
E hagi al imperatur serviu
Honestamein e dretg, e sei er mort
Da hum galant!

Locotenent.

Miu brav, tü viveras
Nella memoria de tot ils buns.

Corporal.

Signur doctur, El mi repeti quei

Digitized by Google

Aunc una gada, ch'il signur tenent
Sei da salvar!

Chirürg.

Cert, cun l'agüt del çel
Non dubitescha jeu a sia scampa.

Corporal.

Rumpei allura pür, ögls vegl, rumpei!
Victoria! — Victoria! Jeu hai
Salvau miu bun signur locotenent!

(El mora.)

Locotenent.

O per amur del çel, el dat a terra!

Chirurg.

Per mai, mai plü s'alzar!

Locotenent.

Che El me laschi
Uss ir dad el! — Jeu stun qua in schenuglias
Plein de dolurs e plein d'enthusiasmus
Avant la bara tia, miu amitg,
Miu car, fidel amitg! — O patria,
O guarda, patria, tals cors aunc battan
In tes bravs figls, tals gests aunc madüreschan
Sut tiu solegl! — O patria, tü cara,
Superba aunc pos esser tü, superba!

(La tenda croda.)

Digitized by Google

Digitized by Google

Cudisch e Remarcas

de

mia vetta manada

da

Duitg Balletta de Breil

Litenent en survetsch franzos e pli tard Bannerherr della Cadî.

(1760—1842.)

Publicaziun

dellas

„Remarcas" el text original naven d'anno 1792—1804

da

G. C. MUOTH.

Digitized by Google

Digitized by Google

Notizias sur dil manuscrett.

Capitani Alexander Balletta de pia memoria, il beadi de nies autur, ha anno 1886 publicau tier Hitz & Hail a Cuera in cudischett cul titel: „*Aus meines Grossraters Tagebüchern*“, il qual ha per l'emprima gada recavau e reproduziu en libra parafrasa, plitost che versiun tudesca, notizias ord il surallegau manuscrett romontsch cul titel: „Cudisch e Remarcas de mia vetta manada“.

Nus publichein cheu in' **autra part** de quest per l'historia e per il lungatg interessant manuscrett en **original.**

Il manuscrett en questiun, presentamein en miu possess, porta il titel complett:

Cudisch et Remarques de mia retta manada, dilg emprem di de mia nischienscha et addinna continuau, sco suonda: — mess la curerta otz ilgs 8 de fererer 1790.

La emprema Part. E puspei dall' autra vart:

„Coudis de mia retta passada, que auda tier ami, Louis Balletta de Breil, de quei tems Sergent aux Gardes Suisses du Roi dans la Compagnie de Monsieur le Baron de Salis-Zizers; — faig a Chret a Courberoye sper Paris ilgs 20 de Juni, gl' onn 1780.

Quests titels ein anticipai e lur datums sereferaschan naturalmein mo sin l'entschatta dil „Cudisch de mia vetta“, scretta probablamein en Frontscha.

Digitized by Google

Auncallura dat nies autur per ordinari buc in **diari continuau** e **regular**, anzi plitost regordientschas u „memoires" de sia vita, messas per scret en intervalls, mintgamai sco la pèda ni il tschaffen de scriver ha sepresentau. Da cheu derivan la quantitat de „Nota bene" u intermezs semnai denter il text dil diari en. La pli part dil Cudisch ei scretta en patria a Breil. Nuottatonmeins ei quel in fideivel repertori de quei, che Balletta ha experimentau, sentiu e patertgau a rapport dils eveniments de siu temps, ed en quei consista la valeta de siu „Cudisch" per l'historia.

Il „*Cudisch*", sretts sin pupi manual cun ina scartira manedla, mo exacta e legieivla, ei presentamein mo in **fragment** pli. Quest fragment contegn las *annadas* da 1760—1804 cun intervalls denter 1788—1791.

El compeglia 166 paginas en *quart* e 68 fegls u 136 paginas en *octav*. Dallas 166 pag. en quart va la paginatura navent da folio 131—136 sin ils 68 fegls en octav. Quels fegls en octav vegnan buca quintai autramein. — Cun pag. 136 entscheiva puspei il manuscrett en quart. Il fragment sereparta en *duas*, respective *treis* Parts.

L'*emprema Part*, da 1760—1795 en Avrel, — compeglia 107 paginas en quart. Da quellas mancan las paginas: 56—70, 72—76, 78—84, che tractavan ils eveniments dils onns 1788—1791. Denter en existan denton las paginas: 70 e 71, 76 e 77. Tut gl'auter ei complet.

Cun pagina 108 entscheiva la *secunda Part* (1795 en Matg — tochen 1804).

Quella Part contegn denton sut pagina 131—136 in intermez buca regularmein paginau de 68 fegls en *octav* cul titel spezial: „*Quens rendi a mametz de miu Empreschunameng depli ils 8 d'Avrel gl'on 1799 e sco suonda*", concernent la deportaziun de Balletta sco partisan austriac a Salins en Frontscha, sia detenziun leu e siu retuorn (1799 en Avrel—tochen 1801 il Fevrer), il qual po figurar per ina *tiarza Part*. Quei rapport ha A. Balletta spezialmein reproduziu en sia lavur „*Aus meines Grossvaters Tagebüchern*", e nus havein perquei cartiu. de dover laschar navent quel totalmein en nossa reproducziun digl original. Da tut il rest dil fragment ha A. B. *riguardau solettamein enzacontas notizias personalas dils emprems onns della vita de Louis B. e politicas da 1781 e 1792.*

Digitized by Google

Cun pag. 136 e 1801 en Fevrer entscheivan puspei las notandas sin *quart*, finent cun 1804 il December. La nota finala «mira pag. 167» comprova la continuaziun dil diari.

L'*emprema* Part contegn spezialmein notizias de natira privata ord la vita digl autur en casa paterna ed en servetsch militar franzos: interess pli viv per nossa historia grischuna han particularmein las notandas dapi 1792. *Per quella raschun publichein nus primariamein quella part,* laschont dina vart quei toc, che A.B. ha gia publicau en siu Cudisch tudesc allegau. Nossa publicaziun entscheiva culs 10 d'Uost 1792, culla mazzacra della guardia Svizzera en survetsch franzos, cul relasch dellas compagnias svizzeras, il return de Balletta a casa sia, e descriva lu sia vita duront ils turbulents onns de 1792—1804.

Per sclariment dil contegn suondan alla fin dil text original en in appendix las necessarias notandas.

Notizias ord la vita digl autur.

Ludovic (Luis. Duitg) Balletta ei naschius 1760 a Breil en Surselva. Sin bab fuva in agricolau de leu, *Duitg Balletta* e sia mumma *Ursula de Caprez* de Trun, ina sora dil colonel e *marschal de camp* en servetsch franzos, *Ludovic* (Duitg) *de Caprez* (Pareglia la stemma egl appendix).

1769 ei il bab Duitg morts, laschont anavos la famiglia en pauc bunas relaziuns finanzialas. La famiglia consisteva da quellas uras ord 3 persunas, la mumma, nies Duitg ed in frar pli vegl cul num *Mathias*. Quest Mathias, dal qual ei vegn el decurs de nies diari savens plidau, èra tochen lù vegnius tratgs si dals parents Caprez a Trun. El ha studiau de spiritual, gl' emprem in temps tier Sur *Giachen Adalbert*, in frar della mumma, canonic de Cuera e plevon a *Mals* el Tirol, allura si *Muster* en Claustra, epi giu *S. Pieder* (Feldkirch) e finalmein a *Dillingen*,

Digitized by Google

Suenter haver giu retschiert il sacrament digl nordeu, eis el particularmein staus plevon a *Breil* ed a *Schan*, principat de Lichtenstein, ei lû daventaus canonic residenzial de Cuera e morts en quella dignitat.

Duitg e sia mumma ein suenter la mort dil bab seretratgs per in temps a Trun tier lur parents, silsuenter puspei turnai a Breil e luvrau lur funds. Ils assistents u ugaus della vieua (Landrechter de *Latour* et Statthalter *Brincazi)* havevan gl'emprem, per pagar ils deivets, giu vendiu il muvel e la casa paterna (ina mesa casa sin Cadruvi, l'autra mezzadat udeva a Sievi Ballet, in frar dil bab) e priu en quella dell' *Julscha Carigiett* giu de *Capitasch* (pli tard la casa della Beblia de Tuor, presentamein en posses dina famiglia Carigiett, survescha ussa a quella per pistrin de far peun).

Duitg haveva denton frequentau la scola de vischneunca, fuva lu staus in onn e miez si Sumvitg tier siu aug Podestat *Lumbriser* en survetsch e haveva cheu gudiu empau scola tudestga e romontscha tier il caplon de Sumvitg, in conventual de Muster Pader *de Porta*, finalmein ha el aunc compognau siu frar dus unviarns giu S. Pieder e frequentau leu la scola dils capuciners. Cun quei ein ils studis de Duitg stai absolvî.

1779 ha il marschal Ludivic de Caprez sin instantas supplicas dil giuven Duitg procurau a siu nefs ina *spezia* de plazza de cadet en la compagnia franzosa de *Salis Zizers* (Regiment dil comt d'*Affry* de Friburg). Balletta ei da cheu navent schuldau en survetsch franzos tocheu 1792, daventa *serschant* en sia compagnia (Salis-Zizers) e finalmein per cuida dil barun de Salis Zizers *litinent* el regiment de *Vigier* de Solothurn (1790)

1788 eis el cunter veglia de ses parents semaridaus cun *Francisca Gremion*, la feglia din offizier de *Friburg* (en Svizzera), la famiglia della quala haveva tractau il giuven Balletta fetg bein, duront ch'el fuva a Paris.

Ils parents de Caprez e la mumma havevan en quei grau giu auters plans, havessen giu bugient, sch'el havess maridau ina giuvna dil cummin. Mo il personal destinau haveva buca giuplaschiu ad el.

El era, sco el resda, staus ina sera cun in auter giuven de Breil tier duas de quellas matteuns. Ellas havevan cotg de tscheina in schambun, senza lavar giu il fulin avon, de maniera che la suppa fuva cuvretga cun ina grossa rassa de fulin.

Digitized by Google

„*Quei fura buca rauba de far murar, mo de far schluppar*," remarca Duitg en siu diari.

1792 ha Balletta bandunau il survetsch franzòs ed ei da cheudenvi restaus en patria tochen tier sia mort, ch'ei succedida anno 1842. Fetg stimaus e respectaus muort siu sincer e ferm caracter, eis el vegnius honoraus cun diversas plazzas el cummin. El ei staus *assistent* de mistral (Amtsstatthalter), commandant dils catschadurs della Cadì 1799, pli tard major della truppa della ligia grischa e finalmein *bannerherr* della Cadi. La plazza din bannerherr fuva la pli honorifica, ch'il cummin della Cadì pudeva distribuir ad in personal. Ella vegneva surdada al nominau per vita duronta. Duitg Balletta ei perquei tiel pievel enconoschents ed honoraus sut il num dil „*bannaherr*".

Da quei temps fagieva el empau igl advocat e giedava la glieut en partiziuns e curatelas, medemamein haveva el entschiet in commerz cun de tuttas sorts raubas ed ha cheu fatg bunas fatschentas. Duront quella perioda ha el èra cumprau ord la massa da Gion Camichel la casa sin Crestas, la quala ses descendents possedan presentamein.

Tras maridaglias eran ils Ballettas u Balletts de quella lingia parentai cun las principalas famiglias dil cummin della Cadì ed en autras contradas catolicas dil cantun, principalmein culs de Latour, de Caprez, Lumbriser etc.

Digitized by Google

Anno 1792.

Unfrendas dils 10 d' Uost 1792 a Paris. Ilgs 10 d'Uost et igls 2 September eis ei vegniu per la vetta sco suonda a Paris. *Officiers:* Mr. de *Maillardoz*, obristlitinent digl Regiment de gardes Suisses. Mr. *Bachmann,* gron major (ad ei tigliau giu il tgau. quels dus han fatg greva mort). Mr. de *Salis,* major. de Zizers. Mr. *Wild,* major. Mr. de *Castelberg.* Mr. de *Capretz* de Trun. officiers èra; *Allemann* et *Schoulet* adjutants. con auters Capitanis et officiers tier: *Sergeants: Allemann* de Schappina in de nes buns amigs. *Derungs* de Lumnetza et biars auters tier: Caporal *Stiret* de Trun. brav giuven. et dus schuldaus de Sonvig *Giger* et *Baselgia,* in recrut. che jau vevel fatg igl davos. et biars tschient auters.

Cun quei Regiment et cun quella gleut an ils Franzos ira entuorn. ch' in po bucca explicar avonda da lur barbaradat: cun in plaid stermentus.

Reclamaziun dils regiments Svizzers. Opziun d' offiziers e schuldada pil servetsch franzos. Detronisaziun de Luis XVI. Ilgs 2 September an ils *cantuns Schrizzers* vegni ensemen a *Aarau,* teniu consoilg et an era reclamau lur regiments. et ils 10 veinsa retschiert quellas novas cun gron plischer a Strassburg.

Ilg meins de September vai jeu priu in repastg ad i cun mes camarads a l'ustria à la *Ville de Lion* a Strassburg. et mo per quella gada migliar ilg di. veinsa stuviu pagar per in 45 (bazs).

En quei meins veinsa ragellau il regiment de *Steiner,* ch' ei passaus tras. — vegneva de Landau e mava a Kolmar. — era brava

Digitized by Google

glieut officiers — et bi regiment. — eren in regiment de Zürich. tuts officials.

Ilgs 24. veinsa passau la *mustra* digl General *Custine,* digl comessari Mr. *Thierry,* brav om cun nus. — digl Maire dilg marcau. — et leu han ei ligiu il decret et las ordras per nus.

Ilgs 25 veinsa tuts, era cun la schuldada stoviu ira en *casa Cumin* et leu *mintgin declarar, tgi vegli star anavos cun la* **Naziun** ner serender en sia patria — et *quei om per om sutascriver.* —

Ilgs 26 eis ei vegniu las novas de Paris, ch' igl reig *Louis XVI.* seigi mes giu d'igl tron entras in decret, et che la Fronscha seigi ussa ina *republica. Quei deva gron legèrment alla lumpamenta et aigls Jacobiners.*

Quels dis veinsa fatg nossas coffras e sepinau tier, d'ira ord la Fronscha, — e *quei il gests officiers et schuldada cun gron legerment.*[*] — Era aber schuldada, che vevan ner liug ner casa ner tiara, ch'an restai con la Naziun, sco era officiers, ch'eran ferms *patriots*, ch'an restai anavos cun la Naziun; — et eren a nus stai de bia don et an sco suonda: Le chevalier *Pararicini, Cuondets Demont* grischun, *Grimm, Martin, Vonderweit, Gugger, Keiser, Reding, Vallier, Amay, Brunner,* et treis fendrichs: *Peccon, Glancharde* et *Klein*, an restai ner stai vers *patriots.*[1])

Il viadi a casa. Igl emprem di d'October essen nus vegni naven de Strassburg cun armas e equipages, — et eren, con tut quintau, entuorn 400 umens. — et essen vegni a maner a Obereinheim, in marcauet, purtaus tut pigl reig et pér bons catoligs. —

Ilgs 2 d'Oktober vegni a maner a Schlettstadt, marcau. — erel mai staus lien. — ping mo ualti bi marcau. — et buna garnischun. — Quei di sun jeu cun *Blumenthal* passai tras *Bar,* nua che jeu erel staus en detachement. — e leu dau adieu a quels signurs et a mias conoschienschas. — stai fig bein retschiert, sco adina — et han giu gron per mal, ch'jeu resti bucca anavos tier els et cun la Naziun. — sco era a Strassburg: aber na, mia honur et conzienzia schava a mi quei buca tier. —

Ilgs treis essen vegni a maner a Kolmar. — et vein giu trasora pliefgia et vias stermentusas. — erel a cavagl et sigirameng

[1]) Sut *patriots* capeschan ins da quei temps ils partisans della republica franzosa, pia èra la partida franzosa en Svizzera ed el Grischun.

Digitized by Google

pasava miu manti 60 crennas. ch'ei veva schi ploviu. — et vai el bucca mal lavagau. Quei di an ilgs officials de Steiner nus tuts leu fitg bein tractau cun in exalent gentà.

Ilgs 4 vegni a Einsisheim a maner. vischneunca. et Mr. *Menghini* et jeu prendeven nossa tappa (etappe) et figieven cuschenar nus *ezi* — et veven pulit ensemen.

Ilgs 5 veinsa giu restag (rasttag) — leu ella vischneunca. neua ch'ils capitanis et gl'obrist-litinent de *Paravicini* an a mi leu dau 120 ner 5 doblas gratificaziun et la paga per il meins d'October. sco agls auters officiers et schuldada. — era per puder ira senza cuost en lur tiarra ner a casa.

Ilgs 6 essen vegni a maner a Hapsheim. vischneunca. et leu passau la mostra dilg comissari Mr. Thierry. priu quen dilgs umens. guers. schibernas etc. per puder render lg'auter di. avon vegnir a *Basel.*

Ilgs 7 essen vegni a *St. Louis* ina mesa ura d'igls confins de Basel: — leu veinsa rendiu las gravatas dilgs 4 fendlis. ch'eren nazionalas. las cucardas. che nus veven sin la capiallas. tratg giu ils pindels, che nus stoveven purtar vid las russnas d'igls revers della casacca. sco la crusch Sogn Ludevig. et rendiu guers. schibernas. sabels (ilgs grenadiers) — et con nos 4 fendlis ira encunter Basel. et tut nossas equipages cen vegnidas ina ura suenter nus sil spiendi de la Naziun en Basel. — Ordadora ilg marcau de Basel ei Mr. Vigier. niess obrist. vegnius enconter a nus 400 umens. che nus eren. cun autra signeria et en regla essen ira aschia en Basel. Leu an ei. igl marcau ner igls cantuns. dau gesta tscheina et luschament per nuot quei di a notg a tuts officials sco schuldada. — a bein retschiarts. — Jeu sondel staus luschaus con ilgs grenadiers à la *tête d'or.* A Basel sondel jeu ius tier gl'empassadur (ambassadur) *dilg Keiser,* per vuler prender survetsch sut il Keiser.

El a aber mei buca voliu retscheiver sco per *official,* sco jeu erel. sonder mo per *gemeiner,* et quei vai jeu bucca podiu ira sut: — tonaton a'l detg. ch'el vegli scriver a Fribourg en Prisgau a gli general *Estrosi* et vegli dar novas a mi. essent schau mia adressa ad'el. mo vai retschiert naginas. — Vai lu faig dar el in pass. per passar tras Rheinfelden con Mr. *Menghini* de *Poschiavo,* commendant. et *Cargiet* de *Davdin,* sergent. mo per nus treis. essent la via pli quorta. Quella sera priu abscheit de niess Obrist-litinent et de tuts nos camarads. ch'eren ami chars tuts et bandonau els cun gron dischplischer.

Digitized by Google

Vein era mirau per in car con 2 cavals, per manar nus et nossas coffras entochen Zürich, enflont bucca crotschas grondas avonda, per poder cargar tuts noss faigs, — et vein stuviu pagar ensemen 60 bazs.

Continuaziun dil viadi. Ilgs otg an ilgs Grenadiers et las compagnias de Sollenturn (Solothurn) rendiu ilgs fendlis a Sollaturn. — ira naven de Basel beinmarvegl, per metter els en casa per platz digl obrist de Vigier. Et nus treis essen a las 8 era ira naven de Basel con nossa carra, — passai tras Rheinfelden, condui tier il comendant, ilg qual a nus bucca teniu si — entras igl pass, che nus veven, — aber a era tschintschau nuot — et essen vegni a llarnus en — vischneunca a maner. —

Ilgs 9 vegni entochen Baden en ina claustra, nua ch'il capitani *Vonderweit* de niess regiment era leu ordadora igl marcau, ¼ d'ura et salidau, — neua ch'igl avat ei vignius — et verdus Paders et an nus voliu far gienta con els a dispetg, — mo muort nossa prescha veinsa refusau lur grazia — et vigni baul a Zürich, — leu priu in Schef mò per nus, — stuviu dar, creig, 12 bazs ensemen — et vegni a maner a Waedenschwyl.

Ilgs 10 vegni giut d'igl lac a *Lacha,* priu in cavalg a kar, mes si nos fatgs — et nus vegni a pei entochen *Wesen,* stoviu dar 6 bazs. — Et naven da quellas 5 uras per quei kar ad om, semess leu sil lac ner sin l'aua, ch'ei plueva zun fetg et vegni a Walenstat — fetg bletschs — et cunc giu dispeta cun ils navidurs. per els pagar. *essent leu groppa et maltschecca gleut.*

Ils 11 vigni a *Zizers,* rendiu visettas a Mr. *Zinzeli,* a Mr. de *Blumenthal, essent che tuts ilgs auters d'igl Casti eran a Nossa-dunneun per la centira, ch'il Barun Henrich de Salis* veva giu, de poder fugir d'igls Franzos ils 10 d'Uost et de vegnir a casa sigirameng, — aber entras breigia gronda de mitschar. — Et nus vegni a Cuera ella Crusch Alva a maner.

Ilgs 12 la dameun vai jeu rendiu visetta a gli Signur *Canonig Battaglia,* fatg quen cun Mr. *Menghini,* siult e priu abscheit de quei ver. gest et fidau amig et fatg manar entochen la *punzol* con in cavalg a kar mias duas coffrettas et auter uorden. — stuviu pagar 3 bazs

De *Richenau* entochen *Glon* entras in de *Trin* stuiu dar 6 bazs. — Et jeu vegnius entochen la *casa digl uault a Flem* a mener tier *Daniel Mallia* et purtau novas de siu fegl, che vegneva era 2 dis suenter.

Digitized by Google

Igls 13 d'October ius vi *Schluein*, — salidau ilg *Segnier* et tut la famiglia, che figieven adina *bien* a *bufaig*, ius a *Glon*, pustau in cavalg, gentau et fatg manar mes faigs a Breil, per tut quintau 5 bazs. — Et sondel arrivaus ella casa de la parvenda entuorn las 4 la sera a *Breil*, — enflont leu in brav mat, che jeu vevel mai eung viu de 5 meins con mia matta de 3 ons, mia donna, Signur frar e muma, sco tuts mes parens, ch'eren tuts *lets* con mei ensemen, che jeu vessi giu tonta ventira, d'esser arrivaus a casa schi ventireivlamegn, essent en in temps de prigel lura ella Fronscha, neua ch'il suprem Diu ha mei pertgirau. —

Glauter di, ch'era dumengia, sallidau mes parens ad amitgs. — ius vi Trun, si Sonvig et giu d'Endiast a faig il samigliont — et suenter staus cun mia famiglia ella casa della pervenda con miu Signur frar, *pfarrer a Breil*, et figievel tut quei, che jeu savevel a pudevel huslikameng, — et els con mia casada faig bien a bufaig, sco era tut la vischneunca. — a mava fetg bein cun mei et cun mia famiglia — et jeu gudeva tuta consolaziun de Diu a dil mond entras ad els survir con honnur et reputaziun. —

Ilg funs a s. h. muvel veva *Giachen Gathomen* et il *Stoffel* si. — quei della pervenda et il niess ensemmen.

Diversa. Ilgs 13 de November sondel jeu ius a marcau, gentau si ca *mistarlessa Anna* cun officiers de Flem et auters, ch'eren *patriots*, vein leu sedespitau et ilgs Signurs de *Montalles de Lax* teneven era con mei pilg reig. —

Faig mes faigs et vegnius a casa quei di bien a bault con gl'*aug Sievi*. — A d'auter mavel jeu entuorn nuot, auter ch'enqual gadas vi *Trun* tier ilgs Signurs de *Capretz*, — et vivel con legerment, suenter ver giu piars ina aschi honorifica platza, che mi veva custau feig bia. — et spendiu biars daners — non els puder turnentar — (mo pazienzia elg meun dilg tutpussent Diu et derschader de tuttas caussas).

En Dezember sondel jeu ius giu *Glion*, per ver Mr. de *Blumenthal* et de *Bergamin*, che vigneven si de *Rotels*, per ira en *Lumnetza* a salidar il *canonig de Blumenthal*, vein leu saviu sco amigs a camarads. — et jeu sondel vegnius a casa. — et els an ira naven. — Quei di vai jeu gentau leu che misterlessa Onna cun ilg Sr. Landrechter de *Martgun*, Mistral *Gelli* de Glon.

Digitized by Google

Podistat *Capretz* er de *Glon*, con Mr. *Präsident Caderas*, — et ei stau bunna compagnia et perfetga honnur per mei.

A *Rheinfelden* ent ilg vegnir anora era in *Regiment* infanteria d'ilg Keiser en garnischun, tuts de la *Bohema, che tschintscharen latin*, gronda a bialla gleut et d'ina schubradat la mendra caussa — et d'ina ordra a bucca puder schmervegliar avunda — et mai viu en quella visa. — Lessi Dieus, che la Fronscha vegness era sin quei *pei* eung ina gada, pertgei nua che giustia et religiun, ei Dieus et siu agit era. —

Fineschel pia et vai finiu cun cruschs et enguoschas et tribulaziuns a miserias, de survir alla Fronscha gl'on 1792 sut ina naziun barbara cun lur reig et conter lur *gests* officials, — rogel aber gl'Altissim, ch'el mei pertgiri enten sannadat, honnur et enten tema de Diu — mei, mia famiglia, momma et Signur frar et a nus *acconderschi* la paisch et ilg peun de mintgadi, con ilg tems la vetta parpetna ad ina beada fin, — con dar ina legreivla entschatta d'igl on 1793, che nus entschavein ussa. Amen.

Ilg *biameun* a mes figliols a ilg Sr. frar adinna dau per mei omn a mintgionn — et vai per quei mai quintau nuot, che jeu vaigi retschiert ded el.

Digitized by Google

1793.

Project de far si in regiment Grischun en Piemont. Ilg Sr. Landrecter de *Capretz* de Trun a faig de saver a miu Sr. frar, ch'ei seigi *menziun*, de far si in regiment elg Piemont de Grischuns, aber mo catolics. — et sche quei mondi vinavon, sche vegli el ver attenziun per mei. — Ilg Signur frar a mei (se)recomendau, — et jeu sundel *metz* ius vi a rugau per suenter; — era saver, sche quei va vinavon, mo in vetza sia affectziun conter nus, de giedar. — sco era gl' Obrist siu Sr. frar.

Pass fatgs, per intrar en survetsch dil Papa. Ilg Sr. frar et jeu vein era scret en Italia a Bologna agli cardinal *Arketty* et gouvernatur de Bologna, che jeu con auters de nossa tiarra lessen prender survetsch sut ilg papa de Roma. — sco quei cardinal et stimau Sr. Arketty veva domandau quels de Salis, che vigneven ord Corsica lesenziai, de restar con els, — ad an bucca voliu. — Nus aber en Mars vein retschiert domischdus ina bialla resposta per in. — sco las brefs vegnen tenidas si adinna de mei, nua ch'el veva dau part agli papa et a siu empassadur, tgei el vessi de comendar sin quei depli anavon. —

Novas della mort de Luis XVI. Ilgs 21 de Jenner ei ilg reig de Fronscha vegnius entras la gigliotine mes vi. — tigliau giu il tgau. — et entras in prosess et ina mort starmentusa. — a mintgin enconoschent. — Dieus agi faig grazia con sia olma; el ei morts sco in ver catolig. — et tuts ilgs gests han compissiun giut sia schiventirada mort.

Las novas veinsa giu en Breil ilgs 4 ner ilgs 7 de Fevrer.

Ilgs 9 Avrel sondel jeu ius si *Sonvig* a visitar ilg cuserin, capitani *Lumbriser*, che veva rut in bratsch — e turnaus quei di a casa.

Dall' aura de quest onn. Ilgs 19 d'Avrel a ei dau pli din bratsch neif en Breil — et cufflaus pli de 3 bratscha, neua ch'ella

Digitized by Google

ha cutzau ditg. — et an podiu entscheiver ad arar pér gl'emprem de Matg. —

Gl'emprem de Juni dau inna gronda *bischa* — et macorta aura cun freid. — *chischadoirs* — a paschg nuot el Cuolm — a con fein bunamegn nagin, nua ch'ei an podiu cargar pér ilgs 22 de Juni cun paschg nuot ellas Alps — et an era misirau la *nuotta caussa,* — cun schnueivel bia *serclem* quei on. neua ch'ei an stoviu schar crescher en bia êrs. —

In mercau. En Avril veinsa comprau ilg *Munsauls* de *Plazi Siller* — et vendiu niess *Vitschnaus* a gl'aug *mistral.* — suenter sediu (cediu) quei Munsauls a *Hans Fing* et vendiu nies *Sut gl'mault* tier agli per 6 bazs a ½ — et retratg il *Vitschnaus* a nus.

Processiun de S. Gieri e dispittem cul poët e patriot Glienard Balletta. Ilgs 25 sondel jeu ius a Sogn *Gieri* vi *Schlans,* gentau tier la cuserina misterlessa. — et vignius enneu con *Ballette* a getg si il vor agli davart la Fronscha. essent el in gron et periculus Jacobiner: mo el saveva et astgava nuota rispunder. — cura ch'el a viu con tart gl'era. —

Ilgs 7 de Matg sondel jau staus si prada a fatg galatscha ord clavau. fatg ora con pala en quei della *perrenda,* el nies *Praumigiur.* ch'ils tetgs eren giu. — a veva schi cufflau a naviu en tut unviern. —

Il tiarm de S. Gieri, elecziun dil Landrechter. Ilgs 10 de Matg a ei fatg messas per la dunschalla de Trun. neua ca jau sondel era staus — sco parens — et gentau tier siu frar *Landrechter Obrist de Capretz.* — Suenter ius si Somvig. — menius leu si. gl'auter di vegnius giu Trun sil *tiarm,* — bein marvegl. — (Nunnai per) Landrechter: il giuncher *Petter de Munt da Lummetza* et punsvaibel: *Hercli Bundi de Glion,* — mirau tier, — et suenter gentau tier il sur deig *Capretz* — et vegnius a casa con il Sr. aug Landrechter de la Tour. neua ch'el ha scarpitschau en et voliu dar giu: — jau aber sondel seglius — a vai el teniu — et pegliau tras quei ina aschi ferma *deglia dies,* che jau vai dus dis stoviu schêr entaletg. senza strusch saver semuentar. neua che jau vai sentiu quei mal pli de 6 Jammes suenter.

Puplem della mumma. Igls 13 de Juni ei nossa *mumma* stada si Somvig per Sogn *Mudest* — et stada si Trun a Schlans. — Cura ch'ella ei turnada. sch'a'la *dau a dleis* et tratg si de miu lgiq *maridetsch* —uest a schei d frar a della mumma de mia

Digitized by Google

donna. neua che quei veva ilg aug mareschal ad' auters parents mes en. sco ella scheva. A quei a (ha) mi fatg mal, — et suenter (vai jau) grevamein *priu a petz* quei de la part dilg aug mareschal et de nossa mumma.

Canonic Blumenthal. Grad quei tems ein il Sr. *Canonig Blumenthal* con sia *dona, Sora Grescenzia,* stai a Breil 2 dis et an enconter mia famiglia demussau tutta dueivla caretzia, a d'empau parens.

Diversas visitas pervia dil servetsch militar en Piemont. Ilgs 14 de Juli sondel jau staus a render visetta a la casa *Demonta* a *Leuemberg,* gentau leu — et staus bein ritschiarts sco adina — et suenter haver priu conseigl davart prender survetsch en Piemont. turnaus quei di a casa. —

Ilgs 15 sondel jau ius a Trun, salidau il Sr. Obrist de *Castelberg,* ch'era grad vegnius ord Piemont. gentau leu tier sia *Sabienscha de Capretz.* l'emprema gada con ilgs auters Signurs. neua che *Obrist de Castelberg* de Mustér veva contrectau ina allianza con ilg reig de Piemont (Sardinia) per in regiment de nossa tiarra. neua che jau hai era fatg instanza pér ina platza d'aide Major — et ei ami entras quella instanza d'ilg Sr. Obrist de Castelberg vegnida empermessa, sch'il regiment mondi vinavon. —

Dipetta cun patriots a Glion de mercau. Ilgs 26 de Juli per S. Onna sondel jeu staus a marcau. giu ina dispetta con *Capeder de Medel,* essent che jau erel vistgius en in frack d'ordonnanza de *Vigier* et el sin quei al mei cretisau. essent el in *nazional.* neua che jau vai quei fatg part a mes *amitgs de Flem* et de *Lumnetza,* neua che el et *Gienard Ballett* de Breil vessen bucca pudiu fugir ner giu amitgs. sche vessen ei dau ina suarnada. Jau sondel de bun' ura vegnius a casa, entuorn las 2.

La Dumengia suenter sondel jau ius a S. Onna con crusch — et era turnaus con ella a casa.

Avat Cathomen de Muster. Il Monsegnieur avat *Cathomen de Muster* ei en Uost manius 2 notgs tier nus.

Compra della casa d'Obrist de Latour. Ilgs 12 d'Uost veinsa comprau la *casa* d'igl *Obrist Latour* et dau en nies *Vitschnaus* — et quei. che nus veven de *Luregn Tenner.* Il medem di vai jau obteniu novas de Capretz de Tron, che jeu posi seschar sin la platza de Major de quei regiment de Piemont.

Digitized by Google

Lavurs e visettas. Quella stad a tut quei tems vai jau gidau luverar noss migiurs, quei che jau savevel — et gl'auter tems fatg ora crappas et caglias et gidau far mir il Sr. frar vin *Dulezi* della parvenda.

Ilgs 27 d'October sondel jau ius vi *Schlans* a gientâ cun la donna et Annette tier la cuserina — et per ver la onda *potistessa* de Somvitg. Leu stai bein retscharts — et quella sera turnai a casa — cun semussar conter mia donna tutta carezia.

Vischdunzas.[1]) Ilgs 3 de November sondel jau staus a *vischdar* giu *d'Andest* a la cuserina et quella sera turnaus a casa. —

Fatgs dil Piemont. Ilgs 12 sondel jau staus a marcau, salidau Giuncher *Petter de Mont* de Lumnetza et auters amitgs a officials. nua che la platza de major de brigata de quei regiment nief de Piemont ei a mi empermessa, sch'ei va vinavon.

Candidats d'uvesc. Ilg Sr. *Litinent de Montalta* a ami serecomendau quei di, che miu Sr. frar canonig tegni ded uesch̃g con siu parens, canonig *Sr. de Scharpateig.*

Quei madem di ha era la Signura Baruna giufna de Casti de *Schluein* mei domendau tier ella — et serecomendau samigliontamein per ilg Sr. *de Buol* siu cuserin, che sei era vegnius, — essent lauters morts. Ilg Sr. frar a agli dau la vusch. Daleu naven vegnius a casa la sera a las 9 con *3 affons* de Breil, che vegnieven de *Schwabenland,* d'ilgs quals jau vai priu *malpucau* — et pagau ina de beiber a Uors. —

Cursas. Ilgs 2 de Dezember sondel jau ius si Muster, salidau ilg Sr. *Obrist de Castelberg,* engraziau de la sia a mi empermessa platza en Piemont sut siu nief regiment, marandau tier l'onda scarvonta *Bondi,* vegnius giu Somvitg tier gl'aug podistat a maner — et gl'auter di a casa — et staus pertut bein retschiarts.

Novas, ch'il regiment piemontes vegni buca formaus. Ilgs 7 de Dezember ius a marcau, per *far* recrutta per quei nief regiment, neua ch'ei era gniu las novas de Piemont, che quei nief regiment dovei bucca vegnir formaus. Quei entras dificultats et malas veglias d'auters Srs. de la tiarra. neua che *Demont* de *Lumnetza* et *a Marcka* veven schon fatg de bia recrutta — et an giu in gron don. — sco ad auters, et alla tiarra grons pregiudetzis entras quei.

Jeu erel empau malvegnius de quels sin Somvitg. — parens. et d'igl Sr. aug, davart che jau vevel maridau ina frensosa et era ded auters parens empau cretisaus de quella vart.

[1]) Visettas tier ina pigliolaunca.

Digitized by Google

Quei on era giu enqual dischgust et tribulaziun con *Gienart Ballet,* essent ch'el teneva con ilgs Frensos, — et jau erel cun la partida royala, sco in vetza aung suenter. —

Per auter pertut bein vesius, — et vivevel ella casa parvenda tier miu Sr. frar a mumma, che vevan melli buontats per mei, donna et affons — a veven il bien dilg mund, auter ch'enquala lumna della mumma, ch'era ina femna veglia, — et stoveva ver pazienzia, mo fagieva tut.

Conclusiun digl onn. Fineschel pia quei on con tutta consolaziun, ventira a legerment, con viver enten la providientscha de Diu et de restar con speronza enten sia S. grazia con tuts ilgs mes de famiglia et gieniturs. Amen.

1794.

Dall' aura. Quei ei stau in on senza nigina neif, adina bialla aura e adina podiu schar ira ilgs tiers manedels, — et ilgs firaus Pastgas ils 20—22 Avrel vess ins schon podiu schar ora biestga si prada, ch'ei veva schi biala *paretta* et terein pertut. —

Disturbis politics. En Fevrer et Mars 1794 an quels d'ilg comin de *Lumnetza* entschiet a star si, dar comin et termes ora 18 *pongs* encunter ils malregulaments de nossas 3 ligias et Signurs, che steven avon. Suenter de quei an quels de *Glion* era dau comin et era mes vitier pongs, nua ch'ei glei vegniu *deputau* 3 umens per vischnaunca dellas 3 ligias a Cuera, — et d'enqual comin dellas autras ligias per vischnaunca de pli, creig jau, per encurir suenter il malfatg a flensigiar il bien. De nossa vischnaunca ei stau gl'aung *mistral Balletta* et *Duig Derungs,* neua che *Clau Livers* veva deig sin vischneunca, ch'ei pudessen termetter mei, — et sin quei sondel jau *ius per miu faig.* — Quels deputai an restai 5 jaunnas de cureisma a Cuera, ina part entochen ilgs 12 de Maig, neua che lura a ilg *unparteiischer Gericht entschiet,* era

Digitized by Google

a Cuera, cheren *1 um per quort.*[1]) Lura quels deputai an engierau 3 *Landsreformas*, ina *ponsbref* et ilg *Kesselbrief*, neua ch'ei an era engirau quellas 5 puspei tuts ilgs comins a vischneuncas. Davart quels fatgs vai jau giu defar sin vischnaunca, neua ch'enconter mei eren ilgs *Derungs tuts* sigli con gronda furia. *Risch Ballett* et ilg scarvon *Duig*, — a gl'aug mistral en quei grau nuotta meglier, et era las 3 gadas, che jau erel staus a vischneunca, neua ch'in galant hom stgava struschi di siu meini. — Davart quels faigs eung pli. —

Glienard Ballett, il poët, prosequius giudizialmein pervia dina canzun. Per giefgia grassa a *Duig Stivet* rugau d'ira a Muster cun el a *Giachen d'ilg Gieri ner Cabarnard* davart ina fitschienta et ina canzun, che lur cuserin *Glenard Ballett* veva en differens logens publicau conter ilgs *pres* de la Cadi et enconter ilgs *Landrechters de Capretz et de Castelberg* etc., neua ch'el a stuviu revocar avon igl' oberkeit tut quei; — et ses parens tumeven de pli grons strofs, de senurs per la familia, neua che quella sera essen nus vegni avon in ludeivel oberkeit et rugau per la famiglia, et bein retschiarts, mo sia sentenzia ei vegnida ora per la sonda suenter gientar cun differents pongs, ils *quals el a bucca teniu* siglsuenter, essent el era in purtaus per la Fronscha de gletz tems, — a veva era, ca susteneven, neua che quella sonda sondel jau con els vegnius a casa. — a vai giu grettas per suenter, conischent Ballet en Fronscha depli biars ons avon, per tgi et tgei el era, meglier che tut auter, aber etc. etc. — El a aber cheutras entschiet in process a Cuera de gletz tems conter ilgs Landrechters — et sai bucca, co el croda ora (bein nuot).

Admoniziun a ses affonts. De quei tems era tut furius conter ilgs *Signurs* et mava bia entras *particularitats*, - sco in podeva ver. Tonaton veven ilgs Sigrs. sin differents graus faig enqual gron feller, — era sco in podeva ver. — *Tonaton affons*, che legis quei, sche seregurdei adina vid ilg meun de Diu, vid nossa vera S. religiun, vid giustia et bucca vid parsialitats, renconischei vos superiurs ent tut vos *pass a gèsts*[2]) è suendei ilg Evingielli sco vers giufnals de Christi — a rugei Diu per sia S. grazia, cun empitschar de faigs mundans a digl mund quei pauc pauc, che vus podeis, per esser ventireivels vit olma et tgierp, tschintschei, cura ca vus stuveis et quei cun *sen* et *partratgament*, — et sinaquei che vus resteies gleut d'onnur avon

[1]) Il cummin della Cadi fuva repartius en 4 Quorts. [2]) Fatgs (acziun).

Digitized by Google

Diu et avon il mund, ch'ei pertut faulsadat de quest mund, fugi adina schliatas compagnias et pecaminusas liungas con frechentar gleut d'onnur, de spert a de reputaziun, *per amur* che vus vegnigies bucca infectai da naginas schliatas ovras.

In burgaz. En Matg vai jau priu en in burgatz muort mal il dies et d'ilg tgau, il qual ei staus ferms; mo fatg paug effect. — il qual il S. frar veva dau — a verdus dis bucca staus tafers.

Quei on era staus S. Gieri vi Schlans, gientau tier la cuserina et sedispitau braf davart faigs della tiarra con *cuserin Casanora* de Trun.

Pervia della canzun. En Avril sondel jau ius 2 gadas la notg vi Trun a neu, per tschintschar con Capretz davart la dispetta, ch'el veva, et vai porschiu mes respects a survetsch, sche jau savess giedar el en caussas giestas, che mia conzienzia schass tier, — a *quei om steva mal.*

La fiasta de Tschunkeismas sondel jau ius en compagnia vi *Zignau* a marenda tier gl'aug mistral *Giachen* et da leu ius a Somvitg a maner tier gl'aug podistat. —

Cummin de 1794. Ilg glendischdis, *di de comin,* faig sutascriver miu sertificat, ch'in stueva termetter en Fronscha, per obtener pensiun, il mistral *Schmet giuren.* — et suenter ius a Muster cun fitg buna a nobla compagnia, salidau nos parens et amitgs et retschiert cortesia de tuts gronda, denor de l'onda Maria Margretha Nonna. — Con mei *eis ei passau* pulit sin *comin.* Ina part levan far domandar de mistral, mo vai engraziau els — con pauca honnur. *Gl'auter era il pur rabius et conzun quels de Breil,* turnaus engiu con la medema compagnia et vegnius giu Trun tier igl' obrist de Capretz a maner, gientau leu ilg mardis et quella sera turnaus lura a casa, neua ch'ei veven mes *Duig Derungs* et *Glezi Muoth* gieraus grons: — nigin veva voliu far con gronda veglia auter.[1])

Cursas. La domengia S. Trinitat ius giu *Danis* cun prossisiun et priu in glas vin tier *Plazi Antoni Cargiet* et ina *patleuna* et turnaus grad suenter la prossisiun con la Sr. commar *de la Tour,* natta de *Monta.*

Ilgs 26 de Juni sondel jau ius a Somvitg suenter bara alla *mistarlessa Schmetta,* natta de *la Tour* — et gientau tier ils

[1]) Mintga vischneunca della Cadi (6 v.) elegieva persula 2 gieraus grons, ils quals formavan cul Mistral il *Cussegl* e la suprema *Delgira* dil cummin.

Digitized by Google

ses — et quella sera turnaus a casa, — era con il Mr. *Ulrich de la Tour*.

Militaresser della ligia. Ilgs 29 tratgs ora della vischneunca (de Breil), mussar gl'exarsieren a 30 umens ner mats de Breil, ch'ei leven meter sin in pei ded agit per la tiarra, aber *a cutzau fetg paug tems*.

Staus a marcau S. Onna, faig mes faigs et turnaus a casa las 3 della sera. Staus a S. Onna cun crusch et gientau tier ilg aug et turnaus a casa bault.

El bogn de Sumvitg. Jus el bogn Somvitg sco suonda.

Ilgs 30 de Juli ius vi *Trun* a gientà tier ilg *Landrechter de Capretz*, da leu ira ensemen, el a jeu, en val Somvitg — et essen restai entochen la sonda ilgs 2 d'Uost, vein priu dus bogns et buviu de quella aua, — et tut a surviu fetg bein. Et veven in *mat* de *Trun* cun nus, che nus a surviu a cuschenar, — a la spisa a la donna de Sr. *Gion Gieri Cischer* (Chischèr), che veva ilg bong. a nus dau compatentameng. Quels 3 dis essen nus ira a spass per quellas alps entuorn etc. La sonda sera bault vegni a Trun, priu comiau d'ilg S. Landrechter, mia bunna compagnia, et marendau et vegnius a casa a maner — et a surviu pulit, custau 5 R. 44 xr.

In vadi stuletg. Nus vein giu in s. h. vadi maschel, ei staus *stuletgs* ord l'alp d'Aluova (Alpnova) in entir meins, — et suenter quei meins eis el vegnius neunavon el *medem ling* seuns a freschgs. aber empau magers.

La dertgira d'Uors la Foppa. Ilgs 21 Juli staus giu Uors et viu la dertgira d'Uors, ch'ei pintgia a svaha, essent che mistral *Gieli da Siat* veva *priu* ora leu in *comin dretg* enconter gl'Oberkeit de Rueun. mo a bucca saviu ira vinavon, essent ch'el veva schliattas raschuns. —

Vi Sursaissa. September ius vi Sursaissa a *S. Martin:* quei la seconda gada. — l'autra gada staus vi, cura che S. *Rest Janky* a fatg messa nuialla. — con la mia donna et Md. de la Tour, née Scarpatet. essent ch'ellas veven empermess, cura che mia donna a ilgs 16 de Matg giu 2 mateuns schumiallas (mira lur cudisch 1794) — et mortas, — stai leu aigls uffetzis, messa a viaspras et faig nossas dueivlas oraziuns. et suenter a Sur *Thomas*, leu caplon. faig vegnir tier el et surviu si sco in ver amig et patrun et daleunaven vegni a casa.

Digitized by Google

Marcau della casa. En 1793 veven nus comprau la *casa* de Signur *Obrist Litinent* de la *Latour* giu de *Capitasch;* — et en 1794 an ses affons, conzun giuncher *Peder Antoni, fatg la tratga*, havent *Duig Derungs* gierau en preschientscha con el, neua che quella tratga — el conter nus — ded el bucca stada en fuorma fatgia, — neua che nus sin quei veinsa porschiu dretg, — neua chei an bucca ira vinavon, et la casa ei restada nossa, et il *Vitschnaus,* ch'ei veven de nus — mesa akla. En quei marcau à gl'aug mistral Balletta traig, essent non voliu els l'entschatta prender en nossa casa, èra giu de *Capitasch* — tier, che fuss vargau mietz pagament, — et ves giu lura nigina tratga, — neua che suenter quei veinsa vendiu ella a *Paul Ballett.* — Entras quella tratgia et quei marcau — (veinsa fatg gestameng) essen nus vegni en dischmitzitzia con la *casa de la Tour* obrist litinent, — 'a saver cura, che nus vegnin puschpei amigs. Tut quei empodeva Madame de la Tour, née Scarpatet con fierer avon a miu Sr. frar, ch'ella vegli fa schar sin sia consienzia, — et comess, pon ins di, per ina casa sco ei eren, bassesass en quei faig etc. etc. — Davart quels faigs sondel jeu ius 2 gadas il September vi *Darvella* tier gl'aug *mistral Berther* et priu conseilg, co far etc. etc., — giu de combatter con els braf.

Ilgs 17 de October staus alla *fiera* de *Uors;* en quei meins comprau fein giu Uors a tratg si per dar algs bos, che nus manaven vin.

En October staus ora *Pleun sut* ad uaul et *pigliau deglia dies* — et vai giu breigia de poder vegnir a casa metzs, a stoviu scher enta letg 3 ferms dis, senza saver seruckigiar, vai mes si ina *paisch* rascha, neua che ei a tratg in *sterplatz vischigias* — a sin quei burgau, et suenter vegniu meglier.

Padrin per avat Cathomen. Ilgs 28 Dezember vai jau entras termetter d'igl *avat de Cathomen* giedau *tener* s'ilg S. Batten en siu num in figl de *Gion Camichel*, et madretscha mia donna et ei batigiaus de miu frar. Pfarrer de quei tems de Breil.

Midadas en l'aura populara. Davart ilgs fatgs della tiarra et dellas dischpettas, ch'in à giu sin vischneunca, ch'eren *scaldadas*, — a ei tut midau compsept (concept) et fatschas, neua ch'ussa vetza il pur, tgei caussas malgestas ei glei vegniu fatg d'in meun a l'auters etc., — a con malgestameng ina part Signurs an vegni strufligai et auters vegni persequitai senza raschun, mo con dir la verdat.

Digitized by Google

Mes cars affons, veits vus de viver, sche ligiei ad executei suenter comond de Diu, della baselgia a quei, che superiurs comonden, a quei ca la consienzia dictescha, — esses bucca ferms avunda de spert vus etzi, sche dumandei vies bab spiritual et *maina* mei ord ilgs tiarms, pertgei voss' olma ei — vossa emprema lavur d'ella spindrar, et vossa honur — la seconda (lavur) de quest mund, con persequitar nigin, seigien inimitgs ner buc, pertgei tgi viva della passiun conter siu permer cristgeun, croda setzs malventireivels, avon ca poder far curdar siu (inimitg), il qual el persequitescha.

Conclusiun. Quei ei la fin d'ilg on 1794, et ei stau in on de grondas persecuziuns ent nossa tiarra a de grondas malventireivlas caussas davart quei Strafgericht giu Cuera, c'à custau de mellis a mellis. — sco era carischias de tuttas caussas, cunzun per ilg de viver.

Sondel pia alla fin de quei on con engraziar ilg Tutpussent de grazias, ch'el a mi et a mia famiglia ha accordau en ventira, sanadat et protectiun, accordau e benediu. — con rogar silg avegnir il semegliont et termeter sur de nus sia S. grazia, perdun de nos pucaus, et inna bunn' ura della mort. Amen.

1795.

Mort de podestat Lombriser. Gl'emprem di de quei on, la sera de las 5 ei gl'aug putistat *Lumbriser* de Somvitg spartius de questa veta mortala tier la v. perpettna. Dieus agi faig grazia cun sia olma. A las 9 veinsa giu las novas en Breil, et ilg Sr. frar ei ius si suenter bara. Gl'auter di ilgs 5 an ei fatg messas per el, neua che jau sondel ius si et quella sera turnaus a casa anavos.

Ilg di de Danief ei la famigila d'ilg obrist litinent de la Tour, ner nus ira tier l'ins ner l'auters a agurau il bien on, essent che nus eren malperina davart la tratgia della casa giu de Capitasch.

En Genner sondel jau staus vi Zignau 4 dis et *empriu de far rodas* de cars tier gl'aug mistral *Giachen Balletta*, neua ch'el

Digitized by Google

a ami mussau per nuot, e vai era migliau et staus con el et tier el quels 4 dis. et suenter eis' el vegnius neu con mei et era staus 2 dis cun nus.

Ilgs 24 de Mars sondel jau staus si Somvitg, essent ch'ei an fatg messas per la misterlessa *Schmetta,* natta *de la Tour,* caudon, gientau tier els et turnaus engiu. —

Ilgs 18 d'Avrel ius sin *Muster* a maner tier scarvon *Bundi.*

Ilgs 19 ius a messa d'ilg avat et daleu ius en *Tuietsch* tier ilg mistral regent, per far sutascriver et sigelar mes pupials, che jau possi trer penziun de Fronscha.

Sondel staus, fetg bein retschiarts de d'el et de tuts de mia conischientscha — et pertut, et a nuota priu p'ilg sigil, vegnius a Muster, gientau tier scarvon Bondi, rendiu visettas tier ilgs Castelbergs, — gl'avat vai bucca enflau, — vegnius giu Somvitg a marenda tier ils cuserins, giu Tron tier ilg aug a tscheina — et quella sera vegnius a casa. —

Puspei il marcau della casa a Breil. Essent malperina davart il marcau de la casa con la casada de Latour, — et la fin d'ilg marcau vintscheva ilgs 12 d'Uost, sche vessen nus bugien *gudiu la flur* entira et pagau in ton tscheins, ner era schau ad els entochen gl'eton (atun) et pagau nigin tscheins, neua che nus vein domendau ilg meins d'Avril, 2 *eis* ei negliu, et las 3 gadas sondel jau ius en casa et podiu ver sco vivon nigina risposta: neua che nus vein fatg *visar* entras *Gliezi Muoth* gierau, che sch'ei veglien nus schar guder *gl'iert, curtgin a sulom* quei on ner tut il fretg. sche veglien nus pagar 40 R. per suenter — et de quei buc. — sche pageien nus nuot d'ilgs 12 d'Uost envi p'ilg fretg, che nus audi, essent *ch'in che gaudi l'emprema flur, deigi era guder lautra,* nua che sin quella *visada* an ei nus schau guder per ilgs 40 R. tscheins, ch'era lur bien valsen, mo entras quei veinsa lura podiu far far mir, meter en petgias et meter si la *palèra* a regular, ch'ei era tut a partut, teigs et auters faigs marsch et tut a piarder etc. Mo sin quei an ei vegni pli vilai che mai etc.

En Maig schau surlischar entras ilg *Daniel* per amur d'ilgs *tschocs,* che freven ora per la persunna entuorn ad a surviu fetg bein.

Tiarms visavi als Uccleuns. Ilgs 30 de Matg veinsa garigiau ilg Oberkeit de Breil, ch'ei mondien si Prada *Praumigiur* et *detien* a *ca in mal,*[1]) essent quels da *Pignaleus* et *Muteins* maven ensi et

[1]) Expressiun veglia per „dismetter in abus".

Digitized by Google

engiu, els et muvels, neua ca ei leven, et atras il miu an ei enconnoschiu d'igl *caral* si sper ilg dutg, si sur ilg clavau della parvenda, vegn giu da quei della parvenda dadens clavau, et silg miu suenter il dutg si —, et giu d'ilg miu, sin quei da scarvon *Duitg Cathomen,* èra sin siu *caral,* et ei perquei vegniu faig ina bref gienerala, naven dela gieina de *Muliniala* entochen tras si. —

Stoviu entscheiver a portar Bandage en Maig entras incomoditat, mo a giu nigina suita suenter de quei.

Cargau quei on, emprem *della partiziun,* enta *Rubi* et staus a *d'ugar*[1]) et a cargar et vit l'alp de luvrar inna gada avon. Staus la domengia dilg Scapulier giu Dardin, priu panatienzia a parvergiau, siult tier statalter Giachen *Cargiet,* gientau tier il prer et marendau tier la comar de statalter *Risch.*

Emprema pensiun de Frontscha. Retschiert mia pensiun l'emprema gada de la natziun frensosa per 2 ons 5 meins ad in di, ch'ei mi dueven de pi che nus eren remersiai de la Fronscha, ca purtau, suenter esser traig giu las breigias de truette, la somma de 372 Livres en talers grons, et tarmess naven de Basel con ilgs pots tochen Breil. —

En Uost vai jau mess tiarms en curtgin enconter *Lureng Vigieili,* ilg *Capaler,* Giachen *Camichel* et Greitla *Pleunca,* essent stai ora, *en* mo in entras si dengiu, neua che nus essen vegni bein perinna et an eunc carschentau enconter miu sulom.

En Uost ius enta Rubi et da leu a *Quader* et l'*Alp dado* et da leu ius enta *Ladral* con Giachen *Cabernhard* et stai leu entochen l'ina della notg sin ina pun, essent ch'ei era engolau *pulment* ord tschallè de *Rubi,* neua che *Gion de Tuor,* nursè de nuorsas on *Lembra,* a arratau gl'um cun siu buordi leu ora, et ei vegniu a meuns bunameng tut, — gl'um aber era in tudeschg.

Jau sondel staus ailg Num de Maria a Trun, gientau tier ilg S. aug et quei di turnaus a casa a maner.

Puspei la casa. Ilgs 12 d'Uost 1795 era ilg termin ora, ch'ilg Obrist Litinent de Latour stueva ira ord casa giu de Capitasch tenor marcau faig, neua ch'el ei buc ius, et suenter de quei faig domandar entras Landrechter Capretz de Trun, de star pli ditg, neua che sin quei, essent ch'el stgava bucca tschintschar con nus, veinsa dau termin tochen S. Martin, de schar star, neua che lura eis el vegnius et essen ira en casa con el a rendiu las clafs, neua ca la

[1]) Ugar = aequare, *ulivar* la mesira dilg latg.

Digitized by Google

casa era bucca schada davos sco ilg marcau era faigs ner tenor la bref de marcau perscret. — et vein jau a miu frar dispitau, neua che nus vein fatg vegnir *Gion Clau Muoth* et fravi *Liconis* en preschientscha, neua ca ei mauncava Schlengs, latas, Eschs — et autras caussas priu naven, et con ina meisa strusch sufficienta en cuschina etc., mo per vegnir ord de quei, sche veinsa pagau cuntant quei atun la summa, — et entras quei marcau essen lura stai in davos l'auter, essent chei an bucca giu podiu ira vinavon con lur tratgia de quella vart. — et entras mediazium de miu frar vai jau era bucca voliu far remeter quei, ca stueva eung esser tenor bref de marcau.

Perfin inna stanga fier, ch'era *mirada* elg tgamin veinsa voliu pagar a contentar, tgei ca ei veglien, sch'an ei priu ora ella et vein stoviu far meter en inna autra. Con in plaid en quei marcau, faigs sidretgiameng, an ei stai memia curios et memia etc. etc., — dau, pagau a contentau et vein stoviu meter in schnueivel cust, essent tut a partut entogs a tonaton veinsa giu bien marcau. Dieus laschi guder con sanadat et ventira a seigi adinna nies agit.

Davart quella seif enconter statalter *Chrest Cathomen* et ilg niess curtgin pretendeva el, che nus stuessien far tut la seif et ch'el agi mai faig. Sin quei veinsa fatg *cumandar a Muster,* essent ch'el leva bucca *selugar* cun nus auter, che nus stueigien far, neua ca avon ira avon dretg al viu et a lura sepurschiu de remeter ad in um per in, et el a priu *Gion Frenseschg Fing,* et il miu frar a voliu ad aver *Duig Derungs* conter mia veglia, neua ca nus vein giu *Giom de Tuor,* ca dau ina clara perdetgia per nus, ad ei, ner spruchigiau, sco la bref fatgia fa mentziun, et sche nus veven in auter per nus, sche vegnieva la caussa eunc fatgia ora pli per nies *etel,* ca sco ella ei fatgia ora, essent de quei tems ner *Fings* ner *Derungs* nos amitgs sut en, per amur de fatgs, che sepasaven en Breil, et nus empudeven nuot, et cunzun con ilgs Derungs veva miu frar faig bia bien. —

Dieta dellas ligias a Glion, Barun de Kronthal. Ilgs 19 de September, essent Punstag, sundel jau staus a Glion. — et Landr. de Capretz a mei presentau a *Cronthal,* empassadur dilg Keiser, et a fetg bein retschiert. Salidau quels Srs. de mia conischientscha, gientau con els per miu daner, suenter ius ora *Sagogn* tier *Caviezel de Vrin* et quella sera turnaus a casa.

Ilgs 22 turnaus a Glion, vevel premura de far vegnir ord *Valtrina* ensitgei vin — et survegniu la lubientscha de Cronthal.

Digitized by Google

de puder vegnir ord ilg Tirol con dus cavalgs, essent ca ei era scomondau schiglioc. viu l'entira sessiun et lur proceder. siult et gientau tier gl'aug *mistral Hasper*, et el a absolutameng valiu ner pagau, et era fatg quei di conischientscha con ilg *Capitani Gallin* de Sursaissa — romonscha, ca regalau d'igl caffée suenter gientà, et quella sera turnaus a casa a maner.

Deputaziun a Glion davart la vischneunca. Dispetta de quella cun Duitg Muoth. Ilgs 26 de September sondel jau con *Gion Clau Muoth* stai termess de la vischnaunca giu Glion. per tschintschar con il Sr. Landrechter regent. *Theodor de Castelberg*. per amur de la *pendradira* fatgia con las vaccas de *Duitg Muoth* de Dardin. neua ca quei ei stau ina schliatta entschatta per Breil davart ilg dertgiar con el etc.

La via digl Uffiern a Medel. Ilgs 30 September sondel jau staus a Somvitg. essent fatg messas per gl'aug mistral Lombriser. — a quella sera ius a Muster a maner. essent gl'auter di leu la fiera. manius tier scarvon *Bondi*. L'autra damaun ius en, a mirau la *via nova fatga d'ilg ufiern*, chin saveva ira con s. h. biestgias. — et ina bialla pun ad era ensitgei bi ded admirar. co ei era luverau et siglientau ord la felsa. turnaus anavos, salidau gl'avat et quels Srs. de Muster et comprau ina gianetscha nera da *mistral Schmet* de Somvitg. gronda a bialla — et era *tumpriva*, aber per 110 risculdis — et a giu fatg pulit. — et quella sera turnaus a casa — aber tart. et quei era gl'emprem marcau faigs mo de mei anò, et ei staus gartigiaus. essent tut stau saun a faig bein.

Pétgs et ingiurias. Ilgs 25 ner 26 d'October. essent stau la notg sin Gassa inna gronda dischpeta et *peigs*, neua ca jau sondel staus la pli part de tems. per *dar freit*, — et ilg davos sondel jau vegnius insultaus de *Duig Derungs*, gierau gron de Breil. neua ca jau vai ilgs 15 de November giu d'igl avon detg Duig en preschienscha de *Gliezi Muot;* secund gierau gron de Breil — et de miu Sr. frar. Pfarrer de quei tems. compleina satisfactziun ded el. de quei ch'el veva schinschau enconter mia atgna persunna. Nuotatonmeins dei quei ristar ussa miert a satrau.

A Siat. Ilgs 3 de November sondel jau staus giu *Siat* a comprau fein d'ilg Pfarrer. chera Sr. *Lurens Schmet*, era neif. et semurtirau ded ir engiu. deleu vegnius a Endiast tier la cuserina a gientà et quella sera ius a casa a maner.

Digitized by Google

Ilgs 7 de November essen nus ira giu con il s. h. muvel et iu pulit et quella sera turnai a casa a maner.

En November staus a marcau — et daleu ius si Siat a mirar il muvel, et la sera avon veva nies fumegl, *Giachen Cathomen*, giu ina mugia, ca veva bubiu a migliau sco gl'urdinari, et la dameun era ella elg fussau ad era crapada de la *falèra* essent fitg grassa, la quala nus veven comprau da *Gieli Cathomen* per 36 R., neua ca nigin vess gidau trer ord nuel ella, sch'il Pfarrer et siu frar eren buc. — et eran era d'ilg comin la Cadi, neua ca quei ei stau gl'emprem s. h. biesehg, ca nus vein giu piars depli 13 ons. che nus veven mess si muvel et era gronda providenza.

Staus luschaus pulit a salvaus bein, gl'auter di ius ora S. *Gliezi* a Messa et gientau a vegnius a casa.

Per Nossadumna *Dezember* sondel jau con in um ira giu Siat a maner, et gl'auter di turnai ensi con il s. h. muvel, veven 3 vadials, et ei eren vegni fetg schvachs ilg davos. — et era èra schliatta via muort bia neif, era gl'auter iu pulit. Nus veven de ver passa 300 R. de quei Sr. Schmet et manna deva nuot, perquei essen nus stai ira aschi lunsch per fein.

Deglias. En November giu in hefti mal il tgiau, ca cuzau ver 6 dis, neua jau vai priu in vomitif, ca giu fatg fetg bein ei plaun a plaun vegniu meglier.

En Dezember giu in hefti mal il dies, ca jau vai 24 uras bucca saviu semuentar ord letg et beinduras griu, mo per semuentar vi et neu, et sche la casa fuss barschada, fuss ei stau nunpusseivel de far in pass, neua ca jau vai mes si inna paisch de bunna rascha et quei a giu tratg in *sperposi* — plein vischigias et auas melnas et 8 dis bucca saviu ira ord casa — a ver 3 jamnas suenter eung sentiu, neua ca jau ai era giu burgau siu quei.

Midar casa. Ilgs 24 de Dezember per Nadal notg sera sondel jau con la donna et 2 affons, che nus veven lura, vegni naven da miu Sr. frar a mumma ord casa della parvenda — et vegni a star giu de *Capitasch* ella casa comprada sco avon explicau. — et viveven scheu giu mo nus, gl'auter veven nus tut ensemen a veven buna paisch sco adinna, auter ca beinduras con la mumma muort sia fisierliadat et nigina prudientscha, a vein stoviu meter gron quost tscheu giu vit la casa, clavau et jert et curtgin, per puspei meter en stand, sco tut ei mes per scret et notau a parti.

Pervia din mir. En Juni vai jau giu entschiet a far far quei toc mir sper la pun clavau da meun dretg d'ira ensi, sur il nuel

Digitized by Google

pign de s. h. tiers casa. empau pli ensi enconter la via, essent leu ina *muschna,* chera en via per vischins et per mei, neua ca *Gion Clau Muoth,* gierau de *Zuasatzs,* di, ca jau deigi bucca far schi ensi quei mir. jau, contens de quei et laschel bucca ira vinavon quei di pli — et la sera fetschel jau vegnir *Gliezi Muoth,* gierau gron — et ditgel, ch'el deigi mirar ilg tierm sper ilg *fanè* mietz et lura deigi el mussar, con enneu jau astgi vegnir culg mir, neua ch'el a mirau et indicau con ina statgna leu egl tratsch. A gl'auter di vai jau fatg far giu il mir et fatg far si suenter ca sco quei um de *serament* mi veva indicau et enconischiu et mai nigin mi a conterdetg suenter de quei.

1796.

De Daniev. Gl'emprem di dilg on sondel jau ius. — par malperina ch'ei eren et figieven sin via per bucca stuer entupar mei. — tier la casa d'ilg Obristlitinent de Latour et agurau la fiasta, — a sondel zwar freidameng vegnius ritschiarts, conzun della Signura commar, neua ca ei an era rendiu nigina reciproca, nigina a mi.

Quei di ius tier tut ils vischins de Capitasch et tut ei stau hofli, a retschiart de caretzia rech a pauper suenter miu poder a ver.

Marcau Daniev. Ilg 11 de Gener staus a marcau danief et comprau resti de casa, *lenseuls,* tier de quels de *Casanova* ner la compagnia *Deminga* per passa 100 R. sco glei scret en in cudisch pign tog per tog et ilg prezi l outier, turnaus giu ilgs 13 a maner et ilgs 14 fatg manar si ilg resti con mei.

Ilgs 18 Gener staus si ch'ils Duig a Rest *Camichel* et priu si a mes per scret ilg quen, ca ei veven denter els, essent ch'ei veven elg sen, de parter in ord lauter.

Cursas pervia della dispetta de Duig Muoth. Ilgs 20 Genner staus giu *Vors* con ilg fravi *Liconis* tier mistral *Giachen* et tier mistral *Paul* enten num della vischneunca davart la dischpetta de Hr. Duig Muoth, — et stai fetg bein retschiarts, — et ilg davos

Digitized by Google

nummnau — a dau perdetga a Muster per nus fermameng, mo a nuota naziau, et la contra part a duverau con quei braf um tuta malhoffliadat. Quei di comprau 3 blogs de *scherscher de neras* giu Uors per 20 bluzgers.

Ilgs 31 de Genner enten num della vischneunca sondel jau staus a *Trun* et si nossa Dunna a messa et da leu en *Surrein*, per ver endamen con H. *Mistral Paly*, essent nies *procuratur*, mo era bucca leu, davart la dischpeta de Duig Muoth; de leu a Somvitg, gientau con ilgs cuserins — et serecomendau algs gieraus, mo a nuota naziau, essent ad elgs fatg aschia, a vessen bucca cartiu memia bein, scha mava ei meglier con nus.

Comedia a Trun. Vegnius a Trun tier ilg aug, et leu veu la fin d'ina malgiugada comedia, ch'ils mats representaven — et quella sera a casa.

Process cun D. M. Essent vischins vegni perinna de *dertgiar* con *H. Duig Muoth*, sch'an ei tratg ora Rest *Cabiallaretta*, Gion F. *Fing*, Scarvon Duitg *Cathomen* et mei, tier ilgs 2 gieraus sco deputai, d'ira a Muster con il *Quitg* tier, neua che nus essen ira ilgs 2 de Fevrer a Trun e dueven ver mistral *Paly* de Surrein procuratur, neua ch'el era ius en *Valtrina* — a staus seraus muort ilg Cuolm, a nus sin quei eren nus *inperfetgs*, neua che nus vein vessameng stoviu s'adressar tier H. Landrechter de *Capretz*.

Gl'auter di ira a Muster et suenter gienta ira avon dretg, et a cuzau entochen las 9 de notg, neua ca nus vein *piars* la pli part, zvar entras inna perdetga suenter dir din auter, ch'era schon mors avon biars ons, era entras ver fatg niginas instonzas — et sche (se) schau sin nos gieraus, che scheven, ca ei lessen far — a vessen faig — et eren bucca elg stand de far — ne veven nuota faig, — neua che nus vein lura appelau: — neua ca jau sondel lura staus davos leu si, essent ch'inna gronda partida *mats* de Breil veven de far con ilg Sr. Obristlitinent *de Latour*, — ad era ad ina remessa, — et per far plischer als mats sondel jau staus a giedau sut meun a spendiu 4 R. de mes daners, — et nigins mi vessen engreziau per suenter, neua ch'ilgs 6 essen nus la notg vegni naven de Mustér a vegni a casa allas 12 de notg.

L'ustria de Landrichter Th. de Castelberg, la donna de quel. Sondel staus luschaus tras ora tier H. Landrechter de Castelberg quella gada, ad in ei bein tractaus et bein *salraus* a mai ton car, neua ca letza *Sra.* ei *ina vera casarinna* et *ina vera femna* per in om, ca bucca

Digitized by Google

gron quitau per ilg tener casa. Ella a giu quels dis entochen 20 persunnas a meisa a figieiva tut setza, auter ch' ilg lavar giu et survir, veva gnianc fumitgasa bucc.

Puspei process de D. M. Ilgs 10 Fevrer ius a Trun, de leu a Surrein, essent Sr. Paly arrivaus, de leu a Somvitg et a Muster — ad aviert ilg dretg enconter H. Duig Muoth enstagl appelar. — suenter voliu convegnir con els, — et H. Landr. *Theodor* a fatg in project tutavia favureivels per D. M., — et vein bucca voliu acseptar. — et el bucca il nies. turnai a Trun a maner et ilgs 12 la dameun vegni a casa tuts ensemen.

Cursas. Ilgs 16 Fevrer staus a marcau et schintschau con Sr. president *Caderas* per vischins de Breil davart la dispetta de H. Duig Muoth. et quella sera turnaus a casa. Con mei ein G. F. Fing et Gliezi Muoth stai.

Ilgs 26 de Fevrer staus a Trun, essent mintg' on in *annual* per gl' aug mistral p. miert, gientau tier ilg Sr. aug. vegnius a Schlans et leu fatg empristar 100 R. de *Maria M. Ballet* enten num de Sr. frar. che veva basens, et vegnius a casa.

En Mars staus a marcau. schinschan con Mr. *Caderas* de *Ladir* enten num della vischneunca davart la dispetta de Duig Muoth. per far dar el pardetga, comprau in stierl et vignius a casa.

Ilgs 27 de Mars ilgs firaus Paschgias essen jau a scarvon Duig *Cathomen* enten num della vischneunca davart ilgs faigs de Duig Muoth ira a Trun a plidau con Sr. Landrechter de Capretz. nies beistont. deleu a Surrein tier mistral Pali, nies procuratur. mani leu et stai fetg bein.

Ilgs 28 ira a Muster, salidau gl' avat et ira a Messa nuialla agli Sr. Gion Bistgeun *Fidel Andriuet,* ca veva faig ses studis passa 2 ons tier il Sr. frar a Breil. gientau ora *Casti* con tuts ils gasts a bein retschiarts de tuts. vein bucca giu vintschiu gienta. sch' essen nus ira per nies fatg — ad ira a Tuietsch a maner tier ilg farer — a stai pulit et era giu endamen nossa dispetta.

Ilgs 29 stai a Messa. ira en *Camischolas* dadens tier ilg gierau. puntsschriber *Beer,* daleu enta Rueras tier ilg mistral regent *Gieriet.* turnai anavos. salidau ilgs 2 auters gieraus et se recomendau. gientau a vegni a *Segnias,* — l' emprema gada staus en quei bi a nech hof. — et a Muster et era schintschau con ilgs etzs a serecomendau ad inna. quei ca giustia detti, vegni ora *Casti* a mani leu.

Ilgs 30 vegni a Somvitg. a Trun et fatg il semigliont sco era ad in de Medel. ch' era ora Muster staus. - - et tut che deva a nus

Digitized by Google

il pli bia dretg et schemervigliaven, che Duig Muoth figiess quels pass, et quella sera vegni a casa a pertut stai bein rischiarts — ad ei *stau ina causa fetg bein fatgia* a *nesesaria*, pertgei paugs u nagins capeven nossa situatziun dilg Cuolm et vein giu spendiu 6 R.

B. entscheiva a far negozi. Quei on entschiet a henligiar con ris et chistognas a terc con ilg aug *Sieri* — a vess bucca giu rendiu aschi mal, sch'in fuss staus mo in pli. — mo jau con nossa rauba: camelhar, Sucker, caffée et tubac etc.

Secund process a Muster pervia da D. M. Ilgs 25 Avrel ius a S. Gieri deleu a Muster con ilgs *gieraus* et *deputaus*, essent dartgira — et eren tuts quels, ch'eren stau si lautra gada, resalvont Chrest *Cabiallavetta*, a bucca voliu ira si, cartent che nus pardessen ner per malaveglia etc.

Ilgs 26 allas 10 veinsa priu mussadur, et Duig Muoth a gargiau de suspender, tochen suenter gienta, essent che siu procuratur de *Toggenburg* era bucca tier, et ei bucca vegnius nuot, et allas 2 entschiet et suenter las 6 la sera con sentenzia compleinanegn gudignau, neua ca Mr. Caderas a giu dau inna perdetga per nus sco in braf om — et nuot dapli, che sco ei era della part tschintschau et mussau, sco era nies beistont et procuratur han giu fatg pulit et con gronda attenziun. — et era mistral Schmet, nies mussadur, et ner el ner Capretz a nuota retschiert — a Caderas in sulet taler per sia cuorsa, a Paly 20 R. 12 xr. Gl'auter di a Duig Muoth resistiu de la palatza, aber resalvau sin arver il dretg, neua ca nus vein bucca podiu *agitar* per ilgs cuosts enconter el per quei moment.

Ilgs 27 essen turnai a casa con gron legerment. — et sche nus vessen bucca giu gudignau quella gada, sche fussen nus stai malventireivels siu bia graus„ — et era d'ilgs noss veven nus, ch'eren enconter et figieven sco naradira, sco Hans *Fing*, Chrest Antoni *Lens*, Risch a Gieri *Balletta* a Gieli *Cavietzel*.

Il cummin de 1796. Ilgs 15 de Matg ius a *Somvitg* a maner. Gl'auter di era cumin, neua ca scarvon *Cagienart* a dumendau per Mistral et suenter Giuncher de *Latour*, et il davos a Latour *piert* 18 batzs a l'auters 1 R., et dumbrau, et Latour a giu ilg pli, neua ca jau vevel dau plait avon comin, de tener con *Cagienart*, savent bucca da quest, — et sondel *ius tras* a Cagienart, et cheutras an ei stai fetg vilai, aber miu plait ei pli car, che stridar enzitgi etc. A *Latour* veven ei scarpau la casacca — et era metz mors. Quella sera vegnius entochen Trun, et leu priu il cavalg de

Digitized by Google

Litinent Nay et compignun nea *Mistral* et *Scarvon,* ch'era Felg *Gliezi Muoth* per 3 *batzs per um.* Era ius en casa d'ilg Mistral et leu staus fetg mal retscharts, cunzun d'ilgs ses etc.

B. emprem Gierau de Breil. Ilg mardis Tschuncheismas, 17 de Matg a la ludeivla vischneunca de Breil legiu ora mei per emprem gierau gron, vai *serescudiu* de ritscheiver, essent che schei era bucca miu Sr. frar et Sr. aug, che veven enghischau, sco era gl'obrist Capretz, sche acceptavel jau buc, a quei tuts fetg portai a perinnameng. — Et proponiu a *Giachen Condrau* — et lura de pign et gron acceptaus, et ilg *Gliezi Muoth* con mei.

Ilgs 19 de Matg ius a Muster, essent quei di stau conseilg, et dau ilg *saramen* als *vaibels* suenter gl'usit, *tuccau a mi de compignar giu ilg avat sco nief gierau,* et suenter vegnius la notg allas 12 a casa.

Ilgs 22 staus a Danis con crusch, gientau tier il Pader *Stiaffen* pulit et turnaus a casa.

Cursa a Ruschein. Ilgs 23 stoviu ira a *Ruschein* con nies procuratur *Paly* et scarvon *Duig Cathomen,* essent ch'il Duig Muoth a sin quei di aviert ilg dretg avon ilg Landrechter, chera Mr. *Toggenburg.* Et quella casa, — ami sco parens — vessen bucca saviu far pli groppa curtesia, ca sco ei an faig, — et vein en quei liug survegniu ner da beiber ner da migliar, neua ca nus vein stuviu vegnir neu Siat tier il farer, per survegnir da *dustar* la fom, ilg qual a con nus *per amur mia* fatg fetg bien a compleinameng.

6 deputai dellas ligias, che tillan en ils castitgs della dertgira gienerala de 1794. Et vegni a casa quella sera con *ilgs deputai,* 2 per ligia, per trer en ilgs strofs de quels Srs. de nies comin, ch'eren strufigiai et bucca pagau; termess ina bref agli Mistral *Latour,* ch'era bucca parens, neua ca jau vai ella stoviu romper si sco emprem gierau, essent adressada aschia — et dumendau ensemen ilg Oberkeit sin gl'auter di, neua ca jau vai fatg, et era avisau entras brefs ilgs Srs. de Castelbergs, Bab et Figl, co ilg faig seigi.

B. Assistent (Amtsstatthalter). Ilgs 24 ius a Muster, neua ch'en absenza d'ilg Signur mistral regent, et *el* havent mes nigin *Assistent,* sch'a in Lud. Oberkeit mei mes per quels 2 ons, senza salidar il mistral, et quei figieva peina ad el s'ilg suenter. Lura, neua ca con esser stai 24 uras sesens in entir oberkeit, sche veinsa podiu

Digitized by Google

far remeter la stumadira a la caussa entochen gl' atun, et ilgs cuosts an ilgs Srs. de *Castelberg* stoviu pagar, et ilgs 25 turnaus a casa.

Il niev scrivon de cummin paga ils bazs a ses electurs. Ilgs 5 de Juni sondel jau ius a Trun et a Somvitg a dar ilgs batzs con ilg Scarvon regent, Gion *Giachen Muoth,* entras siu rugar. — ad ei passau pulit, neua ch' in scriva si num et schlateina de quels, che rescheiven ilgs batzs. Quellas 2 vischneuncas pagen ina marenda a quel, che dat ilgs batzs, et quella sera turnai a casa bien a bault.

Cussegl a Muster. Ilgs 22 de Juni eis ei stau cussegl davart ilg dar ora gleut als Franzos, ch' eren enconter la Valtrina et s' ilg stat de Mileun et ilgs Keisers, era davart brefs d' ilgs Cantuns de salvar la *neutralitat* ect. ect.. vegni a casa per ilgs 23 la dameun.

Neiv il Zercladur. Ilgs 21 an ei stuviu scargar muort la neif — et an pudiu cargar per ilgs 23, neua ca nus vein giu in mutg, ch' ei staus saraus ell' alp de *Stiarls* denter 2 craps 29 uras ella neif et a giu pitiu paug.

Il mistral regent paga ils bazs. Nominaziun dil Statthalter de Breil. Ilgs 19 de Juni a ilg Giuncher Mistral regent dau ilgs batzs en Breil, et jau vai seret si, et an priu 200 umens ilgs batzs. De statalter al dau a *Gion Pleunca* de *Canal,* mat giuven ad *ureidis,* mo en luschezia, et a pagau persuenter agli Mistral 13 cronatalers.

Comeyras. Ilgs 1 de Juli eis ei stau cusegl davart ilg retscheiver *Comeyras* en nossa tiarra ner buc. — sco Geschäftsträger de Fronscha, etc. Quella sera vegnius a Trun, gl' auter di era Nossadunna, priu penetienzia a parvergiau, gientau a manius tier gl' aug et turnaus a casa.

Processiun pervia dell' ujarra. Ilgs 4 de Juli ei l' entira vischneunca gieneralmeng ida vi *Trun* con prossesiun, essent ch' ei veven priu si per *schierm dell' uiara,* turnai da Danis ora, si Dardin, et ei an ira leu vi entuorn con la *tastgia* et ei stau unfriu 8 R. 24 xr.

Carn Uors. Quei di vai jau migliau *carn Uors* tier ilg Sr. aug mareschal l' emprema gada. — et ella mi plischess fetg bein, auter ch' ella ei *grevigiusa* fetg.

Naschientscha d' in mat. Ilgs 12 de Juli a mia donna parturiu in gron a bi mat — et bein naschius, senza naginas consequenzas. Mira siu cudisch de *Mathias Adalbert,* numnaus suenter ilg Sr. aug elg Tirol et suenter ilg Sr. aug Mistral Mathias de Trun.

Digitized by Google

Tiarms. Ilgs 17 la Domengia d' ilg Carmel staus a Dardin a pardenonza tier ilg Sr. farer.

Ils 22 staus giu adora *Clarau Cum* et mes tiarms denter ilg gieneral et particulars davart gl' uault, essent ch' ei era nigins, — et vaschins veven vendiu la lenna quei on. Quella sera ius a Trun a maner et vegnius *bletschs* in strapatz.

Militaresser. Ilgs 23 ius a Muster a cusegl davart trer ora gleut et ilgs 24 la dameun turnaus a casa. Quei di a la vischneunca tratg ora 54 umens. — et *inna part femnas figieven stuorns fers* etc.

Tiarms. Ilgs 26 staus a marcau S. Onna et turnaus a bunn' ura.

Ilgs 10 d' Uost staus elg *Run* de *Giachen Fidel Casanova* a mes tiarms denter ilg gieneral uault et siu funs, essent ch' ei era nagins. Quei di mes tiarms et faig in toc schetga egl *uvriu* sur via. sco gl' ei era scret egl arkiv.

Ilg medem di voliu concluder et mes tiarms ora *Pleunsut* alg de clauder et neua chei possien prender la *clasenna,* neua ca vischins an buca voliu sco gl' ei stau scheschau giu ner mes, ch' ilg Sr. Obrist Risch era contens, et s' ilg suenter al allura *piert* dretg ad ei bucca diffiniu etc.

Ilgs 24 Uost staus vi S. *Martin* a mes tiarms de vaschins et d' auters particulars etc.

Quei di mess tiarms entuorn miu curtgiu, essent auter che maven de Vaibel *Frenzesc* entochen speras il mir si, entochen si enconter la *truaisch* sura, et cheu denter eis ei mo dus, in giu dem et in si sper fanè, neua ca la *stella* dat giu etc.

Franzos. Ilgs 7 de September staus a cusegl et gnius a Trun a maner. Et gl' auter di stau vischneunca *generala,* neua ca jau ai fatg instanza, de prender si per *raschins* in pèr *Frensos,* et an acceptau bein bugien gieneralmeng, essent da quei tems veven els la persecuziun d' ilgs lur agiens Frensos partutanavon ect.

B. va alla fiera de Ligiaun. Ilgs 28 staus alla fiera de Glion a comprau et marcadau nuot. et turnaus bault a casa.

Ilgs 30 de *September* sondel jau semes siu via, per *ir a fiera* en compagnia de *Duig Condrau,* statalter Gion *Pleunca,* Flurin *Corai* de Uors et mistral *Casanova* de Trun per camarads, essent gl' emprem on, che jeu mavel ner erel staus da quei meun — et vevel 6 *mutgs* a 3 stiarls miu — et aung comprau in, ca figieva 10 tgaus per mei. Et ira quei di a Muster a maner. Gl' auter di,

Digitized by Google

emprem October stau la fiera, et ilgs 2 October la domengia ira tochen Medel: S. *Gion* spital, S. *Gagl* spital, S. *Maria* spital, *Casatscha* spital, *Compier* spital, ch'ei buca zun vit via. Lura l'emprema vischneunca ei *Scona sut* et lura *Luorscha*, et leu era nossa biestga, a veven jau a mistral Casanova Tumasch *Condrau* fumegl per nus dus.

Ilgs 3 d'October ira naven de leu a *Aquila*, de leu a *Lutin*, ina Landfocteia della val *Breing*, de Lutin a *Deutsch*, de Deutsch a *Manvaillia* sura a sut, ch'ei bia vin en quels dus logens, — et cheu finescha la val Breng, et de cheu a *Biasco*, ch'ei l'entschatta della val *Riviera* et ei ina autra Landfocteia, ca va tochen *Belinzona*, et essen mani cheu. Havent bucca letg, neua ca nus eren luschai, sch'essen jau a Casanova ira tier il Capitani *Palandèr* et suplicau per in letg, neua ch'el a nus dau, et fatg tutta curtesia — a per nuot.

Ilgs 4 ira naven da *Biasco* a vegni ad *Ussignio* et ira giut la gronda via, jau a mistral Casanova — et faig purtar sur l'aua vi — et ira via a *Ludrino* ella Glashetta, et jau vai comprau in *schierl* Glas leu, et seteni si ditg — et ira de gletz meun ora, ch'era 3 uras de Belinzona, et vegni leu de bunn' ura. — Ira tier il bruoder de *maseinas* ordado il marcau et stai fetg bein retschiarts, a turnai a priu quartier a la *Posta* ner *Schierf* d'aur, neua ch'il mareschal de *Bachmann* era leu luschaus — et vignieva grad ord Piemont con pass con 8 ner 10 officiers tier, vai el salidau, neua ch'el a semussau de tutta carezia, essent era el staus officier en Frouscha. — de gronda honnur a maret.

Ilgs 5 October spetgiau sin la biestga a Belinzona, passai Subiasco et vegni a *S. Antonin* a maner el fein, et strusch survegnii *tschaduns* de migliar empau manestra, et tschennau en tschelet sin ina aissa. Il Sol de Belinzona vegn per tgiau *6 Sols* pagaus, — et cavals era quei pressepauc.

Ilgs 6 ira naven de S. Antonin et passai tras *Cadaratsch* ch'ei mo 2 casas, avon che passar il mont *Schienber*, chei nuot zun macorts, auter ch'ei plein chistignes, ch'ei aschia atras a per tut. — et vegni a *Birona* a maner et stoviu maner s'ilg strom e in nuel in toc si sura il *paschg* en ina Vischneunca.

Ilgs 7 naven da Birona, chei draccava en in strapatz — e vargai grad la pun de las *Tavernas* et mes leu en in paschg sarai — et eren buc in *fil schetg*. La sera a camiau, sufflau a tuna bia pir ch'en Breil — et ch'in vess manigiau de gl'auter di la d

Digitized by Google

meun buc enflar in tier, mo per grazia de Diu enflau tut empau tscheu a leu. Quella sera essen stai luschai ella ustria d'ilg *Pummer* vert — et giu nuot de magliar ner pauc — et faig pagar in sperpossi.

Ilgs 8 naven de las *Tavernas* entochen *Runchet* a *Brili*, a restai leu fetg bein. Ilgs 9 la Domengia ira a Messa a *Runchet* et suenter ira giuaden *Ligieun*, gientau et ira empau entuorn et turnai a *Brili* a maner.

Ilgs 10 vegni a *l'alva dil di* naven de *Brili*, ina ura sur Ligieun. — et vegni giu en in paschg grad sper S. *Luregn*[1]) — en Ligieun — a schau *solver*, et pli vegni giu a teniu *vanal* avon il paschg. entochen las 2 et lura schau ir en, et bucca vendiu pli quei di. Nus veven il paschg ensemen con Mistral *Risch* et Vaibel *Lutzi d'Uors*, et per 112 tgaus pagau passa 20 Sakins p'ilg paschg.

Ilgs 11 la dameun l'alva d'ilg di ira a Messa et turnau a *far* vanal. Ils 12 il semigliont.

Ils 13 ira sin fiera con ilgs tiers, ca nus veven eung, et vai giu vendiu mes 3 s'il moment — et quei di quintau mes daners, summau ora et comprau en, et sepinau tier, per vegnir a casa. Et ilgs 14 ira a Messa, *siult* et *serebitschai* in triep a vegni naven de Ligieun et vegni a maner a *Caschon*.

Ilgs 15 vegni a maner a *Casatscha*, et ilgs 16 vegni a casa allas 8 de notg. ad era passau pulit, Dieus sei ludaus et engraziaus — et vevel saviu vender bufatgameng et giu bunna compagnia.

Process. Ilgs 15 November staus a marcau Numnasontgia[2]) et turnaus de bunn' ura.

Ilgs 20 ius con Sr. scarvon *Cathomen* a Trun a maner, ils 21 marvegl a Surein tier mistral Paly, nies procuratur, davart la *dispetta* da Duig Muoth et lu ira a Muster a gienta et suenter stau cussegl, neua ca Sr. *Mistral de Latour* regent a serecomendau nossa dispetta generalmeng — et jau repetiu, sco el a tuts ilgs Srs.

Ilgs 22 veva *Litinent Nay* dispetta con ilgs parens de sia donna per miert, — et il Sr. Mistral regent de Latour era parens, neua ca jau vai stuviu *tener la spada*, neua ca Nay a gudignau sin 2 beiurteils, — et schels (tschels) an appelau, — et era staus leu sco Richter vit las appalazes a quei tut l'emprema gada — vit quels faigs.

---

[1]) Capobaselgia de Ligieun. [2]) Nomina sancta.

Digitized by Google

Suenter gienta essen ira vinavon con la dispetta de Duig Muot de Breil, neua ca el era *en* — a saveva bucca, co vegnir ora — et a piars 2 peiurtels, neua ca quei di an ei bucca ira vinavon.

Ilgs 23 la dameun vegn el tier mei a bragia sco in affon — et *sefiera* en *bratsch* a vischins de Breil, neua ca sin quei veinsa componiu con el en bref autenticameng — con resalva sin vischins, ch'an stai contens. —

Deputai eren leutier per Breil: *Mistral Kasper Balletta, Duig Derungs, Scarvon Cathomen, Glezi Muoth* et *jau* — a procuraturs: *Landrechter de Capretz* a *Mistral Paly*. — Et aschia il davos veinsa gudignau quella dispetta. — moh, Dieus sei ludaus! mo ei para chel vegli buca star de quei, spesa a breigia circa nov risculdis.

Inventarisaziuns ed ugadias. Ilgs 28 vai jau sco gierau stuviu far gl'inventari de *Duig Camichël*, ch'era mors. — et veva sia dunna ch'era purtonza, — et quei a cuzau *ver* dus dis. Et ilgs 30 a ilg Sr. Mistral regent obligau mei, de far vugau de quella vieua, ch'era stada da Trun, neua ca jau vai stuviu obedir.

En Dezember vai jau fatg gl'inventari de *Maria Thurlé Catomasch*, natta *Caduff*, ch'era morta. — per puder dar ora a siu figl — non ligitimaus — ad era bucca in plait per scret. A vein giu miseria de vegnir vit lunder. *Barclamiu Derungs* vevel jau conschtrinschiu vugau de quei mat.

Quei meins priu si ilgs quens della donna *Platzi Antoni Cargiet* de Danis, ch'era statalter Paul *Caregn* de Danis vugau. — et veva la pli part de la facultat della dunna mess sut — et giu breigia de vegnir vit *quens* — a *rischuns*.

Staus a cussegl ilgs 21 de Dezember et vegnius a maner a Trun. Gl'auter di staus leu, essent Mistral *Casanova* et jau veven fatg vegnir curom si da Cuera ensemen, sche veinsa quei di partiu, — et ilgs 22 vegnius tart a casa.

Disgrazias cun biestga. Quei on — en Mars veinsa *faig giu* ina vacca, la quala targieva anavos, et era enconter il cor fermameng *misignina*, per gl'auter fetg bunna, — et la gleut an saviu seneziar de quella carn tutta, — et era la emprema vacca, ca nus vein stuviu far giu ner piars en 13 ner 14 ons, che nus veven mess si muvel, — et la quala vacca vess valiu . . . . . 70 R.

Ilgs 11 de Juni eis ei vegniu giu in crap si *Sumsiseuna* ell'alp de Stiarls — et rut en 3 kostas ad in de noss mutgs — et ei restaus, il qual valeva . . . . . 36 ..

Digitized by Google

En Juli piars in stierl enta Rubi, ca ves valiu . . . . . 55 R.
Quei meins piars in auter enta Rubi, ca ves valiu . . . . 36 „
En l'ost piars in stierl enta Rubi, in pli bi, ca vess valiu 40 „

Piars per total 237 R.

Riug. Et aschia eis ei la fin de quei on. Dieus deti grazia a ventira, perdunameng digls puccaus et surtut il perpetten ruaus a mia olma etc.

1797.

Auguris. Gl'emprem di d'igl on sondel jau ius ad aguront ilg nief on, neua ca jau erel obligaus et pli lunsch buc. —

Partiziuns de rauba. Staus rugaus en quei meins de *Giachen Camichel,* de gider parter ilgs faigs en casa, summas et deivets etc. denter el et siu quinau *Gieri Seiler,* ch'era grad maridaus, et ei stau per l'auter Gion Frenzesc *Fing,* et ei passau pulit etc.

En Mars staus rugaus de giedar *conderscher* ora la matta de *Clau Camartin* — d'ilg bab et della feglia, — et ei iu leu empau pli criticameng, mo ilg davos fetg e bein perinna.

Cursa a Cuera. Ilgs 19 Fevrer sondel jau ius a *Cuera,* essent che nus veven leu giu ina coffra cudischs et tabacs — bein fetg greva, ch'era tut entocs, neua ca jau vai svidau en 3 autras et fatg vegnir ensi con in butschin guotas tier, che nus veven faig vegni si d'ilg *Algei* a quei l'emprema gada. Manius quella sera a *Domat* a la *Crusch alva* per l'emprema gada, ils 20 a Cuera, fatg *entschalir* ina sigir, ch'era vegnida exallenta, essent ch'ella era aulta de meister — per nus zwar, gientau entras invidit tier *Mathias Glockengiesser, siult* era tier el, faig mes faigs et turnaus quella sera alla *pun sol* a maner ner a *Reichenau.* Ilgs 21 vignius a casa. Chrest *Balletta* era staus con mei.

La virola. Essent a casa L'Onna Frencestgia, mia figlia, ca veva la virola, mo bucca dariet a *bontadeivla,* sco ins vesa en siu cudisch per scret.

Digitized by Google

Enflont era miu Figl Mathias Adalbert, — vegls de 8 meins, ca veva la virola — ad era *malidis*, neua ca jau vai 5 notgs bucca saviu durmir et in vetza en siu cudisch, co ei glei iu con sia virola, — et ei staus malidis ect.

Dertgira e Cussegl a Muster. Ilgs 2 de Mars eis ei stau *dertgira* de *cuosts*, stuviu ir a Muster et essent igl Sr. mistral regent parens de Litinent Nay, sche vai jau per la seconda gada stoviu tener la spada ad ei iu biebein, Dieus sei ludaus!

Ilgs 3 stau cussegl — et stoviu derscher si la bref d'apalatzs — suenter miezdi — depli las 2 entochen las 10 de notg cutzau.

Ilgs 4 vegnius l'alva dilg di naven da Muster giu Nossadunna d'ilg *Crest* a Trun a Messa, gientau tier ilg Sr. aug. vignius a Schlans, per visitar ilg compar *scarvon Vinzens*, ca veva tigliau mal in bratsch entras lur fumegl, e leu neu Dardin, essent era leu de far, et lura a casa.

La mort din fegl della virola. Ilgs 7 de Fevrer 1797 a miu figl, Giachen Ludivig Balletta pigliau la virola entuorn miezdi, et ilgs 13, medem meins — a l'ina a mesa de notg mors, con dolur a petradat de nus tuts, mira po en siu cudisch, rogel tei persuenter *ect. ect.*

Dall' aura. Quei unviern eis ei stau, pon ins dir, tut unviern terein et adinna biall' aura, neua ca sur il cuolm *Glaruna* [1]) an ilgs *Glaruners* ira en adô savens, et perfin da *Lembra* [2]) en et da Rubi oragiu ei il patrun della Lembra vegnius anen ilgs 26 de Fevrer con in auter camarad et ilgs 27 turnai anora per la medema via, senza riscar ner senza fadigia, neua che quei maretta ina remarca. Et biars an entochen otz. 7 de Mars bucca giu tut lur *tiers manedels en nuel — ad eren vegni tras zun bein pilg de migliar*, aber bucca p'ilg freit, mo era bucca *vehomers* etc.

Dertgira a Breil. Ilgs 16 de Fevrer eis ei stau dertgira en Breil, et jau sondel sesius per l'emprema gada quei on a dir dretg en Breil, essent jau gierau gron, et ei stau iu biebein ect.

Ilgs 28 de Fevrer essen nus gieraus ira giu *Danis* a *visitau* ora la casa de Vaibel *Gion Gieli de Siat*, essent ch'el era empau *suspectus*, mo enflau nuot, — et ina aschi malschubra et aschi miserabel uorden, che sco en quella casa — vai jau mai viu, strusch pudev'ins alzar surora ils peis d'ilg *tertigniem* — et turnai a casa allas 3 della dameun.

[1]) Pass de Pigniu. [2]) Kistenpass.

Digitized by Google

Ilgs 10 de Mars entras rugar de Sur *Chrest Petschen*. Caplon. sondel jau ius vi *Schlans* con el la notg. essent leu vi ina dispetta davart sia jerta — de pli da vegl malregulada — et messa en scret: neua ch' in a tut podiu meter en bein.

Mercau dina mugia pleina. Ilgs 13 de Mars comprau ina mugia pleina da Sekelmeister *Platzi* de Danis per 78 R., ca figieva mietz Matg vadi et ner gronda ner bein envernada ect. la carischia! ect.

Tiarms e partiziuns. Ilgs 30 de Mars stoviu ira giu Dardin a meter tiarms denter *Giachen Rest Camichel* et Assistent *Casper Cargiet* davart ilg sulom, neua ch' il davos numnau veva tut igl *entiert*, — et quei di mes en da biars logens giu il *Pleun* Dardin tiarms einheiligamein.

Ilgs 31 de Mars ira, partiu ils funs de *Giachen Camichel* et *Gieri Seiler*, quinau, et staus en leza partiziun gieneralmeng en tut p' ilg *Giachen*, — et Gion Frenzesc *Fing* p' ilg *Gieri*, — et vess mai giu a *mognia* ina bucada carn freschgia, essent chitschadur, per *criantza* etc.

En Matg vein stoviu ira giu Dardin a meter tiarms et davart ina dispetta d' in scherschè denter Gion *Clau Cabernard* et *Casper Derungs* de *Capeder*, neua che davart il schersche eis ei vegniu en nossa remessa. — et tiarms veinsa stuviu meter tochen notg. — bault scheu a leu — a tut ca leva ad aver, ad' ei stau in fetg hefti di, mo iu biebein. — an pagau la marenda. Staus ella *conderta* de Maria Cathrina *Camichèl*, natta *Millard*, et en letza *conderta* eis ei stau iu ad entiert agli *Gliezi* et agli *Chrest* davart la convignientscha, ch' ei veven fatg con ella ner con ses parens. — aber pizienzia. jau *empos* nuot. Jau vai giu per quella vugadia ina zun gronda breigia et quitau — et vai giu *ina camischa per suenter*, ca po valer 3 R. 30 xr.

Staus enten l' entira partiziun — ton en funs sco en casa dellas duneuns de *Toni Lens* et de *Luregn Pleunca* ad ei leu iu ulivameng et giestameng a contenteivlameng.

Ina pugniéra. Marcau calonda Magia a marcau — et comprau ina *gianetscha nera gaglia* con ina gronda a bialla *steil' alva*. ch' era grassa gronda a bialla et *pugniava* pulit, a figieva vadi circa ilgs 20 de Genner. da scarvon Rest *Gallas d' Andest*, che vignieva grad si *da Schalfic* con ella per la summa de 215 R. et 5 R. remes a mi. neua ca jau vai cargau ella enta Rubi, ad ida tutta stat avon a dumignau tuttas, et era sch' in taur grassa a figieva tier 11 quartas grossa.

Digitized by Google

Cussegl. Emprem de Juli staus a cusegl et quella sera turnaus a casa. Ei era davart la *Valtrina*, ch' ella era *serendida libra de seseza*, et en quei vein nus da dar quen per noss affons, che nus vein schi malamein seduvrau — et bucca ver fatg in pass per defender ect.

Partiziuns. Staus quei on a tuts ilgs marcaus, a S. Onna, aigl Num de Maria et la sera adinna turnaus a casa. Staus ella partiziun della casa ord della *Platta* denter *Risch Ballett* et *Berclamiu Derungs* a sia sora — et eren fetg in davos l'auter, mo ei iu biebein tonaton.

Mercau de cavals. Staus alla fiera de Glion et comprau in pulein maskel d' ilgs *Blumenthalers de Rotels* per 9 Louis d'or, era vegls de 14 meins, emprem marcau, che jau vai fatg con cavals et entochen encheu ha el fatg pulit.

Partiziun. Staus ella partiziun con *Chrest Cabiallaretta* — de funs et misrau a marcadau — de la donna de *Giachen Luregn Caduff* et sia quinada. — et ei era fatg fetg bia deivet — et in a vendiu quei ch' in a saviu vegnir sura — et pagau giu ils deivets la pli part — et ei stau iu fetg bein a parinnameng.

Ugadia. Seschau en a fatg vugau entras grondas suplicas per la donna de Chrest *Durisch Friberg* de *Taranasa* et per ses affons de dus umens, miserau lur funs, priu si quen d' ilgs deivets, ch' ei veven. — et era de 3600 R. et carscheva ad' in crescher: sondel staus giu de biaras gadas di et notg — et vendiu de lur funs en ina gada et en in bot per 3010 R. et 300 R. remess et giu fatg in fetg bien marcau, neua ca ei a dau zun gronda breigia quitaus a mi et a ses quinaus de vegnir ord quei *embrugl* ect. ect.

Puspei stuviu ira giu Danis igl atun davart ilgs deivets de Gion *Bischtgeun Cargiet* davart in marcau, ch' ei veven fatg con quels de Siat, davart la Dona de *Platzi Antoni*, siu figl, neua ch'el veva mess sut ilgs funs ded ella sco donna per passa 1000 R., et ella era sut vugau, stoviu purtar avon Oberkeit et far dar ordinaziuns, sco era davart l'ugadia cheu sura, — et giu fetg bien agit, aber sapi eunc, co ei va ner croda ora — con far tut miu pusseivel et tut miu duer de ver, giest Gierau ect.

Quei atun staus giu Dardin davart la partiziun de *Merens* conter siu aug Duig *Cabiallaretta*, et era ilg Chrest Cabiallavetta sco vugau della sora d' ilg Merens — et leu mava a schischi giestameng con ilg Duig ect. ect.

Digitized by Google

Alla fiera de Cuera. Jau sondel staus quei atun alla fiera de Cuera, ius il mardis a turnaus la sonda dameun con il Sr. frar. ch'era era staus, et vein giu comprau en bia mercanzias — ad ei stau iu pulit. — mo carischia de viver et ilg herom (kram).

Continuai Cussegls. Stau quei on *ad in esser cussegls,* neda ch'in stueva ira a Muster, neua ca jau vai schau sut buc in, mo gl'ei ina *vetta d'in tgieun,* d'ira a turnar en in di, manevel enqual gadas a Trun.

Davart il Landtag pervia della Valtlina. En November eis ei dallas 3 ligias stau ordonau, de tener in *Landtag* davart la Valtrina et davart las partidas de noss signurs della tiarra ect., neua ca nies *Mistral* regent con 5 auters Srs. *in* per vischneunca de niess comin ein stai tratgs ora ad ira, neua ca l'entira dertgira de S. Catrina vai jau sco statalter d'ilg Mistral mes d'igl Oberkeit stoviu tener la spada, et ei iu biebein, sco era dar cusegl et ver entameun il sigil de cumin ect. ect.

Riug final. Quei atun vai jau giu ton de far cun fatgs ded auters. de cuorer siu in meun a lauter. che jau vai pilver schau *engaldir* il miu agien fatg. in gron *mun* tiers et auter ect.

Essent la fin d'igl on, sche rogel jau il tutpussent, ch'el remunereschi sin in auter meun quei don, et detti ina ventireivla ura de murir et perdunamen de tuts mes puccaus a compleina beadadat enten perpeten Amen.

1798.

Staus ad agurau in bien on. neua ca mia obligaziun dueva quei di ect.

Dall aura dil Schaner. Entochen ver dus dis avon danief vev' ei dau nagina neif. et lura a ei dau ina *brescla,* — a il di suenter a ei giu dau en ina gada 10 quartas neif, vegneva lavinas en differens logs — et stueven ver quantitat gleut, per vegnir giu da *sum*

Digitized by Google

prada con ilgs muvels — et era in desiert. La neif era vegnida giud tetg baselgia — et siglientada giu en gassa denter la casa della parvenda, chitschau neif en casa, digl esch sura — a casa en, rut giu ilg *laupiet* tut entocs avon casa, — et era vegniu sut en, ch'in a stoviu cavar ora, mo nuota fatg, aber essent ch'in a pudiu esser vit lunder sil momen: in mat giuven de Gion *Durischet,* in giuven *Duig Stivet* et la Maria *Ballett,* chera fumitgasa con ilg Sr. frar a Gion *Cathomen,* chera bucca tutafatg cuvretgs en, et a podiu giedar senza don.

Dertgira criminala a Muster. Essent il Sr. Mistral regent a Cuera sco deputau, et jau statalter d'ilg comin mes d'igl Oberkeit, sche sondel jau staus obligaus, de dar en dertgira sco *solit* l'iamna de Giefgia grassa, — et vai dau ilg gl'endisdis ilgs 12 de Fevrer cusegl et vinavon, neua ca *ciril* eis ei stau pauc, aber *criminal* detgiavunda, ina de Medel, ca veva engolau, ina de Mustér era, — et ei stada vit il *brand,* era per enguladetsch. Gl'*Endriu Beer,* ch'ei lura mes vi — a sia dunna — a sia feglia — et dabia *tschuffargnems* da quellas varts ect.

La gievgia grassa ei gl'oberkeit ius in corpo a Messa gronda, — et suenter a gl'Avat dau giantà, neua ca jau sondel sesius da siu meun dretg sco mistral, ad a fatg curtesia — et suenter dau ilg caffée en sia sala a tuts.

La sera ira si a priedi in corpo, et alla prossisiun ect., neua ca jau sondel era staus envidaus de purtar ilg *baltikin,* — et ei passau biebein, — et vein giu de far entochen la sonda 17 Fevrer, neua ca lura veinsa schau ilg *saltè* de comin a pertgirar gl'Endriu Beer de Tuietsch, ch'era en perschun cadenaus, a fatg vegnir ilg *Leiffer* tier.

Ilgs 21 Fevrer per mes-jamna della tschendra ei in lud. Oberkeit vegnius ensemen a continuau gl'examen entochen ilgs 23. Lura ha gl'oberkeit tratg ora 3 examinaturs et ilg scarvon — a schau davos, ch'era *Mistral Berther, Mistral Huonder,* et jau sco Mistral et ilgs auters an turnai a casa.

Ilgs 26 an ei turnai ensemen et purtau stgisas pir che mai a stuviu *kitschar 2 gadas cugns,* neua ch'ilg emprem Mars ei ilg *zuasatz* et vaibels clomai et teniu dretg, neua ca l'emprema sentenzia ei stada, d'el *pender.* Lura an ilgs parens et la claustra, farers et prers etc. fatg ton instanza sco era ilg Sr. *Bundschriber* de Tuietsch, ca entras sia suplica a muentau ilgs cors de biars, neua ch'in lud. Oberkeit a graziau de pender — et giudicau de

Digitized by Google

tigliar giu ilg tgiau, neua ch' el a dumendau per siu confessur ilg Sr. *Vigelli*, farer de Tuietsch.

Ilgs 2 de Mars veinsa termes ilg *Leiffer a Cuera* per ilg *Meister della giustia,* con inna bref agli Bürgermeister. — et quei di ei in entir Oberkeit ius de part puspei — et an obligau mei sco Mistral, de star mo jau, neua ca quels 7 dis vai jau giu liunga urialla et pudevel ner da beiber ner migliar — et erel pigieraus — et vevel trasora da cuorer vi a neu — et gron quitau, de far far ina vera confessiun quei miserabel delinquent ect. ect.

Neua ca Pader *Basilli* a era mess el siu ina bunna via et giedau tier la penetienzia quei *carnal* um.

Conter comond d' in Lud. Oberkeit veinsa stoviu far ira en Tuietsch per sia donna ad affons, schegie ch' ei eren stai avon el et priu pietigot — et avon in Lud. Oberkeit, neua ca la veglia era èra sin graus fetg culponza. — et a priu pietigot dad el la davosa gada sco lautra, senza schar ira ina larma. Mo tgei paupra glieut et tgei paupra lètg. ca quei ei stau, neua ch' el saveva strusch dir il paternies sco ei auda, non di autras caussas per bein d' ella olma. El a bubiu et magliau quels dis — ilg davos sco gl' emprem, neua ch' en quels 21 di, chel ei staus leu farmaus et cadenaus, vev' el fatg ina zun gronda prova.

Ilgs 7 de Mars vai jau clomau ensemen ilg *ping cuselg* ner Oberkeit — et mess ilgs faigs tut en regla quei di, et ils 8 quels de zuasatz, gientau allas 9 — et allas 10 ½ ira ora *davos la casa comin* a teniu standrecht sco lautra gada, neua ch' ils parens an faig instanza gronda, de schar prender naven della furtgia ner platz, neua ch' el era tigliaus giu ilg tgiau a satarar en santeri da Muster, neua ca la lud. vischneunca de Muster veva lubiu. Et in lud. Oberkeit entras sentenzia a era schau tier con la grevatezia de dar 50 R. agli *comin* et pagar ilg *hentger per la fossa,* chel veva faig leu ora per satrar el — et era per turnar a cuvierer ella, ca custau 7 R. 6 xr.

Cura ca la sentenzia ei stada ligida giu et dumendau entuorn, sche vai jeu rut la *bigetta* et entras in plaid surdau agli Hentgier, neua ch' il pievel a entschiet a bargir et pi ira giu ad da gass' ora, neua ca gl' Oberkeit entir a *detg rusari* ded ira anora, leu formau in rin, et cuortameng ha ilg hentgier giu giu ilg tgau, neua ch' ilg tgiau ei da siu fumegl vegnius prius si de pleun — et ius vi conter ilg confessur et spirituals, et an eung clomau tier, *neua ch' el a aclomau ilg S. Num duos gadas, bucca fetg entilgientcivel.* Ilg

Digitized by Google

pievel bargiera et grera, — et era inna rimnada da pievel mai viu ton en nossa tiarra.

Ilg Pader *Domenik,* farer de Muster, a alura fatg il priedi, — et vess pudiu esser bia meglier, sco quei ch'el a saviu far — et lura detg 3 paternos, — et gl'Oberkeit ei tratgs naven en forma, — sco el ei vegnius. Turnai s'ilg platz — et semes a dretg — et confiscau siu fatg agli comin, sco era dau *sentenzia, ca negin deigi trer si a la famiglia sut stroff d'in Lud. Oberkeit,* lavau ilg *emfaniu* liug et la spada - - et turnai en stiva de Dertgira — et quei di fatg ilg quen d'ilg hentgier, ca purtau 96 R. 42 x., neua ca quella sera sondel jau cung per quels fatgs manius en Muster etc.

Dispetta pervia de tscherschers. Ilgs 9 la dameun sondel jau vegnius naven de Muster — et erel mai staus a casa naven da mesjamna della tschendra — et vegnius entochen Trun, neua ca leu erel jau obman d'inna deficultat denter affons de statalter Risch *Cathomen* et denter *Casper Hermann* de Danis davart enzitgei tscherscheS, neua ch'il Casper a obteniu ina part scherscheS et 30 R., neua ch'el veva giu 40 R. spesas en tut ectr. Et quels stathalter Risch de Dardin leven vegnir or da sen, ch'ei era iu aschia, et la caschun eren els ectr.

Quella sera sondel jau vegnius a casa. Et en quels fatgs sondel jau satratgs atras con honur et reputaziun sco *Assistent* en l'absenza d'ilg Sr. Mistral regent, ch'era a Cuera deputaus.

Cussegl pervia dina brev da Cuera, che voleva far metter en moviment la ligia. Ilgs 12 Mars vai jau stoviu turnar a dar cussegl davart ina bref, ch'ilg Bundstatthalter veva termess tier davart la deputaziun de Cuera, per far metter en moviment la ligia, mo a bucca podiu vegnir *adaquella* — et ei stau ventira, neua ch'ilgs 13 sondel jau ius naven da Trun — ad ius a marcau et quella sera turnaus a casa bien a bault.

Quosts dil process d'Andriu Beer. Ilgs 19 de Mars vai jau stoviu turnar a Somvitg con *in* per Cuort d'ilg Oberkeit a Stathalter, per prender si ilgs quens, ch'eren ira davart il process et execuziun d'*Andriu Beer,* neua chei a purtau tut ensemen la summa de 857 R. 52 x.

Ina puleina. Quella sera vegnius a Trun a maner et comprau ina puleinna de Sr. Obrist Luis de *Capretz,* ch'el veva si de Laax d'ilg vicari, — 2 ensemen — et priu quella per mei, ch'era da 10 meins veglia — et vai stuviu pagar 105 R. — et era bucca cara da quei tems ect. ect. gl'auter di vegnius a casa con ella.

Digitized by Google

Breigias. Jau sco derschader vai stoviu dar gl'emprem miu meini della sentenzia, de truar ilg numnau *Andriu Beer,* — et quels dis, ch'jau sondel staus mo jau con ilg confessur, sche vai jau stoviu ver bia breigia con el — et cuorer tscheu a leu, entochen chin agi podiu vegnir ect., ch'el a giu fatg sia confessiun, neua ch'in a purtau il Sanctissim en casa comin — et el schau retscheiver con bia pievel, ch'an accompigniau. —

Scarpétla. Havent quei unviern giu ilgs affons, che vevan giu la *scarpetla,* neua ca jau vevel era pigliau — sco era *tschoks,* che mi murtificava zun fetg, aber tschessau a tuts la *plevinna* et *tschoks* ect.

En Mars vai jau giedau far in marcau de funs *Chrest Camichel* con Sr. *Gion F. Fing* en in bot — et era vendiu fitg bein, che tut seschmervigliava.

Cussegl pervia dil Landtag a Cuera. La fiasta de pastgas ils 8 d'Avrel vai jau stoviu ira a Muster et gl'auter di dar cussegl, essent ch'ilg Lantag de Cuera dumendava a forza et figieva tgei ch'el leva ect.

Dertgira a Breil. Ilgs 10 Avril partiu ora praus de *Soings* et *tratg* en zensura quels, che nus veven bucca giu peda de tener dertgira de scheiver en Breil, et ei stau passau pulit ect.

Cumin de 1798. Mardis tschunkeismas vai jau compignau con in cavagl vegl et schliet, che *Barclamiu Derungs* veva empristau, a commin ilg Sr. Mistral regent *dela Tour* — et compigniau engiu *Cagienard,* — Mistral regent vegnius.

Quei di ei mia statalteria stada finida. — Et entochen ch'ei an mess mistral, sondel jau fugius ord il rin, pertgei chei leven meter mei. — et fuss era vegnius — et per nuot tier, mo vai mai voliu seschar en de far, essent ch'ei era in tems critic et schliet. Sondel era quella gada staus l'enprema gada sin la *buora* et declarau, che la casa comin seigi ner eri en in schliet stan — et quei con tutta ferma vusch — et con honnur, — et era l'emprema gada staus a marenda de comin quei di, neua ch'ina *part maglian et beiben in sperposi,* — et quella sera turnaus a casa. —

Puspei Gierau grond. Gl'auter di, ilg mardis tschunkeismas, suenter haver fatg gitg rugar la vischneunca a lins et l'auters sche vai jau aung seschau en, de far per 2 ons gierau *gron* con scarvon *Gion Giachen Muoth,* — et quei zun einheiligameng —

Digitized by Google

era de meter el. — Mo de quei tems era hefti, de far gierau de Breil, essent adina cussegls. —

Avon dretg a Rueun. En Juni sondél jau staus avon gl'Oberkeit de Ruaun — l'enprema gada — et quei ver 3 gadas in suenter gl'auter, per assister agli *cuserina* d'*Andiast* davart ina dispetta d'inna cunpra d'in prau, et la davosa gada veinsa apelau, essent ch'ei mava aschî ilg davondavos.

Affons surtut giudichei buc entras malaveglias, sonder entras marets della giustia et entras ina libra et giesta conzienzia ect. ect.

Marcau de lenna. En Juni veinsa giu comprau ora la *schetgia d'Uors* con Sr. Obrist *Risch de Latour* per 360 R. lenna, fetg bialla — et vein s'il suenter schau star tier *Gion Stoffel Cagienuth,* et steven a nus 20 batzs la plonta — et era ded *aissas* la pli part ect.

Aura della stad. Sin la *strapazusa* neif, ch'ei veva dau quei unviern veinsa cargau ad alp ilg 12 de Juni — et era de migliar ellas alps. — *regurdientschas* bucca viu aschia, — et per S. Platzi veven nus de far mo ilg *Dulezi* pli, mo veva fatg schetg, che sut meun deva bunameng nuot etc.

Tgei ch'el ha gudognau cun far gierau. Ilgs 2 emprems ons, ca jau vai fatg gierau vai jau savenzau — sur mes cuosts spendi — 100 R., mo a repurtau bia d'ilg process de *Andriu Beer* — et vai era giu bia breigia et quitaus etc.

Fatgs privats. En Juni veinsa piars in s. h. vadi enta Rubi, ch'ei ius a *frusta* en in ualti bi liug, grons a ferms.

Nossa muma era adina malitgia et fisierlia — a veva adina de far ner criticar la gleut, ch'eren en casa.— et vit las *tschaveras* ect. ualti malschubra, neua ch'ilg Sr. frar stueva ver pizienzia, essent che nus veven retschiert ded ella biara et bunna rauba etc. Ilg Sr. frar aber fagieva con mei donna et affons bucca mo sco in frar, sonder sco in bien bab etc.

Militaria. Ilg Comin veva retschiert d'ilg Lantag de Cuera per pagament 294 guers, ilgs quals parti ora a Trun, — et era rauba de *pauc* — a tut entocs, — et sondel era staus chentier. Breil a giu 42.

Ina Chiltgièra. En Matg veinsa giu giedau berschar ilgs 5 *muns in* d'ina gronda chiltgera o *Pun de Curtgin* — et a giu dau ora pulit, et essen vegni ora biennmarcau et secugniu pulit.

Digitized by Google

Cussegls pervia dell' Helvetica. En Juni, Juli et Uost an ins adina stoviu ira a cusegl et a Muster adina ira, essent ch'ei era partida en nossa tiara, che leven, ch' in prendes si la *constituziun franzosa,* — et era grons a prigulus prigels da quellas varts — et che luvraven perquei, conzun il Lantag de Cuera, neua ca *jau eren adinna enconter,* etc. neua *ch' in vera adina speronza d' agit d' igl Keiser,* — neua ch' ilgs 29 Juli ad in Lud. Oberkeit termess mei a Cuera sut meun tier ilg Xanter d' ilg Keiser, ilg Sr. Barun de Cronthal, per puder haver in sigir agit, ch' ilg emprem d'Uost sondel jau vegnius a Cuera, plidau cun el — et sondel staus ritschiarts — in po bucca dir avunda cun hofliadat — a giu tutta satisfacziun pusseivla per ilg comin et per mei, *neua ca quei a dau depli a pli curascha a tut um d' honnur, ca patertgiara suenter religiun, beinstar, libertat et ruaus de nossa cara patria* etc.. et raportau tut quei -- et eren tut consolai — brav om etc.

Excerceci militar. Quella stad vai jau mussau gl' exerzieren als mats de Breil, — et ei figieven valti de gati etc.

In Zenn. Essent staus a Cuera — et veven in zen fatg cular leu giu, — et era 2 ons, ch' el era leu giu, neua ca jau vai era podiu effectuar, ch' el ei era vegnius si sin Nossadunna d' Uost etc.

Puspei tier Cronthal. A *Ragaz.* Ilg davos d' Uost a in Lud. Oberkeit turnau a suplicar mei, d' ira a Cuera tier Sr. Barun de Cronthal, neua ca jau sondel era ius et vegnius ritschiarts sco lantra gada, neua chel a mei termess a Ragatz per mirar, tgei leu sepassava: — et *era leu tut, ch'era purtau per ilgs Frenzos,* et era leu major *Jost* et *Tscharner,* ch'eren naven schon de nossa tiarra. Sondel turnaus a *Zizers* tier ilg Sr. *Barun de Salis,* ca fatg sco adinna — et bucca voliu schar ira naven — et manius leu. Gl'auter di turnaus a Cuera et rapurtau tut quei ch'jau savevel etc.

B. less vegnir deputau sin la dieta. Ilgs Sr. Barun de Cronthal ha schau ver *brefs de sigerezia et d' agit per* nossa tiarra — et a anghischau mei, de vegnir a Pundstag, *custi tgei ca vegli, sche vegli el schon pagar,* neua ca jau vai quei giu endamen con Sr. Landrechter de Capretz de Trun. — et lez sin quei a luvrau per el — et ei ius el sez, neua ca jau vai giu nigin plischer, a schiglioc deva *Mistral Gieriet* de Tuietsch ami avon che agli etc. Perquella fin eis ei da ver attenziun, de safidar ded amitgs. En cass che quei fuss stau d' empurtonza a mi, sche fusseu ius staus manaus davos la cazola etc.

Digitized by Google

Deputaziun a Cuera e Bregenz pervia de material d' ujarra. En September ha in Lud. Oberkeit voliu turnar a far ira a Cuera et *Bregens* tier ilg *Gieneral Ilotz* et *Auffenberg,* per prender si puorla a plum, ch' ilg Barun de Cronthal veva detg. ch' ei dessien. et auters basens d' uiarra etc. — sco ei era vegniu dau gratis a nies comin etc., neua ca jau vai mess la stgisa, ca mia donna sei grad sin parturir et sapi pilver bucca ira, neua ch' ei an lu termess statalter *Laus Lombriser* de Trun — et a obteniu et staus fetg bein retschiarts etc.

Elegius el cussegl d' ujarra. En medem tems an ei legiu ora mei d' ilg Kriegsrat de nies comin, — et leu vai jau bucca saviu sestgisar ora — et vai stuviu seschar duvrar — et tuccava de luvrar per deffensiuns de nossa cara patria etc.

Cussegl pervia de fugitivs d' Unterwalden. Ilgs 7 de September staus a cusegl, neua ch' ilgs d' Unterwalden veven stuviu fugir et vignieven sur cuolm d' Ursera et Ritzli et era ina confusiun gronda et prigel per nus etc.

Dustonzas enta Rubi, en cass ch' ilgs Franzos vegniessen sur Lembra. (Kistenpass). Ilgs 25 de September vai jau giu l' incombenza d' ilg comin — et sut mia direcziun, d' ira ella val de Rubi a fierer si *Schanses* con nossa vischneunca, neua ch' en in di ei quei stau mess en ovra, neua ca Trun veva era sepurschiu, de dar agit, sche nus vessen basegns, neua ch' in a speronza, che da quella vart attachen ilgs franzos bucca nus etc.

Ina neiv gronda. Ilgs 29 de September sondel jau ius alla fiera de *Glion* — et per amur d' ilg plover et malaura vai stuviu maner giu Glion — et gl' auter di turnaus ensi et figieva sco vivon. neua che ei a giu dau ina neif, ch' in a stoviu elg cuolm 3 dis entirs perver, — et ilgs marcadons de Glaruna et noss ina part an stuviu per ver fein cun lur entirs muvels — star 2 dis en Muster a perver etc.

Deputaus a Rechanau tier Guyot pervia dils pass per ils marcadonts de fiera. Gl' emprem d' October eis ei stau cusegl et la fiera de Muster, neua ch' in Lud. Oberkeit a termess mei a Richenau a cavagl tier ilg *Guyot,* ressident fenzos, per obtenir ded el ilg pass per noss marcadons de fiera, essent ch' el tal veva schau ira ora inna ordra, che nigin pudessi passar senza ver pass ded el, essent *che da tschei meun ilg cuolm era tut sut* il Frenzos lura. Sondel vegnius a maner quella sera a casa — et gl' auter di ils 2 allas 2 sondel jau staus a Richenau, ch' el era grad a meisa, et giu s' ilg

Digitized by Google

munen audienza. neua ca jau fetschel miu duer etc. et porschel mia commissiun en scret, — tier el a gienta; — era Frips ner Mr. de *Mond,* che veva surviu con mei sut *Vischier,* il qual dat il biendi a mi — et era *General* tier ilgs franzos etc.

Il ressident domonda. sche jau vagi gientau, „non signur.“ — sche deigi jau gientar con els — et vai acceptau con plischer — et a tractau con hofliadat, — suenter caffée, — resoli et Liqueurs etc. Et en quei tems an ei tuts engischau, schmenitschau, luvrau et seskigniau etc. etc. de prender si la constituziun, de sefierer con els — et jau cunzun, essent pensionèr ded els, — et seschar. en et esser comondant dilgs Jägers enconter els — et dabia autras rischuns a schmanatschas, neua ca jau hai defendiu senza tema — et s' ilg davos obteniu ilg pass, — et vegnius quella sera alla casa d' igl *uault* a maner, suenter haver stuviu setener si leu giu entochen tart. Et ilgs 3 arrivaus a Muster de fetg buna ura a l' inna. — et sondel grad passaus tras Somvitg, ch' ei satraven l' onda *pudistessa* Lombriser. — et gl' auter di a ei fatg messas per ella — et sondel vegnius giu da Muster a Messa — et quella sera vegnius a casa bien a bault. —

Cumpra de stiarls. Quei di vai jau giu comprau della claustra de Muster bials stiarls per 51 R. l' in per gl' aug mistral *Casper,* ch' el veva termess anavos de comprar.

Inspecziun dils confins ded Ursera. Ilgs 15 d' October sondel jau staus a cusegl et de leu vegnius ordinaus d' in Lud. Oberkeit, d' ira sin ilgs confins de nies comin enconter d' Ursera a visitar la situaziun, en cass ch' in vignies ataccaus etc. — con H. *Capitani Conradin de Castelberg,* Sr. *Capitani Lombris* — a Mistral *Gieriet.* Et quella sera ius a Rueras a maner tier scarvon *Lucas Caregn,* et essen stai leu pulit. Gl' auter di ira tudi entuorn — a fatg nossa obligaziun — et la sera turnai leu a maner. — et veven destinau, de far dar in vacht ilgs de Tuietsch sin ilg cuolm.

Faulsa canera, ch' ils Franzos seigien ruts en. En dus dis veinsa siult, dau camond als gieraus, co ei veven de far — et vegni mintgin a casa, neua ca jau sondel arrivaus allas 8 de notg a casa et staus si entochen ner suenter las 11. Et aschi bault sco jau sondel staus en letg, sche vegn *Gliezi Fribery de Danis,* gierau, con siu frar et splunten et laventen si et din, ch' ilgs *Frenzos seigien ruts en Tuietsch,* jau deigi per l' amur de Diu star si, ei sei agien de far; — ei hagien schon fatg commendar tscheina tier Landrechter

Digitized by Google

Theodor a tut sin questa sera etc. Jau laschel en els. setilel en miez et comondel ad els, de ira si et tuccar de stuorn. Jau fetschel lavar et clomel miu frar et gitgel, co ei seigi, — el deigi bucca tumer, — et clomel vin *Cadruvi* gl' aug *Mistral* et *Casper Cathomen* etc. et mondel en *Sessvileuns* et dundel fiug al caset, ch' era leu pinaus a tut avon. de dar part ina vischneunca a l' autra. et cura ca jau sondel vegnius anavos, sche vai jau entupau *Duig Condrau, Giachen Sievi Capaul* et quels fatg ira giu *Uors* a dar part, — et dentont era la vischneunca la pli part ensemen, — et era ina confusiun stermentusa. Ei glici fatg vischneunca, partiu ora las cartuschas, fatg prender de migliar et regulau, et con gronda breigia pudiu far star mintgin en siu platz, pertgei ca la donna era vit gl' um, la sora vit ilg frar, — in bergleva siu in meun l' auter che sesturmentava sin l' auter etc. et era ilg giuvenessen di. Sr. canonic a dau l' absoluziun generala, teniu avon et fatg siu duer, et suenter ira per nies fatg. — *tut quels da 14 entochen 60 ons.*

Giu Dardin era ilg semigliont — et confusiuns — et stermentus, et era leu podiu far bandunar — et tut ch' era curaschus et de bien cor, quei ch' era umens per se defender, neua ca nus essen grad vegni a Trun, ch' ei chitschava dis, — et leu eren las novas, chei fussen mo si sum il cuolm, — et quels de Trun sco Somvitg eren schon naven. Et jau sondel ius ordavon con ilgs jägers — et sondel arrivaus a Muster, ch' ei era schon fatg comin — et veven ordonnau, de far ira a d' Ursera per mirar, pertgei ilgs Frenzos vessen mess schi neusi vachts etc., neua che nus essen stai *Mistral Schmid de Somvitg,* Mistral *Nay* de Trun. Pondschriber *Beer* de Tuietsch, Capitani *Lombris* de Somvitg et *jau.* Essen pia ira ilgs 18 coninagada. strusch giu peda de migliar ina bucada. — *Baselgia* era sco servitur — et essen arrivai ad' Ursera bien a bault. Si sum il cuolm, neu ca las hettas (een), era in vacht de 4 umens, pli bass empau in de 24 con in officier. — et in de quels an nus conduiu giu d' Ursera. neua ca nus essen s'ilg moment vegni tier ilg comondant, et avon tut ilgs officiers — et biabein retschiarts — pulit. neua ch' ei an segirau, che nuot duess daventar conter nus, senza nus schar saver: — et ei hagien mess lur vachts per amur de lur gleut et per amur chei seigi in aulta situaziun. ch' ei possien ver partut ded di et da notg etc. An fatg purtar in refresc et buviu con nus a stai hoflis et fetg honselis. conzun il Comandant, — et ilg Major et Comissari et ilg Coman-

Digitized by Google

dant de l'artilaria aber eren pli faulszs enconter etc. Nus essen mani leu. et igl Major — et letz suenter siu tschintschar veva era frenzos avunda. Et ilgs 19 la dameun an ei dau in feldvaibel, ca nus manau entochen ilg emprem vacht, siult con nus et vegni si con nies conductur entochen ilg davos vacht et arrivai a Tuietsch de bunna ura, neua chei veven dau en 300 umens armai *d'Uors d'Andiast* et de *Surseissa,* — et en stai entochen ilgs 22 con ina part d'ilgs noss era, — et neua ca leu spitgaven fetg vess sin nus — et essen arrivai a Muster — et leu spitgiaven aung pli vess, et biars, che leven vegnir enconter cun forza a nus et passar ilg cuolm etc. — Et era en Muster gleut plein partut, neua ch'ei an dau comin coninagada — et vein dau la relaziun, co ei seigi iu etc., sco era ei legiu giu brefs et respostas, che vegneven da Cuera etc. *et era lura eis ei fatg de clamar en agit la truppa d'ilg Keiser.*

Moviment en autras contradas. Quels de Lumnetza an stai entochen Trun et Somvitg, — et Glion an ei fatg restar eri, eran era en moviment, — et tut che veva veglia de defender — et de curascha.

A Tuietsch tier ils catschadurs. La sonda ilgs 20 — bein marvegl vai jau stoviu turnar en Tuietsch tier ilgs jägers de nies comin. — et eren tuts leu en, resalvont quels de *Medel,* ch'eren a *S. Maria,* et sondel staus leu en entochen ilgs 10 de November, — et vai giu ina heftia veta et grond quitau et adatg. Et la pli part d'ilg tems erel jau luschaus tier scarvon Lucas *Cavegn* a *Rueras,* a *Selra* tier statalter *Giusep Florin* et a *Tschamuot* tier statalter Gaudios *Riedi,* et gl'*officier* d'ilg *Keiser* era èra luschaus leu. ilgs quals an arrivai 59 umens la domengia ilgs 21 la sera a *Sedrun,* et ilgs 22 metz ira entochen Tschamuot, — et era brava. frestga et curaschusa gleut.

Jau sondel restaus 5 dis a casa — et suenter turnaus si entochen ilgs 30 de November — et quei entras ilg pli d'in Lud. comin.

En tut quei tems an ilgs jegers de Breil stuviu ira naven de *Tuietsch* — et ira a *Medel,* neua ca jau sondel era vegnius con els tochen Muster; — et leu a ilg Kriegsrat et ilg Capitani d'ilg Keiser *Silkmüller* fatg turnar mei en Tuietsch — et fatg vegnir ora ilg Sr. *Conradin de Castelberg* — era sco Comandant — et fatg ira a Medel. *per amur ch'ilgs jegers de Muster eren agli bucca obedeivels, — et el era con els memia migieivels et bucca ferms avunda.*

Digitized by Google

Guardia de Breil a Tuietsch e Medel. Ilgs jegers de Breil an vegni a casa ilgs 11 de November de pli ilgs 17 d' October la notg. ch' ei eren naven, neua ca da cheduenvi veinsa stuviu adina furnir in vacht a Medel et in a Tuietsch ensemen de 31 um a di, — et mava sin las vischneuncas de nies cumin et spindraven giu mintga 10 dis ellas ina a l' autra etc. De nos jegers de Breil era Duig *Derungs Capitani.*

Gieneral Bellegarde. En quei tems eis ei della part d' ilg Keiser ilg General *Bellagarda* vegnius en nossa tiarra, — et a fatg la visetta partut ilgs confins entuorn, neua ch' el ei era vegnius en Tuietsch — et a fatg ilg tur d' ilg entir cuolm d' Ursera sin noss confins en in di, ch' era fetg ruch et neif et naveva chin mava *en* en logens tochen schanugl. Neua ch' el saveva bucc ir cavagl, vai jau el manau trasora sut bratsch, — et era in um de tutta micivladat et fetg ruchs et dirs, neua ch' in veva fatg pinar gienta a Sedrun tier ilg farer, — et suenter eung bravameng da notg eis el eung ius a Muster en claustra a maner et gl' auter di ius a S. Maria et era turnaus a Trun a maner, neua ca sin Muster an giu fatg quest vers agli:

Omen et Nomen.
Ussa Rätia buca tema,
Buca plonscha, nuota schema
Bellegarde ei cheu per tei;
Vigilonza bialla sperta
E siu num cun la cunderta
A ti datten plaid de quei.

Il secontener della glieut visavi ad el. Ilg tems, ca jau sondel staus en Tuietsch era tut pign et gron, ca tigieven fetg bien a fetg bufatg con mei, et tut ca tumeva et veva gronda attenziun, sco era tier ilg Kriegsrath de Muster pudevel jau era mantener, tgei ca jau dumendavel — et veven gronda attenziun, sco era ilg Sr. Capitani Silkmüller etc.

Il culm serraus. A casa. Ilgs 30 de November, essent ilg cuolm seraus, sch' an ins urbiu d' igl General Auffenberg, de schminuir empau ilgs vachts sin las grenzas. — et quei di vai jau pudiu vegnir a casa — mia et erel en basens, essent che tut mes fatgs eren en schliet uorden de mia liunga absenza, neua jau sin tuts graus — ton vit mes fatgs sco quei che mava tier a miu uffici de gierau et p' ilg bien gieneral — et per nossa religiun a' libertat, vai jau luvrau di et notg et fatg tut quei, ca jau ai saviu et podiu sin tuts

Digitized by Google

graus et en tuts pungs. ilgs quals an adequats giests et nizeivels avon ilgs egls d' in galant hum. — et erel adina con tutta attenziun a de bien della tiarra et per beinstar de nossa Lud. vischneunca fitschentaus cun don de miu agien interes etc. etc.

1799.

Admoniziun als lecturs, particolarmein a ses affonts. Essent fitschentaus sin differents graus et enta meun, ca jau a mes agiens affons pudevel bucca dar attenziun et instruir tenor miu duer de bab, sche vai era neglischiu, mia vetta de scriver en. Per quella fin *quels che legien, ch' ei dameun a puschmeun,* sche Dieus vul mes affons, sche rogel jau els entras quellas lingias, chei deigien esser pli attens a mirar tier lur fatgs, avon ca tier quei ded auters ad empitschar de lur fatg a survir a Diu a bucca aigls auters et alg mund, nun ca grons basegns dess, et ch' in pudess dischviar grons mals et ch' ei vegness suondau etc.

Silla guardia. Ilg davos d' ilg *tscheiver* tuccav' ei algs jegers de Breil, d' ira s' ilg vacht a *Tuietsch* et *Medel,* neua ca jau sondel staus en domisdus logens, per visitar las postas, dar et metter per scret las *consinnas* — et tut quei, ch' in enflava per bien et per etel de nies comin et per l' entira tiarra — et vintschiu ora ilg tscheiver a Medel tier igl Sr. *Caplon*, Sr. *Giachen de Gonda* trestameng et quiettameng. — Et en dus ner treis dis era nies tur alla fin — et turnai a casa en ina fetg rucha aura et neif, neua ca jau en pauc tems suenter sondel sesischentaus d' inna stermentusa tuos. et d' in berschament d' ilg petz fetg dolorus — et erel en ruaus ner di ner notg. Cura ch' ils docters cheu entuorn an bucca podiu giedar, sche veinsa fatg ira a *Cuera* tier ilg *Willi*, — et quei 2 ner 3 gadas et a saviu giedar nuot et scheva, che jau fussi infectaus endadens etc. — et aschia mava ei in di empau meglier. gliauter di pli mal vinavon etc.

Digitized by Google

Invasiun dils Frenzos. Deferton an ilgs Frenzos sircondai enturn nossa tiarra, — et ilgs 5—6 Mars an ei ella ataccau et ruts en partut etc.. auter ca a Muster.

Leu an enconter nossa gleut pigliau et matzau biars Frenzos — et ilgs auters turnentau sur cuolm d' Ursera con tutta forza. aber a Medel veven ei fatg in gref don sco a Tuietsch era.

Ei an aber giu podiu rumper sut si, et ilgs Frenzos an vegni meisters — et priu en nossa entira tiarra etc. etc. Et jau erel pli mors ca vifs — et pudevel giedar nuot — et esser nizeivels a nigin auter. ca con condoler sco la pli part de niess comin et tiarra della gronda disgrazia etc. A Muster veinsa piars, ch' en vegni sitai giu de nossa vischneunca: *Duig Stivel, Gion Giusep,* non meridaus. in de mes buns amitgs, sco era *Gion Antoni Caregn* semigliontameng, ca schau davos ina feglia de strusch 2 ons etc.

Ils emprems municipals de Breil. Suenter an ei vegni et priu posses de mintga vischneunca — ilgs frenzos — et dau in quartier era mes giu gl' Oberkeit vegl — et mes en Municipalitats, en Breil: *Mistral Latour, Mistral Casp. Balletta* et *Gliezi Muoth,* fatg dar vaccas a bos, greun et daners et seviventau suenter lur plischer sin quen dellas vischneuncas — et aschia ira vinavon, sco ei an fatg partut, ina mai udida uiarra. ca tut a stuviu pitir et engaldir etc. etc.

Sullevaziun dils 8 de matg. Elg Landsturm . ca nies comin a giu entschiet gl' emprem de Matg quei on — et ira tochen *Richenau,* — et co ei glei henlegiau etc. De nossa Lud. vischneunca piars ilgs umèns sco suonda et biars blessai stai: Scarvon *Duig Cathomen, Giachen Mathias Cathomen, Marti Moser, Giachen Durisch Camartin, Vaibel Gion Schemun Poldet, Gion Söller, Chrest Balletta,* fegl Mistral Casp. Balletta; — *De Dardin: Chrest Giusep Balletta, Gion Caregn* de Curtins, fegl *Giachen Caregn* de Pleunca. *Merens* gron, Cargiet creig' jau, *Duig Muoth; — Danis:* fegl *Giachen Antoni Degonda, Platzi Antoni Catumasch, Gion Siperg Camuns* et *Vachter Caduff* etc. A proportiun d' autras vischneuncas er ei aschia et ina part plis.

Ils Franzos tuornan. Lura an ei turnai sutsi ilgs Frenzos. berschau Tumein, berschau crudeivlameng la claustra — et Muster. Baselgias et clavaus et gleut etc.. fatg dar contribuziuns, engulau partut — et ira entuorn era senza erbarm ner pardunament.

An era dumendau a Trun miu frar cononig et farer a Breil — et vessen el priu engiu con els, aber an stuviu turnar enconter

Digitized by Google

Cuera, avon ch' el seigi a Trun staus arrivaus, et cheutras eis el era staus liberaus etc.

B. defertont malsauns. Essent jau staus passa sis jamnas malseuns malameng, sche vai jau grad podiu la domengia *alva* ira a far mia confessiun et Comuniun pascala — et vessameng star a messa marveglia — et erel flaivels, magers et miserabels, senza forza ner craft; — sche ilg gl' endisdis dameun suenter la domengia alva eis ei daventau entras agit de gleut de nossa tiarra ner tenor enconoschientscha, ch' ilgs frenzos veven conter mei, — sco ei vegn cheu suenter scret a explicau de dis en dí — et co mia disgrazia ei stada gronda, per ver fatg quei ch' in um d' honnur et de cardientscha dei far per sia libertat etc. etc.

Cheu suonda la dercripziun de sia arrestaziun e deportaziun a Salins en Fronscha.

Per buca renda il volum dellas Annalas de quest onn memia compendius e retener memia ditg la publicaziun de quellas, essan nus sforzai, d' interrumper cheu nies diari e de resalvar la publicaziun dil rest ensemblamein cun il necessari commentar per las annalas digl onn futur.

Digitized by Google

Digitized by Google

Quelchosa our dal cudesch da Hiob.

Üna vouta cha il sabi Sokrates legiaiva ün cudesch d' ün vegl philosof, al dumandet ün, co cha que cudesch al plescha. El respondet: «Que ch'eau he inclet ais bel, e da que ch'eau non he inclet crai eau, cha que saja eir bel». Usche podessans dir eir dal cudesch da Hiob. Ün viedi tres quist cudesch ais sco ün viedi sün ün ot munt. El ais dificultus; ün sto passer tres gods e vals. tres giandas e vadrets; ma cura ch' ün ais rivo sü som, schi vain ün richamaing reconpenso per la fadia. Ün as chatta circondo d' üna sauna aria. ün ho ün' exellenta vista sur l' intera contreda. Eir in nos cudesch do que greivs passagios, e co e lo as chatta ün circondo da nüvlas, ch' ün non chatta la via sainza üna guida. Ma alla fin resainta ün intuorn se üna sauna aria, e metta il cudesch davent tuot containt con las bellas, confortablas vardets ch' el contegna.

Il Thema del cudesch da Hiob ais: «La providenza divina e la sort del umaun». Tar quaist Thema vain l' autur mno tres l' experienza. cha sovenz il pietus. il güst ais disfortüno. Hiob mnaiva üna vita del güst. e tuottüna vegn el perseguito da disfortüna. Co as lascha metter quaista disfortüna in harmonia con la güstia e sapienza divina? L' opinium generela ais, cha la disfortüna saja üna consequenza dell' ingüstia, ün chastiamaint da Dieu. Svessa ils amihs da Hiob, chi eiran gnieus per il conforter, al daun ad

Digitized by Google

incler, ch'el stöglia avair merito sia disfortüna, cha stöglia giaschair avaunt qualche cuolpa, qualche contradiczium con las ledschas divinas. «Vus essas buns confortadurs! disch Hiob. El so ch'el non ais ün umaun infalibel e sench; ma sia conscienza al dat üna bunna testimonianza. Sia sort ais per el incomprensibla. El vegn sün l'impissamaint, cha Dieu agischa arbitrariamaing con ils umauns. Pero quaist impissamaint ais per el insurpurtabel. Scha la providenza divina ais baseda be sün arbitrio e na sün gnstia, allura ais tuot sül muond be vanited, allura ais eir la vita del umaun miserabla. «Perche sun eau naschieu? Perche m'ais deda la glüsch? Davent miserabla vita! Eau non sun ünguotta da pü co il verm ch'is strozcha nella puolvra della terra e non so il momaint ch'el vegn traplo suot.

Mera! co vegn, sco ün aungel del tschel, ün bun impissamaint sur el, ch'il spendra da sia tristezza, o sco ch'ün dsches hoz in di, da sieu miserabel pessimismus. El vo our nel taimpel della natüra e meditescha las ouvras divinas. E Dieu apera ad el e tschantscha con el: «Chi ais quaist chi in-schüirescha il cussagl e discuora sainza sapienza? char tü! At tschinta ils flaunchs sco ün valent hom, et eau at vögl fer dumandas e tü do'm informaziun.» Ingio eirast tü, cur eau creet il tschel e la terra? Sün che staun sias colonas? chi ho tschanto la peidra da chantun! chi serret aint il mêr con portas? chi tschantet las nüvlas per seis vestimaint e la s-chürdün per sia fatscha? chi ho dit al mèr: tü dessast gnir fin co e non dessast passer pü inavaunt, e qui's fermero la superbia da tias uondas? Chi ho cumando alla mattina, e chi ho musso all' alba seis lö?» Tuottas appariziuns della natüra, solagl e plövgia, naiv e tampesta, lütschaiders e tuns, seguan sün ün cumand. Dieu ais quel chi maina l'inumerabel exercit dellas stailas liand il liaun del Orion e dellas Plejadas e fand gnir our las inzainas a lur temp. Che grandiusas chosas chatta ün nel reginam dels minerels! che bellezza et amönited ais spansa our sur il reginam dellas plauntas! In müravglusa e sabia maniera ais pissero per tuot las bestias pitschnas e grandas, per il liun e'l chamuotsch nel sulvedi e per las bestias domesticas, «ch'ün drova per fer arer a suolch e per erpcher e per muer la raccolta nel irel.» Ad ais pissero per il leviatan nel mêr, «avaunt il quel il crastiaun as perda vi solum d'al vair.» e per l'egla, chi fo seis gnieu sün il piz dels spelms. Ad ais pissero svessa per il saimpel struzzo, chi banduna seis övs e «smancha da s'impisser cha qualch' ün ils podess smacher.» E per tuot ais pis-

Digitized by Google

sero usche sabiamaing, ch' ün sto admirer la sapienza divina e sias senchas ledschas et ordinaziuns. Dapertuot ais la pü bella harmonia: tuot segua seguond inviolablas ledschas con necessited; tuot sto servir ad ün sench scopo e cussagl; tuot que chi viva et as movainta comprova la forza del spiert, sainza il quel tuot crouda insembel in üna muschna, in üna massa indigesta, in ün cadaver.

Quaista impossanta lingua, cha Dieu tschantscha con Hiob nel grandius taimpel della natüra fo sün seis anim üna benefica impressiun. El as suottametta in ümilted alla pussanza divina. «Eau se, disch el, cha tü poust tuot e cha chosa üngüna, cha tü hest delibero, non po esser impedida. Chi ais quaist, ch' el obscurescha il cusagl sainza sapienza? Perque he eau declaro mi' opiniun, ma eau non inclegiaiva que ch' eau dschaiva. Sun chosas müravgliusas, sur mia capazited, eau non las pos comprender. Taidla'm, eau' t rov et eau vögl favler et eau' t vögl fer dumandas e tü imfuorma' m. Eau avaiva con las uraglias udi favland da te, ma huossa l' ögl meis t' ho vis! Perque mett eau a ünguotta que ch' au he dit e m' inrügl sün puolvra e tschendra.»

L' umaun non po incler tuot que ch' el oda e vezza nel muond; al vegnan avaunt bgeras chosas, chi al peran ün' inguvinera. Ma l' umaun ho la capazited da s' impisser zieva las ovras e las vias della providenza; e pü ch' el s' impaisa zieva e ponderescha las chosas e pü ch' el as persvada, cha non scuntra ünguotta sainza motiv e sainza scopo, cha tuot succeda our d' ün sench uorden. Quaist sench uorden ais la volunted da Dieu; et ünguotta non scuntra sainza sia volunted. Tuot proceda dad el e tuot as mantegna tres sia forza invisibla. «Eau se cha tü poust tuot e cha üngüna chosa, cha tü hest delibero, non po esser impedida.»

Sco nella natüra, usche do que eir nella vita umauna bgers inviamaints, chi a prüma vista peran ün arbitrio, ün' orva casualited; e pür schi as mussero eir co üna sencha volunted, üna divina providenza. Sovenz volessans, scha que stess in nos podair, müder nossas relaziuns, ma nus non survgnins otra resposta co cha l' apostel Paulus ho survgnieu sün seis aröv: «Mia grazia at basta, perche mia forza ais summamaing granda nel debel!» Sovenz exprimentains, cha güst que ch' ins paraiva contrari a nossa fortüna, ho servieu per nos bain. Eir per Hiob ais steda la disfortüna la funtauna da vaira vita. Que ch' el ho pers materielmaing ho el guadagno morelmaing. Our dal combat con sia sort sorta el sco

Digitized by Google

ün hom approvo, sco ün hom da fidannza e da temma da Dieu. El ais persvas, cha eir ils combats e las aprovaziuns sun be damez. tres ils quels la forza morela del umaun vegn disvilupeda et exerciteda. El ais persvas, cha la disfortüna non ais ün chastiamaint, dimperse ün damez, tres il quel Dieu voul perfectioner ils umauns et ils voul mner tiers se els trer vers seis cour patern. Con quaista cretta as fo el independent da sia sort externa; el s'imüliescha avaunt Dieu e confessa: «Eau he dit da que ch'au non inclegiaiva: eau havaiva con las uraglias udieu favland da te; ma huossa l'ögl meis t'ho vis!»

Non chatains co quelchosa da quela ferma fidaunza, con la quela Jesus sün las colinas da Nazaret meditand ils senchs uordens providenziels ho uro: Bap nos, quel chi est in tschel! sanctificho saja teis nom, teis reginam vegna, tia vöglia dvainta in terra sco in tschel.» Non ais co qnelchosa da quela fidaunza, con la quela el giand sü vers la otezzas da Golgotha exclamma: «Eau non sun sulet, meis bap ais con me!» Non ais que quela cretta e fidaunza, con la quela Paulus as conforta: «Nus savains, cha a quels chi aman Dieu tuottas chosas servan in bain!»

La perfetta intelligenza e sapienza ais be tar Dieu. Ma l'umaun ais creo seguond sia imegna. El ho part vi da quaista sapienza; el po favler; el po dumander e Dieu l'infuorma. Üna sauna, quietta infantila meditaziun dellas ovras divinas, da sias vias providenzielas porta pêsch e harmonia in nos cour. Nell'aurora della damaun, nella splendur dellas stailas, cur ch'al tschel ais cler e cur ch'el sto in nüvlas, eir nel furius orcan as conprova Dieu sco il puossant regent del muond. «E sun chosas müravgliusas sur mias capaziteds, e eau non las pos conprender. Sia impersentabla sapienza, disch ün doct, non ais ünguotta main venerabla in que ch'el ans refüsa co in que ch'el ans conceda.»

Si' ovra non po gnir impedida, sia lavur non po pusser,
Sch'el que chi ais nüzzaivel per seis infaunts voul fer.

Üna vouta ho üna giuvnetta orva chanto: «Segner, eau non vez il bel tschel, il solagl e las stailas; eau non vez ils munts indoros, ils bels pros e gods, las millieras flurs in majestusa pompa, ma eau at rov per ün raz da tieu solagl our dal mêr da tia amur e grazia!» Eir nus volains, cura ch'ans chattains disfortünos e travaglios, rover per ün raz dell'amur divina. La splendur da si' amur, il resentimaint della forza da seis spiert ans drizza sü, ans conforta, ans dat

Digitized by Google

il resentimaint, cha sajans seis infaunts. Saja que nella fortüna o disfortüna, saja que cha Dieu ans detta o ch'el ans piglia, nus dschains con Hiob: «Huossa meis ögl t'ho vis!»

Scha tü, benevol lectur, dumandast con il psalmist: «Cura poss eau intrer, ch'au vezza la fatscha da Dieu?» Jesus Christus at respuonda:

Beos ils nets da cour, perche els vzaron Dieu.

Digitized by Google

Digitized by Google

Litteratura rhaeto-romanscha

nella

Bibliotheca cantonala.

La tendenza della bibliotheca cantonala eis quella, da raccoglier tots monuments stampai et er manuscripts de nossa litteratura romanscha senza special riguard dell' etad, del contegn, della valur linguistica. Fin avant paucs anns ün credeva da sufficientamein haver realisau quest ideal. Ma mediant il comparer del register de litteratura romanscha da Böhmer nel ann 1881 etc. e la publicaziun d'ün catalog de codeschs rhaeto-romanschs in vendita da part d'ün antiquar german il se ha verificau, che existan amò considerablas lacunas nella colleczium de nossa bibliotheca cantonala. Que eis clar et evident, che questas displascheivlas lacunas pon esser remplenidas e completadas be tras l'energica cooperaziun e l'intensiv sustenimnent dell' intèra populaziun romanscha in totas contradas romanschas. Senza dubi sun intgünas de questas caussas daventadas raras, autras aschizun rarissimas; ma cun buna voluntad e zelanta investigaziun nella trastèra, v. d. nella cambra per urdein vegl. e sün ils palanzins de casas veglias ün podess certamein amò cattar bein inqual prezius toc, il qual aschiglioc senza remissiun eis destinau e dedicau alla destrucziun. Nus prendein la libertad da specialmein appellar al senn e spirt patriotic dels commembers della Societad Rhaeto-romanscha e da quels instantamein supplicar da contribuir tot lur possibel alla realisaziun del scopo indicau. A quest scopo sequitan qua dus separai registers

Digitized by Google

ded opus desiderai, cun cui agüt scodün facilmein se po orientar. Nel register dels desiderai opus ladins stat. per meglier se poder orientar, da pertot il nummer della stampa del opus çercau: perinconter il register dellas caussas desideradas nel idiom sursilvane stovet esser fatg tenor l'alphabet, essend blers de quels opus çercai compars senza indicaziun del ann de stampa. In quests registers non sun adoptadas las publicaziuns officialas del Piçen e del Grand Consegl, non essend aschi facilmein da fixar e contestar, qualas de quellas caussas seien er comparsas in romansch. Il fuss dunque fitg da giavüschar, che scodün beinpensant, il qual posseda talas publicaziuns d' ün datum plü vegl u plü nov, las protramettess alla bibliotheca cantonala. Non badand questas publicaziuns officialas, quels dus registers contegnan totas caussas stampadas, las qualas, tant sco eis da present conoschent, mancan amò nella collecziun rhaeto-romanscha della bibliotheca cantonala.

Dovess inzatgi esser in possess dad autras similas caussas plü veglias u er dad ün datum plü recent, dallas qualas el podess supponer, che ellas non se recattien nella bibliotheca cantonala, allura el eis gentilmein supplicau, da in prima linea comunicar quei al bibliothecar cantonal, indicand a quel il resp. titul, e quel darà allura subit plü detagliau sclariment. Manuscripts de mintga qualitad sun naturalmein semper beinvegnii. Il fuss er nel interess del bön public fitg da giavüschar, che er collecturs privats correspondessen a questa supplica e remettessen principalmein las caussas çercadas alla bibliotheca cantonala; pertgei l'experienza quotidiana mussa, che similas collecziuns privatas simplamein sun expostas alla rovina, suvent per evveniments extraordinaris e specialmein er per ignoranza u per mancanza d'interess da part d'ün possessur posteriur. Aschia sun gia idas a perder nel Cantun Grischun las plü appreziadas caussas, e principalmein nel romansch que eis grand dann per la plü piçna caussa, che va a perder, sche ella non se recatta gia in üna publica collecziun cantonala.

Nus non dubitein, che, s'attribuind scodün per üna honur da protrametter üna u l'autra dellas caussas çercadas alla bibliotheca cantonala, las existentas lacunas poderan, almeins per la granda part, prest esser remediadas u remplenidas. Fiat!

Digitized by Google

I. Register.

Desiderata ladina.

1552. Bifrun, Fuorma.
1571. Bifrun, Fuorma.
1571. Bifrun, Taefla.
1618. Gedicht von J. L. Gritti über den Untergang von Plurs. (1 f.)
1624. Cuorta Ductrigna christiauna . . . . missa in ilg languaikt aroumaunsch tres Jan Ped. Schalcket (da Brauoing). Milaun.
1642. Bifrun, Taefla. Turich.
1648. Vuolp (Clau Thuret): Laed per sia mulger Anna G. da Porta. Scuol.
1671. Catechismus da Jac. Zaa. Scuol.
1673. Jac. Duriet: Canzun da catechisem. Scuol.
1681. Catechismus par qeaus ils quals nun saun scrittüra. Scuol.
1692. Catechismus pitschen da Turi. Scuol.
1715. Cordial cufort per christians padernurs . . . da Dom. Secka.
1720. Chianzun davart la lavinna da Ftan da Dum. Rumbella. Scuol.
1749. Mengia Vielanda. Ovretta musicala. Scuol.
1752. Plont d' üna mamma.
1759. Avisamaint . . . . . conter l' ingian è surmanamaint dels Herrenhuters.
1763. Discurs supra la mort della noebla juvnetta Nutina Tramêr compost da Sim. Curatio (Caratsch). Tras J. N. Gadina. Scuol.
1763. Catechismus par quels ls quals non saun scrittüra. Scuol.
1765. Alchünas domandas davart chiossas fondamentaelas. Cellerina.
1768. Sentenzia executione estrato dil process criminale segui in Sent A. 1768 adj. 26. Aprili.
1768. Catechismus oder intraguidamaint . . . . per adöver dallas baselgias d' Engadina Bassa. La 6 avla vota tschantà. Scuol.

Digitized by Google

1769. L' elementare ladin. Scuol.
? Un plaunt dalla spusa la baselgia a seis divin spus J. C.
? Condolenza crist. supra la mort da Dna. Uorscha Rimathe.
ca. 1770. Vöa crucis . . . introdutta in la bassielga . . . da Tarasp. Salisburgi.
ca. 1770. Valentin Nicolai: Predgia pasquala our di Act. 5.
1790. La Taevla cun otras bellas oratiuns. Coira.
1790. Catechismus (8. ed.) Engad. Bassa. Scuol.
1820. Tabla festala etc. da N. J. Vital.
1823. Il Calender pitschen per 1823. Strada (1822).
1823. Una Tabula per la chaera christ. juventüm. Straeda.
1825 et 1826. Il Chalender Romansch. Strada.
ca. 1830. Statüts organics, poliziels et administrativs del circul d'Engiadina sur. (24 pp. lithog.)
1831. Instructiun elementaria pels uffaunts della prüma classa in Mustair. Bulsaun.
1843. Tevletta. Coira.
1843. Il Republicano. 29 Marz—14 Oct. Strada.
1844. Il ami del contadin. Scuol.
1844. Catechismo agrario. Scuol.
1846. Regolamaint in cas d' incendis.
1846. Uraziuns . . . da Joh. Arndt . . . vertidas tras Lud. Sartea. Strada.
1848—1849. Il Giuven Engiadinais.
1851. Perini, Gaud., Il bain della liberted dalla pressa. Coira.
1852—1854. Gazetta d' Iungiadina. Strada.
1857—1858. Fögl d' Engiadina.
1857, 1861, 1862, 1876. Chalender Grischun. Coira.
1859 ? Invit. — Sig. N. Vital ed A. Mohr. (2pp.)
1860. Seguond cudaschet per las scoulas dell' Engiadin' ota. Coira.
1863. Metoda prattica per imprender Tudasch seguond F. Ahn da G. Caviezel. Coira.
1864. Poesias da Zac. Pallioppi. I. Coira. (1ª ed.)
1866. Catechissem da Fr. Walther. 2ª ed. Coira.
1866. Reglamaint da polizia da fö. Samedan.
1868. Uordan da polizia per il chantun Grischun. 1867. Coira.
1868. L' Utschella (manca No. 24 e plaid final).
1868. L' Engiadina. Gazetta popolara (manca No. 20. 1868).
1871 ff. Il Progress. 1871 e 1872, 1873 No. 15, 1877, 1879. 1880 Nr. 1—8 (2ª seria).

Digitized by Google

1872. Als stimos sponsels Aug. Bosio e Vict. L'Orsa (Caratsch e Caderas).
1874. Problems aritmetics — Juvalta e Jann — 2ª ed. Zürich.
1875. Prüm cudaschet per las scoulas dell' Engiadin' ota. 3ª ed. Zürig.
1875. Schantamaints della vschinaunscha da Celerina. Coira.
1875 ff. *Caratsch, S.,* Toast in occasiun del gianter in S-chanf 11 lügl 1875 in onur del signur rev. J. Tramèr.
— 1876. Toast per l' inaugurazium del hotel Concordia in Zuz.
— 1878. Per las nozzas Töndury-Zender 23 sett. 1878.
— 1878. In occasiun dellas nozzas Tramèr e Cloetta 8 oct. 1878.
— 1881. In occasiun dellas nozzas Giac. Moggi con A. Courtin e Henri Tester con A. Moggi 27 sett. 1881.
— 1881. Per las nozzas Siegel e L'Orsa 9 oct. 1881.
— 1882. Per las nozzas Robbi e Joos 9 Marz 1882.
1876. Metoda prattica per imprender Tudasch. 2ª part. Gian Caviezel.
1876. La flur alpina. (1876 a Ginevra nell' Uniun Raetia).
1876 ff. L'Engiadinais. 1876 No. 23. 1879 No. 30 e 33.
1877. Schantamaints della vschinaunscha da Celerina. Pontresina.
1879. Aschantamaints del public da Ponte-Campovasto. Samedan.
1879. Abdruck mehrerer Besprechungen und Begrüssungen der Nouvas Rimas da Caderas. (18 pp.)
1881. Proget pell' erecziun d'ün ospidel centrel in Engiadin' ota.
1881. Coro mixt No. 218. (Libra traduczium da sigr. min. Guidon.) (1 p.) Scuol.
1881. Alla beneficenza privata. Scuol 1 Marz 1881. Sig. Jac. Balzer e J. J. Rauch. (1 p.)
1883. Statüts del circul d'Engiadina sur Punt Ota. — Regolamaint da fö per il circul d'Engiadin' ota. Samedan.
(?) Depescha elettrica. (1 p.)

Digitized by Google

II. Register.

Desiderata surselvana.

Acts dellas treis vertits theologalas e da riclaleid. (4 pp.) 18..
Alig. Balth., La passiun de N. S. J. Chr. Praga. 1777.
Amitg digl Pievel. 1851—1856.
Appendix. (Canzuns): Canzun de nossa Dunna immaculata etc. ca. 1780.
Bologna, P. Daniel da, L'ura perpetna. Panaduz 1729.
Bonifazi, Dan., Catechismus. Lindau 1601.
Bossuet, J. B., Expositiun della doctrina della baselgia. Panaduz 1728.
Cabalzar, L., Un antruvidament davart ilg pli grond kunst c'ei da morir beadameng etc. Cuera, 1792.
Calender u pratica, stampaus sut la pressa. 1810.
Calender (ilg nizeivel) Romansch par igl onn 1824. Cuira.
Calvenzano. Curt mossament. Milaun 1611.
Calvenzano, Curt mossament. Milaun 1618.
Calvenzano, Bref apologetica. Milaun 1612.
Canzun de envidar scadin de viver cun Diu. — Canzun de envidar scadin tier la patienzia. (s. a.)
Canzun dell S. Michael victorius prinz. (s. a.)
Canzun sur da l'apostasia da Balth. Castelberg (1825 u 1826).
Canzun (ina nova bialla) de nossa chara Donna che ven hondrada enten la claustra de Disentis. Zug 1680.
Canzun sin la fiasta della naschientscha de nossa Donna 1801. — Canzun della consecratiun dilg altar 1805. — Canzun sin la restauratiun della baselgia . . . . en Muster 1814. (s. a.) (Edizium in 4°.)
Canzun a Maria. (P. Giuli da Bergen.) 1881.
Canzun de serecomandar a Diu. — Canzun della purificatiun de nossa Dunna S. M. — Canzun de S. Abrosi. — Canzun sur las siat damondas dil pater nies. — L'Ave Maris stella (s. a.)
Canzuns (duas biallas) enten honur della gronda S. Onna. Panaduz 1708.
Claf dil purgatieri. Disentis 1715.

Digitized by Google

Codesch della soingia messa. Moster 1689.
Confederau (Il). comp. ca. 1845.
Confessiun (substantiala) a declaronza da la religiun christiana. (s. a.)
Conrad. M., Anchinas fablas ad historias. Coira 1816.
Conrad. M., Canzuns spiritualas. III. ediz. St. Gallen. 1830.
Consolaziun dell' olma devoziusa. Cuera 1702.
Consolaziun dell' olma devoziusa. Panaduz 1703.
Crema. P. Daniel da, Via crucis. Bressa 1748.
Decurtins. C., La passiun de Somvitg — la dertgira nauscha. Fribourg 1881.
Descriptiun (remarkeivla) da la vieulta da treis soras or d' ilg pievel Judeu. Lasqualas can batiadas en Berlin 1797. s. l. 1813.
Devoziun (la) tier il prezius soing saung de J. Chr. Cuera, 1845.
Devoziuns en special tier Jesus e Maria. II. ed. 1853.
Doctrina (ina cuorta) . . . la quinta gada. Muster 1755.
Doctrina (ina cuorta). Muster 1773.
Doctrina (ina cuorta) . . . la tiarza gada. Muster 1745. (Stampa originala.)
Doctrina (cuorta) christiana catholica per ils petschens affons. Surrhein-Sonvitg 1839.
Entruidament per l' enconoschienscha della cholera asiatica. Cuera 1836.
Fantauna dellas buldontas grazias. Muster 1757.
Fenelon. Sabis cusseigls. Nossadonaun 1836.
Forma d' orar l' ura del perpetten. (ca. 1800 p.)
Gabriel. M. F., Uratiuns salideivlas. Basel 1663.
Gabriel. St. Ilg vêr sulaz da pievel giuvan. Basel 1611.
Gabriel. St., Ilg vêr sulaz etc. Basel 1625.
Gabriel. St., Ilg vêr sulaz etc. Basel 1683.
Gabriel, St.. Unna curta summa da la cardienscha. Quera 1815.
Gasetta Romonscha. 1857: 1863 No. 5. 6, 7, 11, 17, 18, 19, 21, 27—30. 34—40, 45, 48, 51, 52. — 1864 No. 3, 5, 6, 44. 1865 No. 13, 14, 16, 18, 22, 26, 27, 30, 33, 35, 41, 50. 1866 No. 52.
Gieriet, J. F., Cuortas devoziuns. Surrhein-Somvitg 1837.
Gieriet. J. F., Cuortas dovoziuns. Nossa Dunaun 1850.
Glogn (il). Calender 1869.
Grischun (il) Romonsch. 1839 No. 3, 4, 15, 20, 21, 33, 34.
Grischun (il). 1857, 1858, 1865 No. 2—5, 21.

Digitized by Google

Hecht. P. L., Historia della comparizium della B. Purschala etc. Cuera 1847. (1ª ed.)

Informaziun (fundamentala) per cun in a stridau Diu. Muster 1751.

Laig per uffonts da Deus. Cuera 1725.

Latour, P. A. de. Il comunismus en poesia. (1 f.)

Ligia Grischa 1865—1869.

Litania della immaculata concepzium de Maria. 1855.

Ludescher. P. Beat. Cuorta doctrina. 3ª ediz. Muster 1857.

Ludescher. P. Beat. Catholica doctrina remediada. Cuera 1833.

Ludescher. P. Beat. Devoziuns . . renov. da P. Pl. Tenner. 5a. ed.

Malacrida. J. P., Reflexiun christianeivla sur la mort da gronds regents . . . . tier l'amplissima sutterada da S. Landrichter Hans Gaudenz da Capol etc. Coira. 1723.

Mandat da Cureisma 1863.

Maria della glisch venerada e miraculusa a Trun.

Mira (la) da bein morir. Banaduz 1739.

Moeli, J., Ilg saltar dils morts. Strada (16..)

Mussament (in cuort) et entruidament da quellas caussas las qualas scadin fideivel cristgiaun ei culpons de saver. Panaduz 1723.

Mussament id. Panaduz, 1728.

Mussament id. Panaduz, 1732.

Mussament id. Muster 1757.

Mussament id. Brescia 1758.

Mussament id. Bergom 1769.

Mussament id. Veldkirch 166?.

Offici de Nossa D. — v. Uffici.

Paun manizau 1793.

Pianella (Capuc.) En occasiun della fiasta . . . . en Almens 18 de maig 1831. Sonett. Cuera 1831 (1 f.).

Plaids (zaconts) sur la scartira volanta: Tgi dei a la fin pagar? Cuera 1838.

Privilegis (ils dudisch) oder splendurs e piarlas . . . . della crunna de Maria. Banaduz 1744.

Project commissional per drizar si un institut da sigironza etc. Coira 1822.

Rausch. Fr., Sprachl. Bemerkungen zum «Müsserkrieg» des Gian de Travers. (s. a.)

Regulament dils uauls per la vischnaunca de Rhazen. Cuera 1869.

Regulativ sur il far ir a scola. Cuera. 1857.

Romonsch (il) 1845—1849. 1852 No. 1. 39.

Digitized by Google

Salo. P. Zac. da. Spieghel da devotiun. Verona 1665.
Scazi (in prezius) della olma. Typis monasterii Disertinensis. 1690.
Scazi id. Squicciaus a Thront 1690.
Scazi id. (tuttas ediziuns da 1690 a 1744).
Scazi id. la sexta gada. Banaduz 1744.
Statutas del uniun digls umens de mistregn a Glion. Chur 1854.
Uffici de Nossa Dunna. 4ª ediz. Cuera 1848.
Uffici de Nossa Dunna. 5ª ediz. Cuera 1854.
Uffon (igl) bein mussau. Squicciau de J. G. Barbisch 1679.
Uorden d' uaul della vischneunca . . . sco el ei vegnius stabilius A. 185 .
Uorden disciplinar per la scola catholica cantonala. Cuera 1842.
Valentin. Joh. Grass, La temma da Deus . . . tras occasiun da la sutterada da Juncker Christoffel, filg dilg Signur Capitani à Commandant de Gabriel Aº 1712 a Lgion. Cuera 1715.
Vertits (las) theologicas. ca. 1800.
Via Crucis etc. Bressa 1764.
Via (leva) della crusch. Cuera 1784.
Vitta (la) digl miracolus e glorius S. Joan. Nepomiceno. Panaduz 1727.

Digitized by Google

Digitized by Google

POESIAS DIVERSAS.

Tempora mutantur.

1.

Id eira forza bain plü tard,
Co'l temp cha Bertha mo fileiva,
Cha la massera in grand' part
Per sia chasa piseraiva
Pezzeiva stinfs per seis mari
E la famigl' eira vesti
In pan filà in chasa.

2.

Et hoz in di, ils orachins.
Ils pans da saida, crinolinas
Pomadas, spievels e stramins
Robas da luxo suprafinas
Cha la signura sto havair
Scha ella voul eir comparair
Que drizz' il bap da chasa.

3.

La mamma d'chà sainza clamar
La prüma eira la matina

Digitized by Google

In chadafö per preparar
La buna schoppa da farina
Subit davo culaziun
As jeiv al' ocupaziun
Non s'veiva lungurella

4.

E uossa leivan prol caffee
Tarda daman mez drumenzada
Intant comand' in chadafö
La cuschinunza bain paiada
E la patruna con susdar
Sü 'l canapee as juventar
Aspett'a gnir la saiva.

5.

Ed eira saimper alch da far
Eir vi per 'l di in casa sia
E non convgniva con baiar
Il temp precius da bütar via
Que deira l' ur' amo dunans
Chi non haveivan let romans
Bain incivilisadas.

6.

E uossa schanschen bain frances
San declamar a la plü fina
Ma sch' ellas san couscher eir öfs.
E far la schoppa da farina
Scha vi per 'l di san s' occupar
Chal bap non vess tuot da drizar
Que ais autra dumanda.

7.

Non sturpageivan d' metter man
Las figlas d' chasa sco fantschellas
Per contre eiren frisch e san
Ils levs e cotschens las massellas.
E cur per exepziun
Chi deira ün tramagl da sun
Non gniven neir brich stanglas.

Digitized by Google

8.

Il teint ais plü interessant
Ils levs plü albs la pel plü fina
Es po eir conversar charmant
In tuot linguachs in Engadina
Con ün pled nossa juventün
Es arivad al prüm scialin
D'educaziun moderna.

9.

Las vschinas con lur filare
Plü bot la sair as redoneiven
Materia per bocca et pé
Ad ellas non mancaiva
Eant chid' eira scuors il ann
Eira filà la taila pann
Da trenta passa vegla.

10.

Schabain bricha da filaré
Dai' amo redonanzas uosa
Inu 'las damas prol caffee
Han mincha di vacanzas
Intuorn la lampa da camphin
Jouan a Rams et a tschinquin
E san masdar las chartas.

11.

Scha ün voul tour devut resguard
Sün la convenienzia
Schi sun persvas cha ogni part
Suot scriva la sentenza
„Sandà et cassa steiven megl
Con ils costüms del temp plü vegl
Co con il tun dad uossa".

(† Cusgl. guvern. *P. Steiner.)*



Digitized by Google

Igl eremit s. Sigisbert.

I.

Dal cuolm d'Ursèra si camina spert
Il venerabel pader Sigisbert.
El ei unfis dil mund e siu entiert.
E va per sezuppar en in desiert.
Vul evitar la glieut e lur puccaus.
Per daventar en tschiel tont pli beaus. —
Havent la vall d'Ursèra convertiu.
Vegnev' el bunamein tenius per Diu.
E quei contrist' il cor dil bien pastur.
Ch' ins detti pli ad el ch' a Diu l'honur.
Meins prigulus ein lufs-tschervèrs ed uors.
Ch' ils lauds d'in pievel tschiec e ses recuors.
El tema che siu spirt de vanadat
Podessi macular la sontgadat.

Dal cuolm d'Ursèra giu sbargatta spert
Il niebel eremit s. Sigisbert.
El passa sper il lac de Toma vi
E guarda sin las cornas dil Scopi:
El auda ramuront il giuven Rein
E bogna sia fatsch' el dutg serein.
Las scaglias dil Crispalt. la vall Sarcuns
Scadeinan e rebattan tschien d'arguns:
In clar solegl terlischa sil Badus.
Sclarescha cheu in tempel majestus.
Mo Sigisbert festgina vinavon;
In ferm disturbi dat all' olma donn.
Ils cuolms. las valls fan memia grond fracass.
Ch' ins sappi dir in Paternies de bass.

E Sigisbert arriva giu en vall
Ed affla cheu pertut in lartg vial.
Las pradas verdegheschan sco in jert
E selvaschinas cuorran ordaviert.

Digitized by Google

Mo selvaschinas portan distracziun
Ad in che vul quiet far oraziun. —

E puspei tuorna Sigisbert ad ir
E vegn en in uaul desert e stgir.
El spess cagliom seperdan cheu ils trutgs.
Dischrina, sterpa staupan si ils dutgs.
Pignola stretga, pégns de tschentaners
Cuvieran plauns e spundas, crests, multèrs.
El fa sin grips e largias attenziun.
Per insacó afflar la direcziun.
Mo pli affuns, ch'el vegn el vast desiert
E pli siu cor resenta dultsch confiert. —
El va, seruschna, cuorra giu e si,
Entochen che la notg finesch' il di.
E dal stentus viadi strapazzaus
Eis el orsum in *Conn* uss arrivaus.
El sesa giu sil crest, vul far in paus
Ed ei en paucs moments sedormentaus.

La glina mira giu dal piz Russein
E tras la selva till' in dultsch serein.
Ed ina vusch de tschiel aud' el clomar:
«Cheu eis ti Sigisbert! — Cheu stoss di star!
Essent mitschaus dals latschs dell' ambiziun.
Dun jeu a ti la nobla commissiun.
De conduir sils trutgs de libertat
In pievel simpel, senza vanadat.

II.

La selva derserta, aunc maine snizzada,
Rebatta da sfracs e da fridas — cugnada.
Il Sogn obedeivels al Segner prepara,
De far ina tégia, per star en la tiara: —
Lavura cun forza e peina pignola:
El sroma, spalletscha, tschancuna e dola.
El runa, mesira, empluna, cuviera
E fa lu da miscal lient la litgiéra. —
«In' èsca dil Satan el quel che s'empatscha,

Digitized by Google

De star en palazs e dormir sin plumatscha.»
Sil crest della largia cun gronda fadìa
Bageg' el in tempel a Mumma-Maria:
Traflica cun crappa, cun pal e palutta:
«Pli gronda premura merett' la caplutta:»
Ornescha gl' altar cun pizzetts e cun teilas,
Cun matgs e girlandas, cun vuts e candeilas
E tschenta sil trun la migieivla auctura
De tut sias ovras, la Mumma-Signura. —
La grippa quieta, la vall bandunada
Resunna da himnis, da messa-cantada.
Parfincals, merlotschas sgolatschan, seplontan
Sil tètg della tègia, schulitgan e contan.
Ils uors en lur taunas ein pleins de merveglias.
Marmugnan e cuorran gizzont las ureglias.
Mo prendan la fugia lu tut en derutta.
Vesent il sogn Pader avon la caplutta.
Ed or sin la muotta compara la tscherva
E gauda segira, ruasseivla dell' erva. —
Per ina pitesch' el negina munconza,
De fretgs e ragischs ha gl' uaul abundonza:
Dentont calculesch' el, che sia pastira
Savessi vegnir ina buna cultira.
El runca las caglias e scava la terra.
El tschincla la prada cun seif de palèra.
El batta la vias e sterna galèra.
El fiera semenzas e plonta pommèra.
Tscharieschas selvatgas, spinatschs de melaischa
Cattav' el avunda sper plontas de daischa.
«Corregier selai la natira mendusa.
La cura dell' olma fuss pli fadigiusa.» —
Il Sogn meditescha, gigina ed ura.
Il pader ruaussa, selegra, lavura.
E tut che pruescha, che catscha, che cresche.
Che sia cultira dil meglier floreschа.
Pertut ei ruaus e beada letezia,
Perfin ils glimaris han pers lur malezia:
Ch' in uors ina sera compara, semetta
Cun cots e gaglinas avon la casetta.
Ch' el létga dil pader la criua manutta

Digitized by Google

E tuorna puspei egl uaul alla trutta.
Savent gl' eremit ca guder las gaglinas,
Havent la baselgia las sontgas giginas,
Ha'gl uors, per mussar ch'el capeschi Cureisma,
Portau in *cavriel* silla festa Tschuncheisma.

La grippa quieta, la bostga deserta
Da giaps e trombettas ein oz en alerta.
Tras caglias e streglias, per crest e vallatscha
Cun tgeuns e fumeglia scadeina la catscha.
L' utschleglia sezuppa, glimaris burleschan,
Ils tgeuns e catschaders siglientan e greschan
Il Sogn meditava sper sia capella.
E tut demaneivel ei schon la canella.
In' ursa blessada, terribel glimari
Compara, tahegia sil prau solitari.
Cun giaps ed aviras, furtinas e queida
Suondan catschaders e tgeuns en rueida.
Mo l' ursa vitier la caplutta serenda
E sper la schanuglia dil pader sestenda.
E fitga l' egliada sil Sogn cun fidonza.
D'haver in refugi ha certa speronza.
Ils umens surstattan, stupeschan, admiran,
Ils tgauns secaveglian giun plaun e deliran.
De far in' attacca negin che ughegia
Sin l' ursa ch' il Sogn cun miraclas protegia:
E l' ursa sesaulza litgont la manutta.
E tuorna puspei egl uaul alla trutta.
«Danunder has ti, o carstgaun! la pussonza.»
Exclom' in catschader de fina manonza,
«Danunder la forza de ventscher, confunder
La rabia dils tgauns e dils urs? Di danunder!»
Co vegnes ti cheu enten questa vallada?
Il pievel ei paupers, la selv' isolada.
Il pader rispunda: «Signur cun lubientscha.
Il Segner conserva quels ch'han la cardientscha.
Perves' ils glimaris, nutrescha l' utschleglia.
Ed èstga cun puorla perfin vermaneglia. —
E mia persuna cun pauc secontenta —
La veglia dil Segner adina daventa.»

Digitized by Google

«Mo tgi ei quei Segner, che regia, commonda,
Nutrescha las bestias?» il Niebel domonda.
«Quei Diu buntadeivel,» il pader rispunda.
»Avdescha la terra, las steilas e l' unda.
El regia, protegia l' entira natira.
Sustegn il rihun ed il pauper, che plira.
Siu spirt e siu bratsch ein la spira fermezia.
Siu cor e siu égl la compleina carezia.
Quei Segner ha oz defendiu il glimari.
Schibein sco' l proteg' in carstgaun solitari?»
Cun questa risposta sevolva, banduna
Il pader la catscha, — va tier Nossadunna.
Semett' en schanuglias avon la Signura
E cont' ils uffícis cun fiug e ramura. —
De quella manonza signur e fumeglia
Surstat e protesta, rient sesmerveglia.
Visett' il curtin, il sontgett, la casetta.
Allura puspei sin la catscha semetta. —
Silenzi regieva sil prau solitari.
Il pader suspira en siu sanctuari:
«Eis ei o Signura, negliu il pusseivel
D' anflar in desiert, in cantun ruasseivel!
Pertut la rueida dil mund e siu tenti.
Dentont Tia veglia, o Segner, daventi. —
La notg terlischavan tizzuns e cazzolas
Sils *Cons,* sin la *Furca* e giun *Carcarolas;*
Ed aungels cun rassas blihidas e brinas
Sunavan las tibas, cantavan mundinas.
Il Sogn che vegliava udint l' harmonia
Sentev' en siu cor ina dultscha legria
E scheva: «la veglia dil Segner daventi,
Sche lein pia batter cul mund e siu tenti.»

Muoth.

Digitized by Google

Il tirann Victor.

Ballada legiendara.

Victor I. Preses (guvernatur) della Rezia, viveva 600—625 suenter Chr.. auctur della mort de s. Placi, avdava tenor la tradiziun per temps en siu casti cul num de Villingen a Caverdiras u s. Antoni sper Mustér.

1. Sil crest de Caverdiras ei stau in vegl casti;
Negin che seregorda, gnianc d' ina muschna pli.
La crappa hag' il pievel duvrau de baghiar
Al niebel sogn Antoni in petschen sanctuar.

2. En quei casti avdava 'von varga melli onns
Victor, Signur en Rezia, il Cau dils perdavonts.
Regieva culla spada, regieva cul bastun.
Siu cor enconoscheva negina remischun.

3. Il suadetsch dil pievel, las raubas dils altars
Spendev' el cun muronzas, cun pompas e giantars:
Cun far il pittinader, cun far il baraccun
Mettev' el aunc en cassa muneidas a mantun.

4. Sils Cons dell' autra spunda florevan las vertits
De Sigisbert e Placi, dus nobels eremits:
Quest veva sia rauba surdau a Sigisbert.
Per metter ina claustra sco glisch el stgir desert.

5. La claustra terlischonta fagieva mal ils ègls
Als Gronds de Cavardiras, lischai e buedregls;
Victor, cusrin de Placi, fuv' era pauc contents.
De schar a caussas plas la rauba din parents.

6. In di viseta Placi la tauna dil tirann,
Sesprova de converter il cor dil castellan;
Mo quel lai el cun beffas partir — epi mazzar.
Cheu ha il giest Derschader entschiet a castigiar.

Digitized by Google

7. Victor sesev' a meisa cun ses amitgs sfarfatgs:
Il vin, la compagnia scaldavan ses pertratgs,
Che mavan silla spia dil tribel mazzament,
Che sia nauscha schenta commetta gliez moment.

8. El seglia si e svida siu calisch tocc' a funs
E grescha cun aviras: «Buei, vus magliadruns!
Jeu hai artau la rauba de miu Signur cusrin:
Quei dat puspei muneida de metter en il vin.»

9. «Il pauper cuccalori voleva far il Sogn
Portar la rassa nera, cun tschent' e rentamogn,
Satrar en ina cella siu tgierp avon spartir;
Mo tgei drov' ins las claustras, per tgiunschamein morir?»

10. «Tgei drov' ins tontar stenta, d' urar e giginar,
Tgei drov' ins ton de spender e paders d' engraschar,
Per prender tut en ina en gl' auter mund albiert?
— «Il tschiel ei gie la patria, la tiara in desiert.» —

11. «Mo er la vermaneglia stovein nus pirentar,
Che ha en sias raubas entschiet a secasar.
Ils paders ston a frusta; la claustra sto navent;
Cun fiug e culla spada fagiein nus truament.»

12. Cun gibels e risadas expriman lur applaus
Ils umens de rapina, las femnas de puccaus:
E musicants sedrovan cun tibas e fagotts,
De metter en alerta ils smanis dils barlotts.

13. Cheu aud' ins la canera dil tgiern dil guardian,
Sco sch' in' entir' armada vegness sul castellan.
E fatga la damonda dal preses leventau.
Il guardian rispunda, ch' el hagi *buc cornau*.

14. Il castellan savila. Cheu vegnian a buffont
En sala la sbiraglia e cloman lamentont:
«O, caussas stermentusas! o, grazius Signur!
Cun vies parents daventan miraclas de sgarschur.»

15. «Tgei leis cun vossa tschontscha, bargada senza tgiau!
Fagiei vus vies uffeci! il rest ei miu quitau.»
Gresch' el: mo auters pliran: «Nus vein mazzau in Sogn:
Quel porta en perpetten encunter nus il plogn.»

Digitized by Google

16. Il castellan smanatscha. Mo ses amitgs lischai
Retegnan sia rabgia e cloman stermentai:
«Sche lai risdar la caussa: Tgei eis ei daventau?
Tgei ha vossas conscienzias, sbiraglia, destedau?»

17. Ed in dils sbirs risdava de tema tut tremblont:
«Persequitont il pader suenter vies commond.
Havein nus el sin via maneivel saguttiu
E senza ceremonias las ordras exequiu.»

18. «Mo caussas mai s' udidas daventan quei moment:
Il bést en sanganada semett' en moviment,
Sevolva giu e tonscha la testa si da pleun,
E va encunter claustra cun quella entameun.»

19. «E nus, surprî d' anguoscha de bunamein snarrir.
Havein entschiet a currer de mo poder fugir.
Perquei misericordia, Signur cun vos spiuns!
Nus vein nagina possa, per batter cun striuns.»

20. Il preses mo snarregia: «Vus bigliafeis pilver!
Manzegnas inventadas voleis vus dar de crer.»
Mo ses compogns d' ujarra cuschevan tut surprî,
L' anguoscha sillas fatschas, sgarschur els êgls stuî.

21. Ed el, scaldaus da rabgia, entscheiv' a smaladir,
Cu tut en ina gada ils zens selain udir:
Ils zens dell' aulta claustra rebattan lunsch entuorn,
Scadeinan e lamentan, sco de tuccar de stuorn.

22. Tut seglia sin fenestra, la Plauuca contemplont,
E vesa leu ils paders, la claustra bandunont,
E mont en liunga rietscha cun cruschs e caffanuns.
'Gl avat ornaus cun gniefla, lunsch oragiu pils funs.

23. Els audan l' harmonia dils psalms a rabattent
E vesan la persuna dil Sogn en moviment,
Co'l va vi tier ils paders, tut daguttent de seun,
E tschent' a Sigisbertus siu scazi giudameun.

24. Ils spectaturs sesmidan. Els dattan si in griu,
E crodan senza schientscha sco lenna sil plantschiu:
Il castellan sepeglia bein vid il pusalau,
Setegn e fa l' emprova de revegnir empau.

Digitized by Google

25. Mo gleiti sesnuescha siu tgierp de tala sort,
Ch' el crei de ver presenta la desperada mort.
Ed enaquella tschaffa siu cor desperaziun,
Ch' el seglia si e buorla, sminont la perdiziun:

26. «Canaglia, striamenta! — stei si! levei sin peis!
Il tschorvament dils paders ei gie negliu perpeis.
Stei si, gienira stria, bargada de poltruns!
Nus lein untgir ord via als smaladi striuns.»

27. «Allè, pigliei curascha! nus vein aunc bia castials.
Allò, pinei cavesters e sialas pils cavals!»
La sala resunava dal grir, e smaladir.
Ed in suenter lauter entscheiv' a revegnir. —

28. Las neblas d' in urezi surtrain il firmament
E creschan, radunadas d' in suffel vehement;
Cametgs e tuns terribels sagiettan ellas vals.
Cu' ls cavaliers semettan cun prescha sils cavals.

29. E giu da Cavardiras els vegnian a sparuns,
En fugia desperada per caglias e per funs;
Els vegnan sillas rivas dil Rein, il furibund,
E tut la cavalcada secatscha silla punt.

30. E stont amiez de quella, — sesluccan sias clavs,
Sesparta la paleunca, sesfraccan sias travs,
Untgeschan sias sutgias — e derschan sballunont
L' entira cavalcada giu funs il Rein spimont.

31. Uss ha Victor, il preses, calau de guvernar.
De spender cun muronzas las raubas digl altar.
Mo ina vusch gareva, curdont la punt da part:
«Ti has raschun, o Placi — *mo gliei uss memia tard.*»

32. Sils Cons de Disertina, uss varga melli onns,
Terlischa aunc la claustra, risdont dals perdavonts.
Ed en las simplas cellas floreschan aunc vertits
De Sigisbert e Placi, dus nobels eremits.

Muoth.

Digitized by Google

A bun ans vair.

(Prüma chanzun romanscha chantada sun una feista da chant federala.
Per la feista da chant a Coira 1862.)

I.

A fin ais la leidezza,
Cumgià stuvain nus tour,
E pür, per plü algrezcha
Avessans lö nel cour;
Rich da plaschair e'l, mo dolur
Il fa in larmas spert ir sur.
A fin ais la leidezza;
Cumgia stuvain nus tour!
A Dieu, a dieu, a dieu;
As disch nos cour!

II.

Turnand in Engiadina
D'muntagnas circomdat
Ch'in majesta divina
Sun guardias d'libertad.
Ans regordain dels dits passats
Spordschain il man als federats
E gio della montagna clamain nus' ans revair
A Dieu a bun ans vair — a dieu!

III.

Da munt a munt s'implanta
Strasuna nos cumgià
E l'uonda il rechanta
Del flüm chi nascha qua,
D'vadrets e spelma rebomband
As porta l'eho rallentand
Salüds dell' Engiadina.
Adieu! a bun ans vair,
Adieu! a dieu!
As disch nos cour!

(† Cusgl. guvern. *P. Steiner.*)

Digitized by Google

Il pomer.

Da sön da mort as sdeisda il pomer:
La primaveira ho vigur infusa
In ram' e tschep, e vita prosperusa
Tras l'ajer chaud e'l züj vitel del èr;
Il germ as fuorma, il butun erumpa,
E fögl' e flur in majestusa pumpa
As splejan or dal brün involt al cler.
E dultsch tremblem vo tras la manzina,
Cunsquassa il calsh, invada la flur,
Anter' e pestill cuntremblan d'amur,
Il zéfir cumplascheint ils abina.

Amur cumplida spretsh' il figürin:
Dalun il crüj trabagl portet a tömbel
La flur graziusa cull' odur insembel —
Ma nel früter intret il zart semin;
Dal dultsch solagl schodo e dal rosedi
Abavranto, s'ho'l fat fingià garmedi
Ed ho già tùt la fuorma del frütin.
Pumpus in sia freischa verdeza
S'eleva il bösch grander vers il tschel.
La rama ingrossa, ed il garzöl
Inauz' il piz cun glieda fereza.

Que cha la primaveira ho semno
E cha la sted cun chüra cultivava
E tuot seguond ses ideel furmava,
L'utuon pensus alfin l'ho madüro;
Tü vezas traunter il fögliam cuntender
Il verd cul cotschen, l'alv cul mellen tender —
La madüraunz' alfin ho triumfo!
E suot il carg custeivel as plian
Infierl' e manzina, scrosha il ram,
E shema il tshep brunelland nel fögliam:
«Vegnì, o mauns, chi dal carg am slian!»

Digitized by Google

Ed els vegnitan; el sto sligerî.
Ma cul presögn, cul peis e culla chüra
Anfl'er la forza sia sepultüra:
Fingià eis il fögliam tuot ingaglî;
E fögl' e föglia vein pirland a terra.
Il züj vitel giò nella rislî s'inserra
E lasha eri il garzöl stramî.
E sul e nüd s'inauz 'el ed eri
E carg be da neiv e marras da glatsh.
Ma spraunz' il cunsoli, bod vein il Mag
E do al zèfir darchau l'imperi.

J. J.

Digitized by Google

A Gian Fadrì Caderas.

Repausa queid, Ladin ancoruno.
Luvo cun plaunt in Tia patria terra!
Il pitshen lö chi Tes mortel rinserra
D'amur ladina s'infitand el vo.

E per aveir il tömbel degn orno,
L'astrer d'utuon ed il röser faun guerra
Al seimperverd. e la pervincla chera
Il bloc da crap cun spraunza tshinclarò.

Mo lassameing orsuot il saltsh s'avaunza
La Musa rèta, e l'ögl cregn amuossa
D'fadia e cordöli plein ses pet:

Tü 'm detas, Segner, scarsa figliolaunza
E fleivl' e malperüna zuond, ed uossa
Am privas er amò del predilet?!

J. J.

Digitized by Google

Rapport finanzial.

Entradas.

In cassa dal 1891	Fr.	314. 92
Per annalas e contribuziuns da commembers à 5 Fr.	„	3395. —
Vendieu a non commembers 2 exemplars à 7 Fr. .	„	14. —
Indannisatiun per portis	„	3. 11
Regals	„	—. —
	Fr.	3727. 03

Sortidas.

Saldo per la stampa dellas annalas 1891	Fr.	510. —
A conto per la stampa dellas annalas 1892 . . .	„	1100. —
Spaisas da liacudeschs, paquetar e colportar . . .	„	235. 70
Restituziun alla posta per rimbuors refüsai e portis	„	1254. 87
Inserats, circulars, faschas, cuverts, palperi, cudeschs, producziuns	„	363. 24
	Fr.	3463. 81

Bilanz.

Entrada	Fr.	3727. 03
Sortida	„	3463. 81
	Fr.	263. 22

Digitized by Google

Register dels commembers.

Comité pro 1892.

President:	**J. A. Bühler,** prof.
Vicepresident:	**J. C. Muoth,** prof.
Actuar:	**J. Farrèr,** avvocat.
Cassier:	**Ths. Cross,** major.
Archivar:	**H. Cavlezel,** major.
Assessors:	**J. Scarpatetti,** Dr. med.
	Felix Calonder, Dr. jur.

Albertini, Rud., presid., Punt.
Albertini, Thomas, cus. guv., Punt
Albin, Gian, Modest, agent Rapperswyl.
† Albrici, P., ingenieur cantonal, Cuera.
Alexis, Ernest, Samedan.
Alig, Christ. Ant., scolast, Lumbrein.
Andrea, Chr., Wiborg, Finnland.
Andrea, J., commandant circ., Andeer.
Andreossi, Gaud., imp d. posta, St. Murezzan.
Andri, Mad., Cuera.
Andri, figl. hotelier, Müstair.
Arioli, Carl, sculptur, Cuera.
Arpagaus, Luz., Cumbels.
Arquint, Conr., Hotel Belvedere, Scuol.
Arquint, Giusep., imp. de posta, Cuera.
Augustin, Valentin, Casale Monferato.
Badrutt, Alph., Hotelier, St. Murezzan.
Badrutt, Peder, cuvih. St. Murezzan.
Balastèr, J. P., Zuoz.
Balzer, Jacob, magister, Scuol.
Balzer, J. M., reg. vescovil, Brienzouls.
Barblan, Ludwig, Hotel Alpenrose, Segl.
Barblan, Otto, prof. direct. d. musica, Ginevra.
Barblan, Gaudenz, magister, Sent-Vna.
Bardola, Caspar, presid. circ., Vna
Bardola, Christoffan, Prof., Schiers.
Battaglia, Nic., supl., guv., Bravuogn.
Batz, Georg, Lavin.
Bass, Amadeo, Freund, Ballor & Cie., Turin.
Bass, Rudolf, capitani d'artiglieria, Turin.
Bass, Victor, banquier, Corso Emanuele 78, Turin.
Bavier, S., minister, Roma.
Bazzel, Dom. Andri., Cuera.
Bazz & Cie., Ferrara.
Bernhard, Oscar, Dr. med., Samedan
Beeli, Casp., presid., Celerina.
Beeli, Giac., selvicultur, Bravuogn.
Berry, Dr. med., St. Murezzan.
Berther, Gion, Mustèr.
Berther, Baseli, P. O. S. B., Mustèr.
Bezzola, Andr., cus. naz., Cuera-Zernez
Bezzola, R. Dom., Zernez.

Digitized by Google

Bezzola, Nicolin, inspectur, Zernez.
Bezzola, Nicola, negoz., Livorno.
Bisatz, Flor., Trieste.
Bisatz, Romano, Reggio d'Emilia.
Bisatz, Tommaso, Cuera.
Biveroni (Bifrun), N., Bevers.
Blumenthal, Jac., uffiz. poste, Cuera.
Blumenthal, supl. guvernativ, Surcasti.
Bois de Chesne, Albert,
stud da Ginevra a Turig.
Boringhieri, (Buergna), N., fabrica
birra fuori Boaria, Turin.
Bonorand, Gaud. (Maurizio & Cie.)
Elbing.
Bonifazi, Gian, Ministro, Casal
Maggiore.
Bosio (Buosch), Aug.,
Corso Siccardi 26, Turin.
Bossio, P., Corso Opporto 26, Turin.
Bossi, Dr. med., Conter.
Branger, Michel, negoz., Samedan.
Brasser, Mad., Cuera.
Brügger, Dr. Chr., prof., Cuera.
Brügger, Dr. Fried., major, Cuera.
Brügger, Fritz, negoz., Frauenfeld.
Brügger-Jochberg, Dr. med., Cuera.
Brunner-Mathis, Villa Bruxelles, Cuera.
Brunias, Luzius, Cinuos-chel.
Brütsch, Meinrad, major, adjunct
postal, Cuera.
Bühler, Chr., Prof., Cuera.
Bühler, Georg, direttur da musica,
Calle junin 674, Buenos-Ayres.
Bühler, J. A., Prof., presid. della
societad, Cuera.
Bühler, Dr. M., Redactur „Bund",
Bern.
Buol, Paul, cus. guv., Cuera.
Bürgerbibliothec (Schiffmann) Luzern.
Cadelbert, Jul., pres. circ., Rueun.
Cadegg, Casp., Corso Principe Odone,
Turin.
Cadisch, J., prof., Bern.
Cadisch, Rich., pres. circ., Schmaus.
Cadonau, J. J., nuder, Glion.
Cadonau, Leonhard, deputau, Uorz.
Cadonau, Martin, pres. circ., Uorz.
Cadonau, Michel, pres. circ., Uorz.
Caduff, Jos. Anton, Igels.
Caduff, Martin, Pontresina.
Caflisch, J. B., cus. naz., Trins.
Caflisch, Hans, scolast, Trins.
Cahannes, J. A., deputau, nuder,
Dardin.
Cajacob, Alois, uster, Breil.
Calonder, Felix, Dr. jur., Cuera.
Calonder, Georg, negoz., Quinto
al mare presso, Genova.
Camathias, J. B., alla Plessur, Cuera.
Caminada, scolast, Lumbrein.
Camenisch, J., magister, Brail.
Camenisch, J., Liverpool.
Camenisch, Ric., cus. guv., Cuera.
Camenisch, Vincenz, Scolast, Morissen.
Candraja, J., prof, Cuera
Candrian, M., deputau, Flem.
Candrian, M., magister, Samedan.
Candrian, Moritz, restaurateur,
The Brunswick, Buenos-Ayres.
Capaul, G. B., pres. circ., Lumbrein.
Caprez, Gion, impressari, Davos.
Caprez, negoz, Bener, Cuera.
Caratsch, Giac., negoziant, Prato,
Toscana.
† Caratsch, Simon, Scanfs.
Caratsch, Fleuri, negoz.,
Corso Principe' Odone 81, Turin.
Carisch, Lorenz, Reams.
Carisch, Otto, Via Manzoni, 37,
Milaun.
Casanova, Josef, stamparia, Cuera.
Casanova, Martin, commiss. d. pass.
Cuera.
Casparis, Giac., Caffee dell' Europa
felice, Trieste.
Castelberg, G. P., pleivan, Scharans.
Castelberg, Th., Art-Oblt., Glion.
Castelberg, Dr. Balth., Vicar, Schaan.
Casty, Jac., Scolast, Flem.
Casty, Richard, negoz., Cuera.
Casutt, Kurhaus Flem.
Cavegn, Placid., Brigels.
Cavegn, Reverendo, Seglias.
Cavelti, Mar. Urs., Sagogn.
Cavelti-Brunner, C. J., negoz., Napoli.
Cavelti, G. Rud., Reverend., Domat.
Caviezel, Gian, Magister, Segl.
Caviezel, J. J., giran circ, Ruschein
Caviezel-Castelmur, Luzi, Cuera.
Caviezel, Hartmann, Major, „
Caviezel, L., Caffè nazional, „
Caviezel, J., negoz., Kornplatz, „
Chistèll, Peter, pleivan, Schluein.
Christoffel, Felix, capitani, Cuera.
Christoffel, Chr., scolast real, „
Christoffel, Martin, Major, „
Claglüna, Peter, presid. circ., Ardez.
Cloetta, Bernhard, presid. circ.
Bravuogn.
Cloetta, Gisep, selvicultur, Silvaplana.
Cloetta, Julius, stud., Celerina.
Cloetta, Christoffan, consul sviz.
Copenhagen.
Cloetta, Theodor, Bravuogn.
Cloetta, Nuot, past, Gilli, Firenze.
Cohen, Eduard, Kulm St. Murezzan.
Condrau, A., Dr. med., Mustèr.
Condrau, Placid., redactur, Mustèr.
Condrau, Jos., tenent d' artigleria,
Muster.

Digitized by Google

Conradin, J., Revd., Punt-Chamuesch,
† Conradin, Fritz, colonel, Zürig.
Conrad, Jacob, banca, Cuera.
Conzetti, U., major. Cuera.
Corradini, Andrea, Sent.
Corradini, Carlo, negoz., Livorno.
Corradini, Giac., Livorno.
Corradini, Giovanni, ingenieur, Cuera.
Corradini & Mathieu, negoz., Napoli.
Cornell, university Library, Ithaca, New-York.
Courtin, Gian, Segl,
Crastan, Valentin, negoz., Livorno.
Crastan, Felice (Fila), fabricant, Pontedera.
Crastan, Lodovico, negoz., Pontedera.
Curo, Anton, ingenieur, Bergamo.
Dalbert, Andreas, pres. circ., Luvis.
Danz, Giachem. nuder, Samedan.
Darms, Reverendo, Glion.
Decurtins, Dr. Casp., cus. naz., Truns.
Dednal, G. G., cus. guv., Cuera.
Defila, Giac. G., Sent-Cuera.
Degiacomi, Dr., pr. doc. Bärenplatz. Bern.
Degiacomi, Hotel, Flem.
Delnon, Jac., actuar, Zernez.
Denoth, Casp., Sent.
Denoth, Matheo, Martina.
Denz, B., Dr. med., Churwalden.
De Mont, Ant.,tenent, Villa.
De Mont, Joh., presid. circ., Villa.
Derungs, Casp., Scolast. Camuns.
Derungs, Gion Ant., scolast, Vignogn.
Derungs, J. B., scolast, Roveredo.
Derungs, imp. pol., Cuera.
Disch, Joach., inspectur, Muster.
Dodgson, Edward Spencer, prof., 12 rue de la Sarbonne, Paris.
Domenig, Thom., negoz., Cuera.
Dorta, Pietro, negoz., Udine.
Dorta, Ths., Dr. med., Scuol.
Dosch., Math., Uffic. d. posta., Cuera.
Eggenberger, Schaffner, Guastallo.
Eggenberger, Alfred, Reggio, Emilia.
Ellerhorst, Aug., comerc., Buenos-Ayres.
Elvedi, Gian Mauriz, pleivan, Schmittèn.
Fallet, J., Bernina-Suot.
Farrèr, J., avvocat, Cuera.
Fass, Dr., Halberstadt, Sachsen.
† Fasciati, Andrea, Sassuolo.
Fent, Clot, A., Sent.
Fetz, pres. circ., Rhäzüns.
Fetz, Thomas, spiritual, Mustair.
Florinet, Ulr., Landamma, Filisur.
Flugi, J. G., Silvaplana.
Fontana, A., pres. distr., Flem.
Foppa, J. J., pres. circ., Vignogn.
Franz, Dr med., Maienfeld.
Frizzoni, Nicola, St. Pier d'Arena, Genova.
Furger-Hähl, Alois, negoz., Cuera.
Ganzoni, (Giasun), Dr., Ant., Perosa, Argentina.
Ganzoni, Rob., pres. circ., Celerina.
Ganzoni, Rud., Dr. jur., Cuera.
Ganzoni, Fr., instructor, Malans.
† Gartmann, B., pres. circ., St. Murezzan.
Gartmann, Chr., magister, Samedan.
Geer, Simeon, Zuoz.
Genelin, Dr., Prof., Triest.
Gengel, Fl., cus. d. stadts, Cuera.
Geronimi, Joach., Dr., Glion.
Gilli, Ambrog., Peider, Zuoz.
Gilli, Atschêl (Achile), Reggio Emilia.
Gilli, Gian, negoz., Modena.
Gilli, Gian, ingenieur, Cuera.
Gilli, Hermann, negoz., St. Gail.
Gilli, Luigi, negoz., Firenze.
Giorgio, Leon, telegr., Cuera.
Giovanoli, Heinrich, V. D. M., Malans
Gottschalk, Peider, negoz., Pisa.
Grand, Florian, supl. guv., Samedan.
Grand, Ulr., prof., Cuera.
Gredinger, M., Cuera.
Gregori, Hans, magister, Bravuogn.
Gregori, Paul, Bravuogn.
Gregori, P., presid. district., Zuoz.
Gregori, Armano, Galleria Gaisser, Turin.
Gredig frars, Pontresina.
Grisch, Steffan, Sur,
Gross, Paul, Adam, St. Maria.
Gross, Thomas, directur d'arsenal, Cuera.
Guidon, Giac., pres. circ. Bravuogn.
Guidon, Gion, pres. circ., Latsch.
Guetg, Hotel Piz Michel, Savognino.
Haig, M. R., Major General, Hotel d'Angleterre, Davos-Platz.
Hartmann, St. Murezzan.
Hartmann, Dr. Gottfried, Prof., Schellingstrasse 5, München.
Heinz, P., z. wilden Mann, Silvaplana.
Herold, Heinrich, Dr. phil., Prof., San Nicolas, Republic Argentina.
† Hess, J., librari, Elwangen.
Hitz, Giac., Dr. med., St. Maria.
Hitz, L., Major, librari, Cuera.
Hilty, Major, Sevelen.
Hof- u. Staatsbibliothek (Dr. Laubmann), München.
Hörrmann, Dr. C., prof., Cuera.
Huder, Jac., impressari, Cuera.
Jäger, Jon., negoz., Sotto Borgo, Pisa.
Jann, P., magister, Celerina.
Jehli, C., negoz. Fluri, Cuera.

Digitized by Google

Jecklin, Dr. Costant. prof., Cuera.
Jecklin, Hermann, Guarda.
Jenatsch, Simon, Uffiz. post., Cuera.
Jenal, J., Dr. jur., Haag. (Nieder-Oesterreich).
Jenal, J. C., daziari, Punt Martina.
Jonesco, prof. (Minister de Rumänia), commember honorari, Jassi.
Jörimann, Abram, St. Murezzan.
Jörimann, Fritz, negoz., Cuera.
Jost, Alexander, prof., Cuera.
Josti, Pietro, fratelli Corradini, Livorno.
Juon-Demott, Brail.
Juon, negoz. Bener, Cuera.
Justinian, O. C. P., Lombardin, Müstair.
Juvalta, Caspar, Bravuogn.
Juvalta, Nicol., Reverendo, Bravuogn.
Juvalta, Leonh., Dr. med., Zuoz.
Kaiser, Dr., Archivar federal, Bern.
Keller, mag. cantonal, Cuera.
Keller, directur de banca, Winterthur.
Kessler, Math., Pension Tell, Vulpera.
† Kleinguti-Moggi, Giorgio, Samedan.
Könz, Otto, Susch.
Könz, J. U., cus. de stadis, Guarda.
Könz, J. P., Piz Compatsch, Scuol.
Könz, Peider, R., negoz., Arezzo.
Kübler, Aug., prof., Schrandolphstrasse 32, München.
Küng, T. G., ingenieur, fonderia, Cuera.
Laim, Jos., pres. circ. Surava.
Laim, Vinc., pleivan, Alvegnieu.
Lanicca, C., negoz., Cuera.
Lanicca, C., ten. colonel, Cuera.
Lanicca, Rich., Bundesgasse 6 II, Bern.
Lansel-Stoppan, pres. circ., St. Gall.
Lansel, Andri, negoz., Sent.
Lansel, Andri de A., student, Pisa.
Lansel, Men de J., negoz., Pisa.
Lansel, Peider de A., negoz., Pisa.
Lansel, Töna, f. porta fiorentina, Pisa.
Lansel, Emil, pr Sigr. Prof. Krebs, Winterthur.
Lansel, Dr., Henri, Legation suisse, 4 rue cambon, Paris.
Langh, Arturo, cotonificio, Deferrari, San Quirio, pr. Genova.
Lanz, R., magister, Baiva.
Lanz, Sruors, Cuera.
Lareida-Buergna, negoz., Zuoz.
Latour, Casp., supl. guv., Breil.
Lechner, E., decan, Tusaun.
Lendi, R., Dr. med., Samedan.
Lyss, privatier, Cinuos-chel-Cuera.
Lorenz, P., Dr., med., Cuera.
Lorenz, Lozi, Filisur.
Lorenz, Pol. Andrea, Filisur.
Lorenz, Paul, Filisur.
Lorsa, Constant., chapitani, Cuera.
Lutta, Mor. Traug., pleivan, Pitasch.
Luzi, G., V. D. M., via Serragli 51, Firenze.
Luzi, Math., colonel, Tomils.
Mader, Dr. J., prof., Cuera.
Maggi, liacudeschs, Gliont.
Manatschal, Fritz, cus. guv., Cuera.
Manella, Th., uff. de posta, Celerina.
† Mani, Chr., Inspect. forest., Cuera.
Mani, student, Präz.
Marchion, Francesc, ingenieur, Cuera.
Marugg, Luzi, magister, Bravuogn.
Mathieu, Giov. (Corradini & Mathieu), Napoli.
Mathis, Giovanni, Schlarigna,
Matossi-Beeli, E., avenue de la servette, Ginevra.
Mattli, Florian, capitani, Reichenau.
Meiler Joach., administratur, Cuera.
Meisser, Andrea, chapitauni, Cuera.
Meyer, Albert, negoz., Calle Caugallo 102, Buenos-Ayres.
Melcher, fratelli, Vicenza.
Melcher, Andrea, Campfer.
Menni, Gian, negoz., Piazza Briguole 2/8, Genova.
Mene, M., Schlarigna.
Meuli-Pinösch, Ch., uffic. post., Cuera.
Michel, J., cassier de banca, Cuera.
Michel, J., reverendo, Samedan.
Minar, L., Offelleria alla Loggia, Udine.
Mohr, Ulr., supl. guv., Susch.
Morell, Otto, pres., circ., Guarda.
Müller, J., Hotel Juiier, Campfer.
Müller, Mayni, consul svizzer, Nizza.
Müller, Andrea, Place St. Domenique, Nice.
Muos-cha, Menn, Dr., Bundeskanzlei, Bern.
Muos-cha, Cla, ingenieur, Davos.
Muos-cha, Jon, negoz., Siena.
Muoth, Joh. Casp., professur, Cuera.
Muoth, Eduard, pleivon, Tujetsch.
Nay, Dr. med., Tusaun.
† Nett, D., B., cus. guv., Cuera.
Nold, J. P.,. pres circ., Pitasch.
Nussio,, Jac., negoz. fl. Schaffner, Reggio i. E.
† Olgiati Gaud., commemb. honorar, tribunal federal, Lausanne.
Olgiati, Ludwig, ten. colonel, Cuera.
Oen, biblioteca da mag. (Biert), Scuol.
Pajarola-Berther, Hotel. Trins.
Palli. G., Medels-Platta.
Palliopi, E., V. D. M. Pontresina.

Digitized by Google

Parli, P., major, Cuera.
Parmentier, general, rue du cirque 5, Paris.
Perini, Peter, director d. Bagnis St. Murezzan, à Samedan.
Peterelli, Fr., cusgl. guvern., Cuera.
Pernsteiner, J., prof., Roveredo.
Perl, Giorgio, Casale Monferato.
Perl, Clau, St. Maria.
† Pernisch, Dr. med., Schanfs.
Piccard, Alph., librari per Universitad, Paris.
Pidermann, Emil, capitani, St. Murezzan.
Pidermann, Franz, Pontresina.
Pidermann-Barblan, Pontresina.
Pitschen, Nicol, negoz., Pontedera.
Pitschen, B., Via del Corso 23, Firenze.
† Pirani, Don Carlos, Bilbao, Spagna.
Planta, Jaques, capitani, Tänikon.
Planta, Franz, Milaun.
Planta, Rud., colonel, Zürich.
Planta, R., lieut. d. cavalleria, Russhof, Landquart.
† Planta, De., Samedan.
Planta-Fürstenau à Fürstenau.
Planta, Dr. Alfred, Reichenau.
Plouda, Steffan, Königsberg.
Plouda, Jachen, Albrechtgasse 4, Graz.
Po, Gasparo, Trieste.
Po, Lodovico, Sent,
Polin, Mar., Zürig.
Poltera, Jac. Jos., negoz., Cuera.
Poult, Constant, prof., Cuera.
Pult, Ant., pastic Gilli, Firenze.
Pünchera, Jac., prof., Cuera.
Ragaz, L., cus. cant., Andeer.
Ragetli, P. P., scrinari, Cuera.
Ragetli, David, Caserna Cuera.
Raschein, Paul, avvocat, Malix.
Reggi, Duosch, negoz., Zernez.
Riedi, L., impressari, Cuera.
Rich, librari, Cuera.
Risch, B., reverendo, Sax, St. Gall.
Ritz, Jac. Jon, Guarda.
Robbi, Alfred, nuder, St. Murezzan.
Robbi, Bmj., rue du Rhone 15, Ginevra.
Robbi, Rud., Segl.
Robbi, Sruors, St. Murezzan.
Robbi, madame, St. Murezzan.
Rödel, P. (Mulign Engiadinais), Silvaplana.
Rödel, J., instructur, capitani, Zuoz.
Rödel, Giov. Andrea, Casala Monferato.
Romedi, G. Elias, Dr. jur., Madulein.
Romedi, P. C., colonel, cus. d. stadi, Madulein.
† Rossler, E., Susch.
Ronzi, Singer, Caffè Piazza Colonna, Roma.
Rousette, Emil, cus. cant., St. Maria.
Rousette, Jul., primtenente, Turin.
Rudolf, J., lieutenent, Cuera.
Ruinatscha, G. B., selvicultur, Müstair.
Saluz, Giac., Steiner, Saluz & Cie., St. Remo.
Saluz, ingenieur federal, Bern.
Saluz-Schucan, Andrea, Kjöbmakergade Kopenhagen.
Sandrell, Dekan, St. Gallenkirch, (Vorarlberg).
Sandri-Olgiati, J. B., negoz., Cuera.
Saratz, Vedova, chapitauni, Pontresina.
Saratz, P., Actuar, Pontresina.
Saratz, Gian, V. D. M., Pontresina.
Sartea, Giac., Vicenze.
Scarpatetti, J., Dr. med., Cuera.
Schaffner, Andrea, Piazza nuova, Genua.
Schädler, Chr., stamparia, Cuera.
Schmid, Georg, Filisur.
Schmid, Dr. prof., canzler vescovil, Cuera.
Schmid, Rich., Dr. phil., Elisenstr. 51, Leipzig.
Schmid, Eduard, Dr. med., Andeer.
Schmid, Giovanni, Sestri Ponente pr., Genova.
Schmid, Secundarlehrer, Frauenfeld.
Schmöller, Chr., Hotel Albula, Tiefenkasten.
Schröpfer, Richard, supl. gouv., Chamuesch.
Schucan, ingenieur, Splügen.
Schucan, Ant., banquier, Napoli.
Seeli, Geronas, Bern.
Senti, Chr., stampadur, Cuera.
† Silvester, B., rue du Rhone, Ginevra.
Simeon, Hermenegild, Domcustos, Cuera.
Simeon, Dr. med., Reichenau.
Simeon, Giac. Ant., pleivan, Presanz.
Simonett, J. J., pleivan, Schwyz.
Simonett, Chr., ingenieur, St. Gall.
Simonett, Christoffel, pres. circ., Ziraun.
Soler, Chr., capitani, pres. circ., Vrin.
Sonder, Stephan Ant., inspectur, Salux.
Société Neuchâteloise de geografie, Loele.
Spörri, Enrico, librari per università, Pisa.
Spiller, P., veterinari, St. Maria.
Sprecher, Th., colonel, Maienfeld.
Squeder, Giac., Samedan.

Digitized by Google

Staub, J., consul general, commember honorari, Bukarest.
Steckli, Chr., negoz., Lungarno. Pisa.
Steffani, St. Murezzan.
Steiner, Tum., Steiner, Saluz & Cie., St. Remo.
Steiner, Abram Fl., Gebr. Steiner. Königsberg.
Steiner, Lorenz, pres. circ., Cuera.
Steinhauser, A., cus. naz., Laax-Sagens.
Stewart, J. W., Lord street 25, Liverpool.
Stiffler, Martin, Villa Kiew. Cuera.
Stoppani, Cla. Sent.
Stoppani, Giov., stud., Münsterplatz, Zürich.
Stoppani, Leva, Piazza Garibaldi, Ancona.
Strechetti, P., Julius, prefect d. missiun, Obervaz.
Sutter, J. C., selvicultur, Küblis.
Sutter, J. Casp., magister, Samedan.
Surber, E., uffiz. d. posta, Zürich.
Swartz, Domenique, rue du Lac, Morges.
Tanner, stamparia del „Fögl d'Engiadina", Samedan.
Tarnutzer, Chr., Dr., prof., Cuera.
Tgetgel, Chr., mag., Pontresina.
Theus, J., p. d. gara, Cuera.
Tester-Moggi, H. A., Samedan.
Tobler, prof., Zürich.
Tognoni, Eduard, St. Murezzan.
Tognoni (Tignum), Fl., St. Murezzan.
Töndury, G., agentur e banca, Scanfs.
Töndury-Zehnder, G., pres. circ., Samedan.
Töndury, Otto, Dr. jur., Samedan.
Töndury, G. Ant., Corso Vittoria Emanuele 44. Turin.
Töndury, consul. Zürich.
Tönet, Jon Ramoschin, tenent, Ardez.
Töni, Giac., Scandolera & Cie., Modena.
Töni, Demenic, daziari, Cuera.
† Tramèr, G. B., V. D. M., Scanfs.
Tramèr, Ulr., ingenieur, Zernez.
Tramèr, Dom., Dr. med., Florastr. 16. Basilea.
Trippi, Adolf, direttur d. fabrica. Pisa.
Tschumpert, reverendo, Baiva.
Tuor, A., supl. guv., Cuera.
Tuor, Chr., archivar episcopal, Cuera.
Turtach, Gian Luzi, proprietari, Schlarina.
Universitad Basel (Dr. L. Sieber).
Universitad Strassburg (Siebert).
Universitad Göttingen.
Universitad Heidelberg.
Universitad (Bibliothek) Königsberg.
Valèr, capitani, Cuera.
Veraguth, Chr., Hotel Veraguth. St. Murezzan.
Venosi, Fratelli & Cie., Orvietto.
Vieli, Balth., supl. guvern., Rhäzüns.
Vieli, Peter, major, Cuera.
Vital, Andrea, cus. guvern., Fetan.
Vital, Ludw., comdt. circ., Cuera.
Vollmöller, Carl, Dr., ord. Prof., Werderstr. 36. Dresden A.
Voneschen, J. P., scolast, Cuera.
Vincenz, Peder Ant., avvocat, Truns.
Vinay, A., prof. al collegio Waldese, Torre Pellice.
Walther, Angelo, negoz. Degiaconi, Chiavenna.
Walther-Lorsa, Philip, Caen.
Wasescha, Steph., pres. circ., Savognino.
Weinzapf, Jon Ant., negoz., Cuera.
Weisskopf, ustèr Rhätia (Franciskaner). Cuera.
Wetten, Tomas, tenent, Luven.
Wiget, prof., direttur d. seminar, Rorschach.
Willi, Stef. Bart., president. Domat.
Zarn, Chr., bacher, Cuera.
Zambail, Gaud., Hotel Roseg, Pontresina.
Zanoja, Ulrich, Susauna.
Zappa, Ant., negoz., Cuera.
Zuan, Paul, Hotel Edelweiss, Segl.
Zuoz, societad da lectüra.
Zuoz, pr. soc. d. lect., magister Jäger.

Nossa societad perda mincha an ün bain ampel numer da commembers tras mortori. Displaschaivelmaing stovains far menziun dels sequaints:

Digitized by Google

Albrici. P., ingenieur cant., Cuera.
Caratsch, Simon, S-chanf.
Caviezel, Gian, magister, Segl.
Conradin, Fritz, colonel, Zürig.
Fasciati, Andrea, Sassuolo.
Hess, J., Ellwangen.
Klainguti-Moggi, Giorgio, Samedan.
Nett, Dr. B., cus. guv., Cuera.
Olgiati, Gaud., jüdisch federal, Lausanne
Pernisch, Dr. med., Scanfs.
Pirani, Don Carlos, Bilbao (Spagna).
Planta, Deta, Samedan.
Rossler, E., Susch.
Silvester, B., da Segl, à Genevra.
Tramèr, G. B., V. D. M., S-chanf.

Digitized by Google

INDEXED

Annalas

della

Societad Rhaeto-romanscha

Annada octava.

Ediziun e Proprietad della Societad.

Cuira.
Stampa da Jos. Casanova
1893.

Digitized by Google

Digitized by Google

Annalas

della

Societad Rhaeto-romanscha.



Ediziun e Proprietad della Societad.



Cuira.
Stampa da Joseph Casanova,
1893.

Digitized by Google

Tots dretgs de reproducziun sun reserval.

Digitized by Google

Register.

		Pag.
Romontsch u Tudesc (referat da prof. Muoth):		1
1.	Origin dels lungatgs moderns	2
2.	Ils dialects raetoromonschs	9
3.	La scola moderna	19
4.	Ideas dil pievel a rapport dil lungatg matern. Emprovas de giermanisar ils Romontschs tras la scola. La Fusiun	26
Cudisch e Remarcas de mia vetta manada da Duitg Balletta de Breil (publicaziun da G. C. Muoth)		35
Notizias historicas ed aggiuntas che survenschan per sclariment e commentar dellas remarcas de Luis Balletta		82
Litteratura veglia da Major Hartm. Caviezel		140
Nr.	I. Una chianzun da wart lg pchio	140
„	II. La Moart et Paschiun da Noas Segner Jesu Christi, missa giu in chianzun	143
„	III. Chanzun da ruvaer Dieu per Grazchia	150
„	IV. Davart l' Iwilgia	151
„	V. Üna chianzun dawart la moart dals fideils	154
„	VI. Incunter ls pissyrs da roba da quaist muond	157
„	VII. Üna bella Oratiun dawart la moart, missa giu per chiantaer	160
„	VIII. Una bella oratiun, in la quaela nus ludain las ouwras da Dieu et aruwains per üna buna fin et partida da quaista vitta	162
„	IX. La Credentscha, missa giu in chianzun	165
„	X. Üna bella Oratiun	167
„	XI. Canzun davart la schnueivla Mordaria dils treüs humens da Veulden etc.	168
„	XII. Chiantzun Noptiela	179
„	XIII. Chianzun dalg Spirituel Matrimoni	182
„	XIV. Üna bella chiantzun da noatzas, zuond belas	186
„	XV. Davartt la fragilitedt humana	188
„	XVI. Üna sencha chianzun sün la damaun	189
„	XVII. Spirituell radschunamaint d' amür düna fidela oarma, cun sieu salveder Jesu Christus	190
„	XVIII. Chiantzun da lan Nouf tres Sir Dotur de Vietzel	192
„	XIX. Üna senchia Chianzun davart l' uniun et concordia	194

Digitized by Google

Pag.

Nr. XX. Canzun Nuptieala 195
„ XXI. Üna bella Chianzun Nuptiela 198
„ XXII. Üna chiantzun davart la schrisuschusa ruina dalg vich da Plur etc. 201
„ XXIII. Addieu della Engiadina 203
„ XXIV. Chianzun per il prüm di l'an 1756 204
„ XXV. Chianzun per il prüm di l'an 1841 206
„ XXVI. In bella canzun 208
„ XXVII. Ina bella canzun par in spus, chei vegneus privaus ner bandunaus da sia spusa 211
„ XXVIII. Canzun da chinnà 213
Üna Hundreda Vschinaunchia da Tschlarina da Rodolf Antoni Gianzun da Schlarigna 215
Ün salüd affettuus all' Engiadina (N. Th.-G.) 240
Prova dialectica dall' Engiadina bassa. Wilhelm Tell da Friedr. Schiller da J. U. K. 247
Raetoromontsch de 1394 (G. C. M.) 254
Gesu nel desert, da J. Jaeger 255
Canzun dils giats da Glienard Balleta de anno 1794 292
Convenziun dils interprendiders della via en vall de Medel cun las vischneuncas della Cadi, 1794, publicau da P. A. Vincenz 294
Las treis Nuschs, novelletta da J. A. Bühler 297
Poesias diversas da P. Vincenz 384
Enzennas de permavera 384
Matg 385
Il pastur 385
Suspirs, da Luc. Perl 386
Donaziuns per l'archiv della Societad, Continuaziun 389
Rapport finanzial 390
Register dels commembers 391

Digitized by Google

Romontsch u Tudesc.

(Referat tenius 1893 duront la fiera de Matg a Cuera.)

Danovamein vegn puspei ventilau la questiun de Romontsch u Tudesc, q. e. en verdat la domonda, tgei ils nativs Romontschs deigien pigliar a meuns cun lur lungatg matern. Quei ei bein ina curiosa occupaziun ed a prima vista de comparer cun in cass supponiu, nua ch'in individuum seun seoccupass cun il studi, tgei el deigi pigliar a meuns cun siu nas, cun siu pei, sia comba senestra etc.

Mo considerau pli da tier, selai ei bein discutar sur de quest object de Romontsch u Tudesc.

Igl intent della sequenta dissertaziun ei de tractar questa veglia questiun culturala dil Grischun empau en detagl e da differents pugns de vista anora, per sche posseivel vegnir en quest rapport pli el clar.

Per questa fin stovein nus, non volent far ils giudicis *temeraris ed ortgs* diu *razionalismus antiquau*, considerar nossa caussa primo historicamein e pér sin fundament historic allura consultar las teorias modernas e la vera prattica, nunder resulteschan treis parts principalas de nossa dissertaziun: *ina part historica, ina teoretica ed ina prattica.*

Digitized by Google

I. Part historica.

1. Origin dils lungatgs moderns.

La definitiva *sviluppazium* dils *lungatgs moderns* entscheiva pèr suenter l' invasiun gienerala dils pievels barbars en las provinzias digl Imperi roman occidental, pia circa cun anno 400 dell' èra christiana.

L' invasiun barbaresca ha cheu buca mo sfraccau la pussonza politica dils Romans, onz aunc tuttafatg sgurdinau la veglia cultura.

Sin las ruinas de questa ein allura surgì *novs* stadis, *novs* pievels, *novas* naziuns, insumma ina *nova* sozietat cun ina civilisaziun, per part tuttafatg differenta dell' *antica*.

Mo sco ils *Christians* havevan midau ils tempels dils Deus pageuns en baselgias, han èra ils retgs e ducas barbars priu lur residenzas en ils palazs ed en las villas dils imperaturs e signurs romans: e sco ils *novs* palazs, ils novs sanctuaris vegnevan da quei temps construì ord la crappa e statuas, che derivavan dallas ruinas sballunadas dils *regls* palazs e tempels, ed ornai cun columnas e cornischs de tals: aschi ei èra la nova sozietat e la nova civilisaziun composta, mischedada, fabricada ord ruinas e fragments della civilisaziun de *Roma antica*.

La ruina digl imperi e della sozietat latina ha èra caschunau la decadenza e finalmein la mort dil *latin* de scartira classic.

La baselgia romana ha bein aunc in temps emprovau, de mantener quel en vita; mo visavi all' indifferenza della nova classa dominonta giermana a rapport della scienzia e della veglia litteratura, e particularmein mùort la passivitat ed indolenza della deprimida e depravada populaziun romana — ein tuts sforzs da quellas varts stai *addumbatten*.

Tochen igl VIII. e IXavel secul haveva la baselgia conservau la perschuasiun, ch' il *latin de scartira* selaschi mantener ni propagar sco lungatg *vivent*. Pèr da gliez temps ha èra il clerus finalmein stoviu seperschuader, ch' il latin vegl seigi morts, e las sinodas han perquei decretau, ch' ils plevons dueigien buca pli perdegar al pievel per latin, biaronz translatar lur priedis latins en la **lingua romana rustica,** q. e. il lungatg dils purs, ni tenor basegns **en la lingua diotisca** (diutisc, nunder deutsch, tudesc e tedesco derivan, vul dir *lungatg dil pievel*, l. popular).

Digitized by Google

Per *nies* territori ei quei conclus vegnius prius l' emprema gada anno 853 sin la sinoda de Mainz dirigida dagl arzuestg de Mainz, Rhabanus Maurus, ch' era sez in grond autur latin.

Quest Datum ei perquei d' importonza, essent ch' el normescha la *riulta* dil temps e l' *entschatta* d' ina svilupaziun litterara per ils *dialects vulgars, instradada tras il clerus,* la soletta pussonza scientifica e litterara da gliez temps.

Da quei temps existeva pia en igl occident dell' Europa negin lungatg de scartira vivent ni silmeins gieneralmein capeivel pli.

Tut che plidava e conversava en siu dialect.

Per la scartira funczionava il latin: la scola fuva latina, la scienza scriveva latin, il stadi redigieva sias leschas, ses decrets, ses protocolls, ses documents per latin, mo quei latin fuva in lungatg *miert.* —

Ed enteifer ils dialects de *conversaziun* dils pievels da lezzas uras, tgei confusiun!

1. **Latin vulgar,** q. v. dir dialects latins cun restanzas dils dialects appartenents pli baul als pievels suttomess e romanisai tras ils Romans, cun restanzas de divers lungatgs sco: *tuscan, breton, celt, ibèr, ligur, illyric, grec, lusitan, gierman* etc.

2. **Gierman vulgar,** q. e. dialects *francs, gots, langobards, suevs, bavarès, turingès* etc. etc.

3. Finalmein eunc dialects *slavs* e *mongols* sñs confins.

Quella entira confusiun senza *tgiamun,* senza direcziun, senza lungatg de scartira, senza i: plaid scret reuconoschiu, senza scribents, in chaos negliu cultivau, pertut spargliau, spattatschau, separau, spuentau.

E consideresch' ins eunc la maniera, co ils *pievels giermans* fuvan suenter lur invasiun vegni collocai e domiciliai, sche sepresenta il chaos aunc pli gronds.

Ina part dils Giermans, p. e. ils Francs, ils Visigots, ils Burgundions fuvan secasai en la Gallia en consequenza d' in tractat cun igl imperatur.

Els havevan partiu pacificamein culs proprietaris romans il funds e la glieut, q. e. ils servs, che luvravan ils funds dils signurs romans.

Ina autra part, p. e. ils Alamanns, Suevs e Bavarès havevan encuntercomi conquistau lur provinzias cullas armas, sepatronau de tut e *scatschau* ni *suttamess* il *liber* possessur roman; mo cheutras acquistau ensemblamein cul terratsch las *roschas* de servs

Digitized by Google

e *colons* latins, che havevan tochen lu cultivau la tiara per lur patruns romans.

Talas contradas contenevan perquei medemamein ina numerusa populaziun *vulgar-latina*. Dapertut existevan pia dalurenneu en las anteriuras provinzias romanas *Giermans* e *Romans* en *ina* mistira.

Sin il spazi din pèr miglias quadratas secattavan, p. e. vitgs ed uccleuns, villas e curts cun diversa populazium: tscheu in vitg. in uccleun cun *colons giermans*, leu in vitg, ina curt cun colons e servs *latins* — ni, p. e. *odem* il vitg in pèr curts giermanas, *entadem* il medem vitg in pèr curts cun servs latins, a *miez* il vitg libers Romans e libers Giermans in sper l' auter.

Sils latifundis dil stadi, dils uestgs, dellas claustras e de pussents Signurs fuva la populaziun latina restada anavos e formava la pluralitat; solettamein en quellas contradas, nua ch' ils libers *cummins* de naziun giermana fuvan secasai tenor *parentelas* e *tribus*, fuva *questa* populaziun pli spessa, mo tonaton pertut *mistira*.

Ina excepziun fagievan solettamein ils mercaus, aschi lunsch sco tals existevan eunc. — Cheu viveva aunc, occupada cul commerz e traffic, cul mistregn e l' industria, ina *compacta* populaziun romana libra.

Èra il clerus catholic fuva da lezzas uras quasi exclusivmein de naziun *latina*.

La *consequenza linguistica* de talas relaziuns sozialas ei stada la *fusiun*, la mischeida dils dialects latins e giermans.

E quella mischeida u fusiun s' extenda sin igl *entir* territori, ch' èra avon l' invasiun staus pli ditg sut il domini digl imperi roman, pia *buca mo sin las tiaras, nua ch' ils lungatgs numnai neolatins*, sco franzos e italian etc. vegnan presentamein plidai, onz èra sin *l' entira Tiara-tudestga*, aschi lunsch sco quella appartegn agl affluvi dil *Danubi* (la Donau) e dil *Rein*.

Da cheu deriva, ch' ils lungatgs neolatins (franzos, spagnol, portugès, talian, provenzal, rumän e raetoromontsch) contegnan en lur vocabulari bunamein $^1/_3$ de plaids ed auters elements grammaticals, che derivan dals dialects francs, gots, langobards etc., e da cheu deriva medemamein, ch' il lungatg *tudesc* malgrad sia pretensiun, d' esser in lungatg *indigen* ed absolutamein original e *virginal*, contegn èra varga ina tiarza de plaids ed expressiuns, che derivan *directamein* dal *latin vulgar* e quei remarcablamein giest las pli cumminas ed usitadas expressiuns, sco p. e. Körper, Kopf, Auge,

Digitized by Google

Nase, Ohr, Arm, Acker, Egge, Pflug, Ziegel, Apfel, Birne, Schrein, Kasten, Kiste, Pferd, Esel, Ente etc. etc. Ils filologs tudeses concedan sezs, che tals plaids derivien bucca dalla oriunda parentela dils lungatgs indogiermans, mo scigien *directamein* empristai dal latin. Questa mischeida comprova evidentamein, che la populaziun agricóla latina, q. e. ils servs, fuva restada anavos en la tiara suenter la conquista. Nua leva quella paupra glieut èra pomai serender? L' emigraziun moderna existeva da lezzas uras buc.

Il lungatg tudestg ni plitost ses *dialects* ein pia èra in *product* della mischeida denter latin e gierman, e veramein seconstituì ein lezs medemamein sco quels dils lungatgs romontschs pér duront ils emprems seculs suenter l' invasiun barbaresca.

La differenza denter ils dialects romontschs u neolatins d' ina vart ed ils dialects tudeses dall' autra vart ei naschida sin questa maniera:

En la Gallia, l' Italia, la Spagna etc. han ils Giermans dall' entschatta naven en consequenza dellas *amicablas* relaziuns cun gl' imperi buca supprimiu ni scatschau la populaziun romana *libra*. Quella ha perquei manteniu ina buna porziun de sia influenza, e particularmein il clerus latin ed ils mercaus latins han sin fundament de lur pussonza morala e materiala conservau l' auctoritat della razza latina. Ils Frances, ils Burgundions, ils Gots, ils Longobards etc. havevan gia da seculs enneu surviu a Roma e renconoschevan, senza dubitar e raschunar, la superiuritat dil lungatg, dell' administraziun e della cultura dils Romans. Els fuvan per part gia da liung temps stai domiciliai en provinzias romanas, p. e. ils Gots e Longobards en Pannonia, Dazia e Moesia e fuvan cheu gia miez *romanisai*. Quels pievels possedevan pia gia ina *propensiun*, d' adoptar la civilisaziun romana cun siu lungatg.

Finalmein fuva la mistira de latins e giermans cheu èra pli spessa e pli uliva. En quellas contradas ha pia il latin vulgar acquistau la *preponderonza* e predominau tier la fusiun dils dialects. Ils *dialects fusionai* han survegniu *la fuorma, la grammatica* dil *latin vulgar*. —

En las provinzias dil Rein e della Donau, conquistadas cun las armas, ha encontercomi la fusiun giu in caracter *contrari*.

La hostilitat dils Alamanns, Suevs e Bavarès visavi als Romans ha impediu quels, de neghlighir lur dialects, per admirar ed emprender il latin.

Digitized by Google

Els respectavan lur lungatg artau e levan quel conservar. Las allegadas provinzias fuvan tras continuadas invasiuns hostilas pli devastadas e depopuladas, ils marcaus la gronda part distrui, la populaziun de quels spatatschada. Perquei muncava cheu il *centrum* mercantil ed industrial, che ha touta influenza sin la sviluppaziun dils lungatgs. Muort la depopulaziun dil territori ein las colonias de giermans *cummins* cheu stadas pli grondas e pli spessas.

Muort la conquista violenta ei la populaziun latina libra svanida.

Il clerus latin haveva cheu negina influenza, essent ils Giermans de quests territoris eunc pageuns.

Pia muncavan tuts elements independents e d' influenza, per dar valur e vigur als dialects vulgars dil latin. —

Ils dialects *giermans* havevan cheu la *preponderonza*, ils vitgs e las curts de servs latins, existentas tochen a lur, il commerz e traffic culs pievels romanisai han naturalmein èra cheu caschunau ina fusiun dils dus capoelements, mo en questa fusiun ha il caracter gierman, han las fuormas e la grammatica dils Giermans predominau e scaffiu ils *dialects tudescs*.

Dapi la *fusiun* sura descretta existevan en l' Europa occidentala, particularmein enteifer ils confins dil reginavel *franconic*, il qual haveva pleun a pleun reuniu la veglia Giermania, la Gallia e l' Italia sut la medema cruna, *duas javellas principalas* e diversas, ni sco Rhabanus Maurus s' exprima duas linguas: la lingua *latina rustica*, q. e. la summa de tuts dialects neolatins e la *lingua diutisca*, (tudesca) q. e. le summa dils differents dialects tudescs. Secund la differenza formala sa ins dacheudenvi plidar de duas naziuns, la naziun *tudesca* e *la naziun neolatina* u romontscha in genere.

La fusiun dils divers dialects ei duront questa perioda mai stada *violenta*, adina *voluntaria* ni *casuala*.

Las novas naziuns possedevan denton aunc quasi negina litteratura, ils dialects vegnevan nuot dil tut ni sil pli casualmein screts e cultivai. Il lungatg de scartira fuva, sco gia remarcau, il *latin*. Carli il Grond ed aunc ils Ottons sesprovavan de puspei menar en il latin sco lungatg nazional. La spezia de scola populara, fundada da Carli il Grond, mussava de legier e scriver per latin.

Denton han pleun a pleun ils pievels ed il clerus entschiet a risguardar e cultivar empau ils novs dialects. Canzuns e raquintaziuns popularas, oraziuns, priedis, legiendas, ils evangielis en poesia (Heliand ed il Crist), — en las scolas claustralas, sco p. e.

Digitized by Google

a S. Gagl ed a Tours, simpels *vocabularis* u *collecziuns de plaids vulgars,* per facilitar il *studi dil latin:* ein stai dapertut ils emprems products litterars en ils dialects vulgars.

Mo enten lezs temps fuva solettamein il *clerus* instruius e scolaus, buca mo la classa luvrenta, onz èra la classa signurila, la noblezia, perfin ils retgs ed imperaturs fuvan a rapport dil legier e scriver savens ignorants, perquei havevan tals products populars pintga *auctoritat* e survevan spirontamein u als basegns d' edificaziun u als basegns de simpel divertement, de spass e vanadat.

Entschevent defertont èra ils nobels a seoccupar pli intensivamein culs dialects vulgars e naschent denter quels la poesia *caballaresca,* poesia lirica ed epica, gl' emprem en Frontscha, epi sut l' influenza dils products provenzals e franzos èra els dialects dell' Italia e della Germania, ha la litteratura populara e nazionala acquistau importonza, peisa e muntada, la quala fuva denton d' engraziar spezialmein alla splendur e vigur, che resplendeva e derivava dalla pussonza e valur soziala, che la noblezia possedeva da gliez temps.

La *nova litteratura* ei pia *semessa* en *concurrenza cul latin* della scola ed ha *entschiet* ad *attaccar* e *disputar l' omnipotenza de quel.*

Cun quest pass ha ei dau ina viulta elementara en la litteratura.

La noblezia, en possess dil domini temporal, ha a rapport dellas fatschentas politicas, giudizialas e giuridicas entschiet a s' emancipar dal latin uffizial. Las canzlias privatas dils Signurs territorials, dils comts e baruns, han entschiet a scriver lur decrets e documents els dialects *vulgars* enstagl per latin. Il medem pass han èra ils consuls e cussegls dils mercaus fatg e medemamein entschiet a scriver lur decrets, lur leschas e protocolls el dialect *local.* Igl exempel de tals ha finalmein èra perschuadiu ils retgs, igl imperatur e perfin ils uestgs e las claustras, de far il medem.

Cheutras han ils dialects acquistau lur independenza e valur visavi al latin della scola e della scienzia ed ina nova renconoschida auctoritat e subsistenza en las canzlias, insumma el *lungatg uffizial.* —

Dapi il 12. e 13 avel secul *predomineschan* en las diversas canzlias ils *dialects vulgars traso pli e pli al latin.*

Ils dialects vulgars han sin quest territori successivamein èra anflau differents *centrums* ed han cheutras piars pli e pli lur ca-

Digitized by Google

racter local e spargliau. L' importonza e dignitat dellas *curts* principalas ha èra prestau als dialects de lur canzlias ina eminenta auctoritat e peisa. Las canzlias dellas curts regalas e ducalas, per la Germania quella digl imperi, insumma las canzlias dils grouds Signurs patrimonials, medemamein dils grouds mercaus sco Paris, Milaun, Veniescha, Genua, Florenz, Strassburg, Frankfurt, Augsburg, Vienna, Turitg han cun lur dialects oriundamein locals entschiet a *prevaler*.

Il stil e lungatg de quellas canzlias centralas ha entschiet a dominar visavi als products dialectics dellas canzlias d' *inferiura condiziun* ed ei pleunsiu daventaus il lungatg de scartira *exemplaric* e *normativ* per in cirquit pli grond.

Sin quest fundament ed en correlaziun cuis products poetics, naschi els medems centrums, ein pleun a pleun ils lungatgs de scartira moderns vegni en moda. La forza centralista e l' auctoritat han quels denton buca d' engraziar alla bella litteratura, onz sulettamein al lungatg uffizial ed allas canzlias centralas. Sil fundament dil lungatg de canzlia sebasescha la pli part della litteratura tudesca e franzosa dil 15. e 16 avel secul.

En quest lungatg ei la bibla de Luther translatada, ed en quest lungatg scrivan ils principals poets della curt de Paris sut Franz I., ils quals han stabiliu la svilupaziun dil pli centralisau e correct lungatg de scartira modern, numnadamein dil franzos.

Mo duront questa entira perioda ed cunc ditg suenter regieva els novs lungatgs de scartira absolutamein negina *uniformitat*, negina *franca ortografia* e pauc *senn grammatical*. Quests novs lungatgs fuvan cunc lunschs naven dagl ideal, che nus havein da present s' imaginau a rapport din lungatg cultivau e svilupau.

Milli onns han pia las grondas naziuns duvrau, per arrivar sin il pugn, de renconoscher silmeins in ni l' auter de lur dialects artai per in *lungatg capavel* de fixar vengonzamein e suffizientamein ils acts dil stadi e lur products litterals, ed aunc varga quater tschentaners ha ei duvrau, avon ch' il lungatg vulgar *vegni tier sin dretg en la scola ed en la scienzia*.

Aschi stentus e plaunaris ei il *svilup* dils grouds lungatgs moderns staus. Tgi vul pia sesmervigliar, sch' in pitschen lungatg sco nies *romontsch* ha cheu buca fatg ina cursa pli precipitada?

Digitized by Google

2. Ils dialects raetoromontschs.

Sin il vast territori digl affluvi dil Rein *superiur* e dil *Danubi cunicular* (la Donau), tochen tier la confluenza de quest cun igl *Oenus* (Inn) *alpester* sper Passau, pia enteifer il territori della *Raezia antica* e dellas parts confinontas della *Helvetia*, existevan suenter l' invasiun giermana medemamein differentas, tscheu e leu numerusas *restanzas* de provinzials latins cun lur dialects dil latin vulgar. Tscheu e leu ha quel malgrad la vischinonza de colonias tudescas podiu semantener aunc divers tschentaners. 614 — 700 vegn tier differentas caschuns allegau ina populaziun romana, p. e. ad *Arbon* (C. Thurgau) ed a *Bregenz*, aunc el XI. e XII. secul, en la anteriura provinzia de *Noricum* sper Salzburg (Juvavum), nua che ils *descendents* dils Romans e buca sco tier nus ils *Tudescs* vegnan numnai il *Walsers*, q. e. ils Walchs, Wallachs (ils Galls, die Welschen) = ils Romontschs.

Perfin ina carta geografica dil XII. secul presenta cunc in vast territori sin la spunda septentrionala dellas Alps, denter la *Baraaria* e la *Suevia* en, cul num *Curvalia*, q. e. la tiara romontscha de Cuera. [1])

Mo la preponderonza politica e soziala dils colonists giermans en l' Alamannia e la Bavaria ha cheu pleun a pleun absolutamein giermanisau las spargliadas restanzas dils colonists romans. Da lur anteriura existenza dattan denton aunc presentamein perdetga ina quantitat de nums locals, nums de vitgs, de culms, alps, valls, de funds e cultiras e las restanzas romanas contenidas els dialects tudescs existents.

La filologia historica e comparativa moderna ha denton constatau in caracter de parentela linguistica denter tuttas questas restanzas culs actuals dialects raetoromontschs el Grischun ed el Tirol e Friaul e numna perquei tuts quels dialects il „*Raetoromontsch*“, perquei ch' els sepresentan principalmein sin il vegl territori della Raetia antica e sedistiguan substanzialmein dals auters dialects latins vulgars dell' Italia e della Gallia. Sin fundament de talas restanzas el caracter raetoromontsch vegn milsanavont constatau, ch' ils pievels, ils quals habitavan avon il VIII. e IX. secul els 3 Cantuns primitivs [2]) della Svizzera, a Luzern e Zug, en ina part dil

[1]) Mone, Anzeiger für die Kunde der deutschen Vorzeit — 1836. p. 280.

[2]) Dr. W. Oechsli. Die Anfänge der Schweiz. Eidgenossenschaft. 1891. pag. 15 e seq.

Digitized by Google

Turitg, Appenzell, Glaruna, S. Gagl, en ina part della Turgovia, el Valleis superiur etc. seigien stai **Raetoromans,** ils quals seigien pér pli tard vegni giermanisai tras *colonias tudescas* sin la medema maniera, p. e. sco pli tard duront il XIII. secul el Grischun la populaziun romontscha de Tavau e Vall-Rein.

La giermanisaziun de tuts quels differents *enclavs* raetoromans ei denton mai stada *violenta* u sforzada, onz adina *voluntaria.* Negliu ei da lezs temps tras decrets administrativs la populaziun romontscha vegnida sforzada, d' emprender tudesc e de supprimer siu dialect matern. Mo la preponderonza dil tudesc, representada tras igl imperi tudesc, la conversaziun cul pievel tudesc dominout, ha èra *moralmein* insinuau als Romontschs la necessitat d' emprender quest lungatg, ed en la concurrenza cun ils dialects d' in lungatg grond, propagau e pussent han ils dialects romontschs spargliai e senza sustegn politic pleun a pleun piars lur importonza e valur, ein primariamein vegni neghlighi ed allura emblidai e svanî. Sin quella maniera ein gl' emprem ed oravontut ils dialects romontschs sparî sil territori dell' anteriura Alamannia e Bavaria.

Ina empau pli favoreivla sort han ils dialects raetoromontschs giu entelfer ils vegls territoris dils **uestgius** de *Cuera,* de *Bozen* e *Brixen.*

Quellas contradas fuvan duront la gronda invasiun giermana buca stadas conquistadas cullas armas dals Alamanns, Bajuvars e Langobards; solettamein ils *Ostrogots* havevan cheu dominau in pèr decennis, mo senza far violenza visavî al pievel roman. Il fundatur de lur regienavel en l' Italia e la Raezia etc., Theodoric (Dietrich de Verona,) haveva anzi dapertut conservau las veglias relaziuns politicas e sozialas, risguardau tonsco posseivel las restanzas dil vegl imperi occidental, restabiliu en differents logens, denter auter èra en la Raezia de Cuera igl anteriur organismus civil ed empruau de fusionar ils novs colonists ostrogots culla anteriura populaziun romana, per far ord ils dus pievels ina soletta naziun sin fundament dellas veglias relaziuns. Sut las medemas favoreivlas condiziuns per ils Raetoromans ein quellas contradas vegnidas 536 sut il regiment dils Francs, e quels han aunc circa 300 onns midau nuot lundervi, de maniera ch' ils Raetoromans han cheu podiu serecuvrar e sesvilupar libramein. Bein ha èra cheu duront questa perioda (400—1000) la colonisaziun giermana fatg in continuau progress: mo quella *invasiun* ei succedida

Digitized by Google

plaun a plaun, successivamein e sin maniera pacifica tras acquisiziun privata, cumpra, baratt, jerta, infeudaziun.

Quest caracter *pacific* ha l' immigraziun tudesca èra pli tard adina conservau, fin a nos *temps.*

Colonists tudescs en vitgs romontschs ein duront quest temps biaronz vegnì *romanisai.* La populaziun raetoromontscha haveva duront questa emprema perioda (400 tochen circa 1000) a rapport dil lungatg siu principal sustegn tier las sedias episcopalas. Il clerus fuva il solett representant e promotur della scola e de tutta cultivaziun spirtala ed existent per quella fin e mira in sulett lungatg cultivau e scientific numnadamein il latin, schc vegnevan da part della baselgia èra ils dialects dil latin vulgar sco parents dil latin de scartira *pli risguardai,* ch' ils dialects giermans. Cullas cathedralas fuvan euncallura gia da lezs temps unidas certas scolas latinas, igl intent dellas qualas fuva ded educar giuvens per il sacrament digl uorden spiritual. Tals instituts consistevan ord ina spezia de gimnasi e seminar clerical. Renomada ei din temps stada la scola de S. Gliezi a Cuera, nua che p. e. Sogn *Florin* de Ramuosch ed ils dus principals reorganisaturs dellas claustras de S. Gagl, S. *Omèr* (Othmar), e de Muster, S. *Ursicin,* havevan gudiu lur instrucziun. Secund il medem exempel fuvan èra las scolas claustralas de *Muster,* particularmein de *Favèras* e S. Gagl organisadas. E daveras havevan las scolas de *Cuera* e de *Favèras* duront il 8. 9. e dieschavel tschentaner schizun entschiet a scriver e cultivar empau nies latin vulgar ni il *raetoroman.*

Perdetga de quei dattan:

primo differents documents, sentenzias giudizialas e contracts conservai en igl archiv de Favèras, presentamein en gl' archiv de S. Gagl;

milsanavont la „**lex Romana** *Curiensis* ni *Utinensis*", ina lescha pils Romans dil ducat de Cuera, redigida probablamein dals religius de *Favèras,* nua ch' il principal manuscrett ei vegnius anflaus;

finalmein ils *Capitulars* digl uestg *Remedius* de Cuera (800 tochen 814), q. e. statuts civils e criminals.

Quels ein davèras screts per *latin,* mo en in latin barbar, il qual risguarda las expressiuns popularas e sesprova en prima lingia de se approximar ton sco posseivel als dialects vulgars, per ch' el vegni entilgius dal pievel laic.

Ch' ils religius de Favèras ed igl uestg Remedius savevan da lur lemps èra scriver in meglier latin, leu nua ch' els volevan con-

Digitized by Google

versar ei corrispunder cuis studiai, ni nua ch' els scrivevan enzitgei destinau spirontamein per il *clerus* scolau, comprovan auters documents contemporans dils medems auctors, denter auter la *correspondenza* de Remedius cun Alcuin, in dils pli perderts umens della curt de Carli il Grond, e la redacziun dils *Canones* de Cuera tras Remedius, ina lescha destinada per las baselgias ed ils fatgs ecclesiastics de siu uestgiu. —

Il latin barbar dils allegai products ei pia effectivmein *tendenza* ed *adapziun* al latin vulgar, quei che resultescha ulteriurmein aunc ord la determinaziun finala de ses capitulars:

„*Nus* (Remedius) *stabilin pia finalmein, che mintga plevon hagi quest breve (statut) tier el e legi avon quel a tut il pievel mintga meins duas gadas ed explicheschi quel al pievel, sinaquei che quest possi bein capir e saver, nua e co e cum ch' el hagi de secorregier e de sepertgirar.*"

Legiu avon vegn per regla de quei, ch' il pievel capescha. Il medem selai èra constatar a rapport dil Tirol, particularmein a rapport della vall Venusta.

1000—1500.

Cul IX avel secul dat ei denton a rapport dil Raetoromontsch ina fetg disfavoreivla viulta. All' entschata de tal secul ha igl imperatur Carli il Grond, en interess d' ina centralisada administraziun de siu reginavel, nonspetgadamein midau giu la constituziun politica della Raezia. El ha privau igl uestg de Cuera, tochen lu *prenci* della Raezia de Cuera da sia pussonza politica, reduziu quel sin sias competenzas ecclesiasticas e surdau il poder politic cullas renditas, las qualas appartenevan a quel, ad ina persuna seculara, il *comt* ni *duca* della *Raezia* ed als uffizials subalterns de quel, medemamein seculars. Cheutras ha igl uesc de Cuera piars la gronda part de ses beins, de sias intradas e particularmein de sia directa *influenza* sil pievel e cun quei la forza de conservar e mantener il lungatg, il vegl dretg e la isonzas artadas. Il Raetoromans han pia piars lur *centrum e sustegn* politic. In gieneral process de centralisaziun ha priu dalurenneu sia entschatta. Centralisar ei sinonim cun unificar ed uniformar, ed il niev centrum per l' unificaziun ei stau la **Giermania.**

Suenter la definitiva divisiun digl imperi *franconic* de 843 ei nossa tiara pleun a pleun vegnida unida cun il reginavel *tudesc*, particularmein cul ducat della Suevia; tochen 842 stava igl uestg

Digitized by Google

de Cuera sut igl arzuestg de *Milaun*, fuva pia unius cun l' Italia, stava sut influenza italiana, mo dalurenneu ei *nies uesc* in *suffragan* de Mainz, stat pia sut influenza tudesca.

Ils ducas e comts della Raezia ein dapî 843 *tudescs:* ils uestgs e canonics, ils avats ils religius dellas veglias claustras ein medemamein *tudescs:* ultra de quei vegn ei dapî il XI., XII. e XIIIavel secul fundau novas claustras, tuttafatg tudescas, sco S. Glieci dils Premonstratens, Churwalden, S. Giachen en Portenza, S. Nicolai a Cuera, Marienberg el Tirol, Müstair; culs Signurs arrivan vasalls ed uffizials subalterns *tudescs*, finalmein *purs tudescs*, ils quals surprendan las curts, bandunadas e privadas dals Romontschs en consequenza de mortoris e pestilenzia [1]), ni vegnan dapî il XIIIavel secul casai en valladas pauc populadas.

Igl *effect* de questa immigraziun ed influenza digl element tudesc ei stau quel:

1. Ha il raetoromontsch chèutras totalmein piars siu sustegn politic e moral.

2. La noblezia romontscha, ils religius ed il clerus nativ romontsch han piars lur *anteriura* preponderonza visavî al pussent e pli numerus element tudesc ed ein curdai absolutamein sut l' influenza tudesca.

3. Giest perquei ha il Raetoromontsch puspei survegniu in caracter vulgar, puril e cummin. Gnianc ils nativs Romontschs d' empau valur ed importonza seoccupavan pli cun quel. Il tudesc ni il latin predominavan tut. Da cheu deriva, che tuts vegls documents e tuts statuts, tochen il XVII. s. ed eunc pli tard ein screts per tudesc u latin. La svilupaziun din lungatg de scartira u uffizial romontsch ei tras tala influenza tudesca stada **sistida** per entirs tschentaners.

4. Mo tras la colonisaziun cun *puraglia tudesca* ei èra la populaziun agricóla vegnida *infectada* dal tudesc. Tras talas colonias tudescas, p. e. en Vall-Rein, Stussavia, Tavau, Portenza ein èra ils purs nativs romontschs vegnî stimulai, d' emprender il lungatg dil pievel dominont, quei che ha giu per consequenza, ch' il romontsch ei en talas contradas gl' emprem vegnius *neghlighius*, epî *emblidaus*. Sin tala maniera ein duront differents tschentanèrs entiras valladas e contradas vegnidas giermanisadas, **mai** cun la forza,

[1]) 1349 ha p. e. la claustra de Favèras piars tras la mort nèra (la pestilenzia) varga 1000 de ses purs, probablamein romontschs.

Digitized by Google

onz adina sin la via de voluntaria *denazionalisaziun*, en consequenza din sabiut razionalismus.

Ina viulta en favur dil raetoromontsch ha pér la Reformaziun religiusa dil XVIavel secul portau.

1500—1800.

Tras la reformaziun han *dapertut* ils dialects vulgars survegniu niev credit e nova peisa.

Volent endridar e gudognar il pievel per las ideas della Reformaziun, han ils Reformaturs stoviu seplantar sin gl' iral popular, plidar e perdegar, ch' il pievel capeschi, e scriver el lungatg vulgar.

Ed essent la reforma instradada, ha ei setractau de procurar al pievel ils *elements d' instruczium* e dil *cult* per la nova confessiun enten il lungatg popular.

Quei ei stau da vart reformada: 1) la *versiun* della bibla, silmeins dil *niev testament*, 2) in *catechismus*, 3) il *cudisch* de *psalms* e canzuns religiusas, 4) cudischs d' oraziuns ed en las vertentas dispetas denter las confessiuns las *controversias* ed ils tractats, insumma quei ch' il pievel haveva de basegns, per defender sez sia confessiun visavi als *adversaris*.

Questa neccessitat ha èra stimulau ils *Reformaturs grischuns*. de procurar al pievel romontsch mintgamai il *necessari* en siu lungatg. Aschia ei compariu 1552 la „*Fuorma*" da *Bifrun*, ina versiun ladina dil catechismus reformau de *Comander* e Blasius, 1560 „*L' g nuof testamaint*" *da Bifrun*, 1562 „*ils psalms*" traas Durich Chiampel, pli tard *novs* catechismus, epi la *bibla* entira, *controversias*, historias religiusas, novs cudischs d' oraziuns etc., insumma ina quantitat de publicaziuns cun caracter *confessional*.

Als *medems* basegns survevan da questa vart dils culms dapi 1601 „*il catechismus*" de *Bonifazi* (scolast a Fürstenau), 1612 „*il ver sulaz*" da *pievel giuvan* e 1625 la *stadéra* da pasar, quala sei la vera religiun tras *Stefan Gabriel* (plevon a Glion), 1648 il „niev *testament*" tras *Luci Gabriel* etc.

La *baselgia catholica* ei cheutras medemamein stada insinuada. de procurar al pievel romontsch catholic lectura en *ses* dialects.

Era cheu han ins denton secontentau cul *catechismus*, cun *canzuns religiusas* e legiendas, p. e. la „*Glisch sil candalier encridada*" (1685) da *Zacharias de Salò*, in caputschiner, staus plevon

Digitized by Google

a Cumbel, — cun cudischs d' oraziuns e culs necessaris *tractats* de caracter apologetic. *)

Aschi ei naschiu el Grischun ina litteratura raetoromontscha religiusa, fetg numerusa a proporziun. Las bibliotecas romontschas: la biblioteca *cantonala*. quella de *Berlin*, quella de *Turitg*, de *Hess* ad Ellwangen, de Professor *Hörmann* a Cuera, de *Dr. C. Decurtins* a Trun, dumbran circa 1200 opus stampai cun quest caracter confessional.

Per l' instrucziun e la cultivaziun religiusa han pia ils spirituals dad omisduas confessiuns procurau abundontamein, e duront il 16. e 17. e 18avel secul dava ei forsa negliu en l' Europa in pievel *cummin* aschi bein instruiu e versau en tuttas *controversias* e *dispetas confessionalas* sco il pievel romontsch grischun; perquei han èra particularmein ils Romontschs en las sbarradadas e dispetas dil 17. secul giugau ina rolla aschi importonta. Gl' era la teologia popularisada, che instigava ils purs tier las explosiuns fanaticas de lezza perioda.

La reformaziun conteneva denton en siu principi popular eunc in element fritgeivel per la cultivaziun nazionala dils pievels.

La lectura della bibla, dellas legiendas e dils auters cudischs religius romontschs supponeva sco *conditio sine qua non*, ch' il pievel emprendi èra de legier romontsch — e questa condiziun milsanavont ina spezia de *scola rurala romontscha*, nua ch' ils affonts sapien emprender silmeins ils elements de quest necessari inschin. Duront il 17. secul ei pia naschiu, gl' emprem en las vischnauncas reformadas, ina spezia de *scola communala*, naturalmein romontscha, nua ch' ei vegneva mussau de *legier* il catechismus, epi il niev testament. Quei fuva da lezzas uras il *solett rom obligatoric*. Cun quel seunevan sco roms *facultativs* de lezza scola il *scriver* e *far quint* u quintar. Las ideas fuvan da quellas varts

*) Nus volein cheu buca dar ina historia de nossa litteratura. Tgi che s' interessescha per quella, po legier suenter en sequents cudischs:

1) *Justus Andeer*. Ueber Ursprung und Geschichte der rhaetoromanischen Sprache, 1862.

2) *Dr. Friedlieb Rausch*. Geschichte der Litteratur des rhaetoromanischen Volkes, 1870.

3) *Muoth*. Excurs sur dil lungatg romontsch e sia litteratura el secund *Eberhard*, 1882.

4) *Dr. Caspar Decurtins*. Raetoromanische Chrestomathie, tochen ussa comparin in volum 1888.

5) *Dr. J. Ulrich*. Rhaetoromanische Chrestomathie, 1883.

Digitized by Google

aunc tuttafatg *singularas*. P. e. cartevan ils spirituals ded omisduas confessiuns, ch' il *mat* e la giuvna de *bassa condizium* dessen *buc emprender de scriver*. Lez hagi quei buca de basegns e la matta surdrovi quei préh cun scriver brevs d' amur ed emprendi cheutras mo de *murar*. Il quintar seigi da surschar als Signurs, che hagien capitals e stopien quintar ora lur tscheins ed als mercadonts e mistergners, che hagien de trer ensemen lur postas.

Denton fuva la scola primara grischuna da quei temps eunc adina megliera, che quella della populaziun *agricóla* els auters Cantuns della Svizzera ni en la Tiara tudesca. Leu daventava da lezzas uras pil *pur* pauc ni nuot. Legier, scriver e far quint vegneva tier nus mussau gieneralmein, ed èr' ils *uescs* de *Cuera* mussavan premura per la scola elementara, sco resulteschan, p. e. ord in breve de *Johann II. de Flugi* alla vischnaunca de Breil de 1659. nua che quel commonda, ch' ins deigi prender 50 Stèra Greun dalla pervenda de Breil, per pagar in scolast, che mussi de scriver e legier als affonts dil vischinadi. *)

En autras tiaras predominava la perschuasiun, che la classa luvrera e particularmein la puraglia stopi vegnir mantenida en l' ignoranza. Aunc 1760 cartevan ins gieneralmein, ch' ei *seigi prigulus*, sch' il pur emprendi de legier e scriver. El deigi emprender las *lavurs* dil funds, quei seigi bien avunda per el, e perfin *J. G. Schlosser*, in amitg d' *Iselin*. pretenda, ch' il *pur*, *che sapi e capeschi da pli che* quei, *che sia clamada domondi, seigi adina malcontents e sventireivels.*

Era las tendenzas de propagar le scola e l' instrucziun da *Balthasar de Luzern*, da *Bodmer de Turitg* etc. alla fin dil secul vergau, vulan mo ina megliera instrucziun dellas *classas superiuras:* il pievel, particularmein il pur, dovei vegetar en las *stgiradetgnas.* —

Sin quest *bass* scalem stavan ils Grischuns en gieneral *buc*. Il principi democratic, veramein representaus da lezzas uras soletta-mein el Grischun — ils Cantuns svizzers democratics havevan lu eunc ina quantitat d' instituts feudals — *concedeva* silmeins d' emprender de legier e scriver e far quent a *mintga simpel* pistur. e sche biars han buca fatg in meglier *diever* de lur libertat, sch' ei buc il principi democratic, mo l' indolenza dina part de quei malvengonz pievel, ni l' *influenza externa* stada la cuolpa: il stadi las

*) Archiv commun. de Breil, Copial vedet, folio 27.

Digitized by Google

confessiuns e la *sozietat* mettevan negins *impediments* alla cultivaziun dil pievel sco en auters cantuns e tiaras.

Ils cudischs da questa primitiva scola populara fuvan naturalmein, correspondent al scop della scola, fetg simpels e medemamein primitivs.

Ei setractava a rapport dil lungatg romontsch e tudesc d' emprender de legier e scriver. Ils cudischs relativs consistevan perquei simplamein en **fiblas**: primariamein la *„Taefla de Bifrun“* (1571), successivamein en novas Taevlas e Tavlettas. Quellas contenevan igl **„ABC“** romontsch e tudesc e las reglas ed ils exercecis, per *emprender* de *sillabar* e legier, allura oraziuns ed ils elements din catechismus, ditts u *sentenzias* ord la bibla, *canzuns* etc. Ina quantitat de talas *taevlas* e *tavlettas, cudischs d' ABC*, stampai duront il 17. u 18. secul *documenteschan* igl *interess* dil pievel per la scola e la cultivaziun de quella. Ni la part tudesca de nies cantun, *absolutamein* sut l' influenza pauc ludeivla dils *tudescs* (sprezzont e e neghligent quels en ault grad la classa purila) ni dellas contradas della *svizzera bassa*, han de presentar en quei grau ina semiglionta productivitat e la medema premura a rapport della scola u dell' instrucziun della populaziun agricóla.

Il principal *effect* de tala premura per l' instrucziun ei stau quel, ch' il pievel romontsch ha entschiet a s' exprimer *per scret* en siu *lungatg matern*. La correspondenza privata (Hörmann posseda diversas veglias brevs ladinas), la *comptabilitat* (p. e. sesanfla en nossa biblioteca in manual ladin de comptabilitat din cert Rizzi, che entscheiva sias intradas cun 1572), tscheu e leu ils cudischs de batten (p. e. las notandas de Plevon Genelin de Breil, entscheivent cun 1626), documents, contracts vegnan screts per ladin e romontsch, ils statuts de cummin translatai u componî per romontsch.

En l' Engiadina haveva ulteriurmein il svilup della litteratura romontscha entschiet gia avon che la reformaziun vegni leu gieneralmein acceptada. Gia 1527 haveva *Gion Travers*, guvernatur della Valtellina, descret en *buns* vers ladins la *„Guerra dalg Chiastè d' Müsch“* (Müsserkrieg de 1525, ediziun d' Alfons Flugi).

Amiez gliez tschentaner haveva ei dau representaziuns dramaticas per ladin (p. e. Holofernes e Judith, Joseph, las stagiuns della vita etc.) e talas producziuns e representaziuns dramaticas per ladin han serepetiu differentas gadas duront il XVI. e XVII. secul, tochen che la scrupulusadat e tristadetgna dil Calvinismus ha quellas supprimiu.

Digitized by Google

Suenter la versiun dil testament tras Bifrun e dils Psalms tras Chiampell e tras ils priedis reformai romontschs haveva nies lungatg acquistau in schlantsch tut a parti.

Romontsch fuva trumf el cantun. Perfin Portenza a Scanfitg, da gliez temps gia mez giermanisai, simpatisavan pil romontsch. L' explosiun, la pli eclatanta da quellas varts ei stada le *dertgira nauscha de 1572, mua* che *Gion Planta,* Signur de Razin, ei vegnius truaus alla mort per haver, sco vegneva cartiu, tradiu la patria al *Papa.*

Sin quella dertgira nauscha u populara ein *plogn* e *risposta* sco èra il protocoll vegnius manaus per romontsch. *Balzer* de *Vaz-sura, Pohl de Samaden, Pontisella,* professor de Cuera, plidavan e protocollavan per romontsch; ina versiun tudesca bastava per quels de *Tavau,* e tuttina eran particularmein quels de *Portenza* e *Scanvitg* e quels dil *Segneradi presents:* dils auters fuva la gronda part ida a casa.

Mo già 1575 e puspèi 1603 ha la *Dieta* priu il *conclus,* ch' il solett lungatg *offizial grischun seigi il tudesc.**) Quest conclus fuva drizzaus enconter il *latin* e buc enconter il romontsch, opponeva agl uesc ed alla part ecclesiastica catholica, mo gl' effect ha semussau visavi al romontsch. Cheutras ei l' influenza dil romontsch puspei *calada.* Il lungatg ha buca veramein podiu *s' emancipar* dal tudesc, buca podiu daventar lungatg *offizial* dil cantun, e perquei ein tuttas leschas gieneralas (cantonalas) ed ord la medema raschun era biaras leschas e decrets communals tochen il 18 avel secul componi per tudesc.

Aschia ei il lungatg romontsch, lungatg *suffizient* per fatgs privats e per fatgs de religiun, restaus *insuffizients* en fatgs politics.

Quei che haveva dau als dialects vulgars duront il temps miez lur *dignitat,* lur *auctoritat,* lur centralisaziun e cultivaziun, numnadamein il stadi, la politica, ha absolutamein muncau al romontsch.

Separaus dal stadi, eis el staus separaus dal centrum prattic ed ha perquei muncau en sia svilupaziun e cultivaziun.

Ils *dialects separai* e *spargliai,* solettamein en survetsch confessional, han *semantenin.* Il *centrum* muncava, per quels assimilar:

---

*) Tuts *recess della Dieta e dils congress e tuts pugns de recapitulaziun,* che doveian comparer sut sigil dellas Ligias, ston esser screts per tudesc. (Register der Landessachen.)

Digitized by Google

la *dieta*. ils *congress* spezials dellas ligias redigievan lur protocolls, las dertgiras lur sentenzas per tudesc, quel fuva gie il solett lungatg offizial.

Solettamein la *scola*, la *baselgia* e la *conversaziun* privata risguardavan il romontsch, mo quei fuva sco en autras tiaras buca suffizient, per da quei temps centralisar e svilupar *ord dialects in* lungatg romontsch de scartira.

Perquei semantenevan duront 3 seculs ils dialects en tutta lur exclusivitat e sedividivan quels auncallura malgrad lur parentela tenor lur products confessionals en in: *romontsch reforman* e *catholic*. Sut talas circumstanzias ei il romontsch passaus ord las relaziuns dil temps miez en las relaziuns modernas dil 19avel secul.

3. La scola moderna.

Las periodas dell' historia ston vegnir partidas en secund ses ideas, las qualas domineschan mintgamai in cert spazi dil temps current, e buca mo suenter certs evenements casuals sco uarras e scopertas etc. Veramein novas ideas a riguard della scola, ideas cun success gieneral, entupein nus pér el XVIIIavel secul. Ellas sefundeschan sin la perschuasiun filosofica, ch' ils carstgeuns seigien in e scadin scaffi per la *libertat*, ch' il fundament de quella seigi *l'adualitat* e che per *consequenza* buca mo ils affonts dils signurs e dils predicants hagien in dretg *natiral* de vegnir instrui e scolai, onz èra ils descèndents dils paupers e miserabels.

Sin quest fundament ei naschiu e surgiu il principi della *scola* **populara** e dell' instrucziun universala, senza riguard della condiziun e derivaziun.

Il *scolaresser modern* ha sias principalas ragischs en la *filosofia* razionalistica ed el *humanismus* dil 18 avel secul. Per il principal *profet* dell' instrucziun *razionala* vala *Rousseau* (1712—1778) e sia nova *palantada*, comparida 1761, secloma **„Emil"**.

Igl ei buca dubiteivel, che *Pestalozzi*, *Fellenberg*, *Basedow* ed auters fundaturs e promoturs della scola moderna han meditau calculau ed operau sut l' influenza dellas ideas de Rousseau.

Denton han sin diversas vias, eunc avon Rousseau *auters umens*, scaldai per il beinstar e la cultivaziun dil pievel, giu semiglionts pertratgs e fatg semiglionts projects sco Rousseau.

Digitized by Google

En la *Svizzera* ei stau in dils emprims, che ha viu en, che la *regienerazium* dil pievel Svizzer schaigí en ina *megliera educazium* ed *instrucziun tras la scola*, *Franz Urs Balthasar*, senatur de Luzern.

Quel haveva gia 1744 communicau a ses amitgs in project „sur dina megliera, pli prattica e patriotica instrucziun della giuventetgna svizzera". 1758 e puspei 1765 ei questa dissertaziun de Balthasar vegnida publicada tras la stampa cul titel: „*Patriotische Träume eines Eidgenossen von einem Mittel, die veraltete Eidgenossenschaft wieder zu verjüngern*".

In pitschen circhel de *patriots* ed amitgs, inspiraus da semigliontas ideas a rapport della cultivaziun dil pievel tras la scola, haveva denton giu fundau, sut l' impressiun de quest opus 1761 e 1762 sin ina *reunonza* a Schinznach, la *Sozietat Helvetica* cun il scop, de regienerar la naziun svizzera tras pli sclariment ed ina megliera instrucziun. Ei setractava de fundar per quella fin in **Seminari svizzer**, q. e. ina spezia de gimnasi.

Mo eunc *avon* fuva el *Grischun Gion Martin Planta* de Susch (1727—1772), da gliez temps plevon de *Zir* (Zizers), vegnius, *independentamein* da Balthasar e dalla Sozietat Helvetica, sin il *medem* pertratg; el stava denton en connecziun cun differents patriots dil circhel de *Balthasar* ed *Iselin* de Basel, ei era 1761 daventaus commenber della Sozietat Helvetica.

En cumminonza cun Pieder *Nesemann* († 1802 a Cuera), oriunds da *Bahrendorf* sil territori de Magdeburg, in um, che haveva frequentau il renomau institut de *Franke* a Halle, ch' era staus leu in temps professor e fuva lu vegnius el Grischun, per instruir ils affonts dil *gieneral Salomon Sprecher*, ha G. M. Planta fundau ed aviert 1761, pia il medem onnn, ch' igl „*Emil*" de Rousseau ei comparius, siu **Seminari a Haldenstein,** gl' emprem en la casa *Saluz*, silsuenter el castî dils *Salis* de *Haldenstein*.

Quei ei stau **l' emprima** *scola* tenor in niev *sistem* ed ina nova *metoda* en la Svizzera. *Franke* fuva sin la via dil *pietismus* reformau vegnius tier semigliontas ideas a rapport della scola sco il razionalist Rousseau. Frequentaus da figls dellas meglieras famiglias della Svizzera e digl Exteriur, ha il Seminari de Haldenstein porschiu l' educaziun ed instrucziun ad ina quantitat dils principals umens, ils quals han pli tard giugau ina rolla importonta en la vita politica e litterara, p. e. a Caesar La Harpe, a Burgermaster Reinhard de Turitg etc.

Digitized by Google

1771 ei il Seminari vegnius translocaus a **Marschlins,** nua ch'el ha cuzzau tochen 1777.

La nova scola seclomava gl' emprem simplamein *Seminari,* pli tard *Philanthropin,* suenter il philanthropin, che *Basedow* haveva giu fundau a *Dessau* (1774). Igl institut de Planta stava gl' emprem absolutamein en negina *conneczium* cullas tendenzas de Basedow.

A Marschlins ei denton duront la malsogna de Planta Dr. *Bahrt* sin recommendaziun de Basedow vegnius clamaus, e la fusiun dil simpel e prattic institut de Planta cun las instituziuns dil philanthropin ha buca pauc contribuiu, de *ruinar* questa scola.

1786 ei in semigliont institut puspei vegnius averts a **Jenins** da *J. Bapt. Tscharner,* e quest ei lu 1793 vegnius translocaus a **Reichenau** el casti dils baruns de Buol-Schauenstein, da lezzas uras en possess de *Tscharner* e *Jost.*

Directur fuva en omisdus logens *Nesemann.*

1795 vegn *Heinrich Zschokke* de Magdeburg el Grischun, el surprenda il Dec. 1796 igl institut de Reichenau, ha cheu operau tochen 1798. La primavera de quest onn (1798) ei igl institut (il philanthropin) seresolvius ed ius en scaglias per adina en consequenza dils disturbis politics e dell' ujarra culs Franzos.

Tuttas questas scolas risguardavan denton eunc adina particularmein la **classa superiura.**

Ei setractava dina megliera educaziun ed instrucziun (cultivaziun) dils fegls della aristocrazia.

Denton havevan già a Marschlins e principalmein a Jenins e Reichenau ils signurs èra tratg en consideraziun l' ammeglioraziun dellas *scolas ruralas,* e particularmein *Zschokke* haveva da quellas varts fatg emprovas e sforzs, de procurar al pievel *megliers scolasts* e *megliers cudischs* de scola. El haveva da quei temps componiu sia *„Historia grischuna"*, siu *„Goldmacherdorf"* e siu *„Schulbüchlein für die graubündnerischen Volksschulen"*, il qual conteneva il pli necessari della historia e geografia de nies cantun.

La tendenza humanitara e perquei populara haveva denton aunc survegniu el Grischun in niev succurs en la *„Sozietat oeconomica grischuna"*, fundada 1778 e recuvrada all' entschatta dil 19 avel secul.

Il *sem,* ch' ils instituts e las sozietats dil 18 avel tschentaner havevan semnau e sterniu ora sil terratsch grischun, ha pigliau

Digitized by Google

caigl ed ei pruius all' entschatta dil 19 avel. Gl' emprem hau *particulars*, inspirai dallas ideas dil temps, operau *separadamein*, senza contact l' in cun l' auter. A rapport dil lungatg e la scola romontscha ein cheu de numnar:

Mattli Conradi, plevon ad Andeer. El ha buca mo collecziunau e publicau gl' emprem *Dizionari romontsch* (1823) e scret l' emprema *„Grammatica per tudescs, che lessen emprender romontsch"*, mo èra translatau il *Cudischett de scola de Zschokke* en romontsch, il qual ha ditg tscheu e leu surviu per cudisch de lectura de nossas scolas ruralas.

Rosius a Porta de *Vetan* ha procurau 1820 allas scolas ruralas dell' Engiadina in exemplar cudisch de legier en siu: *„Magister amieivel"* (stampau a Strada, Eng.).

Pader Beat Ludescher, conventual de Muster, ha scret in: *„Emprim cudisch de legier"*, ch' ei ditg staus il sulett directiv en las scolas catholicas della Surselva.

Pleron Abraham Willi, nativs da Glion, haveva già 1755 publicau per las scolas romontschas sias *„65 Historias biblicas*, pridas ord il veder e niev testament".

Antistes Florian Walther ha vertiu il *„Goldmacherdorf"* de Zschokke (1820) en romontsch e las *„Historias biblicas de Hebel"*.

Pader Sigisbert Frisch de Zignau, conventual de Muster, ha publicau 1823 sias *„Historias dil veder e niev Testament"* etc. etc.

Era il *quint*, per il qual ils Grischuns han adina mussau in grond talent, ei vegnius risguardaus.

1809 ha Pader *Beat Ludescher* (oriunds da Schruns el Montafun), conventual a Muster, publicau sia *„Arithmetica romontscha"*, ed il medem onn ha *Mistral Gilli Steinhauser* de Sagogn fatg stampar sia schinumnada *„Arithmetica de Sagogn"*.

Professor *Otto Carisch* de Montogna ha 1821 publicau, per facilitar il studi dil lungatg *tudesc*, sia: *„Kleine deutsch-italiänisch-romanische Wörtersammlung zum Gebrauch in unsern romanischen Landesschulen"*, la quala ha giu treis ediziuns.

Da vart *tudesca* dil cantun ei da quei temps daventau *pauc*. Leu secontentavan las scolas cun cudischs jasters importai, duvravan gnianc il *„Schulbüchlein"* de *Zschokke* buc.

La premura de tals umens ha finalmein stimulau la *sinoda reformada*, de fundar 1827 a *Tusaun* la **Sozietat** *de lectura*, ord la quala ei spert naschiu, gia 1829, la **Sozietat** *evangelica* per *ammeglioraziun dellas scolas ruralas grischunas*.

Digitized by Google

Suenter igl exempel de quella ei vegniu fundau 1832 la **Sozietat** *per ammeglioraziun dellas scolas catholicas dil Grischun.*

Questas duas sozietats han a riguard della svilupaziun de nossas scolas *elementaras* ils pli gronds *merets.* Abstrahau de tut quei, ch' ellas han operau ed effectuau, per schendrar e gieneralmein implantar e propagar igl interess per la scola populara e la cultivaziun dil pievel, per l' organisaziun communala e cantonala dil scolaresser, per l' instruczium de novs e megliers scolasts e la svilupaziun dil seminari scolastic, per la svilupaziun dellas duas scolas cantonalas, per chei vegni fundau fondos de scola en las vischnauncas e rauschau en meglier ils locals de scola, per las bibliothecas popularas e de scola: han ellas, particularmein la sozietat reformada, aunc procurau allas scolas communalas grischunas *differents cudischs* de scola, ina lectura sistematica e schi bein qualificada per nossas relaziuns, ch' ella ei fin ad ussa aunc adina exemplara, denter tuts products comparî e menai en pli tard aunc mai surpassada, de maniera ch' il Cussegl d' Educaziun fagiess forsa aunc ussa il meglier, de enstagl laschar disputar e *paterlar* ton ils scolasts per las conferenzas entuorn sur de novs cudischs de scola, simplamein puspei far stampar ina *revedida* ediziun de quels.

Sin la secunda radunonza gienerala a *Malans* 1829 ei vegniu concludiu, de far *elaborar in niev cudisch* de scola per *l' instruczium el lungatg tudestg* cun spezial riguard dellas relaziuns grischunas, particularmein concernent l' historia e la geografia grischuna.

Anno 1830, suenter ch' il cudisch ei staus approbaus, ei medemamein vegniu concludiu, de procurar per ina translaziun de quel en *dus dialects* romontschs e de subvenzionar la stampa cun 300 renschs, sinaquei ch' il cudisch sappi vegnir vendius als scolars ed allas famiglias romontschas pli *bien marcau.*

1831 ei lu il *„Niev Cudisch de scola tudesc"* e 1834 e 48 ein èra ils *romontschs* comparî, en diversas ediziuns per l' Engiadina e per ils Romontschs dil Rein, per catholics e reformai.

Ils vegls seregordan forsa eunc de quest: *„emprim Cudisch de lectura"* ni per las scolas catholicas: *„Cudisch instructiv per las scolas ruralas"*, il qual conteneva la biala raquintaziun dils ovs de *Pascas de Christoph Schmid,* las risdadas de bab ni pader *Joseph* sur il sulegl e las steilas, las parts dil mund ed ils Cantuns Svizzers, e particularmein la biala simpla historia grischuna ord la plima de *Professor Roeder,* che ha tier ils catholics talmein

Digitized by Google

plaschiu, che nies *Cudisch* instructiv ha leu survegniu in auter numi popular: „*Il Cudisch della Patria*".

Sin la stimulaziun della medema sozietat ei èra vegniu elaborau ina nova *Fibla*, ina *Tavletta* u in niev *Cudisch d' ABC*, ed essent il sagl dalla tavletta al „*ampräm cudisch de lectura*" empau memia lungs per il pign sbargatt dils affonts, in niev „*Cudisch de legier en relaziun cun il nier ABC*, per tudesc il „*Leseschüler*".

In veramein original ed en tuts graus exemplar „*Cudisch de legier per las emprimas classas*" ha per las scolas della Engiadinasura scolast *Heinrich* a *Celerina* componiu.

El medem temps ha la Sozietat reformada promoviu e subvenzionau la versiun sursilvana dellas historias biblicas de Hebel tras Antistes Florian Walther de Glion ed ina versiun dellas canzuns popularas de Naegeli tras plevon *Liver* de Montogna, pli tard èra la versiun de *historiettas* per la lectura dil pievel en romontsch, sco p. e. „*la figlia dil migiur, il pastur sin la planira de Salisbury*" etc.

La Sozietat catholica ei medemamein stada fetg activa ed ha directamein occasionau ina „*Nova historia dil veder e niev testament*" tras plevon *Durgiai* a Gams 1846, las versiuns de differentas historias de Christoph Schmid, sco p. e.: *Gienorera* tras Plevon *Riedi* a Ruschein, igl *Utschi canari* tras caplon *Jäger* a Breil, pli tard a Rabius: e dal medem la historia dil *Bien Fridolin* e dil *Nausch Dietrich* etc.

In veramein bien opus de cumuninonza ei medemamein stau: „*Las brevs litografadas per emprender de ligier differents manuscrets*, die lithographirten Briefe." Ils divers manuscrets, cheu reproduci, servevan buca mo per emprender de legier differentas scartiras, onz aunc per emprender la correspondenza privata e de concepir brevs de mercau, obligaziuns, quitanzas, cessiuns, testaments: insumma quest cudischett surveva alla vita prattica. El conteneva medemamein las reglas e fuormas, ch' il giuven munglass saver bandunont la scola, co sescriva ina brev, co ei stat cun las adressas, las titulaturas ei tgei requisits ina brev de mercau ed auters tractats de dretg privat pretendan. Quei tut mussava igl allegau *cudischett litografau*.

La **paupra** politica verbala denter liberal e conservativ ed ina pauc prattica educaziun dils scolasts ha pli tard supprimiu las brevs litografadas e bia auter, sco las purginas ruineschan la flurizium dil Matg.

Digitized by Google

1829 ha il Cussegl Grond scaffiu il **Cussegl d' Educaziun.** Denton han las sozietats per ammegliurament dellas scolas, sco ins vesa, fatg gl' emprem la principala lavur, ed eunc ditg suenter che quest ei staus emancipaus de lezzas, assistiu cun buns cussegls e stimulaziuns agl operar de quel, de sort che quel ha eunc tochen viaden els 50 fatg pauc auter, che continuar e svilupar quei, che las duas sozietats han giu instradau e quei tonpli, ch' ils commembers dil Cussegl d' Educaziun fuvan sezs stai ni fuvan eunc sezs activs adherents e commembers dellas duas sozietats.

In *niev cudisch d' ABC,* in *secund cudisch de scola ni cudisch de legier per las classas maseunas* (1851), contenent praulas ed historiettas, per destedar la fantasia ed il senn moral dils pitschens, operavan aunc sin il fundament vegl.

En relaziun cul vegl „*Cudisch instructiv* per las scolas ruralas catholicas", stava èra il: „*Cudisch instructiv pella giuventetgna catholica. In cudisch de legier per classas superiuras de scolas ruralas. Daus ora da Placidus* **Condrau,** 1857. Mo gleiti suenter ha il Cussegl d' Educaziun cartiu, de far in grond progress en fatgs de scola tras metter d' ina vart e supprimer quels vegls cudischs veramein grischuns.

Da quellas uras fuva numnadamein sco per part èra da present *Turitg* il cantun, che stava sil pli ault scalim el scolaresser. Perquei han las auctoritats èra adoptau ils Cudischs de scola de quest cantun e fatg translatar in pèr de quels en noss dialects: primo ils *Cudischs de Scherr,* allura igl **emprim** e **secund Eberhard.** Havent il Cussegl d' Educaziun denton surdau questa lavur a *divers* auturs romontschs ed observont scadin de quels in' *autra* dicziun ed ortografia, sche han quels cudischs surviu pauc per cultivar e svilupar nies romontsch, anzi rendiu la confusiun pli gronda che mai.

Quellas differentas versiuns dils Scherrs e digl Eberhard surveschan notoricamein aunc da present per material de lectura en nossas scolas romontschas, ed ils Signurs scolasts han buca pign fastedi de metter en concordanza las differentas ortografias de quels, ein perquei èra buca fetg contents cun quei material. Contentau ha en Surselva solettamein la translaziun dil *secund Eberhard,* la quala contegn dil rest buca mo quei, ch' igl Eberhard grischun tudesc porscha, onz aunc bia lavurs originalas en poesia e prosa, pridas ord nossa litteratura romontscha ni componidas dal translatur (Muoth).

Digitized by Google

Las conferenzas scolasticas han perquei èra differentas gadas instanziau per novs cudischs de scola romontschs e tudeschs, mo cun pintga urbida.

Il status present ei ussa quel, ch' ei *sto* ton per las scolas tudescas sco romontschas grischunas vegnir procurau per in *nier veramein nazional e prattic material de lectura,* sche las scolas grischunas doveian haver in fundament natiral e prosperar. *La scola elementara sto absolutamein semetter sin il sulom popular e quel ei per Grischuns il sulom grischun cun sias originalas relaziuns. Hic Rhodus, hic saltà.*

Il spert internazional ei memia pauc concrets per ils affonts.

4. Ideas dil pievel a rapport dil lungatg matern. Emprovas de giermanisar ils Romontschs tras la scola. La Fusiun.

La scola moderna ha gieneralmein la tendenza de *substituir ils differents dialects din lungatg tras il lungatg de scartira.*

Tras la scola duei, p. e. il Tudesc de scartira vegnir propagaus aschi lunsch, che mintga pur e luvrer empau intelligent daventi habels, de capir, legier ed empau scriver quel. La scola tudesca ha cheu giu nuotta mal success. Il vast territori, nua che regieva ina babilonia de dialects nuncapeivels per quels, che habitavan en ina autra provinzia, ei da present a rapport dil lungatg tras la scola talmein centralisaus, ch' in giuvenott, il qual ha gudiu l' instruczion elementara, sa plidar in lungatg tudesc, il qual vegn entelgius per l' entira Tiara tudesca entuorn, quei che fuva pli baul buc il cass.

Tgei difficultats quella centralisaziun ha de combatter, enconoscha denton mintga scolast, che sto mussar tudesc de scartira leu, nua ch' ils dialects ein eunc en vita e vegnan plidai en las familias.

Co ei stat cun l' enconoschientscha dil Tudesc de scartira en talas contradas, documenteschan èra ils examens de recruts ed ulteriuras produczions litteralas da quellas varts.

Avon enzaconts decennis, din temps, nua ch' ils dialects havevan gieneralmein il domini, fuvan las difficultats eunc pli grondas. Presentamein ein tuts ils tudeschs perschuadi, ch' ei seigi ina differenzia denter il lungatg scret e lur dialect, e che quest stoppi

Digitized by Google

vegnir *studiaus:* mo da lezzas uras existeva dapertut, pia èra en nies cantun denter noss Tudescs la perschuasiun, ch' els, essent nativs Tudescs, sappien quest lungatg *gia da natira bein avunda* e meunghlian sedar negina breigia, per quel emprender.

Perdetga de quei dat èra in tema ventilau 1830 sin las radunonzas dil circhel scolastic Porteuza interiura e Tavau: „*Wie kann man thatsächlich dem Vorurteil mancher Eltern begegnen, als sei der Unterricht in diesem oder jenem Fache, z. B. in Geographie und* **deutscher Sprache** *überflüssig?*"

Tier il pievel romontsch fuva quella perschuasiun, che mintga cavrer romontsch sappi e capeschi da natira suffizientamein siu romontsch aunc pli intensiva e propagada, gie prevalescha aunc ussa tier la gronda part della populaziun.

Da cheu deriva, ch' e tut secrei habels, de decider definitivamein sur dil caracter linguistic e stilistic din opus romontsch. Solettamein en in grau vegn ei fatg la concessiun, che buca mintgin seigi de natira habels de scriver romontsch ortograficamein, perquei vegn ei pretendiu ortografias, hagi in simpel romontsch studiau l' ortografia, sche basti quei; — el sapi allura componer e scriver perfetgamein, aschi gleiti sco el vegli semetter en a scriver. Quei ei aunc ussa denter ina gronda part dil pievel ferma perschuasiun.

Questa cardientscha, quest pregiudici, ei allura èra staus la principala raschun, ch' il romontsch ei pér memia pauc vegnius studiaus e cultivaus. Èra ils auturs moderns, ils redacturs de nossas gasettas etc., han schau stgisar pér memia lur stil romontsch, han, enstagl d' elevar e cultivar il pievel el stil ed el lungatg, suondau ord raschuns de popularitat pér memia la svilupaziun decadenta e pigiuronta dil romontsch. Denton sto nuotatomeins vegnir constatau, ch' il romontsch hagi el 19avel tschentaner, fundaus silla nova scola romontscha, èra fatg ses progress e particularmein en quella direcziun, ch' ils auturs ein daventai pli scrupulus a rapport dell' applicaziun de expressiuns tudestgas non naturalisadas, sco il *Kunst*, il *Schlacht*, il *Verstand*, il *Vorsteher* etc. En la conversaziun vegnan de talas expressiuns bein aunc adina duvradas, mo en scret pauc pli. Denton secontentan ils auturs perenconter cun plaids empristai dal latin, talian, franzos, enstagl de *recuvrar* ils buns plaids vegls romontschs ni de *derivar* tenor il *spert* de nies lungatg *nocs plaids*, — e quei ei medemamein ina *menda*.

Digitized by Google

In auter *pugn importontissim* ella scola della populaziun romontscha ei da vegl enneu stau il **studi dil lungatg tudesc.** Il Tudesc fuva necessaris, per tgi che voleva aspirar siu ina carriera pli aulta enteifer il cantun, per tgi che voleva ni stueva conversar per sias fatschentas cun la glieut sut Domat e la Punt de s. Martin. Gia la scola dil 17. e 18avel secul ha perquei empruau tscheu e leu, de mussar tudesc als Romontschs. Per quest intent ein era differentas grammaticas vegnidas scrittas e duvradas en talas scolas, p. e.: Il *der, die, das oder Nomenclatura de Sechia, 1744; La Nomenclatura de Cappol, 1770: La grammatica tudestga de P. Basili. Veit,* duvrada en claustra de Muster, 1771.

In auter remiedi, per corrispunder a quest urgent basegns. ei stau, de installar scolasts tudescs en vischneuncas romontschas' Aschia vesein nus *Gion Ardüser de Tavau,* il scolast e pitur, gia el 16avel secul pladius sco scolast, per mussar tudesc, a *Lontsch* ed a *Tuseun.* Ils affonts dil pievel bass e perfin fegls de mistrals e potestats vegnevan èra per quest intent termess el *Schuoh* ni plazzai en dunsena tier famiglias tudescas en Portenzas a Tavau, a S. Pieder, a Ragaz, a Vaduz e Schan el Lichtenstein etc.

All' entschatta de quest tschentaner existeva, p. e. in institut per Grischuns romontschs, che levan emprender tudesc, a *Rankvyl* (Vinum) sper S. Pieder.

Las *sozietats de scola* han naturalmein èra ventilau questa importonta domonda.

Il circhel de Vall-Rein e Schons ha p. e. 1830 tractau il tema: *„Ist es wünschbar, und aus welchen Gründen, an die allmählige* **Ausrottung** *der romanischen Sprache in unserm Kanton zu denken?"*

Il president dil circhel, plevon *Lutta* de Andeer, haveva siu ina conferenza de 1829 exprimiu il giavisch, ch' ins deigi, per promover la scola populara, mellar en las scolas de *Schons* il lungatg tudesc enstagl il romontsch, quei che possi en pliras vischneuncas daventar ton pli tgiunsch, ch' ina gronda part della populaziun capeschi gia tudesc, e ch' ils scolasts sezs seigien u nativs tudescs ni hagien empriu quei lungatg ella scola cantonala.

Era *Otto Carisch* haveva en siu vocabulari de 1821 recommendau, de *pleun a pleun substituir* il romontsch, *quest lungatg pauper e senza extensiun e perquei era senza valur prattica, tras il tudesc.*

Digitized by Google

Ina gronda partida dils Romontschs haveva pia de quei temps concepiu l' idea, de *supprimer u d' extirpar il romontsch tras menar en la scola tudesca. Anno 1833 ha Glion fatg quei pass e decretau, ch' ei deigi en la scola dil mercau vegnir mussau nuot auter che Tudesc, naven dell' emprima classa entroquen la davosa.*

Il rapport della sozietat de scola evangelica de 1834—35 di: *„In Ilanz ist seit dem Winter 1833 die deutsche Sprache in der ganzen Schule und mit gutem Erfolg eingeführt".*

Talas emprovas de supprimer il romontsch tras la scola tudesca ein dapi lu vegnidas fatgas en differentas vischneuncas, seigi cun pladir *scolasts* tudescs ni simplamein cun duvrar ils cudischs des scola tudescs ed *ignorar* en scola il romontsch. En certas contradas ei quest sistem forsa buca vegnius *exequius consequentamein*, p. e. a *Schons*, nua che gia ina conferenza de 1832 ha collectau 70 fl. per l' ediziun de cudischs de scola romontschs. Ils Romontschs de Schons mavan pia buca tuttafatg d' accord cun las ideas de lur plevon *Lutta.*

Instructiva ei l' experienzia ch' in ha fatg da quellas varts.

A Glion exista dapi 1833 la scola tudestga. Glion ei ulteriurmein in mercau cun ina gronda immigraziun de luvrers e mistergners tudescs; dall' autra vart ha el duront quest temps era giu ina immigraziun italiana, che ha probabel teniu igl equiliber visavi als tudescs; denton havevan èra quels Italians in interess commerzial d' emprender e promover il tudesc ed han quei era fatg: e tonaton ei Glion oz il di, suenter in experiment de 60 onns, giest aschi romontsch sco 1833. Empau tudesc capevan e plidavan ils vischins de Glion era da lez temps, forsa giest aschi bein sco da present. Quei s' emprenda tras il traffic e commerz.

A *Domat* (Ems) ei duront ils tschentaners passai adina vegniu *perdegau* per *tudesc*; la scola ei tochen viaden els 50 *adina* stada *tudesca.* Per questa vischneunca *existeva* perfin duront ils onns 30 e 40 ina *speziala fibla* tudesca cun in pêr raquintaziuns e construcziuns romontschas; presentamein vegn puspei mussau tudesc, naven dall' emprima classa entochen la davosa: e malgrad tuts quests sforzs de giermanisar ils vischins de Domat, plaidan quels aunc *adina* romontsch e ston, per emprender in tudesc *grammatical*, far ils *medems studis* sco ils auters Romontschs. La tendenza de giermanisaziun ha cheu duront tschentaners podiu effectuar nuot auter, che de lavagar omisdus lungatgs e render ils de Domat ri-

Digitized by Google

diculs a rapport de lur *tudesc, che raspa,* e de lur romontsch mischedau cun tudesc.

En *Schons* ed en differentas vischneuncas della *Domliasca* e della *Montogna* e dil cirquit *Albula* exista medemamein la scola tudesca dapi 50, 40 e 30 onns, mo cul medem success sco a Domat.

Il deplorabel resultat consista en quei, che la populaziun de quellas contradas sa en verdat *ni romontsch ni tudesc,* posseda quasi **negin lungatg,** e quei ch' ei eunc pli trest, ha sgurdinau l' *udida* ed il *sentiment linguistic.* Da cheu deriva èra, che quellas zun populadas contradas, las qualas havevan dil temps, nua che lur scolas cultivavan eunc il lungatg matern, ils principals litterats romontschs e *tudescs* dil cantun, p. e. in *Grass.* in *Molitor,* in *Decarisch,* in *Liver,* in *Mattli Conradi,* ina *Camenisch* etc. ein presentamein en quei grau *sterilas* e neutralisadas. Da cheu deriva èra particularmein, che ils recruts de talas contradas fan per regla ils *menders* examens, principalmein *el lungatg, gie perfin el quen.*

Aschi ditg sco il lungatg romontsch vegn plidaus en *familia* e per *las vias,* ei **quel,** malgrad tuttas protestas della teoria. il *lungatg matern,* ed ina scola spirontamein tudesca de 24 jamnas pro cheu effectuar pauc, sil pli lavagar.

La giermanisaziun prosperescha mo lu, cura che ina vischneunca survegn *succurs* tudesc tras **immigraziun** de pliras familias tudescas e *la giuventetgna chentras caschun d' emprender tudesc tras la conversazium.* Quei ei, p. e. stau il cass a *Tuseun* el 17. e 18avel secul ed a *Seglias* e *Fürstenau* (la fabrica Albula) duront il novissim temps.

Senza questa domiciliaziun de biaras familias tudescas, fussen Seglias e Tuseun aunc adina vitgs romontschs; la scola persula havess mai podiu supprimer il romontsch. Il progress de giermanisaziun en l' Engiadina-sura, particularmein a S. Murezi e Pontresina, ha la medema raschun.

Con vess ei va, de supprimer in lungatg, documentescha dil rest aunc da present la populaziun dil Scanvitg, della Portenza, de Cuera e dils V vitgs, ch' ei avon 3 e 5 tschentaners stada en sia pluralitat romontscha. Quella ha bein ses dialects tudescs, mo tgei dialects?

Fa ins attenziun sia lur maniera de plidar, la grammatica de lur dialects, sin ina quantitat de plaids e frasas etc., sche catta ins en lur diczium tuttavia buc il *caracter allemannic,* anzi il *caracter romontsch.* Els drovan, p. e. igl auxiliar *kommen* (vegnir) per *werden,* construeschan *fragen* (domandar) cul dativ, han conservau

Digitized by Google

ina quantitat de plaids romontschs, sco *cana* (cua), *cup, ravanella, fisender* (vischendèr), *arader* (Pflug), *drovan fauls artichels, declineschan e conjugeschan savens fauls, sco ils Romontschs*, de sort ch'èra quels han felg de basegns dina instrucziun grammaticala, per emprender de scriver e plidar andantamein tudesc de scartira.

Il grond diember de dialects romontschs e la premura de cultivar il lungatg matern ha alla fin dils 50 schendrau *l' idea* de scaffir in *lungatg de scartira uniform* per tuts il romontschs. Ils aucturs de quella idea han cartiu, che quei sappi daventar tras ina **fusiun** *dils differents dialects.*

Sin ina redunonza, tenida a Reichenau 1866 da divers amitgs e promoturs de nies romontsch, ein ils principis, tenor ils quals la fusiun seigi de far, *vegni fixai.* Tuts dialects duevan pli u meins vegnir risguardai, particularmein ils capodialects, ils quals possedevan gia ina litteratura, sco il *Romontsch* dellas contradas dil *Rein* (quel della litteratura reformada, particularmein della bibla, e quel della litteratura catholica) ed il *Ladin* dellas duas Engiadinas etc.

Quels umens fuvan perschuadi, ch' ins sappi cun prender plaids e fuormas ord ils divers dialects fundar in *nier* lungatg de scartira, gieneralmein *capeivel* ed *acceptabel* per scadin. Il professor dil lungatg romontsch alla scola cantonala de Cuera, Signur **J. A. Bühler,** ha priu a meuns la caussa, fundau in fegl periodic, il **Novellist,** che dueva survir a questa fusiun, entschiet a mussar il lungatg fusionau a ses scolars dil seminari ed èra componiu cudischs de scola en quest lungatg.

L' idea, la quala vul scafir **in** *lungatg de scartira* per tuts ils romontschs ei en teoria *absolutamein giesta.*

Ils dialects romontschs *ston se avvicinar in a l' auter e constituir in lungatg de scartira uniform, sch' els doveian esser possents e ferms avunda, per mantener e svilupar ina pli riha litteratura,* pertgei senza litteratura po oz il di in lungatg buca se mantener.

La *metoda* fixada per la fusiun ei denton stada pauc prattica. Enstagl de sefundar sin *in* lungatg de scartira *gia existent*, p. e. sin quel dell' *Engiadina bassa,* ni sin quel della *Surselva* ed enrihir e cultivar quel cun plaids expressiuns e fuormas dils auters dialects, han ils umens della fusiun scaffiu in *nier* lungatg tenor il

Digitized by Google

principi **eclectic,** il qual prendeva ord mintga dialect ina *buccada* e sefundava sin buc in. Quei lungatg contentava negin, haveva negliu *in fundament natiral* e negin sustegn *en la litteratura veglia* ed *en ils dialects plidai,* fuva in **lungatg abstract,** *che stueva dapertut vegnir emprius e studiaus particularmein,* ed ha perquei, anflont auncallura denter il pievel romontsch la *resistenza* della *commodeicladat,* della *marschadetgna* e della *munconza* d' interess ed entusiasmus pil lungatg romontsch, *giu pitschen success.*

Il lungatg fusionau romontsch ei vegnius *screts e mussaus* da siu auctur, Professor J. A. Bühler, e schiglioc da *negin* auter. Havess denton Bühler giu suffizient susteniment, per continuar siu *Novellist,* fuss ei stau posseivel de entusiasmar ils scolasts per la fusiun, sche fuss probabel presentamein il resultat in meglier.

Sco las caussas stattan, han sias tendenzas plitost contribuiu. de *sgurdinar* il romontsch, che de quel promover, unfisont el ils scolasts cun in lungatg, dil qual il pievel voleva nuota saver e neghligent el cheutras, d' instruir ils giuvens, che duevan mussar romontsch en las scolas ruralas, en in lungatg *applicau.* Aschia ha sia instrucziun romontscha fatg negin fretg. Ils scolasts romontschs bandunavan la scola *ignorants* en ils dialects, ch' els dovevan mussar, e promovevan ton sco posseivel il studi dil sulett lungatg, ch' els havevan empau empriu, dil tudesc.

La fusiun, che dueva tenor siu principi mantener e cultivar il romontsch, ei stada ina raschun, ch' *il romontsch* ei pir che mai vegnius emblidaus e neghligius.

La premura ed igl idealismus de Signur Professor Bühler ein denton grondamein de respectar e d' admirar. Gie igl ei grondamein de deplorar, che ton talent ed ina tala activitat han buca giu meglier fretg. Sias novellas el *Novellist* ed en las *Annalas* ein products veramein *nazionals,* bein il meglier, che nossa litteratura posseda de quella natira. Siu lungatg ei èra talmein qualificaus, che tuts romontschs san entelgir quel senza difficultats. Sias lavurs vegnan èra legidas e ludadas.

Materialmein havess pia Bühler veramein scaffiu in lungatg, sil fundament dil qual la fussiun *podess severificar.* Denton ei l' opposiziun visavi a sia maniera de scriver presentamein memia gronda. Igl ei negins aspects, che, p. e. la *„Gasetta romontscha"* ni il *„Foegl d' Engiadina"* vegnien zacu a scriver siu lungatg, ni che ils scolasts e spirituals vegnien ad applicar en scola e sin scan-

Digitized by Google

tschalla quel. Signur Professor Bühler ha personalmein tutta raschun de selamentar sur dell' i dolenza dil pievel e sur della *resistenza*, ch' ils auturs disai de scriver ils vegls lungatgs romontschs de scartira, han fatg visavì a sias *patrioticas tendenzas*. Mo dall' autra vart sto vegnir observau, ch' ei seigi èra buca de sesmervigliar, sch' ils scribents, ch' existevan dal temps, cura ch' el ha entschiet cun sia fusiun, han buc immediat *disgiu* lur maniera de scriver, gieneralmein approbada e giavischada dal pievel, *ed adoptau la sia*. In sulett autur, magari il pli grond classic, ha negliu, èra denter naziuns pli grondas e cultivadas che la romontscha, giu in tal success, ch' el hagi podiu en in *pèr onns reformar, uniformar* e *midar* ina veglia isonza de scriver suenter siu sistem.

En da quels fatgs ein tuts ils pievels adina stai fetg conservativs. Il vegl Homer vegneva dals perderts de tuttas tiaras grecas gieneralmein *capius, legius, studiaus, admiraus* ed *imitaus*, mo malgrad ha *negin* autur classic della Grezia *scret* en siu admirau lungatg; *scadin scriveva en in dialect usitau.*

Igl *individualismus* dils scribents selai buca *centralisar* tras igl *individualismus* din solett autur; quella centralisaziun pretenda ina pli *ferma autoritat*, in fundament *natiral*, buc *artifizial*, in dialect cun *ina populaziun, che plaida quel e sustegn da* **natira,** *buc en consequenza de* **statutas** *quel cun sia originala* **vertit.**

En ils emprims capitels de nossa dissertaziun havein nus auncallura mussau, tgei immensas difficultats ils gronds lungatgs de scartira (franzos, tudesc etc.) han giu de surmontar, avon ch' els possien seconstituir e con liung temps quels han dovrau, per gieneralmein vegnir renconoschì e propagai. Co dueva pia in solett autur romontsch, senza far miraclas, esser habels, de effectuar en 30—40 onns quei, che ha duvrau tier auters pievels varga milli ons? Signur Professor Bühler po secontentar cun *in fretg*, il qual sia tendenza ha portau. El ha cun siu idealismus, siu entusiasmus pil lungatg *retic* destedau denter ils Romontschs il senn, la fervur per lur lungatg matern, fatg attents tuts ils Romontschs sin lur *parentela*, lur *communal interess* e schendrau ina *ideala* **uniun** denter tuts ils Romontschs della Surselva, de Sut- e Sursess e dell' Engiadina. Quei ei visavì alla veglia situaziun dil romontsch ed allas grondas difficultats, che la centralisaziun de dialects porscha, e visavi al continuau combat, ch' il romontsch ha adina giu cul tudesc e cun l' indolenza dina populaziun agricola pauc instruida, aunc adina in fetg *respectabel success.*

Digitized by Google

Sin quest fundament seschass igl interess vegnir approfundaus tras ina *instrucziun pli intensiva dils scolasts* e *della giuventetgna de scola* en la litteratura romontscha (pertgei duessen ils affonts de scola romontschs buca legier la guèrra del Chiasté de Müsch, las veglias comedias, las poesias de Caderas, Carratsch etc.?), tras mussar ed endisar quels de *scriver* en lur lungatg matern, tras interessar il pievel per las *collecziuns* della litteratura romontscha veglia, d' isonzas, *ligns*, détgas e praulas etc. insumma dil material nazional, tras stimular tuts instruî romontschs, de conoperar per l' ediziun din **idioticon raetoromontsch,** ina lavur fundamentala, la quala mo in solett sa buca far e per la quala scadin Grischun romontsch duess haver ina naturala premura: quel che crei, che nies lungatg possi milsanavont subsister, per arver a quel tuttas sias naturalas fanteunas e procurar ord quest rih material in niev schlantsch de svilupaziun, e quel che crei, ch' il vegl lungatg romontsch stoppi *ceder* al tudesc, ord obligaziun e pietat nazionala, per tschentar silla fossa de sia mumma in vengonz monument, il qual detti perdetga als tschentaners futurs dell' existenza digl original lungatg dils *libers Grischuns.*

Visavi allas novas metodas per emprender lungats moderns, che sefan presentamein valein en nies Cantun, resalver nus la secunda e tiarza part de nossa dissertaziun, cul scop de completar quella tras las novisimas experenzias, per las Annalas digl onn futur. —

Digitized by Google

Cudisch e Remarcas

de

mia vetta manada

da

Duitg Balletta de Breil

Litenent en survetsch franzos e pli tard Bannerherr della Cadi.

(1760—1842.)

Publicaziun

dellas

„Remarcas“ el text original naven d'anno 1792—1804

da

G. C. Muoth.

Digitized by Google

Digitized by Google

Continuaziun

dil

Cudisch e Remarcas

de

mia vetta manada

da

Duitg Balletta de Breil.

(Pareglia las Annalas de 1892.)

Remarca. *Naven dil Matg 1799—1801 (Fevrer) ei Balletta prischunier d' ngarra a Salins. Sias notandas leusura ein publicadas en ina versiun de siu beadi, Alexander Balletta: „Aus meines Grossvaters Tagebüchern". Pareglia: Annalas de 1892, pag. 228 e 229.*

Gia avon sia deportaziun haveva entschiet a Breil ina dispeta pervia dell' instruczium en la religium. Igl Ordinariat episcopal de Cuera haveva 1798 fatg edir in ***niev cudisch de doctrina.***

Balletta e divers auters vischins de Breil giavischavan, ch' il pleron, da lezzas uras Dr. ***Duitg Derungs,*** *instruessi ils affonts suenter il* ***niev*** *cudisch de doctrina. Quest voleva quei buc, e da chen ei naschiu las partidas e dispetas, che Balletta menzionescha e descriva savens en las notandas, che suondan. A Breil vegn quei temps encuc ussa numnaus:* ***il temps dellas partidas.***

Digitized by Google

Anno 1801.

Privata. Otzs vai jou entschiet a schriver et entscheiver a luverar vit mes quens, brefs, marcanzias —, et en general era basens de metter en uorden —, et sin ina situaziun de vignir lunderora etc. con rugar ilg tut pussent, ch' el ami accordeschi agit grazia sin tuts graus a — modas, sinaquei ca jau possi esser agit et de megliera *ustonza* a mia famiglia, ca sco quei ca jau sondel staus depli circa 2 ons, et Dieus gidi sin tuts graus.

Vai pia tutta cureisma luverau de pli la dameun mervegl entochen en noig, et seflessegiau de metter tut en gest stand, et mavel mai ord casa auter ca per grons basens. Vai quella *cureisma miglian carn, essen lubiu de monsgr.*, et las spisas de mager mi fagieven feig gref conzun glemprem.

Entscheivan ils embrugls pervia dil Cudisch de Doctrina. Vai era giu de far con nies *Pfarrer, Sgr. Docter Derungs*, davart la *doctrina nova* ner la *vedra*, damaduas approbadas dilg uesch. *et quei ei bucca vinschiu enng, essent ch' el vul bucca schar dir si la nova, et jau pretendel, ch' el deigi schar dir si mes affonts ella essent* approbada. Et cheutras vai jau stuviu tarmetter tier ilg Revd. *puder* Basely, caplon de Breil de quei tems, de schar *jur las Pastgias mia feglia, essent ilg Pfarrer ha refusau de schar continuar enten la nova.*

Privata. En quei tems sondel jau èra ius inna gada a *Somrig* et a *Danis*, per regular empau mes quens, et gl' auter mai ius ord Breil, auter ch' encitgei gades giu *Dardin* per giedar paupres viues ad orfens, *remni* davos. Et en *Breil* era *garmischias, luschetzias, crusch a miserias*, sco vivon, et *pir che mai en deivets* etc. et nus era *seplegai en grondameng era.*

Digitized by Google

Depli ilgs 20 de Fevrer entochen ilgs 19 d' Avrel vai jau giu de far con mes quens et quels mo surora, ina part mo passaus tras.

Puspei la doctrina. Et quella *Durtrina* purtava gronda persecuziun d' ilgs *Derungs* a plis — enconter mei, *Chrest Cabiallavetta, Gliezi Muoth, Duig Stiret* etc., ch' eren stai enconter.

Sin quei di fa pader *Basely Veit* in priedi de quellas varts, zun inprudents et malgiests. Ilgs 26 d' Avrel vai jau dumendau quei priedi el — et el ha dau a rugau per pardun, finalmeng era el endriclaus.

Cursas engiuviars. Claustra de Cazis. Quei di (ils 26 d' Avrel) ius a *Panadutz* a maner — et ilgs 27 ius a *Razins* muort ina summa, ca jau vevel leu da ver, et fatg far ina bref, mo ei paug d' obtener — vit igl fegl d' ilg *Plazi de Casanova.* Suenter ius a Catzes tier las muniessas, — erel mai staus — et leu ded ellas et della sora *Reimunda Muoth* fetg bein retscharts, sco de lur Sr. farer *Gamain* — et de leu a Rotels a maner tier ilgs Srs. de *Blumenthal* — et staus fetg bein vegnius — et era staus tier *Jeklin,* miu vegl bien camarad.

Ilgs 28 Avrel vegnius a Cuera — a fatg bia comissiuns leu — et era schau ver ilg priedi de pader Basely ilg *Pfiscal* d' ilg uestg, ca ha fetg schmervigliau — et en mal priu, de declarar enten tala moda etc.

Ilgs 29 ius a *Schan,* neua ca miu frar veva ina *stermentusa febra de mintgiauter di.* Ilgs 30 restaus leu et deploravel la malsognia de miu frar feig etc.

Ilg emprem di de Matg restaus leu, ilgs 2 stoviu vegnir naven, staus a *Zizers* tier la Sra. Mareschalla a gientà — et erel adina sco gl' affon en casa, — et a Cuera a maner, staus tier ilgs canonigs et tier Landshaubman *Riedi,* ch' éra leu sarraus a pudeva bucca *largs* dellas malas veglias de ses inimitgs.

Ilgs 3 vegnius a casa, ils 4 restaus eri. Ils 5 ius a Somvitg tier ilg cuserin, *prefect Lombriser,* fatg ira a Cuera el, per far deliberar Sr. Riedi, sco ei daventau, ca ha *saviu* adina *gron grau* a mi perquei, sco a Lombriser era.

Suenter rendiu ilg priedi a pader *Basely* — et de lura enneu eis el adina staus caritativs a buns, mo empau fauls etc.

Capitel. Priedi de plevon Schmid. Ilgs 21 Matg eis ei stau Capetel a Breil, a Sr. farer Schmid de Tuietsch ha persequitau la *Durtrina,* aber bucca aschi clar sco pader Basely, hai sil suenter

Digitized by Google

gienta, essent tier mei staus, era ad el getg si il vor, — et el a fetg sestgisau a detg, ch' in deigi perdunar et era èra *in* conter gl' uesg, quel de quellas uras.

Privata. Quels dis vai jau surlischau, burgau et seschubergiau, essent ca jau vevel de basens et ha a mi giedau fetg bein — et suenter staus fetg apitus a bein. Et la lavur veven ilgs affons Cuserins si — et jau vevel de far con mes quens a buca vegnir naven. —

Novas cursas a Rotels, Schan, etc. Ilgs 26 Matg, mardis Tschunkeismas sondel jau ius naven de Breil et arrivaus a Rotels per prender la Junbass, Onna Maria *Eva Balletta,* a compigniar a *Schan,* ch' ella veva termess de vegnir.

Sche sco jau sondel arrivaus a casa de miu exilli, sch' a la dau entameun a mi tut ses fatgs en Breil, summas et auter — et vai stuviu far per ella. —

1803 hai jau bucca voliu far pli per ella per amur dellas persecuziuns, ch' ilgs *Latours* veven conter mei, et lura ha ella entras il *prefect de Capretz* fatg cumendar sfursadameng cheutier.

Naven da Rotels a Schan sil Rein. Ilgs 27, suenter ver giu cargau s' ils *flots* sias coffras et tut lugau, sch' an tuts quels a quellas d' ilgs Srs. de *Blumenthal* conduiu nus tier l' aua et dau Abscheit — et con nus dau proviant et fatg stupenta honnur, turnai anavos. Et nus ira, neua ca nus veven bucca giu fatg bein, ina ura, ca ei a pluiu in sperposi a sufflau, neua ch' ils Flötzers han stuviu *trer* a riva — et stuviu purtar in toc sur l' aua vi a riva, — et mei an ei stuviu schar dar ell' aua, ca jau erel sut a sura atras, essent gl' um che purtava fleivels. — Ira si sut in crap, et a continuau et muort ilg bletsch, che jau erel, et freit essen turnai anavos a *Rotabrunna,* ca nus eren sco *gats* — et leu restai entochen gl' auter di a seschigientau. Ilgs 28 allas 8 turnai ora, ina ura lunsch, semess s' il flots, essent bialla aura lura — et vegni entochen dadens Schan, senza vegnir giu d' ilgs flots, chera las 6 della sera, lura a Schan, ch' era grad speras, fatg vegnir in con cavals a carr a manar ora las coffras a resti della Maria Eva. —

A Schan. Cun ilg Sr. frar mava ei ussa meglier depli 5 dis — et ha retschiert con legerment nus etc. Et nus eren consolai, era ca ei mava pli bein con el.

Digitized by Google

Ilgs 29 Matg veinsa stuviu far lavar tut ilg resti della Maria Eva, ch' era tut bletschs et gl' auter far secar, essent ch' ei era penetrau giu funs la coffra etc.

La febra de Sgr. frar. Ilgs 30 Matg allas 8 las dameun a la febra priu puspei agli Sr. frar, et quei nus a mess en gronda tristezia denovameng — et era fetg ferma a liunga, neua ca ei *custava*, de far vegnir prers jaster et paders — et era far survir per el, sco era docters a spesas in spersosi — tier ver grond don, ch' el pudeva nuota pli operar.

Ilgs 31 per la domengia della S. Trinitat era el schvachs insperposi — et ins veseva, ca la febra operava enten el, et jau stuevel vegnir ensi senz' auter.

A casa. Gl' endisdis, emprem de Juni al giu puspei pli ferm, ca mai — et ilg mardis, dus de Juni vai jau stuviu vegnir ensi trestameng — et ilgs 3 arrivaus a casa trestameng, dau uorden a mes fatgs, ton sco jau hai saviu a pudiu, neua ch' ils 18 de Juni termetta el a mi, che la febra laschi suenter nuot et ussa hagi el la febra mintga di, et che jau seigi necesaris d' esser leu giu, deigi vegnir scoca jau possi.

Quei di a ei cargau ad alp a Breil et jau cargavel enta Rubi, neua ch' ilgs ez an cargau pér ilgs 19 il venderdis, et quels dis dau ina *lugada* a mes fatgs.

Tuorna a Schan. Et ilgs 22 de Juni ilg endisdis sondel jau ius engiu — et vegnius a *Tresen*, ch' ilg sulegl *mava de rendiu* — et fuss vegnius a Schan, sch' in uradi vehement ves bucca *surpriu* mei enten beiber in glas vin.

Lura ilgs 23, *l' alva* d' ilg di staus a Schan, neua ca mia vegnida ha consolau ilg Sgr. frar e la Maria Eva et tutta la servituta — et la febra con el era mintga di zun ferma, veva bia deivets, pleiu miserias et melli cuosts en et ord casa — et daners avon nus paucs, auter ca quels 200 fl., ca jau purtavel engiu con mei.

Ei deva da ver quitau — et era traso en tema etc.

Ilgs 25 di suenter S. *Gions* era fiera a S. *Pieder* — et sondel era ius ora. plis mercadons, ca a nus eren culpons, cun plaits et ina part con daners contentau, neua ca jau sondel setratgs atras en honnur, mo mava vess tier; mo nus eren entras l' uiarra, entras mia deportaziun et entras, chei veven engulau, entras la mort de nossa mumma — eren aschia en miserias, ch' in stueva ver

Digitized by Google

curascha per bucca schar dar la bratscha a gradgiu — et giut la tresta a liunga malsogna d' ilg Sr. frar.

La madema sera ei *Salis de Wanga* vegnius a Schan a maner tier nus, et nus vegneven era ad el passa 1300 fl. buns danes per marchenzias a nus furnidas quels ons — et vein stuviu far empristar 200 fl. la Maria Eva — et vein dau agli 17 Louis d' or — et el ei con quei per quella gada staus contens, vesent, co ei era con ilg Sr. frar etc.

Giuvens Grischuns, ch' emprenden tudesc a Schan e Vaduz. La medema sera ei era compar scarvon *Vinzens de Schlans* vegnius engiu, per ver siu frar *Gielli Michél*, ch' era leu elg cuost tier ilg Sr. frar per emprender tudestg — a ca figieva con ilg Sr. frar fetg bien — et era da gron *etel* per nus leu a giedava di a notg siu tuts graus.

Ilgs 26 de Juni ei *Gion Antoni* assistent *Cabiallavetta* et statalter Giachen *Cabernard* era vegnius leu — a stai ditg, in veva siu fegl, et in veva siu frar vin *Vadutz*, ch' emprendeven tudesc — et quella gleut consolava empau ilg Sr. frar — sco el veva forza de puder plidar con els.

Ilgs 29 de Juni ei stau fetg schliet con ilg Sr. frar et las caliras eren vehamentas.

Ilgs 30 veinsa giu de far davart in cavagl, compraus a S. Pieder, ca dueva saver trer il carr — et saveva bucc, neua ch' ilg davos ha quel, ca a nus veva vendiu, stuviu prender anavos ilg cavagl, mo ei stau in giediu et malgiest um, neua ch' en marcaus ad auter munglassen ins esser mals.

Va tier in docter. Ilg emprem di de Juli hai jau priu la *fonteuna*, passaus l' emprema gada tras Werdaberg elg Svizerland, Graps, Gams et da leu a Wildhausen elg Toggenburg tier docter *Furrer* — renumaus, arrivaus a l' ina et stuviu spitgar tochen las 6 la sera, muort ilg *concuors* de gleut tier el — et mintgin siu tur et para d' esser in brav um, bab et fegl. Et datten tut las medischinas de *mirar* las fonteunas, ha dau empau speronza et detg, ch' el sei *taccaus* d' ilg dir.

Paun de S. Gagl. Wildhausen ei miez de messa et de priedi. ina bialla situaziun et in maglia d' ilg meglier et d' ilg pli bi peun, ch' in mai negliu po ver, et producescha bia biestgia et greun, *rauba de nuot.* Quella sera turnaus a Werdaberg a maner, ch' ei in marcau.

Digitized by Google

Ils 2 de Juli per Nossadunna arrivaus a Schan bein merveg\, fatg quer la medischinas, ca *Furrer* veva dau et exequiu siu cusegl et a operau fetg bein a levameng sin tuts graus.

Vegn clamaus tier ina dispeta, va buc. Ilgs 4 Juli ei ilg Duig gl' aug *Sievi* arrivaus de casa, ch' ilg Duig della Mierta, cuserin veva ina dispetta d' honnur davart tiarms con *Barclamiu Derungs*, — et Derungs chitschiava avon ilg Richter, ch' era Bundsschriber *Latour* et leva mei far vegnir ensi, ca bucca saviu esser, essent ch' ei mava nuot meglier con ilg frar. Hai cumendau, de schar ira en comdemazia (contumaz) la sentenzia — et ira tier ilg *prefect Lombriser* et dau ina bref con el, neua ca Derungs a silsuenter gudignau nuot, sco era bucc auter ca per vehamentadats a malas veglias d' ilgs Derungs et d' ilg Sr. de Latour.

Ilgs 7 de Juli eren las medischinas vintschidas a veva levgiau bein, mo la febra era adina tutina. Termess tier Sr. *Furrer* per autras, neua ch' el a dau pli biaras et era pli contens con siu patient, las qualas operaven et figieven fetg bein, — a la fom carscheva da di en di — et empau vegnius pli *sereins* — et pudeva star si uriallas ilg di.

Ilgs 17 veinsa engischau de far ira ora, et el a suondau, vein mes s' ilg carr et cavals et fatg ira el sisu et a pudiu star ora d' ira in tochet, — et quei mi a consolau, sche gie jau vevel nagina tema per el mo per la febra; mo cu l' ei turnaus anavos erel schwachs fetg, et jau vit ilg esser di a notg a *strada* erel vegnius tier nuot, mo adina apitit.

Ilgs ses parochians scheven paternos per el, maven con *crusch* et a devoziuns, — a tut ca figieva quei ca ei saveven, per puder turnentar el tier la sanadat. Ilg Landvogt vignieva era saveus, ad el visitar, — con in plaid tut ca figieva fetg bien a bufatg.

Suenter, cura ch' ei era bialla aura, sche figievel jau ira a spass sil carr, per prender luft ina gada ilg di — et mintgia di empau pli lunsch.

Cheutras al pigliau curascha ilgs luffts — et mava meglier, mo la febra leva bucca schar dar, sco auda.

Nus auters ca cusegliaven, ch' el duess ira a scumiar giu lufts a casa, a St. Pieder ner elgs bogns, — et quei leva el nuot entilgir etc.

Ilgs 22 Juli sondel jau ius a S. Pieder et fatg scriver il farer de leu, Sr. *Canonig Mayer*, a gl' Avat de Nossaduneun, ch' era a

Digitized by Google

S. *Gerold* el *Muntafun* siu lur possesiun con plis paders, ch'el duessi termeter in pader a nus, ca survessi a Schan per ilg Sr. frar, sch'ei quest daventau, ilg qual ei staus leu passa dus meins et era in fetg bien subiect a pietuss, — mo a custau bia. – Et differentas comissiuns fatg — et da bunn ura turnai a casa.

Visitas. Quella sera ei la *Barunna Traversa* vignida leu con Sr. Magistrater d'ilg ueschg, che maven a S. Pieder — et an era engischau agli de midar giu luft.

Semigliontameng ei il *Barun Rimplin*, canonic de Cuera, in de ses vers amitgs, vignius. Pader *Marzial* Schmid, canonic *Mayer*, ilgs paders *alfs* de *Bendren* et auters confrars, et tut ca cusigliava de midar luft.

Il Sgr. canonic va en cura a Fideris. Lura ha el suondau — et staus dessidius, d'ira a casa, neua ch'ilgs 24 veinsa sepinau tier d'ira, — et era ualti de gatti a schaven davos la *Maria Era* et igl pader de Nossadunneun, per la parochiala — et ella per etel della casa a servitutta.

Ilgs 25 de Juli per S. Giachen essen ira naven de Schan allas 8 suenter messa marveglia, neua ch'il purs et gron pievel eren ensemen et leven bucca schar ira il frar, scheven, ch'el turnassi bucca pli, hai ad els sco ilg Sr. frar stoviu dar plaid, che scoca ei mondi meglier, de schar turnar. — Entochen *Balzers* veinsa priu nies car, leu fatg dar ina schesa il postmeister et schau davos ilg car leu, leu gientau et alla *punt Sol* (Unterzollbruck) fatg far in caffée et a las 8 arrivai sil hof de Cuera tier ilg *caluster* (Hofkellerei) per quartier.

Ilg Sr. Pfiscal ei vegnius sil moment a visitar — et jau sondel ius tier il Sr. docter *Raschèr*, et letz a cusigliau, de restar eri per in di ner dus, et la febra vignieva — mo bucca aschi ferma.

Ilgs 26 la domengia ei ilg fumelg türnaus engiu con la carotscha et in cavagl, gl'auter cavalg et sialla schau leu per el: hai rendiu visetta a tut ilgs canonics et fetg bein retscharts, cunzun dilg Sr. *Arsi*.

Suenter viaspras ein Sr. *Scarpatet*, Sr. *Arsi*, et Sr. *Battaglia* vegni tier el, canonics redenzials, et tuts *engischaven* el, ch'el duessi bucc ira a casa, sonder ira al bogn de *Fideris* en *Purtenza*. et Sr. docter *Raschèr* ha era *ordonau* d'ira en leu, ch'era aber conter la veglia d'ilg Sr. frar, mo essent che tut engischava, sche veinsa podiu far dessider (decider) el.

Digitized by Google

Ilgs 27 restai leu puspei, et quella sera hai jau retschiert brev da casa entras il pot, ca *jau* seigi *elegius* della vischneunca *generala* sco *pressident da Breil* et quei entras *scrutinium* de 146 vuschs, a ca Sr. *Bundschriber* de *Latour* et *Mistral Fing* agien bucca voliu schar dar la vusch per mei, essent ch' jau erel absenz, mo hagien tonaton stoviu schar dar il pur, essent ca ei pudeven dar, et Bundschriber a riscau cheutras d' esser *maltractaus*, essent ch' ilgs de *sut* et biars de Breil leven ad aver en quella visa a veven dretgs etc. sco Chrest *Cabiallavetta*, Chrest *Camichel* etc. — a ca jau duessi vegnir a casa ton pli gleiti.

Ilgs 28 mardis suenter gienta essen ira naven da Cuera, ilg Sgr. frar a cavalg et jau, il Michél *Vinzens* a pei, neua ca Michel ei turnaus a Schan per resti et camischas, et nus dus essen ira a *Marschlins* tier Sr. *Salis*, fatg far in caffée et passai tras *Schmetta*. *Grusch*, leu bubiu in glas vin et a *Schierge* arrivai bault, et manî tier Sr. Bundschriber *Tönz*, ch' era staus dapurtaus con mei, et an fatg pulit, a giu schuber a bien. —

Ilgs 29 de Juli, suenter ca la febra ei stada passada, veinsa gientau, et defertont ei Gielli *Vinzens* era staus leu de Schan — et suenter ira *pleun nies* — et el pudeva eung star ora valti bein de star sin cavagl — et essen arrivai elg bogn de *Fideris* valti a buna ura et stai bein retscharts — et ina combra con dus letgs, et schenau, neua ch' ilg docter d' ilg bogn a dau tutta bunna speronza per el, et empermess a mi de far tut quei, ch' el sapi a possi etc. sco era *Mistral Roffler*, ilg patrun d' ilg bogn, con ilgs *ses*; — et era elg bogn passa *100 persunnas*, neua ca nus vein ruassau quella notg tuts treis biebein et con bien ruaus.

Louis Balletta tuorna a Breil. Ilgs 20 de Juli, la gievgia, sondel jau bein marvegl ius a visitar las *auas a bogn*, ca plischeva bein — et allas 7 vegnius naven d' ilg bogn a schau Gielli *Vinzens* con ilg Sr. frar per esser sigirs — et quella sera vegnius a Domat a maner con ilg cavagl con mei.

Ilg venderdis vegnius a *Glion*, entupau Mistral *Fing* et agli *getg* si *ilg vor*, co ei vessen fatg con mei, de bucca vuler schar dar vusch per mei et el teniu si *freschg*, neua ca sco el ha detg veva ilg Bundschriber *Latour empudiu*, et veva declarau manzegnias sin vischneunca etc. Quella sera arrivaus a casa, neua ca ilgs mes spitgaven vess de saver, co ei massi con ilg Sr. frar et de mia vegnida etc. —

Digitized by Google

Gl' emprem di d' Uost sondel jau ius a Trun et a Somvitg davart quels fatgs della Municipalitat et per vegnir sisu, co Bundschriber de *Latour* et *Fing* veven saviu declarar agli pur *davon davos* — et quella sera ner notg turnaus anavos a casa.

Ilgs 2 d' Uost — dumengia — eis ei *stau vischneunca*, dumendau murt mia nova platza de puder turnar engiu — et tut ha consediu, aschi ditg ca jau agi da basegns, mo ca jau tuorni el continueschi — et tut che figieva bialla *schera*, et biars amitgs ch' eren consolai, ch' ei mava meglier con ilg Sr. frar etc.

Status facultatis. Quei medem on vevel jau priu si tut nossa facculiat resalvont quei en casa, tgei nus *vessen en pussonza* en Breil, neua ca tut ver giu compriu tenor gliesta d' ilg tut — *fatg per amur de pagar la taglia*, sche veven nus encirca 20,000 fl., deivets aber sin quei era enzirca 18,000 fl., et vai pia pagau per 2000 fl. taglia a bucca per pli bia tenor quen valti exacts a giests prius si, et aschia vi schar considerar, en tgei stand de deivets ca nus eren da quellas uras — con tontas spesas ca nus veven eung tier, neua ca la malsognia d' ilg frar ha custau quei on passa 600 fl., tier gl' auter deivet, ca nus veven eung schiglioc etc.

Ilg Sr. frar ei mai staus in *bien caserin*, sonder ha adina vuliu *ad aver tut quei ch' el veseva, bia memia buns* — et in um de spender a dar per da beiber, cura ch' el mava zanua, gienerus. grops con vistgiadiras et da rar fetg schubers, per auter ner bueder ner migliader — zun bucc — et era bia memia *beincartents* a mintgin et memia buns con sia servitutta et bucca *actifs* elgs *quens* avunda — et l' entschatta ch' el ei staus a Schan al schau cuglenar, empau Arsi, empau siu fumegl et cartiu memia bein, comprau cavals a vin, mess si casa, neua ch' ilgs frenzos an lura vegni et an agli priu tut quei chel ha giu sil blut naven etc., neua ca ussa de present veinsa fetg hefti de tener casa etc.

B. tuorna a Schan. Ilgs 6 d' Uost gievgia dameun sondel jau ius naven da Breil et ius a *Cuera* a maner, et ilgs 7 arrivaus a *Schan* a gienta, neua ch' ilg cavagl era empau blessaus muort la gronda *valischa* ch' jau vevel priu engiu con mei, et anflau leu tut pulit, valti bein luverau et en casa bein rugelau.

Davart il star sigironts e pagadur. Entochen Cuera era *Chrest Camichel* vegnius con mei, neua ca *Derungs*, servitur de *Cronthal*, ha agli empristau 1700 fl. — et jau sondel staus buns — per ira a fiera, neua che el a eung mai pagau, et jau sondel elg *puotz* ussa.

Digitized by Google

Mirei affons *ner tgi ca legia quest,* de mai star buns per enzitgi per pauc ner per bia, pertgei ilg davos stueis vus esser responsabels et veis melli convenientas per ilgs auters a melli grettas etc. etc.

Fatschentas a Schan. Fatgs a Breil. Ilgs 8 d' Uost — sonda vegn las novas ord l' alp, ca ina dellas pli grondas dellas vaccas seigi *ruclada* entocs, vein schau ira en *paupra gleut* de Schan et schau senezigiar da tut quei, ch' ei an saviu cun *turnar* ilg *tgir* a nus — et Dieus trustegi las olmas et tut d' ilg meun de Diu etc.

Ilgs 9 la domengia ei *Litinent Camichèl* passaus leu tras, che mava a *Breil a casa,* ch' era staus sut ilg *Keiser,* leu gientau etc. et veva siu frar, ca veva in affon con la *Barla Turtè Cavegn,* hai ad el detg tut, co ei seigi, et deigi far enzinar en, cura ch' el vegni si, mo tut ei stau adumbatten. — Entras schnegar de siu frar et metter en (de) Bundschriber de Latour eis ei bucca daventau, neua ca *caud* dus ons an ei viu pér lura, ca mes cusegls an bein stai dai, et els an mal giu suondau, et entras quei eis ei stau in scandel en Breil de *pitgiems* a *malas veglias,* ca biars an stuviu pitir, et siu frar a' gls ses an stai vegni vit paug bien num etc.

Ilgs 10 d' Uost, per S. Luregn era la *fiasta* leu Schan, *perdunonza,* mo fan sco ilgs *auters dis* a paug de pli. Jau luvravel, miravel tier et giedavel en casa ad ord casa partut, sinaquei ch' ei rendessi ton pli perfetgiamein etc.

Visita a Fideris e retuorn a Schan. Ilgs 13 d' Uost la gievgia sondel jau ius naven da Schan allas 4 la dameun, passaus tras *Jenins* et *Malans,* ca jau erel mai staus, et allas 2 suenter gienta arrivaus a *Fideris,* per visitar ilg Sr. frar, ilg qual era fetg *serefatgs* en quels 15 dis, mo la febra era bucca tschessada dad el dil tut, et sondel manius leu, fetg consolaus, et ilg *Michel* figieva con el fetg bien, la vigielgia il di suenter turnaus anavos et era allas 2 staus a Schan, neua che la Onna Maria Eva et tuts ch' eren consolai, ca ei massi meglier con ilg Sr. frar.

Et ilgs 15 per Nossadunna d' Uost veinsa giu ilgs *hofs-caplons* a gienta et suenter ilg Landtag ad auters — et quei in grond quost puspei, mo in saveva far nuot auter, che prender devon etc.

Ilgs 16 vai jau scret a mia donna a casa et ad auters amitgs, et *ligiau giu* la casa ordadora, ch' era tut entocs, et an giu de far tut jamna a schiglioc gleut de far risdiv l' jamna tut jamna, neua ch' in stueva siglir *leger,* per puder dar da *mong* a tut.

Digitized by Google

La sonda sera 22 d' Uost vai jau pagau ora la fumeglia, maridur a 48 Xr. a di per in — 20 fl. — et eung dau per debeiber etc.

Ilgs 23 la Domengia vai jau scret la pli part d' ilg di de nos fatgs, gl' auter di era per S. Barlamiu in gron *lef*, chei fussi fatg, et ilgs auters dis an ei vintschiu la casa ordadora, ch' era vegniu *bi et bien*.

B. e siu frar van a Breil. Ilgs 28 venderdis eis ei entuorn las 2 vegniu ina bref d' igl S. frar, ch' el seigi ord ilg bogn et seigi a Cuera. Et silg moment hai jau giu priu ilg cavagl a savistgius a vegnius a Zizers a maner tard. Ilgs 29, la sonda bucca anflau el a Cuera, era ius a *Trin* a maner ilg gi avon — et el bucca *segutiu* tochen a casa, ch' el era valti de gatti, mo schwachs. et ilg Gielli *Vinzens* era adina con el — et veva fatg il bia d' ilg viadi a pei. Vess jau bucca seteniu si a Cuera con Srs. de mia enconoschientscha, ch' eren leu redunai, valti ditg. sche vess jau aung el podiu *setiner* etc. Et tut ilgs amitgs et la famiglia eren consolai, ch' ei massi meglier con sia sanadat etc.

Ilgs 30 d' Uost la domengia al fatg messa l' emprema gada da marvegl en 16 jamnas, e tut ch' el visitava ded amitgs — et mava da di en di meglier con el, mo veva piars mal la *memoria*, mo steva en regla entras miu ordonnar valti bein etc.

Ilg emprem di de September stuviu ira giu Danis a *miserar las puns* tuttas — a render quen agli prefect de las lungezias et ladezias etc. — et quei ei stau gl' emprem act, che jau hai fatg sco pressident della Municipalitat de Breil, neua ch' in veva *melli breigias* etc.

Per ilg Num de Maria ius vi Trun a pardunonza tier l' Obresta de *Capretz*, essent ch' ilg Sr. frar era èra vi tier ilg Sr. aug et mava da di en di meglier con el et era valti ferms vegnius.

Il canonic B. tuorna a Schan. Ilgs 28 de September eis el turnaus engiu, et ilg Gielli *Vinzens* ei turnaus engiu con el, et ilg *Chrest Camichel* a pristau siu cavagl tochen *Trin*, essent bucca valiu prender pli lunsch, et ilg *Casper*, cuserin ei turnaus anavos con el, essent ch' ilg nies veven nus termess cuninagada muort ilg duvrar leu giu vit las lavurs etc.

Et el ei arrivaus giu ventireivlameng — et suenter de quei a el giu pli ch' in on de puder revegnir da quella liunga *moditta* (franz. maudite) a custusa malsogna, essent aschi ditg *stada* a *diess*, ch' ils gniarfs et spert eren attaccai, ch' ei a dau de *revegnir* etc. etc.

Digitized by Google

Disgrazias culla biestga. Ilgs 29 de September veinsa piars cheu en Breil a *mesas* con ilgs affons in fetg bi stierl, ca valeva 40 fl. et partiu ora la carn — d' in barschament ner gatti da *vischigia* et era *iu tras* etc.

Quels dus ons de miu Exilli veinsa era giu piars dus stiarls grons a bials enta Rubi, sco era ina gronda a bialla stiarla della Barunna, ca a mi giu fetg *encarschiu.* Et aschia *clamava* il tutpussent Diu nus a *casa* con differentas tortas de disgrazias, pazienzia. Suenter ch' ilg S. frar ei staus a Schan et ver dus dis staus remess d' igl viadi, sch' al pagau ora il *pader* per las messas, ch' el veva de ver, et el vuliu bonificar con in tringeld, ch' el veva surviu per el ton ditg, neua ch' el a absolutamein nuota vuliu retscheiver — et aschia con gronda satisfactiun eis' el ius naven — et ilg semiglioul schau ira etc.

Dispeta cun plevon Dr. Derungs, èra pervia della doctrina. Ilg Sr. frar veva Sr. Docter Pfarer Derungs, Pfarrer de Breil, che pretendeva, ch' ilg pagament dellas messas *perpetnas* de 1800, cura ch' el vessi bandunau la pervenda, stuessien tutas vegnir en siu bonafetzi, quellas ch' el vessi legiu ner non legiu, Sr. canonic aber buc etc. Et a valiu remetter quei fatg a tgi ca Sr. Derungs vegli, aber a bucca vuliu — et a schau ira a Cuera quei en November 1801 et sondel era staus, neua ca Sr. Derungs a piars sco de giest, et quei a *mess de fiug* el et ilgs ses etc. Lura veinsa era tratg en della *Durtrina,* et tut ca figieva con el in sperposi, ch' el fussi aschi gron asen etc., et Sr. fiscal a *mes avon* ad el ilg *Parvis* et gl' *uffiern,* mo el ei asen et resta asen, s' il davos aber al empermess de schar dir si la Durtrina nova, tgi ca vegli, avon nus tuts, *aplicar aber lessi el la veglia, essent ch' el sapi meglier* ella — et essen de quei stai — fetg contens, ina part a l' autra.

Cura ch' el eis staus a casa, sche ver 15 dis suenter eis el vegnius tier mei et detg a rugau, ca jau deigi mes affons schar dir si la veglia. Jau hai refusau, schent. ch' el duessi esser pli d' onnur ca aschia, essent el avon ses superiurs empermess, de schar dir si — et ussa voler midar meini, et el a *fretg* sin *meisa* in cudisch della Durtrina veglia, schent, ca la nova laschi el bucca dir si, et ei ius per siu fatg. Cheu ei ilg plait d' in Docter, d' in Pfarrer et d' in pastur dellas olmas.

Affons en fatgs grons ner pigns d' interes ner auter, mei mai anavos de vies plaid, sonder mirei bein avon ca dar el, et teni el, ner meis anavos, sch' eis ei in ingriff a vossa honnur et probitat etc.

Digitized by Google

et vegnis mai stimai de quei che vus fusses merets pli en nagins graus.

Fin digl onn. Quei atun vai jau giu de far con miu uffeci. con fatgs de vischneunca et con miu de dar et de ver, ch' in era di et notg senza ruaus con ina caussa ner lautra — et in veva ina vetta miserabla.

Tonaton a tgi ca jau savevel far d' ilg bien, figievel jau, et ilg tutpussent a benediu a gidau mei entochen la fin de quest on con rogar per ina ventireivla vetta et mort — et ch' in possi con ilg tems contonscher la gloria celestiala.

Anno 1802.

Bienmaun. Gl' emprem di Gener vai jau en paucs logens giu de far visettas — et sondel staus gleichgiltis, co ei fetschien a mi, et dau ilgs biameuns sco entruras a da pli, essent ch' jau erel dus ons bucca staus cheu, a dau a mintgia figliol ner figliola de nus tuts enzitgei comprau.

Quei on vai jau giu priu anavos la lavur digls affons cuserins, et Gion cuserin era con mei fumegl gl' unviern — et era staus la stad, era pleuns, mo figieva da quei ch' el saveva etc.

Neua ch' empau con mes fatgs et con fatgs d' ugadias de vaschins eren ins mai en ruaus, sco era davart ilgs *fatgs et deivels de comin*, ch' in veva traso de siglir etc. etc. d' in meun et de lauter — et ins saveva tier ses fatgs mirar tier nuot et era melli breigias.

La doctrina nova. Ilg Sr. Pfarrer Derungs leva mai schar dir si la *Durtrina nova*, neua ca ei era scret agli uesc, et letz veva cumendau a admoniu, ch' el duessi schar dir si mintgin quella, ch' ilgs affons a gieniturs lessien, et quei leva el buc etc. Neua ca Sr. *Chrest Cabiallavetta*, *Duig Stivet*, *Statalter Giachen Cabernard*, *Tumasch Cathomen* et plis con nus veven plidau con ilg fiscal, ch' era sulets a Cuera con igls Canonics, essent gl' Uesc a *Maran*, neua ca nus vein schau *citar* a *Cuera* Sr. *Derungs*.

Digitized by Google

La citaziun ei vegnida, et enstagl ira a Cuera, sch' al purtau avon alg *pur* en *baselgia* ilgs 21 de Mars, a vuliu schar dicider ilg pur sur de quei, che mava directamein agli clero, sche ha ilg pur sepriu en per el. Jau vai protestau et cheutras a dau ora in scandel en baselgia gref a gron, neua ch' alg Gion Antoni *Cabiallavetta* han ei dau *fridas* en baselgia, *fatg seun*, quels *Gion Camichel*, quels d' ilg *Banadetg Lens*. Et ilg *prer* era en sia *trucca* sco in *asen* a saveva ner dir ner far nuot.

Et sin mei tut ca figieva pugns a greva — et jau devel bucc ina *bunna* a nagin — a mai dau, sonder adina refretg sin Cuera — a ca els agien ner Signurs de vischins nagina autoritat sin quels fatgs.

Nus eren èra alla parvenda passa 380 fl. culpons, essent bucca giu gl' atun *pèda* et comoditad de *lugar* entras consentimen de Sr. Pfarrer de Schan tochen in auter tems, et quei al' era gitg pardagau, et era agli dau bucc ina bunna entochen ilg Matg, et lura chitschau tut bunamein s' ilgs *Derungs*, ca dueven a nus ner agli *Onna Maria Eva*, neua ca ei an stai fetg stregns, perfin in Unterpfand, ca Clau Camartin veva mes sut casa a clavau a sulom per 100 fl., an ei bucca valiu salvar, et vai priu anavos el, et dau vit ilgs Derungs persuenter et vit *Merens Tenner* etc. Quei ei vegniu refretg entras ilg scandel entochen Nossadunna ilgs 25 de Mars, et enten igl ira a casa en *senteri* a ilg *Chrest Camichel* cuserin en senteri et *giun Cadruvi* stuschau a dau enzitgei stauschs a *Chrest Cabiallavetta* vegl, lura an sias femnas a mateuns — giu ver detg enzitgei aviras agli Chrest cuserin et a quels *Gion Camichel* etc., neua ch' entras sufflar en d' ilgs *Derungs* et ded auters inprudents an ilgs *Camichels, Chrest a compar Gion*, kitschau avon ilg Richter Bundschriber de *Latour* 4 de *Chrest Cabiallavetta*, et an leu pudiu mussar si nuot de fundament et an ira a Trun et nigliu nuot gudignau, a mess grondas spesas, neua ca sil suenter han ilgs Camichels viu, tgei braf om ilg Bundschriber de *Latour* eis staus en lur process etc. Et quei a cutzau inzirca in on, et jau rugau ilgs Camichels, ch' ei duessien bucca operar aschia, aber els veseven dellas ezas uras zun nuot clar, aber sil suenter an ei lura vegni a *schientscha*, et Chrest *Camichel* ei vegnius giu cun las spesas d' amicabel con Chrest *Cabiallavetta — et il compar Gion* an ei schau leu, et a mai stgau ner giu documents de puder *agitar* pli muort ilg schnegar — et pli stuer star egl *puotz* davart la *Barla Thurte*, suenter sia donna etc. Da quellas uras leven ei *migliar en priel, carn et giotta.*

Digitized by Google

Affons operei adina cun fundament et per honnur et bucca per tschintschar de mintgia schliatta bucca a lieunga etc., neua ca vus resteis egl *puotz* con schiatta honnur et reputaziun.

Nova pleiv. Per Nossadunna, ilgs 25 de Mars an ei fatg sco vivon en baselgia, biars eren *eivers*, conzun Vaibel *Pieder Lens*, quel deva con ilgs meuns s' ilg puselau, vegnius enconter mei: „Stei cun nus, seigiess noss, sche va ei bein" etc., et jau devel bucc ina bunna. Leu veven ei tratg ora 2 per *scheina* tier ilgs Signurs, mei sco pressident duvraven ei nuot, et veven fatg ina bref conter ilg Sr. frar en favur d' ilg Sr. Pfarrer *Derungs*, neua ca la bref era conter ilg Canonic offerusa, sche Cuera vess el bucca enconischiu, et Bundschriber veva fatg, et Mistral *Latour* et Mistral *Fing* sco municipalists veven sutascret.

Quella ei vegnida ligida giu en baselgia et leven era saver, tgi fuss stau en compagnia con mei a miu frar a de schar citar ilg Pfarrer a Cuera, et jau respondevel, ca quei mass tier ad els nuot, cura ch' ei fussien a Cuera, sche vesessien ei, jau perinagaga seigi etc.

Lura leven ei ina part ira a Cuera tuts, lautra part buc, *Cuera vessi da cumendar ina miarda* et quei mondi tier *agli uescg ina miarda* etc., con in plaid ei eren ord ilg meun de Diu etc. Lura an ei engischau mei d' ira a Cuera et plidar con ilg Fiscal — et sch' el laschi in termin de prolongaziun per la citaziun, sche seigien ei fetg contens, laschi el bucc, sche veven ei ordinau d' ira Mistral *Fing* et plis a Cuera con ilg Pfarrer, et gliez a displaschiu a mi fetg, ca jau vai bucca giu schau vegnir a Cuera tuts quels, ch' eren ordinai, pertgei ilg Fiscal a vuliu, ca jau laschi vegnir. Lura mava con Sr. Derungs paug bein et vess maritau sco tuts ilgs auters de sia *kleika* etc. La citaziun ei stada messa anavos d' ilg Fiscal, et jau sondel jus a Cuera a priu la bref con mei, neua ca Sr. Fiscal a giu termess anavos ina teribla risposta alla vischneunca a fatg ver lur maldretgs, chei pretendeven et dellas proceduras, ch' ei duvraven conter ilgs dretgs Fiscals etc. conter tutta giustia a con vehamentadats malgiestas etc. etc.

Quei di an ei era fatg ora la tschontscha, ca Sr. Derungs vegli ira giu *Ruschein* Pfarrer, lura an ei *cumendau pleif* sin la domengia, suenter ca jau erel ius a Cuera et a Schan, et an lura priu si el per 6 ner 8 ons eung, essent ch' ei era *tenien* um, quei Sr. Derungs, glez aber empurtava a nus nuot, vessen ei priu si per 20. era tutina.

Digitized by Google

Nus vein mai dumendau pli de schar citar, essent ch' in veseva, ca ei vigneva bucca operau per fa dretgia fuorma a mo per *rabelladats* — per quella fin purtava bucca giu, et jau devel a nagin bucc ina bunna, quei ca mava per la dretgia via et per giustia, et leven tras ora far dar plaid, conzun *Mistral Fing*, de ca jau duessi schar dir si la Durtrina veglia en baselgia mia matta, et en quei mai jau vuliu ir en, senza ch' ilgs superius ner Cuera ordoneschi, et quei leva Cuera era bucca far, essent ca ei suteneven mei sco de giest etc.

Quei ei stau ilg crap de *scarpetsch* dellas persecuziuns malgiestas d' ilgs *Derungs*, ilgs *Latours* et ilgs lur *soziai* an pudiu luvrar enconter nus et pli casas en Breil, aber ha ad els (portau) ner cletg ner agit, sonder sventiras ded *egls vesents* a tuts quels, ch' an operau elg fatg.

Fatgs cantonals. En Avril sondel jau staus clamaus a Cuera davart redunonzas della *Tiarra* entras la vusch *de Salis de Sils*, ch' era a *Teuna* (Wiesen) da quellas uras, tenor sco la bref tenida si maldegia. De quellas varts caud 15 dis puspei, et stai ver 8 dis letza gada, era tenor la bref maldegia puspei. Pli suenter ch' in a giu de termetter ilgs *deputaus puspei a Paris* entras camonds de *Bonaparte* en 1803, et vai sedepurtau sco um d' honnur et ver patriot en quels acts, et vai stuviu obedir als superiurs tenor sco la bref de *ordinaziun* ordonnava, ch' ei era tenida si. Quella gada aber sche Sr. *Riedi de Sursaissa* et Sr. *Bundstatalter Cadonau d' Uors* mei engischaven bucca ded ira, sche mavel jau tonaton bucc, et quei era ina *spinna* els ègls d' ilgs de Latour, de *sesurvir* de mei et bucca *ded els*, et els an pleun a pleun fatg entras lur vuschs passar mei per in *franzos*, aber scadin subject ch' ei staus tier quellas redunonzas san dar perdetgia dil miu operar et de miu bien a giest meini daus etc. Et vai en tuts quels et auters fatgs nagin scrupel de conzienzia, de bucca ver *priu* de tut miu saver et puder ilgs *enteres* de nossa paupra tiarra.

Fatgs comunals, persecuziuns pervia della Doctrina. Ilgs 31 de Matg ilg di avon Capetel gron essen ira en *kischarollas* a vuliu parler ora lena, che la *lavinna* veva fatg vegnir giu gl' unviern, sco era vein partiu ora leu, era seschau giu de mei *patengar*, quels d' ilg *Chrest*, quels d' ilg *Gliezi* etc., neua ch' ent' ilg far vischneunca an ei voliu ataccar con bagatellas, et jau erel prevegnius, vai dau bucc ina bunna, neua ca quels d' ilg *Banadetg* treis — et quel *Gion Catomasch*, ilg fegl vegl, an voliu mei atac-

Digitized by Google

car, et s' ilg moment eis ei dau entuorn auters et an bucca schau vegnir neutier, et lura an ei ira vit *Duig Cabiallavetta* et a letz dau braf, neua ca letz a schau citar els avon Oberkeit a *Trun* et an els Kistigiau; deven ei a mi, sche lura mav' ei eung pli *mal con els*, essent ca jau erel *persunna publica* etc.

Michel Derungs era èra in d' ilgs emprems et cheutras vezen ins las persecuziuns. Tier quei veva *Mistral Derungs* et *Mistral Latour* operau ilg bia, et ilgs auters eren lurs serviturs.

Capetel. Per *capetel gron*, ch' era giu *Dardin* ilg emprem di de Juni, a la vischneunca entras soluzitar d' ilg Pfarrer termess giu Mistral *Fing* et Mistral de *Latour*, davart la Durtrina puspei, et miu frar, Sr. *Canonic*, era èra leu, neua ca el con auters de ses amitgs an teniu si freschg Sr. Pfarrer *Derungs*, neua ca el *saveva ner rispunder ner tschintschar;* aber con in um aschia, che fa mo ilg *tup* a fa operar ilgs *auters* per el — et ch' el sa *ner ira ner star*, tgei vulten ins operar? Tonaton ha el gronda malezia enten el, egl zupau et *quetta*, ch' el seigi d' in grond spirt.

La risposta en scret, ch' ilg Capetel ha dau, ei stada termessa tier a mi — et la bref ei tenida si de mei, sco in veza — et *vai ligiu giu ella siu vischneunca*, neua ca la pli part vischins an viu, co ei veven mal operau, et ilg project d' ilg Capetel daus ella bref a Sr. Derungs bucca voliu retscheiver, et puspei leutras fa ei ver, ch' el *suonda* ner *prers ner paders, confrars ner capetel* — et vul far operar ses frars et ses amitgs con pugns et bucca entras las raschuneivlas raschuns etc. etc.

Admoniziuns de Canonic B. a plevon Dr. Derungs. Suenter Capetel ei ilg Sr. frar vegnius puspei a Breil — et tut quels figieven tscheras sco tons *Cots* — et a era schau clomar Sr. *Derungs* et Sr. *Fing* Mistral, ha cargau sin la conzienzia de Sr. Derungs — et mess avon agli tut quei, ch' ilg dretg schava tier a la giustia po clamar, aber tut ei stau adumbatten. Per quella fin miri el, sco el operescha de quellas varts, essèn el ilg *crap* de *scarpetsch*, de *scandels, pitgems, dartgems, malaveglias, squidonzas, puccaus et melli grevas difficultats*, et schain sin sia conzienzia tuts quels mals daventai etc. Quei ei la pagaglia de quei, ch' ilg Sr. frar a fatg con el, per far vegnir prer, mussar, scriver et interessar per Sr. Derungs, ca scadin en Breil pon dar perdetgia, aber quei ei ilg quors d' ilg mund.

Ina poppa. Enten tuts quels scandels persecuziuns a malgiustias era mia donna purtonza et a cheutras fetg pitiu muort

Digitized by Google

temmas et *schnavurs*. Tonaton ha Niessegnier pertgirau, neua ch' ilgs 12 de Juni a la parturiu ventireivlameng ina *figlia*, ca fatg in cudisch par ella sco per ilgs *auters* affons et leu scret en tut, era adual aigls auters affons etc.

Nums de quels ch' en stai conter nus, tuccon tier la dispetta della Durtrina, ilgs pirs etc.

1. Ilgs *Derungs* tuts, resalvont il *Barclamiu Derungs*, ei staus en quei ilg pli raschuneivels.
2. Ilgs de *Latour* tuts, resalvont ilg Sr. Figliol *Christian*, ch' era bucca cheu.
3. *Mistral Fing* con siu figl giuven, il scarvon era bucca cheu.
4. *Giachen Rest Livers*, siu frar *Clau Livers* et siu figl *Paul*.
5. *Gliezi Clau-Gion Muretzi Muoth* et siu figl *Giachen Casper* et sia muma — ad eren *parens*.
6. *Andriu Lens* con sia donna — et eren èra parens.
7. Compar *Gion Camichel* et tut ses fegls, resalvon ilg *Litinent*, ch' era bucca cheu.
8. *Gion Risch Cathomen* con siu nefs et sias femnas, ca deven braf la bucca et vevel fatg bia d' ilg bien con el en Fronscha.
9. Ilg Figliol *Giachen Sievi Cavegn*, quel sin tuts graus era inprudents enconter.
10. *Chrest Lens* con ses mats — era parens — et era in d' ilgs menders siu tuts graus sco siu frar vaibel *Pieder Paul*.
11. *Giachen Antoni Caplatzi Schnider* — era inprudents sin tuts graus.
12. Ilgs *Condraus*, ilgs fegls an bucca stai nauschs tonaton conter, ilg bab aber era bucca mals.
13. *Risch Balletta* et ilgs ses dus mats con siu frar *Chrest Balletta*.
14. *Frenzesc Liconis* era imprudents — con tut sias matteuns — et leu *deien sias matteuns ver barschau a fretg enta fiug il cudisch della Durtrina gronda* etc. — eren parens.
15. *Hans Fing* a valiu nuot, *Duig Caduff* bucca bia — et *Casper Cabiallavetta* con ses mats ei stau in *Klanker* — et conter cun *peis a meuns* etc. sin tuts graus.

Digitized by Google

16. Quels *Banadetg Lens* tuts cun lur quinau *Schemun Cathomen* etc. — et grad a quels d' ilg Banadetg a miu frar fatg bia d' ilg bien — et eren èra parens.
17. Risch *Balletta* de *Canal* con sia *massera* — et *Gion Caduff* con sia donna eren fetg piquants.
18. *Gielli Caregn* bucca mals a bucca buns.
19. *Seckelmeister Gion Gieri Degonda* con siu mat gron et feglia ein stai era d' ilgs pirs, ella aber — la dunna fuss stada bunna.
20. *Gion Catomasch* ei staus fetg buns, sias femnas, felgs, con siu *schiender* aber fetg schliats siu tuts graus.

NB. Seckelmeister *Duig Derungs* — quel ei staus fetg buns.

NB. Ilgs cuserins *Gion et Casper Balletta* an era valiu paug, schegie ch' ei vessen giu obligaziun.

NB. Giu ca la cumar — *Maria Margretha Camichel* — dein ilg mats, quel da *Seckelmeister Gion Gieri Degonda — ver priu ora fegls d' ilg cudisch da Durtrina gronda — et ver envidau tubac con tut, schent che quella mereti bucca meglier, ch' envidar tubac con tut etc.*

Tut quels con plaits et con ovras an star conter ilg Sr. frar en quei pung zun — et rebels, schegie ch' el veva fatg dil bien con la pli gronda part de quels etc. etc.

NB. *Platzi Cathomen* da *Cuort,* quel leva era adina *dar sin mei* — et *sia donna parfin* etc.

Siu secontener. Con tut quellas persecuziuns figievel jau miu duer de pressident a tut per l' amur et vera giustia — et devel bucc *inna bunna* da quellas varts, mo leven mei *sitar* giu, cunzun ils *de Latour de Cuort,* et vevel eung bia buns amitgs et *giu de sut* bunamein tuts.

Ei vegn preparau ina revolta encunter la Helvetica 1802. Ei era sut meun, neua che *Salis, Riedis, Toggenburg* luvraven con auters *de far cumin pertut la tiarra en* in *di* — et jau vevel con ilgs *Salis* corispundenza, neua ch' in figieva tut quei ch' ins saveva era etc.

Bundschriber de *Latour* ha mei vuliu far clamar vischneunca da quellas varts ilgs 16 d' Uost per S. *Roch.* Jau vai agli respondiu, ca mo *jau* fetschi bucca quei act, bein aber vegli schar vegnir

Digitized by Google

ensemen ilgs municipalists, et che sch' els seigien èra contens, sche seigi èra jau de *bien cor*, aber jau fetschi bucca mo de miu *cor anora*, et tilli ina disgrazia mo sur de mei, ch' in sapi eung bucca, tgei tschellas vischneuncas et comins fetschien de quellas varts etc. etc. Et lura ha ilg *Gliezi* dau vischneunca — et ei an voliu et an stai cuntens, et jau vai schau far els sco ei an voliu, mo suenter an ei viu, tgei disgrazia ei an tratg sur la tiarra entira entras lur memia gronda furtina. El ei ius a *Schwyz* tier *Sr. Reding*, turnaus, scret ora s' ilas vischneuncas — et ilgs 24 *d' Uost eis* ei vegniu comin, termess deputai a *Cuera* a fatg melli cuosts con termetter glieut elg *Schwizzerland* etc. etc. Cheutras vevel jau mia corespondenza con ilg *Salis* et la *Mareschalla Salis* et ilg *Barun* siu fegl. Hai stuviu far ira ilg *Chrest* — *Gliezi Muoth* con brefs ora ad Altorf a *Mistral Müller* et de leu a Zizers davart quels fatgs, — et con giedar tut quei ch' in saveva de bien cor tier nossa libertat, aber sin ina moda honorifica, — sco las bref a scartiras de tut quellas varts a corespundenzas an tenidas si ensemen. —

Cheutras aber erel jau ina spinna elgs égls d' ilgs de *Latour* et pudeven sin nagin grau *metter sut mei* autra uisa, che de schar ir ora la tschontscha, ton sut meun, sin comin — sco partut, ca jau vessi emprovas avunda sco con brefs d' ilg Bundschriber *de Latour*, de Cuera era da quellas varts — et *Mistral Fing* et *Mistral Derungs* eren d' accord — ca jau *fussi in frenzos* et che jau frequenteschi Sr. *Capretz* et Sr. *Castelberg per quei*. Et quei era tut *famas malgiestas* conter mei de buccas et lieungas *infernalas*, che purtaven hass senza giustia etc. etc.

Ilgs 29 d' Uost an ei *mess en* ilgs gieraus et fatg vischneunca generala — et pér lura, sch' jau schavel far *tscharna* sin mei a *Chrest Camichel*, sche vegneven *nus gieraus*, et Bundschriber *Latour* a *Mistral Derungs* pudeven star con tuts amigs con *tanta* de *nas*, aber vai bucca voliu far pli, vesent ch' ei mava buc auter, ca cun pissiuns et partidas, et ai bucca voliu schar far tscharna — bucc per mei etc.

Rendiu tut ilgs quens, scartiras della vischneunca — tut en bunna regla etc. et daleu envi schau *far peiver* sco ei leven etc.

B. vegn declaraus per in Franzos. Ilgs 11 de September per Num de Maria eis ei stau vischneunca, et *Bundschriber de Latour* veva termess de *Cuera*, ch' ei fussi in *frenzos* en Breil, ca vessi corespondenzas et termetessi videneu *Exprès*, et quei ina, ca jau

Digitized by Google

vevel termess vi a neu quels d' ilg *Glietzi Muoth* per Etel della tiarra et per ilgs *Salis*, mava sin mei, et la fama era ora, ca jau fussi in *frenzos*, cunzun en vischneunca et ora etc.

Neua ca jau sondel ius a vischneunca a declarau, co la fama seigi ora enconter mei, et tuts quels che fetschen ora quellas famas con bucca ner con scartiras, seigien infams menzesers ner deigien mussar si etc., et las corespondenzas, ch' jau agi giu de termetter envi et eneu, sapi jau mussar si en brefs, ch' ellas seigien per Bien a bucca per mal, et en medem-tems ch' ei taxeschen mei, taxeschen ei casas patriotas et d' inpurtonza et *fatg* d' in *stuorn* de quellas varts, et gregi, ca quella brev vegni neunavon, ca mava conter *Latours* et *Fing* ca veven scret, et Fing rasau ora con de lur amitgs, ch' eren sco els. Suenter vischneunca era jus vi Trun a gienta tier gl' aug.

Ilgs 19 de September Domengia en *Bundschriber* et *Mistral Fing* vegni neunavon con la bref et legiu giu — et era sco sura maldegia, aber numnau nigin, chei seigi *in* en Breil, vein vuliu far numnar Bundschriber, tgi quei seigi, respondent, cun il tems vegli el declarar, otz bucc, allura veinsa con el fatg in sperposi et cun *Fing* et *Derungs* èra, neu ca, schei vessen bucca cuschiu, vessi saviu dar in gron scandel, et allura voliu dir giu de gierau, et priu differens inschins et *bargieva* etc. — et aschia ira per nies fatg, neua ca scadin giest um vaseva, chei vessen calumniau malgiestamein — senza fundamen etc. Quei a aber purtau cheutras vehamentadats et partidas, sco ils de *Latour* de *vegl enneu an stai*, sco exempels datten et regurdientschas an, sch' an els fatg *schulda a glieut* con differens etc., et ira en l' Alp nova per ilg *Giachen Lens* ch' era zignun et seschau giu sin S. Martin — ils 21 de September lur partida — co operar et, neua ca suenter esser stau fatg vischneunca, a el voliu dir giu de gierau etc.

Ina patengada sin vischneunca. *Giachen Lens* di ch' *ussen* dumengia agien ina part fatg sco cugliuns, et *enaquella* seglia *Gion Ant. Camichel en agli Duig* d' ilg *Gliezi Muoth*, et *Giachen Lens* sil suenter agli *Duig gl' aug Sievi*, neua ca letz a giu dau ver duos *d' in um*, ch' il Giachen a giu sentiu in *triep* dis, et jau sondel *siglius* a *dau freid* ton sco jau hai saviu a pudiu, et deffertont a ei dau differentas *caniallas*, et aschia *sestuschau* a *sedau*, tscheu a lau *urialla* per il Cadruvi entuorn, et jau trasora en las *caniallas*. — mo nagin ca mi dau ina frida, auter cha miu *schabot* era ruts giu della *camischa*, et in *caput tgietschen*, ch' jau vevel

Digitized by Google

en era scarpaus davos muort il stretg, et la capialla era siglida giud tgiau, ch' il *capeller* a purtau en casa suenter. Cheu muort tras ca *Chrest Camichel* cuserin veva eung conter *Chrest Cabiallavetta*, ei letz staus schliats en quei fatg, et quels d' il *Gliezi* tuts an operau nuot, sch' an differents giu survegniu en qual frida, et a gl' aug *Sievi* veven quels mats *Giachen Condrau* era dau ina — a *spelau* empau — a Flurin *Ant. Capaul, Eustachius Lens*, Duig *Cabiallavetta* etc. etc.

Cura che tut ei stau quietau, vegn Mistral *Latour* enconter mei et di, ch' jau seigi la caschun, era gl' aug *Gion Clau Derungs* — de tut quei, et jau ditgel, ch' els seigien et deigien calar de columniar mei con brefs et cun bucca — et jau *sejutri* ded els et *dau bucc ina bunnia*, lura en ei ira per lur fatg.

Mistral Fing sco mistral regent, ch' el era, mava entuorn a den a schen: „Quei aschia cura ch' in obedescha ner agli bab spiritual ner ad auters" — *enstagl de dar freit per seramant*. Era Mistral *Derungs* a Bundschriber an mai garigiau freit per da quellas caussas per serament, cheutras vetzan ins, co ei porten il seramen, et aschia ei la persecuziun stada — et ha cuzau aung ditg suenter etc.

Ilgs *de sut*, ch' eren era ina part, et vessen giedau, quei ch' ei vessen saviu etc. Perfin gl' Obrist Risch duvrava era la bucca et era meglier ch' ils auters nuot, mo era *mess en* ded els enta Cuort etc.

Suenter gienta era *Michél* et *Gion Clau Derungs* ella casa della parvenda cun ver sis ner 7 tier, an vegni ora ca *Duig* d' il *Gliezi* et *Eustachius Lens*, an ira speras vi et els *patengau* puspei, et aschia fatg di et notg, neua ch' ei han saviu, mo tals et quals — et els eren adina *tschoppels* etc.

Tgisa. Consequenzas. Per dar in platz a quei, soudel jau ius vi *Sursaissa* a plidau cun Landrechter *Franz Riedi*, neua ca letz ei vegnius neu et fatg *scumendar il mistral regent Fing* sin vischneunca sut gronda peina, de ner d' in maun ner de lauter tuccar ner patengar nagins etc., ch' era en quei tems daventau differents pitgs pètgs a schmanatschas ton conter mei sco enconter auters, jau aber vevel nagina tema et vess giu fatg (bugient) ina mala, ma sch' ei vessen mei giu attaccau, et quei ei stau fetg bein fatg, essent stau vegniu meglier etc.

Mistral Fing a selamentau conter Sr. *Riedi*, che jau hagi nagina confidonza enten el. Aber tgei confidonza dein ins ver enten

Digitized by Google

el, ch' el po quescher nuot, et an *agitau* conter miu frar a mei sco el a agitau enconter nus siu tuts graus cheu in on passau etc.

Per la fiera de Glion veva il *Duig* cuserin gl' aug Sievi detg als ses de *Lumnetza,* co ei vessen operau en Breil. Lura an quels de Lumnetza vuliu dar vit lunder *Gion Clau Derungs,* siu frar Michél et etc., neua ch' ei an il di suenter voliu el *patengar* puspei ent' il vegnir en da *prada* de perver; el aber ha pudiu fugir. Et per la fiera de *Muster* an ei fatg commendar avon Oberkeit el, sondel era ius si con el, neua ca ei veven *Mistral Hans Casper Nay* per els, et essen vegni ad ina *composiziun,* essent ch' in saveva, ca ei *midas regimen* puspei et vein refiers entochen *d' ir a Dretg* etc. Et suenter en paug tems a ei midau regimen, et els an pli operau nuot et gudignaven era paug ner nuot avon dretg etc. —

Va selamentond a Schan e tuorna. Suenter la fiera de Muster sondel jau ius a *Cuera,* plidau leu cun Sr. *Landrechter Riede vegl,* ch' era Landrechter *regent,* et schmervigliava fetg dellas proceduras duvradas d' ilgs de *Latour* et lur compagnia etc. etc., de leu a *Zizers,* et la Mareschalla leva scriver da quellas varts a Mistral *Fing,* et el sco Mistral regent metter avon, tgei caussas passasen, et co ei operassen en *Breil* conter gleut, ca prendessen ses et enteres della entira tiarra et els clumniassen sil pli ault grad — con schmanatschas et fridas, neua ca Sr. *Vicari Rodolf Salis* a scret a Bundschriber de *Latour* avon et dau *ina capitulaziun* — et suenter eis ei per in tems stau quietau conter mei sco per giest. Jau sondel ius a Schan et leu giedau *trer en la dieschma ver 3 jamnas* et suenter turnaus a casa et rugelau mes quens et ius a *tergen en* et mirau tier mes fatgs et mai ius d' entuorn nuot etc.

Midada el Regimen. Franzos a Breil. Lura eis ei vegniu scomiau Regimen et vegniu en truppas *frenzosas* ella tiarra sco era a *Breil ina compagnia* (1802) et ei iu *melli spesas a contribuziuns,* neua ch' in a viu lura, co lur fatgs eren curdai ora en mal, en spesas et en temma etc. etc., ch' ei eren ch' ei saveven bucca, qual' ura ei els prendessen naven etc., stuviu render giu bia quens. Et la *compagnia ch' ei stada en Breil era tut pulita gleut.* De quellas varts vai jau stuviu ira giu *Glion* con Sr. *Landammann de Latour,* et sche jau vess vuliu leu agli far dil mal, sco el a fatg ner vess fatg conter mei a miu frar, sche vess jau pudiu far, mo jau sondel bucca da quels carakters, — *pertgei 1799*

Digitized by Google

vess el aung giedau far prender ilgs frenzos miu frar, bucca mo mei etc.

La compagnia franzosa ad Uors. Giu *Uors* aber an giu ina compagnia fetg nauscha, cunzun il Comandant, neua ca jau vai stuviu ira giu a gidar ver 4 dis il Sr. Bundesstatthalter *Cadonau* et la vischneunca, neua ch' ei han veramein giu grond agit de mei, mo vessen sin tuts graus rendiu melli renconischientschas, — et an vuliu *dar lenna* ord las *schetga per nuot* ner tgei ca jau vegli, mo hai nuotta ritschiert auter ca *la spisa* etc.

Novs municipals. Lura eren las municipalitats puspei messas en et era èra ordinau, ca jau stuessi far gierau; mo vai mai vuliu far — et sondel staus a *Cuera* tier il *cantun Statalter Gaudenz Planta* ella davosa redunonza, ch' jau vai stuiu far quei atun, et vai agli absolutamein schnegau giu, *U — nabutscha* sabsenteschi jau della tiarra, schei mei sforzien cheutier etc., neua ch' el ha allura schau largs mei dil tut. Et Mistral *Latour* et Mistral *Fing* an ei bucca mess pli, sonder an mess *Litinent Glienhard Balletta* pressident et *Giachen Condrau* et *Chrest Camichel* cuserins municipalists de Breil.

Excess della contrapartida, dils mats sut lur capitani. Tuts quels eren *valti fleivels* en *scartiras, quens et practica,* neua ca ei dependeven bia de mei, et jau per *spira buontad* els gidavel — et quei furava ils êgls als *Latours* et *Derungs* et compagnia, neua ca ei glei vegniu lundero ils exes fatgs tier *Chrest Cabiallavetta* con las *portas* de sia casa, con *faniastras,* con ira la notg entuorn, *con far dertgira nauscha* — et co gl' ei vegniu fatg con Litinent *Glenhard,* con sia casa et faniastras sco era, Sr. *Prefect de Trun Capretz, Landrechter Banadetg* — et co ina partida de mats de *Breil* an seconteniu avon il distrikt gericht a Trun etc. — et partut era da plidar ina da quellas *proceduras* de quels mats de Breil — et ilg *Capitani* de quels era Bundschriber de *Latour* etc —, co el a dau entuorn il tgiau agli figlia *Maria d' il Stath. Chrest Cabiallavetta* en *pierti* ina *dumengia* d' il *meins* enten ira ord pierti, et *scumendaven* denter ils mats, che nagin duess metter *pei* ded els en quella casa — si ch' il Gliezi. — Et vessen era bugien giu geg ton enten ca mia; mo an mai stgau numnar. Cun in plaid ei eren pir che la *paganeglia,* et il Sr. Pfarrer tollerava — par' ei, pertgei ch' el schava far, senza pardegar de quei etc. — Cheu en las biallas ovras de tut quels, ils quals an persequitau gallanta glieut malgiestamein etc.

Digitized by Google

Contribuziun als Franzos. La *fiera de Cuera* veva Balletta pressident dumendau a rugau mei, de prender giu con mei ina *contribuziun,* ca la vischneunca stueva dar de 400 fl. als frenzos. et mocca jau mavel tonaton giu, sche vai jau dau plaid de prender. Lura a' l purtau avon vischins et ei an stai cuntens, an aber dau Mistral *de Latour* con mei, neua ca cura ca jau vai viu, ca quels veven ton pauca confidonza enten mei, schegie ca jau vevel dumendau eung zitgi con mei, sche hai jau con el spendiu 20 fl. ord quels daners per nossa spesa, et schei deven mo a mi, sche *custav'* ei alla vischneunca bucc in *critzer,* essent ca jau stuevel ira giu per mias marchenzias a fatgs *ner pli ner meins,* et aschia va ei, cura ch' ilg ei bucca bien uorden en ina vischneunca, sco ins veza tras quei exempel, et tgi pitescha de quei auter ch' il pur, ca vul bucca *ver glisch* en quei cass, sco en plis de quella *posa* etc.

In niev famegl. Scussiuns. Quei unviern a il cuserin, *Gion Balletta* bucca vuliu star pli con mei fumegl, et jau vai pladiu compar *Giachen Camichel,* ca giu fatg entochen ira ad Alp 1803 pulit biebien, et il Gion ei staus con sia muma a padraster *Gion Clau Derungs* — et ei staus la pli part malseuns a viguius ora sin murir con miserabel uorden tier etc. etc.

Quei atun sondel jau vegnius cumendaus vugau della massa *Compar Duig Caduff* de *Plaunca* per miert, de *Gion Paul* siu fegl, ca veva marcadau tut il davon davos et fatg in gron deivet con schan et tuorp etc., sco era da *Giachen Adalbert Derungs de Capeder* et sia dunna, ch' era elg samiglion stand et de Carli *Mudest Barschi* de *Dardin,* et tut quei entras commonds d' ilgs prefects, neua ch' il davoss ei staus en capitals et vinschiu ora pér en Mars 1803. Ils auters dus aber eis ei tuccau mo 26 Xr. per risculdi, neua ca quellas treis *scussiuns,* ner de pagar quei mi ha dau ina exessiva breigia, a giu nuot allura auter, che quei che jau hai mal meritau persuenter, et d' il *Carli* zun nuot, et hai pudiu star tut atun a tut unviern dis a notgs ora giu *Dardin* in suenter gl' auter et il davoss eung paug *grau* a *grazia,* tonaton ston ins far per amur de Diu, et sondel setratgs leu danora con honur et vai giu bia *pagi Dieus a Nossaduna* per suenter, mo era fetg bia breigia a stuer cuorer d' in meun a sin lauter etc.

Mathias Adalbert Balletta, siu figl. NB. Ils 24 de Matg vai jau schau ira naven de Breil miu figl *Mathias Adalbert,* per ir giu *Schan* a star cun il Sr. aug miu frar, de 6 ner 7 ons vegls. En-

Digitized by Google

tochen *Danis* sondel jau ius con el, leu mess sil car dil *pot Darms* de *Danis*, et manau giu ha il *Mathias Friberg de Danis*, ca mava tonaton a Schan a plidar con il S. frar etc. Et ei scret en siu cudisch tut, et ei staus leu giu bein bugien a nuotta schau encrescher. —

A Schlans. Quei atun vai jau era giu cumprau fein per 90 fl. da *Sur Chrest Pfarrer de Schlans*, et ius vi con la biestgia, essent ch' el dueva passa 100 fl. tscheins a mi etc.

Fin digl Onn. Enten tuttas quellas miserias de quei on sondel jau adinna staus seuns, et il tutpussent a giedau il meglier ch' in a valiu, et da tutta brava glieut erel jau eung adinna bein vesius, et tut ca figieva hanur, neua ch' in mava a vignieva, et aschia siarel jau en la fin de quest on con rugar il tutpussent per sia grazia con mei et ils mes et ina ventireivla ura de murir, con perdunar a tuts quels, ca' n mei et ils mes persequitau malgiestamein a fatg de lait, ch' ei in *vif* cundamen de Diu, et il tutpussent vegn a benedir mei et ils mes sin quest et sin glauter mund con melli *dubels* etc.

Ella partiziun a quens dell' *onda Maria Muoth* natta Cavegn, sondel jau era staus quei on, et ei stau d' il de far, essent bia deivet et eung pli bia rauba a de parter sin 4 *stols* etc.

Anno 1803.

Bienmaun. Gl' emprem di d' igl on sondel jau ius nigliu auter ca si ch' il pader *Caplon de Breil* — Benedictiner della claustra de Muster, *Ildefuns Decurtins*, ch' era in pulit um et figieva pulit con mes affons, si ch' igl aug *Sievi* et gl' aug *Mistral Giachen*, che steva leu con el dus ons, et tier nus eis ei stau debia gleut.

Als affons vai jau dau inna *harta* per in, schau ira con quei per *bucca sarar igl esch*, et quels ca jau vevel obligaziuns devel jau *duas*, et als *figliols* a *figliolas* devel jau era paug, auter che a quels, ca jau vevel bucca dau *bufatgiamein* gl' on avon, et aschia passau valti a fetg bein.

Pupira. Fatgs de casa. Vevel quei on saviu trer en mal et bucca pudiu dar il tscheins partut et stevel fetg mal perquei, mo

Digitized by Google

era in *on de scartezia de daners* et era *suenter era vegniu grondas scartezias de greun et de sal* en et ord Breil.

Jau figievel mes fatgs e mavel negliu ner a *vischneuncas* ner en *casas* et erel vit miu henletg, vit mia facultat et vit mes quens et vit mias ugadias a passava il temps, con ver de far di a notg — et vivel consolaus et hai era lura giu schau vi mia rauba quei on a *Clau Cahans* de *Canal,* ils funs de casa *per il tierz* — con schar *far ora* mei *il fein* per pagament, sco auters vendien a comprien. il greun aber siu tierz ad el: la *paliu* aber stopi el far en a mi suren et arar en curtgin *de truffels* era — a schar a mi els, gl' auter hagi el il tierz.

La prada aber schau agli aug *Sievi Balletta* per *pagar* de *luvrar con faulsch a risti,* essent il Clau bucca pudiu luvrar, el gl' auter — metter *grascha* a *rislar si* — hai jau giu fatg, neua ca quella parmavera a il fumegl, compar *Vaibel Giachen,* bucca giu hefti, auter ca con perver et con lennas, jau aber *quintavel* ira giu *Schan* tut unviern et hai mai giu peda d' ira giu muort mias ugadias, ca jau vevel ch' eren mai vintschidas ora entochen Pastgias.

La mediaziun de Bonaparte. Lura aber in tems avon eren ils deputai de nossa tiarra tier de *Paris,* et la *constituziun* era sin in pli schada tier de *Bonaparte,* et nos *comins veven l' autoritat de prender a semetter sin lur vegl pei* etc. — et cheutras erel jau soluzitaus de biars de mes amitgs d'en ad ord il comin, ca jau duessi prender si da Mistral Regent, jau aber level bucca retscheiver quei en da quellas *truschas* a miserias sco ei era lura etc. Per *dischviar* tut quei vevel jau schau *ir ora,* ca jau massi a Schan per ver dus dis, stuessi ira *senza auter.*

Il cumin de 1803. Lura a Sr. *Assistent Cariget* de *Dardin* rugau, ca jau duessi prender giu *Altenstadt* sia feglia veglia, sco era sia *niaza, Maria Elisabet Muoth,* feglia de *Duig Muoth* per miert, ca ei veven ami giu dau plaid da prender en ellas entras scartiras, termess giu en Claustra, et jau erel vugau della Maria Elisabet Muoth, neua ca jau vai *dau plaid,* da prender giu con mei ellas, ver 18 dis avon ch' ira, d' ira sin tal di u ilgs 11 d' Avrel per Glendisdis Pastgias, neua ch' il Mardis Pastgias era *comin,* per esser ord ils êgls de tut quels fatgs, essent ca jau en quels fatgs level pli ver marveglias ner de Mistral ner de gierau ner de nuot, schegie ei soluzitaven etc. Neua ch' igl entir cumin seregorda aung biars ons, tgei comin ils mats — ina part de Breil an fatg ad on 1803 ils 12 d' Avrel et tgi lurs Capitanis eren, ton

Digitized by Google

en casa de Sr. Landrechter *Theodor* de *Castelberg* et en *tschella* sin comin — et con la feglia *Stalter Batesta Durigai* (Durgiai) de Muster — sco d' ira tras Trun etc.

Ina brev de smanatscha. La fiasta sera ils 10 erel jau staus si ch' il Sr. Caplon — indifferens entochen las 10 la sera, per ch' el leva dar comissiuns a mi per *Schan* a S. *Pieder*. Cura ch' jau sondel vegnius per metter en la claf egl esch, sch' era ina bref rentada vit il *cloffer* d' ilg *esch casa* con ina corda — a mia adressa, prendel ella en casa con mei, arvel ella et legiel, et era ina pli *affrusa* bref, ch' in vesa, po — a sa scriver de persecuziuns, la quala jau vi meter cheu suenter et eung tener si ella.

Jau sai bucca inmaginar auter, ch' ella vegn d' ils de *Latours* de Cuort ner *Derungs* a Compagnie — per temma ca jau mondi a comin et vegni *Mistral* ner gierau etc. etc. hai giu fatg levar il fumegl a tut per far ira giu Dardin a dir, ca jau vegni buc a cumin, vevel aber èra schon detg a differents, ca jau turnassi sin S. *Gieri* — et per far ver, che jau *sefutrassi* da quella canaglia che veven scret la bref non sutascretta, sche sondel jau ius a letg, et era mia donna ha engischau d' ira per miu fatg — sco jau vevel schon scret, ca jau vegnessi engiu sin tal di — et schau tier quei. La bref ei sco suonda: *Adressa:* A Sr. *Litinent Duig Balletta a casa sia:*

„Tems a nér tems eis ei, che ti metias il propiest, fatgs „de tei, de setrer daven da cau, en effect. Sche ti has gudiu „ruaus, sch' eis ei stau mo per quella fin — stopi bucca „duvrar prepotenzas sco ti havessas schon daditg duvrau etc. „— ad aschia vegni dau a ti in cuort tems, per prender tias „masiras, stgisas has naginas, pertgei che tut quei che ti has, „havessas anflau on ch' ussa da vender — et eung con gudogn. „Duessas aber far la *gatta morta*, sche pren quei ca vegn. La „sentenzia ei dada, in engirament da fideivels amitgs vegn „bucca ruts. Nagin puccau vegn tratgs, essen che l' inteuziun „ei de vegnir su d' in ver traditur de nies pievel, il qual ei „chischun de tuttas dischuniuns, a per quella fin sto daventar „in *ping mal*, per prevegnir il pli stermentus per tei et dis- „grazia pils tes."

„Amitgs, mo fideivels a bucca glisners a falzaders sco ti." — Quella ei la bref et il pli gron cas, ca jau hai eung viu da pli che jau vivel. — Aber per las columnias conter mei *ditgidas* si infernalas a malgiestas!

Digitized by Google

Et pos sut il *sigil* de miu *seun* ad *olma* engirar, de ver comess ner con *ovras* ner con *plaids* a *giests*, che mondi en traditur d' il pievel ner de nossa entira cara patria, et sut il medem sigil *dondel* jau *plaid* d' *assigierer d' honnur*, ca — schabegi tgei ca ei vegli per etel et nez giest da nies pievel a patria, sche vegnel jau bucc a far *duos fatschas* sco quels c' an forsa componiu quella (brev) han fatg, et vi dar *seun a vetta* bugien per noss patriots et per nossa tiarra, aber *prachticheschen* per *amur* et per *etel* general, bucca sco glei iu tier, a dretgs d' ella uiarra a per engular.

Il viadi a Schan ed Altenstadt. Cussegls cun R. de Salis pervia della brev. Ilgs 11 d' Avrel pia essen ira a *Lacs* a messa, et lu a Sr. *Assistent Casper* et *Giachen Sievi Muoth* bandunau lur feglia a sora, et essen vegni a *Cuera* a *maner* de bunna ura, mo vevel cavagl et l' ina ne l' autra ha pudiu seser si trasora. Sr. canonic *Henni* de *Somvitg* ei era vegnius engiu con nus — et era *legers* et *bueva brav per in prer*.

Ils 12 essen arrivai a Schan a manî leu, ils 13 ira a S. Pieder et ad Altenstadt et schau ellas leu valti legreivlamein, essèn ca ei era eung *4 romonschas* leu con la Freilia de *Latour* tier. Et jau quella sera turnaus a Schan a maner. *Caud* treis dis essen ira a S. Pieder con miu frar, et jau eung ius giu ad Altenstadt — a mava bibein con ellas — et eren *consoladas*.

Vegnius tier Vicari *Rudolf* de *Salis*, ch' era en S. Pieder — a siult con el, schau ver la cheu avon scretta bref et priu cusegl ded el, tgei far, neua ch' el ha cusigliau, ca jau deigi far *nuot* a *dir nuot*. Quels ch' agien scret quella, seigien *scrocs* et con scrocanaglia deigien ins schar far la giustia et il Hentger.

Anno 1794 agi el era survegniu da quellas et ils biars seigien schon daventai disgraziai — et con quels mondi ei era aschia, — et jau vai suondau el sco era il bien *Barun Salis*, ch' èra leu, miu bien a vegl Capitani, ira a gentar tier ils *Benedictiners a S. Pieder* et turnai en crotscha anavos.

Quosts. A Schan. Tuorna a casa. Per manar giu quellas 2 feglias a igl assistent Cargiet dau ami senz auter passa 5 fl., per l' autra hai jau giu nuot et dumendavel ner garigiavel era bucc. Jau sondel staus leu entochen ils 19 Avel et vevel nagin ruaus. lura sondel jau vegnius ensi con *scarvon Muoth de Breil, che regnieva* da *scolla*, et ils 20 arrivai a casa, et gl' auter di a ei giu dau ina gronda neif — et ei stau bein fatg, d' esser vegnius quels dis, neua ca jau erel si *sco* ei era emperness.

Digitized by Google

Il mats de B. vulan dar fridas ad el. Ils 25 sondel jau ius a S. *Gieri* — et la sera pér allas 9 vegnius si da Dardin muort miu de far. Et quella sera dueven ils mats ver mess vachts, per mei *patengar*, en S. *Giachen* et giu *Spinius*.

Cura ca jau sondel vegnius sur *Spinius* en, sch' er' ei 3 umens ensemeu, neua ca 2 — in suenter lauter an vegni neu a mirau, tgi jau seigi, neua ca jau erel sepinaus giut la veglia de lur intent, ca ei pudessen ver, hai dau ad *in* ina *curaschusa* buna sera — et an ira per lur fatg — et a mi ei schabiau nuot.

Ils treis ch' eren leu, era in fegl *Kispá Albrecht Derungs de Capeder*, quel deigi ad els ver cusigliau de mei bucca tuccar, et ei pudessi ira mal — et aschia eis ei passau ora ventireivlamein — ad aschia eren las malas veglias dils Sr. de *Latour* eung bucca *sfardentadas* — et quellas della compagnia Derungs etc. Jau figievel miu fatg et erel ventireivels a ruaseivels, mo la notg vevel tut adatg *d' ira per las vias* et adina con in *conti* en sac etc.

Va puspei a Schan. Viadi sils flots. Retuorn a Casa cun il canonic B. Capitals dils Caprez. Suenter esser stau cargau a mess *cultem a prada, miserau* a *rislau si*, sche veva la Sra. *Onda Mareschalla* rugau d' ira a S. Pieder con ella tier il *Docter Grass*, neua ca jau hai priu mia feglia, *Onna Frenzestga*, con mei, per schar star con il Sr. frar a Schan ella, per *emprender tudesc* a vegnir sia casarina — veglia de passa 13 ons et gronda et valti perderta, neua ch' ils 4 de Juli essen nus dus ira a *Danis*, leu ei l' onda *Mareschalla* et il Sr. aug era vegnì, et el ei turnaus anavos, et nus treis essen ira a pei tochen Glion, leu *siult*, — tier Sr. *Castelli* a Sagogn, marendau alla casa d' ilg uault de bun ura — et manì a *Trin* tier Mistral *Tieni*.

Ils 5 priu in car a fatg seser si ellas, ch' eren steunclas — ad ira alla *pon sol* a solver, leu eren ils flotzs parigai d' ira — et la Signura onda a *sischau en* d' ira giu per ils flots — et essen ira pulit entochen d' adora Cuera sper *Masans*, leu an ei cargau riss a feslis — et vein stuviu spitgiar 3 uras, de leu a *Triebenbach* (Trübbach) a marenda et arrivai a Schan de bunn ura, nua ch' il Sr. frar et la *Maria Eva* an retschiert nus con legerment — et vein giu spargnau in gron fatg, da puder ira aschia, con *valischas* a tut veinsa stuviu pagar 2 fl. 30 Xr. en tut quintau — et vessen stuviu prender ina crotscha a Cuera schiglioc.

Ils 6 de Juli essen stai leu, ils 7 ira a S. Pieder tier il Docter, et ils 9 ei il Docter vegnius en — et ha ordonnau per ses basens

Digitized by Google

— et ils 12 la dameun ei l' onda et il Sr. frar con l' Onna Maria Eva semess en crotscha a nies cavalg a fumegl — et vegni a Zizers a genta tier la Sra. Mareschalla de *Salis,* la Maria Eva ei restada leu davoss, et els an ira entochen Richenau, leu schau davos crotcha a cavals et ira a Trin a maner, et gl' auter di a Trun *a pei,* — et leu ha il Sr. frar rugalau las summas dil Sr. aug et scret en en in cudisch nief — et *veva 26,000 risculdis Summas* etc.

Canonic B. a Breil. Secontener de Dr. Derungs. Ils 17 per domengia dil S. Scapulier a' l pardegau a Dardin et suenter era vegnius a Breil, neua ca Sr. Pfarrer Derungs ha bucca retschiert el cauldamein, schegie el ei staus en casa della parvenda, *aber l' onur ei de quel che dat.*

Per S. Maria Madleina a' l Sr. frar fatg messa marveglia, avon ch' ira engiu, mo Sr. Derungs ei nuota vegnius d' entuorn. Et de quei a tut Breil schmervigliau, amitgs et inimitgs, della procedura demussada.

Mistral Latour dei ver detg a *Stalter Giachen Cabernard,* ca sch' el tuchi maun ner mondi dentuorn il Canonic Balletta, sche sei el bucc in de ses amitgs, et cheutras vezen ins, tgei simpatia ils Srs. *Latours* an eung enconter nus —sco ils Derungs — giut lur vif semussar en quels dus acts, ch' en sura; aber nus essen quei ca nus essen *ner pli ner meins* — et cheutras vezan ins da di en di lur heftiadats et passiuns etc.

El tuorna de Schan. Jau a la Nonila essen stai a Schan a *taniu casa* entochen, et ils 23 de Juli ei il Sr. frar arrivaus leu giu consolaus da siu viadi — et jau sondel lura turnaus ensi:

Ils 26 de Juli a Cuera a maner, et ils 27, di de marcau, allas 10 staus a Glion a fatg mes fatgs et la sera bault staus a casa etc.

Hai quei tems giedau empau luvrar *Clau Cahans* et rugelau mes quens, ch' eren fetg anavos, quels della Maria Eva eren eung pli fetg — et bia de mias scartiras eren sternidas tscheu a leu et vess bugien giu mess en regla sco ei daventau.

Va en vall Sumvitg a bogn. Ils 7 d' Uost sondel jau ius a *Schlans* a messa, a Trun tier il Sgr. aug a gienta — et suenter a' l priu paun a vin per nus dus et nossa vistgiadira, fatg purtar en siu fumelg en *val Sumvitg* el bogn — et quella sera ira en a maner et buviu mintgia dameun ina *masira* aua *de gigin,* et sebugniau duos gadas al di, per *amur* ca jau vevel giu gl' on ora *schocs* et *scaldadiras* etc., neua quella aua a giu giedau bein.

Digitized by Google

Per S. Luregn ils 10 sondel jau vegnius ora *Somvitg* a messa, comprau in vadi sin *Nossadunna d' Uost,* siult a gientau tier ils cuserins *Lombrisers* et allas 2 staus el bogn et sebugniau eung quei di.

La sonda ils 13 vigielgia de Nossadunna d' Uost veinsa eung bubiu aua et fatg miu quen, che ha custau 24 Xr. per tschavèra et 6 Xr. mintgia gada sebugniar — senza peun a vin — 4 fl. 12 Xr. Il Sr. aug il semigliont, — et Stalter de Trun ch' èra con nus ei era vegnius anora con nus et essen eung arrivai ora *Nossadunna* a Messa, gientau tier il Sr. aug, et suenter fatg vegnir con il *vadi* il *Clau d' il Gliezi Muoth* — a vegni a casa a mazzau el — et termess envi carn, èra agli Sr. aug con il Clau, neua ca el a giu fetg bugien sco ella era. El a ami schengigiau quels dis ina summa, ch' el veva da ver de tscheins et Capt. de 60 fl. a Muster — Segnias sin il *Albrecht Andriu Derungs* con siu unterpfand tier, sco el di. Lein mirar lura — per ca jau erel ius giu Schan con la Sr. Onda, el bogn con el, et priu era enzitgei unterpfand giu Dardin per el, ca veven dau bia breigia — et quei a mi ei in gron etel, sche jau pos trer en etc.

Nossa donna d' Uost a Breil. Per Nossadunna d' Uost veinsa giu uon 2 *masadas* glieut, ca nus vein mai giu tonta, et a custau de bia et ei passau tonaton pulit — et jau a mia dunna con noss dus affons, ca nus veven con nus, viveven reguladamein a bein senza überfluss a con paug quost, et eren ventireivels, Diaus seigi ludaus a benedius, et tenevel casa ton sco jau pudevel, per vegnir ora sut ils deivets ner silmeins pagar il tscheins. Neua ca de pli 1797 entochen 1801 et 1802, ca jau sondel vegnius da miu exilli, et suenter veven nus fatg anavos entras disgrazias incirca 7000 fl. et leva de *sedefender,* per puder trer tras entochen ch' il Sr. frar pudess lein giu giedar et artar il Sr. aug, ch' era duos bunnas postas davos tier etc. — aber veven basens.

Suenter Nossadunna d' Uost hai jau luvrau fetg stediamein vit quella lavur *cheu,* ca jau erel anavos de passa 2 ons et vess bugien, per satisfar a mes affons, continuau, et hai era mes en effect, mo erel tudi vit lunder la dameun entochen la sera a vevel plischer, de ver tut mias caussas en regla, ch' ei per in giest um ina bialla caussa et honnorific etc.

A ses affonts. Affons, ilg stand de gierau, Mistral ner persunna publica ei in stand critic d' inpurtonza a de *bia dar quen*

Digitized by Google

a Diu et vus cusegliel mai d' axeptar ner per amur ner per auter de l' olma ner de tgierp, bein *aber per esser 2 ner 4 ons,* per emprender il *mund, il dretg et las leschas* etc. schabegi tgei ca vegli, ch' ins astgi sepresentar honorificamein avon il dretg a deffender sia caussa ner per in parens ner amitg, viauas et orfens, ca vegnen savens *mes sut* a *squitschai* — quei bein; per auter rogel jau vus de star d' in meun a far vies fatg a mirar tier vossas olmas a voss enteres et mantener rauba et honnur sin letza visa etc. Con esser strengs con honur — a scadin luvrer dar sia giesta pagaglia — et con ver Diu adina avon ils egls et mai esser ner loschs — *garmadis* ner de vendetgia, sonder dir *a bucca* quei ch' in ha el sen et esser loyals a giests et en bunas ovras etc. — a safidar pli paug ch' in po — auter ca a glieut ch' in ei sigirs, pertgei otz eis el amitg dameun bucc — allura eis el vies traditur. Vendei a nagin et partei ora a nagin, quei ca vus saveis, auter che per obligaziun de conzienzia a quels che va tier de reparter, pertgei in *porta sac* ei in dun infernal — et manteni vossa rauba, pertgei cura ch' ella ei migliada vi, sche ein quels *calfacters,* che vus han giedau leutier — et veis piars credit honnur et stemma et nagin che vus gida pli — et esses miserabla glieut — et figieis cheutras era bucc endretg avon Diu — num entras disgrazias etc.

Quest Mars ei gl' aug Mistral *Casper Balletta* vegnius neu de *Magadin,* tiarra Taliana, et era aschi *seplegaus* en *deivets,* ch' el ha stuviu vender de bia funs — et ei eung restau fetg bia Deivets, neua ca el a mes a meuns a mi tut ses quens a fatgs, ch' eren en schliet uorden, et vai giu ina schnueivla lavur con quei, de metter el stand. Cura ch' ei an maridai, sche pudeven ei ver giu ensemen con quei de sia dunna incirca 20,000 fl. et ussa va ei bein, sch' ei resta 2000 fl. sur ver pagau ils deivets.

Cheu ei in vif exempel giu dil mal ver teniu casa et in tratg sin in meun a l' auter.

Mirei de bunna ura tier, sche va ei cuort tier — et veis bucc all' entschatta attenziun, sche veis vus mai nuot et esses adina en miserias etc.

Siu muvel. Ils 23 d' Uost sondel jau staus enta Rubi a *lavar ora stavel* et vevel en 5 vaccas, 2 gianetschas, 1 stiarla et 4 vadials — et tut era *bi a gras* et veva fatg bunna *prova,* de leu ius en *Frisal,* vevel leu in stierl, ina stiarla et in vadi et tut era b — et ina vacca a casa, ina vacca aber vevel jau comprau il matg — et il mutg et in vadi igl unviern, gl' auter era stau miu con

Digitized by Google

ina *vacca d' engarschar de matz*, mo vevel stuviu comprar per incirca 230 fl. fein — et aschia vess jau bucca pudiu star ora.

Quels dis ch' jau sondel staus giu Schan a il Sr. frar era piars en l' alp in gron a bi mutg d' il *mal ner*, ca vess pagau de bia etc.

Luvrau in firau. Autra privata. Ils 24 S. Barclamiu an ei *lurrau*, essent bia fein per tiarra rimnau muort la *schliat' aura*, et gl' aug *Gion Clau Derungs* era malseuns, siu figl èra — et il *Gion*, ca pudeva paug, neua ch' el a giu rugau bia gleut, ch' en vegni a giedau, *segau*, *rislau* ils *carals* della parvenda ora prada, ina part d' il *Bass*, il *Praumigiur* et il siu *Salvons* bunamein tut en quei di, mei a' l bucca giu rugau — et sondel bucc ius sco eung plirs auters et vai quei di et il di suenter per S. *Ludivic*, miu bien patrun, *ventschiu scriver quei aschi ditg anavos* etc. etc.

Cura ca jau mavel enzanua, sche vegneva quella feglia *Clau Cahans* a maneva en casa quei on a figieva pulit sin tuts graus et era con ils affons, schegie ch' in schava bucca far per nuot, mo nuotta ton meins eren ins fidaus ded ella sin tuts graus.

Il mars quei on ei compar *Paul Balletta*, nies vischin, mors, ch' era in pulit um, mo *grops*, aber in de mes megliers amitgs ca jau vevel, neua ca jau vai per el schau fetg encrescher — et era adinna en casa nossa et era *vegniu* fetg *d' ischniesch* etc.

Puspei ina brev ingiuriusa. La notg d' ils 4 ner 5 de September es ei vegniu engutau vit la *sava* d' ilg esch *casa nossa* in sedel, che consista sco suonda — et anflau ner priu giu el ha la donna ils 6 de September, neua ca la scartira era quella de Mistral *Ludivic de Latour* tenor miu enconuscher sco ded auters, ca jau hai schau ver era manigiaven, bein aber sfalziada fetg — et bein sai jau *de dir*, ch' ei nus persequitaven zun fetg etc. et quei mo per spiras *golosias*. Quei zedel mava tier a mia donna:

„Ella, feglia d' in Schuflicker dellas Gassas de Paris e
„p . . . a l' emprova, convegni bucc ded ir en prossisiun avon
„bravas duneuns de gieraus velgs et della Misterlessa seza,
„sonder l' honnur duessen ins schar a tgi che auda et bucca
„s' alzar suro etc.

„In affrunt public vegn a daventar, sche mintgin sa da-
„nunder la *stialla vegn.*"

Quellas en las biallas Acsiuns infamas de columniaturs cun plema et con la bocca et vengonzas de restituaziun sin quest ner gl' auter mund, ch' in lai sura a lur inprudientschas conzienzias, essent ch' in sa bucca precis mussar si, de tgi ei vegn etc.

Digitized by Google

Viadis engiuviars. Ils 14 de September sondel jau ius a *Schan*, da leu a *Triebenpach* et a *Flums* per ina *cavalla* a pulein, ch' era leu ad Alp *Matasa*, staus a Mels et era staus tier ils *Capuciners*, ils quals an fatg tschenar con els et noblamein mei retschiert, et ils 20 sondel jau arrivaus a casa mo giu spendiu in bienton etc.

A fiera. Quei on sondel jau ius a fiera en compagnia de Stalter *Giachen Cargiet de Dardin*, ca fatg pulit sco era il *Chrest Camichel*, essent staus luschaus con el tier *Bareti*, siu compar en *Ligiaun*, et eren pulit, a vai giu 25 tgiaus ad ei stau passau pulit etc. et turnaus neu a pagau ora mes tscheins et tratg en et giu de far tut atun con ir a tergien en a *lugon* mes quens a fatgs et vevel *Vaibel Giachen* puspei fumelg, ca figieva biebien. Sondel ius alla fiera de *Cuera* et part pagau quei, ca jau duevel als marcadons et part bucca pudiu pagar sco ins veza sil cudisch, talvisa ch' ils marcadons en stai contens et turnau a comprar si autras marcanzias de quei ch' in veva il pli basens — et vevel attenziun sil *henletg* et erel attens de scriver en ad ora et tener quen a nuot emblidar vi etc.

Siarel pia en la fin de quest on et rogel Diu, ch' el mei benedeschi con tuts ils mes siu tuts graus et mei banadeschi da cheu envi sco entochen ussa.

Register de ses adversaris el vischinadi de Breil.

Jau sto eung metter en quei cudisch per ina memoria quels per num, ch' en stai enconter la Durtrina 1802, ch' en sco suonda:

1. Scheina (Cuort).

1. Giachen Chrest *Livers* et siu fegl.
2. Clau *Livers* leva fa ira giu *Uors* a messa.
3. Stalter Merens *Tenner* — enconter.
4. Giachen *Kasper Muoth* valeva zun nuot.
5. Andriu *Lens* — el a la donna.
6. Frans *de Tuor* a mai detg nuot, aber leu figieven ils Latours ad auters lur complots.
7. Sr. Padrin Obrist *Risch Latour* schliats, il Sr. Figliol Christian era bucca mals lura.
8. Quels Gion Risch *Cathomen* valeven nuot tuts.

Digitized by Google

9. Figliol assistent G. Sievi *Cavegn* valeva nuot.
10. Ils fegls *Derungs* ner fargliuns dil prer valeven nuot tuts — et eren tuts in *pir* ca lauter, et il Mistral *fugava* et ils auters *operaven.*
11. Compar Gion *Camichel* con tut ses affons, resalvon il *Litinent,* ch' era bucca cheu, eren sco ils Derungs, valeven nuot tuts.
12. Compar *Mathias,* siu frar, era bucca mals, mo la donna schava en casa sia envidar tubac con il cudisch de durtrina ils mats, ca maven a vignieven dellas ezas uras.
13. Chrest *Lens* con ses mats sco ils Derungs valeven zun nuot.

2. **Scheina** (La Platta).

14. Mistral Gion Frenzesc *Fing* con siu mat Duig, il *Clau* era a *Lyon,* valeven zun nuot, èt letz vess pudiu *scivar* bia mals, mo a giedau leutier — e las femnas sco el etc.
15. Dus mats Melcher *Cathomen* valeven nuot.
16. Risch *Balletta* et 2 mats.
17. Giusep *Cavegn* et in mat eren bucca mals.
18. Gion Alexi *Hitz.*
19. Vaibel Pieder *Lens* era in poltrun et ils ses nuot meglier tuts.
20. Chrest Durisch *Cathomen,* sia muma e soras.
21. Mathias *Cadurisch.*
22. Frenzesc *Liconis* con tut sias femnas valeven nuot tuts — et deigien ver *barschau* il cudisch de Durtrina en casa lur.
23. Gion Michel *Cathomasch,* sia dona valeva nuot et scheva melli tschontschas etc.
24. Scarvon *Gion* (Cagianuth) a sia donna valeven nuot — a leu a tier Mistral *Fing* figieven era lur complots et bueven sco vaccas.

3. **Scheina** (Capitasch e Crestas).

25. Dunna Gion *Durischet* valeva nuot.
26. Hans *Fing* era in poltrun et ella era paug meglier.
27. Duig *Caduff,* ella valeva nuot.
28. Giachen Antoni *Caplatzi* Schnider era in poltrun et la donna nuot meglier.

Digitized by Google

29. Platzi *Balletta.*
30. Casper *Cabiallavetta* valeva nuot — et las femnas era, il mat vegl aber vai jau nuot de lamentar — il bab era in hutler. —
31. Gion Clau *Derungs* ei numnau, siu mat era in scrog et la momma nuot meglier.
32. Il Gion a Casper *Balletta* cuserius valeven lura era nuot.
33. Chrest Compar *Camichel* valeva era nuot, letz con ils *Camerens* an vuliu chitschar entocs dellas ezas uras il Chrest *Cabiallavetta* con lur casada, mo an vegni memia tard — et suenter eis el *seviuls* con nus lura era.

4. Scheina (Canal).

34. Felgs Banadetg *Lens* — 3 con tuts lur femnas an stai poltruns et lur aug Luregn Lens era etc.
35. Gion *Caduff* valeva nuot.
36. Plazi *Cathomen* et duna paltruns.
37. Risch *Balletta* da Canal valeva nuot.
38. Gion Ant. *Derungs*, fegl Mistral Derungs, sco il bab in poltrun.
39. La casada d' il Sr. Obrist Litinent Casper de *Latour* entira an stai tut la caschun dils mals etc. et in *pir* ca lauter, il pli rabgiau era eung il Mistral *Ludivic.*
40. Las femnas da Gion *Catomasch* eren sco tous *demunis* con il tschintschar etc. et ses dus fegls eren dus scrocs.
41. Sekelmeister Gion Gieri *Degonda* con ses 3 felgs eren scrocs — et il vegl duvraven ei per muster de tut dir a far — et la matta era sco ils auters, la veglia aber fuss stada de gatti.

Nums da quels, ch' eren con mei, ca auda da ver tut risguard per els.

1. Scheina.

1. Toni *Tenner* . . .
2. Ils fargliuns *Cagienut* tuts 3 . . .
3. Tumasch *Cathomen* tuts . . .
4. Fegls a bab *Gliezi Muot* tuts . . .

Digitized by Google

5. Andriu *Tenner* . . .
6. Clau *Camartin* a. ses mats, ellas valeven nuot.
7. Duig *Balletta* cuserin . . .
8. Duig *Cabiallavetta* . . .

2. Scheina.

9. Gion Ant. *Soller.*
10. Litinent Glenard *Balletta.*
11. Sekelmeister Giusep *Derungs.*
12. Tuts quels Gion *Capaul,* fetg buns.
13. Gieri *Seiler.*
14. Giachen *Condrau,* ils mats bucca fetg.
15. Nicolaus *Balletta.*
16. Gion Giusep *Giger.*
17. Gion Clau *Cargiet.*
18. Merens *Cabiallavetta.*
19. Giachen *Sievi Muoth.*
20. Gion Gieri *Cabernard.*
21. Giachen Lurens *Cathomen.*
22. Vaibel Frenzesc *Caduff.*
23. Gion Giachen *Cathomen.*
24. Giachen *Cathomen* de l' Onna.
25. Compar Paul *Balletta.*
26. Gion Barclamiu *Muoth* con ils ses.
27. Gielli *Caviezel,* compar.

3. Scheina.

28. Eustachius *Lens.*
29. Duig *Stivet* con tut ils ses.
30. Compar Gion Giachen *Camichel* con tut ils ses etc.
31. Gion Flurin *Desacs* con ils ses.
32. Duig *Cadurisch* fegl.
33. Gion Giachen *Camichel* con ils ses.
34. Aug. Sievi *Balletta* et Duig fegl.
35. Gieri *Poldet.*
36. Statalter Giachen *Cabernard* con ils ses tuts.
37. Vaibel Giachen *Camichel* con ils ses.
38. Christian *Cabiallavetta* con tut sia casada, che han giu bia persecuziuns per amur de quei etc.

Digitized by Google

4. Scheina.

39. Mathias *Friberg* con ils ses.
40. Stalter Gion *Pleunca* et siu frar Luregn.
41. Clau *Cahans* con ils ses.
42. Stalter Barclamiu *Derungs.*
43. Gielli Risch *Cathomen* de *Lax.*
43. Mathias *Maissen* con ils ses.
45. Gielli Giusep *Cavegn* con ses mats.
46. Giachen *Camichel* chitschadur.
47. Gion *Cathumasch* de Cuort, el sulets.
48. Giachen *Deflorin,* um dell' Onna Maria.
49. Gieri Martin *Corai,* um della feglia della Maria Barla Gion Pleunca, era da quellas uras sesens en Breil, a fatg pulit en tut quels fatgs con mei, sco *era tuts quels de Dardin a Danis,* ton en quels fatgs sco ent' il tener con mei de Mistral conter ils Srs. de Latour anno 1804 etc. sin cumin.

Anno 1804.

Bienmaun. Privata. Vai dau ina harta biameun per affon a schau aviert gl' esch — et jau ius negliu auter che tier ils pli tier parens ad agurau il bien on — ner neua ca jau erel obligaus etc.

La persecuziun en Breil era sco vivon — et jau mavel a vignievel de di et de notg — et a mi meteva mai nagin en peis, et miu henletg mava biebein et jau vevel de far ton sco jau pudevel con il henletg, mes fatgs et vit mias vugadias — et gleut adina plein en casa per cusegls — et tgi per de far auters fatgs et *empitschavel* ded auter nuot d' il tut — a mavel era bunamein mai a *vischneunca.*

Gl' aug Mistral *Casper Balletta* era grad vegnius neu della tiara italianera et era èra fetg savens tier nus — et veseva èra, co ei era midau en Breil, dapi ch' el era ius.

Fevrer sondel jau ius a Schan et staus leugiu la pli part della Cureisma a migliau *carn* con lubientscha superiura — et mava

Digitized by Google

ralti de gatti leugiu con affons a con tut a con buna paisch, dapli che l'Onna Maria Balletta era *vegnida* naven.

B. fa pass, per vegnir mistral. Cummin de 1804. Mars sondel jau vegnius ensi et fatg mes fatgs sco vivon, suenter haver burgau, surlischau et fatg calar la *scarpetla*, ca jau vevel — et gudevel contentientscha a sanadat etc.

En Avrel vevel jau schau vi miu fatg sco vivon a Clau *Cahans*, et il fumegl veva de far tras ora et jau stevel buc eri della dameun tochen la sera — et in era nuot *lischens*, ch' ei in ver *etel* per in christgeun de *bucca star lischens*, sonder luvrar tgei ca mo ei.

En Matg per la fiasta de Tschuncheismas sondel jau ius a *Trun* tier il Sr. aug, senza nagin *el sen* de nuot, neua ca ei era Sr. Bundschriber de *Latour*, che veva serecumendau a Breil per la *mistralia* la fiasta suenter messa, — et a Trun era compar Gion *Antoni Casanova*, ca veva era serecumendau, neua ca il Sr. aug di: „*Vus pudesses vus dumendar, il Casanova vegn bucc*" etc. Et entras ses *engaschamens* et *empermischuns* vai jau plidau con Casanova, et el ei staus contens, de schar dumendar mei etc. — et ius a Somvitg a maner, neua ch' ils *Lombrisers* han fatg il semiglion a serecumondau leu per mei — et ius a Muster tier Sr. Landrechter *Theodor Castelberg*, ca era fatg il medem et engischau, essent ch' el era persequitaus d' ils *Latours* etc. — sondel ius tier gl' *Avat* — et letz a detg a *grad giu* a ch' el agi empermess sia vusch — a bucca detg a tgi, ch' era a Sr. de *Latour* — et bucca fetg *hofflamein* retschiert — et sondel ius per miu *fatg*, a serecumendau a mes amitgs, als Lombrisers, èra a quels de *Tuietsch*, *Muster* et *Medel*, talvisa ca jau sondel ius avon gl' Oberkeit et era leu dau part, ca jau damondi, neua ch' igl Oberkeit veva empermess a Bundschriber de *Latour* havend *engischau* el de far far et dau plaid agli — schon de dertgira, savend nagin de mia dumandada. —

Ils de Breil, la *partida* de *Latour*, leven vegnir or da *sen* sin mei a mia partida, neua ch' il Sr. de Latour ha dumundau — et schau el dumendar pleun siu — et d' il Sr. Avat, prers a paders vai jau giu zun nagin, ca dau per mei la vusch, resalvon Gion *Antoni Casanova*, gierau de Trun et in Statalter *cuseglier* de Trun, ch' ei de *Cartatscha*, et Gion *Ant.* (Casanova) veva bucca empermess a Sr. de Latour con ils auters d' ilg Oberkeit, essent ch' el veva reglia de dumendar el sez — et vegneva bucc conter Latour.

Digitized by Google

Suenter ca Sr. Latour a giu dumendau, vai jau era dumendau, neua ch' ils mats de *Trun, Zignau, Somvitg* la pli part eren con mei et de Muster — ils *Maissens* dil *Wali* tuts — et differens ca suteneven, sco ils *Lombrisers de Zignau*; de Trun eren mo quels de *Sekelmeister Plazi Fresch* et quels *Mistral Nay* conter mei — et de Somvitg 2 sulets mats.

Las *tscharnas* an vegnidas fatgias, la sia avon et la mia suenter — neua ca jau vess pudiu ver encirca, sco tut scheva, *3mo umens* dapli — et fuss staus Mistral suroragiu. Il *salter* de comin, ch' era de Muster et era *unschius* ad in *cugliun* con in plaid — a detg, ch' el sapi bucc *urentar* la tscharna, — et lura a mia partida *fretg* el *giud la buora* — et dau in disturbi talvisa ch' ei a dau ditg de far mo con el — pli eung fatg far ina gada las *tscharnas* et vevel eung dapli, — et il salter scheva, ch' el pudessi bucca declarar etc. Lura leven ils *Latours* far dumbrar, mia partida scheva, ca jau fuss Mistral et schassen bucca dumbrar — et vessen mei mai schau vegnir *giud* la buora etc. etc.

La partida Latoura era ida giud comin — a zupau il *manti* dil Mistral, ca ei stuessen bucca schar vegnir a meuns als mes, per ca ei stuessen schar metter *si diess* a mi etc. En quella *conformitat* essen stai pli ch' ina ura.

Lura veven ils Lombrisers de Somvitg combinau Bundschriber *Beer de Tuietsch*, ch' el duessi el dar per *miez en* ner ira sin la *buora* — et letz figient quei, sch' an quels de Tuietsch dai vit lunder et dils mes et el proponiu, ca jau cedi agli — et ei fatgs lura Mistral, neua ca jau sondel lura staus fetg consolaus, essent letz in de mes amitgs. Il Bundschriber de *Latour*, siu frar Mistral et quels de Breil leven *sitar giu* mei et quels, ca veven taniu con mei, ch' era quels *de sut* pon ins dir tuts, resalvont quels *Giachen Siperg de Danis*. Secreter Plazi *Cargiet* — et ils *Hermanns*, ch' eren bucca da niess comin. Dardin *Toni Ballett* et fegl Gieri Antoni *Ballett*, gl' auter era tut per mei, neua ca quels Giachen Antoni *Caduff*, quels de Luregn *Friberg* et auters biars eren traso vit la buora con mei — era il fegl Stalter Paul *Cavegn* etc.

Sr. de Latour era *eivers de fel* a *de vin* a figieva schmanatschas et schava *curdar ora* plaids sco in *disparau* siu tuts quels, ca veven bucca teniu con el — et sch' ei vessen fatg *jeda* sin el, sche vesseu ei per lura giu uiara con el, aber enconischeven sia *gretta* a *rabia* et maven per *lur fatgs* etc. Jau sondel ius giu ca

Digitized by Google

la Frau Bas, scarvonta *Bundi*, fatg far in brav caffée et buviu et fatg *cuntschar mia casacca*, ch' era en dus logens empau scarpada — et erel *tut en in' aua*, suenter ius vi tier Sr. Landrechter *Castelberg* et leu pagau per ver 5 fl. da beiber a mes amitgs, et il cuserin *Lombriser* a era pagau ord siu sac per ver 2 fl. — et suenter pagau ord il siu ina *brél* vin als mats de Somvitg per mei sin ina moda ch' el detti, essent vegnius gierau de Somvitg gl' auter di — et mai vuliu retscheiver pagament de mei per suenter, sco era il Sr. aug Mareschall a schau dar de beiber a quels de Trun sin siu quen a pagau era el entras *Casanova*.

Agli *Capitani dils mats de Muster* vai jau giu schengegiau in brav per *chiltscheuls*, ch' era in *Genelin da Disla*, — et aschia essen vegni sut schmanatschas de biars de Breil engiu tard de via partida, las qualas schmanatschas eren fatgias d' ils de *Latour* con lur parts etc.

Vischneunca a Breil. Patengada de L. B. Denter auters era il compar Chrest *Camichel*, ch' era éra con mei sefretgs lura et ses cuserins Camichels de Dardin, ch' ei stau mo glisners con el et con mei etc. et biars auters ensemen, — neua ca eren de Dardin a Danis, et seschau giu d' ira a *vischneunca* gl' auter di a leven, ca jau a conpar *Chrest vegniessen gieraus*. Mo jau vesevel, ca la curascha era mo glietz di — et bucca aschi ferma il di suenter etc. et denter auter eren quels d' il Gliezi *Muoth* vi Trun a veven si lavur, en èra vegni neu *dus*, ils *Maissens* dil *Wali* era, essent ch' ei veven de bagiar il clavau de casa dil compar Chrest *Camichel* etc.

Essen ira a vischneunca, et jau erel senza tema, mo vesevel ch' ils de *sut* ed auters dils nos eren bucca pli curaschus. Sr. de Latour a fatg in *grond plaid*, et Mistral Fing a era plidau della paisch talvisa ca jau vai dau mia vusch a Mistral *Fing*, che vegneva ord uffeci de Mistral et compar Chrest *Camichel*, auters a mi etc.

Talvisa ca Fing a de Latour an vegni gieraus — et jau erel fetg contens, essent che per quei moment era meglier per mei, ca jau vegnessi bucc, mo stuevel far per mes amitgs per bucca dar disgusts etc.

Havevel de quellas uras in stierl, ca veva mal ina comba — et dumendau de schar *metter el cuolm* el, mo per mirar, sch' ei laschien, et nagin ei stau enconter.

Digitized by Google

Cura che tut ei stau *vinschiu* et ina part eren naven a tut. sche ditgiel jau enconter ils gieraus. Ussa ei tut passau en pasch et ei iu bein etc. et aschia duessen ei la notg schar scadin en siu ruaus — et bucca ira a figien la *turpigiada caussa* et quei duessen els dar empau agit a mirar sinsu a fuss in laud a bein star general.

Sin quei vegn Gion Giusep *Lens* neu a dat in stausch a mi *el pèz.* Mistral Fing di: „Mo ti scroc, tgei fas?“ — dat ina *canialla rabiusa,* et Michel *Derungs* vul ira conter compar Chrest *Camichel,* et letz dat ina agli, ch' il seun va per *bucc' en,* et sinquei daten ei vi da mei et Gion M. *Derungs* seglia *mi* ella *tarschola* et giu *tratg ora bia cavels,* depli Mathias *Camichel,* siu frar Giachen *Adalbert,* Chrest *Antoni Lens* et siu frar Gion Giusep, il sura anfenger Gion Clau *Derungs* et siu fegl, *Tschemun Cathomen.* Mistral *Ludevic de Latour* et etc., talvisa ca nus essen ira en *canialla* entochen giu avon Gion *Barclamiu Muoth,* leu an ei *risau* mei en *schanuglias,* et vai bucca pudiu si — et giu sut sia casa sondel jau vegnius largs — et vevel ora *bia cavels della terschola* — et vegnius a casa senza autras fridas ner mal, mo pitevél dellas *terscholas* dil *culiez,* mo vai unschiu cun *vinars, ischiu et sal* et en ver 2 ner treis dis eis ei era stau vegniu meglier, Dieus sei ludaus etc.

Compar *Chrest* a giu pudiu fugir, Statalter *Giachen Cargiet* de *Dardin* era con quantitat de Dardin a Danis entochen en *sum Naul,* et schei fussen stai semess enconter, sche vessen nus giu dumigniau magari suroragiu, aber sin quels fatgs an ils de *sut* nuot pli, *essent memia temeletgs* a *senza curascha* etc.

Vida mei per *dar freit* an ils mats de Luregn *Friberg* de *Danis* luvrau il meglier, Gieri *Martin Corai* de *Sagogn,* um della feglia della Maria Barla Gion *Pleunca,* ch' era fumegl con feglia compar Paul *Balletta,* ca bucca bandunau, Mathias *Maissen,* mo an era giu dau ina frida agli Giachen *Michel Deflorin* et ha era giu stuviu fugir — et ha era giu survegniu ina con *in pei.* Gion Luregn *Friberg* de Danis a era giu fatg pulit et etc.

Pér cura ca jau sun staus en casa, sche leva Mistral Luis de *Latour* vegnir en casa a far ina *operaziun* et leva serar si mia *stizun,* ch' era enconter *cor* ad els, mo l' autra narradira an eung bucca suondau. Bundschriber leva far sco sch' el less dar *freit* et *tscheghigniava,* ca ei duessen operar. Mistral Fing dei ver detg sin *Cadruvi,* ch' il meglier seigi de chitschar mei a casa — et quei era

Digitized by Google

lura nos vorstehers a gieraus. Cun in plaid ei era ina confusiun per gleut ca veven *tema,* mo jau erel traso din seun *preit* et plidavel nuot ner bien ner mal ner autras aviras, auter ch' ei fussi fatg sco canaglia. Cheutras veven ils de Latour pudiu chitschar ora lur fel dil di avon, aber an cheutras vegni en plein schan a *tuorp* avon ils êgls de galanta gleut. — Duig aug Sievi a era giu giedau mei pulit-quei di et adina fatg bien en quels fatgs.

La Fratgia. *Caud dus dis* an ei giu la *fratgia,* giu patengau il Compar Gielli Caviezel empau — et il Compar *Chrest* vessen ei era giu queida, mo an el mai survegniu — et eren vietigs con ils de *sut* et con tgi ch' ei pudeven — et tumentaven giu — et era tuts quels ch' en sin la glesta della Durtrina cheu avon — et la caschun de quels mals era nagin auter ch' ils *Latours,* vesent ca jau vevel bia amitgs et regievel il bia — ad els pudeven bucca far sco els leven et cheutras persequitaven et meteven en mal — a melli menzegnias — et la naradira carteven et han cartiu con lur don.

Compar Chrest *Camichel,* compar Gielli *Caviezel* et Giachen Michel *Deflorin* etc. vein priu ora lura ina *scumendada* d' ilg Oberkeit et suenter leven ei far vegnir perinna, stai tier il Pfarrer, ch' era in asen sco tschels tuts. Nus vein nuota saviu far, vein seskignau enstagl *secomodar,* vein era vuliu prender ora *dertgira de cust.* Et con in plaid a *Caderas, Riedi* et Sr. *Castelberg* cusigliau, de schar entochen l' emprema dertgira — et era in mischmasch ensemen con tschels, ca ils daners maven sur mei ora — et vai lura schau scher per miert, entras cusegl de perderts Srs. et sondel otz il di fetg contens, de bucca ver fatg autra visa etc.

Fuss jau staus mo jau, lura mavel jau senz' auter conter Gion Giuseph *Lens* et Michel *Derungs.* Mathias *Camichel* a aug Gion Clau *Derungs,* ca laghigiaven da *dar con peis sut si,* in auter, um pign vessen ei giu *lavagau.*

Mistral regent *Beer* de Tuietsch vess fatg quei ca'l vess saviu, mo ei in *um temeletg* et rugava adina per la paisch, et il Pfarrer *Derungs* era con peis a meuns — et sil suenter an ei rut ora sias *rudiallas* ver 3 ner 4 gadas et a giu melli miserias grad de quels, ch' el suteneva il pli fetg, a meritava bucca meglier etc. —

Jau mavel mai ord casa senza *cunti* a *forsch* — eri de di ner de notg — et mei a mai nagin ner vit mei ner vit la casa fatg il mender entocs ner auter, essent ca dellas ezas uras vegnieva ei fatg et adina continuau d' ils mats la notg, con rumper ora ru-

Digitized by Google

dialas, far don con *neglas*, cun *rabas* a sin tuts graus, con *scalas* etc. ch' ei era in grond *tschintschar* da partut — et schiglioc plein *tertignems* et malschubradats et etc. Aber ner gieraus ner Pfarrer admoneven de quei pli ner giud *skintschalla* ner sin *Cadruri*, et era in terladiu miserabel uorden de mirar tier — nun dir de puder quei operar a metter en ovra — et aschia miren quels, tgei quen ei an de render a Diu.

Emprova de scandel a Danis. La dumengia della S. Trinitat an quels de Breil giu Danis vuliu entscheiver scandel con quels de Trun et Zignau — et quei veven ei endritzau, che Chrest Durisch *Cathomen* a entschiet con il fegl giuven de Mistral *Casanova* de Trun et cheutras in conter lauter, neua che quels de Trun an stai fetg perderts et detg, ch' ei veglien schar entochen ina autra gada et veglien respetar la fiasta ded oz et etc. et sin quei an ei setratgs mintgin sin siu meun.

Giunchen *Casper* de *Latour* era grad vegnius dil Schwyzzerland et letz con auters eren ils anfengers de quei, schent ch' ei lessien schon far migliar ora quels de Trun et Zignau quei ch' ei vessen fatg sin comin con il frar etc.

En Juli per S. Onna lura an quels de Breil ira vi con prissiun l' alva dil di — et ira vi a fatg messa bassa bein dabot et turnai enneu, ca nagin era eung *perpeis*, et ei stau il motiv, ch' ei veven temma de quels de Trun a Zignau, ch' ei an ira aschi marvelg et vess era lura dau ora per quels de Breil ina, ch' ei vessen patertgiau plirs ons suenter.

En Uost vai jau giu 2 grondas masadas gleut per Nossadunna et quels de Zignau et Trun eren vegni neu de biars mats, mo nagin ca vess detg ad els in *plaid da* quels da Breil.

Privata. Quei on sondel jau era staus a S. *Plazi* et staus tier la cumar *Bundi* de *Fontana* a manius leu et gl' auter di turnaus a casa etc.

Il September sondel jau ius a *Schan* et staus leu giu ver 8 ner 10 dis et priu si con mei dus bos *ners*, in *mutg* et in cavagl per ira a fiera, et il Sr. frar leva adina, ca jau operass avon Oberkeit conter ils de Breil culpeivels etc.

Ilg October sondel jau ius a fiera con Statalter Giachen *Cargiet* et plis auters ensemen — et vai giu 25 de mes tgiaus cumprai, pri en — ner mes, ad il Sr. frar in cavagl et 5 tgiaus dil Sr. aug Mareschall — et ei passau biebein a senza don — et vai giu ch' ei ristau per mei insirca 1000 fl. et turnaus ventireivlamein a casa.

Digitized by Google

En November vai giu tratg en mes fatgs et pagau ora ils tscheins et rugalau mias lennas a mes quens et vevel Vaibel Giachen *Camichel* fumegl, era in bien a fideivel um, aber pleuns et adina de far con la pipa — et èra staus a Cuera a pagau ora fatgs a marcanzias, ca jau vevel retschiert sco sal, vin et etc.

Il Dezember sondel jau ius a *tergien en* a *manischau* mias rugadias. ca jau vevel ver 9 ner 10, staus alla fiera de *Cuera* de S. *Andriu*, pagau ora ils *Lidris*, pagau giu auters marcadonts, comprau en mercanzias per in grond Capital, mo giu de quei vai jau giu fatg empristar 500 fl. il Canonic *de Panadutz Huonder* et 200 fl. varga il Pfarrer *Gieriet* de *Medel*. et turnaus a casa con ina entira *saumna* croms et miu henletg mava pulit, aber la pli part a *spetga*, tonaton vegnieva en de bia daner blut cung tier, neua ca quei atun vai jau giu tratg en en tut 3031 fl. 25 Xr, dau ora quei atun 2906 fl. 55 Xr. entochen danief inclusiv en daner blut, et vevel gronda attenziun siu tuts graus, cunzun de nodar en et ora.

Ils 2 affons grons vevel jau giu *Schan* tier il Sr. frar et tschels treis tier mei et stuevel comprar in bienton greun ad on, ch' il Sr. frar termeteva si, sco ei èra tut scret en in cudisch depli 2 ons, tgei el a termess si et tgei jau hai termess giu. Quei on vai jau giu 2 *engarscheuns* et ina mesa vacca, havent giu fatg cheu en curtgin 84 stera *truffels*, et viveven en paisch et contentientscha entras la providenza et agit de Diu, neua ch' ei era biars che fuven jalus de quei, mo veven gron entiert.

Siarel pia en la fin de quest on et rogel Diu, ch' el mei banadeschi con tuts ils mes sin tuts graus et pertgiri dil tgierp et dell' olma surtut. Amen.

Digitized by Google

Notizias historicas ed aggiuntas

che surveschan

per sclariment e commentar

dellas

remarcas de Luis Balletta.

I. Chronica dils principals fatgs historics duront ils onns 1792—1804.

1. **Enqual caussa della revoluziun franzosa.** 1789, ils 5 de Matg haveva il retg de Frontscha, Luis XVI, stoviu radunar la Dieta nazionala dil reginavel, per secussegliar cun quella, co pagar ils immens deivets dil stadi, che ses antecessurs havevan fatg, ed evitar in bancrutt finanzial della Frontscha.

Enstagl de seoccupar exclusivmein cun quella questiun, han denton ils deputai della Dieta (circa 1200 umens) entschiet a far politica e finalmein priu il conclus, de absolutamein midar giu la *constituziun* dil reginavel.

Las emprovas dil retg, de moderar la Dieta en sia politica radicala, ha allura caschunau ina revolta dil pievel de Paris.

Ils 14 de Juli 1789 ha quel attaccau *la Bastille* e conquistau quella. La Bastille fuva ina fortezia enteifer il mercau de Paris, construida gia duront il XIVavel secul, per tener a mistregn la populaziun de Paris, da tuts temps pauc ruasseivla. Cun quei act entscheiva la *schinumnada emprema revoluziun franzosa*, la quala ha en sias consequenzas tuttafatg midau las relaziuns sozialas e

Digitized by Google

per part èra politicas en ina gronda part dell' Europa ed èra en la Svizzera ed en il Grischun.

La Dieta franzosa ha victorisau visavi al retg ed elaborau ina nova constituziun per la Frontscha. 1791 ei quella stada finida, ei vegnida renconoschida dal retg e promulgada. La Frontscha tochen lu in reginavel *absolut*, nua ch' il retg fuva omnipotents, ei cheutras daventada in reginavel *constituzional*. Il retg haveva manteniu quasi nuot de sias anteriuras *prerogativas*. La plipart de quellas exercitavan ussa *la Dieta nazionala* ed *il pievel*. La Dieta haveva laschau ad el il dretg de *protesta* (il *veto*) enconter conclus prî dad ella, mo quei *veto* haveva *mo ina* vigur *suspensiva*. Protestava il retg encunter in conclus della Dieta, sche stueva l' execuziun de quel vegnir refretga per 4 onns — ed il conclus suenter ils 4 onns danovamein vegnir prius.

Defertont fuva la revolta de Paris èra vegnida imitada per la tiara entuorn. Il pievel haveva entschiet a persequitar la noblezia, la quala haveva dil rest ditg avunda maltractau e murtirau la puraglia ed ils burgeis dils mercaus. Muort talas persecuziuns fuvan bia nobels *emigrai* ni havevan priu lur refugi en ils stadis confinonts, particularmein en la Germania ed èra en la Svizzera.

La Dieta franzosa haveva auncallura èra midau giu la *constituziun* actuala dil *clerus* e secularisau la gronda part dellas claustras. Visavi a talas midadas dil status ecclesiastic ha il Papa protestau e scomondau al clerus sut peina della scomunica, d' acceptar e suondar la nova constituziun a rapport dils fatgs de baselgia. Encuntercomi ha la Dieta fitgadamein manteniu sidretg ses conclus e pretendiu dal spiritualesser absoluta suatientscha alla nova constituziun ed ordonnau, che mintga spiritual stopi far in engirament, de quella observar.

Sin quella moda ei surgiu in *niev* combatt della partida constituzionala cun la *baselgia catholica*. Ina part dil clerus ha obediu al stadi e prestau gl' engirament. Quella part ei vegnida scomunicada dal Papa; ina autra part, che ha obediu al Papa, ei vegnida persequitada tochen la mort dalla Dieta nazionala e da ses adherents.

Duront quels embrugls haveva la Dieta nazionala aunc duront 1791 priu dus importonts conclus. In visavi alla noblezia fugitiva u emigrada: Tuts emigrants franzos dueian returnar en patria, quella ca nun seigien els declarai per traditurs, lur facultat deigi lu vegnir confiscada ed els sez truai alla mort en cass d' engartament: l' auter visavi al clerus renitent: Ils spirituals deigien vegnir sfor-

Digitized by Google

zai tier gl' engirament sin la nova constituziun, presteschien els quel buc, sche deigien els vegnir castigiai, finalmein cun la peina de mort.

Luis XVI ha visavi a quels dus conclus fatg diever dil *veto* e cheutras per ina gada transferiu l' execuziun.

Defertont haveva la Frontscha giu differentas difficultats cun igl imperi tudesc ed ha perquei ils 20 d' Avrel 1792 declarau l' ujarra agl imperatur ni all' Austria.

Per l' Austria ha èra la Prussia priu partida, ed ils 25 de Juli ei l' armada prussiana intrada sin antschéss franzos, s' avanzont encunter Paris.

Alteraus tras l' invasiun hostila ed excitaus dalla partida revoluzionara, ha il pievel de Paris gargiau cun schmanatschas dal retg, ch' el desisti de siu veto visavi als emigrants, ils quals survevan en las armadas hostilas della Prussia e dell' Austria, e visavi als spirituals malobedeivels. Mo fagient il retg continuada resistenza, eis ei bucca stau difficil de perschuader il pievel, ch' il retg *conspireschi* cun igl inimitg visavi alla naziun.

Pia ha ei dau ils 10 d' Uost 1792 ina nova revolta a Paris; il pievel ha attaccau il casti dil retg (las Tuillerias) e mazzacrau la guardia Svizzera, che voleva protegier quel (monument a Luzern).

Il retg ha priu siu refugi tier ils deputai della Dieta nazionala, mo quella ha declarau el per prischunier cun sia famiglia.

La Dieta ei sin quei ida da part, ina nova redunonza nazionala ei vegnida elegida, il *Convent nazional.* Quel ha ils 21 de September 1792 declarau la Frontscha per ina *Republica.* Questa republica franzosa ha sut differentas fuormas semanteniu tochen 1804. nua che il gieneral *Napoleon Bonaparte* ei tras votaziun gienerala dil pievel franzos vegnius numnaus per imperatur della Frontscha. Cun quei ei republica stada midada en in *imperi.*

Sut la republica ein las duas surallegadas leschas intradas en vigur e cheutras ha entschiet ina *sgarscheivla* persecuziun della noblezia e lur amitgs e dil clerus. Millis de persunas ein vegnidas messas vi tras la guillotina duront ils onns 1792—1795.

Ils 21 de Schaner 1793 ha il convent truau Luis XVI. alla mort, pli tard èra la regina, Maria Antonietta, ed ina sora dil retg cun biars tschiens auters.

La furia dil convent ha fatg grond donn allas bunas intenziuns, che la nova constituziun conteneva.

Digitized by Google

Sin la decapitaziun dil retg, Luis XVI., ein bunamein tuts ils stadis dell' Europa sealliai cun l' Austria e la Prussia, han formau la schinumnada emprema *coaliziun*, ed ha pia entschiet ina ujarra gienerala encunter la Frontscha e la revoluziun.

Quella ha perinagà cuzzau tochen 1797.

Ils Franzos han alla fin victorisau e sforzau l' Austria, il davos adversari continental, tier la pasch de *Campo Formio*.

2. Ord la historia grischuna e svizzera. Ils principis della revoluziun franzosa, p. e.: „*Libertat* e *dretgs politics* per in e scadin vischin della tiara, buca mo per ils nobels e rechs: libertat de conscienzia, de religiun, della pressa etc.: *adualitad* de tuts vischins avon *dretg:* la dismessa dils privilegis della noblezia e dil clerus: la *reduczion* dellas dieschmas e tscheins fier" etc. etc. — havevan naturalmein anflau dapertuttanavon applaus denter las *classas inferiuras* e denter ils *subdits* opprimi dallas classas privilegiadas.

En la Svizzera fuvan particularmein ils *subdits* dellas capitalas, ils habitonts dils vitgs e pitschens mercaus, ils quals vegnevan guvernai sco subdits mintgamai dals burgeis della *capitala* dil cantun, sco èra ils *subdits gienerals dils Cantuns*, p. e. ils habitonts della tiara de Waadt, d' igl Aargau e Turgau, dil Jura, dil Tessin, della tiara de St. Gagl — *incantai* dal niev *evangieli de libertat* ed *adualitat franzosa*. Quels desideravan la medema libertat ed independenza. Cheutras ei leu empau alla ga seformau ina gronda partida, la quala intendeva, de *realisar* enteifer la Svizzera las medemas libertats sco en Frontscha. Ils adherents de quella partida senumnavan ils **Patriots,** èra ils *democrats* e simpatisavan cun la revoluziun, imploront igl agid della republica franzosa, per arrivar tier lur intent. — Perquei vegnevan els èra sco partida numnai ils *franzos*.

Visavi a quella partida stavan quels, ch' èran da lezzas uras en *possess* dil poder politic, ils *burgeis* dellas capitalas, particularmein las *famiglias aristocraticas* de Bern, de Turitg, de Lucern e dils Cantuns pigns, insumma la gronda part dils *privilegiai*, che voleva saver nuot de midadas en la constituziun veglia e mantener il status quo, nua ch' els fuvan *tut* e tschels *nuot*. Ils adherents de quella partida vegnevan numnai ils **„Aristocrats"** e perquei, ch' els tenevan cun l' Austria en opposiziun enconter la Frontscha èra ils *Austriacs* ni la *partida antriaca*.

Digitized by Google

Suenter ils 10 d' Uost 1792 havevan ils aristocrats clamau a casa ils regiments svizzers, tochen ussa en survetsch franzos, mo biars particulars, offiziers e cummins, fuvan restai anavos e havevan priu survetsch tier la republica (p. e. in de Mont de Vella). Las relaziuns della *Svizzera offiziala*, q. e. dils aristocrats, cun la republica franzosa fuvan da lezzas uras buca fetg amicablas, denton havevan èra ils aristocrats memia gronda *tema*, de absolutamein rumper cun la Frontscha e secontentavan de far empau *tschéra brutta*. —

El Grischun havess il pievel en gieneral giu paucas raschuns, de formar ina partida patriotica, pertgei quasi tuttas las libertats, che la revoluziun portava als subdits dellas autras tiaras, **possedevan ils Grischuns gia dapi 300 onns.**

Nuottatonmeins ei èra cheu naschiu ina partida, la quala seclomava la *„patriotica“*, ils **„Purs“**, e simpatisava cun la Frontscha, defertont che l' opponenta partida vegneva numnada quella dils **Signurs,** dils *Aristocrats*, dell' Austria.

Sut ils *Signurs* ed Aristocrats capeva ins cheu particularmein la *partida*, la quala haveva duront circa 50 onns *predominau* el Grischun, la partida dils **Salis,** che teneva da lezzas uras cun l' Austria.

La famiglia dils Salis fuva dapi 1713 continuadamein stada en possess dils *dazzis* grischuns, che nossa dieta haveva appaltau ni schau vi ad ella per in *pign* tscheins. Da lezzas uras haveva ella bandunau la anteriura partida franzosa ed èra sealliada cun l' Austria. Culs dazzis haveva ella fatg grondiusas fatschentas e regulau il commerz e traffic grischun *per siu profit* e per donn de *biars particulars*.

Ella possedeva milliuns e *comprava* cun ses daners las *vuschs* dils purs sin cummin ed occupava cheutras las pli rendeivlas *plazzas* politicas el Cantun ed administrativas en Veltlina; ella haveva sealliau cun autras famiglias possentas pil cantun entuorn, particularmein en las contradas catholicas, p. e. culs *Castelbergs*, *Riedis*, *Montaltas*, *Toggenburgs*, *Capols*, *Schorsch*, *Caprez*, *Demont* etc. procurava a quellas pensiuns dell' Austria, plazzas politicas e schava vegnir tier ad ellas in ton dils profits commerzials ord ils dazzis ed auter.

Visavi a quella *clica explottica* stavan tuts quels, che vegnevan impedì *de far il medem* tras l' omnipotenza dils Salis e lur

Digitized by Google

cohorta, ina *part* dils *Plantas*, ils *Tscharners* de *Cuera*, differents *Sprechers*, *Baviers* e biars auters, èra certs Salis, sco p. e. il poet *Gaudenz Salis* ord simpatias teoreticas per las ideas della revoluziun. Tuts quels formavan sco *opposizium* la partida patriotica u democratica.

3. **La dertgira uauscha de 1794.** La primavera digl onn 1794 ha denton il pievel suveran *fatg ina sbarrada* enconter quella *allianza*, derschiu la partida dils Signurs e momentanamein mess a meuns il regiment alla partida opponenta.

Igl onn 1793 èra stau in onn de pauc fretg, particularmein il graun fuva fallius. En las montognas regieva perquei miseria, gie fomaz. Bein survegneva il Grischun greun da Milaun, fetg bien marcau e senza dazzi (las trattas), mo ils appaltaturs dils dazzis, ils Salis etc. vendevan quei graun, ch' els retergievan directamein e havessen oravontut doviu tenor lescha far venal al pievel, engiuviars allas armadas dell' Austria e della Frontscha ed a speculants e fagievan grondiusas fatschentas per els e lur adherents, defertont ch' il pauper um grischun, il qual havess *tenor lescha* giu igl emprem dretg de comprar quei greun per il prezi bass de cumpra, stueva endirar fom.

De vender quei graun al pur havess naturalmein rendiu pauc ni nuot, ils Aristocrats havessen fatg neginas fatschentas, perquei laschavan els pli bugien endirar fom il pur, per emplenir lur buorsa. —

Cheu ein gl' emprem (il Fevrer) *ils purs de Lumnezza stai* si. han fatg cummin e tschentau si differe ts pugns de tgisa e reclamaziun: cun els ei il cummin della Foppa sealliaus, silsuenter bunamein tuts ils cummins della ligia Grischa.

Ussa han èra ils cummins dellas X dertgiras alzau la bandiera ed ein setratgs an Cuera, *per far uorden el cantun.*

Ina numerusa redunonza dil pievel rimnau silla *Quadra* vescovila a Cuera, ha concludiu, ch' ei deigi vegnir tratg ora umens qualificai 3 ni pli per vischneunca ord tuttas 3 ligias, per prender ulteriurs conclus e decider, co proceder encunter quels, che hagien *sgurdinau la republica grischuna e tradiu la patria.*

Ils *30 d' Avrel* 1794 ein ils deputai cun bia auter pievel stai radunai puspei sin la *Quadra* a *Cuera*, han cheu engirau la brev della treis ligias de 1524, la brev de preuls (Kesselbrief) de 1570 e las Reformas de 1603, de 1684 e 1694 ed allura seconstituiu sco *raspada dils cummins* (Standesversammlung).

Digitized by Google

Havent la raspada suenter in cert temps giu priu ses conclus, ei ord lur miez vegniu constituiu ina *dertgira nauscha* (Strafgericht) de 96 commembers, e quel ha lu entschiet a proceder cun process e castitgs encunter la partida dils Signurs.

Ulysses de Salis-Marschlins, per auter in um de gronds merets per la patria, che haveva senuspiu de comparer avon la dertgira ed era fugius a Turitg, ei vegnius truaus en contumaz: sia facultat dovei vegnir confiscada ed el bandischaus e truaus alla mort, en cass ch' el vegness engartaus sin antschess grischun.

El ei mai pli turnaus en patria e morts 1801 a Vienna.

Pieder de Salis sco *appaltatur* dil dazzi ei vegnius castigiaus per 35,000 fl. (circa 105,000 fr. valutta presenta):

Landrechter vegl *Andreas* — e *Theodor Castelberg* per haver retratg pensiuns dall' Austria per 10,772 fl. e 42 Xr.:

Landrechter *Daniel de Capol* de Flem per 10,000 fl.:

Hercules de Salis-Tagstein per 30,000 fl.:

Anton Salis per in grond capital;

Vicari Antonin Schorsch de Spligia per 21,000 fl.

Il vicari Schorsch fuva gl' emprem vegnius castigiaus per pli pauc, mo udent la dertgira, ch' el hagi per tema della dertgira fatg ina emprova de semazzar sesez, eis ei vegniu mess vitier aunc 8000 fl. niev castitg.

Pieder Planta-Wiedenberg (il tat de nies renomau cusseglier dils Cantuns, P. C. Planta, „Der rätische Aristokrat") per 9600 fl.:

Conradin Planta per 4000 fl. — ed aunc biars auters.

En tut importa la summa dils castitgs circa 1 milliun francs de nossa presenta valutta.

La dertgira nauscha haveva èra survegniu dalla *raspada* gienerala la *plenipotenza,* de reveder la constituziun cun reserva della approbaziun dil pievel. Ella ha lu daveras èra concludiu differentas reformas, p. e. ha ella concludiu, ch' ei dei vegnir fundau ina *scola cantonala superiura* e *scolas ruralas* en mintga vischneunca. Il pievel ha denton tier la votaziun fiers quels dus projects. Medemamein ha ella èra concludiu, de reorganisar il militaresser grischun per la defensiun della patria et bia auter, ch' ei per part vegniu approbau.

Suenter quels conclus ein ils derschaders i *da part.* Dils conclus ein mo paucs vegni adoptai dal pievel. Quel ei puspei *vegnius*

*) Sin quei conclus sereferescha las notizias de Balletta pag. 245, Ann. de 1892.

Digitized by Google

a meuns als *aristocrats*. Els havevan pigliau memia fermas ragischs, e 1796 e 97 tochen vi egl October havevan ils cummins puspei seschau *cumprar*, de sort che la partida aristocratica (austriaca) haveva puspei la *majoritat* en la *regenza* (ils treis caus), en **la dieta** ed el *congress* (commissiun cantonala).

4. **Bonaparte en l' Italia. La Valtellina piarsa per ils Grischuns.** *1796 e 97.* Anno 1795 ha la Frontscha revediu sia constituziun e menau en il **directori.** In schinumnau *Cussegl dils Vegls*, 250 commembers, che stuevan haver compleniu silmeins ils 40 onns ed esser maridai ni vieus, ed ils *Cussegl dil 500* formavan la suprema *autoritat legislativa* della republica, ed in *directori* de 5 commembers *(gl' emprem sistem departemental)* l' *executiva* u la regenza della Frontscha.

L' ujarra cun l' emprema coaliziun cuzzava denton aunc adina, dapi 1792 e 93.

1796 arriva **Bonaparte,** termess dal directori sco gieneralissimus, cun ina numerusa armada en l' Italia, per batter cun las truppas della Sardinia, dil Papa, dils Ducas de Toscana, Modena, Parma, della Venezia etc. e cun las truppas, che l' Austria sco possessura della Lombardia (ducat de Milaun) haveva leu semptgau.

Suenter differentas victorias pli pintgas sur dellas truppas austriacas e della Sardinia etc. surventscha Bonaparte *ils 10 de Matg 1796* l' armada dell' Austria a **Lodi** sper la punt, che traversa leu il *Tessin* — ed *intrescha* a *Milaun.*

Ils Franzos attaccan sin quei *Mantua*, la pli ferma fortezia dell' Italia. Ils Austriacs fan sforzs, de liberar ils Mantuans, termettan armada sin armada encunter Bonaparte, mo tuttas vegnan terradas: a *Castiglione*, *Arcole*, *Rivoli*, *La Favorita*; il Papa ed ils princis dell' Italia fan la pasch cun el. Bonaparte *traversa* victoriusamein l' Italia superiura ed entra sin igl antschess austriac e tudesc. Cheu ei la resistenza dell' Austria stada rutta, ella s' accommodescha tier la pasch preliminara ni tier igl *armistizzi* de **Leoben** en Carinthia u Kärnthen, ils *18 d' Avrel 1797*, denter auter era cun quella condiziun: ord la Lombardia ed in pèr auters stadis dell' Italia superiura duei vegnir formau la **republica cisalpina.**

Bonaparte entscheiva ussa l' ujarra cun la *Veniescha* e suttometta quella veglia republica, che haveva existiu dapi 452—1797.

L' Austria stermentada concluda cun la Frontscha la pasch de *Campo Formio, ils 17 d' October 1797.*

Digitized by Google

L' Italia superiura vegn organisada en duas republicas sut il *protectorat* della Frontscha, la republica *cisalpina* cun *Milaun* sco capitala e la republica *ligurica* cun *Genua* alla testa. Ina part dil territori de Veniescha cun la veglia *capitala adriatica* vegn cedida all' Austria.

Duront quei temps havevan ils Grischuns de far cun lur vegls subdits en *Valtellina*, *Clavenna* e *Bormio*. Quellas contradas stavan dapi 1512—1620 e puspei dapi 1639—1797 sut il domini dellas trei ligias, mo èran particularmein duront il davos temps pauc contentas cun lur patruns e volevan ussa, instigadas dallas ideas della revoluziun, èra daventar libras ed independentas.

Sco ch' igl ei dau ora sut, che Bonaparte vegli constituir en la Lombardia ina republica, han divers Valtellinès della partida patriotica u franzosa constituiu in *comité patriotic* (29 de Matg 1797) e termess ina deputaziun el capo-quartier de Bonaparte a *Montebello*, per supplicar quel, de fusionar la Valtellina ed ils auters comitats italians dil Grischun cun la *republica cisalpina*. Plitost animai de Bonaparte e surtut instigai dalla partida republicana de Milaun, han noss subdits en Valtellina *ils 21 de Juni 1797* disgiu l' ubadientscha allas III *ligias* e *demissionau* noss *uffizials*.

Ils 4 de Juli 1797 ha Clavenna ils 11 de Juli 1797 èra Bormio suondau igl exempel della Valtellina.*)

Cun quei èra claramein declarau, ch' ils subdits dellas III ligias veglian absolutamein nuota pli renconoscher quellas per lur signurs e patruns, e tras lur tractandas cun Bonaparte ed ils patriots de Milaun havevan els milsanavont dau d' entellir, ch' els veglian ir tier l' Italia e giavischien pli *neginas ulteriuras connecziuns politicas cul Grischun*.

Il directori franzos ed èra il gieneral Bonaparte fuvan da quellas uras auncunuota mal disponi per las III ligias. 1796 il Matg haveva il directori termess S. B. *Comeyras* sco resident u legat el Grischun.

Enstagl de beneventar quei legatari dina pussonza dapertut victoriusa dueivlamein, han las autoritats de nossa pintga republica

*) Solettamein la *vall S. Giachen* e la vischneunca de *Villa* sils confins della Bergaglia ein restadas fideivlas als Grischuns e han supplicau diversas gadas, de vegnir pridas si sut il protectorat Grischun, mo adumbatten.

Ils Grischuns han muort lur partidas fatg nuot, per mantener quests fideivels subdits.

Digitized by Google

fatg de *losch*, schau presentar el duas gadas sias legitimaziuns, allura bein renconoschiu el, mo aunc adinna resalvau, schebein els veglien renconoscher la republica franzosa ni buc, insumma fatg tuppas circumstanzias, che han offendiu il directori franzos. Quei fuss naturalmein buca daventau, sche la partida austriaca ed aristocratica havess buca puspei giu il surmeun en las autoritats. Quella stava da lezzas uras sut l'impressiun digl ambassadur austriac a Razen, per temps èra a Reichenau, Barun de *Kronthal* dapi 1791 resident austriac el Grischiun.

Sin las occurrenzas sura descrettas ei la dieta grischuna immediat seradunada ed ha per ina gada delegau il vicari *Gaudenz Planta-Samaden* tier il gieneral Bonaparte.

Accompagnaus da *Comeyras* eis el sepresentaus avon il gieneral a *Montebello*; giest quei di fuvan era ils deputai della Valtellina arrivai e se presentai a Bonaparte ensemblamein cun Planta. Napoleon ha d' ina vart declarau, ch' il giavisch della Valtellina, de daventar libra seigi absolutamein giustificaus, mo dall' autra vart ha el èra renconoschiu, ch' ils Grischuns hagien dretgs a riguard de lur vegls subdits.

Denton fuva Planta dalla dieta absolutamein nuota autorisaus, de far declaronzas sur la maniera, co ils Grischuns veglien seconvegnir cun ina *Valtellina libra.* Domondaus sur de sia opiniun privata en quei grau, ha el s' expectorau, che ils Grischuns podessien prender *si ils anteriurs subdits sco quarta ligia en lur confederaziun.* Planta haveva denton da quellas varts atgnas ideas, el simaginava ina confederaziun retica de 4 ligias cun la capitala a *Clavenna;* da quei volevan naturalmein ils reformai e tudescs da questa vart dils quolms nuota saver.

Sin quei ha la dieta scret ora sil pievel: *„sch' ins vegli sut la mediaziun de Bonaparte intrar en tractativas a rapport dell' incorporaziun dellas terras subditas, ni tgei ch' ei seigi schiglioc da pigliar a meuns.“* Las rispostas sin quella *confusa* domonda ein naturalmein stadas empau divergentas, denton havevan de 63 vuschs de cummin tonaton 39 cummins respondiu aschia, ch' ina dieta cun ina majoritat patriotica e buca dependenta dalla partida austriaca havess saviu declarar, che las tractativas possien entscheiver, — e quei fuss adina stau in *avantatg.*

Il *congress* (la commissiun cantonala veglia, consistent ord la regenza dils treis caus e treis deputai per ligia) ha denton anflau els protocolls de votaziun dils cummins, quei ch' el voleva, e

Digitized by Google

sclariu quella aschia, *ch' ils deputai tier Bonaparte hagien de porscher lur maun tier nuot della sort, che podessi alterar ni midar la reglia constituziun.*

Cheutras fuva l' idea dell' incorporaziun dellas tiaras subditas el Grischun refusada. Planta ha sinquei schnegau de surprender ina missiun tier Bonaparte, ed igl ei surgiu ina ortga dispetta pervia dellas deputaziuns, che ha consumau bia dil prezius temps, pertgei la caussa fagieva prescha.

Malgrad la prescha ei la domonda, sch' ins vegli acceptar la mediaziun de Bonaparte ni buc, e co ins vegli instruir ils deputai. eunc *duas gadas* vegnida suttomessa alla votaziun dil pievel, adina cun in confus resultat. Quei continuau votar dils cummins grischuns haveva denton unfisau e vilentau Bonaparte.

Sut ils 21 d' Uost ha el schau notificar al congress, che sche delegai cun *pleina incombenza* de decider la caussa sepresentien buca *tochen ils 10 de September* tier el, sche vegni el da lu naven a retscheiver neginas delegaziuns grischunas pli e far en caussa, sco el anfli per bien.

Comeyras e siu secretari Ragettly de Flem fagievan lur pusseivel de quietar Bonaparte, mo il Congres haveva negina furtina e scriveva more reto pér ils *12 de September* aunc ina gada ora sil pievel la damonda, sch' ins *vegli dar la plenipotenza alla delegaziun tier Bonaparte ni buc.*

Defertont haveva ei tras influenza dil clerus catholic, che odiava en principi las ideas della revoluziun, dau ina viulta en Valtellina en favur dils Grischuns, ils purs entschavevan a daventar malruasseivels e s'opponer encunter quels della partida patriotica.

Cheu ha Bonaparte da commond a siu quinau *Murat*, de *occupar* la Valtellina etc. cun truppas franzosas, ed ils 10 d' October 1797 dau giu la declazonza, *ch' ei sei surschau alla populaziun dils treis comitats* (Valtellina, Clavenna, Bormio), de sedeclarar, *schebein els veglien seunir cun la republica cisalpina ni buc.* La declaronza ei naturalmein stada per la fusiun cun la Cisalpina. El medem temps ei vegniu *confiscau* tutta la facultat privata de Grischuns sin lur territori circa 14 milliuns de nossa valutta. Ils comitats de Valtellina, Clavena e Bormio ein per adina stai piars per las III ligias e mai pli vegni recuperai, malgrad las bunas disposiziuns de 1814 e 15 sil Congress de Vienna.

La quolpa de quella sperdita ei buca de contribuir al pievel ni particularmein alla constituziun grischuna, mo schibein alla par-

Digitized by Google

tida *aristocratica* sco alla *patriotica*. Lezza podeva buca seperschnader, ch' ils success della revoluziun, sias victorias etc. hagien *mantegn:* tut siu far e demanar seigi malgiest e prepotent e stopi puspei crodar en ruinas, *l' Austria vegni schon puspei si da tgau ed allura survegni ins anavos la Valtellina sco terra subdita.* Questa haveva denò Planta temas *confessionalas* e politicas: ina Valtellina catholica sco quarta ligia havess significau la superioritat dil catholicismus e quei fuva ina horrur als reformai.

Perquei havevan p. e. *Tscharner* e *Sprecher* tuts auters projects, els volevan ceder la Valtellina, mo acquistar il S. Gagl superiur e per part èra il Lichtenstein ed il Vorarlberg sco resarciment per la sperdita da l' autra vart dils quolms.

Era il spert nazional, l' antipatia dils tudescs encunter ils Italians haveva cheu influenzau, de sort che l' ina ni l' autra partida fuva deno Planta — veramein per l' incorporaziun della Valtellina; èra ils Valtellines levan saver nuot de quei — ed aschia eis ei iu sco igl ei iu.

5. Il Landtag patriotic (22 de Nov. 1797 tochen 31 d' Uost 1798). Nova dertgira nauscha (11 d' Avrel 1797 tochen 15 de Matg 1798). La perdita della Valtellina ha caschunau novs disturbis. La partida patriotica ha puspei survegniu il *surmeun* ed ha sforzau la *regenza* en uffeci *(caus* e *congress)*, de scriver ora sil pievel differents *pugns de recapitulaziun*, denter auter in, *schebein ils caus e congress uss en uffeci stopien demissionar ni buc:* in auter, schebein *il pievel approbeschi, ch' ei vegni radunau, per regular meglier ils fatgs della tiara,* **ina dieta extraordinaria** (Landtag) *de 50 umens per ligia ni buc.*

Ils cummins han s' externau *enconter* caus e congress, quels han stoviu *dar giu lur uffeci, ed ils 22 de Nov. 1797 ei la dieta extraordinaria* (Landtag) seradunada a Cuera e ha priu a meuns la politica exteriura e *l' inquisiziun* visavi alla regenza dis messa e la partida dils Austriacs.

Immediat ha il Landtag delegau differentas deputaziuns per *reconquistar* la Valtellina: *Gaudenz Planta* e *Jac. Ulr. Sprecher* a *Paris* e *Simon Rascher* e *P. de Mont* a *Milaun* tier la republica cisalpina etc.

Quellas deputaziuns han denton effectuau absolutamein nuot.

Il *Landtag* ha era tschentau en ina nova regenza de *30 commembers* e termess 300 umens sut il commando de major *Lumbriser* a Puschlav, per defender quei cummin visavi alla Cisalpina.

Digitized by Google

Finalmein ha il Landtag èra tschentau en ina *dertgira nauscha* de 48 commembers, per proceder enconter ils caus e congress de 1797 ed exequir u trer en las peinas pronunziadas 1794 etc.

Quella dertgira ha entschiet ses process ils 14 d' Avrel 1798 e serrau sias sessiuns ils 15 de Matg dil medem onn.

En tut ein 32 umens della partida austriaca vegni castigiai per circa 200,000 fr. de nossa valutta.

Il Landtag ha èra elaborau ina nova *lescha militara*, procurau per armas e mess la tiara sin il pei de defensiun, fatg sforzs de contonscher dalla Frontscha e dall' Austria, che quellas duas pussonzas renconoschien la neutralitat grischuna, ventilau la domonda dell' incorporaziun dellas III ligias ella *republica helvetica* etc., mo tut ei stau addumbatten.

Igl Uost 1798 ha la regenza patriotica dil Landtag da sias varts stoviu scriver ora sil pievel, *sche quel giavischi, ch' ella funczioneschi* vinavon, ni sche el vegli puspei metter en la *regenza veglia dils caus e congress.* Il pievel, ussa puspei a meuns alla partida austriaca, ha votau per la regenza veglia, ed ils 31 d' Uost 1798 han ils 3 *caus* de 1797 puspei surpriu il regiment (Cau-president Luzi Troll, Landrechter Peter A. Riedi, Cau-mistral Julius Gujan).

Sco *resident* della Frontscha haveva 1798 *Florent Guyot* succediu a *Comeyras.* Il *resident* austriac fuva aunc adina il baron de *Kronthal.*

6. **Invasiun dils Franzos en la Svizzera 1798. La nova Helvetia.** Mo ditg avon ch' il suradescret „Landtag" fuva vegnius serraus, haveva la venerabla Confederaziun svizzera calau d' exister, suenter ina gloriusa existenza de *507 onns* (1291—1798).

Ils 24 de Schanèr 1798 ha il pievel della tiara de Waadt instigaus tras la partida patriotica (Caesar La Harpe etc.) ed encuraschaus tras las truppas franzosas sils confins, entschiet ina revolta encunter Bern, siu anteriur signur.

El ha disgiu l' ubadientscha a Bern, ei sefatgs libers ed ha constituiu la *republica lemanica* (dil lac Leman) sut il *protectorat* della Frontscha.

La notg dils 25 de Schaner ha ina patruglia de purs dil vitg de *Thierrens,* ils quals tenevan aunc cun Bern, sittau giu in per husars della suita din *parlementèr* franzos, che vegneva per plidentar en num de siu gieneral il gieneral *Weiss,* menader dellas truppas bernesas, campadas el Waadt.

Digitized by Google

Quei cass han ils Franzos declarau per ina violaziun dil dretg internazional ed ils 28 de Schaner occupau cun ina armada il cantun Waadt.

Weiss ha stuviu seretrer dals confins, e la Frontscha ha pli tard sin fundament de quest act etc. declarau l' ujarra a Bern.

Igl 1 de Marz ei il gieneral franzos *Schauenburg* intraus cun 15000 umens en la Svizzera e semess en moviment naven da Basel a Bern.

Ils 1 e 2 de Marz ei gieneral *Brune* cun 16,000 umens semess en moviment naven dil Waadt encunter Friburg e Bern.

Ils Bernes han ils 5 de Marz davèras battiu cun success a *Neuenegg* sper Laupen.

Mo la copoarmada bernesa ei medemamein ils 5 de Marz vegnida totalmein battida da *Schauenburg* el **Grauholz,** in uaul sper Bern. A mesa las 2 suenter miez di ei Schauenburg intraus el mercau de Bern e priu possess de quel.

Cun quei act ei *la Svizzera stada dissolvida* e sut la bitgetta dils gienerals e commisaris franzos, ils quals han cun sblundergiar las cassas dils cantuns e scriver ora grevas contribuziuns mal cuglienau las speronzas della partida patriotica, che sperava dals Franzos la *libertat* ed in meglier uorden a buca *tirannias e raffonzas.*

Ils *commisaris de Paris* e *gieneral Brune* han ussa danovamein organisau la Svizzera, fatg ord ina part de quella ina nova republica *unitaria* de 19 cantuns cul num **Helvetia.**

Ils 12 d' Avrel ein ils deputai de divers de quels novs cantuns seradunai ad **Aarau** ed han *senza discussiun* adoptau ina nova constituziun suenter il muster della franzosa, la *constituziun helvetica.*

Dus Cussegls, numnadamein il *Senat* (4 deputai per cantun) ed il *Cussegl grond* (8 deputai per cantun) exerciteschan la *legislatura* (la legislativa) per *l' entira* Helvetia; ils *cantuns han negina legislatura pli.*

In *suprem tribunal* (in derschader per cantun) ei la suprema instanza en tuts fatgs de giudicatura; la giudicatura cantonala vegn tras las competenzas de quel fetg restringida; mintga cantun ha in tribunal cantonal.

In *directori* de 5 commembers cun 6 ministers (l' executiva) guverna *l' entira* Helvetia. Ils cantuns ein nuot auter che *circhels administrativs.*

Digitized by Google

Alla testa de mintga cantun stat in *commissari u prefect guvernatiz* (Regierungsstatthalter), il qual guverna ed administrescha il cantun cun agid dina *combra administativa, la prejectura* (Verwaltungskammer). Mo il prefect e sia combra ein *absolutamein dependents* dil directori central, han nuot auter che *d' exequir* ils commonds e las ordinaziuns dil guvern central, pon ded els anora ni concluder ni decider zitgei definitivamein.

Quei fuva la Helvetia *absolutamein centralisada* ni la republica *una* ed *indivisibla* (une et indivisible) dils Franzos.

Dasperas ein daveras ina quantitats de *buns dretgs* e libertats vegni menai en, ils subdits spindrai da bia grevezias e veglias molestias e dotai cullas medemas libertats, sco lur signurs e patruns havevan gudiu persuls tochen *lu*.

Ils cantuns democratics, nua ch' il pievel possedeva gia da *regl ennen* las novas libertats e haveva tras l' invasiun franzosa nuot de gudognar, *anzi* mo de piarder, han nuota volin saver de tala constituziun helvetica.

Ma ina expediziun militara de Schauenburg ha il Matg 1798 èra suttomess quels al domini helvetic.

Solettamein il Grischun, che Brune haveva sco cantun *Raezia* medemamein attribuiu alla republica indivisibla, ha duront 1798 aunc bucca schigiau la torta franzosa.

7. La partida patriotica grischuna e la nova Helvetia. Il Grischun seffera en bratscha all' Austria 1798. Aschi ditg sco ils Franzos stavan aunc mo sin ils confins de Bern, ed il pievel svizzer haveva buca empruau lur ver caracter de rapina e prepotenza, gudeva era nossa partida franzosa cun siu „Landtag" las simpatias dina gronda part dil pievel grischun.

Vivamein vegneva discussionau la damonda dina pli *stretga* allianza cun la Svizzera, per mantener la veglia libertat, suenter che la republica grischuna era tras la sperdita din territori bunamein aschi grond sco las III ligias, daventada memia fleivla, per poder subsister persula. *Gaudenz Planta*, èra *Sprecher* cun auters patriots volevan denton aunc saver nuot dina tala incorporaziun dellas III ligias culla Svizzera e speravan, de anflar autras vias, per augmentar las forzas de nossa republica, de maniera ch' ella possi restar absolutamein independenta.

Per ina definitiva incorporaziun dil Grischun fuvan *denter ils Patriots* principalmein *J. B. Tscharner*, *Al. Jost* e *Zschokke* de Magdeburg, professor dil philanthropin a Reichenau.

Digitized by Google

Ils 20 de Fevrer 1798 ha perquei il Landtag domondau las vischneuncas per la *plenipotenza*, de eventualmein intrar en tractativas da quellas varts culs cantuns svizzers — e quella *obteniu*.

Mo suenter ch' ils Franzos han giu conquistau Bern e giá entschiet a malamein trafficar cun las cassas dils cantuns e suenter ch' ils Grischuns han giu enderschiu. tgei caracter tuttafatg oppost a nossa democrazia la nova constituziun helvetica porti, ha la partida patriotica cun siu Landtag pli a pli piars siu credit. D' ina tala centralisaziun levan noss cummins e nossas vischneuncas saver nuot.

Ina nova votaziun sur della fusiun dil Grischun cun la Helvetia, sretta ora ils 30 de Juli, ha cun gronda majoritat *refusau quella*. — Il resident franzos *Guyot*, Tscharner e Zschokke havevan fatg tut lur pusseivel, il franzos cun schmanatschas, tschels cun broschuras ni cun la bunna, de perschuader il pievel tier la uniun cun la Helvezia, mo adumbatten.

Ils extrems della partida franzosa, Tscharner, Jost etc., sesentevan bucca pli segirs el cantun ed ein fugí a *Ragaz*, èra *Zschokke* ha bandunau nossa tiara, suenter che la regenza dil Landtag, haveva stuiu abdicar, ed il *sistem vegl* èra puspei vegnius restituius (31 d' Uost 1798).

Ils sulets cumins, che tenevan da quei temps ferm cun la Helvezia, fuvan *Maienfeld* e *Malans*, anteriurs subdits dellas III ligias. Instigai dals extrems patriots (Zschokke, Tscharner etc.) volevan quels dus cummins sedistaccar dal Grischun ed intrar persuls en la Helvetia. Ils 28 d' Uost ha Zschokke en lur num fatg quella proposiziun avon il Cussegl grond helvetic ad Aarau ed ei cun grond applaus vegnius retscharts ed embratschaus dal president de quei cussegl.

Il medem cussegl ha era pronunziau, ch' ils patriots grischuns hagien sefatg meriteivels per la libertat. Zschokke ha èra insinuau al directori de Paris, de occupar il Grischun cun ina armada e sforzar la fusiun.

Mo ils caus e congress han il September concludiu, de metter 6000 umens sils confins, ed ord la separaziun de Malans e Maienfeld ei, suenter in pèr disturbis, daventau nuot. Igl October ha il resident *Guyot* bandunau il cantun.

Ils 17 d' *October* han lu caus e congress serrau giu ina convenziun cun l' Austria per denfensiun della patria. 4000 Austriacs

Digitized by Google

sut il gieneral *Auffenberg* ein intrai el Grischun, las truppas Grischunas ein vegnidas unidas cun quels e tschentadas sut il commando d' Auffenberg. Cheutras fuva il Grischun semess dalla vart de l' Austria, ed ina nova ujarra dils Franzos cun quella pussonza stueva èra tuccar nossa tiara, quei chei lu daventau 1799. Auffenberg cun ses Austriacs ed ils Grischuns stavan sut il suprem commando dil gieneral austriac *Bellegarde.**)

7. **Ils temps d' ujarra 1799—1801.** Alla fin de 1798 han las pussonzas, particularmein *l' Austria*, *la Russia* e *l' Ingeltiara* formau ina nova allianza offensiva encunter la republica franzosa (*la secunda coalizium*). — La *Prussia* haveva 1795 fatg a *Basel* la pasch cun la Frontscha ed ei dapi lu stada *neutrala* tochen 1806. — Il Marz 1799 ha l' ujarra entschiet ed ha cuzzau tochen 1801, nua che l' Austria ei dalla Frontscha vegnida sforzada, de contractar la pasch de *Lüneville* (ils 9 de Fevrer).

Cun l' Ingeltiara han ils Franzos concludiu la pasch pér 1802 ad *Amiens*.

Il camp d' ujarra principal ei all' entschatta stau la *Svizzera* e particularmein il *Grischun*. Ei setractava primariamein, de restabilir las veglias relaziuns en l' Italia superiura, de perquei resolver leu las republicas, *la cisalpina* e *la ligurica*, e de cheutras restituir l' Austria ed ils princis italians en lur vegl possess.

Mo essent da lezzas uras quellas parts dell' Italia en possess dils Franzos, ha ei primariamein dau de batter pervia dils *pass*, che meinan en l' Italia, q. e. particularmein dils pass Svizzers e Grischuns. Per auter ein las battaglias vegnidas battidas en Tiara tudesca, en l' Italia, en l' Hollanda e Belgia e silla mar.

Ils Franzos havevan da quellas uras (1799) ina armada de circa 35,000 umens sut il commando de capo-gieneral *Massèna* en la Svizzera franzosa e tudesca, pia èra sils relativs confins svizzers dil Grischun.

En l' Italia cisalpina stava ina armada de circa 50,000 umens sut il capo-gieneral *Joubert* (Schubèr), ina divisiun de quella sut gieneral *Lecourbe* (Lecurb) fuva postada a *Blizzuna* ed ina partiziun de questa sut Gieneral *Loison* (Loason) ad *Ursera*. La capolavur de questas armadas fuva primariamein, de *sepatrunar dils pass grischuns*.

*) Pareglia quei che Balletta resda sur de quels fatgs d' ujarra sub anno 1798.

Digitized by Google

L' Austria haveva, sepusont sin las fortezias de *Ulm* ed *Ingolstadt*, primo ina armada de 78,000 umens sut il capo-commando de arciduca *Carl* en la Tiara tudesca meridionala: sut quel stava il gieneral *Hotze*, oriunds da Richterschwil, cun ina divisiun en il *Vorarlberg* e fuva en possess de nies *Luzisteig* (pass de S. Glieci).

En las valladas digl Inn e dell' Etsch (èra en Vall Mustair) fuva l' armada *tirolesa* cun 47,000 umens sut il capo-gieneral *Bellegarde*. e sut quel stava la divisiun de gieneral *Auffenberg*, il qual commandava medemamein las truppas grischunas e haveva siu capo-quartier a *Cuera*. *Pia fuva da lezzas uras gl' entir Grischun en possess dellas truppas austriacas.*

Denton serimnava sin las rivas dell' *Etsch* inferiura l' armada austriaca, destinada per il combatt en l' Italia, ella vegneva organisada da gieneral *Kray*, mo dueva star sut il capo-commando dil gieneral russ *Suvarow* cun aggiunta dil gieneral austriac *Melas*.

Ils 6 de Marz de 1799 han ils Franzos da tuttas varts attaccau il Grischun, per sforzar ils Austriacs de bandunar quel.

Massena ha sepatronau dil Luzisteig, suttomess il Segneradi, ils V vitgs, la Portenza e fatg Auffenberg *prischunier* d' ujarra a Cuera: gieneral de *Mont* (de Villa) ei s' avanzaus sur il pass de *Gungels* tochen Domat, buca senza cattar vehementa resistenza: *Loison* (Loason) ei ruts en en *Surselva*, mo ils 7 de Marz vegnius battius dals *Sursilvans* a *Muster* e sforzaus, de returnar ad Ursera.

Questa victoria ha denton giu giest aschi pauc effect sco quellas de *Neuenegg* e *Moorgarten* en Svizzera d' anno 1798. Gieneral *de Mont* ei cun sias truppas ius enconter *la Cadi*, ed ils 10 de Marz han las vischneuncas della Part-sura capitulau (capitulaziun de *Tavanasa*) e retschiert ils Franzos. Era Loison ei puspei turnaus.

Dell' armada italiana haveva defertont *Lecourbe* bandonau *Blizzuna*, sepatronau della *Mesolcina*, passau il *Bernina* e fuva arrivaus ils 7 de Marz a **Tuseun.** En duas colonnas, el sez sur l' Albula, gieneral *Mainoni* sur il quolm *Gielgia* han ils Franzos invasionau l' Engiadina, han battiu ils Austriacs sut *Laudon* a *Ponte* (13 de Marz) e catschau els tras las Engiadinas tochen la *punt S. Martin* (Martinsbruck), senza denton per ina gada puder prender questa davosa posiziun.

Defertont haveva gieneral *Dessoles* occupau ils 17 de Marz *Bormio* e suenter haver passau igl *Umbrail*, priu possess de S. *Maria* e *Müstair*. Ils 25 de Marz ha ei dau sigl antschess dell' anteriura battaglia della *Chalavaina* (1499) in vehement com-

Digitized by Google

batt denter ils Austriacs e Franzos, nua ch' igl entir corps dils Austriacs ei suenter la sperdita de 1000 umens vegnius fatgs prischunier d' ujarra. Siu gieneral *Laudon* ha malamein podiu sesalvar cun enzaconts cavallerists.

Da quei medem temps ha Lecourbe èra sforzau las redutas de Martinsbruck, *de maniera ch' igl entir cantun grischun fuva alla fin dil Marz 1799 en possess dils Franzos.*

Denton han quels success locals dils Franzos en gieneral giu pauc de muntar, essent las armadas austriacas e russas da lezzas uras ed immediat suenter *victoriusas* sin auters camps de battaglia, pli impurtonts, p. e. en Giermania ed en l' Italia e serecuvrout cheutras ils corps batti sigl antschess grischun e retirai el Tirol e Vorarlberg tras novas forzas e resurzas.

Ils 25 de Marz 1799 haveva numnadamein *arciduca Carl* battiu *Jourdan* (Schurdan), il capo-gieneral franzos en Germania, a *Stockach* e cheutras aviert il pass, per intrar cun sia armada en Svizzera. Sin quei han las armadas austriacas el Tirol puspei entschiet a s' avanzar encunter il Grischun. Ils 4 d' Avril han ellas priu l' offensiva e catschau anavos il Franzos (Lecourbe e Dessoles) tochen *Zernez*. *Dessoles* ha allura bandunau il Grischun ed ei seretratgs cun siu detaschement a Tirano en Valtlina: Lecourbe encontercomi ei perinagada restaus a *Zernez* ed en quort puspei s' avanzaus tochen *Remüs*.

Novas attaccas fatgas sin las truppas de Lecourbe a Remüs e Zernez, ils *30 d' Avrel*, han medemamein giu pign success, mo la situaziun de Lecourbe en l' Engiadina fuva defertont daventada memia exponida muort ils progress, che las truppas austriacas e russas fagievan ell' Italia, ed el ha perquei da sez seresolviu, de bandunar la contrada digl *Inn* e de seretrer da questa vart dils quolms, per seunir cull' armada franzosa de *Menard*, il qual commondava a *Cuera* e sil *Luzisteig*, suenter che Massena fuva partius tier sia capo-armada giu en la Svizzera.

La notg dils 30 d' Avrel sigl 1 de Matg ha pia *Lecourbe* bandunau *Remüs* ed ei seretratgs a *Suosch*.

Suenter in pèr patengadas culs Austriacs a *Lavin* *) e *Suosch*, ha el ils 4 de Matg giu rabitschau sias truppas neu a *Tarau* ed a *Lonsch* e medemamein francau ils pass de Fluela, Scaletta ed Albula.

*) Cheu ei gen. de *Moul* vegnius fatgs prischunier d' ujarra dals Austriacs

Digitized by Google

Sin quei ha gieneral *Bellegarde* cun ses Tiroles priu siu capo-quartier a *Zernez* (3 de Matg).

Da lezzas uras fuva nunnadamein planisau dall' Austria ina grondiusa operaziun gienerala enconter las truppas franzosas en Svizzera. Arciduca *Carl*, *Hotze*, *Bellegarde* etc. duevan operar de cumminonza, ed el medem temps dueva la *partida austriaca* el Grischun ed en la Svizzera caschunar ina gienerala sullevaziun dil pievel, per catschar naven ils Franzos. Essent la congiuraziun denter il pievel fatga, ha gieneral *Hotze* igl 1 de Matg attaccau *Menard* sil *Luzisteig*, mo ei, malgrad tuts sforzs e divers success all' entschatta, vegnius rebattius. Il medem di ei la revolta dils purs rutta ora en la *Cadi*. Ils purs de Medel e Tujetsch etc. han sturniu las garnischuns franzosas, e l' entira Ligia grischa ei stada si ed ha catschau naven ils Franzos.

Mo a *Domat* ed a *Plankis* sper Cuera ei ils *3 de Matg* l' armada populara, suenter esser stada gl' emprem victoriusa, tottalmein vegnida terrada dals Franzos sut Menard.*)

Ils 5 de Matg ei Menard arrivaus a Muster, ils 6 han ils Franzos per disgrazia anflau en in *tschaler* della claustra las uniformas sanganadas de lur garnischun mazzacrada e fatg terribla vendetga, arsentau la claustra ed il vitg cun bia glieut e tuts ils muvels. Menard ha lu postau novas garnischuns en la contrada e tratg en novas contribuziuns.

Era las contemporanas revoltas dil pievel encunter ils Franzos en ils auters cantuns, p. e. a *Schviz*, *Uri*, *Valleis* superiur han giu la medema sort sco quella de noss Sursilvans. Pertut ein ils Franzos stai victorius.

Ma defertont haveva arciduca Carl giu caschun de renforzar las truppas de *Hotze* siu 54,000 umens.

Quest ha ils 14 de Matg puspei attaccau il *Luzisteig* e quella gada priu quel.

Il medem di ha èra *Bellegarde* sepatronau dils pass de Flüela Scaletta ed Albula. Ils Franzos, da lezzas uras el Grischun, ein serimnai a Reichenau. *Menard* ha surdau siu commando a gieneral *Suchet* (Süsché) ed ei partius cun 2000 umens sur il pass de Gungels a Ragaz.

*) **Tgi che vul saver pli detaigl de quels combats e sias consequenzas naven dils 7 de Marz tochen ils 8 de Matg, legi la lavur de *A. Balletta* en las „*Seras d' unviern*" de 1892.**

Digitized by Google

Ils 15 de Matg ei Hotze intraus a Cuera, e Suchet ha menau sias truppas sur l' Oberalp ad Ursera. Lecourbe haveva schon avon priu quella via.

Da quei moment naven (miez Matg 1799) ei puspei igl entir cantun grischun en possess dellas armadas austriacas.

Ils 20—23 de Matg ha lu èra arciduca Carl passau il Rein sper *Stein* ed ei intraus en Svizzera, ha battiu ils *4 de Juni Massena* en l' emprema *battaglia de Turitg* ed occupau la part orientala della Svizzera. Denton han ils Franzos podiu semantener en igl occident e septentriun della Confederaziun ed auncallura en ina part dil Turitg, digl Aargau e particularmein en ils cantuns d' Uri, Schviz, Unterwalda, Luzern e Zug. *Lecourbe* fuva da lezzas uras en il possess dil Gotthard.

Defertont havevan ils Russ ed Austriacs sut *Suvarow* e *Melas* battiu ils Franzos en differentas grondas battaglias en l' Italia (a Magnano, sper la Trebbia, a *Novi* etc.), resolviu la republica cisalpina e restabiliu leu las veglias relaziuns.

Il cussegl d' ujarra de Vienna ha sin quei, cartent de haver tut gudognau, concludiu, de translocar las armadas russas ed austriacas sin questa maniera: Arciduca Carl cun ses Austriacs dovei bandunar la Svizzera e seretrer giu sin las rivas dil Rein inferiur, per sustener ils *Ingles* en Belgia e Holland: en la *Svizzera* resta perinagada gieneral *Korsakow* cun ses Russ, ils quals el haveva menau leu duront il davos temps, e cun el, tochen che *Suvarow* hagi menau sia armada russa ord l' Italia a Turitg, èra il gieneral Hotze: en l' Italia restan las truppas austriacas sut *Melas*.

Per exequir quest niev plan, ha *Suvarow* stoviu interprender siu renomau passadi sur las Alps.

Ils 21 de September 1799 ha Suwarow bandunau Blizzuna, sforzau ils 24 il pass dil Gotthard e catschau Lecourbe digl Uri oragiu. Quest ei seretrags a Luzern e Schviz. Essent Suwarow arrivaus a Fluela, havevan denton ils Franzos priu cun els tuttas las barcas: Suwarow ei turnaus anovas a *Bürgeln* e lu ius tras la vall dil *Schächen* e sur il quolm *Kinzig* en la vall de *Muotta* (27 de Sept.) e da leu sur il *Pragel* en la Glarunna (vall *Klön*).

Il capo-gieneral franzos en Svizzera *Massena* fuva defertont èra buca staus lischents: el haveva naturalmein buca spetgau, tochen che Suwarow fuss arrivaus e havess uniu sia armada cun las truppas de *Korsakow* e *Hotze*, mo haveva *ils 24 e 25 de September*, pia duront che Suwarow batteva sil Gotthard e sper la

Digitized by Google

punt dil *Giavel* cun Lecourbe, attaccau *Korsakow* a *Turitg* e *Hotze* a *Richterswil* (secunda batt. de Turitg) e terrau omisdus compleinamein. Hotze era curdaus en la battaglia.

Arrivont ussa Suwarow en Glaruna ha el puspei scontrau leu ils Franzos sut il commando de gien. *Soult* enstagl *Hotze* cun ses Austriacs, sco ei fuss aunc stau il cass avon la davosa battaglia.

Perquei ha Suwarow a *Schwandenen* stoviu calar de marschar vinavon, ed ei seviults dalla vall della *Sernft* siaden ad *Elm* e lu vegnius cun gronds strapazs e grondas sperditas de glieut, cavals e canuns pervia dellas malauras e della nonenconoschientscha dils *trutgs*, mo buca a raschun de attaccas hostilas sur il pass de *Pignia* giu en la *Foppa* ed a *Gliond*. Cheu ha el cattau las truppas austriacas, las qualas stavan puspei sut gieneral *Auffenberg*.

Suwarow ei pleunsiu seretrags cun ses Russ a Constanz e lu vegnius *clamaus a casa* cun tutta sia armada. Il Zar Paul I. fuva sevilentaus pervia dellas machinaziuns dil Cussegl d' ujarra de Vienna e dil principal minister dell' Austria, barun de *Thugut*, ed ha dacheudenvi priu negina part pli dell' ujarra. Aschia ha la diplomazia de lezs sabis sgurdinau quei, che las armas dils alliai havevan giu gudognau duront 1799.

Defertont haveva ei puspei dau ina gronda midada politica en Frontscha.

Igl atun 1799 fuva gieneral *Napoleon Bonaparte* returnaus dall' *Egipta*, la quala el haveva (1798) momentanamein suttomess alla Frontscha. Ils 9 de November ha el siglientau en tocs il *directori*, l' actuala regenza della republica, e menau en ina nova constituziun, il *consulat*. Bonaparte ei vegnius tschernius per *cuprem consul* cun competenzas quasi din monarch ed ha lu 1800 entschiet cun novas forzas ed ina nova organisaziun l' ujarra culs alliai. En la Svizzera ed en Germania ha capo-gieneral *Moreau* (Morò) surpriu il commando enstagl de Massena, che fuva serendius en l' Italia.

Defertont che Moreau batteva ils Austriacs en Germania, ei Bonaparte descendius en l' Italia e ha sfraccau leu l' armada austriaca en la memorabla battaglia de *Marengo* (14 de Juli 1800). La consequenza ei cheu perinagà stada la restituziun dellas republicas d' anno 1797.

El Grischun haveva duront quest temps gieneral *Moreau* detaschau il gien. *Lecourbe*. Tscheu stava puspei *Auffenberg* cun truppas austriacas e grischunas. En in dì ha Lecourbe priu il *Luzisteig*, *Cuera* e *Reichenau*.

Digitized by Google

Auffenberg ei fugius cun la regenza (grischuna) della partida austriaca a *Zernez*.

Mo gia ils 15 de Juli ha Moreau concludiu in armistizi cun il gieneral austriac *Kray* a *Parsdorf*. En consequenza digl armistizi de Parsdorf duevan ils Austriacs seretrer en l' *Engiadina*, la via *dil Spligia, Luzisteig, Cuera, Reichenau, Tuseun*, insumma quei territori dueva vegnir occupaus dals Franzos, il rest dil cantun esser neutrals.

La part grischuna da questa vart dils quolms ei cheutras prest vegnida tottalmein en possess dils Franzos. Ils Franzos han perfin formau ina propria armada per il Grischun, *„l' Armée des Grisons"*. sut il commando de gieneral *Macdonald*, igl intent della quala fuva, de tener aviert ils pass, per poder termetter truppas en l' Italia. Quella armada fuva per part èra campada a Vaz-sura, Lonsch. Tavau, Claustras, Cuera e Maienfeld.

Il combatt el Grischun denter Franzos ed Austriacs fuva puspei sil precint d' entscheiver, cura ch' il tractat de *Hohenlinden* ha puspei *internau* ils Franzos enteifer il confins digl armistizzi de Parsdorf.

Mo alla fin d' October ha Macdonald survegniu l' ordra de manar *l' armée des Grisons* en l' Italia.

Suenter haver detaschau in battagliun a *Silvaplana* (10 de Nov.), per garantir il Gielgia e Maloja, ha *Macdonald* entschiet ils 27 de Nov. siu memorabel passadi tras la *Via mala* e sur il quolm *Spligia*.

En schnueivla nevada e molestai continuadamein da cuflas stermentusas, lavinas e marscheunas, ha Macdonald cun singulara energia menau sia armada ils *emprems dis de December 1800 sur il Spligia* giu en l' Italia. En comparaziun culs strapazs de quest passadi ei il passadi de Suwarow sur il pass Pigniu veramein de numnar ina trappla.

Ina autra partida de truppas franzosas ha il December 1800 èra catschau ils Austriacs ord l' Engiadina e la Vall Müstair.

Gieneral *Guillaume* (Guigliòm) incombensaus cun questa operaziun, ha stuschau ils 22 de December ils Austriacs tochen *Pontall*. priu ils 23 *Zernez*, ils 25 *Ardez* e cun igl *1 de Schaner 1801 fura puspei igl centir cantun en possess de truppas franzosas*. Ils avdonts della contrada fuvan durònt quels combats neutrals.

De Sogn Silvester 1800 ein zitgei *truppas helveticas* intradas el Grischun, per survigilar l' incorporaziun cun la *Helvetia*.

Digitized by Google

Ils 9 de Fevrer 1801 han las pussonzas fatg la pasch a *Lüneville* e cun quella han perinagada èra las molestias della Svizzera calau si. Truppas austriacas ein mai pli *dapi lu* turnadas en il Grischun, mobein franzosas anno 1802.

Quei onn han en consequenza dils disturbis politics, ruts ora en la Confederaziun denter la partida *unitaria* e *federalistica*, sin commond de Bonaparte 40,000 franzos sut gien. *Ney* occupau ils cantuns ed ein restai cheu, èra el Grischun, tochen 1804.

Tgei disgrazia las continuadas invasiuns de truppas jastras, *franzosas*, *austriacas* e *russas*, seigi stada per nossa tiara, po mintgin s' imaginar. Tuts che fagievan pli u meins pagar contribuziuns. Aschia ha la claustra de Muster stoviu pagar suenter la capitulaziun de Tavanasa als Franzos 100,000 fr. e nonhavent tons daners, ha quella stoviu impegnar ad els sias custeivladats, denter auter èra ina preziusa collecziun de *cristaglias* e petrefactas, che P. Placi a *Spescha* haveva collecziunau. Ultra de quei custavan las armadas — ton las franzosas sco austriacas — armauls ed autra biestga de maz, greuns ed autras sorts de victualias, vistgadiras e resti de tuttas sorts, de maniera che biaras famiglias e quei buca las paupras ein da lezzas uras talmein vegnidas plegadas en deivets, ch' ellas han strusch pli pudiu serecuvrar. Dieus pertgiri nus de talas invasiuns hostilas!

8. **Or da la politica interna grischuna duront la perioda dellas invasiuns 1799—1801.** Sin las novas, che Massena hagi conquistau il pass *S. Glieci* e s' avonzi encunter Cuera, fuva la *regenza* dils 3 *caus* e *congress* (cun sia aggiunta, il Cussegl d' ujarra grischun) ida furtinusamein da part, ed ils biars de ses commembers èran *fugi* sil *territori austriac*.

Suenter haver occupau il Grischun, ha ussa Massena gl' emprem tschentau en a Cuera ina *regenza provisorica* cun *Jac. Bavier*, silsuenter *J. U. Sprecher* sco president, il mercau ha survegniu ina *municipalitat* (suprastonza) de 7 commembers, semigliontamein han èra las vischneuncas silla *tiara* survegniu *noras* suprastonzas u *municipalitats* de mintgamai 3 commembers: per mintga Ligia ha il capo-gieneral franzos numnau in *prefect*, che haveva mintgamai d' exequir las ordras della regenza enteifer sia ligia. La regenza stava tuttafatg sut la *direcziun* e *curatela* de *Massena*. Ina de sias principalas lavurs fuva sin ordras de Massena quella, de *instradar l' incorporaziun* dil Grischun cun la *Helvetia*.

Digitized by Google

Igl Avrel, suenter ch' il directori helvetic, da lezzas uras a *Luzern*, ha giu decretau la fusiun dil cantun *Raezia* cun la nova Helvezia, ei *Guyot* en compagnia de *commissaris helvetics* puspei comparius el Grischun, per exequir cun quels l' incorporaziun.

Guyot e ses gidonters han aunc igl Avrel fatg arrestar *60 umens* della partida austriaca (denter quels èra Balletta) e deportar quels sco prischuniers d' ujarra a *Salins* en Frontscha, nua ch' ei ein restai a ferm tochen 1801.*)

L' organisaziun helvetica de nies cantun ha denton per quella gada giu pintga muntada, vegnent ils Franzos puspei a miez Matg scatschai, sco sura descret.

Ils Austriacs, l' autra gada en possess della tiara, han cuninagà dismess las novas autoritats helveticas, e per far vendetga medemamein arrestau 90 dils principals umèns della partida *patriotica* e fatg deportar quels ad *Innsbruck*, silsuenter a *Graz* en l' Austria, nua che tals ein medemamein restai a ferm tochen 1801. Ils pli vindicativs fuvan cheu mintgamai ils partisans franzos u austriacs grischuns, ils quals denunziavan lur adversaris politics ed inimitgs personals per la deportaziun.

Ils Austriacs han ussa èra da lur vart tschentau en ina nova *regenza provisorica*, la schinumnada **regenza interimala,** che ha regiu naven dil Matg 1799, tochen il Juli 1800.

Suenter las victorias dils Franzos de 1800 en l' Italia ed en Giermania, ha gieneral *Lecourbe* occupau il pass de S. *Glieci* e Cuera ed il 16 de Juli puspei numnau ina nova *regenza* **helvetica.** La regenza *interimala* fuva fugida culs Austriacs a *Zernez*.

Lezza haveva num **la prefectura.** Alla testa stava *Gaudenz Planta* sco *capo-prefect* provisoric. Commembers della prefectura fuvan: Jacob *Bavier*, Martin *Bavier*, *Janet* de Fideris, Meinrad *Buol* de Parpan, *Schreiber* de Tuseun, Christian *Caprez* de Trun Mathias Ant. *Caderas*.

Questa nova regenza ha immediat schligiau si la veglia constituziun e partiu en las 3 Ligias en *11 districts* (per part ils medems, che nus havein da present). Alla testa de mintga district stava in *prefect* subaltern, p. e. el district dellas *Fantaunas dil Rein* (Rein anteriur) culla residenza a *Trun* — Benedetg *Caprez* de Trun — ed el *district dil Glogn* M. Ant. *Caderas* de Ruschein.

*) La libra maniera sco Balletta ha giu s' externau a Reichenau avon *Guyot* anno 1798, vegn ad esser stau la principala raschun de sia deportaziun (mira sub anno 1798).

Digitized by Google

Mintga district haveva ina dertgira e mintga vischneunca pli gronda sia municipalitat.

Essent denton il pievel pauc contents cun questa organisaziun e seformont novas partidas: ina partida *conservativa*, che pretendeva la veglia constituziun, in' *autra*, che voleva la fusiun cun la Helvetia e perfin ina *tiarza*, che giavischava *l' incorporaziun* culla *Cisalpina*, sche ha Napoleon, per finir quellas dispetas, definitivamein decretau ils *24 de Juni 1801* la *fusiun* de nies *cantun* cun *la Helvezia*.

Sin quei ha *il directori* helvetic, lu a *Bern*, numnau *Gaudenz Planta* per sulet *prefect guvernativ* dil cantun *Raezia*, la prefectura de 7 commembers ei vegnida cassada ed en siu stagl ha Planta survegniu per agid en l' administraziun ina *commissiun administrativa* de pli biars commembers.

Ils *15 de Juli 1801* ei dalla part dil directori a Bern compariu el Grischun il commissari helvetic *Andermatt*, che ha regulau en il niev guvern. En gieneral eis ei denton restau tier l' organisaziun de 1800, ed èra ils prefects subalterns, schegie ussa mo commembers della *commissiun* administrativa centrala a Cuera, han denter il pievel manteniu il titel de prefects. In tal fuva, p. e. il *Lumbriser*, che Balletta numna *prefect*, schegie ch' el èra mo commember della commissiun administrativa.

Dapi 1801 ils 24 de Juni, respective ils 15 de Juli ei pia il Grischun definitivamein in *cantun della Svizzera*.

La gronda part dils Svizzers havevan duront 1798—1801 pli a pli sefamiliarisau cul pertratg, che las relaziuns, sco ellas existevan avon la revoluziun, selaschien buca pli restabilir e che la veglia republica stopi vegnir reorganisada sin fundament dils novs principis. Mo enteifer quests adherents dina nova Svizzera fuvan denton naschidas *novas* partidas, particularmein ina partida *unitaria* absolutamein **centralista,** la quala voleva en substanzia mantener la Helvetica de 1798, la republica *ina ed invivisibla*, — e la partida **federalista,** che voleva render als cantuns ina part de lur anteriura suverenetat. Questas duas novas partidas combattevan l' ina cun l' autra cun gronda vehemenza, ed ils vegls aristocrats sealliavan tscheu e leu culs federalists.

Tochen 1802 fuva denton la Svizzera stada occupada da truppas franzosas. quest onn ha Napoleon reclamau l' armada franzosa or da la Svizzera, e strusch ei quella stada naven, sche han ils federalists en union culs aristocrats cargau las armas, midau giu la constitu-

Digitized by Google

ziun en senn federalistic e termess lur truppas encunter *Bern*, nua che la regenza helvetica unitaria haveva da lezzas uras sia residenza.

L' armada victoriusa dils federalists ha catschau questa naven da Bern a *Lausanne* ed èra sil precint, de supprimer totalmein la contrapartida.

Il Grischun teneva medemamein culla partida federalista. Particularmein en Surselva havevan giu liug differentas radunonzas e correspondenzas cun ils federalists dils cantuns pigns, denter auter cul *capo* dils federalists, *mistral Alois Reding de Schviz*. Gl' èra tier nus danovamein pinau tier ina revolta encunter la regenza en uffeci. Cheu ha Napoleon puspei intervegniu.

Stont la victoriusa armada dils federalists avon Lausanne, compara da sias varts il gieneral *Rapp* e commonda pasch e ruaus. Ils federalists han obediu. Sinquei hai Napoleon puspei fatg occupar la Svizzera ed èra il Grischun cun 46,000 umens sut il commando de gieneral *Ney*.

Essent il ruaus public sin quella maniera restabilius ed igl uorden *helvetic* puspei provisoricamein passaus en vigur, ha Bonaparte alla fin de 1802 radunau a Paris *deputai* dad omisduas partidas tier la schinumnada *Consulta helvetica*, per far elaborar ina *nova* constituziun. Il principal representant dil Grischun ei J. U. *Sprecher* staus.

Cun quella ha Napoleon organisau danovamein la Svizzera ed ils 19 de Fevrier 1803 surdau alla consulta igl **act de mediaziun**, la nova constituziun per nossa patria, ch' ei stada en vigur tochen il December 1813.

La Svizzera ei en consequenza de quest act coustituzional puspei daventada in stadi *federativ*, perinagà de 19 cantuns. Denter quels 19 fuva èra il cantun Grischun.

Havent l' incorporaziun de 1801 giu mo in caracter provisoric, sche vegn per regla la *fusiun* dil Grischun cun la *Svizzera datada pèr naven da 1803*.

La nova constituziun ha per part puspei restabiliu la suverenetat dils cantuns. La legislatura federala ei puspei stada surdada alla *Dieta* dils cantuns, che seradunava alternativamein onn per onn en in dils 6 capo-mercaus della Svizzera (Friburg, Bern, Solothurn, Basel, Turitg, Luzern).

Il cau dil mercau, nua che la Dieta federala alternativamein onn per onn seradunava, portava il titel de **Mistral** della **Svizzera**

Digitized by Google

e haveva per quei onn l'administraziun centrala dell'*entira* Svizzera cun competenzas quasi aschi extendidas, sco presentamein ils presidents dell'uniun americana ni della Frontscha. Mintga cantun haveva 1 deputau, mo ils cantuns cun varga 100,000 habitonts havevan 2 vuschs ella dieta, tschells mo 1. Era il Grischun haveva siu deputau cun 2 vuschs. Tut il rest fuva surschau als cantuns.

Questa nova constituziun ha en siu act, pertenent niés cantun, restabiliu ils vegls *cummins* e lur *isonzas* e dismess ils districts, prefects e municipals. Ils districts ein pér 1851 puspei vegni menai en.

La veglia *dieta* de 63 deputai dils cummins ha survegniu il num de **Cussegl Grond** e la veglia regenza dils caus dellas 3 ligias il num de **Cussegl Pign.** Las veglias titulaturas de quels: *Cau-president, Landrechter* e *Cau-mistral* han semanteniu tochen 1854.

Per auter ei en substanzia il bia restau tier il vegl e veder.

La nova constituziun de Bonaparte ha completamein contentau il pievel grischun ed ha en substanzia, malgrad in ortg disturbi de 1814, podiu semantener senza protestas ed incaps, tochen che la constituziun federala de 1848 ha nus sforzau, de metter quella en concordanza cullas novas relaziuns, quei ch'ei lu daventau, senza relevonta opposiziun 1854, allura puspei 1880 e 1892.

II. Remarcas ed aggiuntas.

a) Aggiuntas de natira politica.

1. Ina brev romontscha originala de colonel de Caprez pertenent il survetsch militar en Piemont 1793. (Ord las scartiras Landrechter P. A. de Latour.)

Adressa: *A Monsieur, Monsieur Lieutenant Collonelle de Latour a Breil.* *)

Monsieur et très honoré Beau-frère!

Enten risposta della Lur Estimatissima et entras Mr. Pallavini a mi consigniada breff, deigi jau ad Els responder, qualmeing jau

*) Mira stemma dils de Latour!

Digitized by Google

bucca hagi muncantau de a quels SS., *ton* a Mr. *Castelberg*, *sco era* a Mr. *Vielj* et Mr. de *Mont* insinuar lur resoluziun prida, tuccon tier il survetsch de Pyemont etc., poss aber Els sigirar, che Sr. de *Castelberg* havess faig tut il siu pusseivel, per a Lur Sgr. Fegl aggredir la platza ded Els dumendada, sche bucca quella schon fuss stada e zvar dil emprem Battiglion empermessa, sco pli vegl Officier a Mr. Lieutenant *Gion de Mont* et enten il secund a Sigr. *Landammann Jelli de Castelberg*. Denton aber han quels SS. resalvau ina platza de Capitain Lieutenant per Lur Sr. figl, la quala zvar de feig biars e cun grondas recomendaziuns vignieva encuretga. Lur Sr. feigl dei bucca stuer esser suenter quels, ch' en meins de Survetsch ch' el — et jau quitassel, chel figiess nueta mal, de prender quella partida.

Mr. *Blumenthal* scriva à Mr. *Castelberg* — che siu feigl *Antoni* pudess era seresolver, de vignir sut siu Regiment.

Denton aber rogi el, de scriver, tgi fussi en quei Battiglion *aunca* el, pertgei chè siu feigl bucca vegnies à passar suenter quels, che fussen stai suenter el de survetsch — et aschia vetzen Els, che Mr. *Blumenthal*, aschinavon chel bucca vul derscher si cumpagnia, era vegnies a secuntentar cun ina platza de Capit. Lieutenant. Jau quentel de vignir a Breil ils 23 nè 24 de quest, nua che nus lau pudein plidar pli alla liunga sur *de* quei object. Denton aber rogel jau, de metter giu mes dueivels Respects sco era quels de meia Dunna a lur Sgra. è à tutta la Nobla famillia, cun els sigierar lau speras de meia dueivla survitut, cun la quala jau hai la honur d' esser.

Monsieur et très honoré Beau-frère!

Tron, ils 14 August 1793.

Votre très humble et très obeissant serviteur

Oberst de Capretz.

---

2. In Plaid encunter la Helvetica, particularmein encunter la secularisaziun dellas claustras. *Quest concept ei vegnius anflaus denter las scartiras de Signur Landrechter Pieder Antoni de Latour, in adversari della Helvetica, ei probabel staus componius e forza èra tenius da quel anno 1798 dil temps dellas empremas emprovas, de organisar nies cantun alla moda helvetica (Arrel u*

Digitized by Google

Matg de 1798), quort avon ch' ils Franzos regnien scatschai tras ils Austriacs.

P. P.

La mira d' ils la *Harpe*, dils *Pfenningers*, dils *Billeters* a sco era d' ils auters murt giuventetgna vugadai de bucca vugadai *apostels* della Revoluziun, hagien tgei num ch' els veglien, che setegnen si sper il *lac* da *Genf* a *Turitg*, ei pia contenschida.

Il vistgiu politic della *Regenza* Svizera, che ha nus, schegie el veva in tagl alla moda veglia a consisteva en differentas colurs, aschi bein pertgirau de suffels e da malas auras — a che ha scaldau nus aschi carinamein lu, cu nos vischins ulscheven; quei vegl vestgiu de parada ha survegniu in nief *tagl* suenter la moda franzosa. Ils nufs, ch' eren de massiv argien a quei ch' èra eung bien a ferm vit la materia, ei freili — sco pagaglia restau anavos enten meun dil Snider franzos a sia fumeglia.

Sco per recumpenza ha el tigliau ord il pign rest in tschop sco ils Cisalpiners et ils auters pievels, deliberai generusamein da lur veglia constituziun a da lur *daners*, porten. Ei pudess aber ad enqualtgin guessamein parer gref, ch' in astga bucca trer ora quest *stretg tschop* sut gronda peina, aschi ditg sco il Snider viva, schegie ch' in cun quel stuess vegnir *crutschs* u *pirir*. Sur da quei ha il spess numnau Snider *traso* il *meun ellas teschas* da quei tschop, *scula* quel, cu ch' ei plai, — a quei ch' ei eung il pir — fiera el tgiau a quel, che vul dà giu par sia *liunga detta*, il *fier* u *bratsch* a *forar ruosnas*.

Mo il tschop ha silmeins uss il tagl alla moda. Quels Srs., ch' an schau vegnir il Snider da Paris, plaiden dalla perfetgiadat da sia lavur, tut surpri, a tgi, che vul ad els bucca crer, quel vegn persequitaus cun fiug a spada, con bistuns a proclamaziuns, entochen ch' el ei bucc era de lur meini, numnadamein che *Rapinat* seigi in amitg della humanitad, *Ochs* in ver Patriot, mintgia bürger da *Stäfen*, *Küssnacht* sco in benefactur da sia patria; con in plaid, che duos gadas dus seigien *gisiat* a ch' il beinstar e la contentienscha dil pievel seigien naginas emprovas per la buontad d' ina constituziun.

Tuts cantuns, conventschi entras las rischuns della Bayonette, han mess giu quella *confessiun*. Vies triumpf ei pia *perfetgs*, vus Richters della libertad a aequalitad, che meis en èrr; mo nagin

Digitized by Google

bettler, che dorma ruaseivlamein siu dir strom, vegness a barattar cun vus siu ruaus enconter quest triumpf, ca mai untgiescha da voss letgs.

Ils sperts da quels, ch' en vegni entuorn ella Battaglia per lur *Religiun*, per la veglia *libertad*, comprada con seun dils Babs e cun quel sigelada, — *serepresentan* starmentusamein da mesa notg amiez la sien a tgisen vus sco morders de frars. Da vus, che baul per vies gudogn, baul per ina faulsa honur, baul per ina furiusa vendetgia veis clamau sur vossa Patria ina pussenta, *enguorda* Naziun, da vus garegia anavos il sblundergiau siu fatg, la con flors surmanada sia honur, la tiarra sees beins. Da vus garegia il bab anavos il siu sturniu fegl, da vus garegia ilg affon anavos il siu bab e la donna siu mariu. O! in solet daguot de seun da quels grons e sventirai habitaturs dils cuolms, la tafradat ed ideas svizeras dils quals vus aschi bugien lessas sbassar tier effects de superstiziuns a politica stuornadat, in tal solet daguot seun valla melli gadas pli bia ent' ils ègls della bucca preocupada humanitat, che quei che vus entras vus veis entochen en cheu fatg bien.

Els han fatg *ovras*, èra cu els han stuviu sucumber ella sventirada bataglia da fermezia, cun il *fatg*: vus secontenteis de dar plaids de *forza*, et aschia survargen els vus, sco il *fatg* survarga il *detg*. Mo pardagei continuadamein della ventira della Revoluziun. Quella, scheis vus, ch' in possi pér vèr ent' il dieschavel, ent' il ventgavel, ent' il trentavel on.

Mo numnasses vus bucca sez quel stuorus, che mass 30 ons nius a less saviventar cun scorzas de pumers a rigischs, per ent' il 31 on sevistgir cun in vistgiu da cordas d' aur a per puder migliar lu pustetias emplanidas con selvaschinas? Ei vegn a passar pli ch' in miez tschentaner, avon ch' il Svizzerland arrivi tier ina part da sia beinstonza, ch' ella gudeva avon la Revoluziun — sut las regenzas veglias, ch' in numna uss tyrannias, pertgei ch' ellas defendeven lur dignitat a *superiuritat* a levan bucca seruschnà sut la pautoffla dils Franzos a dils revoltairs, sut quellas da mez tgiaus. Sut schi discreditadas regenzas floreva pertutanavon il henletg a mistregn, tgi che leva luvrar survegneva peun, tgi che lev' esser huslis, sesenflava bein èra leu, neua ch' in stueva viver suenter certas leschas.

Per ils basignus, per ils orfens et vieuas et sventirai sesarvevan ils buntadeivels meuns da misericordeivla privatta glieut e las Cassas dils publics stifts, ils scazis della tiarra eran emplani:

Digitized by Google

ils tributs eran aschi moderai, ch' els meritaven strusch il num da cuminas grevezias.

La rihezia natirala semussava partutanavon en las publicas ordinaziuns. Jastras pussonzas tractaven cun stema in pievel, che entras sia constituziun meritava honur, entras sia perinadat, sia forsa *cumina entrada* èra pussens ner vegniva silmeins tanius per pussens.

Tgi che encureva Capitals, negoziava el Svizzerland, tgi che leva mirar in pacific ventireivel pievel, mava leu. Tala era la situaziun della Helvetia sut las veglias, sco vus numneis, despoticas Regenzas.

Lein ussa *volver la harta* a cunsiderar la Helvetica sut sia nova, *schubra* (reine) Democrátia (q. e. democratica) representativa constituziun.

Henletg a mistregn *sencaglien.**) las fabricas statten eri, ils luvrers cun lur familias endiran fom, las cuminas Cassas een la pli part declaradas *sco* nationala possesiun dils Franzos — a il mantenimen dils apostels de spada da quella naziun laguota quei, ch' era d' envonz en garnezi e vin els publics magazins: giu della facultat della empau pli reha glieut cumina, dils commembers dellas stadas regenzas *spenden* el medem tems la Frontscha a ils legislativs cusigliers dil nief Helvetic Gerusalem.

La gronda Naziun, che meina cun prevenienta buontat sees vischins entras paupradat ent' il Parvis della libertat, metta si per complanidas sontgias obligaziuns de clomada a per activa fideivla carezia della Patria ina contribuziun da milliuns — a meda leu, nena ch' ella ha bucca semnau, samigliontamein sco ha. fatg ils Ritters dil temps, che seduvraven il dretg da pugns. Peer suenter vegnien ils aschia nomnai *persequitai patriots* a garegiau ord ils beins da quellas medemas Regenzas eung indemnisaziun per castitgs, che las leschas havevan ad els dictau — a lur falamens maritau, per ils quals finalmein ei stau seun da Svizzers sco vals (vals el seun de uals, dutgs).

El cantun Turitg, il qual ha eung bucca stuviu star ora il bia, ha il dretg della giustia enconter quels, che veven deivets, stuviu vignir suspendius murt la cumina miseria: et essent suenter il usitau cuors della Revoluziun ils schliats debiturs cuminamein ils pli fervents promoturs da internas Revoluziuns e cun ina gada

*) Sco p. e. truffels e greun, che selavagan.

Digitized by Google

— suenter la nova isonza da plidar — ils pli activs patriots, sch'eis ei zun tutavia natural, che mintgin, che ugegia de domondar anavos il siu da siu debitur, stopi esser discreditaus, hudligiaus a persequitaus sco in inimitg dil nief uorden, sco in contrarevolutionair, sco in schelm della tiarra.

Sez ils stifts, destinai per la basigniusa paupra glieut, een bucca pri ora, da bucc esser disfatgs. Il meun della gronda Naziun, ch'ei schi rehs en empermischuns a maligiai plaids a flurs oratoricas — et aschi paupers, de complenir las empermischuns, ha chitschau meun als nomnai stifts, — e la nova Regenza, che *tartogna* ella nova politica sco ils giuvens scolars cun la tenta — e mo fa giu — enstagl bagigiar si, vegn bein er a stuer encurir sin la medema via agit per ils deivets cuschanai ella finanza — cassa cumina. La perinadat ei svanida sco il credit national e la sontgadat da quei. ch'ei agien, la vicendeivla confidonza seza ei untgida dil pievel.

In vesa partut enstagl aviartas fatschas mo mascras; zupai spiuns, salerai della svacha regenza, schlehegien entuorn a teidlen vit l'escha a vit ils cors, sch'enzatgi ugegi dad esser d'in autra politica cardientscha, ch'ils *5 retgs Seizzers* en Aarau a lur Parlaments. In ha urbarisau *) ils maligiai a tigliai ora uors a liuns ord ils uoppens a schilds, aber en lurs staigl sesen ussa uors a liuns, tigers a gats de mar, denter en èra *nuorsas* ent'ils legislativs cusegls a casas de Dertgira a scarpen a sblundregien il miert tgierp della veglia Helvetia, denton che quels vegnen suttanî della nova lescha, — enstagl che mo enzaconts — bia pli prigulus, pli loschs a pli grefs. In conta il marsch dils marseilliers a canzuns da libertad e dat leu tier il tact cun las cadeinas, las qualas la Frontscha a mess entuorn dies alla nova republica. Il dretg feudal ei dismess a per recumpenza da quei essen nus sclafs della Frontscha — a ach, en vetta vein nus schon stoviu pagar il marteri. Ord in staad. de sesez subsistents, ei Helvetia midada en ina paupra tiarra filiala sutamessa alla veglia de siu pussent vischin, ils comissaris dil qual fan esser clar a stgir, dar tempiasta a uradis e giogen cun nos representants, sco il gat cun la paupra miur. Quort, Helvetia ei ina *mulla*, a tgi che vul considerar in sventirau, malcontents, squitschau sut, miserabel pievel, peregrineschi en quella ina gada aschi florida tiara a pronunzieschi ora la schmalediczium de sprezamen sur quei *pugn plein* gliaut, che han caschunau a lur patria tut quella sventira entras lur spert de revolta a narradats.

*) Ausgerottet.

Digitized by Google

Quests en mo faulzas, particularas colurs tier il maletg della presenta situaziun dil Svizzerland — a dei quella situaziun buc eung vegnir pli tresta, pli stermentusa?

Jau temel — a tut quei, ch' jau vesel et audel, giustifichescha questa tema. Ils Franzos, quels politichers enganaders, han schon fretg giu la mascra, a lur departements sez, lur proclamaziuns comproven, ch' els considereschen gl' entir Svizerland sco in' acquistada tiarra, la quala sto metter giu il *vut* d' obedientscha e paupradat avon igl altar della libertat.

Els tilan naven ils scazis dellas cassas della tiarra, ils vaffens daven dils arsenals, ils avanzaments de garnezi, sabiamein conservai per temps de basens, vegnen transportai ord ils magazins. Els fan sin las contraremonstraziuns spott.

Lur schuldada consumescha il maguol della tiarra a porten la *moria* als buns deportamens et alla sanadat. Per impedî, sco els din. ina contrarevoluziun, cloman els eung ina pli gronda truppa en nossa tiarra et fan il particular bürger entras requisiziuns, quatiers, consumptiun della nuritura — paupers, sco els han fatg paupra la tiarra.

Ils cusigliers legislativs a il *directori* vegnen dad els bucca mo tractai sco scolars, sonder sco prischuniers, tgi che pertratgia sco patriot per la patria, vegn pleun siu barsaus vit la burnida della zupada persequitaziun, a tgi, che plaida cun libertat, ei en prigel, da vignir tratgs avon il truamen d' ujarra sco in inimitg u pensionair, da pi da leu vegnir sacrificaus enten honnur della libertat *de plidar* a *squitschar*. Quort, in ha nus mo per quei elevau tier l' altezia della revoluziun, per poder precipitar nus ton pli a bass, a sin la fin lain ei a nus strusch eung ils êgls per bargir sur nossa miseria. Adumbatten vegnin nus lu a suspirar per la ventira, de poder ira sut in buntadeivel scepter din monarch, per enflar, suenter tontas malas auras, schierm per nossas persunnas, nos beins, per nies flis a nossa husliadat.

Nossa patria vegn esser condemnada, da daventar ina Provinzia franzosa — oder, quei ch' ei il semiglion, ina perpetna sclava d' ina munima Republica. che vul esser gubernativa a zungegia nus de clomâ: *„Ei, viva la gronda natiun, ella ha fatg nus libers a ventireivels!“* Et a tgi vein nus quei tut d' engraziar? Sur quei ha igl entir Svizerland ina vusch; mo quella astgia freili bucca grir ded aul, pertgei dapli che nus essen libers, han nos *daners survegniu alas* e *la verdat* in *bucari*. Ei sei detg avunda cun quei sur nossa

Digitized by Google

Revoluziun en gienerał, — gl' ei forza schon memia, schegie milliuns gadas pli savess vignir detg, senza exhaurir il obiect.

Ussa cung dus plaids sur las ordinaziuns e las miras della legislativa redunonza en risguart dils stifts a claustras.

Denton ch' ei pardegaven la legreivla nova della Revoluziun sils tetgs. per conventscher il pievel, ch' in stopi metter la casa en flomma. per far giu enqual teila falien vit las fanestras. lu levava si la naturala Damonda, tgi vigniess a pagar ils quosts? Pertgei ton capeva mintgin, ch' enconoscheva ils Ritters a lur survients della libertat a lur qualitats, ch' els vigniessen buc a pagar cun dil lur ils cuosts de disfà la veglia constituziun.

Las claustras ston pagar era la cumiua vusch en tuts quels logs, neua che sessanflaven stifts a claustras. Per honur dil plaid daus, *de bucca tuccar* il agien,*) han ils manaders dils comités scret ora requisiziuns en daners, vin et autras caussas. ch' auden tier la nuritura dil tgierp a tier ils basens, els sefigieven buns a figieven schon projects. de parter ils beins dellas claustras oder schaven far quels projects lur duneuns. denton ch' els seseven sut lur pantofflas. il qual cass ei frequents denter nos gubernaturs da sez. Sin quella maniera ei ina gronda part della reala facultat dellas claustras schon al' entschatta della Revoluziun decapitada. Cun il medem spert ha la redunonza legislativa operau, sco che la representativa maniera da regier ei stada introduida. Era quella ha bucca salvau sontgiameiu, sche gie ella veva schau ir ora biallas proclamaziuns davart la sigirezia dellas persunas e dil lur. il dau plaid a risguard della aigna facultat. silmeins quei dellas claustras.

Ei glei vegniu mess si sequesters, fatg inventaris, denton ch' ils Franzos, animai dil medem spert, sblundergiaven entras inquisiziuns *tschalers* e *tgaminadas* et entras contribuziuns las cassas. Gl' emprem pass, il qual in encureva de maligiar giu sin enqual maniera entras far entelir ils grons basens dellas circumstantias e lur bunas miras, ei lu schon fatgs — a il secund, tgeinin vegn el ad esser?

De totalmein dismetter las claustras, sco ei va la cumina vusch. Jau vi cau bucca setenersi cun declarar la moda, sin la quala vus tschapitschasess sut ils peis entras dischmetter las claustras il agien a sontgias savens renovadas conventiuns.

Mintgin da vus, che figeis a disfigeis leschas, vegn da sesez. sch' el ha il tgiau el dretg liug e ha bucca mo tavla dilg Einmal-

*) La proprietat.

Digitized by Google

eins enstagl cor, esser convintschius, ch' il *agien* din comember della tiarra, ch' el ha en cassa, possi aschi pauc vegnir disfatg sco il agien din comember della tiarra, che ha en ina cassaca de colur, *) a che mo il dretg dil pli ferm, la malgiustia dil qual vus er sentis, daven dil temps, ch' el vegn enconter vus dovraus della gronda Natiun, possi esser la soleta Rischun d' ina tala ordinaziun en Riguard dellas claustras.

Pertgei ella tiarra della aequalitat astgia gie bucca regier la differentadat denter il agien et agien, denter comember et comember. Mo il dismetter las claustras veguiess buca mo ad esser ina groppa errur enconter l' emprema fundamentala lescha da mintgia societat civila, enconter la sigirezia dil agien, sonder er in tuttavia gron puccau enconter la politica.

Vus enconischeis ner silmeins dueis enconuscher il pievel. Bia melli d' els vegnieven entras las claustras fitschentai a nutri, bia melli paupers entras quellas sustenî.

A tut quels vegn ei priu naven entras ina tala dischmessa lur trafic a lur agit, et enten mintgin da quels, ch' en senza peun, figieis vus a vossa constituziun, ch' ei senza quei valti fleivla sin combas, in inimitg.

Mintgia comember della tiarra *catolic* vegn gieneralmein en quella ordinaziun enflar hass da cardientscha, in *altac* ella Religiun dils antecessurs — a vesan ins lu, cu la furia fanatica sededesta, — quella ei pli de tumer, che quei che vus manigieis — *ca* era la Helvetia po haver siu vandel.

Denton che vus da quella vart lavanteis enconter vus ina gronda a forsa la pli ferma partida da vies pievel — a semusseis avon ils ègls dell' Europa sin pli che mo in meun cun dubiusa glisch a forsa provocheis sez in jester staad, cun il qual plirs da quels stifts statten en stretgia uniun, tier madiras masiras, vegnis vus strusch a trer ord la vendita dellas claustras a lur beins la 50avla part dil entress, che vus spitgeis, a dil qual vus haveis aschi gron basens, suenter che vos scazis ein ira tier la Natiun.

Tgi dei comprar quels schnueivels *migliacs* crappa, forsa fabricants? Las fabricas schaien per tiarra vi, ils interprenders de quellas vegnen teni en sco aristocrats a forsa gleiti s-chitschai ord la tiarra sco bettlers *per* ils antinomnai persequitai patriots a lur favorits — a quei enten honur della libertat a aequalitat, sco ei glei vegniu

*) Allusiun sin las *uniformas* dil directori e dil corpus legislativ helvetic.

Digitized by Google

projectau bucca avon liung temps din comember dil gron cusegl. che vul esser *beity* (Sturmbock) della humanitat a generalmein fà il pei suenter il calzer.

Rehas persunas privatas deien comprar? Mo esser rehs et esser in aristocrat eis ei, suenter vossa moda da plidar, bucc *ina caussa?* A tgei aristocrat a tgi pussent rech um vegn a cumprà en vossa tiarra, nua che schon ussa aulzen la vusch ils pigns *Robespierres* a *Marats*, nua ch' in forsa gleiti, per amur che tuttas fonteunas d' agit en schetgias si, vegn a stuer *elevar* sco avon temps en Frontscha la *Guillotina* tier la *seca* della nova Republica, — oder dei la tiarra trer a seseza quels bagetgs e aplicar tier ils publics servetschs? Ah . . la tiarra ei gie bucca stada en stand, de pagar la *schulda* din peer tschien umens, per far il vacht sin las persunas dils dus cusegls a dil directori — co duess ella esser el stand, de mantener ina quantitat bials e custeivels bagetgs?

Freili duess in agurà, da creschentar las casas dils paupers a della narradira, dapi ca la Revoluziun ha schi zun creschentau il diember dils bettlers a della narradira — a tier tals migieivels stifts pudessen ina part bagetgs dellas claustras finalmein vegnir aplicai. Mo savent ils bettlers bucca *tschintschar* cun la crappa talvisa, che quella daventi peun — e la narradira survegnen tonaton pli maneivel peun ch' ils sabis. — sche fuss era quella aplicaziun dina vart adumbatten a dell' autra *superflua.*

Et ils beins dellas claustras? — Tgi vegn a puder comprar quels ner voler comprar?

Las fonteunas d' il gudogn een schetgias. il credit en tiarras jastras ei svanius — a tgi che posseda dauers ella tiarra, vegn quel — sut schi schliatta sigirezia dil capital — a ent' in temps dina confusa parziala giustia buc empristar ora, cung bia meins voler comprar engolai beins din temps dina constituziun, che po mintgia moment vegnir messa sut *beun.* e la quala *carteirlamein vegn era a vignir messa sut beun.* bia meins vegn ins a comprar engolai beins. ils quals pon vegnir garigiai anavos tier mintgia midada dellas caussas dils vers. nou negabels possesurs, ils dretgs dils quals pon mai vegnir *perscretti.*

Tgi che aber nuottatonmeins vul comprar per dauer blut. quel vegn vus squitschar sut, sco il ranver fa cun in *calapauc*, ch' ei datier de far banquerut.

In dei pia vender a schar pagar en *differents termins*, scheis vus. Bien, la Frontscha ha fatg quei a sessanfla fetg mal leu tier.

Digitized by Google

Gliaut.scarschientida, predicaturs della Revoluziun, gliaut *senza fei a verdat* vus porschen schon grondas summas per suenter. *Robalusas* (räuberisch) intrigas vegnien partertgiadas ora, per a quest ner lauters favorits d'enqual *casa* d'in cantun — oder ad'in comember el *Divan d' Aarau* metter entameun il possess dina tala possesiun. Ils persequitai patriots vegnien èra stender ora lur meuns cun desideri suenter ina tala *buccada*, e las pli possesiuns vegnien *spatitschadas*, senza ch' il staad hagi il gudogn lundergiu. Et entras conta detta, della quala mintgin vul enzatgei, sto gl' aur bucc ira, entochen ch' el *croda bucc ella cistiarna.*

Leis vus schar vi quels beins? Era ord da quella maniera de secontaner vegnis vus a haver ina zun magra racolta, paga strusch la breigia, da vegnir mess avon ils ègls dil mund present a dil posteriur sco tals, che catschan meun a quei, ch' ei dils auters a rumpen ils pli *solems* contracts.

Vus scheis aber, ch' in stoppi rumper ils *ors*, sch' in vegli far en *reschlas* cun els. Gl' ei ver, mo tgi che vul migliar ovs, sto bucca *mazzar las gaglinas, sonder dar da migliar.*

Schei subsister las claustras, ellas posseden gl' *inschin* a ils mettels, de entras cultivar engrondir la rendita de lur beins — a de creschentar entras spargn lur fundaziun. Matei si ad ellas sco ad auters burgeis *tributs!*

---

3. Davart raubas enguladas ner piarsas, ca la ven. Claustra de Muster ha reclamau gl'on 1800.

Replicatiun per la Lud. Vischneunca de Schlans et Breil.)*

Sinaquei che nagin sappi allegar cul temps l' ignoronza ne sestgisar cun la buna fei e faulza conscienzia, sche vegn ei fatg de saver ad in e scadin, che vess enten maun ne sut sia pussonza rauba ne Effects, segi s. h. tiers, maglia, palamenta, scartiras, ne da tgei sort chei segi, che vess udiu tier alla ven. Casa de Diu e fuss vegniu navend entras *dustar, enflar* ner cumprar ne sut tgei auter titel u pretext, sche reclomen et garegien ils Religius della ven. Casa

*) Questa replicaziun sereferescha sil berschament della Claustra tras ils Franzos anno 1799, ei vegnida anflada denter las scartiras de Landrechter P. Antoni de Latour ed apparteneva probabel agl *archiv* de vischneunca. Semigliontas replicaziuns existan éra per las autras vischneuncas dil contuorn.

Digitized by Google

de Diu, che tala rauba ner Effects degien immediatamein vignir turnau anavos ad Els seo veers Patruns dil faitg — e declareschen ina tala *Rivatiun* *) per illegala et encunter lur Veglia per uss e per adina, seofferend schiliog tier ina raschuneivla renconoschienscha a tuts quels, ils quals havessen spendiu dil Lur, per spindrar tala rauba ne havessen giu bregia ner cuosts per dustar quella.

En cass aber, che enqualtgin less esser renitents, de bucca voler turnentar la rauba a sees veers Patruns, sche protestan ils Religius enten la megliera fuorma encunter ina tala usurpatiun, declarond quella per in veer *ladarnitsch*, e seresalven uss e per adina, d' encurir quella entras la via d' ilg dreitg e Giustia cun avisar in e scadin, ch' in vegni ad esser sforzaus, de prender siu recuors tier ils Gienerals de sia Majestat il *Kaiser*, per domondar prompta esecutiun.

Lau speras vegnien buns e bein intentionai vischins, che han per cor la Gloria ed honur de Diu, et il sustegn della S. Religiun rogai e suplicai, de porscher prompt *bratsch et agit*, per la restauratiun della baselgia della Claustra et auters bageigs necessaris, tonpli che quella Baselgia ei la flur de nossa entira tiarra et oravon d' il Lud. cumin della Cadj, il qual Diaus vegli conservar e mantaner per adina.

P. Anselm **Huonder,**
per commissiun et enten Num dil Capitel
della Casa de Diu (Cadi).

---

4. Il Tierm de S. Gieri ed organisaziun politica dil Cummin della Cadi e de Uors la Foppa secund las notizias din Calender romontsch de 1771. *(Original en la bibliotera cantonala.)*

I.

Suenter quei, che la Ligia era faitgia ei sei aung stau de schentar si ina certa Regla e fuorma dil Regiment, il qual ei daventau tras far il *Bunds-Brief* u *Bunds-Articul.* Kraft de quel veng legiu org in della Ligia, che veng numnaus *Land-Richter.* Quella Electiun veng de quest temps fatgia sin questa moda: Entuorn la Fiasta de S. Gieri vegnien ils Mess dell' entira ligia trenta

*) Erwerbung.

Digitized by Google

dus d' els (quintont era tier igl Avat de Muster, il Segner de Razin, e il Cau de Saccs) ensemen giu Trun, cun il *Landrichter* de glez onn. In onn ha il Avat de Muster il Privilegi de nominar treis dil Cumin de Muster; in auter onn il Segner de Razin treis ord ils Cumins de Razin, Vuorz, e Sursaissa treis. il tierz onn aber termetten ils Cumins Lugnetia, Gruob ù Foppa, à Flem cun cert uorden (tou che Flem hagi las ciuog parts, tschels dus Cumins adual) in Cau, che fa la Denomina. Ord da quels treis Dominis (nomnadameing Mustèr, ù Razin cun Vuorz e Sursaissa, ù aber Lugnezia Foppa e Flem) veng legiu ora il *Landrichter*. Suenter che la denominatiun ei fatgia prend il *Landrichter* dil onn passau si las vuschs dils Mess, tgi che ha biaras vuschs ei *Landrichter*. Sche in dils Mess ei ella denomina, po el bucca dar sia vusch. Sche las vuschs een spartidas adual, ha il *Landrichter* che ventscha glez onn siu Uffici, il privilegi de dar la decisiva. Da quels medems Mess veng era legiu ora ù confirmau il *Bundsschreiber*. e *Bundsweibel*. Simigliontameing veng cau portau avont ils Apellazs, ed autras controversias. Auog ei de saver, che cau a Trun suenter las facientas de Cuminas tiarra ha il corpo Catholico (quei ei quels de Messa) sco era il corpo reformato, ù quels de Priedi, de persei ina Sessiun.

Cumins dell' entira Ligia een veintgia dus, Oitg de quels vegnien numnai Cumins grons (*Hoch-Gericht*) quater sur Selva, e quater sut Selva. Il Uorden della praecedenza dils Cumins veng observau aschia: Muster. Lungnezia. Foppa, Flem, Vuorz. Razin, Sursaissa Tudescha: Laax, Vall-Rhein, Trin, Tusaun, Heinzenberg, Schluvein, Trin, Tumein, Vals, Savien, Tschuppina, Teena, Mesauc, Roveredo e Calanca. *Tala redunonza a Trun il di de S. Gieri secloma il Tierm de S. Gieri.*

II.

Disentis, Mustèr, quei Cumin ei aschia numnau della Claustra, ch' ei fundada de S. Sigisbert, Discipel de S. Columban gl' onn 614. (della Claustra lein nus, sche Diaus lai la vita ina autra gada dar ina pli clara e sufficienta Descriptiun:) Quei emprim, grond Cumin (*Hoch-Gericht:*) veng dividiu en quater *Cuorts*. Gl' emprima Cuort ei Mustèr, cau tier auden ils Vischinadis, S. Gion in Campo, Funs, Clavau nief, Acleta, Segnies, Montpe Tuietsch, Buretsch, Montpe de Medel, Caprau, Caverdiras, Garvignius. Disla, Madernal. Quella Cuort meta *quater* Giraus.

Digitized by Google

La secunda Cuort ei Tuietsch: cau tier auden ils Vischinadis Camischolas, Sarcuns, Raveras, Giuf, Selva, Ciamut (bucca de lunsch nescha il Rhein) Surrein, e Bugnei. Quella Cuort meta *treis* Giraus.

La tiarza Cuort ei Breil, e Medel ensemen: Tier Breil vegnien dumbrei Dardin, Danis e Davanasa: Tier Medel Curaglia, Mutschnengia, Plata, Accla, Fuorns, S. Gion, Pali, e Soliva. Quella Cuort meta *quater* Giraus dus de Breil, e dus de Medel.

La quarta Cuort ei Trun, e Somvig: tier Trun auda Zignau (*Rinkenberg*) Tiraun, Nossa Donna, Christatschia, e Darvela: Tier Somvig: Compedials, Surrein, Lauis, Rabius, S. Benedeig etc. Quella Cuort mett' era *quater* Giraus dus de Trun e dus de Somvig.

Quintont il Mistral Regent, ed il *Bannerherr* sessen ent' il Magistrat ping 17. Signurs, quels giudicheschen tuttas caussas civilas. Tier il Cusselg davart faccientas de cuminas tiarras veng era cun certa formalitat clamau e compigniau giu scadin Avat della venerabla Claustra, ed en absenzia de quel in auter dels Conventuals. Kraft de certas convenziuns sto mintgia Mistral regent da d' in de novameing legiu ora Avat enten in scrit domendar la spada, ù il Dreig de giudicar criminal, ed il Avat sto era en in scrit conceder quei Dreig. Curch' ei glei de giudicar criminalas caussas sessen 40. nommadameing tier quels Giraus de mintgia Cuort aung ils Cusegliers che mintgia Cuort constituescha sez. Ilg Avat ha nuota de dir cau tier, aschia ei sel el era libers de tuttas spesas. Dadira suenter la situatiun, vegnin nus ussa tier il.

Cumin Vuorz, ù Valtensburg: da quest temps veng ei numnau il Cumin de Ruoun, pertgiei che quels de Vuorz oen seseparai. Quei Cumin ha ussa mo treis Vischnauncas: Ruaun cun Pigniu, Andest e Siat cun Schlans. Enten quei Cumin ha igl Avat ses Dreigs, Praerogativas e Praeminentias per via de Barat, ch' ei vegnius faitg cun ils Baruns de Razin, à quels ha la Claustra cediu ils Dreigs che la veva giu Dómet. Curche glei de far Mistral numna ilg Avat quater del Cusselg, il Cumin legia lur ora in de quels. Mintgia oitg onns han quels de Vuorz il Mistral, glez onn aber han quels de Ruaun era siu Mistral, aber mo *Mistral ping*, sco ei dien. *Tredisch* en quels che giudicheschn caussas civiles, en Criminalas clomen ei aung *quater* de Muster. Ilg Avat sco Fiscal termeta siu Anvald, che meina il Ploing. Las falonzas e strofs suenter haver traitg giu las spesas een dil Avat, curch' il culpeivel ha nuot, va tut sil cuost dil Avat.

Digitized by Google

5. **Exempel dina citaziun dils Gieraus de Muster a dertgira.**

Bein honorau Sgr. Statthalter!

Per *scafiment* dal Regent Sgr. Landtamen dueigl per Sarrament cumandar ils Sigrs. Giraus, da vegnir nautier a dargira — sin gargiar da *Sia Gratia* e *la casa de Diu* per facenda dalla diesma enconter quella vasnauncha da Breil, a per quei ei sei daterminau sin il 1 di da October sin Venderdis, da senza auter daciartameing da esser accon miez di ella Residenza, per puder dar ina *enzeetta.*

E restal vies inclinau Amig

Giacum Berchter,
Scarvon, per Commissiun.

A Disentis, ils 25 de Settember 1734.*)

b) Remarcas ed aggiuntas de natira personala.

1. **Personal dil Convent de Muster tenor in Catalog de 1794.**
(Notizias de P. *Basili Berther.*)

Avat, Sia grazia Luregn *Cathomen* de Breil, princi digl Imperi.
Decan, P. Gregori *Blesi,* de Wildenbach.
Senior, P. Benedict *Reindl,* de Schiren.
Professor, P. Basilii *Veith,* de Isny.
Statthalter, P. Joseph *Fluri,* de Sumvitg.
Custos, P. Gallus *Soliva,* de Tujetsch.
P. Maurus *Nager,* de Ursula (Ursera), Benefiziat a Zignau, Trun.
P. Augustin *a Porta,* de Schleis (Vintschgau), administratur a Rumein en Lumnezza.
P. Anselm *Huonder,* de Sumvitg, administratur en Veltlina.
Frater Martin *Riedi,* de Tujetsch, professus.
Noviz, Placi *Walther,* de Zignau.
Noviz, Antoni *Curtius,* (q. e. Curtins) de Zignau.
Noviz, Sigisbert *Frisch,* de Zignau.**)

*) Ord igl archiv de Breil. Ei setractava da lezzas uras, de cumprar ora la dieschma de Breil, quei ch' ei era daventau.

**) A Porta vegn allegaus sco caplon a Breil e Sumvitg e mussader de Balletta. Frisch ha plitard sco pader translatau ed editu „l' Historia dil veder e niev testament" (1823).

Digitized by Google

2. Notizias sur Avat Cathomen.

a) *Laurentius Cathoma* Rhaetus ac civis Desertinensis ex monasterio *Einsidlensi* in resignantis Columbani locum postulatus anno 1785 die 25 Julii ab episcopo Curiensi Dionysio (v. Rost) benedictionem abbatialem suscepit.

Eichhorn, P. Ambrosius,
Episcopatus Curiensis in Rhaetia 1797.

b. *Laurentius Cathoma* e monasterio Einsiedlensi, postulatus 7 Julii 1785. Obiit in Domo paterna 1801, 9 Februarii (tenor Mohr Regesta — morts 1801 ils 23 de Zercladur): sepultus in ecclesia parochiali *Breilii:* natus 1732; professus in Einsiedli 1757.

Avat Luregn Cathomen de Breil ei staus satraus el chor della baselgia parochiala dil medem liug, nua che sia platta de sepultura cun las insignias de sia dignitat fuva eunc de ver avon circa 4 onns, presentamein sesanfla quella platta el *pierti* della medema baselgia.

3. Notizias sur P. Baseli Veith.

P. Baseli Veith de Isny en tiara Tudestgn ei naschius 1738. ha fatg profess a Muster 1760, ei vegnius benedius ora sco spiritual 1762 ils 14 de Zercladur e morts sco Decan 1806 ils 18 de November ed ei satraus en la baselgia claustrala avon igl altar de S. Michêl. „Vir eruditus et bene meritus".

El ei igl auctur della: „Grammatica Ramonscha per emprender il lungaig Tudeschg u Reglas preliminaras e necessarias tier la Tudeschg. Per Itel, e commoditat della Giuventegna Grischuna della Part Sura, nua che la Ramontsch surselva ei il Lungaig della Mumma. Portau enzemen dadin bien Amig della Giuventegna, Dedicau e Consecrau al Bien Public. Squitschau a Bregenz tras J. Brentano. Gl' onn 1805." 175 paginas — 100 paginas vocabulari.

En la bibliotheca della Claustra de Muster sesanfla aunc in manuscret de Veith, numnadamein ina: „Deutsch-romonsche geschriebene Grammatik zum Gebrauch des jeweiligen Hrn. Professors in der deutschen Grammatik". Sin in maun ei scret il tudesc, sin l' auter il romontsch, tut en domondas e rispostas — 182 paginas.

Digitized by Google

Puspei in document, co il jasters (Veith, a Porta, Ludescher Stoecklin, Bridler) operavan per nossa ramontsch, defertont che nos *Nativs* affectavan de saver tudesc e savevan ed operavan perquei pauc ton per il tudesc, ch' els havevan buc empriu suffizientamein, sco pil romontsch, ch' ils sabiuts sbittavan e neglegevan. Deplorabla naziun romontscha!

---

4. Stemma della famiglia de Caprez a Trun.

La famiglia de Caprez ei oriunda da *Trin.* Il num deriva d' ina *quort* (hof, ucleun) cul num *Pradas.* Quorts isoladas cun ina famiglia purila, sinsu casada, vegnevan dals temps vegls en las contradas dils dus Reins caracterisadas tras il substantiv preposizional *casa*, scurzaniu en *ca*, pia *Casa de Pradas*, tratg ensemen en *Caprádas* u *Caprádes*, milsanavont surzaniu u contrahau en *Caprads;* igl *á* tonic ha aunc survegniu la stgirentada (Umlaut) muort influenza tudesca en **Capräds,** ch' ei lu *arbitrariamein* vegniu scret: *Caprätz, Capräz, Capretz* e *Caprez.* Ils nums individuals han mai giu ina *fixa* ortografia.

La famiglia, la quala cultivava din temps ils funds de tal ucleun e habitava leu, ha da quel survegniu la *schlatteina* de *Capräz* u Caprez, q. v. d. quels dil hof, della quort *Capräz.*

Avanzada ei la famiglia de Caprez sco la plipart de nossas meglieras famiglias en survetsch militar sut las crunas, particularmein en survetsch franzos dapi il 16avel secul. Sia noblezia ha quella sezza fondau cun la spada.

Dil temps della Reformaziun han certs pli illusters commembers de quella famiglia secumprau en a *Gliond*, la capitala della Ligia Grischa. Quels de Gliond e de Trin han priu si la reforma: ina lingia ei denton restada *catholica* ed ha secumprau en a *Trun.* Igl *emblèm* de l' *arma* de Caprez ei ina *casa* soletta, sco ins sa aunc ussa vèr vid las *armas* sur gl' èsch casa de differentas veglias habitaziuns a Gliond.

Suonda cheu la stemma dils Caprezs de Trun, che jeu hai d' engraziar a Signur President cirquital della Cadi actualmein en uffeci, P. A. *Vincenz* a Trun.

Digitized by Google

CAPREZ.

Bannerherr (vexillifer, signifer)
Ludovicus de Caprez,
maridaus 1710
cun Catharina Lombriser,
† 1733

Jacobus Albertus, n. 1712, Plevon a Trun 1739. Vicari e Decan, Canonicus 1751, 1781 parochus Malty (Mals en vall Venusta.	*Ursula,* n. 1714.	*Mathias,* n. 1715, vulgo Mistral Mathias, † 1787 mat.	*Anna Maria,* n. 1720. Dunna de Mistr. Berther d' Arvella.	*Mar. Ursla,* n 1723 ils 5./IV., mumma de Bannerherr Balletta de Breil.	*Ludovicus,* n. 1724, Obrist e Marschall, maridaus 1790 cun M. Margretha Monn, † 1808 senza descendenza.

Digitized by Google

Maria Marg
Victoria, n.
el-
l,

Ludovica,
)unna de Mistral Lum-
briser a Sumvitg.

N
Dunna
richter
L

enedictus Anton,
n. 1778,
Locumtenens,
801 in Botzen, ex
nere suscepto in
lo contra Gallos
in Engadin.

Hercules
Conradinus Theodorus,
n. 1780,
marid. 1799 cun Anna
Mar. Antonia Huonder,
vulgo
Obrist Conradin.

Lieut. Svizzer *Conradin de Caprez,*
s en l' America, nua che la famiglia exista
nc. A Trun dat ei negins Caprezs pli.

*) Manader de nossa truppas anno 1799

Digitized by Google

Digitized by Google

5. Stemma della famiglia de Latour a Breil.

La famiglia de *Latour* de Breil pretenda, d' esser oriunda dals baruns de la *Tour de Chatillon el Valleis*, (per tudesc: Freiherren v. Thurn zu Gestellenburg) — ni secund ina autra tradiziun dals Signurs *della Torre de Milaun*. Denton comprovan ni documents ni notizias en qualtgina chronica questa derivonza — e perquei ei de supponer, che simplamein la semiglionza dil num hagi provocau la tradiziun existenta sco tier biaras autras tradiziuns e fablas a rapport digl origin de famiglias.

Fuss in commember de questas illustras famiglias veramein setratgs en Surselva dil temps, che p. e. ils de la Tour dil Valleis ein vegni bandischai ord la tiara (XIVavel secul) ni dil temps, ch' ils della Torre han stoviu succumber als *Visconti* a Milaun (medemamein XIVavel secul), sche vegnessen las chronicas ni silmeins ils documents contemporans bein a rapportar zanua enzitgei, èra vegness probabel la famiglia *sezza* a posseder mussaments da quellas varts, quei ch' ei cheu buc il cass.

Commembers de schi grondas famiglias cun recha descendenza podevan da quels temps buca sedomiciliar en ina tiara, cunzun en ina tiara alliada ed en continuada conneczium cun lur patria, sco il Valleis ed il ducat de Milaun fuvan da lezzas uras cull' *abbazia* de Muster, senza far ina tala sensaziun, che chronicas e documents havessen priu notizia ded els. La descendenza dina tala famiglia podeva buca restar 200 onns el *stgir* e lu *tut eninagada* duront il XVI. e XVIIavel secul puspei sepresentar e sclarir.

Il num de nossa famiglia seclomma igl emprim *de Thurr*, *de Thour* era mo *Thurr* e *Tuor* (XVIavel secul).

El deriva pia d' in num *local*, d' ina *Tuor*. Ils portaders dil num fuvan u en *possess* dina tuor ni habitavan sils funds, sin in uccleun, il qual apparteneva oriundamein alla tuor en questiun — ni havevan lur casa sper la tuor. Tuttas quellas casualitats podevan d' in temps schendrar la schlatteina de Thurr, q. v. d. quels *della Tuor*.

La schlatteina de Thurr, Tuor, de Turri, della Torre, de la Tour, vom Thurm, von Thurn sepresenta dil reminent *dappertuttanavon* en gronda quantitat, perquei che las Tuors existevan medemamein en grond diember. De derivar tuts quests de *Turri*

Digitized by Google

dad in *sulett progenitur*, ei giest aschi pauc admissibel, sco sch' ins less derivar tuts Meiers e Schulzes e Schmids dad in solett per-davont.

Il Cantun Grischun persuls ha differentas famiglias de Thurr. p. e. a *Zizras* suenter in uccleun sper ina Tuor — ils descendents de quella din temps illustra famiglia sescrivan presentamein èra *Latour* —, a Surcasti en Lumnezza suenter la tuor de Surcasti — èra quels sescrivan *Latour* — a Rabius-Sumvitg ils *Tuors* suenter il hof *Tuorra* etc.

Ei sto pia primariamein vegnir fixau, nua che la Tuor stava. suenter la quala la schlatteina ei naschida. Cheu resda *Leu* en siu *lexicon*, ch' ils Latours de Breil hagien lur num dalla *tuor Marmarola* a Breil. El di: „Rudolf Ludevic de la Torre war der erste, welcher laut alten Schriften gefunden wird, anno 1473 (?) in *Marmarola*, einer Anhöhe ob dem Dorff Brigels, gewohnet zu haben, ist aber ohnwissende, ob dieser der erste gewesen sige. welicher in dizes Land gezogen ist.

Secund *la fauza* supposiziun de Leu et auters genealogs e compilaturs ein tuttas famiglias de empau importonza *immigradas* plitard en la Svizzera, sco sche quella havess sezza bucca giu glieut. che havess valiu enzitgei.

Encunter quella *tuppa* supposiziun protesta l' historia Svizzera e grischuna cun tuts ses documents.

Ils Latours han pia lur num dalla tuor de *Marmarola*, las ruinas della quala ein aunc ussa de ver en in liug. che senumna presentamein *davos Tuor* e Marmarola.

Ina famiglia *Cavegn*, che habitescha leu speras, ed ei en posess dil sulom, ha artau casa e sulom sper la Tuor da sia tatta. ch' era ina naschida *Tuor* u de *Tuor*.

Bucellinus „Rhaetia sacra et profana", in cudisch dil XVII. tschentaner, ha tschentau si ina stemma dils *della Torre* de Breil: ed il *canonic* de Cuera, *Gion Pieder Antoni Latour*, ha sin fundament de quei stemma e dil *Cudisch* de *batten* de Breil elaborau in *auter* stemma, nunder resultescha claramein, che tuts ils de *Latour* e *Tuors* u de Thurr e de Tuor a Breil, sco els vegnan aunc numnai da nies Luis Balletta, seigien dal medem origin, pia vegls *vischins* u *burgeis de Breil*, d' in temps en possess della tuor claustrala de *Marmarola*. — Igl emblem de lur arma ei ina tuor.

Digitized by Google

Da quella generaziun han ussa certs descendents fatg lur fortuna, medemamein sco ils Caprezs, en survetsch militar e dapi il XVIavel secul midau lur num mintgamai tenor il lungatg della tiara, nua ch' els havevan surviu, u en *della Torre* (talian) ni en *de Latour* (franzos).

D' importonza per sclariment de nossa publicaziun ein ils sequents, denter ils quals sto dentou primariamein vegnir distinguin *duas lingias* principalas.

A. La lingia de Landrichter Adelbert Ludivic de Turre (Tuor) † 1742.

Nies Adalbert Ludivic (Duitg) ei naschius 1657 a Breil e morts leu 1742 en la vegliadetgna de 85 onns. Siu portret ei aunc de ver en la galleria della famiglia tier Signur Suppleaut guv., *Caspar de Latour,* a Breil.

Ei staus in um fetg versau el dretg e bia duvrau en las fatschentas ed els uffecis della tiara, — ei staus *Landrichter* 1699, 1702, 1705, 1711, podestat (Landvogt) a Maienfeld 1715/1716 etc.

Buca ditg avon sia mort ha el componiu in original poëm *„La dispetta de Landrichter Adalbert Duitg cun la mort"*, il qual suonda alla fin de nies stemma.

Ses *Descendents directs* ein:

1. *Duitg de Turre* *) (èra franzosisau en de Latour). Landrichter della Ligia grischa 1756 e 68, morts 1800 senza descendenza.
2. *Gion Pieder Antoni de Latour,* spiritual, 18 onns plevon a a Breil, lu canonic residenzial de Cuera — 1761 canonicus Custos, 1763 Cantor, 1770 Domdecan, morts 1780. Siu monument exista en la catedrala de Cuera.

   El ei staus in profund teolog e fetg versaus els lungatgs. Denter las scartiras de famiglia secattan differentas lavurs latinas, tudescas e talianas. El ha èra sco plevon de Breil componiu suenter il cudisch dil batten ina stemmatografia della famiglia de Turre.

3. Ina *sora,* la *mistralessa Schmid* de Sumvitg † 1794 (dunna de Mistral Schmid vegl, numnaus de Grüneck, basatta digl actual cancellari episcopal, Schmid de Grüneck.

*) Il Landrechter vegl de nossas remarcas.

Digitized by Google

B. La lingia dil guvernatur en Valtlina, Caspar de Turre, italianisau en della Torre, † 1698.

Ils *Descendents directs* de quel ein:

1. *Caspar Theodat,* † 1750, ha in monument en la catedrala de Cuera, morts senza descendenza.
2. *Duitg Adalbert,* capitani en survetsch franzos e dapi 1758 colonel della Ligia grischa.

*Da quest **ultim** derivan ils **de Latour,** che suondan:*

a) *Ludovic Adalbert,* capitani e litinent colonel en survetsch franzos e pli tard medemamein *colonel della Ligia grischa,* † 1808.

b) *Gion Ludivic,* † 1747 a Genua.

c) *Udalric Luci Fortunat* (numnaus *Risch*), offizier della guardia franzosa, † 1806.

I. Da *Ludovic Adalbert,* numnaus en nies diari *il Landsobrist* e morts 1808, derivan:

1. *Ludovic,* capitani en survetsch franzos e mistral de cummin (vulgo mistral Ludivic), maridaus cun Maria Ursula Scarpatetti, morts senza descendenza masculina.
2. *Pieder Antoni,* mistral de cummin, scarvon della ligia, *Landrechter* 1811—1814, 1823—1825, maridaus cun ina Caprez de Trun, morts 1865 senza descendenza.
3. *Caspar,* capitani della milissa, capitani en survetsch piemontes e dil Papa, colonel e *gieneral* en survetsch dil Papa, morts 1848 a Breil.

Da quest *Gieneral **Caspar*** derivan:

a) *Caspar,* cusseglier nazional, † 1861 senza descendenza.

b) *Crescenzia,* maridada cun *Alois* de Latour, cusseglier nazional.

c) *Catrina,* maridada cun Dr. Decurtins de Trun, mumma digl actual cusseglier nazional, Dr. Caspar Decurtins.

d) *Heinrich,* major ed administratur dil regal svizzer de puorla.

Da quest *Major **Heinrich*** derivan:

a) *Caspar,* suppleant guvernativ ed advocat.

b) *Christian,* presentamein gierau de vischneunca a Breil.

Digitized by Google

II. Dal *colonel svizzer* (Oberst) *Udalric Luci Fortunat*, † 1806, deriva:

Christian, major, e da quest:

1. *Anneta*, dunna de cusseglier cantonal (Ständerath *Remigius Peterelli* de Savognin e mumma digl actual *Cau* digl interiur en la regenza grischuna.
2. *Sabina* (Binna), dunna de professor Arnold Escher von der Linth.
3. *Aloys de Latour*, differentas gadas cusseglier guvernativ e cusseglier nazional, † 1875. Quest ha laschau anavos ina soletta feglia:
   Anna, dunna de Signur cusseglier nazional, *Antoni Steinhauser* de Sagogn.

—※—

Dispetta denter Adalbert Duig de Latour e la mort, 1742.

1.

Ah, tgi ves jau von mei star?
Ah, in grond tiran è streing. —
Quel de freid mei fa suar.
Daven de mei, ti mort, daven!
Vul ti mei bucca pli schar viver?
Fui cun tiu piliet daven,
Lai *Adalbertum* viver,
Lai als mes quei legermen!

2. Mort.

Il temp de tier ei ussa,
Lamenta ne sesupa (sezuppa),
vi anflar,
dumigniar,
tei mazar,
satarar.
Quei ei uss miu confiert,
Sitar tei cul piliet.

3.

Mort, a, ti mort, tgei traggies ti,
De tiu arg schon parigiar,
Sche ti prendes la vita à mi,

Digitized by Google

Schà vegnien biars a suspirar,
Parens, amigs et auters er,
Sche ti gl' arg trais tochen sum,
Per mei en la fossa treer,
De tei lamentan cun rischun.

4. Mort.

Lasch garrir, lasch bargir, —
Quei ei tuttina a mi, —
fetsch pirir,
fetsch murir, —
ussa gi
bucca pli, —
Tei et ils auters er:
Quei d' eis ti pér saver.

5.

Mort, ah, seigies buc ton ruha!
Jou damond gie bucca tou biar
De tei: quei mi schnega bucca.
Quort tems de viver vi jou garegiar.
De *miu figl l' emprima messa*
Less jou aung bugient udir —
E suenter quella stessa
A tgi en tut obedir.

6. Mort.

Jou gig a tgi bein pilver,
Ti vèns la messa buca ver.
Aung bein prest
dund jou il rest,
cun la mort
stos ir fort.
Ti stos navent tilar,
Il mund uss bandunar.

7.

Mort, ah, co eis ti crudeivla, —
Che ti quei pos giu ciuncar!
Jou fetsch adio cun liunga fleivla,
O mund, jou sto tei bandonar. —

Digitized by Google

Parcus, amigs e tuts vischins
A vus dun jou la buna notg.
Rihs e paupers, grons e pings
È tuts auters pietigott!

8.

Ussa sent jou la gronda frida
Ent il veer mees ufons cars.
Il ciel vus detti buna ventira,
Buc leigies mei emblidar
Ne vossa Momma de coudenvi.
O Diu, o Jesu, jou vegn tier tei
Mia olma rend jou uss a tgi.
Pren po erbarm, o Jesu, de mei! —
Requiescat in pace. Amen.

---

6. Notizia ord il copial veder de Breil.

(Archiv de Breil.)

Versiun. Glendisdis Tschuncheismas, anno 1674 sun jeu, *Duig de Thuor* (sic) la tschuncavla gada vegnius numnaus per mistral de Muster (Tisentiss).

Anno 1675 ha la dertgira criminala de Disentis priu sia entschatta, ed ein naven dils 13 de Matg tochen Tschuncheismas 8 persunas vegnidas barschadas pervia de *striegn.*

Il Glendisdis Tschuncheismas anno 1675 ha jeu surdau la mistralia a miu fegl *Caspar*, ed ein puspei naven da Tschuncheismas tochen ils 15 de Fenadur digl onn numnau 20 persunas vegnidas barschadas ed in um pendius ed in um bandischaus ord la tiara, duas femnas ein èra mortas en prischun, 4 persunas ha ins schau liber ed in um ed ina femna aunc teniu a ferm.

7. Notizias sur d'autras famiglias.

Dals de **Castelberg** de *Muster* allegai en nies diari ein de remarcar:

a) Il schinumnau *Landrechter regl, Conradin Andreas de Castelberg*, castigiaus tras la dertgira nauscha da 1794 e morts en las

Digitized by Google

flommas, che han consumau il vitg de Muster, intschendrau dals Franzos anno 1799.

b) Il fegl digl anteriur, il schinumnau *Landrechter giuven. Gion Theodor de Castelberg*, 1748–1818.

Staus Landrichter 1777, 1780, 1789, 1792, 1794, 1798 ei 1799 vegnius deportaus en Frontscha a Salins.

Landrichter Theodor ei staus in grond diplomat, in um *genial*, versau e bein duvrau en tuttas fatschentas della tiara.

Denter il pievel eis el aunc en buna memoria sco *poêt romontsch*. Gieneralmein enconoschenta ei sia *„Canzun dils stands"* (ina part de quella ei de legier el secund *Eberhard*). El ha èra scret e translatau *comedias* (ina ei publicada en las *Annalas* de 1892 tras president cirquital, P. A. *Vincenz*), èra la secunda publicaziun della *Chrestomatia* de Dr. *Decurtins* contegn de sias lavurs.

Sia dunna ei stada ina Catscheng ded Andiast. Ils dus davos onns de sia veta fuva el tschocs.

c) *Gion Antoni de Castelberg*, naschius 1749, *Cavalier, major* en survetsch franzos tochen 1792, *colonel* en survetsch piemontes.

El ha cun colonel Caprez commondau las truppas sursilvanas en la battaglia de *Muster* dils 7 *de Marz* de 1799 e concludiu silsuenter cun il gieneral franzos *Demont* la capitulaziun de *Taranasa*, ei morts 1819 a Sumvitg, nua ch' el habitava il davos temps en la casa de sia dunna, Anna Catrina Berchter.

Dals **Lombris** de *Sumvitg* ein d' *allegar:*

1. *Gilli Michèl Lombris*, potestat a *Bormio* 1787, maridaus cun **Maria** *Monn* de Tujetsch.

2. Siu frar Obrist della Ligia Grischa *Lombris*, aide-major en survetsch franzos, regiment de *Salis* Zizers (il major termess en Puschlav anno 1798). Quel ei morts mat.

Dal potestat *Gilli Michèl* derivan:

1) Mistral *Giachen Antoni Lombris*, bab de president Bruno Lumbris, che viva aunc, e d' auters affonts.

2. *Pieder Bruno* Lombris, Karthäuser ad Ittingen el Thurgau, pader Statthalter de lezza claustra.

3. Ina feglia, che ha maridau in Blumenthal de Rotels.

Ultra sclarevan da lez temps differents *Lumbrisers* a Zignau (Trun), sco p. e. Statthalter Nicolaus *Lombriser* de *Zignau*, bab de scarvon Lombriser etc.

Dall' *illustra famiglia dils* **Berthers** (Berchters) casada a Trun, Sumvitg, Muster e Tujetsch, vegn savens numnaus Mistral *Nicolaus*

Digitized by Google

Josef Berchter d' Arvella (Trun), potestat a Trahona (Valtlina) 1753, maridaus gl' emprem cun *Regina Antonia de Castelberg*, silsuenter cun *Onna Maria de Caprez:* da quella ha el giu ina suletta feglia, maridada plitard cun mistral e capitani *Giachen Rest Casanova* de Trun.

Ils **Casanovas** udivan tier las emprimas famiglias de Trun. Mistral e Capitani, *Giachen Rest Casanova,* ha baghiau la monumentala casa a Trun, ch' ils *Carigiets* habiteschan da present. Ensemblamein cun Mistral Balzer *Demont de Trun* ha el fatg baghiar ina via nova silla costa dretga della Vall de *Medel* (la schinumnada via *digl Uffiern),* nua ch' ins podeva passar cun pagar dazzi, mo ha leu spiars cun siu camerad (Demont) 30,000 renschs. Quei ei stau el Grischun *l' emprema* emprova, de fabricar *novs straduns* artifizials sur noss pass, in grond temps avou, ch' il stradun dil *Spligia* vegni construius. *) —

La descendenza de quels Casanovas ei morta ora.

Ils **Nays** de Trun sclareschan gia alla fin dil 17avel tschentaner, han differents mistrals e scarvonts etc. ed existan aunc.

Ils **Vinzens** de *Schlans* (da lezzas uras udeva Schlans tier il cummin de Rueun) ein representai tras *Mistral Christ Luregn,* maridaus 1779 cun Maria Catrina Lumbris de Sumvitg, nunder deriva la parentela cun nies Balletta. Suenter la fusiun de Schlans cul cumin de Muster, ein descendents de quei mistral setratgs a Trun (mistral Giachen Antoni).

Dals **Beers** de Tujetsch ei d' allegar: *Mistral Beer Rest Valentin* de *Camischollas*. fegl de Tumasch Josef Beer ed Anna de Castelberg, naschius 1762, scrivon della Ligia grischa 1798 et seq., morts 1814. Tenor retschercas, fatgas da plevon Eduard Muoth de Tujetsch, contegn il cudisch de mortoris de leu sub anno 1814 la sequenta notizia sur de tala personalitat:

„Dominus Landamanus et Foederis grisei olim scriba pro vita durante paucis abhinc annis a communitate juratus communi suffragio electus, vir in omni genere egregius, aeterna memoria dignus fuit Christianus Valentinus Beer."

El ha giu differents affonts, denter quels il vegl plevon de Breil, Sur *Tumasch Beer.*

*) **Pareglia la notizia, nua che Balletta plaida della via digl Uffiern (num local) en Medel.**

Digitized by Google

Igl ustier Lucas **Cavegn** de Tujetsch, allegaus 1798, deriva da Dardin; da quel ils ulteriurs Cavegns de Tujetsch, che han leu fatg e fan fatschentas sco ustiers.

Ils **Schmid,** numnai de *Grüneck,* a *Sumvitg* havevan alla fin dil davos ed all' entschatta de quest secul *dus* mistrals, *il vegl* ed il *giuven.* Lez ei staus in dils principals promoturs della sventireivla sullevaziun dil pievel Sursilvan dils 1—4 de Matg 1799.

Ils **Ballets** de Zignau derivan da Breil. Il poët e litinent franzos **Glienard Balletta** de Breil, patriot, haveva particularmein offendiu ils aristocrats tras sia **„Canzun dils gats“,** nua ch' el taxava ils Landrechters: *Andreas Castelberg, Riedi* de Sursaissa, Caprez etc. sco gats ladruns. Deplorablamein hai jeu bucca aunc podiu survegnir questa canzun. Nus vegnin denton tier ina autra caschun a publicar quella cun las notizias retschercadas a rapport de quest vegl process de pressa.

En in versichel de mantinada, tenida a Breil circa 1795, cantavan ils mats von sia casa:

Chen stein von casa dil litinent franzos.
Ch' ei maridaus il davon davos;
El hà priu ina dunna cun pintga dotta,
Perquei sto el ir entuorn cul caput cun scrotta.“

Dals **Derungs** *de Breil* ein particularmein d' allegar:

Sur Dr. theologiae *Derungs,* biars onns plevon a Breil, bien predicatur ed um erudit (da Bannerherr Balletta ord aversiun personala memia zun maltractaus), mistral *Duitg* e capitani *Duitg Derungs* d' anno 1799.

Dals **Fings** u *Feigns* ei mistral Fing aunc ussa en memoria. ei staus il davos mistral avon la Helvetica (ina harta en casa cummin a Muster plaida dad el), fuva in grond speculant e mava mintg' onn alla fiera de Ligiaun, in onn seigi el vegnius a casa cun tal gudogn, ch' el pesavi las zechinas e dublas cun la stadera de pieun, mo in auter onn hagi el buca mo spiars tut il gudogn, anzi aunc stuiu metter bia dil siu.

Dals **Muoths** de **Breil** ei de remarcar, che *Scarvon Gion Giacum* hagi plitard studiau teologia e seigi morts 1831 sco plevon a *Domat.*

Ella *Claustra de Cazis* ei l' allegada sora *Raimunda* (num de batten Maria) stada plirs onns scaffarda (Schaffnerin), ina autra *Cathrina* medemamein e dapi 1814—1819 *prioressa* (Fraumutter) della claustra (tenor Müllenen „Helvetia sancta“).

Digitized by Google

Litinent **Camichèl** ha priu part anno 1814 della revolta, per derscher la constituziun grischuna de mediaziun, ed ei morts a Bergamo sco commandant de plazza.

Ils auters nums sedeclaran ort il context dil diari, aschi lunsch sco ei fa de basegns per capir quel, ni ein gieneralmein enconoschents.

Ei menass nus memia alla liunga, de porscher aunc pli detaigl sur tuts ils nums de famiglia cheu allegai.

NB. Concludentamein sto jeu eunc far la remarca, che negina famiglia de Breil, numnada da Balletta el *register de ses adversaris*, duessi prender si en mala part las taxadas, ch' el fa en sia naturala passiun. Quei compeglia tut caussas veglias e vergadas, senza valur ed offensa actuala per las famiglias sezzas.

La publicaziun de quels registers ei denton stada *giavischeivla* ord interess historics, per dar in concret exempel della passiun regienta da lezzas uras en vischneunca ed èra, per sin fundament de quellas tabellas saver seorientar sur dellas *casas*, il *diember* dellas famiglias e la *derivonza* da quellas. Ils registers han ina gronda valur per la statistica dil vischinadi e per la stemmatografia dellas famiglias de quella.

Digitized by Google

Litteratura veglia.

Suenter ina pausa da divers ons deins nus, sin giavisch dil Comité della Societad Rhaeto-Romonscha, puspei ina collectiun da litteratura veglia.

Las sequentas lavurs vegnian reproducidas tale quale en il stil et en l'ortografia dils manuscritts: ils necessaris sclariments sacatten minchiamai sut las allegadas lavurs.

Cuera, il October 1893.

Il editur:

Hartm. Caviezel, Major.

Nr. I.

Una chianzun da wart lg pchio.*)

1.

Che dess eau faer, che dess eau dyr,
O pouver pchiaedar me?
Innu dess eau staer, innu dess eau yr,

*) *Remarcas:* Il cudischet, cha cuntegnia las canzuns Nr. 1—10 porta sequenta inscriptiun: „A queist cudesch ais da Anna Jachiam, figlia dalg barmöer Jann dalg farèr da Zernez. „Anno 1632, a di 25 Marti". Sin la 2. pag. stat la remarca: Anno 1766 a 13 gün (mais), tuochia quaist cudesch a mi Christ A. Bivroni. Il emprim fögl ei fich defect. El cuntegna presentameing 103 pag.. mo aveva avont temps pli beras.

Prescheintamein auda il manuscritt ad il editur, el deriva da Brail-Engiadina.

Digitized by Google

Cun mieu grand pchio sur me?
Dieu hae eau grittanto,
Sieu plaed fick surpasso,
Cun dyr,
Cun ryr,
Cun faer, cun impissaer.
O, pouver, pouver pchiadar me,
Che dess eau qui mae faer?

2.

Tiers Dieu, tiers Dieu woëlg eau bain yr
Lg qual eau hae grittanto.
Tiers quell, tiers quell vöelg eau bragyr:
Pardunna mieu grand pchio!
Ell wain am pardunaer,
Ell nun wain am laschaer
Muryr,
Ne pryr
Aint mia nuschdaet,
Ell wain ami a cumpartyr
Sia grazchia et eir buntaet.

3.

Tiers Christ, tiers Christ wöelg eau bain yr,
Per nus hol indüro.
Tiers Christ, tiers Christ woëlg eau fügyr,
El ho per me paio,
Paio per mieu grand pchio,
Per me ais ell dwanto:
Spandraeder,
Salwadaer,
Per me sieu saung hol spans,
Per me, per me sia vitta do,
Per meis pchio usche grands.

4.

O Dieu, o Dieu m wee in agiüd,
Pardunna mieu grand pchio.
Tras Christ, tras Christ m do salüt
Am fo, ô Dieu, bio.
Our da me pchiaedar grand

Digitized by Google

Am fo tü tieu iffaunt.
Dom grazchia,
Algrezchia,
Our da te num stumplaer,
Parchüram, Segner, dalg iffiern
Et me num cundannaer.

5.

Eau nun t' woëlg bricchia cundannaer,
Scha tü ami sast gro.
Eau wöelg ati la vitta daer,
Scha tü steast giu dalg pchio
Quell wain dalg piert inmalnett,
Guinchyr dest quell indrett.
Guinchyr,
Fügyr,
Quell maina aint ilg iffiern:
O, fügia, ò fügia tü mieu iffaunt
Lg töessi da quell wierm.

6.

Par te sun eau piglio, lio,
Par te mieu saung ha spans,
Par te sun eau crucifichio,
Par teis pchios, usche grands,
Par te mia vitta do,
Duluors dalg iffiern sagio.
Sagio,
Spandro,
O, granda ma dulur!
O, fügia, fügia tü mieu iffaunt
Que töessi et schgrischur.

7.

Siand, chia tü haest me schkiaffieu,
Schkiaffieu ati sumgiaunt,
Siand, chia tü haest me tschernieu,
Tschernieu per tieu iffaunt
Et haest eir me spandro,
Tieu plaed, tieu spiert eir do;

Digitized by Google

Do spiert,
Cuffüert,
T' woëlg eau da cour servyr,
Fügyr, fügyr aque mal pchio,
Ati bain obedyr. Fing.

Nr. II.

LA MOART ET PASCHIVN DA NOAS SEGNER IESU CHRISTI,

missa giu in chianzun.

1.

Nus tuots cridain per noas grand pchio,
Chia Christ per quell ho indüro,
D' la moart per ns' spandraer.
La feista d' la paschyua cur la gnit,
Ho Christ à seis Apoastels ditt,
Chell gniss ad indüraer
Lg filg da Dieu vain gniand tradieu,
Miss sün la crusch et eir battieu,
Per nus pouvers pchiaduors.
Cussalg haun ls Jüdeaus raspo
Christ d' appigliaer haun giuro,
Sco noschs tradituors.

2.

Maria, Christum noas signur
Undschett allò cun granda hunur,
In chiesa d' ün fideel.
Iudas iwidas aque wezett,
Mariam, Christus defendett,
Da que havet ell fick parmael;
Tiers ls Sacerdots, chell s' adatto,
Lg Segner da tradyr guardo,
Par trenta danaers bain.

Digitized by Google

Praist Christus cun seis Apoastels tschainet,
Lg Agne Paschquael cun ells mangiet,
Schantet eir sur la Tschaina.

3.

Ls' peis dalls Apoastels, chell lavet,
La chiaritaet ad ells cummandet,
Ls diss allo bain speart:
Vus tuots guits am bandunaer
Et Petrus wain eir am schnaiaer,
Bain in aquaista noat.
Sün lg munt dalg öeli, chell passò
Inguoscha granda, chel purtò,
Ell diss, urè cun me;
Ün trat d' ün crap giet inavaunt,
Sess chiar Bab ell urett diutaunt,
O, Bab acau t' arou (arov) zuond d' fe.

4.

Eau t' avou quaist chiallisch prain da me,
Ati bain tuot pussibbel e,
Tia wöeglia dess dwantaer;
La teirza giaeda, chel urett,
Eir guotts d' saung, chell allò süiet,
O, pitter indüraer.
Cura el tiers seis Apoastels guitt
Durmiven ells allò bain fick,
Diss, co havaits usche söen?
O, Petre, nun poust tü uraer,
Cun me üna hura sul' wagliaer?
Quell, chi me tradescha vain.

5.

Tschantschant aquaists, lg filg da Dieus,
Ven Judas, cun ls' Jüdeaus
Cun astas glüschs, chells wenn.
Lg traditur dett ün siguael,
Less quell, ch' eau bütsch, piglio inguael,
Guardè, alg mne à senn.
Christus wivaunt que tuot savet,
Bain incunter ad ells, chel giet,

Digitized by Google

Ls' dumandò cun curraschia,
Chi pür tscherchiaets wus, cuntgnin d' gôdt?
Iesum, dissne, è denn giu bodt,
Sco moarts, chia stetten wia.

6.

Cur Judas lg havett do lg bütsch,
Saglit co via tuot quell tröap,
Den Jesum dmaun, cun ira,
Mu Petrus ho, cun pôg cussailg,
Tschunchio luraglia d' ün famailg.
Co Iesus suot à dyr:
Mett aint, mett aint la spaeda tia,
Nun woust, ch' eau poarta la cruusch mia?
Ho ha gieu madgio aco lg famailg,
Tiers Annam Jesus alhur wen mano,
Tiers Caiphas eir füt praschanto,
Bain aint in lur cussailg.

7.

Giand aint eir Petrus, per guardaer
Et in la cuort, per s' aschkiüdaer,
Schnaiet trais giaedas Iesum,
Lg Sacerdot bgear s' inspiett,
Pardüttas fôsas, chel tscharchiet,
Par faer muryr lô Jesum;
Diss, eau t' scongiür per lg wivaint Dieu,
Dinns, scha t' est Christus, lg vair filg sieu?
Aco diss el. zainza tmair,
Eau sun et vus gnits am wair gniaund
Da tschel, sco lg vair Dieu pussaunt,
Aque sapchias pür, par lg waira.

8.

Lg Sacerdot schiarpò sieu westieu
Diss, huossa havaits svessa udieu,
Ells dissen, ell de murir,
Alhura haune Jesum mael atrattò,
Cun puoings et boattas mael salvô,
Cun giamgias et cun rir;
In sia fatscha, chells spüdaun,

Digitized by Google

Alo tiers seis öelgs, chells azupaun
Cun grand deschdeug, chels schaiven:
Scha tü est Christ, schi ingiuwinna aqui,
Chi saia aquell, chi dett' a ti?
O, fatt mael deng, chells faiven.

9.

Ls fôs Jüdeaus l' haun la damaun
Christ à Pilat do aint à maun,
Tmaiveu d' yr aint suot tett;
Cur Judas aque havet udieu,
Traes granda arügla s' hol pandieu
Parmez, chel aco schlupet;
Awaunt Pilat, ch' el weñ mno.
Grand plaunt, incunter el, füt aco,
Bain zainza fundamaint.
El cunterdisch alg Jmperadur,
Ruvinna lg pöevel e fo rimur,
Cun sieu ingiannamaint.

10.

Pilatus sün que bgear dmandò,
Mu mael in ell, nun a chiattò,
Ell eira zainza maela,
Wi tiers Herodes lg hol tramiss.
Quell s' allegro, pissant, chell fess
Ad ell inqual ch' miraquel,
Cur Jesus aque nun wulet faer,
Lg ho el darchio giu fatt turnaer,
Pilatus diss, cun spraunza:
Qual vulesses, che eau s' alargiass,
Christ u quell moarder, Barrabas,
Suainter woassa üsaunza?

11.

Tuots à bragyr, cun ôta wusch,
Iesum apichia, sün la crusch,
Lg moarder laschans yr.
Pilatus, Christum fett giaschlaer,
Traes la sudaeda, fick schdagniaer,
Eir cun schiarlatta westid,

Digitized by Google

Cun spinnas wenn el incurunò,
Da quellas zuond fick eir sangunò,
Dadour, chell lg fett mnaer,
Pilatus diss, guardè quaist hom,
Eau aint in ell, nun chiatt chiaschun,
Iesum wöelg eau s' largiaer.

12.

Bragivan tuots, cun ôta vusch,
Scha tü nun lg appendesch sün la crusch,
Caesar, nun ti la schmainchia.
Pilatus cur ell udit quell plaedt,
Schi tmett el dalg faer adalaedt,
Lavo seis mauns bain praist,
Larget lg moarder Barrabaun.
Jesum pigliet ell aint amaun,
Fadschet, sco ells vulaiven,
Sia weschkimainta trasne aint;
Lg mnaun dawent, pchiadusamaing
La crusch, chell swess purtaiva.

13.

In que, chia gietten our cun ell,
Schfurzaune Simon Cirenell,
Chi lg güdess purtaer.
Bgier poevel è dunauns cridaun,
Jntuorn s' wulwet aco Jesus plaun
E diss, per ls' awisaer,
Nun cridè brichia par me,
Mu cridè pür scodün par sè,
Par seis ifauns schmalmno,
Wus swess gnits aunchia a dyr, beo
Sun quellas, chi nun haun purto,
Per paina da woas pchiôs.

14.

Siand Christ our ilg löe riwo,
Feil et aschaid, che lg haun hagieu do,
Sün lg lain dalla crusch eir miss
Cun guottas mauns et peis furo.
Christus da cour co disse:

Digitized by Google

Pardunnals, Bab, chells tscheart nun saun
Lg grand puchio, chells cun me faun.
Pilatus aquel scrivett
Hebraisch, Griegisch et Latin:
Raig dalls Jüdeaus ais Jesus bain,
Ad ells que incraschett.

15.

Sco Iesus fütt crucifichio
Sia weschkimainta haune piglio,
Partida cun la soart.
Cur Christus la sia mamma wsett,
Alotiers Johannes, agli dschett:
Tscheart bein par ün cuffoart,
Duonna, que eis teis filg, fideel
Eau huossa t' arcummand aquell:
Johann guarda tia Mamma.
Ls Sacerdots rietten d' dell,
Cun oters bgears da d' Jsrael,
Schdagniaiven Dieu insemmel.

16.

Dschaiven: scha tü ist filg da Dieu,
Schi tagiüda dalg martuoiri tieu,
T' wulains nus lur tuots crair.
Ün mal fattur quell diss eir ell,
Mu lg oter s' amusso fideel,
Lg cuntschet fiek seinck, palg wair,
Quell diss: talgoarda d' me, Signur;
Diss Iesus: hoatz wains tü ourd dulur
Cun me in parawiss!
Alhura lg solailg quell s' inschkiüritt,
Iesus da d' ota vusch bragit,
Dschand in aquaista guisa:

17.

Meis Deis, co m' haest abanduno!
Feil et aschaid lg haune purto,
Cur ell diss, eau hae sait.
Sco Iesus quell havett sagio,
Diss ell, huossa ais tuott gliwro;

Digitized by Google

Sün lg plü dawous diss aunchia:
Bab, in teis maun eau racummand
Mieu spiert, da d' òta wusch tschantschant.
Sieu chio lascho crudaer,
Dett sü sieu spiert, bain zuond dandett,
Lg mür dalg taimpel quell s' fandett,
La crappa à schluppaer.

18.

La tearra suott à strambulyr:
Las sepultüras à s' awryr,
Mu bgears cun ls' chiapitaunis
Dissen: palgwaira, quell eira giüst,
Lg drett, wair filg da Dieu è Christ.
Lur cours cun puoings battaiven,
Cur ells ls' maelfattuors rumpeu,
Fütt Christ moart, chell ruott, nun wenn.
Puudschett ün sia coasta,
Landroura saung et ouva wenn,
Chi ns' laeva bain di tuot brüdgöeng
Et dalg infiern ns' oasta?

19.

Dalla crusch ho Joseph Christ piglio,
Sco Pilatus havet lizynchia do.
Lg plaiet in un linzoël,
Acò Nicodemus eir ell gnitt,
Purto myrrham et custaivel hütt,
Haun Iesum sappulieu.
Ls' Jüdeaus sün que haun hagieu tramiss
Sudaeda, chell nun rasüstiss,
Mu Christ ho hagieu vittoargia,
Ho vitt lg pchio, lg infiern la moart,
Sputto lg chio, della wegliae zearp,
Ns' ho agurbieu misercoargia. Amen.

Digitized by Google

Nr. III.

CHANZUN DA RVVÆR DIEU PER GRAZCHIA.

1.

Segner grazius,
Bab cuffurtus,
Talgorda da nus bein zuond,
Fans misercoargia,
Donns wittoargia,
Als teis, aint quaist muond.

2.

Nus qui wivains
Et pür plü pchians
Incunter tieu seinck plaed.
Aquella natüra,
Ho cuorta düra
Ans maina aint in grand laed.

3.

Tuot infideils
Sun fick crudeils,
Adrauven ingiustia,
Nun woeglia brick,
Niaunchia ün zick,
Ch' ün arprenda la lur lia.

4.

E lais poick da faer,
Qui da aspettaer,
Chia vain tuot as' müdaer
Tuot lur algrezchia
Aint in tristezza
Nun s' vuliand milgdraer.

5.

Cun bgearra lgieud,
Wain ad yr schgieut,
Chi schbüttan lg plaed da Dieu.
Lg fideil pardeart,
So bain par tscheart,
Dieu nun abandunna lg sieu.

6.

L' ambitiun,
Dischuniun,
Ais huossa fick cummüna.
Nus havain pruvo
Aque grand pchio,
Fügin a quell a dünna.

7.

Lg cummanzamaint
Dalg chiastiamaint,
Chi ho sur nus da gnyr
Ais suspiraer,
Cun grand cridaer,
Chia nos inimichs paun ryr.

8.

O, Christiaun,
Che tainst a maun?
Siand ün pouver wearm:
Do lg lod à Dieu,
Traes lg filg sieu,
Chi te ho schanto ün tearm.

9.

In l' oratiun,
Cun devotiun
Cuntinain nus pür adünna,
Per misercoargia,
Pasch è cuncoargia
Ns' wulwain tiers ell perünna.

Digitized by Google

10.

O, malas pratchias,
Sco latschs è chiabgias
Da Sathan inspiaedas,
Per aruwinaer,
Schdrür e zuppaer
Ledschas, da Dieu schantaedas.

11.

Eau dich, chia tuots
Eschas curruots,
Mü bgears sun zuond surwòs,
Chi staun in lg faung
E baiven saung,
Es tegnen fick biòs.

12.

O, ns' impissain,
Et Dieu ruwain,
Per wair imgiuramaint.
Sieu plaed tadlain,
Sia woeglia fain,
Schi ns' spendral dalg turmaint.

13.

O, Seguaer chiaer,
Ns' woegliast daer
Paesch in noassas terras:
Nus poassen te,
Cun dretta fee
Hundraer et retrèr ourd guerras.

14.

Noas serviaints,
Ls predichiants,
Chi ns'preidgien tieu seinck plaed,
Cun desideri
Lg Euangeli
Cuffoart els cun wardaed.

15.

Lur audituors,
Sco bellas fluors,
Do grazchia tü, chia creschan
In l' oratiun,
Benedictiun
Et oter bain, flureschan.

16.

O, Bab fo tü,
Chia nus pür plü
Cun te bain ans cuwegnans
Et sün lg dawous
Sco filgs banduss,
Tieu raginam mantegnens.
Amen.

Nr. IV.

Davart l' Iwilgia.

1.

O, pouver Iwilgius,
Awaunt noas Deis bandus,
Con pitschna ais tia wintüra,
Tü pouwra creatüra,

Digitized by Google

Con granda ais ta dschwintüra,
Tü pouvra creatüra?

2.

Alg proassem Christiaun,
Nun poust cuwyr ün graun,
Da sieu bain haest dulur,
Da seis mal t' allegra lg cour,
Da seis bain haest tristezza,
Da sieu mal haest algrezchia.

3.

Que ais pür ün grand pchio,
Nun ho Dieu cummando:
A tuots bain da cuwyr
A tuots eir da serwyr,
Co suoischiast tü scuwyr?
Dieu que nun po suffryr.

4.

Tü pouver, iwilgius,
Nun ist sco (da) Dieu bandus?
Sumagliast lg Diawel,
Aquel spiert maeldischaivel,
Lg bain nun pol cuwyr,
Lg mal pol chioensch suffryr.

5.

Tü pouver Christian,
Tü faest ati grand dann;
Tü faest ati dulur,
Tü magliast dwess tieu cour,
Nun poust in dret durmyr,
Nun poust in dret eir ryr.

6.

Tü pouver Christiaun,
Ach ti ist ün Tyraun,
Vair pôs, nun haest igliur!
Tü peardast ta culur.

Digitized by Google

Schmartschaintast eir tia oassa,
Et stinnast alla foassa!

7.

O, Cain, tü arfüdo,
Perche haest tü amazo.
Teis natürael fraer Abel?
A Dieu usche plaschaivel,
Wilgia, schkuwidaunza
Ho gieu sur te pussaunza.

8.

O, Saul à Dieu pôg chiaer,
Co wulaiwest tü mazaer
David, lg tieu prus tschender,
Chi ho taunt pudieu wendscher?
Iwilgia, scuwidaunza
Ho gieu sur te pussaunza.

9.

O, Joseph benedieu,
Perche ist tü wendieu
Da teis fraer quidawaunt,
Da teis bab usche plaunt?
Iwilgia, scuwidaunza,
Ho gieu sur els pussaunza.

10.

O, tü schmaladieu pchio,
Quaunts maels haest tü sumno?
Perfin lg filg da Dieu,
Per te ais gnieu tradieu,
Incunter scuwidaunza,
O, Dieu ns' do tü pussaunza! Amen.

Digitized by Google

Nr. V.

Üna chianzun dawart la moart dals fideils.

1.

Eau ha mieu fatt à Dieu remiss.
Fatsch el cun me, sco lg ais indviss:
Dess eau aqui plü loeng rumagniair
Woelg eau, palgwair,
Am render suot lg sieu vulair.

2.

Mia hura sto sün Dieu pussaunt,
Ad ell nun serif eau ünguott' awaunt,
Ls' meis chiavells sol, fing ad ün,
Quaunt plü, ma fing,
Sainz ell nun po crudaer brick ün.

3.

Qui ais la wall da larmas bain,
D' fadia, astent, cuntuorbel plain!
Nus aqui stain ün cuort tempet,
Cun pog dallet,
Stuwains davent eir zuond dandet.

4.

Che éschans nus? ardschiglia zuond.
Nus naschain nüdts, aqui ilg muond;
Cun nus nun havains ünguots purto,
Ne aer ne pro;
Laschains, cur nus murin, tuot co.

5.

Co nun agiüda prôs ne aers,
Ne art, ne schlatta, ne danaers.
La moart üngün, que ais bain sgiür,
Nun po fügyr,
Chi ho la vitta, stou muryr.

Digitized by Google

6.

Hoatz èschens zuond ferms et sauns,
Damaun eschen nus lick maelsauns:
Bod cun dulur
Murins, perdains tuot la culur.

— — — — — — — — — — — —

7.

Alhura gnins purtòs davent,
Üngün nuns ho plü adimaint,
Lg muond ns' ho zuondt bodt schmanchiòs:
Mu scha nus èschen in poôs,
Schi havains cuffüert, tiers tuot beôs.

8.

O, Dieu, noas Bab ns' fo inclyr,
Chia nus stoeglien tuots bod muryr,
E tuots our da quaist muond traer,
A tuot sü daer,
Saia rôba, amichs u eir danaer.

9.

Que dwainta bain tuot traes lg pchio,
Chi ho la moart ilg muond eir mno,
La quala maglia tuots, sco fluors,
Poevel et sgnuors
Nun schinagia, eir brichia, als Ductuor.

10.

Aqui nun havains ün dret bun di,
Cruusch ais noas paun, di münchia di,
Muryr vöelg eau, cur Dieu woul havair,
Nun woelg brick tmair,
Muryr ais mieu guadaing, palgwair!

11.

Scha bain mieu pchio m' do da faer,
Num' vöolg eau zuond brick dubitaer.
Crist, mieu salvaedar, ho piglio
Da me tuot mieu pchiô,
Cun l' aescha moart, chel ho indüro.

Digitized by Google

12.

Christus ais mieu salvaedar d' fe,
Chi ais moart et rasüsto per me,
Duluors da liffiern hol indüro,
M' ho da quel spendro,
Sieu noëboel saung, m' ho da quell lawo.

13.

Eau wöelg ad el wiver è muryr,
Da dell la moart num' po spartyr,
Sch' eau wyf u mour, schi ais el meis
Et eau sun seis,
Scha bain lg dimunni invidas wsess.

14.

Quaist ais a düuna mieu cuffoart,
Incunter famm, said et la moart,
Chia eau sae, chia mieu Dieu vain am faer
Arasüstaer,
Cun granda glüergia m' iflitaer.

15.

Quell wain eir me in tschel à mnaer,
Tiers ls Aungels am' faer aschantaer:
La fatscha da mieu Dieu à wair
Weng eau per lg wair,
La vitta aetearna à giudair.

16.

O, Jesu Christ, tü filg Divinn,
Ns' impraista à tuots üna bunna fing,
Ns' agiüda tü tuots awaunt te.
In tschyl tiers te,
Chia nus allo stetten saimpermae. Amen.

Digitized by Google

Nr. VI.

Incunter ls pissyrs da roba da quaist muond.

1.

Perche mieu cour ist contürblo,
T' rampoargnast et stast pissiro,
Par roba da quaist muond?
T' cuffida da tieu Segner Dieu,
Lg qual tuottes chiosses ho schkiaffieu.

2.

Ell te nu wain à bandunaer,
So eir tuot que, chi t' po manchiaer.
La tearra, lg tschil ais sieu;
Ell ais tieu buntadaivel Dieu,
Chi t' sto tiers, saimper ilg maungiel tieu.

3.

Siand tü ist meis Bab pussaunt,
Nun abandunnast tieu ifaunt.
Tü nöebbel cour da Bab,
Un miser puoing d' terra, ch' eau sun.
Cuffoart ilg muond, nun hae üngün.

4.

Lg rick s' lascha sün sieu bgear hawair,
Mu eau, te bab, sullet woelg tmair,
Scha eau gio weng qui schbütto,
Schi sae eau bain, par tscheart et zuond,
Chia num amaunchia ünguotta ilg muond.

5.

Cur Joseph wenn de seis frars wendieu
Et in Aegypto praschun tgnieu,
Parmur chel eira prûs,
Lg savet Dieu ün grand segner faer,
Chel Bab è frars pudess gitüdaer.

Digitized by Google

6.

Aint ilg deseart ho Dieu mantgnieu
Bain quaraunta anns lg pöevel sieu,
Cun Manna giu da tschel:
Nun dess dimena Dieu pudair
Eir me, cun meis iffaunts, mantgniair?

7.

Esia, co ist tü wivieu
Cura usche loeng nun ho pluvieu?
Trais anns et eir sys mais,
Ls' coarfs, quells haun te wivanto,
Cun paun et chiarn, chia t' haun purto.

8.

Eir quella waidgua da Sarepta,
Lg migliur. chi cun te faiwa,
Dieu ho eir lo pudieu
Farinna et oeli craschantaer:
Vu havaits hagieu awuonda da mangiaer.

9.

Cura el suot lg gioppaer sazet,
Ün Anguel, Dieu, co trammatet,
Cun ouva et eir cun paun,
Chell dys pudess, quaraunta staer,
Zainza oter baiver, ne mangiaer.

10.

Dieu Daniel nun ho lascho
Tiers ls' grimms liuns abanduno,
Ün Aungel, chel tramtet
Cun spaisa, cuschinaeda tuot,
Traes sieu profet, seinck Habacuck.

11.

Usche nun ho eir noas Dieu schmanchio
Seis trais cumpaings, chi eiren büttös
Aint in ün fuorn, alf d' föe.
Ün Aungiel tiers ell trammatet,
Chia lg föe ad ells zuond brick, nuschett.

Digitized by Google

12.

Cur seis Apoastels gniven mnôs
Aint in praschun et oters lous,
Ls' ho eir savieu spandraer,
Chells, şco vivaunt, haun sieu seinck plaed
Pudieu pradgiaer, cun libartaed.

13.

O, Dieu tü ist aunchia hoatz taunt pussaunt,
Co tü ist sto, aqui davaunt.
Mia praunza sto sün te,
Suainter loarma m' fo arick,
Schi num amaunchia brick ün zick.

14.

Hunur dalg muond woelg eau laschaer,
Da quella wardt num' pissiraer,
Mu quaist t' arou eau da cour,
Tü m' woegliast, traes tia grazchia, daer
Lg ariginam coelestiael.

15.

Tuot que, chi plaescha bain alg muond.
Or et argient, danaers bain zuond,
Richezza, prös et aers,
Que wain alg main, da ann in ann
Et poarta ün grand à loarma, dann.

16.

Ati saia do lod et hunur,
O, Jesu Christ, tü mieu Signur.
Eau t' rou d' fèmaing, ô Bab,
O, Bab, m' impraista tieu agiüdt,
Che eau stetta fearm, tiers mieu salüdt.
Amen.

Digitized by Google

Nr. VII.

Üna bella Oratiun dawart la moart, missa giu per chiantaer.

1.

Cur mia hurella, ô, christ, wain no,
Che eau stou qui davent traer,
Schi saiast, cun tia grazchia, allo
Et num abandunaer!
Mia oarma, cura eau dess muryr,
Prend' in teis mauns, num laschaer pryr,
In tschel tiers te, la maina.

2.

Me vegnen meis pchiôs à schquitschaer,
Am daer fick granda luotta.
Ells sun plüs, co sabluns d' la mer,
Ma num dubit ünguotta.
Sün tia moart woelg eau guardaer,
Mai, cun tas plaeias, cufurtaer
Que ais mia maschdinna.

3.

Eau sun ün nember da tieu chiüerp,
Da te num sparta üngün.
Tü ist mieu dutsch è faerm cuflüert,
Cufflüert sün mia finn.
Scha bain eau mour, mour eau a ti,
La vaira vitta, haest tü à mi,
Cun la moart, cungüstò.

4.

Siand tü alwo sü dalla moart,
Weng eir eau ad alwaer;
Tieu yr à tschil, ais mieu cuffort,
Lo wainst eir me à mnaer,
Tiers te weng eau saimper à staer,
Cun te saimper am allegraer,
Schi spart eau, cun algrezchia.

Digitized by Google

5.

Elias haviand glifro
Sa vitta, cun travailg (iar),
L' ho Dieu tiers ell in tschil piglo.
Ell ho tramiss ün chiar,
Chiar et chiavalls eiren, sch' ün foe,
Chi mnetten lg profet aloe,
Cun oarma et chuerp, in tschil.

6.

Cun oarm' à chüerp ais el piglio
In tschil, tiers Dieu wivaint:
Cotraes à tuot fideils musso,
Chia Dieu, omniputaint,
Quell wegna, par tschert, ans mnaer,
Cun oarm' à chüerp in tschil à staer.
Cur Christ wain à turnaer.

7.

Da tschil Elias ais sto gnieu,
Cun granda claritaet:
Dals Apoastels, eir filg da Dieu,
Sün lg muond vais, in wardett,
Ün' otra vitta ns' ais pino,
In nua Elias viva et sto
In quella, ô Dieu, ns' aguida.

8.

Lod saia alg Bab et eir hunur,
A seis senchischem filg,
Alg seinck spiert eir plain d' tuotta amur,
Chi ns' detta lg dunn da tschil;
Que ais la grazchia, nu poassen yr
Zieva sieu plaed et brichia pryr:
Que a gurbyr dschain: Amen.

Digitized by Google

Nr. VIII.

Una bella oratiun, in la quaela nus ludain las ouwras da Dieu et aruwains per üna bunna fin et partida da quaista vitta.

O, pussaunt, hutischem e aetearn Dieu.
Traes lg quael, chi ais tuot schiafieu,
Cun tia pussaunza haest lg tschyl creô,
Cun ün taunt bell fitamaint lg haest infito,
Mu la glüergia, chi ais alluaint,
Nun ais mae üngün sto usche, ardaint.
Chia ell poassa ne sapchia dyr our
Neir comprender aint in sieu cour.
Ma gio zuond lg firmamaint
A quell, chi ais à nus ardaint,
Sco lg ais, lg claer sulailg e la lgünna,
Tauntas bellas stailas, chi paeran adünna
Cun otras insainas bgaeras,
Las quaelas mae nun staun fearmas.
Cun tia pussaunza haest eir la terra creo,
Eir taunt bells sems alluaint semno,
Cun tauntas soarts d' earwas è bellas fluors,
Chi sun vestidas, cun dimünchia soart culuors.
Früteivels böescks, eir pearchias d' win,
Chi sun eir fich üttel à scodün,
Da tauntas bellas soarts d' alimaeris,
Chi sun dumeistis et sulwaedis:
Eir da taunta soart d' utschlinna,
Chi sun leids et chiaunten, adünna.
Tü haest eir creo a quell grand maer,
Lg quael stouva sün tieu plaed staer:
Eir taunt grands flüms e claeras funtaunas,
Chi sun nüzaivles et eir saunas,
Da tauntas soarts d' grand peschs alluaint,
Sco wezzan quells, chi sun ardaint.
A que tuot fo tscheart appalais,
Quaunta granda tia pussaunza, ais.
Que tuot aint in lur grôs,
Lodan Dieu, chi ls' ho creôs.
Quaunt plü dess far lg Christiaun

Digitized by Google

Alg quael tü haest vulieu taunt bain,
Chia tü lg haest creo, fatt et sckiaffieu
Alla imaegna et sumgentscha da Dieu.
Tü lg haest eir duno ün taunt bell dunn,
Chia tuot alimaeris agli ubeidis sun,
Stoeglien aquell tmair et obedyr,
Par temma da dell, stoeglian ells fügyr.
Cun tuot t' wöelg eau da cour ludaer.
Tia granda pussaunza mae nun schmanchiaer.
Chia tü m' haest fatt et creo
Inguael à Dieu, arsalf, lg pchio.
Cun oarma, chüerp et imaint,
Chia eau ati detta lod ilg preschaint.
Cuntuot t' wöölg eau da cour ludaer,
Tia granda buntaed mae nun schmanchiaer.
Siand, chia eau eira peartz et cundemno
Da natüra, traes lg pchio,
Schi nun haest tü wulieu schnaiaer,
Iesum Christum, tieu filg chiaer,
Chia tü lg haest in lg muond tramiss,
Sco tü lg havaivast imprumiss,
Chia ell sün lg lain dalla crusch
Ho stuvieu spander sieu saung, precius,
A spandraer l' humauna generatiun,
Chi eira condemneda in perditiun,
Da natüra traes lg pchio,
Chia nus havaiven da Adam harto
Tü haest, ò Dieu, eir do pussaunza,
Chi in te s' fida, cun vaira cretta è spraunza,
Chell poassa duantaer filg da Dieu,
Hartaevel, cun Christo, lg filg tieu.
Cuntuot t' wöelg eau da cour ruvaer,
Tü m' woegliast grazchia et spiert imprastaer,
Chia eau mae nun t' schmainchia in quaist muond,
Mu, chia eau m' fida da te zuond
Et, ch' eau metta in te la spraunza mia,
Tü, chi ist sul, la vaira wia.
Lg quael, chi m' haest saimper mae guido
Infinna in huossa, saimper agiüdo;
Cun tia grazchia et sainchischems dunns,

Digitized by Google

M' haest cussalvo da tuots chiantuns.
Tü m' haest eir schanto ün tearm,
Cun loeng eau aqui daia staer fearm.
Cuntuot t' woelg eau da cour aruvaer,
Tü m' wöegliast in quaist muond saimper parchüraer
Infinna, chia mieu tearm ais arrivo,
Lg quael tü haest ami apusto.
Alhura sun eau tscheart è sgiür,
Chia eau m' stou da quaist muond spartyr.
Dom grazchia ô, Dieu, ch' eau fatscha aque gugent,
Da yr our da quaist muond, tiers te davent.
Eau t' wöelg eir da cour aruvaer,
Traes Iesum Christum, tieu filg chiaer,
Chia cura eau am stou partyr
Our da quaist muond, tiers te ad yr.
Chia aint ilg tymp dalg tantamaint,
Tü woegliast esser a mi ardaint,
Cun tia grazchia, meis pchiôs pardunaer
Chia eau nun stouv sün lg chiamin arastaer.
Cun tia grazchia et seinck spiert
Wöegliast cuffurtaer, mia oarma et chüerp.
Eau l' woelg eir aruvaer da cour,
Tü wöegliast invidaer aint in mieu cour.
La lgüsch, da tieu sanchischem plaed,
Cura, che eau nun wetz ne poass sü lg flaet.
Scha lg inimich am wuless attantaer.
Mia oarma our da te straviaer.
Chia eau am' poassa, cun tieu seinck plaed ustaer.
Am' deffender e parchüraer,
Chell num poassa nouschèr da d' üngün chiantun
Neir mnaer mia oarma in perditiun,
Mu, chia mia oarma poassa pussaer
In tieu ariginam, coelestiael,
Chia eau poassa udyr, sco ho udieu
Esaias, quell seinck hom da Dieu,
Chiantant als teis seincks Aungels,
Chia mae nu wegnen staungels!
Lod, glüergia à Dieu in sieu ariginam,
Chi düra saimper, infinna ad, Amen.

Digitized by Google

Nr. IX.

La Credentscha,

missa giu in chianzun, in la melodia: „Hilff Gott, dass mir's gelinge".

1.

Eau crai in ün sul Dieu,
In meis aetearn wair Bab,
Lg quael, chi ho schiafieu
Lg muond, cun sia buntaed.
Lg tschyl, la terra et eir la meer,
In spazi da sys dys,
Sco Moises scriva cler.

2.

Quell ais omniputaint,
Redscha eir cun seis cussalg
Lg muond cun que, chi ais laint,
Innombra meis chiavells;
Quell woelg eau in agiüd clamaer,
Meis buntadeivel Bab,
Da quell m' woelg eau fidaer.

3.

Eau crai in Iesu Christ,
Dalg seinck Spiert concepieu,
Lg meis salvaedar jüst,
Naschieu our da Maria.
Wair Dieu da saimper innò ell sto
Et per me, pouver pchiaeder,
Vair Christiaun, dvanto.

4.

Par mè hol indüro,
Da Iudas ngieu tradieu,
Sco ün mael factur piglio,
Giaschlo et eir battieu,
Cun spinnas et incuruno,

Digitized by Google

Da Pontio Pilato
In la moart eir santenzchio.

5.

El ais cruciſichio
Bain traunter duas saschins,
Eis moart et suttaro
Per tuot seis vairs ſideils.
Duluors da linſiern hol indüro,
Chel guotts d' saung süaiva,
Da quellas m' ho el spandro.

6.

El ais aresüsto
In chio bain dalg tearz di,
Alhura in tschyl alvo,
Sco Lucas, cler ns' dysch.
Sezza dalla dretta wart dalg Bab,
Cun lg spiert et grazchia sia.
El saimper cun me ais.

7.

Da tschyl wain el à turnaer,
Bain sün la ſin dalg muond,
Alhura à judichiaer
Sur vyſſs et moarts, bain zuond.
Ls' bunns wain el in tschyl à mnaer,
Mu ls' noschs aint ilg iffiern
Vain el à cundamnaer.

8.

Ilg seinck Spiert eau eir crai,
Cun lg Bab et Filg, vair Deis:
Craich eir, che saia, palg vair,
Baselgia dals ſideils,
Ün nember bain, par tscheart eau sun,
Da quella cümmünaunza,
Da que m' teng eau zuond bun.

9.

Eau craich eir fearmamaing,
Che Dieu vegna am pardunaer,

Digitized by Google

Meis pchiôs, surpassamaints,
Traes Christum, seis filg, chiaer;
Craich eir, chel vegna ad aschdaschdaer
Mia chiarn sü dalla moart,
Sco el ho imprumiss, claer.

10.

Eau crai la vitta aetearna,
Che Dieu m' haegia appino,
Traes sia misercoargia
Vegna am giüdaer allò,
Bain bod zieva mia fin,
In vaira algrezchia et pôs,
Que ais mieu cuffüert bun. Amen.

Nr. X.

ÜNA BELLA ORATIUN.

La staila dalg bell di claer,
Chi fo tuotta scklürezza aschlaraer,
Ella ns' awisa bain in buntaet,
Nus bütten wia tuotta lieudschdaed,
Nus dessen eir da courmaing aruvaer,
Lg utischem Dieu, bab coelestiael.
Nus lg arùvain cun hümiltaet,
La funtauna da tuotta claritaet,
Ella straglüscha uschy belg et claer,
Co tuottes chioses, chi s' paun amanzunaer,
Aint in noas cour usche cun wiva claritaed,
Lg seinck Spiert cumplescha aque in wardaed.
O, Dieu ns' vöegliast traer wia zuond
Our d' putroegnias et fadias, da quaist muond;
Ans' mnaer in la biadentscha coelestiaela
Et in la glüergia perpetuaela.
Aque, chia nus pigliain amaun,

Digitized by Google

Saia sün la saira u sün la damaun.
Noas tratichaer et impissamaiut,
D' vainta in lod et hunur da Dieu omniputaint!
O, Dieu nus t' wulain da cour aruvaer,
Cumparta cun nus grazchia ad inguael,
Schi wulains te d' fèmaing hundraer
Et teis filg, cun lg Spiert seinck. Amen.

Nr. XI.

CANZUN DAVART LA SCHNUEIVLA MORDARIA

dils treüs humens da Veulden davantau ent ilg on *1766* dils 20 dad august, ent ilg miedi sco: jou vi cantar dils velgs grischuns.*)

1.

Tadleid po Tiers, o vus grischuns
Udit vus filgs dils velgs baruns,
Chei jou vi si Rischdare,
Ün faig zund grond a starmantus,
Fig scarantus (scarschantus) a dolarus,
Cun larmas a plirare.

2.

Ad ün cartent a sinzer cor
Daves quei bain far ir sur or,
Da partarchiar suenter
A vus, ca esas Reformaus,
A leits er davantar beaus,
Leits us a cor buc prender.

*) *Remarcas.* Sequent manuscrett, il qual cuntegn 12 paginas octav, vei jeu cumprau á Maladra (Maladers), sco quel ei vegnieu en ina contrada, innua otz il gi vegn discureu la lieunga germana, ei a mi inconaschent.

En la questionada mazzacra a ei dau, sur ils surnumnaus 3 morts, er aunch 16 blessaus. Traunter quels era er miu basat, Peter Tcharner da Giufaulta; el aveva inocentamein survegniu 2 culas (ballas) da fissi ner schlupet: ina en ina schuvialla e l'autera en ina queisa; mo el viveva aunch biars ons suenter, chel aveva recirt quelas blessuras.

Digitized by Google

3.

Par üna Bun exortatziun,
Ad er par ünn Admonitziun,
A velgs a juvans zunde,
Ca vivits ussa da quest temps,
Ilg pli davos numnaus savens
Dils soings apostels bunsse.

4.

Ach ıneit Enten vuss sez, vus tuts,
Ca ngits a legiar quest discurs,
Tadleidt, co lgei passaue
Cun *Veulden*, *Sched*, anchins da *Traun*,
Ad er cun anzaquonts da plaun,
Ad Ortenstain uss tschaue.

5.

Dils milli seattschient sisontasis,
Dils 20 d' august vus sai jou gir,
Silg Sabath fon Rivaie,
En la vischnaunca da *Tumelg*,
Silg plaz par salvar lur cumin,
Ansembel fon Raspai.

6.

Suenter lur isonza zundt
Dils lur prus velgs, chean stai avont
Ca vevan a schi gurbieue,
Cur els antschiet han da plidar,
Par muntaner lur libertad,
Da nagin mal savieue.

7.

Lur ei quei gottlos chaun da saung,
Travers numnau, quel grond tiraun,
A tuts bain cunaschende,
Cun ün triep morders el vangit,
Sburflond a schmanatschont zund fig
Bein zund vaseivlameng;

Digitized by Google

8.

Quel lur bein bauld ils plidenta,
Cun gronda Furia maun catscha,
Cun vaffens d' Sagittome,
El schet, fugit giu dilg cumin,
Ner chiou sagit tuts, tin ad ün.
O, Schelms, o morders gronde.

9.

Lur questa lgieut dilg anamig,
Ca fonan surcurdai aneg,
Ils morders plidentànen,
Cun dustar giu a cun rugar
Chels quei duvesan po buc far,
Naguta els Tadlanen.

10.

Anchins can anavos turnai,
Cun prigel da lur vita en stai,
Par quels lèr prender sie,
Quels nginen dels aunc mal tractaus,
Ad ün latiers aunc bastunaus,
Sper quels mez morts, sagire:

11.

Ils Schelms antschavènen sagitar,
A qusts (a) lur er da sadustar,
Schels ie buc vaffens venan,
Lur ean treis dels, bauld giu curdai,
Cun anchins auters mal plasai,
Ils auters quels fugenen.

12.

Lg amprim da quels treis menziunaus
Ei stau Mastral *Ragöt* ludaus,
Tscharner cun sieu sur nume,
Quel ngit lg amprim din Schutz tucaus
Tras sieu dadens schi tarschinaus,
Morir stavet quel hume

Digitized by Google

13.

El sarodlav' enten sieu saung
Cun suspèrar a lamantont,
Chanchins speras bargivan,
El schet: iou vi bugent morir
Mai schiou pos gratzia survangir,
Da mieu spindrader Jesum.

14.

Ilg sisur, chei usa numnau,
Sia mulgèr hal davos laschau,
Ün filg ad üna filga,
Cun ils treis pings lur uffontets,
Ca fonan ses beadiets,
Cun laid a carschadengia.

15.

Lauter ei stau quei tapfer hum,
Scrivont *Hans Baltzer*, cun sieu num,
Vangonts bain da numnare
Quel ngit er bauld giu sagitau,
Nun saviont er murdriau,
Sco Abner generalle: 1. Sam. 26.

16.

Tras sias costas sanganaus,
Zund trist la mort fo el plagaus,
Cun gronds suspirs sparchiva.
Us pudein nus bein clumar er,
Cun ilg reg David, zund da cor,
Cur el a schi bargiva: 2 Sam. 3.

17.

Savaits vus buc, oz ei curdau
Ün Fürst en Israel ludaus
Tras quels d' la malgistia.
Ilg sur numnau ha schau davos
Sia dunna cun tschieung pings ufonts
Cun Kumber (à) carschadengia.

Digitized by Google

18.

Ilg tierz vi iou er ver numnau
Ilg qual fo *Chözi Bantzer* stau,
Ca vangit er ascheia
Elg melger esser da ses gis,
En ilg trentavel ou latiers
Privau dela vitta sia.

19.

Tras sia vaicha (fatschia, vista) sagitaus
Zund lamenteivel ounc plidau
Cun suspirar, o Deuse!
Ach, mi veng po us en agid,
Ach, Jesu veng cur tieu salid,
Mi spindre da quei lieuge.

20.

El lur vulev oung si lavar,
Nagin ascava quou gidar,
Par mur lur sagitome.
O, paupra veua, pings affonts
La schai davos cun Kumber grond,
Er cun paucs mitels zundte.

21.

Dus orphanets, ca cloman: *bab*,
Ad in elg bist d' la moma aunc stat,
Chin crap pernes puccaue,
Ach, chi ves po quei manigiau,
Cur els dils lur han prieu cumgiaue,
Ca lur davos gi fus staue?

22.

Schnueivel ei, ca els vasont
Lur agian saung, ils chiauns lichiont,
Sco quel d' Naboth vont Peda: 1 Reg. 21.
Els ean ilg Tierz gi si manau
A Veulden tuts treis suterau,
Ach, carschadengia gronda!

Digitized by Google

23.

O, starmantur, o chei dalur!
Achi, o Deus, o char singiur,
Lain nus quei Faig plirare,
O, chiauns da saung, o morders gronds,
Par ilg saung inocent, chei spons,
Vean Deus vandetta fare.

24.

Sin spronza ean els or samnai,
Chels Tarlgischant postan vonzei,
Tiers gliergia silavare,
A cun gistia lur da Christ
Avont quel grond derschader gist
Dilg maun dreg possan stare.

25.

Ussa vangits vèr antaleg,
Co iou einfalti hai descrit,
Da quest sgrischuss mordthade
Mo quest vi iou aunc gir sissur,
Avarniar scadin singiur,
Ca ha quei da Truvare!

26.

Vandetta pilg saung inocent
Damonda Deus datschertameng
Enten sieu plaid schi clare.
Us vus derschaders sut ilg teg
Da la bachieta, iou vus varneg,
C' vus deigias buc mirare

27.

Sin duns, ner Schenchs, hanur dilg mund,
Seig pauper, Rich, ner Singiur grond,
Buc schaniar duveisse,
Schilgiog ven Deus vus (a) castiar,
Ilg saung da vus er dumandar,
El vult-haver gistia!

Digitized by Google

28.

Scha vus bibla tras vulveits,
Quont bears exempels vus affleits,
Ca Deus vult ver a schia,
Ca tals gotloss vengian brischai,
Je, an carpai ad or cassai,
Navend d' la vista sia.

29.

Ach, mire cur Achan vet prieu
Ad angulau dilg ambanieu
Stuvet tut Israelle: Josua 7
Par quel malgist lur angaldir.
Avont lur anamigs fugir
Matzar stuven en quele.

30.

Biesca, ufonts, tut chei chel vet
Nagin quou schaniar pudet,
Quou fo nagina gratzia;
Ngit or manau ad ancarpau
Ad aunc latiers er ilg brischau
Freu sut na muschna crapa.

31.

Er cur *Saul* vet buc tut mazau,
Amaleck, sco fo cumandau,
Reg, biesca schaniau: 1. Sam. 21,
Schi ha Deus lur ilg rafidau,
Chel din mal spiert ngit murtirau,
Chel vet nagin ruvause.

32.

Er ngit ün fumaz da treis ons
Dils Temps da *David*, pilg saung spons,
Ca *Saul* vet buc salvaue
A *Gibion* ilg Sarament: 2 Sam.,
Mo ils mazau vi da sieu sem: Sam. 21.
Stuvet ngir straffiaue.

Digitized by Google

33.

Ses susesurs, seal sin in gi,
Dilgs temps d' la meas ean pandisi,
Deus vult haver a schia.
Schel dei ngir reconseiliau,
Schi sto tal mal ngir strafiau,
El lai buc passar via.

34.

Scha gia, can qual chin fus mitschau,
Da la vandeta dils carstiauns,
Mo da Deus buc, sagire.
Herodes han ils vierms milgiau: Ad. 12.
Bears sez d' lur vitta schan privau,
Quei faig po buc falire.

35.

David parquei ha gieu quittau
Ad a sieu filg stain cumandau.
Da *Joab* buc laschare: 1 Reg. 2.
Cun ils ses cavels grischs ir giu
Enten la fossa cun hanur,
Mo deigig ilg mazare.

36.

Par chei *Ioab*, zund mal spirtau,
Dus tapfers humens vet mazau
Cun ilg sieu tradimente,
Figet, sco el bitschar vules,
Cun in zupau stilet punschet
O, Fauls angonamente!

37.

Simia, ilg qual vet schmaladeue
David, ca fo par Reg unschieu: 25, Am. 16
Quel ha l' er cumandaue,
Chel, tras na violenta mort,
Par mur da sieu schi mal daport: 1 Reg 2.
Duves vangir mazau.

Digitized by Google

38.

„Vus grischuns, si vus daschdeit,
La libertad po deffendeit.“
Ach, quela ei schon rutente,
La scheit tal caussas buc passar,
Er tals schelms senza strufiar,
Rivar a lur intende.

39.

Hei, scha si pi, o vus grischuns,
Chi ten Deus char a ses cumouds
Da tut puder, us quelse,
Gottlos Tirauns buc sasculpeit,
Mo la gistia garegeit,
Navend cun tals rebelse!

40.

Ca nus la grita da Deus gist
Targaian bucca a culliez,
Par mur dilg saung, chei sponsse.
Cun ir tschau sut ün tribunal,
Buc urdanau, ad ounc intal,
Ca ei zunt partaschonte.

41.

Vus veuas, orphanets a parents,
Ach, buc parneit daners a schenks
Da quels, ca schaniare
Lessan quels, chan lg amprim cusglaue
A murdriau sin in tal grau,
Cun schencks ils liberare.

42.

Scha vus vangisas quei a far
Pudess cun vus er davantar,
Sco cun *Gehasi* mava: 2 Reg. 5
Cun prender schenks da *Naeman*
Vid el rantav ilg da biè mal,
Dieus schi ilg strufiava.

Digitized by Google

43.

Sin la fin sto aunc cunfessar
Ils noss pucauss a nies mal far,
Cun nus statt (ei) miserabel,
Scha nus partarchein, chei pucaus gronds
En noss cumin ei us bear onss
Passau continuavel:

44.

Daners da pratchias eis ei prieu,
Tras quei lin lauter antardieu,
O, chei puccau da Judas,
Rauba, malgista tanieu char,
Duvrau malizia ad anganar,
En Schvang, van talas ovras.

45.

Quel, ca surmaun ha pudieu ver,
Quel ha quou faig valer
Cun lauter sut squitschare,
Cun qualt duvrar, cun puings pichiar,
Manchir, zundrar a smanatschar,
Par bien stuvet passare!

46.

A vain aschi avont Deus gist
Meritau tuts ses stroffs, castigs,
Chiou sto mi smirvilgiare,
Chel nus schi gig ha cunfortau,
Navend dad el bucca stuschau,
Chei leiau nus pia fare?

47.

Duvain clumar, desiderar,
O, gist Deus buc nus castiar,
Sco nus vein meritau,
Mo enten tieu filg *Jesu Christ*
Nus ancanusche ti par gists,
Schi vangin nus scampare!

Digitized by Google

48.

Quels tuts, chau saig tal puccaus,
Sco lgei er, ca han cun sessau,
Pudess angual chin gire:
Co ascan tals aunc givischar,
Cun auters da gistia far?
Jonpos quei buc capire!

49.

Ad in talvi rasposta dar:
Ti nar, velgias bucca quitar,
Ca jou vules mitschare,
Mo sut ün Oberkeit pussent,
Nun partaschont, vi star bugent,
Chilg mal ven struffiaue.

50.

Schi navon sco lei ordinau,
Sco Deus sin terza, eil obligau
Dilg mal prender navende,
Da quel vangir lur castiau,
Suenter sco nus vein vingiau,
Quei fus ilg mieu intente.

51.

Cun tut vi jou da cor rugar
Minchin, ca ha sia olma char,
Chel velgig po callare
Da far puccau, a Deus stridar,
Ad elg uffiern sa smarschantar,
Mo velgig faschinare.

52.

Or da *Sodom* cun *Loth* fugir
A bault en *Zoar* da vangir: Gen. 12,
Mo sch' ti vens buc ir ora,
Schi veans ti lur sagir, sagir
Culs nuncartents stuver pirir,
Ach, prent po gno a core!

Digitized by Google

53.

Ach, Jesu pia nies spus char,
Ti ch' eis parsuls, ca pos gidar,
Fermezia velgias dar
A Tuts quels, ca crein enten tei
A chi dilg Bab en Schenckigai,
Tieu spiert da savundare.

54.

Tras tieu spiert sai sagir lur cor,
Chels tei ludont tschou cloman or,
Sco 'ls aungels a beansè:
Soing! Soing! Soing! Seigig tieu num,
Ilg qual parsalameng ei bun
Amen! gi ti, o Deuse! Finis.*)

Nr. XII.

Chiantzun Noptiela**)

per **Muretzen Antöni Buttin** et **Englina Gianett Petz.**

Anno 1688.

Cantus Simler platt 15.



*) Pli sclariment sur il allegau Cumin à Tumelg dat J. A. de Sprecher en sieu cudisch: „Geschichte der Republik der III Bünde im 18. Jahrhundert", I. Tom, pag. 471.

**) *Remarcau.* Las canzuns Nr. 12—21 sacaten en in auter cudischet; el constat ord 3 manuscretts da diverssas grondezias. Els ean primitivamein

Digitized by Google

2.

Perche, chel ais ün Dieu ferm et grand,
Zur tuots ils Deis, ün raig zuond ferm e grand,
Ils tschels istes, con grand et ots, chia sun
Nun paun chiapir noas Dieu suprem patrun,
Udin ilg röff, chi vain a fer a quia,
Ilg pövell tieu el vetza te, o Dieu.

3.

Aschi guarda, o Dieu, sün l' oratzchiun artzainta
Da tieu famalg et röf, chel qui prasainta
Per quaistas 2 parsunas, chi ais (sun) aquia
Aintt in ill taimpel et baselgia, tia.
Lur matrimoni aqi per cunfrmer,
Schils benadescha tü, suprem Dieu, chier.

4.

Chels poasen avaunt ta fatscha havair algretza,
O, Segner Dieu et Bab, dols cuntantza,
Chia els lur stedi poasen cumantzer
Et in tieu lod, hunur parsavarer.
O, Segner volls avaunt cun tieu bun spiert,
Chels poasen, sco Davit, havair cufiert.

5.

A Davit, Bab mieu, chi ati serviva,
Heist tü salvo tieu pled, o spraunza viva,
Sco tia buochia sonchia havet favlo
Heist cun tieu man, o Segner Dieu, favlo,
Que vetz eau qui et vain cunplieu tuot huosa,
Usche tieu pled cul fatt se cler amuossa.

---

cun fil cusi insemel. L' emprima part contegn ina uraziun e trenteranter er „Il daer alg saramaint ad ün saing (signiun) etc." La ultima pagina dell prima part da quest manuscritt contegn sequentas notizias: „Dass ist mei und ist mir lieb und wer mir stilt is ein Dieb; gehörig mir *Gaudentz Anto Buttin*." Giudem la pagina stat scritt d' in auter maun. „Hörend dem Her *Tön Buttin* 1674 etc." La II. part dil sur allegau original manuscrett co tegn diverssas oratiuns, leschas e „la furma da saramaint, chia in Ser mastr a da daer a sieus truaduors in civil, d' anno 1693 a di 27 favrer, scritt d mastrèl *Muretzen A. Buttin* a Schianf." E finalmein: „Chianzun da Noatzza al vertius et prudaint per Ser *Muretzen Antöni Buttin* et sia Da. spusa Du Inglina Ganett (Gianett) petz (Petz). Anno 1688 di 24 zember (Decembe

Digitized by Google

6.

Salv eir que, ho favlo la buochia tia,
A tieu famalg Davit he dit uschea,
Nun vain oprir del setz dad Issraell
Tieu sem avaunt meis ölgs siand fidel,
Scha teis infaunts giaron sün mias vias,
Zieva ta moart, avaunt la fatzchia mia.

7.

Schi fo, o Dieu, chia qui vegna cumplieu,
Ils pled tschantschos cun Abram, bab mieu,
Tieu sem, palvaira, völg eau bendier
Et sur la tera vain quell a flurier,
Schi tü heist dit aquel, da cresanter
Grand sco las stailas et sablun dal mer.

8.

O, Segner Dieu da Israell, vairischem,
Tieu pled divin fo eser tü, fermischem
Quäst nouf aloig nus t' preschantain atia,
Schi cun tieu maun cumpagn els quia o, Diea
In lur principi al metz et eir la signe
O, Dieu ls' cumpaignia cun tieu spier divine.

9.

Schi als parchiüra, o, Segner buntadais
Et fo, chial satan cun sieu sem donais
Samner nun poassen in traunter els aquia,
Tuota dischargia o, Segner levals via;
In quaist lur stedi, o Dieu ils benadescha,
Et cha lur chiesa saimper qui fluresch a.

10.

Et exoda nus, Segner Dieu, otischem
Et ns exoda tres tieu nom senchischem

La III. part porta sequent titel: „Anno 1688 a dy primo January he eau *Muretzen Ant. Buttin* queista orazions (scritt). Dieu ans impraista la gratzchia, chia nus poassen faer tenor, chial Segner cumanda. Dieu ans fatschia la gratzchia, Amen!"

Canzun Nr. 12 cuntegn er las notas per cantar quella. Ils questiuneis manuscritts ean en mieu posses, els deriven da Scanfs. Scritt ean la meuzionadas poesias etc. sin pupi manual e da treis divers mauns.

Digitized by Google

Exoda nus, tres Jesum, tieu filg chier,
Et cun ta gratzchia als vöglias cumpagner
Et cur chia plescha lur cuortz da finir
Sün tieu ot trun els vöglias transferir. Amen.

Nr. XIII.

Chianzun dalg Spirituel Matrimoni

d'anno 1689, Januari.

1.

Zuaunt belg splandura ilg chier spus mieu,
Mieu Segner, hom Jesus, hom et Dieu:
Lg cuffürt da loarma mia,
Plü cler, co lg solailg glüsaint,
Plü belg, co tuott ilg firmamaint,
Con tuot la pompa sia,
Quel me,
Tier se
Po con sia
Foartza quia
Buntadeivel
Convertir, siand miaivell.

2.

Jesus vain el indret nomno,
Lg quell sullett ho me spandro
Da pchio, paina et fadia,
Eis ilg promis semm banedieu,
Ilg ferem liun, da Juda gnieu.
Containt dala gratia sia,
Sun sieu.
Ell mieu,
Eis ma spraunza:
Ün giün a quia
Sparta me dala gratia sia.

Digitized by Google

3.

O, Baq, o, Dieu, ch' eist saimper sto,
Eist et sareist, tieu nom ma do
Our spüra gratia tia,
Hest nus tschernieus et sü piglios,
Per teis infaunts, per us fer bios,
In tschell stuandt da quia
Tres que
In te
Seaint eau quia
Allegria
Virtüdaivla
Tia tscherna eis nun müdaivla.

4.

Our da tieu sain da Bab e gnieu
Tieu sull, chier filg, hom iüst, o Dieu,
In paina et in fadia.
Sieu cour d' amur sto da d' alguer,
Per que des eir mieu cour lg amer
In tuot la vita mia:
Tü me,
Eau te,
Am cun brama,
Mieu cour tama,
Tü cun tia
Gratia m' teng in tia via.

5.

Üna Nuorsseta povra eau sun,
Mellneta, quaunt impalos sum,
Ilg coarp et oarma mia
Stueves indeng davent tirer,
Pero o, Dieu nun retirer
Da me la gratia tia;
Sviò,
Plaiò,
Sun eau quia,
Medgia mia,
Granda fadia,
Con la richia gratzchia tia.

Digitized by Google

6.

O, Raig, profetth et sacerdot,
Ta foartza röff, offert et d' got,
Cira da Dieu, bunia.
Da meis pchios nun t' algurder,
Ah, vöegliast tü quells perduner,
Ch eau stett in gratia tia:
Meis schiütt (?),
Sallüd
Fo, chia tia
Moartt saia mia
Vitta, m' maina
Our da tuott inguoschia et paina.

7.

Eir lg spiürtt sench veng aint in me
Et pena me, d' artscheiver te,
E tres sa gratia m' detta
Ün nett vestieu, elg ane d' ouror
La baloatta allo et sieu thesor
Dalg muond, che eau nun daleta:
Me tü,
Pü plü,
Teng in via,
Leiva via,
Mia ascheria,
Con lg ventt et flomma tia.

8.

Tieu pled Divin, let et predgio,
Ils sacramaints t' hest santo,
Allegra l' oarma mia,
Tres vaira fe, fo iüst et prus,
Sun eau la spussa et tü lg spuss:
Fat deng d' la gratia tia,
Tieu maem,
Mieu paein,
Insegleda
Chiarta a deda
Nun s' po rumper,
Scha be füs lg infiran incunter.

Digitized by Google

9.

Ilg, pled d' la gratzia eis lg banchiet,
La Crusch, ilg sell da que indret:
Arschains nus a la maisa
Allg Segner paun et vin, signells
Da sieu chiürp et saung, sagiels riells,
Co loarma ho sia spaissa
Cio è
La fe
Maun et buschia,
Chi sio tuochia
Cert artschaiva,
Jesum Christum, maing et baiva.

10.

Ma aint in cel cun grand dalett
Gnaro complieu lg etern banchiet
Üngiüst pero aquia,
Ho lg vair fidel da que, chi lg ho
Alg spuss etern in tschell pino
Our spüra gratia sia,
Bontet
Per que
Cour mieu oda
Ilg pled sieu loda
Ell legria,
Hegiast in la gratia tia,

11.

Mü a chi ais taunt bain pino?
A quel, chi tain in tschell, tscherchio,
Dintaunt, ch' el quia viva,
Quell, chi ho chiera, sprauntza et fe
Et vi alg muond, ranto non e,
Quell sgiür allo ariva
Aetern
Sald e ferm,
Sainza üngiüna,
Mo adüna
Dur et vella
Que, chia Dieu etern favella.

Digitized by Google

12.

O, Dieu, la chiarited dom aint
Cheau t' saia gratt et arcuntschaint,
Fin, fin, cheau viff a quia,
Iuvida, Jesum Christum, in me,
Arsaint amur et fë in te,
Alegra l' oarma mia,
Amen,
Amen:
Segner maina
Our da paina,
Tia spussa
Fin ta chiessa, Alegrussa! Finis.

Nr. XIV.

Üna bella chiantzun da noatzas, znoud belas.

1.

Üna juvna vertiusa
Sopravauntz Argient et or,
Chi survain na tella spusa
Tschert aquista ün graud thesori
Sieu Maridt la tain legro
Et ell, quella tain amo.

2.

Üna nef quella sumaglia,
Chi da lüngias teras no,
Or, Argient et g' bgier da vaglia
Main et chiessa richia fö,
Sieu maridt s' salegra bain
Et ell, quella chiera tain.

3.

Ella, sco quell, plain d' scourtia
Salamon disch, lavurandt,

Digitized by Google

Bain survain la spaisa sia
In hunur s' exercitand,
Sieu maridt que legiar fo,
Chil voul bain et chiera lo ho.

4.

Governand la chiessa sia,
Teng la quint d'la povarted:
Sieu maridt la tscheira sia,
Veziandt etel chiarited,
Ilg voll bain, er lg poarta amur
Et la Duona l' fo hunur.

5.

Seis in faunts hunuran aquella,
Seis maridt la poarta amur,
Sia roba et bain so ella
Crasanter et cun hunur:
Sieu maridt d' que legier è
Et lg poart hunur et fè.

6.

Üna Duonna, chi uscheia — —
Sedapoart, e be sco cur — —
Ilg sulalg vo cun sia
Bela gliüsch e grandt splandur:
Sieu maridt ho grand dallett
Et lg poarta chiarited.

7.

Üna juvna spussa, bella
Deta la virtüd da Dieu
Ascodüna prusa juvna vella
Ad havair lg favur sieu,
Chella poasa lg allegrer
Et cha ella poasa Amer.

8.

Bain e sandet, fe et prudenschà
Giavüschand nus aquaist për,
In ilg muond la beadenschà,

Digitized by Google

Vöglia Dieu in tschell als der,
Allegria et chiaritedt
In aterna aeternitedt! Finis.



Nr. XV.

Davartt la fragilitedt humana.

sco: „**Ach wass ist der Menschen Leben**“. Siml. pag. 184.

1.

Ach, chie eis la vitt humauna,
Che noas esser, ün vapur,
Ün füment et tschièra vauna,
Chi' s dischfo ne s' vez igliur,
L' eis, sco debell vaider, cler
E sco fain, chi voul sechier.

2.

La sumaglia, la sombriva
Lë, sch' ün sönn u soemi vaun,
Sch' üna flur, hoatz bel et viva
E chi sechia vi damaun,
La vo via, sco ilg ventt.
Fügia, schün utsche, davendt.

3.

Ün sunailg ella sumaglia,
Schün potd fled in l' ova fö,
Noasa vitta, be paraglia,
Al plü debel, chi' s invo:
Noassa vitta, pompa tuotta,
Svainta via, sco ün guota.

4.

Scha dimena noas esser quia
Eir usche ün guotta zuond.
Hei, schi tscherch, o oarma mia,
Dretta vitt, in l' oter muond,

Digitized by Google

Vitta aeterna, zainza moartt,
Metta quella, tieu confoart.

5.

Füs me huossa l' hura mia,
Che eau pudes da qui poser
Our da paina et iniustia,
E cun Jesus Christus avder,
Fin la vitta e l' clarited,
In aeterna aeternited! Amen. Finis.

Nr. XVI.

Üna sencha chianzun sün la damaun,

sco: **„Aurora mit iheren vergüldeten Strahlen"**, sco pag. 166 Simler.

1.

Aruvain, cun sia glüschainta clareza
Voull hnossa fer vair sia granda bellteza,
La courr et avaunt il solag (solaigl) pasavi,
Per fer asavair la vegnieda dal di.

2.

Ma sdaisd e muainta la viv utschelina,
Chi chiaunta et in lod dall creder sindschina,
Co pera, chia be la schiüreza d' la noatt,
Dieu loda, centan et arouva daboat.

3.

Fingio il solalg (solaigl), la gliüsch sia palainta
E ressa per il muond sa clereza gliüsainta
Per l' cell, chi ais hussa da stailas privo
Ilg mer et la tera tegniand ingliümno.

4.

O, Jesus, sullag (solaigl) da la pesch et jüstia,
O, stailla dell di a aetern allgria,

Digitized by Google

In quaista schiüretza veng eau zieva te,
O, glüsch da la vieta, ingliümna tü me.

5.

Te loda ma vitta, defais e chiüreda,
La noatt et schiüretza, cheis hussa passeda.
Dom gratia da viver, sco descha sull di,
In fina, che au stou tirer via, da qui.

6.

Vertescha tü me, cun la gratia tia,
Convertes na meis pchios, ma grand iniüstia,
Chia lascha quaist muond e sa granda vanitedt
Et tscherchia la gloria, dalla eternitet.

7.

Do pèsch, a ta chiera Baselgia squitscheda.
Chi vain in lg muond usche fich travaglieda.
Chia vegnia ta glüerga e sench nom celebro
Et te, sco in ill cell, eir in tera, ludo. Amen.

Nr. XVII.

Spirituell radschunamaint d' amur düna fidela oarma, cun sieu salvader Jesu Christus.

sco: *Siml. pl. 76.*

1.

Oarma:

Jesus fillg da Dieu vivaint,
Con Dieu Bab omnipotaint,
Dieu da glori inxella, (?)
Che me po que esser sto,
Cho te our dallg tschell chiatscho,
Da ti otha sella.

2.

Ho te foartza muanto,
Ta ho virtüt zupeda mno

Digitized by Google

U inimicitia
Our dalg cel inpuortet
Ho te foartza cun fusdet
Ingano in malitzchia?

3.

Christus:

Na, o, na nun dir aque,
Ne ingin ingian, ne foartz ho me
Mno da cel in tera.
Sün la mur, ch' eau t' he purto.
S' ho fatt, ch' eau sun hom dvanto,
Fand per te, la guera.

4.

Oarma:

Che des eau dimena a ti,
Per ilg bain, chia tü a mi
Hest vulieu fer render?
Scheau te saimper qui ludes,
D' cho avuonda nun pudes
Amieu oblig render — —.

5.

Christus:

Stand, cheau te taunt amo te,
Dest per loschunter, amer me,
Da me sul aquia
Te fider, mieu pled salver,
Da ta cretta palantèr,
Frütts in vitta tia.

6.

Oarma:

Schi mu Segner güda me,
Che eau creantd gia zieva te
Et da cour te ama. — —
Mia fè creschainta mi,
Ccheau sul detta lod à ti,
Tia glörgia brama.

Digitized by Google

7.

Christus:
Eau lg paig da tieu salüd
Fatsch te ferm, cun ma virtüdt,
Che eis la vaira possa. — —

8.

Oarma:
Muond et que, chi ais in te,
Vo davend, chia ster in me
Des, Jesus Christus. Amen!

Nr. XVIII.

Chiantzun da lan Nouf,

tres

Sir Dotur de Vietzel, p. m. Anno 1660.

1.

Tres gratzchia et agiüd da noas segner vair Dieu
Havains nus darcho l' Ann chi paso complieu,
Cun taunta buna soart, chia nus seis gnieu ardaint
Üngüna disgratia ne mel ne tormaint.

2.

El bgier beneficis ilg Segner noas Babb
Per taun l' an passo a noas animis ho fat,
Lo tiers ho mantgnieu tres sia bunted
In pesch et concoargia, bundauntz et sandet.

3.

Utzain qui dimena noas cours tuots in oth,
Da dot pür cantain et cantand lg dain lod
In sias uraiglias, chia d' aintran lg trun,
Chel od et exod noas röff et' chianzun.

4.

O, Segner, noas leifs vaun tieu lod proferin
Et vaun lg santissem nom tieu buedin,

Digitized by Google

Perche tü sul est quel Dieu, grand et etern
Chi heist tuottas chiossas in tieu sench govern.

5.

Tü hest quel, schi mainas lg temp inavaunt,
Cusalvas las ouras cun tieu maun pusaunt
Chia düra tuott fina, chia plesch ati bain,
La foarţza dalg maun tieu, nun vain me al main.

6.

All mer à la terra, al fö et all vent,
Cumandast et tuott obadeschen gugent,
Il cel eir cun que, chia contegnen, udint
Ta vusch, schi dalungia el vaun obedint.

7.

Leis granda ta glürgia, vardet, maiasted,
Et eis infinita ta gratzch' et buntedt
Eir tia sabgientscha comprender nun po,
Ün̈giün qui sur terra la vitta chi ho.

8.

Schi tuochia dimena, chia nus, o, Segner,
A tieu sench nom dettans lg lod et hunur.
Offertas da lod cert et in gratzchiamaint,
Farons a ti saimper, o, Segner pussaint.

9.

Mü, chia las offertas, chia nus ati fains
Al pleschan et saimper cur nus t' durains,
Chans vegnas tres tia bunted exudieu,
Et in tuot noas maungel et bsöng sucurieu.

10.

La fatscha dalg velg hom schi d' nus leivavi,
Nataigia noas cours, noassas vittas pürplü,
Renovens tres tieu spiert, ch' nus sögnen tiea pled,
Al servans et lodains in aeternitet. Amen!

Digitized by Google

Nr. XIX.

Üna senchia Chianzun davart l'uniun et concordia.

1.

Con David puniun nus oth lodeda,
Lodain, chi fo la vitta fick bieda,
Da balsem la savura
Sün chio ad Aron spants,
Chi tres la Barb alura
Cula giou sün ils pans.

2.

Scho lg ruseda giu sur Hermon croda
E sün Sion e belg curind giè nouda
Mnand abundantza bgera,
Usche Dieu grand et bun
Voll benedir sur tera
L'amabla uniun.

3.

Fatts pichens l'uniun fich bott cerschaintta,
Mu ils grands e ferms disuniun paranuta.
Inu pèsch et giüstia
Sbütschian et tuochian maun
Incresan qell aquia,
Cun bains ilg Christiaun.

4.

Ils inamischs fich l'uniun stramainta
Mu ls amischs cuffoartt ell e crasainta,
Cun uniun lieda las lias dals Grischuns
Haun fatt vair bgieras giedass,
Lur foartza da Baruns.

5.

Pochiets Grischuns, unieus da tuotas bunas
Batand haun sfügianto armedas grandas.
Dieu vöglia, cha lur lia saferm et poch nun ruott
Dalg sfer, chis fadia,
Quel coap et gia suott.

Digitized by Google

6.

Mu des in lg paiais pesch ir per streda,
Stou ster scodün e viver in sieu stedi
Sün Dieu havair fidaunza,
Ilg proasem sieu güder,
Ziev lg möd et üsauntza
Da sieu paiais, passer —.

7.

Hei, schi dain lod a Dieu cun allgretzchia,
Chi ns ho duno la pesch tres gratzchia sia.
La pesch lg muond pissaintta
Cun abundaintia et bain.
Als artts, quels creschaintan,
Ilg bain, quel mantain. Finis. Amen.

Nr. XX.

Spirituella Canzun da congratulatiun,

concepida

in hunur et sopra la festivitedt Nuptailn,

dell noebbell, sabbi et virtius per,

Sar **Gudenz Antöni Buttin,** sco spuss

et da

Anna Batrumieu f. **M. Raschèr,** sco spussa.

Dadün vair afectiuno, a vus qui pero brick nomno. D' la quela vers 4 s' vegnen chiantos in la melodia ex Siml. p. 430 u palt. 77, seq. vex simele pa. 184 u ps. 146. Actum Zutz, Ano 1687, 4. Novembris.

CANZUN NUPTIEALA.

1.

Quaist saimpel dischurs fatt saia,
In nom Segner gaia:
In sieu lod pür prüm eir allegria

Digitized by Google

Chiantand tuotts da compagnia.
Con na tella Harmonia
Sün quaista allegria,
Exeltand eir aquia.

2.

Da quaist sabbi, bell per hunur
Chiantand tuotts da compagnia
Con una tella Harmonia
Sün quaista alegria
Spultand, eir aquia.

3.

Cun cour sin cer, anim ladin,
Da que, chais sequieu alla fin.
Cun ün per da juven sto,
Ala virtütt destino,
Et dvanto tres decred divin,
Cun Sar spus, Gudenz Buttin
Et cun sieu Tehsori chier, — —
Duona Ana Battrumieu Raschèr.

4.

Ills quells dschand cun la schritüra,
Sun cun brammaeda vintüra
Da noas Dieu Bap et patrum,
Scodüna Donatiun, — —
Hierta ognün, eir oter bain
Inunder a nus tiers pervain,
Sco seis eletts exodieus! — —

5.

D' lur giavüsch et benedieus,
Per che la roba nus vezzains
Dals velgs per hierta, chela vain,
Chi bod zuond beilg floreschia
Eir in cuort temp svaneschia,
Sco curunas allegrussas
Vegenn dedas dallg Segner,
A chi s' saun vi d' el tegner.

Digitized by Google

6.

Schi dimena, cun la buochia, —
Cun vair zêll et Cour bramus,
Vi ad el, noas Dieu, sco tuochia
Nun chiattand bgerr d' bön in nus,
Nus vulain voalver cun ruover,
Chia el vöglia impraster. — —

7.

All Sar spuss et Duonna spussa,
Quella gratzchia da pudair —
Cun oarma nett et zelusa,
Lodant sieu nom, saimper tinair
Et el et l' inter Chiaser,
Lur pardavauns imiter.

8.

Cun tuot lur cuffürt e sprauntza
Sün l' Segner sullett havair,
S' cho eir l' oarma sia fidauntza
Sün il pled sieu sench eir vair,
Neir main se s' adatter,
Algretzchia d' ell àspetter.

9.

Siand, chia d' el po obtegner
Dell cour il desuderi, —
Davend d' nus po eir bain tegner,
Scodün grand viluperi, —
In oters et quaist stedi
Eir d' ogni soart contredi.

10.

Cun ün tell auguri quia,
Vulains nus hussa finir,
Fatschia Dieu la faticca sia,
Cun tuot bain sur els gliüschir,
Per sia granda bunted,
O, tü senchia tarnitet. Amen! Amen!

Anno 1688.

Digitized by Google

Nr. XXI.

ÜNA BELLA CHIANZUN NUPTIELA

fatta al lod

dalg sabi et virtius

per S. **Mureza Anthöni Butthing,** sco spus

et

la sabgia et virtiusa

Juvna Dª **Inglingia Peitz,** sco spusa.

—≪ Anno 1688. ≫—

Cantus ex Simler. *Platt 153.*



2.

El ho, tres sa pussaunza,
Hagieu creò al Muondt,
Bain zainza dubitaunza,
Cun sieu pussaunt pled, zuondt
Ehò eir creò il hom.
Suainter si' inegna,
El ho quel gieu formo
Tres sia Maiested.

3.

In il muond schanto el,
Tres granda sia bunted,
Haviand vis, chia quel.
Sulet al nun dess ster,
Schi hol vulieu ad el
Ün agiüdaunta der;
In ün fearm sön cruder
Hol Adam gieu lascho?

4.

Ünna coasta par piglier
Et Eiva ho gieu furmo,
Et haviand noass Signer
Adam dalg sön sdasdo,
Schi ho el vis la duona,

Digitized by Google

Chi Dieu ho ad el do.
Adam recugnuschet,
Chia bain l' saia incontro.

5.

In quaist mödt el tschantschet,
Siand dal sön alvo:
„Quaist ais mia chiarn et oassa,"
Siand praiussa dalg hom;
Usche dessas dimena
Vus juvan, sabi per,
Siand, chia do plaschia
Alg Segner da s' chiater.

6.

Traunter vus quaista lia
Da cour s' vöglias amer,
Chia duois saias ün cour,
Que s' vöglias algurder
Üna fraterna amur
Vus duois desses purter,
Quaist s' dia bain S. spus,
Vus spudais alegrer,

7.

Chia quela breva spussa.
L' Segner s' ho vullieu der;
Da S. Mureza tscheart.
As s' völg eau requinter:
Ün sabi juvan, pardeart
Ais el in sieu afer,
Sco eir seis genituors
Ais lglieud, da tuot hunur.

8.

Que sun seis pardavaunts,
Chi teman Dieu da cour,
Daun trat lur infaunts,
Cun fe, bain amussos
Et ils cumandamaints
Da Dieu bain iformos,
Da que pudains luder,
Seis prudains, genituors.

9.

Nil pled da lur Dieu chier
Sunc creschieus, sco fluors,
Ma Dieu ho do ad els
Sa benedictiun.
Conpartiind traunter els
Quantited da seis duns,
Cun granda faculted
Et bella figliolaunza.

10.

O, bella Nöbalted,
Chi ais in quela staunza,
Ocasiun vais tschert
Al Segner da luder,
Siand, chia l' ho fatt vair,
Vetza a vus, sa bunted,
Schi pür lude noass Dieu
Et huosa in speziel.

11.

Siand, chia vais survgnieu
Na breva Dª spusa,
Fig da tema da Dieu,
Sabgia et Virtiusa;
Usche sune eir stos
Seis Nöbals pardavaunts,
Tema da Dieu muso
Haun eir, alur infaunts.

12.

Scha bain, chia Dieu ils ho,
Da d' els bod retiros,
Pigliand lur genituors
Et oarfans sun restos;
Pero als banduner
L' Segner nun ho vulieu;

Digitized by Google

Ma saimper cun sieu maun
Lur chiessa ho redschieu.

13.

Quaista chiessa fluresch a
Fig, cun prosperited,
Cun granda contenteza
Et cun tranquilited:
Usche la Dª spussa,
Quella ho eir hagien brama,
Siand resteda juvna
Davous sia chierra mama.

14.

A quaista Dª spusa,
Numneda Dª Inglingia
Üuna zoia preziusa,
Siand usche chiarigna,
Quaista pardütta tscheart,
Cun me vegnan a der
Quels, chi in chiessa sia
Sulaivan, habiter.

15.

Sa chiesa ho la redschieu
Eir fig cun grand savair,
Le steda in chiesa sia,
Scho chia iminchiün po vair,
El ais bain amuseda
Et ais eir virtiusa,
Ell' ais bain adestreda,
Salegre d' quella spusa!

16.

Partaunt, o, vus, S. spus
Et eir vus Dª spusa,
Pür salegre aquia,
Chia l' Seguer glorius
Ais l' Authur d' quaista lia,
Chi ais intraunter vus
Huossa aqui in cuntreda,
Schi il lude, da Cour.

17.

Qui vulains giavüscher,
Da Dieu omnipotaint,
Chel vöglia a vus der
Vintüra et ottar bain:
Chel s' vöglia frequenter
Vus fich, cun alegretzchia
Cotres l' poassas loder
Et havair contenteza.

18.

O, Dieu da Israel
Nun els abanduner,
Ma chia tieu maun aquel,
Chi ils vöglia cunpagnier
Et fo, chia la discoargia,
Nun hegia lö, a quia,
Ma saimper con concoargia
Als cumpagna tü, o, Dieu.

19.

Et cur chia plesch' aty,
Lün ü lottar da clamer
Aint il glorius tschèl,
Als vögliast transporter,
Et huossa per finir
Amen, vulains chiantter
Et noass Bap grazius,
In eternum loder. Amen!

Digitized by Google

Nr. XXII.

Una chiantzun davart la schrisuschusa (grischusa) ruina dalg vich da Plur, suott lg Domini dalas trais lias in lg cunto da Clavena.

Anno 1618.

1.

Eau plaunt ati o, Segner,
Our dalg chiafuol d' meis cour,
Da chrider num poasa artegnar,
Da dir eau zuond am schmour,
Dalg grand chiastiamaint,
Piglian tuots bain a cour.

2.

Nus bgiers avisamaints
Havains iminchia di,
Quels tuots poich sögnain,
Tandains a pchier pür plü,
Dieu ho in cuortt fatt vair,
Chiel plü nun po sustgnair.
Taunst pchios, sco s' vetza aqi.

3.

Elg eira in las lias — —
Ün löä bielg fabrichio,
Dritzo sü cun fadias,
Plür eira quell numno,
Quell in ruvina ais ieu,
Lg signer ho que vulieu,
Par chiastier lg pchio.

4.

In lg ann, da Christ naschieu,
„Milli ses tschient disch doatt,
Lg di d' zieva san *Batrmieu*",*)
Poick auntz, chia scho gia noatt,
Ün munt sur lg vich ardaint,
Chi ais daudet do aint
Ho lg vich zuond mis a froick.

5.

Scho sun bain zuond ieu suot,
Palatz et chiasamaints,
La glieud et muovall tuott,
Eir roba, cun bells bains,
Zuond haun stuvieu morir,
Nun haun pudieu fugier,
Glieud granda ad eir infaunts.

6.

Duoa milli persunas,
E sun poicks plüs u mains,
Sun moartes intell fortunas,
Tiers te o, Segner us tain
O buntadeivell Dieu,
Jüst ais ilg juditzi tieu,
Que teschert nus qui vezains.

7.

Ün lö frütaivell e bun,
Pompus arick et bell,
In tuot lg paiais *Grischun*
S' chiataiva poick, scho quell.
Huosa ais quel ruvino,
Can gianda sutaro,
Vair plü nun s' po a quell.

*) Calender vegl ils 25 Avust, stil nof ils 4 September.

Digitized by Google

8.

Ünginn signell nuns vaiva,
Chia vich quo saia sto,
Chi visch (vis) ho, nun craia.
O, Dieu d' laischa gnir pchio,
O, Dieu noas signer chier,
Nun a vögliasts chiastier
Sueinter noas vangio.

9.

Que ais ün vair signell,
Chia lg di d' jüditzi vain,
Laschans ster da fer mell,
Tmain Dieu et nun falain,
Piglian pür bain a cour
Quala chiosa sto der hura,
Per tauns pchios nus faschians.

10.

Surpergia et grandaschia,
A nus poick nütz, que do,
Eir fosas dolatrias,
Dieu plaschair nun ho,
Sün se, chi mema stain,
Quell fo ün mell guadang,
Que s' ho suventz pürdo.

11.

La cretta reformeda
Que ais lg vair pled da Dieu,
Gniva quo poick sügneda
Eir quint poick gniva tgniea.
Da quells, chi quo pradgaiveu,
Plü bott Ingiurgias faiven
Suentz as co s' ho udieu.

12.

Dieu ho figk adaledt,
Chia vegnan giamgas fatt,
Da sieu senchisem pled
Et quell meter in dabatt
Dieu chiüra tuot fidels
Gnir nu po ad aquells
Our dalg davair gnir fatt.

13.

Que, chi ais aquo duanto,
A nus po gratagier — — —
Per cousa da noas pchios,
Partell da pchier taschain
Alg pled da Dieu tandain.

14.

Quaist air acour pilgian,
Pantentzchia fain par temp,
Schi sto noas fatt bain,
Nun gnins in tel astent
Las vittas a milgdrain,
Lg mel fer licentschiain
Dieu plü nu voull badent.*)

*) *Remarca.* Probabel mauncban a quia enquals vers da quella canzun.

Nr. XXIII.

Addieu della Engiadina.

1.

Amos, amedas' da spartir
Eis bod rivo 'l momaint,
O, greva suort ais per nos cor
Cun steinta, ch' el quel po ster or;
O, peinas, o, turmeint!

2.

Chi so, che ch' ans arivaro,
Cu chia giaro cun nus?
Ach, forsa qui mè pü nuns vazains,
E dans revair, in vem brameins!
O temp, fich dolorus.

3.

O patria chera, eau nunt' smainch,
Eau tam' da cour sicer (sincer),
Ne löes, ne tems, nut pudaron
Dl' imeint s' drapèr, me sarviron
Tant pü, dat fer bramer!

4.

Divers liams, am ferm lio
A quist paiais dilett,
Chi mi ho prodüt e nudrio,
Defais, mantgnieu e allegro,
O pretzius ögett!

5.

Adieu amis, a Dieu pareints,
Ach, saias curraguis,
Alla micizchia pür pisein,
Mo l' cumio amat, nun sein,
Per tuot eis Dieu con nus!

Digitized by Google

6.

Perche cridèr, sul cumio?
Que nut po sligirir,
Sperains, chia Dieu ans uniro,
E' ns chüra qui et eir utro,
El veng ans benedir!

7.

A vus guvans (giuvens), chers, as di a Dieu,
Amicas (amias), sours, stè bein,
Nus fresc stueins aus bandunèr:
Poch ans abseins nel estèr stèr,
Nel cour nus as porteins!

8.

Dileta mama, perdunè,
Chians' absaintains da qui,
E nun steins uossa asalegrèr
Et in vos bsòng as cunfurter;
Quant trist ans ais quaist di!

9.

Chers amichs ingrazchiain,
Chia vais ans acompagnios,
Ste co, pisant al publich bein:
Sco omens fe que, chis convein,
Usche guaros stimos! Finis.

Ea **Chiatrina Zappa** he scrit dal **Anno 1828** da **21 dechember.**

Nr. XXIV.

Chianzun per il prüm di l'an 1756.

DOMINI AMEN.*)

In quaist Ann Nouv principio
Eir quaist sun a vus oblio,
Ün saimpel giavüsch a vus faer
Et per bümaem a vus dunaer,

*) *Remarcas.* La canzun dal principio d'ann ei in posess dil editur, el deriva da Scianfs. — Il original ei bein scrits e cun disegns decorau.

Digitized by Google

Ün bun Ann svölgia ilg senger daer.
Cun tuott ilg bön, chi spo ruaer,
Ün Ann rich, bun da tuot frütaivel,
Cun paesch, sandet, tuot ventüraivel.
Diou svölgia a vus tuots perchüraer
Et da tuot mael saimper hustaer;
Dieu svölgia a vus tuots benedir,
Tuot bön in vus eir faer s' flurir,
Faer, chia vus posset crescher sü
In buns costüms et eir virtü.
Dieu s' völgia redscher et mossaer
Buna mümörgia a vus daer,
Vus posset Imprender et tenger aeint
Tuot que, chi ingiaro mis avaent,
Völgiasch a mi, chi nei da mussaer,
Cun Tiou saeinch pled Iluminer,
Cheu possa mussaer et informaer,
In tuot buns fats als inguidaer,
Et cur eug ne avaent te da ngir,
Cheu possa lura eir quort dir
Meram, miea Dieu, eug sun a co,
Culs Infaunts, a mi confido,
Et quist dacour völg giavüscher,
Chia Dieu tuot völgia efectuaer
Vus posset tuots dvantaer sculaers
Da Christ, quel grand musseder, chiaer:
Ma tü, o Dieu, traes tia virtüd,
Di tü ilg dret Amen, et do l' agüd.
Amen. Fin.

n tuott contrariedat et disfortüna, patienzia, ais la meldra madschina.

schi giüvüscha vos saimpel Magister *Nuott, P. Salutz* mpp. pilgie uot sü in büna part, perchie eug non sun adüso in vos linguaick.

Anno 1756 a 1 Januario, Scanf.

Et sie est finis, sit laus et gloria finis etc.

Digitized by Google

Nr. XXV.

Chianzun per il prüm di l'an 1841.

Spo chanter in la Melodiea n' el cudisch velg da Celerina, plat. 44: A ti Jesu saia deda etc.*)

1.

Ach, meis larmes sum la tinta, é meis ôls il chalamer,
Ach, meis suspirs ais la penna, il palpery mieu chancher,
Ach, mieu cour, ais cun tristeza, e mieu dainta per mauer
Ach, mieu spiert ais cun debleza, é mieu mem il cundvitôer
La sôn ais mieu cuntanteza, cun noas Jesu Segner, cher.

2.

Ach, mieu oarm' ais cunturbleda, plain *„d' cour d' ölli"* ais miau cour,
Simpisand sün noas salveder, que ch' el vaiva da ster our:
Ach, chi grand dy! D' algurdainza, ais il Jenuar, il prum,
Il milaisem, chi cumaiza, disch d' oach chieut curenta ün,
Il noas temp bain cert s' avainza, declero ad ogni ün.

3.

Tres la tinta, ch' eau salúda, vólg pilier la liberted,
Tres la penna, ch' eau giavúscha, ún bún ann in noas eted,
In gennerel eau s' giavüscha, cuntanteza, pesch, sandet:
Da tuot mel il Segner chüra, ruvains cun sinserited,
Da gueres noassa patria, ns' hoasta, Dieu, tres sieu vair pled.

4.

Ach, chi grand dy! D' alguardainza, ais il dy da Jesu Christ,
Oach dits zieva sieu naschaincha, ais noas Jesu circumcis,
Per nus pcheders l' ais naschieu, l' ais arivo in quist muond,
Del sainch spiert eir cuncepieu, ho indüro per nus zuond,
Trainta trais anns, ho' l vivia, hol pruvo quist malin muond.

5.

Il prüm ais hoatz l' alguardainza, da noas Segner, Jesu, cher!
Sün te findains noassa sprainza, tü nun s' dessest banduner.
Recumand la Juvantüna! Ils Infaints in gienerel!
Persistes eir la veldüna, n' ils mems del Emanuel!
Ils amalos eir adüna, vôelg il Segner cuforter.

*) *Rem.* Il sequent manuscritt auda presentamein a mi. El vegn da Cinuscel.

Digitized by Google

6.

L' algrezia per tuot il poevel, vain numno da d' ogni ün,
Noas salveder paschiunaivel, nun ais schmanchio da d' ingün,
A Bettlahem l' ais naschieu, salegrain nus cun dalet,
N' il preseptem sainza chüna, vaiva el sieu pouver lèet:
Superbgia nun ais ingiüna, in quel stedi, bain inclet.

7.

L' ais naschieu, il salveder, pouver arivo n' il muond,
Per nus tuots noas cher spendreder, ludabel cun cour aruot
E cun grand omnipotainza, sieu richeza ais in chèl,
Eau s' giavüsch la penetenzia, da puedair viver cun el
In pesch et obediainzia; sai lüdo l' Emanuel!

8.

Cuntanteza, nova vita; principalmaing ün bun ann,
Don' s a nus buma conduita, do 'ns ün cour sincer e lam,
Do' ns, o Jesu! Eir tieu grazia, do' ns ün cour real e cler!
Do' ns, o Jesu! obdienzia, do' ns la foarsa da d' urer!
Do' ns la vaira, vair graneza, do' ns il temp da recolter.

9.

Ad, els sai do la mimorgia, serviains del pled da Dieu!
Nouva vitta e concordia, da servir n' il cumond sieu.
Do o, Jesu! Tieu pusainza! Per il pôevel ignorant,
Ch' els predgien la decleranza, e tieu vaira fê cunstant,
Sai in tuot la sirconstanza, il saench spiert nun sai apsant.

10.

Jesu, Jesu grand Magister! Regnia tuots tieus serviaints.
Da vair tieu riel ragister, servir tieus cumandamaints.
Instruir la invantüna, sco noas Jesu ils infaints,
Sieus discipels eir adüna; eiren seis, da tnots mumaints,
Tres sia naschenscha homauna, poassens tuots esser vaglients.

11.

Gienituors in gienerela, saies da mê salüdos,
Voassa juvantüna cherra, n' ils mems da Dieu giavüschos,
La *„o' be' di' ainza"*, clera, ils cumonds recumando,
Vossa âmur cert cincera, nun des esser refüdo,
F' els obedir, qui sün terra, chi cun els, vegnies ludo.

Digitized by Google

12.

„*A, In' vensè, juvinchellas!*“ Sai da mieu cour giavuscho.
Las üsànzes „*ce' le' stie' les*“: vegnia hoaz eir renovo,
Cun noas Jesu, cher salveder, nova vitta cumanzo,
Nova mur per ogni pchieder, cun noas Jesu vain clamo,
Da flurir la flur da crescher, sco las roesses bain numno.

13.

Ils fumaigls è las fanchelles, sieu servezeu in dovair.
Da savir, sco vair dunselles, giavüsch eau eir da podair.
Eir la rielted fidella, deta Dieu á tuots noas spiert!
E sieu vair àmur paterna, conuoschens cun cour aviert.
O, chi grand! Offerta bella! Ais noas Jesu, noas bum spiert.

14.

Do il spiert a la justizia, da judicher il pü giüst,
Cha quel di da tiu sentenzia, nun restains ne smort, ne trist.
In „*vic' to' ria*“ triumpfeda, giavüsch eau da celebrer,
La musik „*ce' li' sti' e' la*“ posens cun Jesu chanter:
Halleluia, sai ludeda, la vaira eternited.

Compognieu tres **Christian Rousch.**

Nr. XXVI.

Ina bella canzun,

da cantar suenter il miedi: „Denket doch ihr Menschenkinder“. *)

1.

O, carstgiaun partratgia pia,
Cur ti hagias da morir:
Cur ei seig il davos gi,
Ca ti vens il sens udir.
Oz eis ti en sauna vitta,
Pos s' il mund aung leger star;
La mort savess a chi scuntrar
Far tei damaun en bara star,

*) **Las canzuns Nr. XXVI e XXVII derivan da Schéd en Tumliesca.**

Digitized by Google

Malstateivel ei s' il mund.
Jesus ei, Jesus ei meu scazi grond.

2.

Nosa vitta ei sc' ina rosa,
Chei s' il feld carschida si:
Il fein sèka, la flur croda,
Ch' in la veza bucca pli.
Tuttas flurs, rosas e gielgias,
H' an er in bi fitament,
Vardageschan mai in temps,
A stuleschan bauld navend.
Vanitad ei sin quest mund.
Jesus ei, Jesus ei meu scazi grond.

3.

Qual aschi, eis ti carstgiaun,
Mal stateivel sin quest mund;
Tutta carn ei mai sco l' erva,
Ca ven bauld tagliad' anturn,
Ina part en giuventegnia,
Ina part qual en la flur,
Ina part en vegliadegnia,
Nagin da la mort sagir, nigliur.
Vanitad ei sin quest mund.
Jesus ei, Jesus ei meu scazi grond.

4.

Ti deis enten giuventegnia,
Da teu scafider ragudar.
Sin la tia vegliadegnia
Deis ti bucca ta laschar.
Il ei causa malsagira,
Ca in giuven vegnig vegls;
Bers exempels sin quest mund
Pos ti ver avont ils egls,
Vanitad ei sin quest mund.
Jesus ei, Jesus ei meu scazi grond.

5.

Zund savens vens ti udir,
Ca in seigig mal malsaun.

Digitized by Google

Bauld sin quei ven ei plidau,
Ch' in giuven seigig sutteraus.
A sin quei sto in udire,
Ch' in auter seigig nagentaus;
A cun tristezia antalire,
Ch' in auter seigig sagitaus.
Vanitad ei sin quest mund.
Jesus ei, Jesus ei meu scazi grond.

6.

O, carstgiaun partratgia ti,
Da tgei mort ti stos morir.
Forza vas ord da tia casa,
Pos mai pli leu en vagnir.
Ti sas buc, nel gi ne lura,
Ca ti hagias da morir.
Quei ca sa scuntrar a l' auter,
Quei sa scuntrar er a tgi,
Malstateivel ei sil mund.
Jesus ei, Jesus ei meu scazi grond.

7.

Ach, scha veglias Segner pia,
Da tutt temps mi partgirar
Ch' jeu en vitta ad en la mort,
Possig er da tei fidar.
Nu ch' jeu vom, ch' jou mi partragig
Er da viver prusameng,
Scha pos jou er nu' ch' jou sund
Ach, morir beadameng,
Malstateivel ei s' il mund;
Jesus ei, Jesus ei meu scazi grond.

Digitized by Google

Nr. XXVII.

Ina bella canzun par in spus, chei vegneus privaus ner bandunaus da sia spusa.

1.

Zund fitg quei cumbriar,
Da vuler uss patrarchiar,
Co il temps da la latezia,
Bauld samida en tristezia.
Schi pos ti ta sagirar,
Chiou andreg tei tegnig char.

2.

Parquei crod jou uss savens
En grond leid e tentaments,
Cur jeu e tei bein patarchiau,
Cor en cor vevan sarau.
Meu daletg a legrament,
Fovas ti, parsulameng.

3.

Ils nos cors ir separause,
Mo meu cor stei tgeu ampaue.
Duvess jeu haver vingiau,
Quest ligiom dei gnir scarpau.
Jeu quittava dad haver
Mai tiers tei, il meu plascher.

4.

Mo avont ch'jeu hai gurbeu,
Ei lur schon tut stau fineu.
Chi, da tei vess patartgiau,
Da mei schon ver amblidau?
Ach, tgei dira causa ei quei,
Da schon gnir spartgeu da tei.

5.

Nagut po mei cuntentar,
Ca in cor andretg, tean car,

Digitized by Google

Il qual da vertit flurescha,
Da carezia vardagescha.
Mai quei vess jeu gariau,
E mai cun quei mi cuntentau.

6.

Cur jeu mi partratg da tei,
Ach, tgei kummer mi fa quei.
Il meu maun quel trembla adina,
Ch'jeu sai buc taner la plima.
Il meu cor sto pli a pli.
Par tristezia luar vi.

7.

Jeu schi truri sund par quei,
Ca tutt mira uss sin mei.
Il meu scazi ei stuleu,
Tiers la chrusch sund jeu nascheu.
Jeu buc spronza sei ver pli,
Da ver in legreivel gi.

8.

Scha ti gié vardad a fai,
Buc salvau has vi da mei.
Pos jeu buc teu cor lumgiar,
Ach, schi aude meu plirar.
Quei mai dei jeu giavischar,
Da mei zund buc amblidar.

9.

Quest vi jeu a tgi surdar
Cun ber larmas a plirar.
Il meu plong vi uss finire,
Sch'jeu da tei pudess gubire.
Giavischar des jeu mai quei
Da mi patarchiar da tei.

10.

Vess vegn jeu sparchir da tei,
Troc ch'jeu vegn gnir sbleich vonzei.
Temps quel vegnan vargar vi,

Digitized by Google

Tutt stulescha pli a pli.
Tei pos jeu mai amblidar.
Antroc ei vegnan mei (a) sutterar.

11.

Cur jeu sund curclaus sut pia,
Sin mia fossa scriva aschia:
„Tschou ei uss suterada,
Quel olma a schi cara,
Ch' ei morta vont il temps,
Par carezia e tentaments."

Nr. XXVIII.*)

Canzun da chinnà.

1.

Ilg mieu ufont vi jou ditar,
Cun mia canzun ilg durmentar,
Ludaus seig ilg scafider mieu,
Ilg Segner Deus
Ilg qual ilg ha schi bein scafieu.

2.

Ti Deus, ilg qual l' has lieu scafir,
Ilg velgias po er benadir,
Dei sanadad a nies ufont,
Chel vegnig grond.
Lai viver quel bear gis ad ons.

3.

Dai er ilg paun da minchia gi
A bab a muma, d' ilg trer si:
Ti das als tiers (lgimaris, bestias) ad ils utscheals,
Quont pli a quels,
Cà ti has andirau per els.

*) Ord in vegl manuscrett.

Digitized by Google

4.

Dei era a lgi, o Deus, ilg spiert,
Chel seig als seas in grond cuntiert,
A bab a muma fei ubadir
Ad els survier,
A turp ilg lai ear buc vangir.

5.

Dei grazia, ti, o, Deus, o, bab,
Chel ancanuschi la verdat,
Da crer a far ilg dreg cun flis (deligenza),
Bears ons gis
A lura vangir elg soing parvis.

6.

Deus (ha) dau a mi bels, chars ufonts
Parchire quels bears gis ad ons!
Deus nus ha zund da cor legrau,
Nus confortau,
A (nus) quels lagreivels ufonts dau.

7.

Us hai jau mieu ufont idaus,
Chun mia canzun ilg dormentaus,
Ch' al dorma cun dulsch ruaus.
Deus seig ludaus,
Quel velig dar a tus ilg vèr ruaus!
Amen!

Remarca. Jeu supon, cha la canzun da chinna (Nr. 28) derive dilg plevont Stevan Gabriel, morts à Glion, anno 1638 ils 6 November.



Digitized by Google

Üna Hundreda

Vschinaunchia da Tschlarina.

Da

Rodolf Antoni Gianzun

da **Schlarigna.**

Que nun ais sainza scopo cha he stimo bön da scriver Tschlarina. Scha vuless tratter da noss temps, allura schi fess scu otra glieud e scrivess Schlarigna o magari eir Celerina, scha que stuvess propi esser. Ma eau tratt da quels temps passos, cur cha Berta e las mattas, eir quellas d' Engiadina filaivan; e discurrind da noss vegls, nun sarò mel fatt da discuorrer e scriver scu els: Tschlarina, impè cu Schlarigna u Celerina.

Discurrind dunque da Tschlarina nun vulains fer sa topografia, chi hoz nun ans risguarda. Pochas pittüras pudessan furnir qualche sclarimaints lossupra: pudessans rilever cha d' ün' etta il god cumanzaiva pü in bass e glivraiva pü in ot cu hozindì: pudessans eir constater otras differenzas — ma in generel as pudarò dir cha quel chi vezza uossa Schlarigna so circa que cha Tschlarina po esser steda avaunt ün pèr tschient anns. E chi nun ho auncha vis Schlarigna, cha 'l giaja vi, scha 'l ais scort, cha l' evra 'ls ögls, scha 'l

Digitized by Google

and ho, e poi cha 'l tuorna am dir cu cha que 'l ho plaschieu. E sch' ün nun po ir in persuna a vair ed admirer, schi üna fotografia da pochs rapps farò melders servezzans cu üna descripziun da bgers pleds. In mincha cas vuless que per una tela ün poet: ed eau nun sum poet, na la fè.

Que cha vuless pigler a maun in quistas pochas paginas, il titel della lavuretta stuvess manifester in möd evident. Scha mia intenziun füss quella da disserter sur la natüra del lö o da 'l dechanter, vess forsa pudieu messer süssom il titel: La bella vschinauncha da Schlarigna; ma mè pü nun vess pudieu planter lò que pled „hundreda", chi füss sto tuott affatt melplazzo. Tel pled ais invece in sieu drett lö, cur cha 's tratta da considerer il drett e las instituziuns della vegla Tschlarina. Hundro ais pled da noss vegl drett. Signurs vschins da Tschlarina vaivan da vegl innò il drett da gnir titulos ut supra: lur egens aschantamaints nun smaunchan mè da 'nd fer menziun: schi faina 'ls eir nus que plaschair. „Ça nous côute si peu et ça leur fait tant de plaisir!"

Signurs vschins, scu ditt, vaivan lur brav titel. Ma 'l meritaivan eir. In fatt, que nun eira nimia pocha chosa, üna vschinauncha grischuna d' allura! Sa pussaunza fluriva, sa suvranited nun eira ün pled sainza seun, sieu champ d' acziun na auncha limito da tofferias bürocraticas e ingerenzas administrativas. E scu cha allas chosas grandas cunvegnan ils pleds na pitschens e la pussaunza tira ils titels, uschea eir Schlarigna as complaschaiva da 's musser al muond vstida dalla pumpa da sieu titel: „üna hundreda vschinauncha da Tschlarina." Che dignited da hidalgo madrilen in quels pochs pleds! Hoz quels titels, che la dignited e la pussaunza d' üna vschinauncha del 17. e 18. secul savaiva as meriter, sun ieus bel e bain a 's fer arder — güst scu la pussaunza stessa: als chattains darcho tar chi ho savieu s' approprier quist' ultima. „Titre est apanage naturel de puissance." Mincha patriot grischun s' algorda cun intima satisfacziun dell' eternamaing memorabla seduta del Gran Cussagl, nella quela ils „nöbbels, sabis e prudaints" della naziun, a Cuoira insembel araspos, zieva avair bain pondero il pro ed il contra, per il bön del singul e del Cumön decidittan da mantgnair a se svess ed al Pitschen Cussagl il bel titel da „ot ludabel", hochlöblich. E uschea il bun Basile del Matrimoni da Figaro ho darcho gieu radschun: „La forme, la-a forme!"

Cun titel o sainza titel, hundreda schi u hundreda na — taunt ais tschert cha il stüdi della vschinauncha scu cha l' ais steda offra

Digitized by Google

pü grand interesse cu quel della vschinauncha scu cha l' ais, ed il stüdi da Tschlarina pü noviteds cu quel da Schlarigna. Quist' ultima ais „halt“ in nom da Dieu que cha la po esser e na da pü: üna dellas famusas 200 e tauntas vschinauncha grischunas, chi fo part dad ün dels na main famus 39 circuls grischuns, regida in granda part tres las ledschas germanaisas emanedas da Coira e da Berna. Ad udir las bunas veglettas sün baunch d' pigna, d' ün' etta tuott' eira melder: las mattas e 'ls giuvnos, ils salziz ed ils custüms e las ledschas. Sainza vulair entrer in ün trattamaint da quist tema taunt scabrus, pudains asgürer fingiò uossa cha almain il drett dellas vschinauncha üna vouta eira melder, e cha noss vegls quà vschins pudaivan tgnair la crasta ün bun po pü ota cu nus nella medema qualited. Forsa cha l' ün o l' oter vularò as persuader da quetaunt legiand quist pitschen stüdi. Perchè que ais üna spezcha da „Stats- und Rechtsgeschichte“ da Schlarigna cha vuless offrir — bainschi üna tela in nuce, limiteda al 17. e 18. secul e ristretta per risguard del spazi. Sül prüm fögl da vegls cudeschs chi trattan da stedis e pövels figüra suvenz üna duonna imposanta cun wappa e speda e cudesch, vstida dell' ampla toga dels temps antics. Il titel poi spiega cha la rappreschainta la naziun pronta in pesch ed in guerra. Scha vess ün artist a disposiziun, fess metter eir eau sül prüm fögl üna bella femna e suott fess stamper: „Tschlarina armata et togata.“ Que füss il melder motto e purtess forsa furtüna.

Sortigna dals preambuls per passer all' important.

Scha vains discurrieu dell' indipendenza cha las vschinauncha in generel e Tschlarina in speciel haun giodieu, s' inclegia cha nun managiaivans ün' indipendenza absoluta od ün' anarchia comunela. Medema eira impedida dal fatt cha Tschlarina faiva part d' ün Hundro Comoen d' Engiadina sur Punt ota, il quel tres sieus statüts criminels, civils e matrimoniels savaiva bainischem tgnair in frain las Hundredas vschinauncha e conservaiva l' algurdaunza della vegla united giuridica ed economica in temps, cur cha las vschinauncha tuottas ed uschè eir quella ad Celatanum, al Schlattein, cioè Schlarigna vaivan da löng innò conquisto ils dretts d' ün 'egna persunalited giuridica. Ais inütil d' aggiundscher, cha scu vschinauncha dell' Engiadina Sura Tschlarina stuvaiva fer part della Lia Chadè e tres quella da Comünas Trais Lias, da möd cha l' eira suottamissa eir allas ordinaziuns e ledschas da quistas, chi furmaivan per ella tenor la charta dellas Lias drett vigiaint.

Digitized by Google

Preferins da lascher d' vart la legislaziun della Lia Chadè e quella dellas Trais Lias, per ans occuper da quella craschida sün terra engiadinaisa, chi favella in bun Rumauntsch impè cu in nosch Tudaisch. Que sun oltre ils statüts o statüts fingiò numnos. ils „aschantamaints o artichels generels della vschinauncha, da tuotts vschins unidamaing accetos et prains sü da salver per ils 5 anns seguaints", e chi per tuott il 17. secul gnivan revais ed eventuelmaing reformos insembel cun l' estim imincha tschinch anns, pü tard imincha desch anns. La redacziun pü vegla existenta uell' archivi da Schlarigna datescha del 1609, adì 17 Marz.

Dadains ils cuffins assegnos alla vschinauncha tres la granda partiziun del 1538, protetts tres la ledscha del Cumoen chi scumandaiva da chaver intuorn ils tierms e mnatschaiva da tagler il maun drett del stermadur, e tres quella della vschinauncha chi declaraiva mincha cuviaunza „culpaunta da musser iminch' ann alla juventuna ils terms per cussalver ils dretts sün noss cuntgnair," protetts inoltre tres la superstiziun chi daiva da crajer cha 'l stermadur zieva mort nun pudaiva chatter pôs in fossa, dadains quists cuffins as sviluppaiva libramaing la vita e la suvranited da „Signurs da Tschlarina".

Scha applichains il vegl pled: „A Jove initium", nun pudains esser in dubi cha vains da cumanzer cun els.

Infatti, per esser güsts e der a Caesar que chi ais da Caesar, nun pudains fer oter cu lascher la prüma plazza als vschins, Signurs vschins. Que sun els chi faun ot e bass, els chi cumandan festas e firos: que cha els vöglan, dvainta, e sainza cha els vöglan, ünguotta nun ho da gnir fatt ne tralascho „sün noss cuntgnair", o scu cha dschaivan eir allura: sü noss terratoeri. Lò els cumandan!

Hozindì, ch' ün saja vschin o na, po esser passabelmaing indifferent, telmaing cha per il vschinedi ün nun do üna pipa d' tabac. La solidarited traunter Confederos ais felicemaing arriveda taunt inavaunt ch' ün possa viver allegramaing eir siand „fullaster". saunz' esser per que risguardo scu ün chaun in baselgia. Scu ais cognit, noss buns vegls in quist scu in oters rapports vaivan opiniuns tuott affatt specielas e bainischem differentas dallas nossas. fand dal Signur vschin üna spezcha da pitschen raig e dal pover fullaster ün veritabel pariah. Da möd cha que valaiva propi la paina per ün tel da 's cumprer aint e d' aquister qualited e dretts da vschin, saja pür pajand ün bel pretsch. Be scha Signurs vschins vessan permiss quetaunt! Dschilus da lur supremazia e prontischems

Digitized by Google

da mantgnair il nummer dels vschins ristrett per pudair giodair in pü pochs, en famille il patrimoni da lur vschinauncha, Signurs da Tschlarina rivettan plaun plaun a quella da uzer aunz las taxas (1609), e poi da scumander completamaing da pigler sü vschins, saja per poch o per bger, (1619) scu eir quels da Vnescha vaivan sarro lur Cudesch d' or. D' allura in avaunt, il solit e squasi l' unic möd da dvanter vschin da Tschlarina eira la naschentscha d' ün bap Tschlarinot: que chi gniva da vschin, eira darcho vschin — üngün oter — e scu vschin pudaiva parteciper a tuott' las giodias ed al „aridschamaint d' üna Hundreda vschinauncha".

Tel aridschamaint as faiva nel möd chi sguonda:

Durante tuott il temp chi co ans risguarda (17. e 18. secul) pudaivan dèr vusch be maschels da 16 anns e pü, ils Juros del Cumoen. Però eir quels na incundiziunedamaing: ils schantamaints dels 11 Avrigl 1614 statueschan nempe inoltre cha „scha „füssan in üna chesa plüs maschels, cha nun poassan der vusch „otar cu ün, arsalf scha staun da lur poasta e scha d' haun fatt lur „paun mezz ann a lur poasta ed haun lur aestim." Sumgiaintamaing ils schantamaints compilos nels seguaints quinquennis pretendan in lur artichels „davart der vusch", ch' ün „füma" o „chesa" quatter mais in vschinauncha per eserciter quist drett e der vusch „authentica".

Ün tel però chi ho drett da der vusch, ais eir culpaunt da fer üs da sieu drett: sch' el nun compera zieva esser cito o „sapchanto" tres il mess, crouda 'l falla „üna quartina d' vin par hom". Cur cha fatts del generel vegnan trattos, sa plazza nun ais in ustaria o alla sumbriva a fer la choma, ma unicamaing in plazza, in publica plazza avaunt baselgia, tar ils oters vschins, ils quels baivan our las quartinas da falla „immediate, in chiaritaed". E scu cha il drett da der vusch ais ün privilegi onorific accordo be a pochs e chi nun risguarda las femnas ed ils fullasters, uschea eir la plazza avaunt baselgia, inua quist drett vain esercito, dvainta per la düreda dellas radunanzas privilegi dels vschins chi vuschan cun exclusiun da femnas e fullasters; nun basta cha las femnas in telas occasiun scu nella baselgia crastiauna stöglan fer il sacrifizi da taschair — mulier taceat in ecclesia: — la ledscha pretenda meglinavaunt cha giajan a chesa e stettan cul buonder impè da pudair admirer la sapientscha da baps, frers, marids e marus. Nels dis cha il Referendum della vschinauncha entra in acziun, cur cha vain „tratt a vschins" o tuotts vschins as araspan per fer act da

Digitized by Google

sovranited, aunz cu cha la cuviaunza zieva indichedas las tractandas dumanda ils parairs del Minister, poi del Sr Mastrel Reggente e da 4—5 dels pü vegls per passer finelmaing als oters del ring. il mess ais culpaunt da clammer cha femnas e fullasters s' absaintan. In affers publics, in robas da vschinauncha ne femna ne fullaster nun haun oter da fer cu da ubbidir. Per pudair in quist rapport correspuonder melder allas esigenzas della ledscha, cioè ubbidir melder, eir femnas e fullasters da 16 anns in sü, ne pü ne main cu Srs vschins, suottastaivan all' oblig d' assister iminch' ann a Chalanda Meg in baselgia alla prelecziun dels schantamaints cha Srs cuvihs stuvaivan urdiner; ed il culuoster o la culuostra stuvaivan sarrer la Baselgia acciò ch' üngün nun giaja our intaunt cha 's legiaiva. Scu ditt, in quist cas as trattaiva que d' imprender ad ubbidir; stuvaiva per que esser preschaint tuott que chi stuvaiva imprender ad ubbidir, dunque eir femnas e fullasters; mentre nels oters cas, inua as trattaiva da cumander, taunt las femnas scu ils fullasters pudaivan ster a chesa saunza dann.

Il clamm e la controla del mess chi faiva plazza per ils vschins e tramattaiva davent femnas e fullasters, clamm necessari e solenn cur cha la radunanza vaiva lö in plazza publica avaunt baselgia, eira main indispensabel nels oters cas ch' ün guiva insembel in qualche staunza a legiferer. Uschea nel 1709, tenor remarca dels schantamaints, ils vschins as radunettan „in chesa da Sr compaer Jachem J. Salis"; e üna pitschna ledscha del 1738 esordiescha cun quists pleds: „siand vschins raspos insembel in l' hustaria del dret . . . ." Quista „hustaria", tgnida ex lege dal Mastrel o da qualchedün oter per el, serviva in prüma lingia scu local del Tribunel della vschinauncha, Mastrel e Trueders, chi tgnaiva lö eir sa pitschna biblioteca: ils statuts e schantamaints in vigur. Turnerons a 'nd discuorrer.

Da vegl innò as faiva valair nella pitschna republica da Tschlarina la sauna idea da nossa democrazia moderna: l' exclusiun della rappreschantanza in favur dell' esercizi immediat della sovranited, inua cha que eira fattibel. Scha cuvihs ed otras autoriteds faun qualchosa chi ais da lur uffici, schi paun fer quetaunt unicamaing „tres der tiers da tuots vschins", in vigur d' üna permischiun da medems, e nun pudessan fer ünguotta sainza quista permischiun, cha quella saja poi deda per il cas speciel o tres ils aschantamaints o tres vegl üs; scha las dittas autoriteds faun üna chosa impè cu fer ün otra o impè cu nun fer ünguotta, schi ais que cha la stö-

Digitized by Google

glan fer „tres cumischiun e voeglia da tuots vschins“. Medems as reservan in tscherts cas il drett da der o nun der lur approbaziun all' opero ed allas spaisas fattas p. ex. da cuvihs, sindichand medemas e rebüttand que chi nun pera güstificho.

Ils 17 Marz 1609, l' exordi dels schantamaints ans quintà cha „in nom da Dieu lg Bab, filg et lg sainch spiert — Amen“ ils „cuvichs et aritschaduors da Tschlarina, ls prudains et sabbis Jan Salisch vylg. M[l] Nuot Fritschun et Jan Batista Futschoel, tres cumischiun, voeglia et eir der tiers da tuots vschins, ... haun cun els tschernieu et elett 9 homans da ditta vschinaunchia, per aschanter letschas, artichels, reglas et aschantamaints, eir der taxa da roba cun aestim da muaglia . . . . acciò cha ditta vsch. saja aritschida cun temma da Dieu et bella politia . . . .“

E squasi tuotts ils aschantamaints portan in fin üna remarcha simila a quella chi sto tar quels compilos dals 3 cuvihs e 9 homens sur ils aschantamaints ils 11 Avrigl 1614, la quela tuna sco segue: „April 17 accetos e piglios sü e dessan dürer p. auns 5 seguaints.“ Chi chi accepta e „pigla sü da salver“, aunz per 5 anns e na da pü, zieva per 10 anns, e chi forsa tuott seguond nun accepta, que sun „tuots vschins unidamaing.“ (Vide 1620.)

Quist sistem da fer las ledschas be per ün tschert temp limito, per ün quinquenni o ün decenni, contrasta in ün möd singuler cun nossas ideas modernas da legislaziun. Cur cha nus hozindi vains da fer üna ledscha, nun ans vegn in testa niauncha la pussibilted da fixer ün term a sa düreda e sia vigur, anzi per il pü crajains d' avair creo qualchosa chi vess da raster „fin munts e vals düran e restan“, a pro del temp preschaint e dell' avegnir. Da möd cha imincha ledscha d' hozindì pudess purter il motto: „haec lex durabit quantum Deo placebit“. Saja cha noss pardavaunts vaivan main fiducia nella lur sapientscha puncto fabricaziun da ledschas per l' avegnir, saja cha preferivan da nu 's lier per temps indefinits: taunt ais tschert cha scha S[rs] Cuvihs ed incombenzos — da principi 9 homens, pü tard be il S[r] Mastrel Regente ed ün hom per minchüna dellas 4 alps — alp Zura, alp Zuott, alp Aret, Statz — vessan neglett da 's reunir aunz il decuors dels 5 resp. 10 anns e da propuoner poi a tuotts vschins schantamaints, reformos o na, schi Tschlarina ün bel dì vess pudieu raster sainza tels e taunt inavaunt in plaina anarchia. Nun savains scha tels cas sun arrivos; tschert cha il dann chi 'nd po esser derivo sarò sto main grand cu quel chi ais saimper provgnieu e provegn auncha al di d' hoz da

Digitized by Google

ledschas veglas e pü cu veglas, marschas, ch' ün ho fatt üna vouta e zieva cun o sainza motiv nun suos-cha pü abroger, scha sun eir contrarias alla sauna radschun. Telas ledschas almain cul sistem sancziuno da noss schantamaints as pudaiva eviter — dal mumaint cha la periodica revisiun totela da tuott la legislaziun da vschinauncha eira organizeda e tres ledscha declareda necessaria.

La prüma radschun da quistas revisiuns periodicas eira per oter l' estim, variabel da natüra, quantunque ils aschantamaints pruvaivan da 'l render pü stabel scumandand da „impiner nendar u alliener sieu aestim saja da roba u da muaglia", e saimper lsögnus da gnir periodicamaing rectificho resp. piglo sü da nouv. Quetaunt as faiva a Tschlarina mincha 5 anns — eir pü tard, cur cha la revisiun dels schantamaints vaiva lö be imincha decenni. Il prolog dels schantamaints del 1609 disch del rest cler e nett, cha vschins haun vulieu cha vegna fatt ledschas, artichels etc. „syand l' aestim vylg uossa in finaunza". Scha quel ais in finaunza, mnatscha da cruder la base da tuott l' economia della vschinauncha; e quella gnand refatta o renoveda, taunt vela refer o renover eir il rest.

La cuorta vita dels aschantamaints als renda abels da surpigler aunch' ün' otra funcziun chi 'ls distingua da quels d' hozindì. Noss schantamaints e nossas ledschas contegnan nempe be il resultat d' üna votaziun, na quel d' ün' elecziun. Ils schantamaints da Tschlarina contegnan taunt l' ün scu l' oter: taunt normas objectivas nels differents rams del drett scu nominas da persunas a tscherts uffizis. Zieva avair cumando o scumando qualchosa, p. ex. cumando da schlarger ils clamaints tenor cudesch dellas chartas e scumando da „strattir" ils medems, suott falla a caric da chi contrafo, o scumando dad ir sü d' alp la Dumengia aunz predgia, schi nomnane regulermaing auncha quels chi sun miss „süsura": homens da clamains sun p. ex. Jachiam Bellora e Dreia Gubett etc.

La stessa radunanza chi do forza da ledscha allas normas objectivas, tscherna glistess di e nel medem act eir ils uffiziants destinos a fer eseguir dittas normas: ün medem artichel cuntegna suvenz il nom della persuna e la chosa cha medema, seguond il „plü dals vschins", ho da fer.

Las tschernas chi incumban als vschins, e na a otras autoriteds, risultan our del schant. 3 del 1609:

„Milgsinavaunt aise adrizo, chia cura smetta cuvichs u vain tscharnieu a Cumoen u sün diettas, u par otar fatts chia vain tratt a vschins, schi daja saimper vainscher lg plü dals vschins . . . ."

Digitized by Google

Las relaziuns d' ubbidientscha sun definidas nel 1619:

„Gniand elett qualche officiel in la vschinauncha da qualunque soart chi saja sajan culpaunts da fer obedientzchia a vschins, cuvichs u Homans da Cumoen sainza üngüna contradicziun . . ."

Dunque vschins cumandan, as po dir in tuott e per tuott. Però, scu ais saimper sto in nossa democrazia cun sas autonomias localas, sieu selfgovernment, scha ün in sa qualited da vschin scu member della radunanza da vschins pudaiva a mezz della tscherna sfurzer sieu convschin da 's praster nel servezzan del public, schi quetaunt nun pudaiva avair la conseguenza da liberer il prüm da tuotts obligs vers il Generel. Praticamaing aise da considerer in quist riguard il grand nummer dels uffizis, il quel, miss in rapport cun la pitschnezza della vschinauncha, ans fo crajer cha circa iminchün stuvaiva avair sa carica, granda o pitschna, e cha quel chi nun eira Cuvih o Mastrel, eira almain inspectur dellas chesas da fö (chadifös) saramanto in plazza o avuo da baselgia o hom sur il chaschöl. In seguonda lingia poi ils schantamaints stess, oltre statuir l' oblig da vschins da parteciper allas radunanzas e praster „lavur comoen" (pü tard scu hoz: lavur comoen*a*), decleran ils vschins scu tels, ün scu l' oter, uffiziants della vschinauncha per tscherts rams speciels dell' administraziun. Chattains ün exaimpel nel 1649, schant. 60: „Üngün nun lascha manair our muaglia sün rasdif u flüjas, suot paina. Cuvichs mettan suters sco d' vilg, glieud da temma da Dieu, et ultra que iminchia vschin saja suter et pendra per sieu saramaint inua cha vezzan chia lg ais muaglia." —

Del rest scha vschins nun haun da raster ozius, schi la granda lavur incomba tuottüna scu da güst al guvern, al servitur da tuotts.

Il guvern della vschinauncha fuorman scu da vegl innò regulermaing ils 3 Cuvihs, convici, chi trattan las fatschendas del public in collegi e a que chi pera sainza tscherner ün president. Pür pü tard, nel 1739, chattains qualchosa d' simil, ün primus inter pares: que ais il „cuvich chi ho il maneggio" chi atschenna a vulair pigler el in maun l' aridschamaint d' üna Hundr. vschinauncha, cun evident scapit da sieus collegas d' uffizi.

D' ün' etta pera cha „Srs Cuvichs" eiran squasi ils unics uffiziants della vschinauncha e scu tels stuvaivan els s' occuper da tuotts fatts del Generel. Nel temp cha nus trattains co, ais bain vaira cha las chosas haun müdo: ils cuvihs nun sun pü, zuond bricha ils unics magistrats; haun survgnieu concurrenza, e specielmaing il Signur Mastrel scu rappreschantant della Giüstia da vschi-

Digitized by Google

nauncha as fo inavaunt nella stima e nellas unuors: tuottüna la granda part dels affers del public resta in maun da cuvihs. traunter oter eir tuott que cha 'ls schantamaints nun surdaun a oters funcziunaris. S' inclegia cha „rebus sic stantibus“ nun ans po gnir in testa da enumerer üna per üna tuottas las singulas incumbenzas dels cuvihs; que nun vess üngüna fin. Preferins per que da numner ün pêr cas da competenza dels cuvihs, e poi d' atschenner als oter uffiziants ed a lur funcziuns. Quels affers da vschinauncha chi nun vegnan indichos sco fand part dellas incumbenzas da quists oters uffiziants, appartegnan natürelmaing alla competenza da Srs Cuvihs — bain inclett, be scha Signurs vschins nu 'ls haun vulieus per els.

Scu ditt, scha 'ls cuvihs nel 17. secul nun faun pü tuott, schi faun auncha bger. E perfin inua la lavur ais surdeda ad oters uffiziants, la nomina da medems in taunts cas nun spetta a Signurs vschins, ma bainschi a Signurs Cuvihs.

Cuvihs tschernan ils homens da Cumön chi poi cun els insembel haun da tscherner Mastrel e Trueders chi fuorman la Drachüra da vschinauncha. L' art. 22 dels Schantamaints del 1609 tuna: „Vain eir hurdano chia Cuvichs u homans da Cumoen chi sun tschernieus per mettar drachiüra in la vschinaunchia possan metter u tscherner in uffizi chi chi ad els bain pleschia siand sutisfactiun. Nel 1664, l' art. 31 disch: „In elegger mastrel e Drachüra da vschinaunchia paun cuvichs sco d' velg innò tscherner lur homans da Cumoen et cun aquels paun els elegger chi ad els pera boen siand suttisfactiun in offizi, et glieud da temma da Dieu“.

Nel 1609, la cuviaunza tscherna ils termaduors (schant. 36) „Milgsinavaunt aise articlo, cha cuvichs dajan iminch' ann tschearnar 2 tarmaduors“, „chi sajan culpaunts da fer tschiser tuots chalchamains dalla vschinaunchia saja saifs, mürs, sassa u otar“ (sch. 102). Pü tard, vegnan tschernieus 3 e per 5 anns; na pü dals cuvihs, ma dals vschins, a que chi pera. Lur uffizi resta il medem. Nel 1619 vegnan, oltre ils 3 termaduors, tschernieus 2 prasüraus, (prasuratores) chi haun del rest las identicas incombenzas.

Nel 1609, „Cuvichs tschernan 6, (pü tard 7)“ homans sülls clamains, da bun inclytt, chi cun els insembel dajan guarder ils clamains et fer declaraunza co chün daja spartgnair et aritscher.“ E scha „alves diffarynzchia par causa da qual clamaint, daja quella gnir discuttida da aquels 6 (7) homans chi sün aquaist uffizi sun

Digitized by Google

tscharnieus (sch. 18 e 27). Medems dajan cun cuvihs insembel fer schlarger ils clamains „tenur cudasch dellas chartas“ inua cha vezzan cha quels sun „strattieus“.

Seguond ils schantamaints del medem ann cuvihs tschernan 4 homens chi chüran tuottas semdas della vschinauncha e possan pandrer cr. 20 per persuna.

Nel 1609, la Cuviaunza metta, scu iminch' ann, „2 muntaduors a chiürer ls hour vschinauncha“, specielmaing „cura s treia laina“. Nel 1619, quista guardgia del god nun basta: vegnan miss 6—7 homens a pandrer ils fullasters e vschins in falla; inoltre eir ils oters vschins, e na be quists uffiziants speciels, sun culpaunts da „referir“. Nel 1637, muntaduors e oters 6 tschernieus da Cuvihs dessan chürer ils gods cunter ils fullasters, e tuotts da vschinauncha haun da „complir cul saramaint scha haun fallo u vis falland.“ Ils schantamaints del 1649 cumandan a cuvihs „cha fatschan ir tuots vschins a chiürer ls gods fin la rouda ais complida üna vouta per ün“. Nel 1669, ils muntaduors chi sun 6 — taunts scu lurdis — sun oblios da chürer ils gods dalla damaun in fin la saira ün per dì.

Quista tscherna da muntaduors, termaduors, suters etc. tres ils cuvihs nun ho del rest zuond bricha l' effett da surder p. e. als muntaduors l' administraziun e survaglianza dels gods e dellas archas, a suters quella del prövi etc. liberand in glistess temp ils cuvihs dallas incumbenzas relativas e dalla relativa responsabilited. Quetaunt füss il cas scha Cuvihs in affers da god, da polizia, da prövi etc. vessan be la funziun da simpels „Besetzer“, chi scu tels nun haun oter da fer cu da tscherner e fatta la tscherna scumpareschan nella vita privata. Invece cuvihs nun paun scumparir; e scha nomnan muntaduors, suters etc. quistas nominas haun be il scopo da 'ls procurer agüdaints, subalterns o magari collegas, chi prastan lur ouvra in materias specielas, laschand intacta la supremazia da cuvihs. Cha existan pür muntaduos cun tschertas funcziuns e vschins cun quella da chürer ils gods: que nun impedescha l' autorited da cuvihs, chi in fatts da god ed allainamaint conservan competenzas importantischmas, inferiuras be a quellas da Srs vschins. Eguelmaing las funcziuns dels oters uffiziants da vschinauncha nun paun limiter ne danner quella della Cuviaunza chi, siand storicamaing la prüma, la pü vegla, as mantegna eir reelmaing la prüma e porta in fatts da god, da paschüra e pasturetsch, da polizia da prövi e dad ovas etc. il gran pais dellas fatschendas del public. Quetaunt spiega perchè ils statüts civils insistan perchè

Digitized by Google

imincha „vicinantia del Comoen dess iminch' ann, per il dì da Calenda Meg, metter overo confirmer seis Covics . . .“ Que nun ais il nom da Cuvihs cha il Statüt pretenda — cha la soprastanza as clamma cuviaunza o na al po esser passabelmaing indifferent: que nun sun neir ils detagls e las modaliteds della tscherna e della carica chi l' interessan; in quist rapport fixa 'l poch, be güst l' essenziel, e reserva il rest al „styl et drett da scodüna vicinantia“. Que chi interessa il Cumoen-ed importa a sieu statüt, ais unicamaing cha exista üna autorited constituida, e cha nellas vschinaunchas nun regna l' anarchia. E il synonim dell' autorited ais in quel temp e per noss pajais la cuviaunza, chi reunescha in sieus mauns competenzas da tuotta spezcha: civilas e militeras, administrativas e legislativas, ed in temp vegl eir giudiziarias.

Nun pudains ans dilunger quintand sü tuott que cha ils schantamaints chargiaivan süllas spedlas paziaintas della Cuviaunza ed observains auncha cun pochs pleds:

1. Cuvihs sun legislaturs nel sens del pled della moderna democrazia, cioè „a plaschimaint e satisfactiun da vschins“, salvo il Referendum. In quista funcziun sün assistieus dals homens sur ils aschantamaints, scu cha vains vis.

2. Cuvihs — culs assistents ut supra — piglan sü l' estim, e funcziuneschan scu comissaris d' impostas, insembel cun „homens chi sun tschernieus a fer la taglia“ (1609, 11).

3. Cuvihs haun in maun la chascha da vschinauncha. „Süsura aise eir aschanto, cha scodüna cuviaunza daja cun diligynzchia tgnair quint da tuot aque ch' ella prain aint et do houra a nom della vschinaunchia et mettar par scritt acciò ch' ella possa rendar quint . . . . (1609, 17). Quetaunt gniva fatt „in plazza avaunt tuots vschins, oaick dys zieva Chalanda Megia suot paina da cur. 20 par imincha cuvich.“

4. Cuvihs survaglan „lavur Cumoen.“ Scu lur assistents in quist ram da lur activited pudains numner ils homens sur il Schlattain, in part eir ils muntaduors. Cuvihs eiran oblios da tgnair nota relativa „in lettera e na in tessra.“

5. „Cudasch nouf d' aschantamaints, cudasch da chartas e stratütt vegl hegian aint in maun cuvichs et ls cusaiuan aint a maun da cuviaunza in cuviaunza, et scha 's pardessan schi cha els chattan quint et portan giò tuots danns e cuosts . . . . (1659, 20).

Digitized by Google

6. Cuvihs nel 1609 sun declaros „culpaunts da fer fer 30 chiübels d' chiüram in servezzan dalla vschinaunchia, in furtüna, Dieu guarda, da fö."

7. In fürtüna, Dieu guarda, da guerra e tscherna da sudos Cuvihs eiran oblios „par lur saramaint" da guarner u fer guarner las gurgimaintas, e pü tard da fer sül dì da san Gian l' ispecziun d' armas ed il „tir al peih". Ils sudos chi nun cumparivan crudaivan falla: quels chi cumparivan bavaivan our medemas immediate, conscienziusamaing. Ils temps müdan: heu quantum mutatus ab illo!

E così via, cum gratia in infinitum.

Scha las incombenzas da Cuvihs sun numerusas e variedas, schi haun in maun üna buna arma per as fer valair e mantgnair il rispett della ledscha. Que ais la faculted da fer „appalanter", u „palanter", u „cumplir cul saramaint". Da vegl innò, Cuvihs sun culpaunts, 1 o 2 voutas all' ann, dad ir da chesa in chesa e fer gürer ün per chesa, vschins e fullasters, scha hegian fallo u vis oters falland u sapchan cha oters hegian fallo cunter aschantamaints, saja in fatts da god, saja in fatts da paschüra, d' alpedi, da polizia da fö etc. Alla fin del secul passo, abitants da Tschlarina stuvaivan da prümavaira praster güramaint in quist möd sur 10 differents puncts, fichs detaglos, traunter quels p. e. Nr. 9 tuna: „Scha las pignas fatschan füm in stüva"; d' utuonn dafatt sur 10 puncts na main detaglos. Mincha vouta as vaiva da subir lungias spiegaziuns sur l' importanza del güramaint. Inoltre Cuvihs eiran fingiò nel 1609 oblios dad ir üna vouta per ann nellas vschinaunchas limitrofas, Samedan, Puntraschigna e San Murezzan, a fer gürer quels da lò da nun avair fallo in noss gods. Quist üs pera d' esser bain bod crudo vi per Samedan e San Murezzan; per Puntraschigna as conservet el tenacemaing fin in quist secul.

Chattains il palanter eir nel „militaresser" tschlarinot e del Cumoen in generel tenor statüt civil 128. Cuvihs, chi scu superiurs militers stuvaivan fer fer a lur vschins l' exercizi da guerra, vair scha eiran provists cun armas — „Mus-chietts, Alimbarts u Hestas da guerra a lod da Covics da vicinantia in vicinantia" — fer trer quels cun mus-chetts „sün la furchetta" e quels cun schlupett da rouda „a maun tgnent" — quels stuvaivan eir palanter mincha vschin, chi da 16 anns in sü gniva considero scu „Juro" e da lò fin a 60 anns scu militant, „scha las armas sajan sias o na".

Digitized by Google

Ma la peja da Cuvihs, — currispuond' la a tels sacrifizis per il bön del public?

Da pejas ils schantamaints nun quintan gran che; bainschi da gravezzas. Quella a caric da Cuvihs ais descritta nel schant. 24 del 1609:

„Item ls Cuvichs sun culpaunts da tignar ün thor par ün da Chialanda Favrera infina chia las vachias vaun ad alp, ma scha's matess dich ün cuvich, schi daian alhura ls avuos dalg tais tignar els ün par ün. Et il Truedar a Zuoz et aquel in Civil in Samedan sun eir els culpaunts scu ls cuvichs da tignar ün thor par ün et nun haviand u nun vuliand impraster infra ditt tearm, po aquel chi tscherchiaiva achiater utru, et aquel chi nun ho imprasto ais culpaunt da pajer cr. 4 par vouta . . . .

Ils schantamaints dels quinquennis seguaints pretendan poi cha ils tors sajan „failchs", u grischs, u da Partenz, e cun 2 pelas etc.

Tuott seguond il dictum: „Inua ais l'offici, dess eir gnir tgnieu il tor."

La peja da cuvihs consista nell'unur della carica. Co e lo poi, quist unur pigla fuormas pü concretas, scha p. ex. durante la Cuviaunza la baselgia survegna ün nouv sain. Allura ils noms da Cuvihs, latinizos dal predichant seguond tuott las reglas dell'arte e del temp, vegnan culos nel bruonz: monumentum aere . . . . perennius. Quetaunt ais dvanto nel 1660 cul sain grand, chi difatti sper ils noms da Zacharias Paliopus, P. T. verbi Dei minister. D. Johannes Joh. a Salis in criminalibus iudiceus e Johannes Gaud. a Salis P. T. Ministralis porta quels dels „convici": D. Jacobus Bonomus, D. Florius Joh. a Salis. D. Jacobus Janzunus.

Dals oters uffizchels administrativs della vschinauncha vulains auncha menziuner:

1. Ils appritschaduors (appretiatores, Schätzer). In generel lur incombenzas sun regledas tres ils statüts (red. lat. 40, 44, 48, 61, 62 etc.). Ils schantamaints demuossan scha na oter cha funcziunaivan in tscherts cas scu cumischiun da recuors in questiuns d'impostas, e cha lur gravezza consistiva nel „tignar ün buoch par ün zieva las chevras d'utuon vardt."

2. Ils bulladuors (stat. civ. 137).

3. Ils homens chi haun da relascher las bollettas, deputos lotiers tres ils Cuvihs. Pü bod, l'incaric sur la sandet da glieud e muaglia eira bainschi da competenza exclusiva da quists ultims.

Digitized by Google

4. Psadur e imsüradur. Il prüm administrescha la stadaira granda, il seguond il ster. L' importanza da quists uffiziants ais specielmaing baseda sün lur funcziun scu „surftüras" o „sur las ftüras," descritta in bgers schantamaints.

„Quel chi ho ster u stadaira, dess avair l' incari da Guotsvercker e proseguir tenur üna scrittüra per maun da Rev. Zacharia Pagliop dispuona." (17. sec.) „Circa mner ftüras ais confirmeda la scrittüra rogieda da qu^{dm} R^{do} S^{r} Zach. Pagliop, chi dess gnir deda aint a maun al Guotsfercker l' quel daja proseguir la rouda tenor quela clamma, cun declaraunza cha chi chi ho mnadüra saja obblio, cur al tuocha la rouda da ogni temp, taunt d' sted co d' inviern da mner la ftüra suott paina . . ." (1709). „Ogni ün chi voul ster aint in rouda daja 's der ad 16 Octobris in nota al psadur et cha vegna formo la rouda cun seis nummers 1, 2, 3." Chi maina in temp da buna via, maina eir in temp da noscha. Ils particulers chattains eir co nels statüts, chi regleschan il transport della marchanzia „de portu in portum", da portic in portic.

5 Vulains glivrer quista enumeraziun numnand auncha ils homens sur ils bügls, quels sur ils bavraduoirs, quels sur las chadifös, e l' hom sur il chaschöl cun il Trueder in Criminel scu assistent. E co fains punct — finelmaing.

Fains però be punct per recumanzer cun ün oter chapitel, quell dell' administraziun della güstìa.

Per que chi risguardaiva medema in quaunt cha l' eira in mauns del Cumoen, Tschlarina tramattaiva scu rappresentants sieu Trueder Criminel giò Zuoz, sieu Trueder in Civil vi Samedan. Da quist ultim, schantamaints a mela paina faun pled: e scha nun udissans dalla gravezza da sieu uffizi, consistenta in „tignar ün thor," savessans appaina cha l' existiva. Diversamaing il Trueder in Criminel u „truedar a Zuoz". Schabain cha neir sieus funcziuns principelas nun derivan dals schantamaints, ma dals statüts, e per que paun gnir laschedas d' vart in nossa lavuretta, schi risulta tuottüna dalla legislaziun da vschinauncha:

1. Cha Trueder a Zuoz, chi exercitescha scu seniuors u Avuos da baselgia üna spezcha da survaglianza sur la devoziun, ais culpaunt da tgnair il chialesch e der paun e vin per la S. Tschaina;

2. cha medem assista l' hom sur il chaschöl;

3. cha eir el scu sieu collega in civil da Samedan tegna ün tor per la cumpagnia e peja üna taxa in chascha da vschinauncha.

Digitized by Google

Vains vis cha Cuvihs, traunter otras nominas, haun cun homens da Comoen insembel da fer eir quellas del Mastrel e dels Trueders chi fuorman la Drachüra da vschinauncha, la quela surpigla la giurisdicziun chi d' ün' etta appartgnaiva a Cuvihs.

Que nun as tratta co da giurisdicziun criminela: tschep e fuorcha sun del Mastrel da Zuoz cun sieus Trueders in Criminel: be els cumandan al Mess da saung da metter ils povers pcheders da vita a mort; be els haun la pussaunza da chastier tenor stratüt in vita roba ed unur. Que nun as tratta neir dellas fallas; medemas sun regledas tres ün' egna procedura, chi permetta als vschins infra 8 dis zieva lur prelecziun da dumander la cassaziun ossaja da las „tschsanter", sainza cha il Mastrel da vschinauncha e sieus Trueders hegian da 's masder aint. Medems haun be da tratter causas civilas da importanza main granda e forsa eir tschertas differenzas da natüra economica ed administrativa — güdichand impè del Mastrel e Trueders in Civil a Samedan „per la summa cha lur bachetta comporta".

Oltre ils obligs inerents a sa carica, da güdicher cioè seguond drett e coscienza, il Mastrel ho ils seguaints:

1. Durante sieu uffizi, chi da principi düra be 1 ann, pü tard 2 anns, Mastrel „daja fer hustaria alla Drachüra, u achiatter ün otar chi tegna par el." In quista ustaria del Drett vain eir conserveda la pitschna biblioteca giuridica della Drachüra da vschinauncha.

2. Mastrel e Trueders sun culpaunts, fingiò nel 1609, da „hauair giasts ls homans da Cumoen." Pü tard l' oblig s' extendaiva: la Drachüra vaiva da pajer ün „paest" a tuotts vschins sur 16 anns preschaints in vschinauncha. Nel 1729 vegn decis scu sguonda: „Sün noazzas u paests da Mastrel impè dad ir a clamer ils invidos, schi cha vegna suno ün sain, e sün que avis daja scodün comparair suot paina da Xr. 30 a chi vo a clamer alchün u alchüna."

3. Mastrel ais poi eir oblio „iminch' ann d' sted da tegnar ün tor zieva las muoias et aquel po 'l mner sur eistam et sainza pajer pastradüra". (1609). „Nun siant muoias chi gajan in lg terratoeri, il Mastrel ais culpaunt 1 curuna alla vschinauncha" (1654.)

4. Üna singulera incombenza u gravezza haun Srs vschins chargio sülla gobba als Truaduors, declarand medems „culpaunts dalg timp dalg iviern da chiünscher las vias Imparielas sainza dann dalla vschinauncha". Hozindì quetaunt appartgness all' uffizi del stredin e na a quel del güdisch.

Digitized by Google

Üna simila cumbinaziun ün po stramba ais quella chi obbliaiva ils mess, quel da Cuvihs e quel da Drachüra da sglatscher ils bavraduors della muaglia a lod da Cuvihs.

Füss magari auncha da dir qualchosa sur las cumpagnias d' alp cun lur chôs d' alp e lur suters speciels; dallas cumpagnias chi „iffitaivan lur part d' ova," e finelmaing da quellas chi, seguond ils schantamaints del 1614, „eiran fattas per tscherner suodos (Dieu housta) a guerra . . . ."

Ma vains prescha da continuer e da tratter oters puncts na main importants. Dunque — „passons outre". E guardains ün po cu cha Tschlarina trattaiva sieus Fullasters.

Quels „nöbbels, sabis e prudains", chi as radunettan ils 17 Marz 1609 per la revaisa dels schantamaints, scu resulta dall' exordi da medems, gürettan „aveartamaing a Dieu et alla S. Trinited da ster insemal et . . . neutrelmaing urdiner tuott aque chi pera ad els essar nüzzaivel, boen et cun profitt da ditta vschinauncha, nun purtand araspet ne a rich, ne a pover, ne a fulastyr, ne a terryr, suainter ch' els voeglian der quint a Dieu et lur hoarmas salver." Nun savains propi quaunt inavaunt cha dits nöbbels etc. haun „purto araspet" a rich, pover e terrer; taunt però ans pera tschert cha, scha pudaivan salver lur ormas be in nun portand raspet a fullasters, lur ormas nun paun esser oter cu salvas. Tuott chi do adöss a quels povers fullasters; tuott chi 'ls vuless avair our dels peis. Üngüns dretts politics, pochas concessiuns economicas e ün discret numer da gravezzas: que sun ils elemaints chi compuonan la pusiziun del fullaster a Tschlarina. Sch' ün pudess, ün al tramattess per sieus fatts e nu 'l permattess niauncha la dmura. Difatti, nel 1702, ün riva a quella da statuir:

1. „Fullasters, chi haun d' vegl innò stanzagio, dajau gnir salvos tenor stilo sin' all' ura preschainta.

2. A fullasters uoss' in cuort temp intros per stanzager, per que ch' els giodan poch u bger ais-ch e pais-ch u oter commod del Generel dess ster in autorited da Cuvihs dals taxer.

3. Per l' avegnir aise conclütt: üngün fullaster chi nun ho poch u bger del sieu d' stabel nun vegna permiss da stanzager in nossa vschinauncha, et vuliand al vegn impost ün aggravio da R 20 annuatim tenor as stila in otras vschinaunchas da noss Hondro Comoen d' Oengadina Zura."

Quista taxa gnit in seguit uzeda püssas voutas.

Digitized by Google

Ch' ün nun voul accepter fullasters nel vschinedi, vains fingiò atschenno. Mentre cha Cap. 6 dels statüts Civils del Cumön disch expressamaing cha „la part granda dess valair in tuots fats, et la pitschna ceder", e cha ils schantamaints stess ripetan cha „daja saimper valair et trer il plü", quist plü nun vela e nun tira in duos cas: cur chi 's tratta da rumper schantamaints u ledschas, e, almain nel 1637, cur cha 's tratta da der il vschinedi: „scha füss ün sulet chi nun vuless, schi daja 'l valair incunter 'l pü."

Da vegl innò, il fullaster do „securtas de bene vivendo": „chi do loe e staunza a fullastyrs, daja el araspuonder in tuott excess u danns taunt co par se svessa, da co cha que appera par scritt tres üna santynzchia tratta in Samedan".

Medema vaiva da guir preletta iminch' ann.

Que po' cha vschins concedan als fullasters, concedane melgugent e cun mela grazcha: ma inua cha 's tratta da 'ls der adöss. allura S^rs^ vschins procedan „sainza gratzchia et aremischuin". Cur cha fullasters fallan, per effett della bunted dels vschins vegnane pandros culla falla dobbla. „Siand fullasters in vschinauncha et cha füss da tscherner sudos (Dieu housta) a guerra, plaschand a Cuvihs, cha fullasters saian ls prüms da trer avaunt vschins". (1664.) Pü tard, plaschand u na plaschand a Cuvihs, fullasters eiran tenor ledscha saimper ils prüms chi stuvaivan ir a ris-cher la pell in guerra.

Nel 1702, fullasters stuvaivan tegner u fer tegner ün s. h. tor failch. Daspö il 1743 eirane culpaunts da rumper las vias d' inviern, furmand a mezz della büs-cha 3 cumpagnias, dellas quelas üna surpigliaiva la via vers S. Murezzan, l' otra quella vers Puntraschigna, la terza quella vers Samedan.

E cur cha la mort gniva a liberer noss fullaster da sia povra existenza, schi masters da vaschè pretendaivan dals relaschos üna taxa pü ota cu cha vessan sus-chieu pretender per ün vaschè da vschin e pizzamorts al s-chavaivan la fossa, tenor schantamaint in vigur auncha nel 1789, in üna strivletta da terrain separeda dallas sepultüras dels vschins, traunter ils duos cluchers . . . R. I. P.

E dir cha Tschlarina ho gieu Ministers, V. D. M. fulasters! Tschert cha scha que füss gnieu avaunt pü suvenz, la stima ch' ün purtaiva al Minister, eir fullaster, vess pudieu ameldrer ün po la situaziun da sieus collegas in fullastria. Ma tels cas da ministers fullasters eiran rers: Tschlarina vaiva svessa homens capabels avuonda per proveder quella plazza e las famiglias Pagliop, Mal-

Digitized by Google

luraun e Fritschun furnivan predichants chi eiran vschius. Ma dals predichants trattarons pü tard. Per il mumaint vains oter da fer.

Nossa lavuretta füss nempe auncha bger pü incompleta cu cha la stu esser fatelmaing, scha smanchessans da discuorrer, saja pür cun pochs pleds, da Cleargia, Zilgia, Mierta, Inglina, Barbla etc. cioè dallas mattas da Tschlarina dell 17. e 18. secul.

S' inclegia da se cha güst granda parada nun paune fer nels schantamaints, las bunas mattas. Il drett e la vita publica sun da vegl innò monopoli del sex ferm, chi in quist rapport nun fo grandas concessiuns ne allas bellas ne allas tridas, ne allas scortas ne allas narras. Scha schantamaints faun menziun dellas femnas, schi nun ais que per las conferir dretts, dimpersè per las scumander tschertas liberteds cha 's piglaivan. Dains co ün exaimpel; scha quel nun ais caracteristic, renunziesch a chatter melders. 1674: „Üngün nun daja purter mantels ne rabuns ne stuorzs ne 's tucher maun in baselgia". Üngün? „Wie haisst?" üna scumandeda da quist gener, in fatts da toiletta all' indrizz dels homens, u almain eir dels homens, e auncha tiers cur cha vaun in baselgia? Impussibel! Minchün vezza dalum cha scha la ledscha disch eir üngün, ella managia vairamaing be üngün*a*.

E diffatti, 10 anns zieva il text del schantamaint cumpera rectificho scu sguonda: „Üngün*as* *femnas* nun dajan purter mantels, rabuns etc." Ünguotta pü güst e pü natürel. Nel secul dellas tournüras e dels chignons sarò que permiss da dir, salva la debita reverenza per la bella da noss cour, cha fingiò l' idea da metter a paragl e copuler la devoziun cun la pumpa dels costüms nun ais oter cu fich natürela e, scu ditt caracteristica tar Cleargia, Neisa, Mierta etc. E noss tatts e basatts nun vaivan tuotts ils tüerts, anzi milli radschuns, reprimand ils murbins da toiletta da lur meldras miteds a mezz del schantamaint cito e cun l' instituziun d' ün apposit „hom sur ils stuorzs", chi vaiva il piccant ed agreabel incaric da controler la toiletta da nossas tattas e basattas, cur cha giaivan a predgia. —

Nellas paginas precedentas vains tratto, saja pür fich sommariamaing, ils vschins e las autoriteds, ils homens e las duonnas, terrers e fullasters da Tschlarina; vulaivans der ün idea da sieu „aridschamaint" mundaun. Nel möd cha vains vis, Tschlarina eira „aritschida cun bella politia."

Ma üna Hundreda vschinauncha da Tschlarina nun eira aritschida be „cun bella politia", dimpersè „cun temma da Dieu et

Digitized by Google

bella politia.“ Schi dschain ün pèr pleds cir dalla temma da Dieu, dalla „Celerina sacra“ zieva la „Celerina profana“.

Chi chi s' algorda cha trattand la constituziun politica da Tschlarina vains discurrieu aunz dals vschins, e pür zieva dals uffizis, nun chattarò oter cu natürel cha trattand l' ecclesia Celerinensis applichans la medema procedura e discuorrans aunz dalla scoassetta e pür zieva dal predichant, V. D. M. Üngün democrat nun guirò ans dumander perchè.

Il lung chapitel 38 dels statüts civils del Cumoen: „Davart la Sanctificatiun dal S. di d' Dominica“ do il tun alla legislaziun ecclesiastica dellas vschinaunchas, chi s' inspirescha al medem spiert intolerant, draconic, e magari borno.

„Tuots Maes-chels e femnas dessen diligentamaing ir a predgia et la Domengia aunz predgia üngiüna persona s' absenter da sia vicinantia, suot üngiün pretext, ne faer alchüns quints ne contrats neir dintaunt chi vain predgio u fat oratiun in Baselgia saja la Domengia u di da lavur, ster a platz u p. las Hosterias u p. las giassas, suot paina da ℔ 5 e suot la medema paina vain eir scomando il batter footsch, et sgier fain la Domengia . . . Suot falla vain eir comprais scodun dal Comoen chi s' absenta la samda our d' chesa per ir our dal Comön . . . Pü inavaunt nun dess üngiün fill dal Comoen junscher mnadüras aunz predgia l' Mercurdi suot falla . . . .“

Il detagl minuzius da quistas normas, chi faivan lur pussibel per impedir la Dumengia eir il transport da marchanzia, demuossa l' importanza ch' ün attribuiva alla materia. E üna hundreda vschinauncha da Tschlarina in sieus schantamaints faiva tuott sieu pussibel per secunder la tendenza expressa nels statüts.

„Ad concentum campanarum in templum veni — quista sentenza ais culeda nel bruonz del sain grand da Tschlarina. Chi nun cunuoscha las ledschas ed il spiert da quels temps, po considerer quels pleds scu ün pio invid alla libra volonted da fidels crastiauns d' entrer nel taimpel, per il salüd da lur ormas. In realted l' invid nun ais ün invid, ma ün imperativ categoric, legal, chi nun as volva zuond bricha alla libra volonted, ma mnatscha cun fallas e painas a quel chi nun obbedescha. Lossupra ün dubi nun ais pussibel, ed il text della ledscha clerischem. „Intaunt cha 's predgia lg pled da Dieu, dain tuots antrer aint ilg taimpel e chi sto our dadour crouda falla . . .“ (1614, sch. 8.) „Dis da predgia dajan culuosters suner 3 voutas e na da pü et cha cur cha 's suna

Digitized by Google

terz sain tuott giaja in baselgia et zieva lett lg text cha culuoster serra lg taimpel et nun lascha aint üngün neir cha üngün stetta our suot falla“ (1654). „Vschins, vschinas u oters chi gnissan tgnieus in vschinauncha nun dessan ne lg dì da Dumengia ne oters dys chi 's predgia auntz predgia ir sü d' alp, suot paina“ (1609), „ne in otars lougs“ (1654). „Dis da predgia cha mendicants lumbards giajan a predgia u davent our d' vschinaunchia, e cha üngün vschin nun albergia lumbards mendicants pü da 2 notts (1637)“. „In consideratiun et respett dal grandischem mysteri dal sacramaint da la Sª Tschaina aise urdino cha üngün nun giaja davent da la patria 8 dys suletts auns artschaiver quella ne surtreja da gnir a chiesa 8 dys sulets zieva chia quella ais distribuida suot paina da Δ 1 par vouta e parsuna“. (1669).

Üna vouta entros in Baselgia, cun debita reverenzia, scu chi pretenda expressamaing ün schantamaint, ogni auditur u auditura aviand piglo plazza süls baunchs eira obblio da „tschesser in aint zieva maun fin ais larg“, per fer plazza als seguaints. Meglinavaunt eira prescrit, cha „üngün nun spoarchia 'ls mürs cun ascrias da Tabacs, sco per il passo, paina Xrs. 10 per vouta, miss per inspecturs ils avuos da Baselgia“. Il schantamaint 48 del 1664 statuescha eir scu sguonda: „Üngiün nun giaja in Baselgia par durmir, neir üngiün maina infaunts in Baselgia chi dettan s-chiandal u intopp, neir üngün tegna in chesa glieud chi nun voul ir a predgia, suot paina . . . .

Ün speciel obblig gnit pü tard tres egna ordinatiun impost a quels chi eiran nel possess da „vuschs accordantas et jüstas“: quel cioè da „celebrer l' otissem cun la dovutta Harmonia et zello“, entrand nel cor da baselgia, suot paina a guivens e guivnas chi contrafessan.

Pür zieva glivro il chaunt, quel famus chaunt da chanzuns chi cun lur blastemmas e lur trids pleds faun ster ils chavels drett sü a ormas pü delicatas, ils Tschlarinots pudaivan banduner la baselgia e que suott paina nell' uorden seguaint:

aunz il Minister,
zieva il Sr Mastrel Reggente,
poi las duonnas,
e finelmaing ils mas-chels. —

Vains vis chi stu ir in baselgia. Vulains uossa vair chi stu ster our d' baselgia.

Digitized by Google

Il schantamaint 122 del 1609 disch lossupra:

„Culuosters sun culpaunts da huster our d' baselgia tuotta muaglia da tuot tymp, massimamaing intaunt chia 's predgia, et ch' els aquella panduran e taglian sü als patruns . . . .

Nel 1809 ais poi sto conclüt in merit d' uorden da baselgia: „chia il mess stetta davaunt Baselgia con üna perchia per tegner oura tuots chauns, sainza reguard dels Patruns".

Eiran inoltre da vegl innò exclus da baselgia „infaunts chi nun haun lur indizzi."

Per impedir la muaglia d' entrer in baselgia il culuoster daja tgnair la porta sarreda. Per que chi risguarda il sunteri, ün schantamaint del 1674 nomna üna cumischiün apposta per pisserer cha vegnan fattas portas chi possan gnir sarredas, a lod da Srs Cuvihs e del predichant, cun sarradüra e clef.

Gnins a tratter cun pochs pleds del predichant, l' hom cun „la chiappa longa", „pallia longa cum manicis descendentia infra genua", cha 'l stuvaiva fin nel 1762 purter taunt in baselgia scu per las giassas, „tam in publicis plateis quam in templis."

Que cha chattains nels schantamaints da pü interessant sur il Reverendo, ais forsa il möd da 'l pajer: in ogni cas ais que quel chi vegn tratto pü alla lungia. Chi nun voul crajer cha 'l fatscha attenziun.

1609, schant. 4. Davart lg vschinedi . . . infra quaists 5 anns taunt co düran aquaists artichels, nun daja üngün gnir prains aiut vschin par main co △ 100, las quelas in 2 tearms uignen dedas alg predichiand sainza dann da la vschinaunchia.

1609, schant. 34:

„Nun dajan cuvihs iffiter ne fuorn ne baselgia ne lainas ne pas-chüras sainza purter avaunt vschins, ma saja miss alg inchaunt et vignia fatt via al praedichant sainza dann dalla vschinaunchia zieva il paick.

1609, schant. 90.

L' hervedi dalg praedichant, aque chi vain iffito et fat via alg praedichant daja gnir iffito a Chialanda Megia iminch' aun.

1609, schant. 101.

Cuvichs cun sutters et homans dalg tais insembel sun ubblios in imincha Chalanda a fer oura las fallas, et aquellas der a scouder alg predichant u ad ün itschedar chi ho dad avair.

Digitized by Google

1619, schant. 29.

Cuvichs nun dajan iſiter ne fuorn, baselgias, pas-chüras ne lainas vadrüs-chas da punts u da baselgia, ster, stadaira, ma purto avaunt vschins et mis al inchaunt, da faſler via al predichant.

1619, schant. 107.

Taxa da laina da zembar, tuots forgelts u oters daners chi vegnan aiut daja gnir do al predichant. Eir l' ervedi per 5 anns . . . ais eir ad el do giò da sia prauenda.

1649 schant. 9.

Circa taglia dal predichant daja gnir fatta pü lung a S. Andrea et chia tuots inchaunts chi vegnan fatts in la vschinaunchia dajan pajer via al predichant . . . sco eir taxas da laina, e que chi mauncha a complir la prebenda dal predichant dajan covis fer sü üna taglia zieva estim.

1649, schant. 70.

Las ovas dessan gnir inchantedas in platz sco eir arvedi fuorlaid ster stadaira e fuorns et a quel chi do plü tira, ma pejan alg predichant . . .

Cf. eir schantamaints del 1654, 1659, 1674 etc.

1694.

Cuvihs sun oblios „da scouder sü la prebenda del predichant our dels inchaunts e taxas da laina fin S. Andrea . . . .

1789 Chia 'l Sigr Minister vegnia cun fl. 102 ogni mezz ann anticipo, Gün e December cun daner da güst pais alla crida. —

Ais facil dad observer ün svilupp in quista legislaziun, main facil da spiegher medem in möd da cuntanter tuotts.

Vzains in prüma lingia cu cha nel cuors del temp il salari del predichant vo craschind. Nel 1609, sch' ün al dess tuotts ils introits da vschinauncha, survgniss el pü cu chi 'l tuchess da radschun — da möd cha il schantamaint prevezza expressamaing il cas inua cha, completeda la peja del predichant, restan dabuns della vschinauncha a libra disposiziun da medema, ils quels dajan appunto gnir dos ad ün oter chi ho dad avair dad ella. In ogni cas pera cha nun eira bsögn da recuorrer alla taglia per completer ditta peja: taunt ans pera comprovo tres il schantamaint 34 del 1609 e specielmaing tres quists pleds: „Sainza dann dalla vschinaunchia seguond il paick."

Pü tard las chosas müdan.

Per esser franc, vögl dir cha da principi quist möd da pajer il predichant a forza da pretschs d' inchaunts, fallas etc. am vaiva

Digitized by Google

do in ögl bel e bain, da möd cha ün mumaint eira sül punct da fabricher hypothesas u chastels in ajer. Que ais bain vaira cha a prüma vista, sch' ün guarda las chosas cun ögls moderns, quist pajamaint nun ho forsa gran che d' straordinari e cumpera scu üna simpla deleguziun, „Anweisung" a pro del predichant: d' üna vart la vschinauncha ho tscherts credits, dall' otra vart il dbit del salari vers il predichant: impè cu scouder ella svessa ils credits e pajer poi il dbit, estinguescha ella medem laschand cha il predichand el svessa scouda e tegna per se. Ünguotta nun pera pü simpel. Ma appunto quista simplicited raziunela squasi moderna am paraiva taunt poch confuorma al temp vegl cha crajaiva da stuvair scharcher üna spiegaziun main simpla, pü complicheda. E squasi füss que riuschieu. Cu cha que füss sto bel da spiegher cha fallas da god e taxas da laina provenientas dal regal forestel — inchaunts dad ova scu conseguenza della „regalis aqua", ster, stadaira, fuorleit e Niderlag (suosda, suste) proveniaints dal regal dellas vias publicas etc. appartgniaivan d' ün' etta all' Uvais-ch da Coira scu patrun dell' Engiadina Sura e poi passettan, in ün möd u l' oter, allas singulas baselgias! Mela vita am pera cha ma hypothesa ho la zoppigna. Ma scha l' ais zoppa effectivamaing, schi pudains considerer il möd descritt da pajer ün uffizchel public scu üna nouva prova del spiert vairamaing pratic e per usche dir modern chi fingiò in quels temps as faiva valair in Engiadina.

In quist chapitel della temma da Dieu vains auncha da numner, oltre il predichant, ils avuos u Seniuors da baselgia, chi corrispuondan circa a noss cussagl da baselgia e funcziuneschan co e lo eir da „almousners": poi, passand alla bassa forza, ils pizzamorts, il master da vaschè ed ils culuosters, quel da Tschlarina cioè e quel da Crasta.

Pochs pleds sur la funcziun principela da quists ultims: quella da suner ils sains. La farons cuorta, schabain cha ils schantamaints, specielmaing quels intuorn il 1700 e quels posteriurs, generelmaing l' hegian fatta tuott oter cu cuorta. Perchè ün po affirmer sainza la minima esageraziun cha be sur il möd da suner sains a Tschlarina as pudess scriver ün cudesch na pitschen.

Difatti, que cha noss buns vegls stöglan 's avair ruott la testa per cumbiner lur giurisprudenza ossaja casuistica dels sains, ais incredibel. Que ais ün inter „corpus iuris campanarum" cha haun compilo! Tuott seguond cha 's trattaiva da nozzas, da morts u da funerels, da predgias u da „paests da Mastrel", da sain da damaun

Digitized by Google

u da sain da nott, tuott seguond cha l' avenimaint important eira accadieu a Tschlarina u a Crasta, eira da suner üna, duos u trais voutas, be il sain grand u be il mezzaun u be il pitschen, u duos insembel u tuotts insembel u quel da S. Jan u il sain della Trinited*) etc. etc. E bod eira da suner löng, magari ün bun quart d' ura, bod main löng. La casuistica pü u main spiritusa, cumplicheda tres l' institut del sain d' avis, fess unur alla subtilited da qualunque scholasticus; e que fo propi l' impressiun cha per esser culuoster a Tschlarina, as stuvaiva squasi esser ün hom da talent u almain taunt scort scu ils Srs Cuvichs . . . . Que chi do in ögl ais in ogni cas il fatt cha telas formaliteds, sbandagedas our dalla vita del stedi, della vschinauncha as mantgnaivan uschea tenacemaing nellas chosas attinentas alla baselgia. —

Uschea üna hundreda vschinauncha da Tschlarina eira „aritschida cun temma da Dieu et bella politia."

Cur ch' ün examinescha il vegl drett d' oters pajais, as chatta per il pü a mincha pass naiviteds incomprensiblas, bizzarrias goticas chi nun haun ne mauns ne peis, ledschas chi negligian il principel per as occuper del secondari e cultiveschan las minuzias smanchand l' essenziel. Confess cha pigland a maun noss schantamaints am spattaiva da chatter qualchosa d' simil. Ma 'm sum sbaglo bel e bain. He chatto, e constatesch, cha ils schantamaints da Tschlarina, eir ils pü vegls cha he gieu suott ögls, rappreschaintan in generel üna lavur radschuneda, pratica, tuott affatt adatteda al temp ed allas circonstanzas, schabain co e lo ün po curiusa nels detagls. He chatto eir per que chi risguarda la fuorma cha quista lavur d' üna pitschna vschinauncha vela pü cu tuott las ledschas cha las Trais Lias emanaivan in quels temps. E Tschlarina, siand in possess da tels schantamaints, vaiva radschun da declarer davaunt tuotts cha l' eira regida „cun temma da Dieu et bella politia."

*) Vegla baselgia da Schlarigna, chi nun exista pü al di d' hoz.

Digitized by Google

Ün
salüd affettuus all' Engiadina!

(N. Th.-G.)

Simil ad ün cler smaragd, circondo d' üna coruna da brillants, usche comperast tü a mieu ögl, diletta valleda nativa. con tieus verds pros e tieus s-chürs gods, chi fuorman il trun, sün il quel s' elevan otas muntagnas ed eterns vadrets. Per il viandaun, chi vain sü dallas floridas champagnas della Lombardia o dals paradisics contuorns della Toscana, ais la prüma impressiun, cha tü pordschast, scria, per non dir trista. Lò, inua l' Oen scaturischa dal cour d' üna grandiusa contredgia alpina, t' evrast tü in tuotta tia majestusa bellezza. Tieus quaids e solitaris leihs, circondos da monotons gods da pins e larschs, chi s' extendan quasi infin nellas regiuns dels vadrets, ils quels peran con lur cimas argentinas da taindscher nel firmamaint, colurieu d' ün blov intensiv e transparent, commouvan l' umaun ad ün sentimaint dad adoraziun. El as sainta oppress dall' imponenta grandiusited della natüra — el as disch, co que ais tuot natürel, cha ils infaunts del Süd stöglian neccessariamaing esser pü vivs e pü inclinos al divertimaint, e co cha al incunter in fatscha a telas gigantas muntagnas l' umaun as sainta stimulo ad interna riflessiun, ad üna vitta pü spirituela.

Digitized by Google

Chammiuand zieva las rivas del leih da Malöggia, quant bod ans rian incunter bellas vschinaunchas, las quelas in lur pulitezza sun pardüta da benestanza, St. Murezzan pitorescamaing situo sün ün muot, als peis del quel as mouvan las uondas da sieu leih, chi con sias pitschnas islas, ornedas da bos-cha da spinas, attira l' ammiraziun da glieud da tuottas naziuns, la quela tschercha quia ricreaziun per corp ed orma. Pü inavaunt ch' ün as mouva, insensibelmaing la natüra dvainta pü richa, l' ajer pü dutsch. Bels pros e poch a poch eir ers da granezza as daresan nel larg spazi della valleda. Spess gods e munts, verds infin alla cima, reficieschan l' ögl. Il placid flüm del Oen percuorra serpeggiand e con melodius schuschurer la champagna e pü o main lontaun da sias rivas s' extenda ün craunz da prosperusas vschinaunchas. Sün tuottas posa mieu ögl con plaschair ed affecziun — però pü ferm batta mieu cour in salüdand te, mia chera vschinauncha nativa, sench lö d' ün irrevochabel passo. Lammamaing at pozzast tü al pe d' üna pitschna collina, ad üna spuonda da bels ers, sur ils quels s' ozan nos bels munts, ornos da pros, aclas e pas-chüras. Tü serrast in tieu sain innumerablas regordaunzas per me. Tia granda baselgia con l' ot clucher, il lö, inua staiva la veglia chesa da scoula, tias largias e strettas vias, tieus vasts pros e gods — tuot, tuot tschauntscha üna lingua pussaunta a mieu cour. Las quatter stagiuns con lur bgers plaschairs passan zieva vi l' ögl del spiert ed ils amabels retrats sun animos dalla chera immagine da quèls, chi colmettan mia giuventüna da taunts benefizis, ed ils quels pür mema mainchan gia dad ans alla terra.

* * *

Cur nellas valledas confinantas la natüra s' ho gia sdasdeda a nouva vitta, continuast tü, mia valleda, auncha il sön invernel. Bain as preschainta cò e lò ün töchet terrain, il quel per lungias eivnas conserva sia colur grischa, privo d' ogni vegetaziun. Las vias sun tres il glatsch ed ils foss, ch' ün cheva per invier l' ova davaunt dallas abitaziuns, quasi inpraticablas. Gio dals tets cuorran ils standschels e gio dals muots schlischan scuflos della naiv, chi ceda als chods razs del solagl, il quel beneficamaing splendura dal ot tschel. Que ais il temp, inua ils infaunts as divertan con ir a smedas, que voul dir chamminer sün la naiv, chi saimper da növ dschela durante las nots auncha fraidas. La prümavaira stainta da passer sur las muntagnas ed il desideri zieva ella ais grand. Ma — oh miracul! Sco per üna forza magica, chi picha con in-

Digitized by Google

visibel maun al cour della terra, as müda, senza ch' ün s' innacordscha, l' aspett. In pochas eivnas hest tü, mieu cher pajais, cambio tieu vstieu alv con il viv verd, intessieu da millieras delizinsas fluors, l' aroma dellas quelas ais pü delicat e prezius co ils pü superbs früts del Süd. Lò, inua las uondas del meer Mediterraneo bütschan rivas, las quelas pompeggian in eterna giuventüna, inua ün pes-cha il coral, inua as dilatteschan inters gods da bos-cha dad arancias e citruns, inua prospereschan la granata ed il mandel e svess la nöbla palma eleva sias gentilas e delicatas manzinas vers il tschel, sentiva eau mieu cour s' implir d' incraschantüna zieva la flora indescrivibla da tieus munts e con arsainta brama, in bavand l' ova da cisterna, m' impissaiva sün la funtauna cristallina, chi sorgia da lur sain.

Quant bellas sun in prümavaira las spassagiedas sün las aclas, cun quant gust as gioda il dutsch e frais-ch lat, chi ans vain co offert. Il 24 Gün porta als infaunts la feista da St. Gian. Co tscherchan ils mats da bagner con lur squittas las mattas e per quaistas ais que üna particulera satisfacziun, scha ellas paun a tradimaint bütter gio da qualche fneistra üna sadella d' ova sün il cho da lur persecuturs. — Nel mais da Lügl cumainza la raccolta del fain, chi vain fatta con granda fatschenda, doviand quel gnir in talvo in ün temp da circa quatter eivnas.

Termineda quaista lavur, hest tü, mia valleda, gia l' aspett del utuon. Però timidamaing pera üna tarda prümavaira da passer aunch' üna vouta suravi la natüra. Ils pros intuorn las chesas as colureschan da verd e la minchületta flurescha da növmaing. Suot l' alit del vent as mouvan las uondas indoredas del graun, il quel spetta sün la fotsch. Ils gods non sun neir privos d' ogni früt. Gratamaing clegiains nus l' uzun, la gilüda, la salubra parmuoglia, la freja, chi in üngün domestic non ais d' ün gust usche squisit sco ter nus. Svess l' ampa non ais del tuot eistra a nos gods. Superbis essans nus sün la nuspina, chi vain raccolta in tard utuon e dalla quela richavains il nuschè, früt indispensabel per ils tramegls da caffè, üsos tiers nus.

Nel cuors del mais Avuost haun lö las imsüras, üna feista, chi raduna bgers giuvens ed attempos in nossas alps, ad imsürer il lat e visiter la muaglia. Bgera allegria as collia con quaista spassagieda, sco eir pü tard con l' ir con las banderas dels infaunts, ils quels in occasiun della s-chargeda accompagnan la scherpcha in triunf nella vschinauncha.

Digitized by Google

Il September vain, ün dels pü bels mais nellas regiuns alpinas, Cur ais bel temp, cessa la bischa, chi quasi ininterruottamaing soffla tres la valleda. L'ajer ais transparent, il firmamaint d'ün blouv s-chür, ils razs del solagl limpids, las stailas d'üna splendur magica. In üna not da September, cur ot al tschel la glüna traversa sia via semneda dad innumerablas glüschs, spandand sieus razs gio sülla valleda, chi as prepara al pos, misterius silenzi regna dapertuot, be interruot dal schuschurer del flüm e dal patetic tuntuner della rouda del mulin, cur munts, gods e collinas peran, per usche dir, da riposer nel sain del Creeder, chi po depinger, que chi sainta il cour del umaun — avuonda scha eau di, cha ün presentimaint del Infinit, Etern crouda sco balsam nel pet e la dolur terrestra perda sia forza.

Durante il di ais la nüda natüra animeda dalla prüveda muaglia, la quela, turneda dallas alps, pasculescha liberamaing per tuot iutuorn. Il melodic tintin dellas s-chellas e brunzinas pennetra dutschamaing il pür e liger ajer — quanta allgrezcha eira que allura per me, da cuorrer con oters infaunts per muots e vals sainza cognuoscher limit. Bgers e lungs ans sun passos — ma la memoria all'innefabla felizited infantila ais incancellabla.

Tieu lung inviern, ò chera Engiadina, ais discredito tar quels, ch'il cognuoschan be seguond il sentir. Ün ögün oter co tieus figls nun so, quant bella cha eir quaista stagiun ais, quantas uras da pos, da ricreaziun, da quaida felizited ella ans porta. L'inviern non as preschainta solitamaing con s-chüras tschieras e lungias e nojusas plövgias. Lammamaing crouda in largs pandschels la naiv, cuvrind la terra in ün mantel alv, suot il quel dorman bain protets ils innumerabels dscherms dellas plauntas. Instancabel e pietusamaing splendura il solagl, indorand quist mantel ed il fand risplender in üna glüsch al ögl quasi insupportabla. Mo eir nel orcan est tü bella, Engiadina. Il mügir del vent, il rumur impetuus dellas lavinas, chi as precipiteschan nella val, sun il sublim simbol da quella suprema forza, avaunt la quela as plaja ogni creatüra vivainta.

In chesas solidamaing fabrichedas, las quelas peran da volair resister a qualunque disaster, non sentins nus il rigorus fraid invernel usche sensibelmaing sco nels pajais del Süd, inua melamaing ün ais riparo da quel. In chodas e bain serreda stüvas lasch'ün tranquillamaing, cha l'inviern maina sieu sever regiment. Nels ans, ils quels eau descriv, las lungias sairas radunaivan las vschinas, chi con lur filadè fuormaivan ün ring intuorn il prer. Que

Digitized by Google

eira ün crap, pusto sün ün triangol, sün il quel ardaiva üna glüsch da saif. Fand ir la rouda, quantas istorgias gnivan quintedas, allas quelas nus avidamaing ascoltaivans. Nels mais November e December avaivan lö las bacharias, chi gnivan fattas cun tuotta festivited. Inua eiran giuvens o giuvnas, solaiva l' armaint destino alla bacharia la saira avaunt gnir invulo our dalla stalla ed il di seguaint turnanto con granda solennited. Bain stögl confesser, cha ün tel proceder coll' innozainta vittima non eira zuond brich seguond mieu gust, ma que non excluda, cha que eira collio con bger spass. Vairamaing animedas eiran las uras del zapper, inua intuorn la taglioula gniva senza pos chanteda üna chanzun zieva l' otra.

Ed uossa aus avizinains al temp, il quel rinserra per ogni infaunt ün s-chazi dad allgrezcha. Oh tü bel, oh tü beo temp da Nadel, eir in nossa solitaria valleda mainast tü la glüsch! Il divin infaunt descenda dals lös celestiels e vain a visiter tuots ils buns infaunts in terra. Con extatic dalet guardains nus il bös-chin da Nadel, simbol della grazia da Dieu, üseda vers l' umaun in trametland Sieu unic figl per nos salvamaint. Chi po descriver ils plaschairs, ch' ün gioda in quaist bel temp infin passo il cambiamaint del an, chi schmancher l' impressiun, la quela al murir del an vegl causescha il solen sun da nos bels sains, ils tuns dels quels peran d' as balantscher sün ligeras, invisiblas elas suravi la quaida natüra e da faveller in tuots linguachs d' allgrezcha e da dolur, da clers e s-chürs dis, chi sun destinos a scodün da nus!

Ils divertimaints del carneval cumanzaivan solitamaing colla bavania e con ir in mas-cherada, per proseguir con tramegls da sot e schlittedas, suvenz fich bellas e tres travestimaint dels schlittuns e dellas schlittunzas eir fantasticas. A non manchaiva neir ün chavalgiaunt, il quel in mondura superbamaing precediva las schlittas. — Eau m' algord eir auncha dell' üsaunza, da scravuner las mattas il Mercoldi della tschendra. La clev dels divertimaints d' inviern fuorma aunch' hoz il chalandamarz, la prediletta feista dels infaunts. Che contentezza, cur al spunter del di ün sentiva ils zampuogns, per mez dels quels ils quatter patrums clamaivan our las quatter patrumas, dignited concessa als scolars ed allas scolaras, chi quintaivan ils pü bgers ans. In somma allegria, con suner in tuottas las chesas ils zampuogns e las brunzinas e raccoglier daner, vin, chastagnas, liangias etc., con manger in communiun il latmielch e la saira festaggier il trameglet, il quel non

Digitized by Google

divertiva be ils sutunzs e las sutunzas, dimperse auncha da pü ils aspettatuors, passaiva eir quaista feista.

Bgeras üsaunzas sun sparidas col cuors dels ans o bain s' assolvan suot otra fuorma. Que chi in etern cambi as preschainta saimper darcho suot il medem aspett, ais la natüra. Ed in tieu cour, figl d' Engiadina, prosperescha üna flur, chi at renda degn da tia bella patria — que ais il divin ideal della dottrina cristiauna, impress a tieu pet sco sench ed inadmissibel dovair — quista flur ais la charited, l' hospitalited. Tü pordschast il maun a qualunque bsögnus, sainza dumander d' inuonder ch' el vain ed a quela naziun ch' el appertegna. Tü vagliast al let del sofferent, eir scha quel non t' ais paraint o strett amih. Tü soccuorrest seguond meglder pudair la poverted, la quela me non as preschainta suot ün usche trist aspett sco in bgers oters pajais.

L' aungel della mort, chi schlauntscha senza pos sia farcla, ho eir in nossa valleda tgnieu richa raccolta. L' amabla lira da Caderas, la graziusa rima da Caratsch, las preziusas, profuondamaing poeticas producziuns da Flugi sun immütidas. Chi non as regorda dels bels vers composts da quist ultim nell' occasiun dell' aurora borèela, apparida nel an 1872:

„Laurora he vis
Sovenz in mieus dis,
E l' he con dallet salüdeda!
Mo mè, in taunts dis
Non he eau brich vis
L' aurora taunt bain infiteda.

Il grand firmamaint
Con il ornamaint
D' ün vel d' admirabla bellezza!
Nel magic da quel
Las stailas del tschel
Paraiven glüschir d' allegrezza!

Stupenda colur
Simbol dell' amur
Del Dieu, chi 'l Tuot in mauu tegna;
Chi eir tres quist segn
Ans dò ün cler pegn
Cha beos ans render El vegna!"

Con quaists poets dorman aunch' oters letern sön. Possan quels, ils quels vivan, dechanter co la medemma fervenza nossa chera valleda; possast tü, o Engiadina, continuer a prodür hommens, chi t' aman e sun propens da perchürer, cha nossa ameda lingua romauntscha giaja a s' estinguer!

Eir a vus, reels hommens, ils quels durante üna lungia serie d' ans guidettas in probited ed abnegaziun il bain da nos cher cumön, dels quels ils bgers dmuran uossa nels lös celests, sajan in

Digitized by Google

quistas uras, inua la memoria percuorra ils ans crudos nel immens meer del passo. dedichos mieus sentimaints da veneraziun – a vus, dilets musseders, Ministers e Magisters, chi tscherchettas d' imprimer als cours giuvenils e suscettibels il sen per il bel, il bun, il nöbel, saja cosacro il tribut dell' affecziun, della pieted e d' üna gratitudine illimiteda. Meditand la terra, chi cuverna vossas spoglias terrestras, as sainta quel, il quel la sort exiliet dalla patria, stimulo, da pronunzier ils pleds del sentimentel Salis, usche bain vertieus dal amih B. in nos cher idiom ladin:

„Da mieus baps o patri 'ameda!
Ah! am vögliast reserver,
Cur sarò l' ura suneda
Ün löet in tieu sunter!"

L' Omnipotaint at chüra, patria inschmanchabla!

Viva, crescha e fluresch a!

Digitized by Google

Prova dialectica dall' Engiadina bassa.

Wilhelm Tell

da

Friedrich von Schiller.

II. Scena.

Pfeiffer.

Schi schi, Sigr Guernier, sco tingia s' he dit
Be na as sottametter all' Austria,
Scha mà evitar que pudais. S' dostai
Sco nel passà — e cha Dieu s' protegia
E mantegna vossas veglias libertads!

Stauffacher.

Stat amo 'n pa — fin vain ma massèra;
A Schwiz eschat *meis* jast, eu *vos* a Luzern.

Pfeiffer.

S' ingrazch! Sto ir amo hoz à Gersau.
— *Perquant* eir mà cha da patir vo vaivat

Digitized by Google

Da vos maglins e prepotents chaschlans, —
Portai que cun pazenzcha. S' po bod müdar:
L' imperi po survgnir ün *nouv* regent.
Mo sch' üna jada *sot* all' Austria gnivat,
Schi resterat adüna Austriacs!

(El parta. Stauffacher as schainta sün ün banc suot ün bösch. Intant vain Gertrud.)

Gertrud.

'Sche serius, mis char ami! O Werner,
Eu bod nu 't cognosch' plü! Da plüs dis nan
Fingià observ eu clèr jo da ta fatscha
Ch' ün „nù sè che" at squitscha nel intern,
Teis cour es plain da schiürs pissers sopats. —
Confida quels a mai! Sco tia donna
Da quels eir eu pretend e vögl ma part.
— Che pò teis cour 'sche zond serar, o dim?
Benedid' es tia lavur — e tot
Reuschescha e bain prosperescha
Che t' va per mans! Las chaistas sun plainas
E plain il tablà, — e la muaglia,
Grossa e manüda, glischa e bella,
Frischa e vispa jo d' alp es tuornada
— E quà ta chasa para ün palazzi.
Da nouv fatta sü — cun bel linam,
Tot bain reparti, simetricamaing,
Cun fneistras chi gliüschan sco bels cristals!
L' es eir ornada cun bellas insaignas
E sabis proverbis, cha 'l viandan,
S' fermand lea et admira il senn!

Stauffacher.

Bain construida es la chasa — schi!
Mo ah! la fondamainta scroscha!

Gertrud.

O dim Guernier, co incleast tü quai.

Stauffacher.

Sco hoz sezzeiv' eu jo avant alch dis
Daspèr quist bösch e contemplaiva
Cun plaschair la lavur fatta. Qua vain

Digitized by Google

Da Küssnacht nan, direct da seis chasté
Il castellan cun tots seis cavalliers
A sella. El s' ferma qua e guarda
Sco stupefat sü pella chasa; eu spert
Stun sü- e 'l vegn cun tot respet incunter,
Sco tocca, perchè el represchainta
L' autorità imperiala quia,
„Da chi es quista chasa" domand' el
Maglinamaing, perchè el bain saveiva quai.
Eu, spert resolt, sün que al respondet:
„Da meis patrun, Signur, dal imperader,
E *vos* e *meis* livell!" Mo el replicha:
„*Eu* sun regent imperial in quist pajais,
E nù vögl cha 'l paur fabricha chasas
A seis plaschair, e viva quà tot liber,
Sco scha *el* in quel füss il patrun!
Guardarà bainbod da metter fin a quai!"
Quaist dschond s' mettet el in galop e via!
Mo eu stet quà — suspais e consternà
Stüdiond süls pleds da quel sfatschà!

Gertrud.

Meis char Guernier! Voust tü sentir ün pled
Sincèr da ti 'amida? Eu sun 'na figlia
Dal vegl Iberg, hom d' experienza,
Noautras sours, cur nellas lungas sairas
Ils vschins pro 'l bap as raduneivan, e
Quà, leond las veglias pergiaminas, —
Steivan, filond attentas e tagleivan:
E qua udit eu blers prudaints, bels pleds,
Che ch' il sabi pensa e 'l bun desidra;
E que he eir 'mo tot bain adimaint.
Uschè, schi taigla bain sün que ch' eu 't 'di,
Perche dalöngnan vez che chi 't contuorbla.
Il chaschlan t' ha *sü*, voul ta ruina,
Perche tü l' esch impedimaint, cha 'l Svizzer
Sot all' Austria nu s' voul metter, ma ferm
E schlass, sco d' vegl, as tegna al imperi.
Non esa uschè, Guernier?
Dim, sch' eu limaint!

Digitized by Google

Stauffacher.

Quai es da lander l' astio da Gessler!

Gertrud.

El t' invilgia perche tü — hom liber,
Vivest felice sün ti 'aigna terra.
— El non ha ingüna! Quista chasa
Es ün feudo del imperi, quella poust
Mossar 'sche bain sco mossa ils pajais
Da seis possess il prinz' imperial!
Tü esch hom liber, — *ad ingün suget*:
El es ün figl minur be da sa chasa,
Nu possed' auter ca sul sa chappa.
Perquai scuvesch' el mincha galanthom
Chi sü 'l siou in pasch viva felice.
— *Cun tai da la far oura* — dalöngnau
Ha 'l jürà. Amo est intact! Voust spettar
Fin ch' el s' avrà sfogà — quel malprivà?
L' hom scort vain à l' avant!

Stauffacher.

Che esa da far?

Gertrud.

Schi sainta meis cussaigl! Tü sast cha qui
A Svizz tot s' plondscha dell' avarizch' et
Ingurdia del chaschlan. E sgür cha
Eir in Uri et Unterwalden s' esa
Sazi del juf e greiva tirania,
Perche sco Gessler quia, usche tratta
Dall' autra vart del lai il Landenberg.
Nu riva barcha quia, chi nu portess
La nova da novas violenzas,
Comissas dals chaschlans. Usche bain *ura*
Füssa, cha alchüns da vo, ils prüms, als quals
La patria va a cour e 'l bain del pövel
Tressat cussaigl, co s' liberar del juf!
Usche crai eu, cha Dieu nu s' banduness
E füss cun vo in vossa jüsta causa. —

Digitized by Google

Non ast ingüns amis da quellas varts,
Als quals avrind teis cour t' pousch confidar?

Stauffacher.

Homens valents cugnosch eu blers in Uri,
Sco eir plüs nöbels, d' influenza,
Chi 'm sun amis da plaina confidenza.
(sta in pè.)
Donna! che orcan d' impissamaints privlus
Am sdaisdast sü! Tü 'm volvas oura meis
Intern e 'm mossas quel a clèra gliüm!"
Que ch' eu nemain pensar daschieiva,
Quai 'm disch tü cler, sainz' esitar! — Mo ast
Lur' eir bain ponderà — *che* tü 'm cussagliast!
Tü *clamasch* in nossas vals paschaivlas
Las furias schnuaivlas della guerra!
Co 'ns pudaina *no*, ün debel pövel
Da pasturs *metter cunter* all' Austria?
Be 'na schiüsa tscherchan els per rumper aint
In nos pajais cun lur cohortas, e
Qua regnar sfrenadamaing cul dret del puoign,
E sot l' aspet da merità chastì
Schiarpar nos documaints d' independenza.

Gertrud.

Vo eschat *eir* homens, — savaivat dovrar
Vossas sgürs — ed al valerus jüda Dieu!

Stauffacher.

Oh donna! Terribla es la guerra!
'La nu spargna ni la scossa ni 'l pastur!

Gertrud.

Suportar as sto que cha Dieu trametta;
Injüstia ün *nöbel* cour nu sofra.

Stauffacher.

Quista chasa da nouv fabrichada e
Chi tant at diletta, guai! la guerra
Tremenda — metta eir *quella* in schendra!

Digitized by Google

Gertrud.

Sentiss eu meis cour al terrester rantà,
Schi da propi man dess svess fö la chà!

Stauffacher.

Tü 't fidas all' umanità! Nianca
L' infant in chüna nu spargna la guerra!

Gertrud.

L' innocenza ha in Cèl ün protectur!
Guard' inavant Guernier, e na inavo!

Stauffacher.

No homens valorusamaing combattond
Pudain morir, ma che sarà lura *vossa* sort?

Gertrud.

L' ultim refugi ha eir il plü debel.
Un saut da quista punt e *libra* sum.

Stauffacher.
(s' bütta in bratsch.)

Chi *simil* cour po strendscher a seis pet,
Quel da bun anim batter s' pò per chas'
E fluèr — nu temma armad' ingüna!
— Ad Uri vegn eu uoss' immediat,
Là sta meis vegl ami, Sar Walther Fürst,
Il qual sur da nos temps pensa sco mai;
Eir chat eu là il nöbel banderal,
Don Attinghaus; — cumbain d' auta nöblia,
Ama el il pövel e predscha ils vegls
Custüms. Cun quels vegn a cussaigl, per co' ns
Dostar valentamaing dals inimis. —
— Sta à Dieu! Et intant ch' eu sun davent
Redscha *tü* la chasa cun prudenza.
Dà al pover, chi batta porta, richa
Almousna, e nu smanchar neir brich il muonch,
Chi roua almousna per sa claustra:

Digitized by Google

La chasa da Stauffacher non as soppa.
'La sta süsom in strada, ün tet privà
Per mincha viandan chi qua s' volv' aint.

Tell.
(a Baumgarten)

Da mai nu vaivat uossa plü da bsögn,
In lessa chasa s' volvai aint: la sta
Stauffacher, ün bap dels povers e manglus.
— Mo mèra! El es qua svess — gni cun mai!

J. U. K.

Digitized by Google

Raetoromontsch de 1394.

In urbar della claustra de *Müstair* d' anno 1394 *) contegn il sequent original passus *ladin* della Vall Mustair, che nus lein muort sia *antiquitat* cheu publicar.

Sut ils beins situai sil territori de S. Maria (bona sita ad sanctam Mariam) pag. 249 dil cudisch citau en la nota, vegn plidau dals pasces de *Fuldera* . . . . . „quod pascua in Faldera totaliter his tribus mensibus, videlicet Junii, Julii, et Augusti integraliter pertineat ad mansus dicti claustri in *Faldera:* et hoc tali modo declarando et in *volgari exponendo,* ut *eo melius intelligatur:*

„Introkk in sum la vall de Favergatscha et introkk eintt la vall da Vafergatscha; la e uciñ faitt una puntt, chun dis punt alta e chun dis eintt feder **) Vinayr.“

*) Tirolische Geschichtsquellen III. Urbare der Stifte Marienberg und Münster etc. Herausgegeben von P. Basilius Schwitzer. Innsbruck. Druck und Verlag der Wagner'schen Universitäts-Buchhandlung. 1891.

*) veder Vinair.

G. C. M.

Digitized by Google

Gesu nel desert.

(Landa; ün röven cun paucas caglias ed in fuond ün bösch sech.)

Gesu: (meditabuond.)

Eu sun uossa co var quaraunta dis
Aprofundì cun rizer e cummeter
Dogmas spars in sistem dezis;
Ma scu al anfaunt chi cun leins maldivis
Teinta fer tuor, chi güst nel cunneter
Ruvina, ruvin' er a me il cummiss!
Tuot queista filza da ledshas cuntüertas
Con lur vödas furmaliteds,
Con lur finas, ipocritas stüertas,
Con lur vadrüsha subtilited:
Ella sumaglia quell bösch sechanto
Da quell tshep tutintuorn intarlo,
Dalla rama morta e nüda,
Priva da verd e priva da vita.
Er il cudesh dels cudeshs, la bibla,
Muossa curiusas cuntradicziuns:
L' eterna varded, quell' incorrutibla
Covra ün vel da mistificaziuns;
Ed il Dia, il benign creadur
Dal quel il furmo cumplex deriva,

Digitized by Google

Il quel l' univers anter abratsha:
El eis dvanto ün Dia da furur,
Dia da vendeta inreflexiva,
Chi tuot fügeinta davaunt sia fatsha.
Inù eis il Dia della pash, dell' amur?
Inù il bap chi guida ed ama?
Impè da perdun ans s' adössan la flama
E la vendeta tremendas d' orrur.
Quauntas patüflas e narras parablas
Cunter natüra e saun intelet!
Quauntas pulacas dafata palpablas,
Impè del reel genuin e schiet!:
Il mer sül cumand se divida in mez,
E la culuona da füm chi guida,
Ed il solagl chi 's ferm' in sa früda,
La cluocha del öli chi mè nun vein vöda,
E taunt' autra rüzia da fuonz inventeda!

E telas glisas e sütas tarlandas
Dovess eu repeter cun at cuntrit,
Cun tshüts vers il tshel e tun ipocrit
Davaunt uraglias suvenz simulantas?!
(Cun animaziun.)
Ed eu chi tscherch cul spiert da penetrer
Er ils misteris plü misterius,
Chi tscherch nel angul plü sombrus
Alla schürdüna supplanter il cler;
Eu famanto per glüsh e glüm,
D' ün desider' immens invas
Da spander clarited sül muond,
Dovess lier il sentimeint sublim
Al süt custab? cun mins persvas
Dicter il faus, cun grav e seri puond?
Mes cor, funtauna d' viv' amur,
Chi pür' e cristallina scaturesha
E vivameing da vart a vart fluesha,
Bod combel fin süsuom al ur,
Dovrò secher in queist desert da normas,
Martshir in füflas ed in vödas fuormas?!

Na mè! Davent culs destinctivs ódius
Dels Seribs a Farises, (Büta via l' efod ed il talè.) allò

Digitized by Google

Podross, per vus zuond adato,
Dvanter igniv de vermens velenus!
Il ministeri in manster müdo
Cul pauper cor nun as cunfo.
O lej bloveint, eu turnarò pro te!
Tü guariros cul uonda cristallina
Il mel profuond chi 'm grim il pet starshina,
Infundaros darchau la pash in me.
O percha, amp e reit, eu tuorn a vus!
E sha dovess tempesta repentina
Er sbater malameing a ma barchina:
Que calmarò l' intern mes tempestus.

Nadivas eras, eu retuorn pro vus!
Repigliarò la zapa onureda
E zaparò la terra adureda,
E laudarò da cor il maun callus.
Ameina spuonda, eu retuorn pro te!
Remirarò la früja onduleda,
La richa vit al oliver spuseda,
Ed erb' e flur bagnedas dal rushè.
O mama, bap, fradgliunz, eu 's turnarò!
S' atachi vi al lein darchau l' astella,
Retsherchi l' aviöl la persa zella!
Il lef matern danöv am flurirò!
E l' orizont s' amuossa plü placho;
E fors' al bratsh de dultsha giuvantshella,
Dal sguard d' intim' amur, in cuort' urella
E paus e pash al cor acquistarò.
(Fo panes pass per partir, ma retuorna subit.)

Inütalmeing volv eu il pe per ir!
Las cambas peisan plomb, a queista terra
Peran saldedas ed a queist retir,
Vers quel am tira üna forz' ascusa.
Rester ed ir as faun tremenda guerra
Nell' orma conturbleda e confusa. (Seza.)

O vaunas spraunzas! Il tremend orizi
Chi 's scadanet eint in mes pet,
El cresh' adüna, el augmeinta!

Digitized by Google

Scu trav sün trav dal edifizi
In flamas e dal miser tet.
Ushè da mia creta 's sreinta
Manzina sün manzina, ram sün ram,
Cha 'l cor am resta trist e sul sulam.
(Ün raz d'solagl chi passa tras la fruschaglia il sdeisda or da ses profuond abatimeint)

Epür, el viv' e bat' amò, il cor!
Al desideri viv per clarited
Se ho unî il bsögn da spander or
Sül muond la glüsh e la varded
(Se leva.)
Respira, cor! Mira la spraunza tendra
Chi spunta süll' aurora del futur!
Il fönix, el s' alveinta dalla tshendra
Ringiuvanî, cun plü vigur;
Bein bod er sül sulam sgrishus
S' inauzaró palazi majestus!
Il raz de glüsh stupenda,
Il quel am inviet
Il bap dasur, am shenda
Scu balsam lenitiv nel pet.
(S' fo plü cler intuorn el.)
Miraculus! la clarited augmeinta:
Ad ogni gir del pe .
Ün punt da vista nov presheinta
Las lingias d' üna nova fè.
E l' ögl intern se libera da scaglia
Chi 'l malameing pür mema lönch covrit;
Il spiert intorpidì s' resvaglia
E vol' arditameing vers il zenit!
Il pet se slargia, s' auza giubilant
D' ün sentimeint sublim tuot inundo,
L' immeint, avaunt taunt scumpiglio,
Pertracha ün' impreisa da gigant:
S' agiungia bloc a bloc e tol a tol
E trav a trav e 's muoss' ün edifizi
Già slass rizo al leger sguard;
Quell splendarò da pol a pol,
Starò ancunter al plü ferm orizi
E dürarò anfin al temp plü tard.

Digitized by Google

Il bösch secho revesta nova scorza,
Manzin' e ram repiglian fögl' e flur;
El cresha cun miraculusa forza,
S' slantshand in aut sü nel azur:
E sa sumbriva sura munt e mer
Arfrascharò tuot l' hemisfer.
Il Dia iro fo lö al Dia d' amur,
E vöda fuorma alla carited,
Miracul manzögner alla varded:
Il reginam de Dia cumpera sül futur!
Ad eis ün Dia!
El s' apaleinta nel scrosh del tun,
Nella schimanta frantur dell' uonda,
Nel frantunem del orizi tremend;
Vein sülla dultsh' armonia del sun,
Vo gorgugliand cul ovel per la spuonda,
Flipa nel tmuoss bisbiglier del vent.

El ans rebrilla nel raz del solagl,
Splenda taunt dultsh nellas steilas amablas,
Teinsha l' aurora cul aur rösanto,
Tshima nel timid glüshir del pavagl,
Sauta errand cun glümellas instablas,
Vola e pausa cul gusch anvido.

El eis l' ascusa vigir del metall,
El il tessü della zarta flurina,
El il cunnex del ruver grander,
El la structura del splendid cristall.
El nossa forza e vita cuntina:
L' orma eis el del immens inter.

Seinza prinzipi e seinza fin, ab
Etern cullios sun Dia e materia:
Dia eis la forza szieinta, inerenta
A tuot il materiel cumplex,
La som' in totel della vigur dels atoms:
Invisibel ed incumprensibel,
S' apaleint' el al sentimeint;
Sia bratsha omnipoteinta,

Digitized by Google

Las ledshas e forzas della natüra,
Ellas cumpleshan ses saunch vuleir,
Triturcshan e terras e steilas,
E crean nuonds culs atoms dispers.
Quel eis il fin della transfurmaziun,
Sort eternela della materia?
Ferma 't, ardit! cul spiert limito
Vos cumprender l' incumprensibel,
L' immisürabel vos insürer,
Nad tü da puolvra e terra?!
Orv, cunteinta 't dell' auta vigur
Eint in tes cor infusa!

Che eis l' umaun?
El eis la sbrinzla divina, stacheda
Dalla massa del aut regiadur,
Per cha 's svillupi e perfeczionada
Tuorni in sein a ses autur;
Mo cha la paupra viandauna
Vegni dal malign seductur
Bricha stit nella pieula mundauna.
Füt la furnida d' ün dun da valur:
Della cunszienza, il sens dell' orma
Chi la muossi la via direta:
Quell' eis ün instrumentin chi do normo
E per ses cordas sensiblas refleta
Fich sonor il cumand supern:
Beo eis quell chi teidla ses sun!
El muntarò da scalin a scalun,
Pür returnand al sein del etern.
Quell poi il quel per innada debleza.
U per môt subitaun del pet,
Crod' u stravia, nun riv' all' oteza
Dumandeda dal Esser perfet.
Ma nos Dia misericordieivel
Nun danarò a quell chi pechet
Tras ün cor lashantiv e fleivel,
Mo avrò möd da 'l render perfet.
Ma quell, il quel per maligna fallaunza,
Szieint del bön, perpetresha il mel,

Digitized by Google

Speri bricha in perdunaunza —
El sarò trat nel abiss infernel
Ed agrego al cunglomerat
Antidesist scu atom ingrat. —
Forsa cha 'l Dia d' immensa clemenza,
Zieva doluors e peinas orrendas,
Ed expiedas las orridas mendas,
Cunzedarò ün raz da spraunza?
Forsa! . . . Dia, il bap dell' amur,
Nossa facla nel dubi, sül bivi,
Nun vol la mort del pecadur,
Vol ch' el s' cunverteshi e vivi:
Forsa cha l' orma nel mer da snuizi
E nel etern e trist abandun,
Cumanzarò cun sinzer pentizi
A peregriner vers la prefecziun.

L' umaun eis nad liber, nel stedi normel
Ho 'l libra la tsherna del bön e del mel,
Sia cunszienza and segna la lingia:
Ma cur sentimeint subitaun al tshingia
Il sen ed il cor cun vel da schürdüna,
Svess la cunszienza nun basta adüna:
Cura imnatsha ün prievel intshert
Davart da perfid inamih es vert,
U da materia dandet scadaneda:
Allur per organ a nus noncuntsheint,
Cun ràpid straglüsh resclarind l' immeint,
Dia succuorra l' orm' impiglieda.
L' aviand, bod inszieinta a tel dezisiun
Chi salva da dan e da perdiziun.
Tela direta, furmel' influenza
Da spiert sün spiert per cordas ascusas
Lia l' umaun vi all' auta Essenza.
Unì vossas palmas, oh ormas confusas.
Dshè ed urè cun ferveint' ardur:
Vöglis, oh bap, da benign protectur,
Trer a salv salüdeivel dezider
Dal labirint de nos pauper cunclüder!

(animedameing)

Digitized by Google

Quell' ovra colossela,
Vers quela mes intern am spingia
Cun forz' inresistibla tela
Cha vo in toca que nun guincha,
Eu tshercarò da la cumplir,
E sha la possa nun am sliucha,
La vöglia nun am maunca ne l' ardir.
Eu tessarò il larg liam d' amur,
Il quel in sias aunzas cuntractilas
Racogliarò ils spars crastiauns allur
In *ün* fashun dad uniteds zivilas.
Mè plü sarò dishonureda
La fatsha d' hom da tshera da Cain,
Ne tshimarò in sa öglieda
Plü il reflex da tradimeint felin,
Ne 's stroziarò sa imponeinta
Statüra vi per stüert camin,
Guatand al schür sha preja s' al presheinta.
Plü nun gnirò al moloc cunsacro
Il zart corpin de tender anfantet,
Ne plü il cor scarpo dal miser pet
Da deint de tigra e da chaud sbrano.
Ne vzarò plü superbia tracotanta
A der del tac sül pauper verm;
Ne alvarò usüra strangulanta
A miser l' unic bröch e l' unic term.
Ne s' stroziarò in puolvra e patütsh
Il sclav in guisa d' chaun inferm
Chi lich' il pè chi 'l det il tütsh.
Mè plü vzarò guter l' ögl incavo
Sün buocha rovaditsha, ne stendüda
La bratsha d' orfens secha e scarnida
Versa ses prossem rich e sadullo.
Il vadè d' aur, il quel pür mema
Utèr rizet in mincha cor,
E prer in ogni test' umauna:
Eu 'l sbasarò daprim sutor,
Allura, scuz da fundameinta,
Ses agen peis al farò tor
La früda chi 'l al fuonz rucleinta.

Digitized by Google

Cun aunzas, latshs e nufs bein claus lier
Vögl eu liuns e tigras e serpeints
Ed or dal cor cun buna strata trer
E l'arazun piner per novs semeints.

Il sem d'amur taunt fin e zart,
Tel quel mes cor il madüret,
Eu 'l bütarò — e buna part,
Vögl bein sperer, avrò efet:
And cresharon plantinas vigorusas
Chi spandaron il sem dilet
Plüviavaunt sün eras bein terrusas.
Ün gaud anter, el stendarò sa rama
Cun föglias d'aur sü vers l'etern solagl,
E suot a sa sumbriva dultsh'e lama
Ne clav ne clafa nun daron travagl.

Quel cunsolant aspet ans s'evra!
L'amur domina mincha pet,
Ed'ogni orma l'ödi zevra:
Da frunt sereina, rir da schet,
Dal raz de chauda, prus'öglieda,
Da bun deport e fer lamet
Transpir'amur veira, beeda.

Sül nüd tremblant ed aglatsho stendü
Sarò il chaud mantè d'amur fraterna,
E sport'al famanto la pleina terna,
E combla tass'al sitibuond murdi.

(Cun fö.)

Sü, vers Gerusalem,
L'etern friunch de vil'ipocrisia
E del össificho sistem!
Alò la facla dell'amur
Farò eu flamager in sia
Pleina potenza e splendur!
In ogni cor penetrarò la glüm,
E del sistem il stav travam
Reschodarò tel'arsantün',
Ch'el crodarò in tshendra gram a gram.
L'amarva zuond fariseaglia
Se svagliarò da sa torpur

Digitized by Google

E sporsharò inveza da frasaglia
Fraterna e beant' amur.

(S' abalchand.)

Ferma il slauntsh del cor, oh surbanto!
Al tshep miez sechanto inoculer
Vos tü il freisch garzöl? Oh zardiner,
Dal züj discrasic gniss el muranto!
La docturaglia infallibla,
Ch' in nom de Dia aferm' e sneja,
Am respondess cun pleds da bibla
Sün ogni plü sublim ideja.
E fors', il cas füss be comün,
Am achüsassan scu fadiv
A cret' e ledsh' e subversiv
Vers trun, utèr e bun costüm.
Allur füss bein in stèril er
Crodo il sem e stit ses germ,
Ubein corrus da pèrfid verm
Aunz cha 'l pizin tucass' il cler.
Ed or da spinas e carduns
Saglissan vipras velenusas
Nò al semneder al calcagn;
E plünavaunt orrends draguns
Lashassan taunas cavernusas
Per inguler il quadrian:
Semneder, sem e fluors e früts
Guissan stenshüs e zerts e sdrüts.

Al prezius deposit, ch' eu vögl meter,
S' afaun be cors e gruogls e schets
E natürels scu pedras impulidas,
E chi, scu telas, solan se armeter
A quella forma chi l' artist segnet,
Per gnir da varts adüna plü cumplidas:
Eu 'm vögl revolver al pastur sül munt,
Chi mein' il liber ögl in gir
Ed auz' ardit vers tshel la frunt,
E seinta Dia nel tun e straglüshir:
U al pascheder sülla spuonda,
Chi veza creista' s surcatsher a creista

Digitized by Google

Ed uonda 's ruverser in uonda,
E se splaner l' ultim ravuogl,
E lauda l' Esser aut chi 'l preista
Agüd nel bsögn, inflex in snuogl.

Eu 'm volvarò al publicaun
Sbüto dal muond ed aborrì;
Al sporsharò de chaud' amur il maun:
„Beinvgnü!" darò 'l al zart semin,
El be in ümilted creshü,
Ed il cultivarò in lö lamin.

Al cor smarrì am vögl revolver,
Chi füt nel dür cumbat surtût dal mel.
Ma 'l quel pentizi seri fo absolver:
L' orizi podrò storsher giò la tshima
Del pin lativ sül fuonz — a tshel
Sarò el rebalzo e teis scu prima;
Solum il tshep d' intern martshî
Se trunc' e nun s' ariza plü.

(Satan cumpera sül fuond della szena.)

Ushè raspand intuorn a me
Que cha il muond da genuin presheinta,
Seminarò la nova fè;
E sha la forza nu 'm banduna
E 'l fled de Dia mes cor viveinta,
Infitarò ma ovra cun coruna.

Scu sbrinzla ded' in terra tuorba,
Secheda da bein lung' arsüra,
Tshimand s' extenda in largüra,
Cha be dal füm chi l' orizont intuorba
S' arguesha flama, quela nun apera:
Ushè daprim in bassa sfera
Anvidarò il sacer fö;
E cura quell avrò tût pè
E vamparò ansü cler flamagiand,
Nu 'l stüzaron ne squita ne hidrant.

E cur planteda in ün zircul vast
Sarò e rinforzeda ma doctrina,
Darò l' assagl al vöd bombast
Contgnü nell' archa ebrëina.
Cun prers e scribs e farisês

Digitized by Google

Cumbatarò da corp a corp,
Fin ch' averon l' ultim bastiun ares,
Ubein fin ch' eu isvess gnirò a tuorp.
Ün trist presentimeint am admonesha:
Tes miser corp in quell' orribla luota
Sarò chürlo e malameing strazio!
Mo l' angel della spraunza cunfortesha.
Pür lasha plover bot' e bota:
Tes spiert gentil alagiarò
Cun vanas d' aur e pash e paus
Nels cors smarris e conturblos!
Scu far sün riva startaglieda
Saros tü steila guidadura
Al barcharöl ch' eis seinza streda
In mer perfid, in mela ura.

(Seza meditand sül röven.)

Satan: (S' avaunza seinz' esser vis.)

Davaunt queist Simeldia ultrapotent
D' anguosha trembla e da rabgia
L' infiern anter seu föglia sech' al vent!
E la clamur dell' infernela cabgia
Cun ses mügem e ses sgrizioz da deints
Alla antica vòta resunand,
Cunsquassa in lur fundameint
Infiern e terr' e tshel girant!
Ils infernels, els haun motivs avuonda
Da fer canera e fer putiferi:
Perchè sha *el* ils dits culs fats seguonda,
Vo lur imperi a giperi!
E plaun planin, a fled a fled,
L' etern ödieda clarited,
La smaladida perfecziun
Invadaron er nos mashun!

(Cun tun da massem dispet)

Ma Dia (u Bön, u Glüm ch' ün vögli),
Tü ab etern mes aversari,
Tü sas a chi staros cuntrari —
Cha Satanass be tema nun il smögli!
La tregua chi millenis blers düret

Digitized by Google

Vos rumper? Bein! Eu, prinz d' infiern
Tramet ma sfida sü al reg etern
E lutarò pet cunter pet!

Daspö fo bsögu shi fein il plan da guerra!
Periculaunta, critica, stantusa,
Malsgüra fich ma posiziun apera,
Sha *quell* fo part in ball! Illusa
Illusiun restass ma forza füersa,
Surdeda ad ün leint deminuir!
Ma tschercharò dad impedir
Ün tel daneivel progredir,
Frenand il puledrin con buna müersa.
Sha queistas cambas, queista bratsha
Nun füss in vöda' aparenza,
Eu 'l strangulass da freischa fatsha!
Ma spiert sün spiert sulet ho influenza.
Daprim se trata da svier quell' orma
Da sia lingia reta:
E d' mez pro que il Diavel nun defeta:
La bi-natüra chi nel cor al dorma
Am muossa svessa sgüra via.
Già bleras ormas he eu trat a me
In segundand lur avarizia,
U 'l stimul della carn, u grandashia:
E bein suvenz cumpret lur amizizia
Cun üna parpajöla, e lur fè.
Ils pitschens peshs pigl ün cun pauca muoscha:
Ma co, he tema, vögli grossa eischa
Ed amp ad art velo — epür nun suocha
Il Diavel garantir da 'l trer in treischa.
Tentein! Suot spuoglia da bun Saduzè,
Dels quels il dishan plü amih,
Zupand per bein il pè cornü,
Am vegn a preshanter daspö.

(S' avaunza tussind.)

Christ: (Disturbo in sa meditaziun, da se.)

Che vol da me queista fatsha da plüch?!
La buocha escala ün ajer tanfich!

Digitized by Google

Ils ögls spüdan flamas,
E las cambas
Batan scu da pè tshacü!

Satan: (Da sc.)

Eu tem ch' el m' hagi fingià cognushü.

Crist:

Che tsherchas tar me nel desert, viandaun?
Has fam? Locustas podros co claper:
Er catas pels rövens suot mel da tavaun.
Has seid? Ün po d' aua eis lo nella cria.
Es stangel? Sün plata lo meta 't a zer.

Satan:

T' ingraziel! mes corp bsögn da speisa nun seinta.
Eu tsherch per la landa il figl de Maria,
E mel in camba, cun pievel e steinta
Am tret fin acò per cun el cunferir.

Christ:

Sun eu quell, oh dì 'm in che 't poss servir?

Satan: (S' inclina al bütshand il maun.)

Daprima, in segn d' auta stima, queist bütsh.

Crist: (Da se.)

Ses lefs peran fö! e segn dad arsitsh
Do l' erva ch' el sapa! Che vögli que dir?

Satan:

Dal mer da rivas sblachas, smortas —
Fin lo perfin volet tes nom —
Passand inospitas cohortas
E dürs deserts a pass da plom,
Sun co tar te, tü grand, acuors,
Per trer cussagl sur nossa patria cara
E veir, sh' ad ella in sa sort amara
Possibel füssi der succuors.

Digitized by Google

Già dad anfaunt, tadland in sinagoga
Discuors da fö sur noss' antica forza,
Nossa potenz' a quella analoga,
Chi ogni glüm fadiva smorza,
Sentiva pser fich las cadeinas,
Cun quelas ils tirans romauns
Al tshep ans reintan pes e mauns,
E 'm rebuglir il sang nellas aveinas.

Creshü allur, plü clera m' apariva
E limpida la gloria dels babuns —
Ma er plü manifesta nels matuns
Vilted da cor e rein passiva:
E cun verguogn' ed ira am s' impliva
La frunt, e 'l cor cun afliczium.

Crist: (Da se.)

A güdicher da que ch' el fabla
M' he ingano fich sün ses quint —
Però il cor nu' m eis amò cunvint.

Satan: (Da se.)

Eu craj bod da 'l claper in trapla.
(Dad aut)
E „cura, cur?" am dumandava
Cun ansia eint il cor, „oh cura
Ans rivarò la liberanta ura"?
„Ed il promiss Messia", dsheiva,
Cura gnarò 'l, tshanto sün nüvlas d' aur,
Per slavazer nel mer noss oppressuors
Ed arizer il trun dels padernuors
E dominers sur Franc e Maur?"

E presentind ardeinta la vegnüda
Del lönch desidero Messia,
Güret ün' insolubla lia
Col dultsh amih, nos Giuda Gaulonita,
Per preparer l' ad atterrein:
Ed el nel Nord ed eu nel Süd giretans
Da tet a tet ed inflametans
D' amur da patria ogni sein,

Digitized by Google

Crist: (Da se.)

Cu ch' el s' inflama da fö generus!
Chi podrò esser quist esser curius?
(Dad aut.)
Giavüsh da' m paleser tes nom!

Satan:

Quel müdarò bein pauc vi 'l pom;
Sadoc am clam. (Da se.) Be francameing menti!
Que 'm sto porter a buna fin.

Crist:

Tü es Sadoc?!

Satan:

Nu 't füss tel nom gradî?

Crist: (Da se.)

Sadoc?! — cun quella fatsha da Cain!
Dezisameing mê plü parüda
Ancuntrastet in möd plü straun
Cun la valur dadeint cuntgnüda. (Dad aut)
Sadoc eu stim, shabein cun sas idejas
Del tuot las mias nu 's cunfaun. (Da se, il cuntempland.)
Plü cha la test' il reveresha
E plü il cor il pigl' a schiv.

Satan:

Sun tshert cha tü plü tard m' inclejas.
Però turnein al têma primitiv.
Scu piz d' alvaun chi penetresha
Cun sa virtüd l' intera pasta
E la reschauda e l' alveinta,
Ushè l' ideja nöbla, vasta
D' üna resorta patria dveinta
Impuls als cors a nova vita.
Baruns e purs e davodis,
Dal autlocho al plü submiss,
Sun pronts d' intrer subit in lita.

Digitized by Google

A maunc' ün conductur suprem,
Il quel, seguond la profezia
De noss profets, fluî dal sem
De David, ans guidass' in via.
Ed ansius l' aveins tshercho,
Eu e mes intim Gaulonita,
Ils vegls registers perspiclo.
A flura sün quell dshep regel
Ün' unica anfierla verda:
Ell' eis la spraunza d' Israel
E sia resüstaunza tsherta.
E quell Messia benedî,
Vers quel tuot Canaan protenda
La bratsha per agüd — es tü.

Crist: (meditand.)

Shi füssi veira la legenda
Chi mama taunt suvenz quintet,
Cha ella be in fil diret
Da Casa David giò deshenda?!

Satan:

(Da se.) Quist cuolp paress da fer efet.
(Dad aut.) Ingraziein la szienz' eterna
Chi volet *te* disigner:
Tshertameing plü degna tsherna.
Nun füss guera sto da fer.
Quella fatshá chi denôta
Energia e bunted.
Quella frunt ad auta vôta,
Trun de spiert e clarited,
E quell sguard taunt amureivel,
Dultsh e lam dels ögls zelests,
E quel trat profuond vardeivel
Tuotintuorn ils lefs onests,
Quella vush chi bod fluesha
Dultsh sco bisbiglier d' amur,
Bod nel viv afet s' acresha
Fin al tön della frantur,
Quells angelics trats da vista

Digitized by Google

Da vadaglia blond' ornos,
Quella grazia chi cunquista
Er ils cors plü obstinos:
Que, e plü, e tuot tes fer
Daun motiv da bein sperer.

Crist:

Eu nun savet cha mes amih
Füss tel grand meister in lusingia.

Satan: (Da se.)

Guardè! il vizi incarnî
Trass er il Diavel svess giò d' lingia!
Ma poss gürer pro 'l pe da tshaca.
Pro tuot ma infernel baraca,
Cha queista già nun he mentî.
(Dad aut.) Bricha vil' ipocrisia
M' inclinet davaunt tes pe,
Ma la viva allegria
Chi ta vista deisd in me:
Stant cha tü ans salvaros
Dal inguord romaun moloss.
La sauncha reit della cungüra
Eis steisa sur tuot Canaan.
Alfin ta sclavaria düra,
Oh Israel, ho term! L' orcan
S' alveinta orrid chi 't fiera,
Il corn àbass, oh Roma fera!

Crist:

Tü füssis disseno shizuond
Dad ir cun paucs splantos tamazis,
Da guerr' ed armas malcapazis,
Ancunter il Signur del muond?

Satan:

Ün clam da te, e milliuns da bratsha
S' alveintan, s' movan tuots in ün ansembel,
Preparan armas per la chauda catsha.
E miucha ram eis bun per fer ün rembel,

Digitized by Google

Ed alabardas dveintan ils zapuns,
Las farclas spedas, launtshas ils fureuns.
Vegliards cannoss nun chüran mancuseza,
Temenza brich implusa giuvantün',
Ne las dunauns l' innada lur zarteza.
Unind lur forzas in ün sforz comün
Culla virila impetusited
Per turnanter la persa liberted.
Scu lo sül Ararat üna burlina
Da neiv rodlanta cresha s' inoltrand
E sbova, ingrosseda a lavina,
A vall, cun tön de tun tuót sfracashand:
Ushè trashin' ün unic tes apell
Al saunch e degn cumbat tuot Israel.

(Cun sulvedi fö.)

Eu 't vez tshanto sün schimant cavagl
In chau ad innumbrabla armeda
Cunter l' inamih cumander l' assagl:
Cuolp de stombel repara shableda:
L' asta s' infich' al fadiv nel flanc,
Gira cun füergia nella ferida
E sorta extrand ün flüt da sang.
La rotsha fadiva eis steda batüda
E cunquisto eis il camp romaun:
Corps sterminos e membra tshunca,
D' sang e tsharvè e miguogl ün pultaun!
Roma, tia potenza eis trunca.

Eu 't vez sül trun dels amos perdavaunts
In màntel da purpura regela
Cun szepter d' aur, diadem da brillaunts
A flaunc de muglier amorus' e fedela:
E vez ils grands del inter Canaan
Ed ils poteints infra la sfera
Dal ün al auter dels ozeans,
Davaunt a vus s' incliner a terra.
Dal Himelaja, l' aut turragiant.
Fin alla richa, flureinta Fönizia,
Dalla seimper verda Egizia
Fin al Atlas, il tshelportant,
Sur las uondas del mer rumorus,

Digitized by Google

Sur las alpinas tshimas granidas
Fin allas verdagiantas Hebridas
Doma tes maun victorius.
A tuot queist domini vast ed immens
Sporsharos tü beneficas ledshas,
Scaturintas da tes bun sens.
Tü sdrügiaros del pecau la fetsha:
Srantaros il pur dalla gleba.
Rizaros il sclav dalla terra.
Sdraparos dal ögl della pleba
Tuot las assorvantas pletshas.
L' illüminand cun tia glümera.
Pash regnarò nel Univers
E cuncordia cordiela:
Sün queist muond curruot e pervers
L' angel dell' amur stendarò sa ela.

Crist:

El ho rashun; per cunseguir il fin
Prefix exist' amò quist' autra via,
Plü sgüra e da mein fadia
Ed er plü cuorta da camin.
In fuonz a queista bella via largia
Brilla la gloria, la splendur,
Felizited e dultsh' amur:
Da steinta be e spins eis tshella cargia.
D' privaziun dad ogni dultsh cunfort.
Da luotas aspras fin a mort!
(in snuoglia.)
Bap in tshel, il cor m' eis grev,
E la testa he confusa,
Ed il pauper pe vazilla,
Inschürida s' ho ma glüm!
Ve tü cun ta clarited
Ed illümna mia via,
E condügia 'm tü, oh Segner,
Or dal orrid labirint!

Satan: (per se.)

El ura! que eis segn ch' el luota!
El luota! que eis segn ch' el veinsha!

Digitized by Google

E ma plü bella spraunza steinsha
La reit taunt fin tessüd' eis ruota!

Crist: (calm.)

Tü cunzepitas ün proget grandius;
Ma eu 'm dumand nell' orma dubitaunta,
Sha tel realisabel füss per nus?
Suvenz nell' exaltaziun ün chaunta
Per fat cumplì il seimpel desideri:
Però davaunt il saun inclet l' imperi
Del faus entusiasem bod s' algueinta!
Ün calcul süt, ma güst perquè reel,
In zifras cleras, nüdas ans presheinta
La realted exacta seinza vel.
„Ün clam da te — e milliuns at seguan",
Dish tü: examinein quist „milliuns",
E vezaros cha tels bein bod as leguan
Seu brenta fügianteda pels cantuns.
Tü quintaros sül bratsh robust del pur:
Mo guarda 'l! El il sein de mama terra
Con flüj e zapa queidameing disserra
Ed ar' e semna tuot da bun' umur:
Perchè daspö cha il Romaun guverna,
L' Arab nu 's rischa plü nella cuntreda,
E l' ungla dels cavagls focus nun sterna
Ne trapla suot la früja germuglieda.
Tü quintas sül pastur e sül chandaun?
Els vaun allegrameing chürand lur malgia
Sül arid munt e nel desert del plaun:
Essend cha l' ögl della güstia vaglia.
Plü nun arischa il Filist sgarbeder
Incuorrer nella vall e fer butin
De raub' e mövel, e d' umauns perfin:
Cha il castih bod precuress il leder.
Ü fas assegn sül valid mariner?
El chaunta gliedameing il chaunt da chüna,
E vo tagliand per lung e led il mer,
E tema auter brich eu la furtüna.
Perchè il ferm Latin ho miss suot clav
Las rotshas dels pirats chi furmiclavan

Digitized by Google

Sün tuot la riva e tuot butinavan,
La glied, la marchanzia e la nav.
Tü crajas l' artishaun, il marcadaunt
Disposts a segunder tia bandera?
Nun vezas lur comerzi flurizaunt.
Ne lur cunteinta, rianteda tshera?
S' gürs sun ils vaus e pass e s' gür il gaud:
Las carovaunas cargias d' marchanzia
Tiran nunmolestedas per lur via,
E liber eis il scambi seinza fraud.
E della ledsha l' auta majasted
Me impundüda füt cun magiur zeli
Scu uossa, e plü imparzialited,
Niaunc al temp de Salamun, u d' Eli.
E d' ordinari sü in tribunel
Il pauper shani, plein da miserera,
Al opuleint signur vein tgnü anguel:
Güstü' el cata lo, shabein severa.
Ma suot noss agens regs plü zelebros
Curmê füt praticheda la güstia?
L' arbitri e la partishaneria
Dictavan las sentenzas als güros.
Perquè eis l' ödi al Romaun nel pövel
Brich generel: el quasi se limita
A prers in aut locos ed eiris nöbels
Chi cull' immunited haun pers lur vita.
Nun creir prò nöblia e preriglia
Pineda cullas armas da 't seguir:
L' innada lur prudenza ils cunsiglia
Cha füss plü fazil perder co gurbir.
Dimena chi seguiss a ta ideja?
Primariameing il patriot focus,
Chi, orv, nel *nom* da patria se bea
E bada brich, sha 'l *pom* sei er inclus.
E forsa trassas zieva pitshna trata
D' giuvnaglia exalteda, e blerüra
D' oziusa ed inütila gianüra,
Inütila in pash ed in cumbata.
E cun ün tel exerzit, d' elemeints
Heterogens cumpost, cunter l' armeda

Digitized by Google

Plü numerusa e plü bein scoleda
Volessas narrameing musser ils deints?
Ma queist exerzit da figüra trida,
Mel urdano e mender inarmì,
Al prim ancunter füss el abatü
E spars als quater vents cun üna frida.
Il resultat de tel' aczion narreischa
Füss in ruvinas de ziteds, marchos,
Terreins da sang invaun abavrantos
Ed ödi freisch büto sün veglia eischa.

Satan: (Per se.)

Hip ed öd sun mia semenza,
Mia racolta sang e ruvina!

Crist:

Ma er admiss cha tuot la Palestina
Seguissi nos vestizi e disfessi
L' eserzit dels Romauns, e destrügessi
Lur signuredi vast e lur furtüna:
Ed er suppost cha l' eivl' imperiela,
Tshireda da nos cuolps e tuot sturnida,
Abassi trista la superba ela,
E cadi poi, shizuond a mort ferida,
Dal aut culmer del splendid Campidol
Nel Tiber mellen cun impari svol;
E supponü — supponer nun conzeda —
Cha Israel il ferm Romaun supplaunti
Nel signuredi mundiel, e vaunti
Potenza visa mè, e mè sömgeda:
Cullii poi las milli naziuns
A forza da cadeinas sangtampredas:
Pür nossa possa ünzacur gniss ruota
E tuot nos fer e fat füss per anguota:
Cha fier allia brich ils pövels
E sang incolla mel ils truns.

Satan:

Ün tel rashunameint anfl' eu fich debel:
Da te eu 'm aspetav' ils sentimeints

Digitized by Google

Plü inflamos per nossa gloria vedra —
Mo cat be calculs süts ed argumeints
Indifereints e freids scu morta pedra.
La veir' amur da patria teidla brich
Il tev scutem della rashun, ma 's büta
Ancunter l' inamih a chau infich
E sdrama tuot in sa orribla grita.
Eis que possibel cha tes pet nun seinta
La patri' amur chi ogni cor alveinta?!

Crist:

Nun blasfemer! Il sentimeint sublim
Chi 'ns tira vers la terra chi 'ns nudriva,
Ho staunza er in mes pisser intim;
Ed am er eu la zolla chi 'm prüiva!

Paupra' camana chi fütas
Shierma al pop, ed asil,
Misras pareits chi s' offritas
Primas al ögl infantil!
Freischa funtauna chi saglias
Or suot il marmel müsclus,
Dotsh chi per gravas e caglias
Cuorras a vall rumarus!
Gula orribla ch' ingluotas
Schim' e frantur del torrent,
Gaud sombriveint sülla muota,
Pro in declivi stupend!
Senda zupeda e streta,
Cripel già nôt al anfaunt,
Ümla e sula tegeta,
Pascul percuors peravaunt!
Queida alpina valleda,
Munts giganteischs e selvus,
Piza in tshel sü slantsheda,
Cuolmens glatshos e nevus:
Eu s' am!

Eu am er vus, cumpagns da giuvantün'
Chi dad anfaunts cul matel rupetavas,
E sömis giuvens cul giuvnau sömgiavas

Digitized by Google

E clarited speravas da barlüm:
Chi, homens fats, sporsheis la pleina palma
Al maun amih per cordiel salüd,
E scrit: „Nu 'm anvlider, eu nu 't anvlid!"
Porteis sün vossa frunt serein' e calma.
Cha eu, perquè ch' ün auter tiri rish
Cun me da *mia* terra e respiri
Mi' aria ed exprimi que ch' el dish
Prezis scu eu, e teint' e tend' e miri
Anvers *mes* fin: cha eu ün tel *cunfrer*
Aclam' ed ami — pera dret e cler.
Ch' a chi deshenda dals medems babuns
Chi già d' antic s' lietan in defeisa,
E vesta *mes* costüm e tshauntsh ils tuns
De *mia* lingua, ushè bod cumpreisa:
Ch' a quell eu volvi, scu *cunnaziunel*,
Ma simpatia, eis fich natürel.
Ma dshè' m! eisa nel cor del crastiaun
La büscla dell' amur ushè pitshnina,
Bastaunt' apeina pels *amihs?* L' umaun
Da lò nun speri mè dultsha masdina?
Ad el partegni, cuombel fin al ur,
Il vas d' invilgia, d' ödi e furur?
Mo na! quel Esser aut chi construit
Il cor umaun il fet da tel' possaunza,
Dad abratsher d' amur tuot l' infinit:
Il fet a sia agna sumagliaunza:
L' amur pels *ses* exclaud' in ingün möd
Ha beinvaglientsha per l' *umanited.*

Szienza del eu, tü prüveda, sublima,
Tü ans sdrapetas al caos scunvolt!
Fatalited! nella rösa racolt
Gueita la vipra chi sbuorfla e schima.
Figlia del tshel nunmacleda, sortida
Perla glüsheinta, divina amur!
Mira quaunt bod eis er tia splendur,
Scu da thier' ümiditsch', inschürida.

Cura vers l' *eu* tü at volvas cun chüra'!
Avidited da possaunz' e possess,

Digitized by Google

Surgodimeint della gula, del sess,
Nos egoisem per früts aus madüra.

Frer spuoglia frer cun ün plat de lisaglia,
Anza il stombel, d' invilgia clapo:
Figl, cunter bap già vegliard rebello,
Mora da maun infino in bataglia.

Or dalla buocha de serp traditura
Duona gularda il meil azeptet:
„Gaudi la carn pür immincha dalet,
Quel il momeint fügitiv ans procura!"

Quel eis il cor chi la sbrinzla divina
Püra serbet in quist caos curruot?
Fors' ün catass eint il mer ün dultsh guot,
U sü pro' ls pols 'na, deserta flurina.

Aunz co ün orma cò libra da macla!
Ledshas che güdan, sha regs ed abolts,
Vers a lur propri vantag be revolts,
Beins comüns sfrütan scu l' agna lur acla?

Sauncha amur per la patria dileta,
Tü innöbleshas ils cors! Ma suvenz
Servas per mantel ad ödi immens
Ed a superbia da raz malincleta:

Pövels se bütan sün pövels in armas!
Vihs miss in flamas, corps startaglios,
Vedguas ed orfens smarris, famantos,
Sang a torrents, a torrents er las larmas!

Nus essans guots or dad *üna* funtauna,
Üna medema fin porta 'ns al mer,
Sort aus unesha, c temp, e sperer,
Ed ans stacass' ingurdisha insauna?

Mira, sur tuot vo la volta zelesta,
S' spanda la plövgia, s' derasa splendur:
L' erva culs guots da rosedi, la flur,
Rian a tuots ed invidan a festa.

Digitized by Google

L' üja bloveinta, la spia doreda,
Ellas madüra *ün* zefir comün:
Nords cunglatshants stensharon *d' üna* fin
Föglia e fruonzla e rösa sbozeda.

Milli millieras da cors in quist' ura,
D' uorden, impuls e motivs eternels,
Sofran, cumbatan, s' allegran anguels,
Fin cha la mort als do *üna* dimura.

Volva, afet, giò dal „eu" ta ideja
E recunzentra 't sül prossem tes frer!
Uondas d' amur confluieintas in mer
Dultsh müdaron quista terra da pleja!

Già se uneshan pasheivels in scossa
Tigras, hiënas, liuns ad aguells,
Tshiervas e levras, serpeints ad utshells:
Satan, il mel, sarò trat alla fossa.

Satan: (Per se.)

El eis ün zich entusiasmo,
Cul chau ansü intaunter nüvlas:
La dotsha freida cheu 'l darò,
Al scatsharò beinbod las füflas.
(Dad aut.)
E chi snejass la sublimeza
De tes cunzept? però eu vögl
Be cunstater, perquant ch' ün veza,
Ch' el maunci d' üna vart da sögl!

Fraternited, amur ed anguagliaunza
Intaunter pövels füssin nöbel fin:
Ma el, shapür voleins nudrir la spraunza
Da 'l cunseguir, dumanda lung camin,
Ed eu per me he ferma dubitaunza
Cha spuntaregi mè quel raz rösin.

Per quaunt ans muossa il presheint cul fat,
Per quaunt il temp passo a maun da storia,
Il ferm ho 'l debel seimpr' amò surfat:
E *dominer* füt seimper tgnü per gloria,

Digitized by Google

E segn d' tmusseza l' esser sutamiss.
Perquè ün pövel, stand in sclavaria
Nun po, almein suveinter mes avis,
Cun sa onur seguir ta teoria.
Daprim sto 'l rumper las cadeinas vilas
E der dels tocs in fatsh' al oppressur:
Allura pür, da pövel veinshadur,
Podrò 'l in pratscha — provas bein sterilas! —
Realiser tas straunas utopias,
Sha que sarò l' incargia del Messias.
Mo sha dumandas *uoss'* al domineder
De nos pajeis ta anguagliaunza bluorda,
El at respundarò: Eu' s vögl cunzeder
Per vos culöz angnela fuorch' e corda!

Crist:

Tü batas seimper süll' istess' aguota!
Tes pleds „Nuziun" e „Stedi naziunel"
A mes veir eint sun expressiuns d' anguota,
E *tia patria* eis ingan reel.
Tü predgias cunter l' ester fö e flama,
E sas plü bein cu eu cha noss basats,
Baruns e regs fin giò al seimpel Ama,
Implitan queista terra cun misfats
Chi 'l plü crudel Romaun niaunca sömgia:
Epür avessas tü la freischa splemgia
Da revoleir quell' epoca infama,
Cur sang fratern müdet la sablunera
Intuorn Gerusalem in grassa era!
Inù il debel eis squitho dal ferm,
Inua l' autloco il pövel spretsha
E lash' il pauper seinza paun e shierm,
Inù l' arbitri regn' impè da ledsha:
Lo nun eis patria, lo eis sclavaria.
Mo sha stögl esser sclav, stim plü adat
Curver la rein suot estra tirania,
Cu suot il cunsanguin aristocrat.

L' Esser suprem chi dal caos
Steilas shindet e muonds,

Digitized by Google

Glüsh e schürdün', chi da belma
Solids ed auas strizet,
Munts fet e vals e spelma,
Chi queista terra fitet
D' föglia e fluors e früta
E d' quadrupeds ed amfibis,
D' peshs et utshells implit:
Er ils umauns scafit
Libers, seguond sa imagna
L' ün sumagliant al auter,
Cun las comünas tendenzas,
Cun las comünas deblezas,
Cun ils mademe basögns,
Cun drets mademe e doveirs,
Üna famiglia da frers
Saja per sort u nashentsha.
Det als umauns poi del tuot
Il patrunedi, dshend:
„Gni e pigliè la, la terra!
Vossa eis ella cun tuot
Que chi lo cresha e flura,
Que chi lo strozia u noda,
Que chi camina u vola.
Ma ils umauns, impè da repartir
Fraternameing la terra da fadia
E vizendeivelmeing s' assister e nudrir,
Anguel a tröp da gats afamanto,
Chè 's slauntshan sün lur past cun ingurdia,
Tshercand minchün per se ses propri pro:
Zufland s' bütetan els adöss lur preja;
E chi per agilted o furberia
Clapet il töch plü grass, s' defend' amò,
Mussand las griflas nüdas dalla teja:
E cresha in mangiand da corp e possa
E nomna *ses* tuot que ch' el vez' e cata,
Stendend perfin la frerizida tshata
Adöss al frer reduot be pell ed ossa.
Ushè s' perdet l' umauna anguagliaunza
A tuot vantag da chi cun forz' ed art
Savet perfin in ledsha ed üsaunza

Digitized by Google

As preparer bellin sa tuort' ordvart.
Ed uossa truna lo sün aut scabell
Ün idul viv e chaud in carn e sang,
E bast' ün tshegn del maun a Dia rebell
Per fierer milliuns in puolvr' e fang.
Na, veira patria tü nun pos godeir
Fintaunt cha l' ümel svess indegn se büta
E l' autnashü se stima da valüda,
E 'l liber hom vol sclavs e servs aveir.

Ün patria, o frer,
Sömg er eu in dultsha brama,
E tel idul saunch inflama
Grandameing mes dir e fer,
Sögl ad ell' eis equited
Bein baseda sün güstia:
Fuorman ils cantuns da vaglia
Angualted, umanited,
Liberted, fraternited,
Ed amur da püra lia
Sur il tuot scu tet s' ataglia.

Pitshn' u granda seii quella,
Steis' in munts u in planüras,
Tshauntsh ün' unica favella,
Ubein milli linguas schüras:
Que nun fo ne taunt ne quaunt —
Ma cha vush da pövel regi,
Dret e liberted defendi
Cunter *drets* e *privilegi*
E vers l' anguagliaunza *tendi*.
Que am pera l' importaunt.

Già eu vez nel temp a gnir,
Schür tras brenta e tshiera,
Süllas Alps in autas tshimas
Sventuler a ma bandera:
Salv o pövel, tü chi stimas
Liberted sur ogni dir,
Tü chi 'l pauper nüd protegias
Ed il maun callus defendas,

Digitized by Google

Seimper in indriz e ledshas
Vers comün benesser tendas
Ed ün meglier avegnir!
Liberted at ho unì
In *ün* pat sün mort e vita:
„Vus voleis intaunterper
As trater scu frer a frer?“
Auzan milliuns lur dita:
„Qui“, e „ja“, e „si“, e ....shi!““

Lingua, raz e deshendenza
Fügian davaunt l' ideel
Grandius d' *ün* dret anguel,
D' *ün'* amur, d' *üna* tendenza
Vers il bein universel.

E queist minz s' assimlarò
Tras sa miravgliusa forza
Tuots ils züjs intuorn sa scorza.
And furmand cristall prüvo.
Grad al ögl per sa splendur,
L' alva già del dì s' amuossa
Cur ils pövels *üna* scossa
Dvantaron, guidos d' amur.

Per tela patria vögl caver il sögl,
Ad ella eu dedich ma existenza
E già da dich tegn fix losura l' ögl.
Sha tü damen' a queista mir e fin
Nu 'm vos cunzeder tia assistenza.
Shi hagi nos culloqui co termin.

Satan: (Sgaingiand.)

A vez er eu ch' in te am inganet,
E dalla rabg' and trembel scu da fevra:
In pell d' liun scovier ün cor da levra,
E timuseza be nel combel pet.
Cur Mars iro la sangeregneda speda
Per munts e valls e plauns vo aut palland,
Allur cunvein fer da profet, mussand
La rassa d' crin e maza recrotsheda.

Digitized by Google

Crist: (Cun indignaziun)

Leva 't davent, o Satan tentadur! (Parta.)

Satan: (Vo dundand alchs pass anavos; tuot stramt.)

Che vush odit?! Eu trembel da snuvur!
Am per' il tön del dì della cumbata.
Cur eu culs mes patit la gran disfata.
E fütans relegos nella squallur!
(As remetend)
Curius ch' ün tun da vush na güst previs
Possi stramir il pet del Grandiavel,
Inatshalo nels infernels burnis.
Que vein ch' in quell momeint il cor malstabel
Nun füt defeis dal spiert viv e dezis.
La cuolp' eis tuota della lingua güza
Chi' det velen sülla puntüda friza;
Bein, üsarò ün fer plü amicabel.
(S' anacorsha della partenza de Gesu.)
El eis davent! Eu he pers la partida!
Possi slopper il tshel! Crodin las steilas
Da lur incassadüra e s' intaupin
Nel svol rapid cun queista schifa terra,
Cha tuot creo vom' in frantüms e puolvra.
Ed ils atoms nel spazi se sparpaglin
E 's fügin in etern ils üns ils auters:
E regni mort inua regna vita!

D' esser batü, eu spiert da tuots inshigns.
Dad ün mortel, d' aspet amò sinzer,
Füss bein da rabgia d' ir sü pels camins
Ed ir as najanter giofuonz al mer!
(befand.)
Però, mes tshuot, il muond nun eis aunc tes.
Scu la sombriv' al corp m' atacharò
A te, guidand seguond tes pass mes pes,
Semnand zizeina taunter tes salin:
Ed ünzacura, sha sül lung camin
T' as snüdarò 'l calcagn, eu 'l forarò
Cul deint intössanto, corrumparò
Il sang e l' orm' e l' anim tes.

Digitized by Google

Ma prima teint amò d' *ün* cuolp truncer
La test' al taur, avaunt ch' el dovri corna:
E sha al meister neir gniss' a mancer
Er co l' efet, allur d' üna calorgna
Il piz füss zuopel degn d' sa imperizia.
Ma sper cha glivri bein que bein inizia!

(Sarcastic.)

Il sein d' üna gentila giuvantshella
Ha eu gunflo in chaud' amur per el:
Ed ansiusa vo tshercand la bella,
Suleta nel desert, il car rebell.

Sha fat am gniss da nels dalets carnels
L' avilluper, nels dultshs liams d' amur,
Allur se stüzaron ses ideels,
S' indeblirò bod l' auta sa vigur.

(Madleina cumpera sül fuond.)

Quella cavladüra blonda
E quell magic sguard azur,
E quell sein in mot ad uonda.
E quell flaunc scafì d' amur:
Tuot am do bein' sgüra shaunza
Cha s' aveiri mia spraunza.

Ans retirein davos a quella caglia:
Alò zupo m' eis fazel observer
Il resultat finel della bataglia
Ch' amur al ideel suprem vol der.

Madleina:

Il viandaun, ch' eu ancuntret per via,
Am dshet ch' el dmuri sper ün bösch secho,
Apè d' üu röven d' caglia surcreshü:
E sha nun sbagl, il lö descrit eis co.
„Oh, Gesu, Gesu, dì 'm, annu' es tü!
Nu' t zupanter davaunt Madleina tia!
Ve, do cunfort al cor adoluro!

Gesu:

Chi 'm clama? Queista vush am vein cuntsheinta.
Madleina!!

Digitized by Google

Madleina:

Shi, Madleina, tia sclava.
L' amur per te chi m' ard' in cor arseinta,
Inresistibelmeing vers te 'm catshava.
Tras dür desert, tras squallida suldüna,
Sun trata no pro te, glüsh de ma vita,
Per staunsher in ta bratsha l' arsantüna
D' amur. (L' abratsha.)

Gesu: (as liberand.)

Madleina!

Madleina:

Dì 'm, che has, mes bell?
Che stas co eiri, freid sco üna püta,
Intaunt ch' eu tuota ard in ogni fibra?
Perchè nu 'm streinshas vi al sein fidel?
Nu 'm amas forsa plü! m' has mè ameda!
Il sentimeint plü dultsh in te nun vibra?
E shi cha pel passau, cur cun öglieda
Arseinta tuot mes esser cumpigliavas,
Ancuntrastand cun tia lingua müta,
Am dsheivas cler eu tü tes cor portavas.
Guarda 'm e di 'm, nun sun eu plü madema?
O Gesu, vè, e streta fra ta bratsha
Lasha 'm guster felizited suprema.
Fixa tes ögls in mes, ta fatsha
Inclina giò vers me, mes lefs da tes
Vomiu tshütshand la dultsha mel d' amur:
Tes chau amo, posand sül pupen mes,
And calmi l' orager della frantur.
(Al se büta al sein.)

Crist: (L' aluntanand dultshameing.)

Ferma 't, Madleina! — Veir eis, eu admet,
Cha per l' avaunt amur per te m' impliva
E chau e pet e dultshameing fluiva
Tras tuot ma membra — ma quell temp passet!
Ün' autr' amur da dich nel pet am gnieva:
Üna purtshella nöbla, d' auta slata

Digitized by Google

Am involet il cor, eu la tgnet zieva.
E già sun spus con quella chera mata . . . .

Madleina:

Ün' autr' amur!! Odit eu bein? Lasheda
Sun eu, shigliö da millis curtageda,
Per *üna* so il Segner quandernò!
O Gesu! già l' amur per te sparit,
Ödi immens l' immens afet seguit,
Il sein da rüd trabagl he tempesto.

Virtüd che munta, dshè 'm, e che belleza.
Sh' al aur vilineing vein tuot sacrificho
E grandashia tuots ils vinculs speza?
Tü spusas aur, e fors' ün diadem?
Possi il prim tes cor pedrificher,
Ed il seguond cul faus ses splendurem
Tes ögl cumpletameing assorvanter!
(Gesu se retira.)
Ed eu pauc mein eu liefa al m' ofrit!
Tü, cor narreisch, in tel abiss am tretas!
Ed el l' unfrenda spüerta nun gradit!
O Gesu, per ün autra tü 'm sdegnetas!
Tela dolur, mes cor, pos superer?
Perdüda he la steila de ma vita,
Ed eu giarò culla schürdün' in cor
Annù il tshoc destin per cas am büta,
E trist' e scunsoleda fin cha mor. (S' abseinta.)

Satan:

L' infiern perfin he cunter! tuots mes plans
Vaun vi in füm scu debels teils d' aragn.
(Sgaingiand davo Madleina.)
Ün pau però 'm cunsol cun queist tesaur
Chi nel cuntemp il cas benign am det.
Ses insuczess la porta sün mes pet.
Vö, insolubelmeing a me lieda!
Natüra tshertamaing per me 't scafit,
At dand belted d' angüna supereda,
E teimpra passiuneda al postüt.
(Crist cumpera sül fuond.)

Digitized by Google

Mes aversari tuorna. (A se.) Meister Neir,
Vo 't a zuper! per glied da tia slata
Ses eider seri malameing s' adata:
Tü 'l seguiros plü tard seguond doveir. (El vo.)

Crist:

De mia vita l' ura la plü greva,
Ella passet, e dal tremend cumbat
Quà veinshadur mes pauper cor se leva
Stangel e lass e bod disfat.

Il sömi de ma dultsha giuvantüna,
D' ün queid repaus al scin de chaud' amur,
Er el passet, e 'm s' avra l' era brüna
De luota fera de dolur.

Ma que cha 'l bap d' eterna sapienza
Germuogl metet nel cor al crastiaun,
Vo creshanto cun maxima fervenza —
Ed autras chüras nu 's cunfaun.

Perquè, fradgliunz e padernuors, adia!
Adia er tü, amur del giuven sein!
Da quindervì se parta nossa via,
E mia part vein stipa bein.

O bap zelest chi trunas in otezas,
Seia 'm Tü guida ferma vers mes fin,
Cha 'l pe, malsgürameing dundaun a pezas
Nun s' incambüergi sül camin!

E sha sül dür viedi da fadia
Ma forza nun regess' al peis del carg
Cha tü 'm surdetas, o allur, mes Dia
Da Tia forza seia 'm larg!

Ed uossa vè, o dultsha sön! süll' ela
Porta restaur al stangel cor,
Cha rinforzo a giuvna glüsh diela
Cumeinzi l' ovr' a maun a tor!

(S' indrumeinza suot il frusher.)

Cor ded angels:

Exultè steilas! tshels, giubilè!
Terr' in schürdüna, sereina ta frunt!

Digitized by Google

El ans eis nad, il lönch suspiro,
Chi cul calcagn il pecau smacharò
E nels abiss il slavaza compunt.
Ajers e mers e munts, giubilè!

Schür er' il muond, nel mel cunzepî,
Nad in luxüergia, devot a Mamun:
Öd e hip regnavan suvrauns.
El, il Salveder, nels cors als umauns
Guotarò guotas d' amur e perdun,
Cha la schürdüna s' müdi in di.

Pausa, Tshernü all' auta lavur!
Teimpri la sön, quella dultsha, tes cor!
Nus giò da tshel sün noss vans aporteins
Ed alagiand sur tes chau deraseins
Què cha 'l Scafider sur nus spandet or:
Spraunza e fè da zelesta vigur.

Abitaduors sün terra, güvlè!
Uossa cha 'l cuors dels temps s' acumplit
Pash sarò do alla slata d' Adam.
Zuofla, zefir, odorific balsam!
Steilas, brillè sü aut in zenit!
Angels nels tshels, cantè, giubilè!

(Croda la tenda.)

(L' autur as reserva la proprieted literaria.)

Joh. Jaeger.

Aris. *Sclariment davart l' orthographia adorrada in quest poëma il lectur catta nella terza annada dellas Annalas (1888) pag. 227.*

Digitized by Google

Canzun dils giats

da

GLIENARD BALLETA DE ANNO 1794.*)

Si la Cadi dev' ei in giat.
E quel vegneva numnaus tat.
Quel veva *in* tratg si,
In giat d' in' autra qualitat;
Quel engulav' unviern e stat.
Miau. Miau, Miau, Miau. Miaumerimin. Miau. Miau!

Siu schiender giat er' cunc pli fins:
Lez engulava cun rampins,
Prospizic natural!
Cun ir tudi ad engulond,
Mo mintga di lev' cunc in ton.
Miau, Miau, Miau, Miaumerimin, Miau, Miau!

O Sursaissa er' in giat grisch.
Quel laghegiava sin pernischs,
Mo bucca de siu liug,
Ha ina claustra sblundergiau,
Ils gesuiters fugientau.
Miau, Miau, Miau, Miau, Miaumerimin, Miau, Miau!

*) Pareglia pag. 243 dellas Annalas de 1892 e pag. 138 de questas Annalas.

Digitized by Google

A Vella èr' in giat spurètg,
Quel laghegiav' de far dispet:
O bein in pauper giat!
Quel de sassez ha nin ruaus,
Perquei sel vegnius cavestraus.
Miau, Miau, Miau, Miau, Miaumerimin, Miau, Miau!

A Valendau dev' èr' in giat,
Quei era buc in cumin giat,
Ch' ins numna Columberg.
So tuts ils giats han la natira,
Dellas toppas la masira.
Miau, Miau, Miau, Miau, Miaumerimin, Miau, Miau!

Il megler giat dev' en Razen,
Saveva scriver e far quen:
Setenev' si en castials.
Er' ius ton ditg ad engulon,
Ch' el ha stuiu ir a sezupon.
Miau, Miau, Miau, Miau, Miaumerimin, Miau, Miau!

Denter tuts giats dev' en Flèm in,
Quel dominava finadin,
Pigliava miurs, ratuns.
Il barbis ha 'l scurvanau,
In penderliu e maltractau
Miau, Miau, Miau, Miau, Miaumerimin, Miau, Miau!

Ent' il santeri de Ruschein
Ruaussa in ruasseivlamein,
In denter tuts ils miaus!
Sin sia foss' han tutts urau
E confirmiu e confirmiau:
Miau, Miau, Miau, Miau, Miaumerimin, Miau, Miau!

NB. Ils giats favan ils Landrechters: Caprez de Trun, Castelberg de Muster, Riedi de Sursaissa, Demont, Marchion, Capol, Vieli e Toggenburg.



Digitized by Google

Convenziun

dils

interprendiders della via en vall de Medel*)

cun las

vischneuncas della Cadi, 1794.

En vertit che las ludeivlas Vischcas an schau se complischer ina a scadina da raparar la via dellas Ruinas de Medel per nies basens, a sin la Rimnada dilg ludeivel Cumin quei de novamein Confirmau, Sche vai jau suttaschrets priu dueivlameing a Cor de renovar sin tgei pei quella metter en ovra sco Suonda:

Primo Seofereschel jau con pli Conembers de autras Vischcas sin bein maniar dellas ludeivlas Vischcas de renovar quella entschavent de tschei maun dilg Reihn de Tujetsch entochen la fin dellas Ruinas vi tier ilgs Praus de Medel, talvisa che in a mintgin possi passar, a repassar cun Car a Boss, a Condiciun che ilg Ludeivel Cumin laschi metter si in Weggeldt sin tut e tgi che passa per quella via seigi jasters ner Domiastis, quei aschi dig, aschi liung che ilg Capital e tscheins spendi ora per quella far seigi Compleinameing refondiu, cun speronza vi tier dina Generusa Remessa dilg ludeivel Cumin, de far ina Considerazium a quels che han interpriu quella Lavur con Seconplischer adin a scadin de mintgia Vischa de reparar a mantaner en dueivel stand tutas las Vias dilg Landstras sin mintgia teritori respectif, e de lau davenda seigi ilg lud. Cumin Patruns de prender la Via en siu aul posses, e dar ilgs Cordens plischeivels a nossa prosperitat:

Ilg Weggeldt terminau per s. h. Biestgia de Marcanzia in baz ilg tgiau, per in Cavalg de Saumna 2 baz, per in Cavailg de Sialla

*) Pareglia „Annalas de 1892, pag. 251“ e las „Annalas de quest onn 1893 pag. 137“.

Digitized by Google

6 krizers, per tiers manedels 1 Xr., per Persuna a pei 1 blutzger. Quei Weggelt cura che la via ei pagada stad ei en liberthat dilg Cumin de metter giu ner bucc, per via de passar, e repassar, ad alps ner ira a *pitschentar Fein* veng *) ei schau en Remessa dellas Parts Contrahentas ner dilg Cumin, cun de speras schar la Libertat agli lud. Cumin de pagar ilg Capital spendiu ora cun ina Gada culla via ei faitgia cun seporscher de dar in giest Quen de tutas las Spesas faitgias, sche ei plai de Confidar anus ne atgi che vul aung star tier.

A tgi che plai bucca de pagar ilg Weggeldt imponiu, ei Patruns de quel untgir ora per la via veglia! Sin vignienda Dolienza de part de la Lud. Vischca de Medel tochen Curaglia davart ilgs Praus tochen la val de Curaglia, veng ei Schau sura als Sigrs Contrahens, de metter vi tier en Quen della via sco sura, ei veng tier era schau sura de far ina colecta tier benefactürs per ton pli bein segidar tier ilg pagament.

Adi ilgs 14 de July sin Instanza faitgia tier mei de voler ver ne saver absolutameing, co ilgs plys seigien en de quels Srs Particulars che han faig scriver ora sin las lud. Vischas ilg Extra Cuseilg daus ilgs 12 de July ilg Project de far la Via dellas Ruinas de Medel sco ei gliei stau concludiu de din lud. Ob. de reportar ilg Project tall e qual sin las lud. Vischcas et era termeter tier algi Mistral Regent entras in Sr gierau dellas lud. Vischcas sinaquei che quels cun ilg Mistral Regend possien prender si ilg Ply, sche eisei de part de Sumvig vigniu en nuot et de tschellas autras a tenor mia Enconoschienscha eisei ilg ply tenor Project suenter 8 Gys ha Sonvig era termes tier agli Sigr Mistral sco glei de anflar el Protocol.

Ano 1794 ilgs 25 de Fenadur

ei vigniu anullau ilg veder et aprobau ilg Niel.

—⁂—

Han quels Sigrs Particolars anflau per bien de remediar quei Weggeld sche ei plai agli Lud. Cumin, a schei ei plai era de star tier quei che ei faig, sche ei sei adina rametz adin lud. Cumin. Ad aschia han ei anflau per bien sco suonda:

1. Per ina Persuna apei . . . . . bl. 1
ton per ilg ira, sco enten ilg reguard deigi vagnir

*) Far fein a pasc.

Digitized by Google

pagau resalvond Gliaut de nies Cumin che massen bucca ord sura nies teritori, quels tals deigien pagar mo enten ilg ira, ner enten ilg retuorn a quei in bl.

2. Per tiers manedels ton per ilg ira, sco per ilg avegni anavos deigien pagar per tier . . . . . Xr. 1
quei entelgiu de tutas Sorts tiers manedels.
3. Per Biestgia dermal, Vaccas a Boss a Gianitschas, per tgiau . . . . . bl. 4
4. Per Muigs a Mugias per tgiau . . . . . bl. 3
5. Per Vadials per tgiau . . . . . bl. 2
6. Per Cavalgs de Saumna Cargai per mintgia Cavalg bz. 3
7. Per Cavalgs de sialla, de Basts vits per mintgia Cavagl . . . . . Xr. 6
8. Per mintgia Saumna che va atras, vegni manada, ner purtada, deigi vignir pagau . . . . . bz. 3
9. Per tiers Salvadis per in Uortz a in Luff a in Camel R. 1
10. Per ina Schemia ner de autras Sorts tiers Salvadis, per mintgia tier . . . . . bz. 3
11. Per Mels a Asens Cargai per mintgin . . . . bz. 3
12. Per Mels vits et Asens vits per mintgin . . . Xr. 6
13. Per in Char con per Bos . . . . . bz. 3
14. Per in Char de stadal . . . . . bz. 2
15. Per ina Schliuja aper . . . . . bz. 2½
16. Per ina Schliusa de stadal . . . . . bz. 1½

In fede
Rest Loreng Lucas Caveng,
Landschriber.

(Publ. da P. A. VINCENZ.)

Ils originals dellas duas publicaziuns chen sura vin en possess dil publicatur.

Digitized by Google

Las treis Nuschs.

Noveletta da J. A. Bühler.

I.

Nossa bella terra alpina, nos unic Grischun, ha d' ordinari longs invierns, e la primavèra s' intarda suvent fin alla seconda metad del Avril: ma cur ella finalmein ha rutta la glaçia e compara in sia intèra splendur, allura ella para da far miraculas in nossas contradas. A peina che il solegl, cun agüt del suffel meridional, ha terrenada la campagna, quella s' ornescha cun magnificas flurs, e l' erba (erva) para da cresche veziblamein sün la cultura e sün ils pasculs. Allura eis da quest temps il cambiament in nossas vischnauncas grischunas ün surprendent. Las numerusas scossas e montanèras de noss animals domestics vivifican ils pasculs, las plauncas e collinas cun la ramur de lur mugir e beschlar e cun ils penetrants accords de lur brunsinas e stgellas, et ils allegers pasturs leventan cun lur melodius güvels e lur sonoras tübadas ils numerus echos nellas selvas et allas pareits della grippa e spelma. E qual fracass regia in noss vitgs la damaun e qual la sera, cur sortan e returnan ils muvels! E quala februsa activitad regia durant il di tranter ils contadins, tgi se rendan cun lur menadüras, carrs e quadrias sün la campagna per cultivar lur funds e sterner il sem nella terra! Quals giavüschs e qualas spe-

Digitized by Google

ranzas accompagnan ils svolants granins in lur fossa che dovei daventar la fontauna e resursa della fortuna!

Er l'ann 1680 la primavèra era comparsa nella plü magnifica splendur, e gia nella prima metad del Avril la muvaglia della vischnaunca da Domat percurreva in numerusas roschas ils divers pasculs del Vial et imbellivan la contrada cun lur vivacitad. Ils numerus pasturets cun lur sachet de merenda alla rein stavan qua e là in diversas roschas, fagend lur göcs usitai durant la primavèra tranter la giuventüna. Ils üns davan la caura. Els fagevan foras (rusnas) sün ils quatter cantuns d'ün quadrat in distanzas da 6 fins 8 peis l'üna dall'autra: a mez il quadrat füt fatga üna quinta fora per la caura, üna balla, per d'ordinari ün crap rodund dalla grandezza d'ün ov. Allura ün fixava ün term per il göc in üna distanza da circa 30 fin 40 peis. Ussa saveva allura il göc comenzar. Il prim ün stoveva destinar quel tgi haveva da menar la caura. Ils partecipants al göc mavan il prim, scodün provist cun siu füst de pastur, al term, e mintgün stoveva büttar (fierer) siu bastun cun il piz del calcèr vers la fora per la caura. Quel, de cui bastun era il plü lontan dalla fora, stoveva far il cavrèr: ils auters quatter prendevan posto cun lur füsts u bastuns nellas quatter foras sün ils cantuns e dovevan impedir il cavrèr da menar cun siu bastun la caura in sia fora. Il prim el stoveva ir al term e büttar sia caura vers la fora: ma ils auters quatter impedivan questa avicinaziun della caura a sia fora cun lur bastuns. Ma vegniva il cavrèr d'occupar üna dellas foras cun siu bastun, durant che ün rebüttava la caura dalla fora in mez, allura il cavrèr podeva el restar cun siu bastun nella fora, e l'auter stoveva far in pe dad el il cavrèr. Ün tgi non haveva ün bun ögl e non era spert, stoveva far intèrs quarts d'ura il cavrèr. Ma sche il cavrèr era capavel da menar cun siu bastun la caura in sia fora, allura era il göc finiu, et ün stoveva destinar ün nov cavrèr, büttand da novamein, sco al principi, ils bastuns vers la fora della caura. Quest göc era excellent per exercitar l'ögl e per dar sveltezza als giuvens pasturs.

Autras roschas de mats davan las èras. Els fagevan ün quadrat in ün cespet da circa ün, u ün e mez pei ladezza: quest cespet quadrat füt allura divis in quatter plü piçens quadrats eguals. Scodün participant al göc reçeveva ün da quels quadrats piçens, il qual el haveva d'allontanar in singulara maniera. Ün comenzava il göc, büttand ün curtè avert nel terraç; el mesürava allura exac-

Digitized by Google

tamein il toc della nizza (nuozza, luozza) che era penetrada nella terra e mesürava cun quest toc ün piçen quadrat de sia èra, il qual el ussa podeva allontanar cun siu curté. Zieva il prim vegnivan allura ils auters participants e fagevan il medem sco il prim. Ordinariamein ün stoveva repeter quest göc diversas gadas, fin che non restava nagut plü dall' èra. Quel tgi non era stau capavel da disfar sia èra nel medem temps cun ils auters, haveva pers il göc e stoveva aspectar il castitg. Durant il göc ils vinciturs ramassavan tot ils cespets de lur èras e havevan il dretg da quels büttar nella rein de quel tgi haveva pers, il qual però fugiva, durant che ils auters il persequitavan.

Autras compagnias da mattells davan a plattas, autras il boç, in summa tot ils göcs usitai dalla giuventüna füttan quasi ogni di repetii. Ma na be simils göcs divertivan ils pasturets e las pasturellas, er fablas e historias e racquints formavan üna agreabla recreaziun per quella giuventüna. Er il luctar, nomnau „far a vençer", non ascava mancar, sche il plaschèr doveva esser ün general. Meins plascheivlas eran las baruffas che beinduras succedevan tranter questa mattaniglia. Il sem de serclüm (zizania), che blers geniturs sternan nel cor de lur infants, als dand cun lur propria discordia ün nausch exempel, porta beinduras litas er in quellas societads da giuvens pasturs. Schi, ils infants de nauschas mammas sun suvent il levament de discordias tranter la giuventüna, e quei mai non ha amò portau ne fortuna ne felicitad.

Ultra quels pasturets tgi pertgüravan la muvaglia de lur geniturs u dad auters privats, er il sterlèr caçiava siu muvel sün quellas pastüras: ma lez (less) mava ordinariamein plü da lontan cun sias bestias. Quel però non pertgürava sia sterlamenta solet; el haveva quatter fin çinc vischandèrs (vischindèrs, trossers) tgi il sustenevan a pertgürar quella muvaglia sün quels magers pasculs. Il sterlèr girava casa per casa tras l' intêr vitg, et ogni contadin gli stoveva dar a siu tur tants trossers sco el haveva tgaus bovins in stalla. Er questa societad da vischandèrs provava da passentar il di, tant sco possibel era, giovand e fagend tramagls. Geniturs plü paupers laschavan ir lur infants per vischandèrs als contadins plü possents tgi havevan allura d' alimentar quels trossers per il di, cur els als servivan. Quels vischandèrs havevan ordinariamein fitg bella vita, pertgürand lur muvel quasi adüna da lontan del funds cultivau. Que als restava dunque bler temps liber per far lur göcs e tramagls, el els se profittavan er dell' occasiun da la-

Digitized by Google

schar liber frein a lur frappa. Beinduras els fagevan ils medems göcs, gia descrits sura: ma els commettevan er inquala scrocaria. Animals che als fagevan ün pau plü granda stenta da pertgürar, els bastunavan sur mesüra: els provavan er da far portar quels e cavalcavan allura cun ils paupers animals per ils plauns e per las spundas inturn. Talas bestias che füttan in questa maniera maltractadas, daventavan allura beinduras selvadias e periculusas, provand da se defender da lur persecuturs cun pugnar.

Er quest ann se recattava tranter la sterlamenta üna mugia (muja, moiga), la quala fugiva suvent dal muvel, et ils trossers havevan cun quella granda stenta, la stovend fitg suvent çercar uras intèras sün il vastus pascul. Ün di ella era fugida e treis trossers tgi la stovettan çercar, la cattettan in ün prau a Saglioms. Els la circumdettan per la pigliar e remanar al sterlèr: ma in sia ferocitad la bestia se defendet da ses persecuturs e slançet in sia furia cun ses corns il piçen trosser Andrea, figl del pauper contadin Florin Junal, cun tala vehemenza conter la seiv del prau, che el det a terra per mort. La bestia fugit allura nella selva, et ils auters dus trossers stavan qua in tema et anguscha, non savend tgei els hagien da far cun lur compagn Andrea, tgi haveva pers il sentiment. Ün dels mats jet subit a clamar il sterlèr il qual prest comparet al löc della disgrazia. Quel alzet il pauper mattell dal plaun et il portet al dutg vicin: là el il lavet cun aua, e tandem il giuvenet avrit ils ögls, ma non saveva çiançiar ün plaid. Il sterlèr trametted allura ün dels vischandèrs nel vitg per far relatar quella disgrazia a Florin Junal, al bab del pauper Andrea. Audind Florin questa trista novella, el accompagnet subit il trosser al löc della disgrazia. Dintant era il pauper Andrea revegniu ün pau, e cur il bab arrivet al löc della disgrazia, il pauper mattel saveva puspei favellar. El lamentava da mal il döss e las costas: el non podeva star in peis, et il bab stovet dunque portar a casa siu pauper figl. La buna mamma Tona (Antonia), pigliet üna granda tema, vezend siu pauper figliet in ün tal miserabel stadi. Non se recattand ün medicus a Domat, ün trametted subit ün mess a far clamar ün tal da Cuira.

Florin Junal era il plü pauper contadin in Domat: el possedeva a peina funds avunda per saver invernar üna vacca: ma sia familia era fitg numerusa. El guadagnava siu paun quatidian cun far il diurnalier a vischins benestants, e sia muglier l' assisteva er çonscienziusamein nellas stentas per saver alimentar la casada. Ella

Digitized by Google

fageva la lavunza, la tessunza e la ciarschunza er per auters, et essend ella adestra e fitg diligenta in tot quellas lavurs, ün la cuviva bugen ün guadagn, specialmein ils cantunès (vischins) e parents. L' Andrea era ün mattell da circa nov anns e fageva gia da plü dus fin treis anns il vischandèr als divers pasturs, sco al vachèr, sterlèr, bovulc, carvrèr, nursèr e porchèr. Sia sora Tenna (Catharina) era per ün bun ann plü veglia che el et er gia fitg succureivla alla mamma, essend la mattella adestra in bleras caussas: ella saveva gia suvent substituir la mamma in cuschina, incannellava, cur la mamma tesseva, saveva er serclar e regular l' ortet che la familia haveva davos la casetta. Questa casina stava nel local, nomnau il Torchel (Tierchel) et era ün edifici da piçnas dimensiuns e da pauca valur: ma ün propri letg la familia almeins haveva, e quei vala adüna bler ad üna familia paupera, essend independenta dallas lunas dels possents. Dal temps, cur succedet la menzionada disgrazia cun il brav Andrea, ils geniturs havevan gia sett infants, quatter mats e treis mattas, e pauc zieva ella s' ingrandit amò per üna fresca mattella.

Tandem il doctur tgi doveva prender l' Andrea in cura, arrivet et examinet exactamein il pauper pazient tgi schemeva (gemeva) malamein nel letg. Il medi cattet, che il pauper mattell haveva ruttas intgünas costas e che quellas pressavan ils pulmuns del giuvenet, il che gli occasionava grandas dolurs; ma il pauper mat giascheva pazientamein in siu secc letg. Il doctur tgi haveva il renommé dad esser ün excellent chirurg, faget tot siu possibel per almeins mitigar ün pau las dolurs al piçen. El l' infaschet in tala maniera, che las costas returnettan tant sco possibel in lur situaziun normala, et ordinet, che ün dovei aschi pauc sco possibel mover l' infirm per che l' infaschatura non seregi slogada. Per auter el confortet ils geniturs, schend che non sei pericul avant maun e che l' infirm, essend amò aschi giuven, seregi in paucas emdas guariu del tot. Ma vezend che il mattell haveva mancanza da saung, el raccomandet als geniturs da nutrir il pazient aschi bein sco possibel sei. Havend observada la granda paupertad et indigenza che regeva in questa familia, el schet al bab Florin, che sia cursa e sia stenta non custi nagut, schi el det amò ün rensch al bab de casa, per che el sapi procurar per il plü necessari al pauper Andrea. Quest bun doctur era dunque misericordius e non apparteneva a quella classa da scharlatans tgi se profitteschan della disfortuna dels auters per s' inrichir.

Digitized by Google

Il doctur füt stimulau da sustener questa paupera familia per dus motivs, primo pervia della extrema paupertad che el haveva observada in questa casa, ma er causa la propertad che regeva in questa camanna, ad onta della indigenza; el era persvas che questa familia non sei sezza la culpa de sia granda paupertad, dimperse che inevitablas circumstanzias la stoppien haver messa in quest penibel stadi. Et el haveva compleina raschun, il bun doctur. Ils geniturs del Florin eran stai contadins cun mediocra facultad: ma malattias in stalla et in casa, et ultimamein er aunc ün grand incendi, ils havevan privai da tot lur fatg. Er la muglier Tona Vellan era da paupera familia, e quels dus conjugals eran intrai in matrimoni cun mauns vöds, havettan bein la fortuna da fundar üna numerusa familia, ma lur substanza non voleva, ad onta de lur granda diligenza et öconomia, mai crescher. Ma sper tot lur granda indigenza els mai non perdettan la curascha da continuar in lur grevas lavurs, se fidand dell' assistenza e del agüt del çel. Et in verdad, il bab dels paupers non haveva mai bandonada del tot la buna familia: ils geniturs havevan semper podiu nutrir lur cars infants, na cun delicatezzas, ma almeins cun aliments nutritivs e sanadeivels. Perquei er tot ils infants havevan üna bella çera clara e flurivan sco rosas.

Ma ussa per il pauper Andrea comenzettan dis da grandas dolurs; el stoveva star sün la rein in siu letg e non ascava mover sia membra, sche el non voleva ingrandir sias dolurs. El surportava siu mal cun granda pazienzia, e mai ün havess audiu dad el ün plant. Zieva duas emdas il grand mal çesset ün pau, et el s' ascava er mover lentamein. Cur eran passadas quatter emdas, el se podet volver et er giaschèr in prunt. Uss il guariment faget plü rapids progress, et el comenzava er a bandonar la stanza e la casa, se mettend nel piçen ort sün üna supia a solegl. Ma las grandas dolurs surstadas il havevan smagriu zun fitg, et el haveva la colur d' ün mort. Fratant che ses geniturs mavan alla lavur e sia sora Catharina fageva las lavurs in casa, Andrea pertgürava ses fradegliuns plü piçens, ils quals havevan amò bisögn d' üna intendenza. Er auters infants vegnivan beinduras a visitar il sofferent, specialmein la Lena (Magdalena), figlia del mistral Luci Donda; quella era ün infant da sês anns e haveva siu grand plaschèr da tener compagnia al pauper Andrea. La mattella haveva ün fitg bun cor e gli porscheva beinduras siu paun, ne che ella gli apportava er inqual mail u pir tost. Andrea acceptava bugen

Digitized by Google

quellas bagatellas da sia piçna amitga: ma el partiva allura quellas caussas cun ses fradegliuns plü piçens tgi el haveva da pertgürar e tgi semper havevan ün bun appetit e laschavan er bein gustar quellas delicatezzas.

Conter la fin del meins de Matg l' aura che fin ussa era stada fitg bella, se müdet e daventet trida e freida, et il pauper Andrea pigliet ün sfredament che il büttet da novamein per ün pèr dis in letg: üna vehementa tuss il molestava e mortificava e leventet da novamein grandas dolurs in sias costas che a peina eran guaridas. Ils geniturs temevan, che podessi nascher üna seriusa malattia, la pungia (malcostas), da quest sfredament; ma per fortuna quella nauscha tuss çesset gia zieva treis dis, et il mattell guarit in paucs dis, era però spossau fin al extrem. Uss arrivet allura la festa della Ascensiun (anzeinsnas, anzensas), ün di d' allegrezza per la giuventüna da Domat. Questa festa ün nomna a Domat la festa dellas nuschs, stante che eis practicau da vegl innà fin al di hodiern ün usit (usus) singular cun las nuschs. Mintga giuven e mintga giuvna demanda da scodüna persuna incontrada per strada „las treis nuschs", schend: „Jeu voless las treis nuschs (nel dialect: eu less las tres nuschs)!" E certamein la persuna incontrada darà al supplicant las treis nuschs, er sche ella havess be tantas in giloffa. Quest usit exista, a nos saver, be a Domat. Ma tgi sa, dinunder quel deriva e tgei el ha veramein da significar? Alla giuventüna quest vegl usit plascha fitg bein, et ella non eis disposta da quel dismetter. Ils infants plü piçens curran gia la damaun per las casas da parents, conoschents e cantunès, demandand da pertot „las treis nuschs": ma nellas casas ün non dat als infants be treis nuschs, dimperse ün als implenischa ordinariamein lur giloffas cun talas. Las nuschs sun allura per intgüns dis l' object de tramagls per la giuventüna.

Ussa comenza il göc, nomnau „dar a nuschs". Mintgün dels partecipants metta treis nuschs sün il plaun et üna quarta sün las autras treis: allura ün fixescha ün term da 4 fin 6 pass. Ils tramagliants prendan ussa ün' autra nusch, ordinariamein la plü granda, grossa e pesanta che els possedan e gettan (bettan, fieran) quella, stand al term, conter ils montuns dellas quatter nuschs. Toccan els ün da quels montuns cun lur nusch aschia, che la quarta nusch che stat sün las autras treis, croda a terra et il montun eis disfatg u almeins slogau, sche po quel tgi ha büttada la nusch, metter quellas quatter nuschs per siu guadagn in sia

Digitized by Google

giloffa. Il vol ün bun ögl et ün maun segür per cun la prima büttada toccar quels montuns da nuschs, e quels dels mattels, tgi sun ils plü capavels, sun in cas da guadagnar tot ils montuns che stan in reçia in üna distanza da circa ün pei ün dal auter. Ma plaun a plaun las nuschs se perdan; pertgei crappa da smaccar nuschs ün catta per mintga via, e che il dulç nuschegl gusta bein. sa er mintga infant: que non eis dunque da se miravigliar, sche nel termin d' üna emda ün catta be aunc la crosa per las vias. ma negünas nuschs plü.

Nos pauper Andrea non haveva quest ann podiu prender part da quels göcs e tramagls; el stoveva semper star a casa; ma sia raccolta de nuschs el haveva totüna fatga: ils compagns e vischins tgi vegnivan a visitar il pauper mattell infirm, gli havevan voluntariamein portadas las treis nuschs, e la piçna Lena del vischin gli haveva apportau ün bel sachet cun nuschs, cun las qualas il pauper Andrea haveva ün pèr gadas saviu dostar la nera fam. „Grazia", el schet alla piçna donatura, „jeu mai non imblideràin mia vita tia buntad e generusitad, mia piçna amitga!" Ma tranter quellas nuschs regaladas dalla piçna Lena, se recattavan treis bels e grands „botters", üna specia da nuschs inferladas, che suu per plü che la metad plü grossas che las nuschs ordinarias. Andrea era resolt da conservar quels treis bels botters et exsequit er quest proponiment. El ils considerava e pesentava suvent, ma resistet alla granda cuveida da quels consumar; el ils conservava sco ün tesaur tranter sias paucas camischas e la vestimenta de domengias. Questa continenza, cumbein che ella pareva dad esser üna bagatella, mussava totüna il nobel anim del giuven Andrea, volend el conservar ün vezibel pegn dalla liberalitad de sia piçna amitga per che el mai non imblidi in sia vita il bun cor e l' affeczium de medema. Ma quala trista figura fan suvent blers humans in quest mund, imblidand zieva curt temps ils plü grands beneficis reçerts dad auters nels dis de miserias. In tals cass l' imblidanza eis quasi da taxar per ün vizi et üna vergogna.

Durant l' estad la quala era quest ann fitg bella. Andrea revegnit da sia debolezza, e totas dolurs il havevan bandonau: be cur l' aura era plü trida, el amò sentiva qualche punschida (pungida) nellas costas. Dal reminent el era saun e fresc e saveva far sias lavurs ordinarias sco avant la disgrazia che il haveva tocc la primavèra passada; er sia buna colur returnet, da maniera che ün la primavèra sequenta non accorscheva plü la minima caussa dallas

Digitized by Google

consequenzas del accident del ann passau. El podet dunque er da novamein far il pastur sco ils anns antecedents; ma el non mava (geva) quest ann per trosser cun il sterlèr, dimperse el pertgürava il muvel del podestad Tagne (Daniel) Silva, et essend la podestessa Paulina üna donna cun ün cor lam e d' ün sen beneficent, ella haveva tota cura possibla per l' Andrea et il teneva aschi bein, che el faget prest üna granda prova. Il bun Andrea sentiva questa nobla benevolenza de sia patruna e fageva er tot siu possibel per la preparar qualche plaschèr: el la obediva, cur ella gli comandava inzatgei, cun la plü granda promptezza e se faget in questa maniera aschi beinvis dalla buna donna, che quella l' amava et il teneva sco ün propri infant. Volend il figl del podestad, ün mat tgi era ün pèr anns plü vegl che l' Andrea, ir ad alp per, tenor sia opiniun, pigliar ün pau plü granda possa (forza), ils geniturs gli concedettan quei e salvettan nos Andrea Junal er durant l' estad in lur casa in serveç. Ils geniturs del Andrea eran litg contents de quei, vezend che il bun perseppen in casa della amieivla podestessa valeva per üna buna cura al pauper Andrea tgi era stau spossau da tala maniera tras quel trist accident della primavèra passada.

Il podestad e sia muglier tgi appartenevan alla classa benestanta da Domat, salvettan er l' inviern sequent l' Andrea in lur serveç, volend spargnar lur figl per che quel non pigli dann in sia creschenza. L' Andrea füt considerau in casa sco ün member della familia, e la podestessa savet d' incitar siu hum, che quel tenet amò dus anns l' adester Andrea in casa sia. Ma zieva quels dus anns siu bab Florin il prendet a casa per il far imprender il mastregn da rodèr. Andrea bandonet nuides la casa de siu present patrun, nella quala el haveva hagiu blers buns e bels dis; ma el era giudicius avunda per capir, che la mira de siu bab era üna buna e raschuneivla. Haveva Andrea üna gada impres indretg siu mastregn e se perfeczionau in quel, el saveva allura er mussar quel a ses dus frars plü giuvens, il che el era intenzionau da far, stante che mancavan ils rodèrs a Domat. Il maester dal qual l' Andrea imprendeva siu mastregn, era vegl e haveva negüna descendenza, et Andrea haveva dunque buns aspects da saver guadagnar cun ses frars il paun quotidian in üna posiziun independenta. Il proxim inviern el intret dunque in qualitad d' ün facturin u imprendist nel lavuratori del vegl maester Gudegn (Gaudenz) Samun. Andrea stoveva er habitar in casa de siu maester. Non havend il

Digitized by Google

maester infants, el e sia muglier havevan fitg da bisögn d' üna persuna giuvna in lur casa, la quala saveva far las cursas che eran da far in vischnaunca. L' Andrea havet prest guadagnada la favur e l' amur de siu maester e della patruna, essend el semper obedient als dus vegls. Alla veglia Brida, alla patruna, el plascheva per tant plü, la fagend l' adester giuven er blers serveçs, als quals el non fuss stau obligau: el portava alla patruna tot l' aua e la lenna in cuschina; el mai non se laschava comandar da quellas caussas, anzi el mirava che quellas eran semper in abundanza in cuschina.

Andrea era bein amò fitg giuven per imprender il mastregn de rodèr, il qual demanda buna braçia. Il prim temps el stoveva apportar al maester ils utensils che quel adovrava, stoveva er molar quels sün üna mola che era nella officina. Plaun a plaun il maester il laschava scalprar et ün pau splanar e manipular cun il tarader e cun la taradella, et il giuven se musset fitg adester in tot las lavurs che el intraprendeva. De quei siu maester haveva ün grand plaschèr e se stentava conscienziusamein d' instruir siu giarsun tenor siu meglier saver e poder. Durant la primavèra il maester mava er bler cun siu imprendist per las selvas a pinar la lenna necessaria; specialmein faua e badugna furnivan il material per las lavurs dels dus rodèrs. Plü tard cur quella lenna era sufficientamein seccada, Andrea la stoveva menar a casa cun il carr de siu patrun. Havend fatga la necessaria provisiun cun lenna, il maester faget diversas lavurs de siu mastregn. El faget durant l' estad e l' autun dus carrs novs e divers araders e banagls u barellas e haveva dunque buna occasiun da mussar il mastregn al Andrea tgi haveva er da sia vart grand plaschèr da saver imprender caussas aschi bellas. Las plü grandas difficultads gli havevan fatg la gaveglia et ils mozs (mosels); ma havend üna gada impresas questas lavurs, el era in cas da saver far ün carr senza l' assistenza de siu maester.

Andrea era ussa stau quazi dus anns in casa de siu maester e saveva e conoscheva il mastregn d' ün rodèr aschi bein sco siu maester. El era bein amò fitg giuven e possedeva a peina la necessaria forza per tot las lavurs de siu mastregn: ma quellas s' augmentavan totüna da meins per meins, et el sperava da saver eriger üna botega da rodèr la primavèra proxima, sche gli reussischi d' acquistar ils necessaris utensils. Cur el tandem haveva finiu il termin, fin al qual el haveva da restar cun il maester, quest ultim

Digitized by Google

il supplichet da voler star pro el plü ditg, gli impromettend üna decenta paga de famegl. Andrea acconsentit, però cun la condiziun, che el possi bandonar il maester, cur che el vögli, naturalmein zieva üna intimaziun d' ün meins. Essend il maester d' accord cun questa condiziun, Andrea restet cun il maester il qual el ussa saveva quasi compleinamein substituir: il maester mava quasi mai plü nella botega e remettet tot ils affars del mastregn al Andrea, il qual pisserava conscienziusamein per l' avantatg del bun patrun. El haveva gia passentau circa ün mez ann in casa de siu maester in qualitad d' ün famegl et era intenzionau da star l' ann intèr cun siu bun patrun. Ma suvent daventa quei che ün non imaginescha.

Ün di passet tras Domat ün ester, e quel se fermet avant la botega del Gudegn Samun, nella quala l' Andrea era giust occupau cun ün carr nov che el haveva giust finiu. El haveva mess insembel la diversa toccamenta per mirar, quala comparsa fetgi siu carr nov. Per curiositad l' ester intret in botega e demandet ad Andrea: „Mi schei, bun amitg, tgi ha fabricau quest carr?“ Andrea Junal se stendet ün pau e respondet cun modestia, ma totüna er cun piçen sentiment da superbia: „Quest carr hai jeu fabricau per miu maester.“ Allura l' ester continuet, schend: „Haveis vus impres dal maester Samun il mastregn da rodèr?“ — „Schi,“ respondet l' Andrea, „jeu sun stau dus anns e mez cun maester Samun, e quest ultim mi ha confidada la fabricaziun de quest carr, me laschand far quel giust sco jeu hai voliu.“ L' ester, il qual era ün rodèr da Thusaun, consideret et examinet il carr nov minuziusamein: tandem el se volvet puspei al giuven rodèr Andrea e schet: „Vossa lavur eis compleinamein reussida: ella eis buna e solida, e jeu vus gratulescha che vus essas capavel da far ün tal carr in vossa tenera etad. Quei mussa, che vus essas ün giuven cun talent, cun energia e diligenza. Jeu sun er ün rodèr e capischa da taxar vossa lavur. Non havesses vus plaschèr d' amò lavurar in üna autra botega per vus poder perfeczionar aunc meglier in vos mastregn? Jeu habitescha a Thusaun e hai fitg blera lavur. Jeu sun in viadi a Cuira, inua jeu vögl çercar ün bun famagl; ma sche vus voleis intrar in miu serveç, allura jeu non çerca ün auter famegl. Jeu vus dun üna paga mensuala da quatter renschs. Tavla et allogi vus havesses in casa mia, e vus podeis esser persvas, che non vus mancass nagut da quei che eis necessari. Tgei penseis vus da mia offerta?“

Digitized by Google

L' Andrea stava qua cun bocca averta e non saveva, tgei che el dovei responder al maester ester. El mai non haveva savin, che ün mastregnèr giuven sappi intrar in ün serveç in qualitad d' ün famegl in üna autra botega. Ma il discurs del maester da Thusaun haveva totüna desdau in el ün aspect che ün catta aschi suvent pro la giuventüna, nempe l' aspect da saver girar ün pau il mund e da vèr bleras e bellas caussas novas. L' offerta del maester da Thusaun gli havess plaschida fitg bein, ma el non la podet acceptar senza il consentiment da siu present maester e da ses geniturs. Sentind però che el stoppi dar üna resposta al maester ester tgi gli plascheva, el gli replichet zieva üna curta refleczion: „Miu bun signur, vossa offerta non mi plaschess tant mal; jeu me savess certamein perfeczionar in miu mastregn in vossa botega: ma jeu sun dependent da miu present maester, almeins per ün meins, el allura er da mes buns geniturs, ils quals havessen in quest cas ultimamein da decider, tgei jeu hai da far. Ma, sche vus giavüscheis, jeu vögl discurrer cun mes geniturs, e jeu vus sai allura dar üna resposta definitiva, cur vus returneis da Cuira."

Il maester da Thusaun era content cun questa resposta del fresc Andrea; el gli det il maun e s' absentet, exprimend la speranza, il reussiregi bein al giuven da persvader ses geniturs, che gli convegni d' acceptar l' offerta fatga. Ma nella testa del Andrea naschettan quel di da totas sort phantasias e plans sco quei eis adüna il cas pro la giuventüna, cur ella arriva ad ün term che impromett qualche variaziun nella monotona cursa della vita e metta in vista üna lontana fortuna. Andrea finit quella sera plü prest la lavur che d' ordinari e jet amò avant çeina in casa de ses geniturs per als racquintar la fortuna che gli stava in vista. Ils geniturs squassavan la testa e non volevan al principi conceder, che Andrea banduni siu present bun patrun per ir all' aventura in ün löc ester che el non conoscheva. Els il fagettan er attent della circumstanza che el non conoschi quest maester da Thusaun e non possi saver, sche el hagi a Thusaun occasiun da se perfeczionar in siu mastregn. Il bab il faget er attent, quala buna occasiun gli podessi forsa in curt temps s' offerir, stante che siu present maester non sei intenzionau da continuar cun siu mastregn: allura el podessi assumer la botega de siu maester e savessi lavurar a siu quint. El mussassi er üna certa ingratitüd vers siu maester, il bandonand nel present moment aschi inaspectadamein. In summa, ils geniturs non eran d' accord cun ils plans de lur

Digitized by Google

figl: ma tandem il reussit totüna al figl da persvader ses buns geniturs, che que gli convegnissi d' acceptar l' offerta del maester da Thusaun, et els gli dettan il permess da poder bandonar siu present patrun e dad ir a Thusaun.

Andrea jet allura a ceina in casa de siu maester. Il maester e sia muglier observettan, che lur Andrea era questa sera in üna certa alterazium, et il maester tandem il demandet, tgei gli maunchi. Andrea pigliet curascha e racquintet als dus vegls siu inconter cun il maester da Thusaun e confesset sinceramein, che el fussi dispost d' acceptar las offertas de medem. Il prim moment ils dus vegls stavan qua ün pau perplexs: ma il maester revegnit prest da sia surpresa e schet ad Andrea: „Jeu hai nagut inconter che tü me bandunies, cumbein che jeu te perda fitg nuides (invides). Il hum da Thusaun tgi jeu conoscha fitg bein, eis ün excellent maester e capischa in ogni cas il mastregn da rodèr bler meglier che jeu. Tü havesses dunque in ogni cas fitg buna occasiun da te perfeczionar nel mastregn fitg bler, e quei eis per ün giuven da granda importanza. Sche jeu non me sbaglia, quest maester da Thusaun fabrica amò autras caussas, sco per exempel basts e sellas e similas caussas, e sche tü imprendesses amò da far talas caussas, quei cert non ti noschess, anzi seress ün grand avantatg per tei. Tot quei che ün imprenda da giuven, ün sa plü tard adovrar. Dunque miu bun Andrea, sche tü has plaschèr dad ir a Thusaun, sche fai tü quei senza tema, jeu non te blasma per quei e non te ama meins, che sche tü fusses restau in casa mia. Has tü allura amò fatga la scola a Thusaun e vol allura returnar a Domat, sche sun jeu prompt da ti remetter mia botega sut fitg favoreivlas condiziuns. Jeu sun uss memia vegl per lavurar da mastregn e non hai giust da bisögn del guadagn: perquei jeu sun intenzionau da da in curt temps abandonar miu mastregn. Dunque Andrea, sche tü has vöglia dad ir a Thusaun, sche sas tü far quei, cur tü vol, jeu non te vögl retener qua per ün solet di."

Il di sequent inturn mezdi il maester da Thusaun returnet da Cuira e visitet puspei la botega del rodèr da Domat per demandar l' Andrea, quala resoluziun el hagi presa. Andrea declaret al maester che el sei intenzionau e dispost d' acceptar l' offerta fatga e fussi er in cas da saver intrar in curt temps in siu nov serveç; el hagi uss be aunc paucas lavurs da far per siu maester e speri dad in otg dis haver finidas totas impostaziuns de siu present maester. Il maester da Thusaun era fitg content cun questa resposta del

Digitized by Google

giuven Andrea et exprimet il giavüsch, che el podessi intrar in siu nov serveç in circa quindesch dis. Andrea se declaret prompt da vegnir in quindesch dis a Thusauv, et il maester partit content per casa.

II.

Andrea se preparet alla partenza per Thusaun. Ils geniturs gli laschettan amò far intgüna simpla vestimenta per che els sei decentameiu vestiu in ün löc ester. Alla buna mamma vegnittan las larmas, cur ella preparet il fagott de siu car figl. Er al pauper Andrea sia partenza da casa mava fitg a cor: el stoveva ussa bandonar ses buns amitgs e compagns. Ün di el incontret sia buna amitga, la piçna Lena del mistral Luci, e quella il demandet, sche il sei ver che el banduni Domat per ir nel ester. Affirmand Andrea, che el in verdad banduni Domat e vomi a Thusaun, alla mattella saglittan las larmas, et Andrea sez a peina podeva retener il cridar. Ma el provet da confortar la piçna amitga, schend che Thusaun non sei fitg distant da Domat et el cattaregi bein suvent occasiun da vegnir in visita a Domat, postut durant l' estad. Quei confortet ün pau la Lena, la quala haveva cret, che siu amitg Andrea vomi in üna terra fitg lontana.

Il di della partenza arrivet. Il giuven viagiatur prendet congiau da ses geniturs e fradegliuns e se rendet in casa d' ün carradur da Domat, il qual doveva quel di ir a Thusaun cun sia menadüra e haveva impromess da menar il fagott del Andrea fin a Thusaun. Passand per üna stradella laterala per se render in casa del carradur, el incontret in quella l' amitga Lena tgi teneva ün pachet in maun; quel conteneva ün piçen paun cun pira. Ella gli offerit quel, et Andrea l' acceptet, derivand quest piçen regal da sia buna amitga. El det il maun a sia amitga e s' allontanet subit, pertgei el sentiva che il cridar gli era orasum. Alla buna mattella las larmas currevan in fila. Pauc moments plü tard Andrea bandonet cun il carradur la vischnaunca, üna profunda inereschantüna pressava siu cor. El era aschi profundau in ses dolorus pensiers che el non faget attenziun dels racquints, cun ils quals il carradur il voleva divertir, per il far imblidar il cordöli.

Da quel temps la via da Thusaun non menava tras Bonaduz, dimperse ün mava da quel temps, et er amò al principi del secul present, sur Saglioms a Giuvalta, passand la via del crap, che giascha tranter il Bregl da Domat e Giuvalta. In circa çinc uras

Digitized by Google

l' Andrea arrivet a Thusaun et il carradur tgi era bein conoschent in quest löc, il conduit subit nella botega de siu nov maester. Quel beneventet cordialmein siu giuven famegl da Domat et il presentet subit a sia muglier et a ses infants tgi quest moment se recattavan in stüva. Il maester comandet da portar ün refresc al viagiatur, e sia muglier jet allura in cuschina per preparar üna merenda frugala al famegl nov. Quel la laschet gustar, pertgei el haveva bun appetit, non havend mangiau nagut da Domat fin a Thusaun. El havess bein saviu nizzar la pitta de sia amitga Lena, ma el non faget quei ad onta della fam che el pativa, volend conservar quest piçen regal de sia amitga. Havend Andrea merendau, il maester il menet in botega e gli musset ses utensils e las lavurs che el da present haveva a mauns. L' Andrea demandet subit il maester per üna lavur, volend el comenzar a lavurar; ma il maester gli declaret che oz el gli detti a mauns negüna lavur; el seregi certamein fatigau da siu viadi e possi ussa ruasar per oz. Sche el vögli, el possi far ün gir tras Thusaun per considerar las remarcabilitads de quest löc e siu figl Giaa il sappi accompagnar sün questa passegiada.

Ils dus giuvens passettan tras il vitg, e Gian mussava ad Andrea tot quei che el teneva per remarcabilitads, dellas qualas però non se recattavan giust tant bleras a Thusaun. La plü granda attenziun l'Andrea prestet alla „Nolla", quella vallaçia che se ha fatga renomada nel temps modern tras sias numerusas devastaziuns: ma da lez temps ella non era amò aschi periculusa, stante che las spundas dellas muntagnas non eran aunc aschi fitg spogliadas dellas selvas e dunque meins expostas allas numerusas bovas (sbovas, boda) del temps present. Ils dus giuvens passettan la punt della Nolla, e Gian menet siu nov compagn fin al ingress della gripusa stretga, tras la quala las undas del Rhein fluischa nella vallada della Domlesca. Quella stretga era da lez temps intransibla; tgi voleva viagiar da Thusaun in Schons, stoveva passar üna tesa (stippa) via che manava sur il munt. Returnand da lur passegiada, Gian racquintava a siu nov amitg da totas sorts historias e fablas da Thusaun. Ils dus giuvens eran in quella curta urella de lur passegiada daventai amitgs, e quei mitiget ün prau il mal per casa che ruiva mintga moment nel cor del Andrea.

La damaun sequenta Andrea comenzet sia lavur nella botega. Il maester gli det a mauns il material per ün stadal, gli indichet las mesüras che quel doveva haver et il laschet allura lavurar

Digitized by Google

independentamein senza direcziun da part del maester. Andrea accorschet subit, che siu maester il vögli examinar nella lavur e faget tot siu possibel per saver contentar il patrun. E quei gli reussit er completamein. El remettet il stadal al maester, e quel il consideret minuziusamein: allura el il tachet al carr, per il qual el era destinau, e cattet che el s' adattava exactamein. El laudet siu nov famegl e gli det allura üna nova lavur: el il faget far ün giuf, et er quel reussit a compleina contentezza del maester. Il maester continuet cun siu examen e faget far siu famegl las diversas part d' ün carr: gaveglia, mozs (mosels), aschills e plüras autras parts e se persvadet, che l' Andrea Junal sei ün excellent lavurant, cumbein che el era amò fitg giuven. Uss il maester et Andrea lavuravan insembel alla medema lavur, e havend il maester lavur plü che avunda, Andrea haveva la megliera occasiun da se perfeczionar in siu mastregn. Il maester tgi estimava siu famegl causa sia diligenza, lavurusitad e capacitad, il faget attent dels divers avantatgs nellas lavurs e las plü adattadas manipulaziuns in quellas, et Andrea, observand la granda adestrezza et er la benevolenza del patrun, faget observaziun de tot quei che il maester gli raccomandava.

Da domengias e firaus Andrea mava, essend catholic, a Cazas per visitar il serveç divin e restava là fin che totas funcziuns nella parochia eran finidas. D' ordinari el returnava pür inturn las treis u las quatter a Thusaun a gentar, il qual la buna patruna haveva adüna preparau, cur el arrivava. Capind la patruna che ün giuven tgi aunc crescheva, fetgi vess (grev) da restar tantas uras senza mangiar, ella impleniva ogni gada sia giloffa dalla rassa cun caussas mangiblas, cun ün pau paun e caschöl, cun üna buccada carn criua, cun ün pèr pirs u mails et Andrea acceptava bugen quellas caussas che il preservavan dalla plü granda fam. El era grat alla patruna per sia buntad e la fageva tot ils serveçs che el la saveva render üna gada u l' autra, e la buna donna amava er il giudicius Andrea, sco sche el fuss siu propri infant.

L' estad era passada e l' autun mava er prest alla fin. Nel meins de November il maester faget ses quints e comenzet ad ir al incasso nellas diversas vischnauncas. El haveva lavurau per Schons, la Montogna e la Domlesca e stoveva ussa sez visitar ses debiturs per incassar ses credits. Quei era suvent üna fitg stentusa lavur. Il Grischun non era da lez temps üna terra della moneida. ils danèrs eran scars, postut pro ils contadins, cun ils quals il

Digitized by Google

maester da Thusaun specialmein haveva da far. In pe dar moneida comptanta als mastregnèrs, els als offerivan suvent product de lur agricultura: segal, graun, coniv, er paschada e caschöl e da quellas caussas. Ils mastregnèrs eran allura quasi necessitai d' acceptar quels products, sche els non volevan riscar da perder lur clientela. Els havevan allura amò la stenta, da far menar quels products a casa lur, e quels custs diminuivan er lur guadagn. Els reçevevan in questa maniera plü da quels products che quei che els havevan bisögn per lur öconomia e stovevan allura mirar, co els savessen vender quellas caussas. Er nos rodèr da Thusaun haveva reçert da ses debiturs blera stèra paschada (panch) e blera stèra granezza. Essend el però bein conoschent a Cuira, el savet vender quei che el non haveva da bisögn per sia öconomia, ad intgüns negoziants da Cuira, dals quals el reçevet moneida per quels products.

L' Andrea stoveva er agüdar siu maester in questa stentusa lavur. Intgüns dis el haveva stoviu accompagnar il patrun in intgünas vischnauncas per imprender a conoscher quest negozi cun las victualias. Havend el finalmein üna giusta idea de quella caussa, il maester il trametteva er solet al incasso. Andrea stovet girar per intgünas vischnauncas della Montogna e faget sias façendas a compleina contentezza de siu patrun. Üna emda plü tard el stovet ir in Schons; ma non conoschend el amò ne la via ne las comunitads in Schons, il maester tramettet siu figl Gian cün el. A Ciraun Andrea haveva dad incassar in quatter casas diversas summas, et el era aschi fortunau da reçever quasi tot il credit de siu patrun. Ils dus giuvens jettan amò il medem di ad Andeer, inua las façendas d' incasso ils occupettan fin la sera, da maniera che els quella sera non podettan returnar a Thusaun: els pernottettan dunque nella soletta osteria della vischnaunca e comenzettan allura l' auter di lur façendas a bun' ura. Els visitettan amò Pazen e Fardün e returnettan allura la sera a casa. Els havevan fatgas las façendas in urden e portettan la sera al maester üna bella summetta de moneida e contentettan aschia il bab e maester. Andrea haveva sün quest viadi fatg ses studis geographics e haveva reçerta üna idea dellas valladas del cantun Grischun.

Havend Thusaun gia da quel temps a proporziun ün extes commerci, principalmein ün commerci de spediziun, ün haveva er sentiu il bisögn d' ammegliorar las scolas tant sco possibel era: principalmein la giuventüna masculina ün çercava d' instruir aschi bein sco possibel era. La populaziun agricolana non era taut importada

Digitized by Google

per l' extensiun della scola, et ella formava da lez temps amò la pluralitad dels vischins da Thusaun. Non essend ils contadins da stimular d' extender e d' ammegliorar la scola, ils negoziants e spediturs improvettan in autra maniera d' arrivar a lur scopo. Els fondettan a lur proprias spesas üna scola della sera, la quala prendeva special riguard dels bisögns dels commerciants. Per üna necessitad ün teneva a Thusaun nel circul dels negoziants il studi della lingua italiana, stante che l' Italia era principalmein la terra, cun la quala ün negoziava. Perquei stovevan ils scolars della scola della sera er imprender ün pàu italian. Las pretensiuns che ün fageva in quest rapport alla scola de sera, non eran giust grands. ma inzatgei ils scolars imprendevan totüna.

Il maester rodèr observet, che siu famegl Andrea Junal nou era giust ün striun nellas scienzas de scola: perquei el l' animet dad er frequentar quella scola, et Andrea se laschet tadem persvader, che questa scola gli podessi totüna esser avantagiusa, et el se resolvet da dar oreglia al consegl de siu maester. El s' annunciet dal magister e füt reçert da quel per scolar. Andrea haveva grand plascher da frequentar quella scola et era diligentissim. El imprendet in quella specialmein da scriver e da quintar et er ün pau la lingua italiana, per la quala el haveva üna speciala predilecziun. Havend el buns talents, el fageva buns progress in tot quellas disciplinas et era in consequenza de quei daventau ün favorit de siu magister. El haveva er amò üna occasiun privata da s' instruir nella lingua italiana. A Thusaun se recattava üna familia italiana la quala negoziava cun divers products della Italia. Ün figliet de questa familia era quasi dalla medema etad sco l' Andrea e mava er la Domengia a Cazas al serveç divin. Andrea e quest giuven tgi se nomnava Pietro, se havevan fatgs amitgs, e non conoschend l' Italian bein ne la lingua romanscha ne la tudesca, Andrea improvet a balbegiar ün pau l' italian, et el haveva in intgüns meins impres tant da quella lingua, che el se podeva far intelletg da siu amitg. Ma ussa che l' Andrea imprendeva questa lingua er in scola, el fageta rapids progress in quella e saveva gia zieva curt temps discurrer francamein cun siu amitg.

Tandem arrivet il temps de Natal et il maester da Thusaun frequentet la fiera da Cuira. Passand Domat, el visitet ils geniturs del Andrea e portet a quels ün cordial salüt da lur figl. Il maester laudava siu famegl Andrea et exprimet als geniturs sia compleina contenteza cun il giuven in tots rapport, nella diligenza, activitad.

Digitized by Google

exactezza e nella habilitad in siu mastregn. O co fageva quest laud bein als geniturs! Savessen blers giuvens, ils quals sun in posiziuns dependentas, quant bein il fa als geniturs da sentir, che lur infants fetgien conscienziusamein lur dover, els se stentassen forsa meglier da contentar lur patruns in lur serveç e tras lur conduita. Tona, la mamma del Andrea, non füt untisa (stüffia) da s' informar sur üna e l' autra caussa, et il maester observet quant profund che giascheva quest figl nel cor della mamma. Per la confortar el la schet, che el il vögli laschar vegnir in visita a Domat sün la proxima festa de Natal, et el possi allura restar a casa per duas emdas. Alla mamma saglittan las larmas della allegrezza, et er il bab et ils fradegliuns havevan ün grand plaschèr da prest poder revèr lur car Andrea. L' intèra familia ingraziet al maester per sia buntad, e quel bandonet la casa del Florin Junal cun la persvasiun da haver fatga fortunada l' intèra familia, l' impromettend da laschar vegnir in visita il figl per intgüns dis.

Et in verdad, il maester stet da plaid. Arrivau a casa dalla fieras el portet al Andrea ils salüts de ses geniturs e fradegliuns, e dus dis avant Natal el gli comunichet, che el possi la vigilia proxima ir a casa e restar là per duas emdas. L' allegrezza che sentil l' Andrea da questa nova, non eis da descriver. El ingraziet cauldamein al patrun per questa buntad e gli impromettet, da zieva questa vacanza redubelar sia diligenza e siu zeli, per gli mussar sia gratitüd. El faget allura gia quella sera siu piçen fagott per siu viadi a Domat.

La damaun della vigilia l' Andrea levet fitg mamvegl e jet in botega per aunc finir üna piçna lavur che el haveva comenzada il di antecedent. Ma cur il maester vegnit in botega, el schet al Andrea, che non sei bisögn da finir questa caussa, quella lavur non fetgi granda prescha: el dovei oz far vacanza e possi se metter in viadi per casa, cur el vögli. Andrea ingraziet al patrun e jet a se preparar al viadi. Havend fatga la colaziun, el partit cun siu fagott alla rein. Cumbein che il sbischava et era fitg freid, il giuven viagiatur jet fresc inavant e non fageva attenziun della trida aura. In circa treis uras el arrivet al territori de Domat che el conoscheva, e gia la siu cor comenzet a se slargar. Cur il sunet mezdi, el arrivet in vischnaunca, e paucs moments plü tard el intret nella camanna paterna, inua el füt reçert cun giubel. La buna mamma l' imbraçet e büçet et il strenschet cun impetuositad al sein matern. La novella che l' Andrea sei arrivau a casa per far

Digitized by Google

là intgüns dis vacanza, vegnit prest ad oreglia a ses vegls compagns, e quels vegnittan in visita pro el. Els l' invitettan dad er vegnir cun els questa sera a vigilar la rosa da Jericho in casa della donna Margretta, in buna veglia, pro la quala ils infants et er la giuventüna ün pan plü granda se radunava per imprender la doctrina.

Ad üna part de noss lecturs nus stovein amò declarar, tgei quei vol dir *„vigilar ra rosa"*. In blers locs nel Grischun e nella Svizzera catholica et er in Germania exista l' usus da vigilar la rosa da Jericho la sera della vigilia de Natal. La vera rosa da Jericho se clama nella historia naturala „Anastatica Hierochuntia". Ün la catta nels sablunus deserts della Arabia e della Palestina. Sche ün la conserva, er plürs anns, e la metta allura nell' aua, ella s' avra sco sche ella fluriss. Exemplars de questa rosa ün catta quasi in totas vischnauncas. Ün la metta la notg de Natal in ün vaschè cun aua et ella se derasa allura, sco sche ella havess reçerta nova vita. Tenor sco ella s' avra interamein u plü pauc, la cretta vulgara pretenda, che l' ann ventur sei plü u meins fertil. Cura che ün u l' auter ram della rosa non s' avra e para da restar secc, ün creia che üna part dellas plantas d' öconomia fallischan In Germania p. e. ün creia, che sche la rosa da Jericho s' avri bein e completamein quella notg, allura ün possi aspectar üna richa raccolta dellas vignas. Il nom Anastatica significa „resurreczium."

Andrea declaret, che el sei prompt da vegnir a vigilar la rosa, sche ses geniturs gli permettien quei, il che el non dubiteschi. Et in verdad, ils geniturs gli lubittan quei, tenend quest vigilar la rosa per ün bun e pietus usus. Inturn las nov della sera Andrea se rendet in casa della menzionada donna Margretta e cattet là radonada üna intèra societad de giuvens e giuvnas. Il prim la societad recitet ün psalter, vol dir, treis rosaris, cun la litania e las autras oraziuns usitadas. La rosa de Jericho ün haveva messa nell' aua in ün majöl. Zieva questa orazium ün comenzet a cantar canzuns religiusas, principalmein las conoschentas canzuns da Natal, sco p. e. „En Gallilea a Nazareth — Floresch' ina Purschella": e „Dad üna Rosa nescha — Ina divina flur": e „De Nadal Noitg en miu Ruaus — Era jeu giust bein dormentaus": e „Da mesa Noitg tideivlamein — Ils buns pasturs vigliavan": e „Glisch noviall' en ina Stalla — Ha voliu oz si levar" etc. Similas canzuns füttan cantadas in melodias popularas, naturalmein senza notas, anzi be al audida naturala che mintga cantadur e mintga cantadura haveva.

Digitized by Google

Et in verdad, la rosa de Jericho s' avrit completamein, e la radunanza s' allegret de quei e se rendet allura in baselgia per assister alla messa et allas funcziuns ordinarias de quella notg.

Las festas de Natal passeftan fitg agreablamein a nos Andrea nella casa paterna. El s' allegrava er mintga di da se poder conversar cun ses amitgs e compagns. Ün di el incontret in strada sia buna amitga Lena e se converset üna urella cun ella. Quella haveva da totas sorts miraviglias, co el vivi a Thusaun, tgei che el stoppi far e lavurar, tgei amitgs el hagi e tgei recreaziun che el catti in quest löc. Andrea relatet minuziusamein sia vita a Thusaun, e co el suvent giavüschi dad esser a Domat per vèr ses vegls amitgs e conoschents. La buna Lena s' allegret fitg, che siu amitg Andrea mussava aunc tanta affecziun e predilecziun per siu vitg natal. Cur ella il bandonet, ella il roget da mai voler imblidar ses conoschents da Domat e dad er beinduras pensar da lur amicizia sustenida tants anns cun vera affecziun. Andrea declaret, che el mai imblidaregi Domat e ses amitgs e conoschents, anzi el pensi cert e se rogordi semper de ses buns amitgs e conoschents da Domat, el se possi allura recattar in qual cantun del mund che el vögli. El det allura il maun a sia buna amitga e jet inavant per arrivar a casa sia.

La vacanza d' Andrea passet fitg agreablamein al bun giuven, ma er rapidamein. Ils dus da Schanèr el returnet a Thusaun per continuar sias lavurs da rodèr. Siu patrun e la familia de quel il reçevettan cun granda curtasia, pertgei tot ils members della familia l' amavan et estimavan sco sche el fuss ün infant della familia. Il maester gli faget ün bel regal per l' ann nov, sco quei da pertut era usitau nellas familias. La sera füt tenida üna piçna festivitad per er celebrar cun Andrea il principi del ann nov tenor la moda della contrada. Il di sequent Andrea continuet cun la lavur che el haveva amò da finir. Il maester se stentava cun tota premura, dad er instruir il giuven famegl nellas lavurs plü finas de siu mastregn, e havend Andrea ün talent excellent et ün maun habel per totas lavurs, el imprendeva fitg facilmein tot quellas finezzas de siu mastregn e daventet in curt temps giust aschi habel in totas lavurs sco il maester sez, e quest ultim era contentissim cun siu famegl da Domat. Da Pascas (Pasqua) el gli concedet da novamein üna vacanza dad otg dis, et Andrea visitet da novamein durant questas festas ses geniturs e fradegliuns e passentet intgüns agreabels dis in compagnia cun ses amitgs e conoschents. Il bun

Digitized by Google

giuven non pensava, che sia proxima visita a casa dovess succeder pür zieva intgüns anns.

Da quel temps il cantun Grischun non haveva tants esters tgi visitavan sias bellas valladas. Per l' üna il viagiar non era aschi fütg in moda sco nel temps present, per l' autra el non haveva amo sias bellas stradas artificialas aschi comodas per viagiar in bellas carroçia. Ma beinduras passavan totüna signurs esters tras il Grischun, ma a cavagl. Quei era specialmein il cas in quellas valladas che manavan ils viagiaturs als munts cun pass vers l' Italia. Cuira, Thusaun, Andeer e Splügia eran las principalas staziuns per quels cavaliers viagiants. Ultras dels cavals da sella, grands signurs havevan ordinariamein cavals da soma che als portavan lur bagascha. Ils plü nobels de quels signur eran ordinariamein accompagnai da serviturs tgi havevan da pisserar per lus signurs e per ils cavals.

Ün di arrivet ün tal signur er Thusaun. El era accompagnau dad ün servient e haveva treis propris cavalls cun se, ün cavagl da soma e dus cavals da sella, ün per se sez e l' auter per il servitur. Ma avant d' arrivar a Thusaun, in üna distanza da forsa ün quart d' ura da Thusaun, il cavagl da soma se spaventet, crodet tandem a terra e rumpet il bast e la çinta che teneva la soma. Il servitur sequitet a galopp al cavagl da soma per il retener. El il haveva azievau nel moment, cur quel crodet a terra, e siu cavagl da sella se scarpiçet medemamein et el se storschet e sloget ün braç et ün pei. Cur il signur arrivet al löc della disgrazia, el stava qua e non saveva tgei far. Per sia fortuna passettan dus humens da Seglias in quest moment per la medema via, e quels assistettan al signur et alzettan in peis il cavagl da sella e fermettan la soma al bast il qual era rutt. Allura els mettettan puspei a cavagl il servitur tgi schemeva (gemeva) sün il plaun dallas dolurs. Ils dus humens da Seglias accompagnettan allura il signur fin a Thusaun, e quel ils remuneret generusamein per lur assistenza prestada. Ma ussa il signur era in grand imbrugl, vezend che siu servitur non se recattava in ün stadi da saver continuar il viadi: el stoveva dunque, u viagiar solet ne çercar a Thusaun ün auter servitur. El s' informet nella osteria, nella quala el haveva pres allogiament, sche se recatti in quest löc ün mastregnèr tgi savessi giustar il bast da soma e la sella de siu servitur. L' ostier gli schet, che se recatti qua a Thusaun ün rodèr tgi sappi certamein cunçiar il bast e la sella. Il signur supplichet allura l' ostier, da

Digitized by Google

far clamar quest rodèr, il qual per fortuna era ün cantunès del ostier. Vezend il signur la botega del rodèr dalla fenestra della stanza, nella quala el era, el jet sez nella botega per discurrer cun il mastregnèr.

Cun paucs pass el haveva traversada la stradella che spartiva la botega del rodér dalla osteria e se fermet alla porta della botega. El consideret ün moment las duas persunas tgi se recattavan in quella, nempe il maester Samun e siu famegl Andrea Junal. El intret allura e comunichet al maester siu giavüsch, gli racquintand la disgrazia successa in siu viadi a Thusaun. El supplichet il maester da voler giustar siu bast e sia sella per che el sappi continuar tant plü prest siu viadi. Il maester det subit il comand al Andrea dad ir per il bast e per la sella e portar quellas caussas in botega. Il signur haveva discurs in lingua tudesca, ma in ün dialect rutt, da maniera che il maester Samun subit accorschet, che quel non sei ün Tudesc, dimperse che el stoppi appartener ad üna dellas razzas della lingua romanscha. Il signur s' informet allura dal maester, tgei giuven quel sei, il qual sei in per il bast, e Samun gli respondet, quest giuven sei siu famegl. Il signur schet al maester, quest giuven gli plaschessi fitg bein; el pari dad esser proper e svelt, el hagi da rar vis ün mastregnèr aschi proper e bein regulau alla lavur, sco quel. Il maester respondet al signur, che el mai non hagi hagiu ün aschi bun famegl sco quel; quest giuven sei diligent, conscienzius, prob, adester, prudent e proper, in summa el sei ün giuven da valer sco ün da rar catti ün tal.

Il signur demandet allura il maester: „E quala lingua favella vos bun famegl?“ Il maester gli respundet: „Sia lingua materna eis la lingua romanscha che ün discurra nel Grischun; ma el sa er favellar discretamein tudesc, e havend el frequentada l' ultim inviern üna scola italiana, el capischa e sa er baderlar ün pau questa lingua che eis fitg parentada cun sia lingua materna. Il giuven sa er leger et ün pau scriver, cumbein che el non eis giust ün striun cun la penna.“

„Vus mi podesses ceder quest giuven per ün curt temps. Vus saveis che miu servitur se recatta in ün stadi, che el non po continuar il viadi cun mei, e jeu sto çercar qua ün auter servitur tgi m' accompagni almeins fin a Milaun. Sche mias façendas non fussen aschi pressantas, jeu fuss restau qua a Thusaun, fin çhe miu servitur fuss almeins stau habel da cavalcar cun mei; ma tenor il pareri del doctur miu pauper servient stoverà certamein restar

Digitized by Google

qua intgünas emdas, et aschi ditg non mi eis possibel d' interrumper miu viadi."

Durant quest discurs del maester cun il signur ester Andrea era intrau in botega cun il bast e cun la sella, et il maester schet allur al Andrea: „Teidla, miu bun Andrea, quest signur giavüscha che tü l' accompagnies fin a Milaun, stante che siu servitur, havend slogada üna camba, sto restar qua a Thusaun, fin che el eis scampau da sias mendas. Jeu non te perdess bugen per fin long temps, ma per far ün plaschèr a quest signur tgi veramein eis quest moment in ün imbrugl, jeu ti impromett d' acceptar l' offerta del signur, sperand però che tü seregies in quindesch dis u treis emdas puspei returnau. Per tei stovess quei esser ün plaschèr da saver far ün tal bel viadi tras üna bella tenda della Italia, et a Milaun tü vezesses er bleras bellas et interessantas caussas. Tü sas dunque far tgei che tü vol et er giust discurrer tez cun il signur."

Il maester haveva favellau romansch cun l' Andrea: ma il signur tgi era stau present a quest discurs, haveva al meins intelletg tant che que se tracti da siu viadi e che il maester hagi comunicau al giuven siu giavüsch da il laschar accompagnar fin a Milaun. Il maester gli schet allura, el hagi comunicau siu giavüsch al giuven e gli hagi er concess da poder far quest viadi, sche el vögli. El, il signur, possi dunque uss sez discurrer cun siu famegl et il demandar per accompagnatur.

Il signur se volvet subit al Andrea e gli schet: „Jeu hai supplicau vos maester, che el vus me laschi accompagnar cun mes cavals fin a Milaun. Vus saveis che miu servitur non po per quest moment far quest viadi, havend malamein slogada üna camba. Il maester mi ha relatau, che el vus permetti da m' accompagnar, et ussa il dependa be amò da vus, sche vus mi voleis prestar quest grand serveç. Jeu vus vögl bonificar richamein per il viadi e per vos return a Thusaun. Mi fagei dunque il plaschèr da m' externar, sche vus mi voleis far quest grand plaschèr."

„Stimatissim signur," gli replichet Andrea, „jeu fuss fitg bugen prompt da vegnir cun el; ma üna caussa mi far ün pau tema. Jeu stovess certamein sün quest viadi pisserar per ils treis cavals: ma jeu sto confessar, che jeu hai negüna idea, co ün ha da tractar e regular cavals."

Il signur respundet: „Vus non havesses da pisserar per ils cavals: quels seran ogni sera remess als stallunzs dellas osterias.

Digitized by Google

inua nus pernottein; quels famegls han da regular noss cavals, et er durant il di, cur nus nus fermein inzanua, il dat da pertot da quels famegls, als quals ün po confidar la cura per ils cavals: miu servitur tgi me ha accompagnau fin qua, ha mai stoviu haver quitau (pisser) per ils cavals. Dunque non eis quei ün impediment per vus da me poder accompagnar, perquei che vus non essas adüsau da guvernar cavals."

„Sche quei eis il cas, allura jeu sun prompt da l' accompagnar e da gli servir, aschi bein sco jeu sai," replichet Andrea, il qual era fitg let da haver cattada l' occasiun da saver far ün aschi interessant viadi. Il signur restet amò dus dis a Thusaun per pausar da sias stentas del long viadi, e l' Andrea havet dunque er peda avunda da se preparar al viadi. El compret üna rassa nova per che el sei decentamein vestiu. Cattand il di avant sia partenza ün carradur da Domat a Thusaun, el tramettet cun quel ün salüt a ses geniturs et il supplichet da voler a quels comunicar, che el fetgi cun ün signur ester ün viadi fin a Milaun, ma che el speri dad in circa treis emdas esser returnau a Thusaun. Il carradur impromettet da referir il salüt als geniturs e gli auguret amò ün bun viadi et ün bun return.

Il di sequent Andrea partit cun siu signur. Sia partenza da Thusaun, il comgiau da siu bun maester e da sia familia il mettet in üna indeclarabla alteraziun; el haveva in siu cor ün presentiment sco sche el partiss per mai plü returnar. Siu maester tgi era ün hum giudicius e conoscheva ils periculs d' ün viadi, gli haveva dau buns consegls, co el se hagi da contener vers siu patrun e visavi ad autras persunas, cun las qualas el haveva da trafficar sün quest long viadi. Andrea sortit dalla casa de siu maester cun las larmas nel ögls, et il duret üna urella fin che el se haveva calmau per se poder presentar al signur. Ils cavals füttan sellai et ils dus viagiaturs partittan. L' aura era bellissima e tenor las apparenzas er durabla. Il signur era intenzionau da passar tras la vall da Mesauc et il Tessin fin a Como, e da là tras la planüra lombarda a Milaun.

Il medem di della partenza del Andrea arrivet a Thusaun siu frar Caspar cun il rapport dels geniturs, che l' Andrea non dovei far il viadi dal qual el hagi discurs il di avant cun il carradur Peder Cresta; la mamma sei in granda anguscha e temi, che savessi succeder üna disgrazia cun l' Andrea sün in aschi long viadi tras üna terra estra. Il maester Samun declaret al Caspar, che el

Digitized by Google

arrivi memia tard, il frar Andrea sei gia partiu questa damaun a bun' ura. El provet allura da consolar il giuven, schend che el viageschi cun ün nobel signur tgi hagi impromess da haver la megliera cura per siu accompagnatur Andrea. El dovei dunque relatar als geniturs, che els possien esser senza quitau, l' Andrea returni certamein a casa saun e fresc. Il maester non laschet returnar quel di il Caspar a Domat, anzi el il faget pernottar in casa sia et il laschet partir pür l' autra damaun. Cur Caspar arrivet a casa cun las novas, che el sei arrivau a Thusaun pür zieva la partenza del Andrea, la mamma era inconsolabla e cridava sco ün infant; il bab però non haveva üna aschi granda tema per siu figl et improvet dad er consolar sia muglier et ils fradegliuns.

Ils dis passettan, et a Thusaun et a Domat ün fageva da totas sorts supposiziuns, inua l' Andrea ogni di possi esser. Eran ussa passai quindesch dis et ün comenzava ad aspectar il giuven viagiatur: tandem eran passadas las treis emdas, e l' Andrea non era returnau. Ün aspectava uss di per di il giuven cun impazienza: e non arrivand el ün di, ün credeva per cert, che el arrivi il di sequent. Ma tot sperar era invan, il giuven non era amò returnau alla fin della quarta emda. Il maester Samun tenet per necessari da dar part als geniturs del Andrea dalla prolungada absenza del mat e jet perquei sez a Domat per discurrer (discurir) cun ils geniturs da siu famegl. Cur el relatet alla familia, che l' Andrea non sei amò returnau dopo la fin della quarta emda. l' intêra familia pigliet üna granda tema. La mamma et ils infants comenzettan a cridar, et er il bab laschava pender la testa. Il bab et il maester se consigliettan, tgei ün savessi far per saver ir a çercar il pers. Ma els non cattettan ün meds (mez) che ils havess menai a lur scopo. Tandem schet il rodèr, el vögli discurrer cun il mess de posta da Milaun, il qual sei siu conoschent, sche quel fagessi forsa a Milaun üna perquisiziun per cattar il pers, u almeins vestitgs de medem. Non savend ils dus humens, tgei far auter, il maester Samun partit per casa cun la sicerazium, che el vögli far tot siu possibel per descuvrir la presenta dimora del Andrea.

Il bab del Andrea comunichet allura al maester rodèr, che el eri intenzionau da far vegnir a casa siu Andrea. Il rodèr vegl da Domat, dal qual l' Andrea hagi impres il mastregn, gli hagi offerta sia botega et ils utensil sut fitg favoreivlas condiziuns, las qualas el hagi acceptadas cun l' intenziun, da far lavurar siu figl a Domat.

Digitized by Google

inua da present non sei negün rodèr. Ma ussa el non sappi star da plaid, sche l' Andrea non returni. El havevi er in senn da far imprender siu second figl Caspar il mastregn da rodèr dal Andrea; tots dus havessien certamein cattada lavur avunda a Dòmat. Il maester da Thusaun capit fitg bein la fatala situaziun del pauper Florin Junal, e havend reflectau ün moment, el schet: „Vus saveis laschar vegnir vos figl Caspar tgi eis er ün svelt giuven sco l' Andrea, pro mei a Thusaun e jeu gli vögl mussar il mastregn da rodèr, jeu gli dun habitaziun e donsena gratuitamein e farà tot miu possibel per l' instruir in urden: el dovei in dus anns esser ün perfect rodèr tgi sa lavurar senza l' assistenza d' ün maester. Dovess però l' Andrea returnar in curt temps, sche podeis vus er puspei reclamar il Caspar, il qual sa allura imprender il mastregn da siu frar.

Questa offerta da part del maester da Thusaun plaschet fitg bein al Florin Junal, et el comunichet subit quella a sia muglier Tona, la quala però non voleva saver nagut da quei, stante che ella temeva dad er amò perder siu second figl; ma Florin non cedet da declarar alla donna, quant favorabla questa offerta sei per il Caspar: e gli vegnind allura aunc il maester in agüt, il gli reussit tandem da persvader la, che questa offerta sei acceptabla, et ella concedet, che siu second figl sappi ir a Thusaun pro il maester del Andrea. Ussa füt amò fixau, che il Caspar dovei intrar per giarsun alla fin del meins corrent. Il maester det ussa comgiau als attristai geniturs del Andrea e returnet a Thusaun aunc quel di. Sia offerta fatga al Florin Junal era veramein üna generusa, ma el tgi era per auter ün brav hum, haveva amò adüna ün pau scrupel, che el sei la culpa che l' Andrea sei pers, havend el consigliau al Andrea, d' accompagnar il signur ester a Milaun.

Paucs dis plü tard il maester rodèr vezet passar il mess de posta tgi fageva siu viadi da Cuira a Milaun e retur a cavagl, tras Thusaun et el favellet cun quel davart il cas cun l' Andrea et il supplichet da voler a Milaun spiunar, sche forsa ün u l' auter de ses conoschents u compatriots havessen vis ün tal giuven romansch a Milaun et inua quel podessi esser iu. Il mess impromettet da far tot siu possibel per cattar il pers. Ma cur el zieva desch dis returnet da Milaun, el relatet al maester, che el non hagi descuvert il giuven e non sappi dar precisas novas; tot quei che el hagi podiu descuvrir, se limiteschi alla incerta informaziun reçerta dad ün calgèr romansch, il qual gli hagi comunicau, che avant

Digitized by Google

ün meins circa sei compars in sia botega ün bel e proper giuven, il qual favellavi er romansch, il qual però el mai non hagi vis ne avant, ne plü tard. Il giuven hagi comprau dad el ün pèr calcèrs, ils quals el adovri per ün viadi. Quei sei tot quei che el hagi podiu descuvrir. Questa informaziun era naturalmein insufficienta, laschet però nascher in el la speranza, che il bun Andrea sei amò in vita, cumbein che il rapport del mess non podeva comprovar, che il compradur de calcèrs a Milaun sei stau l' Andrea Junal da Domat. Dintant il human se ten al plü piçen vestitg, sche quel mussa er be da lontan ün radi da speranza. Il maester non manchet da dar part de questa nova als geniturs del Andrea.

III.

La nova che l' Andrea del Florin Junal sei svaniu cun ün signur ester, il qual el dovevi accompagnar a Milaun, faget prest la currella nella vischnaunca da Domat e tot deplorava la trista sort del giuven tgi era generalmein beinvis nella intèra vischnaunca causa sia gentilezza et amicivlezza che el demussava a totas persunas, cun las qualas el vegniva in qualunque relaziun. Ma specialmein haveva questa nova attristada sia piçna amitga Lena, la figlia del mistral Luci Donda; quella era inconsolabla della perdita de siu bun amitg Andrea. Ella jet sezza in casa dels Junals per s' informar meglier de quest trist cas. Florin Junal jet ün dels prims dis a Thusaun per plidar cun il maester davart ils pass che ün savessi far per investigar il viadi del pers; ma tot pensar e reflectar restet senza success, ils dus humens non cattettan üna via per arrivar a lur scopo. Els stovettan dunque remettrr al temps da descuvrir l' indeclarabel sparir del amau giuven.

La tristezza non voleva bandonar la familia Junal a Domat, et amò zieva dus anns ün descuriva in familia del brav Andrea e fageva da totas sorts supposiziuns davart la sort del car figl. Il temps che eis la plü buna medischina per tot ils mals, haveva tandem er mitigada la dolur et il cordöli della paupera familia, et ella remettet la sort del car infant alla protecziun de Deus. L' ann 1690 il figl Caspar returnet da Thusaun, inua el haveva impres il mastregn da rodèr dal maester Samun. Quest ultim se haveva dada tota stenta d' instruir tenor siu meglier saver e poder il diligent Caspar. Il vegl maester, dal qual l' Andrea haveva impres siu mastregn, viveva aunc e remettet bugen sia botega al Caspar per che el sappi practicar siu mastregn in siu vitg natal.

Digitized by Google

Il diligent giuven acquistet prest sufficienta lavur e daventet ün bun sustegn de ses geniturs. Stante che er tot ils auters infants della familia havevan giustificada la buna speranza che ils geniturs havevan messa in els, la familia non stava mal, anzi ella haveva comenzau a far qualche avanzament in sia substanza. Morind dus anns plü tard il rodèr vegl, la familia Junal acquistet per proprietad la botega de rodèr, e quei det ün nov anim al giuven rodèr Junal.

Essend Domat aschi vicin da Cuira, Caspar haveva suvent occasiun dad ir nella capitala per comprar üna u l'autra caussa necessaria per sia botega. In talas occasiuns el mava a spiunand prò ils rodèrs della citad per mirar, sche el vezess forsa inquala caussa nova per siu mastregn. El fageva attenziun de totas lavurs novas chel el observava e mirava er in quala maniera ün las exsequiva. In questa maniera el imprendeva bleras caussas utilas che el nel sequit saveva applicar in siu mastregn. El haveva er fatga conoschenza cun dus maesters della citad, e quels gli davan beinduras guadagn. Havevan els üna gada u l'autra blera lavur et ils lavurants als mancavan, clamavan els il Caspar Junal nella citad e quel als stoveva allura güdar, fin che era passau il temps dellas lavurs pressantas.

In talas occasiuns el haveva allura er fatga l'observaziun, che ils mastregnèrs nella citad stoppien far meglieras façendas che quels nellas vischnauncas, e tandem madüret in siu intern la resoluziun, da cun il temps se collocar a Cuira per vegnir inavant cun meglier success; be üna caussa il strementava in sia modestia. El havess nempe stoviu far ün rigurus examen per mussar, che el sei habel da far il maester. Ün laschava praticar negün ün mastregn in üna citad, avant che el haveva mussau tras üna buna lavur la quala füt exactamein examinada da tot ils maesters del medem mastregn, che el sei habel e dign dad esser admess alla maestranza, v. d. alla societad da mastregnèrs. In questa maniera il public era preservau dals çiavats. Oz in di, nel temps del grand progress, sa e po ogni ün practicar qual mastregn che el vol, er che el il mai non hagi impres; sia fortuna dependa be da sia habilitad da cattar ils stultus tgi se laschan servir dad ün çiavattèr senza conscienzia.

Havend pensau ditg e bein de quella caussa, Caspar paleset ün di a siu bab sias ideas; ma il bab non voleva saver nagut da quei e declaret, che el non laschi bandonar casa negüns de ses

Digitized by Google

infants. La familia non stetti mal plü e sche tot ils infants vöglieu lavurar a casa cun la dretga diligenza e premura, allura els cattieu er a Domat lur paun quotidian. Specialmein el, il Caspar, non se dovessi lamentar; el catti qua a Domat lavur plü che avunda e non hagi bisögn dad ir a Cuira; la splendur che ün observi nellas citads, non sei adüna aur. Vezend Caspar che el havess saviu exsequir ses plans be conter la vöglia de siu bun bab, el desistet da quels e restet quietamein in sia botega, lavurand cun tota diligenza per la familia; pertgei la subordinaziun a ses geniturs el teneva per siu prim oblig.

L' ann 1692 era stau fitg fructuus; ils contadins havevan fatga üna granda fenada et er ils früts dels èrs laschavan sperar üna richa raccolta. A mez October tot la raccolta era fatga et ils clavaus (tablas) eran implenii fin al tetg cun ils divers früts de campagna, et ils contadins non temevan quest ann l' inviern, sperand da haver nutritura avunda in casa et er pavel per il muvel in lur clavaus. Ma quant suvent se vezza il human ingannau in sias suppoziuns! Eveniments improviss disfan forsa in ün curt moment las speranzas che parevan las plü següras: schi, quants humans, tgi la sera se mettettan in letg cun sentiments da contentezza, levan la damaun e se vezzan spogliai da tot quei che els havevan. Er intgüns vischins da Domat dovevan far questa trista experienza. A mez December succedet üna granda disgrazia. Üna casa da lenn, cun la quala era uniu ün clavauaç, pigliet föc inturn mezza notg, et in curt moment stettan circa 12 casas cun lur clavaus in föc e flammas. Stante che il vent sufflava vehementamein, totas improvas da voler stüzar il furius föc eran invanas, et il humens se stovettan contentar da defender las stradas confinantas, il che als reussit be cun granda stenta. Ils habitants dellas casas ardentas se haveva podii salvar be cun granda stenta. Tot ils früts, totas mobilias eran arsas, et er la granda part della muvaglia nellas stallas era perida malamein e mussava la damaun zieva l' incendi ün tristissim aspect. Circa dodesch familias eran privadas da tot lur possess, da lur vivanda, da lur vestimenta, dallas mobilias e dals plü necessaris utensils, e la miseria era dunque granda.

Il magistrat se stentet da procurar als incendiai il prim ricover u asil; ma quei non era üna caussa aschi facila. Las casas da quel temps non eran grandas e contenevan ordinariamein be paucs members; da rar ellas eran indrizadas aschia, che duas familias havevan larg nella medema casa. Tranter ils incendiai se

Digitized by Google

recattavan treis familias che havevan desch fin dodesch persunas, et essend quellas allura er be paupras, il magistrat haveva grandas difficultads da cattar per quellas ün provisoric refugi; tandem però il reussit da metter tot quella schenta sut tetg. La granda part dels disfortunai eran necessitai da divider lur familias. La schenta giuvna se stoveva contentar da dormir in stallas, inua ün haveva fatg treglias provisoricas. Ün pistrin che apparteneva alla vischnaunca, ün haveva indrizau per cuschina a quatter dellas plü pauperas familias. Per la plü necessaria vivanda haveva il prim moment la caritad generala procurau: ma cun il temps quella se sfredentet, et ils paupers incendiai vegnittan cun il temps in granda miseria, schi, ils plü paupers stovevan suvent partir la nera fam.

Tranter ils incendiai se recattava er mitral Luci Donda; quel haveva quella notg persa sia intèra facultad: sia casa cun tot las mobilias, siu clavau cun tot il muvel; in summa el stoveva esser content da haver salvada sia vita e quella de sia donna e de ses treis figlias. Mistral Donda se recattava uss in üna fitg deplorabla situaziun, cumbein che el fin ussa haveva ogni ann invernadas sias 7 fin 8 vaccas. El stava qua cun mauns vöds avant la rovina de sia fortuna e non saveva, tgei el dovess comenzar. El era gia ün pau da vegl et er malsaniç; er sia muglier era da debla sanadad, e sias figlias eran amò fitg giuvnas e non gli savevan prestar intensiv agüt, cur el haveva da refabricar ses edificis, sco sche ellas fussen stadas mats robusts. Mistral Donda comenzet a far debits: el compret a Cuira a credit tot la necessaria nutritura e la vestimenta, et essend che el era ün hum benestant, il gli faget negüna stenta d' acquistar tot quellas caussas giavüschadas. Volend el la proxima primavèra gia a temps comenzar cun la refabricaziun de ses edificis, el faget nettar e mundar il sulam (sulom, solom) de ses edificis: el tramettet er intgüns humens a tagliar e pinar la lenna per la casa e per il clavau et üna bargia. Er el sez mava nella selva cun ses lavurants per als dar tant plü grand anim alla lavur. Essend la fredaglia quel inviern et er amò la primavèra fitg mordenta, il mistral tgi era da debla sanadad, pigliet la pungia (malcostas), dalla quala el non guarit plü. El haveva bein superada la prima attacca della periculusa malattia; ma essend siu corp gia spossau zun fitg, el stovet succumber alla nauscha malattia e morit gia al principi d' Avril.

La situaziun, nella quala in quest moment se recattavan la mistralessa Martha Donda e ses treis figliettas, non era ne pla-

Digitized by Google

scheivla ne agreabla. Ella e las figlias non havevan la minima idea, tgei sei tot necessari per la refabricaziun dels edificis: perquei ella supplichet ün cusrin de siu hum p. m. da voler procurar per ils lavuraunts e per tot quellas caussas che eran absolutamein necessarias. Quest assistent compret il prim ün carr et ün bov per che ils fabricaturs hagien almeins üna menadüra per menar il material. La mistralessa pladit (finet) ün famegl tgi doveva procurar per tot il material necessari, e la mistralessa era ussa della opiniun, che ün sappi immediatamein comenzar cun la fabricaziun della casa; ma ella haveva fatg il quint senza l' ostier. Cur ils miradurs dovevan comenzar cun lâ müraglia, mancava la calçina et il sablun, caussas allas qualas ne la mistralessa ne sias treis figlias havevan pensadas. La crappa della casa arsa non era sufficienta per l' edifici nov e la mistralessa stovet remetter ad ün carradur da procurar il necessari quantum de crappa.

Ma la paupera donna non era be in imbrugl pervia della fabricaziun dels edificis; il temps era ussa aschi avanzau, che las lavurs del funds daventettan fitg pressantas. Non essend ella cun sias figlias in cas da saver far la granda part dellas lavurs campestras, ella las stovet far cun agüt ester, e quei la custet fitg bler, cumbein che ils lavurants prendevan be fitg discretas pagas per lur lavurs. Ils mansteraus non eran stai in cas da fabricar il clavau ad uras, che la mistralessas havess saviu metter ils früts de campagna in quel: per quest motiv ella stovet çercar da metter ses products in clavaus esters: tandem la reussit da plazzar ses früts in treis divers clavaus in diversas stradas del vitg. Cur arrivet l' autun, ella stovet comprar intgüna muvaglia. La casa et il clavau füttan fabricai nel October: ma ella non saveva adovrar quels edificis per l' inviern proxim. In questa maniera ella stovet far grand cust e haveva dasperas ün fitg piçen godiment dals products de campagna e de sia muvaglia. Fagend alla fin del anu il quint, ella cattet, che ella haveva fatg quest ann ün gross debit, senza quintar la refabricaziun de ses edificis. Sia facultad se haveva dunque diminuida nel decurs del trist ann per da bler, et ella non saveva co pagar ils blers debits. Cun hypothecar ses megliers frusts ella cattet da prender ad imprest ils danèrs necessaris, ma ella accorschet er, che ella hagi pers, ultra ils custs della refabricaziun dels edificis, ün pèr milli renschs. L' ann sequent non era stau fertil, et ella faget danovamein üna considerabla sperdita e sentit gia la peisa dels debits, dovend pagar il grand

Digitized by Google

fit per medems. Er ils anns sequents ella faget nauschas façendas cun sia öconomia e ruinet sias finanzas da tala maniera, che ella se resolvet da vender tant da siu funds, che ella possi pagar tot ses debits. Ella faget quei, e se havend tandem liberada da ses dibets, ella non possedeva plü auter che ses edificis, dus èrs et ün prau.

Mistralessa Martha sentit fitg la differenza de sia presenta vita cun quella da çells anns. Mintgamai intrava mancanza nellas plü necessarias caussas in sia öconomia et ella stoveva far novs debits per saver exister. La figlias accorschettan er fitg la trista situaziun della mamma e se resolvettan dad ir a servir per saver sustener la mamma et allevgiar ils custs della familia. Lena cattet ün serveç a Cuira, il qual la plascheva. Ella haveva qua buns patruns et er occasiun d' imprender bleras caussas novas che la eran in seguit d' importanza. Las autras duas soras intrettan in serveç pro dus parents benestants a Domat. Las treis bunas figlias remettevan tot quei che ellas guadagnavan a lur cara mamma, de cui posiziun daventet in questa maniera ün pau megliera. Las figlias e la mamma eran contentas, sche ellas tras lur activitad podettan conservar lur edificis et ils treis frusts che las eran amò restai. Parents e conoschents havevan ün grand respect dellas treis bunas figlias, vezend che ellas fagevan semper tot lur possibel per sustener lur cara mamma.

Er las familias dels auters vischins, de cui casas eran arsas, havevan bler da batter cun las miserias; dintant s' ameglioret plaun a plaun lur situaziun, essend che questa paupera schenta non laschavan mancar la diligenza e perseveranza per remediar quei che la disgrazia als haveva noschiu. Quella schenta capiva fitg bein, che ün non dovei perder la curascha, sche la disgrazia arriva, anzi che ün stoppi redubelar las forzas e non se laschar strementar dalla disfortuna. Intgünas familias che havevan figls ün pau plü grands, revegnittan il plü prest, stante che la lavur de humens eis semper pagada meglier che quella dellas femnas. Nel termin da circa treis anns tot ils edificis ars füttan refabricai che ün non accorscheva plü inzatgei dalla granda disgrazia. Quei era stau per tant plü difficil, stante che da quel temps ün non saveva assicurar ses edificis in mancanza dellas societads d' assicuranza. Nel temps present ha scodün occasiun d' assicurar ses edificis per bass prezis; tgi tocca la disgrazia, senta bein er quella in nos temps, ma ils premis pagai dallas societads gli fan possibel da refabricar ses edificis

Digitized by Google

bler plü facilmein, da maniera che sias finanzas non patischan aschi grand dann. Ma ün sto se miravigliar che il dava er nel ultim temps schenta, tgi per spargnar la pauca moneida per l' assicuranza, non assicuravan lur effects e vegnivan in consequenza de quei in üna miseria, della quala els mai non podettan revegnir plü.

Essend quasi tot ils incendiai della ultima disgrazia schenta paupera, er la vischnaunca provet da quella sustener tenor sias forzas. Cun moneida ella non saveva far quei, ma ella det a scodüna familia ün bel toc della pastüra situada sur la vischnaunca. Ün accorschet prest, che quest susteniment era fitg important per ils paupers incendiai, essend che quels cun quest agüt podevan acquistar üna granda part della vivanda per lur familias, e questa metoda da sustener vischins bisögnus provochet allura plü tard la repartiziun da sorts comunalas. Ün destinava üna certa tenda della pastüra sur il vitg per la repartiziun de talas sorts: ogni vischin tgi haveva familia, u er ün liber tgi teneva üna propria öconomia solet u cun fradegliuns plü giuvens e minorenns, reçeveva ün tal toc che ün nomna „üna sort". In questa maniera ün ha a Domat repartida üna granda tenda sur la vischnaunca als vischins. Tras quest susteniment se han allura, et er aunc oz in di, bleras familias che possedevan negün funds propri, podiu exister, sche ellas eran diligentas e havevan amò occassiun da guadagnar inzatgei cun lur lavur. Er las viduas tgi havevan da mantener üna familia, reçevevan talas sorts sco ils humens e quei era ugut auter che giust, raschuneivel et adattau: pertgei las femnas sun aschi bein vischinas della vischnaunca sco ils humens. Da present posseda ün vischin tgi eis in possess da totas sorts, circa 6 fin 7 tocs de quellas. Ingiustificabel eis però quei, che er ils richs tgi gaudan las pastüras et alps cun lur muvels et adovran er plü blera lenna per lur öconomia e per lur edificis, se participeschan er da questa repartiziun da sorts.

Mistralessa Martha Donda lavurava siu piçen funds, fageva er la filunza e guadagnava in questa maniera inzatgei; ma ella podeva be exister tras ils sustenimens de ses treis bunas figlias. Essend ella da debla sanadat, ella era beinduras inhabla da far sias ordinarias lavurs. Zieva ün ann ella s' ammalet seriusamein da maniera che üna de sias treis figlias stovet vegnir a casa per curar la mamma. Cur la Lena tgi serviva a Cuira, audit da quella nova disgrazia, ella bandunet subit siu bun serveç e vegnit a casa pro

Digitized by Google

la mamma. Ma quella s' ammalet semper plü e füt in intgüns meins schirada da tala maniera, che ella saveva far negüna lavur. Ella stoveva quasi semper star in letg, e cur ella voleva levar, ün la stoveva vestir sco ün piçen infant. Lena fageva quella greva lavur cun granda pazienzia. Dasperas la buna figlia fageva amò las lavurs che la mamma fin ussa haveva fatgas; ella cuseva er per autras familias per guadagnar qualche moneida. Las autras duas figlias tgi servivan a Domat, sustenevan la mamma cun tot quei che ellas guadagnavan in lur serveç. Ma ad onta de questa susteniment se recattava la mamma in üna trista situaziun öconomica. Ella non saveva viver aschia sco fuss stau necessari in sia malattia. Quei fageva fitg mal a sias treis bunas figlias tgi la havessan giavüschada üna megliera vita. La buna veglia giavüschava da saver morir per poder levgiar sias caras figlias; ma Deus non exaudit siu giavüsch, et ella se remettet nella voluntad divina.

Ils parents benestants sustenevan er beinduras la paupera infirma e l' apportavan qualche vivanda. La vischnaunca haveva er dau alla paupera donna ün toc pastüra per la sustener in questa maniera; ma quei la portet pauc avantatg, non havend ella ils mezs da saver cultivar quest terraç incult. Ella l' affitet ad ün vischin per üna bagatella. Ils treis prims anns quel haveva da pagar nagut, stante che el haveva stoviu cultivar quest toc, et ils anns sequents el haveva da pagar ün fit da pauc. Ad onta della penibla situaziun, nella quala se recattava la buna donna, ella mai non se lamentava de siu miserabel stadi, et er sia figlia Lena surportava questa trista vita cun la pazienzia d' ün aungel, sperand che Deus müdaregi cun il temps quest trist stadi e la recompensi per l' amur demussada alla cara mamma.

Il proxim temps portet novs pissers in casa della mistralessa Donda. Il giuven Giacum Campin, figl d' üna familia benestanta, haveva comenzau a frequentar la casa Donda sut diversas verclas; ma la paupera mistralessa observet prest, che quellas visitas valevan a sia buna figlia Lena. Ün di ella advertit la figlia, la fagend attenta sün la mira del giuven; ma Lena non voleva crêr alla mamma, che Giacum vegni in lur casa specialmein pervia ded ella. La mamma però non voleva desister da sia opiniun, et ella haveva er la raschun. Il giuven paleset üna sera alla mamma et alla figlia sias intenziuns, domandand per il maun della figlia. La mamma pigliet üna granda tema. Tgei doveva ella comenzar, sche ella perdeva sia buna figlia, e da tgei doveva ella viver, sche ella sto-

Digitized by Google

veva clamar üna dellas autras duas figlias a casa per sia cura? La Lena era surstada dalla demanda del giuven, al qual ella fin uss mai non haveva pensau. Ella observet er subit l' imbrugl e l' alteraziun, nella quala se recattava la mamma. Stovend però dar üna resposta al Giacum, ella gli schet: „Miu bun amitg, tia proposta ven aschi inaspectadamein, che jeu non ti sai dar oz üna positiva resposta; jeu sto ponderar quella caussa madüramein, avant che jeu pos prender üna definitiva resoluziun, e jeu spera, che tü non prendies in mala part, che jeu non sai acceptar tia proposta senza consultar las relaziuns de nossa familia. Tü sas, miu bun Giacum, quant indispensabla jeu sun alla cara mamma, tgi senza mei stass fitg mal.“ La mamma det üna ögliada sereina sün sia cara figlia et aggiunget als plaids de medema ün discurs il qual laschava supponer, che ella non sei d' accord cun il matrimoni de sia cara figlia cun quest aspirant.

Giacum tgi era ün giuven cun üna buna porziun caprizzi, prendet questa resposta della matta et il discurs della mamma in mala part, faget üna trida çera e schet: „E cura dunque pos jeu vegnir per la resposta definitiva? Jeu havess crett, che la Lena havess podiu acceptar miu maun senza scrupel; pertgei tanta facultad sco ella jeu posseda e nossa familia stat a pêr a scodüna autra familia de nossa vischnaunca in ogni rapport. Basta, jeu non vögl sforzar inzatgi d' acceptar miu maun, specialmein giuvnas dad aulta derivanza.“ Schend quels plaids, el s' alzet e bandonet la casa in üna maniera la quala non mussava bella aura.

A peina che il giuven era sortiu, la mistralessa schet a sia figlia: „Jeu t' ingrazia, che tü has dada üna tala resposta al Giacum: cun miu consentiment tü mai non havesses meridau quest giuven, stante che el non mi plascha e non mi plascha la familia alla quala el apparten. La familia eis bein benestanta, ma er avara e criua, postut cun schenta paupera. Ün discurreva er çells anns dad ün de lur antenats, il qual dovei haver commess ün grand delict. Tü havesses in questa familia in ogni cas nauschs dis: ün te considerass sco estera e tü mai non podesses lavurar avunda alla mamma del Giacum; quella eis üna femna senza cor e ha be anim per moneida e substanza. Üna sia sora tgi eis morta libera, ha ils ultims anns de sia vita er vivida in questa familia, e non obstante che ella possedeva sezza üna discreta facultad, ella füt tenida be per il tgaun della familia e stovet morir dal cordöli, vezend agir sia propria sora cun tala crudeltad conter se. Na mia

Digitized by Google

buna Lena, tü perdas nagut, sche tü refusas deçertamein totas offertas de matrimoni da part del Giacum Campin.“

Lena era contentissima cun las ideas de sia cara mamma; ella haveva mai pensau a quest giuven, quel la era aschi indifferent sco mintga ester, et ella mai il havess podiu amar e s' allear cun üna familia che stava in ün nausch nom pervia de sia avarizzia. Perquei ella respondet alla mamma; „Non temei, cara mamma, che jeu inzacuras accepti il maun d' ün Campin. Jeu il refusass er, sche el mi plaschess; pertgei miu prim oblig eis da pisserar per vus, e jeu vus mai non banduna per aschi ditg sco vus haveis bisögn de mia cura.“

La mamma racquintet allas autras duas figlias, cur quellas la visitettan, tgei fortuna la Lena hagi refusada; ma quellas laudettan la Lena e pretendettan, che ün bun spirt la hagi inspirada da refusar il maun de quest Giacum Campin tgi hagi gia fatgas qua e là provas per acquistar üna spusa, ma sei da pertot stau refusau, stante che ün conoschi quasi generalmein quest uçé. Ma ue la mamma ne las soras havevan da temer, che Lena acceptass il maun del Giacum Campin, er in cas che quel havess portau ün bun nom e che sia familia non fuss stada diffamada pervia de siu ner interess; pertgei ella portava in siu cor ün imatg de sia prima giuventüna innà, l' imatg d' ün giuven tgi haveva pigliadas fermas ragischs in siu anim. Ella havess dunque refusada ogni proposta d' ün matrimoni, er sche quella fuss vegnida dad ün maun acceptabel. La mamma e sias treis figlias discurrettan amò ditg da questa historia e las figlias sincerettan, che ellas mai non meridaregien per aschi ditg sco la mamma hagi bisögn de lur sustenimeut. La buna mamma spandeva larmas, vezend che sias figlias la demussavan tanta amur.

Il Giacum Campin era stau vis intrar e sortir dalla casa della mistralessa Donda, e faget er prest nel vitg la supposiziun la curella, che el sei stau in quella per çercar üna spusa. Vezend però la schenta, che el non haveva reussiu cun siu plan, ün comenzava a far beffas cun il giuven e quel voleva quasi seccar dalla grittezza, et el penset da far vendetga alla famiglia Donda. La mistralessa haveva in siu èr ün bellissim segal primavaun, e Giacum jet üna notg in quel et il ruinet totalmein. L' auter di, cur la schenta mava tras la campagna, scodün passant observet questa scroccaria e faget er la giusta supposiziun, tgi hagi occasionau quest grand dann. Non havend però negün vis commetter quest vil act, ün non

Digitized by Google

saveva comprovar, tgi sei il dannegiant, cumbein che tot teneva il Giacum per il tal. Questa scroccaria haveva fatga üna tala impressiun in tot la vischnaunca, che negüns mats volevan plü far compagnia al robust Giacum; quel era dunque tot isolau e haveva buna peda da considerar qual effect üna tala scroccaria fetgi sün tot la populaziun.

La mistralessa sentit fitg quest dann occasionau in siu èr: pertgei cur arrivet il temps de meder, ella faget gnanc üna manna de segal: ella stovet far çiuncar siu frust e reçevet ün per bategls implenii cun stubla, adovrabla be per sternüm. Ella haveva dunque gnanc ün granin de granezza e stovet comprar tot la farina per la cuschina e per far paun. Quei faget fitg mal alla paupera donna: ma per fortuna stimulet questa disgrazia il vischins e parents, da plü intensivamein vegnir in agüt alla paupera infirma.

Ils proxims dus anns portettan quasi zun negüna variaziun nella sort della buna mistralessa: la miseria alzava mintgamai la testa in casa et amaregiava la vita della buna donna e della prudenta Lena. Ellas surportavan però lur trista sort cun granda pazienzia e mai non lamentavan davart lur paupüra. Üna dellas meglieras amitgas della Lena era la Tenna Junal, la quala visitava suvent l' infirma. Ella mai non vegniva in casa della mistralessa cun mauns vöds, ella semper apportava inzatgei allas duas pauperas persunas. Er il rodèr Caspar Junal frequentava beinduras la casa della mistralessa per mussar sia participaziun. In similas occasiuns el e la Lena discurevan quasi semper dal pauper Andrea, dal qual ussa passa sett anns non eran mai arrivadas novas. Il Caspar haveva amò semper speranza, che il pers vegniregi ün di inaspectadamein a casa. e Lena credeva bugen al giuven maester, essend quei giust siu giavüsch. Per argumentar sia opiniun Caspar schet: „Il Lorenz del Caluster eis er üna gada iu cun ün ester e non ha passa quatter anns dau novas da se; ma el eis totüna puspei returnau a casa. Er il Peder del saltèr Gudegn eis ussa gia çinc anns absent senza dar novavas da se: ün sa be che el eis stau a Genua e suppona che el se hagi laschau stimular da prender serveç sün ün bastiment de mar. Tü veras, mia buna amitga, che Peder returnerà ün di inaspectadamein. Pertgei dunque non dovess miu car frar Andrea saver returnar a casa; el non eis mort, aschiglioc fussen cert arrivadas novas da sia mort da part de qualche auctoritad estera. Jeu per mia part non perda la speranza da puspei revèr miu car frar.“ Quels plaids da Caspar confortettan la

Digitized by Google

trista Lena tgi era disposta a crêr il meglier della sort de siu amitg Andrea.

IV.

Eran da novamein passai dus anns senza portar granda variaziun nella vischnaunca da Domat. Ils anns eran stai mediochers e la schenta se haveva podiu dostar dallas miserias. Ün haveva da novamein repartidas intgünas sorts tranter ils vischins et observet, che quei era ün bun remedi per ammegliorar la sort dellas familias plü pauperas. Ils contadins comenzavan er a far qualche progress nella agricultura; ün comenzava a schuar (assovar) la prada che quella rendeva ussa bler da plü pavel. Questa idea d' ün progress s' extendet er sün l' ammeglioraziun della cultivaziun dels èrs e la rendita de medems s' ingrandit. Quest progress ün haveva specialmein d' ingraziar ad ün hum tgi era stau famegl a Cuira. Quel haveva observau là, qual effect che fageva l' aua sün la prada, e cur el plü tard returnet a Domat e fondet üna propria familia, el provava d' ammegliorar ses paucs frusts che el possedeva. Havend ün prau da vicin della vall granda, el faget la primavèra ün piçen dutg e manet l' aua in siu prau. L' effect che quei faget, era ün surprendent; fratant che ils praus che giaschevan sper il siu, havevan dau fitg pauc fein, haveva el fatg üna granda fenada dal siu, il qual non era per auter meglier che quels de ses vischins. Tgi passava sper quella prada vi, observava la differenza della raccolta; ma che fuss l' aua della vall che havess effectuada questa fertilitad, voleva negün crêr; anzi ün credeva che il hum hagi ledau extra quest prau. El però pretendeva, che el hagi quest ann messa gnanc üna botta grascha in quest prau, il che quasi negün gli voleva crêr. L' ann sequent il hum tempret da novamein siu dutg da schuar e manet tanta aua sün siu prau sco possibel era. L' effect da quest schuar non era plü piçen che l' ann antecedent, anzi plü grand; el paradava qua sper e tranter ils praus dels vischins cun üna fenada per da bler plü granda. Quei tandem avrit ils ögls als vischins et els comenzavan a crêr alla forza dell' aua.

L' ann sequent ün voleva schuar ses praus, da maniera che la vall non menava aua avunda per tots. Ün vegnit alla persvasiun, che ün stopp regular l' urden del schuar dapart della comunitad, stante che ns vischins non se savevan convegnir per rapport alla repartiziun dell' aua. Ün faget dutgs comunabels et indrizet

Digitized by Google

aschia, che ils contadins savevan schuar in roda, v. d. in „rudonca“, sco ün nomna quei a Domat. Ün menava l'aua di e notg sün la prada e laschava currer gnanc ün dagut nel Rhein. Gia il prim ann ün accorschet generalmein, qual stupend effect che l'aua haveva fatg sün quella prada magra; la raccolta del fein era quest ann üna dubla in confrunt cun ils anns antecedents. In consequenza de quei ün faget er dutgs nellas autras valls e menava tot l'aua che fluiva dalla muntagna sün la prada. Tras questa novaziun la vischnaunca fageva ussa per la metad da plü fein, et in consequenza de quei ella podet ingrandir il muvel per da bler e fageva allura er da plü cultüm. In questa maniera ün saveva er ledar meglier ils èrs che els davan plü granda raccolta.

Ma nos contadin tgi haveva mussau da schuar als vischins da Domat, haveva amò fatgas autras experienzas a Cuira. El haveva observau che ün arava a Cuira bler plü profund che a Domet e che quei era da grand avantatg per las culturas, las qualas pativan bler meins dalla schütgira (süttina); er haveva el observau che ün mava a Cuira almeins duas gadas cun la zappa nels èrs durant la primavèra per serclar e per revolver la terra che il terraç non s'indüriva plü aschi fitg. El provet er da far quei in ses èrs a Domat et el accorschet prest, che sia lavur non era stada invana. Ils vischins da Domat squassavan la testa, vezend ir quest hum cun la zappa nels èrs durant ün temps che ün non saveva far negüna raccolta; schi ün comenza gia qua e là a far beffas cun il diligent agricultur. Ma ün observet tandem generalmein, che ses èrs eran per da bler plü bels che quels dasperas e che el faget üna bler megliera raccolta. Quei plaschet als vischins, et ils anns sequents er els mavan a cavar e nettar lur èrs, e quei cun bun succes; ün observet prest generalmein, che il funds daventet meglier e portet plü granda raccolta. In questa maniera quest simpel contadin haveva effectua fitg bler in sia comunitad; el haveva instruii ses convischins tras l'exempel.

Er amò auters progress havet Domat d'ingraziar a quest simpel contadin, nempe l'ammeglioraziun dels utensils de campagna. Il prim el se haveva fatg construir ün nov arader che mava plü profund. La granda part dels contadins da Domat havevan araders che fagevan sulcs d'üna minima altezza. In consequenza de quei las plantas pativan fitg dalla schütgira et eran suvent las raccoltas fitg piçnas. Ils contadins però observettan che lur instructur haveva er in quest rapport fatg grand progress e

Digitized by Google

l' imitettan nels anns sequents, arand er els plü bass; els vezettan prest che quei sei fitg avantagius e mettettan granda diligenza, cur els havevan d' arar. In questa maniera l' intèr funds da Domat faget in paucs anns üna tot autra comparsa e rendeva plü che il dubel. Il dava però er da quels contadins tgi non volevan saver nagut da novaziuns; els pretendevan che lur antenats hagien er saviu viver, cultivand lur funds alla moda veglia. Il duret blers anns fin che quels vegnittan alla persvasiun, che la nova maniera da cultivar e regular il funds sei totüna megliera che quella la quala practicavan lur vegls.

In consequenza de quellas ammeglioraziuns nella cultivaziun del funds l' intêra vischnaunca revegnit, et il non dava plü in quella tants paupers e bisögnus. Il comün flurit per da bler meglier che las vischnauncas limitrofas. Ma quellas observettan tandem il grand progress da Domat e provettan da s' instruir e d' imitar las diversas ammeglioraziuns. In questa maniera l' intèra contrada faget cun il temps üna plü bella comparsa e stava er meglier. Ün simpel contadin haveva dunque tras sia diligenza e premura portau tanta fortuna a sia vischnaunca et alla intêra contrada. Ma cur il spirt del progress eis üna gada alert, el meina semper inavant; a Domat ün haveva er comenzau ad ammegliorar las vias del funds e quellas che menavan nellas selvas e sün las pastüras. Ün haveva er prest accort che questas ammeglioraziuns dellas vias era ün guadagn in dus rapports, nempe ün guadagn de temps e che ün spargnava da bler ils carrs cun aunc lavurar plü facilmein. Finalmein ün comenzet er a far coçetts al Rhein per proteger la campagna dallas inundaziun de quest furius flum, il qual in temps de malas auras fluischa cun üna sgrischeivla vehemenza tras la planüra da Domat.

Per tot quellas ammeglioraziuns fatgas nel ultim temps nella öconomia della comunitad ün haveva spendiu quasi gnanc ün quatrin, anzi tot quellas lavurs füttan fatgas in via de lavur comüna. Il saltèr tgi diregeva questas lavurs, demandava ogni di dalla vischnaunca tants humens e quels füttan allura comandai in roda da comparer alla lavur. Er viduas e familias che consistevan be in femnas, se stovevan participar da quellas lavurs comünas. Er la paupera Lena Donda stoveva ir a questas lavurs, u sezza, ne che ella stoveva trametter ün lavurant a sias spesas, cur ella non podeva bandonar la mamma indisposta. Quei era fitg grev per la paupera matta tgi haveva lavur plü che avunda, sche ella voleva

Digitized by Google

curar la mamma et amò haver pisser per la nutritura necessaria. Las femnas havevan bein da far las lavurs plü levas, ma comparer ellas stovevan, ne che ellas stovevan pagar cun moneida lur negligenza. Per la Lena eran quellas lavurs comünas üna vera tortura. Ella conoscheva meglier las lavurs in casa che quellas sün il funds cun la zappa et auters utensil che adovran forza corporala. Quei era ün grev temps per questa mattina e per sia mamma infirma; ma ellas non savevan müdar quei, ellas stovevan obedir al usus et alla lescha. Se recattavan in vischnaunca amò quatter viduas, las qualas stovevan far las medemas lavurs: ün prendeva zun negün riguard sün la posiziun dellas pauperas femnas.

Da quellas lavurs cuminas non haveva negün ün avantatg cun excepziun del saltèr tgi haveva ogni di sia diurnada, et il farrèr Caspar Junal, il qual haveva da far las reparaturas dels utensils appartenents alla vischnaunca. Er ils contadins havevan fitg suvent da far pinar lur zappas, zappuns, segürs, badells e zapins. Durant il temps dellas lavurs cuminas Caspar haveva lavur plü che avunda cun quella ferramenta e cun ils carrs e berts che ün adovrava er in questas lavurs per menar crappa grossa. In summa il Caspar Junal guadagnava plü che scodün auter in vischnaunca: el haveva adüna lavur plü che avunda et era semper diligentissim in siu manster (mastregn). Ün da ses frars plü gliuven gli stoveva er agüdar nella fravgia et el gli mussava er il manster. La familia del Florin Junal prosperava a Domat plü che scodüna autra. Las treis figlias plü grandas tessevan e la plü giuvna imprendeva da cuser et era gia da grand agüt alla familia. Quella fageva ogni ann ün piçen avanzament et arrivet ad üna bella substanza. Quei det naturalmein intgüna splendur alla familia et ün l' estimava uss plü fitg che avant temps. Il Florin, il bab della familia, era ün hum quiet tgi fageva conscienziusamein sia lavur e siu dover: ma dasperas el mussava piçna energia: el laschava il regiment in casa a sia brava donna Tona. Quella era da plü viv temperament et administrava e guvernava la familia e sia intrada in maniera excellenta. Ella era quella tgi haveva educai ses infants fitg bein et ils haveva er adüsai ad üna prompta obedienza et alla pasch in familia. Ma Tona era üna donna tgi conoscheva er l' öconomia d' üna casa; ella haveva l' ögl sün tot e se profitava adüna della occasiun, cur ella observava siu interess. Tot ils infants amavan lur pisserusa mamma e mai non la laschavan comandar duas gadas.

Digitized by Google

cur ella als dava üna occupaziun. La familia del Florin Junal serviva per ün bun exempel a bleras autras familias.

La figlia veglia tgi haveva circa 20 anns, daventet spusa e maridet il proxim scheiver ün dels plü possents matts della vischnaunca. Ella stovet allura bandonar la casa paterna e sequitar a siu mariu, il qual la manet in sia familia. El era figl solet, et essend sia mamma ün pau da veglia e mendusa, el voleva procurar a quella ün bun succurs cun sia giuvna muglier. Tenna, aschia se nomnava la donna giuvna, fageva tot siu possibel per allevgiar sia debla söra (sira) e surprendet perciò l' intèra öconomia: la söra haveva be da comandar e las lavurs fageva allura la nura cun diligenza et exactezza. In questa maniera la söra pigliet üna granda amur et affecziun per la nura. Vezend che quella capiva l' öconomia da fundament, ella la remettet zieva dus anns l' intèra direcziun in casa et era contentissima dad uss haver ün aschi bun ruaus (repos). Ma la buna donna giuvna non imblidet ses genitors e fradeglüns: ella stava semper in viva correspondenza e relaziun cun la casa paterna. Cur in sia presenta öconomia se presentavan caussas e relaziuns che ella non capiva, sche mava ella adüna a cussegl pro sia mamma, la quala la susteneva cun ses buns consegls. In quest giuven matrimoni giascheva üna vera fortuna.

La vischnaunca da Domat se haveva refatga ils ultims anns tras l' ammeglioraziun dels indrizaments in vischnaunca, e regeva da present uel vitg ün spirt del progress. Il dava be paucs vischins tgi non fuvan contents cun ils novs indrizaments in vischnaunca; ma quels s' opponevan semper, cur il se tractava da far qualche nov progress in vischnaunca: ma essend lur partida in minoritad, els non podevan impedir las novaziuns che füttan fatgas in avantatg della vischnaunca. Da quellas testas quadras ün catta plü u meinz in ogni vischnaunca: quels volan adüna restar pro ils usits vegls e non sun habels da distinguer, tgei eis plü avantagius per la comunitad. Plaun a plaun però se perdet questa obstinatezza, vezend quels opponents del urden nov, che ils novs indrizaments eran fitg avantagius per la vischnaunca. Cun la megliera posiziun öconomica dels vischins se desdet in medema ün spirt de progress er in auters fatgs. Domat non possedeva amò üna scola comunala, ma existevan gïa duas scolas privatas che eran fitg frequentadas; il dava uss fitg paucs matts del löc, ils quals non visitavan üna u l' autra dellas scolas privatas. Ün pau mender il stava

Digitized by Google

cun las mattas; da quellas frequentavan negünas las scolas; ün era da quel temps della opiniun, la scola sei per las femnas superflua, sche na zun danneivla per divers motivs. Las bleras mammas pretendevan, ellas hagien lavur avunda per lur figlias, sche quellas doveien imprender a temps tot quei che sei necessari ad üna femna: lur figlias doveien il prim imprender da filar e teisser per che non si diminuischi in casa la provisiun de teilas da linzöl e da launa per vestimenta.

Talas ideas nus paran oz in di extravagantas, et in verdad ellas non sun ne da laudar ne da defender; ma sche ün metta in comparaziun las prestaziuns da lez temps cun quellas del temps present, ün sto confessar, che il temps modern non ha da pertot educadas la mattas in avantatg dellas familias. Oz in di, in pe da filar las giuvnas s' occupeschan il bler cun lavurs manualas che portan pauc avantatg alla casa, anzi servan be per fittar las e far superbias. Il dat er giuvnas tgi s' occupeschan dis intèrs cun leger fögls periodics e romans, il che non eis fitg avantagius ne per l' öconomia della casa ne per las mattas sezzas. Las scolas sun senza dubi bunas e da totafatg necessarias; ma ils genitors dovessen er haver ün ögl avert, co lur infants applicheschan nella vita practica las conoschenzas e habilitads acquistadas in scola.

L' estad era fitg bella, caulda e fertila et ils contadins fagevan generalmein çeras fitg contentas, sperand quest ann üna richa raccolta da lur campagna. Ma vers ils September vegnit ün di üna strementusa malaura. Il çel era cuvert cun üna stgüra nüvlèra pesanta: tandem il comenzet a camegiar (straglüschir) et a tunar zun terribel. Ils contadins havevan tema che vegniss üna tempesta: quei però non era il cas, ma il comanzet a plover sco da versar cun sadellas. Quella plövia ils contadins havevan fitg bugen per la campagna, essend il terraç fitg schütg (sütt) e las plantas comenzava a patir: ma els temevan er cun raschun las bovas (sbodas, ruviers) dellas valls dalla montagna. Et in verdad la Vall da culm sü Saglioms comenzet a ramurar zun terribel; ella mettet in moviment la crappa e la glèra (gera) che giascheva nel vau della vall. Ils zens (sains) d' allarm clamettan ils humens della vischnaunca in agüt. Quels jettan armai cun lur utensils a Saglioms per provar, sche els possien retener la bova, che ella non possi inundar la prada che arrivava fin al ur della vall. Ils humens se stentavan cun granda premura da dominar la vall e la tener in siu vau ordinari; ma quei era üna greva e difficila lavur. D' intant als era

Digitized by Google

reussiu üna granda urella da dominar la forza della furiusa aua: tandem se stupet la materia nella vall: ma s' augmentand semper la materia in quest löc, ella errumpet cun üna sgrischeivla forza, implenit l' intèr vau della vall e caçet tandem la crappa e la glèra sur l' ur della vall. Intgüns lavurants tgi stavan là, füttan surpris da quest ruvier e fugittan: ma ün dels humens era stau memia plaun: la glèra gli det inturn ils peis, che el non ils podet plü alzar. Il material comenzet a cuvrir il hum da tala maniera, che el haveva ultimamein be aunc il tgau or dalla bova. Ils auters lavurants tgi observettan questa disgrazia, s' insnuittan da quest terribel aspect; els havessen bugen dau succurs al pauper ingravau, ma quei era fitg difficil: els havessen stoviu passar nella glèra moventa e fussen sezs vegnii in pericul dad esser ingravai. Per fortuna çesset la forza della vall, cur il material che era stau reteniu sura, era passau, et ils humens havevan speranza da poder liberar lur convischin da sia terribla situaziun. Els pinettan intgünas caglias e pignola e las mettettan sün la lama glera per che els possien passar senza fundar in quest material. In questa maniera els arrivettan fin al löc del ingravau e comenzettan a cavar per il liberar. Quei era üna fitg difficila lavur, ma totüna ella als reussit aschia, che els podettan trar lur convischin da sia periculusa fossa che haveva sminaçiau d' il stenschentar. Ma il hum era mez mort, cur ün il havet liberau: ün il mettet a giascher sut ün pomèr nella vicinanza et il provet da vivificar, versand gli ün pau vin in bucca. Finalmein el revegnit aschia, che ün il savet menar a casa. Tandem se serenet il çel, la plövgia calet et in circa ün' ura çesset er la vall da ramurar, et il pericul era passau.

Nel vitg regeva quel di üna granda alteraziun, pertgei la nova della disgrazia era arrivada in vischnaunca tras ün hum, il qual ün haveva tramess a clamar il plevan tgi doveva proveder il disgraziau avant che el moriss. La nova de questa disgrazia haveva provocau ün accident alla mistralessa Donda, essend l' ingravau ün parent della mistralessa e nel medem temps l' amant e spus de sia figlia Paulina. La mistralessa era crodada in üna tala lethargia che ün temeva, ün colp d' appoplecsia la hagi tocca et ella stoppi morir. D' intant la buna veglia revegnit zieva ün' ura, havend sentiu, che il giuven sei liberau e non hagi patiu ün considereivel dann. Ella tramettet sia buna figlia Lena in casa del giuven, e returnand ella zieva üna curta urella cun la nova, che il Francesc,

Digitized by Google

aschia se nomnava il giuven, sei müçiau cun la tema e non hagi pigliau negün dann. ella se calmet.

Paucs dis plü tard comparet il ferrèr Caspar Junal in casa della mistralessa. El era da bun humor e pareva da portar bunas novas alla mistralessa et a sia figlia Lena. Il prim el s' imformet davart il recattar della mistralessa: allura ün tractet las novitads del vitg. Zieva haver discurs ün' urella cun las duas femnas, el las schet: „Jeu sun vegniu in casa vossa per vus portar üna allegreivla nova. Jer zieva mezdi ha ün giuven da Bonaduz visitau mes geniturs et als ha portau novas da nos car Andrea, dal qual nus gia dad otg anns innà non savevau sche el vivess, ne sche el sei mort. Quest giuven eis stau iu a Marseille pro ün parent tgi domiciliescha gia blers anns in questa citad. El doveva sustener siu aug in siu negozi, essend quel ussa ün pau da vegl. Havend quest negoziant üna gada üna importanta façenda ad Oporto in Portugal, e non volend remetter quella ad ün ester, el tramettet siu giuven parent ad Oporto cun la necessaria incombenza da regular questa façenda in nom del aug (barba). El s' imbarchet sün ün grand bastiment che doveva passar la mar mediterranea per ir a Lissabon cun mercanzia. In circa treis emdas il bastiment arrivet zieva ün bun viadi fortunadamein a Lissabon. Là il giuven stovet bandonar il bastiment e çercar ün' autra occasiun per arrivar ad Oporto. Ma da Lissabon van blers bastiments e bleras barcas grandas ad Oporto, et il giuven cattet üna buna occasiun da saver continuar siu viadi per mar. In paucs dis el arrivet felicemein ad Oporto e havet er la fortuna da cun üna gada saver far a sia compleina contentezza la façenda de siu aug. Havend ruassau (reposau) intgüns dis da siu grand viadi e da sias stentas. el jet a çercar üna occasiun per returnar a Marseille. El jet ün di zieva gentar al port alla sboccada del Duero per çercar ün bastiment. il qual navigeschi a Bordeau, volend el quella gada prender ün' autra via. Al port se recattavan diversas osterias et el intret in üna da quellas per s' informar davart il depart da bastiments da part della Françia. El se mettet ad üna meisa sper üna fenestra per saver considerar meglier il port cun sias navs e barcas. A questa medema meisa se recattava amò ün auter giuven tgi considerava er la vita moventa sün l' aua. Giust sper la riva se recattavan intgünas navs piçnas e sün quellas se divertivan intgüns matts dad 8 fin 12 anns. Quels giuvenets fagevan da totas sorts göcs, revevan (rampicavan) sü per las lattas, allas qualas ün ferma

Digitized by Google

las velas, et eran fitg temeraris in lur moviments e sagliots. Essend ün da quels matts süsom ün latta, ün auter matt det üna squassada a quella, et il giuven crodet dalla latta cun il tgau avant nell' aua, che era là fitg profunda. Il giuven, il qual quel da Bonaduz haveva cattau a sia meisa, saglit in peis e clamet: Deus parchire (Deus pertgüri)! Audind questa exclamaziun, er il giuven da Bonaduz saglit in peis e la repetet in dialect da Bonaduz: Deus partgiri! Uss ils dus giuvens guardettan ün sü per l' auter cun la plü granda attenziun, e tandem il giuven da Bonaduz demandet çell in lingua romanscha: „Sco mi para, essas vus ün Romansch del Grischun, e sche jeu non sbaglia haveis vus proferida vossa exclamaziun nel dialect da Domat.“ „Vus haveis ingiovinau, miu bun amitg, jeu sun da Domat; ma sche jeu non me sbaglia, sche essas vus ün Romansch da Bonaduz, tenor vos dialect.“ „In verdad,“ respondet quel da Bonaduz, „er vus haveis ingiovinau, jeu sun da Bonaduz.“ Ma il giuven da Domat era negün auter che miu car frar Andrea. Ils dus giuvens se fagettan amitgs. Quel da Bonaduz racquintet al Andrea, che el çerchi ün bastiment che navigeschi a Marseille, e l' Andrea il manet subit pro il possessur da bastiments e quel comunichet, che ün da ses bastiments se metti aunc questa sera in moviment per ir a Bordeau. El acceptet il giuven per passagier e quel paget er subit la vetgüra. El haveva da comparer allas sett al port per s' imbarcar. Ma uss l' Andrea prendet siu compatriot cun se et il manet nella casa, nella quala el habitava. El supplichet il giuven da voler prender intgünas bagatellas per las remetter plü tard a ses geniturs a Domat. Il giuven se musset prompt da far quest plaschèr al Andrea. Quest ultim scrivet allura üna longa charta a mes geniturs e remettet amò al giuven da Bonaduz 200 thalers in aur per mes geniturs. Ultra de quei el gli remettet amò questa scatula — schend quei, el traget da giloffa üna ferma scatula da cartun da circa treis pollischs longezza e dus pollischs ladezza — e quella porta l' adressa della Lena Donda. Ella eis fermada aschia, che ün non la po avrir senza la tagliar.“

Lena l' acceptet cun dulçs sentiments d' allegrezza; tgei ella conteness, quei la era egual: ella haveva uss almeins ün segn da siu amitg, saveva che quel amò vivi e non la hagi imblidada. Er la mistralessa s' allegret da quellas novitads. Lena voleva allura amò saver dal Caspar, tgei l' Andrea hagi racquintau al giuven da Bonaduz; ma il Caspar non la savet racquintar bler. Ils dus giuvens non havevan saviu star ditg insembel ad Oporto; l' Andrea

Digitized by Google

haveva hagiu da scriver e da preparar quei che el voleva trametter a casa cun il compatriot. Il Caspar relatet amò allas Dondas, che il giuven da Bonaduz non sei returnau directamein dad Oporto a casa, dimperse che el sei viagiau il prim da Bordeau a Marseille inua el hagi stoviu star amò ün ann circa, avant che el sappi vegnir a casa in visita. Havend ussa remessa la scatula alla Lena e racquintadas totas las novitads del Andrea che el saveva, Caspar s' absentet e laschet mamma e figlia solettas.

Caspar era a peina sortiu dalla casa, che la Lena provet d' avrir la scatula per mirar tgei quella contegni. Ella improvet in totas manieras, ma non era habla da saver avrir la. Tandem la mamma schet: „Prenda il curté u la forbisch (forsch), aschiglioc tü non es buna d' avrir.“ La giuvna prendet dunque sia forbisch che giascheva sün la meisa et improvet sia lavur cun quella. Tadem la reussit d' avrir la scatula. Ella alzet il cartun da maun sura e cattet ün piçen cedel, sün il qual stavan scrits ils paucs plaids: „Alla cara Lena Donda per üna regordanza da siu sincer amitg Andrea Junal.“ Ma in tgei quest regal consisti, ella amò non saveva, essend quei che conteneva la scatula, invelau in ün fin papir. Ella splaget il papir, e quei che el conteneva la det. volvend la scatula, in siu maun. Splagand il papir, comparettan in siu maun treis *botters* argentai. Quala surpresa era quei per la buna matta! Ella consideret plü exactamein ils botters e vezet, che quels havevan als dus urs in mez piçnas foras, tras las qualas mavan fins fils d' argent, cun ils quals ils mezs botters eran fermai insembel. Ella pesentet il botters et accorschet, che quels eran fitg pesants. Ella pigliet allura la curascha d' avrir üna dellas aunzas (onzas) et il botter s' avrit. Ma quala era la surpresa della buna giuvna, vezend che quel conteneva 6 bellas, glüschintas pezzas d' aur. In sia granda surpresa ella laschet quasi crodar a terra questa bella moneida d' aur. Er la mamma faget ögls gross, vezend il contegn della scatula: ma ella prest se calmet e faget üna çera contenta. „Eis questa moneida nossa?“ ella demandet la cara figlia. „In ogni car,“ respondet Lena; „las scatulas sun claramein adressada a mi, e sün il cedel stat scrits, alla cara Lena Donda per üna regordanza. Dunque mi ha il bun Andrea voliu far ün regal cun questas pezzas d' aur.“ La giuvna avrit allura er aunc ils dus auters botters e cattet er in scodün da quels 6 autras pezzas d' aur dalla medema grandezza Quei la commoventet da tala maniera. che ses ögls s' implenittan cun larmas. Er la mistralessa era com-

Digitized by Google

mossa sün il plü ault grad e podeva a peina retener il cridar. „O mamma," exclamet Lena, „qual benefici eis quest regal in quest moment per nus! Nus essan nel present moment aschi pauperas e bisögnusas, che jeu non saveva cun tgei comprar nossa vivanda, et ussa nus essan per ün grand temps müçiadas dallas miserias."

Mamma e figlia discurrettan amò ditg da quest regal, e Lena se regordet, che ella avant blers anns haveva regaladas in bel quantum nuschs, tranter las qualas se recattavan intgüns botters, al Andrea dal temps, cur quèl era infirm e suvent pativa la nera fam. Ella comunichet quei alla mamma, e quella schet: „Mira, mia cara figlia, acts da buntad e misericordia portan cert ün di la meritada recompensa." Zieva haver discurs ditg e bein da quella caussa, ellas vegnittan perüna, da non communicar ad autras persunas inzatgei dal regal reçert e da quel er adovrar alla plü spargnusa maniera. Alla Paulina et alla Theresa ellas mussettan la bella moneida, ma las supplichettan da non voler dir ad autras persunas inzatgei da quella caussa, il che quellas naturalmein bugen impromettettan. Non volend spender quella bella moneida a Domat, Lena jet gia l' auter di a Cuira a comprar il plü necessari per lur öconomia et arrivet la sera grevamein cargada a casa. Ussa havet mancanza e scarsezza üna fin in casa della mistralessa Donda; quella moneida reçerta aschi inaspectadamein dal Andrea Junal las proteget per long temps dalla miseria. Quei havet er üna fitg buna influenza sün il stadi sanitaric della paupera veglia, che ella pareva da revegnir. La buna Lena haveva uss er ils meds (mezs) da procurar per la necessaria vestimenta per la mamma e per se sezza.

Essend la raccolta stada buna quest ann, ils contadins da Domat non temevan l' inviern ventur. Üna domengia comparet la Paulina in casa de sia mamma in compagnia de siu amant Francesc, l' ingravau da Saglioms, e giavuschettan dalla mistralessa la licenza da poder maridar il proxim Scheiver. Vezend la mistralessa che sia buna Paulina non fetgi üna nauscha partida, ella det tandem siu consentiment per quest matrimoni, cumbein che ella era della opiniun, che sia cara figlia sei amò memia giuvna per far quest serius pass. Ils dus amants se sentittan fitg fortunai da haver reçerta questa licenza per lur matrimoni dalla mistralessa e la bandunettan tandem cun çera sereina. Er la Lena havess da novamein hagiu occasiun d' intrar in matrimoni; ün dels plü respectai giuvens della vischnaunca haveva demandau siu maun, ma ella declaret, che ella non maridi per aschi ditg (löng) sco sia cara mamma hagi

Digitized by Google

bisögn de sia cura. Questa resposta negativa faget mal al bun giuven; ma el era giudicius avunda da capir, che Lena haveva dada questa resposta pervia de sia mamma infirma e non prendet per quest motiv la resposta in mala part. La mistralessa era inconsolabla che sia malattia haveva impedida sia cara figlia d' acceptar il maun de quest brav giuven, et ella giavüschava da saver morir. Ma la buna Lena la confortet, schend che sia ura da maridar non sei amò arrivada: ella vögli bugen restar nubila, be che Deus mantegni amò blers anns sia cara mamma.

V.

Havend nel ultim capitel stoviu far menziun del sustenimeut che l' Andrea Junal haveva tramess da terras esteras a ses cars geniturs, nus essan necessitai da dar al benevul lectur novas dalla sort che l' Andrea havet da quel di innà, cur el era svaniu da casa. Il signur, cun il qual el era partiu da Domat per se render a Milaun, prendet sia via sur il Bernardin, la muntagna che meina tras la vall de Mesauc. La sera del quart di ils dus viagiaturs arrivettan cun lur cavalls a Bellinzona. Là il signur stovet restar intgüns dis per revegnir dad ün sfredament che el haveva pigliau. surmontand las aultas montagnas grischunas. Gia a Bellinzona l' Andrea obtenet üna idea della vita italiana, la quala non gli plascheva fitg. Ils dus viagiaturs cavalchettan allura a Como. inua els da novamein restettan per qualche dis. Tandem els se mettettan in via per Milaun. Cavalcand tras la vastusa planüra lombarda, Andrea comanzet a sentir mal per casa. Ils munts eran svanii, et il pauper giuven, adüsau da viver nellas aultas montagnas. non saveva inua el fuss. Il signur accorschet la tristezza de siu giuven accompagnatur e provet da quel confortar, remarcand che els arrivien uss prest nella grada citad da Milaun, inua el hagi occasiun da vèr bleras bellas caussas. La sera sequenta ils dus cavalcants arrivettan a Milaun et intrettan in üna dellas plü noblas osterias. Ils cavalls füttan remess als famegls della casa et Andrea non haveva da pisserar nagut plü per quels. Ils proxims dis Andrea stovet accompagnar siu signur in divers locs della citad inua quel haveva da far façendas. Il signur era gentil vers l' Andrea e gli mussava las bellas casas, palazzs e baselgias e gli declarava er bleras remarcabilitads della citad: el teneva er fitg bein il giuven che quel saveva viver sco ün signur. El gli procurava er diverti-

Digitized by Google

ments, il menand in theaters et auters löcs publics, inua ün fageva da totas sorts göcs per divertir il pövel.

In questa maniera passet il temps et era arrivau tandem il di, cura l' Andrea doveva returnar a casa. Il signur tgi havess bugen salvau il giuven pro se, provava da quel confortar e retener aschi ditg sco possibel era; ma il pauper Andrea demandava ogni di sia permissiun, essend il temps che el doveva servir al signur, gia passau avant intgüns dis. Tandem il signur improvet da stimular il giuven che el resti pro el; el gli vögli dar üna granda pagaglia: el vögli er scriver a ses geniturs, e quels seregien allura cert contents da laschar lur figl in terras esteras, sche els audien, quala bella paga quel sappi guadagnar: ma totas improvas da part del signur restettan senza success, l' Andrea voleva absolutamein returnar a casa. Vezend il signur che el non arrivi in questa maniera a siu intent, el se resolvet d' applicar üna malizia. „Dunque miu bun Andrea," el gli schet ün di, „damaun tü te mettas in via per casa. Ma nus savein amò far ün grand toc viadi insembel: jeu sun resolt da müdar miu plan de viadi e vögl viagiar a Genua per da là davent arrivar per mar a Roma. Tü me pos accompagnar fin a Genua e sas allura ir da là davent a casa. Andrea se laschet persvader, che quest viadi a Genua gli convegni et impromettet dunque d' accompagnar siu patrun fin là. Els fagettan allura gia quel di las preparativas per saver partir l' autra damaun a bun' ura. O quala allegrezza sentiva il pauper giuven, sperand che el viageschi gia l' auter di conter casa!

Et in verdad, il di sequent ils dus viagiaturs se mettettan in via vers Genua. Ils cavalls che havevan pausau long temps, eran ussa frescs, et il viadi jet spertamein conter questa citad maritima. In circa 5 dis els arrivettan a Genua et Andrea faget ögls gross vezend qua per la prima gada la mar. Questa citad musset al giuven bleras caussas remarcablas: ma il plü grand plascher el haveva da star al port de mar per considerar ils blers bastiments, las numerusas barcas e la moventa vita dels barcarols. Els eran ussa gia treis dis in questa citad, cur il signur la sera declaret, che el vögli l' auter di partir per Roma, havend cattau ün bastiment che gli plaschi e convegni. Andrea era let de quei e s' allegrava che el possi tandem er se metter damaun in viadi per casa. Il signur gli faget amò quella sera ün plan de viadi, gli indicand las citads las qualas el hagi da passar per arrivar següramein a Bellinzona. La damaun sequenta il signur supplichet l' Andrea

Digitized by Google

da gli voler agüdar da menar ils treis cavalls sün il bastiment: l'Andrea declaret che el vögli bugen far quei. Tandem arrivet l'ura de partenza. Il signur et Andrea manettan ils cavalls vers il port de mar. Là stava ün grand bastiment preparau alla partenza. Il signur et Andrea manettan lur treis cavalls sur üna punt nel bastiment. Il patrun supplichet l'Andrea da ligiar ils cavalls e da quels voler pertgürar, fin che arrivi il moment che il bastiment comenzi a far vela. Andrea se declaret prompt da far quest ultim serveç a siu patrun il qual s'absentet, intrand in üna dellas stanzas per passagiers. Il bastiment fageva divers moviments sün las undas che eran ün pau inquietas. Tandem Andrea audit resunar ün ferm clam, ma el non saveva, tgei quei havess da muntar e se stentet d'acquietar ils cavalls che eran daventai ün pau inquiets: ma uss il bastiment comenzet a balançiar et Andrea accorschet tandem, che quel era in moviment: el bandonet ils cavalls e jet sün la punt del bastiment. Quala era sia surpresa, vezend che il bastiment era gia ün grand tocc distant dalla riva e navigava frescamein inavant. In quest moment arrivet siu patrun er sün la punt e gli acclamet: „Miu pauper Andrea, il bastiment se ha mess in moviment; jeu non hai saviu da quei: jeu voleva vegnir e te menar alla riva, ma jeu sun stau memia tard. Uss tü non sas plü ir a riva e stos far il viadi cun mei fin a Roma. O co quei mi displascha, che tü stos far quest viadi conter mia e tia voluntad!

Il pauper Andrea comenzet a cridar sco ün infant: ma tgei gli agüdava quei? El era ussa sün il bastiment e stoveva restar sün quel fin che el aprodava. Il signur il confortet, gli impromettend üna granda paga per quest tocc viadi che el stoppi far conter sia voluntad. Quei il patrun haveva dit al pauper giuven, ma el pensava tot auter. El haveva ingannau il giuven, vezend che quel non il voleva accompagnar voluntariamein. Per il prim moment confortar l'Andrea, el gli det duas bellas pezzas d'aur. Tandem s'acquietet il giuven, sperand che ün catti er da Roma davent la via per returnar nel Grischun. Il signur impromettet da immediatamein zieva l'arrivo a Roma scriver üna charta als geniturs del Andrea per che quels almeins sappien, inua lur figl se recatti. Sche il signur ha scrit questa charta, u na, non eis conoschent: ma ils geniturs a Domat mai non han reçerta üna charta dal patrun de lur car figl, il qual els tenevan per pers.

Digitized by Google

In circa 8 dis il bastiment arrivet a Cività Vechia et aprodet nel port de questa citad. Andrea e siu patrun manettan lur cavalls a riva e prendettan per intgüns dis allogio in questa citad per reposar ün pau da lur viadi per mar. Andrea giavüschet che siu patrun il licenzieschi in questa citad, essend el intenzionau da returnar per mar a Genua et allura continuar da là davent siu viadi a casa. Il patrun se musset prompt da correspunder al giavüsch del giuven, gli schet però, el sei ün stultus, sche el non l'accompagni fin a Roma, in quala citad els possien arrivar in ün di. Roma sei la plü remarcabla citad della Italia et el catti mai üna megliera occasiun da vèr quella, che in quest moment. Andrea se laschet persvader d'accompagnar siu patrun fin a Roma per che el vezzi cun ses ögl questa citad del mund. In dus dis ils dus viagiaturs cavalchettan vers Roma, inua els arrivettan a bun'ura. In questa citad il signur restet quindesch dis, et il pauper giuven, l'Andrea, haveva buna peda da visitar tot las remarcabilitads de quella. El mava specialmein per las baselgias a considerar las ils bels altars cun lur picturas e statuas. Nella baselgia da S. Peder el era stau dus dis intèrs, fin che el haveva vis be superficialmein las bleras remarcabilitads. El haveva er hagiu occasiun d'intrar nel Vatican, il grandius palazz nel qual il papa ha sia habitaziun; ün vegl Grischun tgi apparteneva alla guardia del pappa, il haveva menau in tot quels locs, ils quals ils esters podevan visitar. Il pauper Andrea haveva quasi persa la testa da quellas bleras caussas novas e dalla splendur che el vezeva glüschir da pertot. Il patrun el vezeva be la damaun e la sera; pertgei lez haveva da far bleras façendas in questa grandiusa citad.

Üna sera tandem il patrum schet al Andrea: „Damaun jeu parta da Roma; jeu vögl returnar a Cività Vechia per çercar là üna occasiun da navicar a Napoli. Sche tü dunque me vol accompagnar, sche stos tü amò questa sera far tiu fagott. A Cività Vechia tü sas allura far tgei che tü vol, u returnar da là a Genua, ne m'accompagnar a Napoli. Sche tü restas in miu serveç, sche ti dun jeu üna granda pagaglia et er üna buna mana non ti dovei mancar. Andrea passentet üna fitg inquieta notg: el non saveva tgei el dovess far, sche el dovei continuar il viadi cun il patrun, ne sche el dovei se metter in viadi per casa. El haveva sentiu dalla granda bellezza da Napoli e dal remarcabel vulcan Vesuv, il qual el havess vis fitg bugen. El non vegnit quella notg adüna resoluziun, tgei el dovei far. La damaun sequenta il patrun faget

Digitized by Google

menar ils cavalls avant l' osteria, et essend quels arrivai, el faget clamar l' Andrea tgi era a peina levau. El declaret allura al signur. el il vögli almeins accompagnar fin a Cività Vecchia. Els se mettettan allura subit in viadi et arrivettan inturn las quatter a Cività Vechia. Sün quest viadi il patrun gli haveva racquintau dallas remarcabilitads da Napoli, dal Vesuv e dalla bella contrada: el gli schet er, che el da Napoli viageschi a Palermo in Sicilia, sün quala insula se recatti l' Etna, ün vulcan che sei per bler plü grand che il Vesuv. In summa il signur improvet da cun siu discurs desdar la miraviglia del giuven per che quel se laschi plütost stimular da continuar cun el il viadi e restar in siu serveç.

Finalmein Andrea se laschet persvader, che il sei per el plü profitabel d' accompagnar il patrun: el temeva nempe da far solet il viadi a Genua. Essend el ussa gia quasi dus meins absents da casa, el penset, che il sei alla fin egual, sche el returni amò per ün meins plü tard a casa. El s' imbarchet dunque cun siu signur per Napoli, e quel gli det per far üna buna bucca ün bel regal in moneida. Il viadi da Cività Vechia fin a Napoli era stau a proporziun fitg curt et agreabel, essend l' aura fitg bella e tranquila. Quals ögls faget Andrea, cur el observet dal bastiment l' aspect che fageva Napoli alla riva della mar! Il bastiment aprodet. et ils viagiaturs jettan a riva et intrettan nella citad, la quala però non fageva in siu intern üna çera aschi bella, havend bleras stradas stretgas e casas nauschas. Il signur prendet albergo nella strada principala della citad, la quala haveva blers bellissims palazzs. L' Andrea faget amò questa prima sera üna passegiada tras questa principala strada per considerar ils bels edificis. L' autra damaun el accompagnet il signur, il qual gli musset tot las plü grandas remarcabilitads. Il giuven era fitg incantau dallas bleras bellas et interessantas caussas che el haveva occasiun da vêr qua. Il patrun se det er tota stenta per trattener e divertir il giuven in maniera agreabla. Ils proxims dis els fagettan insembel excursiuns nel conturn della citad e monettan er il vulcan Vesuv. Quei tot implenit la testa del pauper Andrea da maniera, che el era plein d' enthusiasmus e fitg content da haver accompagnau siu signur fin qua. Il signur accorschet quei e se profitet d' üna buna occasiun da guadagnar il giuven definitivamein per siu servitur.

Il signur tgi era d' Oporto in Portugal, visitet allura amò la Sicilia, specialmein Palermo e s' imbarchet allura da là per Lissabon, la capitala da Portugal. Er quest viadi per mar era stau fitg

Digitized by Google

agreabel als dus viagiaturs et els arrivettan a proporziun in curt temps a Lissabon, inua il signur stovet restar intgünas emdas per saver far indretg sias bleras façendas. Lissabon pareva dad esser ün ver paradis a nos giuven Andrea; el haveva qua da considerar millis caussas novas; ma specialmein gli plascheva la moventa vita sün il flum Tejo. Barcas e bastiments arrivavan e sortivan quasi mintga moment. Lissabon intermediava da quel temps üna granda part del commerci cun l' America meridionala, il che haveva portau richezza e splendur alla granda citad.

Zieva treis emdas Andrea partit cun siu patrun per Oporto, inua els arrivettan zieva otg dis. O quala allegrezza reget quel di nella casa del signur, il qual se nomnava Armando et era ün rich negoziant et ün dels prims magistrats della citad. Havend il signur presentau l' Andrea a sia familia, er quel füt beneventau cordialmein da tot ils members della familia. Signur Armando haveva dus figls e treis figlias e sia muglier haveva educai tot ses infants excellentamein. Ils dus figls tgi eran circa della medema etad del Andrea, se fagettan cun üna gada amitgs del giuven ester e non il laschavan accorscher, che il giuven sei be ün servient e non appartegni veramein alla familia; er la mamma s' interesset per il pauper ester et il tractava sco ses propris infants. Il prim temps però Andrea se sentit ün pau abbandonau, stante che el non conoscheva la lingua portugisa; tots ils members della familia conoschevan er la lingua italiana e savevan dunque discurrer cun il servient nov; ma in familia ün favellava totüna la lingua portugisa, dalla quala l' Andrea al principi non conoscheva gnanc ün plaid.

Essend il signur Armando stau aschi ditg absent da casa, ses amitgs tgi appartenevan allas plü noblas familias, il visitavan ils proxims dis per il beneventar e gratular gli, che siu long viadi sei passau, senza portar gli displaschèrs u disfortuna. La signura arranschet gia üna dellas primas seras ün grand convivi, al qual füttan invitai intgünas noblas familias della citad. Signur Armando stovet racquintar da siu long viadi, qualas terras e qualas citads el hagi vissas. Ma del motiv, per il qual el haveva hagiu intrapres quest viadi, el non faget menziun, essend quel complicau cun caussas politicas in ün critic cas cun la Spagna. El era nempe stau fin a Vienna e haveva hagidas diversas audienzas nella curt imperiala; da quellas però el non faget la minima menziun.

Nos bun Andrea haveva ils prims dis longurella nella casa de siu patrun, non intelligend la lingua che ün qua d' ordinari dis-

Digitized by Google

curreva ma ils dus figls della casa tgi se nomnavan Alfred e Felix. observettan che il mal per casa vögli prender possess dal cor del giuven ester e se stentettan perquei tant sco possibel era da quel consolar. Els comanzettan ad instruir il giuven nella lingua portugisa, et essend Andrea diligent et intelligent, el imprendet prest a discurrer ün pau questa lingua. El saveva er frequentar la scola. la quala il signur Armando laschava dar in casa sia a ses figls dals prims magisters della citad; el voleva che l' Andrea seregi scolau bein, aciò che el il sappi adovrar in siu grand negozi. Ils progress che l' Andrea fageva, eran surprendents da maniera che il signur se resolvet da quel far instruir er in scienzas plü aultas per che el il sappi adovrar in siu negozi nellas plü importantas plazzas. Il giuven era fitg content de quei e se det tota stenta possibla per giustificar la buntad del patrun. Dus anns circa haveva Andrea hagiu da far nagut auter che da studiar e se preparar per sia ventura occupaziun. El haveva uss üna etad da 18 anns et era compleinamein creschiu: el era ün bellisim giuven, grand e ferm e fageva sün scodün tgi vegniva in contact cun el, üna fitg buna impressiun.

Tandem arrivet il di, cur Andrea doveva entrar nel negozi. Signur Armando il manet nel local del negozi et il presentet a ses prims impiegai. El als declaret che quest giuven stoppi imprender da fundament tot las lavurs del negozi; perquei el il metti al principi allas plazzas plü bassas et il laschi allura avanzar tenor conoschenza e merit. Ma Andrea havet prest impres tot las lavurs e füt zieva ün ann aggiunt als lavurants del comptoir. Er in quellas lavurs che gli eran al principi del tot novas, el faget rapids progress, e morind zieva ün ann il prim comptoirist, Andrea füt mess in sia plazza et era ussa il principal lavurant nel negozi del signur Armando. Vezend quest ultim la particolara habilitad del giuven, el gli remettet l' intèra direcziun del affar. Ma Andrea se musset er dign della confidanza che il patrun gli haveva demussada. El era fitg conscienzius in tot sias lavurs, era attent che tot ils auters emploiai fetgien lur dovèr et ils animava alla diligenza, propertad e fideltad. In questa maniera l' affar fluriva e prosperava excellentamein sut sia direcziun. Signur Armando reconoscheva compleinamein ils merits del giuven e gli dava üna fitg aulta paga: ultra de quei el füt teniu in casa sco ün member della familia. Da totas festivitads celebradas in familia stoveva er l' Andrea prender part.

Digitized by Google

Andrea accorschet quant avantagius il sei in ün tal affar da conoscher las diversas linguas. La lingua portugisa el conoscheva ussa sco ün nativ portugis; el haveva er privatamein s' occupau cun il studi della lingua spagnola, et essend quella fitg parentada cun la ingua portugisa, el la havet prest impresa aschia, che el la saveva discurrer in tot quei che concerneva l' affar. Ma stand il negozi er in correspondenza cun la Françia, el comanzet ultimamein er a studiar la lingua francesa. Quella gli fageva ün pau plü grandas difficultads, et el vezet prest, che el stoppi prender leczions dad üna persuna, la quala conoschi questa lingua er grammaticalmein. El cattet ün hum il qual se musset prompt da dar gli instrucziun in questa lingua. Il giuven applichet tota diligenza e perseveranza per arrivar a siu scoppo, il che gli reussit er, cur el havet üna gada superadas las primas difficultadts. In circa dus anns Andrea discurreva il frances francamein, quasi sco ün nativ frances, havend el üna buna pronuncia per questa lingua.

Andrea tgi haveva ussa pauc plü che ventg anns, se haveva er svillupau da corp miravigliusamein. El era grand e ferm, proscherus sco üna candeila; ses bels ögls blaus glüschivan sco duas ardentas steilas in sia bella facia sereina. In summa Andrea fageva üna comparsa stupenda; ün non cattava nel intêr Oporto ün second giuven d' üna tala bellezza. El comanzet dunque er a far furore nel circul della giuventüna de sia conoschenza. Stand siu patrun e sia familia in relaziuns amicablas cun tot la noblezza della citad e del conturn de quella, er l' Andrea Junal füt prest conoschent in quest circul; er el stoveva prender part dellas festivitads nella familia del signur e stoveva er accompagnar quella, cur ella era invitada in casas noblas. Al simpel Andrea non plaschevan tot las modas che el vezeva reger in quellas societads: que gli pareva sco sche regess in quellas ün spirt d' arroganza, da superbia e da — falsitad. Il giuven ester, ad onta de sia bassa derivanza, se stovet semper partecipar dels göcs che fageva la giuventüna in quelas societads e fuva er admirau causa sia bella maniera, da se mover in talas occasiuns. Las finas donschellas portugisas non se turpegiavan da seser sper l' ester e da gli dar il maun, anzi bein inquala haveva siu ögl sün il bel e talentus giuven. Üna sera, cur füt tenida üna festivitad privata nella casa del richissim comt Rumanèro, er l' Andrea stovet frequentar quella cun ses patruns e lur familia. Il comt Rumanèro possedeva ün grand e bel palazz e davos quel se recattava ün grand parc cun

Digitized by Google

blera pomèra, plantas, boscaglia et èras cun las plü magnificas flurs. Fratant che ils babs e las mammas, ils augs (barbas) e las andas et ils tats e las tattas se divertivan nellas bellas stanzas del palazz. la giuventüna se rendet nel parc per far la ses göcs e tramagls. Ün haveva fatg divers göcs e zieva ün passegiava a dus a dus per las numerusas vias e sendas del grand parc. In da quellas occasiuns ils cors della giuventüna se cattavan e füttan fatgas suvent allianzas per la vita. La donschella Constanza, la figlia del comt Rumanèro, çüffet il braç del Andrea e comanzet cun quel ün gir tras il parc. Conoschend la giuvna las vias e sendas del parc, ella manet siu accompagnatur nellas parts plü isoladas de quel. Ella discurreva cun il giuven ester in ün tun familiar e cun üna tenerezza che faget stupir nos Andrea: ella strenscheva er beinduras siu braç cun üna impetuositad extraordinaria. Il giuven accorschet prest che sia nobla manunza haveva certas miras cun el: ma il prudent giuven non incuraschet quella cun responder a tals signs, anzi el restet da totafatg quiet e fageva sco schè el non capiss las intenziuns de sia tentatura. Quella s' informet dad el, dinunder el sei, tgei terra sei sia patria, tgi seien ses geniturs, quants fradegliuns el hagi, in summa ella faget da totas sorts demandas indiscretas. Andrea respondet questas demandas tenor la verdad e declaret alla giuvna comtessa, che ses genitnrs seien paupers contadins in üna lontana terra montagnarda: in summa Andrea non se faget da grand e sperava da in questa maniera plütost se poder liberar da sia inoportuna investigatura. Quant let era l' Andrea, cur füt dau dal palazz il sign, che la giuventüna dovei intrar nel palazz per se metter a meisa. Sia accompagnatura il manet per il maun in ün salon destinau per la giuventüna; là ella il plazet ad üna meisa e prendet er sezza post a quella sper il giuven.

Observand Andrea ad ün' autra meisa las treis figlias de siu patrun, el s' alzet annetgamein e se stgüset pro la comtessa, el stoppi ir a salüdar las figlias de ses patruns: el non aspectet üna resposta dalla giuvna comtessa, dimperse jet directamein a salüdar las treis soras. Quellas havettan ün grand plaschèr de questa curtesia e gli fagettan subit larg in lur mez. Ellas comanzettan a tentar il giuven cun la comtessa, et il gli pareva, sco schè la signurina Claudia havess ün nausch humor; ma Andrea non se laschet alterar e vilentar dallas tentaturas e se musset fitg indifferent per la comtessa. Cur il salun s' implenit plü a plü, el schet allas treis signurinas, che el stoppi ir ad occupar siu post, aschi-

Digitized by Google

glioc el ris-chi da perder siu prim post. La giuvna comtessa haveva durant siu discurs cun las treis soras fatg la plü granda attenziun, tgei siu cavalier fetgi all' autra meisa; vezend che el returnet a siu prim post, ella era contenta, ma fageva üna çera ün pau seriusa. Il past comanzet et era fitg splendid; la conversaziun daventet vivissima, et il pareva sco sche tot la giuventüna se divertiss nel plü ault plaschèr. Ma nels cors de duas signurinas, della comptessa Constanza e della Claudia Armando era il cordöli entrau. Il motiv de quel era innocentamein nos Andrea Junal, sün il quals ambas duas giuvnas havevan lur ögl. Però Andrea se deportet quella sera aschia, che ne l' üna ne l' autra gli saveva far reproschas, el conoscheva sia displascheivla situaziun e se stentet da restar indifferent vers sias admiraturas.

Passada la splendida çeina, ün comanzet a ballar e la generala allegrezza duret fin conter la damaun, cur la festivitad prendet sia fin. L' Andrea era content sco ün retg, cur el se podet metter in via vers casa. El era resolt da mai plü prender part a similas festivitads; el voleva plü bugen restar a casa in siu letg e sömgiar da sia lontana — Lena, la quala era aunc adüna profund in siu cor. Ils dis proxims el füt diversas gadas tentau dallas treis soras cun la giuvna comtessa Constanza, ma el non se laschet iritar dallas punschidas che ellas gli davan. Ün meins plü tard circa füt tenida üna simila societad nella casa d' ün signur barun; la familia de siu patrun fuva er invitada a questa festivitad et Andrea la doveva accompagnar; ma el se fingit ün pau da indispost e restet solet a casa. Tandem las figlias del patrun calettan da tentar il giuven cun la comtessa, e de quei el era fitg let.

Pauc temps plü tard Andrea cattet siu compatriot da Bonaduz, dal qual eis fatg menziun sura. Quei det ussa üna tot autra direcziun a siu pensar; ses pertratg eran ussa semper occupai cun Domat; el pensava a ses geniturs e fradegliuns, amitgs e conoschents, e prendet ün cert mal per casa posses da siu cor. El era ussa gia sês anns absent da casa e mai non haveva aunc reçertas chartas da ses cars, cumbein che el haveva ogni ann scrittas duas chartas a casa, las qualas però non eran mai arrivadas al löc de lur destinaziun. El comanzet uss a pensar dad ir a casa, almeins in visita; ma el mai non era stau in cas da saver exsequir quest plan; sia activitad nell affar de siu patrun era aschi necessaria, che quel non gli voleva e saveva dar üna permissiun e semper il supplicava da voler differir questa visita. Uss vegnit allura ün

Digitized by Google

temps da granda importanza. L' affar occupava tot las forzas dels emploiai, e nos bun Andrea gnanc haveva plü peda a pensar de siu viadi a casa. In quest temps morit allura aunc l' imploiau del affar, il qual haveva da far ils longs viadis: quels s' extendevan na be sün Portugal e la Spagna, dimperse er sün autras terras dell' Europa e sün l' Africa e l' America meridionala. Il patrun era in granda fatalitad da cattar ün hum tgi saveva occupar questa importanta plazza, stante che ün tal stoveva saver diversas linguas. Tandem el se resolvet da supplicar l' Andrea Junal da far quels viadis, almeins provisoricamein, fin che el hagi cattau ün hum adequat per questa plazza. El non faget bugen questa offerta al adester Andrea, il qual el perdeva fitg nuides (invides) in siu affar ad Oporto, ma la granda necessitad il stimulet totüna d' incuraschar il giuven ester, d' acceptar ad interim questa plazza d' ün viagiatur. Andrea Junal se musset prompt da correspunder al giavüsch del patrun; el era amò giuven e haveva in questa plazza aspects da vèr üna granda part del mund, il che era semper stau siu giavüsch. Dunque doveva Andrea ussa far quels longs viadis. Il prim viadi che el stovet far, il manet ad Alexandria in Egypta, et Andrea faget la sias façendas a compleina contentezza del signur. Ma ussa il patrun il tramettet in üna fitg importanta façenda a Rio de Janeiro in Brasilia.

Cur il patrun communichet a Junal, che el hagi uss da far ün long viadi nell' America meridionala, il giuven haveva totüna ün pau tema d' intraprender ün tal long viadi solet; ma el declaret al signur che el vögli far quest viadi, sche quel sei absolutamein necessari: el giavüschassi però dad aunc avant se metter in viadi, poder far üna visita a sia patria. Il patrun declaret, che la façenda che el hagi da far in Brasilia, sei fitg pressanta, da maniera che el non gli possi conceder üna permissiun dad ir a casa: ma cur el returni da quest viadi, el gli vögli conceder üna vacanza da dus fin treis meins, perche el sappi visitar ses geniturs e fradeglians.

Paucs dis plü tard il bastiment, cun il qual Andrea doveva navigar a Rio de Janeiro, era prompt alla partenza et Andrea s' imbarchet. Quest viadi d' Oporto fin a Rio de Janeira duret ündesch emdas, e nos brav Andrea era fitg let, cur el savet desbarcar in questa capitala della Brasilia. El se presentet cun la charta da raccomandaziun de siu signur al negoziant, cun il qual el haveva da far las façendas de siu patrun, el quel il reçevet cun

Digitized by Google

granda curtesia e galanteria. Quest viadi per mar era stau fitg longurus e stentus per Andrea: il haveva fatg durant quel ün temps fitg burascus e periculus. Duas gadas ün haveva cretl, che il bastiment vommi alla malura durant questas tempestas, et ils passagiers stavan fitg mal et eran mai segürs de lur vita. Quei ils haveva spossai miseramein. Er la granda calüra che regeva nellas regiuns del equator, non era adattada per far plascheivel quest viadi. Andrea era aschi debel e lass, cur el era desbarcau, che el stovet ruassar intgüns dis, avant che el possi comenzar a regolar las façendas de siu patrun. Essend el allura ün pau restorau da sia debolezza, el faget ils prims dis diversas passegiadas tras la citad per imprender a conoscher la vita e las particularitads d' üna citad americana. Questa capitala e residenza del imperatur eis stada fondada inturn l' ann 1560: nel temps present ella ha passa 30,000 casas et üna populaziun da circa 300,000 habitants: ma alla fin del deschsettavel secul ella haveva be circa 140,000 habitants. Questa citad fageva üna tot autra çera che la citad d' Oporto. La populaziun consisteva in diversas razzas, et üna granda part de quella formavan ils sclavs. Il commerci della citad era gia da lez (less) temps viv e fitg important.

Las façendas che Andrea haveva da far in questa citad per l' affar de siu patrun, l' occupettan ün pèr emdas: siu signur fageva vegnir üna granda part de sias mercanzias da questa citad: siu negozi intermediava la vendita de quellas caussas a blers importants affars nellas diversas grandas citads della Europa. Andrea se det tota stenta d' acquistar bunas condiziuns per l' affar de siu patrun, il qual fageva gia da present ün grand profit sün quels articuls de negozi. Andrea comanzet a capir. per qual motiv siu patrun sei daventau aschi rich e possent. Il gli vegnit la cuveida dad el sez fondar in ün' autra citad del Portugal ün simil affar per vegnir plü spert inavant in sias finanzas. Ma dinunder doveva el prender ils meds (mezs) d' eriger ün simil negozi? Casualmein el faget la conoschenza d' ün rich negoziant tudesc tgi era gia stau blers anns nella citad da Rio de Janeiro. Savend quest negoziant che l' Andrea Junal sei vegniu dalla Europa, el faget sia conoschenza, et accorschend che il giuven ester saveva baderlar ün pau la lingua tudesca, el l' invitava suvent in casa sia. Sentind che Andrea sei dalla republica grischuna nellas alps rhaeticas, el havet ün grand plaschèr de quei, essend el ün adherents della republica: el sez haveva bandonada sia patria, la Germania, pervia da fatgs

Digitized by Google

politics. Andrea daventet ün permanent hosp nella casa de siu amitg tudesc tgi se nomnava Emmer. Vezend l' affecziun che quest signur gli demussava, el pigliet curascha da confessar gli ses plans cun ils quals el quest ultim temps s' occupava per cattar üna via da vegnir in possess d' ün propri affar. Quest bun amitg s' offerit promptamein dad il volèr sustener cun la necessaria moneida, sche el vögli fondar ün propri affar. Andrea se musset bein propens da far quei; ma el fageva totüna ün pau scrupel da volèr far concurrenza a siu present patrun, et el externet er a siu nov amitg tudesc sias ideas in quest rapport. Quel provet cun tota eloquenza da calmar il scrupel del giuven, ma confesset sez, che quest pensar del Andrea sei fitg nobel e meriti il laud d' ogni hum galant.

Havend Andrea e siu amitg tudesc tractada questa materia in totas direcziuns, quest ultim gli consigliet, che el dovei pretender da siu present patrun, che quel l' accepti per compagnon in siu affar; sche quel non fetgi quei, sche hagi el ün bun motiv da bandonar sia presenta plazza e d' allura far tgei che gli plaschi. Quest consegl plaschet al Andrea et el era resolt da far quei. Signur Emmer era compleinamein d' accord cun il giuven; el aggiunget amò che in cas, che el banduni siu patrun, el gli dovei subit scriver et el il susteneregi allura cun la necessaria moneida per la fondaziun d' ün propri affar; ma el non dovei fondar ün tal ad Oporto, dimperse a Lissabon, nella capitala del Portugal.

Andrea se resolvet da prest returnar ad Oporto, pertgei eran ussa passai quasi çinc meins che el era absent dalla Europa. Ma avant se metter in via per l' Europa, el visitet amò intgünas autras citads della Brasilia per vèr, tgei traffic regi generalmein in quellas: ultimamein el visitet amò la provinzia „Rio grande do Sul" e se fermet per qualche dis nella citad „Rio grande". Là el cattet casualmein er ün signur tudesc tgi haveva in questa citad ün grand affar. Quel gli communichet tgei trafic existi in questa provinzia e che se recattien blers contadins tudescs in questa provinzia e che arrivien aunc mintgamai in quella novs emigrants dalla Germania e dalla Svizzera septentrionala. Essend zieva qualche emdas returnau a Rio de Janeiro, el s' imbarchet per l' Europa sün ün bastiment spagnol. El arrivet allura zieva dus meins a Lissabon e se profittet qua dalla prima buna occasiun da navicar ad Oporto, inua el füt reçert cun allegrezza in casa de siu patrun. El rendet allura subit quint a siu patrun davart las façendas, che el haveva fatgas là in nom de siu signur. Quest ultim se musset fitg con-

Digitized by Google

tent cun tot ils affars che Andrea gli haveva fatgs in questa terra lontana.

Andrea surprendet da novamein sia activitad nel affar de siu present patrun: ma dasperas el fageva privatamein sias notizias sur las façendas in quest negozi per haver üna survista, tgei aspects sün guadagn el havessi, in cas che el fondassi ün propri affar. Cun üna buna occasiun el pretendet ün di, che il signur l'accepti per compagnon in siu affar: quel se miravigliet da questa pretensiun de siu imploiau et il demandet allura, cun qual capital el volessi allura se participar al affar e dinunder el volessi allura prender ils meds per saver intrar in societad del affar. Andrea nomnet üna modesta summa, sur la quala el sei in cas da saver disponer. Il patrun declaret che questa summa sei per da bler memia minima per che el il savessi acceptar per compagnon: ma el sei prompt d'alzar siu salari per da bler, havend Andrea fatgas aschi bunas façendas per l'affar nella America.

Vezend Andrea che el haveva negüns aspects da saver intrar in qualitad d'ün compagnon nel negozi del patrun, el declaret ün di al patrun, che el vögli bandonar siu present serveç. Signur Armando faget ögls gross et era fitg surpres da questa resoluziun de siu fidel et adester imploiau: el provet da far müdar il giuven sia resoluziun, ma quei non gli reussit, Andrea gli declaret, che el banduni in quindesch dis Oporto. Questa declaranza del generalmein amau giuven attristet l'intèra familia, postut las treis figlias. Armando era ün pau iritau sur il brav giuven tgi gli haveva fin ussa prestai aschi buns serveços, e per caprizzi el non il demandet, inua el vögli ir e tgei el vögli intraprender. Passai quels quindesch dis. Andrea bandonet quietamein siu patrun et Oporto e viaget directamein a Lissabon. Al signur Emmer a Rio de Janeiro el haveva scrit immediatamein davart sias relaziuns ad Oporto e gli haveva er notificau che el viageschi directamein a Lissabon: el gli indichet er amò l'osteria, inua el ad interim voleva habitar, per che signur Emmer conoschi sia adressa, sche el gli vögli forsa scriver. La correspondenza tranter Lissabon e Rio de Janeiro non era però fitg speditiva: in ogni cas passavan almeins quatter meins, fin che arrivava üna resposta sün üna charta. A peina che Andrea era arrivau a Lissabon, el çerchet ün adequat local per ün tal affar, sco el il voleva fondar. El cattet ün tal e faget las necessarias preparativas per l'affittar: ma essend circumspectus, el non faget perfect il contract, fin che el non haveva reçerta la charta

Digitized by Google

dal signur Emmer. El haveva er dau part a quest ultim davart il local che el haveva in vista e supplichet quel da gli immediatamein voler scriver, sche el dovei affittar quest local. In circa çinc meins questa correspondenza era finida et Andrea avrit siu negozi, per il qual el haveva reçerta üna richa e bella mercanzia da siu amitg Emmer a Rio de Janeiro.

Ussa comanzet allura ün temps da granda e greva lavur per nos bun Andrea. El accorschet subit che el non possi exister cun siu affar be cun la vendita de sia mercanzia in Lissabon: perquei el faget ün circular et il tramettet nellas diversas importantas citads della Europa allas adressas che el corscheva amò d'Oporto. Per plütost cattar compradurs per sias mercanzias, el reducit ils precis e faget aschia in curt temps granda concurrenza al affar de siu vegl patrun ad Oporto. Havend el observau a Rio Grande la granda richezza de pells, el scrivet al Tudesc il qual el haveva cattau là, e tras l'intermediaziun de lez il gli reussit d'unir cun siu negozi ün grandius affar da pells che gli portava ün grandissim profit. In summa el comanzet uss a far grandiusas façendas, e sia facultad che al principi era stada minima, creschet di per di, et el daventet a proporziun in curt temps ün hum rich e possent. El haveva in siu affar desch imploiai tgi havevau lavur plü che avunda.

El haveva er da Lissabon scrittas intgünas chartas a ses geniturs, ma el mai non haveva reçerta üna resposta da Domat; el era dunque incert, sche sias chartas seien arrivadas al löc de lur destinaziun e quei l'inquietava fitg. El era ussa gia dodesch anns in terras estras e havess uss bugen fatga üna visita a Domat: ma quei era quasi impossibel; el non saveva bandonar siu affar e quel durant sia absenza remetter be ad imploiai esters. Ma ün di el cattet casualmein ün svelt giuven Grischun tgi era avant ün ann arrivau a Lissabon e serviva in üna osteria. El faget conoschenza cun quel et il cattet brav et adester. Il giuven era d'Alvagni et Andrea saveva dunque discurrer romansch cun el. Vezend che quest giuven il qual se nomnava Peder Duvin, fussi fitg adattau per siu affar, el l'animet d'intrar in siu servetg, gli impromettend üna bler plü granda paga che quella la quala el haveva nella osteria. Il giuven Duvin non faget longs studis; el intret bugen nel affar de siu compatriot. Andrea era let de quei; pertgei el haveva ussa üna persuna in siu affar, della quala el se podeva fidar sco d'ün frar. El l'instruit in tots rams de siu affar, e cur

Digitized by Google

el conoschet totas mercanzias sufficientamein, el l' occupet sper se nel comptoir per che el imprendi a diriger l' intêr affar in sia absenza. Circa ün ann era Peder Duvin stau nel affar del Andrea Junal, et uss el conoscheva perfectamein il negozi et era in cas da saver, in cas da bisögn, substituir siu nov patrun. Quei era giust quei che Junal haveva giavüschau: el era uss in cas da saver far üna visita a ses cars geniturs e fradegliuns, essend segür che Peder Duvin aministraregi in sia absenza siu affar tenor siu meglier saver e poder. El communichet dunque ün bel dì a siu giuven compatriot, che el sei intenzionau dad ir a casa e che el gli remetti in sia absenza la direcziun de siu affar.

Andrea prendet ussa totas disposiziuns necessarias per saver bandonar Lissabon. El instruit siu nov imploiau in tot ils rams del negozi e gli schet, co el se hagi da contener nels divers cas che podessien succeder in sia absenza. Tandem el radonet üna sera in sia stanza tot ses imploiai et als communichet, che el fetgi uss üna visita a sia patria e che el durant sia absenza hagi remessa la direcziun de siu affar a siu compatriot Peder Duvin, al qual els dunque hagien d' obedir in sia absenza in tot las caussas che concernien siu affar. El ils animet da far conscienziusamein lur dovèr: sche els fetgien lur lavurs in urden che siu substitut sei content cun els, sche als detti el zieva siu roturn üna bella gratificaziun: in cas contrari però el ils licenziassi immediatamein. Zieva haver fatg tot il necessari in siu affar, el haveva ussa be aunc da far intgünas visitas a familias conoschentas per prender comgiau da quellas. Fagend questa visita in casa del negoziant Ferdinando Alma, el veguit in üna ün pau penibla situaziun. Alma haveva duas bravas e bellas figlias las qualas havevan gia d' intgün temps ün ögl sün il bel, spert e proper Grischun, il qual però se haveva semper mussau indifferent vers questas giuvnas. Audind ellas che signur Andrea Junal vögli bandonar Lissabon, alla figlia Ottilia saglittan las larmas. Ella haveva ün cert presentiment, che lur amitg se rendi a casa per returnar cun üna muglier. Ottilia se profitet dad ün moment, cur ella saveva discurrer soletta cun Andrea, per gli dar part da sia inquietanta supposiziun; ma Andrea provet da confortar la, schend che el hagi in sia patria absolutamein negünas conoschenzas tranter la giuventüna plü, essend el stau ün giuvenott da 16 anns, cur el hagi bandonau siu löc natal. El det ussa comgiau alla familia conoschenta e se rendet subit in siu affar, per amò prender sias ultimas disposiziuns avant sia par-

Digitized by Google

tenza. Il di sequent el partit cun ün grand bastiment marin che doveva navicar a Marseille.

VI.

La primavèra era da novamein arrivada in nossas valladas grischunas cun üna splendur sco da rar; l'aura era semper stada favoreivla e la campagna fageva gia nel meins d'Avril üna excellenta comparsa. A Domat pertgüravan er quest ann ils mattels giuvens lur muvaglia sün ils magers pasculs del Vial e davan la caura e davan las èras sco avant anns; er il sterlèr caçiava la muvaglia schütga sün ils Aults e ses vischandèrs non havevan amò imblidai il göcs che ün fageva avant temps. Er in vischnaunca il haveva dau fitg piçnas müdadas. Las mattellas d'avant dodesch anns eran ussa creschidas e miravan sün ils matts tenor veglia moda; inqual pèr era meridau e furniva novs pasturs e novas pasturellas tgi imprendevan dals auters ils vegls usits e göcs del temps passau. Ün ester dunque non havess saviu far üna differenza in Domat tranter oz et avant dodesch anns: ma nus volein intrar nellas casas de noss conoschents per far üna visita e mirar, quals cambiaments sun success nel long intervall dodesch anns. Nella casa dels Junals vivevan amò tot ils members della familia. Il bab er daventau ün pau vegl e mendus e podeva a peina far plü las lavurs de çells anns: er la mamma era scrodada fitg, ma se dostava amò curaschusamein dallas cruschs della vita. Ils fradeglians eran tots sauns e prosperus; üna figlia era gia meridada e visitava suvent la casa de ses geniturs cun ses infants. Il Caspar tgi fageva amò semper il rodèr, era stau da grandissim avantatg alla familia: el haveva ingrandida la botega e haveva mussau il mastregn ad ün da ses frars plü giuvens. Tras sia diligenza et activitad el haveva contribuiu bler alla benestanza, nella quala se recattava da present la familia del Florin Junal. Ün haveva qua ün veritabel exempel, co üna familia, er sche ella eis paupera, po prosperar, sche tot ils members de medema se tegnan insembel e sustgenan tenor dovèr lur geniturs. La familia Junal era ussa üna dallas benestantas nella intèra communitad e generalmein er respectada a Domat e nellas vischnauncas limitrofas, las qualas davan bler lavur al Caspar, essend quel ün rodèr da vaglia, dal qual ün se podeva fidar in tottas occasiuns.

Ün pau mender il stava nella casa della mistralessa Donda: la paupera veglia viveva amò in siu m'serabel stadi: ella stoveva

Digitized by Google

la granda part del temps star in letg e non saveva far la minima lavur. Er sia buna figlia Lena nus cattein amò pro la paupera veglia, semper prompta d' agüdar alla paupera mamma, inua ella saveva e podeva. Ella havess diversas gadas hagida l' occasiun da meridar e far, sco ün generalmein disch, bunas partidas; ma la sort de sia cara mamma la era plü importanta che la sia propria, e perquei ella refuset scodüna offerta de matrimonis, podeva quella allura vegnir da quala part che ella voleva. Ella e sia sora tgi era amò nubila, vivevan be per la mamma et eran contentas, sche ellas la podevan preservar dalla miseria: lur sora però tgi era meridada, era sezza nellas miserias fin al collöz, aschia che ella non saveva far nagut per la mamma; be qualche coppina cun latg ella saveva apportar a sia cara mamma, e quei ella fageva, cur la era possibel. D' intant la Lena era ussa creschida del tot, era granda e flurinta et in ogni cas la flur tranter tot las mattas da Domat; ma per quei ella non era superba (loscha), anzi ella era semper humila e carina cun schenta plü paupera. Ils treis frusts che ellas havevan podiu salvar dal temps, cur la mistralessa haveva stoviu vender siu bel funds per pagar ils grands debits, ellas havevan podiu mantener et ils possedevan aunc oz. In lur vestimenta las duas soras eran adüna stadas modestas; ellas non appartenevan a quella classa da mattas, las qualas pendan lur intèra facultad alla rein per far parada e cun quei escar ils stultus.

Las soras Donda havevan piçen comers cun autras familias: be cun la familia del Florin Junal ellas stavan in relaziuns amicablas, et il Caspar Junal vegniva beinduras a visitar las Dondas in casa della mistralessa. In da quellas occasiuns ün discurreva quasi semper dal absent Andrea e fageva da totas sorts supposiziuns, inua el possi esser, tgei el veramein fetgi e co el stetti in terras estras. Al principi cur el era stau svaniu da casa, ün haveva granda tema che el sei mort; ma da plü che el haveva tramessas las treis nuschs alla Lena et a ses geniturs üna charta cur blera moneida tras il giuven da Bonaduz, ün non temeva plü per sia vita, stante che ün saveva, inua el era; ma ün se miravigliava totüna, che el mai non scriveva a casa a sia familia; che las chartas scrittas ad Oporto, non arrivassen per culpa dels mess da posta al löc de lur destinaziun, els non pensavan. Caspar haveva er scrittas intgünas chartas al frar ad Oporto e credeva che lez las hagi in ogni cas reçertas. Ma quei non era stau il cas; Andrea haveva in tots quels dodesch anns de sia absenza mai reçerta üna

Digitized by Google

charta da casa. Caspar era semper della opiniun, che siu frar Andrea arrivi forsa ün di inaspectadamein a casa: che quel imblidi del tot casa, geniturs e fradegliuns, el mai non voleva crèr, e Lena era della medema opiniun. Ella e sia mamma infirma havevan orau bler per il brav giuven absent tgi las haveva tramessas avant intgüns anns treis nuschs aschi preziusas.

Arrivand tandem la festa dell' ascensiun, Caspar comparet da novamein in casa della mistralessa Donda, portand alla Lena üna scattulina bein serada e fermada, la quala ün ester haveva remessa la sera avant la festa a ses geniturs cun üna charta a medems et ün pachet, contenend üna bella summa, consistenta in glüschintas pezzas d' aur. A peina che Caspar era sortiu, Lena avrit in üna februsa alteraziun la scattulina e cattet in quella üna chartulina del Andrea sper treis botters argentai, ligiai insembel cun fils d' argent. Il prim ella avrit la chartulina e leget las lineas sequentas: „Mia cara amitga, jeu non hai voliu laschar passar la granda festa d' ascensiun, senza ti trametter las treis nuschs, havend buna occasiun da quellas trametter cun ün compatriot della Surselva, il qual frequenta sia patria e spera dad esser a casa sün la festa d' ascensiun. Gauda questas treis nuschs in pasch cun tia cara mamma e te regorda beinduras da tiu sincer amitg Andrea Junal tgi te salüda cordialmein." Quellas paucas lineas caçettan las larmas alla paupera giuvna, che ellas fluivan sün il plançin della stüva. Ella stovet ruassar (reposar) ün' urella, fin che ella cattet la necessaria quietezza per avrir la scattula. Ma tandem ella l' avrit e cattet er questa gada in quella treis botters argentai, nels quals se recattavan 18 pezzas d' aur, in ogni scattula sès. Vezend quella moneida, ella imbraçet sia cara mamma e tottas duas, mamma e figlia, cridavan dalla granda emoziun. „O cara figlia," schet tandem la mamma, „il çel ha da novamein fatg misericordia cun nus." Et in verdad, questa moneida era vegnida in lur possess dad ün temps che ellas stavan fitg mal in lur finanzas.

Essend Caspar sortiu da stüva immediatamein zieva haver remessa in lur mauns la scattula, ellas non il havevan saviu demandar, inua l' Andrea se recatti da present e tgei che el feigi. Ellas stovettan dunque remetter al temps da descuvrir quei che ellas bugen havessen saviu. Mamma e figlia fagettan ussa üna ferventa oraziun per ingraziar a Deus et al bun donnatur per quest grand regal. Ellas comunichettan questa lur fortuna be all' autra figlia, alla sora della Lena e non palesettan ad autras persunas inzatgei

Digitized by Google

davart il regal reçert. Il di zieva la festa la Lena jet a Cuira per comprar las plü necessarias caussas in lur öconomia: ella arrivet la sera, grevamein cargada, a casa e la miseria det per intgün temps comgiau alla casa della mistralessa Donda. „Mirei mamma," schet Lena, „jeu hai üna gada, cur jeu era amò ün infant, regaladas bleras nuschs al Andrea, che el podet dostar sia fam: quei el ha amò oz mai imblidau e me ha ussa gia remunerada duas gadas cun bellas summas per mia beneficenza: o qual bun cor che questa gratitüd mussa! Andrea eis semper stau e serà senza dubi amò oz ün bun human, ün giuven sco ün catterà paucs da quels pro nus et er in auters löcs. O sche jeu be il podess vèr amò üna gada per gli saver ingraziar per sia granda generositad nus demussada. Ma la prima gada che jeu vezza il Caspar, siu frar, jeu il demanderà, dinunder l'ester sei arrivau, il qual ha portau a Domat quest regal."

L'aura era stada tota questa primavèra bellissima e la campagna fageva üna bellissima comparsa: tot che sperava üna annada excellenta e quei na senza buna raschun. Ils èrs paradavan nella plü bella comparsa e la prada fageva gia da quest temps üna comparsa che laschava sperar üna richa fenada. Las bellas alps füttan gia cargadas durant il meins de Matg e gia nella prima metad del Sercladur ün comanzet a fenar cun granda allegrezza, essend la fenada fitg richa. Tut ils contadins eran contents e pleins d'allegrezza, havend tals aspects d'ün bun ann fructifer. Las grandas speranzas non ingannetan il contadins tgi ussa, zieva divers anns infructifers, havevan quest ann in vista üna raccolta fitg abundanta. In consequenza de quels bels aspects in vischnaunca regeva üna generala contentezza e hilaritad, e quei era nagut da se miravigliar; ils contadins han ogni ann grandas stentas cun la campagna, e fitg suvent la raccolta non corresponda als plü modests aspects. Ün non ascava dunque se miravigliar, che ils contadins eran quest ann aschi contents. Ma ils contadins non sun semper segürs de lur bellas raccoltas; in nossas contradas montagnardas ün eis pür segür de sia richezza, cur ün la ha sut tetg; suvent ven à mezza estad üna malaura, magari üna neiv che disfa in paucs dis la speranza d'üna richa raccolta. Ma quest ann l'aura restet semper favoreivla alla vegetaziun et ils contadins savettan er far lur raccolta da bella aura.

Er las novas che arrivettan dallas alps, contentettan ils contadins compleinamein: las vaccas davan bler latg, et las palunnas

Digitized by Google

de pulment s' ingranditan nels müriçs (çellers) dellas alps di per di, da maniera che er las alps impromettevan ün grand godiment. il che rallegra specialmein las massèras tgi han da menar il sceptter in cuschina. Er la poma era grattiada quest ann fitg bein, da maniera che ün podeva torer (seccantar) blera da quella e haveva amò ün bel quantum da quella per far malada (most), il vin da tavla. Quei era speçialmein agreabel per la giuventüna, la quala se profitescha de questa bevranda in ses göcs e tramagls, essend quella meins cara et er plü sanadeivla per schenta giuvna che il vin che mai non ha fatg bun effect nel circul della giuventüna et eis amò oz il tössi che dannegia alla bursa, alla sanitad et alla morala.

Tandem era arrivau il meins de September: ils contadins havevan gia al principi de quest meins comenzau a far resdiv. Il di della Madonna, ils 8 da September, comparet cun ün' aura stupenda. et il plevan da Domat ordinet che ün dovei quest ann extender l' usitada processiun per ün grand tocc. Quella se haveva rendida (resa) sün la planüra sut la vischnaunca, e tot il pövel se haveva partecipau de quella cun granda devoziun. Nel post, inua dovevan esser fatgas las funcziuns, ün haveva postada üna meisa, sün la quala las mattas plazettan il vut della Madonna che ün portava in questa processiun. Durant che füttan fatgas las usitadas funcziuns sün questa plazza, arrivet ün grand e bel signur per la strada, la quala traversava il löc, inua se recattava la processiun. In intgüna distanza il giuven se fermet, tiret sia capella e faget las ceremonias sco fageva il pövel della processiun. Finidas las funcziuns, la processiun returnet inavos in baselgia. L' ester sequitava lentamein alla processiun e considerava la schenta cun grandissima attenziun, principalmein las donnauns tgi sun las ultimas in quella. Duas donnas tgi mavan dallas ultimas in processiun, observettan l' interess, il qual quest signur ester mussava per las donnas, et üna de quellas schet all' autra: „Mira tü, Theresa, co quest signur nus considerescha sco sche el aunc mai havess vissas donnas veglias.“ L' autra respondet: „Schi, er jeu hai observau qual interess quest giuven ha da nus considerar. Ma jeu non sai, tgei quei ha da muntar; quest signur mi para dad esser conoschent, jeu non sai però, inua jeu hai gia vissa questa plascheivla phisiognomia.“ — „Tü has raschun, Theresa, er a mi para questa façia dad esser conoschenta.“

Digitized by Google

Havend quellas duas donnas interrutt lur rosari, ellas continuettan lur discurs per grand disgust dellas autras femnas, tranter las qualas ellas se recattavan; ellas fagevan da tottas sorts supposiziuns, tgi quest ester podessi esser: ma ellas non cattettan il dretg vestirg e stovettan restar in miraviglias sco las autras femnas. L'ester comenzet ad ir ün pau plü lentamein e laschet intrar la processiun in vischnaunca senza la sequitar immediatamein. Dand las duas femnas al pei della collina, sün la quala la baselgia parochiala da Sanct Gian stava üna ögliada inavos, ellas non observettan plü l'ester. Essend la processiun returnada in baselgia, il pövel cantet amò il „Salve Regina“ cun granda solemnitad, allura il serveç divin füt finiu et il pövel bandonet la baselgia per se render a casa. Durant che il pövel era aunc in baselgia, il signur ester se haveva volt (volviu) alla sinistra et era passau tras üna stradella laterala, la quala menava in direcziun meridionala conter il munt. El era passau ün bel tocc tras il funds e sefermet allura sut ün çerschèr per ruassar ün pau da siu viadi. El era staunchel, havend oz gia fatg ün viadi da circa otg uras: el se stendet dunque all'umbriva del çerschèr, et in curt temps el s'indormentet. Essend l'aura lama, el non se desdet prest; cur el tandem avrit ils ögl, la notg era vicina, que era gia tarda sera. El s'alzet subit, regolet sia vestimenta e se mettet allura in via vers la vischnaunca.

Essend vegniu ün tocc vers la vischnaunca, el diriget ses pass vers las paucas casas sparsas, nomnadas il torchel. Avant la casa del Florin Junal el se fermet e tadlet; la porta era averta et el sentit, che era amò inzatgi in casa; el intret, ascendet la scala e stet prest avant l'üsch della cuschina che era avert. In cuschina se recattava üna persuna, üna femna attempada, occupada cun lavar vaschella e regular la cuschina. Il giuven se fermet et in quest moment la donna tgi era stada occupada cun sia lavur e non haveva fatg attenziun del fracass che il passar del giuven haveva fatg sün la scala da lenn, l'observet cun surpresa, non aspectand ella da questas uras la visita d'ün ester. „Buna sera, buna donna,“ schet il giuven, „sun jeu nel dretg löc, volend visitar il Florin Junal?“ — „Schi“, respondet la donna, „ma el non eis quest moment a casa, el eis iu a rosari; ma in ün quart d'ura el serà cert a casa, sche vus voleis vegnir ün moment plü tard.“

„Non asca jeu spetgar qua fin che el arriva?“ demandet l'ester. „Ma schi,“ respondet la donna; „ma allura haveies la buntad d'intrar in stüva!“ Schend quei, ella impizet üna cazola de seiv, avrit

Digitized by Google

la porta della stüva et invitet il giuven da voler intrar. Quel intret, la donna gli sequitet e mettet la cazola sün la meisa; allura ella se volvet per beneventar l' ester in maniera convenienta. Dand la clarezza della glüm (glisch) in façia al giuven, la donna füt surpresa dad ün indeclarabel sentiment; ella non podeva svolver ses ögls dal ester, e totüna ella non era buna da proferir ün plaid. Ella observet che al giuven currevan las larmas in fila e non saveva declarar l' emoziun de medem; ma il giuven clamet: „Mamma, mia cara mamma, non me conoscheis vus plü?“ Quels plaids tocchettan la veglia sco ün colp electric, ella comenzet a tremblar e crodet nella braçia de siu figl Andrea Junal; el strenschet la mamma a siu cor palpitant e la büçet cun granda tenerezza. Reveguind la mamma da sia tema e da sia surpresa, ella tenet siu car figl in sia braçia, clamand: „O miu car Andrea, o miu car figl, hai jeu amò l' allegrezza da te vèr avant mia mort!“ Et ella continuet a büçiar siu car figl e da quel strenscher a siu sein matern. Mamma e figl singlottavan il proxim moment, che ne ella, ne il figl savet proferir ün plaid. Ma questas larmas non eran larmas da tristezza e cordöli, dimperse larmas d' allegrezza.

Durant questa beneventaziun del figl da part della mamma, il sunet d' Ave Maria et ün moment plü tard resonet il zenn dellas auras tras il stgür crepuscul che cuvrit la terra cun siu vel impenetrabel. Paucs moments plü tard ün sentit avvicinar pass alla porta della casa, et intrettan prest in stüva ils treis fradegliuns plü giuvens, ün mat e duas mattellas mez creschidas. Quels infants se miravigliettan, vezend tener la mamma in braç ün ester tgi els non havevan amò mai viss; ma la mamma als acclamet cun vusch contenta: „Vegni, mes cars infants, qua eis vos car frar Andrea arrivau, il beneventei cun amur!“ Ils infants stettan il prim moment tot perplexs, ma s' approximettan allura al frar cordialmein, il büçiand cun tenerezza. Andrea strenschet ses fradegliuns plü giuvens a siu sein cun granda intimitad et ils büçet. Tandem arrivettan amò treis dels fradegliuns et il bab, e la beneventaziun voleva prender negüna fin. L' intèra familia se mettet alla meisa, sün la quala ardeva la cazola, et Andrea stovet gia comenzar quella sera a racquintar da sia vita in terras esteras. „Ma inua eis miu frar Caspar?“ demandet Andrea, avant che el comenzi cun siu racquint. „El serà amò iu ün moment in casa della mistralessa Donda, la quala el sola da suvent visitar per la confortar in sia greva malattia,“ respondet il terz figl, ün giuven

Digitized by Google

quasi creschiu tgi fageva üna stupenda comparsa causa sia grandezza e bella figura; „ma el arriverà prest, essend el intenzionau da damaun levar fitg mamvegl per ir nella selva a pinar gaveglia.“

Et in verdad, in circa desch minutas il Caspar arrivet e restet tot stupiu sün la porta della stüva, vezend radunada alla meisa l' intêra familia che tadlava il discurs d' ün ester, il qual seseva tranter il bab e la mamma. Üna soletta ögliada schet al giudicius Caspar, che quest ester sappi esser negün auter che siu car frar Andrea. El s' avvicinet alla meisa e porschet il maun al Andrea, schend: „Hai jeu l' allegrezza da beneventar miu frar Andrea?“ Quest ultim s' alzet et imbraçet il Caspar cun impetuositad, exclamand: „Schi, jeu sun tiu frar pers, jeu sun l' Andrea tgi eis stau privau tants anns della vita in familia; tü però seras miu bun Caspar, miu frar, il qual jeu amava aschi cordialmein.“

Caspar prendet uss er siu post alla meisa et Andrea continuet siu racquint fin tard la notg. Ma tot annelgamein la mamma saglit in peis e schet: „Jeu stun qua e teidla las novitads et imblida da preparar ün letg a nos car Andrea.“ Ma il Caspar la respondet immediatamein: „L' Andrea sa dormir in miu letg e jeu vögl giaschèr questa notg in clavau sün il fein: damaun allura vus saveis preparar cun tota commoditad il letg per l' Andrea.“ Quest ultim non voleva conceder che il Caspar stoppi manèr (giaschèr) in clavau, ma Caspar declaret che el fetgi quei fitg bugen, el hagi durant l' ultima estad suvent dormiu in clavau.“ E schend quei, el det la buna notg al Andrea, als geniturs e fradegliuns e s' absentet. Allura tots members della familia dettan la buna notg e jettan a letg. La mamma accompagnet l' Andrea al letg del Caspar, e havend amò strenschiu aune üna gada siu figl al sein matern, er ella jet a dormir, ma pür zieva haver fatga üna longa oraziun per ingraziar a Deus, che El hagi remanau siu car figl alla casa paterna.

Il Caspar non era iu directamein in clavau a dormir, anzi el era iu adascusamein alla casa della mistralessa Donda e pitget cun ün dit alla fenestra. La Lena pigliet üna granda tema, non savend tgei quest pitgar hagi da significar; ma non essend ella amò in letg, ella vegnit alla fenestra per mirar tgi la disturbeschi; conoschend ella tandem il Caspar Junal, ella avrit ün pau la fenestra per demandar il giuven, tgei el vögli che el vegni a spluntar alla fenestra. Caspar la schet da bass: „Jeu non hai voliu ir a dormir, avant che jeu ti hagi portada l' allegreivla nova del arrivo de miu car frar Andrea, savend che questa novitad t' interes-

Digitized by Google

sescha et allegra. El eis arrivau questa sera in nossa casa tranter rosari. Ussa buna notg, buna amitga, e dorma bein!“ Ma cun il dormir della buna Lena Donda que era finiu per questa sera. Ella crodet in üna granda alteraziun et ün pertratg (impissament) caçiava l' auter. La mamma tgi non dormiva aunc, observet questa inquietezza della cara figlia e la demandet, tgei la maunchi. Lena la communichet la novitad che la haveva alterada in tala maniera. La mamma schet: „L' Andrea del Florin Junal, il frar de Caspar, eis arrivau? Jeu me regorda amò sco ün sömi de quest giuven: quel era tiu amitg, avant che el jet in terras esteras. Il has tü viss?“ Lena respondet: „Na, siu frar Caspar eis passau avant ün moment per nossa streia e me ha portada questa novitad.“ Lena jet uss er a letg, ma na per dormir, dimperse per pensar a siu vegl amitg Andrea Junal.

L' autra damaun la familia Junal s' alzet a bun' ura, havend amò da far resdiv; il bab et ils dus figls se havevan rendii a Saglioms sut per segar lur prau, che la familia possedeva là, et üna mezzura plü tard als sequitettan las duas figlias plü giuvnas per ir ad inserdar. Andrea, essend amò fitg staunchel da siu long viadi, levet pür zieva las sès. Havend allura fatga la colaziun, el jet nel ort avant casa per star üu moment nell' aria fresca: ma quella damaun passettan bleras persunas per la strada alla casa del Florin Junal, e tot se miravigliava da vèr nel ort dels Junals ün signur ester tgi fageva üna aschi stupenda comparsa; blers se fermettan, alla moda dels contadins, ün moment sper la seiv del ort per contentar lur miraviglias. Non conoschend Andrea ils passants tgi per la granda part eran schenta giuvna, Andrea restet tot quiet e non discurret cun negüns da quests lavurants: ma gia da mezzdi era derasada nella intèra vischnaunca la nova, che se recatti ün grand signur in casa dels Junals nel Torchel. Uss era averta la porta allas bleras supposiziuns, tgi quest signur possi esser: ma negün cattet ün cantun per metter a casa l' ester. Tandem passet üna veglia baderlunza er per questa via, e vezend ella il bel giuven, vestiu alla moda dellas citads, ella se fermet avant l' ort e non era resolta da continuar sia via, fin che ella non sappi, tgi quest ester sei. Ella se fermet avant la palèra del ort, consideret las plantas in quel e schet allura al giuven: „Bun di, bun amitg, quest ort fa üna stupenda parada, ün vezza pauc simils in nossa vischnaunca.“ Andrea restet debitur la resposta alla baderlunza Stina Fladèra, la quala el conoscheva amò fitg bein da çells anns innà.

Digitized by Google

„Non intelligeis vus romansch?“ continuet la bnderlunza,“ volend a dispüt haver üna resposta del ester; ma Andrea la det er questa gada negüna resposta, e la veglia continuet allura sia via, bruncland sur l' incivilitad della schenta giuvna del temps present. La mamma del Andrea haveva bein observau dalla cuschina questa scena cun la Stina, ma non se laschet vèr da medema, stante che quella se havess volta alla donna per repeter sias demandas, allas qualas la mamma non voleva responder, savend che ella mai non se havess podida liberar dalla veglia, fin che quella non haveva contentadas tot sias miraviglias.

Zieva haver gentau, Andrea declaret alla mamma, che el vögli uss far üna visita al signur plevan, il qual haveva gia funcziunau sco tal a Domat avant che l' Andrea banduni casa. Il plevan il reçevet cun granda curtesia e haveva üna granda allegrezza, che il giuven Junal se haveva amò regordau dad el tgi era uss ün vegliurd ün pau da mendus. Andrea gli stovet racquintar dallas terras esteras che el haveva vissas e da sia vita nel ester. Finida questa visita, Andrea visitet amò la baselgia et il sonteri che giascha inturn lezza. El jet al principi alla cuorta de sia familia e vezet qua allas fossas novas, quants parents eran morts durant sia absenza in terras esteras. El faget er meditaziuns sur la fugacitad del temps e quei il mettet in üna seriusa disposiziun. Returnand tandem a casa, el passet la stradella, nella quala se recattava la casa de sia veglia amitga Lena Donda, et observand la veglia mistralessa, tgi stava a solegl alla fenestra, el intret per salüdar mamma e figlia; ma el cattet be la mamma in stüva. El s' avvicinet a quella e la salüdet; ma non conoschend la vegliurda il giuven, el la stovet dir, tgi el sei. Ella havet üna granda allegrezza de questa visita e discurreva, alla moda de schenta veglia, da totas caussas possiblas: tras la longa malattia siu spirt era indeboliu che ella plidava prest dad üna caussa, l' auter moment dad ün' autra. Fratant che la veglia amò baderlava, s' avrit la porta della stüva e sün la sava comparet sia figlia Lena tgi era stada absenta l' ultim quart d' ura. Andrea s' alzet s' inclinet avant la giuvna e schet: „Sche jeu non sbaglia mi se presenta qua mia veglia amitga Lena, la quala però jeu non havess conoschida plü, l' intopand in strada.“ Alla giuvna il saun era sagliu in testa che ella füt coçna e tremblava; ma ella superet sia alteraziun, porschet il maun al giuven, schend: „Er jeu non havess conoschiu miu vegl amitg, sche jeu non havess gia saviu, che el sei arrivau a casa.“

Digitized by Google

„Co tü te has stendida," schet Andrea, „cur jeu hai bandonada la patria, tü era amò üna piçna mattella, et uss, uss tü fas üna granda parada, essend a schi granda e ferma."

„Tü te has er müdar fitg," replichet Lena, „tü es bein stau ün pau long e proscherus, ma fitg sutil, cur tü es iu in terras esteras; jeu hai amò tia figura da lez temps avant mes ögls, sco sche tü fusses partiu pür ier."

„Allura, tü has beinduras er pensau de tiu bun amitg, mia buna Lena," remarchet Andrea cun emoziun."

„Schi," schet Lena cun bocca rienta, „jeu hai suvent pensau de tei, essend che tü es stau da lez temps miu meglier amitg e miu protectur. Tü mi stos üna gada racquintar da tia vita in terras esteras. Che tü non has hagii nauschs dis, quei ün vezza a tia presenta figura, tü es daventau quasi ün gigant e has üna colur sco il vin e latg.

Andrea e Lena continuettan lur discurs, plidand dal temps passau, specialmein dallas historias che da quel temps havevan occupaii lur giuvens cors. Er la mistralessa se participet de questa conversaziun; ma havend persa la memoria, ella baderlava da totas caussas possiblas. Zieva üna mezzura circa Andrea s' elevet per se render a casa; el det il maun alla mistralessa, la demandand, sche el la possi visitar ün' autra gada. La veglia respondet che ella hagi fitg bugen, sche el la visiti, que la fagessi ün grand plascher. Sortind Andrea dalla stüva, Lena gli sequitet per l' accompagnar fin alla porta della casa. Ma cur Lena havet serrau l' üsch della stüva, Andrea se fermet avant quel per amò discurrer ün pèr plaids cun la giuvna. In tgei consistet quest discurs, nus non savein; ma cur Lena returnet in stüva pro la mamma, ella portava ün bel ané in ün dett et era alterada sco aunc mai. Sia mamma non observet ne l' ané, ne l' alteraziun della figlia, ella discurreva be dal Andrea Junal, de cui visita la haveva allegrada aschi fitg. Ma cur Lena la mettet üna urella plü tard in letg, la veglia daventet quieta, serret ils ögls e perdet totalmein la colur. Lena pigliet granda tema e faget subit clamar il plevan al letg della mamma; cur quel arrivet, la mistralessa non podet plü plidar. Il plevan tgi conoscheva ün pau ils divers grads dellas malattias, capit cun üna gada, che la buna veglia non vivi ditg plü; el la det ils perduns dels moribunds, et üna mezzura plü tard mistralessa Donda era üna bara. Lena e sia sora cridavan per la paupera mamma, cumbein che ellas capivan, che ella era uss liberada dad

Digitized by Google

üna vita stentusa e dolorusa. Il terz di ün sepellit la buna veglia e Lena stoveva ussa habitar soletta nella casa paterna.

La principala persuna in Domat era uss l' Andrea Junal: cur el la proxima domengia frequentet il serveç divin, tot il considerava sco sche el fuss üna dallas sett miraviglias del mund. Tot il beneventava e voleva discurrer cun el e s' informar da sias façendas in terras esteras. Essend el vestiu bein e noblamein, tot il teneva per ün grand signur cun blera moneida, e la moneida dat la splendur e porta il respect. Andrea se musset corteseivel visavi a tot quels tgi il havettan plidentau: ma da giust contentar tot lur miraviglias, el non era intenzionau. Ils dis proxims el jet cun ses geniturs e fradegliuns sün la campagna e provava da lavurar cun il rasté e cun il trivorç: ma quellas lavurs mavan be lentamein inavant, el non era plü adüsau d' adovrar simils utensils. Üna emda circa zieva la sepultura della mistralessa Donda el faget üna seconda visita a sia amitga Lena. El tenet üna longa conferenza cun sia veglia amitga e bandonet allura la casa sco spus della Lena Donda. El tgi ad Oporto et a Lissabon havess hagiu occasiun da maridar noblas donschellas cun granda facultad, el haveva preferiu da prender sia amitga dal temps de sia giuventüna. Tot quels longs anns durant sia absenza in terras estras el haveva semper portau l' imatg de sia amitga Lena in siu cor, cumbein che el mai non haveva reçertas negünas novas da quella in tot quels anns de sia absenza. Er la buna Lena mai non haveva persa sia amur et inclinaziun per siu vegl amitg Andrea: ella haveva refusau il maun da divers giuvens, ils quals la havessen saviu garantir üna següra existenza, cumbein che ella non conoscheva ils sentiments del Junal. Uss, uss ella era contenta e beada, vezend ademplii ils plü ardents giavüschs de siu cor.

Andrea comunichet a ses geniturs, che el maridaregi la Lena Donda, ma el stoppi amò referir las nozzas, stante che ün stoppi laschar passar circa ün ann la sepultura della mistralessa avant celebrar las nozza. El sei intenzionau da prest ir a Lissabon e d' allura returnar la primavèra proxima a casa per far nozzas. Ils geniturs aprobettan quels plans de lur car figl: che el maridaregi la Lena, els haveva presumau, conoschend sia inclinaziun per questa buna giuvna. Andrea supplichet ses geniturs da laschar vegnir cun el a Lissabon ün frar et üna sora; el vögli allura haver pisser per quels dus fradegliuns et als detti üna bella paga fin che els seregien contents. Er quei concedettan ils geniturs sut la condiziun,

Digitized by Google

che il frar e la sora vöglien sezs er ir in questa lontana terra estera, il che però faget negünas questiuns, stante che tot ils fradegliuns havevan üna gada u l' autra supplicau l' Andrea da poder vegnir cun el a Lissabon.

Ün dels proxims dis Andrea jet cun sia spusa Lena a Cuira per comprar a quella diversas caussas che ella haveva da bisögn per las nozzas. Ils dus amants havevan adovrada tota precauziun. per che la schenta del vitg non accorschi lur relaziuns. Els non havevan quel di bandonau Domat insembel, anzi l' Andrea era in circa ün quart d' ura avant: ma giudüm il territori della vischnaunca el se fermet in ün cagliam et aspetget, fin che sia amanta arrivet là; allura els jettan da compagnia nella capitala. Ma els se havevan ingannai, credend da saver far lur viadi a Cuira adascusamein. Intgünas autras persunas da Domat eran quel di idas a Cuira avant ils dus amants e quellas persunas havevan viss girar l' Andrea cun sia amitga tras la citad e frequentar insembel diversas stizuns. Da plü non era bisögn per quellas persunas, la combinaziun era prest fatga: „L' Andrea Junal ha per amurusa la Lena Donda.“ In paucs dis era questa novitad derasada nella intèra vischnaunca, e la giuventüna fageva sias remarcas, dictadas dalla gialusia (schalusia) sur quella caussa. La sera ils dus amants fagettan lur viadi a casa in medema maniera: l' Andrea accompagnet la Lena fin alla bova, che forma ils confins tranter Domat e Cuira. Là el se fermet e faget ir sia amitga soletta vers Domat, e pür cur el supponeva, che la giuvna possi prest esser arrivada a casa, el continuet sia via per sendas che manavan dad ün' autra vart in vischnaunca. El credeva che negün hagi observau siu gir cun la giuvna de siu cor a Cuira, ma el se haveva sbagliau, sco nus gia sura havein remarcau. El accorschet quei pür la domengia sequenta. Stand el avant vesperas sün üna plazza publica cun intgüns conoschents, parents e compagns, ün dels giuvens gli schet: „Tü Andrea stos çell di haver fatg grandas et importantas façendas a Cuira, pertgei la Lena vegnit grevamein cargada a casa.“ Observand Andrea las çeras che fagevan ils auters giuvens sün questa remarca del giuven, el savet bein avunda che siu viadi a Cuira cun l' eleta de siu cor sei conoschent nel intèr vitg: ma el non faget resposta a questa remarca, et er ils auters giuvens taschettan, sentind che els non havevan ils dretgs d' interogar lur bun amitg de quella caussa che alla fin als importava nagut.

Digitized by Google

Ils matts eran da lez temps, e sun er amò oz ils spiuns tgi descuvrischan tot las novitads secretas che succedan ün di u l' auter in vischnaunca, specialmein nellas casas, inua se recattan mattauns. Els creian da haver l' oblig da pertgürar las giuvençellas, specialmein da giuvens d' autras vischnauncas tgi beinduras vegnan a spiunand in ün vitg ester. Il stava mal cun ün tal ester, sche el füt cattau in compagnia d' üna giuvna del vitg: el füt senza misericordia tratg in strada e haveva il plaschèr da prender ün bagn nell' aua fresca d' üna fontauna, sche el non se mussava prompt d' invitar ses persecuturs ad ün banchett che immediatamein füt allura teniu nella proxima osteria. In talas occassiuns il vin fluiva in auals e las testas dels giuvens se scaldavan periculusamein. Da lez temps ils matts giuvens non savevan nagut da frequentar las osterias: lur radunanzas e solazzs els tenevan in casas privatas, inua ün non cattava bevrandas alcoholicas da negüna sort: perquei ün non vezeva negliur giuvens cun nas d' aram e cun üna pel grossa e scabra in façia, la quala pendeva alla façia et era exposta al suffel e sminaçiava da svolar nell' aria sco la paraçia da nuschs memia madüras. Üna sera del October ils matts descuvrittan ün matt da Rhazün in casa del Gioder Muttin: quest giuven se recattava in stüva sura tot solet cun la l' Urschla, la figlia della casa. Çinc minutas plü tard el se recattava in strada in mauns dels matts tgi eran in precint da dar al pauper captivau ün bagn nell' aua della vicina fontauna. Il giuven rogava e supplicava da far grazia cun el; el pagassi bugen als matts da Domat ün banchett: ma el hagi negüna moneida cun el: el sei er ün pauper giuven tgi non possedi ils meds (mezs) da tractar ses persecuturs cun vin. „E bein, sche tü non nus sas pagar il banchett, sche ve, prenda tiu bagn nella fontauna," schet il cassier dels matts da Domat, et el et intgüns auters giuvens pigliettan l' ester e l' alzettan ad ault per il büttar in fontauna.

Questa scena succedet nella vicinanza della casa del Florin Junal, e l' Andrea tgi stava alla fenestra, haveva audiu la sentenzia dada dals matts a lur pauper preschunier. El comparet subit in strada e provet da calmar ils matts. El ils faget attents, che üna tala giustia sei üna barbaria è che els non hagien ils dretgs da pretender dal ester ün simil banchett. Scodün ester hagi ils dretgs da frequentar üna casa, sche il patrun de quella non gli snegi l' intrada. In summa Andrea provet in totas manieras d' acquietar ils giuvens, ma quels non volevan desister da lur plan,

Digitized by Google

cumbein che els non fagevan giust granda opposiziun a quei che l' Andrea haveva pretes. Vezend l' Andrea, che l' ester era, ad onta de sia intercessiun, in pericul d' ün bagn in fortauna, el declaret als giuvens, el als vögli pagar il banchett in pé del matt da Rhazün, et el ils manet nella osteria vicina et als faget portar divers quarts vin, fin che els declarettan dad esser contents cun il tractament. Il matt da Rhazün haveva er stoviu prender part dalla bevida e jet allura zieva immolestau a cassa sia, fagend il propöst da mai plü se laschar traplar in casa dell' Urschla Muttin e riscar ün bagn in üna fontauna.

La vacanza che l' Andrea haveva destinada da far a casa, mava ussa ferm conter la fin, et el era intenzionau da partir in otg dis cun ses fradegliuns per Lissabon. El faget quels dis amò las visitas a parents et amitgs e specialmein a sia amitga Lena Donda la quala sentiva üna granda dolur da perder per long temps siu amau spus. Ils dus amants se havevan convegnii davart la compra dels effects che els tenevan necessaris per las nozzas. Ses dus fradegliuns tgi il dovevan accompagnar, el haveva fatg vestir alla moda della citad, pertgei a Lissabon el non voleva laschar comparer il frar e la sora in vestimenta da cadisch e carpun blau alla moda grischuna.

Tandem arrivet il di della partenza e l' intèra familia Junal era fitg trista: la mamma cridava per ses dus infants, ils quals ella stoveva oz per la prima gada laschar bandonar casa per se render in üna terra aschi lontana. Et in verdad, la partenza d' infants in terras estras eis in serius moment per üna familia e postut per üna mamma tgi specialmein se ha occupada cun l' educaziun de quels. O quantas demandas s' elevan in üna tala ura nel cor d' üna pisserusa mamma: vezza jeu amò üna gada in vita mes infants? Mi returnan els üna gada a casa probs e purs, sco els han bandonada la casa paterna? Negün sa dar üna contenteivla resposta a talas demandas: be l' experienza mussa, che la giuventüna, la quala ha passentau ün temps nel ester, returna a casa in divers stadis, ils üns cun honur e buna sanitad, auters sut la peisa de vizis, impres in terras esteras. Donna Junal se consolet, savend che ses infants seien sut direcziun del Andrea e che quel ils pertgüraregi da totas nauschas influenzas, ils tenend alla lavur che preserva il meglier la giuventüna dal mal. Il frar Caspar accompagnet ils treis emigrants fin a Thusaun, volend Andrea prender sia via per Genua. Returnau a casa, Caspar comanzet er a far

Digitized by Google

meditaziuns e plans davart sia sort ventura. El era arrivau als anns. che el podeva pensar al matrimoni; fin uss el mai non se haveva avvicinau ad üna giuvna cun simils plans. El faget passar üna revista las mattas del vitg avant siu ögl intern, e havend allura fatgs longs studis, el se decidet da demandar la Tresa (Theresa) Donda, la ventura quinada de siu frar Andrea, per sia spusa. Sentind la Tresa ils giavüschs del Caspar davart ün matrimoni cun ella, la giuvna acceptet il maun del prudent Caspar, et ils dus amants fütten perüna da celebrar lur nozzas cun quellas del Andrea e della Lena. Ad interim els tenettan adascus lur plan: be alla mamma Tona il Caspar haveva gia ils prims dis communicada questa novitad, e quella se musset contenta cun la schelta de siu bun figl.

Il meins d' October era passau e cun il principi del November comanzet gia l' inviern siu rigurus regiment. Ils contadins èran uss occupai cun far la lenna per l' inviern e caçiavan er lur animals bovins nels primarans (culms). Là se radonavan ils pavlunzs in inquala stüva u stalla per passentar las longas seras in compagnia e tractar tot las novitads della vischnaunca. In talas radunanzas fütten suttapostas alla critica tot las vaccas, trimas, mugias (mujas) e sterlas. Era la discussiun sur ils animals e lur tractament finida, ün comanzava cun las novitads del vitg, las inclinaziuns e pissers secrets dels veus e viduas (guaivds e guaivdas); ordinariamein terminavan talas tractandas cun la presumziun dellas nozzas, las qualas ün aspectava il proxim scheiver. Quest ann haveva er l' Andrea Junal, il qual ils blers tenevan per ün millionèr, furniu ün rich material als baderlunzs dels primarans. Che l' Andrea doveva spusar la Lena Donda, üna giuvna senza facultad, quei els non volevan capir: be ün dels presents era dad ün' autra opiniun e recitet la veglia sentenzia: „Saveis, mes buns amitgs, la femna porta sia facultad nella mangia.“ Ma basta, la granda parts dels radonai non müdet sia opiniun e credeva, che bels èrs e praus, e magari er capitals, seien in ogni cas da preferir ad üna mangia largia.

Il scheiver sequent che porta d' ordinari ils plü grands cambiaments nellas famılias, era quest ann passau fitg quietamein: tranter la giuventüna del vitg era stau negün tgi haveva hagiu la curascha da comanzar la guerra per vita duranta: be ün veu (vieu, guaivd) da prest settanta ris-chet üna nova guerra cun la Menga „pinca“, üna svelta giuvnetta da circa ventg anns. Quest singular

Digitized by Google

cas det allura per qualche temps occasiun da metter las buccas in moviment. Plü però da discurrer det ussa üna scussiun d' ün dels richs contadins. Quel invernava sias 5—6 vaccas cun blera muvaglia piçna, et ün il teneva per benestant; ma el haveva üna muglier la quala preferiva la vacanza e tgi haveva er instruidas sias treis figlias da far las signuras senza intrada. Quellas giuvnas lavuravan pauc, vivevan bein e se vestivan alla granda, volend imitar in quest rapport la figlia del podestad Callan, la quala però era richa e possedeva ils meds da se vestir tenor sias lunas e l' exempel dellas donschellas salvaticas della citad da Cuira. Questa predilecziun dellas treis soras per custeivla vestimenta e l' inclinaziun d' evitar, tant sco possibel era, la lavur, havet nauschas consequenzas: il bab de casa fageva perquei ogni ann nauschas façendas in sia öconomia, e tandem el perdet tras la scussiun la granda part de sia facultad, principalmein sia facultad giaschenta, bels èrs e stupenda prada. Questa familia servit blers anns per ün exempel, quant lonsch la superbia e la comoditad meini. La giuvna dellas treis soras, la quala haveva il Giacum Ruvinell per amant, perdet tras questa disgrazia siu spus, e las nozzas, gia fixadas per il scheiver, füttan suspesas al termin „maiplü".

L' inviern intret quest ann pür tard, ma portet üna granda nevada. Il contadins tgi havevan amò lur muvaglia sün ils primarans, podevan be cun granda stenta arrivar a lur clavaus per pavlar lur muvaglia. La damaun, cur els volevan returnar a casa nel vitg, els se radonovan nels primarans plü bass per far quest stentus viadi da compagnia. Las sendas che els havevan ruttas il di antecedent, eran d' ordinari disfatgas durant la notg dals suffels e dalla cuffla che els quasi mintga damaun stovevan da novamein rumper via tras l' abundanta nevada. Questa via non era be stentusa, dimperse er periculusa, stante che mavan suvent lavinas in certs locs, specialmein nels vestatgs plü largs. Nel vitg ils humens havevan quest inviern bella vita, non podend menar lenna causa la granda neiv; els podettan dunque ruasar (reposar) da lur grandas stentas e lavurs dellas stagiuns passadas. Cur arrivet allura il scheiver, quel era quest ann plü viv che durant ils anns passai. Ils giuvens tgi mavan a tramagl nellas casas, inua se recattavan plüras mattas, improvettan qua e là da saltar, e naschet tandem in els la cuveida da far üna festa de scheiver, et ün nomnet allura questa festivitad „*il schever bel*". Quest ann dunque quest scheiver bel doveva prender ün pau plü grandas dimensiuns et esser teniu

Digitized by Google

da „gövgia grassa“, v. d. l' ultima gövgia del scheiver. Havend reçert il permess del plevan e del mistral da poder far quest scheiver bel, ils matts fagettan las necessarias preparaziuns. Ogni giuven stoveva haver sia propria saltunza. La musica impostada consistet in üna violina, ün clarinett et ün basset, ün stupend trio, sunau da treis parlèrs tgi mai non havevan amò vissa l' aua. Inturn las 8 della damaun quella bella musica jet alla casa che stava giudüm il vitg. Zieva haver reçert ün frugal ansolver (colaziun), ils dus saltunzs da quella casa se mettettan in parada nella strada e sequitettan nel pass alla musica che sunasa ün marsch (marçia). La matta portava ün scusal alv e fazolett da festas, il giuven era vestiu cun sia megliera vestimenta e portava üna capella cilindrica cun ün grand matg. Passand quest quintett tras la strada del vitg, la reçia de saltunzs s' ingrandit semper, s' unind ils saltunzs dallas autras casas cun quels tgi havevan comenzau quest tir festiv. Arrivai alla osteria, nella quala ün tenet il scheiver, ils saltunzs e las saltunzas intrettan in casa et allura nel salun de saltar. Dopo haver saltau treis valsers in lur montura de festas, füt allura müdada la vestimenta: ils giuvens comparevan in caulçias alvas e, sco las mattas, er a mangias alvas. Ussa comanzet allura il saltar pür indretg; ün ballava e fageva sagliotts che la casa tremblava. Il vin nou füt spargnau quel di, e fin la damaun sequenta ün pèr svödava intgünas mesüras.

Ils custs de quest ball füttan fatgs a spesas dels matts; per inconter las saltunzas eran allura obligadas da dar üna çeina als saltunzs il Marsdi de Pasqua. Quest ann er il Caspar Junal se haveva participau da quest ball cun la Tresa Donda, la quala el era intenzionau da maridar. Er la Lena Donda era stada demandada per saltunza dal giuven Luci Malm; ma ella non acceptet quest invit, essend ella spusa del Andrea Junal, e Luci haveva pres quest refus in mala part, non conoschend el per franc las relaziuns, nellas qualas Lena stava cun l' Andrea. La primavèra arrivet quest ann prest; gia alla fin del meins de Mars la pomèra comanzet a flurir, et essend l' aura consecutivamein bella e favureivla alla vegetaziun, il sterlèr caçiava gia al principi d' Avril sias bestias sün ils magers pasculs sur la vischnaunca, et ils vischandèrs et auters pasturets tgi pertgüravan la muvaglia de privats, fagevan er quest ann lur göcs e tramagls sco auters anns.

L' Andrea Junal era fortunadamein arrivau a Lissabon e haveva là cattau siu affar in bun urden; ses imploiai eran stai activs e ha-

Digitized by Google

vevan fatgas sias façendas a sia compleina contentezza. Perquei el se musset er generus vers ses imploiai e det a scodün üna buna mana. Ussa el instruit siu frar e sia sora nellas lavurs del affar. El als faget er dar instrucziun nella lingua portugisa per che els in sia absenza durant la proxima primavèra seien habels da discurrer la lingua portugisa la quala discurreva la granda part de ses impiegai. Il frar e la sora se mussettan fitg adesters et imprendettan, essend Romanschs, in curt temps questa lingua aschia. che els se savettan conversar in quella cun las persunas, cun las qualas els vegnivan in contact. Els ils instruit allura er nels divers rams de siu affar, e havend tots dus buns talents, els havettan prest üna idea e survista dellas lavurs che eran necessarias in quest affar. Ma Andrea haveva in quel ün urden exemplaric: el haveva adüsai tot sia schenta alla exactezza in tots rapport. Imploiai, ils quals non se volevan suttametter a ses comands, el licenziava immediatamein, e quei intemoriva ils auters da tala maniera, che da rar ün riscava la transgressiun del urden stabiliu nel affar. Cumbein che il patrun del affar era per auter fitg human cun ses imploiai, quels tots il temevan pervia de sia exactezza, ma il stovevan er estimar causa sia gentilezza e benevolenza la quala el demussava a tots quels tgi fagevan conscienziusamein lur dovèr. Cur s' approximet la primavèra, Andrea faget las necessarias preparaziuns per saver repatriar. Al contabilist tgi doveva menar siu affar in sia absenza, el det siu frar per assistent, e la sora el mettet in cuschina per che ella assisti alla cuschinunza e possi haver üna survista della öconomia. Havend allura fatgas totas preparaziuns, el partit inaspectadamein per casa: ses imploiai non savevan inua e sei iu e cur el returni.

Il Matg comanzet quest ann cun ün' aura stupenda: bels dis sereins e notgs lamas se camgiavan da maniera che la vegetaziun prosperava excellentamein. Uss arrivet allura a Domat il temps dellas nuschs, v. d. la festa della assunta (assumziun). Las mammas avrittan ils bügls, nels quals ellas conservavan las nuschs et ils botters, et ils infants et er la giuventüna creschida s' allegravan de quella bella festa che semper als porta tant plaschèr e recreaziun. Tandem il di aschi fitg desiderau arrivet: ils infants currevan la damaun gia a bun' ura per las casas a raccoglier las „treis nuschs" et implenivan lur giloffas cun quellas. La giuvna Lena Donda haveva er repartidas intgünas nuschs tranter ils infants de parents e vischins. Inturn las nov circa s' avrit l' üsch de

Digitized by Google

sia stüva, nella quala ella se recattava soletta, e rodlettan treis bels botters argentai sün il plançin de quella. Ella pigliet üna granda tema, ma s' avicinet al üsch della stüva per mirar, tgi hagi rodlai quels botters in sia stanza. Avrind la porta, ella vezet siu amant Andrea Junal sün la sava, e quel la schet: „Jeu voless las treis nuschs!“ Lena, extremamein surpresa et alterada porschet il maun al giuven il qual allura intret in stüva et imbraçet sia amanta cun impetuositad. „Mia cara Lena,“ schet Andrea, „jeu hai quest ann voliu vegnir a casa per mez (svess) reçeiver las treis nuschs da tei, e jeu spera, che tü non mi las vegnies a snegar.“ Lena avrit subit üna scaffa; prendet da quella treis bellas nuschs e las porschet a siu spus. Ella demandet allura siu amant: „Ma mi disch, d' inunder vens tü aschi inaspectadamein?“ Ma Andrea la respundet che el sei ier sera arrivau da Lissabon per vegnir a casa in visita; del reminent la sei conoschent tgei intenziuns il hagien menau a casa.

Andrea haveva fatg siu viadi a casa cun tota prescha; el era arrivau per mar a Genua e voleva passar il grand S. Bernardin per arrivar nellas valadas del Rhein; ma questa montagna era amò quasi intransibla causa la granda nevada che giuscheva sün il pass et era in consequenza dell' aura caulda daventada aschi lama, che ün viagiatur sfundrava da tala maniera, che el a peina se podeva liberar dalla neiv; causa quest impediment el era arrivau per ün di plü tard a casa che quei che el haveva calculau. El era vegniu a casa la sera della vigilia della assunta inturn las ündesch della notg. Negün saveva dunque inzatgei da siu arrivo cun excepziun della familia. Per quest motiv era Lena stada aschi surpresa, vezend aschi inaspectadamein avant se siu spus.

Non savend Andrea far üna longa vacanza a casa, el se convegnit cun sia spusa d' immediatamein celebrar lur nozzas; gia la domengia proxima il plevan publichet dalla scançella che l' Andrea Junal e la Lena Donda vöglien intrar in matrimoni. Ma il pövel era amò surpres dad ün' autra novitad; er il Caspar Junal e la Tresa Donda havevan laschau proclamar lur matrimoni cun l' Andrea e la Lena. Desch dis plü tard füttan allura celebradas las duas nozzas cun tota solemnitad. Il past de nozzas füt teniu in casa del Florin Junal, bab dels dus spus. Andrea haveva procurau per tot il necessari per che il convivi correspundi a totas modestas pretensiuns, e quei gli er reussiu. Alla fin del past comparet sün la meisa üna granda scadella cuverta; tot era in miraviglia, tgei

Digitized by Google

delicatezza quella scadella contegni. Scuvrind tandem Andrea la scadella, tot s' instupit, observand in quella nuschs e botters, üna tratga che fin ussa amò mai füt servida alla tavla da nozzas: ma il plevan tgi se recattava sco hosp alla tavla et al qual Andrea haveva hagiu relatau sias relaziuns cun la Lena dal temps de sia infanzia, s' elevet e schet cun granda tenerezza: „Stimatissims hosps de nozzas, questa tratga de nuschs al convivi d' üna nozza vus para, sche jeu non me sbaglia, ün pau singulara, et in verdad üna tala tratga eis amò mai stada servida ad üna tala meisa. Conoschend jeu il motiv per il qual nos signur spus Andrea ha fatg portar questas nuschs sün la meisa, jeu vus vögl declarar quel. Dal temps cur Andrea era aunc ün mattin fitg giuven, el era daventau infirm tras üna disgrazia, successa a Saglioms. El haveva passentai trists dis in siu letg da sofferenza e persa tot sia forza. Las relaziuns della familia Junal eran da quel temps meins agreablas che da present: ils buns geniturs non savevan procurar al infirm tot quella vivanda che fuss stada necessaria per prest restaurar sia possa persa. Durant il temps della infirmitad del giuven arrivet la festa della assunta, e, sco scodün da vus sa, eis in nossa vischnaunca l' usus da regalar nuschs ün al auter. Lena tgi da quel temps era üna mattella da be sès anns, havet granda compassiun cun siu amitg Andrea e gli apportva mintgamai üna ravugliada cun nuschs e botters e dostet in questa maniera bleras fams al piçen pazient. Questa buntad della piçna Lena faget sün l' infirm üna tala impressiun, che el mai non imblidet plü sia piçna amitga: l' imatg del infant beneficent era semper avant ses ögls e profund in siu cor. Las relaziuns dellas duas familias se han, sco scodün da vus sa, müdadas; ma il sentiment de gratitüd nel cor de uos Andrea eis restau, semper restau profund e viv. L' imatg de sia piçna amitga beneficenta il ha semper protect (protegiu) in tot ils periculs che sminaçian ad ün giuven in terras esteras. Oz vezein nus tots il resultad che havet la compassiun della piçna Lena: ella ha unida dus cors nel matrimoni, dus cors, ils quals in totas burascas della giuventüna sun restai fidels l' ün al auter. Nus podein haver speranza che l' affecziun duraregi er nel futur e che il matrimoni del grat Andrea e della beneficenta Lena passi in felicitad. Quei eis er miu sincer giavüsch e cert er quel de tots quels tgi sun qua presents."

Andrea porschet a sia spusa treis botters e quella gli det allura treis auters; la scadella circulet uss e scodün hosp prendet

Digitized by Google

er sias treis nuschs in regordanza de questas nozzas. Andrea restet ussa be paucs dis a casa: el se preparet da far cun sia giuvna muglier il long viadi a Lissabon. Andrea impromettet a ses buns genitурs da mintgamai far üna visita a casa, cur sias façendas gli impromettien da far quei. La scena del comgiau era fitg trista. La buna mamma Tona imbraçet siu car figl cun impetuositad, schend cun las larmas nels ögls: „Quei serà bein l' ultima gada che jeu sai imbraçiar miu car Andrea. Jeu ti augura ün bun viadi e felicitad in tiu matrimoni cun la cara Lena e fortuna in tias façendas. Salüda er mes cars infants a Lissabon!“ Havend l' Andrea e la Lena salüdai tot ils members della familia, els ascendettan il carr che ils doveva transportar a Cuira. Zieva ün long e stentus viadi ils dus viagiaturs arrivettan fortunadamein a Lissabon e l' Andrea cattet siu affar in ün fitg bun stadi. Alla buna muglier Lena il tocchet amò d' imprender bleras caussas novas in sia presenta posiziun, nempe la lingua portugisa e la cuschina tenor la moda della citad. In familia ils dus conjugals et ils dus fradegliuns d' Andrea çiaçiavan semper romansch e se regordavan er adüna dels usits de lur vischnaunca nativa. Specialmein els non imblidavan da celebrar la festa della assunta in maniera sco a Domat, e las nuschs formavan per intgüns dis in constant articul sün la tavla, et ils dus conjugals demandavan il di della festa ün dal auter las treis nuschs. Quel tgi era il plü svelt salüdava il di della assunta l' auter, clamand cun vusch commossa:

„Eu less las tres nuschs!“

Digitized by Google

Poesias diversas.

Enzennas de permavera.

Ruaus festiv
El firmament! —
Con merviglius
Miu sentiment?

Tut ei schi vid
El lartg contuorn; —
Zupau combat
Per niev retuorn!

Encunt' il tschiel
In suspirar:
Agid, agid
Vul tut cattar!

Suspirs cordials
Ha 'l tschiel udiu
E cauls larmins
Siu egl spondiu.

Igl egl larmond
De dultsch' amur
Ha destadau
Cul verd la flur.

E sugl igniu,
Sealzond si,
Aud' jeu la vusch
Din car utschi.

In niebel mied
D' engraziament
Ha el rendiu
Al Tutpussent.

Mirei, legrei
La vet' ei cau
E pradas, praus
Han verdegau.

Digitized by Google

Matg.

Vegnî cun mei,
Igl ei oz Matg,
E suondei
Bufatg, bufatg.

Tras quei curtin
D' entscheins e flurs,
Tut en surin
Schî majestus.

Stupent ornau, —
Tgi po mirar!
Tut ei fitau,
Ch' ins sto surstar.

Pumèrs scô matgs
Sesaulzan sî,
Cun flurs surtratgs,
Ein els cotschnî.

En lur tschupials
Tgei dulsch confar,
Han ils utschals,
Cun lur cantar!

Ed il solegl
Ord il tschiel blau
Gia bein marvegl
Ha terlischau.

Gie, sî, vegnî,
Lein promenar
E sut' gl' ischî
Lù reposar.

Il pastur.

Miu egl ballucca,
Il tschiel ei blaus;
Il zenn uss' tucca,
Mi schei ruaus!

Vus teissas spundas
Fagieis da verd,
Vus preits de crappa
Ureis el spért.

Ils pégns sestendan,
Silenzi grond! —
Las vals serendan
Lur vuschs alzont.

Ed jeu en costas
Sin il plumatsch,
Che la natira
Mi ha surtratg:

O ti caglietta
Cun verd valî,
Con bufatgietta,
Carin' a mi!

Bettas umbriva
Sin mei schurmiont,
Betschas la vesta
A tiu affont.

Miu egl ballucca,
Il tschiel ei blaus;
Il zenn uss' tucca,
Mi schei ruaus!

P. Vincenz.

Digitized by Google

Suspirs.

1.

Ell' eir' na rösa bella
La pü bella del röser,
Cur ch' a tramagl la giaiva,
Ogn' ün volaiv' la clér.

„O di 'm, tü bella rösa,
O sporsch il maun a mai!
Eu t' am da cor e vögl
Gugent morir per tai!“

„„Gugent a tai sporschess mes maun,
Ma quai non poss eau far,
Sun impromissa gia da lönch
E stögl mes vut salvar.““

Cur il bel mat quists pleds sentit,
Gnit sblach el sco la mort,
Ed in ses bratsch s' perdet el vi
E non s' sveglet pü or.

2.

Alba flur
D' amur,
Incraunza
L' immaint.

Dutsch sulai
Da Mai
Indora
Ha flora
D' amur.

Be béa
Qual sa
Ressainter
S' spissiainter
D' amur.

Alba flur,
D' amur
Consola,
Mes cor.

3.

Vegn eau aint nel god la saira
Nel bel god paschaivel
Aint in mai eau n' a adüna
Tes sorrir amiaivel,

Digitized by Google

Non ais que tes alb sindal?
Na ta bell' öglada?
Ais que be il bel cler-glüna
Chi nel schür intrada?

Sun que mias aignas larmas
Cha eau saint fluir?
O ais que mia amada chara
Cha cridand sper mai saint ir?

4.

Eau non sa pü
Sco 'l mond po pü
Sun quist möd löng dürar,
Cur ün vegluord
Da d' ottaunt onns
As vo mo maridar!

E que taunt pü
Ch' El vess voglü
Fich bain as pareglar,
Tschernaud per sè
Senza tupè
Na rös in fraisch a flur!

6.

Pro mia rösa bella
Podess eau star tot onn
Non vess mai lungurella
Ses bels ögls nairs guardand.

Pro mia rösa bella,
Scha non savess che dir,
Guardess eau be sün ella
Mez suord t' la fessi gnir.

7.

Tes ögls bels sco 'ls razs d' sulai
Es que chi plaschet a mai;
Che cha fetsch in giu cha stun
Mes reflets pro tai be sun
Chara bella creatüra!

Digitized by Google

Eau possed' tot que cha vögl
Ma ünguott' plasch' a' mes' ögl
Mi' ide' es be pro tai
Tü be plaschas er a mai
Chara bella creatüra!

O schi rov da cor a tai
Da nun star davent da mai
Tü m' esch rösa e sulai
Esch tot quai ch' al cor grajaï
Chara bella creatüra.

8.

Schiombla, schiombla, bella flur,
Tü ans mainas dids serains:
Schiombla, schiombla senz' odur
Tes aspet amabel ais.

Schiombla, schiombla, flur diletta
Tes aspet serain' il cor;
Schiombl' bell' affabl' e quietta
Inchantaivel ais tes chor.

Luc. Perl.

Digitized by Google

Donaziuns per l' archiv della Societad.

(Continuaziun.)

Codeschs reçerts dall' Academia Rumäna a Bucarest.

107. *Analele Academiei Romane* sectiunei literare 1891—1892.
108. „ „ „ „ „ 1892—1893.
109. „ „ „ „ sciintifice 1892—1893.
110. „ „ „ partea administrativa 1892—1893.
111. *Dictionarul a Romanilor* Tomul III Fascioara II 1894.
112. *Documente Istoria Romanilor,* Suplementul II Volumul I 1510—1600.
113. *Documente Istoria Romanilor,* Volumul II, Partea 4, 1531 tochen 1552.
114. *Documente Istoria Romanilor,* Volumul VIII, 1376—1650.
115. „ „ „ Suplement I, Volumul V, 1822 tochen 1838.

Digitized by Google

Rapport finanzial.

Entradas.

In cassa dal 1892	Fr.	263. 22
Per annalas contribuziuns da commembers à 5 Fr.	„	2100. —
Vendieu a non commembers 3 exemplars à 7 Fr. .	„	21. —
Indannisatiun per portis	„	4. 02
Regals u donaziuns	„	—. —
	Fr.	2388. 24

Sortidas.

Per la stampa dellas annalas	Fr.	1419. 80
Spaisas da liacudeschs, paquetar e colportar . . .	„	126. 25
Restituziun alla posta per rimbuors refüsai e portis	„	609. 95
Inserats, circulars, faschias, cuverts, palperi, cudeschs etc.	„	27. 60
	Fr.	2183. 60

Billanz.

Entrada	Fr.	2388. 24
Sortida	„	2183. 60
	Fr.	204. 64

Digitized by Google

Register dels commembers.

Comité pro 1893.

President:	**J. A. Bühler,** prof.
Vicepresident:	**J. C. Muoth,** prof.
Actuar:	**J. Farrèr,** avvocat.
Cassier:	**Ths. Gross.** major.
Archivar:	**H. Caviezel,** major.
Assesuors:	**J. Scarpatetti,** Dr. med.
	R. Ganzoni, Dr. jur.

lbertini, Rud., presid., Punt.
lbertini, Thomas, cus. naz., Punt.
lbin, Gian Modest, librari, Luzern.
lexis, Ernest, Samedan.
lig, Christ. Ant., scolast, Lumbrein.
llemann, Gisep, magister, Guarda.
ndrea, Chr., Wiborg, Finnland.
ndrea, J., commandant circ., Andeer.
ndreossi, Gaud., imp. d. posta, St. Murezzan.
ndri, Mad., Cuera.
ndri, figl, hotelier, Müstair.
rdüser, ferrèr, Cuera.
rioli, Carl, sculptur, Cuera.
rquint. Conr., Hotel Belvedere, Scuol.
rquint, Gisep., imp. de posta, Cuera.
rgusiin, Valentin, Casale Monferato.
ndrutt, Alph., Hotelier, St. Murezzan.
ndrutt, Peder, cuvih., St. Murezzan.
ilastèr, J. P., Zuoz.
ilzer, J. M., reg. vescovil, Brienzouls.
rblan, Ludwig, Hot. Alpenrose, Segl.
rblan, Otto, prof. direct. d. musica, Ginevra.
rdola, Caspar, presid. circ., Vna.
Bardola, Christoffan, Prof., Schiers.
Battaglia, Nic., supl., guv., Bravuogn.
† Bazz, Georg, Lavin.
Bass, Amadeo, Freund, Ballor & Cie., Turin.
Bass, Rudolf, capitani d'artiglieria, Turin.
Bass, Victor, banquier, Corso Emanuele 78, Turin.
Baumgartner Ant., birraria, Cuera.
Bavier, S., minister, Roma.
Bavier, Albert. student, Cuera,
Bazzel, Dom. Andri., Cuera.
Bazz & Cie., Ferrara.
Bernhard, Oscar, Dr. med., Samedan.
Bernhard, Hans, librari, Cuera.
Beeli, Casp., presid., Celerina.
Beeli, Giac., selvicultur, Bravuogn.
Berry, Dr med., St. Murezzan.
Berther, Gion, Mustèr.
Berther, Baseli, P. O. S. B., Mustèr.
Bezzola, Andr., jüd. federal, Lausanne.
Bezzola, R. Dom., Zernez.
Bezzola, Nicolin, inspectur, Zernez.
Bezzola, Nicola, negoz., Livorno.

Digitized by Google

Bisatz, Flor., Trieste.
Bisatz, Romano, Reggio d' Emilia.
Bisatz, Tommaso, Cuera.
Biveroni (Bifrun), N., Bevers.
Blumenthal, Jac., uffiz. poste, Cuera.
Blumenthal, supl. guvernativ, Surcasti.
Bois de Chesne, Albert,
stud. da Ginevra a Turig.
Boringhieri, (Buergna), N., fabrica
birra fuori Boaria, Turin.
Bonorand, Gaud. (Maurizio & Cie.)
Elbing.
Bonifazi, Gian, Ministro, Casal
Maggiore.
Bosio (Buosch), Aug.,
Corso Siccardi 26, Turin.
Bossi, Dr. med., Conter.
Branger, Michel, negoz., Samedan.
Brasser, Mad.. Cuera.
Brügger, Dr. Chr., prof., Cuera.
Brügger, Dr. Fried., colonnel, Cuera.
Brügger, Fritz, negoz., Frauenfeld.
Brügger-Jochberg, Dr. med., Cuera.
Brunner-Mathis, Villa Bruxelles, Cuera.
Brunias Luzius, Cinuos-chel.
Brütsch, Meinrad, major, adjunct
postal, Cuera.
Bühler, Chr., Prof., Cuera.
Bühler, Georg, direttur da musica,
Calle junin 674, Buenos-Ayres.
Bühler, J. A., Prof., presid. della
societad, Cuera.
Bühler, Dr. M., Redactur „Bund",
Bern.
Buol, Paul, cus. guv., Cuera.
Bürgerbibliothec (Schiffmann) Luzern.
Cadelbert, Jul., pres. circ.. Rueun.
Cadegg, Casp., Corso Principe Odone,
Turin.
Cadisch, J., prof., Bern.
Cadisch, Rich., pres. circ., Schnaus.
Cadonau, J. J., nuder, Glion.
Cadonau, Leonhard, deputau, Uorz.
Cadonau, Martin, pres. circ., Uorz.
Cadonau, Michel, pres. circ., Uorz.
Caduff, Jos. Anton, Igels.
Caflisch, J. B., cus. naz., Trins.
Cahannes, J. A., deputau, nuder,
Dardin.
Cajacob, Alois, uster, Breil.
Calonder, Felix, Dr jur., Cuera.
Calonder, Georg, negoz., Cuera.
Camathias, J. B., alla Plessur, Cuera.
Caminada, scolast. Lumbrein.
Camenisch, J., magister, Brail.
Camenisch, J., Liverpool.
Camenisch, Ric., cus. guv., Cuera.
Candreja, J., prof., Curra.
Candrian, M., deputau, Flem.
Candrian, M., magister, Samedan.
Candrian, Moritz, restaurateur,
The Brunswick, Buenos-Ayres.
Capaul, G. B., pres. circ., Lumbrein.
Caprez, Gion, impressari, Davos.
Caratsch e Sandri, Cuera.
Caratsch, Giac., negoziant, Prato.
Toscana
Caratsch, Fleuri, negoz.,
Corso Principe, Odone 81. Turin.
Carisch, Lorenz, Reams.
Carisch, Otto, Via Manzoni, 37,
Milaun.
Casanova, Josef, stamparia, Cuera.
Caspari, Giac., Caffee dell' Europa
felice, Trieste.
Castelberg, G. P., pleivan, Scharans.
Castelberg, Dr. Balth., Vicar, Schaan.
Casty, Jac., Scolast, Flem.
Casty, Richard, negoz., Cuera.
Casutt, Kurhaus Flem.
Cathomas, Dr. med., Disentis.
Cavegn, Reverendo, Seglias.
Cavelti, Mar. Urs., Sagogn.
Cavelti-Brunner, C. J., negoz., Napoll.
Cavelti, G. Rud., Reverend., Domat.
Caviezel-Castelmur, Turitg-Enge.
Caviezel, Hartmann, Major, Cuera.
Caviezel, L., Caffé nazional, Cuera.
Caviezel, J., negoz., Kornplatz, Cuera.
Chistèll, Peter, pleivan, Schlu-in.
Christoffel, Felix, capitani, Cuera.
Christeffel, Chr., scolast real., Cuera.
Christoffel, Martin, Major. Cuera.
Claglüna, Peter, presid. circ., Ardez.
Cloetta, Bernhard, presid. circ.,
Bravuogn.
Cloetta, Gisep, selvicultur, Silvapiana.
Cloetta, Julius, med. dent., Celerina.
Cloetta, Christoffan, consul sviz.,
Copenhagen.
Cloetta, Theodor, Bravuogn.
Cloetta, Nuot, past. Gilli, Firenze.
Condrau, A., Dr. med., Mustèr.
Condrau, Placid., redactur, Mustèr.
Condrau, Jos., tenent d' artigleria,
Mustèr.
Conradin, J., Revd., Punt-Chamuesch.
Conrad, Jacob, banca, Cuera.
Conzetti, U., major, Cuera.
Corradini, Carlo, negoz., Livorno.
† Corradini, Giac., Livorno.
Corradini, Giovanni, ingenieur, Cuera.
Corradini, negoz., Napoli.
Cornell, university Library, Ithaca,
New-York.
Courtin, Gian, Segl.
Crastan, Valentin, negoz., Livorno.
Crastan, Felice (Fila), fabricant,
Pontedera.
Crastan, Lodovico, negoz., Pontedera,

Digitized by Google

Curo, Anton, ingenieur, Bergamo.
Dalbert, Andreas, secretari cantonal, Cuera.
Danz, Giachem, nuder, Samedan.
Darms, Reverendo, Glion.
Decurtins, Dr. Casp., cus. naz., Trun.
Dedual, G. G., cus. guv., Cuera.
Defila, Giac. G., Sent-Cuera.
Degiacomi, Dr., pr. doc., Bärenplatz, Bern.
Demont, G. A., tenent, Truns.
Denoth, Casp., Sent.
Denoth, Matheo, Martina.
Denz, B., Dr. med., Churwalden.
Derungs, J. B., scolast, Roveredo.
Derungs, imp. pol., Cuera.
Disch, Joach., inspectur, Mustèr.
Dodgson, Edward Spencer, prof., Hotel dos Caminos de ferro, Coimbra, Portugal.
Domenig, Thom., negoz., Cuera.
Dorta, Pietro, negoz., Udine.
Dorta, Ths., Dr. med., Scuol.
Dosch., Math., Uffic. d. posta, Cuera.
Eggenberger, Schaffner, Guastallo.
Eggenberger, Alfred, Reggio, Emilia.
Ellerhorst, Aug., comerc,, Buenos-Ayres.
Elvedi, Gian Mauriz, pleivan, Schmitten.
Enderlin, Fl.. adj. fortstal cantonal, Cuera.
Fallet, J., Bernina-Suot.
Farrèr, J., avvocat, Cuera.
Fass, Dr., Halberstadt, Sassonia.
Fent, Clot. A., Sent.
Fetz, pres. circ., Rhäzüns.
Fetz, Thomas, spiritual, Mustair.
Florinet, Ulr., Landamma, Filisur.
Flugi, J. G., Silvaplana.
Fontana, A., pres. distr., Flem.
Foppa, J. J., pres. circ., Vigogn.
Franz, Dr. med., Maienfeld.
Frizzoni, Nicola, St. Pier d' Arena, Genova.
Furger-Hähl, Alois, negoz., Cuera.
† Ganzoni (Giansun), Dr., Ant., Perosa, Argentina.
Ganzoni, Rob., pres., circ., Celerina.
Ganzoni, Rud., Dr. jur., Cuera.
Ganzoni, Fr., instructor, Malans.
Gartmann, Chr., magister, Samedan.
Gartmann, tenaent, St. Murezzan.
Geer, Jacob, tenent, Zuoz.
Genelin, Dr., Prof., Triest.
Geronimi, Joach., Dr., Glion.
Gilli, Ambrog., Peider, Zuoz.
Gilli, Gian, negoz., Modena.
Gilli, Gian, ingenieur cantonal, Cuera.
Gilli, Hermann, negoz., St. Gall.
Gilli, Luigi, negoz., Firenze.
Giorgio, Leon, telegr., Cuera.
Gottschalk, Peider, negoz., Pisa.
Grand, Florian, supl. guv., Samedan.
Grand, Ulr., prof., Cuera.
Gredig, frars, Pontresina.
Gredinger, M., Cuera.
Gregori, Hans, magister, Bravuogn.
Gregori, Paul, Bravuogn.
Gregori, P., presid. district., Zuoz.
Gregori, Armano, Galleria Gaisser, Turin.
Grisch, Steffan, Sur.
Gross, Paul Adam, St. Maria.
Gross, Thomas, directur d' arsenal, Cuera.
Guidon, Giac., pres. circ., Bravuogn.
Guetg, Hotel Piz Michel, Savognino.
Haig, M. R., Major General, Hotel d' Angleterre, Davos-Platz.
Hartmann, St. Murezzan.
Hartmann, Dr. Gottfried, Prof., Schellingstrasse 5, München.
Heinz, P., z. wilden Mann, Silvaplana.
Herold, Heinrich, Dr. phil., Prof., San Nicolas, Republica Argentina.
Hitz, Giac., Dr. med., St. Maria.
Hitz, L., Major, librari, Cuera.
Hilty, Major, Sevelen.
Hof- u. Staatscibliothek (Dr. Laubmann), München.
Hörrmann, Dr. C., prof., Cuera.
Huder, Jac., impressari, Cuera.
Huet, Dr., R. H. J. Gallandat à Harlem, Jams-Straat Nr. 1, Holland.
Jäger, Jon., negoz., Sotto Borgo, Pisa.
Jann, P., magister, Celerina.
Jehli, C., negoz. Fluri, Cuera.
Jecklin, Dr. Constant, prof., Cuera.
Jecklin, Hermann, Guarda.
Jenatsch, Simon, Uffiz. post., Cuera.
Jenal, J., Dr. jur., Haag, (Nieder-Oesterreich).
Jenal, J. C., daziari, Punt Martina.
Jenal, C., Uffiz. posta, Champatsch-Samagnun.
Jonesco, prof. (minister de Rumănia), commember honorari, Jassi.
Jörimann, Abram, St. Murezzan.
Jost, Alexander, prof., Cuera.
Josti, Pietro, fratelli Corradini, Livorno.
Juon-Demott, z. weissen Kreuz, Brail.
Juon, negoz. Bener, Cuera.
Justinian, O. C. P., Lombardin, Müstair.
Juvalt, H., lieut. d' artigl., Ortenstein.
Juvalta, Caspar, Bravuogn.
Juvalta, Nicol., Reverendo, Bravuogn.
Juvalta, Leonh., Dr. med., Zuoz.
Kaiser, Dr., Archivar federal, Bern.

Digitized by Google

Keller, mag. cantonal, Cuera.
Keller, directur de banca, Winterthur.
Kessler, Math., Pension Tell, Vulpera.
Kintschi, M., capitani, negoz., Cuera.
Kleinguti-Moggi, Eredis, Samedan.
Kleinknecht, prof., Göppingen.
Könz, Otto, Susch.
Könz, J. U., cus. de stadis, Guarda.
Könz, J. P., Piz Compatsch, Scuol.
Könz, Peider, R., negoz., Arezzo.
Kübler, Aug., prof., Schraudolphstr. 32, München.
Küng, T. G., ingenieur, fonderia, Cuera.
Laim, Jos., pres. circ., Surava.
Laim, Vinc., pleivan, Alvegnieu.
Lanicca, C., negoz., Cuera.
Lanicca, C., ten. colonel, Cuera.
Lanicca, Rich., Bndesgasse 6 II, Bern.
Lansel-Stoppan, pres. circ., St. Gall.
Lansel, Andri, negoz., Sent.
Lansel, Andri de A., student, Pisa.
Lansel, Men de J., negoz., Pisa.
Lansel, Peider de A., negoz., Pisa.
Lansel, Töna, f. porta florentina, Pisa.
Lansel, Emil, pr. Sigr. Prof. Krebs, Winterthur.
Lansel, Dr., Henri, Legation suisse, 4 rue cambon, Paris.
Langh, Arturo, cotonificio, Deferrari, San Quirico, pr. Genova.
Lanz, R., magister, Baiva.
Lanz, Srnors, Cuera.
Lareida-Buergna, negoz., Zuoz.
Latour, Casp., supl. guv.. Breil.
Lechner, E., decan, Tusaun.
Lendi, R., Dr. med., Samedan.
Lyss, privatier, Cinuos-chel-Cuera.
Lorenz, P., Dr. med., Cuera.
Lorenz, Lozi, Filisur.
Lorenz, Pol Andrea, Filisur.
Lorenz, Paul, Filisur.
Lorsa, Constant., chapitani, Lausanne.
Lutta, Mor. Traug., pleivan, Pitasch.
Luzi, G., V. D. M., via Serragli 51, Firenze.
Mader, Dr., J., prof., Cuera.
Maggi, liacudeschs, Gliont.
Manatschal, Fritz, cus. guv., Cuera.
Manella, Th., uff. de posta, Celerina.
Mani, student, Präz.
Marchion, Francesc, ingenieur, Cuera.
Marugg, Luzi, magister, Bravuogn.
Mathieu, Giov., negoz., Napoli.
Mathis, Giovanni, Schlarigna.
Matossi-Beeli, E., avenue de la servette, Ginevra.
Mattli, Florian, capitani, Reichenau.
Meiler Joach.. administratur, Cuera.
Meisser, Andrea, chapitani. Cuera.
Meyer, Albert, negoz., Calle Cangallo 102, Buenos-Ayres.
Melcher, fratelli, Vicenza.
Melcher, Andrea, Campfer.
Menni, Gian, negoz., Rue Helvetique 36, Ginevra.
Mene, M., Schlarigna.
Meuli-Pinösch, Ch., uffic. post., Cuera.
Michel, J., cassier de banca, Cuera.
Michel, J., reverendo, Samedan.
Minar, L., Offelleria alla Loggia, Udine.
Mohr, Ulr., supl. guv., Susch.
Morell, Otto, pres., circ., Guarda.
Müller, J., Hotel Julier, Campfer.
Müller, Mayni, consul svizzer, Nizza.
Müller, Andrea, Place St. Domenique, Nice.
Muos-cha, Menn, Dr., Bundeskanzlei, Bern.
Muos-cha, Cla, ingenieur, Davos.
Muos-cha, Jon, negoz., Siena.
Muoth. Joh. Casp., professur, Cuera.
Muoth, Eduard, pleivon, Tujetsch.
Nay, Dr. med., Tusaun.
Nold, J. P., pres. circ., Pitasch.
Nussio, Jac., negoz. fl. Schaffner, Reggio i. E.
Olgiati, Ludwig, ten. colonel, Cuera.
Olgiati, Ernesta, Cuera.
Oen, biblioteca da mag. (Biert), Scuol.
† Pajarola-Berther, Hotel, Truns.
Palli, G., Medels-Platta.
Palliopi, E., V. D. M. Pontresina.
Parli, P., major, Cuera.
Parmentier, general, rue du cirque 5. Paris.
Patzen, Casp., Administr., Cuera.
Perini, Peter, direttor d. Bagns St. Murezzan, à Samedan.
Peterelli, Fr., cusgl. guvern., Cuera.
Pernsteiner, J., prof., Roveredo.
Perl, Giorgio, Casale Monferato.
Perl, Clau, St. Maria.
Piccard, Alph., librari per Universitad, Paris.
Pidermann, Emil, capitani, St. Murezzan.
Pidermann, Franz, Pontresina.
Pidermann-Barblan, Pontresina.
Pitschen, Nicol., negoz., Pontedera.
Pitschen, B., Via del Corso 23, Firenze.
Planta, Dr. Alfred, Reichenau.
Planta, Jaques, capitani, Tänikon.
Planta, Franz, Milaun.
Planta, Rud., colonel, Zürich.
Planta, R., lieut. d. cavalleria, Russhof, Landquart.

Digitized by Google

Planta-Fürstenau à Fürstenau.
Plouda, Dumeng, Th., Fetan.
Plouda, Steffan, Königsberg.
Plouda, Jachen, Albrechtgasse 4, Graz.
Po, Gasparo, Trieste.
Po, Lodovico, Sent.
Polin, Mar., Sperbergasse 27, Riesbach, Zürich.
Poltera, Jac., Jos., negoz., Cuera.
Poult, Constant, prof., Cuera.
Pult, Ant., pastic Gilli, Firenze.
Pünchera, Jac., prof., Cuera.
Ragaz, L., cus. cant., Andeer.
Ragetli. P. P., scrinari, Cuera.
Ragetli, David, Caserna Cuera.
Raschein, Paul, avvocat, Malix.
Reggi, Duosch, negoz., Zernez.
Riedi, L., impressari, Cuera.
Rich, librari, Cuera.
Risch, B., reverendo, Sax, St. Gall.
Ritz, Jac. Jon, Guarda.
Robbi, Alfred, nuder, St. Murezzan.
Robbi, Bmj., rue du Rhone 15, Ginevra.
Robbi, Rud., Segl.
Robbi, Sruors, St. Murezzan.
Robbi, madame, St. Murezzan.
Rödel, P., Silvaplana.
Rödel, J., instructur, capitani, Zuoz.
Rödel, Giov. Andrea, Casala Monferato.
Romedi, G. Elias, Dr. jur., Madulein.
Romedi, P. C., colonel, cus. d. stadi, Madulein.
Ronzi, Singer, Caffè Piazza Colonna, Roma.
Rousette, Emil, cus. cant., St. Maria.
Rousette, Jul.. primtenente, Turin.
Rudolf, J., lieutenent, Cuera.
Ruinatscha, G. B., selvicultur, Müstair.
Rumänia Accademia, Bucarest.
Saluz, Giac., Steiner, Saluz & Cie., St. Remo.
Saluz, ingenieur federal, Bern.
Saluz-Schucan, Andr., Kjöbmakergade Kopenhagen.
Sandrell, Dekan, St. Gallenkirch, (Vorarlberg).
Sandri-Olgiati, J. B., negoz., Cuera.
Saratz, Vedova, chapitauni, Pontresina.
Saratz, P., Actuar, Pontresina.
Saratz, Gian, V. D. M., Pontresina.
Sartea, Giac., Vicenze.
Scarpatetti, J., Dr. med., Cuera.
Schaffner, Andrea, Piazza nuova, Genua.
Schädler, Chr., stamparia, Cuera.
Schmid, Georg, Filisur.
Schmid, Dr. prof., canzler vescovil, Cuera.
Schmid, Rich., Dr. phil., Elisenstr. 51, Leipzig.
Schmid, Eduard, Dr. med., Andeer.
Schmid, Giovanni, Sestri Ponente pr., Genova.
Schmid, Secundarlehrer, Frauenfeld.
Schröpfer, Richard, supl. gouv., Chamuesch.
Schucan, Ant., banquier, Napoli.
Seeli, Geronas, Bern.
Simeon, Dr. med., Reichenau.
Simeon, Giac. Ant., pleivan, Presanz.
Simonett, J. J., pleivan, Schwyz.
† Simonett, Chr., ingenieur, St. Gall.
Simonett, Christoffel, pres. circ, Ziraun.
Solèr, Chr., capitani, pres. circ., Vrin.
Sonder, Stephan Ant., inspectur, Salux.
Societé Neuchâteloise de geografie, Locle.
Societad d' ütil public, Sent.
Societad da lectüra, Sent.
Spörri, Enrico, librari per universitá, Pisa.
Sprecher, Th., colonel, Maienfeld.
Squeder, Giac., pitur, Odessa.
Staub, J., consul general, commember honorari, Bucarest.
Steckli, Chr., negoz., Lungarno, Pisa.
Steffani, St. Murezzan.
Steiner, Tum., Steiner, Saluz & Cie., St. Remo.
Steiner, Abram Fl., Gebr. Steiner, Königsberg.
Steiner, Lorenz, pres. circ., Cuera.
Steinhauser, A., cus. uaz., Laax-Sagens-Cuera.
Stewart, J. W., Lord street 25, Liverpool.
Stiffler, Martin, Villa Kiew, Cuera.
Stoppani, Cla, Sent.
Stoppani, Giov., stud., Münsterplatz, Zürich.
Stoppani, Leva, Piazza Garibaldi, Ancona.
Stecchetti, P., Julius, prefect d. missiun, Obervaz.
Sutter, J. C., selvicultur, Seglias.
Sutter, J. Casp., magister, Samedan.
Surber, E., uffiz. d. posta, Zürich.
Schwartz, Domenique, rue du Lac, Morges.
Tanner, stamparia del „Fögl d' Engiadina", Samedan.
Tarnntzer, Chr., Dr., prof., Cuera.
Tgetgel, Chr., mag., Pontresina.
Theus, J., p. d. gara, Cuera.
Tester-Moggi, H. A., Samedan.

Digitized by Google

Tognoni (Tignun), Fl., St. Murezzan.
Töndury, G., agentur e banca, Scanfs.
Töndury-Zehnder, G., pres. circ., Samedan.
Töndury, Otto, Dr. jur., Samedan-Nairs.
Töndury, G. Ant. Corso Vittoria Emanuele 44, Turin.
Töndury, consul, Zürich.
Tönet, Jon Ramoschin, tenent, Ardez.
Töni, Giac., Scandolera & Cie., Modena.
Töni, Domenic, daziari, Cuera.
Torriani, Dr. med., Waldhaus, Cuera.
Tramèr, Otto Victor, S-chanf.
Tramèr, Ulr., ingenieur, Zernez.
Tramèr, Dom., Dr. med., Florastr. 16, Basilea.
Trippi, Adolf, direttur d. fabrica, Pisa.
Tschumpert, reverendo, Baiva.
Tuor, Chr., archivar episcopal, Cuera.
Tuor, A., supl. guv., Rabius.
Turtach, Gian Luzi, proprietari, Schlerina.
Universitad Basel (Dr. L. Sieber).
Universitad Strassburg (Siebert).
Universitad Göttingen.
Universitad Heidelberg.
Universitad (Bibliothek) Königsberg, Frd. Beyer, librari.
Valèr, capitani, Cuera.
Veraguth, Chr., Hotel Veraguth. St. Murezzan.
Vemosi, Fratelli & Cie., Orvietto.
Vieli, Balth., supl. guvern., Rhäzüns.
Vieli, Peter, major, Cuera.
Vital, Andrea, cus. guvern., Cuera.
Vital Carl, capitani, Cuera.
Vital, Ludw., comdt. circ., Cuera.
Vollmöller, Carl, Dr.. ord. Prof., Werderstr. 36, Dresden A.
Voneschen, J. P., scolast, Cuera.
Vincenz, P. A., pres. circ., Truns.
Vinay, A., prof. al collegio Waldese, Torre Pellice.
Walther, Angelo, negoz. Degiacomi, Chiavenna.
Walther-Lorsa, Philip, Caen.
Weinzapf, Jon Ant., negoz., Cuera.
Weisskopf, ustèr Rhätia (Franciskaner) Cuera.
Willi, Stef. Bart., president, Domat.
Zarn, Chr., bacher, Cuera.
Zambail, Gaud., Hotel Roseg, Pontresina.
Zanoja, Ulrich, Susauna.
Zappa, Ant., negoz., Cuera.
Zuan, Paul, Hotel Edelweiss, Segl.
Zuoz, societad da lectüra.
Zuoz, pr. soc. d. lect., magister Jäger.

La mort occassiunet a nossa societad la perdita da 5 commembers, nempe:

Bazz Georg, Lavin,
Corradini Giacomo, Livorno,
Ganzoni, Dr. Anton, Perosa,
Pajarola-Berther, Truns,
Simonett Chr., ing., St. Gall.

Digitized by Google

Annalas

della

Societad Rhaeto-romanscha

Annada nona.

Ediziun e Proprietad della Societad.

CUIRA.
Stampa dalla Societad aczionara.
1895.

Digitized by Google

Digitized by Google

Annalas

della

Societad Rhaeto-romanscha

Annada nona.

Ediziun e Proprietad della Societad.

Cuira.
Stampa dalle Societad aczionara.
1894.

Digitized by Google

Tots dretgs de reproducziun sun reservai

Digitized by Google

Register.

	Pag.
Trastüt civil da la Honorata Drattüna Sur Val Tasna	1
Il Doctor per forza (Le medicin malgré lui), ina comedia en 3 acts da Molière	49
Referat sur la litterattura poetica veglia	93
Dertgira nauscha ne Dertgira tanida sur il Tscheiver e la Cureisma.	103
Ina Canzun davart l' Eccellenzia e Praeminenzia da las Vartids christiauneivlas	145
Aschantamaints d' üna hundreda vschinaunchia da Tschlarima fatts 17 dalg mais d' martz 1609	161
Litteratura veglia (Continuatiun dellas annadas Tom II, III, IV, V, VII et VIII.)	187
La Jezabela, Tragedia	223
Romansch tyrolès	271
Il Molin solitari, üna historia populara da J. A. Bühler	273
Çinc fablas veglias in original reto-roman da J. A. Bühler . . .	343
Advertiment alla giuventüna	349
Register dels commembers	351
Rapport finanzial	357
Donaziuns per l' archiv della Societad Rhäto-romanscha 1894 . .	358

Digitized by Google

Digitized by Google

Trastüt civil

da la

Honorata Drattüra Sur Val Tasna.

Scrit Anno 1806 in Coira tras Nuott Salutz.

Die 18. Februario.

Digitized by Google

Digitized by Google



Puong prüm.

Tscherna da Mastrall et Jüraduors in Runzaus.

Il Prüm ais ordina chia iminchia onn per dy St. Marck, des gnir tschernü our da minchia Terzall da la Drattüra trais homens prudaints et honeists, et quels gnir tramis a Runzaus et la tschernar Mastrall et Drett da paiamaint, sco eir ün Nuder per Comün, mo Jüraduors da lays et Maschialck s'lascha tenor stilo fin huossa.

Item des il Nuder inua il Mastral ais essar oblia da copiar gio tuot ils Abscheids chi vegnian tramis pro et dar üna copia in tuot ils Comüns, et seis salari des essar inua chi tocca il Mastrall et Nuder, et que sto gnir a temp tramis acio chia ils Abschaids possan gnir lets in üna Domengia in tuot ils Comüns et subito dar ils parairs et resposta sü sura.

Item gniond il di da St. Marck sün La Domengia schi dessi gnir surtrat da mettar il Mastrall sün il Lgündaschdi — et aviond il Mastrall recepü il saramaint, des el termine dits duos dar eir a sia Jüraschun il saramaint, la quala sara eleta oder confirmada. Et in iminchia Comün schantar la Bachietta, ad ün da seis Jüraders — et quels den pudair tegner Dret, innna las parts cloman sura per il Mastrall, quals den avair l'autorita in pe dal Mastrall.

Item cura i vain tramis chiartas chi tocan saia al Mastrall oder a la Drattüra den quellas gnir dattas al Mastrall. Et chi las avra sü sainza lizenzia u savair dal Mastrall, s'reserva scha il Mastrall non fuos in il löe, lura las po ün Covi da quel Comün avrir sü, et chi contrafa dess gnir chiastia per R. 2; quella falla

Digitized by Google

ais dal Mastrall. Sco eir quellas chiartas chi vegnian tramissas als comüns dessan in mediate gnir copiadas et lettas nel temp et term sara prefis, et quel term dess essar suainter ocuoran fats necessaris, sco eir turnantadas al Mastrall suot pöena a chi contrafa △ 1.

Item tuot quai chia ün Mastrall da Civil da ad ün Comün u terzall per la Mastralia des el essar oblia eir als auters comüns, sco eir in cambio da ün past per vusch chi gniva per il pasa üsita, ais ordina chi saia R. 65 daners per ogni Terzall.

Puong 2.

Melg inavant ais ordina cura ils Mess dals comüns vegnen insembel a Runzaus a mettar il Mastrall, Jüraduors, Nuders et maschialcks schi chia il Mastrall del anno precedente des purtar cun el a Runzaus Bachietta Sage Trastüt, et cun ün Publico Nuder et qua far ler ils puongs co chi des gnir miss Mastrall jüraduors, Noders, et maschialcks, avant ils mess. Ils quals mess aviond inclet dessan els far executiun in eliger ils oficis' supra scrits suainter Trastüt et quels mess dessan eliger Jurisdictiun Civilla, homens da temma de Dieu, con condictiun da nün pudair eliger suvrins in ogni Comün, neir plü juvens co da onns 20, sco eir chia ils medems mess nun s'possan eleger ad els svess, et quels mess chi contrafessan croudan in falla △ 10 per mess et nullita del ofici, et haviond scüsa suot Terzall des gnir tschernü glioud da bun jüdizi suot suvrinada, — Mo Jüraders sur onn den pudair zer, saia chi fuossan in deto paranta cun il Güdisch u cun la part. — In medema forma des eir esser scüsa cun Pystands, Avuads e pardüttas; mo cun il prossem da la contra part s'po mussar, sco eir in ultimo gnir via da la part svessa.

Fuorma da Avisar Pardüttas.

Des primo Plonschaduors, lura Respondadurs, et il Dret avisar, lura ais la pardütta obliada da prodür seis amussamaint tenor sia memoria da, acio qualmente las parts non fuossan containtas chia el possa complir cun il saramaint, et quel chi vain via da amussamaints dess manisfestar in üna vouta, tant üna part co l'autra. Et ün Amussamaint autentico des essar da onns 18 et sura.

Digitized by Google

Ais reserva in partizuns in las qualas prossems da ambas parts, schabain non sun ad ingual et chi sun stats in la partizun, dessan pudair pardüttar tanter conhertavels, — et scha ün declares seis amussamaint aunt co gnir avant Dret, ün tal nun des pudair pardüttar, mo gniond interpella da las parts non des avair scüsa. Et quel chi interpales ün amussamaint aunt co gnir avant Dret, in forma tala des quel dal Mastrall gnir chiastia per △ 5.

Ais eir ordina chia in tuot afars chi incuntran, saia in eliger ils Officys, saia in jüdichiar, dar vuschs, oder eir in actiuns da Comüns, schi dess saimper la part gronda valair, et la part pitschna havair pazienzia.

Cun declaranza chia gniond eir qualchia dischparair con far sentenzchias, saia suot Drattüra, Terzal oder Dret da Comün, schi des ogni ün pudair declarar seis parair gnü in sentenzchia, et gniond appellada la sentenzia dvantada suot qualunque güdisch, et la sentenzia fuos stata cunter ledscha, schi des paiar ils cuosts quels ils quals haun gnü il parair cunter quella.

Item tuottas pardüttas banidas in nossa Drattüra den obedir da l'ün Comün in l'auter, et siond fullasters dess gnir admis misoria per cuntschenscha dal Magistrat oder Drett.

Item pardüttas et güdischs siond in sgüranza nun dessan pudair güdischiar ne pardütar, nun siond tut sgüranza per fraud, sco eir tuottas pardüttas banidas dessan obedir suot pöena da tuot dons et cuosts.

La paja dels amussamaints des esser xr. 6 per ün siond aint in il löe. — Ma our del löe per cunschescha dal Dret. — Sco eir femnas in compagnia da maschels dessan pudair pardüttar, siond da medema materia et avis, ourdvart brich.

Ais eir ordina chia tuottas Pardüttas mettan lur amussamaint in scrit.

Item s'achiatond ün chi s'lasches corumper cun duns u preschaints in far sentenzia des essar priva del ofyci et in ultra falla △ 10.

L'istessa falla des gnir tut eir a quel chi corumpa il jüdisch, ein l'istessa pöena ün jüdisch chi cusailgia las parts, sco eir ingün nun des declerar sentenzia aunt co quella dal güdisch pro forma vegnia declerada — sco eir tuottas sentenzias den gnir mis in scrit aunt co las declerar — et quels chi proferissan pleds mal adeistars et contraschessan a quellas den gnir chiastiads in contschenscha dal Dret tenor la qualita del fal cioe △ 10.

Digitized by Google

Puong 3.

Rouda del Mastrall.

Ais ordina chia la Mastralia dess saimper ir in rouda, 3 onns per Terzall, et quel cumün chi ha las duoss parts cumainza.

Puong 4.

Item ais ordina chia il Mastrall des havair, ün protocoll grond et in quel mettar in scrit tuottas actiuns d'importanza, et lura renunziar dad ün Mastrall a l'auter, so chi vain eir renonzia il Trastüt da la Drattüre suot paina △ 10 tant al Mastrall chi vain gio d'offícy, co a quel chi vain in offici.

Sco eir tuots comüns dessan avair lur protocoll et scriver aint tuottas actiuns et sentenzias da Drett ut supra et quai des essar in iminchia comün ün Nuder dat il saramaint del Mastrall et quel des scriver aint.

Proponer et pystandar avant Drett et Terzall, s'des pudair sainza mettar in scrit, mo amussamaints et serrar a Dret, s'lascha liberta al Drett.

Puong 5.

Mastral et Drett bani des obedir.

Il Mastrall et il Drett chi ais bani des obedir, sine ingüna exeptiun, il simil s'inclegia eir Pystands et Avuads suot pöena da tuot dons et cuosts causa lur interdanza sco eir 3 △ falla, nun aviond pero causa legitima; istessamaing eir las parts.

Grationd chia il Dret havess da ir a la chiasa per dischobedienzia, haun els paia xr. 9 per ün, et na plü per la prüma vouta, et aviond da ir la segonda vouta deni pudair ardublar la paia et continuond la disobedientia pon els lura tramettar per il Mastrall et comüns et que a don e cuost del disobediaint.

Digitized by Google

Puong 6.

Drett bani sur not, et non tut gio la banida.

Scha i fuos ün chi fes banir il Drett sur not et chia las parts gnissan adacorts traunter els et non clamessan gio la banida da las uras sco segue, nempe il temp da la sta da St. Göerg infina St. Michel aunt las 5, et da St. Michel fin a St. Göerg aunt las 8. schi den quels chi han fatt banir il Drett paiar xr. 4 per gürader Nuder et eir maschialck.

Puong 7.

Ais ordina das cumüns chia cura tuotta la Drattüra da gnir insembel, saia in che comün chi vegnian chia cura il Mastrall o vero Güraduors sun banids, schi sun els culponts a mezdi da essar in il lö da la diferenzia et gniond a quela ura schi den els avair R. 1 paia per ün al di, mo gniond davo mezdi, den els avair solum meza paia. Mo il Mastrall ha R. 2 al di, mo quels dal lö della diferenzia nun den avair plü co meza paia, quel di chi vegnian insembel. Et quels chi intarden, saia il Drett, Avuads, Pystands, dessan paiar ils cuosts da quels chi stan a spettar saia dal Drett o vero da las parts.

Item iminchia Terzall da nossa Drattüra ha authoritad da lubir tuot la Drattüra sainza il Mastrall, ma laschond l'autorita al Mastrall da dar il di da gnir insembel, et quel Terzal chi lubis des avair xr. 12 per jürader uschea eir per lubir il comüns.

Item gniond tuot la Drattüra insembel e fond sentenzia et chi vain clama sura per chiarta d'sentenzchia nun des la Drattüra pudair tour plü co R. 5 et matond il Mastrall il sage del avair ün filip per vouta, saia in quels afars oder in auters et na plü, et il quint des gnir fat in presenzia da las parts.

Item cura tuotta la Drattüra vain insembel dessan els gnir il Glündaschdi oder Mardi a la plü lunga et na plü tard via per l'eimna — sco eir nun des gnir lubi la Drattüra ne palazun, mentre non saia la diferenzia per l'importanza da R. 100 et da lander in sü.

Digitized by Google

Item gniond il Terzall insembel nun des gnir admis oter co ün Pystand per part oder Avua infina il Dret sa stenda, ils quals den avair paja sco ün Jürader.

Item cura il maschialck sto ir our Drattüra tras cumond dal Dret, schi al deni dar tant spendi cun el ch'el possa paiar sia spaisa, et sia paia des esser per conschenscha del Drett.

Avuads sur onn nun dessan gnir dats ad ingün reserva a quels, il Drett cognuoscha essar da bsöeng sco eir il salari da quels Avuads, den essar tenor la qualita da las fadias chi haun gnü in consideratiun del Drett.

Item in tuottas causas nun des gnir tut plü paias co quai chia ils puongs del Trastüt fa mentiun, et quel chi piglies plü u cuntrafes des essar falla △ 3, detta falla toca al Mastrall.

Tuottas littas principiadas nun agitond la part plonschadra oder non manond a finitiva la diferenzia in termine onns 2 schi des quel avair pers seis Drets, neir la part respondadra obliada da prosequir.

Puong 8.

Paia da Jüraduors, Nuders et Maschialchs in tuotta la Drattüra.

Jüraduors in tuotta la Drattüra, dessan avair per ogni banida nun gniond clamada gio da St. Göerg fin St. Michel aunt las 5. et da St. Michel fin St. Göerg aunt las 8. xr. 4 per Jürader, Nuder et maschialck et agitond per üna medema lita plü dits deni avair l'istess xr. 4. Gniond a merit da sentenzia den els avair xr. 9 per ün ultra las paias supra nominadas, et il quint far in la presenzia da las parts — nun fond nun des neir valair ne ingün oblia in guota da dar.

Paia da Jüraduors in Susch e Lavin.

Ils Jüraduors da Susch et Lavin han siond aint in löe, in tuots fats tanta paia co ils da Cernez e na plü, ma giond da ün löe in l'auter sco da Susch a Lavin oder da Lavin a Susch, schi

Digitized by Google

haun els xr. 20 per ün, et il Mastrall paia dobla, in medema forma dess eir avair il Terzal da Ardez e Guarda et chi surpassa a tour plü paias co supra scrit, saia Mastrall, Juraduors, Pystands crouda in falla △ 2 per ün.

Medemamaing eir paias del mascalck ad ir da Cernez in Brail et da Cernez a Susch, hauni xr. 10 per ogni vouta et in ils auters comüns, da l'ün a l'auter xr. 6 ma ad ir our Drattüra in conschenscha del Dret.

Puong 9.

Cuosts da Drett co dessan gnir paiads.

Ais ordina chia tuots cuosts da Drett den gnir paiads al huster in term da 3 mais, et quel chi dretta po paiar cun roba mangiativa sco la vain luada da la Drattüra.

Cuosts da tuotta la Drattüra co den gnir paiads.

Cura tuotta la Drattüra vain insembel a tegner Drett pon lura las parts paiar ils cuosts al huster, las duos parts cun roba, et la 3za. cun daners termine 3 mais, et que tant da criminal co da civil, bain inclet cun roba statutaria.

Puong 10.

Avuads our da la Drattüra.

Scha ün s'voul avuadar our da la Drattüra et chia el haves qualchia diferenzia, schi quel chi piglia il avua ais culpant da ir et il manar sves a seis cuost et non il manond schi ais el oblig da tour ün auter et ir inavant cun la diferenzia per scivir cuosts, cun condictiun talla chia qual mentre quatras gies cuosts per interdanza, schi chi paian ils cuosts quels chi mainan Pystands fullasters.

Digitized by Google

Puong II.

Drett da Comün.

Üna sentenzia fatta suot Drett da Comün nun des gnir appelada ne revocada, arsalvond schi gniss jüdichia conter ledscha, schi s'poi tour appelazun suot ils comüns.

Tuottas ledschas et trastüts chi vegnian fats in ogni comün, den gnir fats in tal möed chi non vegnen fats a prejüdizi da quels da la Drattüra.

Da chie sorts diferentias chi audan, suot Drett da Comün.

Tuottas diferenzias et fats da baselgias audan suot il Drett da comün, et siond chi s'veza a nascher saimper schiandel per ils lous in baselgia schi per scivir quel s'ha stima per böen da far chia la baselgia dess esser generala tenor la credenscha dispona cun tala condictiun chia las persunas chi vegnen avant in baselgia dessan pudair tour ils lous inua chi ils plascha et ils auters successive sine il minim impedimaint suot pöena da △ 3 per persuna a chi contrafa et nun fond covits daian esser suot Mastrall.

Robas da Baselgias, nun dessan pudair gnir tuttas oura.

Ais ordina dals comüns, chia ingün da nossa Drattüra u da otras chi esser pudes, nun des avair Drets da pudair tour oura ingünas robas chi pertocan a la baselgias saia da che sort chia essar pudes da cumün oder oter, et ingün Dret des pudair sentenziar chia dittas robas possan gnir tutas oura suot paina △ 20, a chi contrafa, et nullita.

Item tuottas diferenzias chi creschan aint in ün comün, per bavuns et pendradüras, aguas aguals, lets d'agual, müers, saifs, ruvinas et boudas da crapa, stanschens, scuvar tanter las chiasas, diferenzias per arar, intradgias da chiasas chi giessan oura sün il comünavel, quai tuott des gnir agita suot il magistrat da comün.

Digitized by Google

Suot Drett da comün u da cuvids s'po agitar et scouder et paiar fin la somma da R. 10 et da lander ingio cun decleranza, chia per surscritas causas ocuris diferentias da plü importanza des tuot gnir agita tuot il medem foro — reserva sommas da fits, schabain fuos da main dals R. 10 oder oters packs, des quai gnir agita suot il Drett da civil.

Puong 12.

Iminchia comün da nossa Drattüra ais oblia da havair ustarias sufficiaintas da tuot temp suot paina △ 12.

Puong 13.

Las obligatiuns dals usters, sun quistas.

Usters sun obliads da tegner ustarias sufficiaintas per terrers et fulasters per il paiamaint bluot: a fulasters per il daner, et a vschins da la Drattüra per bella buna roba statuttaria tenor luamaint pero bluot, exeptua a bachiettas da tuotas sorts; a quelas usters sun obliats da dar tenor il avant puong fa clera mentiun.

Medems usters dessan dar il vin et pasts, tenor dals comüns gniara taxa — et ustaria den pudair far tuot vschins da la Drattüra, nel cumün inua els sun vschins paiond la taxa tenor chia ogni comün taxara et sa suatamatond a las ledschas da la Drattüra.

Sco eir usters sun obliads d'allogiar ils pouvers almusners, nun siond in temps da malatias rantaivlas.

Ils medems usters nun dessan dar ad ufants da baiver ne oter, a quels chi sun suot domini da bab e mamma suot l'aetad da onns 15 suot paina da perdita.

In medema falla sun eir vschins chi dan ad ufants suot medema aetad da onns 15.

Item ais scumanda tuottas betulas, exeptua avertas butias in las qualas la roba des gnir luada dals covids, cio roba mangiativa vinars et oter et quels den eir paiar taxa, que chi vain taxa.

Digitized by Google

Item ais ordina et decreta chia usters et vschins dessan viver et restar, tenor il puong del Trastüt clomma, et in cas da mancantia den essar in falla △ 10 fan usters et vschins chi contrafan a dits artiquels. Cun expressa declaranza chia ils usters saian obliads ogni onn da far lur quint, et far dar paiamaint al paur et nun fond et matond a fit des il paur u vschin saimper pudair paiar cun roba statutaria, et il fit anulla. Eir quels chi giessan per las chiasas vandond vinars dond eir oura den essar in falla △ 10.

Item eir tuots quints velgs, cio dumandanzas e pretaisas chi chi nun sun a fit dessan termine onns 6 gnir legitimadas et nun gniond in dit term, nun des ingün essar oblia inguota.

Vain eir scumanda tuot cromers fullasters e marschantels chi gnissan cun otras robas, da nun ir per las chiasas, mo dessan avair lur raba vnala in avertas plazas et ustarias suot falla △ 5 et nun fond covids croudan in medema falla al Mastrall.

Item la Domengia nun dess ne cromers, ne marchantels ir da ün cumün in l'auter.

Ma sun obligs eir da logiar in l'ustaria suot falla △ 5, al Mastrall, tant l'ün u l'auter chi contrafa. Bain inclet scha'ls cuvids nun fan.

Puong 14.

Robas cura dessan gnir luadas.

Tuottas robas dessan gnir luadas a St. Michel da ils comüns, et la merceda dels homens da cumün dess esser R. 1 per ün, et iminchia comün des paiar per ils seis et chia il Mastrall paia eir sves sine don da la Drattüra ne dabit, suot paina al Mastrall △ 10, et al uster perdita, scha el da; quella falla crouda al Mastrall successive.

Roba statutaria da che sort chi saia.

Mualgia sainza menda, buna graneza da ogni sort, sal alb, fier lia et slia, pon da chiasa, chiaschöl, paing, ciger, vachias da 6 lats et da lander ingio, boufs sanats, muois, sterls, muoias, trimas, vdels, bescha, chiavras, fain, strom, chirom chüntscha et crü, suonscha, arbailga, fava, tretschas bunas, roudas, linzöl, saif

Digitized by Google

cula et crü. — Las qualas robas nun den gnir dattas ne vandüdas, oter co per il luamaint, tenor ogni onn gniara fat, cio inter vschins da la Drattüra — sco eir chia ingün des pudair vendar da la supra roba ad ingün fullaster infina chia el publicamaing nun la ha exibida tras ün covi in baselgia a vschins da la Drattüra et que a vschins per il luamaint, cio a qnels chi han bsöng per lur chiasa, suot falla △ 5. Et lura nun aviond vschins da bsöeng la pon els vendar a fullasters.

Item fain strom sco eir otra roba nun des suot ingün pretext, gnir vandüda a böet, mo a la paisa, sco eir chia vschins dal comün saian anzians als usters in cumprar pavel, cio per bsöng da lur mualgia, suot paina tant a chi cumpra co a chi venda △ 5.

Item s'achiatond in temp da chialastria da pavell saia fain oder strom et chia vschins han bsöeng per lur mualgia, et chia ün oter haves pavel in avantaig per sia mualgia, plü co il bsöeng, et nun il vules güdar in seis bsöeng — schi des lura il Drett il obliar da dar per ils daners bluots, tenor deta roba sara luada.

Puong 15.

Sommas da fits, et davart quellas.

Ingünas sommas da fits in nossa Drattüra nun dessan trar plü fit anual co xr. 3 per rensch, paiond pero anualmaing il fit cun daners, et nun paiond anualmaing dess essar fit inter cioe xr. 4 per rensch tenor d'velg.

Item ais ordina circa far aint ils fits da sommas oder capitals da fit, chia nun gniond fat aint ils fits avant onns 12, schi nun dess trar plü fit co R. 2 per cento cioe anual, sco eir avant onns 5 nun des ingün far aint ils fits da sommas.

Roba a la rata, co quella des gnir datta.

Ais ordina chia infina chia ün ha raba da paiar seis debits nun des dar sia raba a la ratta mo la dond schi des quella raba gnir partida oura tanter ils crediturs saia lura chi manques oder chi vanzes schi den ils credituors tour per bön. Mo scha ün vules

Digitized by Google

spetar sün otra roba chi pudes scrudar schi po'l far, pero sine intares da quella ura in via chia la roba ais datta a la ratta, oder chia el pro forma vain avisa.

Ais eir ordina cha tuots capitals da fits formats dessan esser dal propi man del debitader suatascrit, et nun saviond scriver dess essar suatascrit da ün hom da fede nomine seis et in presentia sia, et dvantond in otra forma dess essar sine fit. Sco eir la qualita da las sommas oder il quantum dessan essar scrittas per zifra et scrittüra, eir tuot capitals dessan gnir paiads cun daners tenor procloma da las 3 lias.

Item tuots capitals da fits dessan gnir scrit aint ils fits sco avaunt ais fat mentiun termine onns 12 sco eir da hoz dato inavant dessan tuots instrumaints da fits gnir scrits dal Nuder in civill da quel cumün nel qual vain fat la somma et caso chi non sequis tenor ordina des il credader essar anulla det fit. La merceda del Nuder des essar xr. 12 per ogni instrumaint, et que ais il credader oblia da paiar.

Item cur la raba vain datta a la ratta ais ordina da trattar cun fullasters da nossa Drattüra tenor chia els tratan a no, sco eir cun sommas da fits oder paicks in quellas tenor fan cun no, eir il simil scrudont hiertas, tuot tenor chi salvan cun no.

Raba chi predschada vain dal Drett, eo quella des gnir pretschada et il term.

Scha il Drett vain da qualchün mana a la chiasa a pretschar raba, schi haviond il credader letta, schi des quella gnir missa in lö del daner, et 3. dits dopo chia quella ais missa des quella raba rastar in man del debitader non minuida, et in quels 3. dits ha il debitader letta da la spendrar con il daner bluot; il credader des spetar quels 3. dits a seis aian cuost — nun dond lura ils daners, des lura il debitader paiar dons et cuosts eir da quels 3. dits, et scha il credader non leiva la roba, po ün auter chi vain davo s'paiar da medema roba.

Haviond il credader da ir a là chiasa as paiar chia el haia letta da la raba del debitader, cun condictiun pero schi ais da pouvra glioud, schi chi nun possa gnir tut oura il let complet vestimainta et victualia per 3 mais neir las armas per ün suda, neir il sem süls ers et aviond da ir a sconder, des gnir dal Dret

Digitized by Google

dal löe mis in löe del daner, nun des neir pudair gnir tuot la Drattüra per scoudar, saia la somma da quanta qualita chia la po esser, mo da clamar il Mastrall s'lascha liberta a las parts, sco eir il Terzal mentre las parts vöglian clamar.

Früas da bains co dessan gnir tuttas oura.

Ün chi piglia oura früas da bains da ün auter cun Dret saia fain u strom u graun, schi po il debitader quellas früas spendrar cun il daner bluot: Il fain aunt chel vegnia sgia, et il graun aunt chel vegnia schung, cun tal condictiun chia el paia il fit tenor Trastüt del daner dopo ch'ella ais tutta oura cun Drett nun spendrond po il credader far stimar il fain dopo chel ais mis sül chiar per cuntschenscha dal Drett, mo las früas da graun des il Maschialck far aint in sia chiasa, et dopo pretschar graun et strom.

Il supra puong ais remodera, cioe chia sün las früas s'possa sgürar, mo gnir tuttas oura zuond brichia infina la früa nun ais in chiasa et il pretsch des essar tenor il luamaint da la Drattüra.

Ais eir ordina et serra gio, chia gniond ün a la chiasa da ün auter a scouder et chia el il fes tour oura il fain schi po'l quai far siond ant St. Andrea, mo siond pasa St. Andrea schi po'l eir tour oura pero cun la ratta da la (s. h.) Mualgia chia dit fain po invernar per cunschenscha del Drett, aviond pero saimper letta da la (s. h.) mualgia.

Item (s. h.) mualgia cio vachias our d'alp, pon eir gnir schössas oura, mo brichia gnir tuttas our dèl alp, fin non vegnen tuottas tutas d'alp.

Davart ün chi ais mort co scouder.

Ingün nun des pretendar qualchiausa da ün chi ais mort u saia ch'el metta sü cun pardüttas suficiaintas tenor il puong del Trastüt fa menziun.

Item ün chi moura et laschond debit, et chia ils hertavels faun avisar al credader ch'el vegnia a's paiar avant ch'els parten l'ierta, schi ais il credader culpant da's paiar, our da la raba del defunt. Et nun gniond a's paiar, schi pon ils hertavels partir l'ierta, et quel chi ha da scouder ais oblia da scouder da quel hertavel chi tocca da paiar quel debit, cio da quella hierta la arta.

Digitized by Google

Item ün chi ha dad avair da ün chi ais mort, quel in term da onns 2 chel saia nel paiais oder our dell paiais des far sia dumonda, suot falla perdita dals fits.

Morts nun dessan gnir chiastiats suot ingüna bachietta.

Chi fes dabit in il eister, co quel des gnir paia.

Scha in qualchün da nossa Drattüra saia da che sort condictiuns da persunas essar pudes, et chi s'imbates ch'el sfes il sieu malnüzamaing in il eister, schi quel il qual des a quella parsuna raba u daners oder fes süartad, un tal des scouder in quel lö inua el ha dat u imprasta, vain reserva scha el il aves dat in malatias oder in qualche disfortüna schi dess el scouder inua el chiata roba da quella persuna statta datta in quel bsöeng.

Medemamaing eir tuots maridats fullasters chi vessan dunans da nossa Drattüra et giond els in il eister et sfond malnüzamaing, schi in tal cas nun des la roba da la duona patir inguota mo den scouder inua els han dat.

Somas co gnir paiadas, chi nun vuol fitar quellas.

Ais ordina chia scha ün haves dabit u somas a fit et nun vules laschar plü a fit, schi po el avisar a seis crediturs tras ün maschialck et gio Dret tour il qual maschialck des purtar in scrit dals crediturs oder da üna parsuna nöutrala da havair clama gio d'fit chi vegnen a's paiar tenor lur instrumaints, mo non sequind que mentre chia il maschialck possa atestar per il saramaint da avair fat il avis dess el gnir cret; lura scha il credader nun vain a's paiar schi nun ais il debitader culpant da fitar plü pasond la crouda del instrumaint mo fina chia la crouda, cuora seis fit.

Item vuliond il credader essar paia sainza clamar gio d'fit, schi des el reciproce perdar il fit della crouda antecedenta, et il credader scha el nun s'voul paiar siond cruda il instrumaint et el avisa stat ut supra schi chia el spetta da lander invia sainza fit. Et ingün Dret nun ais culpont, da lander in via da far paiar fit, mo sgüranza des restar. Et haviond il credader da ir sün fuond

Digitized by Google

a's paiar, et scha il fuond fuos cuverna cun naif schi dessi trar il fit infina la scuverta del fuond, cun decleranza siond capitals da nun pudair clamar gio d'fit, et gniond pro forma desdit il fit, ais el oblia da's paiar pero ch'el possa per conscienzia cumandar svess, s'lascha pero saimper spazi da pudair schlubiar quai chia il credader ha disponü suainter seis paick, aisi roba movanta dits 8 et giazente termine onn ün dopo essar cumanda, deta roba nun des essar plü autra survissa.

L'ün dabit dess pudair incontrar a l'auter.

Scodün debit liquid, u sald quint des pudair incuntrar l'auter, cun ün credit liquid, siond pero l'üna pretaisa da üna medema natüra sco l'autra, eir ils credits u dabits tanter quellas persunas, autramaing brichia, et quai lura saia chia il debitader haia sves fat il credit u vero aquista da auters terrers mo non siond il debit oder credit liquids, schi dess tanter filgs dal cumün u Drattüra dvantar la liquidaziun inua il debitader füma.

Puong 16.

Ais ordina chia il comprader da ün bain nun paiond in il temp pactui, schi chia il vendader s'possa paiar in dit bain in letta et pretsch tenor dat cun seis fit sü sura.

Sgüranza da fuond u bains co quella des gnir tutta oura.

Cura ün voul tour oura üna sgüranza da fuond des el quai far con duos u trais jüraduors da quel löe ils plü comüns, il quals dessan quel fuond pretschar in tal möd chia quel chi pilgia oura possa surgnir ils daners per quell, et scha quel chi piglia oura haves obligatiun da tour oura per il dobell schi po'l quella jüdair, et il reist dar taunta roba et que des gnir fat salvar suot falla R. 6 non siond pero packs.

Digitized by Google

Il credader chi ha la chiasa del debitader in pain des que restar sco eir fuond; in ultra ais ordina chia scha üna part u l'otra vules il terzal inter a pretschar schi al po'l far gnir a pretschar et survaira mo plü brichia.

Item tuottas sgüranzas, dattas sün fuond u chiasas den avair lur efet, et quellas pon ir oura avaunt auters crediturs, et quel chi non ha sgüranza, dess avair pazienzia da que chi reista, sco eir quel chi ha sgüra il prüm, va il prüm, et ün chi sgüra in duos lous, ais falla △ 10. Siond perdita des gnir tut da tuots il credits ad ingual.

1804. Adgiunt: Tuottas sgüranzas den gnir protocoladas, in mancanza sun nulla.

Fuond tut oura cun fuorma da Dret.

Scha a qualchün gnis tut oura fuond cun forma da Drett, schi po quel a chi vain tut oura spendrar quel, sco eir ün prossem in onns 2. Et quel chi spendra ais oblia da paiar fit da somma, et ils cuosts, et l'auter fit da fuond.

Comünavel chi vain tut oura cun fuorma da Drett ha onns 4 temp da schlubgiaschun.

Ais urdina dals cumüns unidamaing, chia scha qualchün haves da scouder oura da ün comün oder Drattüra, et chia el piglies oura saia fuond, comünavel, alps u paschüra et da quellas sorts, schi des quel comün avair drets dobel da schlubgiaschun, cioe onns quatter. Et in quel temp pon els schlubiar il lur sine contradictiun ingüna.

Fuond da ün chi tira davent po gnir ferma.

Scha i fuos üna parsuna chi haves fuond in nossa Drattüra et tres davent utro our da quella, oder chia el fuos marida in il eister, schi pon prossems da saung da quella parsuna infina la nun ha ufants ustar et fermar chia quel fuond nun vegnia vandü ne camiga ne trat davent infina chia per sgür sa sa ch'el haia uffants — mo il übernüz dal fuond po el güdair et trar aint a seis beneplacit. — Et chi cuntrafes a dit puong, saia cun cumprar u vender u baratar crouda in falla △ 100; las duos parts

Digitized by Google

al cumün, et la terza al Mastrall. Et ils hertavels ir a posses da dit fuond sine ingüna contradictiun.

Plü inavant ais ordina scha i fuos qualchün, chi s'marides our da las lias, et vules trar davent sia hierta our da nossa Drattüra in qual cumün chi saia schi ais el oblia da laschar il Abzug = Geld a la baselgia da quel cumün ch'el tira davent R. 10 per cento, et ultra que da manar per scrit del magistrat ant chia lierta vegna trata davent, da far eir cun no il sumglond, et sequind chi fuos fat mutaziun da religiun, da rastar in la cognoschenscha del magistrat da quel comün.

Item ais ordina chia crudond hiertas in nossa Drattüra da fulasters, schi da proceder cun els, sco els procedan cun no.

Ün chi posidescha fuond onns 5 sainza ier, ne stausch il po eir dopo güdair sine inpositiun.

Scha ün posidescha ün proevi, fuond oder ün bain onns 5 per liber et nun impegna agian, schi po'l quel eir da lander invia güdair liber sainza inquirir da ingün Drett et sainza impedimaint da ingün comün oder parsuna, reservond ün cumün incunter l'auter lur Dret, inua nun dess esser ingün temp profini reserva in terms velgs quels dessan avair efet et ils nouvs tschessar.

Poung 17.

Chomis da fuond, et chiasas.

Tuots chomis da Fuond oder Chiasas sun usche libers chia il prossems pon il ottavel di, vain inclet chia ne la Domenga ne il di del contrat nun vain quinta, in quels 8 dits dopo chia la vendita oder il contract ais fat po'l quel bain spendrar restituind quel medem fuond chi ais dat in cambio, oder oter usche bun co quel, in cunschenscha dal Dret, mo scha ün nun vules artschaiver il fuond del prossem in combio da seis fuond schi po el trar larg quel cambi, et il chomi esser larg.

Item chia dits chomis nun possa esser ingün regress da schlubgiaschun pasond dits 3 dopo la missa, sco eir pasond dits 3 nun des esser ingüna survisa in chomis. — Et scha i des esser chomi schi stai esser plü da la mita della soma, nun brichia schi aisi solum sco üna vendita.

Digitized by Google

Sclubgiaschun da fuond.

Üna vendita da ün bain u saia eir da plüs, oder fits, livels, quel svess saia in terra oder our terra po avair arbiter quel fuond da spendrar in duos onns term, paiond il chiartadi al Nuder insembel cun la somma capitale et cuosts fats. Sco eir scha il comprader fabrichies qualchiausa danöv in dits bains des el paiar tenor dal Dret gniara jüdichia, et quel chi schlubaia des saimper essar ün il plü prossem quel il qual pudess artar dita raba da quella vart.

Schlubgiaschun da fuond po dvantar iminchia onn.

Il vendader oder il prossem po iminchia onn, sün quel di chia la vendita ais fatta in quels duos onns spendrar, avant il di da la vendita po'l far mo il cumprader po el güdair la früa da quel onn.

Ais eir ordina chia ün chi cumpra fuond cun daners u vero scrittüras da fits schi urta da 2 onns chia prossems vöglian spendrar schi sun els culponts da paiar il fit da somma el il cumprader fit da fuond.

Puong 18.

Fuond dat a fit.

Un prossem po retrar ad el tuottas fitaschuns sco la vendita da fuond, dont pero üna süarta per il fit et eir scha el nun sa saves covgnir cun il vair patrun per il fit, schi des il fit gnir mis per il saramaint da jüraduors — reserva scha ün haves gnü plü onns quel fuond lura po el güdair quella fitaschun quels onns.

Item ingün nun des tour sü üna fitaschun per la dar ad ün auter a fit schabain chel fuos prossem per trar regress da ün auter, mo scha el nun pilgia per el, schi ch'el lascha a quel chi eira dat il prüm.

Ingün nun des neir far chiomis da fuond dat a fit per straviar prossems, oter co sch'el pilgia per sai svess.

Digitized by Google

Fuond dat a fit des restar tenor il acord fat taunter për, reserva scha il patrun voul tour inavo, schi avisond el aunt nossa duona S. Vechio schi ais el patrun ogni onn da pudair tour per el seis fuond, et tenor chia il fitadin l'a retschavü — ais el oblia eir da'l restituir, sco eir biar tenor la früa po purtar.

Früas da bains chia ün ha a fit nun den gnir tutas oura sainza libertad dal vair patrun.

Puong 19.

Partizuns et davart quellas.

Üna partizun chi vain fatta inter conhertavels quela dess dürar di et onn non müdada saia chi saian stats ad üna oder brich infra els fatta oder tras arbitraduors partida et missa, mo pasond lura il di et onn schi lura des quella rastar rat et ferm sine autras pretesas sco chia quella ais statta partida.

Sco eir tuottas partizuns dessan gnir missas in scrit dal Nuder oder üna parsuna nöutrala suot falla △ 5. Des eir gnir mis in ils coligents oder genealogia inuonder dita roba deriva.

In tuottas partizuns paternas u maternas, oder fraternas dessan ils maschiels et hierta da maschiel saimper esser patruns da las chiasas, in meter quellas po il maschiel u sia hierta tour duos confidents, et las femnas ün, chi ad els plascha et quels den stimar quellas sco eir il fuond u efets, et quai chi vain da quels 3 homens comanda u stima des restar irrevocabile saia chi aian scüsa u brichia.

Hiertas nun dessan gnir straviadas ne fattas ingünas laschadas suot ingün pretext chia manzanar spudes, pero inter mari e mugleir nun haviond ufants, dessan pudair far sü il üss e früt da lur facultad fina quella parsuna reista in stadi vidual, et eir s'inclegia mentre reistan ufants davo als genituors et chia els morissan des pudair restar il üss et früt a quella parsuna, chi reista in vitta siond fat sü, pudiond pero ils hertavels meter in inventari. Et dopo pasa quel stadi vidual des turnar al hertavels resalv il vanzamaint.

Il medem vain eir declera chia quai chi vain dat in daners o vero clinöz da pudair restar mentre la femna surviva al maschiel, autramaing non aviond ufants des turnar al donatur.

Digitized by Google

Sco eir a la baselgia nun des pudair gnir fat sü ne lascha plü co la somma da R. 300 raba artada mo raba vanzada R. 600. Et que nun des gnir fat da ingün plü suot ingün pretext, et fond schi des que esser annulla.

Item scrudond hiertas in nossa Drattüra in qual cumün chi saia et chi non ais hertavels basvrins saia terrers u fullasters, u plü prossem da sang et quai stouva gnir pruva autenticamaing, aliter des crudar l'hierta a la baselgia dal cumün inua quella hierta scrouda.

Item in partizuns da bap et da mamma da lur raba et facultat, dessan ils figls havair la vestimainta da maschiel, et las femnas la vestimainta da femna. Il maschiel des havair eir las armas, sco eir ün ane per ün letta. Et siond plüs partir a frars, sco eir oters clinöets vice verso, et scrudond otras hiertas partir a frars.

Item in chiasas nöeblas dessan genituors pudair far ün Mansfortel conviniaint a lur filgs tenor lur stadi et facultat, tenor stila in las lias et que nun des da ingün Drett gnir ruot. In medem möd vain eir inclet chia la linea collaterala posa benefichiar a la lienea masculina tenor stiman a proposit.

Fuond co quel des gnir mis et remis.

Ais ordina chia il vendader possa il bain vandü dopo la vendita infra di et onn far mettar üna vouta früa et üna vouta sfrüar, ma scha mallusers non savessan gnir ad acort, per il pretsch del bain vandü scha las parts admetan da dar ün hom per part, ün hom sainza part, cura il bain des gnir mis la früa des quai dvantar da chialonda juni in via dintant la früa ais sül bain. — Früas da prada ais il prüm fain dals ers il graun, mo nun saviond las parts ne ils mallusers gnir adacorts cun ils agüdants sco supra sta, schi ils des il Drett dar ün hom da bun jüdici sün il plü comün, et des gnir remis il pretio et passa sco eir tuots erruors da passa et quints da che sort po essar termine onn ün gnir deciss, et nun decidond nun dess esser plü ingün suatapost.

Il vendader po trar dal cumprader plü chia el po da seis bain.

Ün chi vender seis fuond, u bain u prövi quel po da quel bain trar tant ütel u guadong dal cumprader co ad el ais possibel,

Digitized by Google

pür chia la roba chi vain data saia et vegna missa da mallusers per lur saramaint.

Vendita da fuond des dvantar avertamaing et libers avaunt glioud comüna et brichia secrettamaing sün qualche fraud u straviamaint da prossems oder da quellas sorts cun ingion, et scha il prossem da dit fuond nun saves, schabain la vendita fuos fatta avertamaing, et chia el cun il saramaint po confirmar chia el nun haia savü ne udi da quai inguota schi po'l infra spazi da dits 3 dopo il di ch'el ha savü quel fuond spendrar, da che temp chel vain da quai per tschert.

Vendader po aunt il terz di al bain vandü spendrar, et esser il prüm.

Scha il vendader non vules oder nun pudes spendrar schi lura il prossem inuonder quel bain ais gnü il po spendrar, et scha inqualchiausa non fuos paia, chi po il spendrader quai paiar, suainter il marchia fat dond el pero al cumprader üna süartad del esser avant da tuot dons. Ma scha il comprader ha dat roba movanta u mual schi po il spensrader dar mual tenor chia il cumprader veiva dat per cusailg dal Drett, dond quella raba in 3 dits dopo la vendita fatta confirmond pero cun il saramaint ch'el nun haia savü plü bod da quella vendita, schi in trais dits po el dar la raba.

Ais eir ordina chia tuottas chiasas chi fuossan in comünanza, vuliond ün interesa vendar, des quel mettar sü il pretsch, et ils auters interessats havair la letta da tour oder da dar.

Puong 20.

Ottavel, cura saia.

Ais ordina da tuottas duos Drattüras civilas da Punt Auta infina Punt Martina, et quai dess gnir salva hoz et qui davo — numnadamaing chia aint in quistas duos Drattüras nun des ma esser Dret sara mo tuot onn Dret avert tant a terrers co fullasters resalva 8 dits avaunt, et 8 dits davo las feistas grondas nempe Pasqua, e Nadal, aint in quels dits dess esser ottavell a

Digitized by Google

terrers et a fullasters, mo scumandadas, et formatiuns pon dvantar eir in quels dits chi ais ottavel sün il minim don, et lura da St. Göerg fina mez Mai ais eir ottavel per arrar il ers — il medem ein il utuon intant chi's ara dess esser Dret sara, sco eir las feistas da Tschinquaisma dessan essar cumpraisas cun las autras, sco eir nun ais ün culpont da obedir a la banida cura ün paisa seis lat oder va a masüras oder a schealpchiar.

Ais eir ordina chia l'eivna sonchia cioe la göevgia et venderdi in ils quals dits vain predgia la Paschiun da noss Salvader Jesu nun des ingün lavurar aunt la preidgia saia finida suot falla xr. 36 par parsuna a chi surpassa cuvids den chiastiar.

Il simil eir auters dits chi vain salva preidgia nun des ingün giuonscher mnadüras ne lavurar, suot la falla ut supra.

Puong 21.

Protestanzas et citaschuns scumandadas.

Quala parsuna chi fuos da nossa Drattüra chi aves üna diferenzia da che sort chi saia, nun des citar la part contraria a Coira ne neir tour protestanzas ne contra la part ne contra il Dret mo ogni ün s'des redschar tenor il Trastüt, cioe cura üna sentenzia ais ida oura et chia el s'agreiva schi des el tour Appellaziun, et scha il Dret non salva la fuorma chi ch'el compara avaunt ils comüns. Et quel chi surpassa da quist des gnir chiastia △ 100. Sco eir paiar tuot dons et cuosts, la falla ais la terza part dal Mastral, et il rimanent dals comüns et il Mastrall la des scouder subit dals surpassadurs et quel cumün chi non vules sgundar des gnir chiastia dal auters cumüns per medema falla, et chi surpassa crouda in la falla da R. 300 et priva dal vschinadi.

Item chia avisond u protestand saia vers il Dret, u vers las parts saia lubi, mo brichia chia il Dret vegnia quatras impedi da far lur ofizi; schi gnissan eir scumandadas saia suot che foro chi voul, nun dessan gnir guardadas oura inguotta.

Digitized by Google

Puong 22.

Sentenzia suot Terzal, nun des gnir appellada.

Quai chia ün Terzal ha jüdichia et sentenzia nun des gnir appella, mentre il jüdizi nun saia cunter la ledscha, mo contra ledscha s'po appellar suot ils comüns.

Puong 23.

Appellazuns fullasteras.

Gniond aint in nossa Drattüra appelazuns fullasteras oder auters fats u causas d'importanza dessan quellas primo gnir presentadas ad ün Mastrall, et in quel cumün chia el chiasa des la causa gnir agitada et finida.

Puong 24.

Fullasters, co dessen gnir salvads.

Fullasters in nossa Drattüra dessan gnir salvads in modo et forma tenor els salvan a nus in tuot et pertuot et in qual cumün chi chiasan s'lascha libertad a quel cumün da agrevar u taxar, cioe a glioud chi nun sun vschins da la Drattüra, quai chi ils plascha — pero chia il cumün inua chi chiasan saia saimper suatapost ocurind qualchia dischgrazchia oder erur (dal qual Dieu preserva) nun aviond süartats idoneas et aptas.

Vschins da la Drattüra pon star et chiasar sainza süartad ma eir sa suatametter a la taxa, neir ingüns Fullasters da la Drattüra nun den havair factuors ne da vendar ne da cumprar da ingüna sort raba suot poena △ 2, medema falla eir a vschins. chi faun.

Ais ordina chia vschins da la Drattüra paian la terza part main taxa, co fullasters our da la Drattüra.

Digitized by Google

Puong 25.

Velgs chi nun s'pon güdar plü.

Scha qualchia persuna fuos usche da vegldüna chia el nun sa savess retscher svess u administrar sia chiasa, schi po quel star pro ün da seis ufaunts et habitar pro quel per cunschenscha dal Dret.

Velgs, a quels des gnir salva il lur.

Scha bap u mamma u vegls laschessan partir lur raba inter ils hertavels, saia fuond oder prövi schi dess quel saimper star indiminui a lur satisfactiun et ingün nun des avair authoritad dit fuond ne da vendar ne impegnar in ingün möed per che via u condictiun que saia, usche löeng quels vegls sun in vitta sainza lur vögla u consentimaint oder da lur avuads quai pudair far, et scha qualchün cuntrafes a quist, schi des quai tuot essar vaun et chias.

Hierta nun des gnir vandüda fin quella nun ais scrudada.

Ingün nun des vendar ne baratar hiertas infina chia quella nun ais scrudada aint in seis maun et pusanza, neir ingün las cumprar aint in eisters paiais et quel chi las cumpra u vandes nun des quai valair inguota ma des essar ledig et larg et prossems la pon trar in lur mans per quel medem pretsch et quel chi surpassa des gnir chiastia per R. 40. La meta da la falla crouda al Mastrall, et l'autra mitad al cumün inua vain fata. Et tanta falla ais a quel chi cumpra, co a quel chi venda R. 40.

Puong 26.

Orfans co quels dessan gnir trats sü et avuadats.

Baps et mammas chi sun in vitta dessan trar sü lur ufants cun victo e vestito hundraivelmaing suainter condictiun cun l'üs e

Digitized by Google

früt da lur raba da dit ufants sine diminuir ne mobel ne stabel et nun pudiond satisfar dessan els gnir trats sü suainter la fuorma del Trastüt davo duos e terza. Mo haviond raba da plü co bsöeng d'als trar sü schi des il vanzamaint da dita raba esser dals orfans et ingüns ufants orfens nun dessan essar culpants ne suataposts eir schiapond da bab u da mamma ad ingüns dabits u gravezas chi fessan bab u mamma chi reista in vitta neir nun dess dopo la mort da quel a chi deta raba ais scrudada participar ingün vanzamaint schabain starzada nun fuos.

Il medem sun eir uffants culponts da trar via bab et mamma chi nun haun dal lur saimper hundraivelmaing per cunschenscha del Dret, declerond chia bab u mama intant chi sun in stadi vidual possan tegner lur ufants pro els fin chi rivan a la aetad da onns 15. Mo incuntrond chi turnessan a's maridar schi des in tal cas restar pro ils avuads et prosems paraints da'ls laschar oder da'ls tour davent considerond tuot que chi po servir per lur bain, et a la buna educatiun et utilitat dels orfens.

Ais eir ordina chia murind bab u mamma schi dessan duos prossems paraints essar obliads da dar ün avua als orfens, et murind la mamma schi dessan duos prossems da la mamma dar ün avua chi ad els bain plascha et que termine dits 15 dopo la mort suni obliads da custrenschar ün avua suficiaint, suot pöena als paraints ad ogni ün chi contrafa R. 12, Et quel avua ais oblig a dits paraints cur el vain dumanda da rendar il quint, et sias paias den esser tenor il Trastüt.

La raba dals orfens quella des gnir inventeriada mobel et stabel in presenzia dals prossems paraints et quel inventario des restar in maun del avua in seis gubern suot falla ut supra.

Item ingün chi ais avuada nun dess pudair far ingüns contracts ne barats sainza licenzia dal avua, et fond nun deni avair ingüna valur mo den essar anullats.

Puong 27.

Scumandadas da bavuns, et autras.

Scumandadas da vias sendas bavuns et auter dessan essar et restar in lur kraft et vigur infina chia il oter prechiatscha, et

Digitized by Google

quellas scumandadas den gnir fattas da covits et quels chi surpassen den gnir chiastiats per R. 2, quala falla ais mitad da covids, et l'otra mitad del cumün inua vain falla, et nun chiastiond els schi po il Mastrall chiastiar, ad ogni ün our da sia propria raba.

Scumandar chi possa.

Sün ün maunguel scha ün non chiates ün covi schi po ogni vschin scumandar, la quala scumandada des gnir guardada oura infina chia ün chiata ün covi, u jürader da comün, u maschialck.

Puong 28.

Sentenzias, contumatias et davart quellas.

Tuottas sentenzias chi vegnian fattas u fuossan fattas in nossa Drattüra saia suot Dret da comün u terzall, u eir suot tuot la Drattüra, per causa no essar respus ne fat obedientia dessan dals condolents della sentenzia chi sun vschins da la Drattüra termine dits 15 far resentimaint et paiar quella oder purgiar quella, et ün fullaster ha temp mez onn, eir da's resentir u tschassantar mo nun fond in predit temp den las sentenzias fattas restar in vigur et da ingün Dret gnir ruotas suot ingün pretext, neir ingün Dret tegner dret da quellas varts, suot falla a chi cuntrafa a dita ledscha la falla △ 100 et schessar da lur proposit.

Puong 29.

Davart süartats.

Tuottas süartats fattas per vschins da la Drattüra et chi habiteschan in quella desan essar sdanadas et in cas chi stesan ir a scoudar schi chia els saian patruns da tuot la raba et facultad del debitader tant stabel co mobile (da quai chi ais liber) et eir cumandar svess, s'lascha pero libertad da schlubiar, tenor il puong fa clera mentiun.

Digitized by Google

Ais air ordina chia tnottas süartads per fullasters dessan eir esser sdanadas, nun brich dess esser paick da sequester inua els chiatan dal lur, sco eir s'po sequestar a fullasters da la Drattüra per merceda et spaisas eir scha paicks non fuossan.

Melg inavaut ais ordina chia il pass d'fier da la Drattüra dess essar et restar in gubern dal Mastrall inua el s'rechiata.

Puong 30.

Paicks rumpan ledschas.

Ais ordina chia paicks rumpan ledschas, tenor ledscha üsada a saimper, mo lura chia tuots paicks mal apussaivels, dessan dal Drett gnir fats apussaivels.

Item ais ordina chia ün chi gnis tut aint vschin nun des pudair jüdair beneficis da la terra fina ch'el nun ais contschü Landsman conforma vain üsa da tuottas 3 lias, cun decleranza chia in qual cumün chi gnis tut aint ün vschin chia ün tal nun possa jüdair ingüns drets ne regres chi tocan a la Drattüra in genere ne per oficis da Valtalina oder utro et quel cumün chi traperis a quista ordinatiun des essar priva dals beneficis chi pon tucar al general. Et scha venditas vegnen fattas nun des valair inguota mo dessan gnir chiastiads per △ 20, qual falla auda la mita al Mastrall et l'autra als cumüns.

Supra tour aint vschins.

Vain declera plü inavant siond chi eira in la ledscha eir scumanda et gniva schiandel da quella vart eir sun stats chiastiads, schi aisi ordina chia ingüns dals vschins dals cumüns possan tour aint vschins sainza consentimaint da tuots 10 comüns suot falla da 1000 corunas.

Digitized by Google

Puong 31.

Tuots fats matrimunials dessan gnir deciss tras ün jürader per ogni Terzal et Mastral nel lö da la diferenzia.

Tuottas impromischiuns matrimunialas chi vegnen autenticadas cun amussamaints tenor il Trasüt fa mentiun, et chi saia dit schi sine auter fraud des que restar haviond la parsuna onns 16 et da lander in sü.

Item tuottas impromischiuns matrimunialas infra onns 16 in gio, nun siond quai dvanta cun consentimaint da padernuors oder avuads schi dess quai essar anulla. Item suot quella aetad nun dess neir esser suot Mastrall.

In maridar orfens da bab suot onns 16 nun des dvantar sine consentimaint del avua et il plü prossem paraint del bab sco eir da la mamma, et chi contrafa ais falla R. 100. Il simel ais eir cun orfens davart mamma des dvantar cun consent del avua et ün prossem paraint per part.

Item ingün nun des straviar lais, suot paina ad ün chi contrafa △ 20 sine grazia.

Ais eir ordina chia ingünas impromischiuns matrimunialas chi dvaintan infra parsunas da sanguinita et afinitad chi fuossan plü strusch co in il grad da suvrinada, tallas den essar anuladas et ingün minister las sinar aint suot falla R. 100.

Es remoderà in möd tal chia ne padernuors ne avuads possen maridar uffants sot anns 16 sot paina da △ 100 per part et nullitat. La falla mettat al Mastrall et l'autra als cemüns.

1804 moderà: Cusdrinada s'possa maridar insembel e fin quel grà da parantadi inclusive, mediante vegna paja f. 200 alla Drattüra et 20 al Mastrall.

Lais dessan gnir sinadas aint.

Tuots quels chi s'maridan dessan lur matrimuni avertamaing et ligiaismamaing aint in il taimpel avant la christiana raspada da la intera baselgia publichiar et confirmar et la gnir sinats aint saia juvans u vegls suot falla R. 20, mez al Mastrall et mez al comün inua vain falla.

Digitized by Google

Lais che Drett.

Dopo chia duos parsunas ligiaismamaing s'han conliads u maridats et lur matrimuni avertamaing confirma, schi lura dopo di et onn chi ais pasa schi incuntres chia l'ün u l'oter moriss schi des il hom avair las duos parts dal mual et la duona la terza saia chia incuntres chia l'ün u l'oter moris, mo murind l'ün o l'oter aunt co l'on chi sun sinads aint, schi po ogni ün sia raba ch'el ha mana tour innavo, et schi chiasessan insembel plü co di et onn et chi vanzessan roba, schi aisi las 2 parts del hom, et la terza da la duona, il simil ais eir schi sfessan da compagnia schi va quai davo 2 et terza. Eir schi fessan meldramaint intuorn chiasas, sco eir schi fabrichiesan danov, mo quel da chi il sulom ais stat, ha tant co quai chia il sulom vala ouravaunt part tant co fuond mo il fuond, po ogni ün tour quai l'a mana.

Eir schi mainan l'ün o l'oter daner o fits schi dess que esser fond, medemamaing eir schi han mana debits schi dessan restar ad ogni ün sco l'a mana.

Mo vanzamaint e schiaf davo 2 et terza — et ourvart quist nun des gnir admis otra fourma da starzada, reserva schi gnis spais per malatias schi quai des gnir paia our da la raba del amala.

Starzada co chia la des gnir tutta.

Vuliond qualchün tour starzada schi po'l tour, ma el ais oblia cun fuorma da Drett da la far mettar in scrit, et eir gnir publichiada in chianzla in tuot las baselgias da nossa Drattüra mo il üs et früt dessan els avair da compagnia et güdair, sco eir in cas da necesita per nudriamaint per els et lur ufants des gnir admiss eir da la raba capitala da quel chi ha starzada tenor dal Dret vain jüdichia.

Murind saia mari oder mugleir ant il on dopo chi haun sina aint schi tuot quai chi havessan disfat in quel temp da cumpagnia des paiar la raba dal defunt, eir murind la femna des turnar la vestimainta da spusa al mari, et quai tuot s'inclegia nun aviond uffants, tenor Trastüt.

Digitized by Google

Lais den chiasar et habitar insembel.

Mari et mugleir dessan chiasar et habitar insembel, e brichia habitar ün da l'auter, et quels chi surpassan dessan dal Mastrall gnir chiastiads per R. 12 sine gratia. — 1804 fuo modifichia chia passa anns 60 s'possa eir chiasar seperadamaing.

Item dopo chia üna lai ha chiasa insembel di et onn, et grationd chi muris l'ün o l'oter aunt chialonda Juni, schi des ogni ün tour sias früas del fuond, fuossi lura dopo chialonda Juni, schi chi parten davo duos et terza s'incleia aunt chi vegnia fat aint, et siond manadas aint davo duos e terza.

Item grationd chia inter duos chi's maridan et chi non sinessan aint aunt co la duona parturis termine mais 6 oder avaunt schi croudan els in falla al Mastrall da civil R. 20, dico vaing.

NB. L'ann 1804 fuo müda ils sopra 6 mais in 5.

Mastrall co el possa far la prouva cura el ha suspet, chia duos persunas, s'haian tuts.

Cura ramuors vaun oura chia duos parsunas s'haian tuts per mari e mugleir, et chia insembel non gnissan u non vegnian, schi po il Mastrall constrenschar cun il saramaint ils obliar cun da che sort pleds chi han tschanscha insembel da quellas varts, et grationd chi's havessan tuts schi den els gnir insembel tenor Trastüt dispona in spazi da 3 mais dopo chia avertamaing vain oura suot falla R. 14 al Mastrall et per far dir oura eir R. 2.

Ais ordina chia il supra puong, saia solum per quels chi sun nil paiais, mo gniond ün da l'eister schi infina 3 mais dopo sia vgnüda nun il po ingün sura.

Puong 32.

Separatiuns, tras che causa possan quellas dvantar.

La prüma, ais il adulteri, segondo l'impotentia naturala, 3. lavrusia, 4. cur l'üna u l'otra parsuna s'absainta da la raschun, per malfatas chiausas et nun tuorna a chiasa in spazi da trais mais.

Digitized by Google

5. Cura ün scherchia da privar da la vitta oder per üna lunga e maliziussa absenzia et bandunamaint et que termine onns 7, et quai saimper cun la condictiun, chia solum la parsuna chi ais sainza cuolpa possa dumandar separatiun et aviond ufants insembel, schi infina chia amenduos sun in vitta nun s'dessan pudair maridar, mo non aviond uffants, schi dopo la separatiun fata dessan els pudair s'maridar.

Concubinas nun dessan gnir sinadas aint ne spusadas.

Sa chiatond qualche mari chi commetta adulteri cun qualche femna, et lura dopo chia sia ligiaisma mugleir da quel mari muris, schi nun des el pudair tour quella femna per sia mugleir, medemamaing eir tal femna murind seis mari nun des pudair tour quel hom cun qual la veiva fala per seis mari, suot falla △ 20 per part et eir esser vaun et chias.

Puong 33.

Sanctificatiun da la Dumengia.

Ingün nun des sün il di da la Dumengia oder las feistas grondas lavurar ne giuonscher mnadüras ne far malossarias, ne masürar fuond ne sprucharias ne cumondas, suot falla da R. 4, a covids per ogni vouta et nun fond cuvids dess esser suot Mastrall, et eir da nun pudair dar licenzia ne Mastrall ne covids suot dobla falla als cumüns, et nun fond covids dessan esser in dobla falla.

Il supra puong ais remodera, siond chia ils chiavats da stab eira lubi suot ils cuolms, et davo preidgia eir per strada, et quai fo remodera et ordina chia ingüns husters nun den lasçhar chiargiar ne staabs ne auter suot ingün pretext ne suot cuolms ne suot auter ourdvart suot falla △ 4 per ogni vouta, ne Mastrall ne covids nun den dar licenzia suot dobla falla als cumüns, reserva sün nozas bataisems, et funerals, sco eir visitas da meidis.

Digitized by Google

Item nozas pon gnir fattas sün la Domengia.

Mo brich plü strusch a las feistas grondas co 15 dits avant, oder 15 dits davo las feistas grondas.

Firats our dvart la Domengia quals dessan gnir fats et salvads.

Il prüm la feistas grondas sco ais il Nadal, la Pasqua Tschinquaisma cun ün fira pro per feista, et il di da la circumcisiun, et il di da la Ascensiun, sün quels dits nun dess ingün lavurar, et chi surpassa des gnir chiastia da covids per R. 4, et nun fond covids dessan els con ils surpassadurs insembel gnir chiastiads dal Mastrall per la medema falla. — Pro las supras mentionadas feistas vain eir comprais ils dits da Jeiünis chi vegnen ordinats da comünas Terras.

Circa il fira davo sco chia fin huossa eira stat stila, ais ordina ch'el saia alva via, mo la preidgia des gnir salvada.

Predgiaduors da che Drett dessan gnir chiastiats.

Scha in qualchün haves da drettar cun ün predgiader u minister da la Drattüra il qual ais da intera sinoda, examina et tüt sü, oder eir cun ün preir da messa, per che causa chi pudess esser, schi il dess el invüdar a Dret suot il Dret da paiamaint in nossa Drattüra ordina.

Predgiaduors nun den avuadar ingün ne far cumondas, neir s'laschar constrenschar per avua ne pudair avuadar, neir pistandar brichia suot falla △ 3, quala falla auda al Mastrall.

Ingün nun des ir in oudvart la Drattüra ad artschaiver la sonchia tschaina.

Et quels chi surpassen dessan gnir ogni ün chi havda dadaint noss confins, gnir chiastia da covids inua vain fala per R. 4 et scha covids nun chiastian deni insembel cun ils surpassaduors da Mastrall gnir chiastiats per dobla falla. Pero a saimper vain reserva la liberta da religiun, tenor la chiarta da las trais lias fa menziun.

Digitized by Google

Spazi da tour la sonchia tschaina.

Ais ordina dals cumüns chia inua chi graties in qual cumün da nossa Drattüra chi fuos chia üna parsuna saia hom u duona s'artres da non gnir pro la s. tschaina, in term da ün onn, nun siond preschantada in quel temp, des lura quella parsuna gnir chiastiada da cuvids per △ 5, mo nun fond cuvids croudan els cun ils surpassaduors insembel suot medemma falla al Mastrall.

La sonchia tschaina ün chi pigles pro duos religiuns.

Ais ordina et ferm stabili chia scha üna parsuna da nossa Drattüra pigles la s. tschaina pro duos religiuns, cioe messa, et evangelica, tal persuna des gnir chiastiada dal Mastrall sine grazia per la somma da R. 300 quella falìa auda al Mastrall, et in ultra tal persuna dess eir esser privada dal vschinadi s'lascha saimper liberta tenor la chiarta da la lia quala cretta chia ün voul tour sü.

Saramaint fraudaivell.

Ingün nun des fraudaivelmaing jürar per il nom da Dieu della adoranda trinita, della vergine Maria et dals sonchs, u pöia ch'el saia dal Drett constrit suot paina da R. 4. Quals dessan gnir chiastiats da covids, et tuot quels chi haun saramaint da la Drattüra u da comün chi udisan tals güramaints den purtar la chüsa a covids da quel van gürar e blastemar, et scha covids nun chiastian, dessan els gnir chiastiad sour dal lur per medemma falla.

Puong 34.

Davart la falla da giuvar jürar, sunar, ir in bullavitta, far fratas et matinadas.

Vain scumanda ad ogni parsuna da onns 14 in sü il jürar et giuvar ne per daners ne per oter saia cun chiartas oder oters instrumaints, sco eir sunar et sutar, saia da di u la not, sco eir

Digitized by Google

far frattas in temp da nozas, neir far matinadas a guaivds oder gnaivdas chi tuornan a's maridar suot falla △ 1 per persuna et vouta chi vain fat.

Medemamaing vain eir prohibi il ir in bullavita u in mascra a scodüna parsuna chi passa onns 14 suot falla ut supra, ad ogni parsuna, et quai ogni vouta, dita falla ais da covids.

Eir per gious nun des ingün magistrat tegner Drett, neir per scumissas da plü co R. 6, aisi tant, des gnir salva siond dat man in fai, mo pasond ils R. 6 nun des gnir salva ne valair inguota.

Puong 35.

Tuots compromis fats dessan termine, 3 mais gnir deciss et non decidond infra in quel temp, des darcheu turnar suot quel foro il prüm et lur paia dess esser R. 1 per ün al di, in temp della decisiun.

Puong 36.

Tenschaduors.

Ais ordina chia tuots tenschaduors tenschan blau per xr. 12 al pass, cotschen per xr. 10 al pass, liberfort xr. 11, et scha il tenschadur mates a peardar il pon cun tenschar schi ais el oblig da'l paiar, et quel chi surpassa a tour plü al pas co avant fat mentiun crouda in falla al Mastrall △ 4 per ogni vouta.

In las supras paias air eir comprais il pressar il pon, po gnir paia cun roba stattutaria las supras paias u mercedas.

Chialgiers et schnedars lur paias.

Tuots chialgiers et schnedars da nossa Drattüra nun dessan tour plü paia co il maister xr. 12 al di, il famailg chi ha imprais oura il manster xr. 9. Suot falla ad ogni ün R. 2 auda a covids et non scudond po il Mastrall chiastiar per dobla falla, ais ordina chia tuots mansterans saian obligs da tour la roba sco la vain luada suot medema falla.

Digitized by Google

Zuns lur paias.

Tuots zuns da nossa Drattüra dessan tessar et fat ün pass pon launa per xr. 2 et linzöl rista eir duos xr. al pass, els sun eir obliads da dar inavo la panella, oder glista saia da pon u linzöl et quels chi surpassen den gnir chiastiats per ogni pass xr. 12, et quel chi paies plü ais falla xr. 24.

Item tuots zuns den urdir las purtadas tant in tailas da pon, co da linzöl suot falla R. 1 et cuvids den scouder nomine al cumün inua vain falla.

Puong 37.

Davart sters, stadairas, et masüras da vin, sco eir pass.

Ais dals honorats cumüns ordina et constitui, chia tuots sters, stadairas et masüras da vin, sco eir il pass da masürar fuond, da pas da pon tuots in nossa Drattüra dessan restar sco sun huossa ad ingual, las masüras da vin et da vinars in tal möd sco la masüra da Maraun et il möz da cutschingia da 10 stera. Et cuvids da ogni cumün sun culpants da guardar et observar in lur cumüns chia tuottas masüras vegnen scumadas, et inua chi s'chiates sters oder stadairas u autras masüras massa pitschnas schi dessan quellas immediate gnir ruottas et tals chi sa chiaten da avair da quellas sort masüras malgüstas in lur chiasas dessan gnir chiastiats per 2 △ per masüra sine grazia. Mo scha covids nun faun schi dessan els cun ils surpassadurs insembel gnir chiastiats our dal lur per △ 2. Et ün chi saves, chia tal u tal haia da tal sort masüras ais culpant da avisar als covids, tuot falla ut supra, eir mez sters et minals da moglin ston esser 6 a far ün ster, sco eir tuots pass da fuond dessan esser et gnir fats, sco il pass fier da la Drattüra hoz et qui davo.

Ais eir ordina et scumanda chia ingün non des pudair moller las Dumengias, et quai da chialonda Aprill fina St. Michel, et lura da St. Michel fina chialonda Aprill, ais licit a reguard dal frai suot falla a chi cuntrafa da △ 2 a la vouta al Mastrall, il simil ais eir cun pigliuotas et fulluns.

Digitized by Google

Pon co quel des gnir masüra.

Quel chi venda u cumpra da che sort chi saia quel des masürar per mez oura, e brich per il ur oura, et quel chi surpassa des gnir chiastia da covids per iminchia pass xr. 12.

Puong 38.

Chi mazza ün luf.

Ais ordina chia ün chi maza ün luf in nossa Drattüra dess avair R. 2 per terzall cioe roba davo luamaint; eir scha ün chiates ün gniou da lufs schi del avair da quels taunt co supra fa mentiun.

Ais remodera il premi u taxa sün R. 4 per ogni terzall.

Un chi maza ün uors.

Quel chi maza ün uors in nossa Drattüra saia grond u pitschen des avair R. 4 per terzall.

Ais remodera et fat R. 21 daners.

Vuolps sun scumandadas da töschiantar.

A vuolps ais express scumanda da töeschiantar suot ingün pretext, suot paina da △ 4 ogni vouta.

Puong 39.

Davart la pastrilgia in las alps.

Ais ordina chia tuotta patrilia d'alp saia sagnuns chiandauns et auters pasters chi mütschan our d'alp, et nun cumpleschan lur temp, quels nun den avair ingüna paia, et scha quatras il alp pigla don in chie möed chia quai dvantes schi des el paiar et gnir chiastia per R. 2, eir sch'el bandunes per seis propi afars resalva forza divina, u malatias u vero pussanza da signuors.

Digitized by Google

Item ün chi fenna ün chi ais mütscha our d'alp in ün auter alp, tal des gnir chiastia per R. 2. La falla ais dals vschins dal alp inua el eira il prüm, saviond pero ch'el saia mütscha.

Pastuors chi stravian la paisa oder la masüra in alp.

Pastuors d'alp chi stravian la paisa dallas s. h. vachias, den immediate gnir chiastiads da covids per R. 2 et nun fond covids desan els gnir chiastiads cun il surpassadurs per medema falla, sco eir sun tuots cheus d'alp obliads da dar il saramaint als pasters co els dessan in tuot s'deportar.

Pastuors chi muschan vachias sün la paschüra, saia in alp oder sun la pascüra a chiasa sun in falla R. 2 in alp als alp-chiants, a chiasa al patrun da la vachia musa.

Las paias da la pastrilgia d'alp s'lascha la libertad ad ogni comün et alp.

Item ais eir scumanda tuottas traplas e taisüras in alp chia ingüna famailgia d'alp nun des far ne da muntanellas ne otra sulvaschina suot falla R. 2.

Sco eir tuottas scumandadas in alp, nun den gnir guardadas oura ne havair ingüna valur.

Puong 40.

Muailgia cun menda.

Mual gras des il vendader esser oblia da star suot duos mais da la lavrusia, mo auter mual guarda il comprader co el cumpra il vendader nun ais culpont da star suot.

1804 es ordinà chia il vendader deve star suott eir pel s. h. muvel da viver 4 mais pella lavrusia e pel mal stuorn 15 dits. Quest dess però valair bè tanter vschins et habitants da nossa Drettüra.

Vachias chi surportan.

Scha ün venda üna s. s. vachia chi dess far lat sün tal term et lura chia in tal temp nun fes lat, mo surpurtes dits 15, schi

Digitized by Google

nun ais il vendader culpant inguotta, mo surpurtond plü co ils 15 dits schi ais il vendader culpont da paiar xr. 4 al di, et quintar eir quels 15 dits cun ils auters insembel.

Puong 41.

Chiavalers dessan ir davo lur chiavals.

Tuots chiavalers sun obliats da ir davo lur chiavals et brich ils bandunar, mo scha els bandunan et chia quatras dvantes qualchia don, schi chi piglian per böen.

Puong 42.

Arazuns et davart quellas.

Tuots ils ers chi sun ad ingual planivs dessan gnir arads eir ad ingual suolg, et intraunter ils ers nun des ingün far müers u traparts u mettar lains, et scha per tal cas alves dispita schi des que gnir agita suot Dret da comün, mo siond ün er plü bas co l'oter, schi po'l meter lains ad ingual terra dadaint seis terms.

Impromischiuns, tuottas fattas, per arar, oder eir auters fats da stadiar, da qualunque sort, den gnir fattas salvar.

Scha ün havess impromis da arar u oters fats da stadiar oder impromis manadüras ad arar u sem per ils ers, u da arpchiar u qualunque oter fat chi pertegnia pro il arar des que tuot gnir fat salvar.

Item scha ün havess impromiss a sgiar oder a schuncar, oder mnadüras u chiarra a manar früa, fain u graun, oder sal in alp, u qualche oter fat da stadiar, schi po'l da tuot temp retscherchiar et far salvar que chia l'oter ha impromiss, et quai va suot Drett da comün saia ottavel oder brichia.

Digitized by Google

Puong 43.

Artificis da agua den havair tuots lur raste.

Ogni ün in nossa Drattüra chi ha sembers sün l'aua u artificis dad agua saia mulgins reisgias, pigluotas, fulluns oder auters artificis dess avair seis raste in l'alvada suot falla da R. 2; crouda al cumün inua vain falla; cuvids den scouder, et nun fond els schi als po il Mastrall chiastiar per dobla falla.

Puong 44.

Davart la polizia, chi dess gnir salva in nossa Drattüra in temp da guerra.

Iminchia terzall da nossa Drattüra des avair da tuot temp rüps 6 puolvra, sco eir rüps 6 plom et quai salvar in buna regola acio non patescha sco eir iminchia vusch des avair sia arma suficiainta et bain guvernada cun sia masüra da puolvra acio quatras nun dvainta disgrazias, su eir 2 noudas puolvra et 2 noudas ballas fattas in effet, et quel chi manchiainta des gnir chiastia sine grazchia da covids per 2 △, sco eir las armas dessan gnir puziadas da ün perit maister il qual gniara oblia da far a prezio compatent.

Covids dessan eir esser obliads da far a tuottas vuschs üna vouta l'on exercizi da guerra, oder la muostra et cun quella occasiun avair diligiainta observanzia chia tuot preschainta las armas, et haian la provisiun ut supra; nun fond covids croudan al Mastrall in falla R. 16.

Ais eir ordina chia covids dessan anualiter far las tschernas, et siond tscherna simplice dessan esser homens 18 et dobla tscherna homens 32, et il möd da tschernar s'lascha la libertad al cumün da procedar tenor lur beneplacit.

NB. Per far la provisiun da puolvra, plom et auters vain lascha temp et spazi mais 6, sco eir per cumadar las armas.

Digitized by Google

Puong 45.

Lgioud lavrusa, oder da autra sort mal rantaivel.

Grationd dal qual Dieu saia a l'avant chia in qualchia comün da nossa Drattüra fuoss glioud lavrusa, u da auter mal defeta chi fuos rantaivel et chia ün saves per tschert, schi des üna tal parsuna suainter l'üsanza da tuots paiais et natiuns et principalmaing respective la ledscha divina, gnir seperada davent da autra glioud et ils far havdar in ün lö aparte, mo scha tals cun tal mal rentaivel nun vulessan quai far et stessan sü sura chia els nun havessan tal mal et chia els et lur prossems da que istessan, schi lura s'des a lur agian cuost ün exprimenta meidi guardar et far la prouva, et chiatond cun varda da tal malatia, schi dessan ditas parsunas immediate prosequir la ledscha et quai scha els intardessan da nun far schi des il redschamaint da quel cumün inua els habiteschan far prosequir, mo nun vuliond els far schi den els gnir chiastiats dal Mastrall et nun fond neir il Mastrall lura dessan ils cumüns chiastiar il Mastrall chi nun fes seis offici, et fond il Mastrall seis offici schi den ils comüns dar assistenzia, et que tuot des gnir fat et observa, tuot a don et cuost da quelas parsunas chi haun quel defet et nun han obedi suot falla da R. 100 per ogni vouta sine gratia.

Puong 46.

Pratgias tottalmaing scumandadas.

Tuottas pratgias sun tottalmaing scumandadas et ils capos chi las fan u drizan sü den esser in falla da R. 100 taunt da üna part co da l'otra et dita falla ais las duos parts dals cumüns et la terza dal Mastrall, mo cura vain profert in general nun des gnir jüdichia per pratgias et chi imprometa dess salvar, et quel chi imprometa sia vusch in duos lous nun des valair, mo des essar in falla R. 50 sainza grazia eir tuots cuosts chi van a scoudar dita falla.

Digitized by Google

Item grationd dischpitas per tour sü las vusch et indumbrar nun des ingünas ne specialas parsunas in cumüns ir a Coira ne avant la cade ne avant las lias ne neir comüns ne autras Drattüras ne per stilstand ne otras ordinatiuns da chi chi pon esser, dimpersai in jüdischiar et dumbrar las vuschs, des il Mastrall da la Drattüra gnir in quel cumün chia la diferentia ais cun seis homens da cumün sine scüsa gnir et decider et jüdichiar, et in cas chia tuots ils comüns da nossa Drattüra fuossan interessats schi dessan ils prossems cumüns da nossa Drattüra gnir clamats et decider dita fatschenda.

Vusch chi possa dar.

Ün chi passa onns 15 po dar vusch haviond seis jüdizi, et in üna chiasa nun des pudair dar vusch plü co ün, reserva schi fessan lur pan dvart, schi poni dar lur vusch, saia duos u plüs in üna chiasa.

Item ün vschin da la Drattüra nun des per ün medem fat pudair dar vusch oter co inua el chiasa, mo chiasond ün vschin da la Drattüra et nun siond vschin in quel cumün, schi del pudair dar vusch in quel inua el ais vschin.

Item ün chi ais absaint sun quel di chi vain dat la vusch, schi nun des sia vusch plü avair ingüna vigur ne valur.

Circa las vuschs da quels chi sun avuadats.

Ais ordina chia ün chi vain in plaza, possa dar sia vusch a chi ad el bain plascha.

Mess dals cumüns.

Mess dals cumüns nun dessan far dabit, in tal möed chia cura ils mess da la Drattüra, vegnen insembel sün dits da cumüns nun dess il Mastrall laschar far ingüna tesra comüna in l'ustaria et il Mastrall des gnir sainza maschialck, dimperse quel del löe inua vain il di dels comüns dess servir a cuost del cumün, et ils mess paian ogni ün sves our dal lur, et il Mastrall des eir ir a seis aian cuosts in la Drattüra et chi contrafes saia Mastrall u homens da cumün crouda falla △ 10, et il uster chi da perdita.

Digitized by Google

Mess da tschernar sün diettas.

Ais ordina chia tuots quels mess chi vegnen elets sün diettas dessan ir in rouda sco da vegl in naun et dessan tour per scrit il parair da lur Drattüra et il preschantar, eir tuot quai chi vain ordina eir manar per scrit, et saimper dar quint al Mastrall et als comüns immediate cur els tuornan, et per sia paia del avair R. 2 al di et quai a cuost da la Drattüra et quai ch'el pilgia aint rendar quint per il saramaint et quel mess chi surpassa a quist des gnir chiastia per △ 15.

Puong 47.

Anno 1675 ais trat la büschia inua chi cumainza il mess in dietta, et a tock a Zernez la prüma dietta chi vain et la seconda Ardez e Guarda, la terza Lavin et Susch et nun saviond acordar den trar tanter els la büschia qual cumün chi tocca, et tenor chi tocca des saimper ir in rouda.

Puong 48.

Mastrall dess chiastiar suot seis offici, et far oura la falla.

Tuots fats chia ün Mastrall nun chiasties suot seis offici dessan da lander inavant esser libers et largs et ingün pudair chiastiar plü.

Item ais ordina chia tuot las fallas chia quist Trastüt fa menziun dessan da quinder inavant las duoss parts gnir aint al cumün, et la terza al Mastrall chi las fa oura. Vain inclet quellas fallas las qualas nels puongs del Trastüt nun specifichian a chi chi toccan.

Ais eir ordina chia il Mastrall nun des pudair clamar sura tuot la Drattüra per far oura las fallas, u chiastiar ad ingün saia che soma chia esser podes, mo decider suot il Dret del lö oder da terzal in terzal.

Sco eir tuottas fallas dessan esser paiadas davo duos et terza, cioe duos parts, roba et la terza cun daners.

Digitized by Google

Puong 49.

Trastüt de la Drattüra des ogni duos onns gnir let.

In iminchia comün da nossa Drattüra dessan ogni duos onns gnir lets ils statuts oder ledschas in ün lö inua il cumün cumonda, et quai avertamaing chia scodün possa incler. Eir ogni comün ais culpant da havair seis Trastüt, et cuvids sun culponts da'l far ler suot falla R. 1 per covi.

Ais eir ordina chia la chiartà da la lia vegnia scritta in il Trastüt et vegnia letta insembel cun il Trastüt da criminal, et da civil suot falla chi non fes observar ut supra scrit △ 3 mez al Mastrall et mez al cumün.

Puong 50.

Chiavras la prümavaira sun scumandadas our da la prada.

Ais ordina et stabili, chia las chiavras dessan la prümavaira in tuot nossa Drattüra esser scumandadas our da la prada suot R. 6 a covids da ogni comün, et non fond covids auda al Mastrall.

Puong 51.

Impromischiuns in acto da guerra.

Ais ordina chia tuottas impromischiuns in atto da guerra dessan gnir salvadas siond pero quels chi faun la impromischiun da la aetad da onns 18 et da lander in sü siond els finats nels lous inua tuotas 3 lias haun lur capitulatiuns, mo siond da main dels onns 18 et suot domini da bab et mamma oder da avuads den quellas impromischiuns esser anulladas sine valur, mo eir esser libers da tuots dons e cuosts.

Digitized by Google

NB. Per Franscha eira tottalmaing scumada et prohibi ne da far il verben, ne da's finar. Mo huossa eschni obliads, ils fats del muond sun malstabels variabels.

Puong 52.

Davart la sulvaschina.

Ais ordina chia chiatschaders sajan obliats da sporscher la sulvaschina primo a vschins da la Drattüra per il pretsch tenor prefis dals cumüns cio üna amblauna xr. 16 et üna giaglina u gia, sulvadi xr. 30 per stock, et la chiarn chiamuotsch xr. 3 la nouda, üna leivra grischa xr. 20, üna alba xr. 12, chiaplüdas xr. 24, pernischs xr. 30.

Peschiaduors.

Peschiaduors dessan dar ils peschs del temp da la perchia per xr. 8 la nouda, et del temp da las nassas per xr. 6, sco eir ingüns manar davent da la Drattüra suot falla △ 2 la vouta als cuvids del comün.

Ais eir scumanda chia ingüns fullasters dessan pudair peschiar in las aguas süls confins da nossa Drattüra. Medemamaing eir chiatschaders fullasters saia da che sorts pudes esser sainza lizenzia dals vschins dal cumün, oder mentre chi fuossan a servezan da vschins suot falla △ 3 a covids, et perdita della raba.

Air eir scumanda a tuots chiatschaders, da chialonda Mai infina St. Jon ne da sagietar ne clapar da ingüna sort chiatscha suot falla da △ 3.

Puong 53.

Roba da marchiadants in condütta.

Tuot fullasters et terrers, chi haun in condütta roba da marchiadaunts u da oters fullasters chi gnissan a condür quella roba da qualunque sort, dessan consigniar als homens da ftüras

Digitized by Google

da porti in porti acio chia quella vegna manada davo la rouda e brichia dar sü a far condür ad auters saia terrers u fullasters, et scha qualchün cuntrafa a dit puong, schi dessan ils condituors paiar al scouditur chi gniara miss nomine tuot la Drattüra per ogni chiar u schlita xr. 8 a quels chi passan cun tal roba, u marchianzia saian chiargiats leiv oder greiv, il qual scouditur constitui des contribuir a la Drattüra generala la somma la quala el gniara ad acort cun la Drattüra. Fullasters da lur agnia raba vegnen dat lizenzia cun lur agnias mnadüras ils quals in tal cas vegnen admis il pas liber, obliond eir a scodün filg da la Drattüra dalunga ch'el ais bani da scodün temp dad ir cun la roba.

Vain reserva forza divina et legitim impedimaint sine ingüna dimora ne surtrata da manar et condür la roba chi vain ad els surdata e consigniada indret et sco chi tocca da lö in lö acio almantanza nun saia.

Item quellas ftüras chi passan per la rouda dessan paiar da Tasna fin Cluoza xr. 48 per buot, et da Cluoza a Susch xr. 26, et da Susch a Zernez xr. 30, et da Zernez a Punt Auta xr. 48, saia da che sort marchianzia chi saia per ogni buot, et que non cumprais las banidas ne porti, ne dazis, et la buot des esser da rüps 48 fin 50, et sachiatond essar da plü et chia il marchiadant non avisa schi ais el oblia da paiar xr. 2 per ogni rüp, da port a portum, mo avisond il marchiadant quant rüps chi saia la varda des gnir paia pro portiun chi's paia la buot, et que vain inclet raba et marchianzia chi passa tras nossa Drattüra in sü oder ingio ais tuottüna.

Vias dessan gnir salvadas suficiaintas.

Il Mastrall des avisar a covids da ogni comün chia els fetschan salvar sün lur confins tuot onn vias suficiaintas et bunas, sco eir punts, et scha els nun fessan far schi po il Mastrall ils chiastiar per Rensch 3 et scha il Mastrall nun chiastia et fa far, schi des el gnir chiastia dals comüns per dobla falla.

Air eir ordina dals cumüns chia las chiargas d'vin possan star in la via, et las autras schlitas u benas saian culpauntas da ir our d'via, cioe inter vschins da la Drattüra suot falla △ 2, la quala falla auda la mita al Mastrall, et l'autra als cumüns.

Digitized by Google

Digitized by Google

Il Doctor per forza

(Le médecin malgré lui.)

Ina cumedia en 3 acts

da

Molière.

Translatada libramein en romonsch

da

Alphons Tuor.

Digitized by Google

Digitized by Google

A

Siu amitg e collega

Dr. Ludwig Olgiati

dedichescha quest' ovretta

Il translatur.

Digitized by Google

Persunas:

Toni Tupatsch.
Alexandra, sia feglia.
Murezi Malign, muronz d' Alexandra.
Lezi Sturnell, ligia-scuas.
Balugna Sturnell, sia dunna.
Testa Lapori, compar e vischin dals Sturnells.
Bruno, } fumegls da Tupatsch.
Laus, }
Barla, dunna da Laus; fumitgasa da Tupatsch.
Plazi Tutu, purangel.
Rest, siu fegl.

Digitized by Google

Prefaziun.

Molière ei nischius a Paris ils 15 de Schanèr 1622, e morts leu ils 17 de Fevrèr 1673. En sia quorta veta, ella qual' el ha giu de batter continualmein schibein cun numerus inimitgs sco per sia existenza, ha' l scret circa 30 cumedias, ina pli biala che l' autra. El vegn gieneralmein consideraus per il pli grond poet de cumedias, buca mo della Frontscha, mo bein digl entir mund — e cun buna rischun, pertgei paucs han *studiau* ils cartsgeuns tont sco el, e negin ha saviu descriver e ridiculisar lur fleivlezias e tupadats schi naturalmein sco quei ch' el ha fatg.

„*Le Médicin malgré lui*" ei vignius representnus per l' emprema gad' a Paris gl' on 1666. Da lur' enneu vegn el eung adina daus on per on, cun grond success, en Frontscha ed ord Frontscha.

Ella translaziun hai jeu mess vitier, ne schau ò, ne midau zitgei pauc ne bia en mintga scena; la quenta scena dil secund act, e la tiarza scena dil tierz act, ein quasi originalas. Buca ch' jeu hagi leutras vuliu interprender de curregier la cumedia de Molière — mo jeu hai tuttin' anflau per bien de *localisar* e *modernisar* ell' empau, gl' autur havent scret sias cumedias *avon dus tschentanès* pil pievel de Paris e buca pils avdonts de nossas valls.

Jeu hai sedau tutta breigia de render la translaziun aschi *originala* sco pusseivel — e hai era, ord quei motif, batiau las persunas cun nums romonschs.

Digitized by Google

„*Il Doctor per forza*“ sa vegnir representaus *senza difficultat* sin ils pli pigns theaters; ils giugadurs san purtar vistgadira *de nies temps,* ne da quella ch' ins purtava avon circa 50 ons. Il toc sez cuntegn bia humor e veta dramatica, ed jeu sundel sigirs ch' el vegn ad anflar denter ils romonschs bia amitgs ed amitgas.

Enconuschent la predilecziun dils romonschs pil theater, vegn jeu a schar suondar pleun a pleun, *cun pintgas midadas*, enzacontas dellas pli bialas cumedias de Molière, numnadamein: „*L' amour médecin*“, „*Le mariage forcé*“, „*Le malade imaginaire*“, „*Les fourberies de Scapin*“, „*Monsieur de Pourceaugnac*“ e „*L' avare*“.

Stäfa, Institut Josephy, Avrél 1894.

Alphons Tuor.

Digitized by Google

Emprem act.

(Il theater represent' in uaul.)

Scena I.

(Lezi Sturnell cun farschél, fest e sugets enten meun. Balugna cun dus affonets sin bratsch, che san ir sez.)

Lezi: Staupp' uss inagà la bucca! *Jeu* vi tschintschar ed *jeu* vi cummendar!

Balugna: Stauppa *Ti* Tia gnaffa! Sas *Ti*, *jeu* vi che Ti vivies sc' in undreivel cartsgeun — jeu hai buca maridau Tei per surportar Tias stuornas . . . . .

Lezi: Oh! Co ins sto sbatter cun ina femna! Aristoteles ha rischun de dir ch' ina femna seigi mendra ch' in demuni!

Balugna: Ti vul schon tschintschar de quei tamazi d' Aristoteles, sco sche Ti fusses in *perdert* um!

Lezi: Gie, jeu sun in *perdert* um! Enquer' in legia-scuas che disquora schi bein sco jeu! Sas Ti schubelgia, jeu sun staus *sis* ons en survetsch tier in grond grond Dcctor, ed enconuschel diember citats e medischinas silla detta, da giuven ensi.

Balugna: O Ti lapun!

Lezi: O Ti carugna!

Balugna: Schmaladida sei l' ura, ella quala jeu sun stada schi tuppa de schar enzinar en mei cun Tei!

Lezi: E schmaladida sei Ti' onda crutscha ch' ha dau Tei enten meun a mi!

Balugna: Gie, *Ti* vul schon, *Ti*, selementar de quella maridaglia! Buc in mument duesses Ti esser senz' engraziar al tschiel de vér mei per dunna! Has Ti meritau de survignir ina femna sco jeu?

Digitized by Google

Lezi: De survignir ina femna sco *Ti!* Ti has fatg not avunda de vegnir la dunna dil Lezi Sturnell!

Balugna: Gie, gliez hai jeu gudignau in tschuat de vegnir ina Sturnella!

Lezi: E sas Ti Balugna carugna: sch' jeu vess buca priu Tei, sche fusses Ti eung senza . . . .

Balugna: Eung senza! Gliez bein! Hai jeu buca dau in canaster al Pieder della Neia, al Gieri gob, al Caspar ziep, al Sep gutrus? . . .

Lezi: Abababah! *Ti* vér dau canasters! Gliez bein! Sas Ti, quels gobs e zops e gutrus han dumendau Tei in *quez!* Mo *jeu*, che sundel senza menda, sun staus schi tschocs de semetter . . . . *sin pun* cun Tei!

Balugna: Quels han dumandau mei!

Lezi: Ababah! Quei ei buca vér!

Balugna: Manzasèr!

Lezi: Manzasèra!

Balugna: Bigliaf!

Lezi: Bigliaffa!

Balugna: Ti tez has survigniu il canaster d' in tozzel matteuns....

Lezi: Jeu sun mai staus a matteuns . . . .

Balugna: Na, Ti curevas mo entuorn sc' in cavrèr . . . .

Lezi: E hai dumendau negina danò Tei . . .

Balugna: Perquei che negina veva marveglias d' in palander sco Ti!

Lezi: Basta, *Ti* eis stada lèd' avunda de survignir mei!

Balugna: De survignir Tei! In paltrun, che fa vegnir mei ò sin gassa, che termetta mei en casa pauperila; in schlamper, in valanuot, che *maglia vi* tut quei ch' jeu hai . . .

Lezi: Quei ei buca ver: in tont *beib' jeu vi.*

Balugna: Che venda toc per toc, tut quei ch' jeu hai en casa...

Lezi: *Jeu* sun Tiu um e patrun!

Balugna: Ch' ha perfin vendiu miu letg! . .

Lezi: Sche levas Ti pli marvegl!

Balugna: Che venda tut las mobilias . . .

Lezi: Sche mid' ins pli tgunsch casa!

Balugna: E che fa nuot auter che dar hartas e beiber tudi e tutta notg!

Lezi: Per buca ver liung' uriala.

Balugna: Ed jeu, Tia dunna, dei star persul' a casa?

Digitized by Google

Lezi: Sche vilent' jeu buca Tei!

Balugna: E tgei dei far denton cun mia familia?

Lezi: Tgei che Ti vul!

Balugna: Jeu hai dus affonets cheu sin bratsch ....

Lezi: Mett' els giun pleun! Ei san gie ir sez! (Ella fa quei; ils affonts van entuorn lur mumma, setegnan vid sia schuba e greschan mintgaton: „mumma, dai peun").

Balugna: Che greschan trasò per peun.

Lezi: Dai ad els la torta: cu jeu hai migliau e bubiu detg avunda, sche vi jeu chi tuts seigien cuntents.

Balugna: E dus affonts ein eung en tgina: in pli miserabel che l' auter.

Lezi: Fai nann' ad els!

Balugna: E *Ti* va per las ustrias entuorn, neu tscholis a cas' e dai in bien exempel a Tes affonts!

Lezi: Quels han buca la capanza de capir ....

Balugna: Quels capeschan pli che quei ch' ins manegia, mo crei a mi.

Lezi: Ei han tuttina bugient mei ...

Balugna: In bab sco *Ti!* Mai che Ti schessas ad els in bien plaid, mai che Ti figiessas il narr cun els!

Lezi: Jeu poss buca far narradats cun buobanaglia ...

Balugna: Na, Ti fai ellas ustrias cun carschi, Ti schlamper, ch' enconuschas strusch Tes affonts!

Lezi: Jeu vi beiber ed esser legers — e hai marveglias nuot de buobanaglia.

Balugna: E Ti buedrun tratgas che quei mundi adin' aschia?

Lezi: Mo pleun, mia dunna, mo pleun!

Balugna: E ch' jeu surporti en perpettan Tias maltscheccadats e filistuccas?

Lezi: Savilla mo empau, mia dunna.

Balugna: E ch' jeu anfli buca mieds e mesiras per metter Tei a mistregn?

Lezi: Dunna, dunna, Ti sas ch' jeu piardel tgunsch la pazienzia — e ch' jeu hai in fetg bien bratsch.

Balugna: Ti pér a smanatscha!

Lezi: Mia cara dunetta, Ti vul sco d' ordinari puspei in pèr schlèpras!

Balugna: Jeu vi schon mussar a Ti, ch' jeu temel Tei buca stell!

Lezi: Mia cara consorta, fai buca memia ditg d' envidar ....

Digitized by Google

Balugna: Creigias Ti, ch' jeu laschi chitschar mei en in tgierncaura?

Lezi: Mia cara, dultscha, bunna dunnetta, jeu fruschel gleiti a Ti las ureglias.

Balugna: Scutgèr!

Lezi: Jeu bistunel Tei!

Balugna: Buditschèr!

Lezi: Jeu patangel Tei!

Balugna: Parlèr!

Lezi: Jeu zurzinel Tei!

Balugna: Ti begl-da-scotga! Fell-piertg! Tgau-botsch! Marclader! Grobian! Valanuot! Scroc! Lader! Schlamper! Tapun! Schlampun! Rampun! Paltrun!

Lezi: Ah, Ti vul pi' absolutamein? (el pren il fest e bistuna sia dunna).

Balugna: (ed ils affonts greschan) Ah, uih, auh, oih, uih!

Lezi: Quei ei il meglier mettel per temprar Tei.

Scena II.

(Testa Lapori intrescha.)

Testa: Holà, halt, halt! Seturpigiei tuttina! Tgei vegn la glieut a dir? Tgei vergugna per in um de bistunar sia femna!

Balugna: (a Testa) Ed *jeu* vi ch' el bistuni mei, capito?

Testa: Pusseivel?

Balugna: Gie, pusseivel!

Testa: Oh lu — mo ch' el bistuni Vus brav!

Balugna: Tgei veis Vus de far cheu?

Testa: Nuot.

Balugna: Va quei tier zitgei a Vus?

Testa: Buca tec.

Balugna: Mirei tuttina quei impertiment schani che vul buca schar bistunar ils umens lur femnas!

Testa: Jeu stun mal ....

Balugna: Veis *Vus* de cummendar cheu?

Testa: Na.

Balugna: Sche chitschei il nas en Vies parlet!

Digitized by Google

Testa: Vus veis rischun.
Balugna: E scuei avon Vies esch!
Testa: Jeu vi dir nuot.
Balugna: Jeu *vi* ch' el bistuni mei!
Testa: Quei ei Vies fatg.
Balugna: E Vus sentis buca las fridas . . .
Testa: Per clétg buc.
Balugna: Perquei eis ei ina stria gagliardia de vuler dar freid nua che Vus veis de far nuot (ella dat ad el in' entuorn las meglias).
Testa: (a Lezi) Cumpar, jeu rogel per pardun de ver disturbau Vus: unschi, tundi, batti e tinglei e pitgei e marclei e zuornei e zurzinei e bistunei e pantangei Vossa femna schi ditg sco Vus pudeis — jeu vi gidar Vus, sche Vus leis!
Lezi: Ei plai uss buc a mi de far quei.
Testa: Ah, quei ei zitgei auter!
Lezi: Jeu *vi* bistunar ella sch' jeu *vi*, e vi *buca* bistunar ella sch' jeu vi *buc.*
Testa: Naturalmein.
Lezi: Quei ei mia dunn' e buca la Vossa.
Testa: Secapescha.
Lezi: Cheu veis *Vus* de cummendar nuot . . .
Testa: Schuber nuot.
Lezi: Perquei sehon' jeu nuot de Vies agid.
Testa: Fetg pulit.
Lezi: E gl' ei impertinent d' in carstgeun de ver quitau dils fatgs dils auters. Cicero ha detg ch' ins deigi buca metter la scorsa denter la plont' e la detta (el bistuna Testa e catsch' el navent; ell' ei leutier gideivla).

Scena III.

Lezi: Tschà, nus dus lein far paisch. Dai Tiu meun.
Balugna: Gie, suenter ver bistunau mei aschia!
Lezi: Quei fa nuot! Dai 'l meun.
Balugna: Na.
Lezi: Mia dunnetta!
Balugna: Nuot.

Digitized by Google

Lezi: Mia tschuttettà!

Balugna: Nuot.

Lezi: Fai buca fers.

Balugna: Nuot, jeu *vi* buc.

Lezi: Tschà, dai dabot!

Balugna: Nuot, jeu *vi* uss esser vilada.

Lezi: Allàh, quei ei ina bagatella, tschà, dai!

Balugna: Lai mei cumbien!

Lezi: Tschà, dai 'l meun!

Balugna: Ti has maltractau mei memia da biestg.

Lezi: Sche rog' jeu pia per pardun — tschà, dai uss Tiu meun!

Balugna: Cheu, jeu pardunel a Ti (d' in meun). Mo Ti maglias schon eung ora!

Lezi: Ti eis ina tuppa de seprender en per de quei; quei ei tut cagnas — cagnas ditg' jeu — ch' ein da temps en temps necessarias ell' amicezia: 5 ne 6 fridas bein maniadas cun in fest reveglian e rescauldan mo l' affecziun de quels che secarezeschan. Pren Tes rutlis cheu e va a casa — mo dai eung in betsch a mi, mia cara dunnetta (el betsch' ella); jeu mundel egl uaul e portel ser' a Ti in buordiun tortas-badugn (el parta cun fest, farschel e sugets).

Scena IV.

Balugna: Ti mo va: jeu vi far biala tschêra — mo quellas fridas emblid' jeu buca schi dabot. La vendetga d' ina femn' ei terriblà, e quella stoss Ti er' eung sentir, Ti lumpazi! Sin bia modas e manieras savess jeu prender vendetga: ei dependa mo, co jeu sai far gihir el il meglier ... (als affonts) Mei uss a cas' e prendei ord scaff' in toc peun (ils affonts partan).

Digitized by Google

Scena V.

(Bruno e Laus intreschan.)

Laus: (a Bruno, senza ver Balugna) Gianterèn, nus dus vein surpriu ina stria commissiun — jeu sai buca co nus lein entscheiver e finir quella.

Bruno: (a Laus, senza ver Balugna) Tgei vul, miu pauper compogn? Nus stuein obedir a nies patrun — e nus vein omisdus in intress ch' ei vegni meglier cun sia feglia; en mintga cas survignin nus buns schengetgs il di de sias nozzas, che vegnan ussa refretgas in tempset pervia de sia malsogna. Gion Culeischen ei in um d' in bien cor e lai senza fallir curdar zaconts marenghins en nossas tastgas, quei ei fatg en e fatg ò. Gl' ei vêr che nossa signur' ha fatg amicezia cun in cert Murezi Malign; mo quel para buca d' esser maligns avunda, pertgei nies patrun ha buca vuliu el per schiender. Ti has bein è udiu de quell' historia?

Laus: (a Bruno) Mo gie, nies patrun hagi dau spir nauschas ad el, enstagl sia feglia.

Balugna: (semiont en in cantun e secartent persula) Tgi sa co jeu savessel far crer quei schani?

Laus: Mo el ei tuttin' in stuornatsch: fatg vegnir ha 'l *tuts* ils Doctors ch' el ha saviu ed enconuschiu, e tuts han detg che la malsogna de sia feglia seigi incurabla, e pertgei gianter dat el uss' il commond a sia fumeglia, quei vul dir, a mi a Ti — jeu vi dir, a Ti e a mi — ded ir ed encurir in Doctor che sappi medegar sia feglia? Sco sche nus dus, che stuein perver siu muvel, better ord nuegl, trer ora la grascha, arar, segar, mulscher las vaccas e far stiecs e mignucs, savessan anflar in perdert um *ch' el* sa buc anflar! E Ti sas ch' el ei staus a scol' e ha grondas relaziuns ed enconuschienschias: mintga di scriv' el melli brefs, e mitga di survegn' el boffunas brefs culla posta .... na, sche quei ei buca fatg de stuorn, sche vi jeu schar dir!

Bruno: (a Laus) Quei ei vêr: mo sco ina ghiglina tschocca anfl' era tscheu e leu in greun, aschia san era dus tapaloris e baus-de-grascha sco nus, cun ditg e ditg encurir e turnar ad encurir, anflar enzitgei ch' in um scolau e perdert saveva buc anflar ...

Digitized by Google

Balugna: (secartent eung adina persula) Gie, sin ina moda ne sin l' autra stoi jeu dar in lava-tgau a miu futter e buger de mariu. Sias fridas catschan puspei a mi il seun el tgau e ragudan si a mi il fell, e (ella stauscha encunter Laus e Bruno). Ah, excusez, jeu hai buca viu Vus, mai ch' jeu encurevel el tgau zitgei ch' jeu savevel buc anflar.

Bruno: Mintgin ha ses quitaus sin quest mund — e nus encurin era zitgei che nus savein c' anflar.

Balugna: Sai jeu forsa gidar Vus?

Bruno: Tadlei in tec: nus encurin in perdert Doctor; in Doctor de valer, che sa medegar la feglia de nies patrun. Quell' ha survigniu ina malsogna ch' ha priu ad ella tut en in' il lungatg. Ell' ha pia piars il lungatg e sa buca tschontschar pli! Biars, biars, tschiens e tschiens Doctors, stgass jeu munamein dir, han schau ò lur cups per medegar ella; mo ell' ha piars il lungatg e sa nonpusseivel tschintschar. Ussa maniava nies patrun, en mesa desperaziun, ch' ei detti tonaton tscheu e leu Doctors pli fins, cun misteris admirabels che sappien effectuar, cun certs remiedis enzaco pli curios, quei ch' auters Doctors sappien buc effectuar — e nus dus, jeu ed el — quei vul dir, el ed jeu — encurin ussa sin siu commond in tal Doctor.

Balugna: (da bas, d' in meun) Ah, Vus vegnis grad dretg: jeu vi termetter Vus dus, cun Vies patrun e tut, egl Avrel ed eung procurar a miu um da strefflas ina bastunad' en uorden (dad ault). Vus veis fatg oreifer de sevolver tier mei per anflar quei che Vus encuris: nus vein cheu in um perdertissim, in um miraculus, che medegescha las malsognas las pli prigulusas.

Laus e Bruno: (seglian entuorn ella) Propi, pusseivel? E nua savein nus anflar el?

Balugna: Leu egl uaul; el peina leu tortas.

Bruno: El enquera leu fretgs medicals, leis Vus bein dir?

Balugna: Na, na, el peina leu tortas. Quei ei in um extraordinari, che fa bugient tut il davondavos. In batta-glinas, in fell-tgiet ed in tgau-mogn eis el dell' emprema classa: negin schess ch' el fussi Doctor e tuttin' eis el il pli perdert ch' exist' el temps present sil mund. Mo savens

Digitized by Google

savens fa 'l sco sch' el fuss tups sc' in tschèp de lena, malgrad sia savidun' e sabientschuna — e de nuot nuot zun senuspesch' el tont sco de mussar ses talents miraculus ch' el ha per medegar tuttas malsognas senz' excepziun.

Bruno: Senz' excepziun? Lu sa 'l fors' è far tschintschar quels che san buc?

Balugna: Persesez! Sco de beiber aua!

Bruno: Mo gl' ei tuttina remarcabel che tuts ils gronds umens han ina menda ne l' autr' e meinan empau la lata.

Balugna: Gie, gie, quei Doctor ei in de quels stuorns. Savens lai el bistunar dil bi e dil bein avon che schar valer ch' el seigi in um de capazitat — ed jeu tèm, jeu tèm, che Vus veigies schuffa de far dir el ch' el seigi Doctor, sch' ei plai buc ad el de dir quei. Perquei figieis Vus il meglier de prender il fest ch' el ha cun el e de dar e dar e turnar a dar sin el, aschi ditg sco 'l confessa d' esser il Doctor che Vus encuris. Aschia stuein era nus tractar quei schani cu nus vein basegs dad el.

Bruno: Quel sto esser dil tut ord il moni!

Balogna: Gliez ei vêr: mo Vus stueis puspei chitschar el el moni e lu veseis Vus tgei miraclas el sa far.

Bruno: Co senumn' el?

Balugna: El senumna Lezi Sturnell. Ins enconusch' el tgunsch e maneivel. El ha dus peis .... plats, dett' e fatscha néra, cavegls mal scultri, in nas tgietschen, va penderlius e sterschlius sc' in vagabund, port' in fest, in farschell e sugets cun el.

Bruno: E quei dei esser in um schi perdert sco Vus scheis?

Balugna: Persesez! Quei ei in um ch' ha fatg miraclas. Avon sis meins tenevan tuts ils auters Doctors ina femna per morta. Dapli 48 uras cartevan ei ch' ella fussi senza veta, ed ins era per satrar ella. Cheu rabetsch' ins neutier, *culla forza,* il Doctor en questiun. El vesa la morta, pren in guoter ord sac e dersch' ina stella d' ina aua pli curios' a quell' en bucca ed en quei mument lev' ella si della bar' e va entuorn en combra sco sch' ella fuss mai stada morta.

Laus: Pusseivel?

Bruno: Quei sto esser stau in' aua d' ina vigur miraculusa.

Digitized by Google

Balugna: Sto bein esser! Eung avon strusch treis jamnas ei ina buoba da 12 ons dada giu d' in clutgèr sin la sulad' e ha rut la cavazza, la bratsch' e las combas. Mo strusch ha ins giu menau neutier nies Doctor, ch' el ha priu ed unschiu en siu tgierp cun ina pumada che mo el sa far — e la buoba leva sin peis e va e fa de „sepigliar" cun sias compognas.

Laus: Pusseivel!

Bruno: Quei Doctor sto ver ina stria testa!

Balugna: Ina stria test' ha' l, gliez ei franc e sigir.

Laus: Juhè, quei ei' l dretg um per nns! Lein ir per el!

Bruno: Bien engraziament pil survetsch che Vus veis fatg a nus.

Balugna: De nuot; mo buc emblidei ils cussegls ch' jeu hai dau a Vus. Sch' el lai buca valer, sche stueis Vus bistunar e bistunar e bistunar e turnar a bistunar .....

Laus: Aih, Vus schei mo far nus: sch' ei dependa mo dil bistunar sche lein nus schon ranschar el. (Balugna parta.)

Bruno: (a Lucas) Nus vein tuttina giu in clètgun d' entupar quella femna. Quella gada figiein nus nossa fortuna.. Nies patrun vegn a siglir dil tètg ò dil legerment!

Scene VI.

Lezi: (conta davos las culissas) La, la, la, la .....

Bruno: Jeu audel zitgi che cont' e peina tortas.

Lezi: (intrescha cun fest, farschell e sugets en in meun, ed ina butegli' en l' auter; senza ver Laus e Bruno) La, la, la, ... uss hai jeu luvrau avund' ed astgel dar in schluc e trer empau flad. (el beiba) Pinar tortas bletschas e tschuffas co quellas ch' jeu hai stuju pinar oz, ei ina lavur ch' jeu lessel gnanc cuir ad in tgeun, nundir ad in carstgeun sco jeu — mo jeu hai giu sper mei tei (el betscha la buteglia), tei, ch' has consolau mei. (el conta)

La butegli' ei mia cara
Che levgiescha mia sort;
In da l' auter nus separa
Mo la mort, gie mo la mort!

Digitized by Google

Cu jeu mia bucca squetschel
Sin la si' e dun in schluc,
Ell' embratschel, ella betschel,
Fa' la cun amur: gluc gluc!

Jeu sun bia pli ventireivels
Ch' in barun, ch' in comt e duc,
Cu' la cun tuns amureivels
Di a mi: gluc gluc gluc gluc!

La butegli' ei mia cara
Che levgiescha mia sort,
In da l' auter nus separa
Mo la mort, gie mo la mort!

Allàh! La tristezia scatsch' ins il meglier cun ina canzun — e cun in schluc. (el beiba puspei)

Bruno: (da bas, a Laus) Cheu s' el!

Laus: (da bas, a Bruno) Gie, jeu tegn che nus veigien anflau gl' aug fricli.

Bruno: (da bas, a Laus) Lein mirar pli datier.

Lezi: (embratschont la buteglia) Ah, ti stoda pintgetta, mia caretta, sche ti savessas co jeu carezeschel tei! (El conta; cu 'l vesa Laus e Bruno ch' examineschan el, sbass' el sia vusch e dat egliadas sin tuts meuns).

La butegli' ei mia cara
Che lev-gie-scha mia — — sort,
In — — da — — l' au — — ter . . . . .

(Vesent ch' el vegn fixaus pli datier, cal' el a grad giu) Tgei gianter vulan quels dus cheu?

Bruno: (a Laus) *El* eis ei, schi franc sco franc ei.

Laus: (a Bruno) El ha dett' e fatscha nera . . . .

Bruno: (a Laus) El ves' ora sc' in banderlot . . .

Laus: (a Bruno) E sc' in vagabund . . . .

Bruno: (a Laus) El port' in fest . . . .

Laus: (a Bruno) Ed in farschel e sugets . . . .

Lezi: (metta la buteglia giun pleun; Laus e Bruno s' approximeschan, in da meun dretg, l' auter da meun seniester. Bruno sesbassa per far ina reverenzia; Lezi metta la buteglia da l' auter meun, cartent ch' el vegli ir cun ella.

Digitized by Google

Laus fa uss sia revenzia; Lezi tschappa la buteglia e e tegn ella encunter siu pez e mera vi e neu cun differents giests che fan rir il publicum.)

Lezi: (d' in meun) Els fixeschan ed examineschan mei. Han ei mai viu in carstgeun, ne sund' jeu in rhinozeros? Quels vegnan buca cheu per buns ch' els ein!

Bruno: Senumnan Els buca Lezi Sturnell?

Lezi: Pergei?

Bruno: Jeu damondel Els, sch' Els senumnan buca Lezi Sturnell?

Lezi: (setuorn' encunter Bruno e pi encunter Laus) Gie e na, quei dependa mo tgei Vus leis da mei.

Bruno: Nus lessan mo dumondar Els *tscheccamein* per in survetsch.

Lezi: En quei cas senumn' jeu Lezi Sturnell.

Bruno: Nus essan leds de ver anflau Els. Ins ha termess nus tier Els en in fatg fetg impurtont, e nus rogein Els de gidar nus; nus vein schi de basegns de Lur agid.

Lezi: (pren giu sia capiala) Mes signurs! Sch' ei gl' ei ina caussa che dependa de miu negozi da scuas, sche vi jeu far tgei ch' jeu sai per Vus.

Bruno: Jeu engraziel fatg per Lur carianza — mo jeu supplicheschel Els de metter si la capiala, schiglioc savess il sulegl barschar Els.

Laus: Gie, gie, mettien si la capiala!

Lezi: (d' in meun) Quei ei glieut spir compliments. Ei tituleschan mei „*Els*“ e fan eung cuvierer miu tgau! (el cuviera)

Bruno: Sesmerveglian buca che nus vegnin tier Els; glieut perderta vegn adin' encuretg' ed estimada — e nus vein udiu de Lur sabientsch' e savida.

Lezi: Gl' ei vér, mes signurs, ch' jeu sundel forza gl' emprem legia-scuas dell' entira tiara.

Bruno: Ah, signur! . . . .

Lezi: Jeu spargnel ne breigias ne stentas, e mias scuas ein fetg elegantas.

Bruno: Ei setractescha buca da scuas!

Lezi: Mo jeu vendel era buordis e buordis en in jamn' ora.

Bruno: Jeu supplicheschel Els de schar las scuas ord il rischieni.

Lezi: Jeu fetschel ellas per prezis fetg moderai.

Bruno: Quei savein nus schon.

Lezi: Bien, lu saveis Vus ch' ils prezis ein buc aults.

Digitized by Google

Bruno: Fetschien buca fers .....

Lezi: Jeu fetschel nuota fers, jeu sai buca dar ellas pli bien marcau.

Bruno: Jeu supplicheschel Els de tschintschar pli raschuneivel.

Lezi: Jeu sai c' esser pli raschuneivels; tier auters legia-scuas survignis Vus forsa scuas pli bien marcau — .mo Vus saveis: ei dat scuas e scuas — *jeu* fetschel fetg fermas e fetg elegantas ....

Bruno: Nus lein *buca* Lur scuas! ...

Lezi: Sche deigies Vus buca survignir ellas e sche Vus pagasses il dubel!

Bruno: Nus lein buca scuas ...

Lezi: Na, na! Vus duvreis nuota de cumprar las mias. Quellas ein fermas ed elegantas e rauba da vaglia — mo Vus leis sgurtiar mei, e perquei survignis Vus buc ellas e sche Vus pagasses il dubel, eung inagà!

Bruno: Eis ei pusseivel ch' in um sco Els tschontschi schi tup e peini tortas per far scuas? Ch' in um schi perdert, ch' in Doctor schi renomau sco Els fuigi il mund e zuppi ses bials talents?

Lezi: (d' in meun) L' ei stuorns!

Bruno: Jeu supplicheschel Els, signur Doctor, de buca dissimular aschia.

Lezi: De buca dissimular? ?

Laus: Gie, quei dissimulém gida nuot. Nus savein quei che nus savein.

Lezi: Tgei saveis pia? Tgei leis dir a mi cun Vossas tschontschas? E per tgi tenis Vus mei?

Bruno: Per quei ch' Els ein: per in grond Doctor!

Lezi: Da glieut na da biestga?

Bruno: Da glieut, secapescha, da glieut!

Lezi: *Vus* pudeis fors' esser Doctor per quei ch' ins sa: mo *jeu* sun *buca* Doctor, e sundel *mai staus* Doctor, ni da glieut ni da biestga!

Bruno: (da bas) Cheu vein nus! (dad ault) Schneghien buca pli ditg, schiglioc stuein nus dar ad Els zitgei ch' Els ritscheivan buca bugient!

Lezi: Tgei leis dar a mi?

Bruno: Zitgei che fa zun mal.

Digitized by Google

Lezi: Porta la tatta giu! Dei a mi zitgei che fa bein ne che fa mal — mo jeu sundel buca Doctor e capeschel buca Vus!

Bruno: (da bas, a Laus) Ei va buca senz' il remiedi. (dad ault) Signur, eung ina gada supplichesch' jeu Els de schar valer ch' Els seigien Doctor.

Laus: Fetschien buca pli ditg fir'efanzas e confessien sinzeramein ch' Els seigien Doctor.

Lezi: (d' in meun) Jeu temel per mia pial!

Bruno: Tgei gid' ei schnegar quei ch' ins sa?

Laus: Pertgei setrer e seriscuder schi ditg? Tgei gida quei?

Lezi: En *in* plaid schi bein sco en *duomelli* ditg' jeu: jeu sun *buca* Doctor!

Bruno: Els ein buca Doctor?

Lezi: Na.

Laus: Els ein veramein buca Doctor?

Lezi: Pil gianter: na!

Bruno: Mai ch' Els vulan, sche survegnan Els quei ch' Els ritscheivan buca bugient (els sdrappan ad el il fest orda meun e bistunan el cun quel).

Lezi: (grescha) Aih, oh, uih, auh, calei, mes cars signurs, jeu sundel tgei che Vus leis! (d' in meun) Quels schmaladi bistunan mei cun miu agien fest!

Bruno: Pertgei sforzan Els nus de bistunar Els?

Laus: Pertgei spargnan Els buca la breigi' a nus de bistunar Els?

Bruno: Els san buca con mal jeu stun de ver bistunau Els!

Laus: *Jeu* stun era fetg fetg mal!

Lezi: Tgei gianter ha quei de muntar? Bistuneis mei per spass ne leis far esser mei Doctor *per forza?*

Bruno: Tgei! Els tegnan *eung* Lur puntilli e laian *eung* buca valer ch' Els seigien Doctor?

Lezi: Schi franc sco franc ei: jeu sundel il legia-scuas Lezi Sturnell, e *buca* Doctor!

Laus: Gl' ei pia buca ver ch' Els ein Doctor?

Lezi: Na, quei ei *buca* ver! (el survegn puspei patanga) Ah, oh, uih, auh, calei, mes cars signurs, calei; bein bein, mai che *Vus* leis ch' jeu seigi Doctor, sche sund' jeu Doctor, de glieut et de biestga — ed apothecker eung vitier, sche Vus leis. Jeu vi pli bugient esser tut tgei che Vus leis che schar sturnir mei!

Digitized by Google

Bruno! Ah, signur Doctor, quei mida canzun! Jeu sundel leds ch' Els sepagan ussa da rischun.

Laus: A mi vul il cor sevolver el tgierp dil legerment ch' Els tschontschan aschia.

Bruno: Jeu rogel Els per pardun da tut miu cor!

Laus: Excuseschien la libertat ch' jeu hai priu!

Lezi: (d' inmeun) Stai in tec: sund' jeu forsa mez secuglienaus? Sund' jeu vegnius Doctor senza miu saver?

Bruno: Els vegnan buc a s' enriclar d' esser Doctor, e far bunas fitschentas ....

Lezi: Mo schei a mi tuttina: Meis buc en errur? Sund' jeu veramein Doctor?

Laus: Gie, Els ein veramein Doctor!

Lezi: Propi?

Laus: Gie, propi!

Lezi: Schi franc sco franc ei: quei savev' jeu buc!

Bruno: Co! *Els*, ch' ein il pli grond Doctor dil mund!

Lezi: Moh!

Laus: In Doctor ch' ha medegau, jeu sai buca contas malsognas!

Lezi: Tgei gianter!

Bruno: Ina femn' era morta dapli 48 uras; ins era per satrar ella — cheu vegnan *Els*, e cun ina stella d' ina cert' aua fan Els revegnir ed ir a spass ell' en sia combra.

Lezi: Tgei Vus scheis!

Laus: Ina buoba da 12 ons era curdada giu d' in clutgèr sin la sulad' e veva rut la cavazza, la bratsch' e las combas — ed *Els* han, cun ina certa pumada, fatg levar ella sin peis, ch' ell' ei ida beinspert e fatg de „sepigliar" cun sias compognas!

Lezi: Mo! Tgei caussas!

Bruno: Dil reminent san Els gudignar tonts danès sco Els vulan, sch' Els laian menar nus sco nus lein.

Lezi: Jeu sai gudignar tonts danès sco jeu vi?

Bruno: Franc!

Lezi: Gie, gie, jeu sundel Doctor — ussa lasch' jeu valer. Jeu vevel emblidau, mo ussa seregord' jeu puspei. Gudignar tonts danès sco jeu vi! ... Nua stuein nus ir?

Bruno: Nus lein mussar la vi' ad Els. Nus stuein visitar ina giuvna ch' ha piars il lungatg.

Digitized by Google

Lezi: Jeu hai buc anflau el!

Bruno: (a Laus) El fa bugient spass. (a Lezi) Lein ir!

Lezi: Cun caultschas plein scrottas e senza vons e capial' aulta?

Bruno: Quei cumprein nus tut sin via.

Lezi: (porsch' a Bruno la buteglia) Bubi, vinars scaulda la beglia! (Bruno schagi' e fa bucc' aischa. Lezi dat la bategli' a Laus) Bubi, quei fa biebein!

Laus: Nies patrun ha *scumandau* de beiber vinars.

Lezi: Ed *jeu*, il pli grond Doctor dil mund, *commondel* a Vus de beiber vinars! (Laus vul beiber ora tut; Lezi till' ad el le buteglia giud bucca) Stei, in tec schei eung per mei (el svida la buteglia) Schia, quei tegn en. Ussa savein nus far la visetta.

Laus: (a Bruno) Quei Doctor plai a mi: el ei legers e de buna vegli' e beiba perfin vinars. (Tuts partan.)

Secund act.

(Il theater represent' ina stiv' ella casa da Toni Tupatsch.)

Scena I.

(Toni, Bruno, Laus e Barla statan sil theater.)

Bruno: Gie, Els ston esser contents che nus vein rabitschau neutier il pli grond Doctor dil mund.

Laus: Senza fallir: avon quel stuein nus trer capial' e far zenclins e reverenzias.

Bruno: Quei ei in um ch' ha fatg operaziuns miraculusas.

Laus: Ch' ha laventau glieut ch' era schon morta.

Bruno: El ei empau da stuorns, sco jeu hai schon detg, ed enqual gadas ha' l muments ch' el meina la lata — e *lu* schess ins buca ch' el fuss Doctor.

Laus: Dasperas di el bugient sgnoccas e beiba . . . na, e beiba negin vinars . . .

Bruno: Dil rest ha' l ina sabientschun' e saviduna, e di savens caussas fetg sublimas.

Digitized by Google

Laus: Cu 'l entscheiva, tschontsch' el sco sch' el legiess ord in cudisch.

Bruno: Sia reputaziun ei schon serasad' ò cheu e fuolas glieut vegnan tier el.

Toni: Jeu hai merveglias tgei carstgeun quei ei. Figiei spert vegnir el.

Bruno: Jeu vi ir per el. (parta)

Scena II.

Barla: (a Toni) Els fan sco eung biars auters han fatg. Lur feglia maridass schnueivel bugient — e la megliera medischina ch' ins savess dar ad ella, fuss perquei, tenor miu sempel meini, *in bi e bien mariu*, per il qual ella vess affecziun.

Toni: Mirɔi tscheu, co mia fumitgasa vul regier en mia casa!

Laus: (a Barla) Stauppa la bucca, mia duna sabiutta! En casa de nies patrun commondas per cletg buca *Ti* las fiastas!

Barla: Jeu ditgel a miu *patrun*, ed a 20 da quels sco *Ti*, ch' ils Doctors capeschan *nuot* en quei grau. La giuvn' Alexandra, ch' ei malseuna, drova autras medischinas che panadas e thès e rebarbers e pillas per vegnir seuna, *in mariu* sto ella ver, pertgei in mariu ei in étg che medegescha tut las malsognas dellas matteuns.

Toni: Pil mument eis ella memia fleivla per patertgar vid maridaglias! E dil reminent hai jeu vuliu schar maridar ella — ed ell' ha absolutamein *buca* vuliu.

Barla: Quei creig' jeu schon: Els levan dar ad ell' in um ch' ella pudeva buca ver. Pertgei han Els buca priu quei Murezi, pil qual ella mass tras fiug e flomma? Lu vess ella franc obediu ad Els, ed jeu less metter pag miu tgau, ch' el prendess ell' eung uss, méta sco ell' ei, sch' Els vessan amogn' ell' ad el.

Toni: Quei Murezi Malign ha buca tonta rauba sco Gion Culeischen.

Barla: Mo 'l art' in aug fetg reh.

Digitized by Google

Toni: Jeu schulel sillas jertas. Mo la rauba ch' ins tegn schon enta pugn ei rauba ch' ei rauba, e tschell' ha pintga valetta. Tuts quels che quentan sin raubas ch' auters tegnan, vegnan il bia cuglienai. La mort teidla buc adina sils giavischs e sillas supplicas dils artavels — e sch' ins sto murir della fom avon ch' artar, sche gida l' jerta buca bia.

Barla: Basta, jeu hai adin' udiu che la cuntentienscha vali pli bia che la rihezia, el tener-casa sco ord il tener-casa. Mo 'ls babs e las mummas han quella *schmaladida disa* de dumendar adina: „*Con rehs eis el?*“ „*Con reh' eis ella?*“ Conts gieniturs ruinan la ventira de lur affonts, perquei ch' ei meran mo sin danès e danès e danès — enstagl sin lur affecziun. Aschia vivan lura um e dunna, strusch maridai, sco giat e tgeun e fan ad in l' auter gl' uffiern schon cheu sin tiara. Sco sch' ins stuess ver rauba per esser ventireivels! Suenter vertits e buns deportaments damondan babs e mumas buc oz il di: lur schienders e brids san esser monsters, sch' ei han mo danès e danès e danès! Merian p. e. co Lur cumpar Pieder ha fatg maridar sia bial' e prusa figlia il vegl Tumaisch della Reunca, perquei ch' el veva ina péndaprau dapli ch' il giuven Eduard, pil qual ella veva tont' affecziun. Ussa beib' il vegl sc' in scutgè e bistuna sia paupra femna ch' ella vesa steilas da bi di. Prendien in exempel giudlunder, signur Toni Tupatsch. La ventira de Lur feglia dependa de quella maridaglia. Dettien perquei ad ell' in mariu che plai ad ella, e sch' el vess mo il resti si dies .....

Toni: Uss, uss eis ei avunda! Cun tgei fiug Vus tschintscheis! Vus essas mia fumitgas' e veis nuota de dar la tecca sin tut.

Laus: (dat cun mintga plaid ch' el di sil pez a Toni) Gie, stauppa Tia bucca, Ti stria berbla! Tgei drovas Ti de perdagar a nies signur e patrun: lez sa schon tgei ch' el ha de far. Va e scua meglier ils zulès, las scalas e las combras; raguda si meglier las bisaccas, lava meglier las fanestras, las mobilias e la vischala — e e dai a mi, *il Tiu mariu*, buca tonts disgusts de laguoter — quei fuss pli tschec! Signur Toni Tupatsch

Digitized by Google

ei 'l bab de sia feglia ed ei gronds e sabis avunda per saver tgei cunvegn ad ell' il meglier.

Toni: (a Laus) Buca schi stagn, buca schi stagn!

Laus: (dat eung adina sil pez a Toni) Jeu vi schon dar schnettlas a mia dunn' e mussar a quella de tschintschar respectuusamein cun Els.

Toni: Gliez ei schon endretg, mo Vus druveis buca de spluntar schi ferm sin miu pèz!

Scena III.

Bruno: (intront) Sepreparei de ritscheiver nies Doctor. El vegn sigl amen.

Toni: (a Lezi ch' intrescha) Signur Doctor, jeu sun leds de de ver Els. Nus vein fetg basegns dad Els.

Lezi: (en caultschas e caput ner, cun vons e capial' aulta) Hyppocrates commond' a nus de ..... cuvierer nos tgaus.

Toni: Hyppocrates commonda quei?

Lezi: Gie, Hyppocrates!

Toni: Astg' jeu dumendar en tgei capetel?

Lezi: En siu capetel ..... sur las capialas!

Toni: Mai che Hyppocrates commonda quei, sche stuein nus obedir. (el secuviera)

Lezi: Signur Doctor, havent udiu las caussas remarcablas.....

Toni: Cun *tgi* tschontschan Els?

Lezi: Cun Els!

Toni: Jeu sundel buca Doctor.

Lezi: Els ein *buca* Doctor?

Toni: Na.

Lezi: Veramein buc?

Toni: Na, veramein buc! (Lezi bistun' el cun siu fest) Ah, uih, auh, oh!

Lezi: Uss ein Els Doctor: aschia sund' *jeu* vignius Doctor — ed aschia fetsch' jeu *auters* Doctors.

Toni: (a Bruno) Tgei giavel da carstgeun veis Vus menau neutier?

Bruno: Jeu hai bein detg che quei Doctor seigi empau de maltschecs.

Digitized by Google

Toni: Gie, mo jeu bettel gleiti avon esch el cun sias maltscheccadats!

Laus: Prendien buca si quei per mal — quei ha 'l fatg mo per spass.

Toni: Quei spass plai buc a mi.

Lezi: Signur Tupatsch, excuseschien la libertat ch' jeu hai priu!

Toni: Oh, jeu supplicheschel, signur Doctor!

Lezi: Jeu stun mal .....

Toni: Quei fa nuot.

Lezi: Ch' jeu hai giu l' honnur ....

Toni: Quei emporta nuot.

Lezi: De patangar Els.

Toni: Signur Doctor, nus lein ussa tschintschar de mia feglia ch' ha pigliau ina curiosa malsogna.

Lezi: Jeu sun leds che Lur fegli' ha basegns de mei: jeu lessel da tut miu cor ch' Els vessan era basegns de mei, Els e tut Lur familia, per saver mussar ad Els cun tgei ardiment jeu less gidar Els.

Toni: Els ein fetg survitscheivels.

Lezi: Jeu tschontschel sinzeramein ....

Toni: Quei creig' jeu bugient.

Lezi: Co ha Lur feglia num?

Toni: Alexandra.

Lezi: Alexandra! Tgei bi num! Alexandra!

Toni: Stei, tscheu vegn ella — cumpatg ch' ella' ha udiu Els .....

Scena IV.

(Alexandra intrescha.)

Lezi: Ei quei la malseuna?

Toni: Gie, jeu hai mo quella feglia, e tergiess ò mes cavegls sch' ella vess da murir!

Lezi: Ella dei silmeins mo dar adatg de buca murir senz' il recept d' in Doctor.

Toni: Spert, ina suppia!

Digitized by Google

Lezi: (sesa denter Toni ed Alexandra) La malseun' ei emperneivla de fatsch' e de carschienscha — ed jeu tegn ch' in um seun fussi fetg ventireivels cun ella. (Alexandra fa bucca da rir.)

Toni: Els han fatg rir ella, signur Doctor.

Lezi: Tont meglier: cu 'l Doctor po far rir il pazient, sche s' ei quei ina bun' enzenna. (ad Alexandra) Co va ei schiglioc cun Ella! Nua meunc' ei? Tgei mal sent' Ella?

Alexandra: (mussont cul meun sin la bucca, sil tgau e sil baditschun) Hum, ham, him, hom, ham, hum!

Lezi: Tgei di Ella?

Alexandra: (culs madems giests) Ham, him, hom, hum, him, hom!

Lezi: Tgei?

Alexandra: Ham, him, hom, hum!

Lezi: (imitont) Ham, hom, hum! Jeu capeschel buca plaid! Tgei lungatg dil giavel ei quei?

Toni: Quei ei sia malsogna, signur Doctor. Ell' ei vegnida méta, senza ch' jeu sappi il pertgei e perco — e quei accident ha fatg refierer las nozzas.

Lezi: Fatg refierer las nozzas — e pertgei?

Toni: Siu spus vul ch' ella sappi tschintschar per arranschar las caussas a bucc' e per scret.

Lezi: E tgi ei quei *lapun* che vul buca prender ina *femna méta?* Lessi Dieus che *mia* dunna vessi quella malsogna! *Jeu* medegassel franc buc ella!

Toni: Mo nus rogein Els, signur Doctor, de far tut Lur pusseivel per scatschar sia malsogna.

Lezi: Bah, hagien mo negina tema! Ei sia malsogna nauscha?

Toni: Gie, signur Doctor!

Lezi: Tont meglier! Sent' ella grondas dolurs?

Toni: Gie, fetg grondas.

Lezi: Tont meglier! Va ella regulamein nu' ch' il retg va a pei?

Toni: Nu' ch' il retg va a pei? Jeu capeschel buc .....

Lezi: Gie, nu' ch' il retg va buc en crotscha ....

Toni: Jeu capeschel buc ....

Lezi: E buc a cavagl?

Toni: Jeu capeschel buc ....

Lezi: Quei emporta nuot. (ad Alexandra) Dettien neu Lur meun. (el tucch' il puls) Siu puls indichescha ch' ella seigi méta.

Digitized by Google

Toni: Grad quella menda ha' la, signur Doctor. Co els han anflau ella grad leu!

Lezi: Nevê?

Barla: (d' in meun) Quei ei grond striegn, cu ins ha schon detg ad el 100 ga ch' ella seigi méta!

Lezi: Nus auters gronds Doctors savein cuninagada nu' ei meunca. In tapalori de Doctor vess buca saviu tgei rispunder e vess forsa detg: *tscheu* meunch' ei, *leu* meunch' ei — mo *jeu* tuchel il puls cun in det, e ditgel grad leu, che Lur feglia seigi méta!

Toni: Quei ei ver: mo jeu lessel bugient saver pertgei mia fegli' ei méta.

Lezi: Perquei ch' ella sa buca tschintschar.

Toni: Quei ei ver: mo *pertgei* sa' la buca tschintschar?

Lezi: Perquei ch' ell' ha piars il lungatg.

Toni: Quei ei ver: mo *pertgei* ha' la piars il lungatg?

Lezi: Perquei ch' ella sa buca mover la lieunga.

Toni: E *pertgei* sa' la buca mover la lieunga?

Lezi: Aristoteles di leusura ..... fetg bialas caussas.

Toni: Jeu creigiel bugient.

Lezi: E quei er' in grond um.

Toni: Senza dubi.

Lezi: In *fetg* grond um! (el aulz' in meun) In um ch' era per tont pli gronds ch' jeu! Mo nus lein continuar nies disquors: jeu tegn ch' ella sappi buca mover la lieunga pervia de certas gallas, quei vul dir ..... *„gallas terribiles"*. E cu quellas *„gallas terribiles"* van pil tgierp entuorn, sche caschunan ellas malsognas, ch' ins numna ..... quei vul dir .... ch' ins numna ..... capeschan Els *latin*?

Toni: Buca tec!

Lezi: (sesaulza tut en ina della suppia) Els capeschan *buca tec* latin?

Toni: Na, buca tec!

Lezi: (cun enthusiasmus) Ego sum doctorus renomassimum in terram nostram. Nec plus ultra, amo, amas amat, mensa, mensae, mensarum, mensas, bonus, bona, bonum, alea jacta est et veni, vidi, vici. Est ne oratio latinas? Snego et affirmo! Etiam, gie. Quare, pertgei e percum?

Digitized by Google

Pluras malsognas medigavit manus meus, et panis, piscis, crinis, finis et asinus es!

Toni: Ah, pertgei hai *jeu* buc era fatg atras il gymnasi e studiau in tec latin!

Barla: (d' in meun) Quel sa latin schi sco 'l giat!

Toni: El tschontscha latin sco de far nuot!

Laus: Gie, el tschontscha schi bein, ch' jeu capeschel lidinuot!

Lezi: E demai che las gallas, dellas qualas jeu tschontschel, van da meun seniester e smarschentan il dir, e da meun dretg e stinschentan il cor, sche vegn era il magun, che nus numnein en latin *armyan*, e ch' ha communicaziun cul tschurvi, che nus numnein en grec *nasmus*, emplenius da quellas gallas tras ina veina che nus numnein en hebraic *cubile*, e suenter vegnan quellas gallas el schègn, che nus numnein en chinès *tschintschang*, e demai che..... piardien buc il fil! ... e demai che quellas gallas ein empau de nauschas .... teidlien bein, signur Toni Tupatsch!

Toni: Jeu teidlel!

Lezi: E demai ch' ellas ein empau de nauschas, sch' ein ellas prigulusas .... dettien bein adatg, signur Toni Tupatsch!

Toni: Jeu dun adatg!

Lezi: Sch' ein ellas prigulusas ed impedeschan il moviment della lieunga. Ista causa linguam perdere, nec plus ultra, venia sit verbo, et si non capeschas bene est! Perquei ei Lur feglia vegnida méta.

Toni: Schia, schia!

Barla: Tgei bi plaid el ha teniu!!

Laus: Sch' jeu vess mo ina schi buna bucca!

Toni: Els han plidau oreifer — mo cun ina caussa mund' jeu buca d' accord cun Els: il dir ed il lom tschentan Els numnadamein buc el dretg liug — il cor ei gie da meun seniester ed il dir da meun dretg.

Lezi: Gie, quei er' aschia pli bauld — mo ussa vein nus numnadamein midau tut quei e doctorein tut autr' ujsa.

Toni: Schia, schia; qui savev' jeu buc; excuseschien mi' ignoranzia!

Lezi: Quei ha nuota de far: negin pretenda ch' els seigien schi perderts sco nus.

Digitized by Google

Toni: Buca tgunsch. Mo tgei creigien Els ch' ins stoppi far per vignir libers de quella malsogna?

Lezi: Per végnir libers de quella malsogna?

Toni: Gie.

Lezi: Il meglier fa ins de schar ir ell' a letg e de far prender ella .... enzacontas talgias-peun, bugnadas en vin.

Toni: E pertgei quei, sch' jeu astgel dumendar?

Lezi: Peun e vin contegnan duas substanzias che fan tschintschar. Els san senza dubi ch' ins dat als papagagls per mussar de tschintschar nuot anter che peun e vin?

Toni: Quei ei ver. Tgei perdert um Els ein! Spert, talgias-peun e vin!

Lezi: Encunter sera vegn' jeu puspei per mirar co ei va cun la pazienta. (Alexandra, Laus e Bruno partan.)

Scena V.

Lezi: (tegn Barla che vul ir) Spitgei in tec. (a Toni) Tgei femna' ei quei?

Toni: Quei ei mia fumitgasa, ina bucca largia che schess buca rischlir in plaid.

Lezi: *Jeu* vi schon ranschar ella.

Toni: A quella vegn nagin avon.

Lezi: Gliez fuss ina biala! (a Barla) Saveis buca che tschintschar ei argient, e che quescher ei aur?

Barla: Nus vein la bucca sut il nas per tschintschar.

Lezi: Vus essas malseuna, perquei tschintscheis Vus tut empaglia.

Barla: Jeu malseuna? Jeu sun seuna sc' in pèsch.

Lezi: Tont mender! Saveis buca che tgi ch' ei seuns resca de vegnir malseuns, pertgei 'l carstgeun sa buca viver en memia buna sanadat. Jeu vi surlischar Vus .....

Barla: Jeu hai merveglias de schar surlischar mei. Jeu sun seuna ....

Lezi: Quei emporta nuot — surlischar ei fetg seun e sco ins beiba per survignir seit, aschia sto ins era schar surlischar per buca vegnir malseuns.

Toni: Schia, schia?

Digitized by Google

Barla: Jeu vegnel nuota malseuna!

Lezi: Jeu less bugient saver pertgei buc!

Barla: Perquei ch' jeu sundel mai ida — e vegnel mai ad ir tier Doctors.

Lezi: Mo 'l Doctor ei vignius tier Vus, ed jeu commendel de schar surlischar, de schar metter corns e de prender in ....

Barla: Els san far peiver pervia de mei — Els e Lur medischinas! Sin *mei* commond' jeu e laschel buca mazzar mei ils Doctors!

Lezi: Vus insulteis mei e la Medischina — e per castitg tagl' jeu ò a Vus Vossa lieunga nauscha. (el till' ord sac in cunti)

Barla: Els ston ver ell' avon! (fa ghigas e fui navent)

Lezi: Stoda femna! Sche Vus curdeis en mes meuns, sche va ei mal cun Vus!

Scene VI.

Lezi: Ussa stoi jeu ir.

Toni: Spetgien eung in tec!

Lezi: Pertgei vulan Els eung retener mei?

Toni: Per pagar Els, signur Doctor!

Lezi: (stend' ora siu meun davos siu dies, fertont che Toni arva sia buorsa) Jeu acceptel negin pagament.

Toni: Signur Doctor .....

Lezi: Absolutamein buc!

Toni: Mo zitgei pauc ....

Lezi: Ne pauc ne bia!

Toni: Jeu supplicheschel ....

Lezi: Nuot, jeu prendel buc (el porscha pleun a pleun siu meun).

Toni: Schia, cheu han Els .... (Lezi pren)

Lezi: Jeu prendel mo encunter veglia.

Toni: Els han bein meritau quels.

Lezi: Jeu hai buca fatg quei survetsch per vignir pagaus ....

Toni: Quei creig' jeu bugient.

Lezi: (pesent' ils danès) Ei para d' esser ina gronda summa.

Digitized by Google

Toni: Gl' ei ina summa da num ....

Lezi: Jeu acceptel schiglioc mai danès ...

Toni: Jeu sai bein.

Lezi: E sun buc entressaus.

Toni: Quei creig' jeu bugient. Ussa vi jeu eung mirar tgei mia feglia fa. Els visettan ella vonzeivi, nevé, signur Doctor?

Lezi: Fetg bugient, signur Tupatsch!

Toni: Sin seveser, signur Doctor, bien engraziament!

Lezi: Sin seveser, signur Tupatsch, mademamein! (els sedattan il meun, tergient capiala; Toni parta)

Lezi: (persuls, dumbront ils danès) Ei, ei, quei tscheu va buca mal! Mo vinavon .....

Scena VII.

Murezi: (intront) Jeu spetgel Els schon ina piazza, e vegnel per implorar Lur agid.

Lezi: (tuccont siu puls) Vies puls ei fetg schliats.

Murezi: Jeu sun buca malseuns; jeu vegnel per enzitgei auter tier Els.

Lezi: Pertgei scheis buca beinspert, che Vus seigies buca malseuns?

Murezi: Jeu vi expliccar las caussas en dus plaids: Jeu hai num Murezi Malign; jai carezeschel Alexandra e lessel tschintschar cun ella, mo siu bab, che po buca star ò mei, pertgir' ella sc' in luf, sinaquei che nus seveseien buc — perquei prend' jeu la libertat de rogar Els de gidar mei. Jeu lessel mo dir ad ella discusamein dus plaids, dals quals mia ventir' e mia veta dependan.

Lezi: Per tgi tenis Vus mei? Tgei? Jeu duess tener si sacs a Voss' amicezia, e degradar leutras la dignitat de Doctor?

Murezi: Fetschien buca canera, signur Doctor!

Lezi: (chitschont el anavos) Jeu *vi* far canera, *jeu!* Vus essas impertinents!

Murezi: Pli buffatg, signur Doctor!

Lezi: E gagliards!

Digitized by Google

Murezi: Jeu supplicheschel ....

Lezi: Jeu vi schon mussar ch' jeu selaschel buca duvrar tier talas pipperias e che quei ei ina stria gagliardia .....

Murezi: (presentont ina buorsa) Tscheu, signur Doctor!

Lezi: De vuler cumprar mei! .... (el pren la buorsa) Jeu manegiel buc Els, pertgei Els ein in brav um, ed jeu fetschel fetg bugient in survetsch ad Els: mo ei dat sin quest mund de quella striadira che tegnan certins perquei ch' ins ei buc — e quei savess vilentar la crappa!

Murezi: Perdunien a mi la libertat ch' jeu hai priu ....

Lezi: Neginas ceremonias! Tgei stoi jeu far?

Murezi: Gl' empi emprem ston Els saver, signur Doctor, che la malsogna ch' Els duevan medagar ei zun negina malsogna. Ils Doctors han resonau leusur' ad in resonar: *in* scheva ch' ella darivi dil tscburvi; *l' auter* della beglia; il *tierz* dil dir; il *quart* dil lom — ed aschia vinavon. Mo gl' ei franc e sigir ch' ella dariva della carezia ch' Alexandra ha per mei: ell' ei sefatga méta per refierer e far ir en nuot las nozzas cun in um ch' ella po ca ver. — — Mo nus stuein seretrer empau da cheu per buca schar traplar nus ensemen: ora sin via vi jeu dir ad Els, *co* nus savessan instradar in „rendez-vous".

Lezi: Signur Murezi Malign: jeu vi ir tras crappa de fiug per gidar Els, sch' ei sto esser. A quei bab da streflas ch' jeu stoi dir, lein nus schon mussar de viver sch' el lai buca maridar sia feglia suenter siu gust! (Omisdus partan.)

Digitized by Google

Tierz act.

(Il theater represent' ina vischinonza da Toni Tupatsch.)

Scena I.

Murezi: (purtont instruments d' Apothecher) Jeu representel buca mal in apothecher, tegn jeu. Il vegl ha mai viu mei, e resti hai jeu era scumiau, aschia ch' el duess buc enconuscher mei.

Lezi: Buca tgunsch.

Murezi: Jeu lessel mo saver dus plaids latins per ornar miu disquors, e per dar la parétta d' in perdert um.

Lezi: Paperlapap! Quei ei buca necessari: il *resti fa gl' um* — éd jeu sai gie nuot pli ch' Els.

Murezi: Nuot pli ch' jeu?

Lezi: Mo na, nuot pli ch' Els! Jeu hai negin' ideia della Medischina. Els ein in brav um e han confidau a mi, perquei vi jeu era confidar ad Els.

Murezi: Els ei propi buca Doctor?

Lezi: Doctor in quex! Jeu sun vegnius Doctor *per forza*. A mi eis ei mai dau el tgau d' esser schi perderts sco ins vul ussa far esser mei. Jeu hai frequentau mo la scola primara, sun legia-scuas de professiun ed in toc tapalori dasperas, per dir mo denter nus. Jeu sai pilver buca co quella buna glieut ei vegnida sill' idea de tener mei per in Doctor; mo cu jeu hai viu, ch' ei levan far ver studiau mei la medischina cun tutta forza, sch' hai jeu detg: „jeu sundel Doctor", per empruvar mia fortuna. Mia reputaziun ei schon gronda lunsch entuorn; dapertut vegn la glieut neutier per consultar mei, cartent ch' jeu seigi in um perdertissim. Sche las fitschentas van aschia vinavon, sche vi jeu doctorar entochen la mort. Ils Doctors han il meglier mistregn de tuts: sch' ins fa bein, eis ei bien; sch' ins fa mal, eis ei era bien — pagaus vegn ins tuttina, e quei ei 'l capo. A *nus* sa ins mai far reproschas, pertgei nus savein cuntschar sco ei plai la pial ch' ins porsch' a nus. In calgièr che

Digitized by Google

taglia memia bia curom e fa zenslaṣ, ei malvesius; mo nus autri savein spedir senza scruppel in cartsgeun en l' auter mund. Las tuppas che nus figiein crodan sin quels che mieran e buca sin nus. Nies mistregn ha in bien avantatg: ils morts ein pulits e stauppan la bucca — in miert ha eung mai selementau dil Doctor ch' ha mazzau el.

Murezi: Gl' ei bien ch' ils morts san buca scafarlar ....

Lezi: (vesent glieut che vegnan tier el) Cheu survegn' jeu puspei clients, par' ei. (a Murezi) Mundien ell' ustri' e spetgien leu toch' jeu vegnel. (Murezi parta.)

Scena II.

Plazi: (intrescha cun siu fegl) Jeu e miu fegl Rest encurin Els.

Lezi: Tgei leis?

Plazi: Sia paupra mumma ch' ha num Mengia, ei dapli miez on malseuna.

Lezi: (stend' or' il meun per ritscheiver danès) Tgei leis da mei?

Plazi: Ell' ei unflad' e scufflada pertut, signur Doctor.

Lezi: Unflad e scufflada?

Plazi: Gie, quei vul dir: ell' ei vegnida .... scufflad' et unflada. Ils Doctors dian che siu lom e siu dir, e che siu dir e siu lom fetschien mo au' enstagl seung. Ell' ha bien e savens la febr' e grondas dolurs ella bratsch' ed ellas combas. Beinduras vul ella murir della strenschadetgna, e nus savein buca tgei pigliar a meuns. Dell' apothecka vein nus retratg cargas e cargas pillas e triaccas, ch' jeu stoi vender duas gienetschas per pagar ils quens. Ed ei vegn adina mender e mender cun ella, perquei supplichesch' jeu Els per ina buna medischina — ins di ch' Els sappien medegar tuttas malsognas.

Lezi: (stend' o' il meun) Gie, quei sai jeu: mo vegni uss tiel fatg.

Plazi: Nus vegnin per dumendar Els, tgei nus deigien far.

Lezi: Jeu capeschel buca Vus.

Rest: Signur Doctor, mia mumm' ei malseuna, e cheu han Els dus marenghins per ina medischina.

Digitized by Google

Lezi: Ah, *Tei* capesch' jeu, *Tei*. Quei mat tschontscha clarmein e s' explicca sco' i auda. Ti dias che Tia mumma seigi scufflad' ed unflada pertut, e hagi la febr' e mal las combas e la bratscha?

Rest: Gie, signur Doctor!

Lezi: *Tei* capesch' jeu cunina gada. Ti has in bab che sa buca tgei' l di. Ussa vul Ti ina medischina da mei?

Rest: Gie, signur Doctor!

Lezi: Ina medischina per medegar ella?

Rest: Gie, signur Doctor.

Lezi: Ella dei prender quei toc chischiel!

Rest: Quei toc chischiel, signur Doctor?

Lezi: Gie, quei ei in toc chischiel preparau, che cuntegn ina substanzia miraculusa.

Rest: Nus engraziein fetg, signur Doctor; quei figiein nus prender ella bein spert. (Plazi e Rest partan.)

Lezi: (grescha suenter) Gie, figiei prender ella quei — e sch' ella miera, sche satrei ella schi bein sco Vus saveis! (parta.)

Scena III.

(Il theater represent' ina stiv' ella casa da Tupatsch.)

Lezi: (a Barla ch' intrescha) Ahá, ussa vegnis Vus a meuns a mi!

Barla: A meuns ad Els?

Lezi: Gie, a meuns a mi!

Barla: Sco sch' jeu temess Els!

Lezi: Ussa tagl' jeu o la lieunga per las leffas che Vus veis dau a mi enson . . .

Barla: Jeu sun cuntenza . . .

Lezi: Chitschei ò la lieunga!

Barla: Tscheu! (ella catsch' ò la lieunga; Lezi vul pigliar ella; Barla mord' e tegn in siu det cul dents.)

Lezi: Uih, aih, schei dar miu det! Vus murdis giu miu det! Oh, aih, schei dar! Jeu vi far nuot a Vus! Schei dar, uh, auh, schei dar! (ella lai dar)

Barla: Nevé, ch' jeu temel buc Els?

Digitized by Google

Lezi: Vus essas tuttin' ina stria femna!

Barla: *Jeu* ina stria femna? (till' ad el in' entuorn las ureglias)

Lezi: Gie, ina stria femna!

Barla: Ina stria femna? (ella till' eung ina gà.)

Lezi: Na, na, Vus essas ina buna, cretta femna! (d' in meun) Dieus sei ludaus che Vus essas buca mia dunna!

Barla: Cun Doctors fetsch' jeu pintgas ceremonias!

Lezi: Nevé, Vus essas maridada?

Barla: Secapescha!

Lezi: E sesglatis savens cun Vies um?

Barla: Da temps en temps vein nus empau rix-rax e pitg-pètg, mo: „Rix-rax e pitg-pètg ein necessaris ella lètg.“ Han Els mai udiu quei?

Lezi: Naturalmein! E Vies um dat mai sin Vus?

Barla: Dar sin mei! *Sin meun* tegn el mei! Jeu les scatschar ad el la queida de dar sin mei!

Lezi: Vus essas ina femna ch' ins stuess ver bugient!

Barla: In um dar sin sia femna!

Lezi: Gie, quei ei buca bi. Quel che dat sin sia femna ei in schlamper, in paltrun, ch' ins duess sturnir cun flughials. Um e dunn' ein gie mo *in* tgierp ed *in'* olma, e sche gl' um dat sin sia dunna, sche dat el pia sin *siu* tgierp e sin *si'* olma — e quei ha' l buc il dretg de far.

Barla: Quei hai jeu expliccau diembras gadas a miu um.

Lezi: Sur la greppa giu duess in um ir per sia dunna ....

Barla: Per far ella vieua, sch' ella vess bugient .... manegian Els?

Lezi: Naturalmein!

Barla: Na, quei pretend' jeu buca da miu um, schegie ch' jeu stoi ranschar el tscheu e leu cul moni-scua.

Lezi: Vus unschis, par' ei, pia era Vies um?

Barla: Jeu dundel enqual gadas bein buffatg sin el — dil bugient ch' jeu hai el!

Lezi: Quei ei stupent. In um dar sin sia femna, quei ei buca bi; mo ina femna dar sin siu um — quei ei quei ch' ei gl' ei leu!

Digitized by Google

Scena IV.

(Toni e Laus intreschan.)

Toni: (intront, a Laus) Veis buca viu il Doctor?
Laus: Cheu s' el cun mia dunna.
Lezi: (a Laus) Quei ei Vossa dunna?
Laus: Gie, pertgei?
Lezi: O nuot. Jeu lessel mo far a Vus mes compliments de ver ina tala femna.
Laus: Jeu sun fetg cuntents cun ella.
Lezi: Per ina eis ella seuna sc' in pèsch . . . .
Laus: Sc' in pèsch.
Lezi: Per l' autr' eis ella cretta . . .
Laus: Fetg cretta.
Lezi: E ha fetg bugient Vus.
Laus: Jeu sai.
Lezi: (d' in meun) Mo sch' ella bistunass Tei eung pli fetg!
Toni: Mei e mirei tgei mia feglia fa. (Laus e Barla partan.)

Scena V.

(Murezi Malign intrescha cun scatlas e guoters d' apothecher.)

Toni: (mussont sin el, a Lezi) Tgi s' ei quei?
Lezi: Quei ei miu apothecher che vegn cun medischinas.
Toni: Jeu ha fatg prender peun e vin mia feglia.
Lezi: E co sesanfl' ell' uss?
Toni: In bientont mender ch' avon.
Lezi: Ton meglier! Quei ei in' enzenna che la medischina lavuri.
Toni: Gie, mo ella po strusch trer flad pli.
Lezi: Mo negina tema! Jeu hai remiedis che medegassen ella, sch' ella fuss pli envi ch' enneu.

Digitized by Google

Scene VI.

(Alexandr' e Barl' intreschan.)

Barla: (a Toni) Lur feglia vul ir empau a spass.

Lezi: Quei fa bein ad ella. Signur apothecher, tucchien ad ell' il puls, sinaquei ch' jeu sappi disputar cun Els silsuenter sur sia malsogna. (Lezi tilla Toni en in cantun dil theater e bett' in bratsch sur sias schujalas, per empedir el de volver il tgau encunter Murezi ed Alexandra.) Signur Tupatsch! Ei gl' ei ina gronda damond' ella Medischina, schebein las femnas han tont tschurvi sco 'ls umens ne buc. Jeu supplicheschel Els de dar bein adatg. Bia Doctors dian *gie*, e biars dian *na*, — ed jeu ditgel *gie* e *na*, pertgei jeu tegnel ch' in *tgau gries* de femn' hagi pli bia tschurvi ch' in *tgau pign* d' um, e ch' in *tgau gries* d' um hagi pli pia tschurvi ch' in *tgau pign* de femna. Tgei manegian Els?

Toni: Jeu sun da Lur opiniun.

Lezi: In' autra, eung pli impurtonta damond' ei: pertgei ha Nies Segner scaffiu gl' emprem gl' um e buca la femna? E ha 'l priu ina costga dretga ne seniastra digl um per scaffir la femna? Bia Doctors dian ch' el hagi priu ina costa dretga, e biars ch' el hagi priu ina seniastra. Tgei manegian Els?

Toni: Jeu hai negin' opiniun leusura.

Lezi: E san Els pertgei ins sesenta buca bein cu ins ei malseuns? , .

Alexandra: (a Murezi) Na, na; jeu midel franc franc buca mes sentiments!

Toni: Mia feglia tschontscha! O Doctor admirabel! Tgei engraziament stoi jeu saver ad Els per quella cura miraculusa! O tgei sund' jeu culponts ad Els persuenter?

Lezi: (mont vi e neu a figient vent culla capiala) Quella malsogn' ha dau a mi bia breigia!

Alexandra: Gie bab, jeu tschontschel; mo jeu tschontschel per dir a Ti ch' jeu vi maridar miu Murezi Malign e buca Tiu Gion Culeischen . . .

Toni: Mo . . . .

Alexandra: Nuota „mo" — mia resoluziun ei prida!

Toni: Stai . . . .

Digitized by Google

Alexandra: Cala cun Tias bialas rischuns!
Toni: Sche ....
Alexandra: Cala, cala, Ti tschontschas tut per nuot!
Toni: Jeu ....
Alexandra: Jeu sundel decidid' e restel decidida!
Toni: Mo ....
Alexandra: Quei gida tut nuot!
Toni: Gl' ei ....
Alexaudra: Ed avon che maridar in um ch' jeu poss ca ver, mund' jeu en claustra!
Toni: Quei ....
Alexandra: Nuot! Jeu *vi* buca tadlar! Cal' uss, cal' ina gada! Piarda buca temps e spargna Tes plaids! Jeu *vi* buc! Jeu *vi* buc! E cun quei punctum!
Toni: Mirei, mirei, cun tgei spertadat ella sa ussa tschintschar! Jeu vegnel buc avon ad ella! (a Lezi) Signur Doctor, jeu supplicheschel Els de far vegnir ella puspei méta.
Lezi: Quei sai jeu buca far. Jeu sai render Els surds, sch' ei creigian d' esser gidai leutras ....
Toni: Engraziel fetg. (ad Alexandra) Creigies Ti? ....
Alexandra: Cala, cala, jeu rogel Tei, cala: quei gida tut nuot!
Toni: Eung *oz* maridas Ti il Gion Culeischen!
Alexandra: Avon prend' jeu tissi.
Lezi: (a Toni) Sescauldien mo buca memia. Jeu vi schon arranschar quella dispetta: ell' ei malseuna dil spért; mo jeu medegeschel tuttas malsognas.
Toni: San Els era medegar las malsognas dil spért?
Lezi: Gie, gie, laschien mo far mei. Jeu hai remiedis per tuttas caussas. Nies apotheker sto esser gideivels leutier. (a Murezi) Teidlien in tec: Els san che signur Tupatsch vul saver nuot dell' amicezia che sia fegli' ha per quei Murezi Malign. Nus stgein buca piarder temps, pertgei ell' ei calirad' e savess eung far historias. Dettien ad ella zacontas *„drogas fortificontas“*. Ella vul forsa buca prender quellas, mo cun far „bel bel“ va ei forsa tonaton. Laschien ir ell' in tec a spass el curtin e *fetschien* denton eung ord *purla* ina *„fuigia subita“* — jeu vi star cheu e divertir siu bab; mo avon tut fetschien dabot ed emblidien buc il *remiedi* ch' jeu hai dau! (Murezi parta cun Alexandra.)

Digitized by Google

Scena VII.

Toni: Tgei vertit han quellas „*drogas fortificontas*“ de „*fuigia subita*“? Jeu hai mai udiu quels nums.

Lezi: Quei ei drogas ch' ins drova mo en cas urgents.

Toni: Han Els viu tgei impertinenzia mia fegli' ha?

Lezi: Feglias giuvnas ein il bia tgau-mogns.

Toni: Els san buca crer con stuorn' ell' ei per quei Murezi Malign.

Lezi: La giuventetgn' ha seun cauld e quel trubistgesch' ils tgaus.

Toni: Jeu sun staus mals: schi gleiti sco jeu hai s' encurschiu ch' ella veva de confar cun quei Murezi, sch' hai jeu priu e teniu ell' a ferm . . .

Lezi: Els han fatg bein.

Toni: E buca schau ver communicaziun in cun l' auter . . .

Lezi: Stau fetg perdert.

Toni: E buca schau scumiar in miez plaid pli . . .

Lezi: Quei ei stau sco' i auda!

Toni: Schiglioc fuss ella stada capabla de sefar ord la purla cun el.

Lezi: Els savessan vér rischun.

Toni: Jeu hai enderschiú ch' el emprovi sin tuttas modas de tschintschar cun ella.

Lezi: Il tapalori!

Toni: El secugliuna!

Lezi: Segiramein!

Toni: Quei Murezi Malign sto esser eung empau pli maligns per cuglienar il Toni Tupatsch!

Lezi: Senza dubi!

Toni: El dei mo empruvar!

Lezi: Gie, gie, el dei mo empruvar! Quel survigness dad Els in lava-tgau, ch' el teness endament per veta duronta! In malezia-um sco Els cugliun' ins buca schi tgunsch sco ins manegia!

Digitized by Google

Scena VIII.

Laus: (intresch' a buffont) Ah, ah, signur Tupatsch! Quei ei bialas historias! Lur fegli' ei sefatg' ord la purla cun siu Murezi. Igl apotecher ei sez quei Murezi — e nus vein d' engraziar quella bial' operaziun a nies signur Doctor!

Toni: (selementont, en furia) Ah, ah, *mazzar* mei sin ina tala moda! Spert, in polizist! Schei buc ir giudò el! (a Lezi) Scroc, jeu vi surdar Els alla giustia! (parta)

Laus: Ah, seturpegian, signur Doctor! Ussa vegnan Els pendi! (Lezi vul fugir) Buc in pass pli lunsch!

Scena IX.

Balugna: (intront, a Laus) Ah, con ditg jeu hai stuju encurir quella casa! Dei ussa novas a mi dil Doctor, ch' jeu hai recomendau a Vus.

Lezi: (s' approximont) *Ti* has recommendau mei ad els?

Balugna: Gie, co va' i cun Tei?

Laus: El vegn pendius!

Balugna: Tgei? Pendius! Miu um pendius! Tgei ha 'l pia fatg?

Laus: El ha schau prender la fuigia la feglia de nies patrun.

Balugna: Ah, miu car um, eis ei ver che Ti vegnas pendius?

Lezi: Gie, gie, ah .... (bragia)

Balugna: Stoi jeu schar murir Tei en preschienscha de tonta glieut?

Lezi: Tgei dei far?

Balugna: Dei buca rugar la polizia de pender Tei egl uaul vid in cavriu?

Lezi: Fai sco Ti vul.

Balugna: Jeu vessel silmeins eung ina consolaziun sche Ti vessas vintschiu de pinar las tortas ...

Lezi: Va davent da cheu — Ti fendas a mi il cor!

Balugna: Na, jeu vi star cheu per dar curasch' a Ti de murir — e schi ditg sco Ti eis buca pendius bandun' jeu buca Tei.

Digitized by Google

Scena X.

Toni: (introut, a Lezi) Il polizist vegn cun ina gada. Els vegnan surdai alla dertgira e quella fa quort process cun Els.

Balugna: Oh, miu pauper pauper mariu!

Lezi: (en schanuglias) Ah, signur Tupatsch, savess ins buca midar tut quei en zacontas fridas? ....

Toni: Nuot, nuot! La *giustia* dei render *giustia!* Mo s' ei pusseivel?

Scena XI.

(Murezi, Alexandra, Barl' e Bruno intreschan.)

Murezi: (introut a bratsch cun Alexandra) Signur Tupatsch! Jeu hai quella gada l' honnur de sepresentar sco Murezi Malign, e de surdar en Lur meuns Alexandra. Nus vein giu l' intenziun de prender la fuigia, e de far en quort nozzas — mo quei fuss buca stau bi da nus. Jeu vi buc engular Lur feglia, sondern ritscheiver ella da Lur meuns. — Avont in tec hai jeu survigniu novas che miu aug seigi morts e ch' jeu seigi artavel sulet de tut sia rauba.

Toni: Signur Murezi! Vus essas in stupent giuven, ed jeu dun da cor bugient mia fegli' a Vus.

Lezi: (fa in segl) Ussa sund' jeu er' amétsch!

Balugna: (a Lezi) Mai che Ti vegnas buca pendius, sch' engrazi' a mi d' esser vegnius Doctor, pertgeu *jeu* hai procurau quell' honnur a Ti!

Lezi: Gie, e *Ti* has procurau fridas e fridas a mi, Ti carugna!..

Murezi: (a Lezi) Uss uss! Ins sto perdunar a quels ch' han fatg dil mal ...

Digitized by Google

Lezi: E render dil bien persuenter! Bien, quei vi jeu è far. (a Balugna) Jeu perdunel a Ti las fridas, ch' jeu hai survigniu per Tei, en favur della dignitat, alla qualla Ti has alzau mei. Mo da cheudenvi buc emblida che Tiu um ei Doctor e ch' ins sto temer avon tuttas caussas la gretta d' in Doctor, perquei vilenta buca mei pli, ni per bia ni per pauc, sondern sesprov' e sestent' e sesforza de viver en grazia cun in um de mia preschienscha — aschiglioc va ei mal cun Tei! (La tenda croda.)

Digitized by Google

Referat

sur la

litteratura poetica veglia.

De l' ierta linguistica, ch' il pievel dils Romaners ha schau anavos als pievels romonschs che survargan presentamein *il deimber de tschien melliuns olmas,* han ils Raetiers era survegniu lur quota. Duront che biars de quels artavels han giu la ventira de saver taner en honur lur patrimoni, d' augmentar e rasar ora el e de scafir sin el ils pli bials bagetgs dil mun, q. e. litteraturas, che statan a per a tuttas las autras e che vegnan a cuzzar aschi ditg sco il carstgeun e sia civilisaziun existan, — duront, digiel jeu, ch' ils auters pievels romonschs han saviu oeconomisar e multiplicar lur scazis linguistics, ha il Raetier postaus de la providienscha sin ils tiarms che separeschan la Italia de la Germania, tiaras e pievels, che persequiteschan in l' auter cun gretta incarnada e quei dil temps il pli vegl enneu entochen s' il di ded oz, e che stuevan per arrivar s' il camp de battaglia adina passar las Alps, il Raetier ha, exponius a quellas hostilitats, bucca anflau temps e peda de sededicar a studis scientifics, a divertimens litteraris, ch' embelleschan orneschan la vetta dils auters pievels romonschs. Sco il giediu, che sedefendeva cun in maun encunter igl inimitg e luvrava cun l' auter vid il siu tempel de Jerusalem, semigliontamein era er il Raetier occupaus de mintga maun: sin in per defender la staziun ad el confidada e cun quella la libertat et independenza (Raeti libertatis sunt tenacissimi), e sin l' auter

Digitized by Google

cun recavar de las vals e montognas, de uauls e alps il necessari nutrimen per el et il ses. — Sia occupaziun era ina seriusa e greva: era ujarra e cultira de la tiara; — *era giustamein quella dils Romaners — ujarra et agricultura.*

Il sen et il spert dils Raetiers stueva en consequenza de quei esser drizaus mo sin caussas practicas e nizeivlas e bucca s' igl ideal. **Il far vers** era segir de tuts temps enten la Raetia bucca stau en pli aulta honur, che tier ils Romaners dil temps ded Ennius, — quei era ina occupaziun mo per glieut lischenta et opulenta, che saveva schiglioc pauc tgei far. Ina de las canzuns las pli popularas indichescha schon quei:

„Temps d' unviern per liung' urialla
Tschent' ins si enqual nuvialla,
Cunzun quels, ch' han pauc de far.
Toch' in sto en stiva star,
Han ins auter nuot de far
Ch' enzatgei ded inventar.

Per canzuns en laud et honur de la divinitat era ei sco per part tier ils Romaners, provediu dil clerus anora. Nus havein ina collecziun fetg gronda de canzuns spiritualas che meritassen en pli ault grau aschibein l' attenziun de las auctoritats eclesiasticas per puschpei vegnir emendadas e corrigidas, sco era la nossa, essent ch' ei gliei denter quellas enzacontas canzuns de fetg aulta vegliadetgna e de ventireivla composiziun. Las biaras canzuns de quella collecziun ein translaziuns ord il latin de la baselgia et ord lungatgs moderns.

Las canzuns spiritualas vegnevan cantadas mo en baselgia tier il Survetsch divin, e quei ch' ins fa en baselgia emblida ins bugien ord baselgia. En casas privatas cantavan ins canzuns spiritualas mo cura ch' ins haveva bucc' autras ne cura ch' ins leva emprender de cantar per vegnir cantadur ne cantadura. Pli gronda praemura e tschaffen haveva ins per las canzuns profanas, ne, sco ins numnava ellas, *per las canzuns dil mun ne de vanadat.* Il cor dil carstgeun, quei mobile perpetuum tier tut bien e tut mal, leva era che ses basegns vegnessen contestai e satisfatgs.

Sch' ei gliei ver, che mintga carstgeun fetschi ina gada ner lautra silmeins *vers*, sche bucca canzuns, sche saveva in entir pievel era bucca star mets: il gariu de legria, il suspir de carezia igl uegl de dolur han bucca seschau stinschentar. Il Raetier ha

Digitized by Google

fatg e fa eunc mintga di canzuns en honor e per plascher de sia bialla. Aschi bein sco il Franzos et il Talianer. Nus pussedein ina gronda quantitat de canzuns d' amur e tschiens e tschiens fussen eunc de rimnar.

Il Raetier che stema en consequenza de sias grevas lavurs mo per ton pli bein las fiastas, il temps de legria, ha era sias canzuns per tutta chischuns de quella natira: el ha canzuns per sedivertir duront il tscheiver, tier pasts e tier nozzas.

Pli abuldontamein vegn eunc la racolta de las canzuns a curdarora, ch' ein vegnidas fatgas per schar cantar la giuventegna sin don e cuost ded in adversari ne ded in concurrent sco era per castitg ded entiras partidas politicas e sez de las auctoritats. En taxar la glieut, rir or' ella, en far gommias e prostituir in antagonist ei il Roman in ver herox.

Sper la pli ludeivla indignaziun cun la quala el castigia l' immoralitat gienerala, affl' ins en sias mordentas remas era la pli maligna e tursagada critica personala, — sper il pli ventireivel humor, cun il qual el beffegia sur las fleivlezias de zerts stands, statan era las pli tagliontas e denigrontas invectivas encunter savens fetg innozens personals e familias. — Tgi encanuscha per exempel bucca la bialla canzun ch' entscheiva cun las strophas:

Vus che cun grett' e garmischia
Vivis s' il mun;
O veigies adatg, ei gliei bucc' aschia
Quei descha buc zun:
Cun in cor pleins de grett' e squidonza
Pudeis vur rir
O per d' en vonz ei quei uss l' isonza;
Mo co leis murir?
Mo co leis murir?

La nauschadat ei adina pinada
Per cavar or ils egls
A tut il siu tissi eis ella surdada
Sin giuvens e vegls.
O schei, tgei tuorp! eis ei pusseivel
De suenter dir
Nus vein de render in quen zun schnueivel
Nus vein de murir,
Nus vein de murir!

Digitized by Google

Sche mintgin mirass en sia scadialla
Senz' auter quitau,
Sche fuss il proxim silmeins in urialla
Gie enten sin grau
Mo il demuni, quei nauscha spert tenta
E vegn mai a dir
Ch' en las cadeinas el nus ferton renta.
E vein de murir,
E vein de murir!

Per spira isonza meis enten baselgia;
Tgei ei il viess maret?
E mo per cuseida prendeis penetienzia,
Ch' ei eunc il pli schliet;
De voss puccaus veis ricla neginna
Vegnis mai a dir
De perdunar e viver perinna
Mo co leis murir?
Mo co leis murir? etc. etc.

Sche jeu remarcheschel eun, ch' il miedi de quella canzun seigi in fetg adatau e veramein sublim, sche vegn ins era a comprender, che quella canzun, purtada avon de bunas vuschs, fetschi ina gronda impressiun sin mintga auditur. Suenter quella canzun duess jeu metter avon ina poesia fatga *s' igl onn de la fom*. Ella descriva cun colurs veramein starmentontas e schnueivlas l' immoralitat che regieva gieneralmein avon igl onn 17 e suenter il fomaz sez cun tuttas sias sgarschurs. Quella canzun contegn 210 vers.

Pli emperneivla ei „*la canzun dils stands*" fatga de Theodor Castelberg. En circa 40 vers caracterisescha e perseflescha ella bunamein tuts ils pusseivels stands e quei cun in humor che divertescha mintgin, senza blessar enzatgi.

L' entschatta de quella canzun hai jeu dau sura, cheu vi jeu eun schar suondar enzacontas strophas.

„Denter tuts mi fuss plischeivel
De la letg quei stand legreivel;
Euncalura, miu amitg,
Par' a mi, che biars sescognian
Era quels, ch' ensemmen mognien:
La carezia stat' ca ditg.

Digitized by Google

Giuvens, mats e menders era
Tutta notg fan bia canera,
Sco sch' els fussen naradira;
Giogan heigels, cartas dattan
Et a casa maina stattan
Che (tutt il vitg (la glieut) de quei seplira.

Las matteuns cun la palutta
En cuschina fan' ca tutta
La furtina per luvrar;
Giezan pli las lur ureglias,
Tgei che passi han marveglias
Dent' ils mats e de murar.

Tgei dei ins dir er' dellas vieuas
Ch' ein schi trestas, ch' ein schi tgeuas
Sco ils vius, ch' ein pauc perderts;
Gl' ei in stand de naradira
In sin l' auter tugi mira
Ch' ins sto rir mo cun lur fers.

Ils docturs cun medischinas
Ein schliats gasts per las cuschinas
Fetg nuidis han ins quels;
Biars che vulan dar remiedis
Ne han studis, ne ein miedis
Dieus pertgiri nus de quels.

Ils students de tuttas classas
Ein adinna per las gassas
Van tugi a speculont;
Ei studegian cuort urialla
Van savens tier en qual bialla:
Quei ei il lur studi gron.

Harmes jasters, bettleraglia
Ein parens de la canaglia
E garegian pli ch' il lur;
Ei scongiran la conscienzia
Et andiran bia pazienzia
Per trer sur al pauper pur.

Digitized by Google

De quels stands, qual sei de prender,
Qual il meglier, qual il mender
Sai jeu buc compleinamein, —
E per bucca mez confunder,
Gl' auter onn vi jeu respunder
Buna notg e durmi bein!

Parentada cun quella canzun ei muort siu contegn la sequenta, componida de Hansemann. Aschi cuorta sco ella ei, aschi bialla eis ella e perquei dei ella bucca mancar cheu:

Canzun dil Baubau.

O con de ditg hai jeu schon viu
Co ei fan entiert cun tei,
Ti pauper Giavel, ch' eis leu giu
E moves strusch in pei.
Biar caussas schliattas vegn ei fatg
Ch' ei metten tutt s' il Nausch;
E mo sco el vess spons il latg
E dau persuls il stausch.

Sch' il giuven piarda sia flur
La giuvn' il siu tschuppi,
Sch' igl um scarvuna si' honur
La dunn' il siu anni;
Sche prers lagegian sperasvi
Distracts en lur recess
Sche mungias scheman notg e di
E fan leu en schi vess.

Scha vegn ei tut la cuolpa dau
Al pauper Luzifer,
Sco sch' el quei flug vess envidau
Fatg peer e sper il pêr.
Saveis Vus tgi viess Giavel ei
E fa ton mal vus far?
Mi per cartei cun buna fei:
Vi metter quel eil clar.

Digitized by Google

Las cueidas, vez, e las passiuns,
Il Giavel quellas ein
Ils tentamens ein ils tizuns
Che nus temer stuein.
Cun tutt sche schei cun bien il Nausch
E dumignei vus sez!
'Sti das a quel buc in ferm stausch
Sch' eis ti tiu Giavel tez.

Ein quellas canzuns e autras biaras screttas enten la tendenza d' admonir tier il bien e de divertir, sche dat ei ina quantitat autras, ch' ein dictadas spirontamein de la passiun e screttas encunter persunals e partidas — ins po dir — cun mo spir fel e tissi.

Tgi encanuscha bucca las duas „canzuns dils gats", che consistan sulettamein ord aviras et injurias encunter persunals de las melras familias de la Surselva e dil Pleun? —

In' autra canzun ch' ei bucca meins injurionta e personala entscheiva sco suonda:

1.

Uardein empau sin la constituziun,
De nossa tiara fagieien attenziun
Che noss vegls han cun breigia spindrau,
E che ad els ha bia saun custau!

2.

Ils noss vegls ein morts cun sponder lur saun
Per la libertat, mo vein nus quell' aun?
Na, nus schein quella trasor' angular:
Mo jeu vi silmeins ils laders numnar.

Per emprova mo in per dils davos vers:

„Landrichter Denoth dueva sco cau
Sil davos Bundstag sez ver il quitau,
De las veras leschas far observar,
E buc' igl emprem ils Signurs giedar.

Digitized by Google

Leu dei tut vegnir scret enten Romonsch
Che tut enteligi de petschen e gron;
Sch' el vess de sesez quei buc pudiu far
Sche vess el silmeins dueu la verdat declarar.

Cartei a mi ei gliei truppa per peis,
Sche vus buc ord la sien destadeis,
Mettei ils signurs finadin en perschun,
E giu cun lur tgaus senza remischun!

Per dar in' idea co zerts personals vegnevan tractai en consequenza de mo carplinas privatas, portel jeu mo l' entschatta d' ina canzun encunter in vischin de Glion.

Si a Glion 'von porta sura
Statt in uors, grobs de statura,
D' ossa gronda ded armal,
Cun la bucca sc' in portal,
Sco ei gliei bein enconischent.

Megl pis' el et era scorsas
Giust per quei mett' el sias forzas
Vid la pella d' in burgeis,
Che gli para fetg en peis
Sco ei glei bein enconischent.

Ei gliei bein capeivel, ch' ils attacai restavan bucca senza repressalias. Ei deva il bia pettas pagadas, q. ei, replicas e triplicas, l' ina aschi ansalada sco l' autra.

Quellas canzuns vegnevan publicadas cun surdar ellas a mazs e matteuns, che cantavan ellas. Biaras gadas vegnevan ellas pendidas vid las fanteunas, ne per spargnar il porto, era fiersas de fenestr' en a lin e a l' auter. Ils miedis ne melodias muncavan mai: mava ina canzun bucca suenter in miedi, sche mav' ella suenter in auter, e nossas matteuns han mai breigia d' anflar igl pli adequat. Aschia ein quellas poesias adina stadas en la pli stretga e *viva* conneziun cun la vetta seza e sias tendenzas, et ord quei mutiv vegnan era biaras de las pli veglias de quellas cunc oz il di cantadas aschi bugien sco de vegl, schegie che las canzuns novas tudestgas, ch' ins ha anfarlau en al pievel sin tuttas

Digitized by Google

manieras, fan ad ellas buca pintga concurrenza. Mo vul il pievel *decormein* sefar leger tier ina ner l' autra chischun, sche cont' el era sias canzuns Romonschas ne forsa talianeras — e bucca tudestgas; Tudestgas cont' el mo, cura ch' el vul mussar, ch' el hagi empriu e capiu enzatgei, cura ch' el vul sefar grons, — il medem mutiv, per il qual el drova era en bia cass plaids tudestgs enstagl romonsch. Quei ei aber fretgs innatural, — vegnan bucca e van bucca per cor, q. e. els legrentan e diverteschan buc.

Quellas spezias de canzuns formeschan il fundamen de nossa litteratura poetica. — (Dils novissims products vegnel jeu a haver caschun de plidar in autra gada.) Examinein nus denton ellas pli exactamein, sche sto mintgin anflar, che la *Lyrica* seigi representada fetg abuldontamein enten las canzuns d' amur, canzuns dil tscheiver, de pasts, de nozzas et enten las canzuns patrioticas. —

La *Satira* quella formescha in element aschi fundamentau et incarnau enten il caracter e la natira dil Raetier, ch' el savess bunamein pretender sco Quintilian: *Satira tota nostra est.* En quella sort de poesia han glieut de tutas condiziuns empruau lur forzas: il prer sco il pader, il Landrichter sco il pli simpel pur. Jeu encanuschel canzuns fatgas ded umens e femnas, che savevan bucca scriver e che stuevan dictar ellas ad in fegl ne ad ina feglia, e nuottatonmeins contegnan quellas canzuns biallas ideas, ventireivels pertratgs, et ein enten il metrum aschi perfetgas, ch' ellas san vegnir messas en comparaziun cun quellas dils pli litterai.

Havein nus sur quei fundamen de nossa poesia ora bucca fatg gronds progress, duront ch' ils Talianers, Franzos e Spagnols ein arrivai bunamein s' il pli ault scalem de la svilupaziun pusseivla, sche savein nus era per part seconsolar cun il pertratgiamen, ch' il pievel dils Romaners sez stevi era duront la flur de la republica bucca sin il pli ault scalem enten sia poesia, q. e. enten la poesia *populara,* che quei che nus stein. La massa dil pievel, — quei ston ins saver — ha mai giu grond gust e plischer sur la poesia artificiala, ch' ei vegnida manada en de la Graezia, e che ha ses representants enten Horaz, Virgil Ovid etc.

Savein nus mussar si cun ils mauns pleins documents, che nus possedeien era en nossa litteratura da Lyrica e la Satyra, las solettas spezias de poesia enten las qualas ils Romaners han veramein sedistingniu, sche savein nus era far ver, che niess pievel havess era senn e dun per igl epos e per il drama.

Digitized by Google

Pondereschan ins la praemura, ch' il Raetier ha de risdar et udir praulas, san ins, che giuvens e vegls statan si entiras notgs per taclar historias e che translaziuns de la vetta de S. Gienoveva, de Cavalier Gieri e de la bialla Magellona etc. etc. ein d' anflar en tuts ils vitgs, e ch' il cudisch de legiendas seigi suenter il cudisch de canzuns il pli popular en nossas valladas, sche vegn ins a stuer conzeder, ch' il sentimen, il dun per igl epos e per l' historia sei era daus a niess pievel. — Dein nus eun ina egliada, co nossa giuventetgna, hagi sedivertiu ils davos dis dil tscheiver en nossa Surselva, co en logens de las valladas las pli serradas composiziuns theatralas ein vegnidas tschantadas si, emprendidas e purtadas avon de glieut, che han probabel mai viu in ordinari theater, e ch' ils acturs hagien en declamaziun bucca mo satisfatg era auditurs de competent criteri, mo bein era surpriu els cun lur praestaziuns, sche vegn ins era ad ascar vindicar a niess pievel dun e capazitat per il drama. — Las emprovas ch' ein cheu vegnidas fatgas, spereschel jeu era de saver metter avon a quella stimada sozietat.

Jeu fineschel quei miu referat sur la litteratura veglia de de nossa poesia, cun supplicar ils stimai Signurs per pardun per las munconzas de quella lavur. Lavuran ils stimai commembers presents de nossa sozietat, sco era quels, che nus havein eun speronza de gudognar per ella, cun la praemura, la quala la caussa meretta, sche vegn ins era cul temps a saver garigiar e survegnir lavurs pli perfetgas, che la praesenta ha muort munconza de temps e de material savin curdar ora.

X.

Digitized by Google

Dertgira nauscha

ne

Dertgira tanida sur il Tscheiver e la Cureisma.

Digitized by Google

Avis.

La **„Dertgira nauscha de Breil“**, representada per l' emprema gada a Breil alla fin dil XVIII. tschentaner, ei senza dubi in dils pli interessants e caracteristics products originals de nossa litteratura sursilvana e mereta perquei de daventar gieneralmein enconoschenta al pievel romontsch. Pils **erudits** ha daveras Signur Cusseglier nazional Dr. C. Decurtins gia publicau quest drama en ses **„Denkmäler rätoromanischer Sprache und Litteratur“**, Fribourg, imprimerie catholique suisse 1880 (?), mo quest opus ei memia **scars** e **grevs** de survegnir, èra memia cars per nossa glieut, de maniera che sia publicaziun ha contribuiu **quasi nuot**, de render la dertgira nauscha pli enconoschenta denter nies pievel; fetg paucs vegnan ad esser en possess de quella. Nus cartein perquei de render in survetsch als lecturs romontschs, cun laschar stampar quest opus en nossas Annalas.

Nossa stampa va suenter ina copia, che Sigr. Canonic G. Tuor ha giu fatg dal original 1867, dil temps ch' el fuva plevon a **Rueun.** Tale quale ei la „Dertgira nauscha“ gliez onn vegnida representada a **Rueun.**

Per autur dil original vala tenor la tradiziun Signur Canonic **Giachen Balletta** de Breil. El ha concepiu il drama e fatg representar ils mats de Breil quel dil temps, ch' el fuva leu plevon.

Digitized by Google

Dertgira nauscha

ne

Dertgira tanida sur il Tscheiver e la Cureisma.

I. Scena.

Mistral.

Bein sabis, aultditgiai, nobels e spectatissims Signurs Gieraus!

Glemprem vi jeu haver salidau mitgin,
Vi ver fatg igl beinvignient a scadin!
Jeu sundel en verdat fetg consolaus
D' enflar tuts seuns mes Signurs Gieraus.
Jeu vi decormein a tuts agurar,
Ch' els possien seunamein continuar
Quest et eunc auters nundumbreivels onns.

Signur Gierau Martin fa de fin.

Jeu, cun mes Signurs confrars
Ad els engraziel e vi cheutras
Ad els Signur Mistral haver agurau
Tut bien de pei entochen tgiau.

Signur Padrut fila satel.

Mosie sche vu sout tut sort da boneur
Vu sigiresch desser vot serviteur.

Digitized by Google

Signur Remias cascha gras.

Giegie Signur Mistral, era
Jeu vi haver agurau
Sanadat, ventira e pasch
Pli ch' igl on passau.
Dieus deti ad els ina bialla spusa uon,
Ch' els possien cun legermen ventscher or' lg onn.

Salomon tschetscha mel.

Jeu vul fa miu complimen
Wünsch ad els voll legermen,
Fa dabot vus, buc sateng si,
Schiglioc las matas tutas schelan vi.

Signur Oza sponda broda.

Signur Mistral vomien ussa vinavon
Et entscheivien las fitschentas de quest' onn.

Mistral.

Jeu hai fetg gron legermen,
Che esses vigni ton stediamein.
Aschia stuein nur far ad ina,
Per esser e ristar parina.

Signur Silvester trata caultschas.

Sche quei figiess mintgia Oberkeit,
Sigiramein a mi cartei,
Sche fuss ei buc ent ils Cumins
Tons falamens e tons sgurdins.

Signur Gieri schvida glas.

Quei ei gie in proverbi general,
Che sevesa bein ad ual,
Che sch' il tgiau ei mal lugaus,
Era la membra ha buc ruaus.

Mistral.

Nus lein pia mes cars Signurs!
Per far plischer a tuts ils purs,
Seschar giu e selogar,
Per comodeivlamein truar.

Digitized by Google

Tut garegia e ha bugien,
Ch' ei vegni fatg giustia alg innocen,
E puspei sco glei lubiu
De dar castig a tgi che ha faliu.

Signur Samson muossa pong.

Tala ei la usita de nies cumin,
Chura ch' ei glei enqual sgurdin,
De taner il dretg publicamein —
Sil criminal numnadamein.

Mistral.

Sche pia in Umfrog vi jeu far,
Sche in' entschatta nus vein de dar.
Mintgin dei dir cheu avon mei,
Siu meini e siu parer sin quei;
E per far pli endretg il truamen,
Vi jeu complanir il tschentamen
Et oravon tuts vi domendar,
Sche la spada possi duvrar.
Signur Balameister de fom e seit.
Sco emprem Gierau mi scheit:
Sche de mei possi quella gada
La spada vegnir dovrada?

Signur Balameister de fom e seit.

Signur Mistral figiei bucca pleun
De prender la spada enten meun,
Pertgei ch' enten il Cumin
Ei daventau in gron sgurdin.

Mistral.

Signur Andriu cupida fetg
Jeu vi er' a vus ver' detg,
Sche la spada possi duvrar
E sche ussa segi temps de truar?

Signur Andriu cupida fetg.

Igl miu meini ei igl tal
De suondar vus Signur Mistral.
In sto gie ver gron legermen,
Chu la dertgira veng dada cun fundamen.

Digitized by Google

Mistral.

Signur Gieri svida glas figiei er vus mi de saver,
Qual segi vies meini e vies parer.

Signur Gieri schvida glas.

Miu meini ei de dovrar uss la cursa
Per emplenir la nossa buorssa;
Pertgei il pur cun siu dertgiar
Manteng a quels Signurs il damigliar.

Mistral.

Signur Martin fa de fin: schei era vus,
Sche jeu ensemblamein cun quels Signurs
Duein tenor isonza taner dertgira
Per promover tut bien e spir ventira?

Martin fa de fin.

Tadlei mei cun tut adatg,
Il truamen sto esser fatg.
Gie mes Signurs quei ei ver —
E tal ei er' igl miu parer.

Mistral.

Signur Stathalter Alexi tschontscha lom:
Eis ei uss bein temps de dustar la fom
A quels, che per giustia suspiran
E d' esser scuitschai sepliran?

Alexi tschontscha lom.

Per di che miu meini leis saver,
Sche vi bucca munchar de far il miu duer.
Dretg e rischun, sto esser da nus teniu.
E l' autoritat digl Oberkeit manteniu.

Mistral.

Signur Scarvon Remias cascha gras
Schei era vies meini senza frakas,
Sche jeu la spada possi prender
E sin plong e risposta attender?

Digitized by Google

Cascha gras.

Vi di miu meini aviartamein.
Sch' in vul en quei temps particularmein,
Che las caussas vomien bein et endretg,
Senza tema stuein taner il dretg.

Mistral.

Signur Wachtmeister Padrut fila sattel:
Ni buc glei nossa honur et etel,
De lomamein sesar e dretg truar
Per lu suenter poder legar star?

Fila satel.

Je se pa voter isonza voter demana
Ma surma le tam de trua,
Purque nu vulon arschan gudignia
Pur suenter legerman tscheiver fa.

Mistral.

Signur Comissari Salomon tschetschamel
Glei dueivel che nus per interes ne per fel,
Oz ensemblamein endretg trueien
E tuta pertischontadat casseien?

Tschetschamel.

Recht vus di Signur Mistral
Nus alle mit einander machen a tuts ual.
Gerechtigkeit ton biebein sco nus san,
Strafen sto esser, alle ad entiert fan.

Mistral.

Signur President Oza sponda broda,
Jeu garetg de dir vies meini grad ora,
Sche la spada possi dovrar
Per tut mal poder cassar?

Sponda broda.

Eiglei per gues fetg basigneivel
Ch' in Oberkeit ludeivel
Detti in' entschatta alla dertgira
Per mustergiar la naradira.

Digitized by Google

Mistral.

Signur Meister Samson muossa pong.
Schei era vus a tuts grad el grong
Schei segi di et ura de dretg haver,
Per nos dieverts si dretg taner?

Muossa pung.

Tgei stein nus cheu e setanin si!
Grad oz ei l' ura et il drêtg di,
Che, mes Signurs primamein,
Logeien las caussas si dretgiamein.

Mistral.

Signur Silvester trata caultschas figiei de saver
Tgeinin seigi vies meini e vies parer.

Trata caultschas.

Per far ton pli alla cuorta pia,
Grad quella ei l' intenziun mia;
Grad per quei nus essen cheu rimnai,
Ch' ils buns e mals segien tenor marets truai.

Mistral.

Signur Gierau Gion spaza pon!
Ei fuss en scadin cas puccau e don
De oz buc taner dertgiras,
Mintgin saves schiglioc dir aviras.

Gion spaza pon.

Igl meini de quels Signurs mi plai.
Mo che tuts segien da nus cuntentai.
Tuts han plidau perdertameing
Et aschia suondel jeu els compleinamein.

Mistral.

Signur matutin Zemergenis! figiei er vus il plischer
De dir vies meini e vies parer.

Matutin.

Fet-fet-fetschan da-dabot, a-a-a cun furtina
A-avon che-che vi-vignir malperina.

Digitized by Google

Mistral.

Essent che quels Signurs en tuts da quei parer
De dar dertgira e dretg taner,
Sche vi jeu dar agli Waibel scafimen,
Sco glei nies ludeivel tschentamen
D' embanir il dretg e visar mintgin,
Ch' ei seigi dertgira ent il cumin.
Componi il dretg vus Waibel
Sco ha detg igl Oberkeit ludeivel.
A mintgin figiei de saver,
Che dertgira nus lein taner.

Waibel.

Jeu visel e fetsch de saver a mintgin
Sco Waibel, che jeu sun de quest cumin,
Che la dertgira sei tschentada.
Quei visel per l' emprema gada
Per l' autra gada avisel jeu,
Che la dertgira sei rimnada cau.
Vul zatgi avon quella comparer,
Quel sapi ch' ei custi il daner;
Jeu ditg per la tiarza e davosagada,
Che la dertgira seigi tut pinada.
Dretg veng ad esser per mintgin,
Suenter il tschentamen de nies cumin.
Sche enzatgi garegia Mussadur
Compari avon il Mistral nies.
Sch' in tal veng a vegnir domendaus
Della dertgira agli veng daus.

Cureisma (dad in meun).

Ach cho glei po mai midau
Da quei ch' ei avon temps stau,
Dilg temps della moria gronda,
Che pertut il vitg fuva gonda;
Che Dieus veva ton dau la torta,
Che zun bia glieut fuva morta,
Lu vegniev' ei bucca fatg ton frakas,
Buiu ton vin e migliau caschiel gras.
Ussa ils mats e mateuns e sez affons
Fan actiuns bia pli ch' ils grons!

Digitized by Google

Miu pievel jeu cretg e sto di,
Ch' ei segi gleiti il giuvenessen di.
Avon temps las femnas fetg biaras
Matevan buc si quellas kraglas;
Ellas vevan spatlas e leunkets,
Enstalg fazalets duvraven panets,
Ussa pez e pindels e nezlis metten si,
Greun, pieun, pera tosta, tschareschas daten vi
Per danes fa e modas inventa.
Tgei ch' ellas vesen quei vulten cumpra.
Vus saveis, ch' era jeu pudess
Sevastgir pli bein, sche jeu les.
Mo jeu hai tutta humilitonza
E perquei dil parvis speronza.
Ussa num de Diu, jeu pos che pli verti
Avon ilg Oberkeit vi jeu vignir
E vi dad el agit dumondar
Per quels de Rueun en parvis manar.

(Avon ilg Obrigkeit.)

Signur Mistral a mi perdonei
Cun tutt il ludeivel Oberkeit,
Sch' jeu vegnel cheu cun fidonza,
Schebein che sundel malvengonza,
Damai ch' esses cheu rimnai
Per trostigiar ils combrigiai,
Sche les jeu de vus garigiar,
Che mussadur a mi lesses dar.

Mistral.

Per far la caussa tutta dretgia,
Sche lasch jeu a vus la letgia
De tscharner ora denter nus
Qual che vus leis e plai a vus.

Cureisma.

Signur Silvester trata caultschas figiei po la migliur,
Vuss esses per mei in fetg bien Mussadur.
Vus saveis biebein tschintschar
Jeu rog che mi leigies gidar.

Digitized by Google

Mussadur trata caultschas.

Jeu sai buc esser vies trostigiader,
Pertgei pauc mi plai il mager,
Et eunc bia meins ilg giginar,
Ton ch' jeu sai vus bucca gidar.

Cureisma.

Ach uordei po car Signur Mistral,
Sche quella risposta mi dei bucca far mal.
De tuts sund jeu sbittada,
Cret! mi gidei po quella gada.
Jeu sundel cheu per vus rugar,
Che vus leies per forssa obligar,
Ch' el stopi far il mussadur
per mantener a mi l' honur.

Mistral.

Signura Cureisma vus veis rischun,
Vus esses sbittada senza chischun.
E particularmein enten nies vitg
Paucs u nagins veis per amitgs.
Tonaton perdi che vus rogeits,
Lein fa sco auters Oberkeits,
Vus deigies ver per vies ugau
Quel che vus haveis garigiau.
Signur tratta caultschas veies pazienzia
E figiei uss oz penetienzia.
Vus veis sez udiu e veis tadlau
Ch' ella vul vus haver per siu ugau.

(Mistral e Mussadur fan Plaid a dretg.)

Mistral.

Jeu camondel igl dretg
E fetsch miu plait perfetg.

Mussadur trata caultschas.

Vegli Dieus che daventi il dretg,
Aber er mi cartei Signur Mistral,
Sagiramein mi fa gron mal,
De stuer far il Mussadur
Ad ina veglia senz' honur.

Digitized by Google

De biars auters fussen stai
Denter quels ch' en cheu rimnai,
Che vessen ella saviu gidar
En in uffeci ch' jeu sai bucca far.
Mo encunter vus tgei pos jeu dir
Alg vies camond stoi obadir.
Vi schon far sco els han cumondau,
De Mussadur et er ugau.
Jeu ditg aber aviartamein
E cheu protestel fermamein,
Ch' ei segi mo siu tut il don,
Pertgei ella veng a piarder tonaton.
Onda Cureisma cun sgarschur
Per tei stoi far il Mussadur.
Mo crei a mi gues e segir
En la falla has ti de vignir.
Neu pia dabot e va cun mei
Sche ti has de dir enzitgei.
Sin tiu plidar vi jeu tadlar
Per lu avon quels Signurs dertgiar.

(Ora sum: di il Mussadur.)

Scarschantida ei la mia Zonur
De stuer far il Mussadur
Adina veglia aschi macorta,
Che freda schon sco schella fuss morta.

Cureisma.

Nagin fa stem de mei munglusa
Tutts fuien de mei sco turpigiusa.
Tonaton jeu sun adina
Cun tuts migieivla e carina.

(Entochen ch' ei en daven.)

Fila satet.

E diabel, sed fam fuss megliur catscha daven,
Fa metter en prison e far sta leuen.
La parl tuschur de giginar.
Na, na nu vulon oz leger star.

Digitized by Google

Tschetschamel.

Verzeihen mir nus sto avon tadlar,
Ob rischun ell' a de dertgiar.
In Oberkeit nicht sein partischons
El muss tadlar pings e grons.

Matutin Zemargenis.

Gie gie Sgr. Tschetschamel er' els dien endretg;
In sto tadlar tuts che vegnen avon dretg.
Per per cu in ha ha il plong tadlau
Sche sa lu il meini vegnir dau

(La Curcisma tuorna et il Mussadur tratacaultschas fa il Plong.)

Bein sabi Signur Mistral
Cun tut il ludeivel tribunal,
Nus rogein de nus tadlar,
Sche gie bia nus schein munchar.
Ves mai cartiu, stimai Signurs,
Che la clienta ves schi bia de dir a vus.
Siu inimitg ei in rufinau doctur,
Che metta a frusta la sia honur.
Siu num e schlatta ei giunker Scheiver,
Mo buns de far miglia e surbeiber.
Tadlei empau il miu plait,
Sche mo leis saver, cho el fa de laid.
Questa paupra orfnetta,
Tuta de bein e fetg bunetta
Les bugien, che tuts carstgeuns
Stessen vifs e fussen seuns.
Per quei ha ella adina suendau
Quei gron miedi che ha mussau
Desser streins ent' il migliar,
Sche ditg sil mund lein cuzar.
Pone gulae metas
Ut sit tibi longas vettas.
Sche memia pleins ei il carstgeun,
Lu stol plonscher sco in malseun,
Gie per gues savens el munglass
Ira tiel miedi per in burgass.
Ella muossa de la carn spargnia,
Per gl' entir on ver de maglia,

Digitized by Google

De sevestgir humiliteivlamein,
Da far oraziun devoziusamein.
De star a casa e far siu fatg
Per atgna satisfacziun et avantatg.
Esse cupi sanus sit tibi parca manus.
Muossen tuts ils Docturs
Sco cloma er' la cureisma tier a vus.
Perquei cartei a mi Signur Mistral,
Ella fa a tuts dil bien a nagin dil mal.
Solet il tscheiver, siu inimitg
Vul ella persequitar daven dil vitg.
Dad el veng ella zun fetg hassiada
E de pertut discreditada.
El va entuorn a den de crer,
Sco mintgin po sez ver,
Ch' el segi in gron Signur
Meriteivels de tutta honur.
Mo el ei in gron migliader,
Fa er beinduras il lader,
Engola de notg e sut mudinas:
Nuorssas vadials et er gaglinas.
Ils zagrenders ston lu haver engulau
Ner igl uors quei tut rafau.
El vul bucca migliar maluns,
El rufida er' ils macaruns,
Bizokels e gnioks possi el bucca tukigia,
Latg e broda cun frina gnanc ferda.
Carn piertg, andutgels e schambuns,
Fortems, barsaus e maruns
De quei malg' el ad ina ton bia,
Ch' el stat enqual gadas de schluppa.
Sch' jeu vi dil beiber uss tschintschar
Eunc bia pli stoi declarar,
Pertgei de cheu dariven ils sgordins
Che sesanflen ent' ils cumins.
Tgi sa buc ch' entras sia eivradat
Muoss' el sia taffradat?
Zeder e respectar vul el nagin,
Bein aber far a frusta finadin,

Digitized by Google

Gron e ping lagegiel de bastonar
Sch' in agli vul buc de beiber dar.
Sia oraziun e siu plidar
Ei mo schmaladir e sekargiar,
Chur ch' el dei vid Diu patertgiar
Vul el mo far il nar.
Dilg pitineng vi nuota di,
Pertgei scrokarias fa el mintgia di.
Bucca mo il siu el beiba vi,
Sunder er' ils affons ston engaldi.
Spiarder fa el ton il barnier
Sco leu speras siu ustier.
E chur ch' ei creien bucca pli,
Fa el il stuorn de di en di.
Par ei ch' el ha bucca de migliar,
Lu ils affons ston ir' a rugar.
Allas femnas muoss' el de far da fin,
De dir, ch' ellas beibien bucca vin,
Mo cu ellas ên enzanu dascus,
Muos el de beiber in quart ne dus.
Chur ch' ils umens van a vitg ne a parver,
Lu ei il meglier temps ch' ellas pon ver,
De vin dascus neutier portar
Et ils cremers e hermarinas clumar.
Chur ch' ellas van a molin
Per moler il segel e la salin,
Empau per ellas metten din meun;
Denton als umens daten de crer,
Che quei ch' ellas han dau agli harmer,
Seigi dil muliner engulau
U dellas miurs migliau,
Cun la pischada, pera tosta e pieun culau
Las pagen quei ch' ellas han dascus cumprau.
Quei mistreng fan era las mateuns
Suondont gl' exempel dellas duneuns.
Per pli legermein tscheiver far,
Entscheiven a seloscherdar.
Schlappas novas ston haver
Per en bialla stiva comparer.

Digitized by Google

Rintgias d' aur ellas ureglias,
Pez e pindels de marveglias.
Sch' in teidla ellas sch' eis ei li schengigiau,
Sch' ellas han gie il bia discus cumprau.
Il bia de quei daventa entras il tscheiver,
Che muossa als mats de per ils mugrins reiver
E las mateuns si destedar,
Per ligiongias far barsar.
Igl vin e vinars zupau,
Veng lu neunavon portau.
Ei daventa era enqual gadas
Ch' entginas vegnen surmanadas.
Jeu sto ussa calar
Per lur pazienzia buc surduvrar,
Schegie jeu saves eunc dir de biar
Dil mal ch' il tscheiver adina fa.
Hagien uss pazienzia Signur Mistral
E laschien vignir en preschientscha il tal.
Jeu vi pergues tut mantaner,
Sche vus a mi leis crer.

Mistral.

Vaibel! mei tier giunker tscheiver e scheit
Per Camon dilg embaniu Oberkeit,
Che jeu fetschi grad uss el comendar,
Ch' el vegni avon nus a sescolpar.
(Vaibel giu.)

Cureisma.

Signur Silvester trata caultschas tgei dei po mai far,
Jeu pos ad els buc avunda engraziar.
Vus veis tschintschau quella gada,
Che jeu sun pilver fetg consolada.

Digitized by Google

II. Scena.

(Il tscheiver cun ses compongs en sil theater, ina meisa, cun de beiber e de magliar, sunadurs.)

Vaibel. (veng)

Signur Giunker tscheiver veigies bucca per mal,
Jeu sto obedir agli Signur Mistral.
Vus esses grad ussa clomaus
Dilg Oberkeit chei cheu rimnaus. (va)

Il tscheiver tier il Pievel.

Jeu hai gron legermen
De ver in schi gron Pievel cheu presen.
Jeu sundel fetg consolaus
Seies de mei mintgin salidaus.
Vus mateuns vi jeu envidar,
Figiei bucca memia ditg spitgiar.
Vigni tutas en mia compagnia
Sche lein nus skitschar la malenconia.
Vigni era neutier vus mats,
Sche vus leis far solaz.
Grad ussa vi jeu far sonar
E tuts ensemen lein saltar.
Era vus Signurs e vischins,
Gie jeu ditg vus grons e pins
Vegni tuts dabot tier nus,
Sche lein nus far star leger vus.
Ussa pos jeu bucca pli stitgiar,
Empau sto jeu saltar.
Fai si uss treis ti sunadur
Bials che fetschien a ti honur.
(pren in servitur, saulta treis)

1. Servitur.

Miu Signur quei lein nus calar
Quei pos jeu bucca pli tadlar,
Enzatgei auter lein nus entscheiver
Nus lein ussa giugar per da beiber.

Digitized by Google

Tscheiver.

Ti dies endretg miu servitur,
Mo emprova de carmelar enqual pur
Neutier, per prender sur agli
Empau danes per beiber vi.

2. Servitur.

Per pli bein enganar ils purs,
Stuein gl' emprem giugar mo denter nus.
Lein schon auters neutier clomar,!
Cu glei ilg temps de surmanar.

Tscheiver.

Lai pia bucca vargar la cuorza
De schvidar ad entgin la buorssa.

3. Servitur.

Sche lein nus cheu denton
Il giuc braf far vinavon
Et vein nus gudigniau
Andutgiels e ligiongias dei buc vignir spargniau.

1. Servitur.

Gie, gie, quei lein nus far
E braf si leger star. (giogen)

4. Servitur.

Derscha ora pia ti tonder Martin
Bein dabot in bien glas vin,
Che nus saveien beiber
Sin sanadat de nies Signur Tscheiver.

3. Servitur.

Gie quei vi jeu schon far aschia
Per star ensemen e far legria.

2. Servitur.

Catscha bein prest a meun
De tigliar giu in braf toc peun,
Survescha ti a nies Signur
Per carmelar neutier enqual pur.

Digitized by Google

Sunadur.

Poz mi veis ch' in glas vin a mognia?
Tanis mei per mender ch' ina kognia?
Jeu vi era tafer beiber e braf migliar
Per ton pli ver kraft de sunar.
Lustig hopsa, viva la compagnia. (beiba)

(Il Vaibel vegn puspei cun enzennas de smanatscha.)

1. Servitur.

Aber feltischen miu car Signur
Els ston bucca emblidar l' onur,
Che ha fatg ad Els ilg Signur Vaibel
Cun citar avon ilg Oberkeit ludeivel.

Tscheiver.

Cho jeu che sun in gron Signur
Tenius de tuts en grond' onur,
Dei vignir clomaus aschi anetg
De comparer avon il dretg?
Jeu che sun cun tuts undreivels,
Fetg liberals e buntadeivels.
A tuts hai fatg dil bein, nagin dil mal
Sun ussa comendaus dil Mistral?
Segiramein sto esser stada,
Quella veglia de tuts sbitada.
Aber jeu engirel gues e sigir
Che dil miu tegien dei buc untgir.
Mintg' onn, mintg' onn ei cheu cun quei
De voler dertgiar cun mei.
Ella maritas inagada
Desser vid la fuortgia strunglada.
Agli Signur Mistral vi obedir
Avon ilg Oberkeit vegnir
Savend per gues che hai pli urbida
Che quella veglia scarschentida.

(Avon ilg Oberkeit).

Digitized by Google

III. Scena.

Signur Mistral e Signurs Gieraus!
Seigi mintgin de nus fetg respectaus.
Vi tuts endretg haver titulan
E mei a scadin recomendau.
Jeu sun cheu sco vus saveits
Per mirar tgei che vus leits
E sch' in plong dei esser mes encunter mei.
Per schei, pertgei jeu sun cheu perquei.

Mistral.

Giunker tscheiver glei tut protocolau,
Quei ch' ei encunter els lamentau.
Jeu camondel pia a vus scarvon
De legier si tut quei ch' ei portau avon.

Scrivon legia.

Rueun ils . . de . . ilg onn 1867.

Avon nus ei comparida
La cureisma da tuts enconoschida
E fatg manar il Plong cun tut honur
Entras il siu cundretg lubiu mussadur
Avon il Signur Mistral
Cun tut in ludeivel tribunal,
Els rogien dad els tadlar
Sche gie bia els laschien muncar.

Il Mussadur lu scheva.

Ves mai cartiu stimai Signurs (repeta siu Plogn sco sura)

Tscheiver.

Aschi mal de mei ha podiu dir,
Ton danavon podiu mentir,
Quella veglia uorda macorta
Che mareta buc auter che la torta.
Tallas veglias han la disa
De mentir sin quella visa.
Quels Signurs che han de truar
Vi bugien ver sch' ell' a podiu taxar.

Digitized by Google

Mei per bueder e per migliader,
Jeu vi che dir d' in gron lader.
Jeu vi che mi fetschieu questa honur
De dar a mi in bien Mussadur,
E nus lein mirar, sch' ella ha giu rischun
De taxar mei per in paltrun.

Mistral.

Ligi ora quel che vus plai
Denter quels ch' ên cheu rimnai,
Qual che vus leis vi jeu schar,
E de mussadur veng el a far.

Tscheiver.

Signur Gion spaza pon jeu rog vus,
Che leis mei gidar, jeu sun munglus.
Sche quella veglia ves la possa,
Mei seteras ent' ina fossa.

Gion spazapon.

Sche mo jeu vus saves gidar
Decormein les dertgiar.
Sch' in mo ella pudes bandischar daven
En kalikut e far star leuen.
Vegnien nus lein ira dad in meun,
Che nus audi nagin carstgeun,
Lein leu secussigliar,
Tgei risposta nus vein de dar. (van)

Cureisma.

Mei mo a peer figiei cusselg,
Co a mi schar dar gl' ueilg
Tut il vies secussigliar
Dei vus bucca puder gidar.

Tscheiver.

Ti tschuffa macorta vigliurda
Staupa tia bucca malmonda.
Per gues ti deies oz experimentar,
Sche jeu seigi meister de tschintschar. (giu)

Digitized by Google

Tratacaultschas.

Jeu creg tonaton che quella gada
La naradira vegni mustergiada.
Nos dretgs en bucca pli salvai,
Mintgin vul fa sco agli plai.
Aber vi bugiend ver sche decaudenvia
Sapi eunc ditg ir aschia.

Salamon tschetschamel.

Vus han bien meini Mussadur
Alles vul ussa mahen Signur.
Cavester d' asell ston metter si,
Sonst in sa buc leben pli.

Mussadur spaza pon. (veng)

Signur Mistral e Signurs Giraus!
Jeu sundel ussa puspei cheu turnaus.
Par gi che quei niebel e gron Signur
Ha garigiau mei per mussadur,
Sondel jeu pia parigiaus
De rispunder al plong manaus.
Miu gingieni ei zvar bucca sufficiens
De risponder per in Signur schi excellent.
Aber sche jeu lasch enqual caussa muncar
Sa el sez u siu Béistand remediar.
La Cureisma ha el taxau per in Doctur
Che prendi ad ella la honur.
Tgei honur san ins aber prender ad ella
Ch' el ha giu nagina ner in autra gada ne quella?
Milsanavon ha ella declarau,
Ch' el dei ver bia caussas engulau.
Quei ei mentiu a mi carteit
Bein sabi e ludeivel Oberkeit.
Ch' el sei mo buns de beiber e migliar
Quei sai jeu buc cho quella veglia astgia risdar.
Tgei ha ella de ver quittau
Tgei sei buiu, tgei sei migliau?
La fin sto la vegliurda saver,
Ch' el hagi sez pagau cun siu daner.

Digitized by Google

Sch' el ves gie tut il di migliau e buiu,
Ha el tonaton mai fatg dar dil siu.
Ella di faulsamein milsanavon,
Ch' il tscheiver fetschi in gron don.
Mo jeu vi claramein declarar,
Ch' ella hagi fatg e fetschi aunc pli biar.
Gnianc empau solver vul ella cuir.
Velgs e giuvens vul far pirir
Entras siu scharf commondar
De stediamein gigienar.
Cun tias reunas e peschs secs
Cun tes creps e schelai schnecs
Il magun lavagias ontras
E cuschinas malsognias a biars.
La Cureisma ha gie tut la disa,
Digien quels Signurs schei glei autravisa,
De portar en zetgias e butritgs
Il vinars ord las ustrias dils vitgs,
Per stockfisch, rentgias e makaruns,
Per anguilas, peschs e bunbuns,
In schnueivel dane veng consumau;
E tonaton mai avunda migliau,
Adina mo chischiel, latg e broda
Fa ontras a biars ir giud roda.
Empau scotgia blaua cun nuot tschagrun
Fa mo bled e schvachs il magun.
E quei ch' ei eunc pli de sesmervigliar,
Gnianc quei vul ella tier adina schar.
Ton ch' ella ves meglier nuota meldigiau
Da miedis, malsognias e malcaschunau;
Pertgei sche jeu les il don raquintar,
Che quella stuorna per tut sa far,
Sche mana vignies jeu ad ina fin,
Quei capescha maneivel scadin.
Il pli sto jeu sesmervigliar,
Ch' ella vul dellas femnas tschintschar.
Ellas san gie mai ton de nar fa
Ch' ellas survegnien bucca de marida.
Ils mats ellas saliden et enqueren si
La seras de notg e de bi miez di.

Digitized by Google

Fan cuorssas viadis, e rumpen la sien
Per ira tier ellas e tener empau quen.
Fussen ellas schi schliatas e figiessen ton discus,
Cumprassen ton bia e buessen in quart ne dus,
Vessen ils mats bucca dad ellas ton quitau
E luscha sch' ellas beiben gie bugien vin,
De quei dei sesmervigliar nagin,
Pertgei mintgin de nus sa
Tgei ina heftia queida po fa.
Seigi ch' ellas hagien ina gronda disa
De far en quella visa,
Tgei empo Giunker tscheiver da quei?
Di ti bucca malmunda, sche ti sas enzitgei.
Davart lur sevastgir
Vessas ti fatg meglier de nuota dir
Pertgei il crom ch' ellas han comprau,
Han ellas sezas tut pagau.
Ch' el fetschi il stuorn quei ei bucca ver
Pertgei mintgin po sez ver,
Ch' el sateng si il bia tier grons Signurs
E molesta pauc ils paupers purs.
Glei era fauls de haver las mateuns surmanau,
Pertgei ellas han sezas el neutier clomau.
Schegie don ellas vessen empau pitiu,
Hagien pazienzia ellas han sezas voliu.
Denton hai jeu buna speronza
E enten miu plait vera fidonza,
Ch' ilg Oberkeit vegli nus gidar
Et a quella veglia la bucca stupar.
Sapias pia che tiu plong
Sei manaus cun pauc gudong.
La risposta ha gues suatiu
Quei che ti has malamein plonschiu.
Resalvel tonaton a quels Signurs
Sch' els vessen eunc da dir enzitgei a vus.

Beistand dil Tscheiver.

Lubeschien Signur Mistral
Cun quest sabi tribunal

Digitized by Google

Ch' jeu possi era purtar avon
Ils dons che la Cureisma ha fatg avon.
Pieun, curom e seif ei tutavia car
E carn vul ella bucca schar migliar,
Tras quei veng ei bucca mazkigiau
Et il caschamen tut consumau.
Tgi ei la chischun che tons van a rugar?
Buc il scheiver, la cureisma fa quei far.
La glieut schiglioc vadials mazassen,
Pischada e caschiel spargniassen,
Pulmen e curom fuss lu bien marcau
rich e pauper fus saziau.
Stgias ins il seun dovrar
Figiessen lu biars surlischar.
Lur seun faressen buc daven
Per bunas sanganadas far en.
La cureisma quei gudong impidescha
E mo de far il glisner survescha.
Per bucca surduvrar la pazienza
Lein nus cun quei haver pazienzia
Signur tscheiver vulten els eunc dir enzitgei
metien lur sentimen tier quei.

Tscheiver.

Has uss udiu ti paterliera
Ti manzasera bigliafiera.
Meglier per tei fuss quella gada
Chę ti da lunsch damei fussas stada.

Cureisma pintgia u Beistand.

Tgei manegias ti cun quei
Daver gudigniau enzitgei?
Jeu hai de dir il pli bia
E tei vi gleiti compiglia.
Mia Signura astgia mintg' jamna turnar
Senza ch' enzatgi sapi seplirar.
Ti aber stos elg onn mo ina gada
Neutier cun inschins seschlehigia.
Biars tei aber eunc lu termatessen
Elg uffiern schei mo pudessen.

Digitized by Google

Quei ei ina clar emprova
Che tei de resarcir il cust drova.
Tuts ên perdetgia per sagir,
Tuts finadin sau schon de dir.
Che la cureisma ei fetg da bein
E ti de mendas eis tut pleins.

Tscheiver.

Cons en pia che fan stem de tei,
mats e mateuns aber suonden mei.
Ord quei savesa bi clar,
Che tuts mei tegnen bia pli car.

Cureisma pintgia.

Gie perquei che ti fas da gron Signur
Eis ti eunc alura mo in traditur,
Vas entuorn e den da crer,
Ch' ilg alf e tgietschen segi ner,

Tscheiver.

Staupa la bucca ti malmonda,
Tia veglia ha bagliafau avunda,
Ti duesses seturpigiar
De voler avon mei tschintschar.

Cureisma pintgia.

Giunker sabiut ti fas gronda parada
Cun tia baruka 100 onns duvrada.
Las hazlas vessen per gues motif
De prender ella per lur ignif.

Cureisma.

Spetachel fuss ei pilver
Sch' ellas portassen si sum in pumer,
En ristass tut blut
Tiu tgiau che vala nuot.

Tscheiver.

Ti manzasera! glei mo dus dis
Ch' ei ami vignida de Paris,

Digitized by Google

Ei fatgia cun cavelgs ton fins
Ch' ella mi cuosta pli che 100 marengins.
Oz ei l' emprema gada,
Ch' ella veng de mei dovrada.

Cureisma pintgia.

Ti meines ton il mun entuorn,
Ch' el cuora suenter sco in stuorn.
Ils biars de tei vegnen enganai,
Bucca paucs era surmanai.

Cureisma gronda.

Cons en sil mun ch' en paupers purs,
Ch' avon temps vivevan de Signurs,
Perquei ch' ei han tei voliu suondar,
Ston ussa petramein endirar.

Tscheiver.

De quei duessas ti bucca far menziun,
Plitost haver consolaziun,
Perquei ch' els han bandunau mei
Et uss per forssa ston suondar tei.
Aber ussa vi jeu quescher tgieu e serar giu,
Che tut quei che ti has detg segi mentiu.
Sas us quei ei mia rischun.

Cureisma.

Gie jeu sai, che ti eis in gron paltrun.

Tscheiver.

Tgei? jeu sun in gron e niebel Signur.

Cureisma pintgia.

Ti eis in scroc et in traditur.

Tscheiver.

Jeu sun in perdert e bien Mussader.

Cureisma.

Ti eis in perfetg gron surmanader.

Tscheiver.

Quesch uss cun tiu bagliafar.

Digitized by Google

Cureisma.

Ti lai star della honur engolar.

Tscheiver.

Ti vegliurda tarladida malmonda.

Cureisma pintgia.

Ti has ina buca ch' a mai avunda.

Tscheiver.

De tuts, de tuts ti eis malvignida.

Cureisma.

Ti fas ina veta scarschentida.

Tscheiver.

Ti eis mo amitgia dils malseuns.

Cureisma pintgia.

Ti lais che cun bien mats e mateuns.

Tscheiver.

Ti fas la glieut tuta endirar.

Cureisma pintgia.

Ti eis mo buns de surbeiber e surmigliar.

Tscheiver.

Tuts de tei han tristezia adina.

Cureisma.

De biars, de biars eis la ruina.

Tscheiver.

Vul stupar tia bucca innagada?

Cureisma.

La tia, la tia ei pli mal regolada.

Tscheiver.

Ti maritasses gues quella gada,
Ch' jeu encunter tei targies la spada.
Ti has strapazau mei sco in paltrun,
Che maretta nagin pardun.

Digitized by Google

Cureisma.

Eunc bia pli ti has meritau,
Ch' ilg hentgier a ti tiglias il tgau.
Aber quels Signurs deien truar,
Qual hagi maritau il biar.

Tscheiver.

Fetschien pia ilg truamen,
Sco jeu hai tutavia bugien.
Pertgei che tuts han schon udiu,
Che ti il pli bia has faliu.

Mistral.

Waibel! figiei ad els de saver,
Ch' ei deigien empau seretrer.
Denton ch' ei veng de nus truau
Sur quei ch' ei dad els alegau.

Waibel.

Il Signur Landamen lai visar,
Che las parts deigien giu passar,
Denton ch' ei fan il truamen,
Sco ei ilg nies tschentamen.

(Las parts passen giu.)

Mistral.

Signur Silvester trata caultschas schei pia vus,
Qual hagi rischun denter quels dus!

Trata caultschas.

La Cureisma ha fetg buna rischun,
De selementar dil tscheiver quei paltrun.
Jeu manigias dad el daven kitschar,
E ord la tiarra bandischar.

Mistral.

Signur Gion spaza pon veis era vus el sen,
De Giunker Scheiver kitschar naven?

Gion spaza pon.

Signur trata caultschas tgei pigleis a meuns,
De metter en tristezia tons cartsgeuns,
Cun vuler il tscheiver bandischar,
Na, quei lein nus cun la cureisma far.

Digitized by Google

Mistral.

Signur Balameister qual ei vies sentimen,
Qual de quels dus dei vignir tarmes naven?

Balameister.

Per dismetter ton sunem a ton frakas,
Il tscheiver de bandischar manigias.
Pardi che la cureisma ei ton magra,
En grazia lein prender quella gada.

Mistral.

Signur Andriu cupida fetg,
Tgeinin e vies maneg?
Domadus veis vus udiu,
A qual il dretg veis favoriu?

Andriu.

Il tscheiver lai gie nagin en ruaus,
Jeu sundel in liung temps dil dormir privaus.
Entras siu sunar, grir e cantar,
San ins gie gnianc il Rosari recitar.
Jeu tegniel che nus segien obligai,
De far ch' el e ses compongs segien bandischai.

Mistral.

Herr Stathalter Gieri schvida glas figiei il plischer,
De cun qual vus tenies mei schar saver.

Schvida glas.

Mes Signurs! vus figieis adentiert,
De far cul tscheiver aschi matgiert;
In sto cun el far cortasia,
Sche compong el nus ell' ustria.
Na, na la Cureisma quella stuorna,
Freda mal e vilenta cu ch' ella tuorna.
Silmeins en enqual claustra lein serar,
Sinaquei ch' ella sapi mai pli turnar.

Mistral.

Signur Martin fa de fin tgei meini veis vus?
Qual ha rischun denter quels dus?

Digitized by Google

Martin.

Sche mia memoria survescha endretg,
En quels eunc stai pli avon dretg.
Miu meini fus pia quella gada,
De bandischar naven quella bargada.
Jeu seregordel che avon enzacons ons,
Ei il scheiver ne ses pardavons
De nus stai bandischai,
Mo uss en ei puspei tuornai,
Perquei maret' el schon,
Ch' in bandischeschi el silmeins entochen Glion.

Mistral.

Signur Stathalter tschontscha lom sco velg Girau,
Vies meini cun plischer vi ver tadlau,
Pertgei gronda ei vossa sabientscha,
Et enconischida ei vossa prudientscha.

Tschontschalom.

Signur Mistral els fan a mi memia gronda honur,
Cun haver mei en tonta favur.
Glei schon ver, ch' jeu sun biars ons girau,
Vai aber adina giu gron quitau.
De far endretg e dar bein adatg,
Che a mintgin vegni endretg fatg.
Perquei jeu uss manigias,
Ch' ei fuss endretg sch' in bandischas,
Il tscheiver per 10 meins,
Ner per quronta dis silmeins.

Mistral.

Signur Scarvon cascha gras schei vies parer,
Vus esses in um de vaglia ch' in sa crer.

Cascha gras.

Ach tgei vai jeu patertgiau,
De vegnir quest on Girau.
Jeu dei us sur seun truar,
Quei sai jeu che cho far.
Bia meglier ves jeu fatg,
De star a casa e far miu fatg.

Digitized by Google

Tonaton perdi chei sto esser aschia,
Alla cureisma vi dar la vusch mia.
Sin quella moda sundel jeu segirs,
De pli guess vegnir enta parvis.

Mistral.

Herr vachmeister fila satel tgei scheis?
Qual il tscheiver ner la cureisma bandischar leis?

Fila satel.

Se pa, tgei quels Messies pertratg
Le tscheiver, nuot dil mal ha fatg.
Seuleman sta leger le schant,
Fa dirlidum, dirlidum scharmant.
Les matas le muos muos maniera,
Fa leger sin marschè e sin fiera.
Sche vul el absolma buc sbitar,
Ad in, ad in el cun vus vul far star.
Bein pertratg aschia mats nus vilenten,
Da nus parl mal tu la schenta.

Mistral.

Signur Comissari tschetschamel scheit,
Tgei meini vus veis avon gl' Oberkeit?

Tschetschamel.

Ich nit dil meini von quel franzos,
Ich bien catholic mensch davondavos,
Jeu teng mit cureisma, ton jeu sa,
Pertgei el vul nus en himel mana.
Quel tscheiver ei mo scroc, nur hunsfut,
Macht don, macht nanadira pertut.
Fort quel asen en Frontscha,
Marsch! cheu macht memia viel tschontscha.

Mistral.

Signur President sponda broda,
Cho or croda lur meini?

La sponda broda.

Il Giunker tscheiver cun ses mats,
Fa legermen a mateuns e mats,

Digitized by Google

El spargnia bia medischinas,
Dat de miglia bia salvischinas;
Scatscha malsognias e truriedats,
Il seun schubregia cun sias naradats,
Perquei lein nus el salvar
E la cureisma bandischar.

Mistral.

Signur Meister Samson jeu vi saver,
Sch' il tscheiver ner la cureisma dein daven taner.

Muossa pung.

Miu meini ei de taner cul tscheiver,
Quel salva bain e dat de beiber.
Cun veng trenta curonta renschs,
Podein nus far leger bein savens.
A quella vegliuorda macorta,
Gl' emprem oz lein dar la torta.

Mistral.

Ussa Signur Zemargenis Matutin,
Schei vies meini era avon scadin.

Matutin Zemargenis.

Miu-miu, mei-meini ei ei sin la la fin,
Jeu jeu vi-vi-vi-ver visau mintgin,
D-dil tscheiver leis se-se-se pertgirar,
E-e-e la cu-cu-cureisma ta-ta-taner char.

Mistral.

Ussa che tuts han detg il lur parer
Vi far tras il Waibel de saver,
Che las duas parts deigien vignir,
Sche la sententia vulten udir. (tier il Waibel)
Schei Waibel, che las parts deigien turnar,
Essent ch' ensemen possien tadlar,
Tgei ei han truau quels Signur Gieraus,
Sin tut il fatg ch' ei allegaus.

Waibel. (sin esch)

Il Signur Landamen lai comondar,
Che las duas parts deigien tuornar.

Digitized by Google

Schei vulten saver cho la seigi ida,
La lur dispeta scarschentida. (parts tuornen)

Mistral.

Signura Cureisma a mi carteit,
Che dad in ludeivel Oberkeit,
Podeis bucca lamentar,
Pertgei tier nus veis eunc de star.
Jeu hai priu cusselg de quels Signurs,
Che han fatg a vus tutas honurs.
Tadlei il Scarvon de nies cumin,
Che veng a legier avon a mintgin.
Co ilg Oberkeit han sur de vus truau,
E la sententia che nus vein dau.

(Il Scarvon legia si la sententia.)

Rueun, ils . . . de . . . il on 1867.

Ilg entir Oberkeit, Signur Mistral,
Per dostar ton sco el po igl mal,
E perquei che las caussas mondien endretg,
Sin questa damonda ha tschentau a dretg.
E avon nus ei comparida,
La cureisma de tuts enconoschida,
Ha fatg sias caussas cun tut honur,
Entras dilg Signur Mistral garegiau in bien Mussadur.
Tut quei al Signur Mistral lubiu,
Sco mintgin ha schon udiu.
Sin quei en ei i a secussigliar,
Co els possien il plong manar.
Chura ch' els han giu il Plong tschentau,
Han tut avon ilg Oberkeit rischdau,
E sin biars pungs han ei fatg ver,
Ch' il tscheiver segi in manzaser.
Chura chei han giu lur plong vintschiu,
Sche ha ilg Signur Mistral voliu,
Entras il Waibel far comondar,
Ch' il Signur tscheiver deigi sesculpar.
Giunker tscheiver ha fatg obedientscha,
Ei vignius sez en preschientscha,

Digitized by Google

Ha sedeportau sco in galant Signur,
Ha era dilg Signur Mistral garegiau mussadur.
Il Signur Mistral per far la caussa dretgia,
Ha dau agli la compleina letgia,
De tscharner ora quel che gli plai,
Denter tuts quels ch' eran cheu rimnai.
Giunker tscheiver ei cun siu lubiu mussadur,
Per rispunder ton pli cun honur,
Jus ora a secussigliau,
Tgei risposta possi vegnir dau.
Lura en ei tuornai e respondiu,
Sin tut quei ch' ad els ha plaschiu.
Chura chei han tut giu raquintau,
Ha il Waibel ad els comendau,
De passar giu sco glei tschentamen,
De ferton ch' ei fan il truamen.
Sin quei ha ilg Oberkeit priu ina mesa via,
E dau la sententia aschia,
Ch' il tscheiver dei en diesch dis esser absentaus
E la cureisma star en bien ruaus.
Chura ch' ei tuca mardis tscheiver notg il sen gron,
El cun ils ses serviturs deien schon esser entochen Glion.
El cun ils ses deien era de chaudenvi,
Mai ver marveglias de nies vitg pli.
Dues el bucca star sut camon per 10 meins,
Melli francs deigi esser en falonza silmeins.
E sch' enzitgi de quels stimai auditurs,
Fuss bucca cuntens cun quels Signurs,
Ne manegias ch' aschia fus buc endretg,
Po mintgin sez comparer avon quest dretg.
Il Oberkeit veng agli dar audienza
E per avunda rischuns midar sententia.
Per in castig bein meriteivel,
Dei il tscheiver a quest Oberkeit ludeivel,
E perquei ch' el ha teniu si entochen ussa,
Dar ils daners ch' el sa en sia buorsa.
A la cureisma aber chei ton passa,
Lein schengigiar ch' ella vegni pli grassa.
Aschia ei sei en quest tribunal concludiu,
Sinaquei che tut resti quiet e finiu.

Digitized by Google

Tscheiver.

Tgi ves bein mai manigiau,
Ch' ilg Oberkeit ves mei schi pauc stimau.
Schei sto esser sche tscheu veis ussa,
Tuts ils danes e mia buorssa,
Matei ch' ei meunca a quels Signurs il de beiber,
Perquei vulten haver naven il tscheiver.
Cun la cureisma vegnen o pli bien marcau,
Pertgei che leza dat mo latg sgarmau.
Miu car pievel jeu vi vus visar,
Che de quest Oberkeit degies sepertgirar.
Sche vus dispeta veits,
Bia meglier vus figiets,
De selogar denter vus,
Per bucca vegnir a meuns a quels Signurs.
Quei ch' ei fan ei per trer braf en lur sac,
Per sevistgir e fimar tubac.

Cureisma.

Ti has ussa ditg bagliafau,
Ti pos ira e quescher tgieu.

Tscheiver.

Tuts san schon che jeu hai rischun e sundel um,
Da quescher tgieu e schar a ti il num,
De haver mei survintschiu
E tia dispetta teza finiu.
Pertgei che las femnas porten il Schoos
E ston adina ver il plaid davos.
Gie, gie jeu hai bein el sen
De trer de cheu naven.
Perquei che mia buorssa ei vita,
Ei la vossa affectiun trita.
Ils amitgs calan cuninagada,
Sco ch' in po bucca pli dar la pagada.
Per vus mats e mateuns a mi encrescha,
Ch' jeu stoi ira aschi en prescha,
Mo perdi che ieu stoi daven tillar,
Salits per vus e brefs vi schon fa far.
Jeu vi ussa prender comiau,
E tuts vi haver rogau:

Digitized by Google

Veigies sin mei nuota nuidis,
Ne de spass, ne de solaz, ne de buidas.
Sil miu cavalg vi jeu siglir
E dils' inimitgs daven fugir. (giu)

Cureisma.

Bein sabi, gratius Signur Mistral,
Cun il ludeivel tribunal!
Ad els sundel jeu quella gada,
Zun tutavia fetg obligada.
Gidar veis vus mei voliu,
Cheutras veis fatg plischer a Diu.
Vus saveis che la mia entrada,
Ei per vus empau memia magra.
Il vies bab tut pussent,
A vus deti in meglier paijament.
Dieus schei buc ord memoria,
Sche contınscheis vus perpetna gloria.
Il tscheiver encunter vus ha tschintschau,
Causses che jeu mana ves stgiau.
Mo glei oz il di quella disa,
De plidar dilg Oberkeit en quella visa.
Sch' enzetgi uss ha de dertgiar
E po bucca quei gudognar,
Segiramein a mi carteit,
La cuolpa daten alg Oberkeit,
Jeu aber confes, che vus veis bun entalgientscha
E figieis las caussas cun prudientscha.
Ussa vi bucca pli senterdar,
De bien cor vi engraziar.
Per perdun vi haver rogau,
Sche jeu ves enzatgi stridau.
Mei e mia pintgia fetg recamondel
E cun consolaziun daven mondel.

Mistral. (laventa la dertgira)

Perdi che nus vein quei cas finiu,
Sche grad tal ei il meini miu:
Jeu vi quels Signurs emparar,
Sch' jeu possi la spada en siu liug turnar?

Digitized by Google

Signur Balameister de fom e seit,
Sco emprem girau mi scheit,
Sche jeu possi uss igl dretg finir,
Et in autra gada ensemen vignir.

Balameister.

Signur Mistral jeu cartes,
Ch' in ussa rischun ves,
De levar si et empau ruassa
E dertgira tene in' autra ga.

Mistral.

Per far alla cuorta e bucca setener si,
Camondel jeu a mintgin de siu meini di,
Sch' jeu la spada possi tornentar,
En sin liug e denton schar ruassar?

Trata caultschas.

A mi para ded esser bein fatg,
Per far las caussas cun tut adatg,
Per contentar in e scadin,
De ton pli gleiti far la fin.

Gion Spaza pon.

Ei glei tard jeu fuss dil meini de finir,
Jeu sto quest' sera eunc a casa ir.

Andriu.

Per oz lein nus il dretg calar,
Partgei nus podessen bia entardar,
Gudong vein nus aschia bucca bia,
Schegie nus lessen vinavon dertgir.

Schvida glas.

Questa dispeta ei stada gronda,
La fatg il tgiau grisch avunda,
Miu meini fuss ussa de calar,
Et in glas vin schar portar.

Digitized by Google

Martin.

Gie Herr schvida glas els tschontschen bein,
D' in glas vin, nus fetg de basens vein,
Lein calar et ir' ell' ustria,
per il gudong uss' beiber via.

Tschontschalom.

Jeu hai tuttavia bugien,
Chei vegnit refretg il truamen,
Glei temps dil tgau schar sfardar,
In schigloc el podes ruinar.

Cascha gras.

Tgei stein nus cheu e setenin si,
Lein far fin enten quest di,
Lein ira dabot ell' ustria,
Per leu bein far legria.

Fila satel.

Vu tschontsch d' onet galant um,
Sche a schon detg, oz fa dirlidum.
La sunadur fa exellent sonar,
Nu vullon le glas bref svidar,
Avec un quart tuts vulon beiber,
Hopsa — vif la mat e tscheiver.

Tschetschamel.

Ich fin machen schon cuntens,
Dertgira kommt avunda savens.
Mo nus vul nit machen dirlidum,
Quel nit bi, nit braf per vus um,
Meglier va a casa tier duna affons,
Jetz nuota daners, memia cars onns.
Na, na, ustria jeu nuota va,
Vus bucca latg che tez va.

Sponda broda.

Dabot, dabot nus lein ir,
La dertgira lein finir.
Jeu hai queida d' in glas vin,
Figiei po ton pli schvint.

Digitized by Google

Muossa pung.

Gie jeu hai er' de far,
Stoi ira a legigiar,
Tgei mats jasters van a mateuns,
A quels vi jeu skitschar ils muleuns.

Matutin.

Nu-nus stuein ir a-a-avon,
Cu-cu-cun bien e-e-exempel a mintgia affon.
Perquei a casa lein nus ira,
Et en pasch fi-fi-nir la dertgira.

Mistral.

Jeu vesel ch' il meini de quels Signurs Gieraus,
Ei bein perina ch' il dretg cheu rimnaus,
Dei vignir refretgs siu in' autra gada,
Cu ei glei comodeivel de trua. (tier il Waibel)
Tscheu vus Waibel uss la spada,
En siu liug dei esser tornentada.
Veigias dad ella quitau e dei adatg,
Che quei che uss daventa sei bein fatg.
Pardi che nus essen alla fin,
Vi jeu ver engraziau a mintgin,
A tutts quels stimai Signurs,
Cun in plaid er' a tuts nos auditurs,
Per la honur de nus tadlar,
Sche gie nus bia vein schau munchar.
Lein pia ira e far bi tscheiver,
Lein migliar grad dretg e beiber,
Lein star leger, lein esser bein perina,
Mintgin eì nies amitg tutina.
Lein pia grad uss entscheiver
A grir, a viv' il tscheiver!

M.

Digitized by Google

Litteratura veglia

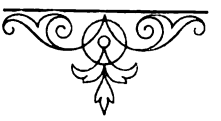
XVII. e XVIII. Secul.

On ina collecziun en posses

de

Signur President Nold da Pitasch.

(Publ. da J. C. M.)



Digitized by Google

Digitized by Google

Ina Canzun

davart

l' Eccellenzia e Praeminenzia

da las

Vartids christiauneivlas.

1.

S' igl Pasc de David verd e bi
Vartids er sarimnavan,
Teans quellas car, scha teidle si
Co ellas dischpitavan,
Zund fründli a carinameng
Ludond lur Deus ansemblameng.

2.

In prus Hum vegl stev' ent amiez
C' en Christum er carteva,
La Decisiun las deva lez,
Antiert El buc figeva.
Ca Moises quei Prophet sincer
Truvas cou, ellas levan er.

3.

Cou dischpitau ngè cun raschun
A buc or da Loschezia,
Buc sco la vauna Lgeut d' igl mund,
Ca dovra buc Carezia.
La gronda tgi seig verameng,
Schet Moises cou, lur librameng.

Digitized by Google

4.

La Songtgadat passav' uss si,
Cun Majestad a Gliergia,
Plidà lg' amprim, fitada bi,
Schent: veits schau ord' memorgia,
Ca senza mei in buc aflass
In sul Carstiaun c' en Tschiel rivass.

5.

Jou schubra Lgisch sai buc vartir,
In pulver da malizia
Volt in buc sin mias Vias ir,
Sch' ei 'l tiers mei en Disgrazia,
In ping malmund offenda mei,
Quei c' ei perfeg, mai quei mi plai.

6.

La Soingtgadat vet strusch plidau,
Sch' udev' in la Gistia.
C' ault sin il Thron vet sa tschantau,
Clummont dad ault aschia:
Da viver pos ti bein mussar,
Mo la Gistia sto truvar.

7.

Quei ca scadin ha meritau,
Ei seig strof ner pagailgia,
Sund jeu ca hai adina dau
A prus ad a canalgia;
Tras mei il prus ven faig beaus,
Mo' gl Nausch ent igl uffiern catschaus.

8.

Da mei adin' ei vangeu dau,
Quei ca scadin merita;
P' igl bien tras mei ven gie pagau,
P' igl mal jeu fetg Vandetta,
C' igl prus tras mei ven faig beaus,
Mo' gl nausch ent igl uffiern stuschaus.

Digitized by Google

9.

Jou fetg adina meu Duver,
Jou teidl' er la conscienzia,
Raschun dunt jou buc par daner
Par bein ner malvuglienscha;
Parquei uss viv' a villgiuss' ei
La mia conscienza (fantschalla) enten mei.

10.

Ilg mund cun sia vanitad
Vi varga sco sias ovras,
Jou règ en la perpettnadat;
Cuntut O! caras soras!
La prinzipala sund jou bein
Da meu peer nus nagin aflein.

11.

Pazienzi' a Longanimitad,
Uss vengian cumpangiadas,
Plitont cun Fründliadad buntad
Dad ellas ussitadas.
Gisti' adin' ei starmantur
Strengias sco ti dat ei nilgiur.

12.

Pli bi ei gie niess fittament,
A 'gl mund er pli nizeivel
Tras pardunar ven spindrament,
Ach tgei ei pli legreivel!
Igl mund quell fuss senza nus pers,
Nagin en quel viver pudess.

13.

La Spad' a Tun ngissen egl mund,
Sagir tut frir sut sura,
Je milliuns massen mintgi' onn,
Par semper en malhura,
Mo schaniar quei dat agid,
Ca biars (carstians) rivar pon t' igl salid.

Digitized by Google

14.

Igl mund far viver ei hanur,
Buc verms far ir en fossa,
Cunzund tgi Deus ha ligeu or,
Lagrar ei l' ovra nossa.
Mai tras buntad po quei ngir faig,
S' igl fittament nies deit adaig.

15.

Pazienzia quesche po uss tgiou,
A lai plidar la spronza;
Teu dulsch cunfiert nu' ven el nou?
Tras mei ven tia bundonza.
Tras mei latezi' a ver cunfiert,
Da Deus a gli carstiaun ven piert.

16.

Tgi c' ei en chrusch ad andirar
Po buc purtar pazienza,
Sch' 'eu buc seu cor veng a lagrar,
Far ver la beadienscha,
Ca da quest mund tut andirar,
C' igl tschiel buc seig da raschunar.

17.

Igl scür fetg jou vont el stulir,
D' igl tschiel lgi dunt latezia
Ch' el tut martuiri vult sufrir
Schigiont cou tal latezia.
El temma buc crusch a dalur,
Cur Canaan legra seu cor.

18.

Cuschent la spronza, ven il peer
Da gests zund amparneivel.
Quel schet einfalti ei quel er,
C' à nus buc ven sumilgeivel.
Cuntut Derschader teidle nus!
Gie, mai mi scheit tgi essas vus?

Digitized by Google

19.

La custimanz' a castitad
Ca dein alg muud hundrienscha,
Da nus han tuts vivazitad,
Sch' els nus fan ubadienscha,
Nus ils figein a Deus sumilgions,
Sch' els auden sco nus ses cumonds.

20.

Tgi sbitta nus, po buc mirar
Quei Deus c' ei schi lagreivel,
Beau tgi nus ven savundar,
Beau ei quel statteivel,
Gie ven in nus ault schaziar,
Sch' in tal scadin ven honorar.

21.

Ven in a nus bein savundar,
A rumaner. fideivel,
Quel ven ngir velg a giuven star,
Ver spirt, tgierp sanadeivel,
Seu fittament ven targlischar
A zunt en tschiel ilg adalzar.

22.

Prudienscha er Vilgussadat
Han uss er audienzia:
Ils lasters jou cun Tapfradat,
Schmarschent tras diligenzia,
Mo mia parenta ha adaig,
C' igl narr er sabi vengig faig.

23.

Teu merit o! Gistia ei gronds,
Teu laud a semper cuzza,
Lagrar ner tribular pos tonts,
Sco vengan tiers tia bucca,
Mo soras sch' jeu vi liber gir,
Sch' eis memma gist Türann sagir.

Digitized by Google

24.

Pazienzì 'a spronza, o sorurs,
Vus veits savens sin tiara,
Angon dau, buc cunfiert agls prus,
C' han tras vus faig la guera,
Mai sin sablun han bagiau
Biars, memma c' an da vus fidau.

25.

Er nus po teidle Castitad
A cor preng Custimonza:
Buc angonneit tras fründliadat
Er buc tras gittigonza;
Da vandliar antevident,
Nus vus lein ver faig andiment.

26.

Par tuttas nus er vacht figein
Nus partgirein la schonza,
D' igl anamig adaig nus dein,
En caussas d' ampurtonza,
Avon ca quel nou tiers vus seig,
Clummein nus schon: Si vus dasdeit!

27.

Nus si dasdein, a tiers clummein,
O! narras juvantschellas,
Sch' à 'lg anamig carteits schibein,
Scha stizan las fischellas,
Cumpreit, parneit jeli cun vus,
Scha vus spitgar leis sin ilg Spus.

28.

Uss ngé er la fideivladat,
A strusch fo 'lla rivada,
Sch' in scazi vez' in da buntad,
C' ulg qual la fo fittada,
Da seu singiur ca diesch tallents,
Lgi veva dau, a fò cuntents.

Digitized by Google

29.

Er spigias ella vet rimnau,
Zund bealas a nizeivlas
Par seu patrun er geu quitau,
C' el talas vess lagreivlas;
Cun meun taig quelas er tanet,
Ca buc in sem curdar pudet.

30.

Sin quei la schet, lg' ei buc gidau,
Ca Deus tras grazia spira,
Tonds duns à lgi carstiaun ha daw,
Sch' el tiers quels buca mira.
Jou sund ca muss quels da duvrar,
Sco 'ls marcadonts da profitar.

31.

Tgei laud jou gig ilg meu valzent
Deus ven en sia vangida,
Mai ses fideivels clumar ent
Tiers el schar ver gurbida.
La crunna ven el sez midar,
Tuts vezan schon ch' el ten mei car.

32.

Tras mei ven ei pardunament,
Schet la misericorgia;
Tiers cumpassiun a spindrament
Cor hai jou a memorgia;
Par in ca Christ ven la surdar
Seu fall da cor er deplorar.

33.

Eis in dilg sciöv zund pigliausent,
Ilg vuld la mort laguter,
Er seu cor vit da lagrament,
Jou veng, jou gid cumbattar;
Jou sin sias larmas dunt adaig
A gid à lgi er cun ilg faig.

Digitized by Google

34.

A quei bien Deus jou er savund,
C' ei richs da misericorgia
Par cor à mi va seu cummond,
Traig paupers ord cavorgia
Zund bears hai 'ou schon a dreg temps
Tras meu far grazia faig cuntens.

35.

Tiers far digl lein jou prescha hai
A 'ls paupers gid adinna
Tals ean partut je or semnai (rasai),
Jou gid els cun furtinna
A Deu! Sch' jou cou veng or semnar
Sch' a semper pos jou ent rimnar.

36.

Uss passa si la Tapfradat
Cun duns a cun parada.
A 'ls ferms baruns gig en vardat
Tras mei vantschid' ei dada,
Tras mei han ils martyrers er
Dalurs e peinas purtau biar.

37.

A vus jou zund basngiusa sund
Cunzunt aunc cou sin tera,
Nu ca vus meist a vurigiont
P' ilg tschiel figeits la guerra,
Viess anamig ngiss dumingiar
Sch' jou vus vangiss buc tiers a star.

38.

In cor saveits zvar cunfortar
Elg temps da la vantira,
Mo cur in sto en prigel star
Tgi ei lur c' ilg partgira?
Sunt jou cun el scha ven in tal
Saver tgei far er s' ilg gi mal.

Digitized by Google

39.

Raspost' er la Cardienscha det,
Plida da grondas caussas,
Saveits tras tgi tut ven cundert,
Tras mei ei schild e schonzas;
Jou sunt in tapfer ferm barun,
Pli ferm afl' in nagin s' ilg mund.

40.

Tras la fidonza hai jou vartid,
C' jou tschent sin meu spindrader,
Quel dat bien cor a grond agit,
El ei meu ferm gidader;
Igl anamig quel sto fugir
Cur jou da Christ vi buc guntgir.

41.

Vus tuttas ngissas senza mei,
D' igl Tschiel ngir or serradas,
Sco palgia ngisses vus vontzei
Cun temma sfugiantadas.
La claf ilg Tschiel par arver si
Ha gie meu Deus bein dau à mi.

42.

Cur quellas vevan or plidau,
Sch' aunc duas cumparevan,
C' ascavan struseh alzar ilg tgau,
D' in maun ca trurias stevan,
Cuschevan tgiou, a lur suspirs,
En larmas fovan aunc zunt dirs.

43.

Tgi essas vus, ha Moises gig,
Tgei esses schi curcladas?
Cun larmas a tumeits schi fig,
Tgei essas schi scurdadas,
Leits buc er vus uss passar ent
Par far viess faig ngir cunaschent?

Digitized by Google

44.

Da quellas inna lur curdà
Giu sin la sia schanulgia,
Sia blaiha vista la curclà,
Vet d' auter buc marvelgias,
Suspect dat ell' in zund figet,
C' igl viver seu fuss buc si dreg.

45.

Jou creig la vess buc sa plirau,
Sch' in tuts pucaus ad ella,
C' ean turpius vess si cargau
Gig, tals faig ha grad quella
La vess sagir buc lamentau
Bearont la culpa tut purtau.

46.

Tal' a la fin cun fleivla vusch,
Hagig jou sund basezia,
Jou mi ludar sai buc sco vus
Stunt pli bugent suletta,
Da mei mi sai 'ou buc fidar,
Jou mai sin Jesum vi mirar.

47.

Zvar Deus ca stat en Tschiel lou si
En gliergia beadienscha
Quel ven a stat er tiers à mi,
Mi dat er cuntantienscha,
Mo grad perquei mi vi bassar
C' el tont hanur à mi po far.

48.

Mo quest o! soras sto jou gir,
Parquei jou sunt vangida,
Par vus rugar da vus gurbir
Cun vus da star unida,
Schilgioc pudess ilg vies s' alzar,
Vus egl uffiern zunt far curdar.

Digitized by Google

49.

La truria rigla ngè er nou,
Sia rassa fo scarpada,
Seu cor a tgeau vevan s' unneu
Tiers spir malacurada.
Cu 'lg sac da tschendra satschintá
Cun ses cavels ses oegls curclà.

50.

Pitgià seu brust cun seu maun dreg
Ancunter tschiel mirava,
Quel vid' la chrusch fo seu daleg,
Sin lez la salaschava,
Quittaus vid 'el in biars vaset
Mai sut la chrusch bein quella stet.

51.

Cun mias soras asc' jou buc
Mi cumpongiar jou paupra,
Jou sunt je pitschna enten tut,
Jou sunt er zunt macorta.
Qnei temps c' 'ou hai s' ilg mund d' avdar,
Hai jou puccaus da deplorar.

52.

En mei ston tuts s' excercitar,
Schi gig sco els tschou vivan,
Elg tschentament sch' in vol mirar,
Sch' ean gie nagins ca rivan,
Tiers tont grad da perfetgiadad,
C' els stopian buc ver truriadat.

53.

Da mei scadin sto sasurvir
Cur lg' ei da far la prova,
Ver co la carn (il mund) fa ubadir
Sur el pussonza dovra,
Lur sunt' jou guert' a gid bargir
Tiers Deus par grazia survangir.

Digitized by Google

54.

Tiers in tal zvek lur par rivar,
Ilg mein jou sin Golgotha,
Bun larmas fetsch jou el mirar,
Co Christ puccaus lou porta,
Quei fa in tal lur schon calar
Cun sias vartids da saschladar.

55.

Lur Moisses aunc mirav' anturn,
Sch' ei fuss aunc anqual tg' ina
Ca less plidar avont ilg maun,
Mo el aflà buc inna;
Cuntut schet el uss vi jou dar
Ilg truvament sch' vus leits tadlar.

56.

Cuntut vus gig jou bein dantont
Vus essas zunt lagreivlas,
Mo l' ina à l' autra trer avont,
Fuss faig antiert a tschellas,
Mai inna po buc or fittar
In cor ca dei avont Deus star.

57.

Quei ca Deus sez ha giu uneu,
Quei sto ngir schau ansemen,
Sco 'lg sabi Deus ha stabileu,
A semper star statteivel,
Beau mai quel ei da numnar
Elg qual in tuttas sa aflar.

58.

Mo quest mi par' ei auncalur
Ca inna cou buc seigig,
Cur quella ven scha vi jou lur,
Gir or tgei jou manegig;
En lez' ei forssa laud tont grond,
Ca da seu peer ei buc elg mund.

Digitized by Google

59.

Ilg tschiel s' arvè si anetgameng
D' ils saraphims bearezia,
Han cumpingiau giu fründliameng
En schubradat Carezia,
Schent quest' ei uss a quella stad
Rigin' en la perpettnadat.

60.

Tut quei c' ilg tschentament ha ent
Consist' en la carezia,
En lez' a Christ 'l ha fundament
Ca tgi ca dovra leza,
Ilg tschentament ha cumplaneu,
Da Deus sumelg' en el ven veu.

61.

Gie vid sasez sch' a Deus ilg cor
In rend' enten carezia,
Demussa quell' er or ad or
Andreg l' excercitescha,
Quel ven en tut cul far s' ilg mund
Deus en carezi' a trer avont.

62.

A ten in car er ilg seu frar,
Da cor c' ei sin terra,
In tal veng er ngir taneus car,
Pagalgia ver zund beara.
En tut in tal ven far andreg
Ilg seu duver cun grond daleg.

63.

A semper dei quei star vardat
Carezi' ei la pli gronda,
Ca stad en la perpetnadat,
A fa sco Deus cummonda,
Cardiensch a spronza mai s' ilg mund
Cun ella van unidas zund.

Digitized by Google

64.

Cur ti buc sas tgei 'lg ei da far,
Scha dovre ti carezia,
La ven sagir buc t' angonnar
Buc far à tgi tristezia,
Par quella ven tgi star sagir
Deus (Christ) tia spronz' avont falir.

65.

Tatez cuntut per teng ti car
Mo par buc ver svantira,
Sch' ilg plaid da Deus stos ti duvrar
A lgisch da la natira.
Tgi talas reglas ven duvrar
Quel ven buc en zanur curdar.

66.

Teng car er teu parmer carstiaun
Ca Christ spindrau ha era,
Nitz has da quei tgi gig jou ounc,
Elg viver cou sin terra,
Bass cuntadeivel vens a star
Gist a pascheivel ta salvar.

67.

Pli gronda forz' ei buc d' aflar
Tiers tuttas bunnas ovras,
Ca sco carezia nus po dar
La fa zund grondas provas,
Tut bien en ell' ei ussa schon
Lgi deit la crunna bein dantont.
Ell' eis pli ferma ca la mort
Lgi deit la crunna bein dabot.

68.

Cur la carezia vet seu tgeau
Fitau bi cun la crunna.
Sch' ha quella gleiti sa zupau
A veva pli c' avunda
La chrusch d' la rigla la parnet
Bufatg ord' maun bitschà a schet.

Digitized by Google

69.

Vi da la chrusch ei morts vont tems
Quel c' ei carezia schubra,
Ca dat la vitta a 'ls cartents,
Carezi' en els lavura
Tut laud, o! Jesu aud' à tgi
Mai tes jou sunt uss cou d' anvi!
Jou tia stunt er quou d' anvi!



Digitized by Google

Digitized by Google

Aschantamaints

d' üna

hundreda vschinaunchia da Tschlarina

fatts

ady 17 dalg mais d'martz 1609.

Cupchos tres me Rudolf Antoni Gianzun da Schlarigna.

Digitized by Google

Digitized by Google

In nom da Dieu lg bab, filg, et lg Sainch Spiert. Amen.

Dalg ann dalla salüdaiula naschynscha da noass Signer Jesu Christi, MDCIX adi 17 dalg mais d' martz, in Tschlarina, siand cuuichs et aritschaduors dalg dit lö ls prudains et sabbis S. Jan Salisch vylg, M. Nuot Fritschun, et Jan Batista Futschoel, aquels tres comischiun, voeglia et eir der tiers da tuot vschins, siand lg aestim vylg huossa in finaunza, haun cun els tscharnieu et ellet, 9 homans da ditta vschinaunchia, par aschanter letschas, artikels, reglas et aschantamains, eir der taxa da roba, cun aestim da muaglia, da la vschinaunchia da Tschlerina, suainter lur melder cugniuoscher sauair et Judizzi, acciò cha ditta vschinaunchia saia aritschida cun tema da Dieu, e bella politia, eir cha scodün in generel, et imünchia ün in speciel poassa s praeualair da seis buns drets, et aratschuns, eir gioda in paesch e tranquilited aque chi hoda da ratschun. Haun dimena tscharnieu ls subsequains: M. Joan Bunhom, Jan Jachiam Salisch, M. Schimun Fritschun, Jan Pagliop vylg, Jan Padruot Blaunch, Jachiam Tyrel, Toeni Tschanet, Andrea Indrabelg, et Peidar Tschat. Aquels zuonds (?) dimena, siand cun ls cuuichs insemmal araspos in chiesa da M. Jan Bunom, haun aquo inpigno ün noebal e stret pagn dalg saramaint, ad els do tres S. Jan Salisch, giürand aueartamaing a Dieu et alla S. Trinited, a dainta standida, da ster insemmal et sün aquaist fat neutrelmaing hurdiner tuot aque chi pera ad els essar nüzzaivel, boen e cun profit a ditta vschinaunchia, nun purtand araspet ne a rich, ne pouuer, ne a fulastyr, ne a terrir, suainter chels uoeglian der quint a Dieu, e lur hoarmas saluer. Dieu ns impraista a tuots sia gratzchia allo tiers. In aque dimena haun els cufarmo alchiuns artickels uilgs, et tiers aquels eir adrizo alchiuns noufs, sco aqui zieua uain da pass in pas.

Digitized by Google

1.

Par lg prüm haun els urdino chia scodüna cuuiaunza daia imünchia an par Chialanda Megia fer lyr tuot aschantamains in baselgia, aueartamaing auaunt tuot vschins.

2.

Par lg seguond haun els fat chia scha chrasches ünqualche difarinzchia par causa da quaist artichels, schi daia alhura aquella gnir discutida suot ls truuaduors da la vschinaunchia, et aquels nun hegian schiusa, neir detan banida dals eisters.

3.

Milgsinauant aise adrizo, chia cura s metta cuuichs, u uain tscharnieu a Cumoen, u sün diettas, u par otar fatz chia uain trat a vschins, schi daia saimper uainscher lg plü dals vschins, et innua qualchidün füs chi praeteris, u nun uules ster allo tiers, quella part saia crudeda falla flur. 40, sainza aremischiun.

4.

Dauart lg vschinedi aise fat, chia infra aquaist 5 anns taunt co düran aquaist artichels nun daia üngiun gnir prains aint vschin par main co △ 100, las quelas in duos terms uignen dedas alg predichiand, sainza dan da la vschinaunchia, et par main nun des gnir accetto üngiun, scha dich ün vschin nun füs cuntaint.

5.

Ais eir hurdino chia üngiun nun poassa ne daia impiner, uendar u alliener sieu aestim, saia da roba u da muaglia.

6.

Item elg ais eir stabilieu, ch' ün chi uain üna uouta chiasso hour d' aestim, saia chel trea dauendt, u uenda u lg uigna piglio houra lg sieu, tel nun saia plü vschin, et turnand a cumprer, daia darchio cumprer lg vschinedi, uuliand essar vschin.

7.

Elg ais eir articlo, chia cura uain trat a vschins, et chia specielas parsunas, siand banidas, nun obedeschan, tels saian crudos falla üna quartina d' uin par hom, et cuuichs dain aquella paier subittamaing alg areist dals vschins, et alg dischobediaint scriuar in falla in la zegla da la vschinaunchia.

Digitized by Google

8.

Haun eir conclüt chia cuuichs nun daian a nom dalla vschinaunchia ne spendar ne fer tessra, saia in vschinaunchia u our d' vschinaunchia, ma cura els stuuessan yr hour d' vschinaunchia par fat dalla vschinaunchia, schi daian els alhura spendar a lur buorsa, et tegnar adimaint, et alhura tegnar auaunt ad aquels chi piglian lg quint, ls quels alhura ls fatschen hour lur peia.

9.

Dauart la taglia aise fat chia aqüella daia imünchia ann alla plü lungia gnir fata cura chia s uain hour da la faira da San Michiel. (Cambio pü tard: „chia a S. Gialg saia fata alla plü lungia".)

10.

Sü sura aise eir fat, chia imünchia ann, cura s fo la taglia u s prenda lg quint dalla vschinaunchia, alhura daia imünchia alp tschearner allo tiers ün hom da bun inclyt.

11.

Allo tiers aise eir fat chia ls homans chi uignen cun cuuichs insemmal tscharnieus a fer la taglia hegian ün tastun par hom d' peia, fatschen bot u plaun, et chia cuuichs nun poassen ne der ne prendar plü d' peia, e scha faun schi daia aque duanter our dalg lhur, et brichia cun que dalla vschinaunchia.

12.

Item ais eir articlo, chia tuottas fallas d' tais, u otras fallas u otar quins d' vschinaunchia daian bain bot gnir missas in scrit par maun d' ün Nuder cura uignen fattas sü. Eir cura chia s' fo la taglia, siand tuottas zeglas aratrattas par maun dün Nuder, daia aque tuot gnir miss in scrit, (et do a scodüna alp sia zegla) et lg Nuder salua a sia chiesa üna copchia par noata, alhura chia lg quint uigna piglio giu da quella copchia cura cuuichs daun lg quint.

13.

Elg ais eir fat aschantamaint, chia aquels chi haun prais fittedas, saian els culpauns da paier las taglias par taunt sco tuochia ad aquellas fittedas.

Digitized by Google

14.

Item ais eir hurdano, chia tuot aquels fullastyrs chi pean taglia (u fallas chi uain fat), et haun aroba in Tschlarina, daian subittamaing chia lg ais fat la taglia paier lur taxa u fauler cun cuuichs. Et nun fatschiand, schi dessan alhura cuuichs, cura chia uain da sieu tymp, chiatscher maun in lur flüias, et allondroura sa sdaner, saia par taglias pasedas u praeschaintas, et scha cuuichs nun fatschessan allo tiers, schi daian els paier our dalg lur eigan, et aque ais eir par cuosts, et eir fit.

15.

Allo tiers aise eir fat chia scodüna cuuiaunza saia culpaunta et intgnida da fer scoudar sü tuottas taglias, fits et d'chianuas da la vschinaunchia, chi croudan in aquel ann, et aque chella amanchiess, ais ella culpaunta da arafer our dalg sieu eigan alhura.

16.

Milgsinauaunt ais eir adrizo, chia innua chia füs qual vschin chi haues d'chianua sün la vschinaunchia, daian alhura ls homens chi faun la taglia intraguider par lur giüro saramaint da scoudar sün chi ad els pera boen, et aquo s' daiane accuntanter, lg crededar et lg dbitedar, et ster allo tiers.

17.

Sü sura aise eir aschanto, chia scodüna cuuiaunza daia cun diligynzchia tignar quint da tuot aque chella prain aint et do houra a nom dalla vschinaunchia, et mettar par scrit, acciò chella poassa arendar quint innua chi saian mis las d'chianuas, fits et taglias dalla vschinaunchia, et nun sauiand da que der quint ais ella culpaunta alhura tuot aque chi amanchias da arafer cun lg sieu propri.

18.

Elg ais fat chia scha füs ünqual vschin chi s' partgnes da hauair qual d'chianua sün la vschinaunchia, schi daia aquel salder sieu quint cun cuuichs 8 dys hauntz chialanda Megia, et nun fatschiand schi nun saian alhura cuuichs nouffs culpaunts dalg fer üngiun quint.

19.

Dauardt lg Mastrel dalla vschinaunchia aise fat chia aquel daia fer hustaria alla drachiüra vschi loeng sco aquel sto sün vffizi, u achiatta ün otar chi tegna par el.

Digitized by Google

20.

Milgsinauaunt ais lg dit Mastrel da la vschinaunchia culpaunt imünchia ann d' sted da tignar ün thor zieua las muoias, et aquel po el mner sur eistam et sainza paier pastradüra.

21.

Item els haun determino chia cura uain aschanto la drachiüra dalla vschinaunchia, aquella daia hauair giasts ls homans da Cumoen et nun saia ubblieda da paier par otars.

22.

Vain eir hurdano chia Cuuichs, u homans da Cumoen, chi sun tscharnieus par mettar drachiüra in la vschinaunchia, poassan mettar u tschernar in vffizzi chi chi ad els bain pleschia, siand sutisfactiun.

23.

Et aquaist truuaduors taunt chia sun in vffizi sun culpaunts et daian dalg timp dalg inuiern chiünscher las uias Imparielas, sainza dan dalla vschinaunchia, et ls mess sun culpaunts da sglatscher ls bauraduors dalla muaglia.

24.

Item ls Cuuichs sun culpauns da tignar ün thôr par ün da Chialanda faurera infina chia las uacchias uaun ad alp, ma scha s' mattes dich ün cuuich, schi daian alhura ls auuos dalg tais tignar els ün par ün et lg truuedar a Zuotz et aquel in ciuil a Samedan sun eir els culpauns sco ls cuuichs da tignar ün tor par ün, et nun hauiand u nun uuliand impraester infra ditt tearm, po aquel chilg tscherchiaiua achiater utru, et aquel chi nun ho imprasto ais culpaunt da paier ℳ 4 par uouta, et a Chialanda Faurera chialg hegian suot paina da △ 1, et nun tegnan pü co par üna alp scodün thor.

25.

Eir ls apritschaduors sun culpaunts et daian tignar ün buock par ün zieua las chieuras d' utuon uardt, et eir scodüna alp ün, ultra aquels suprascrits, et nun fatschiand schi croudane in falla da ℳ 30 par cumpagnia, et apritschedar, et ünguotta taunt main daian cuuis chiatter a cuost da aquels chi sun culpauns.

Digitized by Google

26.

Milgsinauaunt aise articlo chia Cuuichs daian imünchia ann tschearnar duos tarmaduors, daclarant chia cura ün da aquels haues schiüsa, alhura poassa lg otar tschernar ün cumpoang, ma hauiand schiüsa amanduos, alhura daian cuvichs tschernar otars sainza schiüsa, eir tel tarmaduors dessan fer tschser aquels chi hauessan achialchio la vschinaunchia et fer ster cuuichs cun els insemmal e nun fatschiand sun crudos ℔ 1 par ün.

27.

Item elg ais conclüt, chia scha alues ünqual diffaryntzchia par causa da qual clamaint, daia aquella gnir discuttida da aquels 7 homens chi sün aquaist vffizi sun tscharnieus, e par clamains nun daia gnir tscharchio drett utru. Ls quels homens sun S. Cri Jan Salis, M. Schimun Fritschun, Jachiam Fackin, M. Nuot Furlaun, M. Flurin Castelberg, Jan Batista Futschoel et Jan Padruot Blaung.

28.

Ais eir aschanto chia Cuuichs cun ls suprascrits homans süls clamains daian tschearner 6 homans da bun inclytt, ls quels cun Cuuichs insemmal daian guarder ls clamains, et sün lur milgdar sauair par lur giüro saramaint sün aquaist fer daclaraunza, co ün s' daia partgnair et aritscher, imparo chialg artrer (?) da scodün clamaint reista nun müdo.

29.

Sü sura aise fatt chia Cuuichs daian tschearner 4 homans chi chiüran tuotas semdas dalla vschinaunchia et chia poassan pandrer ℭ℔ 30 par persuna et chia Cuuichs fatschian cufarmer aquaist artickel et lg manifeistan in tuot lg Cumoen, et ls surscrits homans tscharnieus hegian par lur peia las duos parts da aque chels panduran et la vschinaunchia la teartza.

30.

Allo tiers ais eir adrizo chia Cuuichs cun aquels 7 (6) homans da la daclaraunza dals clamains poassan müder las sgiüraunzas dals fits dalla vschinaunchia, innua chia ad els pera bsügnius, e gniand do sgiüraunza a suffycientzchia.

31.

Milgsinauaunt eis eir stabilieu chiüngiun nun trea ne metta sassa u greua sün lg paisck ne spera las uias ne lg schlattain

Digitized by Google

ne lg lett dalg schlattain, ma uigna tratta houra lg aruuino dalg plaun dalla chialchiera, suot paina da ℳ 8 par bülg et ℔ 5 par crapynt, sainza aremischiun, et ün chi uaich ünqualchiun cuntrafant, manifesta a Cuuichs, et ho ℳ 4 d' peia, et aquel chi falla des aquels cun la falla insemmal. Et scha gnis fat dan, et nun arfart, schi paun Cuuichs, innua chels haun mis (? uis) gnir et fer cumplir cun lg saramaint.

32.

Las quadrias daian cura s' êra gnir giu giüttas infina Lauinas funtanella et Valcurtinaglia et da londer in sü eir turner giüttas suot paina da ℳ 8 par uouta.

33.

Item aquels chi chiüntschan chiüram sun culpauns da yr aint da daintz punt alg lauer, et alg fer giu suot paina da ℳ 6 par uouta.

34.

Mylgsinauaunt nun daian cuuichs iffiter ne fuorn ne baselgia ne lainas ne paschiüras, sainza purter auaunt a vschins, ma saia mis alg inchiaunt, et uignia fat uia alg praedichiaint sainza dan dalla vschinaunchia cun paick zieua chi ho la vschinaunchia cun lg praedichiant.

35.

Ais eir do cundritz chia scodün vschin, u chi sto in la vschinaunchia da qu:a a San Gian proassem daia hauair fat sia chiesa da foe d' mür cun sieu chiamin suot paina da flur. 20 par chiesa da foe et üna curuna par chiamin, sainza aremischiun üngiuna. Et üngiun nun po mettar foe in pignia, scha nun ais chiamin, ne fer foe imbgiür otar lö co in sia chiesa da fö uouta. Et Cuuichs sun culpauns da fer fer executiun, et nun fatschiand, schi staun els et suottagieschan a scodüna fortüna (Dieu guarda) chi gratagiess, s' recompensand lg dan chi gnis fat.

36.

Elg ais eir stabilieu chia imünchia chio da 3 mais uignia natagio chiamin et tuot fulin chi füs, saia in chiesa da foe u utro. Et üngiun nun detta foe our d' chiesa ne giaia par foe in imbgiur, ne giaia cun taias par chiesa, suot paina da üna curuna par uouta, et ün chi do la renuntia hegia la mitted, et aquo uain do fe taunt a dunauns co ad homans da denuntier aque fat sün aque artickel.

Digitized by Google

37.

Vngiun nun des fer crauuns ne in chiesa ne in fuorn suot paina da ℭℋ 4 par ster, et chi porta la renuntia hegia ℭℋ 2 par ster.

38.

Item Cuuichs sun culpaunts imünchia ann zieua arer da fer lauurer 2 dys a lauur cumoen zieua lg Flatz, et eir da loander in sü zieua chialg ais maungiel, et nun fatschiand sun crudos ℋ 1 par scodün cuuich.

39.

Dauart l' almousna aise fat, chia cuuichs nun daian der houra ünguotta plü co aque chi ais lascho.

40.

Item üngiun sain nun daia fer üngiün botz da magniuochias, suot paina da batz 4 par uouta, neir daia fer üngiuna laina da zembar ad üngiun vschin suot paina da ℋ 1 par lain, et da quaist fat daiene gnir dals chios dalp auisos lg saramaint.

41.

Vltra da quaist nun daia üngiuna alp der üngiuna aroba a lur pastuors ne par dun ne zainza, in paiamaint. Neir da San Jan nun daia gnir prains sü ne par sagnuns ne par otars pastuors, suot paina da ℔ 5 par uouta.

42.

Tiers aque aise eir urdino chia cura chia s uo a stüdgier (?) chia üngiun nun giaia sü d' alp otar co aquel chi imbsura lg prüm, elg dauous, cun ls chios dalp insemmal, suot paina da ℔ 5.

43.

Mylgsinauaunt ais eir stabilieu chialg tais da tuot tymp dalg ann saia tessieu et saro sü taunt da foe co da zembar, arsaluo da Chialanda Jüna infina a San Gian, et innua chis achiattes ün chi falles in lg tais in aque chel ais saro sü, schi daia aquel gnir chiastio sainza aremischiun, saia da foe u da zembar, lg tais noeff ℋ 4 par üna plaunta; lg tais zuot ℋ 1, suot Chiaschlatsch batz 18, Craista giüda batz 18, Blais batz 18, Aruuinas batz 10, Surosas batz 18. Et chia la plaunta saia darchio dalla vschinaunchia, eir ℋ 1 par üna chiargia sü zuot peis, et ℭℋ 1 par ün fasch. Et aque daia eir gnir pandro chi falles eir taunt chialg tais ais

Digitized by Google

aueardt, arsaluo la laina su zuot peis, parche tela po ün trer taunt chialg tais ais auerdt, ma chia ün amuossa sia chiargia hauntz co schiargier ad ün Cuuich u auuo dalg tais, et scha na schilg uignia mis in falla ut supra; ma üngiun nun des apiner laina taunt chialg tais ais sarro, et cura chel ais aueart, chüngiun nun maina pü co üna chiargia alg dy, et schand gnis apino chia imünchiun hegia dretz sü sura taunt co aquel chi ho apino. Lg tais tessieu ais dalla punt d' aruseg sülg crap d' muottas, et dalg plaun da Statz ingiu ais tuot tais tessieu et scumando, oter co Arunatsch. Ma la laina da zembar uaine lascho spazzi da fer infina a S. Michiel, et passand lg dit tearm nun poassa üngiun fer laina da zembar suot la falla surscrita.

Tschüchias ais licit a scodün da fer da tuot temps.

44.

Item Cuuichs insemmal daian imünchian fer chiuntscher las uias chi s' uo ils gods aruots, et in speciel la uia chi s' uo sün muottas, in la uia leda; uain eir mis tiers chia Cuuichs saian culpauns da fer fer uia da pudair mner la laina our d' murtiratsch.

45.

Ais eir limito chia ün chi uoul laina da zembar daia paier par üna latta ℳ 2, par ün tieu ℳ 3, par ün tschembar ℳ 4, et par ün larsch ℳ 6, cun aque chialg tiers ais da aquels chi daun houra la laina, et lg areist ais dalla vschinaunchia.

46.

Sü sura aise fatt chia laina da zembar daia gnir deda houra üna uouta lg ann dick, sco lg ais a Chialanda Juna, sün araspet chia alhura s' eura lg tais dich par 3 eiunas. Aquo daian Cuuichs cun ls muntaduors yr da chiesa in chiesa, et der udyenzchia a scodün, et alhura sü sura der our laina par lur giüro saramaint, eir aque tuot schriuar in ün Cudasch, da loe in loe. a chi els hegian do laina, in che lauur, et quaunta d' inumber, et aquel Cudasch da ann in ann resigner a lotra Cuuiaunza aint amaun, par noatta chia aint in üna lauur nun uignia do laina duos uoutas. Et scodün chi dumanda laina ais culpaunt da uerifichier par aquel cudesch chel in tel lauur nun hegia hagieu, uschaglioe saia priuo da seis dretz.

47.

Allo tiers ais eir argiüt, chia scodüna laina da zembar daia gnir missa in adroeui in sieu zembar infra 1 ann, arsaluo laina

Digitized by Google

da stüua et laina da irel ho term 1 an da plü. Et innua chia aque nun duantas, schi sun Cuuichs culpauns da prender tel laina, et la der ad ün oter vschin, et tel pandrer ℳ 20 par lain sainza aremischiun. Nun fatschiand, Cuuis croudan in madema falla.

48.

Item elg ais adrizo chia tuotta laina da zembar chi ais et s achiatta huossa par ls gods uignia subitamaing in continente (sic) tratta a chiesa et nun duantand saia crudeda in maun dalla vschinaunchia, saia steda da chi vschin chi füs.

49.

Ais eir articlo, chia da tuot tymps scha sachiattes lg tais lains d' aresgia, chi füssan d' larsch, schi daian Cuuichs prendar aquels els mettar in üss dalla vschinaunchia.

50.

Neir üngiuna Cuuiaunza nun daia der oura ad üngiun ne laina da fer crapendas ne laina trapartir uuilgs.

51.

Cuuichs e muntaduors nun daian aquel an chia sun Cuuichs u muntaduors hauair üngiuna laina da zembar, ma la laina da foe haun els part sco otars vschins.

52.

Elg ais eir fat chia üngiun nun taglia giu üngiunas plauntas, da trer giu arunilgs, suot paina da ₰ 5 par plaunta, et scha Cuuichs aque suruezessan, schi daiaue paier our da lur egna aroba. Cun aque chia uain aramis in arbitri da Cuuichs chels dettan houra sü Surosas dalla boaschia granda ingiu aque chi ad els plescha da taunt par chiesa, et chia üngiun nun prenda otras fruoschias da oert co aquellas.

53.

Vngiun nun daia taglier laina in gods aruots chia la tappa nun saia da üna quarta leda, suot paina da ℳ 4 par plaunta.

54.

Vngiun nun daia araiuer nuspinas in noas gods suot paina da ₰ 10 par persuna, la mizdet ais da aquels chi chiüran et lotra mizdet dalla vschinaunchia, et uiguan miss duos homans sü sura a chiürer.

Digitized by Google

55.

Item üngiun nun daia ne uendar ne impraester hour d' vschinaunchia ne laina ne trefs ne chiutschina, suot paina da ℔ 4 par lain, e ℳ 16 par tref, et ℔ 1 par benna d' chiutschina, et chia cuuichs poassan fer apalanter scodün innua chels s' dubitassen chia füs contrafat ad aquaist aschantamaint, et tels alhura pandrer sainza aremischiun. Neir üngiun daia trer a vschins incuntar aquaist aschantamaint, suot paina da üna curuna par hom.

56.

Allo tiers aise fat chia scodüna Cuuiaunza daia imünchia ann mettar 2 muntaduors a chiürer ls hour d' vschinaunchia, ls quels daian cura chias treia laina almain 2 uoutas leifna ir et chiürer chia nun uignia fat dann, cun aque chia la mezdet da aque chels panduran saia lur, et nun giand els a chiürer sun pandros ℔ 1 par hom.

57.

Scodüna Cuuiaunza ais intgnida imünchia ann da yr an San Morezzi, Puntraschina et Samedan, et tuot aquels chi sadubitassen chi hauessan fallo fer appalanter culg saramaint, scha els hegian fallo in noas gods.

58.

La chiutschina coatta cun laina da noas tais daia gnir missa in adroeui in aquella sted chella uain coatta, et in aquel proepi zembar, suot paina da ℳ 12 par benna.

59.

Milgsinauaunt aise fat chia üngiun nun araspa sü grascha ne sülg paisck neir par las uias, suot paina da ℳ 12 par scodüna uouta.

60.

Item cuuichs sun culpaunts 2 uoutas lg an d' utuonn et d' prümauaira, da fer schfer hour la grascha sün lg pasck, cun 4 fanschellas par uouta.

61.

Elg ais eir fat chia uignia do üna latta auaunt lotra da fer saif hour in Chiampagniatscha, et lg plaun da la Chialchiera, par pudair aquo mananter ls boufs, et chia la saiff saia fatta aquia a S. Michiel proassam, cun aque chia aquels chi uoeglian las lattas

Digitized by Google

saian culpaunts da giürer chels parauaunt nun hegian aquellas arfschieu. Eir ls boufs paun gnir manantos in Arunatsch, ma chia nun duainta dann ad üngiun.

62.

Sü sura aise urdino chia uignia 2 ans aldo ls pros et ün an ls aers, et aquel ann cumainza ls aers.

63.

Vngiun nun daia fer luotza ne chiarduns, ne yr par puling ne nitschouls ne vschieulas par bains d'otars suot paina da ℳ 16 par parsuna, et chia aquels chi arschaiuan lg dan poassan subittamaing dumander la falla als Cuuichs, et Cuuichs aquella schburzer, et alhura la scoudar da aquels chi haun praeterieu, et nun vuliand scoudar pean dalg lur.

64.

Cun aque proepi möd uaine scumando chia üngiun nun giaia par hearua ne in seis bains ne in bains dotars.

65.

Et üngiun nun giaia par la preda hauntz chia saia sgio a paschier, suot paina da ℳ 1 par uouta et la mizdet ais da aquel chi arschaiua lg dann, et lg areist ais da la vschinaunchia.

66.

Et üngiün nun metta glin in lous chi uain fat dann ad otars, suot paina da ℛ 6 et da scoudar sco chi disch lg 63 art.

67.

Milgsinauaunt aise fat chia ün chi cumpra fain daia la muaglia inuarneda cun aquel mner hour zura la paschüra et scha el lascha oura sün la paschiüra u proeui, saia d' utuonn u d' prümauaira, schi ais el culpaunt da ster a pasturetsch cun ls otars insemmal.

68.

Item alg ais adrizo, chia cura ün uenda u lg uain prains houra fuons chi importa ℳ 50, u da loander in sü, schi daia aque gnir chiasso alg uendedar, et gnir scrit alg cumpredar, et apritschaduors daian aquo fer iudizzi quaunt par aque poassa gnir giudieu, et mettan in schritt, et dettan quint als cuuichs, s' incligia cura chialg ais crudo.

Digitized by Google

69.

Dauart lg aestim da la roba aise stabilieu chia ün chis almainta poassa mner sün lg sieu apritschaduors sainza schiüsa et a sieu cuost.

70.

Et aquel chis almantas dalg aestim dalla muaglia, po fer la prouua mattand sieu fain sur ün maun, ne fatschiand ne giop ne hearua ne foeglia etc. et chia duainta par cussalg da Cuuichs et chia iudichian schalg ais bain iuarno u na. Et aquel chi uoul fer la prouua ho tearm oaick dys das acusglier, alhura s' apraschanter a Cuuichs. Eir, uuliand fer la proua, daial sia muaglia sarer aint a metz uchiuver, et infina metz meg dessal iuarner. Arsaluo chia ün chi sacuntainta da sieu aestim po fer giop e foeglia, ma in gods aruots.

71.

Scodüna cuuiaunza ais culpaunta imünchia prümauaira da fer giürer scodün vschin che muaglia el hegia iuarno et chia aquella muaglia chel stadagia saia sia, et nun saia otar ingian.

72.

Allo tiers aise fat chia tuotta soart d' muaglia daia zieua chia la muaglia ais ida ad alp ir dalungia a pasculer infina dadaintz uia chiüncheda, et som ariua d' got, et la punt d' chiarnadüra, suot paina da ℳ 8 par armaint, ma e dessan ir e gnir dalungia par la uia da riua d' got, e dauous San Gian nun giaia ünguotta, uignia arsaluo paisck da boufs.

73.

Tuotta soart d' muaglia daia d' prümauaira uart ster hour sur lg proeui. Neir ünguiun nun po mner sia muaglia in seis pros schabain aquels füssan ardaint lg pasck, suot paina da ℳ 8 par chio, la quela paruain als patruns proassems da aquel pro, aquels paun subittamaing chia uain praeterieu dumander taunta falla co lg impoarta a Cuuichs, e Cuuichs sun culpaunts da paier aque chi uain dumando, et alhura scoudar da aquel chi ho surpasso.

74.

Ls chiauals sun bandieus da Chiampagniatscha et daian ster da tuot tymps da dains ls cuffins suot paina da ℳ 16 par uouta.

Digitized by Google

75.

Chi stadagia ün chiaualg et aquel nun fo la lauur dün bouff, schilg daia aquel gnir combütto par 2 uacchias, et da la muaglia mnüda uain combütto 10 chios d' bischia par 1 uacchia et 6 chieuras par 1 uacchia, et chi iuearna 1 bouf stadagia 2 uacchias, et ün muoich par üna e metz.

76.

Sterlamainta chi uain tratta ais lg prüm an sur aestim, lg otar par metza uacchia.

77.

Cuuichs sun culpaunts sco sa schiargia da dalp da fer yr tuotta la muaglia 2 dys a pasculer ls chiampluns, suot paina da ℔ 1 par Cuuich, chi daia ad els gnir miss in quint cura chia daun lg quint alla vschinaunchia.

78.

Als marnyrs aise concess chia ls uignia do haruedi in la paschiüra da las muoias par 1 di et 2 noats, ma chia tegnan ün pastur zieua lur mnadüra et pean ℳ 1 par chio in ün di et ℳ 2 in üna noat, et gniand tgnieus par truogs u zieua las uias croudan (?) 16 par uouta.

79.

Scodün vschin po stadagier chiarn grassa par sieu üss d' chiesa, ma innua chia qualchiün cun aquella uules fer marchantia, daial gnir pandro ℔ 1 par chio, ma e uain do tiers chia scha füss ün vschin chi uules mettar in munt ün bouff, schi po el a quel fer lauurer infina metza sted, et alhura lg metter da grass.

80.

Tuot vschins sun culpauns da lascher pusser lur boufs da lauur in murtel 15 dys imünchia an suot paina da ℳ 48 per bouf arsaluo ün chi haues da fabrichier, sto in iudizzi da Cuuichs, et aquel chi fes gnir hour auntz co ls otars ls tegnian da dains aruia d'god, uia chiüntscheda e punt chiarnadüra, et tout paiscks dessan essar bualos intaunt chia ls bouffs sun in munt.

81.

Milgsinauaunt aise fat chialg uuolck daia imünchia ann da San Jan inuia infina chias seia (infina San Batrumieu) imünchia

Digitized by Google

Samda zieuva metz dy mner tuot ls boufs da la vschinaunchia lg tais et aquo ls paschanter di e noat, infina alla hura consuetta da giuntscher lg ündaschdi chel ls cusaina et scodün chi nun des in aquel di seis boufs a uuolck daia gnir pandro taunt co scha füs lg proeui, eir aquaist daia tegnar, scha bain chia ls boufs uaun in arouda daia scodün seguir zieua chialg tuochia, ma 2 boufs chiüran par 1 intaunt chia sun lg tais. Ma alg ais argiüt chia aquels chi haun pros zieua lg pasck saian culpaunts da fer saif u mür, et nun fatschiand scha ls duainta dann, chels piglian in pesch.

82.

Cura chias trea mess daia scodün tignar sieu bouff in sieu eêr suot paina da ℳ 18 par uouta. Et eir cura trean fain giò dals chiauns schi nun uegnan chiatschos a pasculer in sasella ne utru lg proeui.

83.

Item üngiun nun daia chiatscher seis bouffs a pasculer sün boatta d' sassella suot paina da ℳ 8 par bouff, ma e sto in arbitri da Cuuichs da cumander alg uuolg tel lö da pasculer.

84.

Il buel dals boufs d' utuon uardt ais Quedras, Buottals, prosagnun, et ls chiaunts da la muschna in sü. Aquo paun Cuuichs der buel zieua lur arbitri, ma las uacchias hegiau lur buel hour duart aquels lous predits suot paina da ℳ 4 par uacchia.

85.

Vn chi stadagia ün tor in las alps da Schlarina po aquel d' utuon uardt mner cun ls bouffs a pasculer ultra sieu aestim et nun peia üngiuna pastradüra.

86.

Item üngiun nun daia lascher manair hour sün ls araschsdiffs d'üngiuna soart d'muaglia suot paina da ℳ 16 par ün chiaualg, ℳ 12 par 1 bouff u uacchia, ℳ 8 par üna muoia u udella, ℳ 4 par üna nuorsa u chieura.

87.

Ls poarcks daian da tuot tymp ster hour zur lg proeui suot paina da ₰ 3 par uouta, ma chind uoul tegnar ls tigna in la paschiüra da las muoias.

Digitized by Google

88.

Elg ais eir fat, chia tuot pasturetschs da la vschinaunchia daian gnir paios cun daners bluots, ma schels stuuessan scoudar, schi paun els scoudar il tiers da plü.

89.

Vain eir fat chia cura füssan duos u plüs chi hauessan üna chiesa (da partir) insemmal, in che moed aque füs, et chels nun as sauessan cufgnir da giudair insemmal, schi daiane clammer apridschadurs depütos sainza schiusa, et aquels fatschan tierm e pretsch e che paiamaint daia gnir do, alhura scha els otar nun saun das cufgnir schi trean la soart. Daclarant chia ün chi nun haues aque par hierta, lascha la letta ad aquel chi haues d'hierta, da uendar u da cumprer, ma herteual cun herteual stetta alla soart, et la letta po el piglier zieua chialg ais appritscho.

90.

Elg ais eir urdano chia üngiun vschin u vschina u otars chi gnissan tgnieus in la vschinaunchia nun dessan ne lg di d' dumengia ne otars dys chis predgia auntz praedgia ir sü d'alp, suot paina da ℔ 5 par uouta.

91.

Lg heruedi dalg Praedichiant aque chi uain iffito et fat uia alg Praedichiant, daia gnir ifito a Chialanda Megia imünchia ann, siand glivro que chi ais impromis. Et ls cufins dalg haruedi sun dalla boatta d' platinas infina sün chioma da dains uard, et aint suot et sur la praeda da puntraschina, et aque ais da Taschins u otars marchiadauns par lur transit, sincligia par 1 noat.

92.

Chi do loe et staunza a Fulastyrs, daia el araspuonder in tuot excess u danns taunt co par se suessa, da co chia aque apera par scrit, tres üna santynzchia tratta in Samedan, cun aque chia la santynzchia uegna eir letta in imünchia ann.

93.

Cun ls fulasters aise urdino chia Cuuichs daian tschearner 4 homans chi chiüran diligiantamaing pascks et gods, e saroudan giu sco e scraia che bsüng saia, et aque chi uain pandro saia falla bz 18 par plaunta taglieda giu u tscharameda, et la plaunta

Digitized by Google

saia da vschins, et la muaglia ℳ 12 par chio, ultra da que dsieua chia bsoeng füs, nun amaunchia cun lg drett da procedar.

94.

Ls curtins saros aint stoeglian dalg tymp chis pascula gnir aueards da pudair pasculer scu utro, et nun po gnir sgio araschdyff plü co utru et pasculo auntz co utru, et schas pasculas auntz co utro, schi dessane gnir pandros.

95.

Scodün vschin chi ho bouffs trea dals gods aruots 6 chiargias laina scodün ann, suot paina da ℔ 1 par chiargia.

96.

Fulastyrs nun hegian laina ne da zembar ne da foe otar cu in gods aruots, suot paina par imünchia Cuuich u muntedar chi des oura curunas 2 p. uouta et parsuna.

97.

Dauart lg Pradichiant, scha vschins piglian laina lg tais, schi sacuntainta eir el sia laina par sieu üss da piglier allo. Ma pigliand vschins in gods aruots, schi hegial seis drets suainter la finischiun par cusalg da Cuuichs.

98.

Bouffs da marchiantia stettan giù dals Chiaunts, et our dals araschdyfs, suot paina da batz 12 par bouff.

99.

Vngiun nun giaia par ls aers taunt chialg ais la flüia in aquels, arsaluo par trer oura chiarduns, ma tels giaian innua chels haun lur drets da transyr, et saimper sün lg mendar dan suot paina da ℥ 3, la quela paina Cuuichs scoudan dalg surpassedar.

100.

Eir aise scumando las fruoschias da d' hüert arsaluo in Surosas da co chi clamma lg artichel.

101.

Vain eir urdano chia imünchia cuuiaunza cun ls sutters et homans dalg tais insemmal saian ubblios in imünchia Chialanda a fer oura las fallas et aquellas der a scouder alg praedichiant u ad ün (itschedar) chi ho da d' hauair.

Digitized by Google

102.

Ais eir urdino chia ls tarmaduors, sco sun S. Joan Jachiam Salis, M. Joan Bunom, M. Nuot Fritschun p. 5 ans subsequains, sean culpauns da fer tschser tuots chialchiamains dalla vschinaunchia, saia saiffs, moers, sassa u otar, et innua els sün instantia da quel vschin que nun fatschessan, schi croudane 5 △ par imünchia ün et Cuuichs scoudan la falla.

103.

Ais urdano chia imünchia cumpagnia poassa iffiter lur part d' ouua, a chi ad els pera bain, et seguond chia els uegnian ad üna, cun paig et conditiun, chia aquel chi ho las ouuas saia culpaunt a der a vschins ls peschs par ℳ 4 la ℔, e nun diand croudane las ouuas in maun dalla vschinaunchia, ma e dessan iffiter dick da an in an cun cusailg da las otras cumpagnias, siand primo glivro aque chi ais impromis.

104.

Cuuichs fatschan diligiainta executiun in der oura la laina et nun fatschiand croudane duos curunas par Cuuich.

105.

Ais eir stabilieu chia üngiun nun maina arüd our dalg tais suot paina da ℳ 12 par gierl et ℋ 1 par chiar, ma our d' gods aruots po ün mner.

106.

Vain eir drizo chia uegnia do oura dalg tais laina da fer üna latta auaunt lotra sün Arunatsch, cun conditiun chialg wolg manainta ls boufs uschia loeng chel ls parchiüra üna noat in chiampagniatscha, et üna in Arunatsch, et ls Cuuichs dessan ifiner lg uuolg cun tel conditiun, et in cas chia qual masser fatsches saif et ün brick, schi ais el culpaunt da paier lg dan chia quo tres uain fatt.

107.

Elg eis eir fat chia Islas, et traunter ouuas saia buualo da San Jan infina San Batrumieu suot paina da ℳ 20 par imünchia armaint, et imünchia vschin poassa pandrer.

108.

Vain do cundriz chia in aquel an chi nun s' biagia ls pros, nun sa seia in üngiun loe arasdyff, ne eir s' laida ne semdas ne

Digitized by Google

uias suot üngiuna spetie chi saia, eir chüngiun in aquel ann aresa aque dals foas, accet da selas chi s' maina ouua po ün araser saia tschispa u otar. E uain eir do tiers chia innua sun uias da flüier u tschflüer ls ers, chia aquellas uias s' poassa biagier lg spatzi da $1^1/_2$ pass et praeterint schi croudane in falla da ℳ 20 par chrappynt.

109.

Ais eir urdano chia las selas dalg schlattain vignan auertas, cun declaraunza chialg ais urdano duos homans lotiers, S. Jan Salis vylg et M. Schimun Fritschun, als quels che cundriz chia daun des gnir fat obedyentia, et innua las seêlas uegnan auertas, uegnia miss nassas, eir innua selas uegnan partidas uegnan fatt vschouls. (In pe da S. Jan, aise miss M. Florin Castelberg cun aque nun fatschiand executiun sco clamma lg stratütt, croudane els in falla △ 2 p. ün.

110.

Vain eir scumando a nun mner tres l' ouua d' chiarnadüra u traunter ouuas saia cun neff u zainza ne laina ne arüt ne descha, arsaluo linam da zembar u da chialchieras, suot paina da ℔ 1 p. uouta, par aquel chi lascha mner e chi maina.

111.

Ais eir fat chia vegna do oura laina da giaschigliers da dains la uia leda, cun pag e conditiun chia Cuuis et ls homans dalg tais sues designeschan oura a cuost da quel chi giauüscha.

112.

Ais eir fat chia vngiun nun maina in Baselgia cura chias predgia infauns chi nun haun aunchia lur iudizzi ne saun tschantscher, eir chia üngiun nun tegna lieud in chiesa la quela nun uoul cumparair alla predgia siand da quel tymp in lg loe, suot paina dalg ün surpassaunt elg otar ℳ 12 par uouta. Ais miss sü sura M. Flurin et Andrea Janzun.

113.

Tuotta muaglia da grass des gnir fata ir in murtel in lg prüm di chialg vuolg uo eir el aint, nun duantand eise falla ℔ 2 par imünchia chio, arsaluo ün bouf da lauur po gnir saluo infina metza sted.

Digitized by Google

114.

Alg ais eir fat chia imünchia Cuuiaunza saia culpaunta et vblieda a der lur quint in plazza auaunt tuot vschins oaick dys zieua chialanda Megia suot paina da curunas 10 par imünchia Cuuich, scha aque nun duantes, et innua Cuuis da quel ann nun fatschessan executiun, schi sun ls Cuuis noufs culpauns a fer der lg quint, et innua eir els praeterissan, schi sun els in la madyschma falla.

115.

Dauart lg prendar lat in alp siand chraschieu grand strasuordan aise urdano, chia chios dalp dessan guarder tiers e nun laschan prendar üngiun latt infina taunt chia nun ais cumplieu d' imzürer. Et alhura uain lascho in arbitri da chios dalp da der ün broeck par ün als massers, s' laschand eir pararcumandos il pouuars, par lur saramaint, et innua chia chios dalp nun faun allo zieua et chia uain fat strasuordan, chials chios dalp croudan falla ℔ 10, et chi poarta la renuntia hegia la mitted, et lotra la vschinaunchia.

116.

Vain eir urdino, chia üngiun in la vschinaunchia, saia fullastir u terrir, u fschin, nun possa tschiunchier chinchyrs auntz co chia uegna tschunchio la mess, suot paina da ℔ 1, et la mitted uegna ad aquels chi pateschan lg dan, lotra mitted alla vschinaunchia, et aque sincligia chia Cuuis scriuan lg d'bit ad aquel, chi fo lg dan, et la d'chianua ad aquel chi patescha.

117.

Elg eis eir stabilieu chia üngiun uun poassa tegnar pü co ün peêr d' boufs a fer sia lauur, cun aquaista daclaraunza, chia chi uoul tegnar ün peêr des uiarner el u fer iuarner lg ün, daclarand eir ün vschin chi haues uiarno ün thor u muoich suffiziaint da arer, schi po el aquel d' prümauaira uendar u barater in che moed chi ad el bain plescha in ün peêr arsaluo scha füs ün chi haues da fabrichier, schi saia in judizzi da Cuuis. Et aque suot paina da curunas 2. Ma aquaist ann nun siand parmiss, po ün chi ho da iuarner vacchias 8 et da londar in sü tegnar ün peêr, da quaist ann inuia s' uiua zieua lg artichiel.

118.

Dauart las gurgimaintas aise do condriz chia aquellas natagedas dessan gnir dedas subittamaing in maun als Cuuichs, et els las guarnan u fatschan guarner par lur saramaint.

Digitized by Google

119.

In ir a lauur Cumoen aise fat chia imünchiun chi ho in aestim ℔ 2000 saia culpaunt da tegnar ün chiar da coastas, chi seruan a lauurer cumoenamaing, cun paick chi nun fes fer, u nun ls des in la lauur, croudan in falla da ℔ 1.

120.

Ls Cuuichs sun culpauns da fer fer 30 chiübels d'chiüram in seruezzan dalla vschinaunchia, in furtüna Dieu guarda da foe.

121.

La stadaira granda uain duneda a M. Jan Bunom cun paick chel fatscha fer üna stadaira granda da 80 infina 100 arüps, et la mantegna in requisitiun dalla vschinaunchia, et ün vschin des der par ün pais ℳ 1, ün fulastir ℳ 2 lg pais, et üngiun fain nun des ir our dalla vschinaunchia zainza gnir pso, et aquia a Chialanda Auosta dessal hauair fat fer suot paina da curunas 10, vuliand alhura adrizer, chel drizza zieua la stüua dalla vschinaunchia sü.

122.

Vain eir fat chials culuostars saian culpauns da huster our d'baselgia tuotta muaglia d'tuot tymp, et maximamaing intaunt chias predgia, et chels aquella panduran, e taglian sü als patruns, e nun fatschiand els allo zieua schi croudane in falla da ℔ 5 par gieda.

123.

Alla dauous aise fat chia aquaist aschantamaints, artichiels, et aestim, tuot in generel et scodün in spetiel daian uschia arester et gnir saluos par ans 5 proassems subsequains, et chi cuntrafo ad aquels daia gnir chiastio suainter la paina in scodün artichiel specifichieda.

Finis.

Deo honor et gloria.

Digitized by Google

Nota.

Uossa cha la ledscha tascha, ün commentatur pudess uzer la vusch o ün glossatur fer udir sas glossas. E quel commentatur o glossatur savess bain as fer inavaunt, scha 'l vess la buna coscienza da savair quinter qualchosa d' nouv. Mela vita, gran chosas nun so'l. La ledscha disch svessa que cha la voul; l' ais clera avuonda, basta ch' ün la legia cun ün po' d' attenziun; nun ais bsögn ch' ün vegna a fer sü üna broda lungia lungia . . . Da möd cha que füss forsa bain fatt da fer üna reverenza e 's retrer. Roba vegla, cha tuott so, o stuvess savair, o almain cun poch stüdi stu chatter our svessa, nun vuless dir, e surtuott na ripeter. Que cha savaiva o crajaiva da savair, he ditt e scritt üna vouta nellas Annalas dell' ann passo; lò as chatta qualchosa chi faciliterò la lectura da noss text. Que chi ais ditt üna vouta, nun vögl dir üna seguonda vouta; vögl be render attent sülla classificaziun dels gods da vschinaunchia in gods aruots (Reutewald, Rüti) e tais (densus, Dickicht) = god tessieu, god serro sü, god scumando, Bannwald. Quista classificaziun furmaiva nempe la base della silvicultura communela. Per quels chi nun cunuoschan Schlarigna vögl aggiundscher cha il Schlattain ais l' uvel chi nascha som Val Saluver (our dal lej alv e lej Saluver), passa traunter Schlarigna e Crasta e 's bütta poi nell' En nel lö ditt „Grevas". Il Flatz as fuorma, scu ais cognit, dallas ovas da Val Roseg e dal Bernina.

Per la spiegaziun da pleds pü rers minchün so cha ais da consulter il dizionari da Pagliop. Per 2 pleds, cha nun he chatto loaint, am sum vout al Sr. Prof. G. C. Muoth, al quel ingrazch per sa pronta ed amabla risposta. Lasch seguir co sa spiegaziun dels duos pleds in questiun: arunilg (schant. 52) e marnyr (schant. 78).

„Arunilg ei ina fuorma sco *ar*tschaiver (recipere), sursilvan *re*tscheiver, allura corrispunda arunilg a nies *runél* u *runegl*, èra runigl, deriva pia dal verb runar ni arunar = schleppen, schleifen. In arunigl ei pia = Schleife. Han noss contadins fatg ina carga sin in carr u ina schliusa, bèrt, benna etc. e podessen

Digitized by Google

ils bos trer aunc pli ni fa ei de basegns de prolunganir la menadira per finir la carga, sche van els en la proxima caglia u god e taglian giu roma dallas plontas u caglias, ligian quellas vid il carr, la schliusa etc. e formeschan in runél, runigl. Sin quest runél (Schleife) vegn allura cargau quei che fa de basegns."

2. ad „marnyrs".

„Il plaid marnyr currispunda a nies bernier ni barnièr = Säumer. „B" et „m" vegnan savens barattai, p. e. bovaglia = muaglia; bovel = muvel; benna = menna; buccadaglia = moccadaglia; buntinadas = mantinadas etc."

„En attendant" il 4. fascicul del dizionari, constatesch auncha cha: tessra = tessera = entailles, voul dir „Kerbholz"; tieu = taiv; laina da zembar significhescha laina da fabrica, Zimmerholz.

Nellas lingias chi precedan he spiego que cha he savieu svessa o oters pü scorts haun savieu per me. Am resta da constater cha otras chosas eau nun he savieu ed oters nun haun pudieu explicher. In tels cas generelmaing nun am sum „scheno" da metter lò ün brav? — La pü critica ais però la questiun dellas munaidas. Vegnan avaunt curunas (△), flurins, tastuns, batz, ₰, e finelmaing ils ℳ and ℔. Che vöglane dir quists ultims segns? Que ais precisamaing que cha 'm sum dumando, e que cha he dumando ad oters. — Però il resultat eira negativ. Taunt pera tschert cha ℔ rappreschainta üna valur pü granda cu ℳ; que resulta p. e. dal schant. 43, tenor il quel ün chi falla nel tais pigland üna chargia peja ℔ 1, e quel chi pigla be ün fasch, peja falla ℳ 12. Non so se mi spiego . . . Meglinavaunt la fuorma del segns resp. la sumgientscha pera dad indicher cha ℳ e ℔ appartegnan al medem sistem monetari, uschea cha ℳ füss üna fracziun da ℔. — Oter nun se da dir. — Craj cha cunfruntand quists segns cun quels impiegos nels schantamaints del anns seguaints, as pudess river a „gnir meister" dell' enigma. Ma quels schantamaints sun lò, a Schlarigna, nell' archivi, e davaunt sto il cherub cun la speda da flamma; ed eau nun sum lò, ma co. Ed els nun as mouvan e nun vegnan tar me, ed eau fess gugent scu Muhamed, il quel vzand cha la muntagna nun gniva tar el, as deciditt dad ir svessa tar la muntagna. Uschea gess eir eau gugent a Schlarigna nell' archivi. Mela vita, per il mumaint nun poss. Ma dalum cha poss, giaregia vi e quinteregia que cha he chatto.

R. A. G.

Digitized by Google

Digitized by Google

Litteratura veglia.

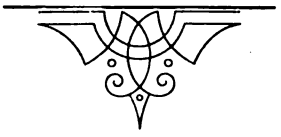
(Continuatiun dellas annadas Tom II, III, IV, V, VII et VIII.)

Recoltada et publicada

tras

Hartm. Caviezel,

Archivar della Societad rhaeto-romanscha.



Digitized by Google

Digitized by Google

I.

Vnn Warnigiament mess par Rumantsch.*)

Anno 1590.

„Dialect della Montognia-Domliasca."

L'G APASTEL PAVLVS mussa bee
Ilg fin wschinadi, chia quelg sei,
Ilg qual tutt faiks cun vrden faa,
Buun schantaments awant oelgs haa,
Ma cun quellg sei bick faitgk awunda
Buun schantaments metter sü spunda.

*) **Remarcas:** Quest varnigiament (admonitiun) sacata en in manuscritt (statut) tudesc, che porta seguord titel: „Hier sind verzeichnet die Ordnungen, Artickel vnd Satzungen, so eine ehrsame Gemeindt vnd Nachburschaft **Sarn** gestelt vnd ze halten geschworen hat, by gütten thrüwen, anno 1590 a di 16 Januari."

„*Jacobus Sturm,* der zytt Pfarrher am Heinzenbergk, hats geschriben etc."

Il questioneivel manuscritt cuntegn 44 4° paginas. Fögl 3 fa nus cunaschent cun ils 7 humens, che han lavurauora quels statuts, els ean: „il cuvich en uffizi *Steffan Ragutt,* mastral *Christ.* dil *Joss,* mastral *Josep Marigk, Jan Biett, Thomasch* da *Kamenisch, Mark Marek, Jan Thissli* et *Jan Melcher.*" Sin il fögl 4 staten ils noms dils cunnembers della subcommissun, numnadamein: *Jan Nicka, Victor Janutt, Thyenj Kamischutt* (Camuschutt?), *Lyützy* del *Lyüzi, Tyny,* da *Karisch* et *Jerjmaun* dil *Tomma.*

Pagina 19 porta sequenta inscriptiun: „Volgend ettliche andere Artickell, so im Jar Christi 1590 von einer Nachburschaft **Sarn** sind confirmieret vnd ettlich hinzugesetzt worden vnd jetzt vff ein nüwes übersehen vnd bestättet im Jar 1605; geschriben durch mich *Jabob Sturm,* der zytt Pfarher am Heinzenbergk, à di 17 January."

Remarcabel eis ei, che questa admonitiun sacata en in manuscritt (statut), chei schiglioc totalmein scritt en il lunguaitg tudesc. Il original deriva da **Sarn** et ei ussa tras cumpra vignieu en mieu posses.

Digitized by Google

Schüns quells bick salwa, sch' elg nagutt,
M' hay partrackiau quest raims cuntutt.
Tutt ilg wschinadig, chim' ei chaar,
Cun quells eug d'fai woelg warnagiaar.
Woelgig salwaar stain, ann ad ann,
L'g vrden chilg haan schantau vegnann.
A Dieu in tschiel plai bein eung saa
Dals paupers, ch' wus ws', weids ragurdau.
Ilg prus da tutts, ilg nütz cummün,
Weids inquerieu, par quellg sckadünn,
Ei bein cuntent, tutt bein par ünna,
Wus spindra Dieus da maal adünna.
Cunsalw' ilg culm, muntaingia, ilg plaun
Cun tutt quellg ch' wus weids entamaun,
Äars, praus, las Alps tutt aschk e pasck,
Gwüss imprumetter eug wus aschk.
A wus quellg bain wean à sarwyr,
Ear wass uffants wenngen à ryr.
E wus fick wenngen à ludaar,
Bien grau saweer, e ws' ingratzchiaar.
Quest taunt pür weyeds bein adaick,
Skadin da bick trär mai (en) sieu sack,
Plü partrackiaar ilg nütz da tutts,
Chia bick ils paupers resten blutts.
Buuna cuwngentscha, buuna paasch
Duwreit, schi ws' wean ilg faick bick aasch.
Jacobus Sturm, wies Predicant
Cunseillgia quest, sgundei par taunt.*)

*) **Remarcas:** En divers manuscritts stat per *u* et *v* il medem letter ner bustab, il qual en la stampa ei er vigneu observau.

Digitized by Google

II.

Vna chianzun da chianter par lg dy dannöff. *)

Anno 1637.

(Dialect d'Engiadina-Sura.)

1.

Ans ais darchio passo ün an,
Ün otar ns' waint bain bot gnirr.
Cun tuott do quint, o, chrastiaun,
Da tuott lg tieu fer et dyr.

2.

Scha nus dessan der quint o Dyeu,
Da tuott noas far et dyr,
Schi füss noas fat bain zuond pardieu,
Nus tuotts stuessan prir.

3.

Nus wain fat bgier et zuond bgiers pchio,
Pllüs, co sablun dalg maerr,
Nus me nut wain indrett amo.
Co deians nus mae fer?

4.

Tiers me swulve, o chrastiauns,
Eau grazchia a vus wölg ferr,
Sarande a mi, wus pür culpaunts,
Müde woas dir et fer.

*) **Remarcas:** Las canzuns No. 2—7 sacaten en Tom V da mia collectiun da manuscritts. Els deriven da Scanfs et porten ils datums da 1637, 1642, 1643 et 1646. Ultera da quei ean las remarcas nellas Annalas Tom II, pag. 262—265 d' observar.

Digitized by Google

5.

Tiers me s'wuolue, o chrastians,
Eau nun tschearg wöassa moartt,
Eau he mieu saung par wus bain spans,
Quaist saia lg woas cufüerrt.

6.

Scha gie uos pchios sun bgiers e grands
Eau grazchia a wus wölg fer,
Sramete e ami, wuss pür culpaunts,
Müde woas dir et fer.

7.

Scha wuss gniss qui am ubedir,
Woussa witta a müder,
Schi wölg eau wus fig benedir
E granda grazchia s'der.

8.

Lu roba wölg eau benedir,
Als courps eyr parchürer;
Eir brichia lourma lascher prir,
Wus tuotts in tschiell bain mner.

9.

Tieu spöert, o Dyeu, ns wölgast der,
Cun quell ns amuser,
Chia nus indret que poassau fer,
Lg dy d'hoatzt et saimper.

10.

A noas pastuors, o Dieu, o bab,
Tü grazchia alls wölgast der,
Chia a nus predgian tia vardet,
Tieu pled fo tü früter.

11.

Do grazchia eir l's superiuors,
Ls buns da guuarner,
Eir chiastiand tuott mell eruors,
Scho tü cumandast cler!

Digitized by Google

12.

Tuotts babs et mamas agüda tü,
Cha poasan awair buns anns,
Atia hunur, a ti trer sü
Lur pitschans et chier infauns.

13.

Ls infauns, o Dieu et vair Signur,
Als wölgast benedir,
Chels poasan alur vilgs der hunur,
Fo tü ells vbedir.

14.

Lotiers schodün' dret, prus' alaig,
Fo tü biner in drett,
Chiels poasan el, lur wair raig,
Hundrer ain dyr et cun fer.

15.

Eir quels, chi aun roba da quaist muond,
Fa tü druer in drett,
In tschill lur cuors, cha dozan żuond,
A giüdan eir lg povret.

16.

Ls pouuers, Dieu, eyr wölgast der
La waira cunpurtienscha,
Chels pousan lur paun guadagner
Sün te sul, wair fidaunza.

17.

Tuots scufurtos cun tia wirtüd,
Dieu, wölgast cufurter
A tuott melssauns vae in agiüd,
Als wölgast bod spandrer.

18.

Ns parchiürra, Segnar, dalla fam,
Ns parchiüra nus dalla guerra,
Anns dons a tuotts vn ledt bun an,
Donss pos in nousas terra.

Digitized by Google

19.

Parchiürra pitschans et eir bain grands,
O, Dieu, o Signer chier;
Nus wölgast bod our da quaist muond
In tschiel, a chiessa maner. Amen.

III.

Davart la Persecuciun dals fideils.

Anno 1637.

(Dialect d'Engiadina.)

1.

Travalg, murir e gueara,
Parsequiter,
Ais bain partuott la tiarra.
Co daians fer?
Inu daians gnir wia?
Da taunta tirania,
Inu me daians ir?

2.

Tiers Dyeu wulains fugir,
Ell po giüder,
Ell nun ns lascha prire,
Po parchürere,
Ell ais omniputaint.
Cur tuott stuet murir
Tres lg diluvi prir
Noe pilgletall aint.

3.

Cur aint lg föe as wsaiua
Trais cunpanguns
E Daniel eyr staiua
Spera ls liuns
E Jones in la mer,
Alg fö nun pudet arder
Liuns eir brichia moardar,
Lg pesch zuond brich mazer.

4.

Dyeu po bain parchürer,
Mu bain suenz
Lasch ell parsequiter
Seis chiers fideils;
Schell lascha eir te mazer,
Co woust vsche bott murir,
Co woust vsche bott schmarschir,
Co poust tuott banduner?

5.

Da quaist muond tira wia,
Aint lg wair pos,
Da mella cunpagnia
Tiers ls aungels e bios.
Mieu chiürp sto bain schmartschir,
Cur Christ wain à turner
Tieu chiürp à dalavanter,
Cun glöurgia quell bain festir.

Digitized by Google

6.

Lg muond ho quell bun ster,
Chi ho bgiers daners.
Lagrus eyr da guarder
Bgears pros et ers.
Sto giu d'la cretta tia tia,
Schi nun eist plü fadja
E poùst à chiessa ster.

7.

Par roba da quaist muond
Wain Dyeu am der,
Jesu raginam bain zuond
O, tesorj, chier,
Des eau, vn pouer vearm,
Da Christ am trupagier
Me oùr dalg tschell sarer
Et ir aint lg in fiern?

8.

Da dains culg cour poust crair,
Da doura lg fer
Üngün nun stou sauair
Cun palanter.
Par que nun wain brich Dyeu
Te our dalg tschell sarer,
Ne lg in fiern chiatscher,
Ell tain darchio par sieu.

9.

Chi me wain am schnaier,
Ho dit noas Dyeu,
Lg tschell nun wain ell a darter,
Ne esar mieu.
Mieu Dyeu wölg eau bain tmair
Sieu seinch nom cufaser,
Da dell num trupagier,
Tiers ell fearm rumangair.

10.

Fig bgear stoust indürer
Et gnir lio,
Löng in praschun eir ster,
Gnir marturio.
Els wengan ad mazer
Cun speda stoust murir,
Lg föe tü stouast ir,
Co woust tü lura fer?

11.

Dyeu wain am à güder
Lais tuott pusaunt,
Wigtoargia am inpraster
Am fer cuntaint,
Ell nun m'lascha in la moartt,
Mù tres à quella wia
Weng eau in glürgia sia,
A quaist ais lg mieu fearm cufoartt.

Digitized by Google

IV.

Ünna senchia chianzun dauartt lg alaig.

Anno 1637.

(Dialect d' Engiadina.)

Sün aquaista vuoasa noaza
Vulains a wus chianter,
Dieu aint lg pchio et loatza
Nuns lascha mae cruder.

2.

Cura Dieu cun sa virtüd
Ho Adam a gieu craio,
Par fer agli ün agüd
Üna costa hol piglio.

3.

Ourd quella Eiva, la duona,
Ho Dieu craio lg muond;
La laig ais seinckg et buna
La plescha a Dieu, bain zuond.

4.

Ella ais bain urdaneda
Lg muond par chraschanter,
Lg pütanöng cun speda
Vain Dieu a chiastier.

5.

In a quell haun uiuieu
Enoch et Lhott;
Mugilers haun eir agieu,
Abram, Isach, Jachob.

6.

In a quel haun uiuieu
Eir Moses, Samuell;
Mugilers haun eir agieu
Bgiars senckgs da Isarell.

7.

In a quell haun uiuieu
Aron et Jop, quel giüst.
Mugilers ho eir agieu
Lg bun san Jan Batist.

8.

In a quel haun uiuieu
San Pidar et san Jan;
Par a que plaschell a Dieu
Ell ais ün seinckg liam.

9.

Vair üna hundraiulla Duona
Ifiteda cun bells duns,
Ais üna chiosa buna,
Tesori dals plü buns.

10.

In aquaist muond schiüramaing
Ais allg pllü grand dalet,
Dallet e legrmaint
Ais ün alaig indret.

11.

Pero la chrusch sachiata
Eir aint in aquaist liam,
Illg muond ais ela aratrata
Tress pchio dalg chrastiaun.

12.

Asteint et eir fadia,
Algrezchia dutsch et eisch,
A cho nun maunchia mia
Dabat, sü sura pesch.

Digitized by Google

13.

Cho soda cumpurtauntza,
Sur vair et eir sufrir;
Ls ifaunss haun eir üsaunza
La noat bain da bragir.

14.

Lg maridt, quell des amer
La duonna dün bun courr;
La duonna quela sgunder,
Schi vainla chiönsch landraur.

15.

O, Dyeu wögllia banadir,
Schodüna prusa allaig,
Chiells poasan a sieu timp gnir
Tierss Dieu, lur vair araig.

V.

Vna chianzun dailg exelentissimo Raig d'Schuevia,

in la

noutta dailg gref (cont) da Sevia (Sveva-Schaben). *)

Anno 1637.

(Dialect d'Engiadina.)

1.

Quaista chianzun plaschand,
Völg eau danöf chianter,
Üngiün nun uain sbütand
Bain auntz am agüider
Aplaunscher quel prus Raig; [1]
Da Schuedan uain numno,
Chi ho per honur da Deis
Güisto et mourt per ls seis,
Ais aint in schel mano.

---

*) **Remarca**: Il manuscritt ei fich defect, la scritira ei malscrita et greva da leger. Er en quest original stat savens per *u* et *v* il medem bustab ner letter, il qual ei er a quia bein da observar. Il grond combattiment à *Lützen* ei vignieu bateu anno 1632 ils 16. November ner ils 6. November calender vegl.

Digitized by Google

2.

Cun quaist uölg cumanzer
Et yr lur inavaunt,
Co lg ais ieu, völg muser;
Da quaist fat, cun grand' plaunt.
Eg pövell Impariell [12]
Ven a *Saxen*, [2] lg paiais,
Zaintza üngün schinager,
Cun arder et ivuler,
Fin chia lg *Schueds* en cumpareis.

3.

O, peister (pester) da *Fridlanda*, [4]
Chi uain numno lg *Valenstein*, [4]
Piglo da quela banda
Matte lg müstar platz bain,
In *Saxen*, spera Vaiden, [5]
A pé et a chiaualg,
Plü co uainch mili hommens:
Tudaischs, Spagniouls et Vngiars,
Croboats, Bäuers [6] et famalgs.

4.

Tiers quels uen cun granda pumpa
Lg breuf da *Papenheim;* [7]
El vo's fer üna frunta,
Da nun mütscher allg maun,
Vaiua suot seis cumandtt
Bgiers plüs, co que, chi ais schritt,
Ven in *Saxen* cumprais,
Sdrüè lgieudt et paiais,
Chia tuot nun po gnir dytt.

5.

Siandt quaist duos grand signurs [8]
Insemall cun lur chiampfs,
Suaintar lur amuors
Saun els cüslgios, cun taunts
Lg *Schued* da uulair tschantzer
Ven auaunt *Leipsia;*

Digitized by Google

S'mattetan a sagiatèr,
La uulaiven zuond schbalèr,
Nun s'matteten a duster, bricka.

6.

Ils burgers (vischins) fün zuond scharse,
Cur els uetzen e gnin el gop,[7]
Tscherchian ad temp acorder,
Als dem lur clafs bain bod;
Quaista, la seguonda gieda,
Chiels que haun stuieu fer,
Per que als stofan der
Talers, als numbrer:
Tschinquant mili, quo.

7.

Siand, chia quaist tuot s'davanto
Aint in quela citted,
Lg *Schued* els legier haun
A *Namburg*[9] sü dritzo,
Cun uaing quater milli,
Saxers la granda part,
Eiren tuots a quels stili;
Leiuebnrg[10] füt subtilli,
A *Torgau*,[11] in quel foart.

8.

Vaiua ün cumandamaint
In *Saxen* lg auuo (orduno),
Chia tuot saia cuntaint,
Bain bod a esser aluo,
Cun badilgs, tzappas, sgürs,
Dalls homens lamtzeten (launschas);
A *Namburg*[9] tiers ells ramaser
E s'fer in quell, füt sgiürs,
Sco lg *Schued* ls ho cusglio.

9.

Staiuen les hommens darma
In *Saxen* ster in arma;
Stuaiuen ster in arma,

Digitized by Google

Schi gnis ad ünn giüstrer,
Chia scha ls Imperiells [12]
Quels non gnisen à mütscher,
Ad ells cun lur chiauals
Curir tuots dauo tals
E tuots als amatzerr.

10.

Siand quaist duos grands corps
Ruot sü our d' *Laipsig*,
Shauaiuen tuot auauntee,
Da nun mütschiere zuond brick,
Mu cun lg *Schued* da guangier,
Trasen à *Lützen*, [13] quo
Lg *Schued* uos brick intardier,
Vulaiua eir gugend giüstrer,
Eir quell da *Saxen* lauo.

11.

Viand gnieu a savair
Alg Düchia da *Fridland*, [4]
Chia lg *Schued* gnis bain palvair,
Alg fer grand uiderstand,
Alg uulair schanzair aun (aint)
In tuorn l: *Altalaria*, (?) [20]
Als ho darchio mis maun,
Alg *Schued*, a tuota wuia,
Als ho darchio mis maun.

12.

Quaist prus e fidell Raig, [15]
Nun ho brichia did d'nun,
Sia oratziun suond d: fai,
Eir la monitziun.
Be auaunt co metter arma,
Hol dit, quell fraich barun:
„Eau wölg da cour ruer,
Jesum giüdam giüstrer,
Darmur da tieu seinck nom."

Digitized by Google

13.

Hauiaint sia maiasted [15]
Cumplieu sia oratziun,
Hol' admonieu ls *Sued,*
S'cho fo ün dret barun,
Chilg de giüder giüstrer,
Parmur dalg pled da Deis,
Lg paiais delibarer,
A Deis lascher maner,
Piglio ilg guaffen seiss.

14.

Cun quaist s'mattet a batter,
Hauaiua da fer lo,
Tuot stuaiua cumbatter
Tuot lur pusauntza quo.
Valstain [4] schanto ls chianuns,
Par nuscher cunter lg *Schueds,*
S'vazet tuots duos mantuns
Güistrand, be sco liuns,
Lün loter nun s'dem lu.

15.

Alg seteuel di, di Nuember,
Sudiva a metza noat,
Alg sagiatam, chi faiva trembler
Alg muts et wals, bain bod.
Lg *Schued* det surm' (?) alg legiar,
Tuot a que seinck, lung di;
Vos sün lg davous zèdar,
Palg sagiatam, zuond ledar,
Amas parts ho plaschieu.

16.

Alg *Schued* uos plü giüstrer,
Mu lg eira memma tard,
Tschels nuns pudaiuen uster,
Schi nun füs sto auant noat,
Par que uen la bataglia
Surtrata sün lg oter dii,

Digitized by Google

Che sün quell saia duanto,
A quell saia fallo,
Völg huossa dir a qui:

17.

La damaun bain a bun hura
Eira groas müuol fick,
Infina las nouf hura
Nun s' pudet giüstrer,
Par que hauet lg Raig[1] temp
D'ameter luratziun,
L'armeda sto schnuglier
Et s'metet a urer,
Chia uandsches lur mantun.

18.

Ais luratziun gliureda,
Sia maiasted ho dit,[1]
Sco vout via alla Sudeda,
Els ho fick admonieus,
Meis oficiels udie
E uus meis prus sudoss:
„Vus impisand tuots a qoe,
„Chia eau s'he admonieu,
„Ais noas salüd, ischantoe."

19.

„Schia uus cun me giüstrais
„A wangais voas cour et saung,
„Schi uain noas Dieu, davardet,
„Ans fer plü dalg bain aung,
„Cun lodt ans der vitorgia,
„S'schün bab ans ster ardaint
„Et gnir dauous ludats,
„Cho, chia nus ns hegians dapurtats,
„S'cho tapher sudats."

20.

Sün quaist matet seis fat
Legar in maun da Dieu,
Ho lg schlachtordnung tschantat
Ascadün in lg lü sieu,

Digitized by Google

Trer cunter lg inimih,
S'matet el s'ues lg prüm;
Matzo bgierss in quel di.
Immünchiün faiva lg plü
Et faiva da barunn.

21.

Fridlandt[4] nun uos manchio,
Ven eir avaunt cun d' gaud (forza),
Elg *Sax* nun intardier,
Ilg uen dauo bod.
E me nun so udieu
Ün giüstrer uschi fri.
Ilg Raig, da soart, uuagio (vugegier),
Chi alg uen suot el amatzo
Nouf chiauals, in quel di.

22.

Al uen in quel matz
Trais regiments matzo,
Chi restaun sün al platz
Bgiers officiels plaio.
Cur lg Raig que wezet,
Schanto otars a quo,
Als quels in que dandet
Haun fat ünna tel uandet,
Chia tschels haun banduno.

23.

Quel da la uard dalgs *Schued*
Haun giütro per lur Raig
Nun l'haun lascheda yr uöd (vöd)
Es l'haun tschantos d'fai,
Chia quels imperiels.[12]
Haun fick stuieu mütscher,
Haun tuot stuiéu abanduner,
Bgier sagiatam lascher,
Chiels paun aunchia druver.[16]

24.

Cur *Papenheim*[7] savet,
Chials seis eiren batieus,

Digitized by Google

Ais el gnieu quo dandet
E sun eir sto bain uegnieus.
Maina sia foartza a quo,
Cun alchiüns regiments,
Ven bain bod amatzo, [17]
Infina noat düro
Quel batar, in quel teimp.

25.

Eir lg Walstain [4] sia parte
Ho eir quo stuieu piglier,
Eir bgiers dals brickauarde, [18]
Nun sun eir uöds stos oura.
Ün Ridmaister dalg *Schued,*
Ilg ho gieu fat praschun (er),
Tiers que nun ais ü öed (?),
Na balla lg ho plaio,
El uenn large, es. stgn e bun.

26.

Lura sia maiested [1]
Ais eir sto amatzo,
Cur el s'ho hagieu schuöd,
Zaintza curatza (cürossa) quo.
Ilg mamih (inimih) fick chiatsche,
Cun fürgia incunter ell,
Ais ell sto sagiato
Tres iccufas (?) quessa gieda,
Loter di spartit el.

27.

Gniand que asovair quoe
Alg Vimarc, [19] quel barun,
Quo lg Raig füs tzuond plaio,
Ho dit a seis mantun,
Havet taunta dilur,
Chell dè rasposta, que:
„Call nun giauüsch in lura
„Da uiuar zaintza di mura;"
Nun haun plü üngün schinagio.

Digitized by Google

28.

Lotiers eir ls Filendars [4]
Nun haun plji tgnieu üncunter que.
Nun sun eir brick stos temars
Cura lur raig füt sto fling (flinch),
Mu sün ls imperiels
Haun fat üna detta fick,
Ad els, cun lur chiauals.
Matzaiuen tuots per tals,
Nun daiuan quo tiers brick.

29.

Uschi sun amatzos
Quells dallg Imparadur
Tres (treis) regiments Runes (?)
Nun haun gieu pos ingliu,
Mu lg oter di mütschand,
Sun gnieus als paurs a maun,
Ils quels ls haun amatzo,
Nun haun brick schinago,
Els haun do lg bimaun.

30.

Als haun eir quo chiato,
Quells brefs dalg Schued sudo [1]
Ün ruob nun manzuno,
Chels ais a quo arumais:
„Otaunta petzas grossas,
Cun la monaciun (muniziun),
Duo mili chiara nova,
Ansembal cun las roudas,“
. . . . . *)

*) A quia finescha la canzun dil Reg da Svezia (Schuevia), probabel non ei mieu manuscritt complet.)

Notas: 1. Gustav Adolf II., reg da Svezia, naschieu ils 9./19. December 1594, mort nella battaglia da Lützen anno 1632 ils 6./16. November. 2. Sassonia. 3. Ils Svezs. 4. Il duca da Friedland, Mecklenburg et Sagan, Albrecht Wenzel Eusebius. de Wallenstein ner Waldenstein, naschieu 1583 ils 14./24. September à Hermanic in Bohemia, assassino à Eger anno 1634 ils 14./24. Favrer. 5. Weida, marcau en il ducat da Weimar. 6. Tudescs, Spagniols, Ungareis, Kroats, Sevs ner Bayers. 7. Cont de Pappenheim Gottfr. Henri, naschieu à Pappenheim, anno 1594

Digitized by Google

ils 21. da Meg, mort ils 7./17. November à Pleisenburg, sper Lipsia. 8. Numadamein Wallenstein et Pappenheim. 9. Naumburg, marcau en Sassonia. 10. J. Francesc, duc de Lauenburg, mort 1689. 11. Torgau, marcau in Prussia. 12. La schuldada dil imperadur d'Austria. 13. Marcau en Prussia. 14. Probabel Altenburg ner Altenberg, spera Lipzia. 15. numadamein Gustav Adolf. 16. Ils Svezs. 17. Pappenheim eis mort da las blessuras il gi suenter la battaglia da Lützen. 18. Probabel brigadiers ner brigade. 19. Bernhard, duc de Sassonia-Weimar, generalissem, nat à Weimar ils 6. Avuast 1604, stilo veder, mort à Neuburg spera il Rein, ils 8. Juli 1639. 20. Probabel Altmühl, spera Lützen.

Il Zifer sur il strich munta il calender vegl, quel sut, stilo nouf.

VI.

Üna chianzun

dauartt

noassa libartedt spirituella et co chia ls schantamaints da Dieu saian auaunt maun nun amilgdrantt.

Anno 1642.

(Dialect d'Engiadina.)

1.

Pür taidla christanttedt,
Cho Dieu cun sia buntedt
In tuotta sias ourass
Fò mürafgliusas prouass.

2.

Dalg timp da noas pardauaunts
Plantdtschaiuen suot tirauns,
Vett Dieu cumpaschiun
Ls spandrett da la praschun.

3.

Da foarza nss hol husto,
Lg inamich stramanto,
Duno tres sia buntedt
La dutscha libartedt.

4.

Laas hoarmas eiran impriual
Sfurtzedas tiers lur ifdull (idò
Et eir foss schaintamaints
Ls eiran scho latschs taiss.

5.

Mo da tschient ans inno
Ns ho noas Dieu lascho
Lg sieu sainck pledt pradger
In trauntar nus araster.

6.

Quel sul, chi salf po fer,
Indret ans cufurter.
Quel nöbel grandt tesor
Sur tuot argient et hor.

Digitized by Google

7.

Vschia anss hol cun buntedtt
Cuuieu la libartedtt,
Nuss huossa bain gudain,
Mu fick sur adruain.

8.

O, ludain apusaiuel
Noas Dieu uschi buntadaiuel
Chi setza in tschil sü ott,
Chiantain ad ell sul lodt.

9.

Mo poick nus ns arcuntschnain
Aint lg pchio rastain;
A Dyeu dains pochia hunur,
Cun noasa tuorp et tznur.

10.

Vivains in la nuschdedtt,
Strupchintsschas, uanitedt,
Lo scuntar lg pled da Deiss
Traplains nus suot als peiss.

11.

Scho dalg temp da Noe et da Lott,
Vinains nus da partuott
Mema in strupchintschia
Immatscha, paantinchia.

12.

Nun giüda ingiün pradgier,
Rügnier u imnatscher,
Ingüin prus pradgiaduor,
Sco uossa da prus signuor.

13.

Nun güda las insainass,
Chi ns imnatscha painass,
In terra et tschil insanias
Bain da noas egan öeilg (vaseins).

14.

Nun güidan eir lur guerass,
Paiais in noasas terras;
La tschendra da noas tettss
La perchia da Dyeu suess.

15.

Gio tratt la speda ho lg maister,
Air trat sü sieu balaister
Dans prendar hour dalla streda
Dala libartedtt harteda.

16.

Mu scha nus gain tiers lg signar
Tschiarchains eir da gnir mildars,
Ns vuluain dalg pchio da cour,
Chridains quel cun dalour.

17.

E fain sia sainchia völgia,
Nun dain ad el plü döglia,
Schi uain ell ans banadir,
La perchia our da maun büter

18.

Ans uain eir pardunandt,
In gratzchia sü pilgandt,
Tres Christ, noas Signer chier
La chreta ans adampchier.

19.

Cun tuot gain tuots tiers ell,
Standt uschi fidel
Schi uain ell ans exodir
Noas plaunschar et bragir.
Amen.

Digitized by Google

VII.

Üna chianzun sün la pesqua.

Anno 1637.

(Dialect d'Engiadina.)

1.

Christus ayss arasüsto
Da tuott allg sieu martuor,
Tres aque daians ster leidamaing
Par chie ell ais noas cufourtamaing,
Halle kirie, christe kirieleison.

2

Et schell nun füs arasüsto,
Schi füs quaist muond tuot cusümo,
Mu dimena, chell ais arasüsto,
Schi ais tres hell tuott uiuanto.
Halle kirie, christ kirieleison.

3.

Et uschi inauaunt, chaell ho güstro
Da moart in uita arasüto,
Schi gnins er nus ad arasüster,
Paluair a tzieua noas fatt pigler.
Halle kiriell christe kirieleisonn.

4.

Mo ell da duosa inuia,
Ne moura, ne indüra pllü fadya,
Par tel nus tuotts, chi aqua indürain
Saimper cun ell gnins aster bain
Halle kirie, christe kirieleuison.

5.

Haleluya, Deys saia ludo,
Deys saia er ingratzio
Chia lg noas christ ais tschert arasüsto,
Chi uol a nus saimper agüder!
Hlle kirie, criste kirieleison.

Digitized by Google

6.

Quaista chianzun ais tuott cumplyda,
Ludo saia lg omniputaintt Dieu,
Dala etarnela moart, chell ans ho spandro,
Aschi ns gnins cun lg sauair grand gro.
Halle kirie' christe kirieleison.

7.

Arasüsto ais lg, noas signur,
Chy ais alg noas uair spandredar
Alle, Alle, Alle, Alleliuia.
Amen. Finis.

VIII.

Continuatiun

della

chianzun davart la schrisusa arnina dal vych (vich) da Plur etc.

Anno 1618.

(Vide Annalas Tom VIII, pag. 201—202.) *)

15.

Ell ho eir qui dauaundtt
Gamora chiastio,
Ett Sodamo lg sumgiauntt
Ays ida suot par lg pchio;
Eir otras terras finnass
Sun missas in ruinnass,
Par causa da lur pchioss.

16.

Partaunt da pchier laschain,
Tandain ad ün sull Dieu,
Fatschain que, chi sto bain,
Ruain da chour lg filg tieu:
Tierss nus chiell vöglla ster,
Da tuot mell ns parchürer,
Que ais lg cler partieu.

17.

Nus, chi auains udieu
Et uis lg chiastiamaindtt
Ns vuluain darchio tiers Dieu.
Figain quaist bain a dimaindt,
A Dieu sull dain lanurr
Ell ais elg uair creattur
Da tuott quaist furnamaint.

*) **Remarcas:** Sco jeu il onn passau vai supponieu, non era la sura numnada canzun finida; en in auter da meas maunscritts, Tom V, sacaten aunc ils segnents 6 vers.

Digitized by Google

18.

Ell ais sulett patrun,
Da tuott qast che ais ardaundtt,
Sur ell nun ais ingiün,
Sullet aritzel lg muondtt,
Danuss pol fer que, chi lg plesch,
Anus saia duzch v esch,
Sia ais la fourtza zuondtt.

19.

Stain nus pür uia Dieu,
Con uaira anur arantos,
Schi uanal tres lg fillg sieu,
Ans parduner noas pchioss,
Scha bain nuss indürain
Et in quaist stanttain
Darchio, schi gnins aposs.

20.

Nun fer eir tü, o, Signar
A nus, scho nus maritain,
Vöglast tia ira artignnar,
Nss parchiürer, nss fer dalg bain,
Eir pllü nuns chiastierr,
Da quaist vöglast contanter,
Que tuot da cour aruain.
Amen.

IX.

Adia dalla chara.

Anno 1776.

(Dialect da Trin.)

Tschil lagreivel, jou banduna,
A gig ussa, vive bein,
Stos laschar er cou davose
Quei, ca po lagrar mei;
A stos uss cun tal tristrezia
Gir a ti uss bitigot (àdia, stei bein),
Ach, cun chi dei ver latezia!
Cun nagin, jou stos uss fort (navent).
Tut la lgeut, ca tei hasegian,
Gin pauc bien da tei a mi,
Gin savens, a mei plugegian,
Meu cor buc da dar a chi.
Aber ilg meu ferm proposi
Ei, da star fideivel a ti,

Digitized by Google

Tai hai jou mi ligeu ora,
Ach, co dei jou tei dai si.
A schi gig, sco ilg feuc quel arda,
A la grepa ferma ei,
A schi gig, sco l' aua cura,
Vi jou ver char tei!
Mo deis ti forsa era
Sin meu leg mei morts anflar,
Scha la flur sin mia bara
Deis ti lura si tschantar.
Jou a schia partarchava,
Cur jou mav navend da tei,
Ti lancunter, forsa schevas,
Enten stailg da ver char mei:
„Ordavont ils elgs a mi,
Aunc pli lunsch or dilg meu cor.“
Mo seigig sco ei vult,
Tei vi jou mai onblidar! —
Quont bugent jou tei haveva,
Quont savens tiers tei jou ngeva,
Quont bugent jou tei vaseva,
Quont nuvidis jou sparcheva,
Quei tut, auuc auter pli,
Sai jou bic, sa nagin da gir.
Adia, jou chi sto gir,
Gig vai jou schon sadustau,
Adia, jou chi sto gir.
Ciou da tei uss prend cumgiau,
Anavos scha jou mira,
Ach, jou sai bic auter far
Alss (aulz) jou meu cor en plira,
Ca ti mi has leu sbitar. —
Quella sera ei vangida,
Fus la po mai cunparida,
Nuca brevs han survangeu,
Sco ci era discureu,
Tilg leg vai jou meu refugi preu,
Lantira noig zund pauc durmeu,
Biar ons, biar ons vai suspirau,
A zund aschia patarchau,

Digitized by Google

O, chara, co has ti pudeu
Mei meter zund or dilg cor teu?
Er jou stos tei us anblidar,
Duves meu cor parmitz schlupar,
Parchei, anparav jou mametz,
Has gieu □ pli char ca tatez?
Rihezia ha mei buc carmalau,
Leza ver char, fus guis puccau.
Beltetia po mei bic schurvantar
Schilgog gnis jou üna autra aver char,
Scha ie ca tia vesta a tia fatscha mi plai,
Üna da las pli bellas, sagir bec eis;
Pardertetia quei ei ün lagreivel tschupi,
Aber tiers tei antscheiva grad a flurrir;
Loms, buns plaids, anqual schangeg
Quei sa trer savens ils mats,
Mei aber ves ei schi pauc niciau,
Schi pauc, sco ti mi vesas dau;
Quest aber hai vid tei anflau,
Ün cor sincer, nun lavagau,
Sco d'in uffont infaltiadat
A zund nagina faulzadad;
Tes elgs, quels san saturpiar,
Tes plaids quels pon en cassa star,
Scha je ti fass nott par saltar;
Quest ha geu comuvantau
Da taner char tei, sunt canriclau
A stos jou je da cou donvi
Far quint, da tei stuver darsi,
Calar da tei er ambratschar,
A bec sin tei puder mirar.
Tes elgs a mi pli chars c'ils mes,
Da meter zund or dils mes sens,
A tei, schi chunsch vi anblidar,
O, dira nusch, chiou stos smacar.
Uss pia, chara, schon asc tei aschi numnar,
Dunt jou a ti, bec senza larmas,
Oz pitigot, cun suspirar.
Pilg amprim vi ver rugau,
Je datschertameng, suplicau,

Digitized by Google

Ca ti mi velgias pardunar
Meu infalti sadeportar
Anvers tei, seigig davantau,
Cun plaids, faigs ner sin auter grau,
Ves jou forsa en cumpagnia
Bec savundau, la velgia tia,
La quala jou ves stuveu lingiar,
Dantont, ca ti zund pauc tschincar (tschintschar, plidar)
Cun mei vulevas avont temps,
Je, gual a schi eis elg present,
Schi el sagir quei faig da mai,
Mai or carezia anvers da tei;
La qualla ha er comuvantau
C'iou tei algs tes savens stridau,
Hai cun star gig en teu suler,
Schar tei rugar, cion dei ratrer.
Seig, sco ei veglig, ilg ei vargau,
Hagias a mi po pardunau!
Partrachi er, ca in pudes
Er anqual ga ver varteu ves
Tieu scir a truri sasalvar
Anvers da mei, schiou fus staus cars,
Er par l' auter, chi vi jou ver gig,
O, chara □ fergis mein nicht!
Lai mei savens gnir andiment,
Scha je, ca jou sunt lunsch davend.
Stei sauna, stei er üna flur,
Schi salve tias bellas calurs!
Sinceritad, migeivladad
A castitad buc anblidar,
Biar onns ta deis parfecionar.
La husliadad eis da ludar
A cretadad buc da sbitar,
Charezia schon eis antaleg
Anvers da mei, tilg fergis mein nicht.
La chouadad per salve si
A tarateng er aunc dilg rir,
Lur ca cur maldaschend plidau
Dad auters ven sin anqual grau
Saturpiar pudes ancuranar tei,

Digitized by Google

Parchei pardechia da la vartid ilg ei.
En curt, ei seigig gig a ti,
Ta flisege da quei, cei bi.
Aunc biar a ti pudes jou gir,
Mo jou pos bec, jou stos sparchir
Da tei, sai bec, schiou vetz tei pli,
Quei fa mi grev, jou gig à chi.
Ach, forsa vai jou tei schi car,
A ti sin mei pos strusch mirar,
Jou vom davend, or dilg teu sen
Ad or d'ils tes partrachaments,
Truri, scha quei fus a schia,
Lur ngis cun dreg la buca mia
Dadault, dadault a clumar or:
Tgei vanitad, bein or ad or,
Mieu spirt a mi lur clumas tiers:
Partrachi bein, jou gig datschirt,
Tieu cor vid auters da ligar
Deis bec, ilg ei tut vanitad!
En ilg jesʊr vom jou oz marvelg
Ves gieu da tei bugent cusselg,
Schiou duves ir pli lunsch davend?
Mi gi grad, sco ti has bugent,
Adie, adie tschint e milli ga:
Ti eis mia carra, ti vens a restar,
Uss bitigot, o, ti cor meu!
Jou fetsch aunc spronza, da tei ver pli,
Scha ti a mi, sco jou a ti
Eis, lura saias legra da coudanvi,
Er jou vi lura leger star,
Cur jou vid tei pos partarchar.
Enstailg ilg leuc vi jou
Z ⊙ + 2 ⬭ ⬭
a e i o u ilg num □ . □ . .
Mo ussa, ca jou sunt davend,
Tiers tei jeu mes partrachiaments,
Tiers tei van uss ils mes suspirs,
S'gulond, chiou asc je becca gir!

Digitized by Google

X.

Chianzun patriocica dal ann 1847.*)

(Dialect d'Engiadina-Suot.)

1.

Laschai clingir chiant et majöl
Ch' ls tuns rabomban fin sün Cöl:
La liberted tras uniun,
Legalitad ais vgnüd' in thrun!

2.

Dals Jesuits, chi sün mütschats —
Dals pietits et affilats —
D'els chi armivan ils partits, —
Tot lur utêrs sun ussa sdrüts.

3.

Els corrumpeivan ledsch' e drett
Per tegner sot il spiert e pled;
Batzs austriacs deivan schlupets
Et ils Francès malins bun pleds.

4.

Perquai ô jüvla ma chazzun!
Noss' ais la liberted sü' l' thrun,
Cun seis cölest, clär vestimaint
A tot Europa straglüschaint.

5.

A nos sudats fat pür hunur
Pustüt a general *Düfur;*
Ma tü ils hast electrizà
Cun tia forza in vardà!

*) **Remarca:** Questa zifra significa en tutas 12 canzuns il millesim, chil manuscritt porta; probal ean enqualas da quelas aunc pli veglias.

Digitized by Google

6.

Ün Dieu sulett nus adurains,
Be üna patria havains
Üna justia, egual drett,
E libra cretta, liber pled.

7.

Guarda da Cöl o, Bap etern
Illümna nus e nos güvern;
Fa 'ns esser fraics pro 'l bain comün
Units pro libertad e glüm.

8.

E generus compatriots
Vulains perdunar als idiots,
A tot orbits, tots surmanats
Fonds quels davantar reaquistats.

9.

E lura, scha il malscuvir
Als potentats fess intervgnir,
Schi tuots per ün et ün per tuot
E noss' Helvetia non và suot!

10.

Rabomba, jüvla ma chanzun:
Con ogni brava naziun
Ais la victoria in verdad,
Ais Dieu et ais la libertad!

11.

Perquei a 'ns dess tot quai svagliar
Da us esser svessa per cussgliar,
Cun Dieu ün pövel bain units
E sainza egoists partits.

Digitized by Google

XI.

Admonaciun pententiala supra ils comets,

vis in Engadina Anno 1680

fat aura tres

l' Reverenda, Ser Peider Saluz da Lavin. *)

(Dialect d' Engiadina suot.)

1.

Comets, noas Deis, ans ho tramis,
Lais temp da penitenchia,
Chi quels signels indret ho vis,
Stramizzi in consienza.

2.

Christanta, stü voust savair,
Che il comet manaia,
Schi Christus clèr quai disch, pos vair
In ilg evangeli, seia.

3.

Chia Deis sia ira, als signels
Als pchiaduors fa vair,
Par ch' els Deis süsura in tschel
Conzond stovan tmair.

4.

Par lur puchiats, chel saia grit,
Els vöglia avisar,
Chia schi ells nun poartan meldet früt,
Schils vöglias pirantar.

5.

Jerusalem, chi als profets
Nun laivan pü tadlâr,
Ha quels, noas Deis, tramis comets,
Be auns, ch' els chiastiâr.

---

*) **Remarcas**: Questa admonatiun pententiala sacata en mia colectiun da munuscritts, Tom III, pag. 259—264. La scrittira da quel ei fich nauscha da leger.

Sopera il sudet comet, ch' era vesibel dils 14. November 1680 infina als 27. Schaner 1681, dat Sigr. Dr. Prof. *Christ. Gg. Brügger* en sia „Natur-Chronik der Schweiz" (Programm della scuola cantonala grischuna da 1881), aunch pli sclariment. Sia torta ner cua aveva per exempel ina lungezia da 80 grad ner 10 Milliuns miglias; el era avicinau agl' soleigl sün ina distanza da 30,000 miglias.

Digitized by Google

6.

Vaira, scha al mèldramaint,
Vulesan comanzèr
Et dals profets lavisamaint
Plü bain bout tadlèr.

7.

Mo nun coistand pro els, e fet
Ne penitentia üngüna,
Ilg chiastiamaint ais gnieu dandet,
Cun tuot eir la ruvina.

8.

In möd, chia mamas lur infaunts
Brasaiven, per mangâr;
O, che sgrisus, o chier christiauns
Vögliast considarâr!

9.

Als signals, chia Deis ins ha tramiss
Dincurt avaunt noas oeilgs,
Ils quels da nus indret sum viss,
Sü zura in ilgs tschêls.

10.

Aint in *Cernetz,* sülg cler mietz dj,
In ilg firmamaint sü zura,
Treis sulailgs, clers haun splendury,
Sun viss, in üschadura.

11.

Paucks dits davo, haun quels da *Ftaun*
Vis aint in la noat schüra,
Sur *Sent* na stailla, sco ün maun,
Cun üna perchia spera.

12.

Our in *Partens* (Pratens) in ilg firmameint
Schün zein, na perchia staiva,
Be in quels dis, chia quiaint,
Quests segnels tuots vazeiva.

Digitized by Google

13.

Pauchs dits davo,
Vain nus tuots
Vis l'comed zuond lung,
Chi staiva sur *Engiadina* sur e suot.

14.

Chün tal comed ma nun ais stad,
Taunt, chial muond ho duro,
Ne s' po chiatar ingiur scritt,
Chia saia palanto.

15.

Cun tal lungeza, sco ais quaist,
Chia Deis ha tramis huossa,
Ilg quel sü tzura aint in tschêl,
Signels d' sia ira, ans muossa.

16.

Per ilg puchia, chi avaunt oeigls
Sco sün il munt, ais d'avanta
Et eir, sco mer d'avanta
Et a fuol me vain da nuo cantschida.

17.

Prüm nus ministers, negligaints
Eschenss, in noass ufizi,
Et pro la cena stain,
Co vain, ingün arizi.

18.

Co Deiss ilg saung dalts christaunts,
Chi vegnan comdamnats, sulet tscharchiant,
Vöglien ch' noss mauns,
Scha nu main manchiant.

19.

E vuo, chi vai da sentinchiar,
Co s' dapurtain a quia?
Deis, in voas pè, scha vulüt tschantschar,
Per vus fecschast jüstia.

Digitized by Google

20.

Et güdicont vus set scherts, (?) tenor
La ledscha voassa,
Alur et favur, sannia fat, gniaro
Ilg vin, suvent sa muossa.

21.

Deis eis, chi sta intraunter vu,
Scons muossa ilg psalmist
Et la sententia guarda
Pro, co vu faivad injüst.

22.

El voul vuo sves jüdischar,
Tenor la ledscha sia,
Avaunt seis trun s'voul far
Tramblar, rendand tuot iniüstia.

23.

O, babs et mamas sü,
Eir vuo nun spredscharas il Segner;
Dala vavetza et auter plü
Vicis, ans artegnèr.

24.

Et gent seis pled duvein tadlar,
Chi vain a vu pradi,
Quel, chi suvend vüol manchiantar,
Ais azia reprobi.

25.

Eir brich dumir (durmir) in ilg taimpel seis
Taunt, chia alg plaid vain samna,
Quae ais la chiassa da teis Deis
Tü fast, sche ess tü condemna.

26.

Stand giu, abmona da noas puchia
Et panittentia fains,
Schi vain noas Deis, quel in varda,
Bütar davo las reins.

Digitized by Google

27.

Fain alg retrar alg chiastieamaint
Et grachia fain ans far,
Schel da nun veza meldramaint,
Cun laud et suspirar.

28.

Per amur dal greif puchia
Intraunter nu, chi regnia
Pal qual noas Deis ais grit,
Chia el comèts trameta.

29.

Tia ira, o Deis, vögliast retrar,
Tenor noas fat,
Nus non chiastiar
Mo fons miserichorgia.

30.

Da noas inamis parchür ans Deis,
Tres tia gratia spüra.
Plü ventüra nu vain aint in tais
Mauns, co quela gliet, sche düra!

XII.

Vers,

purtau

avont sin la nozza da dunschella M. C. C. et Sigr. A. G.

à Ragaz ils 24. April 1890.

(Dialect da Giufaulta.)

Il soing apostel Paulus gi:
„Bain fa quel, ca marida,
„Mo meglèr fa quel, ca femnas sa fugi
„A a quellas bech safida.“

L' ancunter gi il Segner setz,
Genesis, II. Capetel, vers schoitg:
„Il è bech bien, chil um ê sulett
„Tut il gi ad er la noitg.“

Digitized by Google

Per que il Segner l' *Eva* a scafeu
Ad *Adam* bech schniup,
A quella bealla giuvna preu,
È pilver el non era tup.

Cur el allu samaridava
Cun dunschella *Eva*, aint il *Paradis*,
Giantar da nozza el non fageva
Ad er nin (nagin) vièdi a *Paris*.

Allu il Hôtel *Lattmann* non exsisteva,
Per que, tut simplamein, sut in pummèr,
Signur *Adam* et dunschella *Eva*,
Lur giantar stuveven tanèr.

Fich simpel era lur nozzetta,
Er simpel lur giantar,
Surtut simpel era la toiletta,
Chels avevan da purtar.

Il tratg, ca ad els ils pli a gustò
Ad er aunch oz è zund gustus,
Era quel tschert *mêl*, (meil) taunt renumno,
Ca para er schi dulsch, a nus!

Cun tut dretg an ils teimps samido
È bien elg, ca las toilettas
Een oz il gi aschi perfecziono,
Schiglog poveras, vus giuvnettas!

H. C.

Digitized by Google

La Jezabela.

Tragedia,

il argomento ei, che de questa tragedia tut il prop, tut il nuf, e sligiament, e tgei che consisti enten quella u contegni, consisti enten quests solets plaits:

Jeé invitus volente Deo occidit Jezabelem

ner

Jeé hagi encunter sia voluntat per voler de Diu mazau Jezabela.

Publicada

da

P. A. Vincenz.

Digitized by Google

Persunas.

Jezabela, Regina ded Israel.
Eliseus, Profet.
Jeu.
Eddia Sidonio, consiglier della regina.
Ibneso, amitg ded Eddia.
In Israeliter en staigl digl chor.
Giuvens Hebreers.

La schena ei in Israel ella Sala u cuort reala.

Digitized by Google

Act prim.

Eliseus: Denton che las steilas aung orneschan il manti de questa noitg empleinida de lasters, enten la quala la laschada regina digl inna gada soign pievel, ussa aber laschau, ei arivada al fundament de tuts lasters, muentel jau cau il pei, anzi Diaus mi-mova, quei Diu, entochen digl qual tron il fem ded in tal fasch de veglias e novas cuolpas ei arivaus, che ha nun enfisau e stunclau la sia clemenza. Jau ven cau per spitgiar quella e far a gli de saver, nun che il di fatal della vendetgia seigi neutier, de la vendetgia a gli visada in di digl gron Pader, ch' ei jus a ciel sil car de fiug; per ella avisar che sgrezian schon ils crudeivels dens digls tgiauns, gie seien schon paregiai per scarpar la sia carn; per ella avisar che in diu vivi. Jau vi cau restar e spitgiar: ti gron Diu de Jacob, ti vens a plidar e bucca jau; ti della sfatschada e crudeivla duna enten maun prendas il cor, sco ti in di has zungiau il pervers cor digl crudeivel tiran ded' Egipta, che ha sgomiau la tia lescha; ti sas bein, ch' en tiu maun ruausen ils cors digls reigs.

Israeliter: Laschada Samaria e laschau Jerusalem, enten ils quals levan si tempels fauls, denter ils quals flassegien flus de saung, e digls profets ei quest saung! Ti numnas Diaus ch' eran bucca, ti clomas Diaus ch' auden bucca, ed il Diu de David ed ded Israel ei us cau bucca pli. E sche la memoria dad el a ti meins resta, ven a ti bein a vegnir della mar digl saung las velas, che betten tutta la pumpa ded' Egipten per tiarra e soletamein arven la strada largiamein a tes paders. Da quel resda a ti il fimont culm Sinai,

Digitized by Google

il soleigl ei sefermaus, il Jordan cun legreivel curs ei tornaus anavos, ils Valachers en domignai, Jerico soletamein della vusch de Josue ei starmentaus, tgei strola divina pia circumdescha il frun de quel?

Jeu: Tgei vardel jau! en casas de Jezabela il gron Pader Eliseo?

Israeliter: Di nuot, passa bucca vi tier el! veses bucca co enten el se bassa il spert etern, igl immortal signur? (*Elisèo con azione di uomo in estasi*) tgei furiosa nebla vesel jau enten ils felds digls Assiris tut de saung e da rabia scargar! Gron Diu . . . Mo quei ei in diu, che el suonda: el ha la spada enten maun, ils ses eigls en de fiug envidai, con in solet mover ded in eigl, varda cau Sion en puorla, cau Israel ruinaus! Tgei nebla cuviera a nus via igl soleigl? Tgi ei bein, che a nus ven en agit, sche nies Diu sessafla dell'autra part? adumbaten ei cau denter nus il tempel! Las fauschalas greschan e plonschen! Che il vilau Diu a miez il medesim tempel cun det a mi muossa il saung de Zacharias e avon il soign tempel il fauls tempel sacrificaus a Baal. E bein pia denter ils barbars, denter gliaut, che tei aduran bucca, deigi ira desperaus in pievel, che desideresch ded esser tiu feigl? E l'arca tut pusenta, alla quala fan umbriva las alas digls terlischons cherubins, dei esser per inna vanadat al losch barbarisch reig de Caldea? deigi pia bucca pli arder il soign candelier? Ne meins deigi il prezius fem salzar enten il tempel a ti o Diu cun custeivel adur?

Jeu: E bein pia deigi quest meter avon al soign pievel in barbara servitut! Deien pia nus tuts ira dispersi enten l'Assiria?

Israeliter: E bein pia vegnien ei et a nus dir il pievel barbarisch e domondar, qual ei vies immortal Diu?

Eliseus: Mo jau vesel tornar legers Israel, jau vesel vegnir en agit il siu signur. Selegrei pér feglias de Sion, cantei himnis legreivels, che jau schon vesel el bi curtin alla riva pischentar in tschut divin e beiver dell' aua dulscha. Jau vesel gie el schos dellas sontgias purschalas il feld render las flurs per

Digitized by Google

biar pli biallas, talmein che cul mirar solet sepo far beaus, tgi che quel mira. Quei tschut da cien poets cantaus ha aviert la tuor ded' elfabein. Mo, oh paupra mei, che aunca el vi rendi pasch, avon ch' el vus uardi cun eigl carin, avon ch' el a vus cun sia liunga letgi ils peis... barbars! O mei! tgei figieis? O mei, qual crudeivladat... il saung, il ruh cunti... las flurs et jarvas tut legreivlas, tut ruinadas e pleinas de saung! Barbars! Oh mei! Quei soign tschut! Haveis cor? — Passei el tras a tras! ah, l' ei morts.

Jeu: O mei, tgei frida crudeivla! Fai, che questa sontgia olma vegni ord perschun.

Eliseus: Ah na, jau vivel aung ussa per vindicar Diu. Jeu, teitla mei! Gl' inmortal signur, enten ils quals mauns ei la clav della mort e digl unfiern, cau meina tes pas e cau meina mes pas. Di ami: avon a tgi senclinas tiu frun? Enclinas avon il Diu ded Abraham nér avon igl altar de Baal?

Jeu: Ah, tgei mi dis, o Pader! —

Eliseus: Na, di per a qual Diu tia voluntat enclini! al Diu de tes Paders, a quel che melli plagas en aviartas el siu cor digl crudeivel reig ded' Egipten per tilar Jacob dellas ruhas cadeinas, ner a quel che Jezabela adura, a quel digl qual altar ei springius e bugnaus cul saung digls profets? A quel...

Jeu: Ah basta, Pader, bucca pli! jau adurel quel, ch' ei il ver Diu.

Eliseus: Mo per quel, che ti aduras, ch' ei tut posens e ferms, desses ti il saung, sco ha dau Anania, Azaria e Misael?

Jeu: Oh, miu bien Pader! Il cor, l' amur, il saung e tut ei per el, depia che jau hai tut dad el e soletamein de ad el restituir puspei desidereschel.

Eliseus: Mo, sche ti fusses reig de quest reginavel, qual reig ded Israel lesses ti suondar ils pas o demanar?

Jeu: Davit, digl qual cor era samiglions a quel de Diu e Giosafat, il reig de pietat e Assa, reig innocent, quest podessen esser in spiegel de mias ovras. Jau samigliontamein sco els les culla spada e culla floma

Digitized by Google

della sinzera carezia tilar per tiarra tuts ils altars digls fauls diaus; tut la vaschala sacrilegia les jau mirar brischada en puorla e schendra e quels altars bugnai de saung innocent, les jau far springir el saung digls sets lur ministers.

Eliseus: E pur Roboamo era scheva quei che ti dis, et alura ei era el seviults tier ils vuts digls fauls diaus sco glauter pievel. Ti per ligiessas aschia, ti pér . . .

Jeu: Jau pér? Sche auters che ti, al qual jau betschel igl ur della rasa, mei aschia tentassen, voles jau musar qual fiug arda en miu brust ded' in ver feigl de Jacob, et ei vesessen, che la rabia, che ardeva enten il brust de Fines, serenovas.

Eliseus: Calira vengonza de tei; calira vengonza ded' in ver Diu, che senvida en tiu cor; vegn miu feigl, sapias che il ciel ha tei tier causas grondas destinau! Oz ven il tiu maun ad esser crudeivels encunter ils inemigs de Diu. Oz ei il gron di, che de punschients uaffens e cun terlischontas lonschas cinclaus, ven Diu a zungiar a bataglia il reig de luschezia. La sia giustia nun sedeclara. Varda il saung digls giests, teitli la vusch digl rabiau Abraham, uarda il tempel nua el ei de tuts bandonaus. Us seglia sin il siu tron il barbar fem digl nunvengons altar. E ils tardimens della laschada regina teidla de lunsch. Nun a Gomora semigliont sur tuts vul far vendetgia, tgi ella clomma bucca sco Diu.

Jeu: E da mei, tgei ven ad esser? da mei, che per Diu semper salvel il cor sincer?

Eliseus: Ti vens prest a saver, tier tgei il ciel tiu cor ha destinau. La regina vegn et a mi resta aung de dir a ti ina causa. Nun ven cun mei et alura tuorna cau.

Jezabela parlando con Eddia.

Jezabela: Ei mi pareva de ver mia seza carn vegnir scarpada digls tgiauns e denter ils lur rabiai dens vegnir rutta la mia ossa. Et aung ussa a mi par ei: oh vesida horenda! Ah, tgei freid e suar mei surprenda, e bein che jau vi da mei scatschar il ruh patertgiamen e tresta figura, pos jau tonaton bucca trer

Digitized by Google

navenda da mes eigls! Aschia pia sun jau partida per entopar l' aurora e per tei clamar per mia compagnia, pertgei enten il requintar sefa pli leva tuta pli interna dolur.

Eddia: Ah, crei quei bucc, o Regina!

Jezabela: Ah quesch po, che il cas ei aung biar pli crudeivels, che quei che jau hai requintau. Oh noig! oh noig pleina de horrur! ei a mi para emprim, che Elias ad in miu fideivel, ad in miu amitg purschessi ina crudeivla spada enten maun, cun musar sin il miu sein. Il musar era ded' in um, che governa e quescha. El aulza la frida et mettel denter il miu maun cun zun aul garir, mo ne il maun ne il garir valen a quei crudeivel. Gie, che al mover jau eral plagada e sternida per tiara.

Eddia: E tgi era quel, al qual il laschau Elias haveva dau quest crudeivel atschal?

Jezabela: Quest solet sai jau buca, e quel solet ei quel che jau desidereschel de saver. Jau remnal ensemen tuts mes patertgiamens et els damondel, et en staigl de quel che mei ha plagau, muossan ei a mi il saun, las plagas, l' ossa et ils tgiauns.

Eddia: Ad auter pia, o regina, volva la tia perturbada memoria!

Jezabela: Jau vesel, che quest solet mei perturbescha e maza e pur de quest solet les jau discuorer.

Eddia: Ah bucca tema, regina! Ils siemis en ridiculosas fantasias, en larvas de noig e soletamein las bunas memorias ded inganar cun actiuns crudeivlas e trestas enqueran. Depia che quei, che nus vesein digl di seigi de speronza ner de tema, enten memoria retuorna alura de noig e nus vesein alura en diversas autras aparenzas a dar a nus u speronza u tema.

Jezabela: E pur ti has deig, che ils siemis ded' Egipta hagien portau salit als feigls de Jacob.

Eddia: Il cass fuva de quei malstateivel Diu, che voleva far quei perturbau pievel in pievel vengonz ded obedir a tes camondamens. Mo ti vesas bein, che nun il clar soleigl a nus porscha quei ventireivel

Digitized by Google

di, enten il qual ti deies ver il saun da quels springius, che en staigl de adorar quei Diu posent de tes antecessurs, van el tempel dels Gedius. Gie jau hai la scholdada paregiada entuorn el; a quel, sul qual la crudeivla vendetgia ven a ver Baal de ses profets, che il crudeivel Elias de sponder il saun cun rir ora ils nos Diaus e cun sgomiar ils reigs: e questa ingiuria schai emplontada enten il cor de Baal e di a ti de bucca piarder temps.

Jezabela: E bein pia, deien tuts quels da tei enganai vegnir avon igl altar e crer de ver Baal tilaus per tiara avon mes peis et en staigl de quei vegnien ei a ver, che a miez il tempel habiteschi la lur mort et enten lur saun il miu deigi semidar, e che ils glimaris quel deien beiver.

Eliseus: Ils glimaris, gie, vegnien a beiver; mo de qual saun, vens ti perscharta.

Jezabela: Cau Eliseus! tgei miral jau! *(ad Eddia.)*

Eliseus: Nua vas, regina?

Jezabela: El soign tempel.

Eliseus: Soign tempel, dis ti a quel de Baal?

Jezabela: Na, jau vom a better per tiara quei surt Diu, et en staigl de Baal vi jau, ch' ei s' aduri il gron Diu ded' Israel. Lau en ils buns feigls ded Abraham, et jau per unfrenda ad els les bein mazar giu 100 e 100 taurs e ti vens a ver lau nua il tiu gron Pader Elias ven in di a far sebasar sin la unfrenda, fatgia digls sacerdots, las flomas digl aul ciel, la quala ven ad esser nova e sontgia.

Eliseus: Lai ira ils conseigls digls idols. E bein pia o regina, deigi oz esser rovinaus e mez en pulvera il faulz Diu? —

Jezabela: Quest ven ad esser.

Eliseus: Quest ven ad esser, jau giurel, e tei giura il Diu, che mai pasch conceda als laschai e soletamein dat pasch a tgi el adura. Mo ti pia vul, che ad Israel retuorni la pasch veglia et era ti vul unir enten ils tes vegls e soigns paigs e cul signur digls feigls de Jacob.

Digitized by Google

Jezabela: Oz ven tut a daventar, o Pader!

Eliseus: Oz ven ad esser, a ti conceda Diu. Mo cura ei, che ti intendas ded' ira el tempel per far aschi bialla e sointgia pasch, per tilar giu las faulzas adoraziuns e vuts, per tornentar ad Israel ils ses vegls rits e la sia lescha et il siu signur, cura ven ad esser, o regina?

Jezabela: Sil moment o Pader, vi jau! Che il Soleigl, schi gleiti, ch' el ei levaus egl aul, porti la sia glisch, che strusch seigi ord digl Ganges il siu illuminau car! Mo ti vens bein era cun nus?

Eliseus: Jau vegn, mo cun mei ven la fimonta e caulda greta de Diu a scargar sur tiu alterau frun ils ruhs vaschals de mort. E creis ti, che tes mals conseigls seien avon siu tron bucca palesai? avon siu tron, dal qual el vesa dalunsch ils reigs de luschezia inflamai e da quels rigi? Creis ti, ch' el sapi bucca, che ti vul sponder il saun de ses feigls e cun quel bugniar ils altars de tes fauls Diaus? Creis ti, che enconter tei seigi bucca schon stendius ora il siu maun, che sesnuescha digl um che ha mo seit de saun et dil manzaser?

Jezabela: Eh — — —

Eliseus: Tschonscha buc, denton che plaida Diu per mia bucca encunter tei, ch' eis nuot. Jau, di el, che sun quel, che jau sun, digl aul tron, nua che vesel il cor de tuts reigs; hai viu Israel clomar sura Diaus, che han bucca e plaidan bucca, e che han oreglias e pon bucca udir, et il tempel, nua che jau stun, ei abandonaus e solet: gliei nagin, che mi unfrescha in solet vut, nin schuber cor; gie gliei nagin, che per siu Diu mei numni. Tgei hai jau faitg, di el, laschau Sion? jau hai tei pur nutriu enten ruhs desiarts, hai pur per tei libera priu si carn humana, pertgei che jau hai tei enconoschiu per miu feigl? e ti a mi porschas il dies? sche seigi pia, teidli mei! Gie, che de mia pietat paug a ti importa, gie che ti mei per Bab vul buc enconoscher! Mira igl paliet schon stendiu, e ti vens a ver, che jau sun in giest derschader, patiens e posens! Nun pia sapias, o dunna, che il saun de Nabaot cloma vendetgia

Digitized by Google

sur de tei, quel cloma ils soigns profets, ils soigns logens profanai. Quest reginavel, nun reginavel de tutta malschubradat, cloma si Israel, che figiessas far puccauet alla fin selamenta Babilonia setza, che Israel seigi per sia unfrenda, che lur cuolpas seigien pli malas ded ella. Nun tras tontas lamentaschuns tei admoneschel jau enten il num de quel, che mei ha tier tei termez e che ti mei teidlias. Leg' ora de quests dus vaschals, che jau a ti presentel, in a gli dedicaus e l' auter dad el sprezaus. U mida meini, et jau a ti porschel la vita, u va el tempel, et jau a ti presentel la mort! Legia ora qual ti pli plai!

Eddia: Tgei pertratgias, o Regina? Han forsa las tschonschas de quel de far, che midi in solet meini la tia reala veglia? La pér, che ded' el . . . .

Eliseus: Quesch', ti malvengonz ded ina laschada dunna aung mender conseglier. Sapies ti, che tiu tgierp deigi als cavals vegnir rendius tal, qual ti has rendiu questa terribel avon Diu et avon il mund! Tschonscha, o regina, e legia ora!

Jezabela: Eddia, quest che gie a mi plaida ton ardiu, ha, sai bucca tgei, che pli che cristgiaun mi para e fa tut bater il miu pèz, e jau sai bucca danunder a mi ven tala tema. Di ami, quest tiu diu, ch' ei ton pusents, ei forsa bucca pli grons che Baal? Jau vi far, ch' el vegni adoraus. Eis ei bucca avunda? e ven alura bucca a restar stizada la sia rabia?

Eliseus: Il Diu ded' Abraham ei tal, che ven buca comprendius ne nagin cristgaun ven a poder comprender e il tiu ei tal, che fuva gie mai Diu. Il miu lai bucca tier, ch' ei seigi auters che el. Legia ora pia u Baal u il miu Signur! En quest l' in et en quest l' auter presentel jau a ti. Pertratgia! et ei ven esser temps de patertgiar!

Jezabela: Ah, lai mei star in solet moment, che tut confus en ils mes patertgiamens, che per a ti risponder sun bucca el stand.

Eliseus: Jau vesel tei en miseria: ti fuias in prigel e vas en l' auter et a ti vegnien ad esser crudeivels ils tes patertgiamens. (*Parte Eliseo.*)

Digitized by Google

Eddia: Tgei eis ei, che tei ton feig perturbescha, o regina?

Jezabela: La tema mei sfardenta. La fatscha de quest, il plidar starmentus, il ruh smanatschar, le memoria de Achab, il siemi e l'olma ruissa dal crudeivel e punschent vierm. Fai, Eddia, che jau en memeza mei vesi buca pli! E sche jau taidlal la mia loschezia, meta ella a mi ina tema da mei nunvengonza, mo gliei pur tema.

Eddia: Regina! in laschau sco quest seteidla ei buc, che insidia ina persuna incoronada! Fai el era morir cun gliauter pievel! Lein ira el tempel, jau vi ira avon; quest maun vul pli che lur fingiu Diu, e sche ti il quescher a mi havesses bucca comandau e sche il tiu posent camont haves mei bucca reteniu, o regina, haves jau da siu best privau il tgiau en quei medem temps che ardeva de blasmar il nies Diu et era nus. Regina, nus lein ira!

Jezabela: Na, jau vi emprim il conseigl de Jeu udir. Va et enquera el, et era ti tier mei tuorna; domandus ensemen vi jau udir! il conseigl vegn esser vos e mia la legida.

Eddia: El, o regina, betta adina ses eigls sin naras e vanas causas! Pietat, che il camond deigi haver tgi regia.

Jezabela: Na, la sia fideivladat, la sia schon conoschenta amur a mi ei per 100 emprovas. Ti el cloma et jau ven sil moment en quest liug a senflar!

Eddia: Regina, denton lai nagin partir de cuort, sinaquei che il tiu meini seigi a nagin palesaus. Enqualtgin podess palesar il tiu desideri et aschia curdas quest tiu gron begeitg de patertgiamens, ch' ei gie sco finius.

Jezabela: Sche sefidel jau de tei.

Eddia: Ils mes conseigls vegnes ti adina haver enflau fideivels e buns, era mai ven a pirir il tiu reginavel, entochen che ti vegnies ad haver la ferma spada et il conseigl ded' Eddia cun tei.

Fino del atto primo.

Digitized by Google

Act secund.

Eddia: Amitg, jau vesel en ella bucca pli quela de luschezia alterada Jezabela, avon la quala jau veseval tremblar Sion et il tempel, e veseval per tiara cuorer il saun ded' in e scadin, che havess ardiu de bucca enschunigliar avont igl altar del Diu Baal. Nun par ei, ch'ella enten ils ses conseils se starmerti; in siemi ha ella surpriu; in veigl nar ha ella confundau; in nar remiers e tema ella conturbescha e gravegia.

Ibneso: Ella, che soletamein delectava da clamar alla memoria ils horibils cass e sanguinusas vendetgias della dunna ded Assiria, e soletamein godeva ded' udir requinton ils crudeivels faigs digls mazai feigls e digl mariu Nino, e pareva, ch' ella soletamein las ovras de questa voless suondar, aschia sevolva? Aschia tema in siemi, in vegluort, in nar remiers! Nun ami palesa tgei ella vul far e sch' ella vul vegnir el tempel, sch' ella vul far unfrendas vengonzas de nies Diu, sch'ella vul el tempel setz tuts meter per tiara ils ses inimigs ne pur sch' ella vul midar meinì?

Eddia: Glei ina femna, Ibneso! basta, cau spetgiel jau ella; e vul de Jeu cun mei ensemen udir il conseigl. Ella ti sas gie, con la dad el sefida e con aul la tegn el, nua che jau quel solet temal. Il miu enemitg ei igl emprim. Mo de glisnaregn ei sei basegns, che cul glisnaregn solet reg' ins la cuort. Jau vi el bein trer el latsch; la ton meins patertgiada ch' ella ei, ei ton pli ferma la frida.

Ibneso: Lein denton studiar de quels metter entuorn, che sefan bucca vengons de dar il inceins a nies Diu.

Eddia: Ibneso, ei a mi paug importa ne de nies Diu ne de quels ded' auters; jau adurel la mia lescha e quella ei il miu Diu, e questa amur, che per il Diu Baal para e seveda en mei, ei solet ina feglia de quella ambiziun, ch' en mei se nutrescha, de reger inna cuort, nua ch' ella ei Diu. Creis ti, che jau vesi

Digitized by Google

bucca, che questas leschas seien mo corschentas invenziuns de nos antecessurs per cautras domagnar il pievel, e ch' el temi?

Ils Diaus digls Moors da quels ded' Egipta, quels de Egipta da quels ded Assiria e quels ded Assiria dad' auters vegnien esser survinschi. E quests en Diaus? Tuts reginavels sparti en reginavels piars. E bein pia era quest semiglions ad auters deigi esser, sche gie pér ei il reginavel dels Diaus!

Ibneso: Jau tratgiel bein era jau aschia, mo per de tuts movimens e tutas causas in auctur ha ei ded' esser ne ca era quellas mai consistessan.

Eddia: Sin la fin ad um de cuort ei van de plidar de quei! Nossa lescha ei far il glisner e glesniar tgi regia ed encurir de selzar per ad auters poder esser de don. Jeu solet ei quel, al qual jau paregial o ruina fatala o ina crudeivla mort.

Ibneso: E per ella per cortesia ha nagin en cuort samiglions a quel e tala ei sia schentila idea, sco jau mez pli gadas hai udiu dir el, che piars sei quel moment, enten il qual in l' auter possien bucca segidar.

Eddia: E par' quei patertgiamen bucca a ti, ch' enten ina cuort seigi ina cuolpa? Ei quei bucca in latsch, che tila tuts ils cors de sia part? e quest a Saul era bucca avunda, ch' el encureva a Davit la mort? et a Bernadotte era bucca avunda per encurir las cadeinas ad Ino? Et il savi reig ha bucca mes enten il saun de siu frar in tegien soletamein perquei ch' el haveva dau per sia part il cor de siu pievel? Sche deigi pia questa pietat, ch' enten el splenda, ch' ei o cuolpa o vertit, pirir? gie, pirir deigi, pertgei ch' ella ei cuolpa e sch' ella ei ina vertit, pirir deigi, pertgei ch' ella nus surpren. Aber el ven cau. O Jeu! o miu car amitg! Per temps metas ti il pei en questa sala, en questa sala de tia gloria pleina, depia che nossa Signura soletamein a ti confida tuts patertgiamens secrets de siu cor. Vul ussa en quest liug tei cun mei ensemen tetlar e vul, che tiu conseigl seigi agli de gronda importonza? Siu real patertgiar va sin ina gronda

Digitized by Google

vendetgia, mo ella cau rategn ina crudeivla tema. Ti sas, che la vendetgia ei de cor real e la tema ded' um de nuot.

Jeu: E pur la migionza ed il perdun ei pli meriteivel e pli bi, ch' ina giesta vendetgia e rabia, e dad ina cruna reala ei bia pli vengonz il perdunar, che il vindicar las offensiuns. Che quest a Diu e quei als tiers sameglia e biar gadas nescha la tema ded in savi e bucca laschau conseigl.

Eddia: Pli che il tun e la mort deigi in um fugir e tumer la soleta umbriva della tema!

Jeu: Pli che il tun e la mort deigi in um tumer in sliet conseigl e temeraria luschezia, che tilan el ella perpetna disgrazia!

Jezabela: Hola, ussa deigi vegnir claus tutas portas de questa sala! Eddia e Jeu deien restar cau solets! Domadus sesei spera mei. Depia che a vus ei conoschent, che jau sun naschida el Schos dellas Sidonias pumpas, feglia de reig, al qual tutta l'Asia senclina e che jau sun la mumma de vos reigs e spusa de Achab, avon il qual ils Machobitars e Siris ston basar il frun; alla fin sun jau quella, ch' a darschiu si novas leschas, novs rits e novs Diaus en quest reginavel e quests altars, hai dau ad Israel la gloria e pasch, hai viu de lunsch la rabia dell' uiara portar naven ses uaffens, ils Arabers e Filisters survinschi vegnien er bucca pli insultar il cuolm de Samaria e bucca pli rituornen cargai de nossas richezias cun legarmen l'in a siu cuolm e l'auter a siu desiert e spatatsau reginavel. Jer percorreva Roboam ad Azael encunter tut furius cul fier e culla victoria enten maun, e de questa victoria nuiallas lein nus oz udir, et jau creigiel, che il feigl seigi il vincitor en Israel. Mo de questas victorias, de questas palmas e glorias, dellas qualas nus havein circumdau il frun, a tgi ha de engrazia Samaria? forsa a quei Diu, che jau ne enconuschel ne adurel, ch' ei ded Elias fingius e de enqual auter nar, ch' ei ami soletamein enconoschens per ils sanguinus sclachts, che privavan mei de mes profets. Et aschia envida aung la memoria a

Digitized by Google

mi il cor. Forsa a quei Diu havein nus de engraziar la nossa pasch? essen nus a quel culpons las rihezias digl vinschiu pievel, che po bucca pli star alla mia presenza e che gie trembla el tempel de Giuda?

Jeu: Ah, Regina. . . .

Jezabela: Mei teidla, jau hai aung ussa bucca finiu. Soletamein a ti conveign, o Jeu, che ti a mi plaidies, che sun la tia regina. Tut pia essen nus culpons a quei solet Diu, ch' enten ils tempels de Sidon frequentamein ven adoraus e che ti cun mei has derschiu sin quests altars quei medessim di che fuva per vus beaus e enten il qual di nasche a vus la pasch. Haveis viu il vut de quest diu, ils tempels, ils sacerdots et ils altars devastai e betsi per tiarra? Haveis viu il crudeivel cass, che faceva Elias, mischedaus de saun de puorla e cendra sin quei di crudeivel, enten il qual quei temerari ton ardeva? en quei medesim di sun jau ida per rumper naven dal best il crudeivel tgiau e better el luft l' ossa fatgia en schendra; e sagir haves jau quei faitg, mo ina pietat mei ha teniu, pietat gevis bucca feglia de miu cor, mo ded' in nonvesseivel maun che a mi fa bucca damonda, mo forza. Gie tal ha mei vinschiu, ch' jau hai bucca faig vendetgia. Era tal um, che catsava via tuta rabia e meteva tema, comandava alla floma a fieva vegnir il fiug da ciel suls mes patertgiamens. Alla fin eis el mors, beinche il mal entalgent pievel hagi deig, che sin in aul carr splendent de fiug e zun snel el luft tilaus, hagi laschau la tiara, mo bucca la veta. Oz ei il gron di promps e paregiaus per vendicar Baal e ils ses sacerdots el saun de tgi el bucca venerescha. Cau pia che avon prender quella sanguinosa tratgia a mi sepresenta avon ils eigls Eliseus, che della gronda luschezia ded' Elias e fideivel successur, e ami smanatscha la mort, sche jau ardeschel ded' ira el tempel. El sa quei ch' ei zupau enten miez il miu cor. Alla fin sche jau deigi disprezar u per tumer in ruh siemi, che mi fa tremblar, digl qual jau avon paug hai requintau la crudeivla figura, alla fin aber sche jau

Digitized by Google

deigi encurir vendetgia o laschar e crer al' umbriva e e al fem tuta quei, che ded horrur miu entaleig carga, da vus damondel jau agit e de vies conseigl solet dependa il miu salit. Plaida ti, Eddia! Di tiu meini, o Jeu!

Eddia: Regina, jau vi a ti cun paugs plaits risponder: Ti deies vindicar, o per che Diu Baal vegli bucca quei che ti vul. Mo che ti temias in vigluort et in siemi! Pertratgia, che ti seias regina e quei sei avunda. E tgi dat bein a quest inna forsa de comandar a reigs? Quest solet ati mettel jau avon, che tgi che ardessi de smanatschar ad ina cruna, deigi curdar sco in laschau sin la tiarra. Jau camondel, o regina, in tiu solet voler val pli che cien altars et oraculs e quest Diu, ch' el inventa e meta avon, lein nus ver, sch' el ei capavels ded' el liberar digl tgiau.

Jeu: Ded' in malvengons consiglier neschan laschai conseigls.

Eddia: Sapias, che sche jau fus bucca avon la regina, les jau tia luschezia far star a bass.

Jeu: Et jau quei mantegn sil sez altar del Diu, che jau adurel o de quel, che ti hasegias et el tei cun sia forza figies ver . . .

Jezabela: Hola, e se quescha! il scandal en preschienscha della regina ei offensiun. Va vinavon Eddia, ti Jeu ferma la tia luschezia!

Eddia: Vindichescha tei e tes Diaus! vendichescha il tiu mariu, al qual Elias haveva profetizau la mort e alla fin fai vendetgia de tgei che a ti po dar o ruina o vendetgia a tia cruna!

Jezabela: Gliei avunda, plaida ti o Jeu, mo pertratgia, che ti plaidias cun mei, che jau tei tegn car e che seigi tia regina!

Jeu: Seigi tgi seigi, jau vi plidar quei ch' ei dreig, clar, la verdat e franch. Jau vi bucca dir, ch' ei seigi ner giest ner malgiest, che il Diu ded' Abracham u che Baal deigi vegnir adoraus, pertgei a mi en mai stai consegnai ner la gnefla ner il sacordotium ner ils cudischs, e pur vi jau dir quei che po dir in um naschius a miez ils uaffens alla cuort et al saun, mo in um che tegn car la sia honur et il siu Signur.

Digitized by Google

jau digiel, che ton ei traditur quel che banduna il natural siu Diu, sch'el enconuscha quel per Diu, sco quel che banduna il siu natural prinz. E bein pia, o Signora, deias ti enconoscher, che il Diu, seigi era tgeinin ch' ei vegli, che ti has metz sin igl altar ded' Israel, ei bucca il Diu ded' Israel ne fuva gie mai. Ussa che ti vul, che ils feigls ded' Abraham volvien ils dies a lur Diu e vul derscher si Diaus jasters sin lur altars, tilar naven ils soigns rits de lur veigls e midar las leschas e lur musamens, e co vul, ch'ei a ti seien fideivels, sche ti els desidereschas malfideivels e rebelers a lur Diu? alla fin pertratgi, o regina, che quest ei in Diu, che sa pertgirar la sia honur. Sche quei veigl et il crudeivel siemi tei spuenten, pertratgia! Che alura Baal hagi dau la victoria e pasch ad Israel. Di ami, o Regina, de tgei temps era Sion ella pli gronda letezia? bucca ver, cura regievan il bien David e siu feigl? e pér alura era aung bucca Baal. Vegnien pér ils reigs de Tarsi e Saba avon quests! Hagien pér cun gloria circundau lur cruna, che aung ussa il nies secol per marveglia se volva e fui. L'archa de quest Diu fuva bucca capavla de metter per tiarra ils Amalecitis e de 100 autras naziuns, che dovevan basar il frun a Giuda. E Baal era lau bucca, e tgei plidar pos jau aung ded' auters veigls faigs, che staten avon nos eigls. E ti, Regina, has aung mai viu, che de star avon quest Diu trembla tiu Diu Baal e ad Elias croda fiug digl aul ciel en in moment, che fa crer, che quest seigi il Diu de tuts auters Diaus? e pér era ti crei, o regina, pér crei, ch' ei sei nagin Diu auter che quel!

Jezabela: Gliei avunda.

Jeu: Ah, a mi emprometta aung, a mi in solet moment et alura . . . .

Eddia: Et alura, o Regina, ven tia honur a restar entardida et ofendida.

Jeu: Ofendida da tei, che ded' inganar ella vugegias.

Jezabela: Na, fai vinavon e il Scandel seigi nun dad in maun!

Jeu: Frangs ven jau ad esser, mo sincers. Ti dis aung ussa, che Baal seigi in Diu pli gron de tuts ils

Digitized by Google

auters e che ti possies el far adorar tut Israel. Ti dis aung, che per el haveien nus tontas victorias, che la pasch soletamein ded' el dependi, mo quala lescha sin tiarra fa, che inna duna reala, cinclada d' enganamens, cun manzegnias e cun tardimens en bucca, clomi el tempel ils innozens e ses buns subditi, e a lur Diu fideivels, sinaquei ch' ei avon ses peis spondien lur saun? Cura ei bein viu sut il Soleigl o en Moralant o en Scitia pli horiblas ovras per entardir Diu, entardir sia aigna fideivladat e sponder il saun de ses agiens feigls? Mo bucca quei, Regina, ah quest ei bucca tiu patertgiament. A ti ha dau en in laschau, in morder, in traditur, che tei vul tilar en sia cuolpa nunvengonza e crudeivla. Ah na, l' ei bucca vans il siemi e igl arivar del bien Pader Eliseus. Tema, tema o regina! Tema Diu, che tei cloma e tema ils laschai, che tei cun els ensemen vulten tilar en ruina! Tema il fiug digl ciel!

Eddia: Nar ei tgi tema las smanatschas ded' in um de nuot. En cor real deigi tema bucca haver plaz! Cau o regina in ferm conseigl, che a ti pertut va avon, nua che ti moves tiu pei et a ti arva ina largia via de pertut o seigi per la giesta o seigi per la malgiesta. Che quella, che a ti plai ei semper bialla e crodi pér il trement tun sur da mei.

Jezabela: Gliei avunda, Ti, o Eddia, vegn cun mei! Ti, Jeu, parta bucca da cau entochen che jau hai palesau miu meini!

Ibneso: Regina, grad ussa ei arivaus Gioramo enten Israel.

Jezabela: Ha el guadognau?

Ibneso: Ah, el ei arivaus cul vanzamen de siu regiment soletamein tut rut e plagau. Quel de Siria ha triumphau e tal' plaga ha aviert el Schos ded' Israel, che jau temal, che nossa gloria resti stizada e che de spitgiar a nus resti solet de suondar las sias leschas. Paugs en arivai en compagnia cul reig, che van a clamon: Gliei bucca pli Diu denter nus!

Eddia: Mo aung ussa viva Eddia.

Digitized by Google

Jezabela: Sch' eran pia manzasers ils mes profets? e avon mei cullas manzegnias en bucca proponeva la victoria ad Israel? Sche ven pia enconter mei smanatschon il reig de Siria? Gie, ha schon tendiu igl artg et el schos de Samaria vul quel scarigar?

Eddia: Tema dei mai surprender in nunvinscheivel cor. Na, tema bucca, jau mez curent en Samaria cun unir quels paugs vanzamens vi saglir encunter a gli ardiu inimitg. Sefida da mei, il ardiu Sirio dei tender siu artg ei luft. Samaria dei mai esser vinschida, mai deigi curdar la nossa gloria tochen che viva Eddia. Jau vi ati portar il tgiau digl losch Siric, plein de tafradat e che a nus smanatscha! (*la regina si ritira pensando.*) A ti vi jau quel sacrificar, o regina! —

Jeu: Ti empromettas bia, Eddia!

Eddia: E pli les jau empromettер, sche jau tei havess della contraria part, consiglier savi de ruaus e pasch!

Jeu: Grazia renda a quella, che cau nus teidla, che senza quella empruasses ti, con in consiglier de pasch vala en in' uiarra.

Jezabela: Daventi mo quei, che vul la ventira, et il ferm vincitur vegni pér en Samaria. In inimitg posent ei aung invintschiu; el ven a ver, che pli val' in nies vanzament, che in triumph ded el. El ven pur a ver e ritornar anavos humiliteivels sco in losch vanzament. Mo denton, o Eddia, dei nies diu vegnir contentaus cul saun de quels, ch' an ardiu ded' el offender. Ti va e springia il lur saun per tiara, denton che jau vom a ver Gioramo. Ils crudeivels slachts, ils ruchs faigs e la mala ventira pon bein turbar, mo bucca rumper quest cor, anzi pli rabiada vens a mei ver con doplicar las fridas era encunter a mia contraria sort. Va, Eddia, e tuts metta per tiara ils culpeivels profets!

Eddia: Sco in cameitg vom jau el tempel per quels vindicar.

Jeu: Teidla!

Eddia: Adumbaten rategns ti mei.

Jezabela: Suonda il tiu viadi! (*Eddia parte.*)

Digitized by Google

Jeu: Uarda cau mei avon tes peis, o regina, cun rogar, mo bucca per els, ah na, sonder per tei rogel jeu, hagias misericordla de tei! Ti vesas il maun de Diu schon pinaus; ah pertgei vul ti aung el pli envidar tier la rabia cun questa crudeivla mezcha? cun commeter cuolpas sur cuolpas? Regina, ah rategn el, va e cloma anavos Eddia, jau tei rogal. Teidla mei aung quella gada! Tal raschun a ti vi jau dir, che ti vengs guis ad esser pli mieivla, mo ferma quel! Quel fa a tia auctoritat gron don. Ah mia regina, vul aung bucca sequietar?

Jezabela: Leva si!

Jeu: Jau leval bucca si, sche ti quel fermas bucca. Per quest ur, che jau ti betschel, oh mei, per mias larmas, per quei maun, al qual ei consegnaus il zepter de Israel, di mo in plait, e ti vens esser salva e nus tuts. Sche ti tardas aung, sch' ei tia misericordia vana.

Eliseus: Il cor della laschada ei schon indirius.

Jezabela: Per tadlar quest se fermal jau buc.

Eliseus: Ti ferma, Diaus camonda, crudeivla duna. Has legiu ora, has priu letgias, eis ei ver? mo has legiu ora il vaschi hassiau, il vaschi el qual Baal ei, el qual ti il has ded' in vilau Diu has enflau. Pér beiba da quel, pér mira, in peter calisch ven quel per tei ad esser. Mo pazienzia, ti has legiu ora. Per tei ei bucca pli remischun. Pér prenda el, e per temps vens ti cau a stuer beiver la greta de Diu. Gie, il laschau minister va schon el tempel, e lau stat paregiau igl inocent saun per bugniar la tiara e ti has comondau e ti quel spondas. Diaus che mai po mentìr, cun tei raschuna e di: Jau sun quel che sepusel sur igl adler e dig tei emprovel, et enten il miu arivar vesel jau ils cuolms tremblont e la mar mei uarda e fui. Jau a ti hai dau il zepter digl pievel, ti quel has faig far puccau e ti has spons ton saun a mi zun car, digl qual tes mauns e vestgiadira aung ussa feman; e pur hai aung teniu en mia rabia et hai tei laschau regier e governar. Ti has tedlau de laschai ils mals conseigls,

Digitized by Google

has serau las oreglias a mia vusch, has blasfemau il miu num, giud igl qual ils aungels digl ciel tremblan e sur mei has clomau vendetgia, e pur hai aung teniu en mia rabia, e ti has aung regiu ozz, pertgei ti vesas che mia misericordia ei adina pli gronda che quella ded' in christgiaun digl mund. Ozz ti termettel jau il miu profet per ratener il tiu maun, che cuora per mei aung vindicar, e far che ti sapias, che enconter tei la mia giustia clomi vendetgia, per far che ti alla fin legias ora u rabia u clemenza, mo has legiu ora la rabia. Nun pia tegn jau bucca en il miu gron furor e ti deias bucca pli regier. Sapias che schon ils tgiauns avon la porta van clamon la lur tratga e part. Va pér, che cun tei vegn la greta de Diu. Va mo vinavon en tes conseigls, suonda mo ils fisteigs, suls quals ti has manau Achab e ses feigls! Jau hai deig. —

Jezabela: Quest Diu pia, digl qual ti vul che jau temi la nunstizonta rabia, vindicheschi mo sesez. Jau hai avon che el mei meza vindicau e quei dei esser sufficient, pertgei, sco ti dis, ei quel il pli gron Diu ch' ei enten ciel et jau sun la pli gronda e posenta femna, ch' ei sin tiara. Muossi el pér sin las steilas la sia grondezia, sco jau la mia pumpa cau en quest reginavel! Che unius fuva gie mai il reginavel della tiara cun quel digl ciel. El ha memia gron quitau per miu reginavel, gie bein che jau del siu mai hai marveglias. Vegn cun mei, o Jeu! Quel resti cau persuls. (*Parte cun Jeu.*)

Eliseus: Va pér, ti sach de luschezia, springida de saun innocent! Diaus resalva agli sia vendetgia, sco ha resalvau da quella digl emprim tardiu frar e digl Soign Levit in Gabaa offendius, e pér la sia vendetgia ven esser vengonza de siu posent maun.

Fin digl secund part.

Digitized by Google

Act tierz.

Eliseus: Per temps arivas ti, o Jeu! il ciel ne vul ne po pli refierer la sia vendetgia. Ozz ven della laschada dunna bucca restar auter che l' ossa bluta, scarpada dals tgiauns setz. Tuts igls feigls ded' Achab et Ocazias, reig de Giuda, che era quel en Israel da sias cuolpas ad enflar la mort ei manaus, o Gioramo et in e scadin de quest laschau saun, gie il suenter daguot dei pirir. Il ciel cloma sura pireschi, sesarvi si la tiarra, la mar. Ed Eddia et ils ses ministers et ils ses profets et ils tempels et altars seien faigs a frusta e mes per tiarra, e solet deigi restar la horibla memoria a nos feigls de lur cuolpa, tal ch' ei digien: cau fuva la laschada dunna, cau ha ella a Baal alzau si in tempel e cau arva ella in flus de saun e de saun de buns feigls de Diu, cau ha ella faig mazar Nabot, cau ha Diaus comondau, ch' ella dai vegnir magliada dals tgiauns, et in e scadin ven dir: O qual' pusonza ei quella de Diu!

Jeu: E tgi ven ad esser legius ora per maun digl tutposent Diu de far aschi gronda vendetgia? tgi dei esser quel, che hagi da dar la frida a lur principal? forsa il Sirio, che ven victorius oz, ha de portar la vendetgia de Diu enten maun?

Eliseus: Na, il Sirio ha viul il siu viadi anavos, et dels rafai scazis ella bataglia vinschi ussa se contenta et enquera bucca pli de suondar sia victoria.

Jeu: E tgi pia ei quel, che dei arver al sein digl reginavel de tons feigls de nos imperaturs inna frida mortala?

Eliseus: Ti.

Jeu: Jau?

Eliseus: Gie ti, ti solets de Diu eis legius ora per schi gronda vendetgia far.

Jeu: Ah, Pader, aung . . . .

Digitized by Google

Eliseus: Ti metta bucca encunter a ses camonds! Quala sort ha giu la laschada famiglia Baasa de Jeroboam e Zambri, et auters pervers reigs, talla deigi cuorrer sur il laschau pievel ded' Achab, sche lur malizia aung pli gronda ei. Complenius ei il temps, enten il qual il schon staunchel Diu de misericordia dat liug alla vendetgia. Has ti viu, che cura Diaus igl emprim reig de nies pievel d' encunter el semetter ha ardiu, ha mes per tiara, legia ora Davit e prenda el dalla montanera sco in giuven ardiu, mo de pasch, e quel solet unscha el per reig de siu pievel, pertgei mintgin vesa, che als luscharts ven stau encunter cun tal mettel, che il mun bucca de talla forsa nutrescha. Ti nun receiva u enquera de metter per tiarra tut il laschau pievel ded Achab e Diaus vul, che buc in resti sin tiara pli, per quella slateina aung manifestar. A ti confida el la sia vendetgia, et avon tei de fier e floma armaus sco scarschentus vindicatur cuorra el sez, e tgi ven alura a ti poder star encunter? Tschonscha, risponda pur! — ti pertratgias aung?

Jeu: Jau pertratgiel, che jau malengrazieivel . . . che miu maun deigi . . . . . che tuta quei, che jau sun . . . .

Eliseus: Eis ti per el. E creis ti, che questas honurs seien beneficis de Jezabela, als quals ti desidereschas de siu maun ded esser alzaus? Nars eis ti, sche ti quei creis. Diaus ei quel, che a ti ha quei dau cun siu agien maun. Quei ha el destinau, pertgei el vul, che la laschada el honoreschi et el tegni car. Mo per sia pli gronda dolur vesa Diaus ussa ella vegnir privada digl tron e della veta.

Jeu: O ciel! pertgei vul ti mei malengrazieivels? Jau dei tschuncanar quei maun, ch' ei adina promps per mei alzar! en quei sein de jau plontar in fier! en quei sein, digl qual jau hai ils beneficis, che mei circundeschan! jau stoi desparar! O ciel, jau sun legius ora . . . .

Eliseus: Gie, ti eis legius ora, ah bucca ti resista o Jeu! sche buc, pertratgia, che sei Diaus, al qual ti fas encunter. O ded el o ded ella legier ora deies ti, e legier deies en quest moment.

Digitized by Google

Jeu: Padre . . . .

Eliseus: Gliei bucca pli de replicar il temps; solet resta de legier o la laschada o Diu!

Jeu: In moment . . .

Eliseus: Sacrilegi ei il ritardar et mintgia dubius patertgiamen ei ina nova cuolpa.

Jeu: Ah, jau vi legier Diu.

Eliseus: E Diu ven tei a far reig; ti deies esser reig ded' Israel; a ti confida el siu pievel, sia lescha e sia vendetgia. Ti maza Jezabela, Gioroam et ils auters feigls digls reigs, che enten Israel regien. Questa laschada casa ei a Diu ina spina ent' ils eigls. Ti quella stiarna per tiara et in e scadin ha de ver, che Diaus legia tei ora per reig ded' el vengonz.

Jeu: Jau ven pia nua che Diaus mei cloma. Sch' el vul mei reig, sche ardel jau de governar semigliontamein sco Davit. Jau vi pia ver springius per tiarra il il saun real, distribui ils altars e cassaus il laschau Baal, ils ministers e profets, e tuts ses ornaments nunvengonz, e Jeza . . oh mei, signur, dai a mi forza, che jau da memez pos nuot. Jau vi quei che ti vul, mo stauncla e schvaha sentel jau la mia carn, sche gie il Spert ei promps.

Eliseus: Alla fin deies ti dar la carn de Jezabela als glimaris e il tiu agien cavaigl deigi il crudeivel tgierp tschepitchiar sut, sco Diaus ha moventau il maun de Moises per terrar il Faraon, al qual era el era obligaus la veta, ils beneficis e l' amur. Ils patertgiamens de Diu po nagin human comprender.

Jeu: E bein, sche seigi aschia! Jau teidlel bucca pli igl efect. Muossa ti ami la via, che jau deigi prender; co jau deigi terrar miu amitg e quella forza, che jau possi cun quel urigiar!

Eliseus: La miraglia de Gierico e las sunontas trombetas de Gedeon e Samson ti muossen gie qual seigi la maniera de survenscher ils ferms, mo ei ven gliaut, o Reig! Ti va lau et jau vi ira da cau, nus lein sever grad ussa. Jau vi a ti mussar il temps digl schlacht. Seies tafers, che a ti resta emprim de combater con tei tez, avon che culs auters. (*parte.*)

Digitized by Google

Jeu: De cau pia vi jau ira.

Jezabela: Jeu, bucca parte! Ei a mi para, che lau sil miu real tron a ded' aur zun rech, cun il qual jau a tuts auters metel tema e dun leschas e cinclaus cun la mia aulta grondeza, buca pli resti sigira la mia cruna digls camegs digl ciel, della smanitschosa fatscha de saun, che sai bucca sin qual maun jau vegni tuccada enten il sevolver la roda ahi memia paregiada. Alla fin jau meins sigira mei stimel, nua che jau sun, nua che il miu turbau pei mova, ch' ei en tes mauns. Ei mi para, che il ciel, la sort, las steilas et ils tremblons cameigs deien respectar la tia misericordia e tia vita e liberar de tuts erurs e crudeivladats. Ussa turbada pli che mai, sai bucca de qual horur, tei solets jau desidereschel. Fai, che sch' en tei sessafla enqual vertit, che ti cau denter quater eigls a quest cor plaidies per tei. Solet alura mi plai, che jau sur tei ils beneficis vi springier, e per tei sigira, che quest seigi ver e per perdetgia digls plaits deien esser las ovras. Observa tutta quei, che en Samaria et en Israel po dar ina regina pli gron e pli bi, e quest dei esser tiu. Risolva, et enten resolver, fai a mi plascher, e sche ti aschia bucca resolvas offendas ti mei. La mort de Adonia a ti lai sco emprim reig a ti aviert il liug digls uaffens. Alla fin de quest regiment passa pér cun tes eigls tuts igls confins de quest reginavel, e tut quei a ti unfreschel jau, che ha de plascher a ti il maret. Plaida! Tgei fas? Mo volvas sin in auter maun ils eigls? Suspiras?

Jeu: Oh ciel!

Jezabela: Con quests Sospirs offendas ti tgi solet desideresch a de far tei grons? e tgei suspirs en quests? e tgei deies ti tumer? E tgei dubitar? O sbetas il miu poder, o il miu affect ris ora, o da mei has nagin quitau. Tgei fas, tgei pertratgias? e sas aung bucca, che jau tei tegn car sco la mumma tegn car il siu feigl?

Jeu: O mia regina, sche . . .

Jezabela: Fai vinavon! Oh mei, quels suspirs rumpen a gli la vusch e turbeschan l' olma? „Sche“ dies ti a mi

Digitized by Google

e vas bucca vinavon! Feigl plaida, na enten mei bucca pli observa ina regina, mo ti sas che ti ami eis sco feigl.

Jeu: Oh mei, gron Diu! O regina . . .

Jezabela: Jau sun bucca tala de tei poder far pli grons, che quel che ti eis. Fai vinavon, raschuna e lai ira quels suspirs, o feigl!

Jeu: Bucca pli; in num ei quei, che ami fora il cor.

Jezabela: Forsa offenda tei il num de miu feigl? in num tal, digl qual in e scadin della mia cuort segloriassen. Gie, bein grons ch' el fus! O vegnien de las cuorts era de tutas sorts auters reigs ded Asia, e nua denter ils Assirischs ils reigs de Babilonia aulzen lur frun e nua triumfescha en sia grondezia il reig de Medo e nua che quel ded Egipten zun ornaus en Giuda et il siu triumph meina sur ils Africaners et in e scadin de quels segloriassen de quei num e ti solet seturpegias e sespoventas de quel? Aschia sevolva en in moment il cor de Jeu? ei quest la fideivladat, che ti has a mi engirau? ti enstaigl digls plaits cun tals moviments confus a mi rispondes, che bein muosen il cor confus. Tgei vul ti ami dir cun questas enzenas pleinas de dolur? Tschonscha, bucca ti confunda! Vul ti bucca vegnir, sco ti has grad ussa deig, vegnir cun mei el tempel?

Jeu: Bein, jau vi vegnir. Addio!

Jezabela: Addio? qual ei quest interrut Addio! Ti ferma, ti mei surprendas, e pertgei, malengrazieivel, aschia mei mazas? tgei hai jau a ti faig? Tschonscha! jau vesel en tes cigls causas, che muossan ina zun gronda tema.

Jeu: Oh, sche ti savesses. Quest cor per forza . . . mo tgei dei dir! Tgei dei plidar! O regina . . . . il ciel . . . pertgei, o gron Diu, pertgei! e pur ti quei vul et jeu suondal.

Jezabela: O mei! tgei raschonar ei quest?

Jeu: Quest plidar plai e tgi mi ha dictau. Addio! (*parte.*)

Jezabela: Tgei dis? Ala! Mo nua vom jau? per el metter en fermonza . . . oh mei, jau sun confusa. Tgei horrur mei surprenda e tgei plaids audel jau! El mei teidla

Digitized by Google

bucca pli, el mei banduna, ne de comandar ne de rogar jau tental. Sun regina e ded esser tala jeu emblidal. Ach Jeu! mo Jeu, nua eis el? Nua sun jau bandonada soleta denter mes remiers! Jezabela, nua eis? Ti solet, o Jeu, ti solet enten mias peinas . . . ah, che jau pli plaidel, sche Jeu mei bucca pli teidla! tier tgi dei jau pli recurrer, sche il ciel mei banduna, la tiarra me hassegia et igl unfiern arva la bucca per mei laguoter en siu leig! Nua che jau miu eigl betel, vesel jau flus de saun cuorer de scanai innocens. Jau vesel Elias, che ami muossa il saun de Nabaot; Eliseus mei surprenda, ami porscha in peter calisch della greta de siu Diu. Glimaris per mei laguoter arven schon lur inguorda bucca. Tut Israel sur mei lamenta dellas faulsas e laschadas leschas da mei derschidas si denter el. Solet Jeu era meia speronza, e Jeu pur mai banduna. Nua, ah nua dei mei sezupar? a tgi dei mei sebetter en bratsch, sche bucca allas crudeivlas bestias digl unfiern? Vus pia vegni e runei el profund schos digl unfiern questa inimitgia de Diu. Solet, solet quei rogel jau, che vus ella tileies navenda da ses crudeivels remiers! Ma, oh mei! che jau mei sesaflel semper pli turbada! siarps, flomma, lags de suolper horends porta a mi la rabia de Diu enten il calisch de siu profet; aungel ch' ei armaus . . . oh, mei!

Si lascia come cadere, ed Ibneso che ariva la sortiene.

Ibneso: Ah Jezabela, ah bucca per tiarra, mo tgei crudeivla dolur a ti aschia turbescha l'olma! cau sesa e dai a ti pasch!

Jezabela: Pasch eis ei bucca pli per mei, pergei ils laschai han bucca pasch. Nua che jau il miu eigl volvel, o Ibneso, vesel jau Diu armaus cun rabia e mort. La miraglia, il luft, la crapa, la vusch digl pievel, ils tiers pur, ils tiers a mi plaidau ded' el.

Ibneso: Ah regina, pertgei secontristeschas ti? Mo, ah mei! che ti aung cun daguots de colur de mort eis surtratgia!

Digitized by Google

Jezabela: In ruch suar de mort et il freid mei surpreu! Hasiadas da mei en las honurs e pumpas realas; glei bucca pli remiedi de retilar miu Spert, che jau vesel il miu abgrunt et alla mort cuorel. Ei a mi para, che la desperaziun soleta sei mia speronza. Ibneso, va et observescha, che Jeu parti bucca de cuort, e sche ti el vesas voler partir e ch' el vul bucca obedir, ferma el en prischun!

(*Ibneso parte.*)

Eddia: Regina! Jau hai tuts tes inimigs mez entuorn. Il soign tempel ei pleins de saun et il tun ei aung bucca cordaus digl ciel. Il mirs et il altar en tut springi de saun, il gron spectacul era vengons de tes eigls e de mes mauns. Baal nun ei contens et ils ses sacerdots cun mei ensemen beiben il saung de quels, che el offendevan et il tun ei aung bucca curdaus digl ciel. Podes Elias alzar il siu temerari tgiau ord digl unfiern a vurdar quest vendicau pievel, ch' el ha faig mazar el medesim liug, veser quest soletamein tiu car mariu Ahab! O con contenta restas mai lau quella gronda umbriva enten ils prezius felds e legramens! Mo ti suspiras, aulta regina! Ei quest il temps de suspirar? Il gagliard reig de Siria e la bataglia, che ha piars tiu pievel, po tei aschi combriar? Ah, bucca tema, il ferm enten ils pli grons prigels daventa pli e pli rabius.

Jezabela: Eddia, bucca crei, che mei perturbeschi ina soleta egliada della contraria sort, che era jau hai il Spert a samigliontas tratgias ch' ei paregiaus e sai co ded' el, che tila mei suenter ses capricis, a mi tila navenda il reginavel e ad auters presenta, sai tgei convegn ad in tapfer e sai co el ha de surfrir ils strapazs per guadognar ils scazis. Auters moviments, autras flomas, autras caschuns mei enviden e mei consumeschan. A ti vala bucca il requintar alla liunga las mias ovras. Eddia, soletamein pos ti ver, sche prendas digl di, enten il qual jau hai dau fiug als felds ded' Israel, qualas fuven las duos petgias digl miu govern. Bucca ver il sponder saun et il dovrar nagina misericordia? Aschia ha regiu Achab, aschia

Digitized by Google

regia oz il di Gioram et aschia regies in e scadin, che mei voles suondar. Aschia vi jau e vesel, che il suondar mei fus in empruar quellas ovras, che de sesezas en forsa pauc bialas. Cau nun pos ti comprender, sche quest ei in spert capavel de temer quei, ch' auters temen. Jau temel e tremblel, gliei ver; et aschia les jau pli bugien esser denter ils tigers ded Ircana u enten miez la glatscha u enten miez il sablun buglient, per che jau dalunsch da mei fugir podes, mo sche jau tental la fuigia, sun jau quella che de fugir tental.

Eddia: Ah, tgei mi dis, Regina? de qual crudeivel polo e sanguinuss, de qual' influxiun, nun usau, e ruh nescha l' aulta caschun ded ina tala tema?

Jezabela: Elisseus, che smanatscha! Elias, armaus de furius atschal! Il springiu saun! Il trement calisch e la nunmisereivla rabia digl Diu ded Abraham, Diu cha mei spuenta! Bein che jau o el bucca enconuschel o che jau el vi bucc' enconuscher. Il siemi, il vierm, che mei crudeivlamein morda, nua che il miu cor crudeivlamein ei survintschius, Eddia, mei renden mintgia moment privada digl sentiment, anzi hai quei sentiment, che jau does bucca haver, gie vi bucca haver, mo stoi haver a forza.

Eddia: Lai ira la tema, aulta regina! Sche quei Diu ded Abraham haves forza de terrar ils auters Diaus et il pievel, che ad el fan bucca unfrendas e vuts, sutametes tut il pievel ad el, et il pievel fus alura tut Diaus; et invan porschevan ei alla divina urigiera envidau Aten e Sparta, e alla riva al Xanto, e al Termodont fus Venus sesida aul e loscha, e fus bucca lavada si legra la gronda feglia de Mars alla riva digl Tiber ne pér haves l' Asia a Belo alzau in tempel entochen las neblas e per termetta tes eigls per igl entir mund entuorn et observa con grons el ei, e quest Diu, che ti temas, en questa nummisereivla machina ha buc auter che in marcau et in tempel, rafaus ussa per in raup e per in giug us ded Egipten, us digl tiran Caldeer. E quest tempel et era quest marcau et Eliseus, et in e scadin, che el adura, gie Elias

Digitized by Google

setz, vi jau eucurir, sche ti vul, perfin enten il reginavel dels morts; e ti vegnesses bein a ver, che ti cun solet moviment tut vesessas separau et en puorla e tschendra sgolar el luft. Lai questa tema, o regina, e plaida! il tiu plidar e la mia Spada solets en ils Diaus, che jau teidlal, e sapies, quels en solets, che sun ils Diaus de quest nies reginavel.

Jezabela: Sche ti havessas viu Jeu! avon paug era quel, mi fa tala tema, che aung ussa a mi para de ver la sia fatscha e igls ses eigls plidar a mi de mort e de ruina.

Eddia: De mort e de ruina? O mia regina, jau vi cun el plidar. Aschia perturbescha Jeu il cor de Jezabela? jau vom . . .

Jezabela: Teidla! na, bucca plaida cun el. Eddia, ti sas qual affect jau hai adina encunter quel portau, mo per affect tal, che enten il plidar cun el era a mi adina pales il real frun.

Eddia: Ah regina, e encorsches bucca, che sche tiu spert fus gie de tema, doves solet nescher questa tema per caschun de quel? Jau pur temel, che il laschau tei tili zupadamein enten crudeivels latschs. Il profet cun el plaida et a ti smanatscha. Il raschonar, ch' el avon paug cun tei ha faitg, la sia inimitgia lescha de mintgin enclina bucca il tgau al tempel de Giuda. Il fin plidar, il qual ti ti ami dis, e sche ti aung vul crer al siemi e che ad in de tei carezau hagi Elias dau enten maun la spada e mussava sin tiu sein. Vul pli, regina? Ah, bucca sentarda, quel deigi morir! Quella vertit sei alura vera ner fingida, che splenda entuorn. Quei far cortesia, quella benignitat, quei siu far il leischen, ah fan tei ver, che el o secreigi de meritar il reginavel o per cau mo fa parer. Ah, ei quest la moda de tilar il scepter e la cruna ded' auters! Ami camonda et ja vi siu tgau cun quel ded' Eliseus portar avon tes peis.

Jezabela: Ti has bein raschun; ussa pia vi jau agli laschau profet far tilar il temerari tgau digl best, et enten il meter el ella fossa, meta el en cun sgomiar e muossa de respetar ils reigs, e pér la sia mort dei

Digitized by Google

esser tala, ch' ella al pievel resti zupada, il qual el adura e tema. Ussa Jeu a mi damonda. Della sia vusch e de sia fatscha alla fin, sche glei enten el tradiment, vi jau bein scuvierer. Che il crudeivel possi buc esser ruasseivels cura il cor ei smacaus; e sche jau enten el in tradiment scovierel, er' mo ina umbriva, dei el per murir. Ti cun tia guardia stai enten il sal bucca da lunsch, e sche jau el entaupel da quella part, ti agli fora igl cor.

Eddia: Obedi deien esser il tes comonds. Solet considerescha, o regina, che denter las flurs et jarvas restan sezupadas las siarps en divers carauns. Cadenau ei il nonpatertgion um pli de sepertgirar. Sut la sia fatscha et ses dulschs plaids zupau il tissi ven ad esser, sche ti nunpatertgion e prompta agli prendas bucca il tgau.

Fin del' atto 3.

Acto quarto.

Jeu: Signur, sche glei ver, che la misericordia de Diu, che ornescha las feglias de Sion, sche la sia misericordia ven mai digl meins, beinche igl um garmadi el tier la rabia muenta, sco el ha mussau enten l' Egipta cu 'ls feigls de Jacob, beinche meriteivels, pertgei pia volva el sin Jezabela bucca il eigl de sia clemenza et ina viva strola per nunpatertgiada via da siu tron ad illuminar il siu cor, pertgei fa 'l quei bucca? talmein ch' el tili ella sin la dretgia via e ch' ella vesi la tenebrosa e stgira val, enten la quala ella va entuorn?

Eliseus: E cura mai fuva de la sia buntad vesida l' ovra e de quella tutpusenta forza, che al siu contrari stat enconter, sco in veza oz il di! cura fuva ei, che la Sia eterna vusch pli fagessi sentir digl aul tron ton starmentus, che podes far tremblar perfin il tun e

Digitized by Google

las velas della mar? Il solet camond ded Elias era, che la tiarra suenter esser scorlada e las fossas aviartas, deien ils mors puspei turnar e vurdar la glisch; il Soleigl deigi treis gadas cuorrer la coelestiala via senza mai covierer la sia fatscha cun ina nebla, il ciel dei alas flurs negar la rogada e las envidadas flomas de consumar il pievel. Il Mahobita ei survintschius, las fantaunas vivas en enten il buglient Sablun per consumar treis reigs; Naaman curdaus enten il flus de Giordan; il pervers et armau inimitg vegnius en Samaria per nunvesida canal; il gron tentar dels jasters, il fracas digls cars, il tun digls uaffens sco in flus de crudeivladats va encunter al Sirio; il feigl rafau della plonschenta mumma, tut dad el fuva a miu rogar concediu; e quei ei bucca avunda per mover in cor avonca il di arivi, enten il qual della rabia sia ad ella il vaschi trement? et ella il fel beiva?

Jeu: Bein vesel jau, o Pader, la giesta rabia, alla quala ceda la Sia misericordia. Paregiaus sun jau et obedeivels a ses camonds; jau vi cuorrer, nua ch' el a mi camonda, che jau deigi ira; mo pur sco el pleins ei de mervigliusas ovras, de pia ch' el agli um, che roga, temps porscha e conceda, era de manar il quitau suenter ils fisteigs, nua Elias ha manau Achab; che alura, sche quei ei bucca avunda, per biar pli rucha dei esser la vendetgia, et jau cun la lonscha enten maun per forar tras a tras il pèz ad ella vi cuorrer.

Eliseus: E bein, al tiu rogar dei esser concediu, tal che vans buca restien ils tes plaids. Enten mei cula il Spert ded Elias e de Natano e quel de Samuel e Giona, talmein che questa vesi manada sin la via, sin la quala ella vesi u audi la vusch digl laschau Achab et il mazament de Davit e il losch Ninive en sia grondezia. Gie ti sas, che ded' auters Diaus il cristgiaun fideivel po bucca haver speronza. Jeu, suondi ils mes pass! (*Parte Eliseus e Jeu.*)

Eddia: Denton, o Ibneso, hai jau traitg Jeu el latsch, hai speronza de haver il plascher de dar agli la frida

Digitized by Google

fadala. En questa stanza vi jau ira cun meia schuldada. La regina ha comendau ded ira en quella sala, ed jau ded el forar tras a tras haves il miu plascher. Alura ad Eliseo, che a mi smanatschar ha ardiu, vi jau paregiar la mort a sia cuolpa samiglionta.

Ibneso: Varda bein, Eddia, che sche a ti fui ina tala frida, era ti paregia allura de morir.

Eddia: Ah, bucca tema per quei! Da miu maun van mai ora fridas, auter che fridas mortalas a tgi quellas ha de spetgiar; e de miu entaleig era mai fuva mets en isonza in conseigl, che a mi la gloria et a mes inimigs il don hagi ina gada negau.

Jezabela: Ibneso, va navenda da cau! Eddia, de mes conseigls suondar, seies paregiaus!

Eddia: Tes conseigls, o regina, en nagliu pli bein fidai ch' enten mes mauns.

Jezabela: Ven pér en, ei dei sta paug, ch' el deigi arivar!

(Eddia coi Soldati entra nella stanza.)

Ceda, o miu cor, alla mia solveza, sche glei pur ver, quei che jau aung ussa de crer mei meza spavental.

Jeu: Ad udir tes camonds, o regina, ven jau!

Jezabela: Jeu, sesa et il miu plidar teidla atent! Ti sas, che cura jau sin quest tron sun s' salzada, dal qual jau la lescha hai dau, anzi hai dau era als superbs e grons reigs, ch' eran ded' Israel inimigs, hai tei en questa cuort enflau, ch' eras in bandonau affon, che biarons doevas vegnir traigs si sco per in spot della cuort, sco ti eras enten maun alla fortuna, che arivar enten quest stand et avon quest tron, dal qual vengnien ad auters partidas las grazias e scazis. E pur jau meza muentada da misericordia encunter tei hai tei traig si, sco miu feigl, tier auls ufficis hai tei alzau et en tia stessa religiun fuvas ti instruius; quest has ti tez desiderau alla fin et alla fin ardevas ti de sgomiar Baal cu' ls plaits et era aung cu' ls peis, che pur nungevissas nodas fagievan et jau concedeval tut al far ded' affon, sco la muma enten siu feigl per ina vertit quei crei, che en auters stema per cuolpa. Mia amur encunter

Digitized by Google

tei crescha cun la vegliadegna, pertgei a mi pareva enten tiu demanar vedér in rar exempel de tutas vertits. Alla fin eis ti arivaus tier tala pagaglia della mia aulta clemenza, che nua ti volves igl tiu egl, veses ti dentuorn tei cuorrer honurs, rihezias e gloria e tut sto quescher, bein che la scuidonza e rabia morden la liunga; e tut quei ovras de mia amur vesas ti. In siemi questa noig horrend e crudeivel a mi para, che digi ami, che in da mei carazau deigi cun siu maun mei privar de veta, e pero lunsch da tei volvel jau quei, bein che solet sin tei cuorra il patertgiamen. Oz digls movimens interns e digl remiers envidada e de tal horrur, che ami contristava il Spert, ven jau tier tei per receiver confiert en tals fastedis, sco jau da tei ha speronza. Ti aber a mi plaidas cun interruts accents, ti u rispondas bucca u il tiu risponder ei tal, che en staigl de prender navenda la mia tristezia, pli a pli la mi crescha. Gie, aung quei, che cura ils mes patertgiamens damondal conseigl u tiel siemi cuorel culla memoria e pli tei miral atents, pli fa crer, che ti seies quel che deties miu tgierp als tgiauns. Dubels fuva il siemi, mo adina quei medesim, che la ruha rabia encunter mei volvi in crudeivel morder e semper quel tal mi paras ti o Jeu.

Jeu: Regina . . . .

Jezabela: Ah, teidla aung mei! Glei ver, che sche pertratgel anavos e teias schentilas ovras considereschel, tia fideivla amur et il nunsfalziau demarar inimig de manzegnias e tardimens para a mi, che en tia favur tuts raschunien. Mo sche jau alura tei miral aschi midaus en fatscha, sche jau Eliseus, che cun tei plaida e a mi smanatscha la mort, considereschal, sche jau vesel meli colurs midar sin il tiu frun enten in moment, ah Jeu, jau vesel, che ti eis bucca pli quel, che ti eras. Jau temal quel, che jau doves bucca tumer e pur de tumer quel sun jau sforzada. Di ami, has ti forsa el cor, ti il laschau patertgament, ti la crudeivla idea, ti de strapazar tgi tei tegn car, de mordergiar tgi tei fa grons? Ah Jeu,

Digitized by Google

jau vesel en tes eigls quei che jau les bucca ver. Tschonscha, risponda pur!

Jeu: Ils tes scazis, las tias nunmisereivlas grazias, o regina, en bucca talas, che podessen stizar ora la regordienscha ded' in um, beinche malengrazieivels; els en memia grons de piarder la memoria. Nun vuarda, sche Jeu ha cor e termetter els possi ad ina perfida emblidonza. Ei a mi conveign, jau ti giurel, entochen che jau seigi faigs enten cendra. Jau vi semper esser fideivels; jau giurel a tgi la natira et ils soings giuraments mei ligien e mia lescha.

Jezabela: Adumbaten sestgisas ti, o Jeu; pér ussa vi jau da tei nuota domondar, sche seigien giests o nungiests ils conseigls ded' Eddia e mias ovras. Jau hai mes motifs de tiu Diu sprezar, el ven ad haver ils ses per a mia veta smanatschar; mo denton che jau aung regiel, vi jau salvar la mia lescha e ti deies a quella risponder. E bein pia, sche il Diu che ti aduras, da tei garegias la mia mort, tgei figiessas?

Jeu: Jau vegnies a suspirar, jau less el domondar e rogar, ch' el aung dess udida a sia clemenza. Jau agli voless unfrir si il miu saun en staigl digl tiu, jau voless dir. . . .

Jezabela: Mo, sche el aber voless?

Jeu: Sche less jau obedir.

Jezabela: Brabar, ah pertgei sentardel jau aung? Pertgei pertratgel jau? Cau ei il miu traditur, cau ei quel, che ha cor de mei strapazar. Jau les obedir, dies ti! Ah bein, jau secorschel, che fidada ei a tiu maun la mia mort e che solet ad obedir cun mei mazar, laschau, a ti aung resta. Quest rendas ti a mia amur? Ti pagas la mia misericordia e mes beneficis, l' amur, il tilar si; ti pagas, laschau, cun crudeivla mort et infam tradiment! Mo jau vi a ti bein vegnir avon.

Jeu: Jau . . . .

Jezabela: Quescha, memia pales ei tiu tradiment. Jau less obedir, dies ti! Obedescha ti pér, gie a ti ha schon dau il camond Eliseus! Pér curascha et observa! Has ti cor de mei strapazar? Et ei bucca quest il maun,

Digitized by Google

per il qual ti eis daventaus gronds? Et ei bucca quest il cor, ord il qual tias glorias en arivadas in abundonza? Fora pur quel atras! Ah crudeivel, ei quei in spert de grondezia et engrazieivel? Jau less obedir, dies ti! Con qual cor alzasses ti il crudeivel maun encunter tia regina? Plaiden a ti bucca per mei la tia gloria, richezia, splendur e grondezia, enten las qualas ti tei sesaflas? Plaida bucca per mei la veta, che ti gaudes? E bein pia, Jeu, mira ussa val bucca pli, che ti porties autras stgisas de tia crudeivla idea! Ti tentas la mia mort et jau hai enten maun la tia, e pur enten maun aung il tiu salvamen metel jau e ti quel legier ora deigias u mort. O mi empromeța de pertgirar mia veta da tuts prigels e de oponer a mintgin, che mei voles privar de veta et a tia fideivladat mei fidel jau, sche ti mi porsches fideivladat o pure enten il parter de cau vens ti et haver la mort, che ti per mei has paregiau. Cau en la schuldada paregiai per tei mazar, et nuot auter has che vergar la porta e ti vens esser morts. Legia ora o murir sco morder infam ded' in bab o viver fideivels et engrazieivels ad ina regina.

Jeu: Quei che ti vul, o regina, che jau franc plaidi, vi jau a ti dir: sch' ei seigi ver o pér bucca ver quei che ti da mei temas, in tradiment. Sche las raschuns, che ti has portau per emproar, che jau seigi in traditur, in laschau o seigien veras o pur bucca, a ti per ussa nazegia nuotta dir. Ti quei creis. Jau ti digiel pér, che quest cor sei nuncapavels ded entardir e la mia fideivladat ei a mi per biar pli cara che la mia veta seza. Nun pia vul, che jau tiu salvamen giuri e che jau defendi la tia veta et en quest reponas ti miu salit o mia mort pur. Jau ti rispondel, o regina, che de salvar tei de prigel o solet per obedir a tes aults camonds vens ti mei ver cuorrer frangs e sagirs encunter ad in e scadin de tes inimigs, sche jeu melli spadas veses enconter tei saglir; solet encunter il ciel, encunter quei Diu, il qual jau adurel, resalvel jau mia fideivladat pura et immacolada de mai portar ne la vusch ne la spada.

Digitized by Google

Jezabela: Va ora de cau! (*si leva in pied.*)

Jeu: Jau vi a ti obedir et ira encunter a la mort. Ne tema, che il miu saun clomi encunter tei vendetgia; per tei ven aung a plidar la mia olma avon quei Diu, avon il qual jau hai gleiti de comparer.

Jezabela: Te ferma, crudeivel, ti vul biarons murir, che laschar de mei strapazar? Hai jau pia entochen ussa nutriu mia mort? Cun il miu agien maun hai jau pia alzau la mia ruina? Nun mira con biar pli gronda ei la mia amur che la tia cuolpa. Ei para, che il ciel a mi confundi ils mes patertgiamens, ch' el perturbeschi il mes conseigls e mei rendi crudeivla. Ah mei, che jau temal curdar enten in zun gron errur e per seigi sco ei vul, sche la mia ruina ei destinada, pos jeu quella bucca fugir. Jau havess plascher, che jau haves eung suonda il miu desideri de adina pli a pli tei cargar cun beneficis e ti suonda per enten tiu propositum de preparar pli gronda ruina a tgi tei fa grons. Nun pia, sche ti vul mei entardir, che hai tei carezau, vi jau aung tei premiar, che ti vul entardir mei. Jau meza vi a ti dar enten maun la forza per forar il miu pèz cun maun sigir. E ti figiesas? E podesses ti quei far? Havesses ti aschi malengrazieivel cor? Ven cun mei, e ti vens a ver quei che jau a ti resalvel. Mo la memia importuna fatscha ded Eliseus encunter mei, mei reteign. Nun vens ti a ver tgei rabia a mi envida el cor encunter quel, ti vens a ver qual vendetgia fetschi la rabiada Jezabela; gie aung l' amur alura sespiardi et enten rabia semidi!

Eliseus: (*con fanciulli Israeliti.*) Adumbaten raschunas ti et tes patertgiamens en vans, o regina; en compognia cun mei stat gl' immortal Diu et en compognia cun tei la mort en act de tei plagar cun sia horibla faulsch, sche pur ti il miu plidar bucca suondas.

Jezabela: Ah Jeu, jau voleval . . . aber quei che jau vi, vi jau bucca tentar. Jau ardel de rabia, mo la sia fatscha mei starmenta. Jau voleval dad' el fugir e mei privar de veta, mo ami sfreidan ils peis et jau tut tremblal e pur tgei dei jau far, o Jeu?

Digitized by Google

Jeu: Ah, ti teidla el aung! el ven forza de misericordia aung moventaus.

Eliseus: Sesa giu, o Dunna e teidla il miu plidar. Varda quests feigls cau entuorn mei, digls quals parens ti has faitg privar de veta. Mira cau l' in e l' auter daguot de saun vif e lur vestgiadira tut scarpada e tut bugnada de saun de lur parens. E tgei han ei a ti faig? Quala fuva lur cuolpa? Che fuvas tilada tier ina tala rabia et aschi crudeivla, danunder il ciel encunter tei arda?

Jezabela: La mia religiun vul aschia.

Eliseus: Vul ti ver pia, o Regina, quala seigi la tia e quala seigi la nossa? sche mira! Seschei nautier, o feigls! Quest ei il maun, che ha spons igl innocent saun de vos parens e quel ei aung ussa da quel bugnaus e fimonts. Diaus enquera vendetgia e vul grad ussa furar il pèz ad ella; gie ella vul morta e vus vegnits ella a ver salavont enten siu agien saun.

1. Affon: Ah nah, gron Diu, hagies ded ella misericordia.

2. Affon: Signur, ah roga, che la sia rabia stezi e che siu uaffen biarons encunter nus sevolvi, mo ch' el deti digl bein a quella che a nus ha faig digl mal!

Eliseus: Mo il vies Diu ei bucca Diu della vendetgia?

1. Affon: El resalva ad el e vul bucca da nus.

Eliseus: Teidla qual seigi il soign fundamen della religiun digl Diu ded Abraham, et ti vens a ver, con perversa seigi la lescha de quel, che a ti muossa il enganament, la crudeivladat e las manzegnias! E bein pia, o regina, ah ti vesas, co ti vas buen la iniquitat, sco ded aua ardiu cierf beiva l' aua digl flus, e pertgei teidlas bucca la vusch de quei Diu, che tei damonda, sco il pastur dal crest cloma igl irent tschut ord la val? El pur a ti di: jau hai nutriu feigls et els exaltau, et els mei sprischeschan, gie vulten bucca pli enconoscher la mia vusch e pur enconoscha mintgia tier il siu Signur. Teidla mei tiarra, di el, e ciel dai las tias oreglias alla mia vusch perpetna e seias perdetgia de mes plaits. Miu pievel, tgei hai jau a ti faitg? Forsa igl aver liberau tei della Egipta e dau ina tiarra che abun-

Digitized by Google

descha laitg e mel, il aver dau ati enten maun ils Jebuzeis et ils Idumeis et ils Mochobiters e Siris, igl haver tei faig pievel victorius, quest po forsa esser che ti a mi volvas il dies? Sun jau bucca pli quei Diu, digl qual la sia arca fa tremblar e tumer il superb Filisteer e sur ses felds figieval vegnir grossas neblas cun sunonta e grossa tempiasta e meteval tut a frusta et enten ruina il indegn Simulacro del siu Dagon? E qual fuva il Diu ded' auter pievel sin tiara, che avon mei podessi resister? Mo tgei dei dir de pli? Damonda della mia grondezia il soleigl, damonda las steilas! De mei vegnien a plidar ils tiers e la crapa tuta ven a plidar de mia grondezia. Ah, ti savolva per anavos e a tes paders cloma sura et els vegnien a raquintar ils mes prodigis e ti vens a ver tgi jau sun! Quest forza fa, che ti a mi volvas il dies e tier auters Diaus sevolvas! — Diaus, ch'en bucca Diaus, sunder loza e tiarra. —

Jezabela: Lai star ded' in maun, o Eliseus, quests plaids nun e fai mei bucca pli che mai arder de rabia!

Eliseus: Ah Regina, ti sas bucca, che quest en ils davos plaids, cun ils quals tei cloma aung tgi de tei clamar ei staunchel. Quest ei il moment solet, che a ti aung lai; paupra tei, sche ti en bein sevolvas bucca. Nun quest Diu, che ti has vugiau de strapazar, digl qual sprischau la lescha et haveses aung voliu en Israel stizar ora il Siu num, vilaus encunter tei ha schon stendiu igl artg, gie ha schon stendiu il piliet sin tei e ti pur aung restas stinada. Mo qual schild has ti, che possien bucca passar las sias armas? Ti has oz legiu ora igl vaschi de sia rabia; legia nun quel de misericordia, el lai a ti aung temps.

Regina, ah mei teidla, ah seies bucca samiglionta al crudeivel tiran ded'Egipta, sateraus enten la mar. Regina, quest ei il davos plaid. Comia nun conseigl, renda tei po misericordeivla de questa entardida innocentia de quests feigls. Ah mei, che van ei il miu plidar ne meins ei a mi il entardar concediu.

Digitized by Google

Jezabela: Entochen ussa hai jau teniu tut la mia rabia per veder con lunsche ti arivasses de mei strapazar. Va mo e tendi pér tiu Diu inventau il arg e scargi pur sur mei il siu git paliet, mo ti denton seigies la horibla perdetgia de mia vendetgia. Te bassa mo giu alla perditiun, ti temerari, nua che jau alura vi suondar sco ina crudeivla umbriva, talmein che lau pur stopi il laschau frun senclinar avon mei e ti lau stopies tumer avont il Acharon la rabia de Jezabela. Ven cun mei, o Jeu!

Jeu: Regina . . .

Jezabela: Jau teidlel buc in plaid pli. Soleta la mia rabia ussa regia ils mes pas e mes conseigls.

Eliseus: Ah, van ei de agli contrastar! De quels nars patertgiamens se nutrescha il um, che Diaus temi solet per volver in eigl!

Fin del atto 4.

Atto quinto.

Jeu: E figieses ti? E podessas ti far? Havessas ti in cor malengrazieivel? Gie, che jau hai; gie che jau pos far, o regina, gie che sun legius u destinaus jau miserabel digl tiu per, per la tia fatala ruina. E pos ti far quei, malengrazieivel? Ven bucca a dir de tei la veta, che ti gaudes? Ah misera! Ah gie, regina, ti has traig si cun tiu agien maun la tia propria ruina. Gie, ti has entochen ussa nutriu tia mort. Mort, che jau enqueral adumbaten de tei liberar, che ti ella vul per forza della sia rabia. Ah, havesses ti gie mai mei viu e nutriu, che jau gie fus bucca staus destinaus a tal cass u che jau ussa stoes bucca sentir la dolur ded' esser malengrazieivels. Ah, ti miu maun daias smacar quei sein e furar quei cor! Ah mei, dei jeu senza morir poder uardar quei saun illustrissim per miu maun spons?

Digitized by Google

Ma gie, jau stoi, jau vi, denton temel jau digl saun ded' Eliseus, il qual cun gronda seit desiderescha la culponsa.

Eliseus: Jeu, cau il temps della gronda vendetgia. Va pér orda la cuort! Aviarta ei la strada; Diaus confunda igl entaleig de questa et adumbaten tegn Eddia ella enten ses conseigls. Glei bucca misericordia per ella, ti has adumbaten encureig de liberar quei che Diaus condamna de pirir. Jau, di el, jau hai clamau; ti, o laschada dunna has sprischau il tun de mia perpetna vusch. Nun aber vegniesses ti a clomar sura, mo jau enten la mort digl laschau morigiel jau e invan enquera la laschada de sponder il miu saun, pertgei van ei il patertgiamen human encunter Diu.

Jeu: Mo tgei forsa ven cun mei ad esser e co deigi jau siglir encunter questa cuort e quest pievel armau e ferm et encunter il crudeivel Gioramo et Eddia?

Eliseus: E va pur cura ti vul, che tuts quels ferms e laschai vegnien a restar terrai. Cau la spada, avon la quala nagina forsa humana ven ad enflar salvamen. Aschi baul sco ti vens haver moentau il tiu pei ord questa cuort, vegnien a comparer a ti Giosias, Neemia, Ocanus e Jefti. Quels tier tei damonda e cun quests unescha la tia famiglia, ch' ei prompta per tei suondar; cun quests solets vens ti a mazar Gioramo, Ocozias e Jezabela e tuts ils feigls ded' Achab e vens a meter per tiara cun quels il tempel, il altar et ils ministers de Baal. E ti pos aung tier quella metter tier nova forza et haver cun tei la seza guardia della Regina. Gie che ella nun la sia guardia en tes mauns consegnia.

Jeu: Ah, veglias po bucca, che encunter ella semeti quella medesima forza, ch' ella en mes mauns fida generosa!

Eliseus: Na, quei vul Diaus bucca. Bucca seserva cun nagins de ses schangeigs encunter ella. Gl' itschal, che jau a ti porschel, ei in atschal, il qual Diaus a ti termetta; il sez pievel, che ven cun tei ad esser per siglir encunter ella, ei pievel de Giuda e bucca ded' Israel. Ti pur sco ver feigl de Giosafat eis ad

Digitized by Google

ella culpons nuot e sche ti sentas enten tiu cor enqualche amur figliala, sche sponda il laschau saun e cun quel sponder contentas ti Abraham e Jefte. Amur de bab, amur de feigl quescha, che alura plaida Diu. Va, uregia e venscha! —

Jeu: Ti betschel jau, o spada, honorau et aul schangeig de quel, che enten il slacht ven dar forza a miu bratsch. Jau vegn, tia voluntat e bucca la mia daventi! (*parte.*)

Eliseus: Alla fin ven quest infam reginavel, reginavel ded iniquitats e sacrilegis ad esser in exempel per il sequent pievel: con ferms seigi Diaus e co el spetgi e co el clomi e co ella fin tili il siu mortal piliet, il qual nagin po fugir, encunter quel, che sprischescha la sia vusch. Quest ven in e scadin a ver, anzi en volver in eigl sin Israel veng in e scadin a dir: Cau strufegia Diaus. O gron vendetgia, oh gron forza dad el! (*parte.*)

Eddia: Ah regina, pertgei has quel bucca faig en togs? Aschia va a ti per cor la tia real salveza? Vesas ti bucca, ch' el vul la tia ruina, e ti enstaigl el premieschas e ad el fidas la tia aigna persuna? Ah regina, conceda bucca, che quel pli dig vivi! Nua has piars la tia real grondezia e l' aulta idea e quella forsa, che ad auters meteva tema? Eliseus a ti ha deig avon u profetizau crudeivla ruina et el plaida cun nagin auter che cun quel. Ti pur vesas, has per udiu ils ses plaids, gie el a ti aung smanatscha e ti ad el quei surfreschas? Regina, jau solet ti digiel, che a pirir ti cuories, sche ti quel fas bucca pirir. Quest ei oracol pli gron che quel ded' Elias. Regina, lai ami libertat, et jau vi el far pirir.

Jezabela: Eddia, ti raschunas bein, jau vesel aviartamein, che jau dad' el temer, hai aulta ruschun. Mo enten il medesim punct, che jau encunter questa sala hai el voliu termeter, enten la quala ti ad el preparavas la mort, hai jau enten mei sentiu revolver il cor ruhamein, sco ina nav exponida a dus lufts contraris. Jau sentel bucca pli il furor, al qual miu

Digitized by Google

cor era endrizaus e para che mes patertgiamens denter els tut confundi ami buc'auter presentien, che confus obiects e figuras, nun de horrur, nun de pietat e misericordia en moda, che allura, che jau cuorrel, nua che il furor e rabia mei meina, la pietat e il remiers a mi presentan melli figuras, che priveschan miu maun digls uaffens. Sche jau embratschel la pietat ven e serepresentaa von mei saun, mort et il miu ruh desideri et aschia, o Eddia, restel jau savens ord memeza e savens restel jau memia enconoschida a memeza. Nun pos ti bein comprender, che jau en errur stoi curdar, mo ord digl errur mi para de bucca poder tilar il pei. Il saun ded' Eliseus de sponder ei miu desideri, mo da quel sponder mei spuenta.

Eddia: Jau sespuental nuot, jau vi bein sligiar a ti ils peis, po ven avon a tes inimigs. Jeu vomi ord della cuort, jau hai el mez viu tut de rabia scuflentaus, talmein ch' ei pareva, ch' el orda ses eigls less spidar brastgias de rabia ardentas. Jau el hai viu revolver ils eigls confus sco in che de far ina grond caussa pertratgia e tema. Ven ad el avon, il far furtina en causa tala fuva nuot memia prompt; gie savens fuva il retardar mortal. Ven ad el avon.

Jezabela: Va, mo pur crer poss jau . . . .

Eddia: Crei mo ad el, a ses plaids sezs, ad Eliseus, al siemi, mo a pli che a tut auter era, o regina, ad Eddia!

Jezabela: Va pér pia, va e fora tras a tras il siu cor et el deigi morir; deigi in e scadin, che de mei insultar ha ardiu, pirir! (*Eddia parte.*)

E pur jau sentel: oh qual siarp infernala, ah qual grimig drach ven della profunda tiarra ded ardentas faclas armaus, che melli flomas entuorn il miu cor envida e cun ses acuts, horrends e zun punschens dens miu cor rafa. Cessei nun, ah cessei! Laschei aung tier memeza, o crudeivlas bestias digl unfiern, che jau cun mei hai il pli snueivel muster, che ne seigien quels del' infernala racha. Ils Profets de Diu mazai enten il tempel lain bucca de mei molestar, beinche morts. Ah, quest Diu, che jau

Digitized by Google

sprischeschal, sentel pér, ch' el cul miu cor plaida et el fora e di alla mi' olma, ch' ella temi.

Ibneso: Nus essen piars, o regina! Al reig, tiu feigl, hai jau viu il sein smacau enten quest medesim punct; e Meliseus e Ocozias en piars e sco in cameig cuorra Jeu sco vincider e triumfader e nua ch' el va, porta el mort e ruina.

Jezabela: Glei faitg. Ah mei, Gioramo ei morts! e temeraria-mein ha Jeu ardiu de siu maun encunter el alzar? Ah mei, nua dei fugir, nua sun jau, Ibneso, nua? Ebein pia, ven il malfideivel ira vinavon e ven a dar a mi la mort? —

Ibneso: El va clamon ad in e scadin, ch' ei deigi bucca restar pli in daguot de tiu real saun. Gliei nagin pli, che ad el vul star encunter. Tgi fui e tgi suonda el. El, nua ch' el sevolva, arva la sia furiusa spada plaga mortala. E cura ha quei viu Eddia, sche seglia il tafer urigier encunter tut cun spema e cloma si: O ferm triumfator digls Siriers e digls Profets, il consiglier de pasch nun tei survenscha. Quei deig, arva al a gli il cor, el dat aung in gariu interrut de blastemias e pli croda e miera quei liun, che plagaus schai cun urlar enten il siu saun, gie enten il siu saun miera. Ah, figura horrenda, mo pli horrenda era aung, ah mei, il ver tiu feigl smacaus, sco ina cotschna flur ven smacada digl arader, tut sanganaus e per morir. Sut la ferma spada de Jeu, vesent el fladar ora la sia olma, tier mei sevolva e di: „Ah empremetta alla mia dolur aung in pign suspir! Va e di alla regina, che il Siu freig entardiu adumbaten . . . e pos dir, che il traditur hagi el pirintau."

Jezabela: Ah ferma il laschau . . . il miu feigl . . . has ti el viu? A ti di el . . . la crudeivla spada . . . Ibneso, mo tgei digiel jau? Il tiu freig entardiu . . . barbar! aung quest miu pli davos feigl, oh mei! mazaus e digls cavals tschepitschaus e morts! Mo nua vomel jau? O miserabla! Nua, nua sezopel jau? Ti has ella vinschiu, o Diu de Giuda. Nun lavas tes mauns el saun de quest sein! Mo has bucca vinciu aung

Digitized by Google

la rabia de Jezabela, a ti eral jau inimitga e sun aung e ven ad esser entochen, che jau . . . mo, oh mei! Jau audel garir! Quest ven pli a pli de tier! Jeu mi semeta encunter! . . ferma!

Ibneso: Regina, ah na! Glei bucca Jeu che arriva; ti pos haver speronza.

Jezabela: Qual speronza a mi resta aung, sche buc' enten la mort? Ibneso, ti mei maza avon che quest crudeivel arivi! Quel deigi bucca haver la gloria de mei ver murent avon ses peis.

Ibneso: Meglier eisei aung de sesalvar, o gronda regina, et agli aung better avon la sia malengrazieivladat et ils tes beneficis.

Jezabela: De quest ven a plidar avunda il miu saun. Ah, fora tras il miu sein, Ibneso! Ubedescha pur aung oz ina soleta gada alla tia regina, che de regina enquera de morir.

Ibneso: Ah na, regina. il crudeivel ven aung per tei a mover tier ina misericordia, sch' el tei ven a ver, jau hai speronza.

Jezabela: Ibneso, oh mei! La vusch et il tumult dels uaffens vegnien pli a pli detier. E con qual fatscha ven jau a sustener quest miu crudeivel! Mo na, pertgei aung voler el spitgiar? Lein ira agli enconter! quel mi ven a ver et alla majestat de mia grondezia ven jau el ver tremblont. Ah gie, jau hai speronza. El mei ven a ver, sco il miu destin desiderescha. O en veta o enten mort vi jau el mai domandar perdun, mo Sia regina ven murent et ad el comandar e dar leschas.

Jeu: Buc' in dei restar en veta de quest reginavel!

Jezabela: Barbar, ferma il tiu furor e ils tes pas e respecta en questa la tia regina, che tala ven ad esser entochen ch' ella ven a ver sentimen e cor de tia crudeivladat e de sia mala sort. Forsa vegnies ti cau sco in enguort uors per flessiar nief saun? Pertgei vegnies? Has curascha de mei cau strapazar? Has ti il desideri de cuvierer quella sacrilegia spada tuta enten quei sein? Ella ei gie bugnada, glei ver, enten il real saun de mes feigls; ti has els mets per tiarra,

Digitized by Google

eis ei ver? E ha ati bucca faitg horrur la crudeivla cuolpa, il crudeivel tentamen? Havesses ti cor de scarpar il real sein de tes soverans? Malengrazieivel!

Jeu: Mia regina!

Jezabela: Quescha, denton che la tia sovrana cun tei plaida! Maza mei, sche ti vul, che la crudeivla sort, il miu fatal destin, la mia clemenzia a ti dat enten maun la forza encunter mei! Mo tia regina et aung tia sovrana sun jau e tala vi jau morir! Mira sin mei, crudeivel, fetgia ils tes eigls sin mei e surporta silmeins igl aspect de mia strapazada majestat! Ti pur dies, che jau dovessel bucca tumer ils crudeivels strapazs de Jeu? A mi schevas ti pur, che il fiug de tia fideivladat, de tia amur seigi adina conservaus enten tei inviolabils! A mi has ti quei engirau avon l' arca tutpossenta, avon la quala ti senclinas. Nua ei l' amur, nua ei la giurada fideivladat? Culla spada senganada digl real saun de mes feigls e de Ocozias avon mei sepresentas? Ei quest la fideivladat? Ei quest la giurada amur? Plaida pér, a ti lai complascher ils tes delicts et a mi pér raquenta ils tes sacrilegis triumpfs et alura si e suonda quels enten il miu sein, et alura mei strufegia pur della mia aulta e nunexculpabla cuolpa de haver tei faig grons et haver tei teniu car, et alura mei priva dala horrur ded haver avon mei in monstrum, sco ti eis! Plaida, sche ti pur de plidar cun mei sustegnias!

Jeu: Regina, a ti hai jau engirau, che ti adina deies haver Jeu fideivels, era encunter cien lonschas semeter pia per tia aulta majestat e reala grondezia defender. A ti hai pur jau empromes, che la memoria de tes beneficis dei mai esser stizada enten il miu cor. Jau a ti hai engirau e ti giurel aung ussa. Gie mai po mentir quel, il qual garegia de suondar la via della honur, talmein che jau mez avon che ti voles morir e per tei, o regina, sponder il miu saun. Solet questa sincera olma a ti di, che jau conservas a quei etern Diu, che ami ha ella dau e che jau a ses camonds, sche jau voles mei far vengons de quella ad el ina

Digitized by Google

gada porscher, encunter tei obedes, encunter in e scadin, gie encunter mei mez. El encunter mei et encunter la mia amur ami camonda, che jau armeschel il miu maun, mei armescha el sez. Quescha amur, quescha il cor, cura el plaida?

Jezabela: E tgei vul da tei quest tiu Diu? E tgei vul el, che ti fetschies?

Jeu: Smacar il tiu sein e dar tia membra als tgiauns.

Jezabela: Oh siemi! O siemi! O Eliseus! O Spada, che jau tei enconoschel! Jau hai tei bein viu dada a Jeu dad Elias. Solet Jeu hai jau bucca enconoschiu e pér memia enconoschel jau ussa!

Jeu: Sapies, o regina, che jau mez hai a ti deig e ti volevas solet suondar ils conseigls de Eddia. El ei schon morts e sia membra bugnada enten il siu agien saun schon ei scarpada e tala deien era esser la tia membra miserabla! E il tiu Baal e tes profets, nagin a ti porscha agid, anzi els sezs pur vegnien ad esser scarpai e sterni per tiarra!

Jezabela: Si pia, lava quella tia barbara spada enten il miu saun, la quala in aung pli barbarisch Diu ha a ti purschiu enten maun, lava quella enten quest sein!

Eliseus: Lava pur, mo lava! La horrida vusch della loscha e barbara Regina vul aung sgomiar la veta, che'ella gauda. Va cullas tias horrendas et infamas bestemias a suondar enten il profund digl unfiern! E Jeu surfrescha aung il strapaz de Diu e vul aung mussar misericordia? Vomi mo questa de Diu smaladida enten il schos digl unfiern, clomi pur ussa Baal, clomi pur quel, digl qual ella ils conseigls ha suondau! Denton deian sia membra esser sternida per tiarra e scarpada e seigi perdetgia, che vivi Diu il vendicator e ferms. Suonda, o Jeu, la dada enciata della vendetgia!

Jezabela: E bein . . .

Jeu: Quella dei esser runada, o Diu, entochen il Saal, nua se vesa la vegnia de Nabaot, e da lau tilada giu e lau dels cavals tschepitschada!

Digitized by Google

Jezabela: Jau meza cuorel al horrend precipizi; nagin deigi haver gloria de mia mort, auter che miu agien maun e la mia generosa olma reala. Crudeivel Diu de Giuda! Alla fin has ella survinschiu. — (*parte.*)

Eliseus: Na, ti ella suonda o Jeu! Ti deis emprim passar culla spada il siu cor et alura sebeta ei avon als glimaris! Diaus quei camonda e quest ei la davosa emprova de tia fideivla obedienscha et amur.

Jeu: Quei ch' el vul, deigi daventar! (*parte.*)

Eliseus: La vendetgia ei complenida, stizade ei la laschada casa de Achab, ils fauls Diaus en per tiarra, la laschada Regina croda enten il siu agien saun nagentada, jau ella miral tilada giu della Sala. Triumfa Jeu et enten el triumfa Diu!

Fine della tragedia.

Remarca. Il maunscret, che ha conservau a nus tala ovra, contegn all' entschatta sin 122 paginas, 8°, la comedia: **„Il survitur de dus patruns"**, la quala nus havein publicau en las Annalas de 1892. Silsuenter suonda questa tragedia sin 76 ulteriuras paginas, numeradas dapersei.

Il present drama biblic ei ina translaziun ord igl Italian, igl autur della quala ei a nus nunenconuschents. L' originalitat dil lungatg e dell' ortografia, sco èra la vegliadetgna dil maunscret, laian presumar, che tala translaziun derivi ord il schotgavel secul, dil qual temps regieva gronda tendenza de translatar products italians el lungatg rhaetoromonsch, ton el dialect ladin, sco èra el sursilvan.

La sura reproducziun ei diplomatica, resalvont entginas paucas correcturas vid l' interpuncziun, ch' eran necessarias per capir pli tgunsch il contegn.

Digitized by Google

Romansch tyrolès.

La lingua romanscha exista er amò nella vall tyrolèsa de *Gardeina* u *Gradena*. Nus laschein sequitar qua ün exempel de quest dialct romansch del Tyrol, reproducind la historia del figl pers. A riguard della orthographia eis da remarcar, che il „*c*“ eis da leger sco nel italian, „*tg*“ sco nel dialect sursilvan. Il „*g*“ zieva l'„*n*“ (ng) dovei dar al „*n*“ il tun nasal.

'L figliuol prodigo.

Ung père òva doi fiongs. 'L plu schoun va ung di da si père, y disch: Père! daschemë la pèrt, chë më tocca, chè hè la intenziong de mën schi da tlò dëmöz. 'L père partèsch la ròba, y dá al fi chèll, chë jë tuccòva. 'L fi pòcchè l' hà abu si arpeschong, sën jèl schit da tgèsa dëmöz tëng paisch dalonç. Ilò hà ël scumënça a mënè na slötta vita, y in puech temp s' hà 'l döffätt dutt chëll, chë l'òva giatà da si père. — A chëll temp foa l' te chëll paisch na grang tgiàrestia, y dutg së durova fàm. Anch' ël fòa te na grang misèria, y no savòa ulà via. Finalmenter jè ël schit dàng paur, y l' ha pëtlà, chël ulèss tò su per fànt. 'L paur l' hà tout, y l' hà mettù a vàrdè i purçòi. Dalla tgiàrestia, chë fòa, mëssòva ël së cuntëntè de majë con chëlla bösties; ma nànche de chëlla ròba non giatovel assè.

Zëng jè ël schitt in së 'ngstës, y hà scumënça a pënsè dò, tgë chë l' hà fàtt. Tàng de fàntg, dischòva ël tra së 'ngstës, hà te tgesa de mi père páng y ròba assè, y jö song tlò tel pericul de mëssëi muri da fàm! Voi la muever, y schi da mi père zruch, y di: Père! jö hè cummuettù pitgià dànt a Iddie y dànt a vo, no song plu dëgn de vöster tlamà vosch fi, ma vë prëe tulemë su per vosch fànt!

Digitized by Google

Pernàngche l' hà abù fàtt chësta resoluziong, s' hà ël subit mettù sung strèda, y je schit da si père zruch. Càngchè ël jë ruà da usching da tgèsa, y che si père l' ha spià, jè ël prést schit ingcontra, y l' hà àbbraçà. 'L fi all' incontro s' hà snudlà schu dàng si père, y dischòva brädlàng: Père! jö he cummettù pitgià dànt a Iddie, y dànt a vo; no song plu dëgn de vöster tlamà vosch fi, ma vë prëe tulemë su per vosch fànt!

'L père no l' hà laschsa rusnè òra (raschunar ora), ma l' hà cumandà a si schënt ch' ëi vède subit a purtè caprò guànt al furni, y na varëtta in sëng, che dutt jè perdunà. Schide, hà pò 'l père mettu prò, y mazzëde 'l plu böll vadöll, ch' ong te stàlla, y faschëde ung bong gustè, che ulong vöster (volein esser) de bòna voja; pertgë chëst fi, chë chërdòve perdù, l' he giatà, y chëll, chë jö tënive per mòrt, jè mo in vita (eis amò in vita).

I fàntg òva prest fatt dutt chëll, chë 'l patrong òva cumanda; y te tgèsa feschung na grang fösta, y dui jè de bòna voja. 'L màscher fi (il figl vegl- magior) non fòa a tgèsa, ma fòa òra in campàgna a làurè (lavurar). Càngchè l' jè ruà (arrivau) da uching da tgèsa, y l' hà àudi sunang y tgiantang (sunant e cantant), hà ël cherdà òra ung fànt, y ha dumandà, tgë che chëst significa? 'L fànt je ha cunta dutt (gli ha raquintau tot), cioè, che si frà jè ruà, y che l' père hà cumundà de fè ung grang gustè (past) dalla cuntëntezza, chë l' hà inò giatà, chëll chë 'l tëniva per perdù y mòrt.

Pernàngche l' há audi chëst, s' hà ël dössanà y ulòva mucè, y non plu schi te tgesa (e non pli ir in casa), pertgë, dischova ël a si père: Je v' hè (Jeu vus hai) fort servi, y ugn' ëura laurà, y ànche fàtt dutt chëll, chë m' ëis cumanda, y no m' ëis mëi dàtt (e non mi haveis mai dau) ung vëssuel, ch' éss pudù majë con mi cumpagnes. Ma zëng che l' je ruà chëst, chë ha döffàtt dutta si àrpeschong con mënè na slötta vita, fascheis (fagieis) na tèl fösta! Sung chèst disch jl père: Tgèla, no vöster dössanà, che tu jes ugn' ëura stàt pro më, y òves dutt chëll (e havevas tut quei), chë jö òve; chëst all' incontro cherdòve (credeva) jö perdù, y l' hè inò giatà, jò 'l tënive per mòrt, ma 'l jé mò (aunc, amò) in vita, y perciò muessung stè de bòna voja. —

Digitized by Google

Il Molin solitari.*)

Üna historia populara da J. A. Bühler.

Sün üna spundiva terrassa in üna vall laterala del Rhein nella Surselva grischuna giascha üna piçna vischnaunca romanscha a mez sia bella cultüra. Sias casas dá lenn, brunidas dal solegl, cun ün fundament e cuschina da mür alv, circundeschan in üna plascheivla irregularitad la piçna baselgia parochiala del vitg, la quala se aulza quasi in mez tranter las casas cun sia bella tur rodunda nella frescà aria alpina. Inturn il vitg ün vezza bels orts de flurs e de legums cun lur clasennas (seivs, sevs) rusticas alla moda grischuna. La vischnaunca eis circumdada da stupends praus et èrs, e numerus clavaus sun semnai sün quest fructifer terrèn per reçever e metter in segürtad ils richs früts del funds. Oradüm l' ur della terrassa se aulzan gigantas plantas (bös-ch) et üna spessa selva inçingla la cultüra della vischnaunca sün tots mauns. Intgünas palas del funds però han penetradas il çercal della selva e s'extendan alla bassa fin ad üna regiun plü migeivla (mite). Sün questas spundas soleglivas verdegescha il çerschèr; schi, giudüm il territori crescha aschizun autra pomèra domestica, che delectescha l'autun l'activ agricolant cun ses früts savurus, e numerusa faua e ruvra traversan las reçias dels stgürs pins della selva. Giu da fünds ün observa ün spazius cagliam ded agna e badogna, e tras quella traglüschan ils vials del Rhein cun lur undas spümantas. Sur la vischnaunca meinan duas vias, plüras sendas e divers trutgs tras la selva sü nels culms (primarans), quella romantica prada cun ervas savurusas, che durant il

*) Mira prima annada del Novellist del ann 1867.

Digitized by Google

meins de Matg eis frequentada dalla muvaglia, avant che ün carga las alps. Sur ils primarans (culms) s'extendan plüras alps fin alla cornusa grippa e stippas pizzas, che paran da crescher or dad ün spazius glaçèr. Da mintga vart confinescha la terrassa cun duas profundas valls alpinas, las qualas derschan lur furiusas auas a spümant sur precipizzis, tras crappa e grippa alla bassa.

L'ann 17** giascheva in üna stretga della profunda vall da vart sinistra del vitg ün piçen molin cun duas molas. El stava intgüns pass ordeiver la stretga della vall in üna piçna ganda, circumdada da stgüras plantas e spessas caglias. Il molin era da crap, la habitaziun sur quel era da lenn e conteneva üna stüva, treis cambrettas et üna cuschina. Intgünas canals manavan ün dutget cun aua sün las rodas dellas duas molas. L'edifici era gia vegl et er ün pau cadevul. Siu conturn era grev e stgür, essend che la vall, nella quala el giascheva, era fitg profunda, sias spundas tesas (teisas) e surcreschidas cun ramusas plantas e cun ün spess cagliam. Qualche pass davant il molin stava ün piçen clavau cun üna bargia de lenna, e sper quella passava üna graschila via de carr daven del molin fin giu nella via, che traversa aunc oz in di la vall.

Horribla era beinduras la ramur della furiusa aua alpina, postut (cunzun) cur ün temporal passava sur il munt. La vall manava da temps de burascas e tempestas crappa, grossa sco pignas, e sminaçiava beinduras da metter sut e ruinar la ganda insembel cun il molin. L'inviern il dava qua névadas stremen-tusas, nêvs da dus fin treis bracs altezza, e pür tard la prüma-vèra, cur l'intêra terrassa del vitg era terreina e verda, ün cattava amò nel conturn del molin grossa glaçia e grands montuns da név, che giaschevan conter las spundas umbrivaunas della humida vall.

Que era üna Domengia sera durant il tard autun, cur totas lavurs del funds eran gia finidas. Ün freid vent ramurava, e schüvlava tras las plantas della vall. Dalla sgrischeivla stgüraglia, che cuvriva la vall cun siu impenetrabel vel, observet il viandant glüschir üna debla cazoletta sco üna steila dal molin. Nus volein intrar nel molin per far conoschenza cun ils habitants de questa avdanza isolada. Giudüm la meisa seseva üna donna da circa quaranta anns, la molinèra Turté (Dorothea), üna vidua e mamma da dus infants; sia çera era carina et amieivla, cumbein che ün observava, che crusch e travaglias havevan gia fatga intgüna devastaziun sün l'amureivla façia; da maun dretg della donna

Digitized by Google

seseva üna bella giuvnetta da circa quattordesch anns, quei era la Mierta (Martha), la figlia della molinéra. Dall' autra part della molinèra era ün hum da circa çinquanta anns, il quinau della vidua cun nom Giusep, il qual era, non essend maridau, vegniu zieva la mort de siu frar, il molinèr, nel molin per agüdar a sia quinada sco famegl e molinèr. Süsom la meisa seseva ün fresc giuven da prest sedesch anns; quei era il Giacum, il figl della paupera vidua.

L' intêra familia pareva dad esser in granda tristezza, et ün vezzeva che tots havevan da batter cun las larmas, las qualas volevan currer a tots members della familia. Il motiv de questa tristezza era quel: damaun doveva Giacum bandonar la casa paterna per ir a Lyon in Françia, inua ün parent gli haveva procurau per ün serveç. Il molin non rendeva bler alla paupera vidua; suvent il molinèr haveva apeina aua per üna mola, nondir per ambasduas; et autras gadas la furiusa aua della vall ingravava il dutg e las canals del molin, che ün il stoveva fermar durant intêras emdas, finche ün podet turnar a manar l' aua sün las rodas. Nel molin l' aug Giusep non haveva bisögn d' agüt per far las lavur ordinarias. Ultra del molin la familia non possedeva bler; il funds che la vidua e l' aug Giusep possedevan insembel, era apeina sufficient per saver invernar üna vacca, et il plü la paupera familia se stoveva contentar cun intgünas cauras e nursas et ün pèr animals de casa. Giacum haveva fin ussa susteniu l' aug nellas lavurs in molin et era diversas estads stau famegl nell' alp; ma il guadagn non era grand, et aspects da saver liberar il molin dalla hypotheca et agüdar ün pau meglier sia cara mamma, eran qua negüns avant maun; perquei el haveva, stimulau làtier da siu aug a Lyon, presa la resoluziun da çercar sia fortuna in terras esteras, e la mamma gli haveva finalmein dau siu consentiment, d' exsequir quest plan.

Quei eis l' ultima sera, che tü es qua pro nus, car Giacum, suspiret la mamma; vögli Deus che tü returnies ün di a casa saun e fresc da corp e da spirt. O miu car infant! Non imblida las admoniziuns e l' instrucziun, che jeu ti hai dada. Seies avant tot activ, diligent e fidel a tes patruns in tots rapports. Mai non imblida da far tias oraziuns della damaun e della sera; fugia las societads inhonestas e maligns compagns tgi te volan sviar dal bön. Seies prudent e modest e fai conscienziusamein tias lavurs. Da Festas e Domengias almeins frequenta il serveç divin cun devoziun e legia beinduras inqual codesch religius. O miu car

Digitized by Google

infant! neve tü m' impromettas da viver cun honur er tranter la schenta estera.

Schi, cara mamma, respondet Giacum cun las larmas in vista, jeu me vögl deportar bein e far miu dovèr cun agüt de Deus. O cara mamma, jeu mai imbliderà vos plaids! E tü, cara Mierta, ura per mei, roga Deus che El me protegi e me laschi surportar cun pazienzia tot las cruschs e travaglias de questa vita.

Mierta non era habla da dar üna resposta a siu car frar, il qual ella amava plü che se sezza; las larmas la currivan tot a fila, et ella s' alzet cun ün grev suspir et imbraçet il frar, il solet human, tgi la haveva fin ussa imbellii ils dis de sia solitaria giuventüna. Quels fradegliuns, pauc plü che ün ann differents in vegliadüna, havevan semper vivii in aschi buna harmonia! Els eran creschii insembel nel molin solitari, havevan quasi mai hagiu negün commers cun la giuventüna del vitg. Inua l' ün mava, voleva er l' auter esser iu, e bugen fageva ün las lavurs del auter, inua che puei saveva daventar. Durant ils longs invierns els vegnivan quasi mai l' ün dal auter, e tot ils göcs e tramagls della innocenta giuventüna els havevan fatgs insembel. O, quant fermas ragischs haveva la bella e nobla amur fraterna pigliadas in quels buns cors! Pür uss, nel moment, che il frar doveva bandonar la casa paterna, pür ussa sentivan ambasdus, qualà granda sperdita mintgün fetgi.

Giacum e Mierta havevan reçerta üna fitg buna educaziun da lur prudenta mamma. Quella era üna donna pietusa e haveva implantau in lur cors il sem della tema de Deus, de pietad e della amur proximala. Ella se haveva er stendada dad instruir ses infants in caussas de scola. Cumbein che ella non era üna magistera, sche haveva ella totüna improvau cun bun success d' instruir ses dus infants, ils quals havevan reçerts dal Creatur buns talents, nel leger e scriver et er ün pau nel quintar. Giacum haveva tras sia diligenza acquistada üna bella scrittüra e scriveva meglier romansch, che blers scolar de nossas aschinomnadas scolas realas ded oz in di. Sia testa non era implenida cun geographia, cun historia naturala e cun de quellas aultas scienzias plüras; ma per inconter el era habel da far ün concept romansch, saveva scriver fitg bein üna charta (brev) dad A fin a Z, er senza agüt ded auters. Ils quints che vegnivan avant in casa, quels el haveva ultimamein sü per la ditta, et el saveva er aschizun che il mund sei rodund, seza inzacuras haver hagida l' occasiun da vêr ün globus. Mierta

Digitized by Google

non era in tot quellas scienzias meins versada, che siu frar, anzi nel leger ella il supravanzava.

Aschia haveva quella paupera vidua, penetrada dalla vera amur per ses infants, educai quels cun granda conscienziusitad et ils er instruii per ils bisögns della vita practica, aschi lonsch sco quei la era stau possibel. Ün non catta üna tala educaziun et instrucziun in totas familias; suvent ils infants sun riguardai da geniturs egoistics per ün capital, il qual els çercan da far productiv be per lur propri interress, senza prender in consideraziun l' avvegnir de lur descendents.

L' autra damaun era la familia del molin gia fitg mamvegl in pei. La mamma e la Mierta eran resoltas (resolvidas) d' accompagnar il Giacum fin a Glion, inua dus auters giuvens d' üna vischnaunca limitrofa (vischinanta), ils quals volevan er far cun il Giacum il viadi a Lyon, er dovevan arrivar quest di e la medema ura fixada. Amò üna gada la buna familia faget üna ferventa oraziun insembel, et allura il giuven viagiatur se mettet, zieva haver dau comgiau al bun aug Giusep, in compagnia cun mamma e sora in viadi. O, quant mal gli fageva la partenza dalla casa paterna, la quala el doveva uss bandonar per ün temps aschi long! Aunc üna gada el se volvet oradüm la ganda e det üna ögliada sün il molin, et allura el svanit nel stgür della selva.

Pür tard la sera arrivettan la mamma e la figlia a casa nel molin, tristas ambasduas e staunclas. Giacum haveva cattai a Glion ses dus compagns e se haveva mess cun quels in siu long viadi, prendend cun se la benedicziun della cara mamma et il cor de sia cara, fidela sora. Arrivadas nel molin, ambasduas se mettettan, mamma e figlia, a cridar dall' increschentüna e non se podevan consolar della absenza da Giacum. Finalmein ellas prendettan lur refugi a quel, dal qual ven tot confort: ellas fagettan üna caulda e ferventa oraziun e se mettettan allura ün pau plü consoladas a repos (ruaus).

L' autun haveva dau comgiau et ün freid e criu (crü) inviern haveva cun la fin del November tenida sia intrada nellas valladas alpinas. Név e glacia cuvrivan uss da novamein las vias et ils trutgs nellas montagnas. Nel molin della vall la vita dels habitants era zun trista e monotona. La molinèra fageva las lavurs de casa e filava per se sezza e per auters. Mierta susteneva l' aug nel molin e portava, ne manava cun üna sgarsola (schliusa) ils sacs cun farina nel vitg; er susteneva ella, cur ella non era

Digitized by Google

in via, u in molin, la mamma in sias lavurs de casa. Ma sia allegrezza e sia vivacitad era svanida, et üna certa melancholia haveva pres (priu) possess de siu cor. Inua ella mava, tgei che ella pigliava a mauns, da pertot la mancava il car frar, il fidel e car compagn de sia infanzia. Sia vusch, la quala resonava antruras suvent nel molin e tras la vall sco üna dulçia flauta, tascheva (quescheva) uss, e be da rar ella cantava las canzuns, che ella et il Giacum havevan impresas dalla mamma. Mintga senda, mintga trutg, mintga cantun nel molin la fageva indament il frar absent, cun il qual ella haveva tramagliau e lavurau tants anns in pasch e concordia.

Aschia passettan dis et emdas e finalmein arrivettan las festas de Natal e cun quellas la prima allegrezza nel solitari molin della vall. Giacum haveva nempe cattada üna occasiun da trametter a sia mamma et a sia sora üna charta cun ün compatriot, il qual era returnau dalla Françia a casa sia sün questas festas de Natal. In questa charta Giacum haveva notificau als sês de casa, che el e ses compagns seien fortunadamein arrivai il deschabel di da lur viadi a Lyon. El sei stau reçert la dal aug cun tota cordialitad, e quel il hagi allura manau in siu serveç. El serveschi uss in ün caffé et el stetti qua fitg bein, ils patruns parien dad esser buna e honesta schenta, et el spereschi dunque, che il vommi bein cun el, sche Deus gli mantegni la sanitad sco fin ussa.

O quala grandissima allegria fagettan questas paucas lineas de Giacum nel molin della vall! Mamma e sora e l' aug Giusep, totas treis pnrsunas eran consoladas da quellas novas, e cun cauldas larmas la familia ingraziet a Deus per la protecziun, sut la quala Giacum era arrivau aschi fortunadamein nel löc de sia destinaziun. Questa soletta allegreivla nova de Giacum haveva dau a tots ils habitants del molin nova vita. Cun nov anim mintgün prendet puspei (darcho, darcheu) a mauns sias lavurs quotidianas, sperand cun viva cretta, che Deus in çel, il bab dels orfans, protegi er da qua in via il giuven absent, il qual era a tuts aschi car.

II.

Ün intervall da circa çinc anns eis passau in nossa historia.

L' estad era stada caulda e fitg favureivla als früts de campagna nellas contradas alpinas. Alla fin d' Avust la cultüra era cuverta cun il plü bel vestgiu della fertilitad; aults segals, spessas salins e stupends grauns (dumiecs) cuvrivan grands spacis della

Digitized by Google

campagna, e sper ils èrs fluriva ün spess e radeivel (rendeval) resdiv. Ils primarans havevan dada üna fenada sco aunc mai, e las alps impromettevan ün fitg bel godiment. In paucs dis ün voleva comenzar cun la raccolta della granezza.

In noss terra eis il temps dellas lavurs sün la campagna curt. Ditg dura l'inviern e retarda suvent las lavurs campestras fin alla fin del Avril; ma cur las lavurs han üna gada comenzadas, allura üna caçia l'autra, e suvent mancan ils lavurants in tals temps da granda lavur pressanta; pertgei nossa terra ha a proporziun de sia grandezza üna fitg piçna populaziun. In da quels temps ils paupers, ils quals han sezs pauc u negün funds, sun tenii in honur da lur convischins benestants, e havess scodün de quels paupers quatter mauns, impe da be dus, el cattass per tots quatter lavur avunda in temps da tala caçia.

Scrivant Luregn (Lorenz), il qual haveva ün grand funds e non podeva lavurar quel be cun sia familia e famegl e fançella, haveva gia pensau avant a questa calamitad e voleva prevegnir a dretgas uras a questa mancanza da lavurants. Il scrivant era ün hum fitg benestant; el possedeva üna stupenda campagna, invernava sias otg fin desch vaccas, blera sterlamenta et ün grand numer de cauras e nursas. Ultra da quei el haveva blers capitals e bein inqual pauper della vischnaunca schemava (gemeva) sut las griflas de scrivant Luregn; pertgei quel non era be rich e possent, anzi el era nel medem temps ün *ranvèr* (avar) della prima classa e conoscheva ne misericordia, ne humanitad conter ses paupers debiturs. In temps sco il present, che mancavan il lavurants, el non se nuspiva da tirannisar ils paupers tgi gli eran debiturs, cur quels non gli volevan servir cur e sco el voleva. El prendeva absolutamein zun negün riguard dels paupers; havevan quels destinau da raccoltar lur propris früts, els stovevan bandonar lur propria campagna e servir al scrivant, e quei amò per üna fitg piçna giurnada, ne che el als intimava la restituziun del capital et ils marterisava inua che el saveva e podeva.

Ün tal senn egoistic, ün tal caprici, üna tala bassa passiun, che ignorescha totas sublimas verdads della vera doctrina christiana, non eis aschi da rar da cattar, sco quei che ün forsa creia. Quellas noscheivlas qualitads del human se manifesteschan in acts de barbarismus, in garmischia et insolenzia conter il proxim.

La Domengia avant l'emda della raccolta era uss arrivada. Il solegl levant glüschiva cun üna splendur magica nellas milliardas

Digitized by Google

pedras della rugada. Ün profund silenzi regeva sün il territori della vischnaunca; il çel era clar et annunciava la megliera aura per ils dis proxims. Il podeva esser circa las nov, cur il zens commenzettan a sunar per clamar ils vischins nel sanct tempel al serveç divin. Las vuschs sonoras dels zens resonavan imposant tras la selva e tras las valls, e las vischnauncas vischinantas respondevan da lur vart cun il tucar harmonic, che leventava in tots cantuns ils numerus echos dellas montagnas. O, quant bella eis la damaun d' üna Domengia in nossas valladas grischunas. Da tots mauns ün auda l' admonita vusch sonora dels zens, che clamman ils fidels humans alla oraziun; pasch e ruaus giascha sün l' intêra contrada, et ün irresistibel sentiment de trista abbandunanza prenda posses dal cor del viagiatur, il qual de quellas uras se recatta in via. Avant ses ögls el vezza derasada üna grandiusa natüra nellas plü pitorescas e romanticas scenerias, e numerus vitgs glüschan nella splendur del solegl; dals tgamins se aulzan levas colonna de füm nell' aria, et el dubelescha ses pass per arrivar a dretgas uras nel löc e saver prender part dalla festivitad, che ün ten da quellas uras nel sanct tempel.

Ils zens havevan oz gia finiu da sunar, che üna giuva haveva amò da traversar ün considerabel spazi della campagna, per arrivar nel vitg alla baselgia. La tema d' arrivar memia tard al serveç divin, la animava da festinar, et ella percurreva la via avant se cun üna particulara elasticitad. Siu pass era aschi rapid, che ün haveva a peina peda da considerar cun la dretga attenziun questa plascheivla figura. La giuvna era vestgida alla moda della contrada. Üna schuba (schocca) da carpun stgürblau, ün pau da curta, pendeva in numerusas rugas (fauldas) giu per la beinfatga e bein proporzionada persuna; in pei ella portava calçiols coçens e calzèrs cun çeps; il sein era vestgiu in ün proper corset coçen cun fermas cudeçias; inturn collöz ella haveva un fazolet alv, e sur quel ün auter fazolez da seida coçna; il tgau cuvriva üna piçna slappa cun piz, il qual tanscheva fin al frunt. Giepa (çiopp) ella portava negüna, ella era a mangias alvas; üna camischa alva sco la név cuvriva sia braçia musculusa. La matta era granda, bein creschida, da bella proporziun e statura et elastica. Sia façia era bella, sereina e dad üna vera colur virginala; ses bels ögls blaus glüschivan vivamein, e ses bels e clars cavels brüns eran bein ornai e correspondevan fitg bein alla façia carina.

Digitized by Google

Arrivada fin alla baselgia, la giuvna era incoçnida sco üna rosa, et ella suava zun fitg; ella se schügentet cun siu fazolet alv et intret in baselgia cun tota modestia e se mettet in ün baun (banc) destinau per las mattauns nel moment, cur il serveç divin prendet siu principi.

Mira, la Mierta ven, quella loscharda (superba), schet üna matta nel baun davos ad üna compagna; quei po valer a quella rogandura de se vestgir in questa moda, sco sche ella possedess sappi Deus tgei, fratant che ella ha nagut auter che ün mez molin març, il qual eis allura amò hipothecau per divers çents. Guarda be co ella ha oz puspei (darcho) glischai ils cavells!

Quei eis üna moda veglia, et ella flurischa amò oz in di pro las donnauns, nempe la moda da criticar gia in baselgia il habit de quella e de çella. Ils ögls de quellas criticasteras svolan dad ün baun al auter, admiran qua ils annells d' oreglia, là ün fazolet nov, üna schuba, üna slappa e da quellas caussas plüras. Per las funcziuns della baselgia ellas semper han claus tot ils sens, ögls et oreglias, et aschia ellas mai non cattan nel tempel negüna edificaziun. Impe d' avrir il cor allas admoniziuns del predicatur e da se humilar avant Deus e se fortificar tras il serveç, divin, ellas laschan prender üna nera scuvidanza posses de quel. La plü modesta giuvna, tgi bein se regulescha, tgi se lava, s' ornescha andantamein, sco quei che il respect demanda, il qual scodün human dovei haver da se sez, eis suvent exposta ad üna tala critica de buccas bleçias.

Il spiritual haveva dada l' ultima benedicziun, e las mammas de casa comenzavan a bandunar la baselgia per ir a casa a preparar il gentar allas familias. A quella sequitet la giuventüna e tandem er il creschii. Ils mats se havevan postai sün quadruvi e laschavan passar in lur vicinanza las mattauns, fagend sur quella e çella lur remarcas, beinduras de quellas che non correspondevan alla instrucziun religiusa, la quala els giust havevan audida in baselgia. Schi, la memoria de blers giuvens non eis fitg ferma, essend che il terrèn, sün il qual eis semnau il sem del bön, non eis cultivau il meglier.

La Mierta eis totüna la plü bella matta, tgi nus havein, schet ün dels giuvens a ses compagns; ma dann che ella eis aschi timida e che ella posseda be üna mola de siu molin.

Bella eis ella, quei eis ver, respondet ün auter; ma ella eis er fitg superba. Cun nus auters mats ella vol haver nagut da far,

Digitized by Google

e sche ün vol far cun ella inquala stupiditad, ella dat respostas, che un eis let dad ir per sias vias. Pensei be, l'emda passada sun dus mats stai üna sera nella vall e han voliu ir a tramagl pro la Mierta, ma quella il ha manai or da casa cun bella maniera; gnanc in stüva els sun vegni da passar: avant lur nas ella ha serrada la porta et ils laschai dador. E saveis tgi ils mats sun stai: ün eis il Gieri del scrivant Luregn e l'auter il Rest (Christian del mistral Paul.

Quei eis veramein ün cas mai audiu, che üna molinèra sco la Mierta, la quala ha quasi zun negüna rauba, inviescha davent simils giuvens, ils quals han qua in nos vitg et er in autras vischnauncas tantas letgas nel ort dellas mattauns, schet ün terz tranter ils mats.

Non fagei miraviglia de quei, replichet ün auter dels mats presents; la Mierta non eis aschi stupida da se conversar cun mats, dals quals ella sa, che els be volan haver lur solaz cun ella. Del reminent eis Mierta üna buna, schi üna stupenda matta, quei non sa negün snegar, Quantas giuvnas havein nus qua in nos vitg, las qualas fussen hablas da prestar tant nella lavur, sco ella? Gnanc üna simila nus havein qua.

Fratant che ils mats se consultavan qua tenor lur vegl usit, era Mierta passada il quadruvi e se voleva giust volver conter la via del molin delle vall, cnr üna mettella del scrivant Luregn la clamet e schet: il bab vol che tü Mierta doveies vegnir per ün moment in casa nossa, el hagi da discurrer inzatgei cun tei.

Disch al bab, respondet Mierta, che uss jeu non hagi peda da vegnir pro el, ma jeu il vögli visitar zieva la doctrina; uss jeu sto ir a casa. Nevé, tü disch quei al bab.

Schi, schet la mattella, et jet allura a casa sia.

Mierta jet uss in tota prescha vers il molin. Tgei po il scrivant bein voler? ella pensava conter se sezza. El me vol probabel far vegnir a meder, quei eis facilmein da capir; ma quei jeu non gli sai far; er nus havein da far ün pau granezza e jeu sun soletta da lavurar. Il darà uss cert da novameing sminaçias, sco l'ann passau, quei eis da preveder. O, fussen nus üna gada libras da quest tirann! Cun grand cordöli ella intret ün moment plü tard nel molin, e vezend a peina la cara mamma, ella laschet currer las larmas sco ün infant.

Tgei has, mia cara Mierta, la demandet la mamma cun vusch tremblanta. Tgi ti ha fatg inzatgei del mal?

Digitized by Google

Negün, cara mamma, respondet Mierta. Il scrivant Luregn mi ha fatg dir da sia mattella, jeu dovei vegnir in casa sia. La mattaçia non mi savet dir, tgei che siu bab vögli; ma jeu sai bein avunda, tgei miras el ha, damaun ün comenza a meder in Quadras, et el me vol franc far vegnir a lavurar pro el, sco l'ann passau. Ma quei non sa daventar. Er nus havein da raccoltar nossa pauca granezza da bella aura e vus, tgi essas aunc aschi debla dalla malattia surstada, jeu non lascha passar sün la campagna; e l'aug, tgi sa aunc a peina passar sün siu pei malsauns, non asca zappar or da casa. Co dunque dovess jeu saver ir a lavurar al scrivant! dovess jeu negligir nos fatg et amò vus laschar strapazzar cun cuschinar e far las lavurs de casa? Na, na, cara mamma, quei non daventa, jeu stun a casa e lavura nos fatg.

Ma tü sas, cara Mierta, schet la mamma, nus debitein amò 150 rensch a scrivant, e sche tü il vilentas, non gli volend ir a meder, sche nus fa el returnar il capital e nus vegnin in granda miseria. Va tü pro el per qualche dis; nos graun po amò vertir per qualche dis questa bella aura, el madürescha be per tant meglier. In casa jeu pos bein far las lavurs ordinarias, jeu sun ussa plü ferma che ils dis passai.

La molinèra Turté conoscheva memia bein il scrivant Luregn. Quels 300 renschs che la familia del molin era debitura a quest ranvèr, haveva gia fatg blers disgusts a questa paupera familia. Uss il debit era sminuiu fin a 150 renschs. Giacum haveva diversas gadas tramess moneida a casa, la quala el haveva spargnada per ils ses da casa. Ma la molinèra era üna buna casarina; ella non haveva adovrada questa moneida per la casa, ella haveva pagau cun quella üna part del capital, che quel era uss reduciu alla metad. Ma 150 renschs era da quel temps amò ün capital grand avunda, per laschar far calenders üna paupera vidua, la quala se stoveva alimentar quasi be cun la lavur de sia braçia.

Dunque, schet Mierta alla mamma, treis dis jeu vögl ir a meder al scrivant; ma Giövgia proxima jeu vögl meder nos èr, quei sto er esser fatg. Il scrivant capirà bein sez, che nus stovein er raccoltar nossa granezza e che nus non savein laschar quella sut l'aura.

Improva dunque, sche tü vegnas libra dal scrivant, schet la molinèra cun ün suspir; ma seies per amur de Deus humiliteivla avant el; non l'indrida e vilenta cun respostas resolutas, aschiglioc el cert nus lascha sentir sia crudeltad.

Digitized by Google

Mierta impromettet alla mamma da plidar cun il scrivant cun tota modestia possibla. Il gentar füt prest preparau, e havend la giuvna regulau tot in casa e lavada la vaschella in cuschina, ella returnet nel vitg a doctrina.

Sco in auters locs, aschia ün teneva er in questa vischnaunca doctrina avant las Vesperas. Tot la giuventüna compareva senza excepziun in baselgia, et il plevant examinava las giuvnas et ils giuvens sur siu discurs d' avant mezdi et er üna correspondenta lecziun dal cathechismus. Ün teneva da lez temps per necessari da saver la doctrina christiana, e quels giuvens e quellas giuvnas, tgi non savevan respunder allas demandas del plevant, se turpegiavan fin sur las oreglias. Il temps ha beinduras portada inquala müdada, la quala eis nagut meins che adequatta per la cultivaziun e svilupaziun morala della giuventüna. Oz in di il dat locs, inua ils giuvens s' occupeschan plü bugen cun giöcs e tramagls. impe da freqrentar l' instrucziun religiusa. Ün tal contener della giuventüna, la quala ha cert aunc da bisögn da plantar nel cor las sublimas verdads del Christianismus, non eis d' approbar, e cert han geniturs, ils quals concedan e tolereschan üna tala dispensaziun dalla instrucziun religiusa e morala de lur infants, da dar quint avant Deus per lur indulgenzia e negligenzia.

Cur la doctrina e las Vesperas eran passadas, Mierta bandonet la baselgia, per ir a visitar il scrivant Luregn. Quel haveva oz cattau per meglier, da far üna brava siesta durant las Vesperas e restorar sias forzas per ils dis proxims, ils quals gli dovevan portar tanta lavur, stenta e quitau (pisser). Mierta intret in casa e det la buna sera. Il scrivant era giust levau et aunc ün pau dormulent.

Buna sera, scrivant Luregn! schet Mierta cun sia vusch sonora. Vus me haveis fatg clamar oz da vossa mattella; ussa jeu sun qua per sentir, tgei vus voleis, scrivant.

Quei eis indretg, che tü es vegnida, schet il scrivant: jeu te hai voliu demandar, Mierta, da te far vegnir a meder quest' emda. Il graun or in Quadras eis madür e jeu il sto raccoltar quest' emda.

Jeu sto dir, respondet Mierta cun tota humilitanza, jeu hai quest' emda fitg mala peda da vus servir. La mamma eis stada çells dis fitg maldisposta e po aunc uss a peina far per casa, e l'aug Giusep ha mal ün pei, che el a peina sa passar sün quel. Ultra dellas lavurs in casa jeu dovess mezza er meder nos èr sü Morella.

Digitized by Google

Stgüsas naunchas quei! respondet scrivant Luregn malvolidamein. Vos graun non eis aunc madür, e per quest' emda non van l' aug e la mamma alla malura, sche els sun er solets a casa. La sera e la damaun tü tezza sas aunc far per casa. Tü mi stos vegnir a meder, quei sto esser.

Vus saveis, scrivant, jen vus voless bugen servir, sche jeu havess peda, schet Mierta; ma vus podeis comprender, cur be üna persuna sa lavurar in üna casa e sto haver tot il quitau, ün non sa s' absentar sco ün vol, er cur ün non ha ün aschi grand trafic in casa, sco vus, scrivant. Dintant qualche dis jeu vus vögl, cun tota mala peda, vegnir a meder, per vus far ün plaschèr, cumbein che jeu non sai co pigliar a mauns da far miu fatg.

Na, na, mia buna Mierta, tü non vens be qualche dis pro mei, tü stos vegnir l' emda intêra, has sentiu, l' emda intêra, schet il scrivant cun tota seriusitad. Nus non finin quest' emda da meder, e l' emda proxima tü hat amò peda avunda, da raccoltar tiu graun, quel eis prest portau in clavau.

Quei non mi serà possibel, replichet Mierta, na quei eis absolutamein impossibel, scrivant; ma fin Giövgia jeu vögl vegnir e vus podeis esser content, sche jeu vus ven per treis dis.

Quella resistenza de Mierta, cumbein che ella se haveva expectorada conter il scrivant cun tota humilitanza et amieivlezza, haveva gia irritau l' inhuman ranvèr; el pensava però d' amò poder dominar la giuna e se volvet da novamein vers la matta, schend: va uss pür, Mierta, nus vegnin bein aunc ultimamein perüna; damaun tü vens e quei aschi mamvegl sco possibel, has audiu!

Mierta auguret la buna notg e jet a casa sia. Ella era contenta da se haver liberada dal scrivant in quella maniera e pensava cun se sezza: tü ranver non me piglias questa gada sco tü vol!

Sün scala ella intopet il Gieri, il figl del scrivant. Quel se fermet e schet: he, la Mierta! Inua vas, sche que eis permess da demandar?

A casa, schet Mierta, volend passar sper il giuven. Ma quel era postau aschia, che ella non podet passar speras vi, senza che el quei permetti.

Jeu havess gia öleras gadas bugen discurs inzatgei cun tei, Mierta, murmignet Gieri da bass; asca jeu vegnir questa sera nel molin, be jeu solet?

Digitized by Google

Quei non fa da bisögn, respondet Mierta resolut, jeu ven damaun a meder a vus, e tü mi sar allura dir quei che tü mi vol palesar. Da voler vegnir nel moliu la sera, quei non improva, tü sas co jeu hai fatg çella gada cun tei e cun il Rest, et oz il non mass meglier. Jeu vögl esser indisturbada la notg.

Gieri havess bugen fatg amò üna prova da far müdar la giuvna sia resoluziun, ma giust in quest moment el audit avrir la porta della stüva e temend che siu bab savessi vér siu confar cun la Mierta, el subit laschet passar la giuvna e jet sü in stüva.

Gieri era ün giuven da 22 anns; el era grand e ferm, ma siu exteriur non era plascheivel. El haveva bein l'aria coçna dels montagnards, ma sia façia haveva üna expressiun communa e non pareva dad esser ün barometer de bellaura. Gieri saveva che el sei rich e possent e che el hagi oz u damaun aspects da daventar scrivant, sco siu bab. Che el non saveva scriver, quei haveva nagut da muntar; da far siu nom sut ün document, quei el haveva impres cun granda stenta, e quei era da lez (less) tems — forsa er aunc plü tard — sufficient per saver et ascar aspirar per l'offici de scrivant, quei vol dir, cur l'aspirant haveva il necessari appendix látier, nomnadamein ün correspondet numer de vaccas e bovs. L'educaziun, la quala Gieri fin ussa haveva reçerta da ses geniturs, quella non era fitg qualificada da far dad el ün aungel. Il scrivant gli haveva mussau da mulscher vaccas, da far carschöl, da trer (tirar) panaglia, da tagliar e resgiar lenna, insumma tot las lavurs campestras. Gieri haveva melsinavant suvent occasiun da ver, cun quala philosophia siu bab passava tras la vita. El vezzeva co il scrivant tractava paupra schenta, cun quala infama crudeltad el incassava ils çeins de ses capitals, co el maltractava lavurants e co el als sminuiva la pagaglia fixada, cur el saveva e podeva; in summa Gieri haveva ogni di avant ses ögls la megliera scola per ün ranvér e tirann, e questa scola non era stada senza influenza sün il cor e spirt del giuven.

Sia mamma era stada als principi üna femna, sco ün catta da bleras, ne freida ne caulda; ella haveva da dir pauc u nagut nella familia, qua regeva il scrivant sco ün tirann, e la donna haveva allura cun il temps er impresa la moda e las mendas del hum. L'interess fuva er pro ella il prim et ultim pisser de mintga di, et üna mamma, la quala ha laschau pigliar ragisch in siu cor la ranveria e l'interess, quella non eis üna buna educatura de ses infants. Dad ün cor, il qual eis taccau aschi ferm als beins terresters,

Digitized by Google

mai non ven bler dal bön. Tot ils buns pissers e sentiments, che s' elevan üna gada u l' autra in ün tal human, seran prest mischedai cun il tössi della ranvaria e sun daven gia il prim moment, sco quei che fugia la lieur (levra), cur il tgaun l' avicinescha.

Gieri era passau tras üna tala scola, era vegniu grand e robust da corp, superbi, ignorant et inhuman da spirt e sentiment. Dus, treis invierns el haveva visitada üna scola privata, la quala ün pauper hum vegl teneva beinduras qualche meins durant i' inviern; ma d' imprender a leger, scriver e quintar el non era stau capavel, stante che gli mancava il plascher et il talent per similas caussas. Sia educaziun religiusa, la quala el haveva reçerta dal venerabel plevant, ün conscienzius spiritual, il qual se dava tota stenta possibla per instruir la giuventüna nella doctrina christiana, non haveva effectua bler in el; siu cor era ün dür e malpreparau terraç per reçeiver quest sublim sem et il laschar verdergar e prosperar in siu intern. Ma Gieri non rompeva la testa per de quellas caussas. El visitava il serveç d.vin sco il auters, fageva totas ceremonias prescrittas e credeva da cun quei haver satisfatg completamein a tot ses obligs. El era dunque ün giuven da piçna valur morola, e da principis morals el saveva pauc u nagut. Quei che il teneva plü u meins a mastregn, quei era solettamein la reputaziun exteriura della familia.

La vita del human eis da metter in comparaziun cun üna nav sün l' inquieta surfaçia della mar. Maunca alla nav il guvernagl (timun), allura ella daventa üna unfrenda dellas furiusas undas, las qualas ils orcaus leventan e mettan in moviment sün l' immensa surfaçia dell' aua. Las undas furiusas nel cor del human sun sias passiuns, las qualas il domineran e maneran alla perdiziun, sche gli mauncan ils vêrs principis morals, sche el non catta nel sublim Christianismus üna dostanza conter las tempestas che sminaçian ogni moment da quel far ün sclav della immoralitad, dellas bassas passiuns humanas.

Gieri era giust nella etad, nella quala la petulanza della giuventüna e las passiuns buglian e se rageglian nel cor del human. El era tranter ils mats ün dels plü sfarfatgs; el curriva notgs intêras cun auters laschai compagns per il vitg inturn, incommodava e molestava qua e là ün quiet vischin cun sias scroccarias. Pro la granda part dellas mattauns el era totüna per quei in bun credit; pertgei el fuss stau per bein inquala üna buna partida, nomnadamein a quellas, che be miran in stalla e na sün il hum, cur las

Digitized by Google

uras da maridar arrivan. Quei saveva Gieri bein avunda, essend quei üna generala practica in blers locs, et el non haveva tema, da saver a sias uras eleger tenor plaschèr las rosas nel ort de sia vischnaunca. Ma quei el non saveva capir, che üna matta paupera sco la Mierta, non voleva saver nagut dad el. El haveva negünas miras d' eleger quella per sia spusa, cumbein che ella era lönsch inturn la plü bella e plü brava giuvna, la quala ün podeva cattar; dintant el havess bugen hagiu siu solaz cun ella, sco quei che el haveva cun plüras autras. Ma la Mierta conoscheva l' uçé. Per l' üna non la plavescha il Gieri; per l' autra ella conoscheva sia piçna valur morala, e sias çiançias e ses tramagl la unfisavan. Perquei ella non gli dava oreglia, tant sco el er se stentava d' acquistar sia favur. Che Mierta gli haveva avant curt temps serrada la porta avant siu nas et il laschau dador cun siu compagn Rest, quei era vegniu conoschent in vischnaunca, e giust quei gli forava plü che tot auter. Gieri de scrivant Luregn esser inviau dal molin della vall! quei era üna caussa, la quala el ne voleva ne podeva capir. Però el non era ün da quels, tgi se laschan facilmein strementar dals impediments, che vegnan avant sün lur via, anzi el era resolt (resolviu) da non reposar, fin che el non hagi dominau il caprici della Mierta.

L' autra damaun ün comenzet generalmein a meder nels locs temprivs della vischnaunca. Scrivant Luregn cun ils ses de casa et intgünas medunzas esteras, tranter quellas er la Mierta, lavuravan da gust in ün èr or in Quadras. Il graun era zun grev e bein madür; stupendas reçias de manugls cuvrivan ils èrs, e da quels s' alzavan grevas mannas, che il fageva ün plaschèr. Avant mezdi ün medeva, zieva mezdi ün ligiava las mannas e las manava u portava in clavau et impliniva il telliu e las tellinas. Tot s' allegrava della richa raccolta, et ün audiva qua e là sün ils funds resonar inquala canzun dellas medunzas, cur quellas mavan dad ün frust al auter. La cultüra della vischnaunca sumigliava uss ün formiclèr, da pertot era vita e giubel. Tgi medeva, tgi raspava ils manugls, tgi ligiava las mannas, tgi las portava, cargava e manava a casa. Infants e mammas de casa portavan broccas e canasteras cun vivanda als lavurants sün il funds. Tot era nel plü grand moviment.

Il temps della raccolta eis bein ün temps de grandas stentas e strapazs per l' agricolant; ma quel se suttametta bugen a questa greva lavur, vezend che il Totpossent ha benedidas sias grandas

Digitized by Google

fadigias, che el ha impostas (impundidas) aschi long temps alla cultivaziun de ses funds. El reçeiva ussa cun cor grat ils früts de siu suadiç (süur) dals mauns del çel.

Damaun nus mein (gein) or in Bargèras, schet scrivant Luregn üna sera da çeina a sias medunzas. El era oz dad üna stupenda buna luna, essend che las lavurs eran idas da questa stupenda aura aschi spert inavant; ses clavaus eran gia implenii cun la plü bella granezza che ün podeva giavüschar. Zieva la çeina, que era gia tard e stgür, Mierta schet allura al scrivant: Ussa Deus pertgüri, scrivant! damaun jeu non turnerà plü pro vus, jeu sto uss er lavurar per mei.

Quels paucs plaids da Mierta eran stai sufficients per irritar ll scrivant fin a sum. Quei non m' improva, Mierta, ne che tü has da far cun mei, el respondet cun granda irritaziun.

Mierta bandonet ussa tacentamein la meisa e la casa del scrivant e jet cun tota prhscha conter casa. Ella podeva esser passada ün pêr çent pass il vitg, cur ella observet ün hum sper la via, il qual pareva da voler aspectar la medunza. Mierta jet curaschusamein per sias vias et arrivet in curt moment al löc, inua se recattava l' aspectant, il Gieri de scrivant Luregn. O, spetga ün pau, Mierta, el schet alla giuvna, jeu te vögl amò accompagnar ün toc, magari fin al molin; jeu havess bler da discurrer cun tei, Mierta.

Jeu t' engrazia per quest serveç, jeu non temma negün et asca ir soletta per mias vias; qua il dat ne laders, ne spirts — det Mierta per resposta.

Gieri non voleva ceder aschi facilmein, el voleva absolutamein haver accompagnada la giuvna a casa. Vezend quella finalmein, che ella non se possi liberar dal importun giuven, ella se volvet cun tota resolutezia vers el e schet cun ferma vusch: Teidla Gieri, jeu ne vögl, ne sai, ne pos impromettер che tü m' accompagnies a casa ne oz, ne damaun, ne ün' autra gada. Jeu sun üna paupera matta e hai negünas miraviglias dad ün giuven rich, sco tü eis; va tü a çercar da quellas de tiu pêr. Et ussa buna notg, Gieri.

Cun quels plaids Mierta se volvet puspei conter le vall e jet con tota rapiditad possibla e senza guardar inavos vers casa. Gieri stet aunc ün moment qua, tot perplex e sturniu e tremblava dalla gritta. El faget pugns alla giuvna fuginta e schet cun se sez:

Digitized by Google

Spetga, Mierta, tü mi pageras amò quest affrunt, quei jeu ti vögl impromettер. Allura el returnet nel vitg per ir a ruaus.

Paucs dis plü tard ün era vegniu alla fin cun la raccolta della granezza. L'aura era stada fitg favoreivla fin al ultim di; ma l'ultim di ün aurizzi haveva bagnai ils manugls e las mannas del scrivant Luregn e de qualche auters richs, tgi non havevan podiu finir avant lur lavurs. Questa soletta plövgia d'ün quart d'ura era stada sufficienta per leventar nel scrivant la gritta et il nausch hnmor conter Deus e conter ils humans.

III.

Que era conter la sera d'ün bel di d'autun, ün de quels dis, sco tals il dat be in nossas magnificas valladas alpinas. Il soleg dava quasi aunc aschi cauld sco durant l'estad; il çel era serein e stgürblau, l'aria fitg lama et imperneivla. Sün la prada verdegava ün bel e grand terzöl, e las mintgülettas paradavan in lur bella colur violetta sco tantas steilas dal pasc. Ün harmonic accord de numerusas brunsinas e stgellas della pasculanta muvaglia e beschlaglia resonava dad ün cantun della cultüra al auter. Bleras vuschs de pasturs güvlavan e cantavan sün tots mauns. Qua e là ün vezeva amò üna reçia da diligentas lavurèras, tgi cavavan truffels et implenivan cun quels numerus saccs. Giudüm l'er ardeva e fümava üu föc, nel qual ils poms de terra füttan rostii per üna gustusa çiavèra.

Lonsch vi in ün cantun conter la selva eran be duas persunas occupadas in ün èr cun cavar truffels; üna de quellas persunas era üna donna ün pau attempada, l'autra era ün bel e fresc giuven da circa 20 anns. Lur lavur non mava spert inavant; pertgei mintga moment els se fermavan, sco sche els havessen da discurrer inzatgei important tranter pêr.

Sche sas tü quei per franc, Clau? demandet la mamma il figl.

Per franc, respondet il giuven cun trista çera; il scrivant ha gia avant plüras emdas avisau, che els gli stoppien restituir il capital, e quella paupera familia non sa ussa, inua se volver per quels danèrs. O, savessen nus güdar quella buna schenta dallas griflas de quest tirann, mamma! Mirei, cara mamma, quella disgrazia mi va aschi fitg per cor, sco sche ella fuss successa cun nus sezs.

Il mi displascha medemamein, che quella paupera familia eis crodada in ün tal imbrugl. Ma in nom de Deus, qua nus non savein güdar nagut, nus essan sezs plü che paupers. Ma curios

Digitized by Google

il mi para, che Giacum non güda meglier ils ses de casa. Üna gada ün discurreva, che el hagi üna buna plazza in Françia e che el fetgi moneida sco paglia. Jeu quitass, che el dovess saver, in quals calzèrs ils ses de casa stan (stattan) e che el, sco ün bun figl de sia mamma, la güdass da quels imbrugls cun il scrivant.

Da Giacum la familia ha uss passa dus anns negünas novas plü, respondet il giuven a sia mamma. L' ultima gada el ha indicau nella charta al ses, che el banduni in curt temps Lyon; el fetgi cun üna nobla familia ün long viadi. Da quel temps innà els non han ne audiu ne sentiu inzatgei dad el. Sappi Deus, inua il pauper giuven se recatta da present nel mund. La paupera vidua non se po fidar del agüt del figl. Mierta haveva bein subit scrit a Lyon da lur disfortuna, ma tgi sa inua quella charta eis arrivada? Resposta els han amò mai reçerta negüna e reçeveran probabilmein er negüna, perquei che Giacum non eis plü ne in siu vegl serveç, ne a Lyon.

Tgei volan allura quels del molin far? demandet la mamma melsinavant. Els non müçeran dallas griflas del scrivant, non che daventi cun els üna miracula. Sün cur eis il capital da returnar al scrivant?

Çeins e capital sun da pagar da sant Florin e fin a quella festa non passan plü che quatter emdas. O, mamma, jeu vus roga, güdei vus ün pau questa paupera familia. Nus sezs havein certamein pauc, ma il nus reussiss forsa, da far imprestar la metad de quest capital, per saver güdar quels del molin. Vus saveis, mamma, che la Mierta eis la soletta matta in nossa vischnaunca, la quala jeu giavüschass dad oz u damaun saver nomnar mia consorta, e sche la vergogna d' üna stümada e d' üna scussiun ven sur dad ella e sur ils ses, sche non toccass üna tala disgrazia meins miu cor che il siu.

Jeu conoscha gia dad intgün temps innà tia affecziun per la Mierta, e jeu l' approbescha, respondet la donna; la Mierta eis üna bella, üna brava, üna buna et üna fitg diligenta giuvna; ma nel cas vertent nus non savein far inzatgei per questa paupera familia. Tgi in nos vitg qua nus imprestass danèrs? E quant lonsch tanscha nossa conoschenza sur ils terms de nossa vischnaunca? Vol tü far imprestar moneida inzanua, ün s' informescha il prim exactamein, tgi tü es, tgei che tü possedas, e similas demandas ün non fa a da quels, sco tü, ün demanda noss prims richuns, per s' informar

Digitized by Google

da talas caussas, e tü pos esser segür, che non ti reussischas cun ün imprest, aschi piçen sco quel podess er esser.

Mamma e figl discurettan aunc ditg da quella caussa, ma els non cattettan ün cantun, per saver güdar la paupera familia del molin da questa penibla situaziun. Dintant era arrivada la sera, üna sera bella, clara e sereina. La muvaglia bandonet plaun a plaun ils praus, et ils lavurants del funds returnettan a casa cun lur bellas cargas. Nel vitg ün vezeva qua e là cazolas, pertgei il di non era plü long avunda alla diligenza dels humans, tgi lavuravan amò pür zieva sunar d'Ave Maria sün tots mauns sco tantas formiclas.

Il çel era serein et innumbrablas steilas glüschivan al firmament; ma la sera era totüna stgüra, sco quei ordinariamein eis il cas l'autun. Ma inzatgei plü magnific che üna sereina sera d'autun in nossas bellas valladas alpinas, il non dat. Ils numerus vitgs e las bleras casas dispersas per l'intêra vallada inturn illumineschan cun lur glüschintas cazolas la contrada sco tantas steilas e paran dad esser il reflex dellas steilas al firmament sün la stgüra surfaçia d'ün quiet lac. Sün tots mauns ün observa quellas glüschinas, las qualas penetreschan sün longa distanza la spessa stgüraglia, che giascha sur la vallada. Il viagiatur, il qual se ha intardau sün siu viadi, gauda cun plascher sün inqual crest l'amieivla aria del autun e quest magnific prospect sur la contrada, e cun forza magica se retegnan ses pass, per che el possi amò plü ditg goder il deletg d'üna tala scena nocturna.

Er nella vall del molin la notg haveva derasau siu impenetrabel vel. Nellas vias e sendas della vall era la stgüraglia aschi profunda, che que era impossibel al viagiatur da se poder avanzar sün quellas. Il molin non era vezibel sün piçna distanza, e non havess la canèra dellas rodas e dellas molas penetrada la ramur della tunanta vall, cert ün non havess plü cattau il solitari edifici da talas uras. Sco la notg era stgüra e seriusa nella profunda vall, giust aschia era l'anim dels habitants del molin. Las treis persunas, tgi nus sun conoschentas, sesevan puspei totas treis alla meisa. La molinèra Turté filava launa. Ün vezeva da lontan, che las cruschs e travaglias, che la miseria e las tribulaziuns del mund havevan fatg sentir la paupera femna lur forza devastanta. Ella era da qualche temps innà scrodada fitg veziblamein, e numerusas rebaglias havevan l'ultim temps pres possess da sias façia, che antruras era stada aschi amieivla e carina. Ma quei eis la sort

Digitized by Google

della femna, nempe da suvent daventar veglia avant ils anns. La constituziun della femna eis plü tenera, che quella del hum, et er siu anim plü sensibel; perquei san er las adversitads della vita aschi facilmein far talas devastaziuns pro ella. L' affliziun eis avant tot quella, che ruia cun il plü grand success al fil della vita della femna, e bler meins la noschan ils quitaus (pissers) per ils bisögns de mintga di, per il paun quotidian. Il non era da se miravigliar, che la molinèra Turté era aschi deprimida e senza confort; las circumstanzias, nellas qualas la paupera vidua da present se recattava, eran per ella e per sia familia tristas avunda. Dad üna vart ella haveva da batter cun las persecuziuns del scrivant ranvèr — aschia ün generalmein nomnava in vischnaunca il scrivant Lureg —, il qual per bassa vendetga pareva na voler caçiar alla malura la familia del molin. Turté, la quala era üna donna da stupend character e buna morala, teneva la previssa catastropha per üna infamia, per üna granda dishonur, e quei la haveva vulnerada fin al funds de siu cor. Dall' autra vart l' inquietava l' incertezza dellas novas da siu car figl Giacum, dal qual ella haveva passa dus anns reçertas negünas novas directas. Inua se recattava Giacum? Tgei era daventau cun el? Haveva el imblidada sia mamma e sia sora? Quellas eran las demandas, las qualas la paupera mamma mintga moment fageva a se sezza. O, savessen ils giuvens in terras estras cun quala brama il cor della mamma aspetga las novellas del figl e quala allegrezza fa mintga charte de quel, cert els non fussen aschi negligents in lur correspondenza cun lur cars de casa.

Mierta non sentiva meins affliziun che sia mamma davart la trista situaziun della familia; ma la elasticitad della giuventüna e la ferma constituziun della magnifica giuvna la havevan fin ussa mantenida in sia flur. La giuventüna contemplescha las caussas tot auter che la vegliadüna; ella surdorescha fitg bugen il precipicis della vita cun la speranza, la quala il creatur ha implantada nel cor del human per üna contrapesa allas numerusas adversitads e tribulaziuns, che nus incontrein ogni moment sün nos stentus viadi tras la vita. Aschia Mierta non haveva amò oz persa tot la speranza, che ün favoreivel accident, üna caussa non previssa savessi dar a lur trista situaziun ün auter aspect. Ella se teneva cun anguscha, ma er cun nova speranza a mintga fastig, che pareva da las saver portar salvament. Dintant ella fageva er sezza sias reflecziuns sur lur peniblas circumstanzas. Sa il scrivant

Digitized by Google

Luregn in verdad exsequir sias sminaçias? Sa ün hum aschi ricl ruinar cun saung freid üna familia be per siu caprici? Na, que la pareva totüna impossibel; ün tal natural ella non credeva, ch el savessi exister tranter humans christians. Exempels de rusticitad e d'inhumanitad, sco ün suvent catta qua e là, la eran bein conoschents; ma ün tal act de barbarismus, sco il scrivant Luregn voleva commetter vers la paupera familia del molin, era totüna da lez temps üna granda raritad, la quala dovet esser reservada per il secul sequent, per il temps della generala cultivaziun e civilisaziun.

Il molin haveva giust quest moment advertiu il molinèr tras sia stgella, che el hagi da bisögn da graun, sche el non dovei currer vöd, e l'aug Giusep haveva bandonada la stanza cun üna laterna per ir a far la lavur necessaria in molin.

Jeu vögl totüna ir damaun a Glion alla fiera, schet Mierta zieva üna piçna pausa a sia mamma; jeu catta forsa üna occusiun da plidar cun il signur mistral Murezi da ***. Quel dovei esser, sco jeu hai diversas gada audiu, ün bun hum, et el fetgi bugen ün serveç, ad auters, cur che el sappi.

Sche tü creias da saver effectuar inzatgei pro el, sche non hai jeu nagut inconter, replichet la mamma cun ün suspir; ma jeu sto confessar, jeu hai be üna piçna speranza, che tü arrivies a tiu intent. Nus nus stovein remetter nella voluntad divina e prender cun pazienzia dals mauns de Deus quei che el nus trametta. Per mei eis que alla fin totüna, sco il va, jeu sun ussa üna paupera femna veglia; ma tü, mia cara figlia, per tei jeu senta ün grand mal. Esser amò aschi giuvna e gia stover portar tala affliczium nel cor! O, miu car infant! Fuss tiu bab restau in vita, allura nus non fussen mai vegnidas in üna tala situaziun. Ma Deus sa, pertgei el nus trametta talas cruschs.

Puest moment ün audit spluntar, e Mierta prendet üna cazola e jet alla porta della casa per mirar, tgi splunti. In paucs moments ella intret puspei nella stüva e cun ella er Clau. Quel det alla molinèra la buna sera e se mettet allura a seser sün üna supia, la quala Mierta gli haveva porschida (sporta).

Clau era ün grand e bel giuven, ma er ün bun giuven. Dal reminent el era giust aschi pauper de casa, sco la familia del molin. Siu bab era mort che el amò era ün infant piçen, e sia paupera mamma havevan bleras cruschs e travaglias tocca, avant che ella hagi educau siu solet infant. Avant plürs anns Clau era stau il compagn del Giacum e vegniva beinduras da Domengias

Digitized by Google

nel molin della vall. Aschia el haveva fatg conoschenza cun ils habitants del molin et impres da quels estimar. Per la Mierta el sentiva gia da qualche anns innà inzatgei da plü, che be üna amicizia superficiala, et er Mierta vezeva fitg bugen quest stupend giuven, il qual era aschi prudent, aschi honest e modest.

Üna vera harmonia, üna vera affecziun et amur sa be allura exister tranter ün giuven et üna giuvna, cur ils sentiments d'amur han lur ragischs nel vicendeivel respect, il qual eis condizionau solamein dalla valur morala del human. Bellezza excitescha ils senns, richezia leventa l'interess terrester, sapienzia e conoschenzas satisfan alla vana gloria; ma buntad, del cor, innocenzia e castitad nuvan ils cors cun ün ligiam, il qual eis indissoleivel. La prima specia d'amicizia eis variabla sco totas caussas mundanas; cun l'object svanischa er l'impressiun che quel fa sün il human Ün auter effect ha l'amicizia, la quala deriva dalla vera harmonia dels cors, senza riguard dels avantags e deletgs terresters; üna tala vera amur haveva gia da plürs auns innà pres possess dals cors de Clau e Mierta, et ussa questa amur era ferma avunda, per mai plü esser extirpada. Ad üna formala declaranza tranter ils dus amants els non eran vegnii, non havend fin ussa ün grand confar tranter pêr; ma scodün ded els conoscheva ils sentiments del auter: l'innocenzia e la modestia non eis habla da zupentar quei che moventa il cor.

Haveva Clau raschun d'estimar et amar la Mierta, essend ella in verdad in tots rapports, cun excepziun della facultad, la pedra e la plü bella flur tranter las mattauns del vitg, sche fuva er l'amur, che Mierta sentiva in siu cor per il Clau, da giustificar. Clau era ün giuven d'üna conduita exemplarica. Er el era stau elevau nella scola della miseria. La pigna facultad che possedeva sia mamma, non era sufficienta per ils nutrir; perquei el stovet gia in sia plü tenera giuventüna sez guadagnar siu paun sco pastur, plü tard in qualitad de famegl e cun far il diurnalier (giurnalier), in summa in totas manieras possiblas. Ma la lavur non eis üna nauscha scola per la giuventüna. Clau era daventau ferm e robust, capiva excellentamein totas lavurs della öconomia e saveva er amò far da totas sorts autras lavurs. Ils prims anns, durant che el era pastur, él haveva fatg scuas, plü tard, cur el era ün pau plü grand e plü ferm, el se haveva occupau cun la fabricaziun de vaschella et ad onta che el mai non haveva hagida l'occasiun d'imprender quest mastregn, sche eran totüna sias sadellas,

Digitized by Google

ses brocagl e curtèrs ils megliers e plü bels che ün cattava in vischnaunca e nels vitgs limitrofs. Quei che el acquistava cun questas lavurs, non era giust d' aschi granda importanza; ma el haveva totüna in sia granda activitad, tras spargn et inschegn saviu ammegliorar la situaziun de sia cara mamma et er podiu mantener netta la piçna facultad da quella. Er ils buns duns e talent per autras caussas non gli mancavan. A scola Clau era stau be pauc, ma el se haveva profitau cun la plü granda diligenza della mancusa instrucziun, la quala el haveva saviu goder. Clau era ün da quels prudents giuvens, ils quals san e capischan che non sa far tot be la scola soletta; perquei el se stentava diligentissimamein a casa sia, per vegnir inavant in sias paucas scienzias de scola, nel leger, scriver e quintar. Havend bandonada la scola, el non mettet in salv il codesch e la plüma, ma el s' occupava intêras seras, principalmein durant l' inviern, cun leger e scriver, per se perfeczionar in sias scienzias de scola, et il success correspondeva er a sia diligenza.

Durant ils anns de scola l' infant non capischa amò ne la necessitad del imprender, ne ils avantags che l' imprender porta per la vita practica; perquei ils blers laschan esser da se perfeczionar inavant nellas conoschenzas acquistadas, cur els sun extrai dalla scola; quellas conoschenzas svanischan allura üna zieva l' autra, et in paucs anns ha er il meglier scolar imblidau tot quei che el haveva hagiu impres üna gada iu scola cun tanta stenta. Quels paucs per inconter, ils quals non perdan il plascher d' imprender e continueschan sur lur anns de scola da s' exercitar in quei che els havevan impres, quels faran certamein da se sezs bels progress; pertgei per l' üna s' infermescha quei che els havevan gia impres, meglier, e per l' autra fa la naturala svilupaziun del giudici et intelletg, che s' augmenta cun ils anns in scodün human, possibel da se cultivar e s' instruir inavant senza l' agüt de forzas estras. Clau era giust ün da quels naturals, ils quals non san star senza üna occupaziun, e perquei el prendeva adüna a mauns ils codeschs e sia tabla, cur el non era occupau cun ün' autra lavur. Aschia el se haveva scolau inavant da se sez, et el saveva bler per da lez temps; el scriveva e legeva bein, saveva quintar spert e francamein per plü che per siu bisögn. Tot quei gli eis stau fitg serviu plü tard.

Clau era vegniu questa sera zieva sias lavurs del di nel molin, per da novamein s' informar, co la familia del molin stetti

Digitized by Google

e per se consigliar cun questa buna schenta, tgei ün savessi far per prevegnir alla burasca, la quala sminaçiava da ruinar la paupera vidua. El approbet il plan de Mierta, dad ir alla fiera de Glion per çercar succurs et agüt in ün auter löc, et el impromettet d'accompagnar la damaun a Glion. Ün pau plü tard er l'aug Giusep arrivet da sia lavur in molin, et uss la familia discurret amò ditg e bein sur d'üna caussa e l'autra. Aschia las uras passettan, et era uss arrivau il temps che Clau voleva ir a casa. Mierta l'accompagnet fin alla porta della casa cun üna glüsch et els restettan allura qua solets ün' urella. Cur Mierta returnet in stüva, ses ögls eran implenii cun larmas et ella imbraçet sia mamma e cridava.

Tgei has, miu car infant, la demandet la mamma cun vusch amieivla; tgei eis daventau, mia cara Mierta, che tü cridas?

Ditg la figlia non savet dar üna resposta alla mamma; ma tandem alla s'acquietet e schet cun vusch tremblanta: O, mamma, vus cert haveis da ditg innà accort, che Clau jeu amein l'ün l'auter. Questa sera nus nus havein impromess ün al auter, sche er vus, cara mamma, deis vos consentiment a nos spusalici. El ha gia communicada sia intenziun a sia mamma, che el vögli demandar mei, et ella sei stada contenta de quei. O, cara mamma, sche nus dei er vus vos consentiment làtier. Mirei, il Clau eis franc in tots rapports ün excellent giuven tgi meritta tota stima e confidanza, e jeu sto confessar, jeu l'ama da ditg innà intimamein. Damaun el vol sez demandar da vus miu maun, e jeu vus roga instantamein da nus dar vossa benedicziun.

Cara Mierta, respondet la mamma commoventada, jeu hai zun nagut conter vossa amicizia: jeu creia che tiu cor hagi fatg üna buna schelta, essend Clau ün giuven, il qual ün sto estimar; ma tgei vulesses vus far da voler maridar amò aschi giuvens?

Nus non intenzionein da maridar uss; in summa del maridar nus non havein discurs gnanc ün plaid.

Mamma e Mierta discurrettan amò ditg sur questa seriusa caussa. e Turté impromettet a Mierta da dar siu consentiment et er sia benedicziun a quest spusalici. Er al aug Giusep il Giacum plascheva, et el schet a Mierta: jeu ti gratulescha ad ün tal spusalici; ün meglier giuven tü non havesses podiu cattar.

Quella notg Mierta non cattet bler ruaus (repos); aunc ditg ella non savet clauder ils ögls. La certezza dad esser amada, schi la certezza dae esser amada dal giuven, per il qual la giuvna

Digitized by Google

sezza sentiva in siu cor la plü intima, la plü ardenta amur, quei leventet in siu cor ün intêr torrent de novs sentiments, e sia viva phantasia se perdet nels plü dulç sömis d' ün dorau avvegnir. Ün tal eveniment eis per üna giuvna de character il moment decisiv, il qual dat a sia intêra vita futura ün nova direcziun, üna direcziun, la quala ella mai non bandonerà plü fin alla fossa, achi grands e grevs er ils obstaculs pon esser, cun ils quals ella ha da batter sün sia via. Na, üna giuvna de characcter mai non müda e perda il sentiment de sia prima vera amur; ella po daventar l' offerta da disfortunadas relaziuns; tirannia estera po forsa disponer de siu maun, ma il cor porta e porterà fin alla profunditad della forsa indishonorai ils sentiments della prima vera amur.

La damaun sequenta Clau era stau fitg mamvegl nel molin, haveva palesada alla molinèra sia supplica et er reçert da quella il consentiment per il spusalici cun siu amada Mierta. Zieva els eran ii da compagnia a Glion; ma la compagnia ded auters oz els non çercavan; els havevan oz nella pura allegrezza de lur cors tant da dir l' ün al auter, che la compagnia ded auters viagiaturs ils havess be impedii e disturbai in lur racquintar. Aschia ils temps als passet che els gnanc accorschettan, et els intrettan nella capitala della Surselva plü prest che quei che els sezs havevan giavüschau.

Glion era da lez temps ün löc aschi viv e da tant commers e tanta industria sco da present. Stizuns e botegas il dava bein aunc fitg paucas, perquei che il pövel non haveva da lez temps tants bisögns per caussas de luxus et autras raubas esteras. Il pövel viveva in general bein, man bler plü simpel che oz in di. Er osterias il dava da lez temps amò paucas nella capitala sursilvana, e quellas paucas che existevan, non fuvan da dis de fiera aschi fitg populadas sco nel temps present. Ils contadins del conturn, ils quals frequentavan las fieras a Glion, portavan ordinariamein cun se lur merenda in ün sacchet, se campavan sper il Rhein e sper las fontaunas e tenevan là lur pasts frugals. Ma quels contadins, ils quals visitavan las osterias, quels prestavan allura er inzatgei da valer nel consumar ils fins vins della Valltellina; scodün hum stoveva haver avant se almeins üna mezza, sche na üna mesüra intêra; ils quartins e mez quartins ded oz in di eran per ils vegls Grischuns da lez temps vaschella incognita (nonconoschenta), cur els üua gada u l' autra voleva schagiar il vin. Intgüna vivacitad portavan sün quellas fieras ils depos d' ingachament, ils quals tendevan qua lur laçs als giuvens, per ils guadagnar

Digitized by Google

al serveç militar in terras esteras. Ün vezzeva qua promenar officials et officials subalterns in bellas uniformas tras la folla del pövel per escar il giuvens in lur clauders. In talas osterias, inua eran quest depots, ün saltava e laschava fluir il vin sco tras canals. Haveva ün giuven üna gada çentau siu pei süu la sava d'ün tal local, allura el era tant sco pers. El füt tratg nella allegra societad de saltunzs e saltunzas; qua ün beveva, ün discurriva dallas bravuras de quel e çel heroe del regiment, dalla cocagna che ils guerriers grischuns hagien in quellas bellas terras esteras, co ün facilmein sappi daventar ün capitani u amò inzatgei da plü, quals grands plaschers ün catti in talas grandas citads; in summa ün adovrava tots inschegns possibels per stimular ils giuvens da prender ün ingaschament da quatter anns. Blers paupers schanis tadlavan allura quellas praulas cun bucca averta, las credevan sco l'evangeli e se laschavan aschia pigliar cun la plü ortga esca. In quella maniera crodavan blers, ils quals non eran passai in tals locals cun intenziun da prender ün ingaschament, nels laçs tendii, et els bandonavan allura quellas osterias sco recruts de quella u çella majestad. „Tgi se metta in pericul, quel catta in medem sia perdiziun", disch il proverbi, e quei eis la verdad.

La fiera era quel di fitg viva; üna granda quantitad de schenta era quest di comparsa cun blera muvaglia e beschlaglia. Ils contadins comenzavan er qua e là a regular lur quints e da pagar lur debits, aschi lonsch sco lur moneida podeva tanscher. Ma Mierta non era stada fortunada in sias façendas; las persunas, cun las qualas ella voleva discurrer, ella non haveva cattadas; et il mava gia ferm vers la sera, che ella stoveva pensar da returnar a casa, sche ella non voleva vegnir nella notg. Ella spetgava uss be amò sper la punt sün il Clau, il qual la haveva l'intêr di sustenida in sias façendas e nella çerca dels humens, cun ils quals ella bugen havess discurs. El se haveva absentau avant üna mezura sut il pretext, che el hagi amò da far üna piçna façenda per se sez. Uss finalmein el arrivet alla punt et els se mettettan uss subit in via vers casa. Ma Mierta observet cun tema, che stoppi esser success inzatgei extraordinari cun Clau; pertgei el era alternau sco mai avant. Ella non saveva, tgei ella dovessi pensar da quella caussa. Ha el forsa beviu oz sur mesüra? pensava Miert; ma quei non saveva esser il cas, pertgei Clau non era eiver la minima caussa. Essend els ussa allontanai ün bun toc della citad, Clau rompet tandem il silenzi e schet cun vusch

Digitized by Google

tremblanta: Cara Mierta, jeu te sai aecompagnar be ün toc questa sera, jeu sto puspei returnar a Glion, perquei che jeu hai aunc da far là üna necessaria façenda. Qua tü has 120 rensch; da quels salva tü 80 per tei et ils applichesa sco tü vol; ils auters quaranta rensch porta tü damaun a mia mamma, in cas che jeu non fuss damaun avant mez di arrivau casa. Jeu non porta bugen tants danèrs pro mei. Da tgi jeu hai reçerta questa blera moneida, jeu ti vögl allura racquintar ün auter di.

Mierta era tot stupìda de quei; per l'üna la pareva il contener de Clau tot curios; el era prest coçen sco ün föc, prest el daventava pallid sco ün spirt, e siu maun, cun il qual el la menava, tremblava; per l'autra ella non saveva capir, co Clau sei vegniu in possess d'üna aschi importanta summa de danèrs, el la haveva mai confidau, che el hagi inzanua aspect da far ün tal important incasso. Ma Mierta era discreta avunda, da non il demandar d'inunder el hagi quels danèrs; ella haveva la ferma persvasiun, che Clau ils hagi acquistai be in in giusta maniera, e quei la era ad interim sufficient. Mierta era üna giuvna, la quala podeva tener a mastregn sias miraviglias e tgi non offendeva e molestava auters cun indiscretas demandas; perquei ella taschet er questa sera e non musset la minima miraviglia. Els continuettan lur viadi cun tota prescha e plidavan durant quel sur üna caussa e l'autra; ma Clau restet sün l'intêr viadi serius, et il pareva sco sche el non savess cattar sia ordinaria hilaritad.

Els podevan ussa prest haver percursa la mezza via tranter casa e Glion, cur els arrivettan ad üna senda, la quala ils manava tras la selva. Essend els ussa passai ün toc della selva, Clau schet alla giuvna: Mia cara Mierta, uss jeu sto returnar a Glion; Deus te pertgüri, mia cara! Cun quels plaids el imbraçet impetuus la giuvna e la büçet. Va alla bun'ura, el schet amò cun ils ögls pleins da larmas e se volvet allura per returnar nella citad.

Stai cun Deus, car Clau, respondet Mierta cun vusch tremblanta, e returna prest a casa. Ella jet ussa tot alterada inavant conter casa cun pass rapids Ün toc davos se ella audit üna granda canèra da vuschs cantantas e güvlantas; quei la det per tant plü grand anim da continuar cun tota prescha siu viadi conter casa; pertgei ella credeva da conoscher tranter quellas vuschs la vusch del Gieri del scrivant Luregn, il qual era oz gia a bun'ura stau eiver a Glion e la haveva persequitada cun sias tuppas e turpigiusas, çiançias sün totas vias, cur el la intopava.

Digitized by Google

La notg era gia arrivada, cur Mierta arrivet la sera a casa al molin. La mamma la beneventet sün la porta e la demandet sco d'ordinari, co la fiera sei passada. Mierta racquintet allura curtamein a sia mamma, tgei sei quest di success cun ella e mettet la moneida de Clau sün la meisa. La molinèra Turté saveva giust aschi pauc capir e declarar il contener de Clau, sco sia figlia. Ellas mettettan ils danèrs dad üna vart in salv e concludettan dad in ogni cas spetgar sün il return de Clau, avant far adöver de quella summa in lur favur. Dintant era uss la notg arrivada, e zieva haver çenau se mettet la familia del molin puspei alla meisa per amò filar üna urella e discurrer sur lur façendas de casa. Pauc temps zieva ün audi üna granda canèra giu nella via sut'il molin; quei era il Gieri cun aunc intgüns auters compagns, ils quals ramuravan sco tantas bestias in lur eivrezza. La canèra s'avicinava semper plü, e temend che quels imprudents giuvens podessien forsa vegnir al molin et ils molestar, l'aug Giusep jet subit e serrar la porta della casa e fermet allura er amò ils balcuns dellas fenestras, per che negün possi intrar in casa. A peina che l'aug Giusep füt returnau in stüva, ün sentit il fracass avant casa. Ils rustics matt spluntettan cun vehemenza; ma non als volend negün avrir, els büttettan lenna e crappa conter la porta e conter ils balcuns e clamettan da totas possiblas çiançias et arivas als habitants del molin. Quei era ussa üna de quellas scenas nocturnas, sco un beinduras vezza et auda pro la giuventüna masculina de zun negüna educaziun in bein inquala vischnaunca grischuna. Ils habitans del molin havevan bein audiu, co il Gieri instigava ses compagns a lur inhumanitads, ma els restettan tot quiets in stüva e laschavan far ils borracuns tgei che els volevan; els conoschevan er il proverbi: „Ad ün bov cun üna carga fein et ad ün eiver un sto ir or da via". Vezend finalmein, che els non possien arrivar in casa, ils matts füttan tandem stuffis de lur göcs e bandonettan la ganda del molin per ir nel vitg e forsa repeter là inzanua lur miserablas scroccarias.

L'auter di, il podeva esser inturn mezdi circa, arrivet la mamma da Clau nel molin. Ella era trista e haveva ils ögls fitg coçens dal cridar. Tgei vus maunca, exclamet la molinèra Turté, aschi prest sco ella vezet la paupera Marionna; tgei mai eis success, che vus essas aschi trista e sollecitada?

O ma buna Turté, respondet Marionna, la nova che jeu vus porta, farà cert er mal a vus. Pensei, mia buna donna, miu Clau

Digitized by Google

ha pres ingaschament militar per quatter anns, et oz el eis gia marschau daven da Glion cun ils officials, ils quals il han ingaschau, per se metter cun ün transport de recruta in viadi conter la Spagna. Podeis comprender, mia buna donna, qualas dolurs jeu hai sentidas, cur jeu hai reçertas questas novas tras ün express, il qual el mi haveva protramess.

Quei era stau ün colp per la paupera Mierta! Ella era annetgamein daventada pallida sco la mort e se stoveva tener alla meisa, per che ella non crodi a terra dalla tema che ella haveva pigliada. Ün torrent de larmas la curret zieva la prima tema giu per las vistas, et ella voleva bandonar la stüva per ir in sia cambretta a cridar dalla terribla dolur, la quala sminaçiava da voler stenschentar siu cor.

Spetga, mia cara Mierta, qua tü has üna charta, che eis stada inclusa in quella che jeu hai questa damaun reçerta da Clau tras l' express. Gli perdunna quest pass, sco jeu gli hai gia perdonau, pertgei el il ha fatg cun la megliera intenziun.

Mierta prendet la charta cun maun tremblant e bandonet mezza morta la stüva; ella non era habla da dar üna resposta a quests amieivels plaids della mamma de siu Clau, il qual ella doveva ussa perder, apeina che ella il haveva acquistau. In sia chambra ella se mettet allura in schenuglias e cridet long temps. fin che las larmas havevan lamgnau ün pau la prima dolur de siu cor. Finalmein ella daventet un pau plü quieta e se resolvet d' avrir la charta da Clau. Cun cor battent ella faget quei e leget il sequent contegn della charta: Mia carissima Mierta, cur tü reçeivas questas lineas, jeu sun gia lonsch daven da casa. Mia mamma ti havrà allura er portadas las novas, che jeu hai pres ingaschament per la Spagna. Il motiv, per il qual jeu hai fatg quei, ti serà uss cert conoschent et il non fa bisögn, che jeu ti quel explicheschi. — Jeu hai viss che tü non me capivas ier sera, ma il mi era impossibel da ti dir inzatgei da mia partenza; jeu non havet la curascha in miu cor da ti dar quest colp. Ma te consolescha, mia cara! Quattar anns sun prest passai, allura jeu returna in tia braçia, sche Deus vol. Che tü mi restas fidela fin che jeu returna a casa, de quei jeu sun persvas; ma giust aschi persvasa pos er tü esser, che jeu ti resterà fidel fin alla mort. Sche seies dunque salüdada, mia cara, e pensa suvent cun fidela amur de tiu absent Clau Montalt.

Digitized by Google

Havend lettas quella paucas lineas, ün nov torrent de larmas implenit ils ögls della paupera giuvna; ma tranter las bleras larmas amaras currevan er larmas d' allegrezza, e quei cun buna raschun. Mierta vezeva ussa evidentamein, quant profunda e quant pura era l' amur de Clau. El se haveva offert, schi el se haveva in certa maniera vendiu, per salvar ella e sia familia; el se haveva export al pericul della guerra per la liberar dalla vergogna; el haveva renunciau per ün long temps als deletgs d' üna vita libra in nossas valladas alpinas e stort (storschiu) siu tgau voluntariamein sut il giuf d' una rigurusa disciplina militara per la comprar l' independenza. Üna tala offerta stoveva far üna immensa et indissoleivla impressiun sün üna giuvna sco Mierta. Ella alzet tandem ses mauns conter çel et exclamet: Clau, miu car Clau! Deus te protegi e ti remunereschi tia nobla generositad! Tia Mierta ti resterà fidela fin alla mort!

Cur Mierta returnet puspei in stüva, haveva Marionna, la mamma de Clau, gia puspei bandonada la casa. La piçna familia del molin discurret amò üna urella sur quest inaspectau pass de Clau. Marionna haveva racquintau alla molinéra, che Clau hagi intgüns dis avant gia discurs da voler ir in terras esteras, e che el pretendevi, ün giuven, il qual se deporti bein, sappi er in serveç militar far sia fortuna. Dintant ella non hagi cret, che il sei aschi da deçert a Clau cun quella caussa, e non gli hagi fatga opposiziun, credend che el reflecteschi bein madüramein quella caussa, avant far ün tal pass. Il la fetgi uss bein mal da ha haver pers siu amau figl per ün aschi long temps; ma ella sei totüna consolada, vezend che el non hagi fatg quest pass cun üna mala intenziun. La molinèra Tarté haveva voliu remetter tot ils danèrs, che Clau haveva dau a Mierta, a Marionna, ma quella non acceptet plü che ils quaranta renschs, ils quals Clau haveva destinai per ella. La molinèra mettet uss ils auters danèrs in salv, et ellas eran resoltas nel molin, da be nel plü extrem bisögn adovrar questa summa.

Per l' absenza de Clau negün nel intèr löc havess fatg cas, cun excepziun de sia mamma e quellas del molin della vall. Negün auter saveva il motiv, per il qual el se haveva absentau; ma negün haveva er miraviglias, inua el se recatti. El eis ün poltrun, schevan quels, ils quals non se podevan profitar plü de Clau, cur els havessen hagiu bisögn de buns lavurants. „Tgi da giuven va schuldau, mangiar da vegl sto paun rogau", schevan ils auters;

Digitized by Google

in qualche anns el returnerà a casa sco ün vagabund e la vischnaunca havrà allur il plaschèr da mantener ün valanagut. Tals discurs ün teneva sur Clau, dal qual negün havess cun raschun saviu dir ün solet plaid del mal.

Paucs dis zieva la fiera de Glion la vischnaunca füt allarmada dad üna sgrischeivla novella. Scrivant Luregn era crodau giu dal tetg de siu clavau in Quadras, et era mort zieva paucas minutas. Ün furius vent meridional haveva nomnadamein ils ultims dis sufflau nellas contradas alpinas e devastau e malamein sgurdinau ils tetgs. Scrivant Luregn haveva zieva gentar presa ün scala et era iu sün siu tetg del clavau per il regolar ün pau, avant che vegni la sminaçianta plövgia. Tgei era success cun el, negün saveva dir; ma cur ün vischin passet inturn las duas per la via de Quadras, el cattet il scrivant sper il ladümer in üna zun deplorabla situaziun. Il disgraziau haveva rut ün ün braç et üna camba et er miseramein smaccau il tgau, il qual stoveva esser crodau cun vehemenza conter ün crapp. Il vischin clamet subit napro schenta dal vitg, et ün portet il sventürau a caea sia; ma a peina che ün era intrau cun el in sia stüva, el morit.

Cumbein che il scrivant Luregn era stau ün hum, tgi haveva paucs amitg e tgi negün estimava ault pervia de sia ranveria e sia inhumanitad, sche deplora totüna uss tot sia trista fin. Alla sepultura il veuerabel plevant tenet allura ün fitg commensurau discurs sur fossa, nel qual el animet ses parochiants d'orar e vigilar, essend ehe negün sappi, cur arrivi sia ura. Il defunct sei stau ün hum sco sche el fussi da fier, hagi adüna gaudida la megliera sanitad, vivevi nellas meglieras circumstanzias, ma la mort il hagi cattau a mez la vita e pres senza remischun. „Deus vegli far grazia cnn sia olma!“ el exclamet alla fin de siu discurs.

IV.

La libra Rhäzia füt circa 15 anns avant la nachenscha de Christus vegnida subdita als Romans. Ils Rhäts stovettan d'allur innà servir nellas legiuns romanas et acquistettan in curt temps ün renomau nom pervia de lur granda valerositad. Plü tard, havend la Rhäzia püspei acquistada zieva grands combatts sia libertad, çercavan tut ils potentats, ils quals havevan ün interess d'acquistar, u da mantener in lur possess la bella Italia, la favur e l'amicizia de questa piçna republica, la quala era pervia de sia situaziun geographica la clav della Italia. Ils potentats tenevan

Digitized by Google

ambassadurs nel Grischun, repartevan moneida, fugavan las partidas politicas et ingaschavan la schenta giuvna per il serveç militar de lur terra. Er nella Svizzera il serveç militar in terras esteras era gia nel quindeschavel secul vegniu in moda, zieva che ils Svizzers havevan obteniu ün grand renommé tras las numerusas victorias nellas battaglias che els havevan fatgas per obtener e mantener lur libertad. Ils Svizzers ün cattava da quel temps quasi in totas terras della Europa, inua regeva la guerra. Plü tard ils divers cantuns della Confederaziun fagevan formalas capitulaziuns cun ils divers stadis esters, ils quals volevan prender Svizzers in lur serveç militar. Quels serveçs esters han durau in ün löc u l' auter, u er in plürs locs nel medem temps, fin avant paucs decennis, cur l' ultima capitulaziun cun il retg de Napoli füt dissolta e la formaziun de truppas svizzeras in terras esteras prohibida.

Quels serveçs esters han dau a nossa patria blers buns officials e versai guerriers et er portau a bein inquala familia richs früts; ma per il general quei eis totüna meglier, che els non existien plü. Il simpel schuldau haveva üna fitg piçna paga, non obstant che siu serveç era grev; in temps de guerra el stoveva batter per caussas, che el non capiva e che gli importavan nagut; el era dunque pauc auter che ün sclav. Quants millis e millis Grischuns e Svizzers han dal prim fin al ultim temps de quels serveçs esters stoviu laschar lur vita sün ils camps de battaglia e spander lur saung per l' oppressiun dels pövels, ils quals volevan er acquistar la libertad, che la Svizzera sezza gaudeva. E tgei havevan els per tot quei? Il renommé dad esser buns e valorus guerriers, ils quals sustenevan fitg suvent caussas da dubiusa valur. In temps de pasch els stovevan storscher lur tgau sut il giuf d' üna rigurusa lescha e disciplina militara. Ultra de quei els imprendevan beinduras in quellas terras esteras usits e costums, che non valevan bler per las relaziuns de nossa patria. Ün pau meglier in pei eran da temps vegl in ogni cas ils officials, principalmein ils officials superiurs, ils quals beinduras havevan occasiun da s' inrichir a dann e cust della commina schuldada. Ün guvern ester pagava p. e. üna bella summa per l' ingaschament d' ün hum; ma il hum sez reçeveva forsa a peina la metad de questa summa, l' autra metad fluiva nel sac d' officials superiurs. Il medem guadagn havevan quels officials occasiun da far sün la vestimenta e sün l' armatura de lur guerriers. Da quellas caussas stovevan nels temps

Digitized by Google

vegls ils Grischuns e Svizzers laschar complascher, cur els eran üna gada vendii a potentats esters. Quei non era però da pertot aschia; havevan ils potentats fatga la capitulaziun cun ils stadis, ils cantuns, allura non succedevan talas defraudaziuns aschi suvent cumbein che ellas non eran del tot impossiblas.

Clau haveva amò quella sera della fiera de Glion pür tard stoviu bandonar la Surselva cun ses compagns. A Cuira els restettan ün solet di e continuetten allura lur viadi tras Sursès e sur il Septimer vers l' Italia fin a Livorno, ün long viadi tot a pei; là els ascendettan ün bastiment de mar, e zieva ün viadi da circa 20 dis il transport de recruta arrivet al löc de sia destinaziun in Spagna, nomnadamein a Barcelona. Qua Clau stovet il prim temps imprender il serveç et exercizzi militar. Clau era ün giuven, tgi imprendeva facilmein üna caussa; el era attent sün tot, se dava er stenta da capir quei che gli füt (vegniva) mussau. Aschia el haveva in curt temps impres perfectamein l' exercizzi militar, da maniera che el podet esser incorporau alla compagnia, nella quala el doveva servir. Clau era uss in nom de Deus ün schuldau, quei non era plü da müdar; ses quatter anns de serveç el stoveva finir, e perquei el voleva er imprender da far siu serveç cun exactezza. El se distingueva favoreilamein de tots ses compagns tras buns deportaments. Fratant che ses compagns passegiavan per las promenadas inturn e bevevau e dissipavan lur sold cun giucar nellas osterias, restava Clau inavos nella caserna, nettava sia vestimenta e sias armas, che tot glüschiva sco ün aur. El nettava er conter üna piçna bonificaziun de quellas caussas als officials subalterns. Aschia el mai non era senza occupaziun e guadagnava durant ün meins amò inqual real. La bella lingua spagnola, la quala eis fitg parentada cun nossa lingua romanscha, el savet prest discurrer andantamein; ma cun quei el non era amò content, el compret codeschs spagnols, imprendet cun agüt d' ün bun official subaltern da leger quest linguatg e plü tard er da scriver. Quei gli det in temps de vacanza üna fitg plascheivla occupaziuu e non meins üna fructifera recreaziun. Aschia gli passettan ün ann e mez de siu serveç senza portar granda variaziun nella monotona vita militara. A casa Clau havevagia scritt differentas gadas; ma el mai non haveva amò reçerta üna resposta sün sias chartas, ne da sia mamma ne da Mierta, e quei l' inquietava zun fitg; pertgei cumbein che el era uss in Spagna, aschi lontan da casa, siu cor e ses impissaments eran totüna mintga moment nella cara patria pro ses cars.

Digitized by Google

Ils buns deportaments, la stupenda propertad e l' exemplarica exactitat de Clau in siu serveç, non eran restai çellai; tras quellas bellas qualitads el haveva acquistada la favur dels officials, e savend el uss discurrer la lingua spagnola perfectamein, el füt suvent adovrau dals officials per commissiuns nella citad, e beinduras el stoveva far copiaturas per l' offici militar. In consequenza de ses buns merits el füt finalmein er nomnau per corporal e stet uss gia sün il second scalüm della scala, la quala el plü tard doveva ascender. Quest avanzament non haveva fatg il Clau ne superbi ne robust conter ses compagns, anzi el continuet cun tota premura e diligenza da s' instruir inavant, et el haveva uss er cattau ün hum, il qual gli era fitg serviu per siu intent. El haveva nempe fatg conoschenza cun ün hum vegl della citad, pro il qual el diversas gadas haveva stoviu far commissiuns per siu capitani. Il bun vegliurd haveva mintga gada ün grand plaschêr, cur el vezeva il bel e fresc giuven grischun e se miravigliava er grandamein quant bein el discurri la lingua spagnola per esser ün ester. El demusset al giuven guerrier tota benevolenza e l' invitet da beinduras vegnir pro el in visita. Clau haveva er da sia part pigliada üna granda affecziun per il venerabel vegl et il visitada beinduras, cur el haveva buna peda. Il vegl haveva subit accort, che Clau çerchi da se cultivar tras questa conversaziun; quei gli faget ün grand plascher et el il reçeveva cun tota promptezza e benevolenza. El gli imprestava codeschs adequats per sia lectura e gli explicava quei che il giuven non capiva indretg; in summa Clau era in curt temps ün vêr scolar del bun signur e sco da casa in casa de medem; et il vegliurd haveva er siu grand plascher cun siu diligent e talentus discipul grischun. Aschia Clau fageva uss rapids progress in sias scienzias. Ultra della lingua spagnola el studiava uss cun agüt de siu patern amitg la historia della Spagna, ün pau la mathematica e legeva dasperas divers aucturs spagnols.

Ün temps da passa treis anns era uss passau, da plü che Clau haveva bandonada la patria, et amò el haveva reçertas zun negünas novas da ses cars nella patria. Quei il fageva beinduras fitg trist e melancholic; et el sentiva in siu cor ün grand desideri per casa; ma ils eveniments che succedettan ils meins proxims, non gli laschavan tant temps e peda plü da se regordar de casa. Üna conspiraziun a Saragossa haveva instigada la provinzia d' Arragonia ad üna sullevaziun, e la granda part della truppa, la quala

Digitized by Google

era in garnisun a Barcelona, reçevet las ordras da subit marschar conter Saragossa. Tranter questa armada da circa 6000 humens se recattava er il regiment, nel qual Clau e ses compatriots servivan. La truppa marschet cun tota prescha vers la provinzia sullevada. Gia il terz di de siu marsch l'armada del retg intopet intgünas roschas d'insurgents, ma quels prendettan subit la fugia nellas montagnas. Aschia l'armada arrivet, beinduras fermamein molestada da guerrillas sün tots mauns, il sesavel di fin avant las portas da Saragossa. Invan il general demandet dal retg, che ils vischins gli arvien las portas; l'armada del retg non savet far nagut auter, che d'acquistar la citad cun la forza dellas armas. Quei daventet allur er zieva ün curt obsidi da treis dis. L'armada attaschet üna damaun mamvegl cun tota forza la citad, e zieva ün combatt de treis uras ella havet ruttas las portas et occupada üna part della citad; ma il combatt non era cun quei finiu del tot. Üna part dels insurgents haveva fatgas in diversas parts della citad fermas barricadas e las defendeva cun tota valerositad e desperaziun.

Il regiment, nel qual Clau serviva, reçevet las ordras da marschar conter üna tala barricada, la quala serrava üna dellas principalas stradas della citad. La truppa attachet la barricada cun granda vehemenza, ma ils insurgents la defendevan sco tants liuns. Las ballas schüvlavan e sgolavan sün tots mauns e terravan blers valorus guerriers. La compagnia de Clau era nella prima riçia d'attaccar e haveva per consequenza la plü greva e plü periculusa lavur. Essend il front della colonna arrivan fin a paucs pass lontan dalla barricada, crodet üna sgrischeivla tempesta de crappa, lenna, d'aua e d'öli buglint e mobilias de casa dallas fenestras sün la schuldada; las portas d'ingünas casas s'avrittan et üna banda da furius insurgent attacchet la prima compagnia in costas. Quei era üna terribla mazzacra! Sco liuns ils grenadiers uss se defendettan e sfracchettan a terra tot quei che als vegniva inconter. Il capitani della compagnia et il major del regiment, dus ferms e curaschus guerriers, commandettan da s'avanzar, et il capitani passet or davant a sia schenta cun spada tratga; ma el haveva a peina fatgs qualche pass, che el füt inçinglau dad üna roscha d'insurgents; l'official fuss in pauncs moments stau ün hum pers, sche Clau non gli fuss vegniu in agüt et il havess liberau dals inimitgs cun intgünts bravs colps. „Inavant!“ clamet Clau uss a ses compagns, et in paucs sagls el stet il prim sün la

Digitized by Google

çima della barricada e batteva tot solet cun üna roscha de furius insurgents. La heroica curascha e bravura de Clau det nova vita e curascha alla compagnia, et ils guerriers curettan uss cun tota forza al succurs del valorus Clau, per l'assister in siu ingualiv combatt. A questa impetuusa attacca ils insurgents non podettan resister plü ditg, els prendettan la fugia e la barricada restet nels mauns della truppa; ma nos Clau füt l'ultim moment del combatt tocc dad üna plomina in üna camba e crodet a terra.

In curts temps la truppa del retg occupet l'intêra citad; ils insurgents havevan, vezend che lur sforzs seien invans, bandonada la citad e se havevan salvai nellas montagnas della contrada. Cun la conquista della cittad de Saragossa tras l'armada del retg haveva ussa l'intêra sullevaziun d'Arragonia pigliada üna fin; pertgei tot ils locs del conturn non eran fortificai et er pauc qualificai per saver far resistenza ad üna attacca de truppa regulara. Qualche temps amò molestavan diversas bandas de guerrillas la contrada; ma il general haveva allura tramessas intgünas colonnas de sia armada nellas montagnas, et ils insurgents havevan finalmein er stoviu bandonar quest lur ultim refugi, sche els non se volevan exponer al pericul dad esser pigliai dalla schuldada. Aschia l'intêra catastropha haveva in paucs dis pigliada üna fin. Ma il di della conquista de Saragossa era totüna stau ün di da sgrischur. Blers guerriers et er blers insurgents havevan persa la vita, et aunc plürs giaschevan grevamein vulnerai sün las stradas e nellas casas della citad. Sün las stradas della citad currevan bels auals de saung, e nella vicinanza dellas barricadas, inua il combatt era stau il plü furius, il fageva üna sgrischur da mirar e considerar la terribla devastaziun occasionada. Morts e blessai giaschevan qua in palunna, tot ün tranter l'auter, in üna sgricheivla sanganada, et il cridar e schemer dels vulnerai fageva horur a quels, tgi eran d'inturn. La prima lavur era quella, da sevrar ils blessai dals morts e d'allur ils portar in ün spital e remetter als docturs. Er il pauper Clau füt pres dal plaun e portau nel spital. La granda perdita da saung il haveva spossau totalmein, et el giascheva per terra senza sentiment, da maniera che facilmein ün il havess podiu tener per mort. Ses bravs compagns gli faschettan cun üna gada provisoricamein sia blessura et il portettau allura cun tota precauziun nel spital. Il doctur del spital, al qual ils guerriers remettettan il vulnerau, interquirit subit la blessura e schet, che la plomina gli sei passada tras la cuoisa; ma la blessura non stei

Digitized by Google

aschi periculusa, et el speri da saver medegar il giuven; sia presenta debolezza derivi be dalla granda perdita de saung. Ils bravs grenadiers raccommandettan lur valorus compagn alla megliera cura del bun doctur e jettan allura daven, per prestar ün tal serveç de misericordia amò ad auters blessai, tgi giaschevan amò sün las stradas.

Il panper Clau era giaschiu plürs dis in siu letg senza sentiment et in üna vehementa febra cun delirium. Ses bravs compagns il visitavan suvent; ma el non conoscheva negün e discurreva tot confus, prest romansch, prest spagnol, tot ün tranter l'auter. Sia granda bravura alla barricada füt uss er conoschenta al prims officials della armada, et il general e divers auters officials eran vegnii nel spital per il visitar. Quels signurs raccommandettan specialmein Clau alla megliera cura del doctur, et ün u l'auter returnava mintgia mai per mirar, co se recatti il brav Grischun. La ferma constituziun e la buna natura del giuven e medemamein l'excellenta cura, che el havet cattada nel spital, portettan finalmein la victoria, el il giuven guarit, sche er be plaunin. Zieva üna emda circa el commanzet a vegnir per moments a siu sentiment, la febra çesset plaun a plaun, e cur ella returnava amò beinduras, ella non era plü aschi ferma e vehementa. In circa ün meins il malsaun podet beinduras bandonar il letg, ma da passar sün la camba blessada, gli fageva aunc fitg mal. Ma plaun a plaun el acquistet plü granda forza, e zieva sês emdas el era totalmein guariu, cumbein che el era amò plü debel che avant. Però per consegl dels officials e del doctur el restet amò circa quindesch dis nel spital e returnet allura compleinamein guariu e scampau nella caserna pro siu regiment, inua ün il reçevet cun granda allegria.

O quant bleras tristas uras haveva Clau passentadas quest long temps nel spital, inua el haveva hagida tanta peda da ponderar sia presenta situaziun. Esser aschi lontan da casa tranter schenta estera, mai reçever negüna resposta e negünas novas dallas persunas, las qualas gli eran aschi caras, quei gli voleva quasi romper il cor, e suvent el cridava sco ün infant in siu letg, cur el füt surpres da quest grev mal per casa. Tgei doveva el uss intraprender? El haveva scrittas almeins quatter chartas a casa e haveva fin al present moment mai reçerta negüna resposta. El capiva fitg bein che il sei inutil da turnar a scriver. Las postas eran da quel temps amò miserablas et occasiun da trametter üna

Digitized by Google

charta cun ün compatriot, el haveva negüna; perquei el concludet da laschar esser da scriver a casa, fin che el reçevi üna gada üna resposta sün sias primas chartas.

Paucs dis zieva che Clau era returnau al regiment per puspei far siu serveç sco avant, il general della armada ordinet da tener üna parada cun la truppa sün il camp avant las portas della citad de Saragossa. Zieva questa parada üna part della truppa doveva allura esser dislocada in autras citads del reginam. A questa parada eran circa 8000 humens ordinai. Il prim füt fatga üna piçna e curta manovra militara, et il general faget allura cun sia suita üna inspecziun sur ils divers regiments. Arrivau fin al regiment, nel qual Clau serviva, il general cavalchet ün per gadas avant il front sü e giu e discurret cun il colonel del regiment, il qual l' accompagnava cun l' autra suita. Finalmein il general se fermet e se volvet conter la linea del regiment e clamet cun aulta vusch: „Clau Montalt, haveies la buntad da passar avant!“ Clau prendet siu füsil (fisi) e passet qualche pass avant la linea e faget là sia salutaziun. Il general consideret ün moment il bellissim giuven grischun cun ün vêr plaschèr e schet allura: „Sia majestad, il retg, nus ha tramessas intgünas cruschs de honur cun il command de quella reparter als valorus tranter ils valorus per üna renconoschenzà de lur bravuras e lur merits acquistai durant il combatt de Saragossa. Jeu hai la honur de vus decorar cun üna tala insenna de distincziun per vossa bravura heroica, che vus haveis demussada quel di.“ Cun quels plaids il general tacchet cun siu propri maun üna glüschinta crusch d' aur alla uniforma de Clau. „Ma ün hum de tal anim non dovei plü portar l' arma d' ün commün schuldau da qua d' invia“, continuet il general. „Vus essas uss ün official e podeis demandar da vos signur colonel vossa compagnia, *capitani Montalt!*“

„Bravo!“ clamettan sco cun üna vusch tots ils guerriers della linea, ils quals havevan sentii et inclets ils plaids del general. Clau stava qua avant la linea sco da star sün spinas e non saveva tgei pensar et amò bler meins tgei dir; ma cur il general gli faget uss ün sign cun il maun per üna insenna, che el se possi uss absentars, el faget da novamein l' usitada salutaziun e passet inavas nella reçia de ses compagns.

Il dava nel intêr regiment negün, tgi havess scuvida al brav Grischun questa distincziun e decoraziun e bler da meins amò siu avanzament. Tot il conoscheva per ün excellent giuven, per ün

Digitized by Google

brav compagn, e perquei el era estimau da tots quels, tgi il conoschevan plü da vicin. Il bön ha semper üna buna influenza, er sün schenta da piçna valur. Voler il bön volessan blers, ma da quel acquistar tras propria forza, ils impedischa la debolezza humana.

Paucs dis zieva questa parada il regiment, nel qual Clau serviva, reçevet las ordras, da marschar a Madrid, inua el doveva star per ün temps in garnisun. Clau era ussa da novamein façendau plü che mai. El era di e notg occupau cun il studi de siu nov serveç de capitani; el haveva er da s'equipar per offlcial, il che gli fageva ün pau tema, perquei che quei gli custava blers danèrs, ils quals el non applicava bugen per caussas de luxus. Sün il viadi da Saragossa a Madrid Clau haveva gia surpres il commando de sia compagnia. A Madrid el continuet puspei cun tota diligenza ils studis d'avant, per ils quals el ussa haveva er megliera peda, essend che il serveç militar non era grev, causa che la garnisun della capitala spagnola ere giust da quel temps ferma. Dintant l'ingaschament de Clau mava uss er vers sia fin; ma in consideraziun de siu avanzament fatg e de sia presenta honorifica e plascheivla posiziun, el prendet amò per quatter auters anns serveç. El era amò giuven e haveva aspects da saver spargnar inzatgei da siu sold. Per Clau era amò üna possibilitad d'aunc avanzar plü ault in sia carriera militara. El haveva bein desistiu fitg nuides (invides) da siu grand desideri, il qual il trageva cun tota forza conter casa; ma siu giudici gli scheva da perseverar in quei che el uss hagi intrapres. El conoscheva er il proverbi: „Perseverar eis quei che munta".

Passa dus anns restet il regiment a Madrid e Clau era gia da ditg invia il plü estimau e respectau official del regiment. Sia amieivlezza et imparzialitad conter sia schuldada et il grand quitau che el haveva per sia compagnia in tots riguards; sia granda energia che el mussava in tots cass, inua quella era absolutamein necessaria; e siu exemplaric contener in tots riguards gli haveva acquistai ils cors de tots. Siu serveç d'official el capiva uss aschi bein sco il colonel del regiment sez. Del reminent gli sminaçiavan er beinduras periculs, dal quals el a principi haveva zun negüna idea, essend el, cumbeim che el era ussa circa sês anns sut la bandèra, amo innocent sco ün infant. Ün official sco Clau era, ün hum d'üna tala bella e plascheivla figura, non saveva restar zupau et inconoschent (nonconoschent) in üna capitala sco Madrid. In

Digitized by Google

similas citads il dat humans d' ambas dus sexs, ils quals non san co mazzar ils dis de lur vita; occupaziun els han negüna, moneida per inconter plü che avunda; aschia els se mettan in braç alla poltruneria, e quella eis la mamma de tut ils mals. Üna dama da quella sort haveva gia d' intgün temps innà siu ögl sün il bel official grischun et il havess bugen tratg in ses laçs. Cun da totas sorts rampins il la era reussiu d' indivinar Clau tras auters compagns, ils quals eran meins scrupulus che el, üna sera ad ün banchet in üna casa nobla. Ma quei eis allura stada la prima, la soletta e l' ultima gada. Clau haveva quella soletta sera vis plü che avunda, per conoscher il precipici, nel qual el era stau manau. Il tun frivol della conversaziun, la leischna galanteria che regeva in questa societad, gli fagettan grand disgusst, et el era cun üna gada resolt, da mai plü frequentar üna tala societad sut negünas circumstanzias. Vezend la menzionada dama che il sei impossibel d' indivinar Clau aunc üna gada in sia casa sut quel u çel pretext, ella il persequitet aunc ün temps in totas modas e manieras; ma il ferm character de Clau resistet a totas tentaziuns e tandem la importuna Spagnola füt allura unfisa (stuffia) d' impunder tanta stenta per trer in ses laçs ün selvadi Grischun, sco ella il nomnava, e laschet esser da plü lunsch il molestar. Ma quella aventura haveva averts ils ögls a Clau, il qual fin ussa haveva cret, che la immoralititad sei üna planta, la quala pospereschi principalmein nellas classas inferiusas della societad humana. El era perquei d' uss inavant attent da non se laschar compigliar plü pro pasts e banchets dels grands, temend cun raschun che ils grands seien beinduras er piçens da — valur.

Finalmein füt siu regiment da novamein dislocau, questa gada da Madrid a Sevilla, la famosa capitala del vegl reginam de Sevilla. A Clau questa dislocaziun era fitg bein vegnida. Madrid haveva per el nagut interessant plü e las bacchanalias et intrigas observadas in quella capitala, non eran adattadas per gli far greva la partenza da questa citad. Sevilla det al activ giuven grischun puspei ün grand temps occupaziun. El visitava tot las antiquitads e remarcabilitads della citad e siu conturn et observet er cun tota attenziun la vita del pövel. Las experienzas fatgas a Madrid il havevan fatg precauzius, e qua il mai non succedet nagut displascheivel cun el. Ma il regiment non havet ün long ruaus (repos) in questa magnifica citad.

Digitized by Google

D' intgin temps innà ils pirats de Tunis et Algier e d' amò plürs auters ignivs (gnieus) de rapina sün la costa septentrionala della Africa havevan diversas gadas hagida la gagliardia da s'avicinar allas rivas della Spagna e d' allura far durant il temps de notg attaccas sün vischnauncas. Quels terribels laders mazzacravan senza perdun ils humens, tgi als fagevan resistenza, ingolavan e spogliavan intêrs vitgs e manavan ils habitants, principalmein la schenta giuvna, daven sün lur barcas per ils manar in Africa et ils vender là per sclavs. Quella terribla calamitad necessitet il guvern spagnol da prender las plü rigurusas mesüras conter questas bestias ladranusas. Intgüns bastiments spagnols füttan proviantai et armai e fagevan caçia sün ils scelerai pirats; ma quels eran sperts sco il cametg in lur operaziuns et il mai non era amò reussiu als bastiments spagnols d' incontrar üna barca de pirats. Ma per protecziun dellas rivas il guvern ordinet allura la formaziun d' ün cordon militar sün l' intêra costa spagnola, la quala era exposta a quellas attaccas dels pirats. Mintga vitg che era in pericul, reçevet üna piçna garnisun, et mintga tant toc se recattava allura üna garnisun ün pau plü granda, la quala saveva in cas de bisögn tras signs d' allarm esser clamada in agüt da quels tgi eran in pericul. Er il regiment, nel qual Clau serreiva, füt commendau a quest serveç de guardia alla riva e Clau füt stazionau cun sia compagnia in ün vitg da vicin alla fortezia de Cadix, üna granda e bella citad de grand commerci, inua bleras barcas e blers bastiments d' autras naziuns desbarcavan durant ün ann. La vischinanza della fortezia che giascha sün üna insla, sco er il viv trafic et ils blers bastiments che passavan qua da tots mauns, teneva ils pirats plütost da lontan da quella contrada; perquei il serveç de guardia era in quest conturn pauc stentus cun excepziun dellas numerusas sentinellas, las qualas ün per segürtad stoveva postar durant la notg. Durant il di la truppa haveva bella vita e la schuldada ascava suvent far promenadas nel conturn della staziun; pertgei durant il di era negün pericul. Er Clau fageva mintga di sias promenadas per considerar la bella e fructifera contrada.

Ün di el prendet allura permissiun dal colonel per ir a Cadix. El voleva er mirar il port da mar de quest important lōc e considerar ün pau meglier la vita et il trafic d' üna tala citad maritima. El se mettet la damaun fitg mamvegl cun siu servitur, er ün Grischun romansch, in viadi et arrivet a bun' ura a Cadix. Ils dus viagiaturs passettan il prim tras la citad a contempland qua

Digitized by Google

e là las remarcabilitads che als devan in ögl. Zieva haver pres ün refresc in üna osteria, els continuettan lur promenada tras la citad et arrivettan al port maritim giust nel moment, che ün grandius bastiment inglès passava cun tota pompa in quel. Il bastiment se fermet et in üna curta urella comenzettan ils numerus viandants, tgi eran sün quest bastiment, da vegnir a terra. Capitani Montalt e siu servitur promenavan amò semper sün il gross mür della riva e contemplavan cun plaschèr la vivacitad che regeva sün quest port e specialmein er sün quest bastiment, il quel era giust arrivau.

Tgi sa tgei ün schess pro nus in Surselva, Gudegn, sche üna tala bestia d' ün bastiment vegniss üna gada ün di de fiera sü dal Rhein fin a Glion? schet capitani Montalt cun humor per romansch a siu servitur.

Quei fuss forsa per ils blers aunc inzatgei plü remarcabel che la pugniera, la quala mistral Pivun manava çels anns sün mintga fiera, ma na per la vender, dimperse per solettamein la laschar admirar dad auters, replichet Gudegn. Na quei eis er ün terribel bastiment; sün quel ün podess manar daven in üna gada tot il pulment, paschada, caschöl e çiagrun che l' intêra Surselva fa nellas alps in üna estad, et aunc ün havess allura be mezza carga.

Fratant che ils dus Grischuns discurrevan qua in lur lingua materna, passettan ils viandant, tgi eran arrivai cun il bastiment inglès, speras vi. Capitani Montalt e siu servitur non havevan observau co ün de quels viagiaturs se haveva fermau e tadlava cun la plü granda attenziun sün lur discurs. Continuand els lur discurs, als sequitet l' ester ün pêr pass et ils salüdet.

Sco il para, schet l' ester in lingua romanscha, jeu hai la fortuna e la honur da cattar qua compatriots grischuns et amò Sursilvans, sche mia oreglia non m' inganna.

Capitani Montalt e siu servitur se volvettan cun miraviglia conter l' ester et il contemplettan ün moment cun granda attenziun.

Schi, nus essan Grischuns, replichet capitani Montalt al ester, et er Sursilvans, vus haveis giudicau indretg, stimau signur. Nus havein forsa er il plascher da discurrer cun ün compatriot sursilvan, sco il dialect indica, il qual vus discurris.

In verdad, jeu sun er ün Sursilvan grischun, respondet l' ester, et il mi fa grandissim plascher e deletg da puspei, zieva blers anns, audir üna gada mia dulçia lingua materna. Eis que er permess da demandar, da qualas vischnauncas quels signurs sun?

Digitized by Google

Jeu sun dad A....., respondet Gudegn, et il signur capitani Clau Montalt eis —

Clau Montalt? demandet l'ester annetgamein, avant laschar finir il servitur — Clau Montalt? Forsa il figl della buna Marionna Montalt da * * * ?

Vus me conoscheis, sco il para, respondet Montalt cun granda miraviglia, jeu sun quel, il qual vus haveis nomnau.

Deus sei laudau! replichet l'ester cun immensa allegrezza; allura jeu hai cattau qua inaspectadamein miu meglier amitg de çels anns — jeu sun il Giacum Camont, il figl della molinèra Turtè.

Quest nom tocchet il capitani Clau Montalt sco ün colp electric, e cun ils plaids: O miu car Giacum, el imbraçet siu vegl amitg cun granda impetuositad, et ambasdus giuvens eran dalla allegria aschi zun commoss, che els spandevan grossas larmas.

L'allegria dels dus giuvens voleva pigliar negüna fin; els s'imbraçettan repetidamein et eran aschi zur commoss dall allegreivel sentiment de lur inaspectau revèr, che els il prim moment non cattavan plaids per exprimer lur grand plascher. Essend uss finalmein la prima surpresa e la prima emoziun passada, els se quietettan ün pau, e capitani Montalt demandet siu car amitg: Mi disch dunque in nom de Deus, dinunder vens tü, miu car Giacum, aschi inaspectadamein? Quants anns sun ussa passai, che jeu mai non hai audiu nagut da tei, et ussa tü stas (stattas) qua avant mei, sco sche tü fusses crodau da çel!

Mia historia fuss ün pau memia longa per la saver racquintar qua sün questa via, respondet Giacum, il frar della Mierta; ve (via) miu car Clau, nus volein çercar üna buna osteria, inua nus savein allura racquintar l'ün al auter las novitads che mintgün sa et aschia svödar il cor.

Capitani Montalt tramettet subit siu servitur inavas pro il colonel de siu regiment cun la supplica a quel, da gli voler prolunganir la permissiun per dus dis, e designet allur amò a Gudegn l'osteria, nella quala e cattaregi ils dus amitgs, cur el returni cun las ordras del colonel. Gudegn subit s'allontanet et ils dus amitgs dirigettan lur pass vers la citad per là çercar ün albergo, e paucs moments plü tard els intrettan in üna dellas plü noblas osterias che guardava cun siu front vers il port maritim. Els eran a peina intrai nella osteria e havevan impostau ün refresc, che Giacum se volvet conter siu amitg Clau e gli schet: Uss mi racquinta tü il

Digitized by Google

prim da casa; passa desch anns jeu hai uss negünas novas da mes cars. Tgei fan mia mamma, mia sora e miu aug? Sun els tuts sauns?

Miu car Giacum, replichet Clau, bugen tü voless jeu raquintar da casa, sche jeu mez savess inzatgei da là; ma jeu mez sun ussa circa sett anns or dalla patria e hai d'allur innà mai reçerta la minima nova da casa. Sün mias chartas che jeu hai scrittas a casa, jeu mai non hai reçerta üna resposta, e jeu non sai, sche mias chartas sun forsa idas a perder, ne sche il maunca inzatgei a casa, ne sche las chartas da casa non sun arrivadas in mes mauns. O quantas grevas uras mi ha occasionada questa incertezza sur la sort de mes cars de casa! Quei che eis stau success a casa avant che jeu vegni in Spagna, quei jeu ti vögl raquintar minuziusamein.

Capitani Montalt racquintet uss a siu amitg detagliadamein las novitads de casa: co la molinèra Turté, la mamma de Giacum, hagi zieva ils dus prims anns della absenza de siu figl, mai plü reçertas, novas da quel, almeins aschi ditg sco el, Clau, sei amò stau a casa; co il scrivant Luregn hagi persequitada la paupera vidua pervia d'ün debit. Finalmein el confesset er sia inclinaziun per Mierta e co el e sia sora segien impromess, avant che el hagi bandonada la patria.

Quellas tristas novas volevan quasi romper il cor al pauper Giacum, et el cridava sco ün infant dal mal e dall'increschentüna che el sentiva. Havess jeu saviu da quei, gnanc ün ura jeu fuss stau plü ditg in miu serveç, el schet a Clau. Jeu hai bein scrit ogni ann almeins üna gada a mia cara mamma; ma sco il para, ella non ha reçertas mias chartas. Jeu sun ussa stau circa desch anns u in viadi, ne in terras fitg allontanadas, perquei jeu non podeva aspectar novas da casa, quei eis vêr; ma che il savess ir aschi miserabel cun mia cara familia, quei jeu mai haves imaginau. Jeu haveva ün bun serveç e non bandonava bugen quel. Jeu guadagnava bravamein moneida e sperava, da saver in qualche anns ir a casa e sgürar als mes üna buna existenza cun quei che jeu haveva spargnau. Ma uss jeu vögl immediatamein bandonar miu serveç e me render a casa. Jeu sto uss be amò ir a Madrid a far üna commissiun per miu signur; da là daven jeu vom directamein in Britania a prender comgiau da miu patrun e viagescha allura a casa cun tota prescha. Deus, tgei aguscha che quei mi fa! Mia cara mamma in talas circumstanzias, forsa scaçiada da

Digitized by Google

casa, e forsa haver pers tot! Na, gnanc ün moment jeu vögl tardinar cun miu return a casa.

Capitani Montalt, il qual non sentiva meins dolur in siu cor, che siu amitg Giacum, fageva tot siu possibel per il confortar et acquietar; ma dall' autra vart el susteneva il plan, che Giacum dovei aschi spert sco possibel ir a casa per mirar, tgei sei success là. Ils dus giuvens se consigliettan allura aunc sur il viadi e la via che Giacum dovei far e tgei el dovei racquintar a casa da Clau. Montalt racquintet curtamein a siu amitg sia carriera militara e las aventuras, che el haveva hagidas üna gada u l' autra in Spagna. Finalmein el schet a Giacum: Ussa mi racquinta er tia vita in terras esteras.

Bugen, replichet Giacum. Tü sas, il prim jeu sun iu a Lyon, Là jeu ha serviu dus anns in ün caffé e jeu non stava mal in quest serveç. Sün las chartas che jeu allura scriveva a casa, jeu reçeveva er mintga gada üna resposta da Mierta, cumbein ün pau da tard. Lyon mi plascheva bein e jeu non intendeva da voler bandonar questa citad. La lingua francesa jeu havet prest impresa e non solun da favellar; ün figl de miu patrun mi haveva er mussau da leger et ün pau da scriver frances. Allura ven ün di inaspectadamein ün signur inglès, tgi era diversas gadas stau in nos caffé, e me demanda, sche jeu non havessi plascher d' intrar in siu serveç. El m' impromettet plü che la metad da plü pagaglia che quella, che jeu haveva nel caffé e schet, che el fetgi uss ils anns proxims grands viadis e jeu il stovessi allura accompagnar. Ad üna tala offerta jeu non podet resister e jeu intret in serveç pro quest inglès, mister Graham. In curt temps nus bandonettan Lyon e viagettan a Londra, inua nus restettan la granda part del inviern. Durant quest temps jeu haveva buna occasiun d' impremder ün pau la lingua inglèsa. La primavèra sequenta, vers il meins de Matg. nus fagettan ün vidi a St. Petersburg nella Russia e visitettan er amò plüras autras citads de quest grand imperi, sco Moskau, la veglia capitala, e sün nos return er plürs remarcabels locs e diversas bellas citads della Germania septentrionala. L' autun era gia fitg avanzau cur nus returnettan a Londra. Avant che jeu partit la primavèra jeu haveva scrit a casa; ma cur jeu returnet l' autun, jeu non cattet qua negüna charta per mei. Jeu turnet subit a scriver, ma er questa gada jeu restet senza resposta. La primavèra proxima miu patrun faget ün viadi ad Island, üna remarcabla insla nella mar atlantica lonsch si vers il septentriun, e sün

Digitized by Google

nos return nus visitettan amò intgüns locs sün la costa della Scandinavia. Pür il December nus arrivettan in Britania, ma na per goder ün long ruaus (repos). Gia nel Mers sequent nus nus imbarchettan per l'America et arivettan al principi del Matg a New-York. Passa quatter anns nus havein traversai in crusch e travers ils divers stadis della America septentrionala e meridionala. Che nus sün quels strementus viadis havein suvent hagidas aventuras, tü pos capir, e che nus suvent essan stai in pericul de mort, quei ti sai jeu segürar. Cun megliera peda et occasiun jeu ti vögl ün' autra gada racquintar intgüns de quels cass detagliadamein. Daven da Rio Janeiro, in Brasilia, nus essan allura navigai nellas Indias, innua nus arrivettan in circa quatter meins. Nus eran desbarcai a Bombai e restettan in questa cittad circa ün ann. Da Bombai nus essan navigai a Calcutta e havein allura da quest puncs inora ils dus ultims anns fatgs plürs viadis nel interiur della terra, sco p. e. a Benares, Delhi, Madras et auters importants locs dell' India. Finalmein miu signur volet puspei (darcho) returnar a casa in Britania. Fin a Gibraltar nus essan navigai imsembel cun quest basiment che tü has vis arrivar in quest port. Miu signur ha là pres il bastiment de posta et eis returnau directamein a Londra, fratant che el mi ha dau il command dad ir a Madrid cun intginas importantas depeschas. Uss tü has üna curta survista de mia moventa vita durant ils ultims desch anns. Sün il plü tard oz a çinc emda jeu spera dad esser a casa. Sche jeu fuss segür da cattar a Barcelona ün bastiment, il qual navigass directamein a Genua, jeu prendess mia via tras il Piemont e visitass ils mês da casa, avant returnar in Britania; ma jeu non hai speranza da cattar üna tala occasiun.

Las uras svanivan fitg rapid als dus amitgs et eran gia passadas las sès, cur Gudegn returnet dalla staziun militara cun las novas, il colonel possi impossibel lubir (permetter) a capitani Clau Montalt da restar absent dalla compagnia pli ditg che fin questa sera allas desch, essend che sia compagnia sei da translocar sün ün' autra posta. Amò ün' ura circa havettan ils dus intims amitgs temps da restar da compagnia. Capitani Montalt det a Giacum üna summetta moneida per sia mamma e scrivet aunc intgünas lineas a quella et a Mierta; allura ils dus amitgs prendettan comgiau l'ün dall' auter.

E cur returnas tü a casa, Clau? demandet ultimamein Giacum siu amitg.

Digitized by Google

Miu serveç dura amò circa quindesch meins, respondet Montalt cun ün suspir; ma l' estad proxima reu reçeva forsa per qualche meins permissiun, allura jeu vegnirà a casa in visita.

Giacum accompagnet uss amò ün toc ils dus guerriers grischuns e returnet allura puspei e cun tristezza in sia osteria. — Capitani Clau Montalt non haveva plü da qua d'invia negün ruaus; ün irresistibel desideri per casa haveva prês posses da siu cor. Siu regiment stoveva l' ultim temps far diversas promenadas alla riva vi e nà, e quella moventa vita era al giuven official fitg buna, stante che ella l' impediva da se remetter memia fitg allas phantasias che sminaçiavan da il far mez confus. Alla fin del autun, cur tots ils vestitgs de pirats eran puspei svanii, il regiment returnet a Sevilla per restar durant il proxim inviern in garnisun in questa citad.

V.

Ils dus prims anns zieva la partenza de Clau eran passai senza portar grandas müdadas nel vitg. Marionna haveva reçerta la prima charta da Clau, nella quala el la haveva notificau siu fortunau arriv a Barcelona. Marionna e Mierta gli havevan allur er cun üna gada dada üna resposta. Ma d' allur innà eran negünas chartas da Clau arrivadas plü dalla Spagna in Surselva, e las pauperas femnas eran in granda tema e tristezza. Conter l' autun del terz ann Marionna füt grevamein infirma e stovet restar passa treis meins in lêtg. Mierta la visitava mintga di e haveva cura per la paupera donna aschi bein sco ella saveva e la confortava. Conter la primavèra il mava ün pau meglier cun la paupera infirma, ma lavurar ella non podeva, essend zun memia debla per la lavur. Questa longa malattia la haveva custau fitg bler. La moneida che Clau haveva laschada inavos, era gia da ditg innà consumada cun ils auters 80 renschs, ils quals el haveva hagii remess a Mierta. Marionna haveva durant sia longa infirmitad stoviu tener üna façella e quella saveva nagut da spargnar, et aschia era quei che la paupera vidua haveva hagiu respargnau, consumau fin allas pareits. Uss arrivava il temps dellas lavurs prest e Marionna non saveva tgei pigliar a mauns; da lavurar il funds ella era uss absolutamein inhabla; auter che ün pau filar ella saveva e podeva far nagut. In quella miseria la prendettan las molinéras pro ellas e havevan tota cura per ella. Mierta voleva ella lavurar il piçen funds della mamma de siu Clau. Tard

Digitized by Google

e mamvegl la diligenta giuvna era a strada e lavurava bein per duas persunas. Ma la misüra della miseria non era amò pleina. L' inviern sequent füt la molinèra Turté malsauna; ella haveva pigliau il mal dellas giugadüras (lissüras), che ella non se podeva mover plü. La buna figlia fageva tot siu possibel per la paupera mamma; ma la primavèra era arrivada e la molinèra stava amò fitg mal. Il medi (meidi) da Glion, il qual haveva in cura la paupera vidua, declaret uss, che sia pazienta stoppi absolutamein ir a bagn questa estad, sche ella dovei esser medegada da quella nauscha malattia e non vögli restar struptgada per sia vita intêra, et el raccommandet il bagn d' Alvagni per la cura, ün bagn, il qual era gia da vegl innà fitg renomau per talas et amò bleras aultras malattias. Quest consegl del doctur Mierta teneva per siu sanct oblig et ella studiava di e notg, co ella savessi ademplir questa sia obligaziun. Cun agüt del signur plevan il la reussit da prender per quest intent ad imprest 50 renschs dal Gürau Risch; ma ella haveva stoviu hypothecar ils dus frusts, che ella possedeva. Ma cun quei non era amò avunda. La mamma era aschi miserablamein in pei, che ella non se podeva vestgir e disvestgir senza agüt ded auters; perquei se haveva Mierta resolta d' accompagnar la mamma; ella non voleva laschar sia cara mamma in mauns esters, e perquei ella stovet pladir üna fançella per il temps d' estad. A principi del Sercladur ellas bandonettan allura casa, raccommandettan la survigilanza nel molin a Marionna, la quala era uss puspei returnada in sia casa. Ella haveva d' intant impromess da beinduras visitar il molin e guardar, che regi urden in quel el che il bun aug Giusep reçeivi siu fatg indretg.

Zieva ün stentus viadi da quatter dis Mierta arrivet cun sia mamma al bagn d' Alvagni, inua ün las reçevet cun tota curtesia. Alla paupera veglia quels bagns cun aua sulphurusa fagevan fitg bein et ella sentiva in ün curt temps ün grand allevgiament e saveva allur er passar plü francamein. Quei fageva granda allegrezza a Mierta, et ella era resolta da non bandonar il bagn, avant che sia cara mamma sei completamein guarida; ma per spargnar ils custs, ella non voleva restar inactiva in quest löc. Al possessur del bagn la bella e fresca giuvna plascheva et el la prendet per fançella durent il temps d' estad. Aschia Mierta haveva ussa la megliera occasiun da haver tot la cura per la mamma, et ella sezza era dallas spesas e guadagnava aunc inzatgei. Aschia ellas eran restadas ad Alvagni passa treis meins, et ultimamein

Digitized by Google

era la buna molinèra scampada totalmein e saveva puspei commanzar a lavurar inzatgei. Inturn mez September ellas returnettan allura puspei a casa lur, e Turtè era ussa aschi ferma, che ella podeva far il viadi in Surselva in dus dis. Ils danèrs, che ellas havevan hagiu pres cun se, eran bein quasi adovrai tots, ma per inconter la molinèra era totalmein guarida, e quei valeva alla Mierta plü che tot la rauba, che ella possedeva, er sche ella fuss stada üna richuna. Üna cura da circa treis meins, be cun 50 renschs, ün non savess oz in di intrapender; ussa üna granda part dels bagns sun indrizai per ils sauns, na per ils infirms, e las bunas auas mineralas sun suvent daventadas articuls de speculaziun. La granda frequenza ded esters serà bein buna; ella porta guadagn e moneida nella terra; ma da pertot il dovess er vegnir fatg possibel, che er ils paupers se podessen profitar in cass de malattias dels excellents tresors de nossas auas mineralas; pertgei er per quels Deus las lascha nascher in richas fontaunas in nossas montagnas.

Arrivadas a casa, Mierta inçevet gia il prim di, da sezza puspei manar l'öconomia e licenziet la faneçlla, la quala haveva traficau malamein nel molin durant quels treis meins. „Pauc lavurar e leger star", quei era stada la parola de quella poltruna; perquei las molinèras cattettan pro lur return tot vöd, scaffas e bügls et il pauc funds che ellas avevan, zun mal regolau. Il dat suvent servients tgi san esser la ruina d'üna casa tras lur infideltad. L'infideltad dels servients non consista solettamein nel defraudar caussas che appartegnan als patruns; er il negligir lavurs, il non far exactamein las lavurs, che sa portar dann e disavantatg als patruns. Per inconter er ils servients dovessen esser tractai sco members della familia et esser tenii per tals. Ma il dat er beinduras familias, las qualas tegnan ils servients be per tgauns. Pro las çiavèras quels reçevan be las vanzadüras, ascan a peina passar in stüva bella, ston lavurar sco galeots, suvent cun la fam nel venter. La damaun ün ils scadeina dallas plümas avant che il gial (cot) canta, e la sera als eis procurada lavur fin tard, er sche quei fuss be per ils marterisar senza scodün avantatg.

Turtè e Mierta eran uss ledas da puspei saver esser a casa lur et improvavan ussa cun dubla diligenza da puspei remediar quei che la fançella haveva negligiu. Ellas eran ussa contentas; be che la mamma hagi puspei acquistada la sanitad. D'intant non dovevan las pauperas molinèras goder ditg lur contentezza e lur ruaus (repos, repaus). Gieri del scrivant Luregn non haveva zieva

Digitized by Google

la mort de siu bab laschadas prosequir las sminaçias de quel. La caussa però era be suspesa (suspendida) e non imblidada del tot. Il prim ann zieva la mort del scrivant Gieri comparet sün çentada (comün) sco candidat per il honorific offici de scrivant u actuar, e quei non senza success; el haveva laschau svolar ün pau moneida e cun ün pêr brils cun vin el era ün hum fatg e portava la sera de çentada cun tota grazia il protocoll del cumin sut braç a casa sia. Gieri era uss ün hum de cumin, ün dels elets (elegii), üna celebritad, e stoveva perquei far üna çera ün pau plü seriusa che antruras. Tras il tgau d' ün scrivant aschia svolan blers pertrags (impissaments) in ün di; uss gli eis la carriera averta et el sömgia beinduras da bel solegl, che inzatgi gli acclami davos üna sév: „O, vus signur mistral!“ Da quellas ideas vegnan però be beinduras sco ün cametg e svanischan puspei, frattant che ün auter pisser (pertratg) se ferma semper plü a plü e gli acclama: „Ün dretg scrivant sto mirar a bun' ura per üna scrivanta, la quala metti il sablun sun quei che il signur scrivant havess doviu scriver, sche el havess saviu. Quest pertratg da mirar per üna signura scrivanta era uss er vegniu a Gieri et el se stovet resolver d' eleger tranter las bellas de sia conoschenza quella, tgi doveva partir cun el quest dulç titul. Gieri haveva in verdad qualche letgas, postut uss che el era ün hum de giurament. Zieva haver fatgs ün pêr meins calenders el se resolvet da prender la Getta del Gion Çegn, una sperta e fusca brunetta cun buna rauba e, quei che era amò plü, cun üna bocca sco ün cunté da barba et üna lingua sco üna süvla (sibla). Difficultats gli faget quella caussa fitg piçnas; Getta era madüra sco ün pir bleç, e Gion Çegn era superbi da reçever ün schender tgi era scrivant. Dunque faget allura Gieri nozzas il scheiver sequent e haveva cun quest pass dada ün' autra direcziun a sia vita. El mava ussa tot plü quiet e temprau per sias vias che antruras, e la signura scrivanta Getta se saveva manar e far gests, sco sche ella fuss stada nata a posta per manar quest bel titul. Il Gieri, per robus che el era, vegnit totüna plaun a plaun sut il giuf da sia consorta. Quella haveva in curt temps capiu da trer la granda part del regiment in casa a se sezza, e Gieri stoveva il plü saltar tenor la violina de donna Getta. A quella il fuva er conoschent, che Gieri haveva çels anns çercada l' amicizia della Mierta e co questa ultima il haveva refusau. Quei ella haveva da quel temps podiu cuvir a Gieri; ma uss, uss che el era daventau siu mariu, stoveva quei

Digitized by Google

totüna esser vendicau, sut totas circumstanzias. Perquei ella instigava siu mariu tant sco ella saveva e podeva conter las molinéras. Tgei han talas rogaduras dad ir nel bagn? ella scheva; quei pauc che ellas han hagiu, han ellas amò dissipau (sfarlatau) cun ir itêras estads per ils bagns. Pro il Gieri il dovrava fitg pauc per l' instigar alla vendetga, postut vers la Mierta, alla quala el aunc mai haveva perdonai ils affrunts, che ella gli doveva haver fatgs. Perquei el faget demandar dalla molinèra il capital, il qual quella gli debitava, tras üna persuna officiala, se stgüsand che el stoppi haver la moneida per pagar funds che el hagi comprau.

La paupera Molinèra e sia figlia savevan bein avunda, quant tard il sei questa gada cun ellas; perquei ellas fagettan er negünas provas da quella gada müçiar dalla trista sort, che las sminaçiava. La paupera familia del molin tenet consegl, tgei sei da far, sche ella sei ün di scaçiada dal molin e hagi allura negün tetg durant l' inviern.

Cara mamma, schet Mierta, nus volein bandonar casa del tot e returnar ad Alvagni. Jeu sun persvasa che jeu reçeva da novamein miu serveç della estad passada, e vus saveis filar quei che vus podeis, sche savein nus bein exister ad interim. L'aug Giusep non dovei ir a servir plü; el sa star e habitar in casa cun la donna Marionna; jeu sun persvasa che quella il reçeva bugen in casa sia. El sa lavurar ün pau siu funds ed er quel della Marionno, e sche nus spargnein et avanzein inzatgei, sche savein er nus sustener ün pau l' aug. Quei serà pilver il meglier che nus sevein far. Er havesses vus, cara mamma, aschia l' occasiun da mintga estad adovrar il bagn d' Alvagni, e quei vus farà cert bein e vus conserverà meglier da vossa malattia, la quala facilmein savess returnar ün' autra gada.

O sche tü savesses, miu car infant, quant vess ün fa in mes anns da bandonar il löc, inua ün ha habitau tant temps! suspiret ta molinèra. Stover bandonar questa agreabla avdanza, nella quala esses nats (naschii) tü et il Giacum, inua nus havein vivii ants anns in buna pasch e concordia, o quei mi vol romper il cor, quei fa ün mal che tü non pos imaginar, cara Mierta!

Er a mi il fa mal da bandonar qnesta vall, da descender da questas bellas montagnas e da stover çercar il paun in ün löc ester; ma Deus vol aschia. Tgei volessen nus far qua in nossa vischnaunca? Il molin, quel nus stovein in ogni cas bandonar,

Digitized by Google

scrivant Gieri fa quei per nus humiliar e denigrar. El ha cert negün bisögn da quella moneida che el incassa da nus cun vender nos molin. Ma plü bugen che da star qua e laschar mussar la schenta cun da ditta sün nus, cumbein che nus non impodein nagut che que eis iu aschi mal cun nus, plü bugen jeu vögl ir aschi da lontan sco il çel eis blau.

L' aug Giusep era compleinamein d' accord cun il plan della mierta et er Marionna l' approbet, cumbein che il la fageva mal da perder sias intimas e plü caras amitgas. Aschia füt ultimamein il plan de Mierta acceptan, et ils habitants del molin fagettan uss adascusamein lur preparaziuns per s' absentar. Els vendettan u portettan in casa de Marionna tot quellas caussas che els non adovraven plü, e salvettan be amò las rodas da filar, ils lêtgs e la vestimenta. La molinèra haveva allura fatg dir al scrivant Gieri, che ella non sappi pagar il debit, e sche el vögli absolutamein esser pagau quest moment, sche stoppi el far taxar il molin che sei sia hipotheca. Scrivant Gieri non faget dir quei duas gadas; ils 18. de November el comparet cun ils stumadurs nella vall, e quels appreziettan il molin, il clavau cun la bargia 330 renschs. Il molin füt allura teniu venal, ma non cattand ün compradur per quel, sche il tenet Gieri per duas terzas della stumaziun, nempe per 220 renschs. Turté e Mierta non havevan aspectau aschi ditg nel molin; il secund di zieva la stumaziun ellas havevan bandona la vall cun lur fagots, e negün del löc saveva per franc, inua ellas se hagien rendidas. L' aug Giusep era vegniu nà nel vitg e habitava cun la Marionna, ma negün saveva precisamein, sün qual pei quels dus vegls hagien unida lur öconomia, et els sezs er non havevan negün interess da palesar lur contract. Aunc avant che arrivi Natal, scrivant Gieri haveva remess il molin ad ün molinèr ester, e quel arrivet nella val cun sia familia, la quala consisteva in donna e sês incults infants. Cun quella familia era la canèra et il disurden intrau nel molin della vall. Nella ganda tramagliavan intgüns infants malregolai, sporcai, mai lavai e mai scultrii, pleins de vermaniglia e scarpitla. In casa era tot in disurden; da scuar la stüva, la cuschina e las scalas non vegniva indament alla molinèra nova; et üna odur regeva in tot questa casa, che que era a peina possibel da poder intrar in questa tauna. Tgi haveva vis quest molin avant, fin che la molinèra Turté habitava amò qua, quel non havess conoschida plü questa avdanza, aschi zun era quei tot müdau in questa casetta.

Digitized by Google

Il molinèr nov fageva però pauc bunas façendas nel molin della vall; per l' üna el non capiva bein il moller, e per l' autra el prendeva fitg bler moltüras e quei non plascheva alla schenta del vitg; perquei el perdet plaun a plaun la clientella e füt in paucs anns in granda miseria. Ils vischins davan allura bein inquala fredada al scrivant Gieri, che el hagi fatg alla vischnaunca ün pauc bun serveç cun scaçiar la familia Camont dalla vall et installar üna genüra aschia che valli in tots riguards pauc. Ma scrivant Gieri laschava ir da quellas remarcas dad üna oreglia in l' autra; el haveva ussa contentau sia vendetga conter la Mierta e supra de quei aunc reçert il molin sut il prezi, e quei non era per scrivant Gieri üna nauscha façenda, da quellas el havess fatg amò plüras, sche el havess saviu.

Puspei eran treis anns passai, da plü che las molinèras della vall se havevan allontanadas. La familia del molinèr nov crodet ad ün crodar in plü grandas miserias. Dalla molinèra Turté e sia figlia Mierta saveva negün la minima caussa. Ellas eran uss gia treis anns absentas dalla vischnauca, et ellas eran aunc mai vegnidas a visitar ils parents e conoschents sün dis da perdunanzas; perquei er negün pensava plü inzatgei dalla familia scaçiada.

Il November era arrivau cun üna bella estad de s. Martin. Ils dis eran clars sco da plü bella estad e las notgs sereinas, ma fitg stgüras, malgrad las bleras steilas che glüschivan sco tants diamants al firmament. Üna sera circa cun il serrar della notg arrivet a Glion ün giuven ester cun duas bravas coffras. El pareva da vegnir da lontan da terras esteras. El prendet alberg nella prima osteria della citadina e remettet al ostier sias coffras cun dir, che el vögli amò questa sera continuar ün toc siu viadi; el returni in curt temps sez per sia bagascha, ne che el trametti ün hum cun üna charta, al qual el allura dovei remetter quels objects. Quei era gia ün pau da stgür, cur il giuven se mettet in viadi. El mava cun pass rapids conter la senda, sün la quala Clau haveva avant sett anns accompagnada la davosa sera sia cara Mierta a casa. O, co il cor gli batteva! El se stoveva fermar suvent, aschi zun era el alterau e preocupau dad ün inquietant presentiment. Finalmein el intret nella profunda vall del molin solitari e diriget ses pass conter la ganda, sün la quala quest edifici solitari stava. Gia ün toc da sut el vezet glüschir üna cazoletta tras la spessa stgüraglia, et el dubelet ses pass per prest arrivar al lüc de sia destinaziun. Arrivau fin al molin, el se

Digitized by Google

fermet ün moment per tadlar, sche el forsa audiss üna vusch conoschenta; ma tot era quiet in casa, et el audit solettamein il scadenar e ramplunar del molin e la canèra della tunanta vall. Zieva ün curt moment de reflecziun el intret nel molin et ascendet la scala cun cor tremblant. El spluntet e nel interiur üna vusch dormulenta clamet: „Intrei pür!“ Il giuven intret e faget duss pass in stüva. Ma tgei era quei? Physionomias tot esteras stavan qua avant el. Tgei pungia (punschida) che quei det a siu cor! Sün il baun della pigna giascheva ün hum sdraçiu, sper la meisa seseva üna femma porca e spelada sco ün „Deuspertgüri,“ e sün ils bauns dormivan inzaconts malregolai infants. Il giuven vezet cun la prima ögliada che las caras persunas, las qualas el çercava e sperava da cattar qua, stopien haver bandonau il molin, et üna dolur immensa vegnit sur dad el. Ma el non voleva laschar accorscher questa schenta. la quala el non conoscheva, siu mal e sia miraviglia, et el demandet cun curts plaids: Jeu hai presa la libertad d' intrar qua in vos molin per demandar, sche jeu sei sün la dretga via a *** e quant lonsch sei amò fin là. La stgüraglia eis aschi profunda che ün a peina sa, inua ün va.

Ils habitants del molin eran tot surpres (surprii), che ün ester era intrau pür da quellas uras in lur casa. Alla demanda del ester il molinèr respondet: Vuss essas stau sün la dretga via; passei vus be la via sut la ganda, et in meins d' üna mezzura vus sereis nel vitg. Sche vus voleis, jeu vögl vegnir cun vus a mussar la via; d' intant vus non la saveis fallir; cur vus haveis passada la vall, vus vezeis glüschir las cazolas nel vitg.

Jeu vus ingrazia, schet l' ester, uss jeu catterà bein la via, et el det la buna notg e s' absentet. El era a peina passau ün pêr pass il molin, che el commanzet a cridar sco ün infant. Arrivau nella via che traversa la vall, el returnet ün pêr çent pass fin al ur della vall pro ün clavau e restet ditg qua cridand. El voleva esser solet cun sia dolur e la mitigar cun sias larmas. O cara, cara mamma! Tgei po bein esser success qua, che tü non es plü in nos molin? Il lectur havrà gia indovinau che l' ester era negün auter che il Giacum, il qual era vegniu a casa da lontanas terras esteras per visitar ils ses. Et ussa el haveva cattada nel molin schenta, la quala gli era tot estera. Era sia cara mamma morta? Tgei era daventau cun sia cara sora Mierta e cun il bun aug Giusep? Ditg il pauper giuven stet qua sün la sava della stalla e laschava currer sias larmas in fila; el tot

Digitized by Google

tremblava dalla tema et anguscha e non saveva tgei far in sia immensa dolur. Finalmein gli vegnit la Marionna, la mamma de siu amitg Clau, indament, et el traverset puspei la vall e jet cun grev pass conter il vitg, nel qual el obsevava aunc intgünas glüschinas. Cun grev cor el passet tras il vitg fin alla casa de Marionna, la quala habitava intgüns pass dad üna vart dellas autras casas. El vezet che ardeva là aunc üna cazolina e spluntet. El audit allura vegnir inzatgi cun grev pass giu per la scala; la porta s' avrit et avant il giuven ester stet ün hum vegl et il demandet, tgei che el vögli. Giacum conoschet subit la vusch del vegl, il qual era negün auter che siu bun aug Giusep.

Jeu havess da discurrer inzatgei cun vus e cun donna Marionna Montalt, sche quella fuss amò all'erta et il non fuss memia tard, schet il giuven.

Il hum vegl era tot surstau da vêr da quellas uras ün ester avant la porta, el il manet però in stüva, inua Marionna filava. Quella det üna ögliada sün l' ester, laschet fermar sia roda, beneventet il giuven e gli porschet üna supgia.

Vus non me conoscheis plü, schet Giacum als dus vegls cun vusch tremblanta; ma sun uss er passai blers anns, che non me haveis vis plü.

In verdad, respondet Marionna, jeu non me regorda da vus haver vis inzacuras, e totüna mi para vossa physionomia conoschenta. Vus vegnis da lontan, sco il para?

Schi, jeu vegn fitg da lontan nàtier per visitar ils mes de casa, ma jeu non ils hai cattai qlü in nossa casa, nella quala avdescha schenta, la quala mi eis tot estera.

Deus in çel! Allura vus essas il Giacum Camont? replichet Marionna cun vusch cridanta.

Fuss quei possibel? exclamet l' aug Giusep cun las larmas nels ögls.

Schi, car aug Giusep, jeu sun vos Giacum, e cun quels plaids el imbraçet siu bun aug e cridet sco ün infant. Il pauper giuven non haveva la curascha da s' informar pro l' aug davart la mamma e la sora; l' incertezza sur la sort della mamma e della sora gli voleva quasi romper il cor, ma la tema d' audir che ellas seien mortas era aunc plü granda, et el non ascava proferir la demanda che el haveva in bucca.

Digitized by Google

Deus sei laudau! exclamet Marionna; o quala allegrezza havran vossa mamma e vossa sora, sche ellas audan che vus seies arrivau!

Quels paucs plaids de Marionna dettan nova vita a Giacum. O quala sgrischeivla pesa che vus mi haveis presa cun quests plaids da miu cor, schet el. Jeu temeva d' audir che ellas seien mortas e gnanc ascava m' informar dad ellas. Ussa va tot bein, sei er daventau tgei che vögli; ussa sun jeu qua e vögl remediar quei che ellas han stoviu patir. Jeu pos bein imaginar co que po esser passau cun ellas; pertgei jeu hai gia sentiu in Spagna, co il scrivant Luregu las hagi parsequitadas pervia de siu capital.

In Spagna essas vus stau? demandet Marionna cun granda aspectaziun.

Avant circa sés emdas jeu sun stau in Spagna e hai discurs là cun divers Grischuns e sai er portar a vus, Marionna, bunas novas da capitani Clau Montalt, da vos car figl. El eis saun sco ün pesc e vus fa salüdar cordialmein, e qua el vus ha er aunc tramess cun mei inzatgei. Cun quels plaids Giacum traget da siu sac üna charta et ün piçen pachet cun moneida e det quei tot alla mamma de siu amitg.

L' allegria de Marionna non eis da descriver; ella cridava dall' allegrezza sco ün infant. E tgi se voless miravigliar de quei? Passa sés anns ella haveva uss hagidas negünas novas da siu car figl, et uss era l' amitg de medem inaspectadamein arrivau a casa cun aschi bunas novellas!

Giacum racquintet uss minuziusamein, co el hagi inaspectadamein cattau il Clau a Cadix e co el hagi audiu da quel dallas persecuziuns, allas qualas sia familia sei stada exposta, co el allura sün il moment hagi presa la resoluziun da returnar a casa. Dal Clau però el saveva racquintar pauc auter che quei, che el sei tras üna bravura avenzau fin al offici d' ün capitani, che el stetti excellent e fetgi in qualitad d' ün official üna stupenda comparsa e che el sei semper stau saun in Spagna. La mamma havess bugen hagidas amò plü detagliadas novas da siu figl; ma Giacum la faget capibel che el e Clau non hagien a Cadix saviu racquintar ün al auter tot lur vita durant lur absenza da casa, essend che els seien stai memia paucas uras da compagnia, e cun quei la mamma Marionna se quietet allura er.

L' aug Giusep e la Marionna racquintettan uss er a Giacum, in quala maniera il molin sei vegniu in mauns esters, co la mamma

Digitized by Google

Turté e la Mierta hagien avant treis anns bandonau il vitg e la Surselva e se hagien colocadas ad Alvagni. O qualas dolurs sentiva il pauper Giacum da stover audir talas novas! El cridava sco ün infant e non se voleva laschar confortar. Pür tard la notg eran quellas treis persunas amò a strada e se consigliavan, co il sei da far per puspei remanar la mamma e la sora del Giacum nel vitg. Giust quest moment era venala üna casa nel vitg; üna giuvna del löc era l'inviern passau maridada or da vischnaunca, e siu hum havess bugen vendida la casa et il funds che ella possedeva qua; ma fin uss quests objects havevan cattau negün compradur. Giacum mussava grada voluntat da voler comprar quella casa cun il funds làtier; ma avant far quei el voleva amò vêr sia cara mamma e sia sora! Perquei el era resolt da gia partir damaun mamvegl. Alla Marionna et al aug Giusep el raccomandet da tascher ad interim de sia arrivada, fin che el returni puspei da Belfort.

Zieva ün curt ruaus Giacum partit fitg mamvegl. L'aug Giusep el haveva supplicau da voler mirar, che sias coffras vegnien manadas sü da Glion in casa de Marionna, avant che el returni. Nel vitg quel di circulava la fama, ün pavlunz hagi questa damaun vis ün terribel spirt ner, il qual mavi conter la vall del molin. Er il molinèr della vall se haveva informau nel vitg, tgei signur ester sei ier sera aunc aschi tard arrivau nel vitg sü da Glion; ma negün gli saveva dar notizia sur de quel, pertgei negün haveva hagiu observau il viagiatur ester, tgi era passau cun prescha tras il vitg. Aschia il molinèr et ils auters stovettan ad interim restar in miraviglias, tgi quest tardiv hosp sei stau, inua el sei iu et in quala casa el hagi pernoctau.

Giacum arrivet conter la sera del second di al bagn d'Alvagni. El vezet üna bella giuvna, la quala prendeva giust aua alla truasch e se resolvet da demandar quella diversas caussas, avant che el intreschi nella osteria del bagn. Buna sera! schet el alla fresca giuvna; sun jeu nel dretg löc pro l'osteria del renommau bagn d'Alvagni?

Schi, signur, respondet la giuvna, guardand fitgiv sün l'ester. Il bagn però eis ussa serrau; ma sche vus voleis forsa pernoctar qua, scha catteis vus er uss qua ün bun alberg. La giuvna haveva dada questa resposta nel dialect sursilvan, il qual er Giacum haveva discurs, sche bein cun ün accent ün pau curios.

Digitized by Google

Sco il mi para, çiançeis vus töt ün auter dialect romansch che ils auters habitants de questa contrada, cun ils quals jeu hai hagida l' occasiun da plidar, replichet l' ester; essas vuss forsa dad ün' autra vallada grischuna?

Jeu sun nata e creschida in Surselva, respondet la giuvna cun modestia; ma jeu sun ussa circa treis anns in serveç qua nel bagn. Essas vus er forsa ün sursilvan, sche que eis permess da dommandar?

Schi, respondet Giacum cun vusch tremblanta e forsa ün pau parent a vus. Non haveis vus forsa nom Mierta, Mierta Camont?

Bein, quei eis giust miu nom, respondet la giuvna, ma d' inunder —

Giacum non laschet finir la Mierta et exclamet cun las larmas nels ögls: E jeu sun il Giacum Camont, tiu frar! E cun quels plaids el imbraçet impetuusamein la sora e la büçet.

Alla paupera Mierta quest inaspectau rever del frar era vegniu aschi annetg, che ella era quasi crodada a terra dalla tema e dalla surpresa. O miu car frar, ella schet cun vusch cridanta, l' imbraçiand da novamein, sche es tü totüna puspei vengiu alla glüsch. Co s' allegrerà la cara mamma, cur jeu la porta questa allegreivla nova!

Mamma Turté, la quala se recattava er d' intgün temps innà nel bagn, inua ella filava e güdava ün pau in cuschina, haveva observau dalla fenestra, che il giuven ester se haveva approximau alla truasch e discurreva la cun Mierta. Uss ella vezet, co il giuven imbraçiava la Mierta e pigliet üna granda tema; ma quella tema non era da longa durada. Se volvend il giuven cun la Mierta vers l' osteria, Turté observet üna physionomia che la pareva aschi conoschenta. Tgi sa, sche quei fuss forsa nos Giacum? pensava ella conter se sezza. Et ella tremblava dalla tema et anguscha e dalla speranza nel medem temps. Sias cambas non la volevan tener plü.

Mamma! clamet Mierta nel coridor sut, vegni giu qua spert! Ün ester eis giust arrivau qua nell' osteria, il qual nus porta bunas novas da nos Giacum!

Na, na, respondet Turté cun vusch tremblanta, quel non nus porta be novas de Giacum, quel eis cert il Giacum sez, et ella sequitet a Giacum in stüva. La scena che succedet uss tranter la mamma et il figl, nus non volein descriver. Üna granda urella passet, avant che mamma e figi sapien discurrer ün plaid, aschizun

Digitized by Google

eran mamma e figl surprii da lur prim rever. L' ostier tgi era stau present a questa scena, era sez commoss fin allas larmas e det uss subit il command che per questa sera ün dovei laschar libra la Mierta da totas lavurs. Ma Mierta voleva almeins servir al car frar, e quei ün la stovet er conceder. L' ostier ordinet allura da dar a Giacum la megliera stanza che era in casa, et essend quella uss in curt moment regulada per reçeiver il hosp ester, s' absentettan tots treis, la mamma et ils dus infants, e jettan nella alzada sura per puspei discurrer üna gada in familia zieva dodesch anns, durant ils quals Giacum era stau absent.

Giacum stovet ussa racquintar long e lad co il sei passau cun el in terras esteras et inua el sei stau dapertot in quels anns. Allas duas bunas femmas il mava snavurs, cur el racquintet, quant lontan daven da casa el sei stau, quantas gadas el sei stau in pericul sün la mar, co el hagi suvent hagiu da far cun pagauns e humens selvadis e qualas avventuras el hagi in quels anns hagidas sün ses stentus viadis tras il mund. Ma uss jeu non vus vögl bandonar plü per long temps. In quindesch dis jeu sto bein returnar in Britania; ma primavèra proxima u il plü tard durant l' estad proxima jeu returnerà a casa per mai plü vus bandonar, schet Giacum alla fin de siu discurs.

La mamma e la sora gli stovettan uss racquintar minuziusamein, co ellas stavian in lur tribulaziuns e co ellas se hagien nutridas ils treis ultims anns. Nus non havein hagiu aschi mal ils treis ultims anns, schet Mierta; la mamma mava a filar la granda part del ann e guadagnava aschia bler sco filunza, e jeu sun semper stada fançella qua nel bagn e hai hagiu fitg buns patruns. La mamma saveva allura ogni estad guder ils bagns e quei la ha mantenida sauna, Deus sei laudau! Aschia nus havein vividas bein e havein amò saviu spargnar inzatgei pauc da mia pagaglia de fançella.

Giacum communichet allura alla mamma et alla sora, che el vögli comprar in lur vitg il funds e la casa della Gilgia, tgi sei maridada in üna autra vischnaunca. Quei faget ün grand plascher alla mamma et alla figlia. Ma per quest inviern ellas preferittan dad amò restar ad Alvagni, fin che las lavurs della primavèra comenzien. Giacum haveva nagut conter quei; ma che sia mamma fetgi aunc la filunza melsinavant ad autra schenta, quei el non voleva. El det danèrs alla mamma, per che ella compri launa e glin e sappi allura filar per se sezza, per che ellas hagien puspei il plü necessari, cur ellas comenzien da novamein lur öconomia.

Digitized by Google

Per la mamma el paget allura anteriurmein la donsena per tot il temps, che ellas volevan amò restar nel bagn. Aschia els alla finala se havevan unii in tota pasch e concordia. La mamma però non voleva conceder, che Giacum s' absenti puspei per ir in terras esteras; ma Giacum haveva impromess a siu patrun da puspei returnar, almeins per quest inviern; el haveva er hagiu impromess da far per siu patrun intgünas importantas commissiuns a Basilea et a Paris; perquei el non saveva riguardar il giavüsch della mamma. Quella capit finalmein er sezza la necessitad, che Giacum stoppi star da plaid a siu signur e se quiettet puspei, sperand che Deus, il qual haveva protect (protegiu) siu figl in tants periculs, il protegeregi e manaregi er dad uss inavant.

Per tei Mierta jeu hai uss amò ün salüt extra da terras esteras; sas indovinar da tgi?

Jeu non sai, tgi me conoschess in Britania, respondet Mierta cuu üna cert inquiettezia.

Tgi disch che il salüt vegni dalla Britania? Jeu sun stau in bleras terras; pür da curt jeu sun passau tras la Spagna et üna granda part della Françia, e sün miu ultim viadi a casa jeu hai er vis ün tant della Germania e della Svizzera.

Tras la Spagna es tü passau? demandet Mierta cun vusch tremblanta.

Schi, e giust a Cadix, üna citad giudüm la Spagna meridionala mi ha ün cert capitani Clau Montalt dau ün cordial salüt per tei e questa charta làtier. Cun quels plaids Giacum traget da siu portafögl üna charta e la porschet cun bucca rienta a sia sora.

Mierta era daventada pallida sco la mort. Capitani Clau Montalt? ella repetet cun debla vusch. Il has tü vis? Has tü discurs cun el?

Pur avant circa otg emdas jeu sun stau cun el, et el te ha aunc in siu cor sco adüna. Giacum racquintet allura, co el inaspectadamein hagi cattau il brav Clau e co quel gli hagi saviu dar las primas notizias da casa sur las persecuziuns del scrivant Gieri e co el sün il moment hagi presa la resoluziun d' immediatamein returnar a casa. Clau stovet uss repetar alla sora sco dün plaid cheClau gli haveva ditt, e la buna giuvna spandeva grossas larmas dall' allegria.

Que era gia tard la notg, cur la buna familia çerchet il ruaus nocturn. Las duas pauperas femmas, tgi havevan stoviu soffrir tantas tribulaziuns, fagettan, sco adüna, er questa sera üna ferventa oraziun et ingraziettan a Deus, che el hagi laschau finir

Digitized by Google

aschi bein il nausch temps de lur improvament. Mierta leget allura aunc bleras gadas la charta de siu car Clau, avant ir a ruaus, il qual ella questa notg non cattet; siu cor era questa sera memia plein, per la laschar vegnir al ruaus. Clau restet allura amò intgüns dis cun ellas per ruasar ün pau dals strapazs da siu long e stentus viadi. Quels eran dis de festa per la mamma e la sora, et ellas giavüschavan, che quels prendien mai negüna fin plü; ma zieva ün' emda de ruaus Giacum prendet puspei comgiau e returnet in Surselva, per far là sias necessarias façendas et allura puspei bandonar per ün curt temps la patria.

VI.

La primavera era arrivada. Siu currier, il vehement Favugn, haveva conter la fin del Mars comenzada la guerra cun l' inviern et sia devastanta forza nagut podeva resister; üna plaunca zieva l' autra terrenet, e las furiusas auas alpinas cun lur numerusas cascadas ramuravan puspei in tot las valls. Cun l' Avril il pasc comanzet a pruir, et in curt temps las pradas e las pastüras se vestittan cun il bel verd della primavèra. Ils pasturs cornavan, cantavan e clamavan puspei tras ils vitgs e güvlavan e tübavan sün ils crests sper lur muvels e montanèras. La renaschenscha della natura s' extendet ad ün s' extender nels aults dellas bellas valladas alpinas. Ils uçells emigrants returnettan puspei sur las montagnas e çercavan lur veglias habitaziuns e davan puspei tard e mamvegl lur melodius concerts nels cagliams e nella selva. La sperta hirundella navigava puspei in temerarias undas et annetgas voltas (viultas) tras l' aria e vivificava ils vitgs cun siu çiançius schüvlar. A mez quella allegreivla desdada della creanta natura arrivettan allura las festas de Pascas (Pasquas), dis sereins e clars, adattai da rappresentar la renaschenscha del human in comparaziun cun la bella natura levanta. Cun la buna aura e la pruinta vegetaziun comenzettan allura er las novas stentas e fadigias, quitaus e strapazs dels diligents contadins. Tard e mamvegl ils humans eran a strada, sün via, sün ils funds, occupai cun lur lavurs campestras. Il sem füt remess alla terra cun la speranza che quella il laschi verdegar in siu fructifer sein.

Una bella sera del Matg Mierta e sia mamma arrivettan a Glion cun lur piçna bagascha. Ellas se fermettan qua ün moment e comprettan aunc intgünas bagatellas absolut necessarias per lur piçna öconomia e fagevan aschia carga per l' aug Giusep, il qual

Digitized by Google

doveva il di sequent vegnir a Glion cun üna baradella per lur caussas. La vischinanza del löc natal non las laschava ruaus, et ellas se resolvettan d' amò questa sera viagiar fin a casa e da prender cun se las caussas plü necessarias. Ellas bandonettan Glion, zieva haver pres ün refresc, e jettan, cumbein che ellas eran ün pau staunclas del long viadi che ellas havevan fatg oz, curaschusamein conter casa. Alla intrada nella selva ellas bandonettan la via de carr e prendettan la senda, che manava directamein nella vall del molin. Il comenzava gia dad esser fitg brün, cur ellas traversettan la vall sut la ganda del molin. O, cun quals sentiment eran ellas passadas per quella via, cun quala dolur guardavan ellas sü vers lur vegl molin! Ellas volevan uss giust passar la via che manava pro il molin, cur ellas observettan ün hum, il qual vegniva da quella via giu. Mamma, spetgei, schet la Mierta, quei eis certamein l' aug Giusep, guardei pür!

Mierta haveva in verdad raschun, quest hum era negün auter che l' aug Giusep. Quel las conoschet er subit e las beneventet cordialmein. Vegni ussa, schet l' aug Giusep, nus volein il prim visitar il molin.

Na, quei nus non as-chein, respondet Turté, il mi fagess memia mal d' intrar in questa casa, per puspei la stover bandonar. E tgei schessen ils habitants del molin, sche nus intrassen in lur habitaziun senza il minim motiv?

Vegni pür, ils habitants del molin vus reçeveran cun plascher. Il bun vegl impundet tot ses inschegns per las far acceptar sia proposta, e finalmein il gli reussit da far visitar il molin. Arrivadas fin al edifici, ellas observettan cun miraviglia, che tot era in ün aschi bun urden. Il molin haveva fenestras novas et il tetg era bein regulau; la façiada da maun sut era investida cun schlondettas, e l' intêr edifici fageva uss üna bler plü bella comparsa che avant treis anns, cur ellas il havevan bandonau. Ma tot era qua quiet, nagut se moveva. Quei las pareva fitg curios. Inua sun dunque ils habitants del molin, che ün ne vezza ne senta negün? demandet la Mierta.

Vegni pür, nus volein intrar in casa e mirar, inua els se recattan, respondet il bun vegl, e cun quels plaids el avrit la porta e las manet cun vezibla allegrezza sü nella stüva; ma er in quella era negün da vêr, e las bunas femnas pigliettan üna granda tema dad esser intradas in stüva in absenza dels patruns. L' aug Giusep, quel haveva tentaments da rir. Uss eis la patruna

Digitized by Google

qua, el schet cun allegrezia e det per la seconda gada il maun a sia quinada et a sia nezza.

Inua eis ella? demandet la Turté tot stupida.

Tü es puspei la patruna del molin della vall, respondet il bun vegl cun satifacziun. Il Giacum il ha puspei comprau per vus duas, el eis uss puspei vossa proprietad.

L' allegrezza della mamma e della figlia nus non volein descriver, üna tala fortuna, da puspei vegnir in posses de lur vegl molin della vall, non las era mai vegnida indament, e questa allegreivla nova del bun aug Giusep las era questa gada vegnida aschi inaspectadamein, che totas duas havevan pigliada üna granda tema, sco quei daventa suvent, cur üna inaspectada fortuna surprenda ün human. Ma il bun Giacum haveva amò fatg da plü, el haveva er comprada la casa della Gilgia (Giulia) nel vitg cun tot il funds che ella possedeva, e la molinèra Turté e sia figlia Mierta havevan uss las letgas da habitar nel molin, u nel vitg, sco ellas volevan; ellas havevan uss molin e molinella. Il funds haveva Giacum per quest ann dau da lavurar ad ün contadin. Turté e Mierta se havevan il prim moment decisas: nus habitein in nos molin vegl, schettan ellas, per nus il non dat negüna plü agreabla habitaziun nel intêr mund. Aunc lezza sera ellas savettan pernoctar nel molin. Il bun aug Giusep haveva presumau, che ellas vöglien restar qua, e perquei el haveva er procurau per tot il necessari, per che ellas sapien almeins provisoricamein prender qua lur quartier, er avant che ellas reçevien lur bagascha da Glion. Mierta jet uss in cuschina e faget, sco çells anns, üna çeina frugala. Alla meisa racquintet allura l' aug Giusep, co Giacum hagi puspei reacquistau il molin. Il molinèr non haveva fatgas bunas façendas sün il molin, perquei che el non capiva siu mastregn, et in casa la molinèra haveva zun negün urden. Aschia el era vegniu inavos in sias finanzas, e scrivant Gieri, tgi gli haveva vendiu il molin per 350 renschs, havess uss puspei hagida buna luna, da caçiar alla malura il molinèr nov. Motivs làtier el haveva avunda. Il capital per il molin era amò mai pagau, et il molin era per hypotheca cun aunc qualche funds nella vischnaunca nativa del molinèr. Ils vischins nel vitg murmignavan, che il molinèr sei nagut e capeschi er nagut; ma il principal motiv era quel: scrivant Gieri havess puspei hagida l' occasiun da prender il molin per duas terzas da sia valur, e quei fuss stau üna buna speculaziun per el. Audind il molinèr dal arriv de Giacum, el

Digitized by Google

gli offerit sez il molin, e Giacum il reacquistet per 400 renschs e liberet aschia il pauper molinèr dallas griflas del scrivant Gieri. Quel era bein iritau de quella façenda, ma far el saveva totüna nagut. Giacum haveva allura fatg regular e reparar il molin durant l'inviern, che el era uss bler plü bel e plü agreabel che avant.

Deus sei laudau, che nus essan puspei qua! exclamet Turté. Üna caussa mi para d'intant curiosa; quei eis inzatgei tot auter qua che çells anns; ma tgei maunca, jeu non sai dir.

Jeu sai bein tgei che quei eis, schet il quinau Giusep, tü non audas amò la ramur del molin, sco tü eras adüsada çells anns; ma quella canzun tü audiras prest puspei. Jeu non hai quels dis laschada passar l'aua dal dutg e dallas canals; in dus dis però ven l'aua da novamein, e tü seras allura cert contenta, cur tü audas da novamein la veglia melodia: tecteretectet! — E quei era vêr. Treis dis zieva l'arriv della mamma e figlia era la vita d'antruras puspei restabilida, sco sche nagut la havess hagida interrutta quels treis longs anns.

Questa favoreivla müdada cun la familia del molin della vall det uss ün grand temps da çiançiar nella vischnaunca. Cur la molinèra e sia figlia vegnivan nel vitg, tot las fageva bella çera e curtesia; pertgei uss ellas füttan tenidas per mezzas signuras. Las grandas expensas che Giacum haveva fatgas cun comprar il molin e la casa et il funds della Gilgia, laschavan supponer la schenta, che el hagi fatga üna fabulusa rauba in terras esteras, cunzun cur Giacum era aunc stau compradur per plü funds e per duas bellas aclas. Cun ün tal passaport de funds et aclas in sac, il qual la phantasia metta cun üna gada in combinaziun cun ün bel e correspondent muvel de vaccas, eis pro nus scodün human beinvegniu e respectau. Quellas del molin davan bun plaid e fatg a tot, ma del reminent ellas fagevan piçna feda dellas curteseivlas çiançiadas della falsitad. Scrivant Gieri, quel evitava l'inconter cun la molinéra Turté, inua el saveva e podeva, et amò plü fitg la Mierta; el stoveva haver la mala conscienzia avant ellas.

Aschia ellas vivettan ussa circa dus meins solettas cun l'aug Giusep in tota quietezza; be la Marionna vegniva beinduras in visita nel molin, e las molinèras visitavan allura er beinduras quella nel vitg da Domengias zieva il serveç divin, u er avant medem. Inturn mezza estad returnet allura Giacum, sco el haveva hagiu impromess, puspei (darchau) a casa per mai plü bandonar la patria. Siu arriv era ün di de festa nel molin, ma nus non

Digitized by Google

volein descriver l' allegrezza della mamma e sora e del bun aug Giusep. La buna familia del molin viveva uss in bunas circumstanzias. Giacum haveva hagiu spargnau in quels dodesch anns de sia abzenza ün grand fatg, ma ün richun el non era amò e non voleva esser ün tal. El haveva l' intenziun da comprar aunc plü funds e da s'occupar cun l' agricultura, sco tot ils auters vischins della vischnaunca. Durant l' estad el s' occupet il bler cun la renovaziun e reparatura della casa, che el haveva comprau nel vitg; pertgei durant l' inviern el non voleva laschar habitar la mamma e la sora nella vall solitaria. Perquei el haveva er gia pladida üna fançella sün l' inviern, la quala doveva manar l' öconomia nel molin durant l' inviern. La mamma e la sora Mierta filavan, non havend ellas quest ann da lavurar il funds, launa e glin per puspei far ün pau provisiun cun carpun e linzöl, sco que da lez temps era usitau nellas casas cun buna öconomia. Turté e Mierta eran duas femnas lavurusas, las qualas non savevan star lischentas cun ils mauns in crusch. Aschia tots ils habitants del molin havevan lur occupaziun, et il temps als passava sco da svolar.

La Domengia zieva la raccolta, quest ann la seconda Domengia del September, era arrivada. La damaun era bella e sereina. Sün l' extesa cultüra ün vezeva numerusas panuglias, runellas e runas del plü aromatic resdiv, il qual ils fitg façendai contadins per mancanza de temps non havevan podiu metter la Samda sut tetg. Il terraç commenzava a se serrar e s' infermir ün pau e las alps havevan gia nellas regiuns plü aultas üna colur brünmelna, üna vesibla insenna che l' estad vommi nellas contradas alpinas ferm conter sia fin. Sün la cultüra regeva oz ün profund silenzi et ils zens del vitg resonavan imposant in quella quietezza della natura, clamand ils humans nel sanct tempel al serveç divin. Ils zens havevan uss a peina çessau da sunar che ün viagiatur comparet sün l' ur della vall. El s' approximava cun pass rapids al vitg. Il viagiatur era ün bellissim hum giuven da circa trenta anns e portava vestimenta militara. El portava üna casacca lada da colur stgürblaua cun nuvs d' argent e cun garnitura e collier coçen; üna longa vesta coçna cun bels nuvs glüschints, caulçias curtas da colur coçna e getas blauas fin sü al schenugl. Sün il tgau el haveva üna piçna capella cun treis pizs, bein decorada cun tressas d' argent et ornada cun üna piçna plüma alva. Al pèz el haveva taccau üna medaglia de honur et inturn çinta üna

Digitized by Google

bella spada. L' ester haveva üna bella façia marziala, brunida dal solegl, e portava stupends barbis ners. Da postura el era grand e proscherus, e siu pass era elastic, sco sche el passass sün plümas. El diriget sess pass vers la baselgia et intret in quella, che il serveç divin haveva gia comenzau. Ün hum de tala comparsa ün haveva amò mai vis in questa vischnaunca, e l' ester era daventau, senza eiu saver, l' occasiun de distracziun nella baselgia, essend che tots quels, tgi il havevan observau, il contemplavan continuadamein senza far attenziun sün las funcziuns del spiritual. Tgi po quei bein esser? Tgei vol quel qua? scheva ün al auter nellas oreglias. Quei eis ün Frances, pretendeva ün; na, quei eis ün Spagnol, dava l' auter per resposta.

Ma quella Domengia era giust perdunanza nella vischnaunca e perquei er festa granda. Sün da quels dis era da lez temps usitau d' invitar parents e buns conoschents dad auters vitgs ad üna tala festa, e zieva las funcziuns in baselgia ün teneva ün bun past, e quei fuva indretg. Üna tala festivitad fageva ir negün alla malüra pervia d' un pêr crennas carn de nursa, intgünas veschlas, coccas et erlas cun ün pêr quarts de vin; e totüna recreava quei blers; pertgei tranter blers dis, schi bleras emdas e blers meins de stentusa lavur eis ün tal di d' allegrezza sco üna oasa nel desert, et ün tal di de solaz, celebrau cun meds e mesüra, fa bein als contadins, et ün als po er cuvir ün tal. Il temps modern, il fortunau temqs, nel qual tot vol daventar rich in curt temps, ha in blers locs dismess de quellas festas, almeins il pasts usitai, sco er las perdunanzas, che füttan salvadas pro il batesim dels infants, nomnadas vaschdaglias; ils infants doveien ussa passar plü seriusamein, schi cun ün senn öconomic nella vita. Ün senn analog se manifestescha oz in di suvent er pro la giuventüna, la quala in blers locs desista voluntariamein dals innocents göcs, che çells anns eran amò in moda. Per inconter regia uss ün sgregnint materialismus da pertot, il qual spaventa et opprima tota poesia della vita.

A peina che il serveç divin era finiu, l' ester bandonet in tota prescha la baselgia. Negün haveva observau da quala via el sei passau et inua el podessi ussa se recattar. Er l' autra schenta bandonet ussa la baselgia per ir a casa al gentar. Ma sün il quadruvi il det allura aunc inquala scena comica. Qua invitava ün vischin amò ün ester al gentar et il pigliava per las launcas della gasacca, e l' ester fageva sco sche el non voless u

Digitized by Google

non ascas acceptar l' invit; ma finalmein el jet allura totüna; ma tgi voless in simils cass decider, sche l' invitatur non havess forsa vis plü bugen, sche il compar ester non fuss stau aunc plü obstinau e non fuss vegniu cun el, u quant lunsch l' ester voleva extender sias ceremonias.

Er donna Marionna haveva oz ses hosps; ella haveva nempe invitada a gentar la familia del molin della vall, et ils hosps della vall comparettan er pro ella senza far grandas ceremonias. Cur Marionna era returnada da baselgia, ella haveva da far in cuschina tant sco ella podevà. Mierta vezeva che la buna veglia podeva a peina far sias lavurs e s' offerit da voler agüdar la, e Marionna acceptet cun plascher il serveç della giuvna. Mierta haveva giust rasada la tuaglia e portada la prima tratga (platt) alla meisa e tots prendettan ussa post a quella, Giacum süsom, dad ün maun nel cantun l' aug Giusep, dall' autra vart la mamma Turté, sper quella la Mierta e giudüm la meisa la Marionna. Giust in quest moment ün audit spluntar (pitgar) alla porta della stüva. „Intrei!" clamet Marionna. La porta s' avrit e sün la sava comparet il giuven guerrier, il qual ün haveva hagiu observau avant in baselgia.

Eis que permess? schet l' ester cun vusch amieivla alla mesada e faget ün pêr pass sü per la stüva; jeu serà nella dretga casa pro la donna Marionna Montalt? el continuet.

Questa inaspectada visita d' ün hum ester faget stupir totas las persunas in davos meisa, cun excepziun del Giacum, il qual fageva üna bucca rienta e contemplava l' ester cun plaschér.

Vuss esses nel dretg löc, respondet Marionna, considerand l' ester cun granda attenziu, jeu sun la Marionna Montalt. Cun tgei vus sai jeu servir?

Jeu havess hagiu da discurrer cun vus dad üna caussa, ma sco jeu observa, jeu sun vegniu qua dad uras inopportunas; perquei jeu me vögl uss absentar e returnar plü tard, cur vus haveis megliera peda.

Vus haveis forsa da portar allegreivlas novas a donna Marionna, et in quest cas nus savessan suspender il gentar per ün moment, schet Giacum al ester.

Jeu spera, che donna Marionna senti bugen ün cordial salüt de siu figl, replichet l' ester.

Vus returneis dalla Spagna? demandet Marionna cun attenziun; conoscheis vus allura miu figl, il capitani Clau Montalt?

Digitized by Google

Fitg bein, respondet l' ester cun bucca rienta, negün il conoscha meglier che jeu.

O sche sesei vus giust a meisa cun nus e prendei in pasch cun nos simpel gentar, schet Marionna cun allegrezza; mes hosps presents sun tots bein conoschents cun miu figl e sentiran er els bugen las novas che vus mi porteis dad el.

Sche jeu savess, che jeu non vus incommodass memia fitg, jeu acceptass vossa invitaziun senza far ceremonias, respondet l' ester cun bucca rienta.

Mierta era dintant levada et ida in cuschina a prender üna posada per l' ester. Ella haveva considerau il giuven cun üna februsa attenziun, et era, audind sia vusch, vegnida pallida sco la mort e tremblava sco ün fögl dalla agitaziun; ella stovet perquei restar ün moment in cuschina per se refar. Returnand ella uss dalla cuschina, ella vezet che l' ester e la Marionna s' imbraçiavan e se büçiavan l' ün l' auter cun larmas giu per la vista. Ella restet ün moment tot surpresa sün la sava della porta; ma üna soletta ögliada sün questa scena, e quei che ella haveva presentiu al bel principi in siu cor, era uss clar avant ses ögls. Ella s' impallidet da novamein sco la mort e se stovet tener alla porta, per che ella non crodi a terra. Observand ussa Clau — che l' ester sei il capitani Clau Montalt, havran noss benevuls lecturs gia indovinau — la giuva sün l' üsch, el laschet libra sia cara mamma e clamet cun vusch vibranta: Mierta, mia cara Mierta! et il moment sequent ils fidels amants se havevan imbraçiai cun tota impetuositad e spandevan larmas d' allegrezza.

Nus desistin da voler descriver plü detagliadamein questa scena d' allegria e la contentezza de quels buns humans. Üna tala perdunanza haveva Marionna aunc mai hagida, üna perdunanza, che la haveva portau il figl, il qual ella haveva uss prest otg anns mai vis plü, aschi inaspectadamein sco hosp a sia meisa. E Mierta, ella era fortunada, schi ella era beada da puspei haver siu car Clau, l' elect de siu.

La fin della historia eis uss prest racquintada. Quatter emdas plü tard fagettan Clau e Mierta nozzas. Clau haveva reçerta üna permissiun per 6 meins e stovet allura quspei returnar in Spagna; ma zieva ün ann el prendet sia Demissiun per returnar a casa pro sia cara consorta, cun la quala el viveva dad uss invia nella megliera fortuna, pasch e concordia.

Digitized by Google

Üna ün pau mendera sort havet scrivant Gieri. Quel era finalmein vegniu stuffi (unfis) da star sut la pantofla de sia donna Getta e la faget opposiziun; quei det suvent occasiun a dispüttas et autras inedificantas 'scenas familiaras, et il robust et incult mariu çercava allura in similas disagreablas burascas siu confort nella osteria et era tandem daventau ün trid bevunz (barracun) de vinars, negligeva sias façendas d' öconomia e diminuit (sminuit) in paucs anns zun fitg sias finanzas. Ma blers schevan: „Rauba, fatga cun rampin, piglia üna mala fin.“ Et els havevan raschun; Gieri haveva ultimamein pers siu fatg et era ün hum disfortunau fin alla sera de ses dis.

* * *

Sche nos lecturs nus demandan, tgei sei daventau cun il solitari molin della vall, sche als savein nus dar la sequenta notizia. Blers anns zieva ils factums, racquintai in questa historia, vegnit üna strementusa malaura in nossas montagnas. Las auas alpinas creschettan sgrischeivel e fluivan alla bassa cun üna furia mai vissa. La vall del molin era questa gada scuflentada sco aunc mai avant, e haveva inundada e devastada la ganda, che ella eis daventada üna muschna de crappa, e totalmein destruiu il molin; be üna pigna restanza d' ün ferm mür vegl tranter la crappuna della bova indica amò al viagiatur il sulom, sün il qual il molin solitari giascheva plü da vegl.

Digitized by Google

Çinc fablas veglias

In original reto-roman da J. A. Bühler.

1. L' eremit e siu amitg.

In üna selva habitava
Ün eremit fitg pietus,
Il qual da di e notg urava
Ferventamein e devozius.
Da speras el er aunc soleva
Cun auters fatgs da s' occupar;
Per flurs postut el gust haveva
Et er da quellas cultivar.
Violas, rosas, tulipanas
Ornavan bein siu ort modest
Giaschent lontan da caussas vanas
Nel stgür desert del vast forest.
Legums e fava e granezza
Er prosperavan sper las flurs
In quest asyl de quietezza,
Unind il bön cun las splendurs.
Ruaus sper l' eremit fluriva
E dulçia pasch er in siu cor;
E cun siu cant modest s' univa
Quel dels uçells in chor sonor.
Las bestias grandas de rapina,
Sco vulps et urs e lufs famai,
Havevan tema zun negüna,
Dal eremit fugivan mai.

Digitized by Google

Suvent ün urs grandaç vegniva
Quest eremit a visitar,
E quest allura l' instruiva,
Sperand da quel civilisar.
La bestia era fitg attenta,
Mussava granda affecziun
Et er se dava granda stenta
Da s' acquistar la perfecziun.
Uss aua, lenna, l' urs portava
A siu magister diligent
Et er la cella pertgürava,
Cur era l' eremit absent.
La bestia era daventada
Ün servient del bun patrun,
E quel la fitg er estimava
Per questa granda affecziun.
Sco dus amitgs els qua vivevan
Insembel in quest vast desert
Et uss l' ün l' auter sustenevan
In lur bisögn bugen e spert.
Ün di che l' eremit dormiva,
El füt da muscas molestau;
Quei vezza l' urs, il qual vegniva
Natier cun lenna grev cargau.
Sper il dormint el spert se metta,
Las muscas gli volend dostar,
Spaventa quellas dalla detta
E dalla façia fa svolar.
Ma üna era obstinada,
Turnava prest cun ardiment,
A peina stada spaventada,
Dal urs robust per ün moment.
Et ella uss puspei se çenta
Al frunt del pauper reposant
E quel da novamein tormenta
Cun punscher ferm e penetrant.
L' ursaç terribel s' iritescha
E çüffa subit ün crapun
Per quel büttar in tota prescha
Al trid insect inopportun.

Digitized by Google

Cun slanç terribel el la smacca
E mazza cun siu crapp gigant;
Al eremit però el sfracca
Il tgau er cun siu colp pesant
Mai esser pos precaut avunda
D' eleger tes intims amitgs;
L' amur robusta, sch'er profunda,
Da robustezza dat vestitgs. —

---

2. Il luf e l' agné.

Un agné da primavèra
Cun ün luf fitg affamau
Stava üna bella sera
Al current aual dorau.

L' agnellin sur vart beveva
L' aua fresca cun plascher,
Et il luf sut vart voleva
Quella uss er el goder.

Il lufaç l' agné observa
Subit cun aviditad,
Batta cun la cua l' erba,
In ses ögls ferocitad.

Il nursin cun peil da seida,
Bel, grassot et innocent,
Prest leventa la cuveida
Del lufaç impertinent.

„He, tü scroc, tü mi turbeschas
L' aua clara del aual,
Me da bever disturbeschas,"
Schet il luf, pensand al mal.

E l' agné al luf respunda:
„Tü, amitg, vas in errur,
L' aua curra dalla spunda
E mai plü a munt negliur."

Digitized by Google

„Nauscha bucca malprivada!
L' ann passau ingiuriau
Tü me has plü ch' üna gada,"
Schet il luf tot da vilau.

„Tei ingiuriau e cura?
L' ann passau tü ascas dir!
Nat gnanc era jeu allura,"
Respundet l' agné cun rir.

„Hai avunda, subit tascha,
Çessa uss da m' insultar!"
Il lufaç schet cun curascha,
Non volend l' agné tadlar.

E cun rabia e cun gritta
El uss piglia il nursin
E, magliand la giuvna vita,
Fa 'l a quella üna fin.

Questa fabla nus descriva
Co l' ingiust e prepotent
Cun pretexts ingiusts arriva
Alla fin cun l' innocent. —

---

3. La musca et il bov.

Üna musca, fatigada
Et unfisa da svolar,
Se haveva bein çentada
Ün moment per reposar
Sün la corna d' ün bovun,
Che giascheva sün pantun.

„Sche ti memia sun pesanta,"
Ella schet per se stgüsar,
„Çiançia, e cun prescha granda
Jeu me vögl allontanar
Per non esser a negün
A molest per ün quatrin."

Digitized by Google

„Tgei, tü eras qua, sturnella?“
Schet il bov, „non hai saviu,
Hai da tei tot quell' urella
Mai ne bler ne pauc sentiu.“
Blers volessen grands parer,
Tgi sun piçens gnanc da vêr. —

---

4. Il rattun et il gatt.

Üna fina casarina
Ün di senta in cuschina,
Che dasperas il sgrifflava
Nella spensa e sgrattava.
Ella lascha la cazetta
E siu ögl uss subit metta
Alla fora e distingua,
Ch' ün rattun cun trida lingua
Fresc dad ün magnuc ruiva
Quei che bein gli convegniva.
„Spetga tü, tü bestia trida,“
Ella pensa malvolida,
„Tü mi pagas cun la vita
La cuveida de bandita!“
Ella va çercand la gatta
Et er subit quella catta
E la metta nella spensa,
Eis contenta e bein pensa
D' ussa esser liberada
Dal rattun cun üna gada.
La gattaçia prest allura
Il rattun ladrun savura,
Fa ün sagl, e senza guerra
Il rattun stat mort per terra.
Uss pür inspecziun la gatta
Fa in spensa et er catta
Del magnuc las vanzadüras,
Maglia tot, las crustas düras,
Tot il lam et eis contenta
Della tratga excellenta.

Digitized by Google

O mi schei vus, quants e quantas
Per ideas ignorantas
Cun remedis alla buna
Çercan mo lur disfortuna.

---

5. Il liun e la vulp.

„Signur liun, jeu tü sto dir
Per mia affliçiun finir,
Quei che miu cor talmein tormenta,“
Aschia oz la vulp lamenta.
„L' asnun te vol discreditar
E tot il mund far dubitar
De tiu grand heroismus, schend
Negün de tei sei plü content,
Essend che generusitad,
Giustia e sinceritad
Da tei non seien da cattar;
Tü seies prompt da tot copar
E vöglies mo disurden far;
Ma quei non sei plü da laudar.“
Et ün' urella il liun
El stat e pensa tot quiet
E disch allura cun raschun:
„Sas vulp, discurri l' asenet
Giust quei ch' el vol, nagut m' impota
Tot quei ch' ün tal da mei rapporta.“ —

Digitized by Google

Advertiment alla giuventüna.

Tü stos pensar, mai imblidar,
O cara giuventüna,
Ch' a geniturs tias errurs
Fan granda grevadüna.

Suvent tü vas, in locs tü stas,
Che sun sventüra tia;
Vol solazzar e pauc be far,
Sche vas per nauscha via.

Per munts e valls, sco tants cristalls,
Ti sun las reits tendidas;
Non das adatg e vas bufatg,
Ün inimitg indridas.

Il bab del mal e tot scandal
Eis la pultruneria;
O quant patir e quant soffrir
Be ven da questa via!

Vol festegiar, pauc lavurar
E bein mangiar e beiber;
Suvent te vêr ün sa goder
Divertiments del Scheiver.

Parend perfetgs ils blers deletgs,
Suvent a quels te rendas;
Ma vol mirar e ponderar,
Per pauc, fitg pauc te vendas.

Vol tü saver tiu sanct dover,
Tü dar stos granda stenta
D' adüna far, desiderar
Tot quei, ch' il mal fugenta.

Digitized by Google

Tgi po mentir, il vér disdir,
Eis cert sün nauscha scala;
Tü mi pos crêr, quei sa pilver
Menar be alla mala.

Sinceritad e la verdad
Te rendan fortunada,
Mensögnas dir, mi crei, il pir
Te far sa disgraziada.

Tü stos temer e mai goder
Ils früts da furberias;
Tot ingannar te sto menar
Be per las nauschas vias.

Cun lavurar e te stentar
Il meglier te pertgüras
Da tentaziun e perdiziun
E bein er da sventüras.

Te meglürar te stos laschar
Dals plaids d' experienza;
Divertiments sun tentaments
Da nauscha influenza.

Restand prudent et innocent,
Has semper buna luna;
Sincer il vêr semper voler
Te meina a fortuna. —

B.

Digitized by Google

Register dels commembers.

Comité pro 1895.

President:	**J. A. Bühler,** prof.
Vizepresident:	**J. C. Muoth,** prof.
Actuar:	**J. Farrèr,** avvocat.
Cassier:	**Th. Gross,** major.
Archivar:	**H. Caviezel,** major.
Assesuors:	**J. Scarpatetti,** Dr. med.
	F. Calonder, Dr. jur.

Albertini, Rud., pres., Punt.
Albertini, Thomas, cus. naz., Punt.
Albin, Gian Modest, librari, Luzern.
Alexis, Ernest, Samedan.
Alig, Christ. Ant, scolast, Lumbrein.
Allemann, Gisep, magister, Guarda.
Andrea, Christ., Wiborg, Finnland.
Andrea, J., commandant circ., Andeer.
Andreossi, Gaud., imp. d. posta, St. Murezzan.
Andri, Mad., Cuera.
Andri figl, hotelier, Müstair.
Ardüser, ferrèr, Cuera.
Arquint, Conr., Hotel Belvedere, Scuol.
Arioli, Carl, sculptur, Cuera.
Augustin, Valentin, Casale, Monferato.
Augustin, Men, negoz., Siena.

Badrutt, Alph., Hotelier, St. Murezzan.
Badrutt, Peder, cuvih., St. Murezzan.
† Balastèr, J., Zuoz.
Balzer, J. M. reg. vescovil, Brienzouls.
Barblan, Otto, prof. dir. d. musica, Ginevra.
Barblan, Ludwig., Hot. Alpenrose, Segl.
Bardola. Caspar, pres. circ., Vna.
Bardola, Christoffan, prof., Schiers.
Battaglia, Nic, supl. guv., Bravuogn.
Bazz, Georg, Lavin (Foligno).
Bazell, Andri, negoz. Pisa.
† Bass Amadeo, Freund, Ballor & Cie., Turin.
Bass, Victor, ingenieur, Celerina.
Baumgartner, Anton, birraria, Cuera.
Bavier, S., minister, Roma.
Bazell, Dom., Andri, Cuera.
Bazz & Cie., Ferrara.
Bernhard, Oscar, Dr. med., Samedan.
Bernardelli, Plantina, Celerina-Cuera.
Beeli, Casp., pres., Celerina.
Berry, Dr. med., St. Murezzan.
Berther, Gion, Mustèr.
Berther, Baseli, P. O. S. B., Mustèr.
Bezzola, Andrea, jüd., federal, Lausanne.
Bezzola, R. Dom., Zernez.
Bezzola, Nicolin, inspectur, Zernez.
Bezzola, Dr. med., Cuera.
Bezzola, Nicola. negoz., Livorno.
Bibliotheca d. imp. Universitad e del pajais, Strassburg.
Bisazz, Flor, Trieste.
Bisazz, Romano, Regio d' Emilia.
Bisazz, Tommaso, Regio d' Emilia.
Biveroni (Bifrun) N., Bevers.

Digitized by Google

Blumenthal, Jac., Uffiz. d. posta, Cuera.
Blumenthal, supl. guv., Surcasti.
Boringhieri (Buergna), fabricca birra fuori Boaria, Turin.
Bonorand, Gaud., (Maurizio & Comp.), Elbing.
Bonifazi, Gian, Ministro, Jntra.
Bosio (Buosch), Aug., Corso Siccardi 26 Torino.
Bossi, Dr. med., Cunter.
Branger, Michel, negoz., Samedan.
Brinkmann, Hein., banquier, Villa Valli, Lugano.
Brügger, Dr., Christ., prof., Cuera.
Brügger, Dr., Fried., lt.-colonnel, Cuera.
Brügger, Fritz, negoz., Frauenfeld.
Brügger-Jochberg, Dr. med., Cuera.
Brunias, Luzius, Cinuscel.
Bühler, Chr.. prof.. Cuera.
Bühler, Georg, direttur da musica, Calle Junin 674, Buenos-Ayres.
Bühler, J. A., prof., pres. della societad, Cuera.
Bühler, Dr., Mich., redactur d. „Bund" Bern.
Buol, Paul. cus., guv., Cuera.
Bürgerbibliothec (Schiffmann), Luzern.

Cadalbert, Julius, pres. circ., Ruaun.
Cadetg, Casp., Capo birrajo, Folchi & Capellari, Padua.
Cadisch, Rich., pres. circ., Schnaus.
Cadisch, J., frof., Bern.
Cadonau, J. J., nudèr, Glion.
Cadonau, Michel, pres. circ., Uorz.
Caflisch, J. B., cus. naz., Trins.
Caflisch, C., Palermo.
Cahannes, J. A., nudèr, deputau, Dardin.
Cajacob, Alois, ustèr, Breil.
Calonder Felix, Dr. jur., Cuera.
Calonder, Georg, negoz., Cuera.
Camathias J. B., alla Plessur, Cuera.
Caminada, scolast, Lumbrein.
Camenisch, J.. magister, Brail.
Camenisch, J., Liverpool.
Camenisch, Rich.,cus., guv., Cuera.
Candreja, J., prof., Cuera.
Candrian, M., deputau, Flem.
Candrian, Moritz, magister, Samedan.
Candrian, Murezzan, Restaurateur, The Brunswick, Buenos-Ayres.
Capaul, G. B., pres. circ., Lumbrein.
Capadrut, J. R., lieut. d' artigl. banca, Cuera.
Caprez, Gion, impresari, Davos.
Caratsch & Sandri, Villa Badrutt, Cuera.
Caratsch, Giac , negoz., Prato (Toscana).
Carisch, Lorenz, Reams.
Casaulta, negoz.. Cuera.
Casanova, Gisep, stamparia, Cuera.
Casparis, Giac., Caffe dell' Europa, felice, Trieste.
Castelberg, G. P., pleivan, Scharans.
Castelberg, Dr., Balth., vicar, Schaan.
Casty, Jac., scolast, Flem.
Casty, Rich., negoz., Cuera.
Casutt, „Kurhaus" Flims.
Cavegn, Reverendo, Seglias.
Caviezel-Castelmur, Luz., Enge-Zürich.
Caviezel, Hartmann, major, Cuera.
Caviezel, L., Caffé national, Cuera.
Chistèll, Peter, pleivan, Schluein.
Christoffel, Felix, capitani, Cuera.
Christoffel, Chr., capitani, scolast real, Cuera.
Christoffel, Martin, major, Cuera.
Cloetta, Bernhard, pres. circ., Brevuogn.
Cloetta, Gisep, selvicultur, Silvaplana.
Cloetta, Jul., doct. dent., Celerina.
Cloetta, Christoffan, consul svizzer, Copenhagen.
Cloetta. Theodor, Bravuogn.
Cloetta, Nuot, past. Gilli, Firenze.
Condrau, A., Dr. med., Mustèr.
Condrau, Placid., redactur, Mustér.
Condrau, Jos., pres. circ. u. deputau, Mustèr.
Conrad-Marti (Steinbock), Cuera.
Conradin, J., Reverendo, Sent.
Conzetti, Ulisses, major, Cuera.
† Corradini, Carlo, negoz., Livorno.
Corradini, Giac., Livorno.
Corradini, Giov., ingenieur, Cuera.
Corradini, negozio, Napoli.
Cornell, University, library Ithaca, New-York.
Courtin, Gian, Segl.
Crastan, Valentin, Sent.
Crastan, Felice (Fila), fabricante, Pontedera.
Crastan, Lodovico, negoz., Pontedera.
Curo, Anton, ingenieur, Bergamo.

Dalbert, Andr., secretari cant., Cuera.
Danz, Giachem, nudèr, Samedan.
Darms, Decan, Glion.
Decurtins, Dr. Casp., cus. naz., Truns.
Dedual, J. J., cus. guv., Cuera.
Defilla, Gaspero, Piazza San Piere, Firenze.
Defilla, G., Sent.
Defilla, Giacomo, via calzaioli, Firenze.
Defilla, Dom., forno svizzero, Firenze.
Degiacomi, Dr. med., pr. doz., Bärenplatz, Bern.
Denott, Caspar, Sent.
Denott, Matheo, Martino.
Denz, B., Dr. med., Churwalden.
Derungs, G. B., prof. scuola Tosi, Legnano.

Digitized by Google

Disch, Joachim, prof. inspectur, Mustèr.
Dodgson, Edward, Spencer, prof., Banyuls sur Mer, Pyrénees orientales.
Domenig, Thomas, negoz., Cuera.
Dorta, Thomas, Dr. med., Scuol.
Dosch, Mathias, Uffiz. d. posta, Bern.

Eggenberger-Schaffner, Quastalla.
Ellerhorst, Aug., comerc., Buenos-Ayres.
Elvedi, Gion Moritz, pleivon, Schmitten.
Enderlin, Flor., adj. forest. cant., Cuera.

Fallet, J., Bernina-Suot.
Farrèr, J., avvocat, Cuera.
Fass, Dr., Halberstadt, Sassonia.
Fent, Clot. A., Sent.
Fetz, pres. circ., Rhäzüns.
Fetz, Thomas, spiritual, Müstair.
Flugi (fluoch), J. G., Silvaplana.
Fontana, A., pres. district, Flem.
Foppa, J. J. pres. circ., Vignogn.
Franz, M., Dr. med., Maienfeld.
Frizzoni, Nicola, St. Pier d'arena, Genova.
Furger-Hähl, Aloys, negoz., Cuera.

Ganzoni, Rob., pres. circ., Celerina.
Ganzoni, (Giansun) Rud., Dr. jur., Lausanne.
Ganzoni, Fr., capitani instructor, Malans.
Gartmann, B., president, Eredis, St. Murezzan.
Genelin, Dr., prof., Trieste.
Geronimi, Joach., Dr. med, Glion.
Geronimi, avvocat, pres. circ., Glion.
Gilli, Ambrog., Peder, Zuoz.
Gilli, Gian, negoz, Modena.
Gilli, Gian, ingenieur cant, Cuera.
Gilli, Hermann, negoz., St. Gallen.
Gilli, Luigi, negoz., Firenze.
Giorgio, Leon, telegr., Cuera.
Gisep, prof., Cuera.
Good, student, Cuera.
Gottschalk, Peider, negoz., Pisa.
Grand, Flor., supl. guv., Samedan.
Grand, Ulrich, prof., Cuera.
Gredig, frars, Pontresina.
Gredinger, liacudeschs, Cuera.
Gregori, Hans, mag., Bravuogn.
Gregori, Hartmann, Bravuogn.
Gregori, Paul, Bravuogn.
Gregori, P., pres. district, Zuoz.
Grisch, Steffan, Sur.
Gross, Paul, Adam, St. Maria.
Gross, Thom., direttur d'arsenal, Cuera.
Guidon, Giac., pres. circ., Bravuogn.
Guetg, Hotel Piz Michèl, Savognin.

Haig, M. R., General, Hotel d'angleterre, Davos-Platz.
Hartmann, St. Moritz.
Hartmann, Dr., Gottfried, prof., Schellingstrasse 5, München.
Heinz, P., z. „Wilden Mann", Silvaplana.
Herold, Heinrich, Dr. phil., St. Nicolas, Republica Argentina.
Hitz, Giac., Dr. med., St. Maria.
Hitz, L., major, librari, Cuera.
Hilty, major, Sevelen.
Hof- und Staatsbiblothec, (Dr. Laubmann) München.
Hörmann, Dr., Carl, prof., Cuera.
Huder, Jac., impresari, Cuera.
Huet, Dr., R. H. J., Gallandat, in Harlem, Jems-Straat, Holland.
Hunger, avvocat, Cuera.

Jäger, Jon, neg., sotto Borgo, Pisa.
Jan, P., magister, Celerina.
Jehli, C., negozi Flury, Cuera.
Jeklin, Dr., Constant, prof., Cuera.
Jecklin, Hermann, Guarda.
Jenatsch, Simon, Uffiz. d. Posta, Cuera.
Jenal, J., Dr. jur., Haag, (Niederösterreich).
Jenal, J. C., daziari, Punt Martina.
Jenal, Uffiz. d. posta, Campatsch in Samagnun.
Jonesco, prof., Minister de Rumänia, Jassi, commember honorari.
Jörimann, Abraham, St. Murezzan.
Jost, Alex., prof., Cuera.
Josty, Pietro, notar, Zernez.
Juon-Demott, „Weiss Kreuz", Brail.
Juon, fourier, negozi Bener, Cuera.
Justinian, O. C. P., Lombardin, Müstair.
Juvalt, H., Ortenstein.
Juvalta, Caspar, Bravuogn.
Juvalta, Nic., Reverendo, Bravuogn.
Juvalta, Leonhard, Dr. med., Zuoz.

Kaiser, Dr., archivar federal, Bern.
Keller, Heinr., magister cant., Cuera.
† Keller, directur de banca, Winterthur.
Kessler, Math, Pension „Tell", Vulpera.
Klainguti-Moggi, Eredis, Samedan.
Kleinknecht, prof., Göppingen.
Könz, Otto, Susch.
Könz, J. U., cus. d. stadis, Guarda.
Könz, J. P., Hotel Piz Campatsch, Scuol.
Könz, Peider R., negozi, Arezzo.
Kübler, Aug., prof., Bad Kissingen.
Küng, T. G., ingenieur, fonderia, Cuera.

Laim, Jos., pres. circ., Surava.
Laim, Vinc., pleivan, Alvegnieu.
Lanicca, Chr., negoz., Cuera.
Lanicca, C., ten. colonel, Cuera.
Lanicca, Rich., Bundesgasse 6, Bern.

Digitized by Google

Lansel-Stoppan, pres. circ., St. Gall.
Lansel, Andri, negoz., Sent.
Lansel, Andri, de A., Dr. chem., Pontedera.
Lansel, Men, de J., negoz., Pisa.
Lansel, Peider, de A., negoz., Pisa.
Lansel, Töna, negoz., Terni.
Lansel, Dr. Henri, Legation suisse, Victoria Street, Londra.
Lansel, Emil, chez Monsieur Pascal fils, Lausanne.
Lanz, Srnors, Cuera.
Lanz, R., magister, Baiva.
Lareida-Buergna, negoz., Ardez.
Lardelli. M., prof., Cuera.
Lardelli, Mad. Dr., Cuera.
Latour, Casp., supl. guv., Breil.
Lechner, E., decan, Tusaun.
Lendi, R., Dr. med., Samedan.
Leonhardi, negoz. Casty, Cuera.
Lyss, Chr., privatier, Cinuos-chel-Cuera.
Lorenz, P., Dr. med., Cuera.
† Lorenz, Lozi, Filisur.
Lorenz, Paul, Filisur.
Lorenz, Pol, Andrea, Filisur.
Lorsa, Constant, capitani, Lausanne.
Lutta, Moritz, Traugott, pleivan, Pitasch.

Mader, Dr. J., prof., Cuera.
Maggi, liacudeschs, Glion.
Manatschal, Fritz, cus. guv., Cuera.
Manella, Th., Uffiz. posta, Celerina.
Marchion, Francesc, ingenieur, Cuera.
Marugg, Luz., magister, Bravuogn.
Mathieu, Giov., negoz., Napoli.
Mathis, Giov., Celerina.
Matossi, Andrea, Silvaplana.
Matossi-Beeli, Avenue de la servette, Ginevra.
Mattli, Florian, capitani, Reichenau.
Meiler, Joachim, admistratur, Waldhaus, Cuera.
Meisser, Andreas, capitani, Cuera.
Meier, Albert, negoz., Calle Cangallo 102, Buenos-Ayres.
Melcher, fratelli, Vicenza.
Melcher, Andrea, Campfer.
Menni, Giov., negoz., Rue Helvetique 86, Ginevra.
Mene, M., Celerina.
Meuli-Pinösch, Chr., Uffiz. posta, Cuera.
Michel, J., cassier de banca, Cuera.
† Michel J., Reverendo, Samedan.
Mohr, Ulr., supl. guv., Susch.
Morell, Otto, pres. circ., Guarda.
Müller J., Hotel Julier, Campfer.
Müller, Mayni, consul svizzer, Nizza.
Müller, Andrea, Place de St. Domenique, Nice.
Muos-cha, Dr. Men, Bundeskanzlei, Bern.
Muos-cha, Alfredo, negoz., Siena.
† Muos-cha, Clo, ingenieur, Davos.
Muos-cha- Giacomo, Hotel Helvetia, Firenze.
† Muos-cha, Jon, negoz., Siena.
Muoth, Jon Caspar, prof., Cuera.
Muoth, Eduard, Reverendo, Tujetsch.

Nay, Dr. med., Tusaun.
Nold, J. P., pres. circ., Pitasch.
Nusio (Nüsch), Jac., Ramuosch.

Olgiati, Ludwig, ten. colonel, Cuera.
Oen, bibliotheca da magisters (Biert), Scuol.

Pally, G., Medels-Platta.
Pallioppi, E., Reverendo, Pontresina.
Parli, P., major, pres. circ., Cuera.
Parmentier, general, Rue du cirque 5, Paris.
Peer, Martin, Caffe del Centro, Firenze.
Perini, Peter, directur del bagn St. Murezzan, à Samedan.
Peterelli, Franz, cus. guv., Cuera.
Pernsteiner, J., prof., Roveredo.
Perl, Clau, St. Maria.
Pfister, negoz., Welsch-Dörfli, Cuera.
Piccard, Alph., librari Universitad, Paris.
Pidermann, Emil, chapitauni, St. Murezzan.
Pidermann, Franz, Pontresina.
Pidermann-Barblan, Pontresina.
Pitschen, Nic., negoz., Pontedera.
Pitschen, B., via del corso 23, Firenze.
Planta, Dr., Alfred, Reichenau.
Planta, Jacques, major, Tänikon.
Planta, Rud, colonel, Zürich.
Planta, Rud., Russhof, Landpuart.
Planta-Fürstenau, à Fürstenau.
Planta, Franz, à Milaun.
Plouda, Steffan, Königsberg.
Plouda, Dumeng, Th., Ftan.
Plouda, Giachem, Albrechtgasse 4, Graz.
Po, Gaspero, Trieste.
Poltera. Jac. Jos., negoz., Cuera.
Poult, Const., prof., Zuoz.
Pünchera, Jac., prof., Cuera.

Ragaz, L., cus. cant., Andeer.
Ragettli, David, cantina, Cuera.
Raschein, Paul, avvocat, Malix.
Regi, Duosch, negoz., Zernez.
Riedi, L., impressari, Cuera.
Rich, librari, Cuera.
† Risch, Reverendo, Sax, St. Gallen.
Ritz, Jac. Jon, Guarda.
Ritz, Pietro, negoz., Viterbo.

Digitized by Google

Robbi, Alfred, nudèr, St. Murezzan.
Robbi, Benj., Rue du Rhone 15, Ginevra.
Robbi, Rud., Segl.
Robbi, Sruors, St. Murezzan.
Robbi, Madame, St. Murezzan.
Robbi, Ursula, St. Murezzan.
Rödel, J., chapitauni, instructor, Zuoz.
Rödel, Giov. Andrea, Casale Monferato.
Romedi, Dr., Elias, pres. circ., Madulein.
Romedi, P. C., colonel, cus. d. stadis, Madulein.
Rousette, Emil, cus. cant., St. Maria.
Rousette, Jul., primtenent, Poschiavo.
Ruinatscha, G. B., selvicultur, Müstair.
Rumänia, Accademia Bucaresci.

Saluz, G., Steiner, Saluz & Comp., St. Remo.
Saluz, ingenieur federal Bern.
Saluz-Schucan, Andrea, Kiöbniakergade, Kopenhagen.
Sandri-Olgiati, G. B., negoz., Cuera.
Sanderell, Decan, St. Gallenkich, Montafun.
Saratz, vedova capitani, Pontresina.
Saratz, P., actuar, Pontresina.
Saratz, Gian, V. D. M., Pontresina.
Sartea, Giac., Vicenza.
Scarpatetti, J., Dr. med., Cuera.
Schädler, Chr., stampadur, Cuera.
Schaffner, Andr., Piazza nuova, Genova.
Schmid, Georg, Filisur.
Schmid, Dr. prof., canzl. vescovil, Cuera.
Schmid, Rich., Dr. phil., Elisenstrasse 51, Leipzig.
Schmid, Eduard, Dr. med., Andeer.
Schmid, Giov., negoz., via pisana, Firenze.
Schmid, J., Director, Institut Erica, Unterstrass-Zürich IV.
Schneller, negoz., Welsch-Dörfli, Cuera.
Schröpfer, Rich., supl. guv., Ponte-Campovasto.
Schucan, Anton, banqier, Napoli.
Seeli, Geronas, Bern.
Simeon, Dr. med., Reichenau.
Simeon, G., scolast, Lenz.
Simonet, J. J., pleivan, Schwyz.
Simonet, Christoffan, pres. circ., Ziraun.
Solèr, Chr., major, Vrin.
Sonder, Stef. Anton, inspectur, Salux.
Societad d' ütil public (G. Barblan), Sent.
Societé Neuchateloise de geografie, (Prof. Knapp), Neuchatel.
Societad da lectura, Sent.
Spörri, Enrico, librari, per universitá, Pisa.
Sprecher, Theoph., colonel, Maienfeld.
Squeder, Giac., Firma Fanconi, Odessa.
Stalvies, Giacomo, Caffe svizzero, via Pietra Piena, Firenze.
Steckli, Chr., negoz., Lung. Arno, Pisa.
Steffani, St. Murezzan.
Steiner, Thumasch (Steiner, Saluz & Comp.), St. Remo.
Steiner, Abram (Gebr. Steiner), Königsberg.
Steiner, Lorenz, pres. circ., Cuera.
Steinhauser, Ant., cus. naz., Cuera.
Stewart, J., W., Lord Street 25, Liverpool.
† Stiffler, Martin, Villa Kiew, Cuera.
Stoppani, Cla, Sent.
Stecchetti, P., Julius, prefect, Obervaz.
Sutter, J., Cazin, selvicultur, Seglias.
Sutter, J., agent da banca, Samedan.
Swarz, Domenique, Rue du Lac, Morges.

Tanner, stamparia „fögl d' Engadina" Samedan.
Tarnuzer, Dr., Chr., prof., Cuera.
Tgetgel, Chr., magister, Pontresina.
Theus, J., p. d. gara, Cuera.
Tester-Moggi, H. A., Samedan.
Tognoni (Tignum), Flor., St. Murezzan.
Töndurz-Zehnder, G., pres. circ., Samedan.
Töndury, Otto, Dr. jur., Samedan.
Töndury, Giov. Ant., Corso Vittorio Emanuele 44, Turin.
Töndury, Consul, Zürich.
Tönet, Jon Ramoschin, tenent, Ardez.
Töni, Giac., Scandolera & Comp., Modena.
Thöni, Domenic, daziari, Cuera.
Toriani, Dr. med., Puschlav.
Tramèr. Otto Victor, S-chanf.
Tramèr, Dom., Dr. med., Florastrasse 16, Basilea.
Tramèr, Ulr., ingen.. Zernez.
Trinkeller-Ragettli, Cuera.
Trippi, Adolf, direttur da fabrica, Pisa.
Tschumpert, Reverendo, Baiva.
Tuor, A., supl. guv., Rabius.
Tuor, Chr., archivar episcopal, Cuera.
Turtach, Çian Luz., proprietari, Schlarigna.

Universitad Basel (Dr. L. Sieber), Basel.
Universitad Heidelberg.
Universitad biblioteca, librari Frd. Beyer, Königsberg.

Valèr, Chr., chapitani, Cuera.
Valèr, Dr. redactur, Cuera.
Veraguth, Chr., Hotel Veraguth, St. Murezzan.
Vemosi, fratelli & Comp., Orvieto.
Vieli, Balth., supl. guv., Rhäzüns.

Digitized by Google

Vital, Andrea, cus. guv., Cuera.
Vital, Ludwig, commandant circ., Cuera.
Vollmöller, Carl, Dr. ord. prof., Werderstrasse Nr. 36, Dresden.
Voneschen, J. P., chapitani, Cuera.
Vinzens, Peder, avvocat, pres. circ., Truns.
Vinay A., prof. al collegio Valdese, Torre Pellice, prov. Torino.

Walter, Angelo, neg. Degiacomi, Chiavenna.
Walther-Lorsa, Philipp, Caen.
Weinzapf, Joh. Ant., negoz., Cuera.
Weisskopf, ustèr al Rhätia, Cuera.
Willi, Stef. Barth., president, Domat.

Zarn, Chr., bacher, Cuera.
Zamhail, G., Hotel Rosegg, Pontresina.
Zanoja, Ulr., Susanna.
Zappa, Anton, negoz., Cuera.
Zuan, Paul, Hotel Edelweiss, Segl.
Zuoz, Societad da lectura.
Zuoz, pr. soc. da lectura, magister Jäger.

La mort occassiunet a nossa societad la perdita da 11 commembers, nempe:

Balastèr, J., Zuoz.
Bass, Amadeo, Turin.
Carisch, Otto, Milaun.
Corradini, Carlo, Livorno.
Keller, directur da banca, Winterthur.
Lorenz, Lozi, Filisur.
Michel, J. Reverendo, Samedan.
Muos-cha, Cla, ingenieur, Davos.
Muos-cha, Jon, negoz., Siena.
Risch, Reverendo, Sax, St. Gallen.
Stiffler, Mart., Villa Kiew, Cuera.

Digitized by Google

Rapport finanzial.

Entradas.

In cassa dal 1893	Fr.	204. 64
Contribuziuns da commembers	„	2655. 06
Vendita annalas	„	22. —
Indannisaziun per portis	„	1. 40
Regals u donaziuns	„	—. —
	Fr.	2883. 10

Sortidas.

Per la stampa dellas annalas	Fr.	549. 80
Spaisas da liacudeschs, paquetar e colportar . .	„	203. 40
Restituziun alla posta per rimbuors refüsai e portis	„	551. 50
Inserats, circulars, palperi, cudeschs etc.	„	25. 42
Donaziun alla biblioteca cantonala grischuna per cumprar cudeschs romanschs	„	1000. —
	Fr.	2330. 12

Billanz.

Entrada	Fr.	2883. 10
Sortida	„	2330. 12
In cassa:	Fr.	552. 98

Digitized by Google

Donaziuns

per

l' archiv della Societad Rhäto-romanscha 1894.

(Continuaziun.)

Codeschs reçerts dall' Academia Rumäna a Bucarest.

116. *Analele Academia Romane.* Seria II. Tom. XIV. 1891—1892. Memoriil e Lectiunei Sciintifice.
117. *idem* Seria II. Tom. XV. 1892—1893.
118. *idem* Seria II. Tom. XVI. 1893—1894.
119. *idem* Seria II. Tom. XIV. 1891—1892. Memoriile Sectiuni Literare.
120. *idem* Seria II. Tom XV. Memoriile Sectiunei Literare.
121. *Documente privitoare la Istoria Romanilor.* Urmare la colecti lui Ludoxiu de Heurmuzaki. Suplt. II. Volumul II. 1601—1640; par Joan Bogdan.
122. *idem* Suplement I. Vol. VI. 1827—1849
123. *Basmele Romane*, in compartiune, cu Legendel e antice clasice et. Studiu campartivu de Lazar Sainénu. Bucaresci 1895.
124. *Vasile Alecsandri.* Discursü de receptiune restitü in sedinta solemna sur presidenta M. S. Regelui la 25. Martie 1894, de D. C. Collanescu cu respunsulü d'lui J. C. Negruzzi. Bucaresci 1894.
125. *Cuvintu de primire,* rostito in sedinta solemna della 2. (14.) Aprile 1894 etc.
126. *Episcopulu Melchisedec.* Discursü de recept. etc.
127. *Michail Kogalniccanu.* Discurs de Receptiun etc.
128. *Despre Transmiterea propriet. Immumisante, etc.* Bucaresci 1895.

Hartmann Caviezel,
Archivar della Societad Rhäto-romanscha.

Digitized by Google

Digitized by Google

Avis.

Ils commembers della Societad Rhaeto-romanscha reçeivan quest codesch in recompensa de lur contribuziun annuala da 5 Frs.

Nel commerci de codeschs el custa franco per l'intêra Svizzera 7 Frs., e per l'exterieur 8 Frs.

Las Annalas dels anns (1886—1894) sun da haver per il medem prezi. Eventualas impostaziuns sun da far al cassier della Societad.

Quest organ della Societad comparerà ogni ann in ün tom della medema grandezza.

Novs commember se pon da tot temps annunciar al president della Societad.

Commembers ils quals intreschan nella Societad l'ann 1894 e giavüschan dad er posseder las 8 primas annadas (1886—1894) dellas Annalas han da pagar, essend daventai commembers della Societad, be 5 Frs. per mintga singula annada.



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
REFERENCE DEPARTMENT

This book is under no circumstances to be taken from the Building

MAR 2 - 1925

Digitized by Google

Digitized by Google